

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 17 个章节

1. 红鲁尼：最后的船员(red Rooney The Last Of The Crew) 000001

2. 红鲁尼：最后的船员(red Rooney The Last Of The Crew) 000002

3. 红鲁尼：最后的船员(red Rooney The Last Of The Crew) 000003

4. 红鲁尼：最后的船员(red Rooney The Last Of The Crew) 000004

5. 红鲁尼：最后的船员(red Rooney The Last Of The Crew) 000005

6. 红鲁尼：最后的船员(red Rooney The Last Of The Crew) 000006

7. 红鲁尼：最后的船员(red Rooney The Last Of The Crew) 000007

8. 红鲁尼：最后的船员(red Rooney The Last Of The Crew) 000008

9. 红鲁尼：最后的船员(red Rooney The Last Of The Crew) 000009

10. 红鲁尼：最后的船员(red Rooney The Last Of The Crew) 000010

11. 红鲁尼：最后的船员(red Rooney The Last Of The Crew) 000011

12. 红鲁尼：最后的船员(red Rooney The Last Of The Crew) 000012

13. 红鲁尼：最后的船员(red Rooney The Last Of The Crew) 000013

14. 红鲁尼：最后的船员(red Rooney The Last Of The Crew) 000014

15. 红鲁尼：最后的船员(red Rooney The Last Of The Crew) 000015

16. 红鲁尼：最后的船员(red Rooney The Last Of The Crew) 000016

17. 红鲁尼：最后的船员(red Rooney The Last Of The Crew) 000017

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

红鲁尼：最后的船员(Red Rooney The Last of the Crew)

第1/17页

[ɑ:r] . [em] . [bə'læntaɪn]
R . M . Ballantyne
拉 . M . 巴兰坦

RM Ballantyne

" [red] ['ru:ni]
" Red Rooney
" 红色的 鲁尼

“雷德·鲁尼

" [tʃæptər] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kru:] .
The Last of the Crew .
这 最后的 的 这 全体人员 .

最后的船员。

[lɔ:st] [ænd; ənd] [faʊnd] .
Lost and Found .
丢失的 和 成立 .

失物招领处。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələər] [spɑ:t] [ɪn] [ðoʊz] [waɪld] ['ri:dʒənz] [wɪtʃ] [laɪ] ['sʌmwɛr] [nɪr] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn]
There is a particular spot in those wild regions which lie somewhere near the northern
那里 是 一个 特别的 点 在 那些 荒野 地区 哪个 说谎 某处 靠近 这 北方

[pɑ:rts] [ʌv; əv] - [beɪ] ,
parts of Baffin's Bay ,
部分 的 - 湾 ,

在巴芬湾北部附近的那片荒野地区，有一个特别的地方。

[wer] ['neɪtʃər] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [set] [ʌp] [hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [ɑ:p] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃər] [ʌv; əv]
where Nature seems to have set up her workshop for the manufacture of
在哪里 自然 似乎 到 有 放 向上 她 车间 为了 这 生产 的

[ˌaɪs,bɜ:gz] , [wer] ['pɒʊləər] [berz] ,
icebergs , where Polar bears ,
冰山 , 在哪里 极性 熊 ,

大自然似乎在那里设立了制造冰山的工坊，北极熊也在那里生活。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [si:lz] [ænd; ənd] ['ɡri:nlənd] [weɪlz] , [ɑ:r; ər] [wɔ:nt] [tu:; tə] [ˌɡæmb(ə)l] ,
in company with seals and Greenland whales , are wont to gambol ,
在 公司 和 封印 和 格陵兰 鲸鱼 , 是 惯于 到 嬉戏 ,

它们常与海豹和格陵兰鲸一起嬉戏玩耍。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ˌfæməli] [ʌv; əv] [dʒæk] [frɔ:st] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ˌpɜ:rmənənt]
and where the family of Jack Frost may be said to have taken permanent
和 在哪里 这 家庭 的 杰克 霜 可能 是 说 到 有 已采取 永恒的

[pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lənd] .
possession of the land .
拥有 的 这 土地 .

可以说，杰克·弗罗斯特的家族已经永久占有了这片土地。

[wʌn] [ˈwɪntər] [deɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪti:nθ] [ˈsentʃəri] ,
One winter day , in the early part of the eighteenth century ,
一 冬天 天 , 在 这 早期的 部分 的 这 第十八 世纪 ,

十八世纪初的一个冬日，

[ə; eɪ][ˈsɑ:ləteri][mæn] [maɪt][hæv; həv] [bɪn] [si:n] [ɪn][ðæt] [ˈneɪbərhʊd] ,
a solitary man might have been seen in that neighbourhood ,
一个 孤 男人 可能 有 到过 已见 在 那 邻里 ,
那个街区可能出现过独行男子。

[ˈtrævəlɪŋ] [ɑ:n] [fʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [si:] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstægərɪŋ] , [ˈstʌmblɪŋ] , [ˈhɜ:rid] [ˈmænər] ,
travelling on foot over the frozen sea in a staggering , stumbling , hurried manner ,
旅行 在 脚 超过 这 冷冻 海 在 一个 令人震惊 , 踉跄 , 慌忙 方式 ,
[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] ,
as if his powers ,
作为 如果 他的 权力 ,
他步履蹒跚、跌跌撞撞、匆匆忙忙地徒步穿越冰封的海面，仿佛他的力量，

[ðoʊ] [na:t][hɪz; ɪz] [wɪl] , [wɜ:r; wər] [ɪgˈzɔ:stɪd] .
though not his will , were exhausted .
尽管 不是 他的 将要 , 是 筋疲力尽的 .
虽然他的意志并未消退，但已精疲力竭。

[ðə; ði][ˈmænz] [ˈheri] [gɑ:rb][ʌv; əv] [greɪ] [ˈsi:lskɪn] [maɪt] [hæv; həv] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
The man's hairy garb of grey sealskin might have suggested that he was a
这 男人的 毛茸茸 外衣 的 灰色的 海豹皮 可能 有 建议 那 他 曾是 一个
[ˈdenɪzn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈnɔ:rðərn] [waɪldz] ,
denizen of those northern wilds ,
居民 的 那些 北方 荒野 ,
这名男子身穿灰色海豹皮毛衣，或许表明他是北方荒野的居民。

[hæd; həd][na:t][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hɪz; ɪz] [braʊn] [ˈlɑ:ks] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbʊʃi] [bɪrd] ,
had not the colour of his face , his brown locks , and his bushy beard ,
有 不是 这 颜色 的 他的 脸 , 他的 棕色的 锁 , 和 他的 茂密的 胡须 ,
没有他那样的肤色、棕色的头发和浓密的胡须，

[bɪˈtəʊkənd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈri:dʒən] .
betokened him a native of a very different region .
标记 他 一个 本国的 的 一个 非常 不同的 地区 .
这表明他来自一个截然不同的地区。

[ɔ:lˈðoʊ] [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ] [brɔ:d] [ænd; ənd] [ˈstɔ:lwɜ:t] [freɪm] , [hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənts] [ˈɪndɪkeɪtɪd] , [æz; əz]
Although possessing a broad and stalwart frame , his movements indicated , as
虽然 拥有 一个 广阔 和 坚定的 框架 , 他的 移动 表明的 , 作为
[wi:; wi][hæv; həv] [sed] , [ɪkˈsesɪv] [ˈwi:knəs] .
we have said , excessive weakness .
我们 有 说 , 过多的 弱点 .
虽然他体格宽阔健壮，但正如我们所说，他的动作却显示出极度虚弱。

[ə; eɪ][ˈmɔ:rs(ə)][ʌv; əv][aɪs][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [ɪmˈpɛdɪmənt] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə]
A morsel of ice in his path , that would have been no impediment even to
一个 小块 的 冰 在 他的 小路 , 那 会 有 到过 不 障碍 甚至 到
[ə; eɪ][tʃaɪld] ,
a child ,
一个 孩子 ,
路上的一块冰，即使对一个孩子来说也算不上什么障碍。

[kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈstʌmb(ə)] .
caused him to stumble .
导致 他 到 绊倒 .
导致他踉跄了一下。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][æən; ən] ['eɪdəntli] ['peɪn(ə)l] ['efərt] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [æd'væns]
Recovering himself , with an evidently painful effort , he continued to advance
恢复中 他自己 , 和 一个 显然 痛苦 努力 , 他 持续 到 进步
[wɪð; wɪθ] [kwɪk] , [jet] ['weɪvərɪŋ] [steps] .
with quick , yet wavering steps .
和 快的 , 然而 摇摆不定 步骤 .

他明显很痛苦地恢复过来，继续迈着快速但摇摇晃晃的步伐前进。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪ'neɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fiːblnəs] .
There was , however , a strange mixture of determination with his feebleness .
那里 曾是 , 然而 , 一个 奇怪的 混合物 的 决心 和 他的 虚弱 .
然而，他的身体虚弱中却又透着一股奇特的坚韧。

['enərdʒi][ænd; ənd] [dɪ'sper] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'dʒʊɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʊk] [ænd; ənd]['æk(ə)n] — [ænd; ənd]
Energy and despair seemed to be conjoined in his look and action — and
活力 和 绝望 似乎 到 是 连体 在 他的 看 和 行动 — 和
[nʊʊ] ['wʌndər] , [fɔːr; fər] [red] ['ruːni] ,
no wonder , for Red Rooney ,
不 想知道 , 为了 红色的 鲁尼 ,

他的眼神和动作中似乎既充满能量又充满绝望——这对于雷德·鲁尼来说也不足为奇。

[ɔːl'dʊʊ] [breɪv] [ænd; ənd] ['rezəluːt] [baɪ] ['neɪtʃər] , [wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn] [ðæt] ['ɑːrktɪk] ['wɪldərnəs] ,
although brave and resolute by nature , was alone in that Arctic wilderness ,
虽然 勇敢的 和 坚决 经过 自然 , 曾是 独自的 在 那 北极 荒野 ,
虽然他天性勇敢果断，但在北极荒野中却孤身一人。

[ænd; ənd] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə] ['nɪrli] [ðə; ði][ləst] [ɪk'streməti] [baɪ] [fə'tiːg] [ænd; ənd] ['fæmɪn] .
and reduced to nearly the last extremity by fatigue and famine .
和 减少 到 几乎 这 最后的 末端 经过 疲劳 和 饥荒 .
并因疲劳和饥荒而几乎濒临绝境。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] — [haʊ] ['meni] [hiː; hi] ['skersli] [rɪ'membər] — [hiː; hi][hæd; həd] [meɪn'teɪnd] [laɪf]
For some days — how many he scarcely remembered — he had maintained life
为了 一些 天 — 如何 许多 他 几乎 记得 — 他 有 维持 生活
[baɪ] ['tʃuːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [rɔː] ['siːlskɪn] [æz; əz][hiː; hi] ['trævlɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['frouz(ə)n] [weɪst] ;
by chewing a bit of raw sealskin as he travelled over the frozen waste ;
经过 咀嚼 一个 少量 的 生的 海豹皮 作为 他 旅行 超过 这 冷冻 浪费 ;
有好几天——他几乎记不清具体是几天了——他靠咀嚼一些生海豹皮来维持生命，同时穿越冰冻的荒原；

[bʌt; bət] [ðɪs] [sɔːrs] [ʌv; əv] [streŋθ] [hæd; həd][æt; ət][ləst] [bɪn] [kən'sʊmd] ,
but this source of strength had at last been consumed ,
但 这 来源 的 力量 有 在 最后的 到过 消耗 ,
但是，这种力量源泉最终还是耗尽了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['sɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm] ['æbsəluːt] [wɑːnt] .
and he was now sinking from absolute want .
和 他 曾是 现在 下沉 从 绝对 想 .
他现在正因极度贫困而沉沦。

[ðə; ði][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [haʊ'evər] , [kept] [hɪz; ɪz] ['wiːkənd] ['bɑːdi] ['muːvɪŋ] ,
The indomitable spirit of the man , however , kept his weakened body moving ,
这 不屈不挠 精神 的 这 男人 , 然而 , 保留 他的 减弱 身体 移动 ,
然而，这个人顽强不屈的精神，使他虚弱的身体依然能够继续行走。

['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði][maɪnd][hæd; həd] [brɪ'gʌn] [tuː; tə] [sɪŋk] ['ɪntuː] [ðæt] ['driːmi] ,
even after the mind had begun to sink into that dreamy ,
甚至 后 这 头脑 有 开始 到 下沉 进入 那 梦幻般的 ,
即使思绪开始沉入那梦幻般的状态，

[lə'θɑːrdʒɪk] [steɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] ['ɪndɪkət] [ðə; ði] ['ɪmiːdiət] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] [deθ] ,
lethargic state which is said to indicate the immediate approach of death ,
昏昏欲睡的 状态 哪个 是 说 到 表明 这 即时 方法 的 死亡 ,
昏睡状态，据说预示着死亡即将到来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [red] [spɑ:tɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈhɑ:ləʊ] [tʃi:ks] ,
and there was still a red spot in each of his pale and hollow cheeks ,
和 那里 曾是 仍然 一个 红色的 点 在 每个 的 他的 苍白 和 空洞的 脸颊 ,
他苍白凹陷的双颊上, 每边还各有一块红斑。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ˈi:gər] [gli:m] [ʌv; əv][hoʊp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsʌŋkən] [aɪz] ;
as well as an eager gleam of hope in his sunken eyes ;
作为 出色地 作为 一个 渴望的 闪耀 的 希望 在 他的 凹陷 眼睛 ;
他的深陷双眼中也闪烁着渴望的希望之光;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ðæt] [red] [ˈru:ni] [hæd; həd][ɪn] [vju:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][lənd] .
for the purpose that Red Rooney had in view was to reach the land .
为了 这 目的 那 红色的 鲁尼 有 在 看法 曾是 到 抵达 这 土地 .
雷德·鲁尼此行的目的是到达陆地。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪn ˈdi:d] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəbli] [feɪnt] [hoʊp] [ðæt] [ˈɜ:dʒd][ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [ɑ:n] ,
It was indeed a miserably faint hope that urged the poor fellow on ,
它 曾是 的确 一个 惨痛地 头晕的 希望 那 敦促 这 贫穷的 同伴 在 ,
支撑着这个可怜人的, 的确是一丝微弱的希望。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdesələt] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [ˈwestərn] [ˈɡri:nlənd] [ˈɔ:fərd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [ˈprɑ:spekt][ʌv; əv]
for the desolate shore of Western Greenland offered little better prospect of
为了 这 荒凉 支撑 的 西 格陵兰 提供 小的 更好的 前景 的
[ˈfeltər] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði][aɪs] - [klæd] [si:] ;
shelter than did the ice - clad sea ;
庇护所 比 做过 这 冰 - 覆膜 海 ;
因为荒凉的格陵兰岛西部海岸提供的庇护条件并不比冰封的大海好多少;

[bʌt; bət] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdraʊnɪŋ] [mən] , [hi:; hi] [klʌtʃt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmɪzrəb(ə)l]
but , as in the case of the drowning man , he clutched at this miserable
但 , 作为 在 这 案件 的 这 溺水 男人 , 他 紧握 在 这 悲惨的
[strɔ:z] [ʌv; əv][hoʊp] ,
straw of hope ,
稻草 的 希望 ,
但是, 就像溺水者一样, 他紧紧抓住这根可怜的希望之稻草。

[ænd; ənd] [held][ɑ:n][fɔ:r; fər][laɪf] .
and held on for life .
和 握住 在 为了 生活 .
并终生坚持了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ber] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaɪgrətɔ:ri][ˈeskə,məʊz] [maɪt] [bi:; bi]
There was the bare possibility that some of the migratory Eskimos might be
那里 曾是 这 裸 可能性 那 一些 的 这 迁徙的 爱斯基摩人 可能 是
[ðer; ðər] , [ɔ:r] ,
there , or ,
那里 , 或者 ,
不排除一些迁徙的爱斯基摩人可能在那里, 或者,

[ɪf] [nɑ:t] , [ðæt] [sʌm; səm][skræps][ʌv; əv][ðer; ðər] [fu:d] — [sʌm; səm][ˈbɪts][ʌv; əv] [rɪˈfju:z] , [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:]
if not , that some scraps of their food — some bits of refuse , even a few
如果 不是 , 那 一些 碎屑 的 他们的 食物 — 一些 比特 的 拒绝 , 甚至 一个 很少
[boʊnz] — [maɪt] [bi:; bi] [faʊnd] .
bones — might be found .
骨头 — 可能 是 成立 .
否则, 或许能找到一些它们的食物残渣——一些垃圾, 甚至几根骨头。

[deθ] , [hi:; hi] [felt] , [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈkloʊzɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [si:] .
Death , he felt , was quickly closing with him on the sea .
死亡 , 他 毛毡 , 曾是 迅速地 结束 和 他 在 这 海 .
他感到死神正迅速向他逼近, 就在他身处大海之时。

[ðə; ði] [greɪt] ['enəmi] [maɪt] , [pər'hæps] ,
The great enemy might , perhaps ,
这 伟大的 敌人 可能 , 也许 ,

强大的敌人或许会.....

[biː; bi] [fʊ:t] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [kept] [æt; ət] [beɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɪf] [hiː; hi][kəd; kəd]['oʊnli] [ri:tʃ] [ðə; ði]
be fought with and kept at bay for a time if he could only reach the
是 战斗 和 和 保留 在 湾 为了 一个 时间 如果 他 可以 仅有的 抵达 这
[lənd] .
land .
土地 .

如果他能到达陆地，就可以与敌人战斗并暂时将其阻挡在外。

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [θɔːts] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ɑːn] , [bʌt; bət] [ə'gen] ['stʌmbld]
Encouraging himself with such thoughts , he pushed on , but again stumbled
鼓励 他自己 和 这样的 想法 , 他 推动 在 , 但 再次 踉跄
[ænd; ənd] [fel] — [ðɪs] [taɪm] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ] .
and fell — this time at full length .
和 跌倒 — 这 时间 在 满的 长度 .

他以此鼓励自己，继续前进，但再次绊倒并摔倒——这次是摔了个四脚朝天。

[hiː; hi] [leɪ] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
He lay quiet for a few seconds .
他 躺 安静的 为了 一个 很少 秒 .
他静静地躺了几秒钟。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ɪnɪk'spresəbli] [swiːt] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði][wɔːrn] - [aʊt] ['sensɪz] ['flaʊtɪŋ]
It was so inexpressibly sweet to rest , and feel the worn - out senses floating
它 曾是 所以 难以言喻地 甜的 到 休息 , 和 感觉 这 磨损 - 出去 感官 漂浮的
[ə'weɪ] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
away , as it were ,
离开 , 作为 它 是 ,

休息的感觉真是无比美好，疲惫的感官仿佛都随之飘散开来。

[ɪntuː] ['driːmlænd] !
into dreamland !
进入 梦境 !
进入梦乡！

[bʌt; bət][ðə; ði] [strɔːŋ] [wɪl] [bɜːrst][ðə; ði] ['taɪtnɪŋ] ['bændz][ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] [wʌns] [mɔːr]
But the strong will burst the tightening bands of death , and , rising once more
但 这 强的 将要 爆裂 这 收紧 乐队 的 死亡 , 和 , 上升 一次 更多的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eksˌklə'meɪʃn] ,
, with the exclamation ,
, 和 这 感叹 ,

但强者终将挣脱死亡的束缚，再次崛起，发出呐喊：

" [gɑːd] [help] [em 'iː] !
" God help me !
" 上帝 帮助 我 !
“上帝保佑我！ ”

" [hiː; hi] [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['wɪrɪ] [mɑːrtʃ] .
" he resumed his weary march .
" 他 恢复 他的 厌倦 行进 .
他继续疲惫地行进。

[ɔ:ɪ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [greɪt] ['oʊ](ə)n][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wið; wɪθ][ɪts][kəʊt][ʌv; əv]['sa:ɪd] , [ʌn'brʊkən]
All around him the great ocean was covered with its coat of solid , unbroken
全部 大约 他 这 伟大的 海洋 曾是 涵盖 和 它是 外套 的 坚硬的 , 未破
[aɪs] ;
ice ;
冰 ;

他周围的大海都被厚厚的、没有破损的冰层覆盖着；

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'dʊʊ] ['wɪntər] [wʌz; wəz][pæst] ,
for although winter was past ,
为了 虽然 冬天 曾是 过去的 ,

虽然冬天已经过去，

[ænd; ænd][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['ɜ:rlɪ] [sprɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['gli:mɪŋ] [ɑ:n] [bɜ:rg] [ðæt] [reɪzd]
and the sun of early spring was at the time gleaming on bergs that raised
和 这 太阳 的 早期的 春天 曾是 在 这 时间 闪闪发光 在 山脉 那 提高
[ðer; ðər] ['bætlmənts] [ænd; ænd] ['pɪnəkəlz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [braɪt] [blu:] [skaɪ] ,
their battlements and pinnacles into a bright blue sky ,
他们的 城垛 和 巅峰 进入 一个 明亮的 蓝色的 天空 ,

当时，初春的阳光照耀着巍峨的山峰，山峰的城垛和尖顶直插湛蓝的天空。

[ðə; ði] ['hɔ:ri] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][æz; əz] [jet] [tu:; tə] [rɪ'zeɪn] [hɪz; ɪz] ['septər]
the hoary king of the far north refused as yet to resign his sceptre
这 苍老 国王 的 这 远的 北 拒绝 作为 然而 到 辞职 他的 权杖
[ænd; ænd] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪntə'regnəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:niəl] [sʌn] .
and submit to the interregnum of the genial sun .
和 提交 到 这 过渡时期 的 这 和蔼可亲 太阳 .

遥远北方的白发苍苍的国王仍然拒绝交出他的权杖，屈服于和蔼的太阳的统治时期。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['hʌmæk] [ɔ:r] [rɪdʒ] [ʌv; əv][aɪs] [leɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,
A large hummock or ridge of ice lay in front of the man ,
一个 大的 小丘 或者 岭 的 冰 躺 在 正面 的 这 男人 ,
[fæsi] ,
男人面前横亘着一大片冰丘或冰脊。

['blɑ:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
blocking his view of the horizon in that direction :
阻塞 他的 看法 的 这 地平线 在 那 方向 :

挡住了他朝那个方向看地平线的视线。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] ['prɑ:bəbli] [bɪn] [hi:vɪd] [ʌp][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vʌlʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs]
It had probably been heaved up by one of the convulsions of the previous
它 有 大概 到过 喘息 向上 经过 一 的 这 抽搐 的 这 以前的
[ɔ:təm] ,
autumn ,
秋天 ,

它很可能是去年秋季某次地震震升起来的。

[ænd; ænd][wʌz; wəz]['brʊkən]['ɪntu:][ə; eɪ][keɪ'ɑ:tɪk] [mæs] .
and was broken into a chaotic mass .
和 曾是 破碎的 进入 一个 混乱 大量的 :

并分裂成一团混乱的物质。

[hɪr] [hi:; hi] [stɑ:pt] [ænd; ænd] [lʊkt] [ʌp] , [wið; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
Here he stopped and looked up , with a sigh .
这里 他 停止 和 看起来 向上 , 和 一个 叹 :

他停下脚步，抬起头，叹了口气。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['moʊməntəri] .
But the sinking of the heart was momentary .
但 这 下沉 的 这 心 曾是 瞬间 .

但这种心头沉寂只是一瞬间。

[di:p] [snəʊ] [hæd; həd][soʊ] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætərd] [blɑ:ks] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
Deep snow had so filled up the crevices of the shattered blocks that it was
深的 雪 有 所以 已填 向上 这 缝隙 的 这 破碎 积木 那 它 曾是
[ˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [æd'væns] ['sləʊli] [baɪ] ['waɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
possible to advance slowly by winding in and out among them :
可能的 到 进步 缓慢地 经过 绕线 在 和 出去 之中 他们 :
厚厚的积雪填满了破碎石块的缝隙，因此可以沿着石块间的蜿蜒曲折缓慢前进。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'sent] [gru:] ['sti:pə] [ðə; ði][fər'lɔ:rn][mæn] [dra:pt] [ɑ:n][ɔ:l] - [fɔ:z] [ænd; ənd] [krɔ:lɪd]
As the ascent grew steeper the forlorn man dropped on all - fours and crawled
作为 这 上升 生长 更陡峭 这 绝望 男人 掉落 在 全部 - 四 和 爬行
[ʌpwərdz] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p] .
upwards until he reached the top .
向上 直到 他 达到 这 顶部 :
随着山路越来越陡，绝望的男子四肢着地，爬上山顶，直到到达山顶。

[ðə; ði] [vju:] [ðæt] [bɜ:rst][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [wʊd] [hæv; həv] [raʊzd] [ɪn'θu:ziæzəm] [ɪf] [hɪz; ɪz][sɪt'u'eɪ(ə)n]
The view that burst upon him would have roused enthusiasm if his situation
这 看法 那 爆裂 之上 他 会 有 唤醒 热情 如果 他的 情况
[hæd; həd] [bɪn] [les] ['krɪtɪk(ə)l] .
had been less critical .
有 到过 较少的 批判的 :
如果他当时的处境不那么危急，他脑海中浮现的景象或许会激起他的热情。

[ɪ:v(ə)n][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [æn; ən] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [broʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər]
Even as it was , an exclamation of surprise broke from him , for
甚至 作为 它 曾是 , 一个 感叹 的 惊喜 打破 从 他 , 为了
[ðer; ðər] , [nɑ:t][faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] ,
there , not five miles distant ,
那里 , 不是 五 英里 遥远 ,
即便如此，他还是忍不住惊呼出声，因为就在不到五英里之外的地方，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['gri:nlənd] ; ['desələt] , [ɪn'di:d] ,
was the coast of Greenland ; desolate , indeed ,
曾是 这 海岸 的 格陵兰 ; 荒凉 , 的确 ,
那是格陵兰岛的海岸；的确荒凉。

[ænd; ənd][aɪs] - [baʊnd] — [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðæt] — [bʌt; bət] [ɪnɪk'spresəbli] [grænd][ɪ:v(ə)n][ɪn][ɪts]
and ice - bound — he had expected that — but inexpressibly grand even in its
和 冰 - 边界 — 他 有 预期的 那 — 但 难以言喻地 盛大 甚至 在 它是
[ˌdesə'leɪʃn] .
desolation .
荒凉 :
而且被冰雪覆盖——他早就预料到了——但即使在荒凉之中，也显得无比壮丽。

[ə; eɪ] ['mɑ:ti] [tʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɡleɪʃər] [prəʊ'tru:did] [ɪt'self] [ɪntu:][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [si:] .
A mighty tongue of a great glacier protruded itself into the frozen sea .
一个 强大的 舌头 的 一个 伟大的 冰川 突出 本身 进入 这 冷冻 海 :
一条巨大的冰川舌伸入冰封的大海中。

[ðə; ði][tɪp][ʌv; əv] [ðɪs] [tʌŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] [ɔ:f] ,
The tip of this tongue had been broken off ,
这 提示 的 这 舌头 有 到过 破碎的 离开 ,
这条舌头的尖端断掉了。
[ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][dʒɑɪ'ɡæntɪk] [wɔ:l] [ʌv; əv][ˈkrɪst(ə)l] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fi:t] [haɪ] ,
and the edge presented a gigantic wall of crystal several hundred feet high ,
和 这 边缘 呈现 一个 巨大 墙 的 水晶 一些 百 脚 高的 ,
边缘呈现出一道数百英尺高的巨大水晶墙。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ˈɡlɪtəd] [ɪn] [ˈblaɪndɪŋ] [ˈreɪz] .
on which the sun glittered in blinding rays .
在 哪个 这 太阳 闪闪发光 在 失明 射线 .
阳光灿烂，照耀着大地。

[ðɪs] [tʌŋ] — [ə; eɪ] [mɪr] [ˈɔ:fju:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɡleɪʃər] [ɪtˈself] — [fɪld] [ə; eɪ] [ˈvæli] [fʊl] [ten]
This tongue — a mere offshoot of the great glacier itself — filled a valley full ten
这 舌头 — 一个 仅仅 分支 的 这 伟大的 冰川 本身 — 已填 一个 谷 满的 十
[maɪlz] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
miles in length ,
英里 在 长度 ,
这条冰川舌——仅仅是大冰川的一个分支——占据了长达十英里的山谷。

[ˈmeɪzərɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts][tɪp][ɪn][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][tu:; tə][ɪts] [ru:t] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [braʊ] ,
measuring from its tip in the ocean to its root on the mountain brow ,
测量 从 它是提示 在 这 海洋 到 它是 根 在 这 山 眉头 ,
从其在海洋中的尖端到其在山顶的根部测量，

[wer] [ðə; ði] [snoʊ] - [laɪn][wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə][kʌt] [ˈʃɑ:rpli] [əˈɡenst] [ðə; ði][skaɪ] .
where the snow - line was seen to cut sharply against the sky .
在哪里 这 雪 - 线 曾是 已见 到 切 尖锐地 反对 这 天空 .
可以看到雪线与天空形成一道清晰的分界线。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [red] [ˈru:ni] [sæt][ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [blɔ:ks] ,
For some minutes Red Rooney sat on one of the ice - blocks ,
为了 一些 分钟 红色的 鲁尼 卫星 在 一 的 这 冰 - 积木 ,
鲁尼在其中一块冰块上坐了几分钟。

[geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtens] [ˈi:ɡərnəs] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:r] ,
gazing with intense eagerness along the shore ,
凝视 和 激烈的 渴望 沿着 这 支撑 ,
目光充满渴望地沿着海岸线望去，

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [dɪˈsɜ:rnɪŋ] [smoʊk] [ɔ:r][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv][ˈmænz] [ˈprez(ə)ns] .
in the hope of discerning smoke or some other evidence of man's presence .
在 这 希望 的 有洞察力 抽烟 或者 一些 其他 证据 的 男人的 在场 .
希望能发现烟雾或其他人类活动的证据。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [met][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [geɪz] [seɪv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈju:nɪfɔ:rm] , [ɪnˈtɜ:rmɪnəb(ə)l] [weɪst]
But nothing met his disappointed gaze save the same uniform , interminable waste
但 没有什么 遇见 他的 失望的 目光 节省 这 相同的 制服 , 没完没了 浪费
[ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [ɡreɪ] ,
of white and grey ,
的 白色的 和 灰色的 ,
但映入他失望目光的，只有一成不变的、无休止的白色和灰色，毫无生气。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][ə; eɪ] [fju:] [dɑ:rk] [ˈfraʊnɪŋ] [ˈpætʃɪz] [wer] [ðə; ði] [klɪfs] [wɜ:ɪ; wər] [tu:]
with here and there a few dark frowning patches where the cliffs were too
和 这里 和 那里 一个 很少 黑暗的 皱眉 补丁 在哪里 这 悬崖 是 也
[prɪˈsɪpɪtəs] [tu:; tə] [səˈsteɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .
precipitous to sustain the snow .
陡峭 到 维持 这 雪 .
这里那里偶尔会出现一些阴暗的斑驳区域，那是悬崖太陡峭，无法支撑积雪的地方。

[əˈnʌðər] [dɪˈsperɪŋ] [saɪ] [roʊz][tu:; tə][ðə; ði][ˈmænz][lɪps] , [bʌt; bət] [ði:z] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [ɡɪv]
Another despairing sigh rose to the man's lips , but these refused to give
其他 绝望 叹 玫瑰 到 这 男人的 嘴唇 , 但 这些 拒绝 到 给
[aɪ ˈti:] [ˈpæsɪdʒ] .
it passage .
它 通道 .
男人的嘴里又发出一声绝望的叹息，但这叹息却无法发出。

[wɪð; wɪθ][stɜːrn] [rɪ'zɔːlv] [hiː; hi][ə'roʊz][ænd; ənd] ['stʌmbld] ['hɜːrɪdli] ['fɔːrwərd] .
With stern resolve he arose and stumbled hurriedly forward .

和 船尾 解决 他 出现 和 踉跄 匆匆 向前 .

他下定决心站起身，踉跄着匆匆向前走去。
[ðə; ði][streɪn] , [haʊ'evər] , [pruːvd] [tuː] [greɪt] .
The strain , however , proved too great .

这 拉紧 , 然而 , 已证实 也 伟大的 .

然而，这种压力最终还是太大了。
[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['lev(ə)][aɪs][ɑːn][ðə; ði] ['lðəʊ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [hiː; hi] [fel] ,
On reaching the level ice on the other side of the ridge he fell ,

在 到达 这 等级 冰 在 这 其他 边 的 这 岭 他 跌倒 ,
[ə'pærəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] , [ænd; ənd] [leɪ] ['pɜːrɪktli] [stiːl] .
apparently for the last time , and lay perfectly still .

显然 为了 这 最后的 时间 , 和 躺 完美 仍然 .

显然是最后一次了，它一动不动地躺着。
[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[haʊ] ['meni] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːləŋ] [ðʌs] , [tuː; tə][raɪz][noʊ] [mɔːr] ,
how many must have fallen thus , to rise no more ,

如何 许多 必须 有 倒下 因此 , 到 上升 不 更多的 ,
[sɪns] [men] [fɜːrst][brɪ'gæŋ][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [aʊt][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [ðæt] [grænd] [mɪ'stɪrɪəs] ['riːdʒən] !
since men first began to search out the secrets of that grand mysterious region !

自从 男人 第一的 开始 到 搜索 出去 这 秘密 的 那 盛大 神秘 地区 !

自从人类开始探索那片宏伟神秘地区的秘密以来！
[bʌt; bət] [red] ['ruːni] [wʌz; wəz][nɑːt] [duːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['perɪʃt]
But Red Rooney was not doomed to be among those who have perished

但 红色的 鲁尼 曾是 不是 注定失败 到 是 之中 那些 WHO 有 遇难
[ðer; ðər] .
there .

那里 .

但雷德·鲁尼并非注定要成为在那里丧生的人之一。
[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi] [fel] ,
Not far from the spot where he fell ,

不是 远的 从 这 点 在哪里 他 跌倒 ,
[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] [bʌt; bət] ['mʌskjələʊ] [ænd; ənd] ['herɪ] - [roʊbd] ['denɪzənz] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri]
one of the short but muscular and hairy - robed denizens of that country

一 的 这 短的 但 肌肉发达的 和 毛茸茸 - 身着长袍 居民 的 那 国家
[wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][skɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ]['pʊoləʊ] [ber] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
was busily engaged in removing the skin from a Polar bear which he had

曾是 忙碌地 已订婚的 在 移除 这 皮肤 从 一个 极性 熊 哪个 他 有
[dʒʌst][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['spɪrɪŋ] ,
just succeeded in spearing ,

只是 成功了 在 长矛刺杀 ,

该国一位身材矮小但肌肉发达、身披毛袍的居民正忙着剥下他刚刚用矛刺中的北极熊的皮。
[æftər][ə; eɪ]['kɑːmbæt] [wɪtʃ] ['veri] ['nɪrli] [kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
after a combat which very nearly cost him his life .

后 一个 战斗 哪个 非常 几乎 成本 他 他的 生活 .

在一场几乎让他丧命的战斗之后。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ðə; ði] [breɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmænz] [fɒt] [hæd; həd] [slɪpt] ,
During the heat of the battle the brave little man's foot had slipped ,
期间 这 热 的 这 战斗 这 勇敢的 小的 男人的 脚 有 滑倒了 ,
激烈的战斗中, 这位勇敢的小个子男人脚下一滑。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdespəɾətli] [ˈwu:ndɪd] [ˈmɑ:nstər] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ,
and the desperately wounded monster , making a rush at the moment ,
和 这 绝望地 受伤 怪物 , 制作 一个 匆忙 在 这 片刻 ,
还有那只身负重伤的怪物, 此刻正拼命地冲锋陷阵。

[ˌoʊvərtʰɜ:rnd] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈkreɪvɪs] [bɪˈtwi:n] [tu:] [aɪs] - [blɔ:ks] ,
overturned him into a crevice between two ice - blocks ,
翻覆 他 进入 一个 裂缝 之间 二 冰 - 积木 ,
把他翻进了两块冰块之间的缝隙里,

[ˈfɜ:rtʃənətli] [ðə; ði] [ˈɪmpɪtəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌʃ] [kɔ:zd] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][tu:; tə] [ʃu:t] [ˈɪntu:] [əˈnʌðər]
fortunately the impetus of the rush caused the animal to shoot into another
幸运的是 这 动力 的 这 匆忙 导致 这 动物 到 射击 进入 其他
[ˈkreɪvɪs] [bɪˈjɑ:nd] ,
crevice beyond ,
裂缝 超过 ,
幸运的是, 冲撞的冲击力使这只动物钻进了更远处的另一个缝隙里。

[ænd; ænd][ðə; ði][mæn] , [ˈpru:viŋ] [mɔ:r] [æktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ber] ,
and the man , proving more active than the bear ,
和 这 男人 , 证明 更多的 积极的 比 这 熊 ,
而这个人, 却比熊还要活跃。

[spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊl] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz][foʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] - [θrʌst] [soʊ]
sprang out of his hole in time to meet his foe with a spear - thrust so
弹簧 出去 的 他的 洞 在 时间 到 见面 他的 敌人 和 一个 矛 - 推力 所以
[ˈdedli] [ðæt] [aɪ ˈti:] [kɪld] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
deadly that it killed him on the spot .
致命 那 它 被杀 他 在 这 点 .
他及时从洞穴中跃出, 用长矛猛刺敌人, 一击致命, 当场将其杀死。

[ˈmi:diətli] [hi;; hi][bɪˈgæən][tu:; tə][skɪn][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] , [ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə][goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Immediately he began to skin the animal , intending to go home with the
立即地 他 开始 到 皮肤 这 动物 , 意图 到 去 家 和 这
[skɪn] ,
skin ,
皮肤 ,
他立即开始剥动物的皮, 打算把皮带回家。

[ænd; ænd] [rɪˈtʜ:rn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ti:m] [ʌv; əv][dɔ:gz][fɜ:r; fər][ðə; ði] [mi:t] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkɑ:rkəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and return with a team of dogs for the meat and the carcass of a
和 返回 和 一个 团队 的 狗 为了 这 肉 和 这 尸体 的 一个
[ˈri:s(ə)ntli] - [kɔ:t] [si:l] .
recently - caught seal .
最近 - 捕捉 海豹 .
然后带着一群猎犬回来, 寻找最近捕获的海豹的肉和尸体。

[ˈmi:nwaɪl] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈmu:vɪd] [ænd; ænd] [pækt] [ʌp][ðə; ði] [ber] - [skɪn] , [hi;; hi] [swʌŋ] [aɪ ˈti:][ɑ:n]
Meanwhile , having removed and packed up the bear - skin , he swung it on
同时 , 拥有 已移除 和 包装 向上 这 熊 - 皮肤 , 他 摇摆 它 在
[hɪz; ɪz] [brɔ:d] [ˈʃəʊldəz] ,
his broad shoulders ,
他的 广阔 肩膀 ,
与此同时, 他取下熊皮, 打包好, 扛在宽阔的肩膀上。

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .
and made for the shore as fast as his short legs would carry him .
和 制成 为了 这 支撑 作为 快速地 作为 他的 短的 腿 会 携带 他 .
他用他那双短小的腿拼尽全力向岸边跑去。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][ˈfɔːlən] [ˈtrævələ] [leɪ] .
On the way he came to the spot where the fallen traveller lay .
在 这 方式 他 来了 到 这 点 在哪里 这 倒下 游客 躺 .
途中，他来到了倒地旅客躺着的地方。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlʌtərməʊst] , [ænd; ənd] , [kənˈsɪdəɪŋ]
His first act was to open his eyes to the uttermost , and , considering
他的 第一的 行为 曾是 到 打开 他的 眼睛 到 这 极致 , 和 , 考虑
[ðə; ði] [smɔːl] ,
the small ,
这 小的 ,
他做的第一件事就是睁开双眼，看清世界的尽头，并且考虑到渺小的.....

['twɪŋklɪŋ] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ðooʊz] [aɪz] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [brɪˈfɔːr] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz]
twinkling appearance of those eyes just a minute before , the change was
闪烁 外貌 的 那些 眼睛 只是 一个 分钟 前 , 这 改变 曾是
[ˈmɑːrveləs] .
marvellous .
奇妙 .
就在一分钟前，那双眼睛还闪闪发光，变化真是太奇妙了。

“ [ˈhoɪ] ! ” [ðen] [bɜːrst][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [trəˈmendəs] [ˈemfəɪsɪs] , [æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi]
“ Hoi ! ” then burst from him with tremendous emphasis , after which he
“ 会 ! ” 然后 爆裂 从 他 和 巨大的 强调 , 后 哪个 他
[drɑːpt] [hɪz; ɪz][ˈbʌnd(ə)l] ,
dropped his bundle ,
掉落 他的 捆 ,
然后他突然猛地喊了一声“喂！”，语气极其用力，说完便扔掉了手中的包裹。

[tɜːrnd] [pʊr] [ˈruːni] [ˈoʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
turned poor Rooney over on his back , and looked at his face with an
转向 贫穷的 鲁尼 超过 在 他的 后退 , 和 看起来 在 他的 脸 和 一个
[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔː] .
expression of awe .
表达 的 敬畏 .
他把可怜的鲁尼翻了个身，让他仰面躺着，然后用敬畏的表情看着他的脸。

“ [ded] ! ” [sed] [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] , [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] — [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [nɑːt]
“ Dead ! ” said the Eskimo , under his breath — in his own tongue , of course , not
“ 死的 ! ” 说 这 爱斯基摩人 , 在下面 他的 气息 — 在 他的 自己的 舌头 , 的 课程 , 不是
[ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
in English ,
在 英语 ,
“死了！”爱斯基摩人低声说道——当然，是用他自己的语言，而不是英语。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] , [wiː; wi] [niːd] [ˈskersli] [eɪ dɪː ˈdiː] , [hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] .
of which , we need scarcely add , he knew nothing .
的 哪个 , 我们 需要 几乎 添加 , 他 知道 没有什么 .
对此，我们几乎无需赘言，他对此一无所知。
[ˈæftər] [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði][ˈmænz] [breɪst] , [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][koʊt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] ,
After feeling the man's breast , under his coat , for a few seconds ,
后 感觉 这 男人的 胸部 , 在下面 他的 外套 , 为了 一个 很少 秒 ,
在隔着外套抚摸了男人的胸部几秒钟后，

[hiː; hi] ['mɜːmɜːd] [ðə; ði][wɜːrd] “ - ” (['fɔːrənər]) , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['mɔːrnfəli]
he murmured the word “ Kablunet ” (foreigner) , and shook his head mournfully
他 低声说道 这 单词 “ - ” (外国人) , 和 摇晃 他的 头 悲伤地

·

:

·

他喃喃自语道“卡布鲁内特”(外国人)，并悲伤地摇了摇头。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt][soʊ] [mʌt] [griːf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mænz] [fert] [ðæt] ['ædʒɪteɪtɪd] [ðɪs] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði]
It was not so much grief for the man's fate that agitated this child of the
它 曾是 不是 所以 很多 悲伤 为了 这 男人的 命运 那 激动 这 孩子 的 这

[ˈnɔːrðərn] ['wɪldərnəs] ,
northern wilderness ,
北方 荒野 ,

令这位来自北方荒野的孩子心潮澎湃的，并非仅仅是对那人命运的悲痛，

[æz; əz] [rɪ'gret] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [bæd] ['fɔːrtʃən] .
as regret at his own bad fortune .
作为 后悔 在 他的 自己的 坏的 财富 .

对自己的不幸遭遇感到懊悔。

['mɑːrvələs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [wɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ɡriːnlənd] [hæd; həd] [riːtʃt]
Marvellous were the reports which from the south of Greenland had reached
奇妙 是 这 报告 哪个 从 这 南 的 格陵兰 有 达到

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他从格陵兰岛南部收到的报告令人惊叹，

[ɪn][hɪz; ɪz][fɑːr] ['nɔːrðərn] [hoʊm] ,
in his far northern home ,
在 他的 远的 北方 家 ,

在他位于遥远北方的家乡，

[ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] - [ɔːr] ['fɔːrənərz] [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ]
of the strange Kablunets or foreigners who had arrived there to trade with
的 这 奇怪的 - 或者 外国人 WHO 有 到达的 那里 到 贸易 和

[ðə; ði]['eskə,məʊz] — [men] [huː] ,
the Eskimos — men who ,
这 爱斯基摩人 — 男人 WHO ,

那些来到这里与爱斯基摩人进行贸易的奇怪的卡布鲁内茨人或外国人——这些人

[soʊ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [went] , [wɔːr] [smuːð] [koʊts] [wɪ'daʊt] [her] ,
so the reports went , wore smooth coats without hair ,
所以 这 报告 去 , 穿着 光滑的 外套 没有 头发 ,

报道称，他们身穿光滑无毛的外套。

['lɪt(ə)l] [raʊnd] [θɪŋz] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [hʊdz] ,
little round things on their heads instead of hoods ,
小的 圆形的 事物 在 他们的 头部 反而 的 引擎盖 ,

头上戴着小圆帽，而不是兜帽。

[ænd; ənd] ['flæpɪŋ] [θɪŋz] [ɑːn][ðer; ðər][legz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['siːlskɪn] [buːts] — [men] [huː] [hæd; həd]
and flapping things on their legs instead of sealskin boots — men who had
和 扑 事物 在 他们的 腿 反而 的 海豹皮 靴子 — 男人 WHO 有

[kʌm] [ɪn]['mɔːnstər] ['kaɪæks] ([kə'nuːz]) ,
come in monster kayaks (canoes) ,
来 在 怪物 皮划艇 (独木舟) ,

他们腿上披着飘动的皮毛，而不是穿着海豹皮靴——这些人乘坐着巨大的皮划艇（独木舟）而来。

[æz; əz][bɪɡ][æz; əz] ['aɪs,bɜːɡz] ； [men] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [pə'zes] ['evriθɪŋ] , [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊə]

as big as icebergs ; men who seemed to possess everything , had the power

作为 大的 作为 冰山 ； 男人 WHO 似乎 到 具有 一切 , 有 这 力量

[tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] ,

to do anything ,

到 做 任何事物 ,

像冰山一样庞大；那些似乎拥有一切、无所不能的人。

[ænd; ənd] [fɪrɪd] ['nʌθɪŋ] .

and feared nothing .

和 害怕 没有什么 .

他无所畏惧。

[noʊ] [fæbrɪ'keɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][ə'reɪbiən] [naɪts] , [ɔːr] ['gʌlɪvə] , [ɔːr]['bærən]['mʌntʃauzən; -tʃɔː] ,

No fabrications in the Arabian Nights , or Gulliver , or Baron Munchausen ,

不 制造 在 这 阿拉伯 夜晚 , 或者 格列佛 , 或者 男爵 孟乔森综合征 ,

《一千零一夜》、《格列佛游记》和《明希豪森男爵历险记》中没有任何虚构情节。

['evər] [træn'sendɪd] [ðə; ði] ['stɔːrɪz] [ə'baʊt] [ðoʊz] - [wɪtʃ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðɪs] [brɔːd] ,

ever transcended the stories about those Kablunets which had reached this broad ,

曾经 超越 这 故事 关于 那些 - 哪个 有 达到 这 广阔 ,

[ʃɔːrt] ,

short ,

短的 ,

永远超越了那些关于卡布鲁涅茨人的故事，这些故事已经流传到这个广阔而短暂的.....

['stɜːrdi] ['eskɪmoʊ] — ['stɔːrɪz] [wɪtʃ] [noʊ] [daʊt] [brɪ'gæŋ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['griːnlənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

sturdy Eskimo — stories which no doubt began in the south of Greenland with a

结实的 爱斯基摩人 — 故事 哪个 不 怀疑 开始 在 这 南 的 格陵兰 和 一个

['sʌbstreɪtəm] [ʌv; əv] [truːθ] ,

substratum of truth ,

基质 的 真相 ,

强壮的爱斯基摩人——这些故事无疑起源于格陵兰岛南部，并且带有一定的真实成分。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [ɪn] ['trævəlɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] ['nɔːrθwərd] , [hæd; həd] [grəʊn] ,

but which , in travelling several hundreds of miles northward , had grown ,

但 哪个 , 在 旅行 一些 数百 的 英里 向北 , 有 生长 ,

但它在向北行进数百英里的过程中，却不断长大。

[æz; əz][ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] [maɪt] [hæv; həv] [grəʊn] [ɪf] [roʊld] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] ['oʊvər][ðə; ði]['ɑːrktɪk]

as a snowball might have grown if rolled the same distance over the Arctic

作为 一个 雪球效应 可能 有 生长 如果 滚动 这 相同的 距离 超过 这 北极

[weɪsts] ;

wastes ;

废物 ;

如果一个雪球在北极荒原上滚动相同的距离，它可能会越滚越大；

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfrəns] — [ðæt] [,wer'æz] [ðə; ði] ['snəʊbɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [ri'teɪnd] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]

with this difference — that whereas the snowball would have retained its original

和 这 不同之处 — 那 然而 这 雪球效应 会 有 保留 它是 原来的

[,feɪp] , [ðoʊ] [nɑːt][ɪts][saɪz] ,

shape , though not its size ,

形状 , 尽管 不是 它是 尺寸 ,

不同之处在于——雪球虽然会保持原来的形状，但大小会发生变化；

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪ,lɪz][ɔːst][nɑːt]['oʊnli][ðer; ðər] ['prɪstiːn] [fɔːrm][ænd; ənd][saɪz] ,

the tales lost not only their pristine form and size ,

这 故事 丢失的 不是 仅有的 他们的 纯净无瑕 形式 和 尺寸 ,

这些故事不仅失去了原有的形式和规模，

[bʌt; bət] [br'keɪm] [soʊ] [ə'meɪzɪŋli] [dɪ'stɔ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'pɔ:təz] [wəd] [ˈprɑ:bəbli] [hæv; həv]
but became so amazingly distorted that the original reporters would probably have
但 成为 所以 令人惊讶的是 扭曲 那 这 原来的 记者 会 大概 有
[feɪld] [tu:; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðem; ðəm] .
failed to recognise them :
失败的 到 认出 他们 :
但内容被扭曲得如此惊人，以至于最初的记者可能都认不出来了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət][læst] , [hɪr] [wʌz; wəz] [æktʃuəli] [ə; eɪ] - — [ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈfɔ:rənər] [ɪn][ðə; ði]
And now , at last , here was actually a Kablunet — a real foreigner in the
和 现在 , 在 最后的 , 这里 曾是 实际上 一个 - — 一个 真实的 外国人 在 这
[ˈbɑ:di] ; [bʌt; bət][nɑ:t][əˈlaɪv] !
body ; but not alive !
身体 ; 但 不是 活 !
现在，终于出现了一个真正的卡布鲁内特人——一个拥有异国情调的异国人；但他却不是活人！

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] !
It was extremely disappointing !
它 曾是 极其 令人失望 !
真是太令人失望了！

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈstɜ:rdi] [ˈeskɪmoʊ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] - [vaɪˈtæləti] .
Our sturdy Eskimo , however , was not a good judge of Kablunet vitality .
我们的 结实的 爱斯基摩人 , 然而 , 曾是 不是 一个 好的 法官 的 - 活力 .
然而，我们那只强壮的爱斯基摩人却无法准确判断 Kablunet 的活力。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [jet] [ˈrʌbɪŋ] [ðə; ði][ˈmænz] [brɔ:d] [tʃest] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [pəˈθetɪk] [ˈpɪti] ,
He was yet rubbing the man's broad chest , with a sort of pathetic pity ,
他 曾是 然而 擦 这 男人的 广阔 胸部 , 和 一个 种类 的 可怜的 遗憾 ,
他仍然带着一种悲悯的神情，抚摸着那男人宽阔的胸膛。

[wen] [ə; eɪ] [ˈflʌtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] [ˈstɑ:rtld] [hɪm; ɪm] .
when a flutter of the heart startled him .
什么时候 一个 扑 的 这 心 惊慌 他 :
一阵心跳加速让他吓了一跳。

[hi:; hi] [rʌbd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ˈvɪɡər] .
He rubbed with more vigour .
他 摩擦 和 更多的 活力 :
他更加用力地揉搓着。

[hi:; hi] [br'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] , [ˈsi:zɪŋ] [red] [ˈru:ni] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rmz] , [ʃʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
He became excited , and , seizing Red Rooney by the arms , shook him with
他 成为 兴奋的 , 和 , 抓住 红色的 鲁尼 经过 这 武器 , 摇晃 他 和
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈvaɪələns] ,
considerable violence ,
大量 暴力 ,
他情绪激动起来，一把抓住雷德·鲁尼的胳膊，用力摇晃他。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ˈbi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔ:rənər] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm]
the result being that the foreigner opened his eyes and looked at him
这 结果 存在 那 这 外国人 打开 他的 眼睛 和 看起来 在 他
[ɪnˈkwairɪŋ.li] .
inquiringly :
询问地 :
结果是，那名外国人睁开眼睛，疑惑地看着他。

“ [həˈləʊ] , [maɪ] [læd] , ” [sed] [ˈru:ni] , [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] [ˈvɔɪs] ; “ [nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ][hɑ:rd] .
“ **Hallo , my lad , ” said Rooney , in a faint voice ; “ not quite so hard .**
“ 你好 , 我的 小伙子 , ” 说 鲁尼 , 在 一个 头晕的 嗓音 ; “ 不是 相当 所以 难的 .
“你好，我的孩子，”鲁尼用微弱的声音说道；“别太用力。”

[aɪm][ɔ:l] [raɪt] .
I'm all right .
我是 全部 正确的 .

我没事。

[dʒʌst][help][em 'i:][ʌp] , [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] .
Just help me up , like a good fellow .
只是 帮助 我 向上 , 喜欢 一个 好的 同伴 .

好心人, 扶我起来吧。

" [hi:; hi] [spəʊk] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [breθ] [ɪn][ðə; ðɪ]
" He spoke in English , which was , of course , a waste of breath in the
" 他 辐 在 英语 , 哪个 曾是 , 的 课程 , 一个 浪费 的 气息 在 这
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

“他用英语讲话, 当然, 在这种情况下, 这完全是浪费口舌。”

[ɪn] [pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] " [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [fel] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] .
In proof of his being " all right , " he fell back again , and fainted away .
在 证明 的 他的 存在 " 全部 正确的 , " 他 跌倒 后退 再次 , 和 昏厥 离开 .
为了证明自己“没事”, 他又向后倒去, 昏了过去。

[ðə; ðɪ]['eskɪmoʊ] [li:pt] [ʌp] .
The Eskimo leaped up .
这 爱斯基摩人 跳跃 向上 .

爱斯基摩人跳了起来。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [enər'dʒetɪk] ['bi:ɪŋs] [hu:] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] [ɪn][ɔ:l] [ɪ'mə:dʒənsɪz] [wʌt]
He was one of those energetic beings who seem to know in all emergencies what
他 曾是 一 的 那些 精力充沛 生物 WHO 似乎 到 知道 在 全部 紧急情况 什么
[ɪz][best][tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] ,
is best to be done ,
是 最好的 到 是 完毕 ,
他精力充沛, 似乎总能在各种紧急情况下知道该怎么做。

[ænd; ənd][du:][aɪ 'ti:] ['prɑ:mpɪli] .
and do it promptly .
和 做 它 及时 .

并且要尽快去做。

[ʌn'roʊlɪŋ] [ðə; ðɪ] [ber] - [skɪn] , [wɪtʃ] [jet] [ri'teɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ʌv; əv][ɪts][fɜ:rst] ['oʊnəz] [wɔ:rmθ] ,
Unrolling the bear - skin , which yet retained a little of its first owner's warmth ,
展开 这 熊 - 皮肤 , 哪个 然而 保留 一个 小的 的 它是 第一的 所有者的 温暖 ,
展开熊皮, 上面还残留着第一位主人的一丝温暖,

[hi:; hi] [ræpt] [ðə; ðɪ] - [ɪn][aɪ 'ti:][frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] ,
he wrapped the Kablunet in it from head to foot ,
他 包装 这 - 在 它 从 头 到 脚 ,
他用它从头到脚把卡布鲁内特裹了起来。

['li:vɪŋ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔ:r; fər] ['bri:ðɪŋ] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
leaving an opening in front of his mouth for breathing purposes .
离开 一个 开幕 在 正面 的 他的 嘴 为了 呼吸 目的 .
在他的嘴前留出一个呼吸孔。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] — [ə; eɪ] [stoʊn] [wʌŋ] — [hi:; hi] [kʌt] [ɔ:f] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [lʌmp] [ʌv; əv] ['blʌbər] [frʌm; frəm]
With his knife — a stone one — he cut off a little lump of blubber from
和 他的 刀 — 一个 石头 — — 他 切 离开 一个 小的 块 的 大声哭 从
[ðə; ðɪ] [si:l] ,
the seal ,
这 海豹 ,
他用石刀从海豹身上割下一小块鲸脂,

[ænd; ʌnd] [pleɪst] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ʊpənɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər] [maɪt] [i:t] [ɑ:n][rɪ'vaɪvɪŋ, rɪ:'vaɪvɪŋ] ,
and placed that in the opening , so that the stranger might eat on reviving ,
和 放置 那 在 这 开幕 , 所以 那 这 陌生人 可能 吃 在 复苏 ,
[ɪf] [soʊ] [ɪn'klaɪnd] ,
if so inclined ,
如果 所以 倾斜 ,

并把它放在门口, 以便陌生人醒来后如果愿意的话可以吃。

[ɔ:r] [let] [aɪ 'ti:] [ə'loʊn] , [ɪf] [soʊ] [dɪ'spoʊzd] .
or let it alone , if so disposed .
或者 让 它 独自的 , 如果 所以 处置 .

或者, 如果愿意的话, 就让它保持原样。

[ðen] , ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rdz] [ðə; ði][lənd] , [hi:; hi] ['skɜ:ri:d] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] [laɪk] [ə; eɪ]
Then , turning his face towards the land , he scurried away over the ice like a
然后 , 转弯 他的 脸 向 这 土地 , 他 匆匆跑过 离开 超过 这 冰 喜欢 一个
[hʌntɪd] ['pɑ:rtrɪdʒ] ,
hunted partridge ,
猎杀 鹧鸪 ,

然后, 他转过脸面向陆地, 像一只被追赶的鹧鸪一样, 在冰面上飞快地逃走了。

[ɔ:r][ə; eɪ] ['herɪ] [bɔ:l] ['drɪvŋ] [brɪfɔ:r] [æŋ; ən]['ɑ:ktɪk] [bri:z] .
or a hairy ball driven before an Arctic breeze .
或者 一个 毛茸茸 球 驱动 前 一个 北极 微风 .

或者像一个毛茸茸的球, 被北极的微风吹拂着。

[hi:; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [gʊd] [ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɔ:rt] [legz] [ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æŋ; ən]['aʊər] [hi:; hi]
He made such good use of his short legs that in less than an hour he
他 制成 这样的 好的 使用 的 他的 短的 腿 那 在 较少的 比 一个 小时 他
[ri:tʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] ,
reached a little hut ,
达到 一个 小的 小屋 ,

他充分利用了自己的短腿, 不到一个小时就到达了一间小木屋。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə]['nes(ə)l] ['ʌndər][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [klɪf] [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'vɔɪd]
which seemed to nestle under the wing of a great cliff in order to avoid
哪个 似乎 到 雀巢 在下面 这 翼 的 一个 伟大的 悬崖 在 命令 到 避免
[dɪ'strʌkʃn] [baɪ][ðə; ði] ['ɡlɪtərɪŋ] [wɔ:lz] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪm'pendɪŋ] ['gleɪʃər] .
destruction by the glittering walls of an impending glacier .
破坏 经过 这 闪闪发光 墙壁 的 一个 即将到来的 冰川 .

它似乎依偎在巨大的悬崖下, 以避免被即将到来的冰川闪闪发光的墙壁摧毁。

[ðə; ði] [hʌt] [hæd; həd][noʊ]['prɑ:pər] ['dɔ:rneɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] - [jeɪpt] ['entrəns] ,
The hut had no proper doorway , but a tunnel - shaped entrance ,
这 小屋 有 不 恰当的 门口 , 但 一个 隧道 - 形状 入口 ,

小屋没有正规的门, 而是一个隧道状的入口。

[ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [haɪ] [ænd; ʌnd] ['sevrəl] [fi:t] [lɔ:ŋ] .
about three feet high and several feet long .
关于 三 脚 高的 和 一些 脚 长的 .

高约三英尺, 长约几英尺。

['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ðə; ði]['eskɪmoʊ] [krept] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ʌnd] ['dɪsə'pɪrd] .
Falling on his knees , the Eskimo crept into the tunnel and disappeared .
坠落 在 他的 膝盖 , 这 爱斯基摩人悄悄地爬 进入 这 隧道 和 消失 .

爱斯基摩人跪倒在地, 爬进隧道, 消失不见了。

[ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnər] [end][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [hi; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [gleəd] , [ˈspi:tʃləs] , [æt; ət][hɪz; ɪz]
Gaining the inner end of it , he stood up and glared , speechless , at his
 获得 这 内 结尾 的 它 , 他 站立 向上 和 怒目而视 , 无言 , 在 他的
 [ə'stɔ:nɪʃt] [waɪf] .
astonished wife .
 惊讶 妻子 .

拿到里面的东西后，他站起身来，目瞪口呆地看着惊愕的妻子，一时语塞。

[jɪː, jɪ][hæd; həd] [kɔːz] [fɔːr; fər] [sərˈpraɪz] ,
She had cause for surprise ,
 她 有 原因 为了 惊喜

她感到很意外，

for never since their wedding - day had Nuna beheld such an expression on
为了 绝不 自从 他们的 婚礼 - 天 有 努娜 观看 这样的 一个 表达 在

[də; dɪ][fæt] [feɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][eɪmləb(ə)l] [hʌzbənd] .

the fat face of her amiable husband .

这 胖的 脸 的 她 可亲 丈夫 .

自从结婚以来，努娜从未在和蔼可亲的丈夫那张胖脸上看到过这样的表情。

“ - , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ” [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [æn; ən][iːv(ə)l][ˈspɪrɪt] ? ”

“ Okiok , “ she said , “ have you seen an evil spirit ? ”

“好的，”她说，“你见过邪灵吗？”

" [noʊ] , " [hiː; hi] [ri'plaɪd] .

" No , " he replied .
" 不 , " 他 回复 .

“不，”他回答道。

" [wai] , [ðen] , [du:] [ju:; jʊ] [gler] ?

" Why , then , do you glare ?
" 为什么 , 然后 , 做 你 强光 ?

“那么，你为什么怒视我呢？”

" [Λv; əv] [kɔ:rs] ['nu:nə] [spouk] [In] [tʃɪs] ['eskimoʊ] ,

" Of course Nuna spoke in choice Eskimo ,

" 的 课程 努娜 辐 在 选择 爱斯基摩人 ,

当然，努娜说的是爱斯基摩语。

[wɪtʃ] [wiː, wi] ['rendər] ['ɪntuː] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɪð, wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [fɪ'deləti] [tuː, tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɪdɪəm][æz; əz]
which we render into English with as much fidelity to the native idiom as
 哪个 我们 使成为 进入 英语 和 作为 很多 忠诚 到 这 本国的 成语 作为

[si:mz] [kən'sistənt] [wid; wiθ][ðə; di] [ə'gri:əb(ə)l] [nə'reiʃn,næ'reiʃn][ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] [teɪ] .

seems	consistent	with	the	agreeable	narration	of	our	tale
似乎	持续的	和	这	同意	旁白	的	我们的	故事

我们将其翻译成英文时，尽可能忠实于本土习语，同时又要保证故事叙述的流畅性。

" ['hɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] - , [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɜːr; hər] ['kwɛstʃən] , [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] ['siːsɪŋ] [tuː; tə]

" Hoi ! " exclaimed Okiok , in reply to her question , but without ceasing to

会 ! " 惊呼 - , 在 回复 到 她 问题 , 但 没有 停止 到

[gler] [ænd; ənd] [bri:ð] [hɑ:rd] .

glare **and** **breathe** **hard** .
强光 和 呼吸 难的 .

“喂！”奥基奥克回答她的问题时喊道，但仍然怒目而视，呼吸急促。

“ [hæz; həz][maɪ] ['hʌzbænd] [br'kʌm] [ə; eɪ]['wɔ:lɹəs] , [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən]['oʊnli] [[aʊt] [ænd; ənd][snɔ:rt] ? ”
“ **Has my husband become a walrus , that he can only shout and snort ?** ”
“ 有 我的 丈夫 变得 一个 海象 , 那 他 能 仅有的 喊 和 哼哼 ? ”
[in'kwaɪəd] ['nu:nə] ,
inquired Nuna ,
询问 努娜 ,

“难道我丈夫变成海象了，只会吼叫和喷鼻了吗？”努娜问道。

[wið; wiθ][ðə; ði] ['slaitəst] [pɑ:səb(ə)l]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [reɪzd] [hɜ:r'self] [aʊt] [ʌv; əv]
with the slightest possible twinkle in her eyes , as she raised herself out of
和 这 丝毫 可能的 闪烁 在 她 眼睛 , 作为 她 提高 她自己 出去 的
[ðə; ði][læmp] - [smoʊk] ,
the lamp - smoke ,
这 灯 - 抽烟 ,

她从灯火烟雾中起身时，眼中闪过一丝不易察觉的光芒。

[ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [stɪk] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['stɜ:rɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv]
and laid down the stick with which she had been stirring the contents of
和 铺设 向下 这 戳 和 哪个 她 有 到过 搅拌 这 内容 的
[ə; eɪ] [stoʊn] [pɑ:t] .
a stone pot .
一个 石头 锅 .

她放下了用来搅拌石锅里食物的木棍。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] , - [tɜ:rnd] [tu:; tə] [tu:] ['tʃʌbi] [ænd; ənd] ['sterɪŋ]
Instead of answering the question , Okiok turned to two chubby and staring
反而 的 回答 这 问题 , - 转向 到 二 胖乎乎的 和 凝视
[jʊθs] ,
youths ,
青年 ,

奥基奥克没有回答问题，而是转向两个胖乎乎、直勾勾盯着他的年轻人。

[ʌv; əv] [ə'baʊt] [fɪfti:n] [ænd; ənd] [sɪks'ti:n] [rɪ'spektɪvli] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['mendɪŋ] [spiə] , [ænd; ənd] [sed]
of about fifteen and sixteen respectively , who were mending spears , and said
的 关于 十五 和 十六 分别 , WHO 是 修补 长矛 , 和 说
[ʃɑ:rpli] , “ - , - ,
sharply , “ Norrak , Ermigit ,
尖锐地 , “ - , - ,

大约十五、十六岁的他们正在修补长矛，厉声说道：“诺拉克，埃尔米吉特，

[goʊ] , ['hɑ:rnɪs] [ðə; ði][dɔ:gz] .
go , harness the dogs .
去 , 马具 这 狗 .

去，给狗套上狗绳。

“ - [roʊz][wið; wiθ][ə; eɪ] [baʊnd] , [ænd; ənd] [daɪvd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
“ **Norrak rose with a bound , and dived into the tunnel .**
“ - 玫瑰 和 一个 边界 , 和 潜水 进入 这 隧道 .

诺拉克猛地跃起，然后跳进了隧道。

- , [ɔ:l'ðoʊ] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [kwait] [soʊ] [ʃɑ:rp] .
Ermigit , although willing enough , was not quite so sharp .
- , 虽然 愿意的 足够的 , 曾是 不是 相当 所以 锋利的 .

埃尔米吉特虽然很愿意，但头脑却不太灵光。

[æz; əz][hi:; hi] [krɔ:ld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪsə'pɪrɪŋ] ,
As he crawled into the tunnel and was disappearing ,
作为 他 爬行 进入 这 隧道 和 曾是 消失 ,

当他爬进隧道，消失在视线中时，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [sent] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; da'rekʃn] , [ænd; ənd] ,
his father sent his foot in the same direction , and ,
他的 父亲 发送 他的 脚 在 这 相同的 方向 , 和 ,
他父亲也朝同一个方向迈了一步, 然后,

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ˈɪntɪmətɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ˈɜːrdʒənt] [heɪst] ,
having thus intimated the necessity for urgent haste ,
拥有 因此 暗示 这 必要性 为了 紧迫的 匆忙 ,
既然如此, 就表明了必须尽快行动的必要性,

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['sɔfənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
he turned again to his wife with a somewhat softened expression .
他 转向 再次 到 他的 妻子 和 一个 有些 软化 表达 .
他再次转向妻子, 表情略显柔和。

" [gɪv] [em 'iː] [fuːd] , [ˈnuːnə] .
“ Give me food , Nuna .
” 给 我 食物 , 努娜 .
“给我食物, 努娜。”

[ˈlɪt(ə)l] [fuːd] [hæz; həz] [pæst] [ˈɪntuː][em 'iː] [sɪns] [ˈjestərdeɪ] [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] .
Little food has passed into me since yesterday at sunrise .
小的 食物 有 通过了 进入 我 自从 昨天 在 日出 .
从昨天日出到现在, 我几乎没怎么吃东西。

[aɪ] [stɑːrv] .
I starve .
我 饿死 .
我快饿死了。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [ˈiːtn] , [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [hɪr] [wɜːrdz] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [driːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [muːn]
When I have eaten , you shall hear words that will make you dream for a moon
什么时候 我 有 吃 , 你 将 听到 字 那 将要 制作 你 梦 为了 一个 月亮
.
:
.
等我吃饱喝足, 你将听到一些让你梦回月亮的话语。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] , " — [hiː; hi] [br'keɪm] [ˈsɔːləm] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
I have seen , " — he became solemn at this point ,
我 有 已见 , " — 他 成为 庄严 在 这 观点 ,
“我已亲眼所见,”——说到这里, 他的语气变得严肃起来。

[ænd; ənd] [ˈloʊə-d] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɪspər] [æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
and lowered his voice to a whisper as he advanced his head and
和 降低 他的 嗓音 到 一个 耳语 作为 他 先进的 他的 头 和
[glɛəd] [ə'gen] — “ [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] — - !
glared again — “ I have seen a — a — Kablunet !
怒目而视 再次 — “ 我 有 已见 一个 — 一个 — - !
他压低声音, 几乎耳语般地抬起头, 再次怒视着——“我看到了一个——一个——卡布鲁内特! ”

" [hiː; hi] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz] [kɔnə'sɜːz] [ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə][duː]
“ He drew back and gazed at his wife as connoisseurs are wont to do
” 他 画 后退 和 凝视 在 他的 妻子 作为 鉴赏家 是 惯于 到 做
[wen] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] .
when examining a picture .
什么时候 检查 一个 图片 .
他后退一步, 凝视着他的妻子, 就像鉴赏家在欣赏一幅画作时那样。

[ænd; ɐnd] ['tru:li] - ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] - [raʊnd] , [fæt] , ['kʌmli] , ['ɔɪli] , ['ɔ:lsʊʊ]
And truly Nuna's countenance was a picture - round , fat , comely , oily , also
和 真的 - 面容 曾是 一个 图片 - 圆形的 , 胖的 , 漂亮 , 油腻的 , 还
[ˈoʊpən] - [maʊðd] [ænd; ɐnd] [aɪd] ,
open - mouthed and eyed ,
打开 - 嘴巴 和 眼睛 ,

努娜的脸色真是滑稽可笑——圆圆的, 胖乎乎的, 漂亮, 油腻腻的, 还张着嘴, 睁着眼睛。

[wɪð; wɪθ] [ʌnˈbaʊndɪd] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [dɪˈpɪktɪd] [ðerˈɑ:n] ; [fɔ:r; fər][i:; ɪ] ['θɜ:rəli] [bɪˈli:vɪd] [hɜ:r; hər]
with unbounded astonishment depicted thereon ; for she thoroughly believed her
和 无界 惊讶 描绘 其上 ; 为了 她 彻底 相信 她
[ˈhʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

画中描绘了她无比的惊讶; 因为她完全相信她的丈夫,

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈʌpraɪt] [ænd; ɐnd][ˈnevər][toʊld][laɪz] .
knowing that he was upright and never told lies .
会心 那 他 曾是 直立 和 绝不 讲述 谎言 .

我知道他为人正直, 从不说谎。

[hɜ:r; hər][ˈment(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [dɪd][nɑ:t] , [həʊˈevər] , [ɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈdu:tɪz] .
Her mental condition did not , however , interfere with her duties .
她 精神的 状况 做过 不是 , 然而 , 干扰 和 她 职责 .

然而, 她的精神状况并没有影响她的工作。

[ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [slæb][ɔ:r] [pleɪt] , [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mes] [ʌ; əv] [brɔɪld] [mi:t] , [su:n] [smoʊkt] [brɪˈfɔ:r]
A wooden slab or plate , laden with a mess of broiled meat , soon smoked before
一个 木制的 板 或者 盘子 , 满载 和 一个 混乱 的 烤制 肉 , 很快 熏制 前
[hɜ:r; hər][ˈlɔ:rd] .
her lord .
她 主 .

一块木板或盘子, 盛满了烤肉, 很快就被她的主人熏烤了。

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] [ɑ:n][ə; eɪ] [reɪzd] [ˈplætfɔ:rm] ,
He quickly seated himself on a raised platform ,
他 迅速地 坐着 他自己 在 一个 提高 平台 ,

他迅速在一个高台上坐了下来。

[ænd; ɐnd][hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm][ˈdʒʌstɪs][tu:; tə][aɪˈti:] [brɪˈfɔ:r] [ˈnu:nə] [rɪˈkʌvəd] [ðə; ðɪ][ju:z][ʌ; əv]
and had done some justice to it before Nuna recovered the use of
和 有 完毕 一些 正义 到 它 前 努娜 恢复 这 使用 的

[hɜ:r; hər] [tʌŋ] .
her tongue .
她 舌头 .

在努娜恢复舌头功能之前, 她已经尽力把这件事处理好了。

" [ə; eɪ] - !
" A Kablunet !
" 一个 - !

“卡布鲁内特! ”

" [ʃi:; ʃɪ] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈɔ:ɪmoʊst] [ˈsɑ:ləmlɪ] .
" she exclaimed , almost solemnly .
" 她 惊呼 , 几乎 庄严地 .

她近乎庄严地惊呼道。

" [ɪz][hi:; hi] [ded] ?
" Is he dead ?
" 是 他 死的 ?

他死了吗?

“ **Okiok paused** , **with a lump of blubber in his fingers close to his mouth** .

“ 暂停 , 和 一个 块 的 大声哭 在 他的 手指 关闭 到 他的 嘴 .

奥基奥克停顿了一下, 手指间夹着一团鲸脂, 放在嘴边。

“ **No ; he is alive** .

“ 不 ; 他 是 活 .

“不, 他还活着。”

At least he was alive when I left him .

在 至少 他 曾是 活 什么时候 我 左边 他 .

至少我离开他的时候他还活着。

If he has not died since , he is alive still .

如果 他 有 不是 死亡 自从 , 他 是 活 仍然 .

如果他至今还没有去世, 那么他仍然活着。

“ **Having uttered this truism , he thrust the blubber well home , and continued his meal** .

“ 拥有 说出 这 真理 , 他 推力 这 大声哭 出色地 家 , 和 持续 他的 一顿饭 .

“说完这句老生常谈的话, 他把那块鲸脂塞进嘴里, 继续吃饭。”

Nuna's curiosity , having been aroused , was not easily allayed .

“ 好奇心 , 拥有 到过 被唤醒 , 曾是 不是 容易地 缓解 .

努娜的好奇心一旦被激发, 就很难平息。

She sat down beside her spouse , and plied him with numerous questions ,

她 卫星 向下 旁 她 配偶 , 和 合拢 他 和 很多的 问题 ,

她坐在丈夫身边, 连珠炮似地问了他许多问题。

to which Okiok gave her brief and very tantalising replies until he was gorged , when ,

到 哪个 给予 她 简短的 和 非常 诱人的 回复 直到 他 曾是 饱食 , 什么时候 ,

奥基奥克简短而又极具挑逗性的回答一直持续到他被灌醉, 这时,

throwing down the platter , he turned abruptly to his wife , and said impressively —

投掷 向下 这 拼盘 , 他 转向 突然 到 他的 妻子 , 和 说 令人印象深刻 —

他扔下盘子, 猛地转向妻子, 语气坚定地说——

“ **Open your ears , Nuna** .

“ 打开 你的 耳朵 , 努娜 .

“努娜, 竖起耳朵听。”

Okiok is no longer what he was .

“ 是 不 更长 什么 他 曾是 .

奥基奥克已经不是以前的他了。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [bɔ:rn][ˈoʊnli][tu:; tə] - [deɪ] .
He has been born only to - day .
他 有 到过 出生 仅有的 到 - 天 .

他今天才出生。

[hi:; hi][hæz; həz][æt; ət][ləst] [si:n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] [aɪz] — [ə; eɪ] - !
He has at last seen with his two eyes — a Kablunet !
他 有 在 最后的 已见 和 他的 二 眼睛 — 一个 - !

他终于亲眼看到了——一个卡布鲁内特！

” [hi:; hi] [pɔ:zd] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
” He paused to restrain his excitement .
” 他 暂停 到 抑制 他的 激动 .

他停顿了一下，努力抑制住内心的激动。

[hɪz; ɪz][waɪf] [kla:spt] [hɜ:r; həɹ][hændz][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪk'saɪtɪdli] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fəɹ] [mɔ:r]
His wife clasped her hands and looked at him excitedly , waiting for more
他的 妻子 紧握 她 双手 和 看起来 在 他 兴奋地 , 等待 为了 更多的
.
:
.

他的妻子双手紧握，兴奋地看着他，期待着更多。

“ [ðɪs] - , ” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , “ [ɪz] [ˈveri] [waɪt] ,
” This Kablunet , ” he continued , “ is very white ,
” 这 - , ” 他 持续 , ” 是 非常 白色的 ,

“这个卡布鲁内特,”他继续说道,“非常白,

[ænd; ənd][nɑ:t][soʊ] [ˈrʌdi] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [təʊld] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] .
and not so ruddy as we have been told they are .
和 不是 所以 红润 作为 我们 有 到过 讲述 他们 是 .

而且它们并没有我们听说的那么红润。

[hɪz; ɪz] [her] [ɪz] [braʊn] , [ænd; ənd] [twɪsts] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜ:rkəl] .
His hair is brown , and twists in little circles .
他的 头发 是 棕色的 , 和 曲折 在 小的 界 .

他的头发是棕色的，卷成一个个小圆圈。

[hi:; hi] [werz] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ðɪ][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
He wears it on the top of his head ,
他 穿着 它 在 这 顶部 的 他的 头 ,

他把它戴在头顶上。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ˈɔ:lsoʊ] — [ɔ:l] [raʊnd] .
and on the bottom of his head also — all round .
和 在 这 底部 的 他的 头 还 — 全部 圆形的 .

他的头部底部——四周都是。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [smɔ:l] [ɔ:r] [ɔ:rt] .
He is not small or short .
他 是 不是 小的 或者 短的 .

他个子不矮也不小。

[noʊ] ; [hi:; hi][ɪz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [brɔ:d] , — [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [θɪn] , [ˈveri] [θɪn] ,
No ; he is long and broad , — but he is thin , very thin ,
不 ; 他 是 长的 和 广阔 , — 但 他 是 薄的 , 非常 薄的 ,

不, 他身材高大, 但很瘦, 非常瘦。

[laɪk][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [aɪs][æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] .
like the young ice at the beginning of winter .
喜欢 这 年轻的 冰 在 这 开始 的 冬天 .

就像初冬时节的嫩冰一样。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; əɹ][ðə; ði] [ˈkʌləɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [skaɪ] .

His eyes are the colour of the summer sky .
他的 眼睛 是 这 颜色 的 这 夏天 天空 .

他的眼睛像夏日的天空一样湛蓝。

[hɪz; ɪz][noʊz][ɪz][laɪk][ðə; ði] [ˈiːgəlz] [biːk] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] .

His nose is like the eagle's beak , but not so long .
他的 鼻子 是 喜欢 这 老鹰的 喙 , 但 不是 所以 长的 .

他的鼻子像鹰喙，但没有那么长。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] — [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz][laɪk] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][hɪd][ɪn][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [her] .

His mouth — I know not what his mouth is like ; it is hid in a nest of hair .
他的 嘴 — 我 知道 不是 什么 他的 嘴 是 喜欢 ; 它 是 隐藏 在 一个 巢 的 头发 .

他的嘴——我不知道他的嘴长什么样；它藏在一团头发里。

[hɪz; ɪz][wɜːrdz][aɪ] [ʌndərˈstænd] [nɑːt] .

His words I understand not .
他的 字 我 理解 不是 .

我听不懂他的话。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈnɑːnsens] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz][sɔːft][ænd; ənd] [diːp] . "

They seem to me nonsense , but his voice is soft and deep . "
他们 似乎 到 我 废话 , 但 他的 嗓音 是 柔软 的 和 深的 . "

我觉得他说的都是些无稽之谈，但他的声音却很柔和低沉。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dres] — [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [dres] ? " [æskt] [ˈnuːnə] , [wɪð; wɪθ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈfemənɪn]

" And his dress — how does he dress ? " asked Nuna , with natural feminine
" 和 他的 裙子 — 如何 做 他 裙子 ? " 问 努娜 , 和 自然的 女性

[ˌkjʊriˈɑːsəti] .

curiosity .
好奇心 .

“他的穿着打扮——他穿什么衣服？”努娜带着女性特有的好奇心问道。

" [laɪk] [ɑːrˈselvz] , " [rɪˈplaɪd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌt] [ʌv; əv] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][tuʊn] .

" Like ourselves , " replied Okiok , with a touch of disappointment in his tone .
" 喜欢 我们自己 , " 回复 - , 和 一个 触碰 的 失望 在 他的 语气 .

“就像我们自己一样，”奥基奥克回答道，语气中带着一丝失望。

" [ðə; ði] [men] [huː] [sed] [ðə; ði] - [wer] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd] [lɔːŋ]

" The men who said the Kablunets wear strange things on their heads and long
" 这 男人 WHO 说 这 - 穿 奇怪的 事物 在 他们的 头部 和 长的

[ˈflæpɪŋ] [θɪŋz] [ɑːn][ðer; ðər][legz][təʊld][laɪz] . "

flapping things on their legs told lies . "
扑 事物 在 他们的 腿 讲述 谎言 . "

“那些说卡布鲁涅茨人头上戴着奇怪的东西，腿上戴着长长的飘带的人是在撒谎。”

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] ? " [æskt] [ˈnuːnə] ,

" Why did you not bring him here ? " asked Nuna ,
" 为什么 做过 你 不是 带来 他 这里 ? " 问 努娜 ,

“你为什么不把他带来？”努娜问道。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] - [ˌmedɪˈteɪ(ə)n][ɑːn] [ðɪːz] [ˈmɑːvəlz] .

after a few moments ' meditation on these marvels .
后 一个 很少 时刻 - 冥想 在 这些 奇迹 .

在对这些奇观沉思片刻之后。

" [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz] [tuː] [ˈhevi] [tuː; tə][lɪft] , [ænd; ənd] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [wɔːk] .

" Because he is too heavy to lift , and too weak to walk .
" 因为 他 是 也 重的 到 举起 , 和 也 虚弱的 到 走 .

“因为他太重抬不动，也太虚弱走不动。”

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['stɑ:rvɪŋ] .
He has been starving .
他 有 到过 饥饿 .

他一直挨饿。

[aɪ] [ræpt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] ,
I wrapped him in the skin of a bear ,
我 包装 他 在 这 皮肤 的 一个 熊 ,

我用熊皮把他裹了起来。

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['blʌbər] [æt; ət][hɪz; ɪz][noʊz] .
and left him with a piece of blubber at his nose .
和 左边 他 和 一个 片 的 大声哭 在 他的 鼻子 .

然后，他的鼻子上还粘着一块鲸脂。

[wen] [hi:; hi] [weɪks] [ʌp][hi:; hi] [wɪl] [smel] ; [ðen] [hi:; hi] [wɪl] [i:t] .
When he wakes up he will smell ; then he will eat .
什么时候 他 醒来 向上 他 将要 闻 ; 然后 他 将要 吃 .

他醒来后会闻到气味；然后他会吃东西。

[pər'hæps][hi:; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] ; [pər'hæps][hi:; hi] [wɪl] [daɪ] .
Perhaps he will live ; perhaps he will die .
也许 他 将要 居住 ; 也许 他 将要 死 .

他或许会活下来，或许会死去。

[hu:] [kæn; kən] [tel] ?
Who can tell ?
WHO 能 告诉 ?

谁能说得清？

[aɪ][goʊ][tu:; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] .
I go to fetch him .
我 去 到 拿来 他 .

我去把他叫过来。

" [æz; əz][ðə; ði]['eskɪmoʊ] [spoʊk] , [ðə; ði] [jelpɪŋ] [ʌv; əv][dɔ:gz] [aʊt'saɪd] [toʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæd; həd]
" **As the Eskimo spoke , the yelping of dogs outside told that his sons had**
" 作为 这 爱斯基摩人 辐 , 这 尖叫 的 狗 外部 讲述 那 他的 儿子们 有
[əu'beɪd] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] ,
obeyed his commands ,
服从 他的 命令 ,

“爱斯基摩人说话的时候，外面传来狗吠声，说明他的儿子们已经服从了他的命令。”

[ænd; ənd][gɑ:t] ['redi] [ðə; ði] [sledʒ] .
and got ready the sledge .
和 得到 准备好 这 雪橇 .

然后准备好了雪橇。

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜ:rd][hi:; hi] [krept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɑ:n][ðə; ði] [sledʒ] ,
Without another word he crept out of the hut and jumped on the sledge ,
没有 其他 单词 他 悄悄地爬 出去 的 这 小屋 和 跳了起来 在 这 雪橇 ,

他一言不发，悄悄溜出小屋，跳上了雪橇。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [wɔ:rm] ['berskɪn] .
which was covered with two or three warm bearskins .
哪个 曾是 涵盖 和 二 或者 三 温暖的 熊皮 .

上面盖着两 three 张保暖的熊皮。

- [rɪ'streɪnd] [ðə; ði][dɔ:gz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [eɪt] ,
Ermigit restrained the dogs , of which there were about eight ,
- 克制 这 狗 , 的 哪个 那里 是 关于 八 ,

埃尔米吉特控制住了那些狗，大约有八条。

[ˈiːtʃ] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [laɪn] .
each fastened to the vehicle by a single line .
每个 系紧 到 这 车辆 经过 一个 单身的 线 ；

每根线都用一根绳子固定在车辆上。

- [ˈhændɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ðə; ði] [ɔːrt] - [ˈhændəld][bʌt; bət] [ˈhevi] , [lɔːŋ] - [læʃ] [wɪp] .
Norrak handed his father the short - handled but heavy , long - lashed whip .
- 递交 他的 父亲 这 短的 - 处理 但 重的 , 长的 - 鞭打 鞭 ；

诺拉克把那根短柄但很重、鞭梢很长的鞭子递给了他的父亲。

- [lʊkt] [æt; ət] - [æz; əz][hiː; hi] [ɡrɑːspt] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] .
Okiok looked at Norrak as he grasped the instrument of punishment .
- 看起来 在 - 作为 他 抓住 这 乐器 的 惩罚 ；

奥基奥克看着诺拉克握着刑具的样子。

“ [dʒʌmp][ɑːn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Jump on** , ” **he said** .
“ 跳 在 , ” 他 说 ；

“跳上来,”他说。

- [dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ] [ˈeɪvɪdənt] [ɡʊd] - [wɪl] .
Norrak did so with evident good - will .
- 做过 所以 和 明显 好的 - 将要 ；

诺拉克这样做显然是出于善意。

[ðə; ði] [wɪp] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɜːrpəntiːn] [swɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ]
The whip flashed in the air with a serpentine swing , and went off like a
这 鞭 闪光灯 在 这 空气 和 一个 蛇形 摇摆 , 和 去 离开 喜欢 一个
[ˈpɪst(ə)] .
pistol .
手枪 ；

鞭子在空中划出一道蛇形轨迹，发出像手枪一样的响声。

[ðə; ði][dɔːgz] [jeld] [ɪn][əˈlɑːrm] , [ænd; ənd] , [ˈsprɪŋɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,
The dogs yelled in alarm , and , springing away at full speed ,
这 狗 大喊 在 警报 , 和 , 弹簧 离开 在 满的 速度 ,

狗儿们惊恐地嚎叫着，然后全速奔逃。

[wɜːr; wər] [suːn] [lɔːst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhʌməks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrktɪk] [siː] .
were soon lost among the hummocks of the Arctic sea .
是 很快 丢失的 之中 这 小丘 的 这 北极 海 ；

很快，他们就迷失在了北极海的群山之中。

[ˈtʃæptər] [tuː] .
Chapter Two .
章 二 ；

第二章

[dɪˈskraɪbz] [ə; eɪ] [ˈreskjʊː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈfæməli] .
Describes a Rescue and a Happy Family .
描述 一个 救援 和 一个 快乐的 家庭 ；

讲述了一次救援行动和一个幸福的家庭。

[waɪl] [ðə; ði][ˈeskə,məʊz][wɜːr; wər] [ðʌs] [ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈreskjʊː] , [pʊr] [red] [ˈruːni] — [huːz]
While the Eskimos were thus rushing to his rescue , poor Red Rooney — whose
尽管 这 爱斯基摩人 是 因此 匆忙 到 他的 救援 , 贫穷的 红色的 鲁尼 — 谁
[ˈʃɪp,meɪts] ,
shipmates ,
船友 ,

当爱斯基摩人正赶来营救他时，可怜的雷德·鲁尼——他的船友们，

[wiː, wi] [meɪ] [ɪkˈspleɪn][æ̣t; ə̣t][wʌns] ,
we may explain at once ,
我们 可能 解释 在 一次 ;

我们可以立即解释：

[hæd; həd] [ðʌs] [kənˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkrɪstʃən] [neɪm] [ʌv; əv][ˈredʒɪnəld] — [brɪˈɡæən][tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm]
had thus contracted his Christian name of Reginald — began to recover from
有 因此 合同 他的 基督教 姓名 的 雷金纳德 — 开始 到 恢复 从

[hɪz; ɪz] [swuːn] ,
his swoon ,
他的 昏厥 ;

于是，他给自己取了个教名雷金纳德——开始从昏厥中恢复过来，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ˈwʌndər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪstləs] [ˈfæ(ə)n] [wer] [hiː, hi][wʌz; wəz] .
and to wonder in a listless fashion where he was .
和 到 想知道 在 一个 蔫 时尚 在哪里 他 曾是 .

茫然地想着他身在何处。

[ˈfiːlɪŋ] [kəmˈpærətɪvli] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ɪn][hɪz; ɪz] [ber] - [skɪn] , [hiː, hi][dɪd][nɑːt][æ̣t; ə̣t][fɜːrst] [ker]
Feeling comparatively comfortable in his bear - skin , he did not at first care
感觉 比较 舒服的 在 他的 熊 - 皮肤 , 他 做过 不是 在 第一的 关心

[tuː; tə] [pres] [ðə; ði][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwəriəri] ;
to press the inquiry ;
到 按 这 询问 ;

他穿着熊皮感觉比较舒服，所以一开始并不想追问；

[bʌt; bət] , [æz; əz] - [hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] , [ðə; ði][prɪˈkjuːliər] [smel] [nɪr] [hɪz; ɪz][noʊz] [tendɪd] [tuː; tə]
but , as Okiok had anticipated , the peculiar smell near his nose tended to
但 , 作为 - 有 预期 , 这 奇特 闻 靠近 他的 鼻子 倾向于 到

[əˈraʊz] [hɪm; ɪm] .
arouse him .
引起 他 .

但正如奥基奥克预料的那样，鼻子附近那股奇特的气味往往会让他感到兴奋。

[ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ˈdʒentli] [ʌp] , [hiː, hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Drawing his hand gently up , he touched the object in front of his mouth .
绘画 他的 手 轻轻地 向上 , 他 感动 这 目的 在 正面 的 他的 嘴 .

他轻轻抬起手，触摸了嘴前的物体。

[aɪˈtiː] [felt] [ˈveri] [laɪk] [ˈblʌbər] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈsʌbstəns] [hiː, hi][wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] .
It felt very like blubber , with which substance he was familiar .
它 毛毡 非常 喜欢 大声哭 , 和 哪个 物质 他 曾是 熟悉的 .

感觉很像鲸脂，他对这种物质很熟悉。

[ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [hiː, hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪˈtiː][ˈɔːlsʊʊ] [ˈteɪstɪd] [laɪk] [ˈblʌbər] .
Extending his tongue , he found that it also tasted like blubber .
扩展 他的 舌头 , 他 成立 那 它 还 尝过 喜欢 大声哭 .

他伸出舌头，发现舌头尝起来也像鲸脂。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstɑːrvɪŋ] [mæn] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] .
To a starving man this was enough .
到 一个 饥饿 男人 这 曾是 足够的 .

对一个饥饿的人来说，这已经足够了。

[hiː, hi] [pʊld] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [rɔː] [ˈmɔːrs(ə)] [ɪˈntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ʌnd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [tʃuː] .
He pulled the end of the raw morsel into his mouth and began to chew .
他 拉 这 结尾 的 这 生的 小块 进入 他的 嘴 和 开始 到 嚼 .

他把生肉块的一端拉进嘴里，开始咀嚼。

[ɑː] , [ˈriːdər] , [tɜːrn][nɑːt][ʌp][jər; jər] [rɪˈfaɪnd] [noʊz] !
Ah , reader , turn not up your refined nose !
啊 , 读者 , 转动 不是 向上 你的 精制 鼻子 !

啊，读者朋友，请不要不屑一顾！

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs][ɑ:n] [ɔ:rt] [ə'laʊəns] ,
When you have been for several months on short allowance ,
什么时候 你 有 到过 为了 一些 几个月 在 短的 津贴 ,

当你连续几个月生活拮据时，

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [skreɪpt] ['evri] [fɪd] [ʌ; əv] [mi:t] [ɔ:f][ðə; ði] ['veri] [ləst] [boʊnz] [ʌ; əv][jʊr; jər]
when you have scraped every shred of meat off the very last bones of your
什么时候 你 有 刮擦 每一个 撕碎 的 肉 离开 这 非常 最后的 骨头 的 你的
[prə'vɪʒnz] ,
provisions ,
条款 ,

当你把食物上最后一根骨头上的每一丝肉都刮干净之后，

[ænd; ʌnd] [sʌkt] [aʊt][ðə; ði][ləst][dra:p][ʌ; əv] ['mæroʊ] , [ænd; ʌnd] [ðen] ['roʊstɪd] [ænd; ʌnd] ['i:tn]
and sucked out the last drop of marrow , and then roasted and eaten
和 真烂 出去 这 最后的 降低 的 骨髓 , 和 然后 烤 和 吃
[jʊr; jər] [sper] [bu:ts] ,
your spare boots ,
你的 空闲的 靴子 ,

然后吸干了最后一滴骨髓，接着把你的备用靴子烤了吃了。

[ju:; jʊ] [meɪ] [pər'hæps][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zi](ə)n] [tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ænd; ʌnd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['mɔ:rs(ə)l][ʌ; əv]
you may perhaps be in a position to estimate and enjoy a morsel of
你 可能 也许 是 在 一个 位置 到 估计 和 享受 一个 小块 的
[rɔ:] ['blʌbər] .
raw blubber .
生的 大声哭 .

你或许有机会品尝并享用一小块生鲸脂。

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌ; əv][taɪm] , [pleɪs] , [ænd; ʌnd] ['sɜ:rkəmstæns] ,
Regardless of time , place , and circumstance ,
不管 的 时间 , 地方 , 和 环境 ,

无论时间、地点和情况如何，

[ʼaʊər; ɑ:r] [pʊr] ['wa:ndərər] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [tʃu:] [ʌn'tɪl][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['wi:knəs] [hi:; hi] [fel] ['ɪntu:]
our poor wanderer continued to chew until in his great weakness he fell into
我们的 贫穷的 流浪者 持续 到 嚼 直到 在 他的 伟大的 弱点 他 跌倒 进入
[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌ; əv][hæf] ['slʌmbər] ,
a sort of half slumber ,
一个 种类 的 一半 睡眠 ,

我们可怜的流浪者继续咀嚼，直到他极度虚弱，陷入了一种半睡半醒的状态。

[ænd; ʌnd] [dri:md] — [dri:md] [ʌ; əv] ['fi:stɪŋ] [ɑ:n]['vaɪəndz] [mɔ:r] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['weɪkɪŋ]
and dreamed — dreamed of feasting on viands more delightful than the waking
和 梦见 — 梦见 的 盛宴 在 菜肴 更多的 愉快 比 这 醒来
[ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n][ʌ; əv][mæn][hæz; həz]['evər] [kən'si:vɪd] .
imagination of man has ever conceived .
想像力 的 男人 有 曾经 构思 .

并梦见——梦见享用比人类清醒时的想象力所能想象的还要美味的佳肴。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [steɪt] [ʌ; əv] [blɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ru:dli] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] ['rʌfɪ] [pʊʊk] [ɪn][ðə; ði]
From this state of bliss he was rudely awakened by a roughish poke in the
从 这 状态 的 极乐 他 曾是 粗鲁地 觉醒 经过 一个 粗糙 戳 在 这
[bæk] .
back .
后退 .

他正沉浸在这种幸福之中，却被背部粗暴地戳了一下，猛然惊醒。

[ðə; ði] [pʊʊk] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['snʌfɪŋ] [saʊnd] [wɪt] [kɔ:zd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]
The poke was accompanied by a snuffing sound which caused the blood of the
这 戳 曾是 伴随 经过 一个 吸鼻烟 声音 哪个 导致 这 血 的 这
[pʊɹ] [mæn][tu:; tə][f'kɜ:rd(ə)] .
poor man to curdle .
贫穷的 男人 到 凝固 .

这一击伴随着一声轻哼，令那可怜的人血液都凝固了。

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] [ber] ?
Could it be a bear ?
可以 它 是 一个 熊 ?

会不会是熊？

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] [left] [lɔ:ŋ] [ɪn] [daʊt] .
He was not left long in doubt .
他 曾是 不是 左边 长的 在 怀疑 .

他很快就确信无疑了。

[æftər] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'hʌðər] [pʊʊk][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃouldər] , [ðə; ði] ['kri:tʃər] [wɔ:kt] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
After giving him another poke on the shoulder , the creature walked round him ,
后 给予 他 其他 戳 在 这 肩膀 , 这 生物 步行 圆形的 他 ,
['snʌfɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][went] ,
snuffing as it went ,
吸鼻烟 作为 它 去 ,

那生物又戳了戳他的肩膀，然后绕着他走了一圈，边走边哼唧唧唧。

[ænd; ənd] , [ɑ:n] [ri:tɪŋ] [ðə; ði] [er] - [hoʊl] [ɔ:'redi] [rɪfɜ:rd] [tu:; tə] , [θɹʌst] [ɪts] [snaʊt] [ɪn][ænd; ənd]
and , on reaching the air - hole already referred to , thrust its snout in and
和 , 在 到达 这 空气 - 洞 已经 指 到 , 推力 它是 鼻子 在 和
[snɔ:tɪd] .
snorted .
哼了一声 .

到达前面提到的那个气孔后，它把鼻子伸进去，喷了个气。

['ru:ni] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'saɪd][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði][blæst] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [leɪ] [kwart] [stɪl] ,
Rooney turned his face aside to avoid the blast , but otherwise lay quite still ,
鲁尼 转向 他的 脸 旁边 到 避免 这 爆炸 , 但 否则 躺 相当 仍然 ,
鲁尼侧过脸躲避爆炸，除此之外，他一动不动地躺着。

['noʊɪŋ] [wel] [ðæt] [wət'evər] ['ænɪm(ə)] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [maɪt] [bi:; bi] , [hɪz; ɪz]['oʊnli] [hoʊp] [leɪ] [ɪn]
knowing well that whatever animal his visitor might be , his only hope lay in
会心 出色地 那 任何 动物 他的 游客 可能 是 , 他的 仅有的 希望 躺 在
['æbsəlu:t] [ɪn'ækʃn] .
absolute inaction .
绝对 不作为 .

他深知，无论来访者是什么动物，他唯一的希望就是完全不采取任何行动。

['ventʃərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][tu:; tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [feɪs] [raʊnd] [ænd; ənd] [pi:p] [θru:] [ðə; ði]
Venturing in a few seconds to turn his face round and peep through the
冒险 在 一个 很少 秒 到 转动 他的 脸 圆形的 和 窥视 通过 这
['oʊpənɪŋ] ,
opening ,
开幕 ,

他冒险走了进去几秒钟，转过脸，从缝隙里向外窥视。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)] [wʌz; wəz] [ɪn] ['veri] [di:d] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [waɪt] [ber] , [wɪt] ,
he found that the animal was in very deed a large white bear , which ,
他 成立 那 这 动物 曾是 在 非常 契据 一个 大的 白色的 熊 , 哪个 ,
他发现这只动物确实是一头体型巨大的白熊，

[ˈhævɪŋ] [ˈfaʊnd] [ænd; ənd] [æbˈstræktɪd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblʌbə] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
having found and abstracted the remains of the blubber he had been
拥有 成立 和 摘要 这 遗迹 的 这 大声哭 他 有 到过
[ˈtʃuːɪŋ] ,
chewing ,
咀嚼 ,

他找到了自己咀嚼过的鲸脂残骸，并将其取出。

[wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ˈlɪkɪŋ] [ɪts][lɪps][ˈæftər] [ˈswɒləʊɪŋ] [aɪˈtiː] .
was at that moment licking its lips after swallowing it .
曾是 在 那 片刻 舔舐 它是 嘴唇 后 吞咽 它 .

那一刻，它正舔着嘴唇，仿佛已经把食物吞了下去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][ˈmɔːrs(ə)l] [sætɪsˈfæktəri] , [ðə; ði] [ber] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊl] [fɔːr; fər]
Of course , finding the morsel satisfactory , the bear returned to the hole for
的 课程 , 寻找 这 小块 令人满意的 , 这 熊 返回 到 这 洞 为了
[mɔːr] .
more .
更多的 .

当然，熊觉得这块食物很美味，于是又回到洞里寻找更多。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈɪziə] [tuː; tə] [kənˈsiːv] [ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [pɔːr] [ˈmænz] [ˈfiːlɪŋz] [æt; ət] [ðæt]
It is easier to conceive than to describe the poor man's feelings at that
它是 更轻松 到 构想 比 到 描述 这 贫穷的 男人的 情怀 在 那
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

那一刻，穷人的感受难以言表，只能想象。

[ðərfɔːr] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [rɪˈdər] [tuː; tə] [kənˈsiːv] [ðem; ðəm] .
therefore we leave the reader to conceive them .
所以 我们 离开 这 读者 到 构想 他们 .

因此，我们留给读者自行想象。

[ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈdespərət] [ˈtendənsɪ] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [dɪˈfend] [hɪmˈself] [hæd; həd]
The natural and desperate tendency to spring up and defend himself had
这 自然的 和 绝望的 趋势 到 春天 向上 和 保卫 他自己 有
[tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑːmbæt] [baɪ][ðə; ði][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] ,
to be combated by the certain knowledge that ,
到 是 对抗 经过 这 肯定 知识 那 ,

他必须克服那种出于本能和绝望而想要奋起自卫的冲动，那就是：

[ɪnˈkeɪst] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi][kəd; kəd][nɑːt] [sprɪŋ] [ʌp] ,
encased as he was , he could not spring up ,
包裹 作为 他 曾是 , 他 可以 不是 春天 向上 ,

他被困住了，无法起身。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhweəˈwɪð] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] ,
and had nothing wherewith to defend himself except his fingers ,
和 有 没有什么 以及 到 保卫 他自己 除了 他的 手指 ,

除了手指之外，他没有任何其他防身武器。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpəʊlər] [ber] .
which were no match for the claws of a Polar bear .
哪个 是 不 匹配 为了 这 爪子 的 一个 极性 熊 .

但它们根本无法与北极熊的利爪抗衡。

[ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [əˈpærəntli] [tuː; tə][ˈkɜːrd(ə)], [naʊ] [siːmd]
The blood which a moment before had begun apparently to curdle , now seemed
这 血 哪个 一个 片刻 前 有 开始 显然 到 凝固 , 现在 似乎
[tɜːrnd] [ˈɪntuː][ˈlɪkwɪd][ˈfaɪər] ;
turned into liquid fire ;
转向 进入 液体 火 ;

刚才还似乎开始凝固的血液，现在仿佛变成了液态的火焰；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [snaʊt] [əˈgen] [ˈentəd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [kənˈteɪn]
and when the snout again entered and touched his own , he could contain
和 什么时候 这 鼻子 再次 进入 和 感动 他的 自己的 , 他 可以 包含
[hɪmˈself] [noʊ][lɔːŋɡər] ,
himself no longer ,
他自己 不 更长 ,

当那只鼻子再次探入并触碰到他的鼻子时，他再也无法抑制自己的欲望了。

[bʌt; bət] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [jel] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈstɑːrtld] [ber] [tuː; tə] [drɔː] [ˈʃɑːrpli] [bæk] [ɪn]
but gave vent to a yell , which caused the startled bear to draw sharply back in
但 给予 发泄 到 一个 叫喊 , 哪个 导致 这 惊慌 熊 到 画 尖锐地 后退 在
[əˈlɑːrm] .
alarm .
警报 .

但他却发出了一声怒吼，吓得那头熊猛地向后退去。

[ˈprɔːbəbli] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈnevər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [jel] [θruː] [ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [ʌv; əv][ɪts] [noʊz] [bɪˈfɔːr] ,
Probably it had never heard a yell through the medium of its nose before ,
大概 它 有 绝不 听到 一个 叫喊 通过 这 中等的 的 它是 鼻子 前 ,
[ˈmʌst] [nʌv] [hʌv] [ˈstɹɔːŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [senˈseɪ](ə)n] .
and every one must know how strong is the influence of a new sensation .
和 每一个 一 必须 知道 如何 强的 是 这 影响 的 一个 新的 感觉 .

每个人都必须知道一种新感觉的影响有多大。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][ˈmɑːnstər] [stʊd] [ɪn][ˈsaɪlənt] [kɑːntəmˈpleɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪˈstɪrɪəs]
For some minutes the monster stood in silent contemplation of the mysterious
为了 一些 分钟 这 怪物 站立 在 沉默的 沉思 的 这 神秘
[hoʊl] .
hole .
洞 .

怪物静静地站在那里，凝视着那个神秘的洞穴，沉思了好一会儿。

[ˈruːni] [ʌv; əv] [kɔːrs] [leɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [stɪl] .
Rooney of course lay perfectly still .
鲁尼 的 课程 躺 完美 仍然 .

鲁尼当然一动不动地躺着。

[ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈvɑːləntəri] [ɪkˈsplɒʊzn] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hoʊp] .
The success of his involuntary explosion encouraged hope .
这 成功 的 他的 非自愿 爆炸 鼓励 希望 .

他那次非自愿爆炸的成功鼓舞了人们的希望。

[wʌt] [ðə; ði] [ber] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [nekst][wiː; wi] [ˈkænəːt] [tel] ,
What the bear might have done next we cannot tell ,
什么 这 熊 可能 有 完毕 下一个 我们 不能 告诉 ,

我们无法预知熊接下来会做什么。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
for at that moment a shout was heard .
为了 在 那 片刻 一个 喊 曾是 听到 .

就在这时，有人喊叫了一声。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈpɪst(ə)l] [ˈɑːts] [ænd; ənd][ðə; ði]
It was followed by what seemed a succession of pistol shots and the
它 曾是 随后 经过 什么 似乎 一个 演替 的 手枪 镜头 和 这
[ˈhaʊlɪŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] .
howling of dogs .
嚎叫 的 狗 .

随后传来一连串的枪声和狗吠声。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] - [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sledʒ] [ænd; ənd] [tiːm] .
It was the arrival of Okiok on the scene with his sledge and team .
它 曾是 这 到达 的 - 在 这 场景 和 他的 雪橇 和 团队 .
奥基奥克带着他的雪橇和队伍来到了现场。
[ˈnevər] [wʌz; wəz][æn; ən][əˈraɪv(ə)l] [mɔːr] [ˌɑːpərˈtuːn] .
Never was an arrival more opportune .
绝不 曾是 一个 到达 更多的 适时的 .

再也没有比这更合适的抵达时机了。

[ðə; ði] [ber] [lʊkt] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz]
The bear looked round with a distinct expression of indignation on his
这 熊 看起来 圆形的 和 一个 清楚的 表达 的 愤慨 在 他的
[ˈkaʊntənəns] .
countenance .
面容 .
熊环顾四周，脸上带着明显的愤慨表情。

[ˈpɑːsəbli] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Possibly the voice of Okiok was familiar to him .
可能 这 嗓音 的 - 曾是 熟悉的 到 他 .
或许奥基奥克的声音对他来说很熟悉。
[ˌaɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [rɪˈleɪʃnz] [ɔːr] [frendz] [ʌv; əv] [ðæt] [ber] [hæd; həd] [mɪˈstɪriəsli] [ˈdɪsəˈpɪəd]
It may be that relations or friends of that bear had mysteriously disappeared
它 可能 是 那 关系 或者 朋友们 的 那 熊 有 神秘地 消失
[ˈæftər][ðə; ði] [ˈsaʊndɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [vɔɪs] .
after the sounding of that voice .
后 这 听起来 的 那 嗓音 .

或许那只熊的亲属或朋友在听到那个声音后神秘失踪了。

[pərˈhæps][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ɪn] [huːz] [skɪn] [ˈruːni] [wʌz; wəz] [ɪnˈkeɪst] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] .
Perhaps the animal in whose skin Rooney was encased had been a brother .
也许 这 动物 在 谁 皮肤 鲁尼 曾是 包裹 有 到过 一个 兄弟 .
或许鲁尼被包裹在其中的那只动物是他的兄弟。
[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˌhʌləbəˈluː] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈeskɪmoʊ][hæd; həd][ðə; ði]
At all events , the increasing hullabaloo of the approaching Eskimo had the
在 全部 活动 , 这 增加 喧闹 的 这 接近 爱斯基摩人 有 这
[ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] ,
effect of intimidating the animal ,
影响 的 令人畏惧的 这 动物 ,

总之，越来越近的爱斯基摩人的喧闹声起到了威慑动物的作用。

[fɔːr; fər][ˌaɪˈtiː][rɪˈtaɪərd] [ˈkwɪkli] , [ðəʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪvɪdənt] [ˈsʌlˌkɪnəs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] .
for it retired quickly , though with evident sulkiness , from the scene .
为了 它 退休 迅速地 , 尽管 和 明显 闷闷不乐 , 从 这 场景 .
它很快就退出了现场，虽然明显有些闷闷不乐。

[ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [mɔ:r] , [ænd; ənd] - [dæft] [ʌp] , [li:pt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['vi:əkl; 'vi:hɪkl]
A few seconds more , and Okiok dashed up , leaped from his vehicle
一个 很少 秒 更多的 , 和 - 虚线 向上 , 跳跃 从 他的 车辆
,
:
,

几秒钟后，奥基奥克冲了起来，跳下了车。

[left] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] [ti:m] [tu:; tə][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ræn] ['i:gərli] [tu:; tə][ðə; ði]
left the panting team to the control of Norrak , and ran eagerly to the
左边 这 喘息 团队 到 这 控制 的 - , 和 跑 急切地 到 这
['prɑ:streɪt] ['fɪgjər] .
prostrate figure .
前列腺 数字 .

他将气喘吁吁的队伍交给诺拉克控制，然后急切地跑向倒在地上的身影。

[ʌn'ræpɪŋ] [ðə; ði] [hed] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][set][aɪ'ti:] [fri:] ,
Unwrapping the head so as to set it free ,
拆包装 这 头 所以 作为 到 放 它 自由的 ,
 ,
解开头部，使其自由活动。

[ðə; ði]['eskɪmou] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [sætɪs'fæk(j)ən] [ðæt] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [sti:l] [ə'laɪv] .
the Eskimo saw with intense satisfaction that the Kablunet was still alive .
这 爱斯基摩人 锯 和 激烈的 满意 那 这 - 曾是 仍然 活 .
 ,
爱斯基摩人欣喜若狂地看到卡布鲁内特还活着。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] - ,
He called at once to Norrak ,
他 称为 在 一次 到 - ,
 ,
他立刻呼唤诺拉克，

[hu:] [fetʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sledʒ] [ə; eɪ] ['plætər] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['si:lz] ['ʃouldər] - [bleɪd] ,
who fetched from the sledge a platter made of a seal's shoulder - blade ,
WHO 已获取 从 这 雪橇 一个 拼盘 制成 的 一个 海豹的 肩膀 - 刀刃 ,
 ,
谁从雪橇上取下了一个用海豹肩胛骨制成的盘子？

[ɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [kʊkt] [fu:d] .
on which was a mass of cooked food .
在 哪个 曾是 一个 大量的 的 煮熟 食物 .
 ,
上面堆放着大量熟食。

[ðɪs] [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɑ:rviŋ] [mæn] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['grætɪtu:d]
This he presented to the starving man , who , with a look of intense gratitude
这 他 呈现 到 这 饥饿 男人 , WHO , 和 一个 看 的 激烈的 感激
,
:
,

他把这个递给了那个饥饿的人，那人脸上露出了无比感激的神情。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ][wɜ:rdz] , ['i:gərli] [eɪt] [aɪ'ti:][ʌp] .
but with no words , eagerly ate it up .
但 和 不 字 , 急切地 吃 它 向上 .
 ,
但他一句话也没说，就狼吞虎咽地吃光了。

[ðə; ði]['eskɪmou][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ['mi:nwaɪl] [stʊd] ['lʊkiŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən]
The Eskimo and his son meanwhile stood looking at him with an
这 爱斯基摩人 和 他的 儿子 同时 站立 寻找 在 他 和 一个
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪŋɡld] ['ɪntrəst] ,
expression of mingled interest ,
表达 的 混合 兴趣 ,
 ,
与此同时，爱斯基摩人和他的儿子站在那里，带着既好奇又好奇的神情看着他。

[ɔ:] , [ænd; ənd] [səɹ'praɪz] [ɑ:n][ðer; ðər] [raʊnd] ['feɪsɪz] .
awe , **and** **surprise** **on** **their** **round** **faces** .

敬畏 , 和 惊喜 在 他们的 圆形的 面孔 .

他们圆脸上露出敬畏和惊讶的表情。

[wen] [ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [red] ['ru:ni] , ['hi:vɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] [ʌv; əv][sætɪs'fækʃ(ə)n] ,
When **the** **meal** **was** **ended** , **Red** **Rooney** , **heaving** **a** **deep** **sigh** **of** **satisfaction** ,

什么时候 这 一顿饭 曾是 结束 , 红色的 鲁尼 , 起伏 一个 深的 叹 的 满意 ,

[sed] , " [θæŋk] [gɑ:d] ,
said , **" Thank** **God** ,

说 , " 感谢 上帝 ,

饭后, 雷德·鲁尼长舒一口气, 满意地说: “感谢上帝,

[ænd; ənd] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [maɪ] [frendz] !
and **thank** **you** , **my** **friends** !

和 感谢 你 , 我的 朋友们 !

谢谢我的朋友们!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [səɹ'praɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] [wʌz; wəz]
" There **was** **reason** **for** **the** **increase** **of** **surprise** **with** **which** **this** **was**

" 那里 曾是 原因 为了 这 增加 的 惊喜 和 哪个 这 曾是

[rɪ'si:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [tu:] ['neɪtɪvz] ,
received **by** **the** **two** **natives** ,

已收到 经过 这 二 本地人 ,

“这两位当地人对此感到惊讶是有原因的,

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['fɔ:rənər] [spoʊk] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .
for **this** **time** **the** **foreigner** **spoke** **to** **them** **in** **their** **own** **language** .

为了 这 时间 这 外国人 辐 到 他们 在 他们的 自己的 语言 .

这一次, 外国人用他们的语言和他们交谈。

" [ɪz][ðə; ði] - [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , " [æskt] - , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st]
" Is **the** **Kablunet** **a** **messenger** **from** **heaven** , **" asked** **Okiok** , **with** **increased**

" 是 这 - 一个 信使 从 天堂 , " 问 - , 和 增加

[sə'lemnəti] ,
solemnity ,

严肃 ,

“卡布鲁内特是来自天堂的使者吗? ”奥基奥克语气更加严肃地问道。

" [ðæt] [hi:; hi] [spi:ks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ju:ɪt] ? "
" that **he** **speaks** **with** **the** **tongue** **of** **the** **Innu** **it** ? "

" 那 他 说话 和 这 舌头 的 这 因纽特人 ? "

“他会说因纽特人的语言吗? ”

" [noʊ] , [maɪ] [frend] , " [rɪ'plaɪd] ['ru:ni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] ;
" No , **my** **friend** , **" replied** **Rooney** , **with** **a** **faint** **smile** ;

" 不 , 我的 朋友 , " 回复 鲁尼 , 和 一个 头晕的 微笑 ;

“不, 我的朋友,”鲁尼淡淡一笑, 回答道;

" [aɪ] [brɪŋ] [noʊ] ['mesɪdʒ] ['i:ðər] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ɔ:r] ['eniwer] [els] .
" I **bring** **no** **message** **either** **from** **heaven** **or** **anywhere** **else** .

" 我 带来 不 信息 任何一个 从 天堂 或者 任何地方 别的 .

“我既没有带来来自天堂的信息, 也没有带来来自其他任何地方的信息。”

[aɪm][ˈoʊnli][ə; eɪ] [rekt] ['si:mən] .
I'm **only** **a** **wrecked** **seaman** .

我是 仅有的 一个 损毁 水手 .

我只是个落魄的水手。

[bʌt; bət] , [æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['mesɪndʒəz] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] ,
But , **after** **a** **fashion** , **you** **are** **messengers** **from** **heaven** **to** **me** ,

但 , 后 一个 时尚 , 你 是 信使 从 天堂 到 我 ,

但从某种意义上说, 你们就像是上天派来的使者。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ɪz] [ðæt] [aɪm][nɑːt][tuː; tə][daɪ][dʒʌst] [jet] .
and the message you bring is that I'm not to die just yet .
和 这 信息 你 带来 是 那 我是 不是 到 死 只是 然而 .
你带来的信息是，我还会死。

[ɪf] [aɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] ,
If it had not been for you , my friends ,
如果 它 有 不是 到过 为了 你 , 我的 朋友们 ,
如果不是你们，我的朋友们，

[aɪ 'tiː] [straɪks] [em 'iː][aɪ][ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ded] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
it strikes me I should have been dead by this time .
它 罢工 我 我 应该 有 到过 死的 经过 这 时间 .
我突然意识到，我这个时候应该已经死了。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ] ['spiːkɪŋ] [jʊr; jər]['lɪŋɡʊʊ] , [ɪts] [noʊ] ['mɪstəri] .
As to my speaking your lingo , it's no mystery .
作为 到 我的 请讲 你的 行话 , 它是 不 神秘 .
至于我能说你们的语言，这没什么神秘的。

[aɪv] ['lɜːrɪd] [aɪ 'tiː][baɪ]['lɪvɪn] - [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði]['treɪdərz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]
I've learned it by livin ' a long time wi ' the traders in the south of
我已经 学习 它 经过 生活 - 一个 长的 时间 wi - 这 交易员 在 这 南 的
['ɡriːnlənd] ,
Greenland ,
格陵兰 ,
我是在格陵兰岛南部与商人一起生活了很长时间才学会的。

[ænd; ʌnd][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪv] [ɡɑːt][ə; eɪ][sɔːrt][oʊ] - ['tælənt] [ðæt] [wei] ; [-] [siː] ?
and I suppose I've got a sort o ' talent that way ; d'ye see ?
和 我 认为 我已经 得到 一个 种类 o - 天赋 那 方式 ; 染料 看 ?
我想我在这方面还算有点天赋，你看？

" [red] ['ruːni] [dɪ'lɪvəd] [ðiːz] [ri'maːks] ['fluːəntli] [ɪn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [sɔːrt][ʌv; əv]['eskɪmoʊ] ['læŋɡwɪdʒ] ;
" **Red Rooney delivered these remarks fluently in a curious sort of Eskimo language ;**
" 红色的 鲁尼 发表 这些 评论 流利地 在 一个 好奇的 种类 的 爱斯基摩人 语言 ;
“雷德·鲁尼用一种奇特的爱斯基摩语流利地发表了这些言论；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['rendəd] [aɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɪt] [ðə; ði] [rekt] ['siːmən]
but we have rendered it into that kind of English which the wrecked seaman
但 我们 有 渲染 它 进入 那 种类 的 英语 哪个 这 损毁 水手
[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['juːzɪŋ] — [ˈtʃiːfli] [br'kəz, br'kɔːz][baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [wiː; wi][jæl; ʃəl] [ɡɪv] [ðə; ði]
was in the habit of using — chiefly because by so doing we shall give the
曾是 在 这 习惯 的 使用 — 主要 因为 经过 所以 正在做 我们 将 给 这
['riːdər] [ə; eɪ] [mɔːr] [kə'rekt] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
reader a more correct idea of the character of the man .
读者 一个 更多的 正确的 主意 的 这 特点 的 这 男人 .
但我们将其翻译成这位遇难水手习惯使用的那种英语——主要是因为这样做可以让读者更准确地了解这个人的性格。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [ɡlæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [rɪ'tʃːrnd] - .
" **We are very glad to see you , " returned Okiok .**
" 我们 是 非常 高兴的 到 看 你 , " 返回 - .
“我们很高兴见到你，”奥基奥克回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['meni] [muːnz] .
" **We have heard of you for many moons .**
" 我们 有 听到 的 你 为了 许多 月亮 .
“我们早就听说过你了。”

[wiː; wi][hæv; həv] [wɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['veri] [hɑːrd] .
We have wished for you very hard .
我们 有 希望 为了 你 非常 难的 .
我们一直都非常希望你一切顺利。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , [wiː; wi] [wɪl] [tri:t] [juː; jʊ] [wel] . "

Now you have come , we will treat you well . "
现在 你 有 来 , 我们 将要 对待 你 出色地 . "

既然你们来了，我们会好好招待你们。

" [ɑːr; ər][jɔː; jər] [hʌt] [fɑːr][ɔːf] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈsi:mən] [ˈæŋkʃəsli] .

" Are your huts far off ? " asked the seaman anxiously .
" 是 你的 小屋 远的 离开 ? " 问 这 水手 焦虑地 .

“你们的小屋很远吗？”水手焦急地问道。

" [nɑ:t][fɑ:r] .

" Not far .
" 不是 远的 .

不远。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] - [ˈmaʊnt(ə)n] — [ɑːn][ðə; ði][lənd] . "

They are close to the ice - mountain — on the land . "
他们 是 关闭 到 这 冰 - 山 — 在 这 土地 . "

它们就在冰山附近——在陆地上。

" [teɪk] [em ˈiː][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðen] , [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] , [fɔːr; fər][aɪm] [ded] - [bi:t] ,

" Take me to them , then , like a good fellow , for I'm dead - beat ,
" 拿 我 到 他们 , 然后 , 喜欢 一个 好的 同伴 , 为了 我是 死的 - 打 ,

“那就带我去见他们吧，像个好人一样，因为我一无所有。”

[ænd; ænd][stænd] [mʌtʃ] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][rest] .

and stand much in need of rest .
和 站立 很多 在 需要 的 休息 .

他们非常需要休息。

" [ðə; ði] [pʊr] [mæn][wʌz; wəz][soʊ] [ˈhelpləs] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [sledʒ] [wen]

" The poor man was so helpless that he could not walk to the sledge when
" 这 贫穷的 男人 曾是 所以 无助 那 他 可以 不是 走 到 这 雪橇 什么时候

[ðeɪ] [ʌnˈrəʊld] [hɪm; ɪm] .

they unrolled him .
他们 展开 他 .

“可怜的人太无助了，当他们把他从雪橇上展开时，他甚至都无法走到雪橇旁。”

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [wɪl] [ænd; ænd][ˈenərdʒi][hæd; həd] [kəlæpst] [æt; ət][ðə; ði]

It seemed as if his power of will and energy had collapsed at the
它 似乎 作为 如果 他的 力量 的 将要 和 活力 有 倒塌 在 这

[ˈveri] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈreskjʊː] .

very moment of his rescue .
非常 片刻 的 他的 救援 .

仿佛就在他获救的那一刻，他的意志力和精力都崩溃了。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [hæd; həd][ˈɜːdʒd][hɪm; ɪm][ɑːn] , [bʌt; bət] [naʊ] ,

Up to that time the fear of death had urged him on , but now ,
向上 到 那 时间 这 害怕 的 死亡 有 敦促 他 在 , 但 现在 ,

此前，对死亡的恐惧一直驱使着他前进，但现在，

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] , [kəmˈpærətɪvli] [ˈspiːkɪŋ] , [seɪf] ,

feeling that he was , comparatively speaking , safe ,
感觉 那 他 曾是 , 比较 请讲 , 安全的 ,

他觉得自己相对来说是安全的。

[hiː; hi] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlæŋgər] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [əˈprest] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [ðʌs] ,

he gave way to the languor which had so long oppressed him , and thus ,
他 给予 方式 到 这 倦怠 哪个 有 所以 长的 受压迫者 他 , 和 因此 ,

他屈服于长期压抑着他的倦怠感，于是，

[ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈmuːvd] , [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkeɪm] [æz; əz] [ˈhelpləs] [æz; əz]
the impulse of the will being removed , he suddenly became as helpless as
这 冲动 的 这 将要 存在 已移除 , 他 突然 成为 作为 无助 作为
[æn; ən] [ˈɪnfənt] .
an infant .
一个 婴儿 .

意志力丧失后，他突然变得像婴儿一样无助。

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [kənˈdɪ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [sledʒ] , [ræpt]
Seeing his condition , the father and son lifted him on the sledge , wrapped
看到 他的 状况 , 这 父亲 和 儿子 抬起 他 在 这 雪橇 , 包装
[hɪm; ɪm][ɪn] [skɪnz] ,
him in skins ,
他 在 皮肤 ,

看到他的状况，父子俩把他抬到雪橇上，用兽皮裹住他。

[ænd; ənd] [droʊv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
and drove back to the huts at full speed .
和 驾驶 后退 到 这 小屋 在 满的 速度 .
然后全速驱车返回小屋。

[ˈnuːnə][wʌz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊtˈsaɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˈiːgər] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [hɑːrt] ,
Nuna was awaiting them outside , with eager eyes and beating heart ,
努娜 曾是 等待中 他们 外部 , 和 渴望的 眼睛 和 殴打 心 ,
努娜在外面等着他们，眼神充满渴望，心跳加速。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈriːəl] [lɪv; laɪv] - [wʌz; wəz][tuː; tə][hɜːr; hər][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv]
for the discovery of a real live Kablunet was to her an object of
为了 这 发现 的 一个 真实的 居住 - 曾是 到 她 一个 目的 的
[æz; əz] [ˈsɑːləm] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [ˌkjʊriˈɑːsəti][æz; əz][ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ɡoʊst]
as solemn and anxious curiosity as the finding of a veritable living ghost
作为 庄严 和 焦虑的 好奇心 作为 这 寻找 的 一个 真正的 活的 鬼
[maɪt] [biː; bi][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪvɪlaɪzd] [mæn] .
might be to a civilised man .
可能 是 到 一个 文明 男人 .

对她而言，发现一个活生生的卡布鲁内特，就像文明人发现一个活生生的鬼魂一样，是一件既严肃又令人焦虑的事情。

[bʌt; bət][ˈnuːnə][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈloʊn] .
But Nuna was not alone .
但 努娜 曾是 不是 独自的 .
但努娜并非孤身一人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ˈprez(ə)nt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈæbsənt]
There were two other members of the household present , who had been absent
那里 是 二 其他 成员 的 这 家庭 展示 , WHO 有 到过 缺席的
[wen] - [fɜːrst] [əˈraɪvd] ,
when Okiok first arrived ,
什么时候 - 第一的 到达的 ,
当时还有另外两名家庭成员在场，奥基奥克刚到的时候他们都不在。

[ænd; ənd] [huːm] [wiː; wi] [wɪl] [nəʊ] [ɪntrəˈduːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdər] .
and whom we will now introduce to the reader .
和 谁 我们 将要 现在 介绍 到 这 读者 .
接下来，我们将把他们介绍给读者。

[wʌn][wʌz; wəz] - [ˈoʊnli] [ˈdɔːtər] , [æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈprɪti] [ɡɜːrl] — [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈeskɪmoʊ]
One was Nuna's only daughter , an exceedingly pretty girl — according to Eskimo
一 曾是 - 仅有的 女儿 , 一个 非常 漂亮的 女孩 — 根据 到 爱斯基摩人
[ˈnəʊnɪz] [ʌv; əv] [ˈfiːmeɪl] [ˈbjʊːti] .
notions of female beauty .
概念 的 女性 美丽 .
其中一人是努娜唯一的女儿，按照爱斯基摩人对女性美的定义，她是一位非常漂亮的女孩。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ], [ˈblæk] - [aɪd] , [ˈhelθɪli] - [kəmˈplekʃənd] , [raʊnd] - **She was seventeen years of age , black - eyed , healthily - complexioned , round -**
她 曾是 十七 年 的 年龄 , 黑色的 - 眼睛 , 健康地 - 肤色 , 圆形的 -
[feɪst] , [swiːt] - [ɪkspreʃənd] , [ˈkʌmfətəbliˌkʌmfərtəbli] [staʊt] , [ænd; ənd][ʌnˈjuːʒuəli,ʌnˈjuːzəli][ˈɡreɪsf(ə)l] — **faced , sweet - expressed , comfortably stout , and unusually graceful —**
面对 , 甜的 - 表达 , 舒适地 肥硕 , 和 异常地 优美 —
[fɔːr; fər][æn; ən][ˈeskɪmoʊ] . **for an Eskimo .**
为了 一个 爱斯基摩人 .

她十七岁，黑眼睛，肤色健康，圆脸，表情甜美，身材匀称丰满，而且举止优雅——对于一个爱斯基摩人来说，这很不寻常。

[əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [ˈʌðər] [tʃɑːrmz] , [ˈmɑːdəsti] [ænd; ənd] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃər] [ˈʃoʊn] [kənˈspɪkjʊəs] . **Among her other charms , modesty and good - nature shone conspicuous .**
之中 她 其他 魅力 , 谦逊 和 好的 - 自然 闪耀 显眼的 .
在她众多魅力之中，谦逊和善良的品格尤为突出。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ɔːl][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][ə; eɪ] [suːˈpɪriər] [ˈkɑʊntərpaːrt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] **She was in all respects a superior counterpart of her mother**
她 曾是 在 全部 尊重 一个 优越的 对应物 的 她 母亲
, [ænd; ənd][hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
, **and her name was Nunaga .**
, 和 她 姓名 曾是 - .
她在各方面都比她的母亲更胜一筹，她的名字叫努纳加。

[ˈnuːnə][wʌz; wəz] [smɔːl] , - [wʌz; wəz] [ˈsmɔːlər] . **Nuna was small , Nunaga was smaller .**
努娜 曾是 小的 , - 曾是 较小的 .
努纳个子小，努纳加个子更小。

[ˈnuːnə][wʌz; wəz] [kəmˈpærətɪvli] [jʌŋ] , - [wʌz; wəz] [ˌnesəˈserəli] [ˈjʌŋɡər] . **Nuna was comparatively young , Nunaga was necessarily younger .**
努娜 曾是 比较 年轻的 , - 曾是 一定 年轻 .
努纳相对年轻，努纳加肯定更年轻。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][wʌz; wəz][kaɪnd] , [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [ˈkɪndər] . **The former was kind , the latter was kinder .**
这 以前的 曾是 种类 , 这 后者 曾是 幼儿园 .
前者很友善，后者更友善。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ˈɡreɪsf(ə)l][ænd; ənd] [ˈprɪti] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈɡreɪsf(ə)l][ænd; ənd] **The mother was graceful and pretty , the daughter was more graceful and**
这 母亲 曾是 优美 和 漂亮的 , 这 女儿 曾是 更多的 优美 和
[ˈprɪtiːə] . **prettier .**
更漂亮 .
母亲仪态优雅，容貌姣好；女儿仪态更加优雅，容貌更加姣好。

[ˈnuːnə] [wɔːr] [hɜːr; hər] [hər] [ˈɡæðərd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [haɪ] [tɑːp] - [nɑːt] , **Nuna wore her hair gathered on the top of her head into a high top - knot ,**
努娜 穿着 她 头发 聚集 在 这 顶部 的 她 头 进入 一个 高的 顶部 - 结 ,
努娜把头发高高地挽成一个发髻，盘在头顶。

- [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈhaɪər] [tɑːp] - [nɑːt] . **Nunaga wore a higher top - knot .**
- 穿着 一个 更高 顶部 - 结 .
努纳加梳着更高的发髻。

[ɪn] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [ˈkɑːstʊːm] , **In regard to costume ,**
在 看待 到 戏服 ,
至于服装方面，

[ˈnuːnə] [wɔːr] [ˈsiːlskɪn] [buːts] [ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][hɜːr; hər][legz] — [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ]
Nuna wore sealskin boots the whole length of her legs — which were not long
努娜 穿着 海豹皮 靴子 这 所有的 长度 的 她 腿 — 哪个 是 不是 长的
— [ænd; ənd][ə; eɪ] [frɑːk] [ɔːr][skɜːrt] [riːtʃɪŋ] [ˈnɪrli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niːz] ,
— and a frock or skirt reaching nearly to her knees ,
— 和 一个 连衣裙 或者 裙子 到达 几乎 到 她 膝盖 ,
努娜穿着及膝的海豹皮长靴——她的腿并不长——以及一条几乎到膝盖的连衣裙或裙子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɔːrt] [teɪl] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] [bɪˈhaɪnd] ; - , [ˈbiːɪŋ] [ˈsɪmələərli]
with a short tail in front and a long tail behind ; Nunaga , being similarly
和 一个 短的 尾巴 在 正面 和 一个 长的 尾巴 在后面 ; - , 存在 相似地
[kloʊðd] ,
clothed ,
穿着衣服 ,
前面有一条短尾巴，后面有一条长尾巴；努纳加也穿着类似的衣服。

[hæd; həd][ə; eɪ] [ɔːrtər] [teɪl] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋgər] [teɪl] [bɪˈhaɪnd] .
had a shorter tail in front and a longer tail behind .
有 一个 较短 尾巴 在 正面 和 一个 更长 尾巴 在后面 :
前尾较短，后尾较长。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [hɪr] [ðæt] [ˈeskəməʊz][ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [neɪmd] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz]
It may be interesting to note here that Eskimos are sometimes named because
它 可能 是 有趣的 到 笔记 这里 那 爱斯基摩人 是 有时 命名 因为
[ʌv; əv] [ˈkwɑːlətɪz] [pəˈzest] ,
of qualities possessed ,
的 品质 拥有 ,
值得注意的是，爱斯基摩人的名字有时来源于他们所拥有的某些特质。

[ɔːr] [əˈpɪrəns] , [ɔːr] [pɪˈkjuːliər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
or appearance , or peculiar circumstances connected with them .
或者 外貌 , 或者 奇特 情况 连接 和 他们 :
或外貌，或与之相关的特殊情况。

[ðə; ði][wɜːrd][ˈnuːnə] [ˈsɪnɪfaɪz] “ [lænd] ” [ɪn][ˈeskɪmoʊ] .
The word Nuna signifies “ land ” in Eskimo .
这 单词 努娜 表示 “ 土地 ” 在 爱斯基摩人 :
Nuna 在爱斯基摩语中意为“土地”。

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [tel] [waɪ] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [ˈleɪdi][wʌz; wəz] [neɪmd] [lænd] ,
We cannot tell why this particular lady was named Land ,
我们 不能 告诉 为什么 这 特别的 女士 曾是 命名 土地 ,
我们无法解释为什么这位女士会被取名为兰德。

[ənˈles] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][nɑːt][ɑːn][ðə; ði][aɪs] ;
unless it were that she was born on the land , and not on the ice ;
除非 它 是 那 她 曾是 出生 在 这 土地 , 和 不是 在 这 冰 ;
除非她出生在陆地上，而不是冰上；

[ɔːr][pərˈhæps][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] [naɪs] [ðæt] [wen] [ˈeni] [mæn] [keɪm] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈkʌmpəni]
or perhaps because she was so nice that when any man came into her company
或者 也许 因为 她 曾是 所以 好的 那 什么时候 任何 男人 来了 进入 她 公司
[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊps] ,
he might have thought that he had reached the land of his hopes ,
他 可能 有 想法 那 他 有 达到 这 土地 的 他的 希望 ,
或许是因为她太和善了，以至于任何男人只要和她在一起，都会觉得找到了梦寐以求的归宿。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə][ˈset(ə)] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] .
and was disposed to settle down there and remain .
和 曾是 处置 到 定居 向下 那里 和 保持 :
并且有意愿在那里定居下来。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [jʌŋ] [men] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [ðæt] [maɪnd] [ʌn'tɪl]
Certainly many of the Eskimo young men seemed to be of that mind until
当然 许多 的 这 爱斯基摩人 年轻的 男人 似乎 到 是 的 那 头脑 直到
- [ˈkærid] [hɜ:r; hær][ɔ:f] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] .
Okiok carried her off in triumph .
- 携带 她 离开 在 胜利 .
很多爱斯基摩青年男子似乎都抱有这种想法，直到奥基奥克凯旋而归，将她掳走。

[ænd; ənd][let] [ju: 'es] [tel] [ju:; jʊ] , [ˈri:dər] ,
And let us tell you , reader ,
和 让 我们 告诉 你 , 读者 ,
让我们告诉各位读者，
[ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ˈwʊmən] [ɪz][æz; əz] [mʌt] [ɪ'sti:md] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈeskə,məʊz][æz; əz]
that a good and pretty woman is as much esteemed among the Eskimos as
那 一个 好的 和 漂亮的 女士 是 作为 很多 尊敬的 之中 这 爱斯基摩人 作为
[ə'mʌŋ] [ɑ:r'selvz] .
among ourselves .
之中 我们自己 .
一位善良漂亮的女性在爱斯基摩人中和在我们当中一样受人尊敬。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ˈbetər] [ˈtri:tɪd] ;
We do not say that she is better treated ;
我们 做 不是 说 那 她 是 更好的 治疗 ;
我们并不是说她受到了更好的待遇；
[ˈni:ðər] [du:][wi:; wi] [hɪnt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈtri:tɪd] [wɜ:rs] .
neither do we hint that she is sometimes treated worse .
两者都不 做 我们 暗示 那 她 是 有时 治疗 更糟 .
我们也没有暗示她有时会受到更糟糕的待遇。

[ðə; ði][ˈeskɪmoʊ][wɜ:rd] - [ˈsignifaɪz] “ [maɪ][lənd] ,
The Eskimo word Nunaga signifies “ my land ,
这 爱斯基摩人 单词 - 表示 “ 我的 土地 ,
爱斯基摩语“Nunaga”的意思是“我的土地，

” [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bi'stəu] [baɪ] - [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] - [bɔ:rn][ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [ˈtendərnəs]
” and was bestowed by Okiok on his eldest - born in a flood of tenderness
” 和 曾是 授予 经过 - 在 他的 长子 - 出生 在 一个 洪水 的 压痛
[æt; ət][hɜ:r; hær][bɜ:rθ] .
at her birth .
在 她 出生 .
”这是奥基奥克在长女出生时，满怀爱意地赐予她的。

[əˈpɑ:lədʒaɪzɪŋ][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌfɪləˈlɑ:dʒɪkl] [dɑˈɡreɪn] , [wi:; wi] [prəʊˈsi:d] .
Apologising for this philological digression , we proceed .
道歉 为了 这 语文学 题外话 , 我们 继续 .
为刚才这段语言学上的离题致歉，我们继续。

[bɪ'saɪdz] [ˈnu:nə][ænd; ənd] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈbeɪbi] [bɔɪ] — [ə; eɪ][fæt] , [ˈɔɪli] ,
Besides Nuna and Nunaga there was a baby boy — a fat , oily ,
除了 努娜 和 - 那里 曾是 一个 婴儿 男生 — 一个 胖的 , 油腻的 ,
除了努纳和努纳加之外，还有一个男婴——一个肥胖、油腻的.....

[kən'tentɪd] [bɔɪ] — [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [neɪm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪk(ə)][ʌv; əv]
contented boy — without a name at that time , and without a particle of
满足 男生 — 没有 一个 姓名 在 那 时间 , 和 没有 一个 粒子 的
[ˈkloʊðɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [sɔ:rt] ,
clothing of any sort ,
衣服 的 任何 种类 ,
一个满足的男孩——当时还没有名字，也没有一件衣服。

[hɪz; ɪz][ˈpraːpər] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [hiːt] ['biːɪŋ] [meɪnˈteɪnd] [wen] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ˈtʃiːfli] [baɪ] ['biːɪŋ]
his proper condition of heat being maintained when out of doors chiefly by being
他的 恰当的 状况 的 热 存在 维持 什么时候 出去 的 门 主要 经过 存在
[ˈkærid] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [dres] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈʃəuldəz] ；
carried between his mother's dress and her shoulders ；
携带 之间 他的 母亲的 裙子 和 她 肩膀 ；
他外出时主要靠被母亲抱在肩膀和衣服之间来保持适当的体温；

[ˈɔːlsʊʊ][baɪ] ['biːɪŋ] [stʌft] [tuː; tə] [rɪˈplɪən] [wɪð; wɪθ] ['blʌbər] .
also by being stuffed to repletion with blubber .
还 经过 存在 填充 到 补充 和 大声哭 .
也可能是因为被塞满了鲸脂。
[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['fæməli] [kraɪd] [aʊt] ['vɪɡərəsli] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] , [ɪn] ['veriəs] [kiːz] ,
The whole family cried out vigorously with delight , in various keys ,
这 所有的 家庭 哭 出去 大力 和 喜 , 在 各种各样的 钥匙 ,
全家人都用各种不同的音调，兴奋地大声欢呼起来。

[wen] [ðə; ðɪ] [tiːm] [keɪm] [jelpɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] - .
when the team came yelping home with the Kablunet .
什么时候 这 团队 来了 尖叫 家 和 这 - .
当球队欢呼着带着 Kablunet 回家时。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ][ˈbeɪbi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [kroʊ] — [ɪn][ˈeskɪmoʊ] .
Even the baby gave a joyous crow — in Eskimo .
甚至 这 婴儿 给予 一个 欢乐 乌鸦 — 在 爱斯基摩人 .
就连婴儿都发出了一声欢快的啼叫——用爱斯基摩语。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˈpɪti] [wen] [ðə; ðɪ] - [wʌz; wəz] [əˈsɪstɪd]
But the exclamations were changed to pity when the Kablunet was assisted
但 这 感叹词 是 已更改 到 遗憾 什么时候 这 - 曾是 协助
[tuː; tə][raɪz] ,
to rise ,
到 上升 ,
但当卡布鲁内特人被扶起时，惊叹声变成了怜悯。

[ænd; ənd] [ˈstæɡəd] [ˈfiːbli] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [hʌt] , [ˈiːv(ə)n] [wen] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] - [ænd; ənd]
and staggered feebly towards the hut , even when supported by Okiok and
和 交错 虚弱地 向 这 小屋 , 甚至 什么时候 有 经过 - 和
[hɪz; ɪz] [sʌnz] .
his sons .
他的 儿子们 .
即使有奥基奥克和他的儿子们搀扶，他还是踉踉跄跄地朝小屋走去。

[ðə; ðɪ] [ˈseɪlər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈɪɡnərənt] [ʌv; əv][ˈeskɪmoʊ] [weɪz] .
The sailor was not ignorant of Eskimo ways .
这 水手 曾是 不是 无知 的 爱斯基摩人 方式 .
这位水手并非不了解爱斯基摩人的习俗。

[hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [saʊθ] [ˈɡriːnlənd] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ˈmeni] [θɪŋz] .
His residence in South Greenland had taught him many things .
他的 住宅 在 南 格陵兰 有 教授 他 许多 事物 .
在格陵兰岛南部的生活经历教会了他很多东西。

[hiː; hi] [draːpt] , [ˈðɜrfɔːr] ,
He dropped , therefore ,
他 掉落 , 所以 ,
因此，他放弃了。

[kwaɪt] ['næt(ə)rəli] — [ɪn'di:d] ['glædli] — [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ni:z] [ɑ:n] ['klʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
quite naturally — indeed gladly — on his hands and knees on coming to the
相当 自然 — 的确 乐意 — 在 他的 双手 和 膝盖 在 未来 到 这
[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
mouth of the tunnel ,
嘴 的 这 隧道 ,
他很自然地——实际上也很乐意地——用手和膝盖爬到了隧道口。

[ænd; ənd] [krept] ['sləʊli] ['ɪntu:][ðə; ði] [hʌt] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] , [ɪk'sept] - ,
and crept slowly into the hut , followed by the whole family , except Ermigit ,
和 悄悄地爬 缓慢地 进入 这 小屋 , 随后 经过 这 所有的 家庭 , 除了 - ,
他们蹑手蹑脚地溜进小屋, 全家人都跟了进去, 只有埃尔米吉特例外。
[hu:] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə][ʌn'fæs(ə)n][ðə; ði][dɔ:gz] .
who was left to unfasten the dogs .
WHO 曾是 左边 到 解开 这 狗 .
留下谁来解开狗绳。

[ðə; ði] ['weðər] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [kould] , [fɔ:r; fər] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli]
The weather at the time was by no means cold , for spring was rapidly
这 天气 在 这 时间 曾是 经过 不 方法 寒冷的 , 为了 春天 曾是 快速
[əd'vænsɪŋ] ;
advancing ;
前进 ;
当时天气一点也不冷, 因为春天正在迅速来临;

[nevərðə'les] , [tu:; tə][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [rɪ'dʒʊst] [ɪn] [streŋθ] ,
nevertheless , to one who had been so reduced in strength ,
尽管如此 , 到 — WHO 有 到过 所以 减少 在 力量 ,
然而, 对于一个身体如此虚弱的人来说,
[ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ] [hʌt] [wʌz; wəz] [ɪnɪk'spresəbli] ['greɪt(ə)l] .
the warmth of the Eskimo hut was inexpressibly grateful .
这 温暖 的 这 爱斯基摩人 小屋 曾是 难以言喻地 感激的 .
爱斯基摩小屋的温暖令人难以言表的感激。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ðə; ði] ['reskjʊ:d] [mæn] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [reɪzd] [pɑ:rt][ʌv; əv]
With a great sigh of relief the rescued man flung himself on the raised part of
和 一个 伟大的 叹 的 宽慰 这 获救 男人 扔 他自己 在 这 提高 部分 的
[ðə; ði] [flɔ:r] [ɑ:n] [wɪtʃ] ['eskə,məʊz][ɑ:r; ər][wɔ:nt][tu:; tə][sɪt][ænd; ənd] [sli:p] .
the floor on which Eskimos are wont to sit and sleep .
这 地面 在 哪个 爱斯基摩人 是 惯于 到 坐 和 睡觉 .
获救男子长舒一口气, 扑倒在爱斯基摩人常坐卧的地板凸起部分上。

" [θæŋk] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [maɪ] [frendz] !
" **Thank God , and again I thank you , my friends !**
" 感谢 上帝 , 和 再次 我 感谢 你 , 我的 朋友们 !
“感谢上帝, 再次感谢我的朋友们! ”
" [hi:; hi] [sed] , [rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ði] [freɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ju:st] ,
" **he said , repeating the phrase which he had already used ,**
" 他 说 , 重复 这 短语 哪个 他 有 已经 用过的 ,
“他重复着之前用过的那句话说道,”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [dɪ'spər] [tu:; tə][hoʊp] , [frʌm; frəm][ɔ:l][bʌt; bət] [deθ] [tu:; tə]
for the sudden change from despair to hope , from all but death to
为了 这 突然 改变 从 绝望 到 希望 , 从 全部 但 死亡 到
[rɪ'stɔ:rd] [laɪf] ,
restored life ,
恢复 生活 ,
为了从绝望到希望, 从濒临死亡到重获新生,

[hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtu:d] .
had filled his heart with gratitude .
有 已填 他的 心 和 感激 .

他心中充满了感激之情。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wɪrɪ] ？ ” [sed] - .
“ **You are weary ?** ” **said Okiok** .
“ 你 是 厌倦 ？ ” 说 - .

“你累了吗？”奥基奥克问道。

“ [eɪ] , [eɪ] — ['veri] ['wɪrɪ] ； [wel] - [naɪ] [tu:; tə] [deθ] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ **Ay , ay — very weary ; well - nigh to death ,** ” **he replied** .
“ 哎 , 哎 — 非常 厌倦 ；出色地 - 夜 到 死亡 , ” 他 回复 .

“哎呀，哎呀——非常疲惫；几乎要死了，”他回答道。

“ [wɪl] [ðə; ði] - [sli:p] ？ ” [æskt] ['nu:nə] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [skɪnz] [kloʊz]
“ **Will the Kablunet sleep ?** ” **asked Nuna , pointing to a couch of skins close**
“ 将要 这 - 睡觉 ？ ” 问 努娜 , 指向 到 一个 长椅 的 皮肤 关闭

[bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] ['si:mən] .
behind the seaman .
在后面 这 水手 .

“卡布鲁内特人要睡觉吗？”努娜指着水手身后不远处的一张兽皮沙发问道。

[ru:ni] [lʊkt] [raʊnd] .
Rooney looked round .
鲁尼 看起来 圆形的 .

鲁尼环顾四周。

“ ['θæŋki] ； [jes] , [aɪ] [wɪl] .
“ **Thankee ; yes , I will** .
“ 谢谢 ； 是的 , 我 将要 .

“谢谢；好的，我会的。”

“ [hi:; hi] [krept] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] [dra:pt] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['restɪŋ] [ɑ:n]
“ **He crept to the couch , and dropped upon it , with his head resting on**
“ 他 悄悄地爬 到 这 长椅 , 和 掉落 之上 它 , 和 他的 头 休息 在

[æn; ən][ʼaɪdə] - [daʊn] ['pɪləʊ] .
an eider - down pillow .
一个 绒鸭 - 向下 枕头 .

他蹑手蹑脚地走到沙发旁，一屁股坐在上面，头枕在羽绒枕上。

[laɪk] [ə; eɪ][ʼtaɪərd] ['ɪnfənt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sli:p] ['ɔ:lməʊst]
Like a tired infant , his eyes closed , and he was asleep almost
喜欢 一个 疲劳的 婴儿 , 他的 眼睛 关闭 , 和 他 曾是 睡着了 几乎

[ɪnstən'teɪniəsli] .
instantaneously .
瞬间 .

他像个疲惫的婴儿一样，闭上眼睛，几乎立刻就睡着了。

[ʼsi:ɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['eskəməʊz][bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ker] , [ænd; ənd][tu:; tə] [spi:k] [ɪn]
Seeing this , the Eskimos began to move about with care , and to speak in
看到 这 , 这 爱斯基摩人 开始 到 移动 关于 和 关心 , 和 到 说话 在

[ʼhwɪspəz] ,
whispers ,
低语 ,

看到这一幕，爱斯基摩人开始小心翼翼地行动，并轻声细语。

[ðʊʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ni:dləs] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,
though it was needless caution ,
尽管 它 曾是 不必要 警告 ,

虽然这种谨慎是多余的，

[fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz][kənˈdɪʃ(ə)n][ðə; ði][mæn][wʊd][ˈprɑːbəbli][hæv; həv][kənˈtɪnjuːd][tuː; tə][sliːp][θruː]
for in his condition the man would probably have continued to sleep through
为了 在 他的 状况 这 男人 会 大概 有 持续 到 睡觉 通过
[ðə; ði][ˈwaɪldɪst][ˈθʌndərstɔːrm]
the wildest thunderstorm .
这 最狂野的 雷雨 .
以他当时的状况，就算遇到最猛烈的雷暴雨，他可能也会继续睡去。

[ˈiːv(ə)n][wen][ˈbeɪbi] , [ˈtʌmblɪŋ][ˈhedlɔːŋ][ɔːf][ðə; ði][ˈelɪveɪtɪd][ˈflɔːr] , [ˈnæroʊli][mɪst][ˈspaɪkɪŋ]
Even when baby , tumbling headlong off the elevated floor , narrowly missed spiking
甚至 什么时候 婴儿 , 翻滚 一头扎 离开 这 升高 地面 , 勉强 错过 尖峰
[hɪmˈself][ɑːn][ə; eɪ][ˈwɔːlrəs][ˈspɪr] ,
himself on a walrus spear ,
他自己 在 一个 海象 矛 ,
即使婴儿从高台上头朝下摔下来，险些被海象的长矛刺中，
[ænd; ənd][set][ʌp][ə; eɪ][jɛl][ðæt][maɪt][hæv; həv][ˈstɑːrtɪd][ðə; ði][stoʊn][def] ,
and set up a yell that might have startled the stone deaf ,
和 放 向上 一个 叫喊 那 可能 有 惊慌 这 石头 聋 ,
并发出一声足以惊醒铁聋石聋的喊叫声。

[ðə; ði][ˈwɪrɪd] - [dɪd][naːt][muːv] .
the wearied Kablunet did not move .
这 疲惫 - 做过 不是 移动 .
疲惫的卡布鲁内特一动不动。

- [dɪd] , [haʊˈevər] .
Okiok did , however .
- 做过 , 然而 .
奥基奥克确实做到了。

[hiː; hi][muːvd][ˈsmɑːrtli][tɔːrdz][ðə; ði][ˈɪnfənt] , [kɔːt][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][θroʊt] ,
He moved smartly towards the infant , caught him by the throat ,
他 已搬 聪明地 向 这 婴儿 , 捕捉 他 经过 这 喉 ,
他动作敏捷地走向婴儿，一把掐住他的喉咙。

[ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ˈstræŋɡld][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][fɪrs][əˈtempt][tuː; tə][kiːp][hɪm; ɪm][ˈkwaɪət] .
and almost strangled him in a fierce attempt to keep him quiet .
和 几乎 被勒死 他 在 一个 凶猛的 试图 到 保持 他 安静的 .
为了让他安静下来，她几乎掐死了他。

“ [ˈstuːpɪd][ˈtʌmblər] !
” **Stupid tumbler !**
” 愚蠢的 不倒翁 !
“愚蠢的保温杯! ”

“ [hiː; hi][graʊld] — [rɪˈfɜːrɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈtʃaɪldz][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ˈɔːkwərd][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ˈfɔːlɪŋ]
” **he growled — referring to the child's general and awkward habit of falling**
” 他 咆哮 — 指 到 这 孩子的 一般的 和 尴尬的 习惯 的 坠落
— “ [kɑːnt][juː; jʊ][ʃʌt][jʊr; jər][maʊθ] ?
— “ **Can't you shut your mouth ?**
— “ 不能 你 关闭 你的 嘴 ?
“你难道不能闭嘴吗? ”他咆哮道——指的是孩子经常笨拙地摔倒的习惯——“

“ [ˈkjʊriəs][ˌsɪməˈlærəti][bɪˈtwiːn][ðə; ði][θɔːts][ænd; ənd][wɜːrdz][ʌv; əv][ˈsɪvɪlaɪzd][ænd; ənd][ˈsævɪdʒ]
” **Curious similarity between the thoughts and words of civilised and savage**
” 好奇的 相似 之间 这 想法 和 字 的 文明 和 野蛮的
[mæn][ɪn][ˈsɪmələr][ˈsɜːrkəmstænsɪz] !
man in similar circumstances !
男人 在 相似的 情况 !
“文明人和野蛮人在相似环境下的思想和言语竟有如此奇特的相似之处! ”

[ænd; ənd][aɪˈti:] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [noʊt] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [sez] : —
And it is interesting to note the truth of what the song says : —
和 它 是 有趣的 到 笔记 这 真相 的 什么 这 歌曲 说道 : —

值得注意的是，这首歌所表达的道理是真实的：

“ [wi:; wi][ˈlɪt(ə)l] [noʊ] [wʌt] [greɪt] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [meɪ] [raɪz] .
“ **We little know what great things from little things may rise .**
“ 我们 小的 知道 什么 伟大的 事物 从 小的 事物 可能 上升 :
“我们很难想象，伟大的事情会从小事中诞生。”

“ [frʌm; frəm] [ðæt] [slaɪt] [ˈɪnsɪdənt] [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [tʃaɪld] [dɪˈraɪvd] [hɪz; ɪz][ˈfju:tʃər] [neɪm] [ʌv; əv] “ [ˈtʌmblər]
“ **From that slight incident the Eskimo child derived his future name of “ Tumbler**
“ 从 那 轻微 事件 这 爱斯基摩人 孩子 衍生的 他的 未来 姓名 的 “ 不倒翁
“ ！
“ ！
“ ！

“正是那次小小的意外，让这个爱斯基摩孩子有了后来的名字‘翻滚者’！ ”

[wi:; wi] [fərˈget] [wʌt] [ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [ˈeskɪmoʊ] [tɜ:rm] [ɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪˈkwɪvələnt] [wɪl] [du:] [æz; əz]
We forget what the precise Eskimo term is , but the English equivalent will do as
我们 忘记 什么 这 精确的 爱斯基摩人 学期 是 , 但 这 英语 相等的 将要 做 作为
[wel] .
well .
出色地 .

我们忘记了爱斯基摩语的确切说法是什么，但英语的对应说法也可以。

[wen] [ˈsʌpər] - [taɪm] [əˈraɪvd] [ðæt] [naɪt] , - [ænd; ənd][ˈnu:nə] [kənˈsʌltɪd] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər]
When supper - time arrived that night , Okiok and Nuna consulted as to whether
什么时候 晚餐 - 时间 到达的 那 夜晚 , - 和 努娜 咨询 作为 到 无论
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈweɪkən] [ðer; ðər] [ɡest] ,
they should waken their guest ,
他们 应该 唤醒 他们的 客人 ,

当晚晚餐时间到来时，奥基奥克和努娜商量是否应该叫醒他们的客人。

[ɔ:r] [let] [hɪm; ɪm] [laɪ] [stɪl] — [fɔ:r; fər] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] ,
or let him lie still — for , from the instant he lay down ,
或者 让 他 说谎 仍然 — 为了 , 从 这 立即的 他 躺 向下 ,
或者让他继续躺着——因为从他躺下的那一刻起，

[hi:; hi] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈmoʊ(ə)n] , [sɜv] [ðə; ði] [sləʊ] , [ˈregjələr] [ˈhi:vɪŋ]
he had remained without the slightest motion , save the slow , regular heaving
他 有 剩余 没有 这 丝毫 运动 , 节省 这 慢的 , 常规的 起伏
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [brɔ:d] [tʃest] .
of his broad chest .
的 他的 广阔 胸部 .

除了宽阔的胸膛缓慢而有规律地起伏之外，他一动不动。

“ [let] [hɪm; ɪm] [sli:p] .
“ **Let him sleep .**
“ 让 他 睡觉 .

让他睡觉吧。

[hi:; hi] [ɪz] [ˈtaɪərd] , “ [sed] - .
He is tired , “ said Okiok .
他 是 疲劳的 , “ 说 - .

“他累了，”奥基奥克说。

“ [bʌt; bət] [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈhʌŋɡrɪ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [wi:k] , “ [sed] [ˈnu:nə] .
“ **But he must be hungry , and he is weak , “ said Nuna .**
“ 但 他 必须 是 饥饿的 , 和 他 是 虚弱的 , “ 说 努娜 .

“但他一定很饿，而且很虚弱，”努娜说。

“ [hi:; hi][kæn; kən] [fi:d] [wen] [hi:; hi] ['weikənz] , ” [ri'tɜ:rnd] [ðə; ði][mæn] ,
“ He can feed when he awakens , ” returned the man ,
“ 他 能 喂养 什么时候 他 醒来 , ” 返回 这 男人 ,
“他醒来后就能吃东西了,”那人回答道。

[əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [gest] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'lektər] [maɪt] [əd'maɪər][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [kjəri'a:səti] [wɪtʃ] [hi:; hi]
admiring his guest as a collector might admire a foreign curiosity which he
钦佩 他的 客人 作为 一个 集电极 可能 钦佩 一个 外国的 好奇心 哪个 他
[hæd; həd][dʒʌst] [faʊnd] .
had just found .
有 只是 成立 .
他会像收藏家欣赏自己刚刚发现的外国奇珍异宝一样欣赏他的客人。

“ - [sli:p] ['saʊndər] [ðæn; ðən]['eskə,məʊz] , ” [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['wʊmən] .
“ Kablunets sleep sounder than Eskimos , ” remarked the woman .
“ - 睡觉 探鱼器 比 爱斯基摩人 , ” 评论 这 女士 .
“卡布鲁内特人比爱斯基摩人睡得还香,”这位女士说道。

“ ['stu:pɪd][wʌn] !
“ Stupid one !
“ 愚蠢的 一 !
“笨蛋! ”

[jɔ:r; jər] [hed] [ɪz] [θɪk] , [laɪk][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:lɹəs] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
Your head is thick , like the skull of the walrus , ” said the man .
你的 头 是 厚的 , 喜欢 这 颅骨 的 这 海象 , ” 说 这 男人 .
“你的脑袋真厚, 跟海象的头骨一样厚,”那人说道。

“ [dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][brɪkəz, brɪkɔ:z][hi:; hi][ɪz][wɔ:rn] - [aʊt] ?
“ Don't you see that it is because he is worn - out ?
“ 不 你 看 那 它 是 因为 他 是 磨损 - 出去 ?
“难道你看不出来是因为他筋疲力尽了吗? ”

“ ['eskə,məʊz][ɑ:r; ər] ['sɪŋgjələrlɪ] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [streɪt'fɔ:rwərd] [ɪn][ðer; ðər] [spi:tʃ] .
“ Eskimos are singularly simple and straightforward in their speech .
“ 爱斯基摩人 是 单独地 简单的 和 直截了当 在 他们的 演讲 .
“爱斯基摩人的语言非常简单直接。”

[ðeɪ] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kændər] ,
They express their opinions with the utmost candour ,
他们 表达 他们的 意见 和 这 极致 坦率 ,
他们以最坦诚的态度表达自己的观点。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɜ:rtɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðəz] ['fi:lɪŋz] .
and without the slightest intention of hurting each other's feelings .
和 没有 这 丝毫 意图 的 受伤 每个 其他的 情怀 .
而且双方都没有丝毫伤害对方感情的意图。

[ˈnu:nə] [tʊk] [noʊ] [ə'fens] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [pleɪn] ['spi:kɪŋ] ,
Nuna took no offence at her husband's plain speaking ,
努娜 采取 不 罪行 在 她 丈夫的 清楚的 请讲 ,
努娜并不介意丈夫直言不讳。

[bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [geɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['grætɪfaɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒər] .
but continued to gaze with a gratified expression at the stranger .
但 持续 到 目光 和 一个 满意 表达 在 这 陌生人 .
但他仍然带着满足的表情注视着这位陌生人。

[ænd; ənd] [su:θ] [tu:; tə] [seɪ] ['redʒɪnəld] ['ru:ni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['ɑ:bdʒekt][fɔ:r; fər] [kɑ:ntəm'pleɪʃn]
And sooth to say Reginald Rooney was a pleasant object for contemplation
和 舒缓 到 说 雷金纳德 鲁尼 曾是 一个 令人愉快的 目的 为了 沉思
,
:
:

毫不夸张地说，雷金纳德·鲁尼是一位令人赏心悦目的人物。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['kɑ:ntɹæst][tu:; tə][ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ] [hu:m] ['nu:nə][hæd; həd] [bɪn]
as well as a striking contrast to the men with whom Nuna had been
作为 出色地 作为 一个 引人注目 对比 到 这 男人 和 谁 努娜 有 到过
[hɪðər'tu:] [ə'soʊsiəɪtɪd] .
hitherto associated .
迄今为止 联系 .

这与努娜此前交往的那些男人形成了鲜明的对比。

[hɪz; ɪz] [braʊ] [wʌz; wəz] [brɔ:d] ; [ðə; ði] [noʊz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:gəlz]
His brow was broad ; the nose , which had been compared to the eagle's
他的 眉头 曾是 广阔 ; 这 鼻子 , 哪个 有 到过 比较的 到 这 老鹰的
[bi:k] ,
beak ,
喙 ,

他的额头很宽；鼻子，曾被比作鹰喙，

[wʌz; wəz][ɪn] [ri'æləti] [ə; eɪ] [faɪn] ['ækwɪlaɪn] ; [ðə; ði] [maʊθ] , [ɔ:l'dʊʊ] ['pɑ:rfəli] [kən'si:ld] [baɪ][ə; eɪ]
was in reality a fine aquiline ; the mouth , although partially concealed by a
曾是 在 现实 一个 美好的 鹰嘴豆 ; 这 嘴 , 虽然 部分 暗 经过 一个
[braʊn] ['dru:pɪŋ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,
brown drooping moustache ,
棕色的 下垂 胡子 ,

实际上，他有着漂亮的鹰钩鼻；嘴唇虽然被棕色的下垂胡须部分遮盖，

[wʌz; wəz] [wel] [fɔ:rmɪd] , [lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd][fɜ:rm] ; [ðə; ði] [bɪrd] ['bʊʃi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [her]
was well formed , large , and firm ; the beard bushy , and the hair
曾是 出色地 形成 , 大的 , 和 公司 ; 这 胡须 茂密的 , 和 这 头发
[və'lu:mɪnəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kɜ:rlɪ] .
voluminous as well as curly .
大量的 作为 出色地 作为 卷曲 .

身材健壮，体格高大挺拔；胡须浓密，头发蓬松卷曲。

[ɔ:ltə'geðər] ,
Altogether ,
共 ,

共 ,

[ðɪs] [pɔr] ['kæstəweɪ] [wʌz; wəz][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [tɑ:r][æz; əz][wʌn][kʊd; kəd]
this poor castaway was as fine a specimen of a British tar as one could
这 贫穷的 荒岛求生者 曾是 作为 美好的 一个 标本 的 一个 英国 焦油 作为 一 可以
[wɪʃ] [tu:; tə] [si:] ,
wish to see ,
希望 到 看 ,

这个可怜的落难者是英国水手中难得一见的优秀代表。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['weɪstɪd] [kən'dɪ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ən] - ['brɪtɪʃ] [gɑ:rb] .
despite his wasted condition and his un - British garb .
尽管 他的 浪费 状况 和 他的 联合国 - 英国 外衣 .

尽管他面容憔悴，穿着也不像英国人。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm] [ʌndɪ'stɜ:rbd] ,
It was finally decided to leave him undisturbed ,
它 曾是 最后 决定 到 离开 他 未受干扰 ,

最终决定不去打扰他。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ][ˈfæməli] [tʊk] [ker] [waɪ] [ˈslɪŋ] [tuː; tə] [i:t] [ðer; ðər] [fu:d] [ɪn] [kəmˈpærətɪv]
and the Eskimo family took care while supping to eat their food in comparative
和 这 爱斯基摩人 家庭 采取 关心 尽管 啜饮 到 吃 他们的 食物 在 比较
[ˈsaɪləns] .
silence .
沉默 .

爱斯基摩人一家在用餐时，尽量保持安静。

[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [miːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnɔɪzi] , [hɪˈlerɪəs] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl] ,
Usually the evening meal was a noisy , hilarious festival ,
通常 这 晚上 一顿饭 曾是 一个 嘈杂 , 太搞笑了 节日 ,
通常，晚餐是一场热闹喧嚣、充满欢声笑语的盛宴。

[æt; ət] [wɪtʃ] - [ænd; ɐnd] - [ænd; ɐnd] - [wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə] [rɪˈleɪt] [ðə; ði] [ˈveriəs]
at which Okiok and Norrak and Ermigit were wont to relate the various
在 哪个 - 和 - 和 - 是 惯于 到 涉及 这 各种各样的
[ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪz] [hʌnt] ,
incidents of the day's hunt ,
事件 的 这 天 打猎 ,
奥基奥克、诺拉克和埃尔米吉特经常会讲述当天狩猎中的各种事件。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ɪɡˌzædʒəˈreɪ(ə)n] , [nɑːt] [ˌʌnˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [fʌn] ,
with more or less of exaggeration , not unmingled with fun ,
和 更多的 或者较少的 的 夸张 , 不是 未混合的 和 乐趣 ,
或多或少带有夸张的成分，但也不乏趣味性。

[ænd; ɐnd][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfeɪmləs] [boʊstɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk]
and only a little of that shameless boasting which is too strong a characteristic
和 仅有的 一个 小的 的 那 不要脸 吹嘘 哪个 是 也 强的 一个 特征
[ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiən] .
of the North American Indian .
的 这 北 美国人 印度 .
而北美印第安人那种厚颜无耻的吹嘘之风却少得可怜，这种吹嘘之风是北美印第安人过于强烈的特征。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [wɜːr; wər] [ˈeksələnt] [ˈlɪsənɜːz, ˈlɪsnɜːz] ; [ɔːlsəʊ] [ˈsplendɪd] [ˈlæfərz] ,
The women of the household were excellent listeners ; also splendid laughs ,
这 女性 的 这 家庭 是 出色的 听众 ; 还 灿烂 笑声 ,
家中的女性成员都是优秀的倾听者，而且笑声爽朗。

[ænd; ɐnd] [ˈtʌmblər] [wʌz; wəz] [ʌnˈraɪvld] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [krəʊɪŋ] ,
and Tumbler was unrivalled in the matter of crowing ,
和 不倒翁 曾是 无与伦比 在 这 事情 的 鸣叫 ,
而Tumbler在啼叫方面无人能及。

[soʊ] [ðæt] [nɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈfiːstɪŋ] [wʌz; wəz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ðə; ði][ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
so that noise as well as feasting was usually the order of the night .
所以 那 噪音 作为 出色地 作为 盛宴 曾是 通常 这 命令 的 这 夜晚 .
因此，喧闹和宴饮通常是夜晚的常态。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [greɪt] [əˈkeɪʒn] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [tʃeɪndʒd] .
But on this great occasion that was all changed .
但 在 这 伟大的 场合 那 曾是 全部 已更改 .
但在这个盛大的场合，一切都改变了。

[ðə; ði] [ˈfiːstɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ded] [ˈsaɪləns] ; [ænd; ɐnd] [əˈnʌðər] [ˈveri] [ˈstraɪkɪŋ] [pɪˌkjuːliˈærəti][ʌv; əv]
The feasting was done in dead silence ; and another very striking peculiarity of
这 盛宴 曾是 完毕 在 死的 沉默 ; 和 其他 非常 引人注目 特点 的
[ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [wʌz; wəz] [ðæt] ,
the occasion was that ,
这 场合 曾是 那 ,
宴席在死一般的寂静中进行；而此次盛会的另一个非常引人注目的特点是：

[waɪl] [ðə; ði][saɪks] [perz] [ʌv; əv][dʒɔːz] [kept] ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'flæɡɪŋ] [ˌpɜːrtɪn'æsəti] ,
while the six pairs of jaws kept moving with unflagging pertinacity ,
尽管 这 六 对 的 下颚 保留 移动 和 不间断 坚韧 ,
六对颌骨以毫不松懈的毅力持续运动着,

[ðə; ði] [twelv] [waɪd] - ['oʊpən] [aɪz] [kept] ['ɡlerɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'wɪŋkɪŋ] [ɪn'tensəti] [æt; ət][ðə; ði] ['sliːpɪŋ]
the twelve wide - open eyes kept glaring with unwinking intensity at the sleeping
这 十二 宽的 - 打开 眼睛 保留 刺眼 和 警 强度 在 这 睡眠
[mæn] .
man .
男人 .

十二只睁得大大的眼睛一眨不眨地盯着熟睡的男人。
[ɪn'diːd] [ðɪs] [ʌn'weɪvərɪŋ] [ɡler] [kən'tɪnjuːd] [lɔːŋ] ['æftər] ['sʌpər] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
Indeed this unwavering glare continued long after supper was over ,
的确 这 坚定不移 强光 持续 长的 后 晚餐 曾是 超过 ,
事实上, 这毫不动摇的目光在晚餐结束后仍然持续了很久。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə][rest][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [feɪs]
for each member of the family lay down to rest with his or her face
为了 每个 成员 的 这 家庭 躺 向下 到 休息 和 他的 或者 她 脸
[tɔːrdz] [ðə; ði]['streɪndʒər] ,
towards the stranger ,
向 这 陌生人 ,
每个家庭成员都面朝陌生人躺下休息。

[ænd; ənd] [kept] [ʌp][ðə; ði] [ɡler] [ʌn'tɪl] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)] ['neɪtʃər] [klaʊzd] [ðə; ði][lɪdz][ænd; ənd] [ðʌs] [pʊt] [aʊt]
and kept up the glare until irresistible Nature closed the lids and thus put out
和 保留 向上 这 强光 直到 无法抗拒 自然 关闭 这 盖子 和 因此 放 出去
[ðə; ði] [aɪz] ,
the eyes ,
这 眼睛 ,
目光持续刺眼, 直到大自然无可抗拒地合上了眼睑, 使双眼失明。

[laɪk][ðə; ði][stɑːrɪz][ʌv; əv] ['mɔːrniŋ] , [wʌn][baɪ][wʌn] ;
like the stars of morning , one by one ;
喜欢 这 明星 的 早晨 , 一 经过 一 ;
如同晨星, 一颗颗升起;

[pər'hæps][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['strɪktli] [kə'rekt] [tuː; tə][seɪ] [tuː] [baɪ] [tuː] .
perhaps it would be more strictly correct to say two by two .
也许 它 会 是 更多的 严格 正确的 到 说 二 经过 二 .
或许更准确的说法是“两人一组”。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər][ðə; ði][ləst][tuː; tə] [sə'kʌm] .
Okiok and his wife were the last to succumb .
- 和 他的 妻子 是 这 最后的 到 屈服 .
奥基奥克和他的妻子是最后去世的。

[lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [ʌðər] [wɜːr; wər] ['berɪd] [ɪn] ['slʌmbər] , [ðɪːz] [tuː] [sæt][ʌp][baɪ][ðə; ði][ləmp] - [laɪt] ,
Long after the others were buried in slumber , these two sat up by the lamp - light ,
长的 后 这 其他的 是 埋葬 在 睡眠 , 这些 二 卫星 向上 经过 这 灯 - 光 ,
当其他人早已沉入梦乡时, 这两个人却在灯光下坐了起来。

['sɒlɪsɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)][skræps][ænd; ənd][tɪt] - ['bɪts][ʌv; əv]['wɔːlɹəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntərvlz]
solacing themselves with little scraps and tit - bits of walrus during the intervals
安慰 他们自己 和 小的 碎屑 和 山雀 - 比特 的 海象 期间 这 间隔
[ʌv; əv] ['wɪspəd] [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
of whispered conversation .
的 低声说道 对话 .
在低声交谈的间隙, 他们用一些海象肉碎屑和零食来安慰自己。

“ [wʌt] [jæl; jəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] - , [ˈæftər][ə; eɪ] [briːf] [ˈsaɪləns] .
“ **What shall we do with him ?** ” **asked Okiok , after a brief silence .**
“ 什么 将 我们 做 和 他 ? ” 问 - , 后 一个 简短的 沉默 .

“我们该怎么处置他呢？”奥基奥克沉默片刻后问道。

“ [kiːp] [hɪm; ɪm] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈnuːnə] , [wɪð; wɪθ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
“ **Keep him ,** ” **replied Nuna , with decision .**
“ 保持 他 , ” 回复 努娜 , 和 决定 .

“留下他,”努娜果断地回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ˈkænəːt] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] . ”
“ **But we cannot force him to stay .** ”
“ 但 我们 不能 力量 他 到 停留 . ”

但我们不能强迫他留下。

“ [hiː; hi] [ˈkænəːt] [ˈtræv(ə)l] [əˈloʊn] , ” [sed] [ˈnuːnə] , “ [ænd; ænd][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] . ”
“ **He cannot travel alone ,** ” **said Nuna ,** “ **and we will not help him to go .** ”
“ 他 不能 旅行 独自的 , ” 说 努娜 , “ 和 我们 将要 不是 帮助 他 到 去 . ”

“他不能独自旅行,”努娜说,“我们也不会帮助他去。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [ˈoʊnli] [ɪn][ɔːl] [ðə; ði] [lənd] .
“ **We are not the only Innuits in all the land .**
“ 我们 是 不是 这 仅有的 因纽特人 在 全部 这 土地 .

“我们并不是这片土地上唯一的因纽特人。”

[ˈlðər] [wɪl] [help] [hɪm; ɪm] [ɪf] [wiː; wi] [rɪˈfjuːz] .
Others will help him if we refuse .
其他的 将要 帮助 他 如果 我们 拒绝 .

如果我们拒绝,其他人会帮助他。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈɑːbvɪəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd][nɑːt][rɪˈplaɪ] ,
“ **This was so obvious that the woman could not reply ,**
“ 这 曾是 所以 明显的 那 这 女士 可以 不是 回复 ,

这件事太明显了,那名女子根本无法回答。

[bʌt; bət] [geɪzd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [pərˈpleksəti] [æt; ət][ðə; ði] [ləmp] - [smoʊk] .
but gazed for some time in perplexity at the lamp - smoke .
但 凝视 为了 一些 时间 在 困惑 在 这 灯 - 抽烟 .

但他困惑地凝视着灯火的烟雾,过了好一会儿。

[ænd; ænd] [ˈriːəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪnspəˈreɪ](ə)n[tuː; tə][biː; bi] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ləmp] -
And really there was much inspiration to be derived from the lamp -

[smoʊk] ,
smoke ,
抽烟 ,

事实上,灯烟中蕴藏着许多灵感。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪk] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [mɔːs] [stiːpt] [ɪn][æn; ən][ˈoʊpən] [kʌp] [ʌv; əv] [siːl] - [ɔɪl] ,
for the wick being a mass of moss steeped in an open cup of seal - oil ,
为了 这 灯芯 存在 一个 大量的 的 苔藓 浸泡 在 一个 打开 杯子 的 海豹 - 油 ,

因为灯芯是一团浸泡在盛有海豹油的敞口杯子里的苔藓,

[ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [roʊz] [ɪn] [ˈverɪd] [kənˈvəˈluːʃnz] [ðæt] [əˈfɔːd] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [skoʊp]
the smoke of it rose in varied convolutions that afforded almost as much scope
这 抽烟 的 它 玫瑰 在 多种多样 卷积 那 提供 几乎 作为 很多 范围

[fɔːr; fər] [səˈdʒestɪv] [kɑːntəmˈpleɪʃn] [æz; əz][ˈʌʊər; ɑːr] [fəˈmɪliər] [koʊl] - [ˈfaɪr z] .
for suggestive contemplation as our familiar coal - fires .
为了 暗示性的 沉思 作为 我们的 熟悉的 煤炭 - 火灾 .

它的烟雾升腾而起,蜿蜒曲折,几乎和我们熟悉的煤火一样,为人们提供了引人深思的空间。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈwʊmən] [glɑːnst] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈslʌmbɜːɪŋ] [ˈhaʊshoʊld] , [kæst][ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋ]
Suddenly the little woman glanced at her slumbering household , cast a meaning
突然 这 小的 女士 瞥了一眼 在 她 沉睡 家庭 , 投掷 一个 意义
[lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
look at her husband ,
看 在 她 丈夫 ,
突然, 小妇人瞥了一眼熟睡的家人, 意味深长地看了丈夫一眼。

[ænd; ənd] [læft] — [ˈsaɪləntli][ʌv; əv] [kɔːrs] .
and laughed — silently of course .
和 笑了 — 默默 的 课程 .
然后他们笑了——当然, 是默默地笑。

“ [hæz; həz][ˈnuːnə] [bɪˈklʌm] [ə; eɪ] [fuːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɑːfs] [æt; ət] [ˈnʌθɪŋ] ? ” [diˈmɑːndɪd] - [ˈsɪmpli] .
“ **Has Nuna become a fool that she laughs at nothing ? ” demanded Okiok simply .**
” 有 努娜 变得 一个 傻子 那 她 笑声 在 没有什么 ? ” 要求 - 简单地 .
“努娜是不是傻了, 什么事都笑?”奥基奥克简单地问道。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [rɪˈplaɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [ment] [ðoʊ] [ɪmpəˈlaɪt] [ˈkwestʃən] , [ˈnuːnə] [læft]
Instead of replying to the well - meant though impolite question , Nuna laughed
反而 的 回复 到 这 出色地 - 意思是 尽管 不礼貌 问题 , 努娜 笑了
[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,
努娜没有回答这个好心但略显无礼的问题, 而是再次笑了起来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][dɑːrk][ˈkɔːrnər] [wer] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)] [raʊnd] [feɪs] [ʌv; əv] -
and looked into the dark corner where the pretty little round face of Nunaga
和 看起来 进入 这 黑暗的 角落 在哪里 这 漂亮的 小的 圆形的 脸 的 -
[wʌz; wəz] [ˈdɪmli] [ˈvɪzəb(ə)] ,
was dimly visible ,
曾是 依稀 可见的 ,
他望向黑暗的角落, 隐约可见努纳加那张漂亮的小圆脸。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʃʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [maʊθ] [waɪd] - [ˈoʊpən] .
with the eyes shut , and the little mouth wide - open .
和 这 眼睛 关闭 , 和 这 小的 嘴 宽的 - 打开 .
眼睛紧闭, 小嘴巴大张。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ˈmæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈklʌmɪŋ] [ɡreɪv] .
“ **We will marry him to Nunaga , ” she said , suddenly becoming grave .**
” 我们 将要 结婚 他 到 - , ” 她 说 , 突然 成为 严重 .
“我们会让他和努纳加结婚,”她说着, 突然变得严肃起来。

“ [puː] ! ” [ɪkˈskeɪmd] - — [ɔːr][sʌm; səm] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] [ðæt] — “ [ˈmæri]
“ **Pooh ! ” exclaimed Okiok — or some expression equivalent to that — “ Marry**
” 呸 ! ” 惊呼 - — 或者 一些 表达 相等的 到 那 — ” 结婚
- [tuː; tə][ə; eɪ] - ?
Nunaga to a Kablunet ?
- 到 一个 - ?
“呸!”奥基奥克惊呼道——或者类似的表达方式——“把努纳加嫁给一个卡布卢内特人?”

[ˈnevər] !
Never !
绝不 !
绝不!

[duː; juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] - [ˈwɒnts] [hɜːr; hər] ?
Do you not know that Angut wants her ?
做 你 不是 知道 那 - 想要 她 ?
你不知道安古特想要她吗?

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [səɪ'praɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['nu:nə] [rɪ'si:vd] [ðɪs]
" **It was evident from the look of surprise with which Nuna received this**
" 它 曾是 明显 从 这 看 的 惊喜 和 哪个 努娜 已收到 这
[pi:s] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [nʌ:t] [ə'weɪ] [ʌv; əv] - [æspə'reɪʒənz] ,
piece of information that she was not aware of Angut's aspirations ,
片 的 信息 那 她 曾是 不是 意识到的 的 - 抱负 ,
从努娜听到这个消息时惊讶的表情可以看出，她并不知道安古特的野心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红鲁尼：最后的船员(Red Rooney The Last of the Crew)

第2/17页

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:kwəli] ['eɪvɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'plekst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] ['fa:lʊd] [ðæt]
and it was equally evident from the perplexed expression that followed that
和 它 曾是 同样地 明显 从 这 困惑 表达 那 随后 那
[hɜ:r; hər] ['heɪstɪli] - [kən'si:vɪd] ['lɪt(ə)l] [mætrɪ'moʊniəl] [spekju'leɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði]
her hastily - conceived little matrimonial speculation had been knocked on the
她 草草 - 构思 小的 婚姻 推测 有 到过 敲门 在 这
[hed] .
head .
头 .

从她随后困惑的表情也同样明显地看出，她仓促构想的婚姻计划彻底落空了。

[ʔæftər] [ðɪs] [ðer; ðər] [θɔ:ts] ['i:ðər] [streɪd] ['ɪntu:] [ʔðər] ['tʃænlz] , [ɔ:r] [br'keɪm] [tu:] [di:p] [fɔ:r; fər]
After this their thoughts either strayed into other channels , or became too deep for
后 这 他们的 想法 任何一个 迷路了 进入 其他 频道 , 或者 成为 也 深的 为了
[ʔtərəns] ,
utterance ,
发声 ,

此后，他们的思绪要么飘向别处，要么变得过于深邃而无法言说。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kən'və:st] [noʊ] [mɔ:r] ,
for they conversed no more ,
为了 他们 交谈 不 更多的 ,

因为他们不再交谈了。

[bʌt; bət] [su:n] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fæməli] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlmz] [ʌv; əv] [ə'blɪvɪən] .
but soon joined the rest of the family in the realms of oblivion .
但 很快 加入 这 休息 的 这 家庭 在 这 领域 的 遗忘 .

但不久后，他也和其他家人一样，消失在了历史的尘埃中。

[tʃæptər] [θri:] .
Chapter Three .
章 三 .

第三章

[ʔəʊər; ɑ:r] [hɪroʊ] [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [frendz] [br'kʌm] [fə'mɪliər] .
Our Hero and his Friends become Familiar .
我们的 英雄 和 他的 朋友们 变得 熟悉的 .

我们的英雄和他的朋友们变得熟悉起来。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['bɑ:mi] ['brɪliənt] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [red] ['ru:ni] [ə'wʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [moʊst]
It was a fine balmy brilliant morning when Red Rooney awoke from the most
它 曾是 一个 美好的 芳香 杰出的 早晨 什么时候红色的 鲁尼 醒来 从 这 最多
[rɪ'freʃɪŋ] [sli:p] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ,
refreshing sleep he had enjoyed for many a day ,
令人耳目一新 睡觉 他 有 享受 为了 许多 一个 天 ,

那是一个阳光明媚、温暖宜人的早晨，鲁尼从他多年来最酣畅的睡眠中醒来。

[geɪzd] ['θɔ:tfəli] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['blækənd] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [hʌt] , [ænd; ʌnd] ['wʌndərd]
gazed thoughtfully up at the blackened roof of the Eskimo hut , and wondered
凝视 深思熟虑 向上 在 这 变黑 屋顶 的 这 爱斯基摩人 小屋 , 和 想知道
[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
where he was .
在哪里 他 曾是 .

他若有所思地抬头望着爱斯基摩人小屋被熏黑的屋顶，心想自己身在何处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈskætərd] [ˈsensɪz] ,
There was nothing that met his eyes to recall his scattered senses ,
那里 曾是 没有什么 那 遇见 他的 眼睛 到 记起 他的 疏散 感官 ,
他眼前空无一物，无法唤起他纷乱的思绪。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈveriəs] [ˌævəˈkeɪʃənz]
for all the members of the family had gone out to their various avocations
为了 全部 这 成员 的 这 家庭 有 已消失 出去 到 他们的 各种各样的 业余爱好
,
,
,

因为家里的所有成员都外出从事各自的爱好了，
[ænd; ænd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈhævɪŋ] [θrʌst] [ə; eɪ] [ˈsiːlskɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [wɪtʃ]
and one of them having thrust a sealskin into the hole in the wall which
和 一 的 他们 拥有 推力 一个 海豹皮 进入 这 洞 在 这 墙 哪个
[sɜːrvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [faʊnd] [ædˈmɪt(ə)ns] [ˈoʊnli] [θruː] [kˈrevɪsɪz] ,
served for a window the sun found admittance only through crevices ,
服务 为了 一个 窗户 这 太阳 成立 准入 仅有的 通过 缝隙 ,
其中一人将一张海豹皮塞进墙上的洞里，那洞原本是用来当窗户的，阳光只能通过缝隙照射进来。

[ænd; ænd][bʌt; bət] [ˈfeɪntli] [ɪˈljuːmɪnd] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .
and but faintly illumined the interior .
和 但 淡淡的 照明 这 内部的 .
但光线却微弱地照亮了室内。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] [felt] [ɪnˈtensli] [wiːk] ,
The poor man felt intensely weak ,
这 贫穷的 男人 毛毡 强烈地 虚弱的 ,
那个可怜的人感到浑身无力。

[jet] [dɪˈlaɪtʃəli] [ˈrestfl] — [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [mɪr] [ˌkjʊrɪˈɑːsəti] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd] [wɪˈðɪn]
yet delightfully restful — so much so that mere curiosity seemed to have died within
然而 令人愉悦 宁静 — 所以 很多 所以 那 仅仅 好奇心 似乎 到 有 死亡 之内
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
然而，他却感到无比放松——以至于他心中的好奇心似乎都消失殆尽了。

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkɔːntent][tuː; tə][laɪ] [stiːl] [ænd; ænd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wətˈevər] [hɪz; ɪz] [ˈweɪwərd]
and he was content to lie still and think of whatever his wayward
和 他 曾是 内容 到 说谎 仍然 和 思考 的 任何 他的 任性的
[maɪnd] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ˈfæsn] [ɑːn] ,
mind chose to fasten on ,
头脑 选择 到 系 在 ,
他心甘情愿地躺着，任由自己飘忽不定的思绪纠缠于各种事情上。

[ɔːr][nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [æt; ət][ɔːl] ,
or not to think at all ,
或者 不是 到 思考 在 全部 ,
或者干脆什么都不去想，

[ɪf] [hɪz; ɪz][maɪnd] [sɔː] [fɪt][tuː; tə][əˈdɔːpt] [ðæt] [kɔːrs] [ɪn][ɪts] [ˈveɪɡərɪz] .
if his mind saw fit to adopt that course in its vagaries .
如果 他的 头脑 锯 合身 到 采纳 那 课程 在 它是 反复无常 .
如果他任由心神不定，决定采取那种做法的话。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,
简而言之，

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [mɔːr] [kən'troʊl] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn]
he felt as if he had no more control over his thoughts than a man in
他 毛毡 作为 如果 他 有 不 更多的 控制 超过 他的 想法 比 一个 男人 在
[ə; eɪ] [dri:m] ,
a dream ,
一个 梦 ,

他感觉自己就像梦中人一样，完全无法控制自己的思想。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] .
and was quite satisfied that it should be so .
和 曾是 相当 使满意 那 它 应该 是 所以 .

他对此感到非常满意。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] , [həʊ'evər] ,
As his eyes became accustomed to the dim light , however ,

作为 他的 眼睛 成为 习惯 到 这 暗淡 光 , 然而 ,

然而，当他的眼睛逐渐适应了昏暗的光线后，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['sləʊli] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [rʌf]
he began slowly to perceive that the walls around him were made of rough
他 开始 缓慢地 到 感知 那 这 墙壁 大约 他 是 制成 的 粗糙的
[ʌn'hjuːn] [stoʊn] ,
unhewn stone ,
未开凿的 石头 ,

他渐渐意识到，周围的墙壁是由粗糙的未经雕琢的石头砌成的。

[ðæt] [ðə; ði] ['ræftəz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [drɪft] ['tɪmbər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [mɔːs] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ]
that the rafters were of drift timber , and the roof of moss , or something
那 这 椽子 是 的 漂移 木材 , 和 这 屋顶 的 苔藓 , 或者 某物
[laɪk] [aɪ 'tiː] ;
like it ;
喜欢 它 ;

椽子是用漂流木做的，屋顶是用苔藓或类似的东西做的；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [soʊ] ['θɪkli] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [sɒt] [æz; əz] [tuː; tə] [prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːrm]
but the whole was so thickly coated with soot as to present a uniform
但 这 所有的 曾是 所以 浓密 涂层 和 煤烟 作为 到 展示 一个 制服
[ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['blæknəs] .
appearance of blackness .
外貌 的 黑 .

但整个表面都被厚厚的烟灰覆盖，呈现出均匀的黑色。

[hiː; hi] [ɔːlsəʊ] [sɔː] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [leɪ] , [ə; eɪ] [stoʊn] ['ves(ə)l] ,
He also saw , from the position in which he lay , a stone vessel ,

他还 锯 , 从 这 位置 在 哪个 他 躺 , 一个 石头 血管 ,

[laɪk] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['klæsɪk(ə)] [læmp] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪk] [prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪts] [lɪp] , [bʌt; bət] [noʊ]
like a primitive classical lamp , with a wick projecting from its lip , but no
喜欢 一个 原始 古典 灯 , 和 一个 灯芯 投影 从 它是 唇 , 但 不
[fleɪm] .
flame .
火焰 .

就像一盏原始的古典油灯，灯芯从灯罩边缘伸出来，但没有火焰。

['sevrəl] [skʌlɪz] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['ænɪmlz] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪʒ(ə)n] ,
Several skulls of large animals lay on the floor within the range of his vision ,

一些 头骨 的 大的 动物 躺 在 这 地面 之内 这 范围 的 他的 想象 ,

在他的视线范围内，地板上散落着几颗大型动物的头骨。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['si:lskin] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈgɑ:rmənts] [hʌŋ] [ɑ:n][pegz][ʌv; əv][boʊn] ['drɪvŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]
and some sealskin and other garments hung on pegs of bone driven into the
和 一些 海豹皮 和 其他 服装 悬挂 在 钉子 的 骨 驱动 进入 这
[wɔ:l] .
wall .
墙 .

一些海豹皮和其他衣物挂在钉入墙壁的骨钉上。

[dʒʌst] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
Just opposite to him was the entrance to the tunnel ,
只是 对面的 到 他 曾是 这 入口 到 这 隧道 ,
他正对面就是隧道入口。

[wɪtʃ] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɔ:r][ˈkɔ:ɾɪdʒ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['mæŋ(ə)n] ,
which formed the passage or corridor of the mansion ,
哪个 形成 这 通道 或者 走廊 的 这 大厦 ,
它构成了宅邸的通道或走廊，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [aɪ'ti:] [gli:md] [ə; eɪ] [səb'du:d] [laɪt] [wɪtʃ] ['entərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtər] [end] .
and within it gleamed a subdued light which entered from the outer end .
和 之内 它 闪闪发光 一个 低沉的 光 哪个 进入 从 这 外 结尾 .
其中闪烁着柔和的光芒，这光芒是从外端射入的。

[ˈru:ni] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ði:z] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [tʊk] [noʊt][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
Rooney knew that he saw these things , and took note of them ,
鲁尼 知道 那 他 锯 这些 事物 , 和 采取 笔记 的 他们 ,
鲁尼知道他看到了这些事情，并且记了下来。

[jet] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [aɪ'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi]
yet if you had asked him what he had seen it is probable that he
然而 如果 你 有 问 他 什么 他 有 已见 它 是 可能 那 他
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] — [soʊ] [nɪr] [hæd; həd][hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [tu:; tə][ðə; ði]
would have been unable to tell — so near had he approached to the
会 有 到过 无法 到 告诉 — 所以 靠近 有 他 接近 到 这
['kɔ:nfəɪnz][ʌv; əv] [ðæt] [lənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ] ['trævələr] [rɪ'tɜ:rn] .
confines of that land from which no traveller returns .
限制 的 那 土地 从 哪个 不 游客 返回 .

但如果你问他看到了什么，他很可能也说不出——因为他已经非常接近那片没有旅人能够返回的土地的边缘了。

['hi:vɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] , [ðə; ði][mæn] ['ʌtəd] [ðə; ði][wɜ:rdz] , “ [θæŋk] [gɑ:d] !
Heaving a deep sigh , the man uttered the words , “ Thank God !
起伏 一个 深的 叹 , 这 男人 说出 这 字 , “ 感谢 上帝 !
那人深深地叹了口气，说道：“感谢上帝！ ”

” [fɔ:r; fər][ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ləst] [fɔ:r] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['aʊərz] .
” for the third time within the last four - and - twenty hours .
” 为了 这 第三 时间 之内 这 最后的 四 - 和 - 二十 小时 .
这是在过去24小时内发生的第三次。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'prəʊpriət] ['preljʊ:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntu:][ðæt] [mɪ'stɪriəs] ['ri:dʒən][ʌv; əv]
It was an appropriate prelude to his sinking into that mysterious region of
它 曾是 一个 合适的 序幕 到 他的 下沉 进入 那 神秘 地区 的
[ə'blɪvɪən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][wɔ:rn] - [aʊt][mæn][faɪndz] [rest] ,
oblivion in which the mind of worn - out man finds rest ,
遗忘 在 哪个 这 头脑 的 磨损 - 出去 男人 发现 休息 ,
这恰如其分地预示着他将沉入那神秘的遗忘之地，在那里，疲惫不堪的人的心灵才能找到安息。

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [kæn; kən][biː; bi][soʊ] [fə'mɪliərli] [jet] [mɪ'strɪəsli] ['sʌmənd] —
and out of which it can be so familiarly yet mysteriously summoned —
和 出去 的 哪个 它 能 是 所以 熟悉地 然而 神秘地 被召唤 —
['sʌmtaɪmz] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [prɪ] - [dɪ'tɜːrmlɪ'neɪ(ə)n] ,
sometimes by his own pre - determination ,
有时 经过 他的 自己的 预 - 决心 ,
而它却能如此熟悉又神秘地从中被召唤出来——有时是出于他自己的预先决定。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['friːkwəntli] [baɪ][ə; eɪ] ['feləʊ] - ['mɔːrt(ə)l] .
but more frequently by a fellow - mortal .
但 更多的 频繁地 经过 一个 同伴 - 凡人 .
但更多时候是由普通人所为。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][leɪn] [lɔːŋ] [ðʌs] [wen] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['da:kənd] [baɪ][æn; ən]
He had not lain long thus when the tunnel was suddenly darkened by an
他 有 不是 莱恩 长的 因此 什么时候 这 隧道 曾是 突然 变暗 经过 一个
[əd'vænsɪŋ] ['bɑːdi] ,
advancing body ,
前进 身体 ,
他这样躺了没多久，隧道里突然被一个靠近的身影遮蔽了。

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
which proved to be the mistress of the mansion .
哪个 已证实 到 是 这 情妇 的 这 大厦 .
事实证明，她就是这座宅邸的女主人。

[ˈnuːnə] , [ɑːn] ['θrʌstɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] , [lʊkt] [ɪn'kwɑɪ.ɪŋ.li] [ʌp] [brɪ'fɔːr] ['ventʃərɪŋ]
Nuna , on thrusting her head into the interior , looked inquiringly up before venturing
努娜 , 在 推进 她 头 进入 这 内部的 , 看起来 询问地 向上 前 冒险
[tuː; tə][raɪz] .
to rise .
到 上升 .
努娜把头探进屋里，好奇地抬头看了看，然后才敢站起来。

['æftər][ə; eɪ] [ɡʊd] [ster] [æt; ət][ðə; ði] ['slʌmbɜːɪŋ] - ,
After a good stare at the slumbering Kablunet ,
后 一个 好的 盯 在 这 沉睡 - ,
仔细端详了一番沉睡的卡布鲁内特之后，

[fiː; ji] [went] ['kɔːʃəsli] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] .
she went cautiously towards the window and removed the obstruction .
她 去 谨慎地 向 这 窗户 和 已移除 这 梗阻 .
她小心翼翼地走向窗户，移开了障碍物。

[ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] [wʌz; wəz][let][ɪn] , [wɪtʃ] ['ɪljuːmind] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][ə'weɪkən] , [ðə; ði] ['sliːpər] .
A flood of light was let in , which illumined , but did not awaken , the sleeper .
一个 洪水 的 光 曾是 让 在 , 哪个 照明 , 但 做过 不是 觉醒 , 这 轨枕 .
一道强光照射进来，照亮了沉睡的人，却并没有唤醒他。

['kɔːʃəsli] [ænd; ənd][ɑːn][tɪp] - [toʊ][ðə; ði] [kən'sɪdərət] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [went] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['haʊshəʊld]
Cautiously and on tip - toe the considerate little woman went about her household
谨慎地 和 在 提示 - 脚趾 这 周到 小的 女士 去 关于 她 家庭
['duːtiz] ,
duties ,
职责 ,
这位体贴的小妇人小心翼翼地踮着脚尖，忙着做家务。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [fɪkst] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn].[fæsi'neɪ(ə)n] , [ɑːn][hɜːr; hər] ['ɪntrəstɪŋ] [gest] .
but with her eyes fixed , as if in fascination , on her interesting guest .
但 和 她 眼睛 固定的 , 作为 如果 在 魅力 , 在 她 有趣的 客人 .
但她的目光却始终紧紧地盯着这位有趣的客人，仿佛被深深吸引。

[aɪˈtiː][ɪz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz][æn; ən] [ˈɔːkwərd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [moʊd][ʌv; əv] [prəˈsiːdɪŋ]
It is at all times an awkward as well as a dangerous mode of proceeding
它 是 在 全部 时代 一个 尴尬的 作为 出色地 作为 一个 危险的 模式 的 进行中
,
!
,

这种做法无论何时都既尴尬又危险。

[tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] [əˈnʌðər] .
to walk in one direction and look in another .
到 走 在 一 方向 和 看 在 其他 .

朝着一个方向走，却朝着另一个方向看。

[ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][hʌt] , [ˈnuːnə] [fel] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈwɔːlrəs] [skʌl] , [ʌpˈset][ðə; ði][læmp] ,
In crossing the hut , Nuna fell over a walrus skull , upset the lamp ,
在 过境 这 小屋 , 努娜 跌倒 超过 一个 海象 颅骨 , 沮丧的 这 灯 ,
努娜穿过小屋时，不小心踩到海象头骨，把灯碰翻了。

[ænd; ənd][sent] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˈfɜːrntɪʃər] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and sent several other articles of furniture against the opposite wall with a
和 发送 一些 其他 文章 的 家具 反对 这 对面的 墙 和 一个
[ˈstɑːrtlɪŋ] [kræʃ] .
startling crash .
令人震惊 碰撞 .

然后，几件家具被撞飞到对面的墙上，发出了一声巨响。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈkriːtʃər] [dɪd][nɑːt][raɪz] .
The poor creature did not rise .
这 贫穷的 生物 做过 不是 上升 .

这可怜的动物没有站起来。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
She was too much overwhelmed with shame .
她 曾是 也 很多 不堪重负 和 耻辱 .

她羞愧难当。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈmɪrli] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [leɪ] , [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] [ˈhɔːrɪfaɪd] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði]
She merely turned her head as she lay , and cast a horrified gaze at the
她 仅仅 转向 她 头 作为 她 躺 , 和 投掷 一个 惊恐万分 目光 在 这
[ˈsliːpər] .
sleeper .
轨枕 .

她只是躺着，转过头，惊恐地看着熟睡的人。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [ɡreɪt] [dʒɔɪ][ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðæt] [red] [ˈruːni] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪˈstɜːrbd] .
To her great joy she saw that Red Rooney had not been disturbed .
到 她 伟大的 喜悦 她 锯 那 红色的 鲁尼 有 不是 到过 不安 .

令她欣喜的是，她看到红鲁尼没有受到惊扰。

[hiː; hi] [slept] [θruː] [aɪˈtiː][ɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pləˈsɪdəti] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪnfənt] .
He slept through it all with the placidity of an infant .
他 睡着了 通过 它 全部 和 这 平静 的 一个 婴儿 .

他像婴儿一样平静地睡着了，对这一切都浑然不觉。

[mʌtʃ] [rɪˈliːvd] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈwʊmən] [ɡɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] [muːvd] [əˈbaʊt] [mɔːr] [ˈfriːli] .
Much relieved , the little woman got up , and moved about more freely .
很多 松了口气 , 这 小的 女士 得到 向上 , 和 已搬 关于 更多的 自由 .

小妇人如释重负，起身活动起来，也更加自由了。

[ʃiː; ʃɪ] [rɪˈplenɪʃt] [ðə; ði][læmp][wɪð; wɪθ][ɔɪl] , [ænd; ənd] [ˈkɪndld] [aɪˈtiː] .
She replenished the lamp with oil , and kindled it .
她 补充 这 灯 和 油 , 和 点燃 它 .

她往灯里添满油，然后点燃了它。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [roʊst] [ænd; ənd] [fraɪ] [ænd; ənd] [ɡrɪl] [ber] [rɪbz] , [siːl] [tʃɒps] ,
Then she proceeded to roast and fry and grill bear ribs , seal chops ,
然后她继续到烤和炙烤熊肋骨 , 海豹排骨 ,
然后她开始烤、炸、煎熊肋排、海豹排，

[ænd; ənd] [ˈwɔːlrəs] [steɪks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dekˈsterəti] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈmɑːrəvələs] ,
and walrus steaks with a dexterity that was quite marvellous ,
和海象牛排和一个灵巧的那曾是相当奇妙 ,
还有那令人叹为观止的娴熟技艺，他烹制的海象牛排更是美味无比。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ruːd] [ˈkʌlɪneri] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [diːl] .
considering the rude culinary implements with which she had to deal .
考虑这粗鲁的烹饪实施和哪个她有到交易 .
考虑到她不得不使用的那些简陋的烹饪用具。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] , [ænd; ənd] [ˈnuːnə] [went] [aʊt] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ði]
In a short time breakfast was prepared , and Nuna went out to announce the
在一个短的时间早餐曾是准备 , 和努娜去出去到宣布这
[fækt] .
fact .
事实 .
早餐很快就准备好了，努娜出去宣布了这个消息。

[ˈsləʊli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] [ˈkɔːʃ(ə)n] [iːtʃ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] [krept] [ɪn] ,
Slowly and with the utmost caution each member of the family crept in ,
缓慢地和和这极致警告每个成员的这家庭悄悄地爬在 ,
[ænd; ənd] , [brɪˈfɔːr] [ˈraɪzɪŋ] ,
and , before rising ,
和 , 前上升 ,
一家人小心翼翼地慢慢溜了进来，然后，在起身之前，

[kæst] [ðə; ði] [seɪm] [ədˈmaɪərɪŋ] , [ɪnˈkwəɪərɪŋ] , [ˈpɑːrʃəli] [ɔː] - [ˈstrɪkən] [geɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌnˈkɑːnʃəs]
cast the same admiring , inquiring , partially awe - stricken gaze at the unconscious
投掷这相同的钦佩 , 查询 , 部分敬畏 - 受打击的目光在这无意识
-
Kablunet .
-
用同样的钦佩、好奇、略带敬畏的目光注视着昏迷不醒的卡布鲁内特。

- , - , - , - , [ænd; ənd] [ˈtʌmblər] [ɔːl] [faɪld] [ɪn] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɪn]
Okiok , Nunaga , Norrak , Ermigit , and Tumbler all filed in , and sat down in
- , - , - , - , 和不倒翁全部已提交在 , 和卫星向下在
[ˈsɔːləm] [ˈsaɪləns] .
solemn silence .
庄严沉默 .
Okiok、Nunaga、Norrak、Ermigit 和 Tumbler 都鱼贯而入，默默地坐了下来。

- [tʊk] [ˈtʌmblər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niː] ,
Okiok took Tumbler on his knee ,
- 采取不倒翁在他的膝盖 ,
奥基奥克把汤布勒抱在膝盖上，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈθrɑːtl] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪst] [ˈnoʊtɪs] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
so as to be ready to throttle him on the shortest notice if he should
所以作为到是准备好到风门他在最短注意如果他应该
[ˈventʃər] [tuː; tə] [kraɪ] ,
venture to cry ,
风险投资到哭 ,
这样，如果他胆敢哭出来，就能在最短的时间内掐死他。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [kroʊ] .
or even crow .
或者 甚至 乌鸦 .

甚至乌鸦。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ə'reɪndʒmənts] [ˈɔ:f(ə)n][feɪl] [θruː] [ʌnfɔːr'si:n]
But as the best of human arrangements often fail through unforeseen
但 作为 这 最好的 的 人类 安排 经常 失败 通过 意外
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

但是，即使是最好的人类安排也常常会因为不可预见的情况而失败，

[soʊ][ðə; ði][ˈkwaɪətʉ:d][wʌz; wəz][ˈbroʊkən][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] [ʌnɪk'spektɪdli] .
so the quietude was broken a second time that morning unexpectedly .
所以 这 寂静 曾是 破碎的 一个 第二 时间 那 早晨 不料 .
于是，那天早晨的宁静第二次被意外打破了。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [dɔːgz] [ˌaʊt'saɪd] , [ˈrendəd] [ˈdespəɾət] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [fjuːmz] [ðæt]
One of the hungry dogs outside , rendered desperate by the delicious fumes that
一 的 这 饥饿的 狗 外部 , 渲染 绝望的 经过 这 可口的 烟雾 那
[ˈɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] ,
issued from the hut ,
发布 从 这 小屋 ,
屋外一只饥饿的狗，被小屋里飘出的诱人香气熏得龇牙咧嘴。

[tʊk] [hɑ:rt] , [dæft] [ɪn] , [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈblʌbər] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk]
took heart , dashed in , caught up a mass of blubber , and attempted to make
采取 心 , 虚线 在 , 捕捉 向上 一个 大量的 的 大声哭 , 和 尝试过 到 制作
[ɔːf] .
off .
离开 .

他鼓起勇气，冲了进去，抓住一大块鲸脂，试图逃跑。

[ə; eɪ][ˈwɔːlrəs][rɪb] , [həʊ'evər] , [frʌm; frəm] - [ʌn'ɜːrɪŋ] [hænd] ,
A walrus rib , however , from Norrak's unerring hand ,
一个 海象 肋骨 , 然而 , 从 - 毫无错误 手 ,
然而，这是诺拉克精准之手留下的海象肋骨。

[kɔːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hɔːntʃ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ,
caught him on the haunch as he entered the tunnel ,
捕捉 他 在 这 臀部 作为 他 进入 这 隧道 ,
他进入隧道时，我抓住了他，他当时正蹲在地上。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈʌtər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɪrsɪŋ] [həʊl] [ðæt] [red] [ˈruːni] [nɑːt][ˈoʊnli] [ə'wʊk]
and caused him to utter such a piercing howl that Red Rooney not only awoke
和 导致 他 到 说出 这样的 一个 冲孔 嗥 那 红色的 鲁尼 不是 仅有的 醒来
,
,
,

这让他发出了一声刺耳的嚎叫，不仅惊醒了雷德·鲁尼，

[bʌt; bət][sæt][ˈboʊlt] [ˈʌpraɪt] , [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɔːrɪfaɪd] [ˈeskə,məʊz] [ɪn'kwair.ɪŋ.li] .
but sat bolt upright , and gazed at the horrified Eskimos inquiringly .
但 卫星 螺栓 直立 , 和 凝视 在 这 惊恐万分 爱斯基摩人 询问地 .
但他却笔直地坐了起来，疑惑地盯着惊恐的爱斯基摩人。

[ˈeɪdɪəntli] [ðə; ði] [ˈsi:mən] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈluːdɪkrəs] ,
Evidently the seaman was touched with a sense of the ludicrous ,
显然 这 水手 曾是 感动 和 一个 感觉 的 这 荒谬 ,
显然，这位水手颇具荒诞感。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['mɪrli] [smaɪld] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] .
for he merely smiled and lay down again .
为了 他 仅仅 微笑 和 躺 向下 再次 .

他只是微微一笑，又躺了回去。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɔːt][traɪ][tuː; tə] [sli:p] .
But he did not try to sleep .
但 他 做过 不是 尝试 到 睡觉 .

但他并没有尝试睡觉。

['hævɪŋ] [bɪn] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['θɜːrəli] [rɪ'freɪt] ,
Having been by that time thoroughly refreshed ,
拥有 到过 经过 那 时间 彻底 焕然一新 ,

那时他已经完全恢复了精神。

[hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [snɪf] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['seɪvəri] [fuːd] [æz; əz][ðə; ði][wɔːr] - [hɔːrs] [ɪz] [sed] [tuː; tə]
he began to sniff the scent of savoury food as the war - horse is said to
他 开始 到 嗅 这 香味 的 咸味的 食物 作为 这 战争 - 马 是 说 到
[sent] [ðə; ði]['bæt(ə)][frʌm; frəm][ə'fɑːr] — [ðæt] [ɪz] ,
scent the battle from afar — that is ,
香味 这 战斗 从 远方 — 那 是 ,

他开始嗅闻美味食物的香味，就像战马能从远处嗅到战场的气息一样——也就是说，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tens] ['bɔːŋɪŋ] [tuː; tə] “ [goʊ][æt; ət][aɪ 'tiː] .
with an intense longing to “ go at it .
和 一个 激烈的 渴望 到 “ 去 在 它 .

带着强烈的“行动”的渴望。

“ - , ['gesɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈwɔːlrəs] [rɪb] .
“ **Okiok , guessing the state of his feelings , brought him a walrus rib .**
“ - , 猜测 这 状态 的 他的 情怀 , 带来 他 一个 海象 肋骨 .

“奥基奥克猜到了他的感受，给他带来了一根海象肋骨。”

[red] ['ruːni] [ək'septɪd] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [æt; ət][wʌns] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [naɪf]
Red Rooney accepted it , and began to eat at once without the use of knife
红色的 鲁尼 公认 它 , 和 开始 到 吃 在 一次 没有 这 使用 的 刀
[ɔːr][fɔːrk] .
or fork .
或者 叉 .

雷德·鲁尼接受了，并立即开始不用刀叉进食。

“ ['θæŋki] , [frend] .
“ **Thankee , friend .**
“ 谢谢 , 朋友 .

“谢谢你，朋友。”

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [aɪl] [duː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [kʌm] [tuː; tə][stɑːr'veɪ(ə)n] [pɔɪnt] [wen] [aɪv]
It's the same I'll do for yourself if you ever come to starvation point when I've
它是 这 相同的 患病的 做 为了 你自己 如果 你 曾经 来 到 饥饿 观点 什么时候我已经
[gɔːt][ə; eɪ] [krʌst] [tuː; tə] [spə] .
got a crust to spare .
得到 一个 地壳 到 空闲的 .

如果你饿到绝境，而我手头又有多余的面包皮，我也会毫不犹豫地给你。

“ [tʃɑːrmd] [brɪ'jɑːnd] ['meɪzər] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
“ **Charmed beyond measure at hearing their native tongue from the mouth of**
“ 迷住了 超过 措施 在 听力 他们的 本国的 舌头 从 这 嘴 的
[ə; eɪ] ['fɔːrənər] ,
a foreigner ,
一个 外国人 ,

听到外国人说自己的母语，他们欣喜若狂。

[ðə; ði] [ster] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rti] [brˈkeɪm] [mɔ:ɹ] [ɪnˈtens] ,
the stare of the whole party became more intense ,
这 盯 的 这 所有的 派对 成为 更多的 激烈的 ,
整个派对上所有人的目光都变得更加专注了。

[ænd; ənd][fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [ðeɪ] [æktʃuəli] [ˈsi:st] [tu:; tə] [tʃu:] — [ə; eɪ] [ʃɒr] [saɪn] [ðæt] [ðeɪ]
and for a few moments they actually ceased to chew — a sure sign that they
和 为了 一个 很少 时刻 他们 实际上 停止 到 嚼 — 一个 当然 符号 那 他们
[wɜ:ɹ; wər] ,
were ,
是 ,
它们竟然有那么一会儿停止了咀嚼——这无疑是它们正在.....的迹象。

[soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [trænsˈfɪkst] [wɪð; wɪθ] [ɪntrəst] .
so to speak , transfixed with interest .
所以 到 说话 , 呆若木鸡 和 兴趣 .
可以说, 他全神贯注, 兴致勃勃。

“ [maɪ][mæn] , ” [sed] [ˈru:ni] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] - [ɪnˈtens] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][rɪb] ,
“ **My man , ” said Rooney , after a few minutes ' intense application to the rib ,**
” 我的 男人 , ” 说 鲁尼 , 后 一个 很少 分钟 - 激烈的 应用 到 这 肋骨 ,
“我的兄弟,”鲁尼在用力按压肋骨几分钟后说道。

“ [wʌt] [ɪz][jɔ:ɹ; jər] [neɪm] ? ”
“ **what is your name ?** ”
” 什么 是 你的 姓名 ? ”
“你叫什么名字? ”

“ - , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] .
“ **Okiok , ” replied the Eskimo .**
” - , ” 回复 这 爱斯基摩人 .
“好的,”爱斯基摩人回答道。

“ - , ” [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [ˈsi:mən] [tu:; tə] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪ] ; “ [waɪ] , [ðæts] [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ]
“ **Okiok , ” muttered the seaman to himself in English ; “ why , that's the Eskimo**
” - , ” 低声说道 这 水手 到 他自己在 英语 ; “ 为什么 , 那就是 这 爱斯基摩人
[wɜ:ɹd][fɔ:ɹ; fər] [ˈwɪntər] .
word for winter .
单词 为了 冬天 .
“Okiok,”水手用英语喃喃自语道; “哎呀, 那是爱斯基摩语中‘冬天’的意思。”

“ [ðen] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] - [ˈfɜ:rðər] [əˈten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][rɪb] ,
“ **Then , after a few minutes ' further attention to the rib ,**
” 然后 , 后 一个 很少 分钟 - 更远 注意力 到 这 肋骨 ,
“然后, 在对肋骨进行了几分钟的进一步处理后,

“ [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [neɪm] [ju:; jʊ][ˈæftər][ðə; ði][kəʊld] [ˈsi:z(ə)n] [oʊ] - [ðə; ði] [jɪr] ? ”
“ **Why did they name you after the cold season o ' the year ?** ”
” 为什么 做过 他们 姓名 你 后 这 寒冷的 季节 o - 这 年 ? ”
“他们为什么用一年中寒冷的季节给你命名呢? ”

“ [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , ” [sed] - .
“ **I know not , ” said Okiok .**
” 我 知道 不是 , ” 说 - .
“我不知道,”奥基奥克说。

“ [wen] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [neɪmd] [ˌem ˈi:][aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [smɔ:l] , [ænd; ənd][kɒd; kəd][nɑ:t][æsk][hɪz; ɪz] [ˈri:z(ə)n]
“ **When my father named me I was very small , and could not ask his reason**
” 什么时候 我的 父亲 命名 我 我 曾是 非常 小的 , 和 可以 不是 问 他的 原因
.
.
.
“父亲给我取名时我还很小, 无法问他原因。”

[hiː; hi] [ˈnevər] [toʊld] [ˈeni] [wʌn] .
He never told any one .
他 绝不 讲述 任何 一 人 .

他从未告诉过任何人。

[bɪˈfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][æsk] , [ə; eɪ] [ber] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
Before I was old enough to ask , a bear killed him .
前 我 曾是 老的 足够的 到 问 , 一个 熊 被杀 他 .

在我还没懂事的时候，他就被熊杀死了。

[maɪ] [ˈmʌðər] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ðɪ] [ˈwɪntər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][wʌz; wəz] [ˈveri]
My mother thought it was because the winter when I was born was very
我的 母亲 想法 它 曾是 因为 这 冬天 什么时候 我 曾是 出生 曾是 非常
[kəʊld][ænd; ənd] [lɔːŋ] .
cold and long .
寒冷的 和 长的 .

我母亲认为那是因为我出生时的冬天非常寒冷漫长。

” [əˈgen] [ðə; ðɪ] [ˈhʌŋɡri] [mæn] [əˈplaɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ðɪ][rɪb] ,
” **Again the hungry man applied himself to the rib** ,
” 再次 这 饥饿的 男人 应用 他自己 到 这 肋骨 ,
“饥饿的人再次开始啃食肋骨，

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [tɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
and nothing more was said till it was finished .
和 没有什么 更多的 曾是 说 直到 它 曾是 完成的 .

直到事情结束，两人都没再说话。

[ˈfiːlɪŋ] [stɪl] [ˈsʌmwʌt] [fəˈtiːɡd] , [ˈruːni] [ˈsetld] [hɪmˈself] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][fəːz][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr]
Feeling still somewhat fatigued , Rooney settled himself among his furs in a more
感觉 仍然 有些 疲劳 , 鲁尼 定居 他自己 之中 他的 毛皮 在 一个 更多的
[ˈʌpraɪt] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
upright position ,
直立 位置 ,

鲁尼仍然感到有些疲惫，便在皮毛堆里调整了一下坐姿。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈneɪtɪvz] , [huː] [ˈɪnstəntli] [rɪˈmuːvd] [ðer; ðər] [aɪz]
and gave his attention to the natives , who instantly removed their eyes
和 给予 他的 注意力 到 这 本地人 , who 即刻 已移除 他们的 眼睛
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
from him ,
从 他 ,

他转而看向当地人，当地人立刻将目光从他身上移开。

[ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [ɪˈtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
and resumed eating with a will .
和 恢复 吃 和 一个 将要 .

然后他又恢复了食欲。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈstreɪn] [ˈfɜːrtɪv] [ɡlɑːnsɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə]
Of course they could not restrain furtive glances , but they had ceased to
的 课程 他们 可以 不是 抑制 鬼鬼祟祟 眼神 , 但 他们 有 停止 到
[ster] .
stare .
盯 .

当然，他们无法抑制偷偷的目光，但他们已经不再盯着看了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] - [pɔːzd] , [ænd; ənd][ɪn][tɜːrn] [bɪˈkeɪm] [ðə; ðɪ] [ˈkwɛstʃənər] .
In a few minutes Okiok paused , and in turn became the questioner .
在 一个 很少 分钟 - 暂停 , 和 在 转动 成为 这 提问者 .

几分钟后，奥基奥克停顿了一下，然后反过来提问。

“ [noʊ] - [ˈevər] [keɪm] [hɪr] [brɪfɔːr] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **No Kablunet ever came here before** , ” **he said** .
“ 不 - 曾经 来了 这里 前 , ” 他 说 .

“以前从来没有 Kablunet 来过这里,”他说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] , [ænd; ənd] [waɪ] [əˈloʊn] , [ænd; ənd]
“ **We are glad to see you ; but why do you come , and why alone , and**
“ 我们 是 高兴的 到 看 你 ; 但 为什么 做 你 来 , 和 为什么 独自的 , 和
[waɪ] [ˈstɑːrvɪŋ] ? ”
why starving ? ”
为什么 饥饿 ? ”

“我们很高兴见到你；但是你为什么来？为什么独自一人？为什么饿着肚子？ ”

“ [nɑːt] [ˈveri] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðiːz] [ˈkwestʃənz] [ɔːf] - [hænd][tuː; tə][ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [sed]
“ **Not very easy to answer these questions off - hand to the likes of you ,** ” **said**
“ 不是 非常 简单的 到 回答 这些 问题 离开 - 手 到 这 点赞 的 你 , ” 说
[ruːni] .
Rooney .
鲁尼 .

鲁尼说：“对于像您这样的人，这些问题很难当场回答。”

“ [haʊˈevər] , [aɪl] [traɪ] .
“ **However , I'll try** .
“ 然而 , 患病的 尝试 .

“不过，我会尽力。”

[juːv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetlmənts] — [ðə; ði][ˈtreɪdərz] — [noʊ] [daʊt] , [ɪn][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [lænd]
You've heard of the settlements — the traders — no doubt , in the far - off land
你已经 听到 的 这 定居点 — 这 交易员 — 不 怀疑 , 在 这 远的 - 离开 土地
[ˈoʊvər][ðer; ðər] ?
over there ?
超过 那里 ?

你肯定听说过那遥远国度里的那些定居点和商人吧？

“ [ruːni] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] ,
“ **Rooney pointed to the southward** ,
“ 鲁尼 尖 到 这 向南 ,

鲁尼指向南方，

[ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd]
the direction of which he knew from the position of the sun and
这 方向 的 哪个 他 知道 从 这 位置 的 这 太阳 和
[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] ,
the time of day ,
这 时间 的 天 ,

他根据太阳的位置和时间判断出方向。

[wɪtʃ] [ˈlætər] [hiː; hi] [gest] [ˈrʌfli] .
which latter he guessed roughly .
哪个 后者 他 猜对了 大致 .

后者是他大致猜到的。

[ðə; ði][ˈeskɪmoʊ][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
The Eskimo nodded .
这 爱斯基摩人 点头 .

爱斯基摩人点了点头。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑ:dʒ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [ment] [aɪ 'ti:]
From the special character of the nod it was evident that he meant it
从 这 特别的 特点 的 这 点头 它 曾是 明显 那 他 意思是 它
[tu:; tə] [ɪk'spres] [ɪn'telɪdʒəns] .
to express intelligence .
到 表达 智力 .

从他点头的特殊动作可以看出，他是想表达自己的智慧。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][dɪd] !
And it did !
和 它 做过 !

确实如此！

“ [wel] , ” [kən'tɪnju:d] ['ru:ni] , “ [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [bɪg] , [bɪg] — [trə'mendəs] [bɪg] —
“ **Well , “ continued Rooney , “ you may have heard that big , big — tremendous big —**
“ 出色地 , “ 持续 鲁尼 , “ 你 可能 有 听到 那 大的 , 大的 — 巨大的 大的 —
[kaiæks] , [ɔ:r] ['ræðər] ['u:mi:æks] ,
kayaks , or rather oomiaks ,
皮划艇 , 或者 相当 oomiaks ,

“嗯,”鲁尼继续说道,“你可能听说过那种巨大的——非常大的——皮划艇, 或者更确切地说是巨型皮划艇,

[hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] ['kʌntri] , [æn; ʌn] - ['lændɪd] [men] [ænd; ʌnd] ['wɪmɪn] ,
have come to that country , an ' landed men and women ,
有 来 到 那 国家 , 一个 - 登陆 男人 和 女性 ,

来到那个国家, 定居下来的男男女女,

[hu:] [hæv; həv] [bɪlt] ['haʊzɪz] — ['ɪglu:z] — [ænd; ʌnd][hæv; həv] ['setld] [ðer; ðər][tu:; tə] [treɪd] ?
who have built houses — igloos — and have settled there to trade ?
WHO 有 建造 房屋 — 冰屋 — 和 有 定居 那里 到 贸易 ?

谁建造了房屋(冰屋)并在那里定居进行贸易?

“ [æt; ət] [ðɪs] [hɪz; ɪz][hoʊst]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ʌnd][soʊ] ['fri:kwəntli] ,
“ **At this his host nodded with such decision , and so frequently ,**
“ 在 这 他的 主持人 点头 和 这样的 决定 , 和 所以 频繁地 ,

“这时, 他的主人如此果断地点了点头, 而且如此频繁。”

[æz; əz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi][nɑ:tʃ]['oʊnli] [nu:] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['setlmənts] ,
as to show that he not only knew of the Kablunet settlements ,
作为 到 展示 那 他 不是 仅有的 知道 的 这 - 定居点 ,

为了表明他不仅知道卡布鲁内特人的定居点,

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðəm; ðəm] , [ænd; ʌnd] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [noʊ]
but was deeply interested in them , and would be glad to know
但 曾是 深 感兴趣的 在 他们 , 和 会 是 高兴的 到 知道
['sʌmθɪŋ] [mɔ: r] .
something more .
某物 更多的 .

但我对它们非常感兴趣, 很想了解更多。

“ [wel] , [ðen] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['seɪlər] , “ [aɪ] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ʌnd] [rɪtʃ]
“ **Well , then , “ continued the sailor , “ I came out from a great and rich**
“ 出色地 , 然后 , “ 持续 这 水手 , “ 我 来了 出去 从 一个 伟大的 和 富有的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

“那么,”水手继续说道,“我来自一个伟大而富饶的国家,

[kɔːld] [ˈɪŋɡlənd] , [ɪn][wɒn][oʊ] - [ðɪːz] [bɪɡ][ˈtreɪdɪn] - [kəˈnuːz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rekt] [kloʊz][tuː; tə]
called England , in one o ' these big tradin ' canoes , which was wrecked close to
称为 英格兰 , 在 一 o - 这些 大的 交易 - 独木舟 , 哪个 曾是 损毁 关闭 到
[ðə; ðɪ] ['setlmənts] ,
the settlements ,
这 定居点 ,

一位名叫英格兰的人, 乘坐一艘大型贸易独木舟, 在靠近定居点的地方沉没了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [steɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [meɪts] ,
and there I stayed with my mates ,
和 那里 我 入住 和 我的 伙伴们 ,
[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [bɪɡ] [ˈkaɪæk] [tuː; tə] [kʌm] [æn; ən] - [teɪk] [juːˈes][ɔːf] ;
waiting for another big kayak to come an ' take us off ;
等待 为了 其他 大的 皮艇 到 来 一个 - 拿 我们 离开 ;
[ˈwɪntəz] [ðə; ðɪ] [wei] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd]
我就和朋友们在那里待了一段时间。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [bɪɡ] [ˈkaɪæk] [tuː; tə] [kʌm] [æn; ən] - [teɪk] [juːˈes][ɔːf] ;
waiting for another big kayak to come an ' take us off ;
等待 为了 其他 大的 皮艇 到 来 一个 - 拿 我们 离开 ;
[ˈwɪntəz] [ðə; ðɪ] [wei] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd]
等待另一艘大型皮划艇来接我们出发;

[bʌt; bət][noʊ] [ˈkaɪæk] [keɪm] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈwɪntəz] — [soʊ] [ðæts] [ðə; ðɪ] [wei] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd]
but no kayak came for two winters — so that's the way I came to understand
但 不 皮艇 来了 为了 二 冬天 — 所以 那就是 这 方式 我 来了 到 理解
[æn; ən] - [spiːk] [ðə; ðɪ][ˈeskɪmoʊ] —
an ' speak the Eskimo —
一个 - 说话 这 爱斯基摩人 —
[ˈwɪntəz] [ðə; ðɪ] [wei] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd]
但整整两个冬天都没有皮划艇运来——所以我就是这样学会了爱斯基摩语——

[ˈwɪntəz] [ðə; ðɪ] [wei] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd]
“ [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː][kʊd; kəd] [ɪnˈdɔr] [ðə; ðɪ] [ˈstreɪndʒəz] [vɔɪs] [noʊ][lɔːŋɡər] ,
” **At this point , as if it could endure the stranger's voice no longer ,**
” 在 这 观点 , 作为 如果 它 可以 忍受 这 陌生人的 嗓音 不 更长 ,
[ˈwɪntəz] [ðə; ðɪ] [wei] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd]
“这时, 仿佛再也无法忍受陌生人的声音了,

[ˈtʌmblər] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [trəˈmendəs] [haʊl] .
Tumbler set up a sudden and tremendous howl .
不倒翁 放 向上 一个 突然 和 巨大的 嚎 .
[ˈwɪntəz] [ðə; ðɪ] [wei] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd]
翻滚者突然发出了一声巨大的嚎叫。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪnˈstæntli] [siːzd] , [hæf] [ˈstræŋɡld] , [ˌmetəˈfɔːrɪkli] [sæt][əˈpɑːn] , [ænd; ənd] [rɪˈdʒʊst]
He was instantly seized , half strangled , metaphorically sat upon , and reduced
他 曾是 即刻 查获 , 一半 被勒死 , 比喻意义上的 卫星 之上 , 和 减少
[tuː; tə] [ˈsɒbɪŋ] [ˈsaɪləns] ,
to sobbing silence ,
到 啜泣 沉默 ,
[ˈwɪntəz] [ðə; ðɪ] [wei] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd]
他瞬间被制服, 几乎被勒住脖子, 仿佛被人压在身下, 最终只能默默地啜泣。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈseɪlər] [rɪˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] .
when the sailor resumed his narrative .
什么时候 这 水手 恢复 他的 叙述 .
[ˈwɪntəz] [ðə; ðɪ] [wei] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd]
水手继续讲述他的故事。

[ˈwɪntəz] [ðə; ðɪ] [wei] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd]
“ [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwəːkɪn] - [ɔːf][ænd; ənd][ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] —
” **All that time I was workin ' off and on for the —**
” 全部 那 时间 我 曾是 工作 - 离开 和 在 为了 这 —
[ˈwɪntəz] [ðə; ðɪ] [wei] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd]
“那段时间我一直断断续续地为——工作。”

[ˈwɪntəz] [ðə; ðɪ] [wei] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd]
“ [hiː; hi] [stɔːpt] [əˈbrʌptli] ,
” **He stopped abruptly ,**
” 他 停止 突然 ,
[ˈwɪntəz] [ðə; ðɪ] [wei] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd]
他突然停了下来,

[nɑ:t] ['hævɪŋ] ['eni] [wɜ:rdz] [ɪn][ðə; ði] ['heɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] [baɪ] [wɪt] [tu:; tə] [neɪm] [ðə; ði] [mə'reɪviən]
not having any words in the native language by which to name the Moravian
不是 拥有 任何 字 在 这 本国的 语言 经过 哪个 到 姓名 这 摩拉维亚
['mɪfənəriz] .
Missionaries .
传教士 .

当地语言中没有词语可以用来称呼摩拉维亚传教士。

[ðə; ði]['eskə,məʊz] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['i:gər] [lʊks] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][wɜ:rd] .
The Eskimos waited with eager looks for the next word .
这 爱斯基摩人 等待 和 渴望的 看起来 为了 这 下一个 单词 .

爱斯基摩人满怀期待地等着听下一个词。

“ [wel] , [wel] , ” [ri'zju:md] ['ru:ni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'θetɪk] [smaɪl] ,
“ **Well , well ,** ” **resumed Rooney , with a pathetic smile** ,
“ 出色地 , 出色地 , ” 恢复 鲁尼 , 和 一个 可怜的 微笑 ,

“哦, 哦,”鲁尼带着一丝可怜兮兮的笑容继续说道。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][dəʊnt] [spi:k] [wʌn] ['læŋgwɪdʒ] .
“ **it is a pity the whole world don't speak one language** .
“ 它 是 一个 遗憾 这 所有的 世界 不 说话 一 语言 .

“可惜全世界的人不都说同一种语言。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['wə:kin] - [fɔ:r; fər] , [fɔ:r; fər] — [ði:z] - [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] ['gri:nlənd] ,
I was workin ' for , for — these Kablunets who have come to Greenland ,
我 曾是 工作 - 为了 , 为了 — 这些 - WHO 有 来 到 格陵兰 ,

我当时是为这些来到格陵兰岛的卡布鲁内特人工作的,

([ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [wi:v] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][jʊr; jər] ['kʌntri] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ]) — [hu:] [hæv; həv]
(**that's the name we've given to your country , you must know**) — **who have**
(那就是 这 姓名 我们已经 给定 到 你的 国家 , 你 必须 知道) — WHO 有
[kʌm] [tu:; tə] ['gri:nlənd] ,
come to Greenland ,
来 到 格陵兰 ,

(这是我们给你们国家起的名字, 你们一定要知道) ——那些来到格陵兰岛的人,

[nɑ:t][tu:; tə] [treɪd] , [bʌt; bət][tu:; tə] [ti:tʃ] [men] [ə'baʊt][gɑ:d] — [ə'baʊt] - , [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt]
not to trade , but to teach men about God — about Torngarsuk , the Good Spirit
不是 到 贸易 , 但 到 教 男人 关于 上帝 — 关于 - , 这 好的 精神
— [hu:] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] ,
— **who made all the world** ,
— WHO 制成 全部 这 世界 ,

不是为了经商, 而是为了教导人们关于上帝——关于托恩加尔苏克, 那位创造整个世界的善良之灵——的知识。

[ænd; ənd][men] , [ænd; ənd] [bi:sts] .
and men , and beasts .
和 男人 , 和 野兽 .

还有人和野兽。

“ [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] - [br'keɪm] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)], [mɔ:r] [ɪn'tens] .
“ **At this point the interest of Okiok became , if possible , more intense** .
“ 在 这 观点 这 兴趣 的 - 成为 , 如果 可能的 , 更多的 激烈的 .

“此时, 奥基奥克的兴趣变得更加浓厚了。”

“ [du:][ðə; ði] - [noʊ] [gɑ:d] , [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] ?
“ **Do the Kablunets know God , the Good Spirit ?**
“ 做 这 - 知道 上帝 , 这 好的 精神 ?

“卡布鲁内茨人认识上帝, 也就是善良的神灵吗? ”

[hæv; həv] [ðeɪ] [si:n] [hɪm; ɪm] ?
Have they seen him ?
有 他们 已见 他 ?

他们见过他吗?

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ **he asked** .
“ 他 问 .

他问道。

“ [ðeɪ] [ˈhævnt] [ɪgˈzæktli] [si:n] [hɪm; ɪm] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈseɪlə] ; “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:t] [ə; eɪ]
“ **They haven't exactly seen Him** , “ **replied the sailor** ; “ **but they have got a**
“ 他们 还没有 确切地 已见 他 , “ 回复 这 水手 ; “ 但 他们 有 得到 一个
[bʊk] ,
book ,
书 ,

“他们并没有真正见过他,”水手回答说,“但他们有一本书,

[ə; eɪ] [ˈraɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [telz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃə]
a writing , **which tells about Him** , **and they know something of His nature**
一个 写作 , 哪个 讲述 关于 他 , 和 他们 知道 某物 的 他的 自然
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .
and His wishes .
和 他的 愿望 .

有一部著作, 讲述了关于他的事, 他们从中了解了他的一些本性和他的愿望。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [ˈrefrəns] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈraɪtɪŋ] — [wɪtʃ] [ˈru:ni] [hæd; həd]
“ **Of course this reference to a book and a writing — which Rooney had**
“ 的 课程 这 参考 到 一个 书 和 一个 写作 — 哪个 鲁尼 有
[ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [məˈreviən] — [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ɪnˌkɑ:mprɪˈhensəb(ə)l] [tu:; tə]
learned to speak of from the Moravians — was quite incomprehensible to
学习 到 说话 的 从 这 摩拉维亚人 — 曾是 相当 难以理解 到
[ðə; ði] [ˈeskɪmoʊ] .
the Eskimo .
这 爱斯基摩人 .

“当然, 鲁尼从摩拉维亚人那里学会谈论的那本书和那部作品, 对于爱斯基摩人来说是完全无法理解的。

[hi:; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] , [haʊˈevər] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
He understood enough of what was said , however , to see the drift of his
他 理解 足够的 的 什么 曾是 说 , 然而 , 到 看 这 漂移 的 他的
[ˈvɪzɪtəz] [ˈmi:nɪŋ] .
visitor's meaning .
访客 意义 .

然而, 他听懂了对方所说的话, 足以明白来访者话中的意思。

“ [hʊk] !
“ **Huk** !
“ 胡克 !

“呼!

“ [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌsætɪsˈfækj(ə)n] ; “ - [wɪl] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [hɪr] [ðɪs]
“ **he exclaimed , with a look of satisfaction ; “ Angut will be glad to hear this**
“ 他 惊呼 , 和 一个 看 的 满意 ; “ - 将要 是 高兴的 到 听到 这
.
“
:
“
:
“

他满意地说道:“安古特听到这个消息一定会很高兴的。”

“ [hu:] [ɪz] - ? “ [æskt] [ðə; ði] [ˈseɪlə] .
“ **Who is Angut ? “ asked the sailor** .
“ WHO 是 - ? “ 问 这 水手 .

“安古特是谁? ”水手问道。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rtɪ] [lʊkt] [pɪˈkju:liərli] [ˈsɑ:ləm] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkwestʃən] .
The whole party looked peculiarly solemn at this question .
这 所有的 派对 看起来 奇特地 庄严 在 这 问题 .

整个团队听到这个问题都显得异常严肃。

“ Angut is a great angekok , ” answered Okiok , in a low voice .

是一个伟大的 angekok , 回答 , 在一个低的 嗓音 .

“Angut 是个很棒的 angekok,”Okiok 低声回答道。

“ Oh ! he is one of your wise men , is he ? ” returned Rooney ,

哦 ! 他 是 一 的 你的 明智的 男人 , 是 他 ? ” 返回 鲁尼 ,

“哦! 他也是你们的智者之一啊?”鲁尼回答道。

with an involuntary shrug of his shoulders ,

和 一个 非自愿 耸肩 的 他的 肩膀 ,

他不由自主地耸了耸肩。

for he had heard and seen enough during his residence at the settlements to convince him that the angekoks ,

为了 他 有 听到 和 已见 足够的 期间 他的 住宅 在 这 定居点 到 说服 他 那 这 安格科克斯 ,

因为在他居住在这些定居点期间, 他所听到和看到的已经足够让他确信, 安格科克人,

or sorcerers , or wise men of the Eskimos , were mostly a set of clever

或者 巫师 , 或者 明智的 男人 的 这 爱斯基摩人 , 是 大多 一个 放 的 聪明的

charlatans ,

江湖骗子 ,

或者说, 巫师, 或者爱斯基摩人的智者, 大多都是一群狡猾的骗子。

like the medicine - men of the North American Indians ,

喜欢 这 药品 - 男人 的 这 北 美国人 印度人 ,

就像北美印第安人的巫医一样,

who practised on the credulity and superstition of their fellow - men in order

WHO 已实践 在 这 轻信 和 迷信 的 他们的 同伴 - 男人 在 命令

to gain their own ends .

到 获得 他们的 自己的 结束 .

他们利用同胞的轻信和迷信来达到自己的目的。

Some of these angekoks , no doubt , were partly self - deceivers ,

一些 的 这些 安格科克斯 , 不 怀疑 , 是 部分 自己 - 骗子 ,

毫无疑问, 这些“安吉科克”中有些是自欺欺人者。

believing to some extent the deceptions which they practised ,

相信 到 一些 程度 这 欺骗 哪个 他们 已实践 ,

在某种程度上相信了他们所实施的欺骗手段,

and desiring more or less the welfare of their dupes ; but others were

和 渴望 更多的 或者较少的 这 福利 的 他们的 重复 ; 但 其他的 是

thorough ,

彻底 ,

他们或多或少都希望自己的受害者能够幸福; 但其他人则更加彻底。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['klevər] , [rougz] , [hu:z] [soʊl] ['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][self] - ['Intrəst] .
as well as clever , rogues , whose sole object was self - interest .
作为 出色地 作为 聪明的 , 流氓 , 谁 唯一 目的 曾是 自己 - 兴趣 .

以及一些狡猾的恶棍，他们唯一的目的是谋取私利。

“ [wel] , [ðen] , ” [kən'tɪnju:d] ['ru:ni] , “ ['æftər][aɪ'd] [bɪn] [tu:] ['wɪntə-z] [wɪð; wɪθ] [ði:z] - ,
“ **Well , then , ” continued Rooney , “ after I'd been two winters with these Kablunets ,**
“ 出色地 , 然后 , ” 持续 鲁尼 , “ 后 ID 到过 二 冬天 和 这些 - ,
“那么,”鲁尼继续说道,“在我与这些卡布鲁内特人一起度过了两个冬天之后,

[ə'nʌðər] [bɪg] ['kaɪæk] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [nɑ:t][tu:; tə] [treɪd] , [nɔ:r][tu:; tə] [ti:tɪ] [ə'baʊt] [gɔ:d]
another big kayak came to the settlement , not to trade , nor to teach about God
其他 大的 皮艇 来了 到 这 沉降 , 不是 到 贸易 , 也不 到 教 关于 上帝
,
,
,
另一艘大型皮划艇来到了定居点，它既不是来做贸易的，也不是来传授上帝的知识的。

[bʌt; bət][tu:; tə][goʊ][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɪntu:][ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [nu:]
but to go as far as they could into the ice , and try to discover new
但 到 去 作为 远的 作为 他们 可以 进入 这 冰 , 和 尝试 到 发现 新的
[ləndz] . “
lands . ”
土地 : “
但他们的目标是尽可能深入冰层，尝试发现新的土地。

“ [pʊr] [men] ! ” [ri'mɑ:kt] - ['pɪtɪfəli] ; “ [hæd; həd] [ðeɪ] [noʊ][ləndz][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ? ”
“ **Poor men ! ” remarked Okiok pitifully ; “ had they no lands of their own ? ”**
“ 贫穷的 男人 ! ” 评论 - 可怜地 ; “ 有 他们 不 土地 的 他们的 自己的 ? ”
“可怜的人啊!”奥基奥克怜悯地说,“他们难道没有自己的土地吗? ”

“ [oʊ] , [jes] ; [ðeɪ] [hæd; həd][ləndz][æt; ət][hoʊm] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['seɪlər] , [læfɪŋ] .
“ **O , yes ; they had lands at home , ” replied the sailor , laughing .**
“ 哦 , 是的 ; 他们 有 土地 在 家 , ” 回复 这 水手 , 笑 .
“哦，是的；他们在家乡有土地,”水手笑着回答。

“ [hʊk] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət] [i:tɪ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [kwaɪt] [ə; eɪ]
“ **Huk ! ” exclaimed several of the natives , glancing at each other with quite a**
“ 胡克 ! ” 惊呼 一些 的 这 本地人 , 瞥了一眼 在 每个 其他 和 相当 一个
[pli:zd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
pleased expression .
高兴 表达 .
“呼!”几个当地人惊呼道，他们互相看了一眼，脸上露出十分高兴的表情。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:vɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][glæd][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər]
It was evident that they were relieved as well as glad to find that their
它 曾是 明显 那 他们 是 松了口气 作为 出色地 作为 高兴的 到 寻找 那 他们的
[ˈvɪzɪtər] [kʊd; kəd] [læf] ,
visitor could laugh ,
游客 可以 笑 ,
很明显，他们既感到欣慰又感到宽慰，因为他们的访客竟然会笑。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][wɔ:rn][ænd; ənd] [woʊ] - [brɪ'gɔ:n] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
for his worn and woe - begone expression ,
为了 他的 磨损 和 悲哀 - 走开 表达 ,
他脸上带着疲惫和悲伤的神情，

[wɪtɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [dɪsə'pɪr] [ˈʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][rest] [ænd; ənd] [fu:d] ,
which was just beginning to disappear under the influence of rest and food ,
哪个 曾是 只是 开始 到 消失 在下面 这 影响 的 休息 和 食物 ,
在休息和进食的作用下，这种症状开始逐渐消失。

[hæd; həd] [ɪn'dʒʊst] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][gʊv][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
had induced the belief that he could only go the length of smiling .
有 诱导 这 信仰 那 他 可以 仅有的 去 这 长度 的 微笑 .
使人误以为他只会微笑。

[ˈjes] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [ˈseɪlər] ; " [ðeɪ] [hæd; həd][ləndz] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] — [sʌm; səm][ʌv; əv]
" Yes , " continued the sailor ; " they had lands , more or less — some of
" 是的 , " 持续 这 水手 ; " 他们 有 土地 , 更多的 或者较少的 — 一些 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
"是的,"水手继续说道, "他们或多或少拥有土地——其中一些,

[æt; ət] [li:st] — [ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ˈmʌni] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] ,
at least — and some of them had money ; but you must know ,
在 至少 — 和 一些 的 他们 有 钱 ; 但 你 必须 知道 ,
- ,
Okiok ,
- ,

至少——而且他们中有些人还有钱; 但你必须知道, 奥基奥克,
[ðæt] [haʊ'evər] [mʌtʃ] [ə; eɪ] - [meɪ] [hæv; həv] , [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwɒnts] [mɔ:r] . "
that however much a Kablunet may have , he always wants more . "
那 然而 很多 一个 - 可能 有 , 他 总是 想要 更多的 . "
无论卡布鲁内特人拥有多少, 他总是想要更多。

" [ɪz][hi:; hi] [ˈnevər] [ˈkɑ:ntent] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] .
" Is he never content ? " asked the Eskimo .
" 是 他 绝不 内容 ? " 问 这 爱斯基摩人 .
"他难道永远不会满足吗? "爱斯基摩人问道。

" [ˈnevər] ; [æt; ət] [li:st] [nɑ:t][ˈɔ:f(ə)n] . "
" Never ; at least not often . "
" 绝不 ; 在 至少 不是 经常 . "
"从来没有; 至少不常有。"

" [ˈwʌndərf(ə)l] ! " [ɪkˈskleɪmd] - ; " [wen] [aɪ][eɪ'lem] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [si:l] - [ˈblʌbər] [æz; əz] [fʊl]
" Wonderful ! " exclaimed Okiok ; " when I am stuffed with seal - blubber as full
" 精彩的 ! " 惊呼 - ; " 什么时候 我 是 填充 和 海豹 - 大声哭 作为 满的
[æz; əz][aɪ][kæn; kən][ˈhoʊld] ,
as I can hold ,
作为 我 能 抓住 ,
"太棒了! "奥基奥克惊呼道; "当我吃得饱饱的, 满满的都是海豹脂肪的时候,

[aɪ][wɑ:nt] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] .
I want nothing more .
我 想 没有什么 更多的 .
我别无所求。

" [ə'gen] [ðə; ði] [ˈseɪlər] [læft] ,
" Again the sailor laughed ,
" 再次 这 水手 笑了 ,
水手又笑了,

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ] [ˈhɑ:rti] [ænd; ænd][ˈdʒoʊviəl][ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [aɪ'ti:]
and there was something so hearty and jovial in the sound that it
和 那里 曾是 某物 所以 爽朗 和 欢乐的 在 这 声音 那 它
[bɪ'keɪm] [ɪn'fekʃəs] ,
became infectious ,
成为 传染性 ,
那声音里有一种如此欢快、如此振奋人心的力量, 令人不禁心生感染。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [kwaɪt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [kɔːz] .
and the natives joined him , though quite ignorant of the exciting cause .
和 这 本地人 加入 他 , 尽管 相当 无知的 这 激动人心 原因 .
当地居民也加入了他的行列，尽管他们对这项激动人心的事业一无所知。

[ɪːv(ə)n] ['tʌmblər] [tɒk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪzn] [tuː; tə] [ɡɪv] [vent] [tuː; tə] [ə'hʌðər] [haʊl] ,
Even Tumbler took advantage of the occasion to give vent to another howl ,
甚至 不倒翁 采取 优势 的 这 场合 到 给 发泄 到 其他 嚎 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
就连Tumbler也趁机又嚎叫了一声，

[hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪzəb(ə)l][ɪn][,aɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] ['tɒləreɪtɪd] .
having something of the risible in it , was tolerated .
拥有 某物 的 这 可笑的 在 它 , 曾是 容忍 .
其中包含一些可笑的成分，是可以容忍的。

[wen] ['saɪləns] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] , [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [rɪ'zjuːmd] —
When silence was restored , the visitor resumed —
什么时候 沉默 曾是 恢复 , 这 游客 恢复 —
恢复平静后，来访者继续说道——

“ [aɪ] [dʒɔɪnd] [ðɪːz] ['sɜːrtʃər] , [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [ə'weɪ]
“ I joined these searchers , as they wanted an interpreter , and we came away
“ 我 加入 这些 搜索者 , 作为 他们 通缉 一个 翻译 , 和 我们 来了 离开
[nɔːrθ] [hɪr] .
north here .
北 这里 .
“我加入了这些搜寻队伍，因为他们需要一名翻译，然后我们就一路向北来到了这里。”

['nʌθɪŋ] [pər'tɪkjələər] ['hæpənd] [æt; ət][fɜːrst] .
Nothing particular happened at first .
没有什么 特别的 发生 在 第一的 .
起初什么也没发生。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] ['skwiːzɪŋ] [æn; ən] - ['bʌmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ɡɑːt]
We had a deal of squeezing an - bumping in the ice of course , but got
我们 有 一个 交易 的 挤压 一个 - 碰撞 在 这 冰 的 课程 , 但 得到
['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] ,
little damage ,
小的 损害 ,
我们当然在冰面上经历了一番挤压和碰撞，但几乎没有受到什么损伤。

[tɪl] [ə'baʊt] [sɪks] [deɪz] [bæk]
till about six days back
直到 关于 六 天 后退
大约六天前

[aɪ] [θɪŋk] , [ɔːr] [ðərə'baʊts] ,
I think , or thereabouts ,
我 思考 , 或者 大约 ,
我想，或者差不多是这样，

[wen] [wiː; wi][ɡɑːt][ə; eɪ][nɪp] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [kliːn] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði]
when we got a nip that seemed to me to cut the bottom clean out o - the
什么时候 我们 得到 一个 掐 那 似乎 到 我 到 切 这 底部 干净的 出去 o - 这
[bɪɡ] ['kaɪæk] ,
big kayak ,
大的 皮艇 ,
当我们遭遇一阵猛烈的海浪冲击时，我觉得那阵海浪几乎把大皮划艇的底部都冲破了。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði][aɪs] [iːzd] [ɔːf] [əˈɡen] [aɪˈtiː] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
for when the ice eased off again it went straight to the bottom .
为了 什么时候 这 冰 缓解 离开 再次 它 去 直的 到 这 底部 .

当冰层再次消融时，它就直接沉到了水底。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈoʊnli] [taɪm] [tuː; tə] [θroʊ] [sʌm; səm] [prəˈvɪʒnz] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][dʒʌmp] [aʊt]
We had only time to throw some provisions on the ice and jump out
我们 有 仅有的 时间 到 扔 一些 条款 在 这 冰 和 跳 出去
[brɪfɔːr] [aɪˈtiː] [went] [daʊn] .
before it went down .
前 它 去 向下 .

我们只来得及把一些补给品扔到冰面上，然后就在冰面塌陷前跳了出去。

[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪʒnz] [wɜːr; wər][nɑːt] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][læst] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
As our provisions were not sufficient to last more than a few days ,
作为 我们的 条款 是 不是 充足的 到 最后的 更多的 比 一个 很少 天 ,
由于我们的物资储备不足，只够维持几天，

[aɪ][wʌz; wəz] [sent] [ɔːf] [wið; wiθ][sʌm; səm] [men][ˈoʊvər][ðə; ði] [floʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [siːlz] .
I was sent off with some men over the floe to hunt for seals .
我 曾是 发送 离开 和 一些 男人 超过 这 浮冰 到 打猎 为了 封印 .
我被派去和一些男人一起到浮冰上去猎捕海豹。

[wiː; wi][ˈoʊnli] [sɔː] [wʌn] , [əˈsliːp] [nɪr] [ɪts] [hoʊl] .
We only saw one , asleep near its hole .
我们 仅有的 锯 一 , 睡着了 靠近 它是 洞 .

我们只看到一只，它正睡在洞穴附近。

[ˈbiːn] - [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [maɪt] [ˈweɪkən][aɪˈtiː] , [aɪ][ˈtoʊld][ðəm; ðəm][tuː; tə] [weɪt] ,
Bein ' afraid that the sailors might waken it , I told them to wait ,
贝因 - 害怕的 那 这 水手们 可能 唤醒 它 , 我 讲述 他们 到 等待 ,
我担心水手们会把它吵醒，就让他们等着。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ɡoʊ][ˈæftər][aɪˈtiː][əˈloʊn] .
and I would go after it alone .
和 我 会 去 后 它 独自的 .

我会独自去追寻它。

[ðeɪ] [əˈɡriːd] , [bʌt; bət][aɪ] [feɪld] .
They agreed , but I failed .
他们 同意 , 但 我 失败的 .

他们同意了，但我失败了。

[ðə; ði] [siːl] [wʌz; wəz] [ˈlaɪvli] .
The seal was lively .
这 海豹 曾是 热闹 .

这只海豹很活泼。

[hiː; hi] [sɔː] [emˈiː] [brɪfɔːr] [aɪ][ɡɔːt] [nɪr] [rɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [daɪvd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hoʊl] .
He saw me before I got near enough , and dived into his hole .
他 锯 我 前 我 得到 靠近 足够的 , 和 潜水 进入 他的 洞 .

我还没靠近他就看到了我，然后一头扎进了洞里。

[ɑːn] [rɪtʁːnɪn] - [tuː; tə] [wer] [aɪ][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [men] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [splɪt] [ɪn][ðə; ði][aɪs] ,
On returnin ' to where I had left the men I found a great split in the ice ,
在 返回 - 到 在哪里 我 有 左边 这 男人 我 成立 一个 伟大的 分裂 在 这 冰 ,
当我回到之前离开他们的地方时，我发现冰面上出现了一道巨大的裂缝。

[wɪtʃ] [kʌt] [emˈiː] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
which cut me off from them .
哪个 切 我 离开 从 他们 .

这使我与他们断绝了联系。

[ðə; ði] [speɪs] ['waɪdnɪd] .
The space widened .
这 空间 扩大 .

空间变宽了。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [smɔ:l] ['kaɪæk] [tu:; tə] [teɪk] [em 'i:] [ə'krɔ:s] .
I had no small kayak to take me across .
我 有 不 小的 皮艇 到 拿 我 穿过 .

我没有小型皮划艇可以带我过河。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [koʊld][tu:; tə] [swɪm] .
It was too cold to swim .
它 曾是 也 寒冷的 到 游泳 .

太冷了，没法游泳。

[ðə; ði][floʊ][ɑ:n] [wɪtʃ] [maɪ] ['kɒmreɪdʒ] [stʊd] [wʌz; wəz] ['drɪftɪn] - , [ə'ɒ:n] [ˌdʌblju: 'aɪ] - [ðə; ði][bɪɡ] [floʊ] ,
The floe on which my comrades stood was driftin ' , along wi ' the big floe ,
这 浮冰 在 哪个 我的 同志们 站立 曾是 漂流 - , 沿着 wi - 这 大的 浮冰 ,

我的同伴们所站的那块浮冰正随着大浮冰一起漂流。

[wer] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] .
where the rest of them were .
在哪里 这 休息 的 他们 是 .

其他人都在哪里。

[ðə; ði][aɪs][ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ] [stʊd] [wʌz; wəz][fæst] .
The ice on which I stood was fast .
这 冰 在 哪个 我 站立 曾是 快速地 .

我脚下的冰层很硬。

[ə; eɪ] [bri:z] [wʌz; wəz] ['bloʊɪn] - [æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [wɪtʃ] [su:n] ['kæɪɪd] [ðə; ði] [pæk] [ə'weɪ] .
A breeze was blowin ' at the time , which soon carried the pack away .
一个 微风 曾是 吹 - 在 这 时间 , 哪个 很快 携带 这 盒 离开 .

当时刮着微风，很快就将背包吹走了。

[ɪn][æn; ən]['aʊər] [ðei] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ænd][aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm][noʊ] [mɔ:r] .
In an hour they were out of sight , and I saw them no more .
在 一个 小时 他们 是 出去 的 视线 , 和 我 锯 他们 不 更多的 .

一个小时后，他们就消失在我的视线里，我再也没见过他们。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][lənd] - [aɪs][ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ] [stʊd] ,
I knew that it was land - ice on which I stood ,
我 知道 那 它 曾是 土地 - 冰 在 哪个 我 站立 ,

我知道我脚下踩的是陆冰。

[ænd; ænd][ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [koʊst] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][fɑ:r] [ɔ:f] ;
and also that the coast could not be far off ;
和 还 那 这 海岸 可以 不是 是 远的 离开 ;

而且海岸应该离得不远；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌmæks] [ænd; ænd][ðə; ði] [snoʊ] - [drɪft] [prɪ'ventɪd] [em 'i:][frʌm; frəm] ['si:ɪn] - [fɑ:r][ɪn] ['eni]
but the hummocks and the snow - drift prevented me from seein ' far in any
但 这 小丘 和 这 雪 - 漂移 阻止 我 从 看到 - 远的 在 任何

[də'rekʃn; da'rekʃn] .
direction .
方向 .

但是，小山丘和积雪挡住了我的视线，让我无法看清任何方向的远处。

[aɪ] [nu:] [ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [deθ] [wʊd] [bi:; bi][maɪ][ˈpɔ:r(ə)n] [ɪf] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ,
I knew also that death would be my portion if I remained where I was ,
我 知道 还 那 死亡 会 是 我的 部分 如果 我 剩余 在哪里 我 曾是 ,

我也知道，如果我继续待在原地，死亡将是我的最终归宿。

[soʊ][aɪ][set][ɔ:f] [streɪt] [fɔ:r; fər][lənd][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ɡoʊ] .
so I set off straight for land as fast as I could go .
所以 我 放 离开 直的 为了 土地 作为 快速地 作为 我 可以 去 .

于是我以最快的速度径直向陆地驶去。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪv] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [aɪ][kɑ:nt] [tel] , [fɔ:r; fər][aɪ][dəunt] [fi:l] [kwɑɪt] [ʃʊr] ,
How long I've been on the way I can't tell , for I don't feel quite sure ,
如何 长的 我已经 到过 在 这 方式 我 不能 告诉 , 为了 我 不 感觉 相当 当然 ,
我不知道自己走了多久, 因为我也不太确定。

[ænd; ənd] ['lætərli] [maɪ][breɪn] [hæz; həz][ɡɔ:t][ˈɪntu:][ə; eɪ] [kən'fju:zd] [stɛɪt] .
and latterly my brain has got into a confused state .
和 后来 我的 脑 有 得到 进入 一个 使困惑 状态 .

最近我的大脑一直处于混乱状态。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ʌv; əv] [si:l] [mi:t] [ɪn][maɪ] [paʊt] [wen] [aɪ][ˈstɑ:rtɪd] .
I had a small piece of seal meat in my pouch when I started .
我 有 一个 小的 片 的 海豹 肉 在 我的 小袋 什么时候 我 开始 .

我开始的时候, 袋子里只有一小块海豹肉。

[wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dʌn] [aɪ][kʌt][ə; eɪ][stri:p] [ɔ:f][maɪ] [ˈsi:lskin] [koʊt][æŋ; ən] - [sʌkt] [ðæt] .
When it was done I cut a strip off my sealskin coat an ' sucked that .
什么时候 它 曾是 完毕 我 切 一个 条 离开 我的 海豹皮 外套 一个 - 真烂 那 .

完事后, 我从海豹皮外套上割下一条, 然后吮吸起来。

[aɪ ˈti:][dʒʌst] [kept] ['bɔ:di][ænd; ənd] [soʊl] [tə'geðər] .
It just kept body and soul together .
它 只是 保留 身体 和 灵魂 一起 .

它只是维系着我的身心。

[æt; ət][læst][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði][lənd] , [bʌt; bət] [fel] ,
At last I saw the land , but fell ,
在 最后的 我 锯 这 土地 , 但 跌倒 ,

我终于看到了那片土地, 但却倒下了。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dɑ:d][ðer; ðər] [ɪf] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈspɪrɪt] [hæd; həd][nɑ:t] [sent] [ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪv]
and should have died there if the Good Spirit had not sent you to save
和 应该 有 死亡 那里 如果 这 好的 精神 有 不是 发送 你 到 节省
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,

如果不是神灵派你来救我, 我本该死在那里。

- — [soʊ] [ɡɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ] [feɪk] [ʌv; əv][jʊr; jər][hænd] , [oʊld] [bɔɪ] !
Okiok — so give us a shake of your hand , old boy !
- — 所以 给 我们 一个 摇 的 你的 手 , 老的 男生 !

好的——那就和我们握个手吧, 老兄!

” [tu:; tə] [ðɪs] [ˈnærətɪv] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ˈbreθləs] [əˈtenʃ(ə)n] ,
” **To this narrative the natives listened with breathless attention ,**
” 到 这 叙述 这 本地人 听着 和 喘不过气 注意力 ,

“当地人屏息凝神地听着这段叙述,

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [hænd][ɪn] [səɪˈpraɪz] ,
but at the conclusion Okiok looked at the extended hand in surprise ,
但 在 这 结论 - 看起来 在 这 扩展 手 在 惊喜 ,

但最后, 奥基奥克惊讶地看着伸出的手。

[nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
not knowing what was expected of him .
不是 会心 什么 曾是 预期的 的 他 .

他不知道别人对他有什么期望。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ˈruːni] [liːnd] [ˈfɔːrwərd] , [ɡrɑːspt] [ðə; ði] [ˈmænz] [raɪt] [hænd] , [ʃʊk] [aɪ ˈtiː] [ˈwɔːrmlɪ] ,
Seeing this , Rooney leaned forward , grasped the man's right hand , shook it warmly ,
看到 这 , 鲁尼 倾斜 向前 , 抓住 这 男人的 正确的 手 , 摇晃 它 热情地 ,
看到这一幕, 鲁尼向前倾身, 握住那人的右手, 热情地摇了摇。

[ˈpætɪd] [aɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] , [ðen] , [ˈreɪzɪŋ] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [kɪst] [aɪ ˈtiː] .
patted it on the back , then , raising it to his lips , kissed it .
轻拍 它 在 这 后退 , 然后 , 提高 它 到 他的 嘴唇 , 亲吻 它 .
他拍了拍它的背, 然后把它举到嘴边, 亲吻了一下。

[ˈstuːpɪd] [ɪnˈdiːd] [wʊd] [ðə; ði] [mæn] [hæv; həv] [bɪn] , [ænd; ənd] [ʌnˈjuːzuəli] [ʌnˈjuːzəli] [ˈsævɪdʒ] ,
Stupid indeed would the man have been , and unusually savage ,
愚蠢的 的确 会 这 男人 有 到过 , 和 异常地 野蛮的 ,
这个人真是愚蠢至极, 而且异常残暴。

[huː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] [ɡʊd] - [wɪl] [leɪ] [ɪn] [ðɪːz]
who could have failed to understand that friendship and good - will lay in these
WHO 可以 有 失败的 到 理解 那 友谊 和 好的 - 将要 躺 在 这些
[ækʃnz] .
actions .
行动 .
谁会不明白友谊和善意就蕴藏在这些行动中呢?

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈstuːpɪd] .
But Okiok was not stupid .
但 - 曾是 不是 愚蠢的 .
但奥基奥克并不愚蠢。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈbraɪtli] [ɪnˈtelɪdʒənt] , [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [ˈhjuːmərəs] [ɪn]
On the contrary , he was brightly intelligent , and , being somewhat humorous in
在 这 相反 , 他 曾是 明亮地 聪明的 , 和 , 存在 有些 幽默 在
[əˈdɪ(ə)n] ,
addition ,
添加 ,
相反, 他非常聪明, 而且还颇具幽默感。

[hiː; hi] [siːzd] [ˈruːniːz] [hænd] [ˈɪnstəntli] [ˈæftər] , [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [ɑːpəˈreɪ(ə)n] ,
he seized Rooney's hand instantly after , and repeated the operation ,
他 查获 鲁尼的 手 即刻 后 , 和 重复 这 手术 ,
他随即抓住鲁尼的手, 重复了刚才的操作。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈbiːmɪŋ] [feɪs] .
with a broad smile on his beaming face .
和 一个 广阔 微笑 在 他的 光芒四射 脸 .
他脸上洋溢着灿烂的笑容。

[ðen] , [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə] [ˈtʌmblər] , [hiː; hi] [ɡrɑːspt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðæt] [ˈneɪkɪd] [ˈɪnfənts]
Then , turning suddenly to Tumbler , he grasped and shook that naked infant's
然后 , 转弯 突然 到 不倒翁 , 他 抓住 和 摇晃 那 裸 婴儿的
[hænd] ,
hand ,
手 ,
然后, 他突然转向塔姆布勒, 抓住并摇晃着那个赤裸婴儿的手。

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [ɔɪl] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [læmp] [wɪt] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd]
as it sat on the floor in a pool of oil from a lamp which it had
作为 它 卫星 在 这 地面 在 一个 水池 的 油 从 一个 灯 哪个 它 有
[oʊvərˈtɜːrnd] .
overturned .
翻覆 .
它倒在地上, 浸泡在它打翻的油灯里的油渍中。

[æŋ; əŋ] [ɪk'splɒʊʒŋ] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [frʌm; frəm][ˈevrɪbɑːdi; 'evrɪblədi] [ˈʃʊd] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dʒʊʊk][wʌz; wəz]
An explosion of laughter from everybody showed that the little joke was appreciated ;
一个 爆炸 的 笑声 从 大家 显示 那 这 小的 开玩笑 曾是 感谢 ;

大家爆发出一阵哄笑，表明这个小笑话很受欢迎；
[bʌt; bət] - [bɪ'keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [greɪv] , [ænd; ənd] [ˈsəʊbəd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈɪnstəntli] , [æz; əz][hiː; hi]
but Okiok became suddenly grave , and sobered his family instantly , as he
但 - 成为 突然 严重 , 和 清醒 他的 家庭 即刻 , 作为 他
[tɜːrnd] [tuː; tə] [ˈruːni] [ænd; ənd] [sed] —
turned to Rooney and said —
转向 到 鲁尼 和 说 —
但奥基奥克突然变得严肃起来，他转向鲁尼说道——这番话立刻让家人都清醒了不少。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] - [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .
“ **I wish that Angut had been there .**
“ 我 希望 那 - 有 到过 那里 .
“我希望安古特当时也在场。”

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [jɔː; jər][bɪg] [ˈuːmiæk] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men] . “
He would have saved your big oomiak and all the men .”
他 会 有 已保存 你的 大的 oomiak 和 全部 这 男人 . “
他本来可以救你那大乌米亚克和所有的人。”

“ [ɪn'diːd] .
“ **Indeed .**
“ 的确 .
“的确。

[ɪz][hiː; hi] [ðen] [saʊtʃ] [ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈæŋ^əkɔk] ? “
Is he then such a powerful angekok ?”
是 他 然后 这样的 一个 强大的 angekok ? “
那么，他真的是那么强大的安格科克吗？

“ [jes] ; [ˈveri] , [ˈveri] [ˈpaʊərf(ə)l] .
“ **Yes ; very , very powerful .**
“ 是的 ; 非常 , 非常 强大的 .
“是的；非常非常强大。”

[ðer; ðər] [ˈnevər] [wʌz; wəz][æŋ; əŋ] [ˈæŋ^əkɔk] [laɪk] [hɪm; ɪm] . “
There never was an angekok like him .”
那里 绝不 曾是 一个 angekok 喜欢 他 . “
从来没有像他这样的天使。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [nɑːt] , “ [rɪ'tɜːrnd] [ˈruːni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [daʊt] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,
“ **I suppose not ,**” **returned Rooney , with a feeling of doubt , which , however ,**
“ 我 认为 不是 , ” 返回 鲁尼 , 和 一个 感觉 的 怀疑 , 哪个 , 然而 ,
“我想不是吧,”鲁尼回答道，语气中带着一丝怀疑，然而，

[hiː; hi] [tʊk] [ker] [tuː; tə][haɪd] .
he took care to hide .
他 采取 关心 到 隐藏 .
他小心翼翼地躲藏了起来。

“ [wʌt] [laɪk] [ɪz] [ðɪs] [greɪt] [waɪz][mæn] — [ˈveri] [bɪg] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? “
“ **What like is this great wise man — very big , I suppose ?**”
“ 什么 喜欢 是 这 伟大的 明智的 男人 — 非常 大的 , 我 认为 ? “
“这位伟大的智者是什么样的人呢？我想他应该身材非常高大吧？”

“ [noʊ] , [hiː; hi][ɪz][nɑ:t][bɪɡ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑ:t] [smɔ:l] .

“ **No** , **he is not big** , **but he is not small** .

“ 不 , 他 是 不是 大的 , 但 他 是 不是 小的 .

“不，他个子不高，但也不矮。”

[hiː; hi][ɪz] ['mɪdlɪŋ] , [ænd; ənd] ['veri] [strɔ:ŋ] , [laɪk][ðə; ði] [ber] ; ['veri] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['slɒp(ə)] ,

He is middling , **and very strong** , **like the bear** ; **very active** **and supple** ,

他 是 中等 , 和 非常 强的 , 喜欢 这 熊 ; 非常 积极的 和 柔软 ,

他身材中等，力气很大，像熊一样；非常活跃且灵活。

[laɪk][ðə; ði] [si:l] [ɔ:r][ðə; ði] [waɪt] [fɑ:ks] ; [ænd; ənd] ['veri] [swɪft] ,

like the seal or the white fox ; **and very swift** ,

喜欢 这 海豹 或者 这 白色的 狐狸 ; 和 非常 迅速 ,

像海豹或白狐一样；而且非常敏捷。

[laɪk][ðə; ði] [dɪr] — [ænd; ənd] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['æŋɡəkɔk] . ”

like the deer — and very different from other angekoks . ”

喜欢 这 鹿 — 和 非常 不同的 从 其他 安格科克斯 . ”

像鹿一样——而且与其他的angekok非常不同。”

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [mæn] , ” [sed] [ðə; ði] ['seɪlə] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs]

“ **He must be a fine man** , ” **said the sailor** , **becoming interested in this**

“ 他 必须 是 一个 美好的 男人 , ” 说 这 水手 , 成为 感兴趣的 在 这

['æŋ^əkɔk] ; **angekok** ;

angekok ;

“他一定是个好人，”水手说道，对这个安格科克产生了兴趣；

“ [tel] [em 'i:] [wer'ɪn] [hiː; hi] ['dɪfəz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] . ”

“ **tell me wherein he differs from others** . ”

“ 告诉 我 其中 他 不同 从 其他的 . ”

“告诉我他与其他人有何不同。”

“ [hiː; hi][ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [waɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ɡʊd] ;

“ **He is not only strong and wise** , **but he is good** ;

“ 他 是 不是 仅有的 强的 和 明智的 , 但 他 是 好的 ;

“他不仅强壮、睿智，而且善良；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kɛrz] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['kʌstəmz] , [ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

and he cares nothing for our customs , **or for the ways of other**

和 他 关心 没有什么 为了 我们的 海关 , 或者 为了 这 方式 的 其他

['æŋɡəkɔk] . **angekoks** .

安格科克斯 .

他丝毫不在意我们的习俗，也不在意其他安吉科克人的生活方式。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [laɪz][ænd; ənd] ['nɑ:nsens] .

He says that they are all lies and nonsense .

他 说道 那 他们 是 全部 谎言 和 废话 .

他说这些都是谎言和胡说八道。

[jes] , [hiː; hi]['i:v(ə)n] [sez] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑ:t][æŋ; ən] ['æŋ^əkɔk] [æt; ət][ɔ:l] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] ['betər] ,

Yes , **he even says that he is not an angekok at all** ; **but we know better** ,

是的 , 他 甚至 说道 那 他 是 不是 一个 angekok 在 全部 ; 但 我们 知道 更好的 ,

是的，他甚至说他根本不是安格科克人；但我们心知肚明。

[fɔ:r; fər][hiː; hi][ɪz] .

for he is .

为了 他 是 .

因为他就是。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][kæn; kən] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] .

Everybody can see that he is .
大家 能 看 那 他 是 .

大家都看得出来他就是这样。

[hiː; hi] [noʊz] [ˈevrɪθɪŋ] ; [hiː; hi][kæn; kən][duː] [ˈeniθɪŋ] .

He knows everything ; he can do anything .
他 知道 一切 ; 他 能 做 任何事物 .

他无所不知，无所不能。

[duː][aɪ][nɑːt] [spiːk] [wʌt] [ɪz] [truː] ?

Do I not speak what is true ?
做 我 不是 说话 什么 是 真的 ?

难道我说的不是真话吗？

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

" He turned to his wife and daughter as he spoke .
" 他 转向 到 他的 妻子 和 女儿 作为 他 辐 .

说话间，他转向妻子和女儿。

[ðʌs] [əˈpiːld] [tuː; tə] , [ˈnuːnə] [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [truː] , [ænd; ənd] - [sed] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl]
Thus appealed to , Nuna said it was all true , and Nunaga said it was all
因此 上诉 到 , 努娜 说 它 曾是 全部 真的 , 和 - 说 它 曾是 全部

[ˈveri] [truː] ,
very true ,
非常 真的 ,

于是，努纳说这一切都是真的，努纳加说这一切都非常真实。

[ænd; ənd] [blʌʃt] — [ænd; ənd] , [ˈriːəli] , [fɔːr; fər][æn; ən][ˈeskɪmoʊ] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [kwɑɪt] [ˈprɪti] .

and blushed — and , really , for an Eskimo , she looked quite pretty .
和 脸红了 — 和 , 真的 , 为了 一个 爱斯基摩人 , 她 看起来 相当 漂亮的 .

她脸红了——说真的，作为一个爱斯基摩人，她看起来相当漂亮。

[dəʊnt] [læf] , [ɡʊd] [ˈriːdəɹ] , [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][æn; ən][ˈeskɪmoʊ] [ˈblʌʃɪŋ] .

Don't laugh , good reader , at the idea of an Eskimo blushing .
不 笑 , 好的 读者 , 在 这 主意 的 一个 爱斯基摩人 脸红 .

亲爱的读者，请不要嘲笑爱斯基摩人脸红的画面。

[dɪˈpend] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] ,

Depend upon it ,
依赖 之上 它 ,

相信它，

[ðæt] [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈtʌtɪz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [wɪtʃ] [pruːv] [ðə; ði] [ˈkɪnʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]
that that is one of those touches of nature which prove the kinship of the world
那 那 是 一 的 那些 触摸 的 自然 哪个 证明 这 亲属关系 的 这 世界

[ˈevriwɛr]
everywhere .
到处 .

这是大自然赋予我们的一种奇妙力量，它证明了世界各地彼此之间的联系。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [step] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeskə,məʊz] [lʊkt]
While they were talking a step was heard outside , and the Eskimos looked
尽管 他们 是 说 一个 步 曾是 听到 外部 , 和 这 爱斯基摩人 看起来

[ɪnˈtelɪdʒəntli] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
intelligently at each other .
聪明地 在 每个 其他 .

他们正说着话，外面传来一阵脚步声，爱斯基摩人面面相觑，意味深长。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['kləmər] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [frend] , [br'kəz, br'kɔ:z] , [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ə; eɪ]
They knew that the comer must be a friend , because , had he been a
他们 知道 那 这 角 必须 是 一个 朋友 , 因为 , 有 他 到过 一个
['streɪndʒər] ,
stranger ,
陌生人 ,

他们知道来人一定是朋友，因为如果他是陌生人，

[ðə; ði][dɔ:gz] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['nəʊtɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] .
the dogs would have given notice of his approach .
这 狗 会 有 给定 注意 的 他的 方法 .

狗会提前察觉到他的靠近。

[br'saɪdʒ] , [ðɪ:z] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] ['fɔ:nɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə][ðəm; ðəm]
Besides , these animals were heard fawning round him as he spoke to them
除了 , 这些 动物 是 听到 谄媚 圆形的 他 作为 他 辐 到 他们
.
:
.

此外，当他与这些动物说话时，还能听到它们在他周围发出讨好的声音。

“ - ! ” [ɪk'skleɪmd] - , [ɪn][ə; eɪ] [lɒʊ] [vɔɪs] .

“ **Ujarak ! ” exclaimed Okiok , in a low voice .**
“ - ! ” 惊呼 - , 在 一个 低的 嗓音 .

“乌贾拉克！”奥基奥克低声喊道。

“ [ɪz] - [ə; eɪ] [frend] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['seɪlər] .

“ **Is Ujarak a friend ? ” asked the sailor .**
“ 是 - 一个 朋友 ? ” 问 这 水手 .

“乌贾拉克是朋友吗？”水手问道。

“ [hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['æŋ^əkɔk] , “ [sed] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] [ɪ'veɪsɪvli] — “ [ə; eɪ] [greɪt] ['æŋ^əkɔk] , [bʌt; bət][nɑ:t]
“ **He is an angekok , ” said the Eskimo evasively — “ a great angekok , but not**
“ 他 是 一个 angekok , “ 说 这 爱斯基摩人 闪烁其词 — “ 一个 伟大的 angekok , 但 不是
[soʊ] [greɪt] [æz; əz] - .
so great as Angut .
所以 伟大的 作为 - .

“他是个安格科克，”爱斯基摩人含糊其辞地说，“是个伟大的安格科克，但不如安古特伟大。”

“ [ə'hʌðər] ['moʊmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə] [kri:p] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

“ **Another moment , and a man was seen to creep into the tunnel .**
“ 其他 片刻 , 和 一个 男人 曾是 已见 到 潜行者 进入 这 隧道 .

“又过了一会儿，只见一个男人悄悄溜进了隧道。”

[ˈstændɪŋ] [ʌp] [wen] [ɪn'saɪd] , [hi:; hi] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [tɔ:l] , ['paʊəf(ə)l] ['eskɪmoʊ] ,
Standing up when inside , he proved to be a tall , powerful Eskimo ,
常设 向上什么时候 里面 , 他 已证实 到 是 一个 高的 , 强大的 爱斯基摩人 ,

他站起来后，显露出高大强壮的爱斯基摩人形象。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑ:t] [ʌn'hænsəm] [bʌt; bət][stɜ:rn] ['kɑʊntənəns] ,
with a not unhandsome but stern countenance ,
和 一个 不是 相貌平平 但 船尾 面容 ,

他相貌英俊，但表情严肃。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['mɑ:rd] [baɪ][ə; eɪ] [di:p] [skɑ:r]['oʊvər][ðə; ði] [left] [aɪ] .

which was somewhat marred by a deep scar over the left eye .
哪个 曾是 有些 受损 经过 一个 深的 疤痕 超过 这 左边 眼睛 .

左眼上方的一道深深的疤痕，多少破坏了整体美感。

[ˈtʃæptər] [fɔ:r] .

Chapter Four .
章 四 .

- [bɪ'kʌmz] [ˈsɪmp(ə)l][bʌt; bət] [di:p] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈwɪzəd] [traɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ˈkæpɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; ɒv]
Okiok becomes Simple but Deep , and the Wizard tries to make Capital out of
- 变成 简单的 但 深的 , 和 这 巫师 尝试 到 制作 首都 出去 的
[ɪ'vents] .
Events .
活动 :

Okiok 变得简单而深刻，巫师试图从事件中创造资本。

[ʌv; ɒv] [kɔ:rs] - , [waɪz] [mæn] [ðʊ] [hi:; hi][wəz; wəz] [ɪ'sti:mɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ,
Of course Ujarak , wise man though he was esteemed to be ,
的 课程 - , 明智的 男人 尽管 他 曾是 尊敬的 到 是 ,
当然，乌贾拉克虽然被尊为智者，

[kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ˈbi:ɪŋ] [straɪk] [dʌm] [baɪ][ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] [saɪt] [ʌv; ɒv][ðə; ði] [ɡɔ:nt] [ˈfɔ:rənər] .
could not help being struck dumb by the unexpected sight of the gaunt foreigner .
可以 不是 帮助 存在 击 哑的 经过 这 意外 视线 的 这 瘦削 外国人 .
看到那位面容憔悴的外国人，我不禁哑口无言。

[ɪn'di:d] , [ˈhævɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [held] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [fə'mɪliər] [ˈspɪrɪts] ,
Indeed , having so long held supposed intercourse with familiar spirits ,
的确 , 拥有 所以 长的 握住 据称 交往 和 熟悉的 烈酒 ,
事实上，由于长期以来一直与精灵保持着所谓的交流，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [ɪm'prɑ:bəbl] [ðæt] [hi:; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; ɒv][ðem; ðəm][hæd; həd][æt; ət] [læst] [kʌm] ,
it is not improbable that he imagined that one of them had at last come ,
它 是 不是 不太可能 那 他 想象 那 一 的 他们 有 在 最后的 来 ,
他很可能想象他们中的一个终于来了。

[wɪ'daʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsʌmənz] , [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; ɒv][hɪz; ɪz] [dɪ'septɪv]
without waiting for a summons , to punish him because of his deceptive
没有 等待 为了 一个 传票 , 到 惩治 他 因为 的 他的 欺骗性的
[ˈpræktɪsɪz] ,
practices ,
实践 ,

无需传唤，即可因其欺诈行为对其进行惩罚。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [tɜ:rnd] [peɪl] — [ɔ:r] [ˈræðər] [ˈfeɪntli] [ɡri:n] — [ænd; ʌnd] [bri:ðd] [hɑ:rd] .
for he turned pale — or rather faintly green — and breathed hard .
为了 他 转向 苍白 — 或者 相当 淡淡的 绿色的 — 和 呼吸 难的 .
因为他脸色变得苍白——或者说，脸色略微发绿——而且呼吸急促。

[pə'si:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪt] , [aɪ ˈti:] [ˈsʌd(ə)nli] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈseɪlər] [tu:; tə] [seɪ] — “ [dəʊnt][bi:; bi]
Perceiving his state , it suddenly occurred to the sailor to say — “ Don't be
感知 他的 状态 , 它 突然 发生 到 这 水手 到 说 — “ 不 是
[ə'freɪd] .
afraid .
害怕的 :

水手察觉到他的状态，突然想到要说——“不要害怕。”

[aɪ][wəʊnt] [hɜ:rt][ju:; jʊ] .
I won't hurt you .
我 惯于 伤害 你 :

我不会伤害你。

” [hi:; hi] [ɪnəd'vɜ:rt(ə)ntli] [sed] [aɪ ˈti:] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪ] , [həʊ'evər] , [soʊ] [ðæt] - [wəz; wəz] [nʌn] [ðə; ði]
” He inadvertently said it in English , however , so that Ujarak was none the
” 他 无意中 说 它 在 英语 , 然而 , 所以 那 - 曾是 没有任何 这
[ˈwaɪzər] .
wiser :
更明智 :

然而，他却不小心用英语说了出来，所以乌贾拉克对此毫不知情。

“ [hu:] [ɪz][hi:; hi] ? ” [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['æŋ^əkɔk] — [pər'hæps][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [kə'rekt] [tu:; tə][kɔ:l]
“ **Who is he ?** ” **demanded the angekok — perhaps it were more correct to call**
“ WHO 是 他 ? ” 要求 这 angekok — 也许 它 是 更多的 正确的 到 称呼
[hɪm; ɪm] ['wɪzəd] .
him wizard .
他 巫师 .

“他是谁？ ” 安格科克问道——或许称他为巫师更为准确。

- , [ɪk'spektɪŋ] ['ru:ni] [tu:; tə][rɪ'plai] , [lɔkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Okiok , expecting Rooney to reply , looked at him ,
- , 期待 鲁尼 到 回复 , 看起来 在 他 ,

奥基奥克等着鲁尼回答，便看向他。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['saɪləns] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði]['streɪndʒər] , [fɔ:r; fər][hi:; hi]
but a spirit of silence seemed to have come over the stranger , for he
但 一个 精神 的 沉默 似乎 到 有 来 超过 这 陌生人 , 为了 他
[meɪd] [noʊ][rɪ'plai] ,
made no reply ,
制成 不 回复 ,

但陌生人似乎陷入了沉默，没有作任何回答。

[bʌt; bət] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [drɑ:pt] [ə'sli:p] .
but shut his eyes , as if he had dropped asleep .
但 关闭 他的 眼睛 , 作为 如果 他 有 掉落 睡着了 .

但他闭上了眼睛，仿佛睡着了一样。

“ [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] - , ” [sed] - .
“ **He is a Kablunet** , ” **said Okiok** .
“ 他 是 一个 - , ” 说 - .

“他是个卡布鲁内特人，”奥基奥克说。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɔ:t][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋ^əkɔk] ,
“ **I could see that , even if I had not the double sight of the angekok** ,
“ 我 可以 看 那 , 甚至 如果 我 有 不是 这 双倍的 视线 的 这 angekok ,
“即使我没有天使的双重视力，我也能看到这一点，

“ [rɪ'plaid] [ðə; ði] [ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['sɑ:rkæzəm] , [fɔ:r; fər]['eskə,məʊz] ,
“ **replied the other , with a touch of sarcasm , for Eskimos** ,
“ 回复 这 其他 , 和 一个 触碰 的 讽刺 , 为了 爱斯基摩人 ,
另一个人带着一丝讽刺的语气回答说：“对于爱斯基摩人来说……”

[ɔ:l'dʊʊ] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] ['kwɔ:rəlɪŋ] , [ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv]['sætəɪər] .
although by no means addicted to quarrelling , are very fond of satire .
虽然 经过 不 方法 上瘾 到 争吵 , 是 非常 喜爱 的 讽刺 .

虽然他们并不嗜好争吵，但却非常喜欢讽刺。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [prəʊn] [tu:; tə][goʊ] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] ,
They are also prone to go straight to the point in conversation ,
他们 是 还 易于 到 去 直的 到 这 观点 在 对话 ,
他们也倾向于在谈话中直奔主题。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['sɪmɪlɪz] [ænd; ənd] ['fɪgjərətɪv] ['læŋgwɪdʒ] , [ðeɪ] ['seldəm] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn]
and although fond of similes and figurative language , they seldom indulge in
和 虽然 喜爱 的 明喻 和 比喻 语言 , 他们 很少 放纵 在
[bɑ:mbæst] .
bombast .
夸夸其谈 .

虽然他们喜欢使用比喻和修辞手法，但他们很少夸夸其谈。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [sə'lemnəti] - [rɪ'dʒɔɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] - ['biːɪŋ]
With much solemnity Okiok rejoined that he had no doubt of Ujarak's being
和 很多 严肃 - 重新加入 那 他 有 不 怀疑 的 - 存在
[ə'wer] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; ei] - .
aware that the man was a Kablunet .
意识到的 那 这 男人 曾是 一个 - .

奥基奥克非常严肃地回答说，他毫不怀疑乌贾拉克知道这个人是卡布鲁内特人。

“ [ænd; ənd][aɪ][ei 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ， ” [hiː; hi] ['ædɪd] ，
“ **And I am glad you have come , ” he added ,**
” 和 我 是 高兴的 你 有 来 ， ” 他 额外 ，
“我很高兴你们能来，”他补充道。

“ [fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [tel] [em 'iː] [wer] [ðə; ði] - [hæz; həz] [kʌm]
” **for of course you can also tell me where the Kablunet has come**
” 为了 的 课程 你 能 还 告诉 我 在哪里 这 - 有 来
[frʌm; frəm] ，
from ；
从 ，
“当然，你也可以告诉我卡布鲁内特是从哪里来的，

[ænd; ənd] ['wɪðər] [hiː; hi][ɪz]['ɡoʊɪŋ] ？
and whither he is going ？
和 往哪里去 他 是 去 ？
他将要去哪里？

“ [ðə; ði] ['æŋ^əkɔk] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊst] ['kwɪkli] ，
” **The angekok glanced at his host quickly ,**
” 这 angekok 瞥了一眼 在 他的 主持人 迅速地 ，
“安格科克迅速瞥了一眼他的主人，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] — [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] ['strɔːŋli] [sə'spektɪd] — [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðæt]
for he knew — at least he strongly suspected — that he was one of that
为了 他 知道 — 在 至少 他 强烈 怀疑 — 那 他 曾是 一 的 那
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] [klæs] [ʌv; əv] ['skeptɪks] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [wɪ'ðəʊt] ['kwestʃən] [ɔːl] [ðæt] [self] -
uncomfortable class of sceptics who refuse to swallow without question all that self -
不舒服 班级 的 怀疑论者 WHO 拒绝 到 吞 没有 问题 全部 那 自己 -
['kɒnstɪtjuːtɪd] “ [waɪz] [men] ” [tʃuːz] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .
constituted “ wise men ” choose to tell them .
构成 ” 明智的 男人 ” 选择 到 告诉 他们 .

因为他知道——至少他强烈怀疑——自己属于那种令人不安的怀疑论者群体，他们拒绝毫无质疑地接受那些自封的“智者”告诉他们的一切。

- [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ， [haʊ'evər] ， [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪnfənˌtʌɪn]
Okiok was gazing at him , however , with an air of the most infantine
- 曾是 凝视 在 他 ， 然而 ， 和 一个 空气 的 这 最多 婴儿
[sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['defərəns] .
simplicity and deference .
简单 和 尊重 .

然而，奥基奥克却用一种极其天真无邪、毕恭毕敬的眼神凝视着他。

“ [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ， ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪzərd] ，
“ **I cannot tell you that , ” replied the wizard ,**
” 我 不能 告诉 你 那 ， ” 回复 这 巫师 ，
“我不能告诉你，”巫师回答道。

“ [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [kən'sʌltɪd] [maɪ] - [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
” **because I have not consulted my torngak about him .**
” 因为 我 有 不是 咨询 我的 - 关于 他 .
“因为我还没有就他的事情咨询过我的托尔加克。”

” [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [hɪr] [ðæt] [iːtʃ] [ˈæŋˈʌkɔk] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈspɪrɪt] , [ɔːr]
” **It must be explained here that each angekok has a private spirit , or**
” 它 必须 是 解释 这里 那 每个 angekok 有 一个 私人的 精神 , 或者
[fəˈmɪliər] ,
familiar ,
熟悉的 ,

“这里必须解释的是，每个安格科克都有一个专属的精灵，或者说守护灵，

[huːz] [ˈbɪznəs] [aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [hɪm; ɪm][ɑːn][ɔːl] [pɔɪnts] ,
whose business it is to enlighten him on all points ,
谁 商业 它 是 到 开导 他 在 全部 积分 ,
谁的职责就是向他传授所有知识，

[ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [əˈkeɪzən(ə)] [ˈvɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði][lənd][lʌ; əv] [ˈspɪrɪts] .
and conduct him on his occasional visits to the land of spirits .
和 执行 他 在 他的 偶然 访问 到 这 土地 的 烈酒 .
并陪同他偶尔前往精灵之地。

[ðɪs] [fəˈmɪliər] [ɪz] [staɪld] [hɪz; ɪz] “ - . ”
This familiar is styled his “ torngak . ”
这 熟悉的 是 风格 他的 “ - . ”
这个熟悉的形象被他称为“torngak”。

” [dɪd][jɔː; jər] - [tel] [juː; jə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ?
” **Did your torngak tell you that he was a Kablunet ?**
” 做过 你的 - 告诉 你 那 他 曾是 一个 - ?
“你的托恩加克有没有告诉你他是卡布鲁内特人？”

” [æskt] - [ˈsɪmpli] — [soʊ] [ˈsɪmpli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [teɪk]
” **asked Okiok simply — so simply that there was no room for Ujarak to take**
” 问 - 简单地 — 所以 简单地 那 那里 曾是 不 房间 为了 - 到 拿
[əˈfens] .
offence .
罪行 .
“奥基奥克简单地问道——如此简单，以至于乌贾拉克根本没有生气的余地。

” [noʊ] ; [maɪ] [aɪz] [toʊld][em ˈiː] [ðæt] . “
” **No ; my eyes told me that . ”**
” 不 ; 我的 眼睛 讲述 我 那 . “
“不，我的眼睛告诉我的。”

” [aɪ][dɪd][nɔːt] [noʊ] [ðæt] [juː; jə][hæd; həd][ˈevər] [siːn] [ə; eɪ] - , “ [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
” **I did not know that you had ever seen a Kablunet , ” returned the other ,**
” 我 做过 不是 知道 那 你 有 曾经 已见 一个 - , “ 返回 这 其他 ,
“我不知道你竟然见过卡布鲁内特人,”另一个人回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [lʌ; əv] [sərˈpraɪz] .
with a look of surprise .
和 一个 看 的 惊喜 .
脸上带着惊讶的表情。

” [nɔːr][hæv; həv][aɪ] . [bʌt; bət][hæv; həv][aɪ][nɔːt][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði][men] [lʌ; əv]
” **Nor have I . But have I not often heard them described by the men of**
” 也不 有 我 . 但 有 我 不是 经常 听到 他们 描述 经过 这 男人 的
[ðə; ði] [saʊθ] ?
the south ?
这 南 ?

“我也没有。但我确实经常听到南方人对他们的描述。”

[ænd; ənd][hæz; həz][nɔːt][maɪ] - [ʃoʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][em ˈiː][ɪn] [driːmz] ?
and has not my torngak showed them to me in dreams ?
和 有 不是 我的 - 显示 他们 到 我 在 梦境 ?
我的托恩加克难道没有在梦中向我展示过它们吗？

“ [ðə; ði] ['wɪzəd] [sed] [ðɪs] ['sʌmwʌt] ['tɑ:rtli] , [ænd; ənd] - , ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [gɔ:n]
“ **The wizard said this somewhat tartly , and Okiok , feeling that he had gone**
“ 这 巫师 说 这 有些 酸涩的 , 和 - , 感觉 那 他 有 已消失
[fɑ:r] [ɪ'nʌf] ,
far enough ,
远的 足够的 ,

“巫师语气有些尖刻地说了这番话，奥基奥克觉得他已经说得够多了，
[tɜ:rnd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ɑ:rp] ['lɪt(ə)] [aɪz] , [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][læmp] - [smoʊk] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
turned away his sharp little eyes , and gazed at the lamp - smoke with an
转向 离开 他的 锋利的 小的 眼睛 , 和 凝视 在 这 灯 - 抽烟 和 一个
[er] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] [hju:'mɪləti] .
air of profound humility .
空气 的 深刻的 谦逊 .

他转过那双锐利的小眼睛，带着深深的谦卑凝视着灯火升起的烟雾。
“ [ju;; jʊ][hæv; həv][gɑ:t] [si:l] - [fle] ? ” [sed] - , [glæd][tu;; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
“ **You have got seal - flesh ? ” said Ujarak , glad to change the subject .**
“ 你 有 得到 海豹 - 肉 ? ” 说 - , 高兴的 到 改变 这 主题 .

“你有海豹肉？”乌贾拉克说道，很高兴能转移话题。
“ [jes] ; [aɪ] [kɪld] [aɪ 'ti:] ['jestədeɪ] .
“ **Yes ; I killed it yesterday .**
“ 是的 ; 我 被杀 它 昨天 .
“ [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] ['hʌŋɡri] ?
You are hungry ?
你 是 饥饿的 ?

“你饿了么？”
[ˈnu:nə] [wɪl] [ɡɪv] [ju;; jʊ][sʌm; səm] . “
Nuna will give you some . ”
努娜 将要 给 你 一些 . “
努娜会给你一些。

“ [noʊ] ; [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['hʌŋɡri] .
“ **No ; I am not hungry .**
“ 不 ; 我 是 不是 饥饿的 .
“ [ˈnevərðə'les] [aɪ] [wɪl] [i:t] .
Nevertheless I will eat .
尽管如此 我 将要 吃 .
“ [nɔː] ; [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['hʌŋɡri] .
“ **No ; I am not hungry .**
“ 不 ; 我 是 不是 饥饿的 .
“ [ˈnevərðə'les] [aɪ] [wɪl] [i:t] .
Nevertheless I will eat .
尽管如此 我 将要 吃 .

“ [nɔː] ; [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['hʌŋɡri] .
“ **No ; I am not hungry .**
“ 不 ; 我 是 不是 饥饿的 .
“ [ˈnevərðə'les] [aɪ] [wɪl] [i:t] .
Nevertheless I will eat .
尽管如此 我 将要 吃 .
“ [nɔː] ; [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['hʌŋɡri] .
“ **No ; I am not hungry .**
“ 不 ; 我 是 不是 饥饿的 .

“ [nɔː] ; [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['hʌŋɡri] .
“ **No ; I am not hungry .**
“ 不 ; 我 是 不是 饥饿的 .
“ [ˈnevərðə'les] [aɪ] [wɪl] [i:t] .
Nevertheless I will eat .
尽管如此 我 将要 吃 .
“ [nɔː] ; [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['hʌŋɡri] .
“ **No ; I am not hungry .**
“ 不 ; 我 是 不是 饥饿的 .

“ [nɔː] ; [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['hʌŋɡri] .
“ **No ; I am not hungry .**
“ 不 ; 我 是 不是 饥饿的 .
“ [ˈnevərðə'les] [aɪ] [wɪl] [i:t] .
Nevertheless I will eat .
尽管如此 我 将要 吃 .
“ [nɔː] ; [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['hʌŋɡri] .
“ **No ; I am not hungry .**
“ 不 ; 我 是 不是 饥饿的 .

“除非我们吃得非常饱，”奥基奥克低声说道，同时狡黠地瞥了努纳加一眼。
[wɪtʃ] [θru:] [ðæt] ['eskɪmoʊ][meɪd(ə)n]['ɪntu:] [wʌt] ['strɔŋɡli] [ri'zembld] [ə; eɪ] [sə'prest] ['ɡɪɡ(ə)] .
which threw that Eskimo maiden into what strongly resembled a suppressed giggle .
哪个 扔 那 爱斯基摩人 少女 进入 什么 强烈 类似 一个 被抑制 傻笑 .
这让那位爱斯基摩少女忍不住发出了一声类似强忍着的轻笑。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈbrʌðərz] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [θroʊn]
It was catching , for her brothers Norrak and Ermigit were thrown
它 曾是 捕捉 , 为了 她 兄弟 - 和 - 是 抛掷
[ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɪmələɹ] [kənˈdɪ(ə)n] ,
into a similar condition ,
进入 一个 相似的 状况 ,
这种状况会传染, 因为她的兄弟诺拉克和埃尔米吉特也陷入了类似的境地。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈbeɪbi] [kroʊd] [aʊt][ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] .
and even the baby crowed out of sympathy .
和 甚至 这 婴儿 人群 出去 的 同情 .
就连婴儿也因同情而啼叫起来。

[ɪnˈdiːd] [red] [ˈruːni] [hɪmˈself] , [huː] [ˈoʊnli] [ˈsɪmjuleɪtɪd] [sliːp] , [faʊnd] [aɪˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn]
Indeed Red Rooney himself , who only simulated sleep , found it difficult to restrain
的确 红色的 鲁尼 他自己 , WHO 仅有的 模拟 睡觉 , 成立 它 难的 到 抑制
[hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] ,
his feelings ,
他的 情怀 ,
事实上, 就连假装睡觉的鲁尼本人也难以抑制自己的情绪。

[fɔːr; fər][hiː; hi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] - [ˈkærəktər] ,
for he began to understand Okiok's character ,
为了 他 开始 到 理解 - 特点 ,
因为他开始了解奥基奥克的性格了,

[ænd; ənd][tuː; tə] [pərˈsiːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪzərd] [wɪð; wɪθ]
and to perceive that he was more than a match for the wizard with
和 到 感知 那 他 曾是 更多的 比 一个 匹配 为了 这 巫师 和
[ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] .
all his wisdom .
全部 他的 智慧 .
他意识到自己完全可以与拥有渊博智慧的巫师匹敌。

[wətˈevər] - [meɪ] [hæv; həv] [felt] , [hiː; hi] [rɪˈviːld] [ˈnʌθɪŋ] ,
Whatever Ujarak may have felt , he revealed nothing ,
任何 - 可能 有 毛毡 , 他 揭晓 没有什么 ,
无论乌贾拉克内心作何感想, 他都没有透露出来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [pəˈzest] [ðæt] [wel] - [noʊn] [ˈkwaːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeskɪmoʊ] — [ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə]
for he possessed that well - known quality of the Eskimo — the power to
为了 他 拥有 那 出色地 - 已知 质量 的 这 爱斯基摩人 — 这 力量 到
[rɪˈstreɪn] [ænd; ənd] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] — [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪˈɡriː] .
restrain and conceal his feelings — in a high degree .
抑制 和 隐藏 他的 情怀 — 在 一个 高的 程度 .
因为他具备爱斯基摩人众所周知的特质——高度克制和隐藏自己情感的能力。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈpeɪtrənɑɪz] [smaɪl] , [hiː; hi] [bent] [daʊn] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈlʌvər] - [laɪk] [weɪ] ,
With a quiet patronising smile , he bent down in quite a lover - like way ,
和 一个 安静的 居高临下 微笑 , 他 弯曲 向下 在 相当 一个 情人 - 喜欢 方式 ,
他带着一丝轻佻的微笑, 弯下腰, 姿态颇似情人一般。

[ænd; ənd] [æskt] - [ɪf] [ðə; ði] [siːl] - [fleʃ] [wʌz; wəz] [ɡʊd] .
and asked Nunaga if the seal - flesh was good .
和 问 - 如果 这 海豹 - 肉 曾是 好的 .
然后问努纳加海豹肉是否好吃。

“ [jes] , [aɪˈtiː][ɪz] [ɡʊd] ; [ˈveri] [ɡʊd] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈmɑːdɪstli] [daʊn] ,
“ **Yes , it is good ; very good , ” answered the maiden , looking modestly down ,**
” 是的 , 它 是 好的 ; 非常 好的 , ” 回答 这 少女 , 寻找 谦虚地 向下 ,
“是的, 很好, 非常好,”少女谦虚地低下头回答道。

[ænd; ənd] [tɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][hɜ:r; hər][teɪl] .
and toying with the end of her tail .
和 玩具 和 这 结尾 的 她 尾巴 :

她还玩弄着自己的尾巴尖。

[ju:; jʊ] [si:] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [sent] - ['bɑ:t(ə)l][ɔ:r][fæn][tu:; tə] [tɔɪ] [wɪð; wɪθ] .
You see she had no scent - bottle or fan to toy with .
你 看 她 有 不 香味 - 瓶子 或者 扇子 到 玩具 和 :

你看，她既没有香水瓶也没有风扇可以玩。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [glʌvz] — [θɪk] ['si:lskɪn] ['mɪtnz] — [bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
To be sure she had gloves — thick sealskin mittens — but these were not
到 是 当然 她 有 手套 — 厚的 海豹皮 连指手套 — 但 这些 是 不是
[ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ]['moʊmənt] .
available at the moment .
可用的 在 这 片刻 :

她当然有手套——厚厚的海豹皮连指手套——但当时没有这种手套。

“ [aɪ] [nu:] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [si:l] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['æŋ^əkɔk] , ['pɔ:zɪŋ] [br'twi:n] [baɪts] ,
“ **I knew you had a seal ,** ” **said the angekok , pausing between bites ,**
“ 我 知道 你 有 一个 海豹 , ” 说 这 angekok , 暂停 之间 咬 ,
“我就知道你有一只海豹,”安格科克一边啃咬一边说道。

[æftər][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɔ:f] ;
after the edge of his appetite had been taken off ;
后 这 边缘 的 他的 食欲 有 到过 已采取 离开 ;

在他食欲稍稍缓解之后；

“ [maɪ] - [tɔʊld][em 'i:] [ju:; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] [wʌn][æt; ət][læst] . ”
“ **my torngak told me you had found one at last .** ”
“ 我的 - 讲述 我 你 有 成立 一 在 最后的 . ”
“我的托恩加克告诉我，你终于找到了一个。”

“ [dɪd][hi:; hi] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ber] ? ” [æskt] - ,
“ **Did he tell you that I had also found a bear ?** ” **asked Okiok ,**
“ 做过 他 告诉 你 那 我 有 还 成立 一个 熊 ? ” 问 - ,
“他有没有告诉你我也发现了一头熊？”奥基奥克问道。

[wɪð; wɪθ] [di:pər] [sɪm'plɪsəti] [ðæn; ðən]['evər] .
with deeper simplicity than ever .
和 更深 简单 比 曾经 :

比以往任何时候都更加简洁。

[ðə; ðɪ]['wɪzəd] , [wɪ'ðəʊt] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['stʌfɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [tu:; tə] [prɪ'vent]
The wizard , without raising his head , and stuffing his mouth full to prevent
这 巫师 , 没有 提高 他的 头 , 和 馅 他的 嘴 满的 到 防止

[ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [spi:tʃ] ,
the power of speech ,
这 力量 的 演讲 ,

巫师没有抬头，而是用东西塞满嘴，以阻止自己说话。

[glɑ:nst] ['ki:nli] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [flɔ:r] .
glanced keenly about the floor .
瞥了一眼 敏锐地 关于 这 地面 :

他敏锐地环顾四周。

[əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðə; ðɪ] [freʃ] [skɪn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər] , [ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [tu:] [rɪbz] , [hi:; hi]['boʊltɪd][ðə; ðɪ][baɪt] ,
Observing the fresh skin in a corner , and one or two ribs , he bolted the bite ,
观察 这 新鲜的 皮肤 在 一个 角落 , 和 一 或者 二 肋骨 , 他 螺栓连接 这 咬 ,
他看到角落里有一块新鲜的皮，还有一两根肋骨，便猛地咬了下去。

[ænd; ʌnd] [sed] —
and said —
和 说 —

然后说道——

“ [oʊ] [jes] .
“ O yes .
“ 哦 是的 .

“哦，是的。”

[maɪ] - [ɪz][kaɪnd] ; [hiː; hi] [telz] [em 'iː] ['meni] [θɪŋz] [wɪ'daʊt] ['biːɪŋ] [æskt] .
My torngak is kind ; he tells me many things without being asked .
我的 - 是 种类 ; 他 讲述 我 许多 事物 没有 存在 问 .

我的托尔加克很善良；他不用人问就会告诉我很多事情。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][em 'iː] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , - - [ɪz][ə; eɪ] ['klevər] [mæn] .
He said to me two days ago , ' Okiok is a clever man .
他 说 到 我 二 天 前 , - - 是 一个 聪明的 男人 .

两天前他对我说：“奥基奥克是个聪明人。”

[ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)] [ɑːr; ər] ['stɑːrvɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] [ə; eɪ] [siːl] [ænd; ʌnd][ə; eɪ]
Though all the people are starving just now , he has killed a seal and a
尽管 全部 这 人们 是 饥饿 只是 现在 , 他 有 被杀 一个 海豹 和 一个
[ber] . - “
bear . ' “
熊 . - “

虽然现在所有人都饿着肚子，但他还是猎杀了一只海豹和一头熊。

“ [kæn; kən] - [meɪk] [mɪ'sterks] ? ” [æskt] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] .
“ Can torngaks make mistakes ? ” asked Okiok , with a puzzled look .
“ 能 - 制作 错误 ? ” 问 - , 和 一个 困惑 看 .

“托恩加克人会犯错吗？”奥基奥克一脸疑惑地问道。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] [ðæt][aɪ] [kɪld] [ðə; ði] [siːl] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ber] . ”
“ It was yesterday that I killed the seal and the bear . ”
“ 它 曾是 昨天 那 我 被杀 这 海豹 和 这 熊 . ”

“昨天我杀死了海豹和熊。”

“ - ['nevər] [meɪk] [mɪ'sterks] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪzərdz] [praːmpt][ænd; ʌnd] ['sɑːləm] [rɪ'plaɪ] ;
“ Torngaks never make mistakes , ” was the wizard's prompt and solemn reply ;
“ - 绝不 制作 错误 , ” 曾是 这 巫师的 迅速的 和 庄严 回复 ;

“托恩加克人从不犯错，”巫师迅速而庄严地回答道；

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [siː] [ænd; ʌnd] [noʊ] [ðə; ði] ['fjuːtʃər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][pæst] ,
“ but they see and know the future as well as the past ,
“ 但 他们 看 和 知道 这 未来 作为 出色地 作为 这 过去的 ,

但他们既能看到和了解过去，也能看到和了解未来。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [spiːk] [ʌv; əv][bəʊθ][æz; əz][ðə; ði] ['prez(ə)nt] . “
and they sometimes speak of both as the present . ”
和 他们 有时 说话 的 两个都 作为 这 展示 . ”

他们有时把两者都称为“现在”。

“ [haʊ] ['pʌzlɪŋ] ! ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [ʌðər] ['miːkli] .
“ How puzzling ! ” returned the other meekly .
“ 如何 令人费解 ! ” 返回 这 其他 温顺地 .

“真令人费解！”另一个人怯怯地回答道。

“ [hi:; hi] [ment] [ju:; jʊ] , [ðen] , [tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [si:l]
“ He meant you , then , to understand that I was going to kill a seal
“ 他 意思是 你 , 然后 , 到 理解 那 我 曾是 去 到 杀 一个 海豹
[ænd; ənd][ə; eɪ] [ber] .
and a bear .
和 一个 熊 .

“他的意思是，你要明白我打算猎杀一只海豹和一头熊。

[glæd][eɪ 'em][aɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][æn; ən] ['æŋ^əkɒk] ,
Glad am I that I am not an angekok ,
高兴的 是 我 那 我 是 不是 一个 angekok ,
我很庆幸自己不是个天使。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['stu:pɪd][mæn] , — [ɪ'nʌf] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə]
for it would be very difficult work for a stupid man , — enough almost to
为了 它 会 是 非常 难的 工作 为了 一个 愚蠢的 男人 , — 足够的 几乎 到
[kɪl] [hɪm; ɪm] ! “
kill him !”
杀 他 ! ”

因为对于一个愚蠢的人来说，这将是一项非常艰巨的工作——几乎要了他的命！

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [raɪt] .
“ You are right .
“ 你 是 正确的 .
“你是对的。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][hɑ:rd][wɜ:rk] .
It is difficult and hard work .
它 是 难的 和 难的 工作 .
这是一项艰巨的任务。

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] - [toʊld][em 'i:][goʊ] [fi:st] [wið; wɪθ] - ,
So you see the torngak told me go feast with Okiok ,
所以 你 看 这 - 讲述 我 去 盛宴 和 - ,
所以你看，托恩加克告诉我去和奥基奥克一起赴宴，

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] , [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə][du:][soʊ] . “
and at his bidding of course I have come , on purpose to do so .”
和 在 他的 投标 的 课程 我 有 来 , 在 目的 到 做 所以 . ”
当然，我是奉他的命令而来，特意前来。”

“ [ðæts] [ə; eɪ][laɪ] .
“ That's a lie .
“ 那就是 一个 说谎 .
“那是谎言。”

[ju:; jʊ] [kɛɾm] [tu:; tə] [si:] [maɪ] - , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [hoʊp] [tu:; tə] [get] [hɜ:r; həɾ] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['nevər]
You came to see my Nunaga , and you hope to get her ; but you never
你 来了 到 看 我的 - , 和 你 希望 到 得到 她 ; 但 你 绝不
[wɪl] !
will !
将要 !
你来看我的努纳加，你希望得到她；但你永远不会得到！

“ [sed] - .
“ said Okiok .
“ 说 - .
奥基奥克说道。

[hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:]['oʊnli][tu:; tə] [hɪm'self] , [haʊ'evər] , ['bi:ɪŋ] [fɑ:r] [tu:] [pə'laɪt] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
He said it only to himself , however , being far too polite to say it to his
他 说 它 仅有的 到 他自己 , 然而 , 存在 远的 也 有礼貌的 到 说 它 到 他的
[gest] ,
guest ,
客人 ,

但他只是自言自语，因为他太有礼貌了，不好意思当面跟客人说。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [defə'renʃəli] —
to whom he replied deferentially —
到 谁 他 回复 恭敬地 —

他恭敬地回答道——

“ [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['stɑ:rviŋ] [æt; ət][jər; jər] ['vɪlɪdʒ] , [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] [brɪŋ] [jər; jər] ['mʌðər] [ænd; ænd]
” **If they are starving at your village , why did you not bring your mother and**
” 如果 他们 是 饥饿 在 你的 村庄 , 为什么 做过 你 不是 带来 你的 母亲 和
[jər; jər] ['fɑ:ðər] ?
your father ?
你的 父亲 ?

“如果你的村子里有人挨饿，你为什么不把你的父母带来呢？”

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['welkəm] ,
They would have been welcome ,
他们 会 有 到过 欢迎 ,

他们本应受到欢迎。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [si:l] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ber] [wʊd] [bi:; bi] ['hʌf] [tu:; tə] [stʌf] [ju: 'es][ɔ:l] [kwɔɪt] [fʊl] ,
for a seal and a bear would be enough to stuff us all quite full ,
为了 一个 海豹 和 一个 熊 会 是 足够的 到 东西 我们 全部 相当 满的 ,
一只海豹和一头熊就足以让我们所有人都吃得饱饱的了。

[ænd; ænd] [li:v] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][send][tu:; tə][ðə; ði][rest] .
and leave something to send to the rest .
和 离开 某物 到 发送 到 这 休息 .

并给其他人留点东西。

“ [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['wɪzərd] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] .
” **For some minutes the wizard did not reply** .
” 为了 一些 分钟 这 巫师 做过 不是 回复 .

“过了好一会儿，巫师都没有回答。”

[pər'hæps][hi:; hi][wʌz; wəz] ['mediteɪtɪŋ] , [pər'tʃæns] [ɪn'ventɪŋ] .
Perhaps he was meditating , perchance inventing .
也许 他 曾是 冥想 , 或许 发明 .

或许他正在冥想，也可能在进行某种创作。

“ [aɪ] [brɔ:t] [noʊ][wʌn] , “ [hi:; hi] [sed] [æt; ət][ləst] ,
” **I brought no one , “ he said at last** ,
” 我 带来 不 一 , “ 他 说 在 最后的 ,

“我一个人也没带，”他最后说道。

“ [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][ænd; ænd][jər; jər] ['fæməli][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
” **because I want you and your family to return with me to the village** .
” 因为 我 想 你 和 你的 家庭 到 返回 和 我 到 这 村庄 .

因为我希望你和你的家人能跟我一起回到村子里。

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [tu:] [deɪz] ['dɪstənt] ,
You know it is only two days distant ,
你 知道 它 是 仅有的 二 天 遥远 ,

你知道距离那天只有两天路程了，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [si:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

and we can take the seal and the bear with us .

和 我们 能 拿 这 海豹 和 这 熊 和 我们 :

我们可以把海豹和熊带走。

[wiː; wi][ɑ:r; əɾ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fi:st] [ænd; ənd] [geɪmz] . "

We are going to have a great feast and games . "

我们 是 去 到 有 一个 伟大的 盛宴 和 游戏 :

我们将举行盛大的宴会和游戏。

" [dɪd][juː; jʊ][nɑ:t] [seɪ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈstɑ:rviŋ] ? " [æskt] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]

" Did you not say the people were starving ? " asked Okiok , with a look of

" 做过 你 不是 说 这 人们 是 饥饿 ? " 问 - , 和 一个 看 的

[ˈdʒent(ə)l] [sərˈpraɪz] .

gentle surprise .

温和的 惊喜 :

“你不是说人们都在挨饿吗？”奥基奥克带着一丝淡淡的惊讶问道。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈstɑ:rviŋ] , " [rɪˈtʊ:rnd] - [ˈkwɪkli] ;

" They were starving , " returned Ujarak quickly ;

" 他们 是 饥饿 , " 返回 - 迅速地 ;

“他们饿坏了，”乌贾拉克很快回答道；

" [bʌt; bət] [tuː] [ˈwɔ:lɹəsɪz] [ænd; ənd] [fɔ:r] [si:lz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn] [ˈjestərdeɪ] [ænd; ənd][maɪ] -

" but two walruses and four seals were brought in yesterday and my torngak

" 但 二 海象 和 四 封印 是 带来 在 昨天 和 我的 -

[hæz; həz][təʊld][em 'i:] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [wer] [ˈmeni] [mɔ:r] [ɑ:r; əɾ][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪf] [aɪ]

has told me that he will point out where many more are to be found if I

有 讲述 我 那 他 将要 观点 出去 在哪里 许多 更多的 是 到 是 成立 如果 我

[kənˈsʌlt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] .

consult him on the night of the feast .

咨询 他 在 这 夜晚 的 这 盛宴 :

“但是昨天运来了两只海象和四只海豹，我的托恩加克告诉我，如果我在节日的晚上咨询他，他会指出哪里还能找到更多。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ?

Will you come back with me ?

将要 你 来 后退 和 我 ?

你愿意跟我一起回去吗？

" - [ɡlɑ:nst] [æɪ; ət][ðə; ði] - .

" Okiok glanced at the Kablunet .

" - 瞥了一眼 在 这 - :

奥基奥克瞥了一眼卡布鲁内特。

" [aɪ] [ˈkænɑ:t] [li:v] [maɪ] [ɡest] , " [hiː; hi] [sed] .

" I cannot leave my guest , " he said .

" 我 不能 离开 我的 客人 , " 他 说 :

“我不能离开我的客人，”他说。

" [truː] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ju: 'es] . "

" True , but we can take him with us . "

" 真的 , 但 我们 能 拿 他 和 我们 : " "

“没错，但我们可以带他一起走。”

" [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .

" Impossible .

" 不可能的 :

“不可能的。

[du:] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [si:] [hi:; hi] [ɪz] ['ʊsnli] [bəʊnz] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv] [skɪn] ?

Do you not see he is only bones in a bag of skin ?
做 你 不是 看 他 是 仅有的 骨头 在 一个 包 的 皮肤 ?

难道你看不出来他只是皮包骨头吗？

[hi:; hi] [mʌst; məst] [rest] [ænd; ənd] [fi:d] . "

He must rest and feed . "
他 必须 休息 和 喂养 . "

他需要休息和进食。

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['wɪzərd] ,

" That will be no difficulty , " returned the wizard ,
" 那 将要 是 不 困难 , " 返回 这 巫师 ,

“那不成问题,”巫师回答道。

" [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fi:st] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [held] [fɔ:r; fər] [twɪs] ['sev(ə)n] [deɪz] .

" for the feast is not to be held for twice seven days .
" 为了 这 盛宴 是 不是 到 是 握住 为了 两次 七 天 .

“因为节期不可连续举行两次七天。”

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] - [wɪl] [bi:; bi] [wel] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [strɔ:ŋ] .

By that time the Kablunet will be well , and getting strong .
经过 那 时间 这 - 将要 是 出色地 , 和 获得 强的 .

到那时, 卡布鲁内特号就会恢复正常, 并且越来越强。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [mʌst; məst] [rest] [ænd; ənd] [bi:; bi] [wel] [stʌft] [dʒʌst] [naʊ] .

Of course he must rest and be well stuffed just now .
的 课程 他 必须 休息 和 是 出色地 填充 只是 现在 .

他现在当然需要休息, 而且要吃饱喝足。

[soʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] ,

So I will go back , and say that you are coming ,
所以 我 将要 去 后退 , 和 说 那 你 是 未来 ,

所以我会回去告诉大家你要来了,

[ænd; ənd] [tel] [ðəm; ðəm] [ˈɪ:soʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [faʊnd] — [ə; eɪ] - .

and tell them also what you have found — a Kablunet .
和 告诉 他们 还 什么 你 有 成立 — 一个 - .

还要告诉他们你发现了什么——一个卡布鲁内特。

[hʊk] ! "

Huk ! "
胡克 ! "

呼!

" [jes] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] [spi:ks] ['aʊər; ɑ:r] ['læŋgwɪdʒ] , " [sed] - .

" Yes ; and he speaks our language , " said Okiok .
" 是的 ; 和 他 说话 我们的 语言 , " 说 - .

“是的, 而且他会说我们的语言,”奥基奥克说。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['aʊər; ɑ:r] ['læŋgwɪdʒ] [wɪt] [hi:; hi] [spoʊk] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] . "

" That was not our language which he spoke when I came in . "
" 那 曾是 不是 我们的 语言 哪个 他 辐 什么时候 我 来了 在 . "

“我进来的时候, 他说的不是我们的语言。”

" [noʊ] ; [jet] [hi:; hi] [spi:ks] [aɪ 'ti:] . "

" No ; yet he speaks it . "
" 不 ; 然而 他 说话 它 . "

“不, 但他却这么说。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [spi:k] . "

" I should like to hear him speak . "
" 我 应该 喜欢 到 听到 他 说话 . "

“我很想听他演讲。”

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [weɪk] [hɪm; ɪm] , ” [sed] - , [wið; wɪθ][æn; ən] [ə'su:md] [lʊk] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] .
“ **You must not wake him** , ” **said Okiok** , **with an assumed look of horror** .
“ 你 必须 不是 唤醒 他 , ” 说 - , 和 一个 假定 看 的 恐怖 .
“你千万不能吵醒他,”奥基奥克装出一副惊恐的表情说道。

“ [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ʃɒr] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ][wið; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ɔ:r][ə; eɪ] [breθ] [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] .
“ **He would be sure to kill you with a look or a breath if you did** .
“ 他 会 是 当然 到 杀 你 和 一个 看 或者 一个 气息 如果 你 做过 .
“如果你那样做,他肯定会用眼神或呼吸杀死你。”

[si:] ; [hi:; hi] [mu:vz] !
See ; he moves !
看 ; 他 移动 !
看,他动了!

“ [ru:ni] [sɜ:rt(ə)nli] [dɪd] [mu:v] [æt; ət][ðə; ði]['mʊʊmənt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][hæd; həd] ['tɪk(ə)ld]
“ **Rooney certainly did move at the moment** , **for the conversation had tickled**
“ 鲁尼 当然 做过 移动 在 这 片刻 , 为了 这 对话 有 挠痒
[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ,
him a good deal ,
他 一个 好的 交易 ,
“鲁尼当时确实动了一下,因为刚才的谈话让他觉得很有趣。”

[ænd; ænd][ðə; ði][ləst] [rɪ'mɑ:rk] [wʌz; wəz][ɔ:lmʊʊst] [tu:] [mʌt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and the last remark was almost too much for him .
和 这 最后的 评论 曾是 几乎 也 很多 为了 他 .
最后那句话几乎让他难以承受。

[nɑ:t] ['wɪʃɪŋ] , [haʊ'evər] , [tu:; tə][let][ðə; ði]['æŋ^əkɔk] [goʊ] [wɪ'ðəʊt] [sʌm; səm][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [hi:; hi]
Not wishing , however , to let the angekok go without some conversation , he
不是 祝 , 然而 , 到 让 这 angekok 去 没有 一些 对话 , 他
[kən'vi:nɪəntli] [ə'wʊk] , [jɔ:nd] ,
conveniently awoke , yawned ,
方便 醒来 , 打哈欠 ,
然而,他并不想让安格科克就此离开,于是顺理成章地醒来,打了个哈欠。

[ænd; ænd] [stretʃt] [hɪm'self] .
and stretched himself .
和 拉伸 他自己 .
他伸了个懒腰。

[ɪn][ðə; ði][ækt][hi:; hi] [dɪ'spleɪd] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][boʊn][ænd; ænd] ['sɪnju:] , [ɪf] [nɑ:t] [fle] ,
In the act he displayed an amount of bone and sinew , if not flesh ,
在 这 行为 他 显示 一个 数量 的 骨 和 腱子 , 如果 不是 肉 ,
在表演中,他露出了相当多的骨头和筋腱,甚至可能没有血肉。

[wɪt] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]['eskə,məʊz] , [fɔ:r; fər] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ]
which made a very favourable impression on the Eskimos , for physical strength
哪个 制成 一个 非常 有利 印象 在 这 爱斯基摩人 , 为了 身体的 力量
[ænd; ænd][kə'pæsəti][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ,
and capacity is always ,
和 容量 是 总是 ,
这给爱斯基摩人留下了非常好的印象,因为体力和能力总是至关重要的。

[ænd; ænd] ['nætʃ(ə)rəli] , ['reɪtɪd] ['haɪli] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒɪz] .
and naturally , rated highly among savages .
和 自然 , 评级 高度 之中 野蛮人 .
当然,它在野蛮人中也备受好评。

[ˈʌvər; ɑːr] [ˈɪprekt] [ˈhɪrɒʊ][hæd; həd] [naʊ] [hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd]
Our shipwrecked hero had now heard and seen enough to understand
我们的 遭遇海难 英雄 有 现在 听到 和 已见 足够的 到 理解
[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] .
something of the character of the men with whom he had to deal .
某物 的 这 特点 的 这 男人 和 谁 他 有 到 交易 .

我们这位遭遇海难的英雄现在已经听闻和目睹了足够多的事情，对他不得不与之打交道的这些人的性格有了一些了解。
[hiː; hi] [went] [ˈðerfɔːr] [dəˈrekt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [wɪˈðəʊt] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [ɔːr] [ˈserəmoʊni] ,
He went therefore direct to the point , without introduction or ceremony ,
他 去 所以 直接的 到 这 观点 , 没有 介绍 或者 仪式 ,
因此，他直奔主题，没有做任何介绍或客套话。

[baɪ] [ˈæskɪŋ] [ðə; ði] [ˈæŋˈækɔk] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] .
by asking the angekok who he was and where he came from .
经过 问 这 angekok WHO 他 曾是 和 在哪里 他 来了 从 .
通过询问安格科克他是谁，来自哪里。

[ˈæftər] [ˈkætiˌkaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈkloʊsli] ,
After catechising him closely ,
后 教理问答 他 密切 ,
在仔细地教导他之后，

[hiː; hi] [ðen] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪˈstæbli] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [suːˌpɪriˈb:rəti] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][baɪ] [ˌvɔːlənˈterəli]
he then sought to establish a kind of superiority over him by voluntarily
他 然后 寻求 到 建立 一个 种类 的 优势 超过 他 经过 自愿
[rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈstɔːri] ,
relating his own story ,
相关 他的 自己的 故事 ,
然后，他通过自愿讲述自己的故事，试图建立一种凌驾于对方之上的优越感。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːˈredi] [ˈɡɪv(ə)n][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [ðʌs] [priˈventɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkwestʃənd] [ɪn]
as we have already given it , and thus preventing his being questioned in
作为 我们 有 已经 给定 它 , 和 因此 预防 他的 存在 被质问 在
[rɪˈtɜːrɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪzərd] .
return by the wizard .
返回 经过 这 巫师 .

我们已经给了他，这样就阻止了巫师反过来质问他。
“ [naʊ] , ” [sed] [red] [ˈruːni] [ɪn][kənˈkluːz(ə)n] , “ [wen] [juː; jʊ][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈvɪlɪdʒ] ,
“ **Now , ” said Red Rooney in conclusion , “ when you go home to your village ,**
“ 现在 , “ 说 红色的 鲁尼 在 结论 , “ 什么时候 你 去 家 到 你的 村庄 ,
“现在,”雷德·鲁尼总结道,“当你回到你的村庄时,

[tel] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ðæt] [ðə; ði] - , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈnɪrli] [stɑːrvd] , [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]
tell the people that the Kablunet , having been nearly starved , must have some
告诉 这 人们 那 这 - , 拥有 到过 几乎 饥饿 , 必须 有 一些
[deɪz] [tuː; tə] [get] [wel] .
days to get well .
天 到 得到 出色地 .

告诉人们，卡布鲁内特人几乎饿死了，需要几天时间才能康复。
[hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] - , [ænd; ənd] [rest] [tɪl] [hiː; hi][ɪz] [strɔːŋ] .
He will stay with his friend Okiok , and rest till he is strong .
他 将要 停留 和 他的 朋友 - , 和 休息 直到 他 是 强的 .
他将和他的朋友奥基奥克待在一起，休息直到身体恢复。

[ðen] [hi:; hi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][jər; jər] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [fi:st]
Then he will go to your village with his friends , and join in the feast
然后 他 将要 去 到 你的 村庄 和 他的 朋友们 , 和 加入 在 这 盛宴
[ænd; ənd] [geɪmz] .
and games .
和 游戏 .

然后他会和他的朋友们一起去你们村子，参加宴会和游戏。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] ['mætər] - [ʌv; əv] - [kɔ:rs] [toʊn][ʌv; əv] [kə'mænd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['si:mən] ,
" **There was a quiet matter - of - course tone of command about the seaman ,**
" 那里 曾是 一个 安静的 事情 - 的 - 课程 语气 的 命令 关于 这 水手 ,
[wɪtʃ] [kəm'pli:tli] [əʊvə'ɔ:d] [ðə; ði] [pʊr] ['æŋ^əkɔk] ,
which completely overawed the poor angekok ,
哪个 完全地 敬畏 这 贫穷的 angekok ,
"水手的语气平静而沉稳，这让可怜的安格科克完全感到畏惧。"

[ɪn'dʒʊs] [hɪm; ɪm][tu:; tə][səb'mɪt] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'plaɪd] [su:,pɪrɪ'ɔ:rəti] ,
inducing him to submit at once to the implied superiority ,
诱导 他 到 提交 在 一次 到 这 暗示 优势 ,
诱使他立即屈服于这种隐含的优越感，

[ðoʊ] [hɪðər'tu:] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['kæri] ['mætərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [hænd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]
though hitherto accustomed to carry matters with a high hand among his
尽管 迄今为止 习惯 到 携带 事情 和 一个 高的 手 之中 他的
[kəm'peɪtri:əts] .
compatriots .
同胞们 .
尽管他此前一直习惯于在同胞中高高在上。

[hɪz; ɪz][self] - [ɪ'sti:m] , [haʊ'veər] ,
His self - esteem , however ,
他的 自己 - 尊重 , 然而 ,
然而，他的自尊心却.....

[wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['kɒmpenseɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] [sʌt]
was somewhat compensated by the fact that he should be the bearer of such
曾是 有些 补偿 经过 这 事实 那 他 应该 是 这 持有人 的 这样的
['wʌndərf(ə)l] [nu:z] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pi:p(ə)l] ,
wonderful news to his people ,
精彩的 消息 到 他的 人们 ,
但让他感到欣慰的是，他能够将如此美好的消息带给他的子民。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [hɪz; ɪz] - [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv]
and by the consideration that he could say his torngak had told him of
和 经过 这 考虑 那 他 可以 说 他的 - 有 讲述 他 的
[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - [æn; ən] [ə'sɜ:rj(ə)n] [wɪtʃ] [ðei] [wʊd] [bɪ'li:v] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r]
the arrival of the Kablunet — an assertion which they would believe all the more
这 到达 的 这 - — 一个 断言 哪个 他们 会 相信 全部 这 更多的
['redɪli] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [mɪ'stɪrɪəs] ['steɪtmənts] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
readily that he had left home with some mysterious statements that something
容易 那 他 有 左边 家 和 一些 神秘 声明 那 某物
['wʌndərf(ə)l] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] .
wonderful was likely to be discovered .
精彩的 曾是 可能 到 是 发现 .

考虑到他可以说他的托尔加克告诉他卡布鲁内特人已经到来——鉴于他离开家时曾神秘地说过可能会有奇妙的事情被发现，他们就更容易相信这种说法了。

[ɪn] [tru:θ] ,
In truth ,
在 真相 ,
事实上，

[ðɪs] [ə'stu:t] ['wɪzəd] ['nevər] [feɪld] [tu:; tə] [li:v] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [prɪ'dɪkʃn] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] ['evri] [taɪm]
this astute wizard never failed to leave some such prediction behind him every time
这 精明 巫师 绝不 失败的 到 离开 一些 这样的 预言 在后面 他 每一个 时间
[hi:; hi] ['kwɪtɪd] [hoʊm] ,
he quitted home ,
他 辞职 家 ,

这位精明的巫师每次离开家时，总会留下一些类似的预言。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [fɔ:r; fər] [wət'evər] [maɪt] [ə'kɜ:r] ; [ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd] ['nʌθɪŋ]
so as to prepare the people for whatever might occur ; and , should nothing
所以 作为 到 准备 这 人们 为了 任何 可能 发生 ; 和 , 应该 没有什么
[ə'kɜ:r] ,
occur ,
发生 ,

以便让民众做好应对任何可能发生的情况的准备；而且，万一什么事都没发生，

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['dʒen(ə)rəli] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] ['kʌlər] [sʌm; səm] [rɪ'vent] [ɔ:r] ['ɪnsɪdənt] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt]
he could generally manage to colour some event or incident with sufficient
他 可以 一般来说 管理 到 颜色 一些 事件 或者 事件 和 充足的
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] ,
importance to make it fulfil the prediction ,
重要性 到 制作 它 实现 这 预言 ,

他通常能够赋予某些事件或事故足够的重要性，使其符合预言。

[æt; ət] [li:st] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] .
at least in some degree .
在 至少 在 一些 程度 .

至少在某种程度上是这样。

[wen] [æt; ət][ləst][hi:; hi][roʊz][tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] , - [tɜ:rnd] [tu:; tə] - .
When at last he rose to depart , Ujarak turned to Nunaga .
什么时候 在 最后的 他 玫瑰 到 离开 , - 转向 到 - .

当他最后起身离开时，乌贾拉克转向努纳加。

[æz; əz][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] ['raɪtli] [gest] , [ðə; ði] ['wɪzəd] , [hu:] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ]
As her father had rightly guessed , the wizard , who was quite a young
作为 她 父亲 有 没错 猜对了 , 这 巫师 , WHO 曾是 相当 一个 年轻的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

正如她父亲猜到的那样，那位巫师还很年轻，

[hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][ɑ:n][,mætrɪ'moʊniəl] [vju:z] [ɪn'tent] ;
had come there on matrimonial views intent ;
有 来 那里 在 婚姻 浏览 意图 ;

他们是出于结婚的目的而来；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [meɪn] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni]
and he was not the man to leave the main purpose of his journey
和 他 曾是 不是 这 男人 到 离开 这 主要的 目的 的 他的 旅行
[,ʌnə'temptɪd] .
unattempted .
未尝试 .

他绝不会放弃此行的主要目的。

“ - , ” [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [loʊ] [jet] [sə'fɪntli] ['ɔ:dəbl] [vɔɪs] , “ [maɪ]
“ **Nunaga** , ” **he said , in a comparatively low yet sufficiently audible voice** , “ **my**
“ - , ” 他 说 , 在 一个 比较 低的 然而 足够 可听见的 嗓音 , “ 我的
[sledʒ] [ɪz][lɑ:rdʒ] .
sledge is large .
雪橇 是 大的 .

“努纳加，”他用相对较低但足够清晰的声音说道，“我的雪橇很大。”

[aɪˈtiː][ɪz][tuː][lɑːrdʒ][fɔːr; fər][wʌn] —
It is too large for one —
它 是 也 大的 为了 一 一

它太大了，一个人根本不够用——

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [baɪ] [ˈruːni] , [huː] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [wʌt]
” **He was interrupted suddenly at this point by Rooney , who saw at once what**
” 他 曾是 中断 突然 在 这 观点 经过 鲁尼 , WHO 锯 在 一次 什么
[wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
was coming .
曾是 未来 .

“这时，鲁尼突然打断了他，鲁尼一眼就看出了即将发生的事情。”

“ - , ” [hiː; hi] [sed] ,
” **Okiok , ” he said ,**
” - , ” 他 说 ,

“好的,”他说。

“ [aɪ][waːnt] - [tuː; tə] [mend] [ænd; ənd] [pætʃ] [maɪ][tɔːrn] [ˈgɑːrmənts][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] .
” **I want Nunaga to mend and patch my torn garments for the next few days .**
” 我 想 - 到 修补 和 修补 我的 撕裂 服装 为了 这 下一个 很少 天 .
“我希望努纳加能帮我缝补几天破损的衣服。”

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [hæz; həz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈkʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [haʊs] .
Her mother has enough to do with cooking and looking after the house .
她 母亲 有 足够的 到 做 和 烹饪 和 寻找 后 这 房子 .

她母亲光是做饭和照料家务就够忙的了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [sper] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ðæt] [wɜːrk] ?
Can you spare her for that work ?
能 你 空闲的 她 为了 那 工作 ?

你能抽出她去做那项工作吗？

“ [jes] , - [kʊd; kəd] [sper] [hɜːr; hər] ;
” **Yes , Okiok could spare her ;**
” 是的 , - 可以 空闲的 她 ;

“是的，奥基奥克可以放过她；

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][duː][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [əˈkɑːmədɪt] [ðə; ði] [ˈfɔːrənər] .
and was very glad to do all that he could to accommodate the foreigner .
和 曾是 非常 高兴的 到 做 全部 那 他 可以 到 容纳 这 外国人 .

他非常乐意尽其所能地款待这位外国人。

“ [wɪl] - [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] ? ” [æskt] [ˈruːni]
” **Will Ujarak carry a message from the Kablunet to his village ? ” asked Rooney**
” 将要 - 携带 一个 信息 从 这 - 到 他的 村庄 ? ” 问 鲁尼
,
.
,

鲁尼问道：“乌贾拉克会把卡布鲁内特的消息带回他的村庄吗？”

[ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪzərd] .
turning to the wizard .
转弯 到 这 巫师 .

转向巫师。

“ [hiː; hi] [wɪl] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈsʌmwʌt] [ˈsʌlkɪli] .
” **He will , ” replied the latter somewhat sulkily .**
” 他 将要 , ” 回复 这 后者 有些 闷闷不乐 .

“他会是的,”后者有些闷闷不乐地回答道。

“ [dʌz] [hi:; hi] [noʊ] [ðə; ði] [ˈæŋˈʌkɔk] [neɪmd] - ？
“ **Does he know the angekok named Angut ？**
“ 做 他 知道 这 angekok 命名 - ？

“他认识名叫安古特的安格科克吗？ ”

“ [aɪˈti:] [ɪz] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ˈweðər] [ˈæŋgər][ɔ:r] [sərˈpraɪz] [wʌz; wəz][moʊst] [ˈstrɔ:ŋli] [ɪkˈsprest] [ɪn][ðə; ði]
“ **It is doubtful whether anger or surprise was most strongly expressed in the**
“ 它 是 疑 无论 愤怒 或者 惊喜 曾是 最多 强烈 表达 在 这
[ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ][æz; əz][hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈstɜ:rnli] ，
countenance of the Eskimo as he replied sternly ，
面容 的 这 爱斯基摩人 作为 他 回复 严厉地 ，
“很难说爱斯基摩人脸上最强烈的表情是愤怒还是惊讶，他严厉地回答道。”

“ [jes] . “
“ **Yes .** “
“ 是的 . “
“ 是的。”

“ [ðen] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] - [wɪl] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hʌt] [wen] [hi:; hi][ˈvɪzɪts][jər; jər] [ˈvɪlɪdʒ] .
“ **Then tell him that the Kablunet will stay in his hut when he visits your village .**
“ 然后 告诉 他 那 这 - 将要 停留 在 他的 小屋 什么时候 他 访问 你的 村庄 .
“然后告诉他，当他来你们村子时，卡布鲁内特人会住在他的小屋里。”

“ [ˈhævɪŋ] [dɪˈlɪvərd] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] ， [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] ， [ænd; ənd] ， [wɪˈðəʊt]
“ **Having delivered this message , he turned his face to the wall , and , without**
“ 拥有 发表 这 信息 ， 他 转向 他的 脸 到 这 墙 ， 和 ， 没有
[əˈweɪtɪŋ] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ] ，
awaiting a reply ,
等待中 一个 回复 ，
“传达完这个信息后，他转过脸面向墙壁，不等回应，

[ˈku:lɪ] [went] [tu:; tə] [sli:p] ， [ɔ:r] [əˈpɪrd] [tu:; tə][du:][soʊ] ， [waɪl] - [went] [ɔ:f] ，
coolly went to sleep , or appeared to do so , while Ujarak went off ,
冷静地 去 到 睡觉 ，或者 出现 到 做 所以 ， 尽管 - 去 离开 ，
乌贾拉克离开时，他却平静地睡着了，或者看起来是睡着了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɔ:rm][ʌv; əv] [ˈveri] [ˈmɪŋɡld] [ˈfi:lɪŋz] [ˈhæroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsævɪdʒ] [breɪst] .
with a storm of very mingled feelings harrowing his savage breast .
和 一个 风暴 的 非常 混合 情怀 令人痛心的 他的 野蛮的 胸部 .
一股复杂交织的情绪如风暴般席卷着他狂野的胸膛。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [red] [ˈru:ni] [reɪzd] [hɪmˈself] [ɑ:n][wʌn] [ˈelboʊ] ，
When he was gone Red Rooney raised himself on one elbow ,
什么时候 他 曾是 已消失 红色的 鲁尼 提高 他自己 在 一 弯头 ，
他走后，鲁尼用一只胳膊肘撑起了身子。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃouldər] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] [ɡrɪn] .
and looked over his shoulder at Okiok with a broad grin .
和 看起来 超过 他的 肩膀 在 - 和 一个 广阔 咧嘴笑 .
他回头看了看奥基奥克，咧嘴一笑。

- ， [hu:] [felt] [greɪv] [ˈɪnʌf] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ， [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [pərˈplekst] ， [ˈoʊpənd]
Okiok , who felt grave enough at the moment , and somewhat perplexed , opened
- ， WHO 毛毡 严重 足够的 在 这 片刻 ， 和 有些 困惑 ， 打开
[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈɡrædʒuəli] ，
his eyes gradually ,
他的 眼睛 逐步地 ，
此刻心情沉重、又有些困惑的奥基奥克缓缓睁开了眼睛。

[ænd; ənd] [rɪˈsɪprəkeɪtɪd] [ðə; ði] [smaɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] .
and reciprocated the smile with interest .
和 互惠 这 微笑 和 兴趣 .
并饶有兴趣地回以微笑。

[baɪ] [dɪ'ɡri:z] [hi:; hi] [kloʊzɪd] [ðə; ði] [aɪz] ,
By degrees he closed the eyes ,
经过 学位 他 关闭 这 眼睛 ;
他渐渐闭上了眼睛。

[ænd; ʌnd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [smaɪl] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ɪntu:][ə; eɪ] [haɪ] [fɔ: 'lʃetʊ] [tʃʌk(ə)l] [wɪtʃ] [kən'vʌlst]
and allowed the smile to develop into a high falsetto chuckle which convulsed
和 允许 这 微笑 到 发展 进入 一个 高的 假声 轻笑 哪个 抽搐
[hɪz; ɪz] [brɔ: d] ['heri] ['ʃəʊldəz] [fɔ: r; fər] [fʊl] [faɪv] ['mɪnɪts] .
his broad hairy shoulders for full five minutes .
他的 广阔 毛茸茸 肩膀 为了 满的 五 分钟 .
然后，他的笑容逐渐演变成一声高亢的假声笑，这笑声震动了他宽阔多毛的肩膀，持续了整整五分钟。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər] - [ænd; ʌnd][ðə; ði] - [wɜ: r; wər][ju'naɪtɪd] !
From that hour Okiok and the Kablunet were united !
从 那 小时 - 和 这 - 是 团结的 !
从那一刻起，奥基奥克和卡布鲁内特就合二为一了！

[ðeɪ] [ʌndər'stʊd] [i: tʃ] ['ʌðər] .
They understood each other .
他们 理解 每个 其他 .
他们彼此理解。

[ðə; ði] ['kɔ:rdz] [ʌv; əv] [sɪmpə'tetɪk] ['hju: mər] [hæd; həd][vaɪ'breɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm][ɪn] ['hɑ:rməni] .
The chords of sympathetic humour had vibrated within them in harmony .
这 和弦 的 交感神经 幽默 有 振动 之内 他们 在 和谐 .
他们心中和谐地回荡着同情和幽默的旋律。

[ðeɪ] [wɜ: r; wər] [ðens'fɔ:rwərd] [ɪn] [rə'pɔ: r] , [ænd; ʌnd] [felt] [tɔ:rdz] [i: tʃ] ['ʌðər] [laɪk] ['brʌðərz] ,
They were thenceforward en rapport , and felt towards each other like brothers ,
他们 是 此后 英文 关系 , 和 毛毡 向 每个 其他 喜欢 兄弟 ,
从此他们关系融洽，情同手足。

[ɔ: r] ['ræðər] [laɪk] ['fɑ:ðər] [ænd; ʌnd] [sʌn] , [fɔ: r; fər] - [wʌz; wəz] ['fɔ:rtɪ] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][æt; ət]
or rather like father and son , for Okiok was forty - five years of age at
或者 相当 喜欢 父亲 和 儿子 , 为了 - 曾是 四十 - 五 年 的 年龄 在
[li:st] ,
least ,
至少 ,
或者更确切地说，就像父子一样，因为奥基奥克至少已经四十五岁了。

[waɪl] ['ru:ni] [wʌz; wəz][na: t] [jet] ['θɜ:rtɪ] .
while Rooney was not yet thirty .
尽管 鲁尼 曾是 不是 然而 三十 .
当时鲁尼还不到30岁。

“ ['hi:z] [ə; eɪ] ['veri] [bəed][mæn] , [ɪz][hi:; hi][na: t] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['si: mən] ,
“ **He's a very bad man , is he not ? ” asked the seaman ,**
” 他是 一个 非常 坏的 男人 , 是 他 不是 ? ” 问 这 水手 ,
“他是个非常坏的人，对吧?”水手问道。

[wen] [ðə; ði] ['hi: vɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [hæd; həd] [səb'saɪdɪd] .
when the heaving of the shoulders had subsided .
什么时候 这 起伏 的 这 肩膀 有 平静下来 .
当肩膀的起伏渐渐平息下来时。

“ [hoʊ] ! [jes] .
“ **Ho ! yes .**
” 何 ! 是的 .
“嚯！是的。”

[bæd] , [bæd] !
Bad , bad !
坏的 , 坏的 !

糟糕，糟糕！

[ˈveri] [bæd] !
very bad !
非常 坏的 !

非常糟糕！

[hiː; hi] [laɪz] , [ænd; ənd] [stiːlz] , [ænd; ənd] [tʃiːts] , [ænd; ənd] [tɔːks] [ˈnɑːnsens] , [ænd; ənd] [ˈwɒnts] -
He lies , and steals , and cheats , and talks nonsense , and wants Nunaga
他 谎言 , 和 偷窃 , 和 作弊 , 和 会谈 废话 , 和 想要 -
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪf] . "
for a wife . "
为了 一个 妻子 . "

他撒谎、偷窃、欺骗、胡言乱语，还想娶努纳加为妻。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dəʊnt] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sʌn] ? "
"**And you don't want him for a son ? "**
" 和 你 不 想 他 为了 一个 儿子 ? "
"你不想让他做你的儿子吗? "

" [noʊ] ! " — [ˈveri] [dɪˈsɑːdɪdli] .
"**No ! "** — **very decidedly .**
" 不 ! " — 非常 绝对地 .

“不！”——语气非常坚决。

[ˈruːni] [læft] , [ænd; ənd] , [ˈtɜːrniŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nɑːd] ,
Rooney laughed , and , turning away with a wink and a nod ,
鲁尼 笑了 , 和 , 转弯 离开 和 一个 眨眼 和 一个 点头 ,
鲁尼笑了，然后转身离开，还眨了眨眼，点了点头。

[leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] — [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ˈɜːrniːst] .
lay down to sleep — this time in earnest .
躺 向下 到 睡觉 — 这 时间 在 认真 .
躺下睡觉——这次是真的要睡了。

- [rɪˈspɒndɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɔːlˈsetoʊ] [ˈtʃʌk(ə)] ,
OkioK responded with a falsetto chuckle ,
- 回应 和 一个 假声 轻笑 ,
奥基奥克用假声轻笑了一声作为回应。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ˈsɑːləs] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [hæf] - [kʊkt]
after which he proceeded to solace himself with a mass of half - cooked
后 哪个 他 继续 到 慰藉 他自己 和 一个 大量的 的 一半 - 煮熟
[ˈblʌbər] .
blubber .
大声哭 .

之后，他使用一大块半熟的鲸脂来安慰自己。

[əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [ˈtʌmblər] [wʌz; wəz] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈlɔːŋɪŋ] [lʊks] ,
Observing that Tumbler was regarding him with longing looks ,
观察 那 不倒翁 曾是 关于 他 和 渴望 看起来 ,
他注意到汤布勒正用渴望的眼神看着他，

[hiː; hi] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃə-dli] [kʌt] [ɔːf] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪvəri] [ˈmɔːrs(ə)] , [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə]
he good - naturedly cut off part of the savoury morsel , and handed it to
他 好的 - 自然地 切 离开 部分 的 这 咸味的 小块 , 和 递交 它 到
[ðə; ði] [tʃaɪld] .
the child .
这 孩子 .
他和蔼地切下一块美味佳肴，递给了孩子。

[aɪˈtiː][ɪz] [wel] - [noun] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɪgˈzæmp(ə)] [ɪz] [strɔːŋ] — [strɔːŋgə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
It is well - known that the force of example is strong — stronger than that of
它是出色地 - 已知 那 这 力量 的 例子 是 强的 — 更强 比 那 的
[ˈpriːsept] .
precept .
戒律 .

众所周知，榜样的力量非常强大——比训诫的力量还要强大。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈfæməli] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [əˈgen] [ɑːn][ðə; ði][ˈvaɪəndz][wɪð; wɪθ][æz; əz]
In a few minutes the entire family set to work again on the viands with as
在一个 很少 分钟 这 全部的 家庭 放 到 工作 再次 在 这 菜肴 和 作为
[mʌtʃ] [ˈɡʌstəʊ][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ˈlɪt(ə)] [ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
much gusto as though they had eaten little or nothing for a week .
很多 古斯托 作为 尽管 他们 有 吃 小的 或者 没有什么 为了 一个 星期 .
几分钟后，全家人又兴致勃勃地开始准备菜肴，仿佛他们已经一个星期没怎么吃饭似的。

[ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðʌs] [ˈplezntli] [ænd; ənd] [ˈprəːfɪtəbli] [ˈɑːkjupaɪd] , [let] [juːˈes] [ˈfɑːləʊ] - [tuː; tə]
Leaving them thus pleasantly and profitably occupied , let us follow Ujarak to
离开 他们 因此 愉快 和 盈利 占领 , 让 我们 跟随 - 到
[hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] .
his village .
他的 村庄 .

让他们愉快而有益地做着这件事，让我们跟随乌贾拉克去他的村庄。

[ˈevri] [mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [suːˈpɪriər] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [hæz; həz] [ˈprɑːbəbli] [wʌn]
Every man and woman of superior intelligence in this world has probably one
每一个 男人 和 女士 的 优越的 智力 在 这 世界 有 大概 一
[blaɪnd] [ˈwɜːrʃɪpər] ,
blind worshipper ,
瞎的 崇拜者 ,

世界上每个智力超群的人可能都有一个盲目的崇拜者。

[ɪf] [nɑːt] [mɔːr] — [sʌm; səm] [wiːk] [ˈbrʌðər] [huː] [ədˈmaɪəz] , [bɪˈliːvz] [ɪn] , [pərˈhæps] [ˈenvɪz] , [bʌt; bət]
if not more — some weak brother who admires , believes in , perhaps envies , but
如果 不是 更多的 — 一些 虚弱的 兄弟 WHO 钦佩 , 相信 在 , 也许 羡慕 , 但
[ˈɔːlweɪz] [ˈbaʊz, ˈboʊz][tuː; tə][ðə; ði][ˈdemɪɡɑːd] .
always bows to the demigod .
总是 弓 到 这 半神 .

甚至可能更多——某个软弱的兄弟，他钦佩、信仰、或许还嫉妒这位半神，但总是向他俯首称臣。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwɜːrʃɪpər] [hæd; həd] - [ɪn] - , [ə; eɪ][tɔːl] [jʌŋ] [mæn] , [ʌv; əv] [wiːk] [ˈfɪzɪk(ə)]
Such a worshipper had Ujarak in Ippegoo , a tall young man , of weak physical
这样的 一个 崇拜者 有 - 在 - , 一个 高的 年轻的 男人 , 的 虚弱的 身体的
[freɪm] ,
frame ,
框架 ,

这样的信徒在伊佩古有一个名叫乌贾拉克的男子，他身材高大，但体格瘦弱。

[ænd; ənd] [stɪl] [ˈwɪkər] [ˈment(ə)] [kəˈpæsəti] .
and still weaker mental capacity .
和 仍然 较弱 精神的 容量 .

而且心智能力更弱。

- [wʌz; wəz][nɑːt] [məˈlevələnt] , [laɪk] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,
Ippegoo was not malevolent , like his master ,
- 曾是 不是 恶意的 , 喜欢 他的 掌握 ,

伊佩古并不像他的主人那样心怀恶意。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈfɪʃntli] [ˈwɪkɪd] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)] [ˈduːɪŋz] ,
but he was sufficiently wicked to laugh at his evil doings ,
但 他 曾是 足够 邪恶 到 笑 在 他的 邪恶的 行为 ,

但他邪恶至极，甚至会嘲笑自己的恶行。

红鲁尼：最后的船员(Red Rooney The Last of the Crew)

第3/17页

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['verɪəs] [plænz] ,
and to assist him in his various plans ,
和 到 协助 他 在 他的 各种各样的 计划 ,
并协助他实施各种计划,

[ɪn][ðə; ðɪ] [ɪm'plɪsɪt] [bɪ'li:f] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['eɪdɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [waɪz] [mæn] .
in the implicit belief that he was aiding a great and wise man .
在 这 隐式 信仰 那 他 曾是 协助 一个 伟大的 和 明智的 男人 .
他内心深处相信自己是 在帮助一位伟大而睿智的人。

[hi:; hi][dɪd][soʊ][ɔ:l][ðə; ðɪ] [mɔ:r] ['redɪli] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [haɪ] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd]
He did so all the more readily that he himself aimed at the high and dignified
他 做过 所以 全部 这 更多的 容易 那 他 他自己 旨在 在 这 高的 和 凝重
[ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['æŋʌŋkɔk] ,
office of an angedkok ,
办公室 的 一个 angedkok ,
他之所以如此轻易地这样做, 是因为他自己也立志要竞选安格科克这个崇高而尊贵的职位。

[æn; ən][æspə'reɪ](ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst] [bɪn] [plɑ:ntɪd][ɪn][hɪm; ɪm] ,
an aspiration which had at first been planted in him ,
一个 抱负 哪个 有 在 第一的 到过 已种植 在 他 ,
这是他最初萌生的一个愿望。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [bɪn] ['kerfəli] [ɪn'kɜ:ɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'si:vər] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ'ti:] [meɪd]
and afterwards been carefully encouraged by his deceiver , because it made
和 然后 到过 小心 鼓励 经过 他的 骗子 , 因为 它 制成
[hɪz; ɪz] [du:p] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)] ,
his dupe , if possible ,
他的 欺骗 , 如果 可能的 ,
之后, 他被欺骗者精心怂恿, 因为这样才能尽可能地让他的受害者更加容易上当受骗。

[ə; eɪ]['blaɪndər][ænd; ənd] [mɔ:r] ['wɪlɪŋ] [tu:l] .
a blinder and more willing tool .
一个 盲人 和 更多的 愿意的 工具 :
更盲目、更乐于助人的工具。

" - , " [sed] - , [ɑ:n] ['drɔ:ɪŋ] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ,
" Ippegoo , " said Ujarak , on drawing near to the outskirts of his village ,
" - , " 说 - , 在 绘画 靠近 到 这 郊区 的 他的 村庄 ,
“伊佩古,”乌贾拉克在靠近村子边缘时说道。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌnɪk'spektɪdli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['sætələɪt] ,
and coming unexpectedly on his satellite ,
和 未来 不料 在 他的 卫星 ,
出乎意料地, 他乘坐卫星前来支援。

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][ækt][ʌv; əv] ['dræɡɪŋ] [hoʊm][ə; eɪ] [si:l] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kɪld] ,
who was in the act of dragging home a seal which he had just killed ,
WHO 曾是 在 这 行为 的 拖拽 家 一个 海豹 哪个 他 有 只是 被杀 ,
他当时正拖着一只他刚刚猎杀的海豹回家,

" [aɪ] [mi:t] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] — [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][noʊ] ['wʌndər] ,
" I meet you in the nick of time — but that is no wonder ,
" 我 见面 你 在 这 缺口 的 时间 — 但 那 是 不 想知道 ,
“我与你相遇得正是时候——但这并不奇怪,

[fɜːr; fər][dɪd][nɑːt][maɪ] - [tɛl] [em 'iː][hiː; hi] [wʊd] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [em 'iː] [nɪr] [ðə; ðɪ]
for did not my torngak tell me he would cause you to meet me near the
 为了 做过 不是 我的 - 告诉 我 他 会 原因 你 到 见面 我 靠近 这
 [ˈvɪlɪdʒ] ?
village ?
 村庄 ?

我的托恩加克不是告诉我他会让你在村子附近与我见面吗？

[aɪ][wɑːnt][jʊr; jər] [ə'sɪstəns] [dʒʌst] [naʊ] . "
I want your assistance just now . "
 我 想 你的 协助 只是 现在 . "

我现在需要你的帮助。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd] , [ðen] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [met] , " [sed] - ,
" I am glad , then , that we have met , " said Ippegoo ,
 " 我 是 高兴的 , 然后 , 那 我们 有 遇见 , " 说 - ,

“那我很高兴我们能相遇，”伊佩古说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkrɪndʒɪŋ] [ˈmoʊ(ə)n][nɑːt] [ʌnˈlaɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] — [ðoʊ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌserɪˈmoʊniəl] [baʊ; boʊ]
with a cringing motion not unlike a bow — though of the ceremonial bow
 和 一个 令人作呕 运动 不是 与此不同 一个 弓 — 尽管 的 这 仪式 弓

[ðə; ðɪ][ˈeskə,məʊz][hæv; həv][noʊ] [ˈnɑːlɪdʒ] .
the Eskimos have no knowledge .
 这 爱斯基摩人 有 不 知识 .

他做出一个类似鞠躬的畏缩动作——尽管爱斯基摩人对礼仪性的鞠躬一无所知。

" [jes] , [streɪndʒ] [θɪŋz] [hæv; həv] [ˈhæpənd] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ðɪ] [ˈæŋˈækɔk] , [ˈroʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz]
" Yes , strange things have happened , " continued the angekok , rolling his eyes
 " 是的 , 奇怪的 事物 有 发生 , " 持续 这 angekok , 滚动 他的 眼睛
 [ɪmˈpresɪvli] .
impressively .
 令人印象深刻 .

“是的，确实发生过一些奇怪的事情，”安格科克继续说道，同时令人印象深刻地翻了个白眼。

" [dɪd][aɪ][nɑːt] [tɛl] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] - [ðæt] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wʊd] [ˈhæpən] ?
" Did I not tell you before I started to visit Okiok that strange things would happen ?
 " 做过 我 不是 告诉 你 前 我 开始 到 访问 - 那 奇怪的 事物 会 发生 ?

“在我开始去奥基奥克之前，我不是告诉过你会发生一些奇怪的事情吗？”

" - , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [dɪːl] [ʌv; əv] [ˌstreɪtˈfɔːrwəd] [sɪmˈplɪsəti] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] ,
" Ippegoo , who had a good deal of straightforward simplicity in his nature ,
 " - , WHO 有 一个 好的 交易 的 直截了当 简单 在 他的 自然 ,
 [lʊkt] [ˈpʌz(ə)ld] ,
looked puzzled ,
 看起来 困惑 ,

“伊佩古生性单纯，他看起来很困惑，

[ænd; ænd] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [ˌrekəˈlekt] [wʌt] - [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] .
and tried hard to recollect what Ujarak had told him .
 和 尝试 难的 到 追忆 什么 - 有 讲述 他 .

他努力回想乌贾拉克告诉他的话。

" [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [meɪk] [æn; ən] [ˈæŋˈækɔk] , " [sed] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪsˈplezər] ,
" You will never make an angekok , " said Ujarak , with a look of displeasure ,
 " 你 将要 绝不 制作 一个 angekok , " 说 - , 和 一个 看 的 不满 ,

“你永远也做不出安格科克，”乌贾拉克一脸不悦地说。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [raʊz] [ʌp][jʊr; jər] [ˈmeməri] [mɔːr] .
" if you do not rouse up your memory more .
 " 如果 你 做 不是 唤醒 向上 你的 记忆 更多的 .

“如果你不进一步唤起你的记忆。

[dʊː][juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'membər] [wɛn] [aɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [ləst] [naɪt] [ðæt] [streɪndʒ]
Do you not remember when I whispered to you in a dream last night that strange
做 你 不是 记住 什么时候 我 低声说道 到 你 在 一个 梦 最后的 夜晚 那 奇怪的
[θɪŋz] [wɜːr; wər]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ? "
things were going to happen ? "
事物 是 去 到 发生 ? "

你难道不记得昨晚我在梦里悄悄告诉你，将会发生一些奇怪的事情吗？

" [oʊ][jiː; ji] - [iː] - [iːz] , — [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] ; [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['sætələɪt] [ɪn]
" **O ye - e - es , — in a dream ; yes , I remember now , " returned the satellite in**
" 哦 是的 - e - es , — 在 一个 梦 ; 是的 , 我 记住 现在 , " 返回 这 卫星 在
[sʌm; səm][kən'fjuːʒ(ə)n] ,
some confusion ,
一些 困惑 ,
"哦，是的，——在梦里；是的，我现在想起来了，"卫星有些困惑地回复道。

[jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv] [feɪθ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['fiːdər] , [ænd; ənd]
yet with a good deal of faith , for he was a heavy feeder , and
然而 和 一个 好的 交易 的 信仰 , 为了 他 曾是 一个 重的 喂料器 , 和
[sʌbdʒekt][tuː; tə] ['naɪtmeəz] ,
subject to nightmares ,
主题 到 噩梦 ,
然而，他却怀着相当的信心，因为他食量很大，而且经常做噩梦。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] " ['wɪspər] " [wɪt] [hæd; həd] [bɪn]
so that it was not difficult to imagine the " whisper " which had been
所以 那 它 曾是 不是 难的 到 想象 这 " 耳语 " 哪个 有 到过
[sə'dʒestɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
suggested to him .
建议 到 他 .
因此，不难想象有人向他暗示的“耳语”。

" [jes] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] [naʊ] , ['stʊːpɪd]['wɔːlrəs] !
" **Yes , you remember now , stupid walrus !**
" 是的 , 你 记住 现在 , 愚蠢的 海象 !
"是的，你现在想起来了，愚蠢的海象！"

[wel] , [ðen] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [laɪk] ?
Well , then , what was the strange thing like ?
出色地 , 然后 , 什么 曾是 这 奇怪的 事物 喜欢 ?
那么，那件奇怪的事情究竟是什么样的呢？
" - [lʊkt] [ˈɔːfli] ['sɑːləm] [waɪ] [hiː; hi][pʊt] [ðɪs] ['kwɛstʃən] .
" **Ujarak looked awfully solemn while he put this question .**
" - 看起来 非常 庄严 尽管 他 放 这 问题 .
“乌贾拉克提出这个问题时，神情非常严肃。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] [laɪk] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [pʊr] [juːθ] [wɪð; wɪθ][hezɪ'teɪ(ə)n] ,
" **What was it like ? " repeated the poor youth with hesitation ,**
" 什么 曾是 它 喜欢 ? " 重复 这 贫穷的 青年 和 犹豫 ,
“那是什么感觉？”可怜的年轻人犹豫地重复道。

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'iːzi] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ɪnspə'reɪ(ə)n] .
and an uneasy glance at the sky , as if for inspiration .
和 一个 不安 瞥一眼 在 这 天空 , 作为 如果 为了 灵感 .
他不安地抬头望向天空，仿佛在寻找灵感。

“ [wʌt] — [wʌz; wəz] — [aɪˈti:] — [oʊ] , [aɪ] [rɪˈmembər] ; [aɪˈti:][wʌz; wəz][bɪɡ] — [bɪɡ] ; [ˈveri] [bɪɡ] — [soʊ]
“ **What — was — it — oh , I remember ; it was big — big ; very big — so**
“ 什么 — 曾是 — 它 — 哦 , 我 记住 ; 它 曾是 大的 — 大的 ; 非常 大的 — 所以
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

“那是什麼——哦，我想起来了；它很大——很大；非常大——很高，
” ([ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ʌp] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪs]) .
“ (**holding his hand up about seven feet from the ice**) .
“ (保持 他的 手 向上 关于 七 脚 从 这 冰) .
（他举起手，距离冰面大约七英尺）。

“ [noʊ] , - , [nɑ:t][soʊ][bɪɡ] .
“ **No , Ippegoo , not so big** .
“ 不 , - , 不是 所以 大的 .
“不，Ippegoo，没那么大。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [maɪ][saɪz] .
He was about my size .
他 曾是 关于 我的 尺寸 .
他和我个头差不多。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [rɪˈmembər] ?
Don't you remember ?
不 你 记住 ?
你不记得了吗？

[ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz] [peɪl] , [wɪð; wɪθ] [her] [ˈtwɪstɪd] [ˈɪntu:] [ˈlɪt(ə)l] [rɪŋz] [ɔ:l][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
and he was pale , with hair twisted into little rings all over his head ,
和 他 曾是 苍白 , 和 头发 扭曲 进入 小的 戒指 全部 超过 他的 头 ,
[ænd; ænd] — “
and — ”
和 — “
他脸色苍白，头发乱成一圈圈地盘在头上，而且——”

“ [jes] , [jes] ; [ænd; ænd][ə; eɪ][noʊz][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][maɪ][leg] , “ [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈi:gər] [ˈpju:p(ə)l] .
“ **Yes , yes ; and a nose as long as my leg , ” interrupted the eager pupil** .
“ 是的 , 是的 ; 和 一个 鼻子 作为 长的 作为 我的 腿 , ” 中断 这 渴望的 瞳孔 .
“是啊，是啊；而且鼻子跟我腿一样长，”急切的学生插嘴道。

“ [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] , [ˈstʊ:pɪd] [ˈpʌfɪn] !
“ **Not at all , stupid puffin !**
“ 不是 在 全部 , 愚蠢的 海鹦 !
“一点也不，愚蠢的海鹦！ ”

[ə; eɪ][noʊz][noʊ][lɔ:ŋgər][ðæn; ðæn][jʊr; jər] [oʊn] , [ænd; ænd] [mʌt] [ˈbetər] - [jeɪpt] .
A nose no longer than your own , and much better - shaped .
一个 鼻子 不 更长 比 你的 自己的 , 和 很多 更好的 - 形状 .
鼻子长度与你的鼻子相同，形状却好得多。

“ [ðə; ði] [ˈæŋˈækɔk] [sed] [ðɪs] [soʊ] [ˈstɜ:rnli] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [ˈwɪlɪŋ] - [kəlæpst] , [ænd; ænd]
“ **The angekok said this so sternly that the too willing Ippegoo collapsed , and**
“ 这 angekok 说 这 所以 严厉地 那 这 也 愿意的 - 倒塌 , 和
[lɔkt] , [æz; əz][hi:; hi] [felt] ,
looked , as he felt ,
看起来 , 作为 他 毛毡 ,
“安格科克语气严厉地说着这番话，让过于顺从的伊佩古瘫倒在地，看起来，就像他感觉到的那样，

[su:ˈpɜ:rlətɪvli] [ˈhʌmb(ə)l] .
superlatively humble .
极好的 谦逊的 .
极其谦逊。

“ [naʊ] [goʊ] , ” [ri'zju:md] - , [wið; wiθ][æn; ən] [ʌn.rɪ'lækst] [braʊ] ;
“ **Now go** , ” **resumed Ujarak** , **with an unrelaxed brow** ;

“ 现在 去 , ” 恢复 - , 和 一个 不放松 眉头 ;

“现在走吧,”乌贾拉克眉头紧锁地说道;

“ [goʊ] [tel] [jɔr; jər] ['stɔ:ri] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði][big] [hʌt] .
“ **go tell your story to the people assembled in the big hut** .

“ 去 告诉 你的 故事 到 这 人们 组装 在 这 大的 小屋 .

“去把你的故事讲给聚集在大茅屋里的人们听。”

[ðeɪ] [fi:st] [ðer; ðər][tu:; tə] - [naɪt] , [aɪ] [noʊ] .
They feast there to - night , I know .

他们 盛宴 那里 到 - 夜晚 , 我 知道 .

我知道他们今晚在那里举行盛宴。

[tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [jɔr; jər] [dri:m] [hæz; həz] [rɪ'vi:ld] .
Tell them what your dream has revealed .

告诉 他们 什么 你的 梦 有 揭晓 .

告诉他们你的梦境揭示了什么。

[tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [aɪ] [spəʊk] [tu:; tə][ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] — [bʌt; bət][dəʊnt][bi:; bi] [tu:]
Tell them how I spoke to you before I left the village — but don't be too

告诉 他们 如何 我 辐 到 你 前 我 左边 这 村庄 — 但 不 是 也

[pər'tɪkjələr] [ɪn][jɔr; jər] [dɪ'skrɪpʃn] .
particular in your description .

特别的 在 你的 描述 .

告诉他们我离开村子前是如何跟你说话的——但描述时不要太详细。

[let] [ðæt] [bi:; bi] — [laɪk] [jɔr; jər] [oʊn] [maɪnd] — [kən'fju:zd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tru:] [tu:; tə]
Let that be — like your own mind — confused , and then it will be true to

让 那 是 — 喜欢 你的 自己的 头脑 — 使困惑 , 和 然后 它 将要 是 真的 到

[ˈneɪtʃər] .
nature .

自然 .

让它像你自己的思想一样混乱吧, 那样它就符合自然规律了。

[tel] [ðem; ðəm] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɪk'spekt] [em 'i:] [su:n] , [bʌt; bət] [seɪ] [nɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [met] [em 'i:]
Tell them also that you expect me soon , but say not that you have met me

告诉 他们 还 那 你 预计 我 很快 , 但 说 不是 那 你 有 遇见 我

[tu:; tə] - [deɪ] ,
to - day ,

到 - 天 ,

还要告诉他们你预计我很快就会到来, 但不要说你今天已经见过我了。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [maɪt] [dɪs'pli:z] [maɪ] - , [hu:m] [aɪ][goʊ][tu:; tə] [kən'sʌlt] .
for that might displease my torngak , whom I go to consult .

为了 那 可能 得罪 我的 - , 谁 我 去 到 咨询 .

因为那样可能会惹恼我的托尔加克, 我经常去咨询他。

“ [wɪ'ðəʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][pju:p(ə)] [taɪm] [tu:; tə][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði] ['wɪzəd] [stroʊd] [ɔ:f] , [ænd; ənd]
“ **Without giving his pupil time to reply , the wizar strode off , and**

“ 没有 给予 他的 瞳孔 时间 到 回复 , 这 巫师 大步走 离开 , 和

[ˈdɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][aɪs] ['hʌməks] ,
disappeared among the ice hummocks ,

消失 之中 这 冰 小丘 ,

“不给学生回答的机会, 巫师大步走开, 消失在冰丘之中。”

[æz; əz][ə; eɪ][bæd][æktər] [maɪt] [strʌt] [bɪ'hænd][ðə; ði][saɪd] [si:nz] .
as a bad actor might strut behind the side scenes .

作为 一个 坏的 演员 可能 支撑 在后面 这 边 场景 .

就像一个演技拙劣的演员在幕后趾高气扬地走来走去一样。

[ˈdiːpli] [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈlemnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] , [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Deeply impressed with the solemnity of the whole affair , and with the
深 印象深刻 和 这 严肃 的 这 所有的 事务 , 和 和 这
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] ,
importance of his mission ,
重要性 的 他的 使命 ,

他深深感受到整件事的庄严以及他所执行任务的重要性，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈeskɪmoʊ] [went] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ˈdræɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːl] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
the young Eskimo went off to the village , dragging his seal behind him ,
这 年轻的 爱斯基摩人 去 离开 到 这 村庄 , 拖拽 他的 海豹 在后面 他 ,
年轻的爱斯基摩人拖着他的海豹，向村庄走去。

[ænd; ʌnd] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [nuː] [dɪˈskʌvəri] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [mɪˈstɪriəs] [ˈpeɪtrən] .
and wondering what new discovery had been made by his mysterious patron .
和 好奇 什么 新的 发现 有 到过 制成 经过 他的 神秘 赞助人 .
他不禁好奇，这位神秘的赞助人究竟发现了什么新东西。

[ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ʌnˈjuːʒuəl][ˈɪmpɔːrt][hæd; həd] [əˈkɜːrd] [hiː; hi] [ˈnevər] [ˈdaʊtɪd] , [fɔːr; fər] [ɔːlˈðoʊ]
That something of unusual import had occurred he never doubted , for although
那 某物 的 异常 进口 有 发生 他 绝不 怀疑 , 为了 虽然
[hiː; hi][hæd; həd][ɔːf(ə)n] [siːn] - ,
he had often seen Ujarak ,
他 有 经常 已见 - ,

他从未怀疑发生了非同寻常的重要事情，因为尽管他经常见到乌贾拉克，

[wɪð; wɪθ] [ʌnˈbaʊndɪd] [ædməˈreɪʃ(ə)n] , [ˈrɪɡl] [aʊt][ʌv; əv] [ʌnˈfʊlˈfɪld] [ˈpraːfəsi] [laɪk][æn; ən] [iːl] ,
with unbounded admiration , wriggle out of unfulfilled prophecy like an eel ,
和 无界 钦佩 , 扭动 出去 的 未实现的 预言 喜欢 一个 鳗鱼 ,
怀着无限的钦佩，像鳗鱼一样从未实现的预言中挣脱出来，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə] [ˌdemənˈstreɪfənz] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]
he had never seen him give way to demonstrations such as we have
他 有 绝不 已见 他 给 方式 到 示威游行 这样的 作为 我们 有
[dɪˈskraɪbd] [wɪˈðəʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈriːəl][ænd; ʌnd] [səˈpraɪzɪŋ] [ˈtɜːrɪŋ] [ʌp] [er] [lɔːŋ] .
described without something real and surprising turning up ere long .
描述 没有 某物 真实的 和 奇怪 转弯 向上 埃雷 长的 .

他从未见过他屈服于我们所描述的这种示威活动，而没有在不久后出现一些真正令人惊讶的事情。

[strɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] [feɪθ] ,
Strong in this faith ,
强的 在 这 信仰 ,

坚定信仰，

[hiː; hi][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ] [hʌt] [wer] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [wɜːr; wər] [ˈfiːstɪŋ]
he ran into the large hut where a considerable party of his tribe were feasting
他 跑 进入 这 大的 小屋 在哪里 一个 大量 派对 的 他的 部落 是 盛宴
[ɑːn][ə; eɪ][ˈriːs(ə)ntli] [ˈkæptʃəd] [ˈwɔːlrəs] ,
on a recently captured walrus ,
在 一个 最近 捕获 海象 ,

他跑进一间大茅屋，里面有一大群他的族人正在享用一头新捕获的海象。

[ænd; ʌnd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [trəˈmendəs] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmæroʊ] - [ˈθrɪlɪŋ] , [hæd; həd]
and told them that something tremendous , something marrow - thrilling , had
和 讲述 他们 那 某物 巨大的 , 某物 骨髓 - 惊险 , 有
[əˈkɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈæŋˈækɔk] - ,
occurred to the great angekok Ujarak ,
发生 到 这 伟大的 angekok - ,

并告诉他们，伟大的安格科克·乌贾拉克发生了一件惊天动地、令人毛骨悚然的事情。

[hu:] , [bɪ'fɔ:r] [li:vɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
who , before leaving the village ,
WHO , 前 离开 这 村庄 ,

在离开村庄之前，

[hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] — [ə; eɪ] — ['sʌmθɪŋ] — [hi:; hi]
had told him that he was going off to find a — a — something — he
有 讲述 他 那 他 曾是 去 离开 到 寻找 一个 — 一个 — 某物 — 他
[nu:] [nɔ:t][ɪɡ'zæktli] [wʌt] — [wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ʌv; əv] [her] [ɔ:l] ['oʊvər][ɪts]['bɑ:di] ,
knew not exactly what — with rings of hair all over its body ,
知道 不是 确切地 什么 — 和 戒指 的 头发 全部 超过 它是 身体 ,

他告诉他，他要去寻找一个——一个——某种东西——他不太清楚那是什么——全身长满毛发的东西。

[peɪl] [æz; əz][ðə; ði][aɪs] - [floʊ] , [mɔ:r] ['wʌndərf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['stri:mɪŋ] [laɪts] —
pale as the ice - floe , more wonderful than the streaming lights —
苍白 作为 这 冰 - 浮冰 , 更多的 精彩的 比 这 流媒体 灯 —
[ɪn,kɑ:mpri'hensəb(ə)l] ! — [ɪ'mens] !
incomprehensible ! — immense !
难以理解 ! — 巨大 !

苍白如浮冰，比流光更美——不可思议！——无比壮丽！

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [hi:; hi] [ɡlɛəd] , [ænd; ænd] [bɪ'keɪm] [dʌm] .
At this point he glared , and became dumb .
在 这 观点 他 怒目而视 , 和 成为 哑的 .

这时他怒目而视，变得哑口无言。

[nɔ:t] ['noʊɪŋ] [wel] [wʌt] [tu:; tə][seɪ][nekst] , [hi:; hi] [dʒu'dɪʃəsli] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [ðen] [sæt] [daʊn]
Not knowing well what to say next , he judiciously remained silent , then sat down
不是 会心 出色地 什么 到 说 下一个 , 他 谨慎地 剩余 沉默的 , 然后 卫星 向下
[ænd; ænd] [ɡɑ:spt] ,
and gasped ,
和 倒吸一口气 ,

他一时不知该说些什么，便谨慎地保持沉默，然后坐下，倒吸了一口气。

[waɪl] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kʌmpəni] [ɪkskleɪmd] “ [hʊk] ! ” [wɪð; wɪθ][ʌn'ju:zuəl] ['emfəsis] .
while the united company exclaimed “ Huk ! ” with unusual emphasis .
尽管 这 团结的 公司 惊呼 “ 胡克 ! ” 和 异常 强调 .

而联合起来的所有人则异乎寻常地大声喊道：“呼！ ”

[ðə; ði][kɑ:ns(ə)'teɪf(ə)n] [wɪtʃ] - [hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [pɪ'kju:liər] .
The consultation which Ujarak had with his torngak was somewhat peculiar .
这 咨询 哪个 - 有 和 他的 - 曾是 有些 奇特 .

乌贾拉克与他的托尔加克进行的磋商有些奇特。

[,aɪ 'ti:] [kən'sistɪd] ['tʃi:fli] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [rʌŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fləu] .
It consisted chiefly in a wild run at full speed out upon the floes .
它 由.....组成 主要 在 一个 荒野 跑步 在 满的 速度 出去 之上 这 浮冰 .

它主要表现为在浮冰上全速狂奔。

['hævɪŋ] ['prɪti] [wel] [ɪɡ'zɔ:stɪd] [hɪm'self] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] , [ænd; ænd] [brɔ:t] [ɑ:n] [prə'fju:s]
Having pretty well exhausted himself by this device , and brought on profuse
拥有 漂亮的 出色地 筋疲力尽的 他自己 经过 这 设备 , 和 带来 在 丰富的
[,pɜ:rspə'reɪʃn] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] ['hoʊmwərdz] .
perspiration , he turned homewards .
汗 , 他 转向 回家 .

他被这个装置弄得筋疲力尽，大汗淋漓，于是转身回家。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [hi:; hi] [flʌŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hʊd] ,
Drawing near to the village , he flung back his hood ,
绘画 靠近 到 这 村庄 , 他 扔 后退 他的 兜帽 ,
临近村庄时，他掀开了兜帽。

[ræn][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [θruː] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [blæk] [her] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [wəz; wəz] [ˈwaɪldli] [dɪˈfeɪld] , [ðen] ,
ran his fingers through his long black hair until it was wildly dishevelled , then ,
跑 他的 手指 通过 他的 长的 黑色的 头发 直到 它 曾是 疯狂地 蓬头垢面 , 然后 ,
他用手梳理着自己乌黑的长发，直到头发变得凌乱不堪，然后，

[ˈsprɪŋɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfestɪv] [ˈpɑːrti] , [hiː; hi] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [ˈfiːstərz] [raɪt]
springing suddenly into the midst of the festive party , he overturned feasters right
弹簧 突然 进入 这 中间 的 这 节日 派对 , 他 翻覆 盛宴 正确的
[ænd; ənd] [left] ,
and left ,
和 左边 ,

他突然闯入热闹的宴会，将正在用餐的人们撞翻在地。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈedɪfɪs] [ˈfɜːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] .
as he made his way to the part of the edifice furthest from the door .
作为 他 制成 他的 方式 到 这 部分 的 这 大厦 最远 从 这 门 .
他朝着离门口最远的那部分建筑物走去。

[ə; eɪ] [kloʊz] [əbˈzɜːrvər] [maɪt] [hæv; həv][ˈnoʊtɪd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðer; ðər][wəz; wəz] [ˈmeθəd] [ɪn][hɪz; ɪz]
A close observer might have noted , however , that there was method in his
一个 关闭 观察员 可能 有 著名的 , 然而 , 那 那里 曾是 方法 在 他的
[ˈmædnəs] ,
madness ,
疯狂 ,

然而，细心的观察者或许会注意到，他的疯狂之中其实蕴含着某种逻辑。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [ˈoʊnli] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
for he overturned only women and children ,
为了 他 翻覆 仅有的 女性 和 孩子们 ,
因为他只推翻了妇女和儿童的尸体。

[ænd; ənd] [kept] [ˈkerfəli] [klɪr] [ʌv; əv] [men] — [æt; ət] [liːst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [wʊd]
and kept carefully clear of men — at least of such men as he knew would
和 保留 小心 清除 的 男人 — 在 至少 的 这样的 男人 作为 他 知道 会
[rɪˈzent] [hɪz; ɪz] [ˈrʌfnəs] .
resent his roughness .
怨恨 他的 粗糙度 .

他刻意远离男性——至少远离那些他知道会对他粗鲁的行为感到不满的男性。

[ˈwiːlɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɒləmnaɪz] [əˈsembli] , [hiː; hi] [əˈdrest] [aɪ ˈtiː] ,
Wheeling suddenly round , and facing the solemnised assembly , he addressed it ,
惠灵 突然 圆形的 , 和 面向 这 庄严的 集会 , 他 已解决 它 ,
[æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] ,
as if with difficulty ,
作为 如果 和 困难 ,

他突然转身，面对庄严肃穆的集会，艰难地发表讲话。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] - [toʊnd] , [ˈɔːsəm] [ˈvɔɪs] .
in a low - toned , awesome voice .
在 一个 低的 - 色调 , 惊人的 嗓音 .
他用低沉而富有磁性的嗓音。

[ˈtʃæptər] [faɪv] .
Chapter Five .
章 五 .

第五章

[plɑːts][ænd; ənd] [ˈkaʊntər] - [plɑːts] [ɔːˈredi] .
Plots and Counter - Plots already .
图表 和 柜台 - 图表 已经 .
阴谋和反阴谋已经出现了。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] , ['niːðər] [wʊd] [aɪˈtiː][biː; bi][ˈprɑːfɪtəb(ə)l] ,
It is not necessary , neither would it be profitable ,
它是 不是 必要的 , 两者都不会 它是 有利可图 ,
既没有必要, 也无益。

[tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [fəl] ['diːteɪl] [wʌt] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [kraʊd] .
to give in full detail what Ujarak said to the gaping crowd .
到 给 在 满的 细节 什么 - 说 到 这 张开的 人群 .
详细地把乌贾拉克对目瞪口呆的人群说的话复述一遍。

 ['ɪnʌf] [tuː; tə] [nʊʊ] [ðæt] , [laɪk] ['ʌðər] ['steɪtsmən] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] ,
Enough to know that , like other statesmen , he made the most of his subject ,
足够的 到 知道 那 , 喜欢 其他 政治家 , 他 制成 这 最多的 他的 主题 ,
只需知道, 和其他政治家一样, 他充分利用了自己的政治才能。

[ænd; ənd] ['fʊli] [ɪmˈprest] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðɪs] [fɜːrst][ʌv; əv] - [huː] [huː]
and fully impressed his audience with the belief that this first of Kablunets who
和 完全 印象深刻 他的 观众 和 这 信仰 那 这 第一的 的 - WHO
[hæd; həd][ˈevər] ['vɪzɪtɪd] [ðiːz] [aɪs] - [bəʊnd] ['riːdʒənz][hæd; həd] [bɪn] [mɪˈstɪriəsli] ,
had ever visited these ice - bound regions had been mysteriously ,
有 曾经 到访 这些 冰 - 边界 地区 有 到过 神秘地 ,
并让听众完全相信, 这位卡布鲁涅茨人是第一个到访过这些冰封地区的神秘人物。

[jet] [ɪrɪˈzɪstəbli] , [drɔːn] [ðer; ðər] [θruː] [hɪz; ɪz] , - , ['ɪnfluəns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstəns]
yet irresistibly , drawn there through his , Ujarak's , influence , with the assistance
然而 无法抗拒地 , 绘制 那里 通过 他的 , - , 影响 , 和 这 协助
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] - [ɔːr] [fəˈmɪliər] ['spɪrɪt] .
of his torngak or familiar spirit .
的 他的 - 或者 熟悉的 精神 .

然而, 在乌加拉克的影响下, 他却不由自主地被吸引到那里, 并得到了他的守护精灵或精灵的帮助。
[wʌn] [mæn][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [əˈsembli] , [haʊˈevər] ,
One man there was in that assembly , however ,
一 男人 那里 曾是 在 那 集会 , 然而 ,
然而, 集会上却有一个人:

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nɑːt] ['veri] ['diːpli] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪzərdz] ['eləkwəns] .
who seemed to be not very deeply touched by the wizard's eloquence .
WHO 似乎 到 是 不是 非常 深 感动 经过 这 巫师的 口才 .
他似乎并没有被巫师的雄辩所打动。

[jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪkˈspres] [ʌnbɪˈliːf] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʊks] ,
Yet he did not express unbelief by his looks ,
然而 他 做过 不是 表达 不信 经过 他的 看起来 ,
然而, 他的表情并没有流露出难以置信的神色。

[bʌt; bət] [rɪˈsiːvd] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [wɪð; wɪθ] [prəˈfaʊnd] ['grævəti] .
but received all that was said with profound gravity .
但 已收到 全部 那 曾是 说 和 深刻的 重力 .
但他以极其严肃的态度接受了所有发言。

[ðɪs] [wʌz; wəz] - , [ðə; ði] [rɪˈpjʊːtɪd] ['æŋ^əkɔk] , [tuː; tə] [huːm] ['refrəns] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn]
This was Angut , the reputed angekok , to whom reference has been made in
这 曾是 - , 这 知名 angekok , 到 谁 参考 有 到过 制成 在
[ə; eɪ] ['priːviəs] [ˈtʃæptər] .
a previous chapter .
一个 以前的 章 .
这就是传说中的安古特, 也就是前一章中提到的安古特。

[ɔ:ˈlðoʊ] [ə; eɪ] [ˈθɜ:roʊ] [ˈeskɪmoʊ][ɪn] [dres] [ænd; ənd][ɪn][kæst][ʌv; əv] [ˈfi:tʃər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Although a thorough Eskimo in dress and in cast of feature , there was a
虽然 一个 彻底 爱斯基摩人 在 裙子 和 在 投掷 的 特征 , 那里 曾是 一个
[rɪˈfaɪnmənt] ,
refinement ,
精炼 ,

虽然从穿着打扮到五官都完全是爱斯基摩人的特征，但其中又蕴含着一丝精致。

[ə; eɪ][ˈɡrævəti] , [ə; eɪ] [ˈkaɪndlɪnəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [kwaɪt] [ɪndɪˈskraɪbəbl̩] [əˈbaʊt] [ðɪs] [mæn] ,
a gravity , a kindness , and a something quite indescribable about this man ,
一个 重力 , 一个 善良 , 和 一个 某物 相当 无法形容 关于 这 男人 ,
[wɪtʃ] [mɑ:rkɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)] [ˈkærəktər] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] .
which marked him out as an exceptional character among his fellows .
哪个 标记 他 出去 作为 一个 非凡的 特点 之中 他的 伙伴们 .
[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] [ˈels,wer] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌnˈju:zuəli,ʌnˈju:zəli][lɑ:rdʒ] , [ðoʊ] [hi:; hi]
As we have said elsewhere , he was not unusually large , though he
作为 我们 有 说 别处 , 他 曾是 不是 异常地 大的 , 尽管 他
[wʌz; wəz][ʌnˈju:zuəli,ʌnˈju:zəli] [strɔ:ŋ] ,
was unusually strong ,
曾是 异常地 强的 ,
[wɪtʃ] [mɑ:rkɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)] [ˈkærəktər] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] .
which marked him out as an exceptional character among his fellows .
哪个 标记 他 出去 作为 一个 非凡的 特点 之中 他的 伙伴们 .

这个人身上有一种沉稳、一种和蔼，还有一种难以言喻的气质。
这使他在同龄人中显得与众不同。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] [ˈels,wer] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌnˈju:zuəli,ʌnˈju:zəli][lɑ:rdʒ] , [ðoʊ] [hi:; hi]
As we have said elsewhere , he was not unusually large , though he
作为 我们 有 说 别处 , 他 曾是 不是 异常地 大的 , 尽管 他
[wʌz; wəz][ʌnˈju:zuəli,ʌnˈju:zəli] [strɔ:ŋ] ,
was unusually strong ,
曾是 异常地 强的 ,
[wɪtʃ] [mɑ:rkɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)] [ˈkærəktər] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] .
which marked him out as an exceptional character among his fellows .
哪个 标记 他 出去 作为 一个 非凡的 特点 之中 他的 伙伴们 .
[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] [ˈels,wer] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌnˈju:zuəli,ʌnˈju:zəli][lɑ:rdʒ] , [ðoʊ] [hi:; hi]
As we have said elsewhere , he was not unusually large , though he
作为 我们 有 说 别处 , 他 曾是 不是 异常地 大的 , 尽管 他
[wʌz; wəz][ʌnˈju:zuəli,ʌnˈju:zəli] [strɔ:ŋ] ,
was unusually strong ,
曾是 异常地 强的 ,
[wɪtʃ] [mɑ:rkɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)] [ˈkærəktər] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] .
which marked him out as an exceptional character among his fellows .
哪个 标记 他 出去 作为 一个 非凡的 特点 之中 他的 伙伴们 .

正如我们在其他地方所说，他个头并不特别高大，但力气却异常大。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [leɪ] [ˈræðər] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [nɪt] [ænd; ənd] [ˈsplendɪdli] [prəˈpɔ:ʃənd] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
for his power lay rather in a well - knit and splendidly proportioned than a
为了 他的 力量 躺 相当 在 一个 出色地 - 针织 和 精彩地 比例匀称 比 一个
[ˈbʌlki] [freɪm] .
bulky frame .
笨重 框架 .

因为他的力量不在于庞大的身躯，而在于匀称健美的体格。

- [wʌz; wəz] [ˈtɔ:lər] [ænd; ənd] [ˈbrɔ:dər] , [jet] [dɪd][nɑ:t] [pəˈzes] [hæf][hɪz; ɪz] [ˈmʌskjələr] [streŋθ] .
Ujarak was taller and broader , yet did not possess half his muscular strength .
- 曾是 更高 和 更广泛 , 然而 做过 不是 具有 一半 他的 肌肉发达的 力量 .
[wɪtʃ] [mɑ:rkɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)] [ˈkærəktər] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] .
which marked him out as an exceptional character among his fellows .
哪个 标记 他 出去 作为 一个 非凡的 特点 之中 他的 伙伴们 .

乌贾拉克个子更高更壮，但肌肉力量却不到他的一半。

- [nu:] [ðɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [hɪðərˈtu:] [əˈvɔɪdɪd] [ˈklʌmɪŋ] [ˈɪntu:] [kəˈlɪz(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Ujarak knew this , and had hitherto avoided coming into collision with him .
- 知道 这 , 和 有 迄今为止 避免 未来 进入 碰撞 和 他 .
[wɪtʃ] [mɑ:rkɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)] [ˈkærəktər] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] .
which marked him out as an exceptional character among his fellows .
哪个 标记 他 出去 作为 一个 非凡的 特点 之中 他的 伙伴们 .

乌加拉克知道这一点，因此此前一直避免与他发生冲突。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ][ˈmɔ:rəl] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪnˈθu:ziæzəm] [ɪn] - ,
But there was also a moral strength and enthusiasm in Angut ,
但 那里 曾是 还 一个 道德 力量 和 热情 在 - ,
[wɪtʃ] [mɑ:rkɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)] [ˈkærəktər] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] .
which marked him out as an exceptional character among his fellows .
哪个 标记 他 出去 作为 一个 非凡的 特点 之中 他的 伙伴们 .

但安古特身上也有一种道德力量和热情。

[wɪtʃ] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ][ˈplætˈfɔ:rm] [haɪ] [əˈbʌv] [nɑ:t][ˈoʊnli] - ,
which placed him on a platform high above not only Ujarak ,
哪个 放置 他 在 一个 平台 高的 多于 不是 仅有的 - ,
[wɪtʃ] [mɑ:rkɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)] [ˈkærəktər] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] .
which marked him out as an exceptional character among his fellows .
哪个 标记 他 出去 作为 一个 非凡的 特点 之中 他的 伙伴们 .

这使他站在了远高于乌贾拉克（Ujarak）的平台上，

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] .
but all the other men of his time and country .
但 全部 这 其他 男人 的 他的 时间 和 国家 .
[wɪtʃ] [mɑ:rkɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)] [ˈkærəktər] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] .
which marked him out as an exceptional character among his fellows .
哪个 标记 他 出去 作为 一个 非凡的 特点 之中 他的 伙伴们 .

但与他同时代、同胞的其他男人却截然不同。

[ɪn] [ɔ:rt] , [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [fɑ:r] - [ˈsi:ɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθɔ:tf(ə)l] [ˈkærəktərz] , [hu:]
In short , he was one of those far - seeing and thoughtful characters , who
在 短的 , 他 曾是 一 的 那些 远的 - 看到 和 周到 人物 , who
[ɪgˈzɪst][ɪn][ɔ:l] [ˈkʌntrɪz] ,
exist in all countries ,
存在 在 全部 国家 ,
简而言之, 他是那种在世界各国都存在的, 具有远见卓识和深思熟虑的人物之一。

[ɪn][ɔ:l][ræŋks][ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [laɪf] , [ˈsɪvɪlaɪzd] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] , [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər]
in all ranks and conditions of life , civilised and savage , and who are
在 全部 排名 和 状况 的 生活 , 文明 和 野蛮的 , 和 who 是
[ˈsʌmtaɪmz] [staɪld] “ [ˈneɪtʃəz] [ˈdʒent(ə)lmən] .
sometimes styled “ Nature's gentlemen .
有时 风格 “ 自然的 先生们 .
无论文明与否, 无论社会阶层和生活条件如何, 他们有时被称为“大自然的绅士”。

” [dɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] , [temptˈeɪʃənz] , [ɪgˈzæmpəlz] , [ˈtraɪəlz] , [ænd; ənd] [ˈwʌrɪs] , -
” **Despite his surroundings , temptations , examples , trials , and worries , Angut**
” 尽管 他的 周围环境 , 诱惑 , 示例 , 试验 , 和 担忧 , -
[wʌz; wəz][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ʌnˈveəriŋli] [ɜ:rˈbeɪn] ,
was at all times unvaryingly urbane ,
曾是 在 全部 时代 一成不变 彬彬有礼 ,
尽管身处逆境, 面临诱惑、榜样、考验和忧虑, 安古特始终保持着彬彬有礼的风度。

[kaɪnd] , [srˈdeɪt] , [ˈekwəb(ə)l] , [əˈblaɪdʒɪŋ] , [ˈɑ:nɪst] , [ænd; ənd][self] - [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] .
kind , sedate , equable , obliging , honest , and self - sacrificing .
种类 , 稳重 , 公平的 , 乐于助人 , 诚实的 , 和 自己 - 牺牲 .
善良、沉稳、平和、乐于助人、诚实、无私奉献。

[aɪ ˈti:] [ˈmætəd] [nɑ:t] [ðæt] [ˈʌðər] [men] [spoʊk] [ˈfri:li] — [ˈsʌmtaɪmz] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbəʊstfəli] —
It mattered not that other men spoke freely — sometimes even a little boastfully —
它 重要 不是 那 其他 男人 辐 自由 — 有时 甚至 一个 小的 自豪地 —
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪkˈsplɔɪts] .
of their exploits .
的 他们的 漏洞 .
其他男人畅所欲言——有时甚至有些自夸——谈论他们的功绩, 但这都无关紧要。

- [ˈnevər] [dɪd][soʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
Angut never did so of his ,
- 绝不 做过 所以 的 他的 ,
安古特从未这样做过。
[ɔ:lˈðoʊ] [noʊ] [ˈʌðər] [mæn][kʊd; kəd][hoʊld][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] — [pərˈhæps][wi:; wɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ][læmp] —
although no other man could hold a candle — perhaps we should say a lamp —
虽然 不 其他 男人 可以 抓住 一个 蜡烛 — 也许 我们 应该 说 一个 灯 —

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈderɪŋ] .
to him in the matter of daring .
到 他 在 这 事情 的 大胆 .
虽然论胆识, 没有人能与他相提并论——或许我们应该说, 没有人能与他相提并论。
[aɪ ˈti:] [ˈsɪgnɪfaɪd] [nɑ:t] [ðæt] [ˈeskəməʊz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈtri:tɪŋ] [ˈfrendləs]
It signified not that Eskimos in general were in the habit of treating friendless
它 表示 不是 那 爱斯基摩人 在 一般的 是 在 这 习惯 的 治疗 没有朋友

[ˈwɪdəʊz] [ænd; ənd] [ˈɔrfən] [ɪl] ,
widows and orphans ill ,
寡妇 和 孤儿 患病的 ,
这并不意味着爱斯基摩人普遍有虐待孤儿寡妇的习惯。
[ˈi:v(ə)n] [ˈrɒbɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nɪˈglektɪŋ] [ðem; ðəm] ,
even robbing as well as neglecting them ,
甚至 抢劫 作为 出色地 作为 疏忽 他们 ,
甚至还对他们进行抢劫和忽视,

- [ˈɔːlweɪz] [ˈtriːtɪd] [wel] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː] .
Angut always treated well those with whom he had to do .

- 总是 治疗 出色地 那些 和 谁 他 有 到 做 .

安古特总是善待与他共事的人。

[ˈʌðər] [men] [maɪt] [nɪˈglekt] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [dɪˈstres] , [bʌt; bət][hiː; hi] [helpt] [ænd; ənd] [dɪˈfendɪd] [ðem; ðəm]
Other men might neglect people in distress , but he helped and defended them
其他 男人 可能 忽视 人们 在 痛苦 , 但 他 帮助 和 辩护 他们
;
;
;
;

其他人可能会对身处困境的人置之不理，但他却帮助并保护了他们；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈæbsəluːt] [ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] “ [ˈpiːp(ə)l] ”
and it was a matter of absolute indifference to him what “ people ”
和 它 曾是 一个 事情 的 绝对 漠不关心 到 他 什么 “ 人们 ”
[θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] .
thought of his conduct .
想法 的 他的 执行 .

他完全不在乎“人们”如何看待他的行为。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈmɑːdɪfaɪd] “ [ˈmɪsɪz] [ˈgrændɪ] ” [ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈeskɪmoʊ][lənd] , [bʌt; bət] - [dɪˈspaɪzd]
There is a modified “ Mrs Grundy ” even in Eskimo land , but Angut despised
那里 是 一个 修改的 “ 太太 格伦迪 ” 甚至 在 爱斯基摩人 土地 , 但 - 被鄙视的
[hɜːr; hər] .
her :
她 .

即使在爱斯基摩人居住的地方，也有一个改头换面的“格伦迪夫人”，但安古特很讨厌她。

[ɪnˈdiːd] [ʃɪ; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [ˈkriːtʃər] [ɔːr] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [wɜːrld] [ðæt] [ðɪs] [ɡʊd] [mæn]
Indeed she was the only creature or thing in his limited world that this good man
的确 她 曾是 这 仅有的 生物 或者 事物 在 他的 有限的 世界 那 这 好的 男人
[dɪd] [dɪˈspaɪz] .
did despise .
做过 鄙视 .

事实上，在她这个善良的男人有限的世界里，她是他唯一憎恶的生物或事物。

[hiː; hi] [ˈpʌz(ə)ld] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] [ˈveri] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm] .
He puzzled his countrymen very much , for they could not understand him .
他 困惑 他的 同胞们 非常 很多 , 为了 他们 可以 不是 理解 他 .
他让他的同胞们非常困惑，因为他们听不懂他在说什么。

[ˈʌðər] [men] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pʊt][tuː; tə] [ˈfeɪm] , [ɔːr] [læf] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][aɪˈdiːəz][ænd; ənd][plænz] ,
Other men they could put to shame , or laugh out of their ideas and plans ,
其他 男人 他们 可以 放 到 耻辱 , 或者 笑 出去 的 他们的 想法 和 计划 ,
其他一些人，他们可以让他们感到羞愧，或者嘲笑他们的想法和计划。

[ɔːr] [ˈfraɪt(ə)n] [ˈɪntuː] [səbˈmɪʃ(ə)n] — [æt; ət] [liːst] [ˈɪntuː] [kənˈfɔːrməti] .
or frighten into submission — at least into conformity .
或者 吓唬 进入 提交 — 在 至少 进入 一致性 .
或者恐吓屈服——至少使其顺从。

[nɑːt][soʊ] - .
Not so Angut .
不是 所以 - .

安古特可不这么认为。

[hiː, hi][wʌz; wəz] [ˈɪmuːvəbl̩] , [laɪk][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈaɪsbɜːrg] ; [pruːf] [əˈɡenst] [θrɛts] , [ˈhwiːdlɪŋ] ,
He was immovable , like an ancient iceberg ; proof against threats , wheedling ,
他 曾是 不可移动的 , 喜欢 一个 古老的 冰山 ; 证明 反对 威胁 , 哄骗 ,
[kəˈdʒʊʊlɪŋ] , [ˈtɛrɪfaɪɪŋ] ,
cajoling , terrifying ,
哄骗 , 恐怖 ,

他像一座古老的冰山，纹丝不动；威胁、哄骗、劝诱、恐吓都无济于事。

[ˈsɑːrkæzəm] — [pruːf] [əˈɡenst] [ˈɛvriθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈkaɪndnəs] .
sarcasm — proof against everything but kindness .
讽刺 — 证明 反对 一切 但 仁慈 .

讽刺——除了善意之外，它能抵御一切。

[hiː, hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd] [brɪˈfɔːr] [ðæt] .
He could not stand before that .
他 可以 不是 站立 前 那 .

他无法在那面前站立。

[hiː, hi] [went] [daʊn] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [bɜːrg] [ɡoʊ] [daʊn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [sʌn] .
He went down before it as bergs go down before the summer sun .
他 去 向下 前 它 作为 山脉 去 向下 前 这 夏天 太阳 .

他像冰山在夏日烈阳下崩塌一样，在它之前沉入海底。

- [wʌz; wəz] [ʃruːd] [ˈɔːlsʊʊ][ænd; ənd] [prəˈfaʊnd] [ʌv; əv] [θɔːt] , [ɪnsəˈmʌtʃ] [ðæt] , [ˈmentəli] ,
Angut was shrewd also and profound of thought , insomuch that , mentally ,
- 曾是 精明 还 和 深刻的 的 想法 , 就此而言 那 , 精神上 ,

[hiː, hi] [stʊd] [haɪ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [ˈkɪnzfʊʊk] .
he stood high above his kinsfolk .
他 站立 高的 多于 他的 亲属 .

安古特既精明又思想深刻，以至于在智力上，他远胜于他的族人。

[hiː, hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈfɛləʊz] [æz; əz] [ɪf] [ðɛr; ðər] [ˈbuzəmz] [ænd; ənd] [breɪnz] [hæd; həd]
He seemed to see through his fellows as if their bosoms and brains had
他 似乎 到 看 通过 他的 伙伴们 作为 如果 他们的 胸部 和 大脑 有
[bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [ɡlæs] ,
been made of glass ,
到过 制成 的 玻璃 ,

他似乎能看穿同伴们，就好像他们的胸膛和大脑都是玻璃做的一样。

[ænd; ənd][ɔːl][ðɛr; ðər] [θɔːts] [ˈvɪzəb(ə)] .
and all their thoughts visible .
和 全部 他们的 想法 可见的 .

他们的所有想法都清晰可见。

- [nuː] [ðɪs] [ˈɔːlsʊʊ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] .
Ujarak knew this also , and did not like it .
- 知道 这 还 , 和 做过 不是 喜欢 它 .

乌贾拉克也知道这一点，他并不喜欢这样。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ˈsʌfərd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] - [suːˈpɪriər] [ˌpenəˈtreɪʃ(ə)n] ,
But no one suffered because of Angut's superior penetration ,
但 不 一 遭受 因为 的 - 优越的 渗透 ,

但由于安古特的穿透力更强，没有人因此受害。

[fɔːr; fər][hiː, hi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈeɪmiəb(ə)][tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [məˈskiːtoʊ] .
for he was too amiable to hurt the feelings of a mosquito .
为了 他 曾是 也 可亲 到 伤害 这 情怀 的 一个 蚊子 .

因为他心地善良，不忍心伤害蚊子的感情。

[ˈæftər][ɔːl] [ðæt] [wiː, wi][hæv; həv] [sed] ,
After all that we have said ,
后 全部 那 我们 有 说 ,

说了这么多，

[ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [pər'hæps][bi;; bi] [prɪ'perd] [tu;; tə][ɪk'spekt] [ðæt] - ['nevər] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ]
the reader will perhaps be prepared to expect that Angut never opened his mouth
这 读者 将要 也许 是 准备 到 预计 那 - 绝不 打开 他的 嘴
[seɪv] [tu;; tə][dra:p][wɜ:rdz][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
save to drop words of love and wisdom .
节省 到 降低 字 的 爱 和 智慧 .
读者或许会认为，安古特除了说出充满爱意和智慧的话语之外，从不开口说话。

[na:t][soʊ] .
Not so .
不是 所以 .
并非如此。

- [wʌz; wəz] ['ma:dɪst] [tu;; tə] [ɪk'ses] .
Angut was modest to excess .
- 曾是 谦虚的 到 过量的 .
安古特为人谦逊过分。

[hi;; hi] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɪzdəm] ; [hi;; hi] [sə'spektɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fi:lɪŋz] ;
He doubted his own wisdom ; he suspected his own feelings ;
他 怀疑 他的 自己的 智慧 ; 他 怀疑 他的 自己的 情怀 ;
他怀疑自己的智慧；他怀疑自己的感情；

[hi;; hi] [felt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['tendənsi] [tu;; tə][dɪ'fɜ:r][tu;; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ʌðər] ,
he felt a strong tendency to defer to the opinion of others ,
他 毛毡 一个 强的 趋势 到 推迟 到 这 观点 的 其他的 ,
他有一种强烈的倾向，会听从他人的意见。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prəʊn] ['ræðər] [tu;; tə]['lɪs(ə)n][ðæn; ðən][tu;; tə] [spi:k] .
and was prone rather to listen than to speak .
和 曾是 易于 相当 到 听 比 到 说话 .
他更喜欢倾听而不是说话。

[hi;; hi][wʌz; wəz][fa:nd][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɔʊk] [tu:] , [bʌt; bət] ['seldəm] ['pɜ:pɪ,treitɪd] [wʌn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
He was fond of a joke too , but seldom perpetrated one , and was
他 曾是 喜爱 的 一个 开玩笑 也 , 但 很少 实施 一 , 和 曾是
['seldəm] [sɪ'vɪr] .
seldom severe .
很少 严重 .
他也喜欢开玩笑，但很少开玩笑，也很少严厉开玩笑。

[waɪl] - [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] ,
While Ujarak was speaking ,
尽管 - 曾是 请讲 ,
乌贾拉克说话的时候，

- ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [lʊk] [ʌv; əv] [ʌn'mu:vɪd] ['grævəti][wɪð; wɪθ] [wɪt] [hi;; hi] ['ɔ:lweɪz] [met] [ə; eɪ]
Angut listened with that look of unmoved gravity with which he always met a
- 听着 和 那 看 的 不动 重力 和 哪个 他 总是 遇见 一个
[nu:] [θɪŋ] [ɔ:r][aɪ'di:ə] ,
new thing or idea ,
新的 事物 或者 主意 ,
安古特用他一贯面对新事物或新想法时那种沉稳严肃的神情倾听着。

[ænd; ənd] [wɪt] [ɪ'fektʃuəli] [kən'si:ld] [hɪz; ɪz]['ri:əl] ['fi:lɪŋz] , [ðoʊ] [ðə; ði] [kən'si:lmənt] [wʌz; wəz]
and which effectually concealed his real feelings , though the concealment was
和 哪个 有效地 暗 他的 真实的 情怀 , 尽管 这 隐蔽 曾是
[ʌnɪn'tenʃənəl] .
unintentional .
无意的 .
虽然这种掩饰并非出于本意，但却有效地掩盖了他的真实感受。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][ləst][ðə; ði] ['wɪzəd] [kɜm] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] [dɪs'teɪstf(ə)] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
But when at last the wizard came to the most distasteful part of his
但 什么时候 在 最后的 这 巫师 来了 到 这 最多 令人厌恶的 部分 的 他的
['dɪskʊ:rs] ,
discourse ,
话语 ,

但当巫师最终讲到他讲话中最令人厌恶的部分时，

[ˈneɪmli] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ˈredʒɪnəl] [ˈru:ni] , [ðæt] , [ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt]
namely the message from Reginald Rooney , that , on the occasion of his visit
即 这 信息 从 雷金纳德 鲁尼 , 那 , 在 这 场合 的 他的 访问
[tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ,
to the camp ,
到 这 营 ,

即雷金纳德·鲁尼在他访问营地期间传达的信息：

[hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd][wɪð; wɪθ] - , [ðæt] [ˈhɪroʊz, 'hi:roʊz] ['kaʊntənəns] [ˈlaɪtɪd] [ʌp]
he would take up his abode with Angut , that hero's countenance lighted up
他 会 拿 向上 他的 住所 和 - , 那 英雄们 面容 照明 向上
[wɪð; wɪθ] [səp'praɪz] ,
with surprise ,
和 惊喜 ,

他将与安古特同住，这位英雄的脸上露出了惊讶的神色。

[nɑ:t] [ˌʌn'mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
not unmingled with pleasure .
不是 未混合的 和 乐趣 .

并非完全没有快乐。

“ [ɪz] - [ʃɜr] [ðæt] [ðə; ði] - [sed] [ðɪs] ? ” [æskt] - .
“ **Is Ujarak sure that the Kablunet said this ?** ” **asked Angut** .
“ 是 - 当然 那 这 - 说 这 ? ” 问 - .

“乌贾拉克确定卡布鲁内特说过这话吗？”安古特问道。

“ [kwaɪt] [ʃɜr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
“ **Quite sure ,** ” **replied the wizard** .
“ 相当 当然 , ” 回复 这 巫师 .

“当然，”巫师回答道。

“ [hʊk] ! ” [ɪk'skleɪmd] - ,
“ **Huk !** ” **exclaimed Angut** ,
“ 胡克 ! ” 惊呼 - ,

“呼！”安古特惊呼道。

[baɪ] [wɪθ] [ˌeksklə'meɪʃn] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃɜr] [ðæt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [ɪk'spres] [mʌt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
by which exclamation you may be sure that he meant to express much satisfaction
经过 哪个 感叹 你 可能 是 当然 那 他 意思是 到 表达 很多 满意
.
:
.

从这声感叹中，你可以肯定他表达了极大的满意之情。

“ [bʌt; bət] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['wɪzəd] , ” [ðə; ði] - [ɪz] [ɪl] .
“ **But ,** ” **continued the wizard ,** “ **the Kablunet is ill** .
“ 但 , ” 持续 这 巫师 , ” 这 - 是 患病的 .

“但是，”巫师继续说道，“卡布鲁内特病了。”

[hi:; hi][ɪz] [θɪn] ; [hi:; hi][ɪz] [wi:k] .
He is thin ; he is weak .
他 是 薄的 ; 他 是 虚弱的 .

他很瘦，身体很虚弱。

[hi:; hi] ['wɒnts] [rest] .
He wants rest .
他 想要 休息 .

他想休息。

[aɪ][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] - ,
I have consulted with my torngak ,
我 有 咨询 和 我的 - ,

我已咨询过我的托恩加克，

[hu:] [telz] [em 'i:] [hi:; hi] [wɪl] [get] ['betər] [su:n] [ɪf] [wi:; wi][du:][nɑ:t] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] .
who tells me he will get better soon if we do not trouble him .
WHO 讲述 我 他 将要 得到 更好的 很快 如果 我们 做 不是 麻烦 他 .

他告诉我，如果我们不去打扰他，他很快就会好起来。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] - [glɑ:nst] [æt; ət] - ,
" At this point Ujarak glanced at Angut ,
" 在 这 观点 - 瞥了一眼 在 - ,

这时，乌贾拉克瞥了安古特一眼，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɜ:ðɪ:z] ['kaʊntənəns] [hæd; həd] [ri'zju:md] [ɪts] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['grævəti] .
but that worthy's countenance had resumed its look of impenetrable gravity .
但 那 沃西的 面容 有 恢复 它是 看 的 坚不可摧 重力 .

但那位尊贵的神情又恢复了那副不可动摇的严肃模样。

" [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] ['wɜ:ri] [hɪm; ɪm][ɔ:r][goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] , " [kən'tɪnju:d]
" We must not worry him or go near him for some days , " continued
" 我们 必须 不是 担心 他 或者 去 靠近 他 为了 一些 天 , " 持续

[ðə; ði] ['wɪzəd] .
the wizard .
这 巫师 .

“我们这几天不能让他担心，也不能靠近他，”巫师继续说道。

" [wi:; wi][mʌst; məst][let] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] .
" We must let him alone .
" 我们 必须 让 他 独自的 .

我们必须让他一个人待着。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [nɑ:t][traɪ]['aʊər; ɑ:r] ['peɪ(ə)ns] , [fɔ:r; fər][maɪ] - [telz] [em 'i:] [ðæt] [si:lz] [hæv; həv]
And this will not try our patience , for my torngak tells me that seals have
和 这 将要 不是 尝试 我们的 耐心 , 为了 我的 - 讲述 我 那 封印 有

[kʌm] .
come .
来 .

这不会考验我们的耐心，因为我的托恩加克告诉我，海豹已经来了。

['jestərdeɪ] [aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fjʊəri] ['lʌndər] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] ['resld]
Yesterday I went to the house of the great Fury under the sea , and wrestled
昨天 我 去 到 这 房子 的 这 伟大的 愤怒 在下面 这 海 , 和 摔跤

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ;
with her ;
和 她 ;

昨天我去了海底大复仇女神的家，和她摔跤；

[ænd; ənd][maɪ] - [ænd; ənd][aɪ][oʊvər'keɪm][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][set] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:lz]
and my torngak and I overcame her , and set many of the seals
和 我的 - 和 我 克服 她 , 和 放 许多 的 这 封印

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['æniɪmlz] [fri:] . "
and other animals free . "
和 其他 动物 自由的 . "

我和我的托恩加克制服了她，并释放了许多海豹和其他动物。

“ [hʊk] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ə'sembli] , [ɪn] ['grætɪfaɪd] [sər'praɪz] .
“ **Huk** ！ ” **exclaimed the assembly , in gratified surprise** .
“ 胡克 ！ ” 惊呼 这 集会 , 在 满意 惊喜 .
“哇！”众人惊喜地喊道。

[lest] [ðə; ði] ['ri:dər] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [sʌm; səm] [sər'praɪz] [ɔ:lsoʊ] ,
Lest the reader should feel some surprise also ,
免得 这 读者 应该 感觉 一些 惊喜 还 ,
为了避免读者也感到意外，

[wi; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɪk'spleɪn] [wʌt] [ðə; ði] ['gri:n,lændərz] [bi'li:vð] [ɪn] ['fɔ:rmər] [taɪmz] .
we may as well explain what the Greenlanders believed in former times .
我们 可能 作为 出色地 解释 什么 这 格陵兰人 相信 在 以前的 时代 .
我们不妨解释一下格陵兰人过去信仰的是什么。

[ðeɪ] [held] , ([pər'hæps] [ðeɪ] [sti:l] [hoʊld]) , [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [greɪt] ['spɪrɪts] — [ðə; ði][wʌn]
They held , (perhaps they still hold) , that there were two great spirits — the one
他们 握住 , (也许 他们 仍然 抓住) , 那 那里 是 二 伟大的 烈酒 — 这 —
[wʌz; wəz] [gʊd] ,
was good ,
曾是 好的 ,
他们（或许现在仍然）认为有两个伟大的神灵——一个是善良的，

[neɪmd] - ; [ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz][bæd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fi:meɪl] — [ə; eɪ] ['fjʊəri] — [wɪ'daʊt]
named Torngarsuk ; the other was bad , and a female — a Fury — without
命名 - ; 这 其他 曾是 坏的 , 和 一个 女性 — 一个 愤怒 — 没有
[ə; eɪ] [neɪm] .
a name .
一个 姓名 .
一个名叫托恩加苏克；另一个很坏，是个雌性——一个复仇女神——没有名字。

[ðɪs] [mə'levələnt] ['wʊmən] [wʌz; wəz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu;: tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [haʊs] [ˈlʌndər] [ðə; ði]
This malevolent woman was supposed to live in a great house under the
这 恶意的 女士 曾是 据称 到 居住 在 一个 伟大的 房子 在下面 这
[ˈoʊj(ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,
这个邪恶的女人原本应该住在海底的一座大房子里。

[ɪn] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['spɛlz] [ʃi; ʃi] [ɪn'θrɔ:ld] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] ['meni] [ʌv; əv]
in which by the power of her spells she enthralled and imprisoned many of
在 哪个 经过 这 力量 的 她 咒语 她 着迷 和 被监禁 许多 的
[ðə; ði] [si:] ['mɒnstəz] [ænd; ənd][bɜ:rdz] ,
the sea monsters and birds ,
这 海 怪物 和 鸟类 ,
她凭借魔法的力量，魅惑并囚禁了许多海怪和海鸟。

[ðʌs] ['kɔ:zɪŋ] ['skersəti] [ʌv; əv] [fu:d] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eskə,məʊz] .
thus causing scarcity of food among the Eskimos .
因此 导致 缺乏 的 食物 之中 这 爱斯基摩人 .
因此导致爱斯基摩人食物短缺。

[ðə; ði] ['æŋgəkɔk] [kleɪmd] [tu;: tə][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['remɪdɪŋ] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [baɪ]
The angekoks claimed to have the power of remedying this state of things by
这 安格科克斯 声称 到 有 这 力量 的 补救措施 这 状态 的 事物 经过
[ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tu;: tə][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊəri] .
paying a visit to the abode of the Fury .
付费 一个 访问 到 这 住所 的 这 愤怒 .
安格科克人声称，他们有能力通过拜访复仇女神的居所来改变这种局面。

[wen] [æn; ən] [ˈæŋ^əkək] [hæz; həz] [sə'fɪ(ə)nt] ['kɜ:ridʒ] [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðɪs] ['dʒɜ:rnɪ] , [hɪz; ɪz] -
When an angekok has sufficient courage to undertake this journey , his torngak
什么时候 一个 angekok 有 充足的 勇气 到 承担 这 旅行 , 他的 -
,
:
,

当一个angekok有足够的勇气踏上这段旅程时，他的torngak，

[ˈæftər] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈmɪnɪt] [ɪn'strʌk(ə)nz] [haʊ] [tu:; tə][ækt] , [kən'dʌkts] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɔ:r]
after giving him minute instructions how to act , conducts him under the earth or
后 给予 他 分钟 指示 如何 到 行为 , 进行 他 在下面 这 地球 或者
[si:] ,
sea ,
海 ,

在详细指示他如何行动之后，带领他进入地下或海底。

[ˈpæsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɡʊd] [soʊlz] [hu:] [spend][ðer; ðər]
passing on the way through the kingdom of those good souls who spend their
通过 在 这 方式 通过 这 王国 的 那些 好的 灵魂 WHO 花费 他们的
[laɪvz; lɪvz][ɪn] [fə'lɪsəti] [ænd; ənd] [i:z] .
lives in felicity and ease .
生活 在 费利西蒂 和 舒适 .

途中经过那些善良灵魂的王国内，他们一生过着幸福安逸的生活。

[su:n] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)l] [və'kju:əti] — [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['væsti] [di:p] — ['oʊvər] [wɪtʃ] [ɪz]
Soon they come to a frightful vacuity — a sort of vasty deep — over which is
很快 他们 来 到 一个 可怕 真空 — 一个 种类 的 广阔 深的 — 超过 哪个 是
[sə'spendɪd] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [wi:l] ,
suspended a narrow wheel ,
暂停 一个 狭窄的 车轮 ,

很快，他们来到一片可怕的虚空——一种浩瀚的深渊——上方悬挂着一个狭窄的轮子。

[wɪtʃ] [hwə:lz] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [rə'pɪdəti] .
which whirls round with great rapidity .
哪个 旋转 圆形的 和 伟大的 快速 .

它以极快的速度旋转。

[ðɪs] [ˈɔ:f(ə)l] [ə'baɪs] [ɪz] [brɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ][roʊp] , [ænd; ənd] [ˈɡɑ:rdɪd] [baɪ] [si:l] ['sentənəlz] .
This awful abyss is bridged by a rope , and guarded by seal sentinels .
这 可怕 深渊 是 桥接 经过 一个 绳索 , 和 守卫 经过 海豹 哨兵 .

这可怕的深渊由一根绳索连接，并由海豹哨兵把守。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈæŋ^əkək] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
Taking the angekok by the hand ,
采取 这 angekok 经过 这 手 ,

牵着安格科克的手，

[hɪz; ɪz] - [li:dz] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][roʊp] ['oʊvər][ðə; ði]['kæzəm][ænd; ənd][pæst][ðə; ði] ['sentənəlz] ['ɪntu:]
his torngak leads him on the rope over the chasm and past the sentinels into
他的 - 线索 他 在 这 绳索 超过 这 深渊 和 过去的 这 哨兵 进入
[ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊəri] .
the palace of the Fury .
这 宫殿 的 这 愤怒 .

他的托恩加克引领他沿着绳索越过深渊，越过哨兵，进入了复仇女神的宫殿。

[noʊ] ['su:nər] [dʌz] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['kri:tʃər] [spaɪ][ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] [ðæn; ðən] , ['tremblɪŋ]
No sooner does the wicked creature spy the unwelcome visitors than , trembling
不 很快 做 这 邪恶 生物 间谍 这 不受欢迎 访客 比 , 发抖
[ænd; ənd] ['foʊmɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,
and foaming with rage ,
和 起泡 和 愤怒 ,

那邪恶的生物刚一发现不速之客，便浑身颤抖，怒火中烧，口吐白沫。

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [sets] [ɑːn][ˈfaɪər][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] - [faʊl] ,
she immediately sets on fire the wing of a sea - fowl ,
她 立即地 套 在 火 这 翼 的 一个 海 - 鸡 ,
她立即点燃了一只海鸟的翅膀。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stentʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hoʊps][tuː; tə] [ˈsʌfəkeɪt] [ˈæŋˈʌkək] [ænd; ənd] - [tə'geðər]
with the stench of which she hopes to suffocate angekok and torngak together
和 这 恶臭 的 哪个 她 希望 到 窒息 angekok 和 - 一起
,
,
,
她希望用那股恶臭将angekok和torngak一起闷死。

[ænd; ənd] [meɪk] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈkæptɪvz] .
and make both of them captives .
和 制作 两个都 的 他们 俘虏 .
将他们二人俘虏。

[ðə; ði] [ˈhɪroʊz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
The heroes , however , are prepared for this .
这 英雄 , 然而 , 是 准备 为了 这 .
然而, 英雄们对此早有准备。

[ðeɪ] [siːz] [ðə; ði] [ˈfjʊəri] [brɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˈsetɪŋ] [ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [wɪŋ] ,
They seize the Fury before she has succeeded in setting fire to the wing ,
他们 抢占 这 愤怒 前 她 有 成功了 在 环境 火 到 这 翼 ,
[pʊl] [hɜːr; hər] [daʊn] ,
pull her down ,
拉 她 向下 ,
在“狂怒”号成功点燃机翼之前, 他们抓住了她, 并将她拉了下来。

[ænd; ənd] [striːp] [hɜːr; hər][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈæmjəlɪts] [baɪ][ðə; ði] [ə'kʌlt] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]
and strip her of those amulets by the occult powers of which she has
和 条 她 的 那些 护身符 经过 这 神秘学 权力 的 哪个 她 有
[en'sleɪvd] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ˈoʊ(ə)n] .
enslaved the inhabitants of ocean .
奴隶 这 居民 的 海洋 .
并夺走她用来奴役海洋居民的那些护身符。

[ðʌs] [ðə; ði] [spel] [ɪz][ˈbroʊkən] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] , [ˈbiːɪŋ] [set]
Thus the spell is broken , for the time at least , and the creatures , being set
因此 这 拼写 是 破碎的 , 为了 这 时间 在 至少 , 和 这 生物 , 存在 放
[friː] ,
free ,
自由的 ,
因此, 咒语暂时解除, 生物们也获得了自由。

[ə'send] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈpraːpər] [ə'bəʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] !
ascend to their proper abodes at the surface of the sea !
上升 到 他们的 恰当的 住所 在 这 表面 的 这 海 !
升入海面, 回到它们真正的居所吧!

[ˈæftər] [ðɪs] [eksplə'nei(ə)n][ðə; ði] [ˈriːdər] [wɪl] [ɪːzəli] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [ˈflʌtər] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt]
After this explanation the reader will easily understand the flutter of excitement that
后 这 解释 这 读者 将要 容易地 理解 这 扑 的 激动 那
[pæst] [θruː] [ðə; ði] [ə'sembli] ,
passed through the assembly ,
通过了 通过 这 集会 ,
经过这样的解释, 读者就能很容易地理解当时在场所有人心中涌动的兴奋之情了。

[fɔːr; fər] , [ɔːl'ðoʊ] [fɪːstɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ɑːn][ə; eɪ][wɔːlrəs] ,
for , although feasting at that moment on a walrus ,
为了 , 虽然 盛宴 在 那 片刻 在 一个 海象 ,
因为, 尽管当时他正在享用一头海象,

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [mʌt] ['dɔːɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] ['wɪntər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skersəti]
they had suffered much during the latter part of that winter from the scarcity
他们 有 遭受 很多 期间 这 后者 部分 的 那 冬天 从 这 缺乏
[ʌv; əv] ['æniɪmlz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] .
of animals of all kinds .
的 动物 的 全部 种类 .
那年冬天后半段, 由于各种牲畜匮乏, 他们遭受了很大的苦难。

[bʌt; bət] - [dɪd][nɑːt] ['flʌtər] .
But Angut did not flutter .
但 - 做过 不是 扑 .
但安古特并没有颤抖。

[ðæt] [pɪ'kjuːliər][mæən][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'kɔːrɪdʒəb(ə)] ['skeptɪk] .
That peculiar man was an incorrigible sceptic .
那 奇特 男人 曾是 一个 不可救药 怀疑论者 .
那个古怪的人是个无可救药的怀疑论者。

[hiː; hi] ['mɪrli] [smaɪld] , [ænd; ænd] , ['tʌkɪŋ] [ə; eɪ][roʊ'tʌnd][lɪt(ə)] [bɔː] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn]
He merely smiled , and , chucking a rotund little boy beside him under the chin
他 仅仅 微笑 , 和 , 投掷 一个 圆润 小的 男生 旁 他 在下面 这 下巴
, [sed] ,
, **said** ,
, 说 ,
他只是笑了笑, 然后用脚尖托着身旁一个圆滚滚的小男孩的下巴, 说道:

" [wʌt] [θɪŋk] [jiː; ji][ʌv; əv] [ðæt] , [maɪ][lɪt(ə)] [bɔːl] [ʌv; əv][fæt] ?
" **What think ye of that , my little ball of fat ?**
" 什么 思考 是的 的 那 , 我的 小的 球 的 胖的 ?
“你觉得怎么样, 我的小胖墩儿? ”
" [ɔːr][sʌm; səm]['eskɪmoʊ] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['kwestʃən] .
" **or some Eskimo equivalent for that question .**
" 或者 一些 爱斯基摩人 相等的 为了 那 问题 .
或者用爱斯基摩语来表达同样的疑问。

[ʌʊər; ɑːr] [ɪn'telɪdʒənt] ['wɪzəd] [hæd; həd][nɑːt] , [haʊ'evər] , ['ventʃəd] [ɑːn] [ðiːz] ['steɪtmənts] [wɪ'ðaʊt]
Our intelligent wizard had not , however , ventured on these statements without
我们的 聪明的 巫师 有 不是 , 然而 , 冒险 在 这些 声明 没有
[sʌm; səm] [graʊnd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .
some ground to go on .
一些 地面 到 去 在 .
然而, 我们这位才智过人的巫师并非毫无根据地妄下断言。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][kloʊz] [əb'zɜːrvər][ænd; ænd] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] ,
The fact is , that , being a close observer and good judge of the weather ,
这 事实 是 , 那 , 存在 一个 关闭 观察员 和 好的 法官 的 这 天气 ,
事实上, 作为一名敏锐的观察者和对天气判断准确的人,

[hiː; hi][hæd; həd] [pər'siːvd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .
he had perceived a change of some sort coming on .
他 有 感知 一个 改变 的 一些 种类 未来 在 .
他预感到某种变化即将到来。

[waɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv] - [hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:]
While on his way to the hut of Okiok he had also observed that a few
尽管 在 他的 方式 到 这 小屋 的 - 他 有 还 观察到 那 一个 很少
[si:lz] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][sʌm; səm][aɪs] - [fləʊ] ,
seals were playing about on the margin of some ice - floes ,
封印 是 玩耍 关于 在 这 利润 的 一些 冰 - 浮冰 ,
在前往奥基奥克小屋的途中, 他还注意到一些海豹在一些浮冰边缘嬉戏玩耍。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈʌðər] ['sɪmptəmz] , [ˈɹɛkəɡnaɪzəbəl] [ˈoʊnli][baɪ] ['æŋɡəkɒk] ,
and from other symptoms , recognisable only by angekoks ,
和 从 其他 症状 , 可识别的 仅有的 经过 安格科克斯 ,
以及其他一些只有ankedoks才能识别的症状,

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [waɪz]
he had come to the conclusion that it would be safe as well as wise
他 有 来 到 这 结论 那 它 会 是 安全的 作为 出色地 作为 明智的
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə] [ˈprɑ:fəsəɪ] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] ['plenti] .
at that time to prophesy a period of plenty .
在 那 时间 到 预言 一个 时期 的 很多 .
他得出结论, 在那个时候预言一个丰收的时期既安全又明智。

“ [naʊ] [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] , ” [hi:; hi] [sed] , [ɪn] [kən'klu:dɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪskɔ:rs] ,
“ Now I would advise , ” he said , in concluding his discourse ,
“ 现在 我 会 建议 , ” 他 说 , 在 总结 他的 话语 ,
“现在我建议,”他在结束演讲时说道,

“ [ðæt] [wɪz; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ɔ:f] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑ:rtɪ][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
“ that we should send off a hunting party to the south ,
“ 那 我们 应该 发送 离开 一个 打猎 派对 到 这 南 ,
“我们应该派出一支狩猎队到南方去,

[fɔ:r; fər][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [si:lz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] — [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][du:][nɑ:t]
for I can tell you that seals will be found there — if the young men do not
为了 我 能 告诉 你 那 封印 将要 是 成立 那里 — 如果 这 年轻的 男人 做 不是
[pʊt] [ɔ:f] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] .
put off time on the way .
放 离开 时间 在 这 方式 :
我可以告诉你, 如果年轻人不耽误时间, 那里一定会发现海豹。

“ [ðɪs] [læst][prə'vaɪzoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʒu:'dɪʃəs] [bæk] - [dɔ:r] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
“ This last proviso was a judicious back - door of escape .
“ 这 最后的 但书 曾是 一个 明智的 后退 - 门 的 逃脱 .
“最后这条附加条款是一个明智的逃脱后门。”

[slɑ:t] [dɪ'leɪz] , [hi:; hi] [nu:] , [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoʊst][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [soʊ] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [hʌnt] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v]
Slight delays , he knew , were almost inevitable , so that , if the hunt should prove
轻微 延误 , 他 知道 , 是 几乎 不可避免的 , 所以 那 , 如果 这 打猎 应该 证明
[ə; eɪ] [ˈfeɪljər] ,
a failure ,
一个 失败 ,
他知道, 轻微的延误几乎不可避免, 这样, 如果狩猎最终失败,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ˈseɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkredɪt] .
he would have little difficulty in accounting for it , and saving his credit .
他 会 有 小的 困难 在 会计 为了 它 , 和 保存 他的 信用 .
他对此做出解释并保住信用应该不成问题。

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kredʒələs] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ['hɪərə] [dɪd][nɑ:t] [rɪˈflekt] [ɑ:n][ðə; ði]
The most of his credulous and simple - minded hearers did not reflect on the
这 最多 的 他的 轻信的 和 简单的 - 有思想 听众 做过 不是 反映 在 这
[sɪɡ'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] - [dɔ:r] [rɪˈmɑ:rk] ,
significance of the back - door remark ,
意义 的 这 后退 - 门 评论 ,
他那些轻信愚钝的听众大多没有思考这句拐弯抹角的话的含义。

[bʌt; bət] - [dɪd] , [ænd; ənd] [grɪnd] [ə; eɪ][pɪˈkju:lɪər] [grɪn][æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][fæt] [bɔɪ] ,
but Angut did , and grinned a peculiar grin at the little fat boy ,
但 - 做过 , 和 咧嘴一笑 一个 奇特 咧嘴笑 在 这 小的 胖的 男生 ,
但安古特照做了, 他对着那个胖小男孩露出了一个奇特的笑容。
[hu:m] [hi:; hi] [tʃʌkt] [ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] .
whom he chucked a second time under the chin .
谁 他 扔掉 一个 第二 时间 在下面 这 下巴 .
他第二次将他扔下, 打在了他的下巴上。

- ['noʊtɪd][ðə; ði][grɪn] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [aɪ ˈti:] .
Ujarak noted the grin , and did not like it .
- 著名的 这 咧嘴笑 , 和 做过 不是 喜欢 它 .
乌贾拉克注意到了那抹笑容, 并不喜欢。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ðər; ðər] [hu:] [geɪv] [ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tu:; tə][ðər; ðər][dʒɔɪ][æt; ət]
Among the people there who gave strongest expression to their joy at
之中 这 人们 那里 WHO 给予 最强 表达 到 他们的 喜悦 在
[ðə; ði][ˈprɑ:spekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ,
the prospect of the good living in store for them ,
这 前景 的 这 好的 活的 在 店铺 为了 他们 ,
在那些对未来美好生活充满期待并表达出最强烈喜悦的人们当中,

[wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [jʌŋ] [ænd; ənd][ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [ˈfi:meɪl] [hu:] [sæt][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər] [ɡru:pt]
were several young and middle - aged females who sat in a corner grouped
是 一些 年轻的 和 中间 - 老年人 女性 WHO 卫星 在 一个 角落 分组
[təˈɡeðər] ,
together ,
一起 ,
几个年轻和中年女性聚在一起坐在角落里。

[ænd; ənd] [kənˈveɪd] [ðər; ðər][əˈpru:v(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [baɪ] [ˈsʌndri] [smɜ:ks]
and conveyed their approval of what was said to each other by sundry smirks
和 传递 他们的 赞同 的 什么 曾是 说 到 每个 其他 经过 杂项 冷笑
[ænd; ənd] [smaɪlz] [ænd; ənd][nɑ:dʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,
and smiles and nods of the head ,
和 微笑 和 点头 的 这 头 ,
他们通过各种得意的微笑、轻蔑的笑容和点头来表达对彼此所说的话的赞同。

[wɪtʃ] [went] [fɑ:r][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkɒnstɪtju:tɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkoʊtəri] [ɔ:r] [kli:k] .
which went far to prove that they constituted a little coterie or clique .
哪个 去 远的 到 证明 那 他们 构成 一个 小的 小圈子 或者 集团 .
这在很大程度上证明了他们构成了一个小圈子或小集团。

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wʌz; wəz][ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv] [ˈsɪmɪk] , [ðə; ði][best] [ˈhʌntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
One of these was the wife of Simek , the best hunter of the tribe .
一 的 这些 曾是 这 妻子 的 西梅克 , 这 最好的 猎人 的 这 部落 .
其中一位是部落里最优秀的猎人西梅克的妻子。

[hɜ:r; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
Her name was Pussimek .
她 姓名 曾是 - .
她的名字叫普西梅克。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][raʊnd][ænd; ənd][ʃɔːrt] , [ˈkʌmli][ænd; ənd][jʌŋ] , [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈɡɪɡlɪŋ] .
She was round and short , comely and young , and given to giggling .
她 曾是 圆形的 和 短的 , 漂亮 和 年轻的 , 和 给定 到 咯咯笑 .
她身材矮胖, 容貌姣好, 年轻貌美, 而且爱咯咯笑。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈbeɪbi] — [ə; eɪ][ˈfiːmeɪl][ˈbeɪbi] — [neɪmɪd][ˈæftər][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][mɔːr][ˈbriːfli] ,
She had a baby — a female baby — named after her , but more briefly ,
她 有 一个 婴儿 — 一个 女性 婴儿 — 命名 后 她 , 但 更多的 简要地 ,
[ˈpʊsi] ,
Pussi ,
猫咪 ,
她生了一个女婴, 以她的名字命名, 但更简称为“普西”。

[wɪtʃ][riːzembld][hɜːr; hər][ɪn][ɔːl][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][ɪkˈsept][saɪz] .
which resembled her in all respects except size .
哪个 类似 她 在 全部 尊重 除了 尺寸 .
除了体型之外, 其他方面都和她很像。

[bɪˈsaɪd][hɜːr; hər][sæt][ðə; ði][ˈmʌðər][ʌv; əv] - .
Beside her sat the mother of Ippegoo .
旁 她 卫星 这 母亲 的 - .
伊佩古的母亲就坐在她旁边。

[wiː; wi][noʊ][nɑːt][hɜːr; hər][ˈmeɪd(ə)n][neɪm] ,
We know not her maiden name ,
我们 知道 不是 她 少女 姓名 ,
我们不知道她的娘家姓。

[bʌt; bət][æz; əz][hɜːr; hər][ded][ˈhʌzbənd][hæd; həd][bɪn][kɔːld][baɪ][ðə; ði][seɪm][neɪm][æz; əz][ðə; ði][sʌn]
but as her dead husband had been called by the same name as the son
但 作为 她 死的 丈夫 有 到过 称为 经过 这 相同的 姓名 作为 这 儿子
,
.
,
但由于她死去的丈夫和儿子同名,

[wiː; wi][wɪl][stail][hɜːr; hər][ˈmɪsɪz] - .
we will style her Mrs Ippegoo .
我们 将要 风格 她 太太 - .
我们将给她取名为伊佩古夫人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsou][ðə; ði][ˈmʌðər][ʌv; əv] - ,
There was also the mother of Arbalik ,
那里 曾是 还 这 母亲 的 - ,
还有阿尔巴利克的母亲,

[ə; eɪ][juːθ][huː][wʌz; wəz][ˈselɪbreɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l][ˈkɪlər][ʌv; əv][bɜːrdz][ɑːn][ðə; ði][wɪŋ] —
a youth who was celebrated as a wonderful killer of birds on the wing —
一个 青年 WHO 曾是 著名 作为 一个 精彩的 杀手 的 鸟类 在 这 翼 —
[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈeskɪmoʊ][ˈrɑːbɪn][hʊd] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði][smɔːl][ˈspɪr][ɔːr][dɑːrt] .
a sort of Eskimo Robin Hood — with the small spear or dart .
一个 种类 的 爱斯基摩人 罗宾 兜帽 — 和 这 小的 矛 或者 镖 .
这位年轻人被誉为空中猎鸟的能手——就像爱斯基摩人的罗宾汉——他用小矛或飞镖猎杀飞鸟。

[ðə; ði][ˈmʌðər][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ˈeldərli] , [ænd; ənd][stɜːrɪn] — [fɔːr; fər][æn; ən][ˈeskɪmoʊ] .
The mother of Arbalik was elderly , and stern — for an Eskimo .
这 母亲 的 - 曾是 老年 , 和 船尾 — 为了 一个 爱斯基摩人 .
阿尔巴利克的母亲年纪很大, 而且很严厉——对于一个爱斯基摩人来说。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈsɪstər][tuː; tə][ðə; ði][greɪt][ˈhʌntər][ˈsɪmɪk] .
She was sister to the great hunter Simek .
她 曾是 姐姐 到 这 伟大的 猎人 西梅克 .
她是伟大猎人西梅克的妹妹。

- , [ə; eɪ] [ˈveri] [oʊld] [draɪd] - [ʌp] [bʌt; bət] [ˈlaɪvli] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ] [ˈspɑːrkliŋ] [blæk] [aɪz] ,
Kannoa , a very old dried - up but lively woman with sparkling black eyes ,
- , 一个 非常 老的 干燥 - 向上 但 热闹 女士 和 闪闪发光 黑色的 眼睛 ,
卡诺亚, 一位年迈干瘪但精神矍铄的老妇人, 有着闪亮的黑眼睛。

[ˈɔːlsoʊ] [fɔːrmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] .
also formed one of the group .
还 形成 一 的 这 团体 .
也是该团体的一员。

“ [wəʊnt] [wiː; wi][biː; bi] [ˈhæpi] ! ” [ˈwɪspəd] - ,
“ Won't we be happy ! ” whispered Pussimek ,
” 惯于 我们 是 快乐的 ! ” 低声说道 - ,
“我们该有多幸福啊!”普西梅克低声说道。

[wen] - [spʊk] [ɪn] [ˈgləʊɪŋ] [tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌndəns] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ˈprɑːspekt] .
when Ujarak spoke in glowing terms of the abundance that was in prospect .
什么时候 - 辐 在 发光 条款 的 这 丰富 那 曾是 在 前景 .
乌贾拉克用充满热情的语言描述了即将到来的丰饶景象。

[ʃiː; ʃi] [ˈfɑːloʊd] [ʌp][ðə; ði] [ˈwɪspər] [baɪ] [hʌɡɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪbi] .
She followed up the whisper by hugging the baby .
她 随后 向上 这 耳语 经过 拥抱 这 婴儿 .
她低声说完话后, 便抱住了婴儿。

“ [jes] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt]
“ Yes , a good time is coming , ” said the mother of Ippegoo , with a pleasant
” 是的 , 一个 好的 时间 是 未来 , ” 说 这 母亲 的 - , 和 一个 令人愉快的
[nɑːd] .
nod .
点头 .

“是的, 好日子就要来了,”伊佩古的母亲愉快地点了点头说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] - [læmps] [ˈbleɪzɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] — ”
“ We will keep the cooking - lamps blazing night and — ”
” 我们 将要 保持 这 烹饪 - 灯 炽烈 夜晚 和 — ”
“我们会让烹饪灯彻夜亮着, 而且——”

“ [ænd; ənd] [stʌf] , ” [rɪˈdʒʊɪnd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡɪɡ(ə)l] , ” [tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][hoʊld][noʊ]
“ And stuff , ” rejoined Pussimek , with a giggle , “ till we can hold no
” 和 东西 , ” 重新加入 - , 和 一个 傻笑 , ” 直到 我们 能 抓住 不
[mɔːr] . “
more . ”
更多的 . ”

“还有东西,”普西梅克咯咯笑着补充道, “直到我们再也装不下为止。”

“ [duː][juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [ɡroʊ] [ˈfætə] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - [ɪn][ə; eɪ] [ɑːrp] [toʊn] ,
“ Do you want to grow fatter ? ” asked the mother of Arbalik in a sharp tone ,
” 做 你 想 到 生长 更胖 ? ” 问 这 母亲 的 - 在 一个 锋利的 语气 ,
“你想变胖吗?”阿尔巴利克的母亲语气严厉地问道。

[wɪtʃ] [druː] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ˈsmʌðəd] [læf] [ɔːl] [raʊnd] ,
which drew forth a smothered laugh all round ,
哪个 画 前进 一个 窒息 笑 全部 圆形的 ,
这引得周围一阵压抑的笑声。

[fɔːr; fər] - [hæd; həd] [riːtʃt] [ðæt] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːmbɔːmˈpwaːŋ] [wɪtʃ] [ˈrendərd] [æŋ; ən]
for Pussimek had reached that condition of embonpoint which rendered an
为了 - 有 达到 那 状况 的 凸点 哪个 渲染 一个
[ɪnˈkriːs] [ʌndɪˈzaɪərəb(ə)] .
increase undesirable .
增加 不理想的 .

因为普西梅克已经达到了肥胖的程度, 再增加体重反而不合适了。

“ [aɪ] [wʊd] [nɑ:tɪ] [ˈɑ:bdʒekt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈfætə] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ˈsɪmɪk] , [wɪð; wɪθ] [ˈpɜ:rfɪkt]

“ **I would not object to be fatter , ” replied the wife of Simek , with perfect**

“ 我 会 不是 目的 到 是 更胖 , ” 回复 这 妻子 的 西梅克 , 和 完美的

[gʊd] - [ˈhju:mər] ,

good - humour ,

好的 - 幽默 ,

“我不介意变胖,”西梅克的妻子笑着回答道。

[fɔ:r; fər] [ˈeskə,məʊz] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] , [du:] [nɑ:t] [teɪk] [əˈfens] [ˈi:zəli] .

for Eskimos , as a rule , do not take offence easily .

为了 爱斯基摩人 , 作为 一个 规则 , 做 不是 拿 罪行 容易地 .

对于爱斯基摩人来说, 他们通常不会轻易生气。

“ [stʌf] , [stʌf] , ” [ˈmɜ:mɜ:d] - , [ˈnɑ:dɪŋ] [hɜ:r; hər] [oʊld] [hed] [kənˈtemplətɪvli] ; “ [ðæts]

“ **Stuff , stuff , ” murmured Kannoa , nodding her old head contemplatively ; “ that's**

“ 东西 , 东西 , ” 低声说道 - , 点头 她 老的 头 沉思地 ; “ 那就是

[wʌt] [aɪm] [fa:nd] [ʌv; əv] ; [stʌf] — [stʌf] — [stʌf] . ”

what I'm fond of ; stuff — stuff — stuff . ”

什么 我是 喜爱 的 ; 东西 — 东西 — 东西 . ”

“东西, 东西,”卡诺亚喃喃自语, 若有所思地点了点头; “我喜欢的就是这些东西; 东西——东西——东西。”

“ [ɔ:l] [jʊr; jər] [ˈstʌfɪŋ] [wɪl] [ˈnevər] [meɪk] [ju:; jʊ] [fæt] ,

“ **All your stuffing will never make you fat ,**

“ 全部 你的 馅 将要 绝不 制作 你 胖的 ,

你吃再多零食也不会让你变胖,

“ [sed] [ðə; ði] [stɜ:rn] [ænd; ənd] [ˈræðər] [ˈsɪnɪk(ə)l] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - .

“ **said the stern and rather cynical mother of Arbalik .**

“ 说 这 船尾 和 相当 愤世嫉俗 母亲 的 - .

“阿尔巴利克的母亲严厉而又有些愤世嫉俗地说。”

[ji:; ji] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] - [rɪˈplaɪ] — [wɪtʃ] , [tu:; tə] [du:] [hɜ:r; hər] [ˈdʒʌstɪs] , [wʌz; wəz]

She paid no attention to Kannoa's reply — which , to do her justice , was

她 有薪酬的 不 注意力 到 - 回复 — 哪个 , 到 做 她 正义 , 曾是

[ˈveri] [maɪld] — [fɔ:r; fər] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] ,

very mild — for , at the moment ,

非常 温和的 — 为了 , 在 这 片刻 ,

她对卡诺亚的回答置之不理——平心而论, 她的回答非常温和——因为此刻,

- [hɪmˈself] [roʊz] [tu:; tə] [əˈdres] [ðə; ði] [əˈsembli] .

Arbalik himself rose to address the assembly .

- 他自己 玫瑰 到 地址 这 集会 .

阿尔巴利克本人起身向大会发表了讲话。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈeskɪmoʊ] — [ə; eɪ] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [ˈsævɪdʒ] ;

He was a fine specimen of an Eskimo — a good - looking young savage ;

他 曾是 一个 美好的 标本 的 一个 爱斯基摩人 — 一个 好的 - 寻找 年轻的 野蛮的 ;

[slɪm] [ænd; ənd] [ˈwaɪəri] ,

slim and wiry ,

苗条的 和 细长的 ,

他是个典型的爱斯基摩人——一个英俊的年轻野蛮人; 身材修长精干。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [noʊz] [nɑ:t] [tu:] [flæt] , [ænd; ənd] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tɜ:rnd] [ʌp] ;

with a nose not too flat , and only a little turned up ;

和 一个 鼻子 不是 也 平坦的 , 和 仅有的 一个 小的 转向 向上 ;

鼻子不太扁平, 只是略微上翘;

[ə; eɪ] [maʊθ] [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] [ˈjeɪpt] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ðoʊ] [ˈveri] [ˈlɑ:rdʒ] ,

a mouth that was well shaped and pleasant to look at , though very large ,

一个 嘴 那 曾是 出色地 形状 和 令人愉快的 到 看 在 , 尽管 非常 大的 ,

一张形状优美、赏心悦目的嘴, 虽然很大。

[ænd; ənd] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈkævərnəs] [wen] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [jɔːnɪŋ] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt]
and absolutely cavernous when in the act of yawning ; and his eyes looked
和 绝对地 洞穴状的 什么时候 在 这 行为 的 打哈欠 ; 和 他的 眼睛 看起来
[ʃɑːrp] [ænd; ənd] [ˈiːgər] ,
sharp and eager ,
锋利的 和 渴望的 ;
打哈欠时, 他的嘴巴大得像个洞穴; 他的眼睛看起来锐利而渴望。

[æz; əz] [ɪf] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈpæsɪŋ] [bɜːrd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]
as if always on the outlook for some passing bird , with a view to
作为 如果 总是 在 这 前景 为了 一些 通过 鸟 , 和 一个 看法 到
[trænsˈfɪkʃn] .
transfixion .
着迷 .
仿佛时刻都在寻找飞过的鸟儿, 以便将其吸引过去。

“ [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər] [waɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ The words of Ujarak are wise , ” he said .
“ 这 字 的 - 是 明智的 , ” 他 说 .
“乌贾拉克的话很有智慧,”他说。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [blʌfs] [ˈjestərdeɪ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ɪz]
“ I was down at the high bluffs yesterday , and saw that what he says is
“ 我 曾是 向下 在 这 高的 悬崖 昨天 , 和 锯 那 什么 他 说道 是
[truː] ,
true .
真的 ,
“我昨天去了高高的悬崖边, 亲眼看到他说的是真的。”

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [siːlz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ɔːlˈredi] , [ænd; ənd][bɜːrdz] [tuː] .
for many seals are coming up already , and birds too .
为了 许多 封印 是 未来 向上 已经 , 和 鸟类 也 .
因为已经有很多海豹和鸟类出现。

[let] [juː ˈes] [ɡoʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌnt] . “
Let us go out to the hunt . ”
让 我们 去 出去 到 这 打猎 . “
我们出去打猎吧。

“ [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)] - , “ [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði][ˈdʒoʊviəl][bɪɡ]
“ We would like much to see this wonderful Kablunet , ” remarked the jovial big
“ 我们 会 喜欢 很多 到 看 这 精彩的 - , “ 评论 这 欢乐的 大的
[ˈhʌntər] [ˈsɪmɪk] ,
hunter Simek ,
猎人 西梅克 ,
“我们非常想看看这个美丽的卡布鲁内特,”开朗的大猎人西梅克说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blænd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , “ [bʌt; bət] - [noʊz] [best] .
with a bland look at the company , “ but Ujarak knows best .
和 一个 平淡 看 在 这 公司 , “ 但 - 知道 最好的 .
带着对公司的淡淡目光, “但 Ujarak 最清楚。”

[ɪf] [ðə; ði] - [niːdz] [rest] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .
If the Kablunet needs rest , he must have it .
如果 这 - 需求 休息 , 他 必须 有 它 .
如果卡布鲁内特需要休息, 他就必须休息。

[ɪf] [hiː; hi] [niːdz] [sliːp] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .
If he needs sleep , he must have it .
如果 他 需求 睡觉 , 他 必须 有 它 .
如果他需要睡觉, 那就必须睡。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [fuːd] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .

If he wants food , he must have it .
如果 他 想要 食物 , 他 必须 有 它 .

如果他想吃东西, 就必须让他吃到。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] [let][hɪm; ɪm][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .

By all means let him have it .
经过 全部 方法 让 他 有 它 .

务必让他拥有它。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][dɪˈstɜːrb][hɪm; ɪm] .

We will not disturb him .
我们 将要 不是 打扰 他 .

我们不会打扰他。

[wʌt] [ðə; ði] - [ʌv; əv] - [ədˈvaɪzɪz][wiː; wi] [wɪl] [duː] .

What the torngak of Ujarak advises we will do .
什么 这 - 的 - 建议 我们 将要 做 .

我们会遵从乌加拉克的托尔加克的建议。

” [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][men][ˈɔːlsʊʊ] [spoʊk] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪzɪn] — [sʌm; səm] [ɪnˈklaɪnɪŋ]

” Several of the other leading men also spoke on this occasion — some inclining
” 一些 的 这 其他 领导 男人 还 辐 在 这 场合 — 一些 倾斜

[tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈwɪzərdz] [ədˈvaɪs] ;

to accept the wizard's advice ;
到 接受 这 巫师的 建议 ;

“其他几位主演也在此次场合发表了讲话——其中一些人倾向于接受这位巫师的建议；

[ˈʌðər] , [huː] [wɜːr; wər] [ɪnˈtɑːlərəbli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] - ,

others , who were intolerably anxious to see the Kablunet ,
其他的 , WHO 是 无法容忍地 焦虑的 到 看 这 - ,

其他人则迫切地想要见到卡布鲁内特号，

[ˈræðər] [ɪnˈklaɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɪnʃən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɪl] [hiː; hi]

rather inclining to the opinion that they should remain where they were till he
相当 倾斜 到 这 观点 那 他们 应该 保持 在哪里 他们 是 直到 他

[rɪˈkʌvəd] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːntəmˌpleɪtɪd] [ˈvɪzɪt] .

recovered strength enough to be able to pay his contemplated visit .
恢复 力量 足够的 到 是 有能力的 到 支付 他的 思考 访问 .

他更倾向于认为他们应该待在原地, 直到他恢复足够的体力去进行他计划中的拜访。

- [spoʊk] [læst] .

Ippegoo spoke last .
- 辐 最后的 .

伊佩古最后发言。

[ɪnˈdiːd] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈjuːzuəl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ˈkɑʊns(ə)] ,

Indeed , it was not usual for him to raise his voice in council ,
的确 , 它 曾是 不是 通常 为了 他 到 增加 他的 嗓音 在 理事会 ,

事实上, 他在议会中很少大声发言。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [nuːz] ,

but as he had been the first to carry the important news ,
但 作为 他 有 到过 这 第一的 到 携带 这 重要的 消息 ,

但他却是第一个传递这一重要消息的人，

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈɑːrd(ə)nt][ədˈmaɪərər][ænd; ænd][ˈpjuːp(ə)][ʌv; əv] - ,

and was known to be an ardent admirer and pupil of Ujarak ,
和 曾是 已知 到 是 一个 热心 仰慕者 和 瞳孔 的 - ,

据称, 他是乌贾拉克的忠实仰慕者和学生。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [bæk] [hi:z; ɪz] ['peɪtrən] ; [ænd; ənd] [hi:z; ɪz] ['ɑ:rgju:mənts] ,
he felt that he was bound to back his patron ; and his arguments ,
他 毛毡 那 他 曾是 边界 到 后退 他的 赞助人 ; 和 他的 论点 ;
[ðoʊ] [nɑ:t] ['koʊdʒənt] , [pri'veild] .
though not cogent , prevailed .
尽管 不是 令人信服的 , 最终获胜 .

他觉得自己有义务支持他的赞助人；他的论点虽然不够充分，但最终还是占了上风。

“ [let] [ju: 'es] [nɑ:t] [daʊt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æŋ^əkɔk] , ” [hi:; hi] [sed] .

“ **Let us not doubt the wisdom of the angekok , ” he said .**
“ 让 我们 不是 怀疑 这 智慧 的 这 angekok , ” 他 说 .

“我们不要怀疑安格科克的智慧,”他说。

“ [hi:z; ɪz] - [spi:ks] .

“ **His torngak speaks .**
“ 他的 - 说话 .

“他的托尔加克语说。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ə'beɪ] .

It is our business to obey .
它 是 我们的 商业 到 服从 .

服从是我们的职责。

[wi:; wi] [hæv; həv] [stɑ:rvd] [mʌt] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [mu:nz] ; [let] [ju: 'es] [naʊ] [fi:st] , [ænd; ənd] [grəʊ] [fæt]
We have starved much for some moons ; let us now feast , and grow fat
我们 有 饥饿 很多 为了 一些 月亮 ; 让 我们 现在 盛宴 , 和 生长 胖的
[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] . “
and strong . ”
和 强的 . “

我们已经忍饥挨饿好几个月了；现在让我们尽情享用美食，变得肥壮强壮吧。

“ [hʊk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɔ:dɪtəz] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [tʌtʃt] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['wi:kəst] [pɔɪnt] .
“ **Huk ! ” exclaimed the auditors , who had been touched on their weakest point .**
“ 胡克 ! ” 惊呼 这 审计员 , WHO 有 到过 感动 在 他们的 最弱 观点 .

“糟了！”审计员们惊呼道，他们被戳到了自己的软肋。

“ [bʌt; bət] - [hæz; həz] [nɑ:t] [jet] ['lʌtəd] [hi:z; ɪz] [maɪnd] , ” [sed] [ðə; ði] ['dʒoʊviəl] ['sɪmɪk] ,

“ **But Angut has not yet uttered his mind , ” said the jovial Simek ,**
“ 但 - 有 不是 然而 说出 他的 头脑 , ” 说 这 欢乐的 西梅克 ,

“但是安古特还没有说出他的想法,”开朗的西梅克说道。

['tɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blænd] [ɪk'spre(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] ['kwestʃən] ; “ [hi:; hi] [ɪz] [æn; ən] ['æŋ^əkɔk] ,
turning with a bland expression to the man in question ; ” he is an angekok ,
转弯 和 一个 平淡 表达 到 这 男人 在 问题 ; “ 他 是 一个 angekok ;

他面无表情地转向那个男人；“他是个安格科克人，

[ðoʊ] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [æd'mɪt] [aɪ 'ti:] .

though he will not admit it .
尽管 他 将要 不是 承认 它 .

但他不会承认这一点。

[hæz; həz] [nɑ:t] [hi:z; ɪz] [fə'mɪliər] ['spɪrɪt] [sed] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ?

Has not his familiar spirit said anything to him ?
有 不是 他的 熟悉的 精神 说 任何事物 到 他 ?

他的精灵没有跟他说过什么吗？

“ - [lɒkt] ['greɪvli] [æt; ət] [ðə; ði] ['spi:kər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɔ:r] [tu:] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hi:z; ɪz]
“ **Angut looked gravely at the speaker for a moment or two , and shook his**
“ - 看起来 严重地 在 这 扬声器 为了 一个 片刻 或者 二 , 和 摇晃 他的
[hed] .
head .
头 .

安古特严肃地看了演讲者一两秒钟，然后摇了摇头。

[dɛd] ['saɪləns] [pri'veɪld] .
Dead silence prevailed .
死的 沉默 最终获胜 .

一片死寂。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli][sɔ:ft][ænd; ənd] [di:p] [hi:; hi] [sed] : “ [aɪ][eɪ 'em][noʊ]
Then in a voice that was unusually soft and deep he said : “ I am no
然后 在 一个 嗓音 那 曾是 异常地 柔软的 和 深的 他 说 : “ 我 是 不
[æŋ^əkɒk] .
angekok .
angekok .

然后，他用一种异常柔和而低沉的声音说道：“我不是安格科克。”

[noʊ] - ['evər] [spi:ks] [tu:; tə][em 'i:] .
No torngak ever speaks to me .
不 - 曾经 说话 到 我 .

从来没有托恩加克人跟我说话。

[ðə; ði][ˈwaɪndz] [ðæt] ['wɪs(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] ['aɪs,bɜ:gz] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hʌməks] [ɑ:n][ðə; ði]
The winds that whistle round the icebergs and rush among the hummocks on the
这 风 那 哨 圆形的 这 冰山 和 匆忙 之中 这 小丘 在 这
[ˈfroʊz(ə)n] [si:] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] ['sʌmtaɪmz] ;
frozen sea speak to me sometimes ;
冷冻 海 说话 到 我 有时 ;

有时，环绕冰山呼啸、在冰封海面上的冰丘间奔涌的风会跟我说话；

[ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [aɪs] - [klɪfs] [ðæt] ['θʌndər] [daʊn] [ðə; ði] [ɡlen] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] ; [ðə; ði] ['nɔɪzi]
the crashing ice - cliffs that thunder down the glens speak to me ; the noisy
这 崩溃 冰 - 悬崖 那 雷 向下 这 格伦斯 说话 到 我 ; 这 嘈杂
[rɪvʃə'lɪts] ,
rivulets ,
小溪 ,

崩塌的冰崖轰然坠落山谷，发出隆隆的声响，它们在向我诉说；喧闹的溪流，

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:n] [ænd; ənd] ['wɪŋkɪŋ] [stɑ:rz][ɔ:l] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] ,
the rising sun and moon and winking stars all speak to me ,
这 上升 太阳 和 月亮 和 眨眼 明星 全部 说话 到 我 ,
冉冉升起的太阳、皎洁的月亮和闪烁的星星都在对我诉说着什么。

[ðoʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ; [bʌt; bət][noʊ] [fə'mɪliər] ['spɪrɪt] ['evər]
though it is difficult to understand what they say ; but no familiar spirit ever
尽管 它 是 难的 到 理解 什么 他们说 ; 但 不 熟悉的 精神 曾经
[spi:ks] [tu:; tə][em 'i:] .
speaks to me .
说话 到 我 .

虽然很难听懂它们说的话；但是没有任何灵体跟我说话。

“ [ðə; ði][mæn] [sed] [ðɪs] ['kwaiətli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [rɪ'ɡret] ,
“ The man said this quietly , and in a tone of regret ,
“ 这 男人 说 这 悄悄 , 和 在 一个 语气 的 后悔 ,
“那人低声说道，语气中带着遗憾，”

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪn'ten](ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [poʊ'etɪkl] [aɪ'di:əz] , [ɔ:r] ['leɪɪŋ] [kleɪm] [tu:; tə]
but without the slightest intention of expressing poetical ideas , or laying claim to
但 没有 这 丝毫 意图 的 表达 诗意的 想法 , 或者 躺下 宣称 到
[ə,rɪdʒə'hæləti][ʌv; əv] [θɔ:t] .
originality of thought .
独创性 的 想法 .

但丝毫没有表达诗意或标榜思想原创性的意图。

[ˈjet] [hɪz; ɪz] [dɪˈstɪŋkt] [dɪˈnaɪəl][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [æən; ən] [ˈæŋˈʌkɔk] [ɔːr] [waɪz] [mæn] ,
Yet his distinct denial of being an angekok or wise man ,
然而 他的 清楚的 拒绝 的 存在 一个 angekok 或者 明智的 男人 ,
但他明确否认自己是安格科克 (Angekok, 智者),

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsentɪmənts] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
and his sentiments regarding the voices of Nature ,
和 他的 情感 关于 这 声音 的 自然 ,
以及他对大自然声音的感受,

[ˈoʊnli] [kənˈfɜːrmd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] [ɪn][ðer; ðər] [bɪˈliːf] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈæŋˈʌkɔk]
only confirmed his countrymen in their belief that he was the greatest angekok
仅有的 确认的 他的 同胞们 在 他们的 信仰 那 他 曾是 这 最 angekok
[ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] .
they had ever seen or heard of .
他们 有 曾经 已见 或者 听到 的 .

这更加印证了他的同胞们的想法，他们相信他是他们见过或听说过的最伟大的安格科克。

“ [bʌt; bət] [ˈfʊrli] , ” [ˈɜːdʒd] [ˈsɪmɪk] , “ [ɪf] [soʊ] [ˈmeni] [ˈspɪrɪts] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [tel]
“ **But surely , urged Simek , if so many spirits speak to you , they must tell**
“ 但 一定 , ” 敦促 西梅克 , ” 如果 所以 许多 烈酒 说话 到 你 , 他们 必须 告诉
[juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] ? ”
you something ? ”
你 某物 ? ”

“但是,”西梅克催促道,“如果这么多鬼魂跟你说话，它们肯定有话要说吧？”

“ [ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [mʌtʃ] , ” [rɪˈplaɪd] - [ɪn][ə; eɪ] [kənˈtemplətɪv] [toʊn] , “ [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt]
“ **They tell me much , replied Angut in a contemplative tone , but nothing about**
“ 他们 告诉 我 很多 , ” 回复 - 在 一个 沉思的 语气 , ” 但 没有什么 关于
[ˈhʌntɪŋ] . ”
hunting . ”
打猎 . ”

“他们告诉我很多事,”安古特沉思着回答,“但没有告诉我任何关于狩猎的事。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [əˈpɪnjən] , [ðen] , [ɑːn] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt] ? ”
“ **Have you no opinion , then , on that subject ? ”**
“ 有 你 不 观点 , 然后 , 在 那 主题 ? ”

“那么，你对这个问题没有看法吗？”

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv][æən; ən] [əˈpɪnjən] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [strɔːŋ] .
“ **Yes , I have an opinion , and it is strong .**
“ 是的 , 我 有 一个 观点 , 和 它 是 强的 .

“是的，我有自己的观点，而且我的观点很强烈。”

[let] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ɡoʊ] [saʊθ] [ˈæftər] [siːlz] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt][ɡoʊ] .
Let all the hunters go south after seals without delay ; but I will not go .
让 全部 这 猎人 去 南 后 封印 没有 延迟 ; 但 我 将要 不是 去 .

让所有猎人立即南下猎捕海豹吧；但我不会去。

[aɪ][æɪ; ʃəl][ɡoʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈaɪsˌbɜːgz] — [əˈloʊn] . ”
I shall go among the icebergs — alone . ”
我 将 去 之中 这 冰山 — 独自的 . ”

我将独自一人前往冰山之间。

“ [hiː; hi] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][hoʊld] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈnuːməɾəs] - , ” [ˈwɪspəd] [oʊld]
“ **He will go to hold converse with his numerous torngaks , ” whispered old**
“ 他 将要 去 到 抓住 交谈 和 他的 很多的 - , ” 低声说道 老的
- [tuː; tə] - .
Kannoa to Pussimek .
- 到 - .

“他要去和他的众多托恩加克人交谈,”老坎诺亚低声对普西梅克说。

“ [hi:; hi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] [ˈvɪzɪt] - , [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [kɔ:rt] - ,
“ He will go to visit Okiok , and see the Kablunet , and court Nunaga ,
“ 他 将要 去 到 访问 - , 和 看 这 - , 和 法庭 - ,
“ 他将前往奥基奥克拜访卡布鲁内特，并向努纳加求爱。”

“ [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈdʒeləs] [ænd; ənd] [səˈspɪʃəs] - .
“ thought the jealous and suspicious Ujarak .
“ 想法 这 嫉妒的 和 可疑的 - .
“嫉妒又多疑的乌贾拉克心想。”

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [raɪt] ; [jet] [hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [ˈfɑ:ləʊ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [fɪrd] [ðə; ði] [greɪv] ,
And Ujarak was right ; yet he dared not follow , for he feared the grave ,
和 - 曾是 正确的 ; 然而 他 敢于 不是 跟随 , 为了 他 害怕 这 严重 ,
[ˈθɔ:tf(ə)l] [mæn] ,
thoughtful man ,
周到 男人 ,
乌贾拉克是对的；但他不敢效仿，因为他害怕那个严肃、深思熟虑的人。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪtɜ:rmɪˈneɪ(ə)n] [tu:; tə][rɪˈɡɑ:rd][ænd; ənd] [tri:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈlɔ:ftɪ] [dɪsˈdeɪn] .
in spite of his determination to regard and treat him with lofty disdain .
在 尽管如此 的 他的 决心 到 看待 和 对待 他 和 高远 蔑视 .
尽管他决心要以极度的蔑视来看待和对待他。

[ˈʌtərli] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪzərdz] [ˈfi:lɪŋz] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] — [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [sləʊ] [tu:; tə]
Utterly ignorant of the wizard's feelings towards him — for he was slow to
完全地 无知 的 这 巫师的 情怀 向 他 — 为了 他 曾是 慢的 到
[əbˈzɜ:rv] [ɔ:r] [brɪˈli:v] [ɪn] [ɪl] - [wɪl] [tɔ:rdz] [hɪmˈself] [wen] [hi:; hi] [felt] [nʌn] [tu:; tə] [ˈeni] [wʌn] [els] —
observe or believe in ill - will towards himself when he felt none to any one else —
观察 或者 相信 在 患病的 - 将要 向 他自己 什么时候 他 毛毡 没有任何 到 任何 — 别的 —
- [set] [ɔ:f] [əˈloʊŋ] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðæt] [led] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈgleɪʃər] ,
Angut set off alone next morning in the direction that led to the great glacier ,
- 放 离开 独自的 下一个 早晨 在 这 方向 那 引领 到 这 伟大的 冰川 ,
安古特完全没有察觉到巫师对他的感情——因为他对别人没有恶意，所以很难察觉或相信巫师会对自己怀有恶意——第二天早上，安古特独自一人朝着大冰川的方向出发了。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] [ˈhɑ:nɪst] [ðer; ðər][dɔ:gz] , [ˈloʊdɪd] [ðer; ðər] [sledʒ] [wɪð; wɪθ] [laɪnz] [ænd; ənd]
while his countrymen harnessed their dogs , loaded their sledges with lines and
尽管 他的 同胞们 已掌握 他们的 狗 , 已加载 他们的 雪橇 和 线条 和
[ˈwepənz] ,
weapons ,
武器 ,
当他的同胞们套上狗套，在雪橇上装上绳索和武器时，

[ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [ˈsəʊθwərd] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] .
and went away southward on a hunting expedition .
和 去 离开 向南 在 一个 打猎 远征 .
然后他们向南出发去狩猎。

[ˈwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [ɔ:l] [səkˈses] , [wi:; wi] [wɪl] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [ˈfɔ:tʃənz] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ɪkˈsentrɪk]
Wishing the latter all success , we will follow the fortunes of Angut , the eccentric
祝 这 后者 全部 成功 , 我们 将要 跟随 这 财富 的 - , 这 偏心
[ˈæŋ^əkɔk] .
angekok .
angekok .
祝愿后者一切顺利，我们将关注古怪的安格科克（Angekok）安古特（Angut）的命运。

[hæd; həd][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [ˈri:dər] , [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈbɑ:di] ,
Had you and I , reader , been obliged to follow him in the body ,
有 你 和 我 , 读者 , 到过 有义务 到 跟随 他 在 这 身体 ,
如果我和读者被迫跟随他进入他的身体，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [hæv; həv] [biːn] [left] [fɑːr][br'haɪnd] ; [ˈfɔːrtʃənətli] , [ˈspɪrɪt][ɪz] [mɔːr] [paʊər(ə)]
we should soon have been left far behind ; fortunately , spirit is more powerful
我们 应该 很快 有 到过 左边 远的 在后面 ; 幸运的是 ; 精神 是 更多的 强大的
[ænd; ənd] [fliːt] [ðæn; ðən] ['mætər] !
and fleet than matter !
和 舰队 比 事情 !

我们本应很快被远远甩在后面；所幸，精神比物质更强大、更迅捷！

[wɪ'daʊt] [rest] [ɔːr][hɔːlt] ,
Without rest or halt ,
没有 休息 或者 停止 ;
不停歇，不间断

[ðə; ði] ['stɔːlwɜrt] ['eskɪmoʊ] ['dʒɜːniːd] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪtʃt] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] -
the stalwart Eskimo journeyed over the ice until he reached the residence of Okiok
这 坚定的 爱斯基摩人 旅程 超过 这 冰 直到 他 达到 这 住宅 的 -
.
:
.

这位坚韧的爱斯基摩人跋涉冰面，最终到达了奥基奥克的住所。

[ðə; ði][dɔːgz] [nuː] [hɪz; ɪz][step] [wel] , [ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] ['nɔɪzi] [saɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] ,
The dogs knew his step well , and gave no noisy sign of his approach ,
这 狗 知道 他的 步 出色地 , 和 给予 不 嘈杂 符号 的 他的 方法 ,
狗狗们对他的脚步很熟悉，所以在他靠近之前并没有发出任何叫声。

[ðoʊ] [ðeɪ] [roʊz][tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['wæɡɪŋ] [teɪlz] ,
though they rose to welcome him with wagging tails ,
尽管 他们 玫瑰 到 欢迎 他 和 摇尾巴 尾巴 ;
虽然它们摇着尾巴起身迎接他，

[ænd; ənd] [rʌbd] [ðer; ðər]['noʊzɪz] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz][fɜːr][kəʊt][æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [ðer; ðər] ['hedz] .
and rubbed their noses against his fur coat as he patted their heads .
和 摩擦 他们的 鼻子 反对 他的 毛皮 外套 作为 他 轻拍 他们的 头部 .
它们用鼻子蹭着他的毛皮大衣，他则轻轻拍着它们的头。

['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] , [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [ʌnɪk'spektɪdli] .
Creeping into the hut , he presented himself unexpectedly .
爬行 进入 这 小屋 , 他 呈现 他自己 不料 .
他悄悄潜入小屋，出其不意地出现在众人面前。

- [beɪd] [hɪm; ɪm]['saɪlənt] ['welkəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [ɡrɪn][ʌv; əv][sætɪs'fæk(ə)n] .
Okiok bade him silent welcome , with a broad grin of satisfaction .
- 巴德 他 沉默的 欢迎 , 和 一个 广阔 咧嘴笑 的 满意 .
奥基奥克面带满意的笑容，默默地向他表示欢迎。

- [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pliːzd] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [blʌʃ] .
Nunaga did the same , with a pleased smile and a decided blush .
- 做过 这 相同的 , 和 一个 高兴 微笑 和 一个 决定 脸红 .
努纳加也做了同样的动作，脸上带着满意的笑容，脸颊泛起了一抹红晕。

[ðə; ði] [ʌðər] ['ɪnmeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ʃoʊd] ['sɪmələr] ['frendʃɪp] , [ænd; ənd] ['tʌmblər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
The other inmates of the hut showed similar friendship , and Tumbler , trying to
这 其他 囚犯 的 这 小屋 显示 相似的 友谊 , 和 不倒翁 , 尝试 到
[lʊk] [ʌp] ,
look up ,
看 向上 ,
小屋里的其他住户也表现出了类似的友谊，而塔姆布勒则努力抬头望去。

[fel] ['oʊvər]['ɪntuː][æn; ən][ɔɪl] - ['pʌd(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kraʊ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
fell over into an oil - puddle , with a loud crow of joy .
跌倒 超过 进入 一个 油 - 水坑 , 和 一个 大声 乌鸦 的 喜悦 .
它一头栽进油坑里，发出了一声响亮的欢呼。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ðen] [geɪzd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [səɪm(ə)'teɪniəsli] , [wɪð; wɪθ] [mɪ'striəs] ['mi:nɪŋ] , [æt; ət]
They all then gazed suddenly and simultaneously , with mysterious meaning , at
他们 全部 然后 凝视 突然 和 同时地 , 和 神秘 意义 , 在
[red] ['ru:ni] , [hu:] [leɪ] [kɔɪld] [ʌp] ,
Red Rooney , who lay coiled up ,
红色的 鲁尼 , WHO 躺 卷曲 向上 ,
然后, 他们突然同时用一种神秘的眼神望向蜷缩着身子的雷德·鲁尼。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [saʊnd] [ə'sli:p] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪnərməʊst] ['kɔ:rnər] .
and apparently sound asleep , in the innermost corner .
和 显然 声音 睡着了 , 在 这 最内层 角落 .
显然睡得很香, 蜷缩在最里面的角落里。
- ['ɔ:lsʊʊ] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] ,
Angut also gazed with intense interest ,
- 还 凝视 和 激烈的 兴趣 ,
安古特也饶有兴致地凝视着。

[ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [mæn][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [seɪv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz]
though nothing of the sleeping man was visible save the point of his nose
尽管 没有什么 的 这 睡眠 男人 曾是 可见的 节省 这 观点 的 他的 鼻子
[ænd; ənd][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['kɜ:rlɪŋ] [braʊn] [her] [prə'tru:diŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɪr,skɪn] ['kʌvəɪŋz] .
and a mass of curling brown hair protruding from his deerskin coverings .
和 一个 大量的 的 冰壶 棕色的 头发 突出 从 他的 鹿皮 覆盖物 .
虽然睡着的男人除了鼻尖和从鹿皮被子里露出一团卷曲的棕色头发外, 什么也看不见。

['si:tɪŋ] [hɪm'self] ['kwaiətli] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd]['nu:nə] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɔɪlɪ] ['tʌmblər]
Seating himself quietly between Nunaga and Nuna , and taking the oily Tumbler
座位 他自己 悄悄 之间 - 和 努娜 , 和 采取 这 油腻的 不倒翁
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:] ,
on his knee ,
在 他的 膝盖 ,
他静静地坐在努纳加和努纳之间, 把沾满油污的玻璃杯放在膝盖上。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['entərd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [loʊ] - [təʊnd] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [ɪ'vent] [ʌv; əv]
the visitor entered into a low - toned conversation respecting this great event of
这 游客 进入 进入 一个 低的 - 色调 对话 尊重 这 伟大的 事件 的
[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] — [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ri:əl] [lɪv; laɪv] - !
their lives — the arrival of a real live Kablunet !
他们的 生活 — 这 到达 的 一个 真实的 居住 - !
来访者低声交谈起来, 表达了对他们生命中这一重大事件的敬意——一个活生生的卡布鲁内特人的到来!

[ðeɪ] [ɔ:lsʊʊ] [tɔ:kt] [ʌv; əv] - [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [weɪz] [ænd; ənd]
They also talked of Kablunets in general , and their reported ways and
他们 还 谈话 的 - 在 一般的 , 和 他们的 据报道 方式 和
['mænərz] .
manners .
礼仪 .
他们还谈到了卡布鲁涅茨人的总体情况, 以及他们所记载的生活方式和举止。

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][n'oʊtɪd] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [tɔ:k] [ɪn] ['hwɪspəz] .
It is to be noted here that they did not talk in whispers .
它 是 到 是 著名的 这里 那 他们 做过 不是 讲话 在 低语 .
值得注意的是, 他们并没有窃窃私语。

- [ænd; ənd]['nu:nə][hæd; həd] [ɪn'di:d] [bɪ'gʌn] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [ðʌs] , [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn]
Okiok and Nuna had indeed begun the conversation thus , but had been
- 和 努娜 有 的确 开始 这 对话 因此 , 但 有 到过
[ɪ'mi:diətli] [tʃekt] [baɪ] - ,
immediately checked by Angut ,
立即地 已检查 经过 - ,
奥基奥克和努纳的确是这样开始谈话的, 但立刻被安古特制止了。

[hu:z] [ɪn'telɪdʒəns] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [ðæt] [noʊ] [saʊnd] [ɪz][soʊ][æpt][tu:; tə][ə'weɪkən]
whose intelligence had long ago taught him that no sound is so apt to awaken
谁 智力 有 长的 前 教授 他 那 不 声音 是 所以 易于 到 觉醒
[ə; eɪ] ['sli:pər] [æz; əz][ðə; ði] [hɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪspər] ;
a sleeper as the hiss of a whisper ;
一个 轨枕 作为 这 嘶 的 一个 耳语 ;
他的智慧早已让他明白，没有什么声音比耳语的嘶嘶声更能唤醒熟睡的人；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['stedɪ] , [loʊ] - [toʊnd] [hʌm] [ʌv; əv][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ɪz] [mɔ:r] ['fɪtɪd] [tu:; tə] ['di:pən]
and that a steady , low - toned hum of conversation is more fitted to deepen
和 那 一个 稳定的 , 低的 - 色调 哼 的 对话 是 更多的 适配 到 深化
[ðæn; ðən] [ɪntə'rʌpt] ['slʌmbər] .
than interrupt slumber .
比 打断 睡眠 .
而且，持续、低沉的交谈声更适合加深睡眠而不是打断睡眠。

“ [ɪz][hi:; hi] ['veri] [θɪn] ? ” [æskt] - ,
“ Is he very thin ? ” asked Angut ,
“ 是 他 非常 薄的 ? ” 问 - ,
“他很瘦吗？ ”安古特问道。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwʌt] [ɪm'prest] [baɪ] - [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər] ,
who had been somewhat impressed by Ujarak's description of the stranger ,
WHO 有 到过 有些 印象深刻 经过 - 描述 的 这 陌生人 ,
乌贾拉克对陌生人的描述给他留下了深刻的印象，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eɪvɪdənt] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʒəd] [goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
and his evident desire that no one should go near him .
和 他的 明显 欲望 那 不 一 应该 去 靠近 他 .
他显然不希望任何人靠近他。

“ [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][fæt] , ” ['ænsər] - , “ [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['stɑ:rviŋ] [lɔ:ŋ] ;
“ He is not fat , ” answered Okiok , “ but he has not been starving long ;
“ 他 是 不是 胖的 , ” 回答 - , “ 但 他 有 不是 到过 饥饿 长的 ;
“他并不胖,”奥基奥克回答说, “但他挨饿的时间也不长；

['sli:pɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌfɪŋ] [wɪl] [su:n] [meɪk] [hɪm; ɪm] [strɔ:ŋ] .
sleeping and stuffing will soon make him strong .
睡眠 和 馅 将要 很快 制作 他 强的 .
多睡觉、多吃东西很快就会让他变得强壮。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , - ?
Don't you think so , Norrak ?
不 你 思考 所以 , - ?
诺拉克，你不这么认为吗？

[ju:; jʊ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜ:rst] , [wen] [wi:; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][aɪs] .
You saw him at his worst , when we found him on the ice .
你 锯 他 在 他的 最差 , 什么时候 我们 成立 他 在 这 冰 .
你看到了他最糟糕的一面，就是我们发现他躺在冰上的时候。

“ [ðʌs] [ə'pi:lɪd] [tu:; tə] ,
“ Thus appealed to ,
“ 因此 上诉 到 ,
因此，

- ['eldɪst] [sʌn] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] ['blʌbər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
Okiok's eldest son laid down the piece of blubber with which he had been
- 长子 儿子 铺设 向下 这 片 的 大声哭 和 哪个 他 有 到过
[ɪn'ɡerɪdʒd] ,
engaged ,
已订婚的 ,
奥基奥克的长子放下了他一直在处理的那块鲸脂。

[ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [sed] , “ [jes] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn]

nodded his head several times , and said , “ Yes , he will be able to run

点头 他的 头 一些 时代 , 和 说 , “ 是的 , 他 将要 是 有能力的 到 跑步

, [ænd; ənd][dʒʌmp] [suːn] . ”

, and jump soon . ”

, 和 跳 很快 . ”

他连连点头, 说道: “是的, 他很快就能跑能跳了。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [spiːks] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wel] , ” [sed] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɡreɪt]

“ And he speaks our language well , ” said Okiok , with a look of great

“ 和 他 说话 我们的 语言 出色地 , ” 说 - , 和 一个 看 的 伟大的

[ˈɪntrəst] .

interest .

兴趣 .

“而且他能说一口流利的我们的语言,”奥基奥克饶有兴致地说道。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] , ” [rɪˈtʃːrnd] [hɪz; ɪz] [frend] ; “ - [tʊld][juː ˈes] [ə ˈbaʊt] [ðæt] .

“ I know it , ” returned his friend ; “ Ujarak told us about that .

“ 我 知道 它 , ” 返回 他的 朋友 ; ” - 讲述 我们 关于 那 .

“我知道,”他的朋友回答说; “乌贾拉克告诉过我们这件事。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðæt] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [æt; ət] [wʌns][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

It is because of that , that I have come at once to see him .

它 是 因为 的 那 , 那 我 有 来 在 一次 到 看 他 .

正因如此, 我才立即前来拜访他。

“ - [wɪnst] [hɪr] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈtɪmɪdli] [hoʊpt] [ðæt] - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

“ Nunaga winced here , for she had timidly hoped that Angut had come to

“ - 畏缩 这里 , 为了 她 有 胆怯地 希望 那 - 有 来 到

[siː] [hɜːr; hər] !

see her !

看 她 !

“努纳加在这里畏缩了一下, 因为她曾怯生生地希望安古特是来看她的! ”

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] , “ [ðæt] - [ʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk]

“ I would not , ” continued the visitor , “ that Ujarak should be the first to speak

“ 我 会 不是 , ” 持续 这 游客 , “ 那 - 应该 是 这 第一的 到 说话

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to him ,

到 他 ,

“我不希望,”来访者继续说道, “让乌贾拉克第一个和他说话。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [ˈpɔɪzn] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] . “

for he will poison his ears . ”

为了 他 将要 毒 他的 耳朵 . ”

因为他会毒害自己的耳朵。

“ [jes] , - [ɪz][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [ˈlaɪər] , ” [sed] - [ˈsɑːləmli] ,

“ Yes , Ujarak is a dreadful liar , ” said Okiok solemnly ,

“ 是的 , - 是 一个 可怕 说谎者 , ” 说 - 庄严地 ,

“是的, 乌贾拉克是个十足的骗子,”奥基奥克严肃地说。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ɪl] [ˈfiːlɪŋ] .

but without the slightest touch of ill feeling .

但 没有 这 丝毫 触碰 的 患病的 感觉 .

但丝毫没有恶意。

“ [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [ˈlaɪər] , ” [rɪˈmɑːkt] [ˈnuːnə] [ˈsɔːftli] .

“ An awful liar , ” remarked Nuna softly .

“ 一个 可怕 说谎者 , ” 评论 努娜 轻轻 .

“真是个糟糕的骗子,”努娜轻声说道。

- [smaɪld] , [æz; əz] [ðʊʊ] [ˌækwiːs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentɪmənt] , [bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
Nunaga smiled , as though acquiescing in the sentiment , but said nothing .
- 微笑 , 作为 尽管 默许 在 这 情绪 , 但 说 没有什么 .
努纳加微笑着, 似乎赞同这种说法, 但什么也没说。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [geɪv] [ˈʌtərəns] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɪnjən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv]
Just as they gave utterance to this decided opinion as to the character of
只是 作为 他们 给予 发声 到 这 决定 观点 作为 到 这 特点 的
[ðə; ði] [ˈwɪzərd] ,
the wizard ,
这 巫师 ,
正如他们明确表达了对巫师品格的看法一样,

[red] [ˈruːni] [tɜːrnd] [raʊnd] , [stretʃt] [hɪmˈself] , [jɔːnd] , [ænd; ənd][sæt] [ʌp] .
Red Rooney turned round , stretched himself , yawned , and sat up .
红色的 鲁尼 转向 圆形的 , 拉伸 他自己 , 打哈欠 , 和 卫星 向上 .
鲁尼转过身, 伸了个懒腰, 打了个哈欠, 然后坐了起来。

[ˈtʃæptər] [sɪks] .
Chapter Six .
章 六 .
第六章

- [ænd; ənd] [ˈruːni] [hoʊld] [kənˈvɜːrs] [ɑːn] [ˈmeni] [θɪŋz] .
Angut and Rooney hold Converse on many Things .
- 和 鲁尼 抓住 交谈 在 许多 事物 .
安古特和鲁尼在很多方面都支持匡威。

[æt; ət][fɜːrst] [ˈruːni] [dɪd][nɑːt] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɪzɪtər] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] , [bʌt; bət] ,
At first Rooney did not observe that there was a visitor in the hut , but ,
在 第一的 鲁尼 做过 不是 观察 那 那里 曾是 一个 游客 在 这 小屋 , 但 ,
起初鲁尼并没有注意到小屋里有访客, 但是,
[wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈlaɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ˈroʊz][æt; ət][wʌns] ,
when his eyes alighted on him , he rose at once ,
什么时候 他的 眼睛 下车 在 他 , 他 玫瑰 在 一次 ,
当他的目光落在他身上时, 他立刻站了起来。

[fɜːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [pəˈzest] [ʌv; əv]
for he felt that he was in the presence of a man possessed of
为了 他 毛毡 那 他 曾是 在 这 在场 的 一个 男人 拥有 的
[ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈvæstli] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈneɪtɪvz] .
intelligence vastly superior to that of the ordinary natives .
智力 非常 优越的 到 那 的 这 普通的 本地人 .
因为他觉得眼前这个人拥有的智慧远远超过普通土著居民。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌt] [ðæt] - [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz] [kəˈmændɪŋ] [ɔːr][ˈnoʊb(ə)l] , [æz; əz]
It was not so much that Angut's presence was commanding or noble , as
它 曾是 不是 所以 很多 那 - 在场 曾是 指挥 或者 高贵 , 作为
[ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪkˈspre(ə)n] ,
that his grave expression ,
那 他的 严重 表达 ,
安古特的气场并非多么威严或高贵, 而是他那严肃的表情,

[brɔːd] [ˈfɜːrhed] , [ænd; ənd] [ˈɜːrɪnst] [geɪz] [səˈdʒestɪd] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [prəˈfaʊnd]
broad forehead , and earnest gaze suggested the idea of a man of profound
广阔 前额 , 和 认真 目光 建议 这 主意 的 一个 男人 的 深刻的
[θɔːt] .
thought .
想法 .
宽阔的额头和深邃的目光, 让人觉得他是一位深思熟虑的人。

[ðə; ði] ['æŋ^əkɔk] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['græfɪkli] [dɪ'skraɪbd] [tu;; tə][hɪm; ɪm][baɪ] - [æt; ət][wʌns]
The angekok who had been so graphically described to him by Okiok at once
这 angekok WHO 有 到过 所以 图形化 描述 到 他 经过 - 在 一次
[rɪ'kə:d] [tu;; tə] ['ru:ni:z] [maɪnd] .
recurred to Rooney's mind .
复发 到 鲁尼的 头脑 .

奥基奥克曾绘声绘色地向鲁尼描述过的那个安格科克，立刻浮现在鲁尼的脑海中。

[tʰɜ:rnɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz][hoʊst] , [hi;; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blænd] [ɪk'spreʃ(ə)n] —
Turning to his host , he said , with a bland expression —
转弯 到 他的 主持人 , 他 说 , 和 一个 平淡 表达 —
他转向主人，面无表情地说——

“ [aɪ] [sə'pouz] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [frend] - , [ðə; ði] ['æŋ^əkɔk] ? ”
“ I suppose this is your friend Angut , the angekok ? ”
“ 我 认为 这 是 你的 朋友 - , 这 angekok ? ”
“我猜这位就是你的朋友安古特，那个安格科克吧？ ”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] - .
“ Yes , ” replied Okiok .
“ 是的 , ” 回复 - .

“是的,”奥基奥克回答道。

[waɪl] [ðə; ði] [mɪ'stirɪəs] ['fɔ:rənər] [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] , - [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [lʊks]
While the mysterious foreigner was speaking , Angut gazed at him with looks
尽管 这 神秘 外国人 曾是 请讲 , - 凝视 在 他 和 看起来
[ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ɔ:] ,
and feelings of awe ,
和 情怀 的 敬畏 ,

当那位神秘的外国人说话时，安古特用敬畏的目光注视着他。

[bʌt; bət] [wen] [hi;; hi] [stept] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] ['fræŋkli] [held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði]['eskɪmoʊ]
but when he stepped forward , and frankly held out his hand , the Eskimo
但 什么时候 他 步 向前 , 和 坦率地说 握住 出去 他的 手 , 这 爱斯基摩人
[lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
looked puzzled .
看起来 困惑 .

但当他走上前去，坦率地伸出手时，爱斯基摩人却一脸困惑。

[ə; eɪ] ['wɪspəd] [wɜ:rd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊst] , [həʊ'veər] , [sə'faɪst] [tu;; tə][ɪk'spleɪn] .
A whispered word from his host , however , sufficed to explain .
一个 低声说道 单词 从 他的 主持人 , 然而 , 足够了 到 解释 .
然而，主人的一句低语就足以解释一切。

['fɔ:lɪŋ] [ɪn][æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə] , [hi;; hi] [grʌ:spt] [ðə; ði] ['ɔ:fərd] [hænd] ,
Falling in at once with the idea , he grasped the offered hand ,
坠落 在 在 一次 和 这 主意 , 他 抓住 这 提供 手 ,
他立刻接受了这个主意，握住了伸出的手。

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [skwi:z] [ʌv; əv] [gʊd] - [wɪl] [ðæt] ['ɔ:lmoʊst] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['si:mən] [tu;; tə]
and gave it a squeeze of good - will that almost caused the seaman to
和 给予 它 一个 挤 的 好的 - 将要 那 几乎 导致 这 水手 到
[wɪns] .
wince .
畏缩 .

他用力捏了一下，那是出于好意，几乎让水手疼得龇牙咧嘴。

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu;; tə] [mi:t] [ju;; jʊ] , ” [sed] ['ru:ni] .
“ I am glad to meet you , ” said Rooney .
“ 我 是 高兴的 到 见面 你 , ” 说 鲁尼 .
“很高兴见到你,”鲁尼说道。

“ [aɪ][eɪ 'em] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɡlæd] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] ;
“ **I am more than glad , ” exclaimed the Eskimo with enthusiasm ;**
“ 我 是 更多的 比 高兴的 , ” 惊呼 这 爱斯基摩人 和 热情 ;
“我真是太高兴了！”爱斯基摩人兴奋地喊道；

“ [aɪ][hæv; həv][nɔːt] ['læŋɡwɪdʒ] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ɪn][maɪ][maɪnd] .
“ **I have not language to tell of what is in my mind .**
“ 我 有 不是 语言 到 告诉 的 什么 是 在 我的 头脑 .
“我无法用语言表达我心中的感受。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] - , [driːmd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I have heard of Kablunets , dreamed of them , thought of them .
我 有 听到 的 - , 梦见 的 他们 , 想法 的 他们 .
“我听说过卡布鲁涅茨人，梦见过他们，也想过他们。”

[naʊ] [maɪ] ['bːŋɪŋ] [ɑːr; ər]['grætɪfaɪd] — [aɪ][bɪ'hoʊld][wʌn] !
Now my longings are gratified — I behold one !
现在 我的 渴望 是 满意 — 我 看哪 — !
“现在我的愿望实现了——我看见了一个！”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] - [noʊ] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] ; [aɪ] [noʊ] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
I have been told that Kablunets know nearly everything ; I know next to nothing .
我 有 到过 讲述 那 - 知道 几乎 一切 ; 我 知道 下一个 到 没有什么 .
“有人告诉我，卡布鲁内茨几乎无所不知；而我却几乎一无所知。”

[wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [mʌtʃ] .
We will talk much .
我们 将要 讲话 很多 .
“我们会聊很多。”

[aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn]['oʊnli][tuː; tə] - [deɪ] .
It seems to me as if I had been born only to - day .
它 似乎 到 我 作为 如果 我 有 到过 出生 仅有的 到 - 天 .
“我感觉自己好像是今天才出生的一样。”

[kʌm] ; [let][juː 'es] [brɪ'ɡɪn] ! “
Come ; let us begin ! ”
来 ; 让 我们 开始 ! “
“来吧，我们开始吧！”

“ [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][ɪk'spekt] [tuː] [mʌtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] ['ruːni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
“ **My friend , you expect too much , ” replied Rooney , with a laugh ,**
“ 我的 朋友 , 你 预计 也 很多 , ” 回复 鲁尼 , 和 一个 笑 ,
“我的朋友，你期望太高了，”鲁尼笑着回答道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [ber] - [steɪk] [wɪtʃ] - [hæd; həd]
as he sat down to devote himself to the bear - steak which Nunaga had
作为 他 卫星 向下 到 奉献 他自己 到 这 熊 - 牛排 哪个 - 有
[pleɪst] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
placed before him .
放置 前 他 .
“他坐下来，专心享用努纳加放在他面前的熊肉排。”

“ [aɪ][eɪ 'em][bʌt; bət][æn; ən] [ʔævərɪdʒ] [sɔːrt][ʌv; əv] ['seɪlə] , [ænd; ænd] [kɑːnt] [boʊst] [ʌv; əv] ['veri] [mʌtʃ]
“ **I am but an average sort of sailor , and can't boast of very much**
“ 我 是 但 一个 平均的 种类 的 水手 , 和 不能 夸 的 非常 很多
[edʒu'keɪ](ə)n] ,
education ,
教育 ,
“我只是个普通的船员，也没什么受过什么教育。”

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['smætərɪŋ] ；
though I have a smattering ；
尽管 我 有 一个 零星 ；

虽然我略知一二；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][men][ɪn][maɪ] ['kʌntri] [huː] [duː] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] - [moʊst] ['evriθɪŋ] —
but we have men in my country who do seem to know ' most everything —
但 我们 有 男人 在 我的 国家 WHO 做 似乎 到 知道 - 最多 一切 —
[waɪz] [men] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
wise men they are .
明智的 男人 他们 是 .

但是，在我们国家，有些人似乎无所不知——他们真是智者。

[wiː; wi][kɔːl][ðəm; ðəm] [fɪ'lɒsəfəz] ；[juː; jʊ][kɔːl] - [ɪm] ['æŋgəkɒk] .
We call them philosophers ; you call ' em angekoks .
我们 称呼 他们 哲学家 ； 你 称呼 - 呃 安格科克斯 .

我们称他们为哲学家；你们称他们为“angekoks”。

[hɪr] ， [wəʊnt][juː; jʊ][goʊ][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [steɪk] [ɔːr][ə; eɪ][rɪb] ？
Here , won't you go in for a steak or a rib ?
这里 ， 惯于 你 去 在 为了 一个 牛排 或者 一个 肋骨 ？

来，要不要来份牛排或肋排？

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æz; əz] ['hʌŋɡri] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ，
If you were as hungry as I am ；
如果 你 是 作为 饥饿的 作为 我 是 ，

如果你和我一样饿的话，

[juːd] [biː; bi][ʻoʊnli] [tuː] [ɡlæd][ænd; ənd] ['θæŋkfl] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] .
you'd be only too glad and thankful to have the chance .
你会 是 仅有的 也 高兴的 和 感恩 到 有 这 机会 .

你一定会非常高兴和感激能有这样的机会。

” - [ək'septɪd] [ə; eɪ][rɪb] ，
” **Angut accepted a rib** ，
” - 公认 一个 肋骨 ；

安古特接受了一根肋骨，

[ˈeɪdɪdəntli] [ˈʌndər][ðə; ði] [ɪm'pre(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] - [wʊd] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [ɪmpə'laɪt] [wɜːr; wər][hiː; hi]
evidently under the impression that the Kablunet would think it impolite were he
显然 在下面 这 印象 那 这 - 会 思考 它 不礼貌 是 他

[tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
to refuse .
到 拒绝 .

显然他认为，如果他拒绝，卡布鲁内特人会觉得他很不礼貌。

[hiː; hi][br'gæn][tuː; tə] [ɪːt] ， [haʊ'evər] ， [ɪn][ə; eɪ]['læŋɡwɪd] ['mænər] ，
He began to eat , however , in a languid manner ，
他 开始 到 吃 ， 然而 ， 在 一个 慵懒的 方式 ，

然而，他开始吃东西，但动作却很慢。

[ˈbiːɪŋ] [faːr] [tuː] ['diːpli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ]['ment(ə)l] [fuːd] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] ['ɡroʊsər] [fɔːrmz]
being far too deeply engaged with mental food just then to care for grosser forms
存在 远的 也 深 已订婚的 和 精神的 食物 只是 然后 到 关心 为了 更粗俗 表格

[ʌv; əv] ['nɜːrɪʃmənt] .
of nourishment .
的 营养 .

当时他太专注于精神食粮，无暇顾及更粗俗的营养。

” [tel] [em 'iː] ， ” [sed] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] ， [huː] [wʌz; wəz][ɪm'peɪ(ə)nt][tuː; tə] [br'ɡɪn] [hɪz; ɪz] ['kæti,kɑɪzɪŋ] ，
” **Tell me , ” said the Eskimo , who was impatient to begin his catechising** ，
” 告诉 我 ， ” 说 这 爱斯基摩人 ， WHO 曾是 不耐烦 到 开始 他的 教理问答 ，

“告诉我,”爱斯基摩人说道，他急于开始他的教义问答。

“ [du:] [jɔ̃r; jə̃r] [ˈkʌntri:mɪn] [ɔ:l] [dres] [laɪk] [ðɪs] ？
“ **do your countrymen all dress like this ？**
“ 做 你的 同胞们 全部 裙子 喜欢 这 ？

你们的同胞都穿成这样吗？

“ [hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈsi:lskin] [koʊt] [wɔ:rn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈseɪlə̃r] ．
“ **He touched the sealskin coat worn by the sailor ．**
“ 他 感动 这 海豹皮 外套 磨损 经过 这 水手 ．

他摸了摸水手穿的海豹皮大衣。

“ [oʊ] [noʊ] ， “ [sed] [ˈru:ni] ， [ˈlæfɪŋ] ； “ [aɪ] [ˈoʊnli] [dres] [ðɪs] [wei] [brɪkəz, brɪkɔ:z] [aɪ] [eɪ ˈem] [ɪn] [ˈeskɪmoʊ] **“ O no ， “ said Rooney , laughing ； “ I only dress this way because I am in Eskimo**
“ 哦 不 ， “ 说 鲁尼 ， 笑 ； “ 我 仅有的 裙子 这 方式 因为 我 是 在 爱斯基摩人
[lə̃nd] ，
land ；
土地 ；

“哦，不，”鲁尼笑着说；“我这样穿只是因为我身处爱斯基摩人的土地上。”

[ænd; ə̃nd] [aɪ ˈti:] [ɪz] [wel] [ˈsu:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ；
and it is well suited to the country ；
和 它 是出色地 适合 到 这 国家 ；

而且它非常适合这个国家；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [ɪn] [maɪ] [lə̃nd] — [ˈaɪə̃rlə̃nd] [wi:; wi] [kɔ:l] [aɪ ˈti:] — [dres] [ɪn] [ɔ:l] [ˈsɔ:rtɪs] [ʌv; ə̃v] [faɪn] [klɔ:θ] ，
but the men in my land — Ireland we call it — dress in all sorts of fine cloth ，
但 这 男人 在 我的 土地 — 爱尔兰 我们 称呼 它 — 裙子 在全部 排序 的 美好的 布 ，
但是，在我家乡——我们称之为爱尔兰——的男人们都穿着各种精美的布料。

[meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [her] [ʌv; ə̃v] [smɔ:l] [ˈæ̃nɪmlz] — [waɪ] ， [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [ster] [æt; ə̃t] ， - ？
made from the hair of small animals — Why , what do you stare at , Angut ？
制成 从 这 头发 的 小的 动物 — 为什么 ， 什么 做 你 盯 在 ， - ？
用小动物的毛发制成的—— 哎呀，安古特，你在盯着什么看呢？

[oʊ] ， [aɪ] [si:] — [maɪ] [naɪf] ！
Oh , I see — my knife ！
哦 ， 我 看 — 我的 刀 ！

哦，我明白了——是我的刀！

[aɪ] [fərˈgɔ:t] [ðæt] [ju:; jʊ] [a:r; ə̃r] [na:t] [ju:st] [tu:; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] ， [ðoʊ] [ju:; jʊ] [hæ̃v; hə̃v] [naɪvz] — [stoʊn] **I forgot that you are not used to such things , though you have knives — stone**
我 忘了 那 你 是 不是 用过的 到 这样的 事物 ， 尽管 你 有 刀具 — 石头
[wʌnz] ， [æt; ə̃t] [li:st] ．
ones , at least ；
一个 ， 在 至少 ；

我忘了你不习惯这些东西，虽然你有刀——至少是石刀。

[ðɪs] [wʌn] ， [ju:; jʊ] [si:] ， [ɪz] [meɪd] [ʌv; ə̃v] [sti:l] ， [ɔ:r] [ˈaɪə̃rn] — [ðə; ði] [stʌf] ， [ju:; jʊ] [noʊ] ，
This one , you see , is made of steel , or iron — the stuff , you know ，
这 — ， 你 看 ， 是 制成 的 钢 ， 或者 铁 — 这 东西 ， 你 知道 ，

你看，这个是用钢或者铁做的——就是那种材料，你知道的。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌðə̃rn] [ˈeskə,məʊz] [brɪŋ] [ˈsʌmtaɪmz] [tu:; tə] [ˈbɑ:rtə̃r] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ˈnɔ:rðə̃rn] [men] [fɔ:r; fər] **that the southern Eskimos bring sometimes to barter with you northern men for**
那 这 南部 爱斯基摩人 带来 有时 到 物物交换 和 你 北方 男人 为了
[ðə; ði] [hɔ:rnz] [ʌv; ə̃v] [ðə; ði] [ˈnɑ:rwa:l] [æ̃n; ə̃n] - [ˈʌðə̃r] [θɪŋz] ． “
the horns of the narwhal an ' other things . ”
这 角 的 这 独角鲸 一个 - 其他 事物 ． “

南方的爱斯基摩人有时会带着这些东西来和你们北方人交换独角鲸的角和其他东西。”

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] ['aɪərn] , [bʌt; bət] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] , ” [sed] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)]
“ **Yes** , **I have seen iron** , **but never had any** , ” **said Angut** , **with a little**
“ 是的 , 我 有 已见 铁 , 但 绝不 有 任何 , ” 说 - , 和 一个 小的
[saɪ] ;
sign ;
叹 ;

“是的，我见过铁，但从来没有拥有过，”安古特叹了口气说道；

“ [ðeɪ] [brɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [hɪr] .
“ **they bring very little of it here** .
“ 他们 带来 非常 小的 的 它 这里 .

“他们在这里带来的很少。”

[ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [kætʃ] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɑ:n][ɪts] ['dʒɜ:ni] [nɔ:rθ] ,
The Innuits of the South catch nearly the whole of it on its journey north ,
这 因纽特人 的 这 南 抓住 几乎 这 所有的 的 它 在 它是 旅行 北 ,
南方的因纽特人在它北迁的过程中几乎全部捕获了它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ki:p] [aɪ 'ti:] . ”
and they keep it : ”
和 他们 保持 它 : ”

他们就把它保存了下来。

“ [gri:di] ['feləʊz] ! ” [sed] ['ru:ni] .
“ **Greedy fellows !** ” **said Rooney** .
“ 贪婪的 伙伴们 ! ” 说 鲁尼 .

“贪婪的家伙！”鲁尼说道。

“ [wel] , [ðɪs] [naɪf] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][klæsp] - [naɪf] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [ʃʌts] [ænd; ənd]['əʊpənz] , [æz; əz]
“ **Well** , **this knife is called a clasp - knife** , **because it shuts and opens** , **as**
“ 出色地 , 这 刀 是 称为 一个 搭扣 - 刀 , 因为 它 关闭 和 打开 , 作为
[ju:; jʊ] [si:] ,
you see ,
你 看 ,

“嗯，这种刀叫做折叠刀，因为它像你看到的那样可以开合。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz] [θri:] [bleidz] — [ə; eɪ][bɪg][wʌn][fɔ:r; fər] ['kʌtɪn] - [ʌp][jɔr; jər] ['vɪtlz] [wɪð; wɪθ] ,
and it has three blades — a big one for cuttin ' up your victuals with ,
和 它 有 三 刀片 — 一个 大的 — 为了 切丁 - 向上 你的 食物 和 ,
它有三片刀片——一片大刀片用来切食物，

[æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [em 'i:]['dɔɪɪn] - ; [ænd; ənd] [tu:] ['lɪt(ə)] [wʌnz] [fɔ:r; fər]['pɑ:rɪn] - [jɔr; jər] [neɪlz] [ænd; ənd]
as you see me doin ' ; and two little ones for parin ' your nails and
作为 你 看 我 做 - ; 和 二 小的 一个 为了 帕林 - 你的 指甲 和
['pɪkɪn] - [jɔr; jər] [ti:θ] ,
pickin ' your teeth ,
皮金 - 你的 牙齿 ,

正如你看到的我所做的那样；还有两个小家伙帮你修剪指甲和剔牙，

[æn; ən] - [mændɪn] - [penz][æn; ən] - ['penslz] — [ðooʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðæt]
an ' mending pens an ' pencils — though of course you don't know what that
一个 - 门丁 - 钢笔 一个 - 铅笔 — 尽管 的 课程 你 不 知道 什么 那
[mi:nz] .
means .
方法 .

修补钢笔和铅笔——当然，你不知道这意味着什么。

[ðen] [hɪr] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['lɪt(ə)] [θɪŋz] [stʌk] ['ɪntu:][ðə; ði]['hænd(ə)] .
Then here , you see , there are two little things stuck into the handle .
然后 这里 , 你 看 , 那里 是 二 小的 事物 卡住 进入 这 处理 .

然后你看，这里把手上插着两个小东西。

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [ˈtwiːzərz] ,
One is called tweezers ,
— 是 称为 镊子 ,

其中一种叫做镊子，

[æn; ən] - [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ˈz:rθli] [juːz] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ɪk'sept] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [her] [aʊt] [oʊ] -
an 'is of no earthly use that I know of except to pull the hairs out o' -
一个 - 是 的 不 尘世的 使用 那 我 知道 的 除了 到 拉 这 头发 出去 o -
[jɔr; jər] [noʊz] ,
your nose ,
你的 鼻子 ,

据我所知，它除了拔掉你的鼻毛之外，没有任何实际用途。

[wɪtʃ] [noʊ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [ˈevər] [ˈwɒnts] [tuː; tə][duː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [θɪŋ] [ɪz] ,
which no man in his senses ever wants to do ; and the other thing is ,
哪个 不 男人 在 他的 感官 曾经 想要 到 做 ; 和 这 其他 事物 是 ;

任何一个神智正常的人都不会想这样做；还有一点是，

[aɪ] [sə'pouz] , [fɔːr; fər] [ˈbɔrɪn] - [smɔːl] [hoʊlz] [ɪn] [θɪŋz] — [ɪts] [ˈɔːlmoust][æz; əz] [ˈjuːsləs] .
I suppose , for borin ' small holes in things — it's almost as useless .
我 认为 , 为了 博林 - 小的 孔 在 事物 — 它是 几乎 作为 无用 .

我想，对于在物体上钻小孔来说——它几乎没什么用处。

[ðɪs] [θɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ɪz][fɔːr; fər] [ˈpɪkɪn] - [stoʊnz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] - [huːf] — [bʌt; bət][aɪ][fər'gɑ:t]
This thing on the back is for pickin ' stones out of horses ' hoofs — but I forgot
这 事物 在 这 后退 是 为了 皮金 - 石头 出去 的 马匹 - 蹄子 — 但 我 忘了
[juː; jʊ] [ˈnevər] [sɔː] [ˈhɔːrsɪz] [ɔːr] [huːf] !
you never saw horses or hoofs !
你 绝不 锯 马匹 或者 蹄子 !

背面的这个东西是用来从马蹄里取出石子的——但我忘了你从来没见过马或马蹄！

[wel] , [noʊ] [ˈmætər] ; [ɪts] [fɔːr; fər] [ˈpɪkɪn] - [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [wen] — [wen] [juː; jʊ][waːnt]
Well , no matter ; it's for pickin ' things out of things , when — when you want
出色地 , 不 事情 ; 它是 为了 皮金 - 事物 出去 的 事物 , 什么时候 — 什么时候 你 想
[tuː; tə] [pɪk] - [ɪm] [aʊt] !
to pick ' em out !
到 挑选 - 呃 出去 !

好吧，没关系；它是用来从物品中挑出物品的，当——当你想要挑出它们的时候！

[bʌt; bət] [bɪ'lou] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ʌn'kɑ:mən] [ˈjuːsf(ə)l] [θɪŋ] — [ə; eɪ] [skruː] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈdrɔːɪn] -
But below this is an uncommon useful thing — a screw — a thing for drawin ' -
[kɔːks] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈbɒtlz] — [ðer; ðər] ,
corks out of bottles — there ,
软木塞 出去 的 瓶子 — 那里 ,

但在这下面是一个不常见的实用小物件——一个螺丝——用来把瓶塞从瓶子里拔出来的——就在那里，

[ə'ven] , [aɪm] [fər'getɪn] - .
again , I'm forgettin ' .
再次 , 我是 忘记 - .

我又忘了。

[juː; jʊ] [ˈnevər] [sɔː] [kɔːks][ɔːr] [ˈbɒtlz] .
You never saw corks or bottles .
你 绝不 锯 软木塞 或者 瓶子 .

你从来没见过软木塞或瓶子。

[ˈhæpi] [ˈpi:p(ə)] — [æz; əz][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [dəunt] [drɪŋk] [ˈspirits] [wəd] [kɔ:l] [ju:; jʊ] — [ænd; ənd] , [tu:; tə]
Happy people — as the people who don't drink spirits would call you — and , to
快乐的 人们 — 作为 这 人们 WHO 不 喝 烈酒 会 称呼 你 — 和 , 到
[seɪ] [tru:θ] ,
say truth ,
说 真相 ,

快乐的人——用不喝酒的人的话说——而且，说实话，

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [raɪt] .
I think they are right .
我 思考 他们 是 正确的 .

我认为他们说得对。

[ɪnˈdi:d] , [aɪv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][maɪˈself][ˈevər] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈri:dʒən] .
Indeed , I've been one of them myself ever since I came to this region .
的确 , 我已经 到过 — 的 他们 我 曾经 自从 我 来了 到 这 地区 .

事实上，自从我来到这个地区以来，我也一直是他们中的一员。

[gɪv] [ju: ˈes] [əˈhʌðər] [steɪk] , - , [maɪ] [dɪr] — [noʊ] , [nɑ:t][ə; eɪ] [ber] [wʌn] ; [aɪ] [laɪk][ðə; ði][ˈwɔ:lɹəs]
Give us another steak , Nunaga , my dear — no , not a bear one ; I like the walrus
给 我们 其他 牛排 , - , 我的 亲爱的 — 不 , 不是 一个 熊 — ; 我 喜欢 这 海象
[ˈbetər] .
better .
更好的 .

努纳加，亲爱的，再给我们来一块牛排——不，不要熊肉；我更喜欢海象肉。

[ɪts] [laɪk] [jɔ:rˈself] — [ˈtendər] .
It's like yourself — tender .
它是 喜欢 你自己 — 投标 .

它就像你一样——温柔。

" [ðə; ði] [fer] - [fel] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈgɪg(ə)l][æ; ət] [ðɪs] [dʒʊʊk] ,
" **The fair Nunaga fell into a tremendous giggle at this joke ,**
" 这 公平的 - 跌倒 进入 一个 巨大的 傻笑 在 这 开玩笑 ,
"美丽的努纳加被这个笑话逗得哈哈大笑起来，

[fɔ:r; fər] [ɔ:lˈðʊʊ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪrʊʊz, ˈhi:roʊʊz][ˈeskɪmoʊ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈveri] [ˈpɜ:rfɪkt] ,
for although our hero's Eskimo was not very perfect ,
为了 虽然 我们的 英雄们 爱斯基摩人 曾是 不是 非常 完美的 ,
虽然我们主人公的爱斯基摩人形象并不完美，

[hi:; hi] [pəˈzest] [ɔ:l][æ; ən] [ˈaɪrɪʃmənz] [kəˈpæsəti][fɔ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmi:nɪŋ] [ʌndərˈstʊd] , [mɔ:r]
he possessed all an Irishman's capacity for making his meaning understood , more
他 拥有 全部 一个 爱尔兰人的 容量 为了 制作 他的 意义 理解 , 更多的
[ɔ:r] [les] ;
or less ;
或者较少的 ;

他具备爱尔兰人表达自己意思的所有能力，或多或少都能做到；

[ænd; ənd] [ˈtru:li] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [tu:; tə][brˈhoʊld][ðə; ði] [ˈverɪd] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [feɪs] — [ðə; ði]
and truly it was a sight to behold the varied expressions of face — the
和 真的 它 曾是 一个 视线 到 看哪 这 多种多样 表达式 的 脸 — 这
[ˈtʃaɪldlaɪk] [səˈpraɪz] , [ædməˈreɪ(ə)n] , [kɜjəriˈɑ:səti] ,
childlike surprise , admiration , curiosity ,
孩子气 惊喜 , 钦佩 , 好奇心 ,

而亲眼目睹人们脸上各种各样的表情——孩童般的惊讶、钦佩、好奇——真是一件赏心乐事。

[ænd; ɐnd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [tu:; tə] [ɔ:] — [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðəʊz] [ʌnsəˈfɪstɪkəɪtɪd] [ˈneɪtɪvz]
and something approaching to awe — with which those unsophisticated natives
和 某物 接近 到 敬畏 — 和 哪个 那些 不谙世事的 本地人
[rɪˈsi:vɪd] [ðə; ðɪ][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɪfrənt] [pɑ:rtz][ʌv; əv] [ðæt] [klæsp] - [naɪf] !
received the explanation of the different parts of that clasp - knife !
已收到 这 解释 的 这 不同的 部分 的 那 搭扣 - 刀 !

而那些不谙世事的土著居民在听到关于折叠刀各个部分的解释时，却表现出近乎敬畏的神情！
“ [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][wi:; wi] [bɪˈɡɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [tʊ:k] [əˈbaʊt] ?
” **But what did we begin our talk about ?**
” 但 什么 做过 我们 开始 我们的 讲话 关于 ?
“但是我们一开始谈论的是什么呢？ ”

“ [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈtækld] [ðə; ðɪ][ˈwɔ:lɾəs] .
” **he continued , as he tackled the walrus .**
” 他 持续 , 作为 他 已解决 这 海象 .
他一边与海象搏斗，一边继续说道。

“ [oʊ] [jes] ; [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡɑ:rmənts] .
” **O yes ; it was about our garments .**
” 哦 是的 ; 它 曾是 关于 我们的 服装 .
“哦，是的；那是关于我们的衣服。”

[wel] , [brˈsaɪdz] [ˈju:zɪŋ] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [klɔ:ðz] , [ˈaʊər; ɑ:r] [koʊts] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt]
Well , besides using different kinds of cloths , our coats are of many different
出色地 , 除了 使用 不同的 种类 的 布料 , 我们的 外套 是 的 许多 不同的
[ˈeɪps] :
shapes :
形状 :

除了使用不同的面料外，我们的外套款式也多种多样：

[wi:; wi][hæv; həv] [ʃɔ:rt] [koʊts] [kɔ:ld] [ˈdʒækɪts] , [ænd; ɐnd] [lɔ:ŋ] [koʊts] , [ænd; ɐnd] [koʊts] [wɪð; wɪθ] [teɪlz]
we have short coats called jackets , and long coats , and coats with tails
我们 有 短的 外套 称为 夹克 , 和 长的 外套 , 和 外套 和 尾巴
[brˈhaɪnd] — “
behind — “
在后面 — “

我们有短外套，叫夹克；有长外套；还有带燕尾的外套——”

“ [du:][jɔ:r; jər] [men] [wer] [teɪlz] [brˈhaɪnd] ? ” [æskt] - , [ɪn] [səˈpraɪz] .
” **Do your men wear tails behind ? ” asked Angut , in surprise .**
” 做 你的 男人 穿 尾巴 在后面 ? ” 问 - , 在 惊喜 .
“你们的士兵穿燕尾服吗？”安古特惊讶地问道。

“ [jes] ; [tu:] [teɪlz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈru:ni] , ” [ænd; ɐnd] [tu:] [ˈbʌtnz] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] . ”
” **Yes ; two tails , ” replied Rooney , “ and two buttons above them . ”**
” 是的 ; 二 尾巴 , ” 回复 鲁尼 , ” 和 二 按钮 多于 他们 . ”
“是的；两条尾巴，”鲁尼回答说，“上面还有两个纽扣。”

“ [streɪndʒ] , ” [rɪˈmɑ:kt] - ; “ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈoʊnli] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɪmɪn] [hu:] [hæv; həv] [teɪlz] ;
” **Strange , ” remarked Angut ; “ it is only our women who have tails ;**
” 奇怪的 , ” 评论 - ; ” 它 是 仅有的 我们的 女性 WHO 有 尾巴 ;
“奇怪，”安古特说道；“只有我们的女人才有尾巴；

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈoʊnli] [wʌn] [teɪl] [i:tʃ] ,
and they have only one tail each ,
和 他们 有 仅有的 — 尾巴 每个 ,
它们每只都只有一条尾巴。

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['bʌt(ə)n] [ɪn] [frʌnt] — [nɑ:tɪ][br'haɪnd] — [tu:; tə] ['fæsn] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][tu:; tə]
with one button in front — not behind — to fasten the end of the tail to
和 一 按钮 在 正面 — 不是 在后面 — 到 系 这 结尾 的 这 尾巴 到
[wen] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dʒɜ:nɪ] . "
when on a journey . "
什么时候 在 一个 旅行 . "

前面（而不是后面）有一个纽扣，用于在旅行时将尾巴末端固定住。

" ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][teɪlz] [lʊk] ['veri] [wel] , " [ri'mɑ:kt] - ,
" **Women with tails look very well ,** " **remarked Okiok ,**
" 女性 和 尾巴 看 非常 出色地 , " 评论 - ,
"留着尾巴的女人看起来很漂亮,"奥基奥克评论道。

" [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [swɪŋ] [ðem; ðəm][ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ] [ni:t] [wei] [ðæt][aɪ] [noʊ] [wel] [bʌt; bət]
" **especially when they swing them about in a neat way that I know well but**
" 尤其 什么时候 他们 摇摆 他们 关于 在 一个 整洁的 方式 那 我 知道 出色地 但
['kænɑ:t] [dɪ'skraɪb] .
cannot describe .
不能 描述 .

“尤其是当他们以一种我非常熟悉但无法描述的巧妙方式挥舞它们的时候。”

[bʌt; bət][men][wɪð; wɪθ][teɪlz][mʌst; məst] [lʊk] ['veri] ['fʌni] .
But men with tails must look very funny .
但 男人 和 尾巴 必须 看 非常 有趣的 .
但长着尾巴的男人一定看起来很滑稽。

" [hɪr] ['mɪsɪz] - ['ventʃəd] [tu:; tə][æsk] [haʊ] [ðə; ði] - ['wɪmɪn] [drest] .
" **Here Mrs Okiok ventured to ask how the Kablunet women dressed .**
" 这里 太太 - 冒险 到 问 如何 这 - 女性 穿着 .
“这时，奥基奥克夫人大胆地询问卡布鲁内特妇女的穿着打扮。

" [wel] , [ɪts] [nɑ:tɪ] ['ɪ:zi] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðæt][tu:; tə][fʊk] [hu:] [hæv; həv]['nevər] [si:n] [ðem; ðəm] ,
" **Well , it's not easy to describe that to folk who have never seen them ,**
" 出色地 , 它是 不是 简单的 到 描述 那 到 民间 WHO 有 绝不 已见 他们 ,
“嗯，这很难向从未见过它们的人描述。”

" [sed] [ðə; ði]['seɪlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [grɪn] .
" **said the sailor , with a slight grin .**
" 说 这 水手 , 和 一个 轻微 咧嘴笑 .
“水手说着，脸上带着一丝微笑。”

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðeɪ] [dəʊnt] [wer] [bu:ts] [ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðer; ðər][legz] [laɪk]
" **In the first place , they don't wear boots the whole length of their legs like**
" 在 这 第一的 地方 , 他们 不 穿 靴子 这 所有的 长度 的 他们的 腿 喜欢
[ju:; jʊ] , ['nu:nə] . "
you , Nuna . "
你 , 努娜 . "

首先，她们不像你一样穿长筒靴，努娜。

" ['ʃʊrli] , [ðen] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði]['hoʊstəs] , " [ðer; ðər][legz][mʌst; məst][bi:; bi][koʊld] ? "
" **Surely , then ,** " **remarked the hostess ,** " **their legs must be cold ?** "
" 一定 , 然后 , " 评论 这 女主人 , " 他们的 腿 必须 是 寒冷的 ? "
“那么,”女主人说道，“他们的腿肯定很冷吧？”

" [baɪ][noʊ] [mi:nz] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['kʌvər] - [ɪm] [wel] [ʌp][wɪð; wɪθ] [lu:s] ['flæpɪŋ] ['gɑ:rmənts] ,
" **By no means , for they cover ' em well up with loose flapping garments ,**
" 经过 不 方法 , 为了 他们 覆盖 - 呃 出色地向上 和 松动的 扑 服装 ,
“绝不可能，因为他们用宽松飘逸的衣服把它们遮得严严实实的。”

[ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:t] .
extending from the waist all the way down to the feet .
扩展 从 这 腰部 全部 这 方式 向下 到 这 脚 .
从腰部一直延伸到脚部。

[ðen] [ðei] [dəunt] [wer] [hɒdz] [laɪk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [stɪk] [kwɪr] [θɪŋz] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] ,
Then they don't wear hoods like you , but stick queer things on their heads ,
然后 他们 不 穿 引擎盖 喜欢 你 , 但 戳 酷儿 事物 在 他们的 头部 ,
他们不像你一样戴兜帽，而是把一些奇奇怪怪的东西戴在头上。

[ʌ; əv][ɔːl] [ˈeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] — ['sʌmtaɪmz] [ʌ; əv][noʊ] [ˈeɪp] [æt; ət][ɔːl][ænd; ənd] ['veri] [smɔːl] [saɪz]
of all shapes and sizes — sometimes of no shape at all and very small size
的 全部 形状 和 尺寸 — 有时 的 不 形状 在 全部 和 非常 小的 尺寸
— [wɪtʃ] [ðei] [ˈkʌvər] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [ˈfeðz-z] ,
— which they cover over with feathers ,
— 哪个 他们 覆盖 超过 和 羽毛 ,
形状和大小各异——有时根本没有形状，而且体积很小——它们身上覆盖着羽毛。

[æ; ən] - ['flaʊərz] , [æ; ən] - ['flʌtərɪŋ] [θɪŋz] [ʌ; əv][ɔːl] [ˈkʌlərz] , [br'saɪdz] [lɑːts][ʌ; əv] [ˈlðər]
an ' flowers , an ' fluttering things of all colours , besides lots of other
一个 - 花朵 , 一个 - 飘动 事物 的 全部 颜色 , 除了 很多 的 其他
[ˈdʒɪmkɹæk] .
gimcracks .
小玩意 .

还有鲜花，各种颜色的飘动物，以及其他许多小玩意儿。
" [haʊ] [ˈruːni] [ˈrendəd] " ['dʒɪmkɹæk] " ['ɪntuː]['eskɪmoʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [seɪ] ,
" How Rooney rendered " gimcracks " into Eskimo we are not prepared to say ,
" 如何 鲁尼 渲染 " 小玩意 " 进入 爱斯基摩人 我们 是 不是 准备 到 说 ,
“鲁尼是如何把‘gimcracks’翻译成‘Eskimo’的，我们不得而知。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [drɪ'skrɪpʃn] [sent] - [ænd; ənd][hɜːr; hə; ər] [ˈmʌðər] [ˈɪntuː][fɪts][ʌ; əv] [ˈgɪɡlɪŋ] ,
but the whole description sent Nunaga and her mother into fits of giggling ,
但 这 所有的 描述 发送 - 和 她 母亲 进入 适合 的 咯咯笑 ,
但这段描述却让努纳加和她的母亲咯咯直笑。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈsɪmp(ə)] - [ˈmaɪndɪd] [ˈkriːtʃərz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈaɪsi] [nɔːrθ] — [ʌn'laɪk] [sɪ'deɪt] [jʊərə'piːənz] —
for those simple - minded creatures of the icy north — unlike sedate Europeans —
为了 那些 简单的 - 有思想 生物 的 这 冰冷的 北 — 与此不同 稳重 欧洲人 —
[ɑːr; ər] [ˈiːzəli] [meɪd] [tuː; tə] [læf] .
are easily made to laugh .
是 容易地 制成 到 笑 .

那些生活在冰冷北方的头脑简单的生物——与沉稳的欧洲人不同——很容易被逗笑。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] - [strʌk] [ɪn] [ə'gen] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði][kɑːnvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz]
At this point Angut struck in again , for he felt that the conversation was
在 这 观点 - 击 在 再次 , 为了 他 毛毡 那 这 对话 曾是
[br'kʌmɪŋ] [ˈfrɪvələs] .
becoming frivolous .
成为 轻浮 .

这时，安古特再次插话，因为他觉得谈话变得无聊了。

" [tel] [em 'iː] , - , " [hiː; hi][brɪ'gæn] ; [bʌt; bət] [ˈruːni] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
" Tell me , Kablunet , " he began ; but Rooney interrupted him .
" 告诉 我 , - , " 他 开始 ; 但 鲁尼 中断 他 .
“告诉我，卡布鲁内特，”他刚开口，鲁尼就打断了他。

" [dəunt] [kɔːl] [em 'iː] - .
" Don't call me Kablunet .
" 不 称呼 我 - .

“别叫我卡布鲁内特。”

[kɔːl] [em 'iː] [red] [ˈruːni] .
Call me Red Rooney .
称呼 我 红色的 鲁尼 .
叫我雷德·鲁尼。

“ [hɑ:!] ! [ju:; jʊ] [hæv; həv] [em 'i:] [ðer; ðər] , - , ” [læft] [ðə; ði] ['seɪlə] ; “ [jʊə(r)] [ə; eɪ] - [kju:t] ['feləʊ] ,
“ **Ha ! you have me there , Angut , “ laughed the sailor ; “ you're a ' cute fellow ,**
“ 哈 ！ 你 有 我 那里 , - , “ 笑了 这 水手 ; “ 你是 一个 - 可爱的 同伴 ,
“哈！你赢了，安古特，”水手笑着说；“你真是个可爱的家伙。”

[æz; əz] [ðə; ði] ['jæŋki:z] [seɪ] .
as the Yankees say .
作为 这 洋基队 说 .

正如洋基队所说。

[bʌt; bət] [kʌm] , [aɪ] [traɪ] [tu:; tə] [ʃʊ] [ju:; jʊ] [həʊ] ['i:zi] [aɪ 'ti:] [ɪz] .
But come , I'll try to show you how easy it is .
但 来 , 患病的 尝试 到 展示 你 如何 简单的 它 是 .

但是来吧，我来向你展示它有多么容易。

[si:] [hɪr] .
See here .
看 这里 .

请看这里。

“ [hi:; hi] [pʊld] [ə; eɪ] [smɔ:l] [noʊt] - [bʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] , [ænd; ənd] [dru:] [ðer'ɑ:n] [ðə; ði]
“ **He pulled a small note - book from his pocket , and drew thereon the**
“ 他 拉 一个 小的 笔记 - 书 从 他的 口袋 , 和 画 其上 这
['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɔ:lɹəs] .
picture of a walrus .
图片 的 一个 海象 .

他从口袋里掏出一个小笔记本，在上面画了一只海象。

“ [naʊ] , [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [ðæt] , [dəʊnt] [ju:; jʊ] ? ”
“ **Now , you understand that , don't you ? “**
“ 现在 , 你 理解 那 , 不 你 ? ”

“现在你明白了吧？ ”

“ [jes] ; [wi:; wi] [dru:] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [ʌndər'stænd] [i:t] ['ʌðər] . ”
“ **Yes ; we draw like that , and understand each other . “**
“ 是的 ; 我们 画 喜欢 那 , 和 理解 每个 其他 . ”

“是的，我们画画的方式一样，所以彼此很了解。”

“ [wel] , [ðen] , [wi:; wi] [pʊt] [daʊn] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['dʌblju:] - [ə; eɪ] - [el] - [ɑ:r] - [ju:] - [es] ; [ænd; ənd] [ðer; ðər]
“ **Well , then , we put down for that w - a - l - r - u - s ; and there**
“ 出色地 , 然后 , 我们 放 向下 为了 那 西 - 一个 - 我 - r - 你 - s ; 和 那里
[ju:; jʊ] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] — ['wɔ:lɹəs] ; ['nʌθɪŋ] ['sɪmpəlɜ:, 'sɪmplɜ:] !
you have it — walrus ; nothing simpler !
你 有 它 — 海象 ; 没有什么 更简单 !

“好吧，我们就把那只海象登记在册；瞧，就是海象；再简单不过了！ ”

“ [ðə; ði] [pər'plekst] [lʊk] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd] - [sed] —
“ **The perplexed look returned , and Angut said —**
“ 这 困惑 看 返回 , 和 - 说 —

“他脸上再次浮现出困惑的神色，安古特说道——”

“ [ðæt] [ɪz] [nɑ:t] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] .
“ **That is not very easy to understand .**
“ 那 是 不是 非常 简单的 到 理解 .

“这不太容易理解。”

[jet] [aɪ] [si:] ['sʌmθɪŋ] — ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [mɑ:rkz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪm] [bi:st] ; ['ʌðər] [mɑ:rkz]
Yet I see something — always the same marks for the same beast ; other marks
然而 我 看 某物 — 总是 这 相同的 标记 为了 这 相同的 兽 ; 其他 标记
[fɔ:r; fər] ['ʌðər] [bi:sts] ? “
for other beasts ? “
为了 其他 野兽 ? ”

但我注意到一点——同样的标记总是对应同一种野兽；不同的标记对应不同的野兽？

“ [dʒʌst][soʊ] .
“ **Just so** .
“ 只是 所以 :

正是如此。

[ju:v] [hɪt][,aɪ 'ti:] !
You've hit it !
你已经 打 它 !

你击中了!

“ [ɪk'skleɪmd] [ˈru:ni] , [kwɑɪt] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)l] .
“ **exclaimed Rooney , quite pleased with the intelligence of his pupil** .
“ 惊呼 鲁尼 , 相当 高兴 和 这 智力 的 他的 瞳孔 :

鲁尼惊喊道, 他对自己的学生的聪明才智非常满意。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪf] [,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [bi:st] ? “ [æskt] [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] .
“ **But how if it is not a beast ?** “ **asked the Eskimo** .
“ 但 如何 如果 它 是 不是 一个 兽 ? “ 问 这 爱斯基摩人 :

“但如果它不是野兽呢? ”爱斯基摩人问道。

“ [haʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] ,
“ **How if you cannot see him at all** ,
“ 如何 如果 你 不能 看 他 在 全部 ,

“如果你根本看不到他怎么办? ”

[jet] [wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] — [ɪn] — [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] — [ˈraɪtɪŋ] ?
yet want to tell of him in — in — what did you say — writing ?
然而 想 到 告诉 的 他 在 — 在 — 什么 做过 你 说 — 写作 ?

但你还是想用——用——你说什么——文字来讲述他的故事?

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][send][ma:rkʰs][tu:; tə][maɪ] [ˈmʌðər] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][maɪ]
I want to send marks to my mother to say that I have talked with my
我 想 到 发送 标记 到 我的 母亲 到 说 那 我 有 谈话 和 我的
torngak .
托恩加克 .

我想给妈妈发个消息, 告诉她我已经和我的托恩加克谈过了。

[haʊ] [du:][ju:; jʊ][ma:rk] - ?
How do you mark torngak ?
如何 做 你 标记 - ?

如何标记 torngak?

[aɪ] [ˈnevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
I never saw him .
我 绝不 锯 他 :

我从没见过他。

[noʊ][mæn][ˈevər] [sɔ:] [ə; eɪ] - .
No man ever saw a torngak .
不 男人 曾经 锯 一个 - :

没有人见过torngak。

[ænd; ænd] [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ma:rkʰs][fɔ:r; fər][kəʊld] , [fɔ:r; fər][waɪnd] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] ,
And how do you make marks for cold , for wind , for all our thoughts ,
和 如何 做 你 制作 标记 为了 寒冷的, , 为了 风 , 为了 全部 我们的 想法 ,

那么, 你如何为寒冷、风以及我们所有的思绪留下痕迹呢?

[ænd; ænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] ?
and for the light ?
和 为了 这 光 ?

那光呢?

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [red] ['ru:ni:z] [tɜ:rn] [tu:; tə] [lʊk] [pə'plekst] .
" It was now Red Rooney's turn to look perplexed .
" 它 曾是 现在 红色的 鲁尼的 转动 到 看 困惑 .
" 现在轮到鲁尼一脸困惑了。 "

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [hu:] [ʌndə'stændz] [aɪ 'ti:] ,
He knew that writing was easy enough to him who understands it ,
他 知道 那 写作 曾是 简单的 足够的 到 他 WHO 明白 它 ,
他知道, 对于懂写作的人来说, 写作很容易。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [sʌm; səm] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ,
and he felt that there must be some method of explaining the matter ,
和 他 毛毡 那 那里 必须 是 一些 方法 的 解释 这 事情 ,
他觉得一定有办法解释这件事。

[bʌt; bət] [haʊ] [tu:; tə] [gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [eksplə'neɪ(ə)n] [tu:; tə] [wʌn] [soʊ] ['ʌtərli] ['ɪgnərənt] [dɪd] [nɑ:t] [æt; ət]
but how to go about the explanation to one so utterly ignorant did not at
但 如何 到 去 关于 这 解释 到 一 所以 完全地 无知 做过 不是 在
[wʌnz] [ə'kɜ:r] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
once occur to him .
一次 发生 到 他 .
但他一时之间却想不到该如何向这样一个完全无知的人解释。

[wi:; wi] [hæv; həv] [si:n] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['ru:ni] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rezəlu:t] [mæn] , [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['i:zəli]
We have seen , however , that Rooney was a resolute man , not to be easily
我们 有 已见 , 然而 , 那 鲁尼 曾是 一个 坚决 男人 , 不是 到 是 容易地
[bæfəld] .
baffled .
困惑 .
然而, 我们已经看到, 鲁尼是一个意志坚定的人, 不容易被难倒。

[æftər] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] - [θɔ:t] [hi:; hi] [sed] —
After a few moments ' thought he said —
后 一个 很少 时刻 - 想法 他 说 —
沉思片刻后, 他说道——

" [lʊk] [hɪr] [naʊ] , - .
" Look here now , Angut .
" 看 这里 现在 , - .
" 现在看这里, 安吉特。 "

[jɔr; jər] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [kaʊnt] ? "
Your people can count ? "
你的 人们 能 数数 ? "
你们的人会数数吗?

红鲁尼：最后的船员(Red Rooney The Last of the Crew)

第4/17页

“ [jes] ； [ðei] [kæn; kən][gʊʊ][ʌp][tu:; tə] [ˈtwenti] .
“ **Yes ; they can go up to twenty .**
“ 是的 ； 他们 能 去 向上 到 二十 .

“是的，最多可以达到二十。”

[aɪ][kæn; kən][gʊʊ][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜ:rðər] , [bʌt; bət][məʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [get] [kənˈfju:zd] [ɪn][maɪnd]
I can go a little further , but most of the Innuits get confused in mind
我 能 去 一个 小的 更远 , 但 最多 的 这 因纽特人 得到 使困惑 在 头脑
[brɪˈɑ:nd] [ˈtwenti] ,
beyond twenty ,
超过 二十 ,

我还可以再往前走一点，但大多数因纽特人超过二十岁后心智就会变得混乱。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðei] [hæv; həv][ˈoʊnli][ten] [ˈfɪŋgərz][ænd; ənd][ten] [toʊz][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] . “
because they have only ten fingers and ten toes to look at .”
因为 他们 有 仅有的 十 手指 和 十 脚趾 到 看 在 . “

因为他们只有十根手指和十根脚趾可以看。

“ [wel] [naʊ] , “ [kənˈtɪnju:d] [ˈru:ni] , [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɪŋgərz] [ɪkˈstendɪd]
“ **Well now , “ continued Rooney , holding up his left hand , with the fingers extended**
“ 出色地 现在 , “ 持续 鲁尼 , 保持 向上 他的 左边 手 , 和 这 手指 扩展
“ [ðæts] [faɪv] .
“ **that's five .**
“ 那就是 五 .

“好啦,”鲁尼继续说道，举起左手，伸出五指，“那是五。”

“ [jes] , - [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [wel] .
“ **Yes , Angut understood that well .**
“ 是的 , - 理解 那 出色地 .

“是的，安古特很清楚这一点。”

“ [wel] , [ðen] , “ [rɪˈzju:md] [ˈru:ni] , [ˈdʒɑ:tɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈfɪgjər] [faɪv] , “ [ðer; ðər][ju:; jʊ][hæv; həv][aɪ ˈti:]
“ **Well , then , “ resumed Rooney , jotting down the figure 5 , “ there you have it**
“ 出色地 , 然后 , “ 恢复 鲁尼 , 随笔 向下 这 数字 5 , “ 那里 你 有 它
— [faɪv] .
— **five .**
— 五 .

“那么,”鲁尼一边说着，一边写下数字 5，“就是这样——五。”

[ˈeni] [bɔɪ] [æt; ət] [sku:l] [kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] .
Any boy at school could tell you what that is .
任何 男生 在 学校 可以 告诉 你 什么 那 是 .

学校里任何一个男生都能告诉你那是什么。

“ [ðə; ði][ˈeskɪməʊ] [ˈpɒndəd] [ˈdi:pli] [ænd; ənd][stɛəd] .
“ **The Eskimo pondered deeply and stared .**
“ 这 爱斯基摩人 沉思 深 和 凝视 .

“爱斯基摩人陷入沉思，凝视着。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈeskə,məʊz][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
The other Eskimos did the same .
这 其他 爱斯基摩人 做过 这 相同的 .

其他爱斯基摩人也照做了。

“ [bʌt; bət] [wʌt] , ” [æskt] - , “ [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sɪks] , [ænd; ənd] [nɑ:t] ” **But what , ” asked Okiok , “ if a boy should say that it was six , and not** **five ? ”** 但 什么 , ” 问 - , ” 如果 一个 男生 应该 说 那 它 曾是 六 , 和 不是 [faɪv] ? ”

“但是,”奥基奥克问道,“如果一个男孩说是六,而不是五呢?”

“ [waɪ] , [ðen] [wi:d] [wæk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈhi:d] [ˈnevər] [seɪ] [ðæt] [əˈgen] . ” **Why , then we'd whack him , and he'd never say that again .** 为什么 , 然后 我们会 猛击 他 , 和 他会 绝不 说 那 再次 .

“那我就揍他一顿,他就再也不敢说那样的话了。”

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪkˈsplɒʊʒn] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [æt; ət] [ðɪs] , [fɔ:r; fər] [ˈeskəməʊz] [ɑ:r; ər] [ˈtendər] ” **There was an explosion of laughter at this , for Eskimos are tender** 那里 曾是 一个 爆炸 的 笑声 在 这 , 为了 爱斯基摩人 是 投标 [ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒənt] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] , **and indulgent to their children ,** 和 放纵的 到 他们的 孩子们 ,

“这话引来一阵哄堂大笑,因为爱斯基摩人对他们的孩子非常温柔溺爱。”

[ænd; ənd] [ˈseldəm] [ɔ:r] [ˈnevər] [wæk] [ðem; ðəm] . **and seldom or never whack them .** 和 很少 或者 绝不 猛击 他们 .

而且很少或从不打他们。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈti:diəs] [tu:; tə] [goʊ] [ˈfɜ:rðər] [ˈɪntu:] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] , **It would be tedious to go further into this subject ,** 它 会 是 乏味 到 去 更远 进入 这 主题 , 继续探讨这个话题会很乏味。

[ɔ:r] [tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ɪnˈdʒi:niəs] [ˈmeθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsi:mən] [sɔ:t] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp] **or to describe the ingenious methods by which the seaman sought to break up** 或者 到 描述 这 巧妙 方法 经过 哪个 这 水手 寻求 到 休息 向上 [ðə; ði] [ˈfæloʊ] [graʊnd] [ʌv; əv] - [ˈemɪnəntli] [rɪˈseptɪv] [maɪnd] . **the fallow ground of Angut's eminently receptive mind .** 这 休耕 地面 的 - 非常 接受 头脑 .

或者描述这位水手如何巧妙地打破安古特极其善于接受新事物的头脑中那片荒芜之地。

[səˈfaɪs] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈru:ni] [meɪd] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] **Suffice it to say that Rooney made the discovery that the possession of** 足够了 它 到 说 那 鲁尼 制成 这 发现 那 这 拥有 的 [ˈnɑ:lɪdʒ] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] , **knowledge is one thing ,** 知识 是 一 事物 ,

简而言之,鲁尼发现拥有知识是一回事,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [kəˈmju:nɪkeɪt] [aɪ 'ti:] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] . **and the power to communicate it another and a very different thing .** 和 这 力量 到 交流 它 其他 和 一个 非常 不同的 事物 .

而传达这种信息的能力则是另一回事,完全是两回事。

- [ɔ:ˈlsʊʊ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðæt] , [ˈɪgnərənt] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [θɔ:t] [hɪmˈself] **Angut also came to the conclusion that , ignorant as he had thought himself** - 还 来了 到 这 结论 那 , 无知 作为 他 有 想法 他自己 [tu:; tə] [bi:; bi] , **to be ,** 到 是 ,

安古特也得出了这样的结论:尽管他之前一直认为自己很无知,

[hɪz; ɪz][fɜːrst][tɔːk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [hæd; həd][pruːvd][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'meɪʒərəbli] [mɔːr]
his first talk with the Kablunet had proved him to be immeasurably more
他的 第一的 讲话 和 这 - 有 已证实 他 到 是 无法估量 更多的
[ɪ'gnərənt][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
ignorant than he had supposed .
无知 比 他 有 据称 .

他与卡布鲁内特人的第一次谈话证明，他的无知程度远远超过了他自己所想象的。

[ðə; ði]['seɪlə] [mɑːrkt][ðə; ði][dɪ'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][kɔːzd][baɪ][ðɪs][piːs][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,
The sailor marked the depression which was caused by this piece of knowledge ,
这 水手 标记 这 沮丧 哪个 曾是 导致 经过 这 片 的 知识 ,
水手将得知此事后产生的沮丧情绪铭记于心。

[ænd; ənd][set][hɪm'self][gʊd] - ['neɪtʃədli][tuː; tə][kaʊntər'ækt][ðə; ði]['iːv(ə)l][baɪ][dɪ'spleɪŋ] [hɪz; ɪz][wɑːtʃ] ,
and set himself good - naturedly to counteract the evil by displaying his watch ,
和 放 他自己 好的 - 自然地 到 抵消 这 邪恶的 经过 显示 他的 手表 ,
他心地善良，决定通过展示自己的手表来抵消这种邪恶行为。

[æt; ət][saɪt][ʌv; əv][wɪtʃ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld][eksklə'meɪʃn][ʌv; əv][sər'praɪz][ænd; ənd][dɪ'ləɪt]
at sight of which there was a wild exclamation of surprise and delight
在 视线 的 哪个 那里 曾是 一个 荒野 感叹 的 惊喜 和 喜
[frʌm; frəm][ɔːl][ɪk'sept] - ,
from all except Angut ,
从 全部 除了 - ,

除了安古特之外，所有人都看到这一幕，发出了一阵惊喜和欢呼声。

[huː] , [haʊ'evər][diːp][hɪz; ɪz]['fiːlɪŋz][maɪt][biː; bi] , [ɔːlweɪz][kept][ðem; ðəm]['braɪld] .
who , however deep his feelings might be , always kept them bridled .
WHO , 然而 深的 他的 情怀 可能 是 , 总是 保留 他们 勒住 .

尽管他的感情可能很深，但他总是克制住自己的感情。

[ðə; ði][ɪk'spænj(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][ænd; ənd][ˈɡlɪtər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪz] , [haʊ'evər] , [təʊld][ðer; ðər]
The expansion of his nostrils and glitter of his eyes , however , told their
这 扩张 的 他的 鼻孔 和 闪光 的 他的 眼睛 , 然而 , 讲述 他们的
[teɪl] ,
tale ,
故事 ,

然而，他鼻孔的扩张和眼中闪烁的光芒却道出了真相。

[ðəʊ] [noʊ][eksklə'meɪʃn][pæst][hɪz; ɪz][lɪps] .
though no exclamation passed his lips .
尽管 不 感叹 通过了 他的 嘴唇 .
但他没有发出任何惊叹声。

[wʌnz][ɔːr][twaɪs] , [wen][ˈruːni][ə'temptɪd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'strəmənt] ,
Once or twice , when Rooney attempted to explain the use of the instrument ,
一次 或者 两次 , 什么时候 鲁尼 尝试过 到 解释 这 使用 的 这 乐器 ,
有一两次，当鲁尼试图解释这种乐器的用途时，

[ðə; ði][ɪn'kwɪzətɪv][mæn][wʌz; wəz][ɔːlmoʊst][ɪrɪ'zɪstəbli][led][tuː; tə][pʊt][sʌm; səm]['liːdɪŋ;'ledɪŋ][ˈkwestʃənz]
the inquisitive man was almost irresistibly led to put some leading questions
这 好奇 男人 曾是 几乎 无法抗拒地 引领 到 放 一些 领导 问题
[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][taɪm] ;
as to the nature of Time ;
作为 到 这 自然 的 时间 ;

这位好奇心旺盛的人几乎无法抗拒地提出了一些关于时间本质的引导性问题；

[bʌt; bət][wen'evər][hiː; hi][əb'zɜːrvd][ðɪs][ˈtendənsɪ] , [ðə; ði]['seɪlə] ,
but whenever he observed this tendency , the sailor ,
但 每当 他 观察到 这 趋势 , 这 水手 ,
但每当他观察到这种倾向时，这位水手

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [kwɪt] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] [fɔːr; fər][wʌn] [ɪːvniŋ] ,
thinking that he had given him quite enough of philosophy for one evening ,
思维 那 他 有 给定 他 相当 足够的 的 哲学 为了 一 晚上 ,

他心想，自己今晚已经给他讲了足够多的哲学了。

[əˈdrɔɪtli] [tʒːrnd] [hɪm; ɪm][ɔːf][ðə; ði] [sent] [baɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [pərˈtɪkjələr] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈʌðər]
adroitly turned him off the scent by drawing particular attention to some other
巧妙地 转向 他 离开 这 香味 经过 绘画 特别的 注意力 到 一些 其他
[ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaɪmpiːs] .
portion of the timepiece .
部分 的 这 钟表 .

他巧妙地转移了人们对手表其他部分的注意力，使他不再追查下去。

[ðə; ði] [wa:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈvɜːtɪd] [ˈleɪtər][ɑːn] ,
The watch and the knife , to which they reverted later on ,
这 手表 和 这 刀 , 到 哪个 他们 恢复 之后 在 ,
后来他们又用回了手表和刀。

[kept] [ðə; ði] [ˈlektʃərər] [ænd; ənd] [ˈɔːdiəns] [ˈɡoʊɪŋ] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪːvniŋ] ,
kept the lecturer and audience going till late in the evening ,
保留 这 讲师 和 观众 去 直到 晚的 在 这 晚上 ,
演讲者和听众一直兴致勃勃地讨论到深夜。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪlər] [hæd; həd] [kəmˈpliːtli] [wʌn] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeskəməʊz] ,
by which time our sailor had completely won the hearts of the Eskimos ,
经过 哪个 时间 我们的 水手 有 完全地 韩元 这 心 的 这 爱斯基摩人 ,
这时，我们的水手已经彻底赢得了爱斯基摩人的心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪˈklʌm] [əˈgen] [soʊ] [ˈhʌŋɡri] [ðæt] - [geɪv] [ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf]
and they had all become again so hungry that Okiok gave a hint to his wife
和 他们 有 全部 变得 再次 所以 饥饿的 那 - 给予 一个 暗示 到 他的 妻子
[tuː; tə][stɜːr] [ʌp] [ðə; ði] [læmp] [ænd; ənd] [prɪˈpər] [ˈsʌpər] .
to stir up the lamp and prepare supper .
到 搅拌 向上 这 灯 和 准备 晚餐 .

他们又都饿坏了，奥基奥克便暗示妻子搅动油灯，准备晚餐。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] , [ðeɪ] [ɔːl] [əˈlaʊd] [ðer; ðər] [streɪnd] [maɪndz][tuː; tə][rɪˈlæks] ,
Then , with a sigh of relief , they all allowed their strained minds to relax ,
然后 , 和 一个 叹 的 宽慰 , 他们 全部 允许 他们的 紧张 思想 到 放松 ,
然后，他们都如释重负地叹了口气，让紧绷的神经放松下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈdʒen(ə)rəl][tʒːrn] .
and the conversation took a more general turn .
和 这 对话 采取 一个 更多的 一般的 转动 .
于是，谈话的话题转向了更一般性的方向。

[aɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət] [fer] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪlər] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]
It is but fair to add that , as the sailor had won the hearts of the
它 是 但 公平的 到 添加 那 , 作为 这 水手 有 韩元 这 心 的 这
[ˈneɪtɪvz] ,
natives ,
本地人 ,

必须补充的是，由于这位水手赢得了当地人的心，

[soʊ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈfektʃuəli] [ɪnˈθrɔːld] [baɪ][ðem; ðəm] .
so his heart had been effectually enthralled by them .
所以 他的 心 有 到过 有效地 着迷 经过 他们 .
所以他的心已经被他们深深吸引了。

[fɔːr; fər] - , [ɪn] [pəˈtɪkjələr] , [ˈruːni] [felt] [ðæt] [ˈpəʊərf(ə)l] [əˈtrækʃ(ə)n] [wɪt] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv]
For Angut , in particular , Rooney felt that powerful attraction which is the result of
为了 - , 在 特别的 , 鲁尼 毛毡 那 强大的 景点 哪个 是 这 结果 的
[ˈsɪmələr] [teɪsts] ,
similar tastes ,
相似的 口味 ,

鲁尼尤其对安古特产生了强烈的吸引力，这种吸引力源于相似的品味。

[ˈmjuːtʃuəl] [ˈsɪmpəθiːz] , [ænd; ənd][daɪˈvɜːrsəti; daɪˈvɜːsɪti][ʌv; əv] [ˈkærəktər] .
mutual sympathies , and diversity of character .
相互的 同情 , 和 多样性 的 特点 .

相互同情，以及性格的多样性。

[ˈruːni] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈtendənsi] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ænd; ənd] [tiːtʃ] ; - [ə; eɪ] [strɔːŋgər]
Rooney had a strong tendency to explain and teach ; Angut a stronger
鲁尼 有 一个 强的 趋势 到 解释 和 教 ; - 一个 更强
[ˈtendənsi] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][ænd; ənd] [lɜːrən] .
tendency to listen and learn .
趋势 到 听 和 学习 .

鲁尼有很强的解释和教导倾向；安古特则有更强的倾听和学习倾向。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][wʌz; wəz] [ɪmˈpʌlsɪv] [ænd; ənd][ˈheɪsti] ; [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈmedɪteɪtɪv] [ænd; ənd][ˈpeɪʃ(ə)nt] .
The former was impulsive and hasty ; the latter meditative and patient .
这 以前的 曾是 冲动 和 仓促 ; 这 后者 冥想 和 病人 .

前者冲动鲁莽；后者深思熟虑，耐心沉稳。

[ˈruːni] [wʌz; wəz] [ˈhjuːməɹəsli] [daɪˈspəʊzd] [ænd; ənd][ˈdʒoʊviəl] , [waɪl] [hɪz; ɪz][ˈeskɪmoʊ] [frend] , [ðoʊ]
Rooney was humorously disposed and jovial , while his Eskimo friend , though
鲁尼 曾是 幽默地 处置 和 欢乐的 , 尽管 他的 爱斯基摩人 朋友 , 尽管
[baɪ][noʊ] [miːnz] [daɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [ˈhjuːməɹ] ,
by no means devoid of humour ,
经过 不 方法 缺乏 的 幽默 ,

鲁尼性格幽默风趣，而他的爱斯基摩朋友虽然也并非缺乏幽默感，

[wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli] [greɪv] [ænd; ənd] [sɪˈdeɪt] .
was naturally grave and sedate .
曾是 自然 严重 和 稳重 .

他天性严肃沉稳。

[ðʌs] [ðer; ðər] [daɪspəˈzɪʃnz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [ˈkɑːntræst] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [teɪsts] [æn; ən]
Thus their dispositions formed a pleasing contrast , and their tastes an
因此 他们的 性情 形成 一个 令人愉悦 对比 , 和 他们的 口味 一个
[əˈgriːəb(ə)l] [ˈhɑːrməni] .
agreeable harmony .
同意 和谐 .

因此，他们的性情形成了令人愉悦的对比，他们的品味则形成了令人愉悦的和谐。

“ [wʌt] [daɪd][juː; jʊ] [seɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jɜː; jər] [ˈkʌntri] ? ” [æskt] - ,
“ **What did you say was the name of your country ?** ” **asked Angut ,**
“ 什么 做过 你 说 曾是 这 姓名 的 你的 国家 ? ” 问 - ,

“你刚才说你的国家叫什么名字？”安古特问道。

[ˈdʊərɪŋ] [ə; eɪ] [brɪːf] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] .
during a brief pause in the consumption of the meal .
期间 一个 简短的 暂停 在 这 消耗 的 这 一顿饭 .

在用餐间隙的短暂休息中。

“ [ˈɪŋɡlənd] , ” [sed] [ˈruːni] .
“ **England ,** ” **said Rooney .**
“ 英格兰 , ” 说 鲁尼 .

“英格兰，”鲁尼说道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [nɜ:m] [ju:; jʊ][təʊld][em 'i:] [br'fɔ:r] . ”
“ **That was not the name you told me before .** ”
“ 那 曾是 不是 这 姓名 你 讲述 我 前 . ”

“你之前告诉我的名字不是这个。”

“ [tru:] ; [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [sed] ['aɪərlənd] [br'fɔ:r] , [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] ,
“ **True ; I suppose I said Ireland before , but the fact is ,**
“ 真的 ; 我 认为 我 说 爱尔兰 前 , 但 这 事实 是 ,
“没错；我想我之前说过爱尔兰，但事实是，

[aɪ][kæn; kən] ['skɜ:slɪ] [kleɪm] [aɪ 'ti:] [æz; əz][maɪ] [oʊn] ,
I can scarcely claim it as my own ,
我 能 几乎 宣称 它 作为 我的 自己的 ,

我几乎不能把它据为己有。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [si:] [maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [skɑ:tʃ] .
for you see my father was Irish and my mother was Scotch .
为了 你 看 我的 父亲 曾是 爱尔兰 和 我的 母亲 曾是 苏格兰威士忌 .

因为我父亲是爱尔兰人，母亲是苏格兰人。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] [weɪlz] , [æn; ən] - [aɪv] [lɪvd] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt][oʊ] - [maɪ][laɪf][ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
I was born in Wales , an ' I've lived a good bit o ' my life in England .
我 曾是 出生 在 威尔士 , 一个 - 我已经 居住地 一个 好的 少量 o - 我的 生活 在 英格兰 .

我出生在威尔士，但我人生的大部分时间都在英格兰度过。

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] [aɪ] [kɑ:nt] [kleɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .
So you see I can't claim to be anything in particular .
所以 你 看 我 不能 宣称 到 是 任何事物 在 特别的 .

所以你看，我不能自称是任何特定类型的人。

“ [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ɪn,kɑ:mpri'hensəb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ,
“ **As this was utterly incomprehensible to the Eskimo ,**
“ 作为 这 曾是 完全地 难以理解 到 这 爱斯基摩人 ,

“这对爱斯基摩人来说完全无法理解，

[hi:; hi] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz][bɪt][ʌv; əv] ['blʌbər] [wɪ'ðəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
he resumed his bit of blubber without saying a word .
他 恢复 他的 少量 的 大声哭 没有 说 一个 单词 .

他一言不发，继续自言自语。

[ˈæftər][ə; eɪ] [bri:f] ['saɪləns] , [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] - [ə'ɡen] , [ænd; ənd] [sed] —
After a brief silence , he looked at the Kablunet again , and said —
后 一个 简短的 沉默 , 他 看起来 在 这 - 再次 , 和 说 —

短暂的沉默后，他再次看向卡布鲁内特，说道——

“ [hæv; həv] [ðeɪ] ['haʊzɪz] [ɪn][jɔ:; jər][lənd] ? ”
“ **Have they houses in your land ?** ”
“ 有 他们 房屋 在 你的 土地 ? ”

“你们的土地上有房屋吗？”

“ ['haʊzɪz] ? ”
“ **Houses ?** ”
“ 房屋 ? ”

“房屋？

[oʊ]
O
哦

哦

[jes] ; ['plenti] [ʌv; əv] - [ɪm] — [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] . ”
yes ; plenty of ' em — made of stone . ”
是的 ; 很多 的 - 呃 — 制成 的 石头 . ”

是的，有很多——都是石头做的。

“ [laɪk] [ðə; ði] [ˈsʌməɹ] - [ˈhʌʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnju:ɪt] ; [aɪ] [səˈpoʊz] ? ” [sed] - .
“ **Like the summer - houses of the InnuIt , I suppose ? ” said Angut .**
“ 喜欢 这 夏天 - 房屋 的 这 因纽特人 , 我 认为 ? ” 说 - .

“我想, 大概就像因纽特人的避暑别墅吧?”安古特说道。

“ [ɑ:ɹ; əɹ] [ðeɪ] [æz; əz][bɪɡ] ?
“ **Are they as big ?**
“ 是 他们 作为 大的 ?

它们有那么大吗?

“ [ˈru:ni] [læft] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ʌnd] [sed] , [jes] ; [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wəɹ] [mʌtʃ] [bɪɡə(r)] — [æz; əz][bɪɡ]
“ **Rooney laughed at this , and said , Yes ; they were much bigger — as big**
“ 鲁尼 笑了 在 这 , 和 说 , 是的 ; 他们 是 很多 大 — 作为 大的
[æz; əz][ðə; ði] [klɪfs] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] .
as the cliffs alongside .
作为 这 悬崖 旁边 .

鲁尼听了这话哈哈大笑, 说道: “是的, 它们要大得多——和旁边的悬崖一样大。”

“ [hʊk] ! ” [ɪkˈskeɪɪmd] [ðə; ði][ˈeskə,məʊz][ɪn] [ˈverɪəs] [təʊnz] .
“ **Huk ! ” exclaimed the Eskimos in various tones .**
“ 胡克 ! ” 惊呼 这 爱斯基摩人 在 各种各样的 音调 .

“呼!”爱斯基摩人用各种不同的语调喊道。

- [təʊn] , [ɪnˈdi:d] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [daʊt] ;
Okiok's tone , indeed , was one of doubt ;
- 语气 , 的确 , 曾是 一 的 怀疑 ;

奥基奥克的语气确实带有怀疑的意味;

[bʌt; bət] - [dɪd][nɑ:t] [daʊt] [hɪz; ɪz] [nu:] [frend] [fɔ:ɹ; fəɹ][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
but Angut did not doubt his new friend for a moment ,
但 - 做过 不是 怀疑 他的 新的 朋友 为了 一个 片刻 ,

但安古特对他的新朋友没有丝毫怀疑。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [krɪˈdu:ləti] [wʌz; wəz] [sɪˈvɪrli] [ˈtestɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈsi:mən] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]
though his credulity was severely tested when the seaman told him that one of
尽管 他的 轻信 曾是 严重 测试 什么时候 这 水手 讲述 他 那 一 的
[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] [ˈkʌvəɹd] [ə; eɪ] [speɪs] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] —
the villages of his countrymen covered a space as big as they could see —
这 村庄 的 他的 同胞们 涵盖 一个 空间 作为 大的 作为 他们 可以 看 —
[əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [həˈraɪz(ə)n] ,
away to the very horizon ,
离开 到 这 非常 地平线 ,

然而, 当水手告诉他, 他同胞的一个村庄占据了他们所能看到的广阔空间——一直延伸到地平线时, 他的轻信受到了严重的考验。

[ænd; ʌnd] [bɪˈjɑ:nd] [aɪ ˈti:] .
and beyond it .
和 超过 它 .

以及更远的地方。

“ [bʌt; bət] , - , ” [sed] [ˈru:ni] , [ˈɡroʊɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [ˈwɪri] [æt; ət][læst] , “ [ju:v] [æskt] [em ˈi:]
“ **But , Angut , ” said Rooney , growing somewhat weary at last , “ you've asked me**
“ 但 , - , ” 说 鲁尼 , 生长 有些 厌倦 在 最后的 , “ 你已经 问 我
[ˈmeni] [ˈkwestʃənz] ;
many questions ;
许多 问题 ;

“但是, 安古特,”鲁尼终于有些疲惫地说, “你问了我很多问题;

[wɪl] [ju:; jʊ] [ˈænsəɹ] [ə; eɪ] [fju:] [naʊ] ? “
will you answer a few now ? ”
将要 你 回答 一个 很少 现在 ? ”

现在能回答几个问题吗?

“ [aɪ] [wɪl] [ˈænsər] . ”
“ **I will answer** . ”
“ 我 将要 回答 . ”

“我会回答。”

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [aɪ ˈti:] [sed] , ” [brɪˈɡæn][ðə; ði][ˈseɪlər] ,
“ **I have heard it said** , ” **began the sailor** ,
“ 我 有 听到 它 说 , ” 开始 这 水手 ,

“我听说过这种说法,”水手开口说道,

“ [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] — [æn; ən] [ˈæŋˈəʊk] — [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] , [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi]
“ **that Angut is a wise man — an angekok — among his people , but that he**
“ 那 - 是 一个 明智的 男人 — 一个 angekok — 之中 他的 人们 , 但 那 他
[drˈnaɪz] [ðə; ði][fækt] .
denies the fact .
否认 这 事实 .

“安古特是他族人中的智者——一个安格科克——但他否认了这一事实。

[waɪ] [dʌz] [hi:; hi][drˈnaɪ][aɪ ˈti:] ?
Why does he deny it ?
为什么 做 他 否定 它 ?

他为什么否认？

“ [ðə; ði][ˈeskɪmʊʊ] [iksˈtʃeɪndʒd] [ˈsɑ:ləm] [glɑ:nsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hoʊst] , [ðen] [lʊkt] [raʊnd] [ðə; ði]
“ **The Eskimo exchanged solemn glances with his host , then looked round the**
“ 这 爱斯基摩人 交换 庄严 眼神 和 他的 主持人 , 然后 看起来 圆形的 这
[ˈsɜ:rk(ə)l] ,
circle ,
圆圈 ,

“爱斯基摩人与他的主人交换了一个严肃的眼神, 然后环顾四周,

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ˈi:zəli] .
and said that some things could not be explained easily .
和 说 那 一些 事物 可以 不是 是 解释 容易地 .

他说, 有些事情很难解释清楚。

[hi:; hi] [wʊd] [θɪŋk] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [hi:; hi] [wʊd] [tɔ:k] .
He would think first , and afterwards he would talk .
他 会 思考 第一的 , 和 然后 他 会 讲话 .

他会先思考, 然后再说话。

“ [ðæt] [ɪz] [wel] [sed] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [ˈru:ni] . “
“ **That is well said , ” returned Rooney** . “
“ 那 是 出色地 说 , ” 返回 鲁尼 . “

“说得好,”鲁尼回答道。

- [θɪŋk] [wel] [brɪfɔ:r] [ju:; jʊ] [spi:k] - [ɪz][ə; eɪ] [ˈseɪŋ] [əˈmʌŋ] [maɪ] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] .
' Think well before you speak ' is a saying among my own people .
- 思考 出色地 前 你 说话 - 是 一个 说 之中 我的 自己的 人们 .

“三思而后行”是我们族里的一句谚语。

“ [hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][ˈæftər] [ðæt] ,
“ **He remained silent for a few moments after that** ,
“ 他 剩余 沉默的 为了 一个 很少 时刻 后 那 ,

此后他沉默了片刻。

[ænd; ənd] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] - [meɪd] [ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tu:] [bɔɪz] .
and observed that Okiok made a signal to his two boys .
和 观察到 那 - 制成 一个 信号 到 他的 二 男孩们 .

并观察到奥基奥克向他的两个儿子打了个手势。

[ðeɪ] [roʊz] [ɪ'mi:diətli] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hʌt] .
They rose immediately , and left the hut .
他们 玫瑰 立即地 , 和 左边 这 小屋 .

他们立即起身，离开了小屋。

“ [naʊ] , ” [sed] - , “ - [meɪ] [spi:k] .
“ **Now , ” said Okiok , “ Angut may speak .**
” 现在 , ” 说 - , ” - 可能 说话 .

“现在，”奥基奥克说，“安古特可以说话了。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [nʌn] [bʌt; bət] [seɪf] [tʌŋz] [hɪr] .
There are none but safe tongues here .
那里 是 没有任何 但 安全的 舌头 这里 .

这里只有安全的语言。

[maɪ] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [gʊd] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [tʌŋz] [wæg] [tu:] [ˈfri:li] . “
My boys are good , but their tongues wag too freely . ”
我的 男孩们 是 好的 , 但 他们的 舌头 摇摆 也 自由 . ”

我的儿子们都很乖，就是嘴巴太爱乱说。

“ [jes] , [ðeɪ] [wæg] [tu:] [ˈfri:li] , ” [ˈekəʊd] [ˈmɪsɪz] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑ:d] .
“ **Yes , they wag too freely , ” echoed Mrs Okiok , with a nod .**
” 是的 , 他们 摇摆 也 自由 , ” 回声 太太 - , 和 一个 点头 .

“是的，它们摇尾巴摇得太随意了，”奥基奥克夫人点头附和道。

[ðʌs] [ˈfri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [mɪsrɪˈpɔrtɪd] , - [tʌ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsi:mən]
Thus freed from the danger of being misreported , Angut turned to the seaman
因此 自由 从 这 危险 的 存在 误报 , - 转向 到 这 水手
, [ænd; ənd] [sed] —
, **and said —**
, 和 说 —

摆脱了被误报的危险后，安古特转向水手说道——

“ [aɪ][dɪˈnaɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][æn; ən] [ˈæŋˈʌkɔk] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ˈæŋgəkɔk] [ɑ:r; ər] [dɪˈsi:vərz] .
“ **I deny that I am an angekok , because angekoks are deceivers .**
” 我 否定 那 我 是 一个 angekok , 因为 安格科克斯 是 骗子 .

“我否认我是安格科克，因为安格科克是骗子。”

[ðeɪ] [dɪˈsi:v] [ˈfu:li] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .
They deceive foolish men and women .
他们 欺骗 愚蠢 男人 和 女性 .

他们欺骗愚蠢的男男女女。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ˈwɪkɪd] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [ˈpi:p(ə)] - [dɪˈsi:vərz] .
Some of them are wicked , and only people - deceivers .
一些 的 他们 是 邪恶 , 和 仅有的 人们 - 骗子 .

他们当中有些人心怀不轨，只会欺骗他人。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [bɪˈli:v] [wʌt] [ðeɪ] [ti:tʃ] .
They do not believe what they teach .
他们 做 不是 相信 什么 他们 教 .

他们不相信自己所教导的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][self] - [dɪˈsi:vərz] .
Some of them are self - deceivers .
一些 的 他们 是 自己 - 骗子 .

他们当中有些人是在自欺欺人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gʊd] [ɪˈnʌf] [men] , [ænd; ənd] [bɪˈli:v] [wʌt] [ðeɪ] [ti:tʃ] , [ðəʊ] [aɪ ˈti:][ɪz] [fɔ:ls] .
They are good enough men , and believe what they teach , though it is false .
他们 是 好的 足够的 男人 , 和 相信 什么 他们 教 , 尽管 它 是 错误的 .

他们都是很好的人，也相信自己所教导的，尽管那是错误的。

[ðɪ:z] [men] ['pʌz(ə)] [em 'i:] .
These men puzzle me .
这些 男人 谜 我 :

这些人让我感到困惑。

[aɪ] ['kænʌ:t] [ʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .
I cannot understand them .
我 不能 理解 他们 :

我听不懂他们在说什么。

" [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] [bɪ'keɪm] ['medɪtətɪv] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
" The Eskimo became meditative at this point ,
" 这 爱斯基摩人 成为 冥想 在 这 观点 ,
" 此时, 爱斯基摩人开始冥想。"

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɜ: r; wər] ['rʌnɪŋ] [ɑ: n] [ðə; ði] ['æbstrækt] [aɪ'di: ə] [ʌv; əv] [self] - [dɪ'lu: ʒn] .
as if his mind were running on the abstract idea of self - delusion .
作为 如果 他的 头脑 是 跑步 在 这 抽象的 主意 的 自己 - 错觉 .
仿佛他的脑海中一直萦绕着自我欺骗的抽象概念。

[ɪn'di: d] [hi:; hi] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] .
Indeed he said as much .
的确 他 说 作为 很多 :

他确实说过这样的话。

['ru: ni] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['pʌzliŋ] .
Rooney admitted that it was somewhat puzzling .
鲁尼 承认 那 它 曾是 有些 令人费解 :

鲁尼承认这有点令人费解。

" [aɪ] [sə'pəʊz] , " ['ri:zju: md] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] , " [ðæt] - ['nevər] [dɪ'si: v] [ðəm'selvz] [ɔ: r] ['ʌðər]
" I suppose , " resumed the Eskimo , " that Kablunets never deceive themselves or others
" 我 认为 , " 恢复 这 爱斯基摩人 , " 那 - 绝不 欺骗 他们自己 或者 其他的
; [ðei] [ɑ: r; ər] [tu:] [waɪz] .
; they are too wise .
; 他们 是 也 明智的 .
"我想,"爱斯基摩人继续说道, "卡布鲁内特人从不欺骗自己或他人; 他们太聪明了。"

[ɪz] [aɪ 'ti:] [soʊ] ? "
Is it so ? "
是 它 所以 ? "

真是这样吗?

" [wel] , [naʊ] [ju:; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , " [sed] ['ru: ni] , " [aɪ] ['ræðər] [fɪr] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv]
" Well , now you put the question , " said Rooney , " I rather fear that some of
" 出色地 , 现在 你 放 这 问题 , " 说 鲁尼 , " 我 相当 害怕 那 一些 的
[ju: 'es] [du:] ,
us do ,
我们 做 ,

"好吧, 现在你提出了这个问题,"鲁尼说, "我倒担心我们当中有些人确实会这样。"

[ə'keɪz(ə)nəli] ; [æn; ən] - [ðeəz; ðəz] [nɑ: t] [ə; eɪ] [fju:] [hu:] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['tendənsɪ] [tu: ; tə] [dɪ'si: v]
occasionally ; an ' there's not a few who have a decided tendency to deceive
偶尔 ; 一个 - 有 不是 一个 很少 WHO 有 一个 决定 趋势 到 欺骗
['ʌðər] .
others .
其他的 :

偶尔会有; 而且有不少人有明显的欺骗他人的倾向。

[ænd; ænd] [soʊ] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['ri: z(ə)n] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [bi: ; bi] [æn; ən] ['æŋ^əkɔk] , [ɪz] [aɪ 'ti:] ?
And so that is the reason you won't be an angekok , is it ?
和 所以 那 是 这 原因 你 惯于 是 一个 angekok , 是 它 ?
所以这就是你不会成为安格科克的原因, 是吗?

[wel] , [aɪ 'ti:] [dʌz] [ju:; jʊ] ['kredit] .
Well , it does you credit .
出色地 , 它 做 你 信用 :

这确实为你增光添彩。

[bʌt; bət] [wʌt] [sɔ:rt][oʊ] - [θɪŋz] [du:] [ðei] [bɪ'li:v] , [ɪn] [ði:z] ['nɔ:rðərn] ['ri:dʒənz] ,
But what sort o ' things do they believe , in these northern regions ,
但 什么 种类 o - 事物 做 他们 相信 , 在 这些 北方 地区 ,
但是, 在这些北方地区, 人们究竟相信些什么呢?

[ðæt] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ] ?
that you can't go in with ?
那 你 不能 去 在 和 ?

你不能和他一起进去?

[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] ['fænsi] , [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['eskə,məʊz] [bɪ'li:v] ? "
Much the same , I fancy , that the southern Eskimos believe ? "
很多 这 相同的 , 我 想要 , 那 这 南部 爱斯基摩人 相信 ? "

我想, 这和南方爱斯基摩人的信仰大致相同吧?

" [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['eskə,məʊz] [bɪ'li:v] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][met] [ðem; ðəm] ['seldəm]
"**I know not what the southern Eskimos believe , for I have met them seldom**
" 我 知道 不是 什么 这 南部 爱斯基摩人 相信 , 为了 我 有 遇见 他们 很少
.
:
.

“我不知道南方爱斯基摩人的信仰是什么, 因为我很少见到他们。”

[bʌt; bət][ʼaʊə; ɑ:r] [ʼæŋgəkɔk] [bɪ'li:v] [ɪn] - , [fə'mɪliə] ['spɪrɪts] , [wɪtʃ] [ðei] [sei] [mi:t] [ænd; ənd]
But our angekoks believe in torngaks , familiar spirits , which they say meet and
但 我们的 安格科克斯 相信 在 - , 熟悉的 烈酒 , 哪个 他们 说 见面 和
[tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
talk with them .
讲话 和 他们 :

但是, 我们的安格科克人相信托恩加克, 也就是熟悉的精灵, 他们说会与精灵见面交谈。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] - .
There is no torngak .
那里 是 不 - :

没有 torngak。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][laɪ] . "
It is a lie . "
它 是 一个 说谎 . "

这是谎言。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ɪn][wʌn] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['spɪrɪt] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ? "
"**But you believe in one great and good Spirit , don't you ? "** asked the seaman ,
" 但 你 相信 在 一 伟大的 和 好的 精神 , 不 你 ? " 问 这 水手 ,
“但你相信有一位伟大而善良的神灵, 对吗? ”水手问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriəs] [lʊk] .
with a serious look .
和 一个 严肃的 看 :

神情严肃。

" [jes] ; [aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn][wʌn] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , " [wʌn] [hu:] [meɪd] [lem 'i:]
"**Yes ; I believe in One , " returned the Eskimo in a low voice , " One who made me**
" 是的 ; 我 相信 在 一 , " 返回 这 爱斯基摩人 在 一个 低的 嗓音 , " 一 WHO 制成 我
,
/
,

“是的, 我相信一位,”爱斯基摩人低声回答, “一位创造了我的神。”

[ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [hu:] [mʌst; məst][bi; bi] [gʊd] . “
and all things , and who must be good .”
和 全部 事物 , 和 WHO 必须 是 好的 . ”

以及所有事物，而谁又是善良的呢？

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][maɪ][lənd] [hu:] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [ˈnevər] [sɔ:]
“ **There are people in my land who deny that there is One , because they never saw**
” 那里 是 人们 在 我的 土地 WHO 否定 那 那里 是 一 , 因为 他们 绝不 锯
,
.
.”

“在我的土地上，有些人否认有一位神，因为他们从未见过，

[ɔ:r] [felt] , [ɔ:r] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] — [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [noʊ] , ” [sed] [ˈru:ni] .
or felt , or heard Him — so they say they cannot know , ” said Rooney .
或者 毛毡 , 或者 听到 他 — 所以 他们 说 他们 不能 知道 , ” 说 鲁尼 .

“他们说他们无法知道，也无法感受到或听到他。”鲁尼说道。

- [lʊkt] [sərˈpraɪzd] .
Angut looked surprised .
- 看起来 惊讶 .

安古特看起来很惊讶。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][bi; bi] [fu:lz] , ” [hi; hi] [sed] .
“ **They must be fools , ” he said .**
” 他们 必须 是 傻瓜 , ” 他 说 .

“他们一定是傻瓜，”他说。

“ [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [sledʒ] ,
“ **I see a sledge ,**
” 我 看 一个 雪橇 ,

我看到一把雪橇，

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [sʌm; səm][mæn] [meɪd] [aɪ ˈti:] — [fɔ:r; fər] [hu:] [ˈevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sledʒ]
and I know that some man made it — for who ever heard of a sledge
和 我 知道 那 一些 男人 制成 它 — 为了 WHO 曾经 听到 的 一个 雪橇
[ˈmeɪkɪŋ] [ɪtˈself] ?
making itself ?
制作 本身 ?

我知道那是人造的——谁听说过雪橇会自己造出来呢？

[aɪ] [si:] [ə; eɪ][wɜ:rld] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [meɪd] [aɪ ˈti:] ,
I see a world , and I know that the Great Spirit made it ,
我 看 一个 世界 , 和 我 知道 那 这 伟大的 精神 制成 它 ,

我看到一个世界，我知道这是伟大的神灵创造的。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ə; eɪ][wɜ:rld] [ˈkænɑ:t] [meɪk] [ɪtˈself] .
because a world cannot make itself .
因为 一个 世界 不能 制作 本身 .

因为世界不可能自我形成。

[ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈspɪrɪt] [mʌst; məst][bi; bi] [wʌn] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [tu:] [greɪtəsts] [ɑ:r; ər][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] ,
The greatest Spirit must be One , because two greatests are impossible ,
这 最 精神 必须 是 一 , 因为 二 最伟大的 是 不可能的 ,

最伟大的灵体必定是唯一的，因为不可能有两个最伟大的灵体。

[ænd; ənd][hi; hi][ɪz] [gʊd] — [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [gʊd] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈi:v(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgretɪst]
and He is good — because good is better than evil , and the Greatest
和 他 是 好的 — 因为 好的 是 更好的 比 邪恶的 , 和 这 最
[ɪnˈklu:dʒ] [ðə; ði] [best] .
includes the Best .
包括 这 最好的 .

祂是良善的——因为良善胜过邪恶，而至高者包含至善。

" [ðə; ði] [ˈsi:mən] [stɛərd] , [æz; əz] [wel] [hi;; hi] [maɪt] , [waɪl] [ðə; ði][ˈeskimoʊ] [spoʊk] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] ,
" The seaman stared , as well he might , while the Eskimo spoke these words ,
" 这 水手 凝视 , 作为 出色地 他 可能 , 尽管 这 爱斯基摩人 辐 这些 字 ,
"水手目不转睛地盯着爱斯基摩人, 他完全可以理解, 爱斯基摩人就是这么说的。"

[geɪzɪŋ] [ˈdri:mɪli] [æt; ət][ðə; ði][læmp] - [fleɪm] ,
gazing dreamily at the lamp - flame ,
凝视 梦幻般地 在 这 灯 - 火焰 ,
凝视着灯火, 神情恍惚。

[æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][wɜ:r; wər] [ˈkɒmjʊ:nɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈspɪrɪt] [ˈræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
as if he were communing with his own spirit rather than with his
作为 如果 他 是 沟通 和 他的 自己的 精神 相当 比 和 他的
[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 .
仿佛他是在与自己的灵魂交流, 而不是与同伴交流。

[ˈeɪdəntli] - [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɡlɪməɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hi;; hi] [ment] , [fɔ:r; fər][hi;; hi] [lʊkt] [pli:zd]
Evidently Okiok had a glimmering of what he meant , for he looked pleased
显然 - 有 一个 微光 的 什么 他 意思是 , 为了 他 看起来 高兴

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈsɔ:ləm] .
as well as solemn .
作为 出色地 作为 庄严 .
显然, 奥基奥克隐约明白了他的意思, 因为他看起来既高兴又严肃。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [bi;; bi] [ˈti:diəs] [tu;; tə] [kənˈtɪnju:] [ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] .
It might be tedious to continue the conversation .
它 可能 是 乏味 到 继续 这 对话 .
继续这个话题可能会很无聊。

[ˈli:vɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈðerfɔ:r] [tu;; tə][ðer; ðər] [prəˈfaʊnd] [dɪsˈkʌʃnz] , [wi;; wi] [wɪl] [tɜ:rn][tu;; tə] [əˈnʌðər]
Leaving them therefore to their profound discussions , we will turn to another
离开 他们 所以 到 他们的 深刻的 讨论 , 我们 将要 转动 到 其他

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ɡru:p] .
and very different social group .
和 非常 不同的 社会的 团体 .
因此, 就让他们继续进行深入的讨论吧, 我们将转向另一个截然不同的社会群体。

[ˈtʃæptər] [ˈsev(ə)n] .
Chapter Seven .
章 七 .
第七章

[tri:ts] [ʌv; əv] [krɔ:s] - [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz][ænd; ənd] [ˈdɪfəkəltɪz] .
Treats of Cross - Purposes and Difficulties .
零食 的 叉 - 目的 和 困难 .
相互矛盾和困难的局面。

[ˈpɑ:rʃəli] [kənˈsi:ld] [ɪn][ə; eɪ][ˈkævərn][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stuˈpendəs] , [ˈɔ:lmoʊst]
Partially concealed in a cavern at the base of a stupendous , almost
部分 暗 在 一个 洞穴 在 这 根据 的 一个 惊人的 , 几乎
[ˌpɜ:rpənˈdɪkjələr] , [klɪf] ,
perpendicular , cliff ,
垂直 , 悬崖 ,
部分隐匿于一座巍峨耸立、近乎垂直的悬崖底部的洞穴中,

[stʊd] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)l] - .
stood the wizard Ujarak and his pupil Ipegoo .
站立 这 巫师 - 和 他的 瞳孔 - .
站在台上的是巫师乌贾拉克和他的学生伊佩古。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ˈsaɪləntli] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][ˈlætər] [æz; əz][hi;; hi] [ˈfɪtɪd] [ə; eɪ][ˈslendər] [spɪr] [ɔ:r] [ˈræðər]
The former silently watched the latter as he fitted a slender spear , or rather
这 以前的 默默 观看 这 后者 作为 他 适配 一个 苗条 矛 , 或者 相当
[ˈdʒaɪənt] [ˈæroʊ] ,
giant arrow ,
巨大的 箭 ,
前者默默地看着后者装配一根细长的长矛, 或者更确切地说, 是一支巨大的箭。

[tu;; tə][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈhænd(ə)l] ,
to a short handle ,
到 一个 短的 处理 ,
短柄,
[ænd; ənd] [prɪˈperd] [tu;; tə] [dɪstʃɑ:rdʒ] [,aɪ ˈti:][æt; ət][ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [si:] - [bɜ:rdz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈflaɪɪŋ]
and prepared to discharge it at a flock of sea - birds which were flying
和 准备 到 释放 它 在 一个 群 的 海 - 鸟类 哪个 是 飞行
[əˈbaʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɪˈðɪn] [wʌt] [wi;; wi] [wʊd] [kɔ:l] [ˈi:zi] [ˈgʌnʃɑ:t] .
about in front of them within what we would call easy gunshot .
关于 在 正面 的 他们 之内 什么 我们 会 称呼 简单的 枪声 .
他们准备向一群在他们面前飞来飞去的海鸟开枪, 这些海鸟在我们看来都在轻松的射程之内。

[ðə; ði][ˈhænd(ə)l] [rɪˈfɜ:rd] [tu;; tə][ˈæktɪd][æz; əz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈlevər] ,
The handle referred to acted as a short lever ,
这 处理 指 到 行动 作为 一个 短的 杠杆 ,
所指的把手起到了短杠杆的作用。
[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [spɪr] [kʊd; kəd][bi;; bi] [lɔ:ntʃt] [nɑ:t][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [prɪˈsɪʒ(ə)n]
by means of which the spear could be launched not only with more precision
经过 方法 的 哪个 这 矛 可以 是 发射 不是 仅有的 和 更多的 精确
[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [fɔ:rs] [ðæn; ðən] [ɪf] [θroʊn] [ˈsɪmpli] [baɪ][hænd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒævlɪn] .
but with much greater force than if thrown simply by hand like a javelin .
但 和 很多 更大的 力量 比 如果 抛掷 简单地 经过 手 喜欢 一个 标枪 .
借助这种方法, 投掷长矛不仅可以更加精确, 而且比像标枪一样用手投掷更有力。

“ [ðer; ðər] , [dɑ:rt][,aɪ ˈti:] [naʊ] ! ” [kraɪd] - , [æz; əz][ə; eɪ][bɜ:rd] [swept] [kloʊz][tu;; tə][ðə; ði] [ˈkeɪvz]
“ **There , dart it now ! ” cried Ujarak , as a bird swept close to the cave's**
“ 那里 , 镖 它 现在 ! ” 哭 - , 作为 一个 鸟 扫荡 关闭 到 这 洞穴的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .
“看, 快射它!” 乌贾拉克喊道, 一只鸟掠过洞口。

“ [bo] ! [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] [sloʊ] .
“ **Boh ! you are too slow .**
“ boh ! 你 是 也 慢的 .
“呸! 你太慢了。”

[hɪr] [ɪz] [əˈnʌðər] ; [kwɪk] ! [dɑ:rt] !
Here is another ; quick ! dart !
这里 是 其他 ; 快的 ! 镖 !
再来一个; 快! 飞镖!
“ - [let][flaɪ] [ˈheɪstɪli] , [ænd; ənd] [mɪst] .
“ **Ippegoo let fly hastily , and missed .**
“ - 让 飞 草草 , 和 错过 .
“伊佩古匆忙放飞, 却落空了。”

“ [pu:] !
“ **Poo !**
“ 便便 !
“便便!

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] [mɔːr] [juːz][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈrɑːt(ə)n][aɪs][ʌv; əv] [sprɪŋ] .
you are of no more use than the rotten ice of spring .
你 是 的 不 更多的 使用 比 这 烂 冰 的 春天 .

你就像春天里腐烂的冰块一样毫无用处。

[ðer; ðər] ; [traɪ] [əˈgen] , " [sed] - , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][bɜːrdz] [wɪtʃ] [keɪm] [ˈswiːpɪŋ]
There ; try again , " said Ujarak , pointing to a flock of birds which came sweeping
那里 ; 尝试 再次 , " 说 - , 指向 到 一个 群 的 鸟类 哪个 来了 扫荡
[tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
towards them .
向 他们 .

“就在那儿，再试一次，”乌贾拉克说着，指着一群朝他们飞来的鸟。

[ðə; ði] [ˈkrestfɔːlən] [juːθ] [ˈfɪtɪd] [əˈnʌðər] [spɪr] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhænd(ə)l] — [fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈkærid] [ˈsevrəl]
The crestfallen youth fitted another spear to the handle — for he carried several
这 垂头丧气 青年 适配 其他 矛 到 这 处理 — 为了 他 携带 一些
— [ænd; ənd] [lɔːntʃt] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] .
— and launched it in desperation into the middle of the flock .
— 和 发射 它 在 绝望 进入 这 中间 的 这 群 .

垂头丧气的年轻人又在矛柄上装上一支矛——因为他身上带着好几支矛——绝望地将矛掷向羊群中央。

[aɪ ˈtiː] [ˈrʌfld] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][wʌn][bɜːrd] , [ænd; ənd][sent][aɪ ˈtiː] [ˈskriːmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [klɪfs] ,
It ruffled the wings of one bird , and sent it screaming up the cliffs ,
它 褶皱的 这 翅膀 的 一 鸟 , 和 发送 它 尖叫 向上 这 悬崖 ,
它弄乱了一只鸟的翅膀，吓得它尖叫着飞上了悬崖。

[bʌt; bət] [brɔːt] [daʊn] [nʌn] .
but brought down none .
但 带来 向下 没有任何 .

但一个也没打倒。

" [buː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈwɪzərd] , [ˈveriŋ; ˈværiŋ][ðə; ði] [ɪkˈspre(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈtempt] .
" Boo ! " exclaimed the wizar , varying the expression of his contempt .
" 嘘 ! " 惊呼 这 巫师 , 变化 这 表达 的 他的 鄙视 .
“嘘！”巫师喊道，语气中充满了轻蔑。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [hæz; həz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfæməli] .
" It is well that your mother has only a small family .
" 它 是出色地 那 你的 母亲 有 仅有的 一个 小的 家庭 .

“你母亲只有几个孩子，这很好。”

" - [wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [sɪˈvɪr] [ˈbækhændəz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpeɪtrən] ; [hiː; hi][wʌz; wəz]
" Ippegoo was accustomed to severe backhanders from his patron ; he was
" - 曾是 习惯 到 严重 反手 从 他的 赞助人 ; 他 曾是
[nɑːt] [əˈfendɪd] ,
not offended ,
不是 被冒犯了 ,

“伊佩古早已习惯了雇主严厉的打压；他并不生气。”

[bʌt; bət] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈθetɪk] [ˈmænər] [æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] [ɪn] [ˈsaɪləns] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]
but smiled in a pathetic manner as he went out in silence to pick up his
但 微笑 在 一个 可怜的 方式 作为 他 去 出去 在 沉默 到 挑选 向上 他的
[ˈweɪpənz] .
weapons .
武器 .

但他却露出了可怜兮兮的笑容，默默地出去取回了他的武器。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrniŋ] , - , [ˈnefjuː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒoʊviəl] [ˈsɪmɪk] , [əˈpɪrd]
Just as he was returning , Arbalik , nephew to the jovial Simek , appeared
只是 作为 他 曾是 返回 , - , 侄子 到 这 欢乐的 西梅克 , 出现
[əˈpɑːn][ðə; ði] [siːn] ,
upon the scene ,
之上 这 场景 ,

正当他返回时，性格开朗的西梅克的侄子阿尔巴利克出现了。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
and joined them .
和 加入 他们 .

于是加入了他们。

[ðə; ði][ˈwɪzərd] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈslaɪtli] [əˈnɔɪd] ,
The wizard appeared to be slightly annoyed ,
这 巫师 出现 到 是 轻微地 恼怒 ,
巫师似乎有些恼火。

[bʌt; bət][hæd; həd] [kəmˈpliːtli] [dɪˈsembəld] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɔːkt] [ʌp] .
but had completely dissembled his feelings when the young man walked up .
但 有 完全地 拆卸 他的 情怀 什么时候 这 年轻的 男人 步行 向上 .
但当那个年轻人走过来时，他却完全掩饰了自己的感情。

“ [hæv; həv][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [faʊnd] [noʊ] [siːlz] ? ” [æskt] - .
“ **Have the hunters found no seals ?** ” **asked Ujarak .**
“ 有 这 猎人 成立 不 封印 ? ” 问 - .
“猎人们没找到海豹吗？”乌贾拉克问道。

“ [jes] , [ˈplenti] , ” [ˈænsər] - [ˈtʃɪrəli] ,
“ **Yes , plenty ,** ” **answered Arbalik cheerily ,**
“ 是的 , 很多 , ” 回答 - 兴高采烈地 ,
“是的，很多，”阿尔巴利克兴高采烈地回答道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈʌŋkəlz] [ˈspɪrɪt][ɪn][hɪm; ɪm] ,
for he had a good deal of his old uncle's spirit in him ,
为了 他 有 一个 好的 交易 的 他的 老的 叔叔的 精神 在 他 ,
因为他身上有很多他老叔叔的影子。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [vəˈraɪəti][ɪz] [əˈɡriːəb(ə)l] .
“ **but you know variety is agreeable .**
“ 但 你 知道 种类 是 同意 .
“但你知道，多样性是令人愉悦的。”

[bɜːrdz][ɑːr; ər] [gʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [fiːst] .
Birds are good at a feast .
鸟类 是 好的 在 一个 盛宴 .
鸟儿们很擅长享用盛宴。

[ðeɪ] [ˈheɪb(ə)][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ˈiːtɪŋ] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][noʊ] [mɔːr] [siːl] [ɔːr][ˈwɔːlrəs]
They enable you to go on eating when you can hold no more seal or walrus
他们 使能够 你 到 去 在 吃 什么时候 你 能 抓住 不 更多的 海豹 或者 海象
[ˈblʌbər] . “
blubber . ”
大声哭 . “
它们能让你即使肚子里再也装不下海豹或海象的脂肪也能继续进食。”

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði][ˈwɪzərd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪv] [ˈnɔːd][ʌv; əv] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] .
“ **That is true ,** ” **returned the wizard , with a grave nod of appreciation .**
“ 那 是 真的 , ” 返回 这 巫师 , 和 一个 严重 点头 的 欣赏 .
“的确如此，”巫师回答道，并郑重地点了点头表示赞赏。

“ [ʃʊv] - [haʊ] [tuː; tə][dɑːrt][ðə; ði] [spɪr] .
“ **Show Ipegoo how to dart the spear** .
“ 展示 - 如何 到 镖 这 矛 .

“教伊佩古如何投掷长矛。”

[hiː; hi][ɪz] [jet] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] !
He is yet a baby !
他 是 然而 一个 婴儿 !

他还是个婴儿呢！

“ - [læft] [ˈlaɪtli] [æz; əz][hiː; hi][let] [flaɪ][ə; eɪ] [spɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒɑːnti] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈkerləs] ,
“ **Arbalik laughed lightly as he let fly a spear with a jaunty , almost careless** ,
“ - 笑了 轻轻 作为 他 让 飞 一个 矛 和 一个 轻快的 , 几乎 粗心 ,
[er] ,
air ,
空气 ,

“阿尔巴利克轻笑一声，潇洒地、近乎漫不经心地掷出一支长矛，

[ænd; ənd] [trænsˈfɪkst] [ə; eɪ][bɜːrd][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] .
and transfixed a bird on the wing .
和 呆若木鸡 一个 鸟 在 这 翼 .

并定格了一只飞鸟的身影。

“ [wel] [dʌn] !
“ **Well done** !
“ 出色地 完毕 !

做得好！

“ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [ˈdʒenjuɪn] [ædməˈreɪ(ə)n] ; “ [jʊr; jər] [waɪf] [wɪl] [ˈnevər]
“ **cried the wizard , with a burst of genuine admiration ; “ your wife will never**
“ 哭 这 巫师 , 和 一个 爆裂 的 真的 钦佩 ; “ 你的 妻子 将要 绝不
[noʊ] [ˈhʌŋɡər] . “
know hunger . “
知道 饥饿 . “

“巫师喊道，语气中充满了真挚的钦佩；“你的妻子将永远不会挨饿。”

“ [nɑːt][ˈæftər][aɪ][get][hɜːr; hər] , “ [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [juːθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [æz; əz][hiː; hi] [flʌŋ]
“ **Not after I get her , “ returned the youth , with a laugh , as he flung**
“ 不是 后 我 得到 她 , “ 返回 这 青年 , 和 一个 笑 , 作为 他 扔
[əˈhʌðər] [spɪr] ,
another spear ,
其他 矛 ,

“等我抓到她再说吧，”年轻人笑着回答，同时又投掷出一支长矛。

[ænd; ənd] [trænsˈfɪkst] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [bɜːrd] .
and transfixed a second bird .
和 呆若木鸡 一个 第二 鸟 .

并吸引了第二只鸟的目光。

- [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ˈslaɪtli] [ˈenviəs] [bʌt; bət][nɑːt] [məˈlevələnt] [ˈfiːlɪŋz] , [fɔːr; fər][hiː; hi]
Ipegoo looked on with slightly envious but not malevolent feelings , for he
- 看起来 在 和 轻微地 羡慕 但 不是 恶意的 情怀 , 为了 他
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɑːrmləs] [læd] .
was a harmless lad .
曾是 一个 无害 小伙子 .

伊佩古看着他，心中带着一丝羡慕，但没有恶意，因为他是一个无害的男孩。

“ [traɪ] [əˈɡen] , “ [kraɪd] - , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [ɡrɪn] ,
“ **Try again , “ cried Arbalik , turning to him with a broad grin** ,
“ 尝试 再次 , “ 哭 - , 转弯 到 他 和 一个 广阔 咧嘴笑 ,

“再试一次！”阿尔巴利克喊道，转过身来，咧嘴一笑。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [spiə] .

as he offered him one of his own spears .
作为 他 提供 他 一 的 他的 自己的 长矛 .

他递给他自己的一支长矛。

- [tʊk] [ðə; ði] [ˈwepən] , [lɔːntʃt] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡreɪt] [səɪˈpraɪz]
Ippegoo took the weapon , launched it , and , to his own great surprise
- 采取 这 武器 , 发射 它 , 和 , 到 他的 自己的 伟大的 惊喜

[ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] ,

and delight ,
和 喜 ,

伊佩古拿起武器，发射出去，令他自己既惊讶又欣喜的是，

[sent][aɪˈtiː] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] , [wɪtʃ] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] .
sent it straight through the heart of a bird , which fell like a stone .
发送 它 直的 通过 这 心 的 一个 鸟 , 哪个 跌倒 喜欢 一个 石头 .

子弹径直穿透了鸟的心脏，鸟像石头一样倒了下去。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈpleʒər] [bɜːrst][frʌm; frəm] - ,
A shout of pleasure burst from Arbalik ,
一个 喊 的 乐趣 爆裂 从 - ,

阿尔巴利克发出了一声愉悦的叫喊，

[huː] [wʌz; wəz][faːr] [tuː] [ɡʊd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [tuː; tə] [entərˈteɪn] [miːn] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈdʒeləsi] [æt; ət][ðə; ði]
who was far too good a shot to entertain mean feelings of jealousy at the
WHO 曾是 远的 也 好的 一个 射击 到 招待 意思是 情怀 的 妒忌 在 这
[səkˈses] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .

success of others .
成功 的 其他的 .

他枪法太好了，根本不可能因为别人的成功而心生嫉妒。

“ [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr] , ” [sed] - , “ [nɑːt][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntər] .
“ **It is the luck of the spear ,** ” **said Ujarak ,** “ **not the skill of the hunter .**
” 它 是 这 运气 的 这 矛 , ” 说 - , ” 不是 这 技能 的 这 猎人 .

“这靠的是长矛的运气,”乌贾拉克说,“而不是猎人的技巧。”

” [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ʌnˈkaɪnd] [kʌt] [tuː; tə][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈmɔːtəlz] ,
” **This would have been an unkind cut to ordinary mortals ,**
” 这 会 有 到过 一个 不友善 切 到 普通的 凡人 ,

“这对普通人来说未免太过残酷。”

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [fel] [æz; əz] [ˈhɑːrmləs] [ɑːn] - [æz; əz][ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪdəɪr] -
but it fell as harmless on Ippegoo as water on the back of the eider -
但 它 跌倒 作为 无害 在 - 作为 水 在 这 后退 的 这 绒鸭 -
[dʌk] .
duck .
鸭子 .

但这就像水落在绒鸭背上一样，对伊佩古毫无害处。

[ə; eɪ] [snaʊb] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪzərd] [hiː; hi] [tʊk] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːmplɪmənt] ,
A snub from the wizard he took almost as a compliment ,
一个 冷落 从 这 巫师 他 采取 几乎 作为 一个 赞扬 ,

他把巫师的冷落几乎当作了一种赞美。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪr] [səkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːt] [əˈfɔːd] [hɪm; ɪm] [ʌnˈbaʊndɪd] [ˈpleʒər] .
and the mere success of his shot afforded him unbounded pleasure .
和 这 仅仅 成功 的 他的 射击 提供 他 无界 乐趣 .

仅仅是射门成功就给他带来了无尽的快乐。

[ðə; ði] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd] - [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [spɪr] , [bʌt; bət] - [ɪntərˈpoʊzd] .
The good - natured Arbalik offered him another spear , but Ujarak interposed .
这 好的 - 自然 - 提供 他 其他 矛 , 但 - 插入 .

性情温和的阿尔巴利克又递给他一支长矛，但乌贾拉克阻止了他。

“ [nɒʊ] ; - [mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **No ; Ippegoo must come with me , ” he said .**
“ 不 ; - 必须 来 和 我 , ” 他 说 .
“不行，伊佩古必须跟我一起去，”他说。

“ [aɪ][hæv; həv][wɜ:rk][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] .
“ **I have work for him to do .**
“ 我 有 工作 为了 他 到 做 .
“我有些工作要交给他去做。”

[wʌŋ] [hu:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] ['æŋ^əkɔk] [mʌst; məst] [li:v] [bɜ:rd] - ['spɪrɪŋ] [tu:; tə] [bɔɪz] .
One who would be an angekok must leave bird - spearing to boys .
— WHO 会 是 一个 angekok 必须 离开 鸟 - 长矛刺杀 到 男孩们 .
想成为安格科克的人必须把捕鸟的工作留给男孩。

“ [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] - — “ [dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntərz] [hæv; həv] [faʊnd] ['plenti]
“ **Then turning to Arbalik — “ Did you not say that the hunters have found plenty**
“ 然后 转弯 到 - — “ 做过 你 不是 说 那 这 猎人 有 成立 很多
[ʌv; əv] [geɪm] ? ”
of game ? ”
的 游戏 ? ”
然后他转向阿尔巴利克——“你不是说猎人们已经找到了很多猎物吗？ ”

“ [jes] , ['plenti] . ”
“ **Yes , plenty :** ”
“ 是的 , 很多 . ”
“是的，很多。”

“ [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wɪzərd] , ['ju:zɪŋ][ə; eɪ] [freɪz] [nɑ:t] [ʌnfə'mɪliər] [tu:; tə]['sɪvɪlaɪzd] [ɪrz]
“ **I told you so , ” said the wizard , using a phrase not unfamiliar to civilised ears**
“ 我 讲述 你 所以 , ” 说 这 巫师 , 使用 一个 短语 不是 陌生 到 文明 耳朵
.
:
.
“我早就告诉过你了，”巫师说道，他用的这句话对文明人来说并不陌生。

“ [rɪ'meɪn] [hɪr] , [ænd; ənd] [spɪr] ['plenti] [ʌv; əv][bɜ:rdz] ; [ɔ:r][goʊ] [wer] [ju:; jʊ] [wɪl] .
“ **Remain here , and spear plenty of birds ; or go where you will .**
“ 保持 这里 , 和 矛 很多 的 鸟类 ; 或者 去 在哪里 你 将要 .
“留在这里，尽情地猎杀鸟类；或者去你想去的地方。”

“ ['hævɪŋ] [ðʌs] ['greɪʒəsli] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ju:θ] [fri:] [pə'rmi(ə)n] [tu:; tə][du:][æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] —
“ **Having thus graciously given the youth free permission to do as he pleased —**
“ 拥有 因此 亲切地 给定 这 青年 自由的 允许 到 做 作为 他 高兴 —
[wɪtʃ] - [rɪ'si:vɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪnwərd] [skɔ:rn] ,
which Arbalik received with inward scorn ,
哪个 - 已收到 和 向内 轻蔑 ,
“就这样，阿尔巴利克宽容地允许这位年轻人随心所欲——尽管他内心对此嗤之以鼻——

[ðoʊ] ['aʊtwərd] [rɪ'spekt] — [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [keɪv] , ['fɑ:lʊd] ['mi:kli] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sætələɪt] .
though outward respect — he left the cave , followed meekly by his satellite .
尽管 向外 尊重 — 他 左边 这 洞穴 , 随后 温顺地 经过 他的 卫星 .
尽管表面上表示尊重——他离开了山洞，他的卫星温顺地跟在他身后。

[ʌftər] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] [tɪl] [wel] [aʊt][ʌv; əv] [ɪr'fɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['ekspɜ:rt] [jʌŋ] ['hʌntər] ,
After walking in silence till well out of earshot of the expert young hunter ,
后 步行 在 沉默 直到出色地 出去 的 听力范围 的 这 专家 年轻的 猎人 ,
他们一路沉默地走着，直到远远超出那位年轻猎手的听力范围。

[ðə; ði] ['wɪzərd] [sed] [ɪn] ['sɑ:ləm] [təʊnz] —
the wizard said in solemn tones —
这 巫师 说 在 庄严 音调 —
巫师用严肃的语气说道——

“ **Ippegoo** ,
“ 我 有 工作 的 更多的 重要性 为了 你 到 做 比 长矛刺杀 鸟类 — 工作 [aɪ][hæv; həv][wɜ:rk][ʌv; əv] [mɔ:ɹ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [fɔ:ɹ; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][ðæn; ðən] [ˈspɪrɪŋ] [bɜ:rdz] — [wɜ:rk] **I have work of more importance for you to do than spearing birds — work**
我 有 工作 的 更多的 重要性 为了 你 到 做 比 长矛刺杀 鸟类 — 工作
[ðæt] [rɪˈkwairz] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈæŋˈækɔk] .
that requires the wisdom of a young angekok .
那 需要 这 智慧 的 一个 年轻的 angekok .
我有比用矛捕鸟更重要的工作要交给你去做——这项工作需要像年轻的安哥克一样的智慧。

“ [ɔ:l] - [ˈbækhændəz] [ˈvæniʃt] [brɪˈfɔ:ɹ] [ðɪs] [kɑ:nfɪˈdenʃ(ə)l] [rɪˈma:rk] ,
“ **All Ujarak's backhanders vanished before this confidential remark .**
“ 全部 - 反手 消失了 前 这 机密的 评论 ,
“在这条秘密声明发出之前, 乌贾拉克的所有贿赂都消失了。”
[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊɹ] [tu:l] [brɪˈgæn][tu:; tə] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:ɹ; wər] [ˈgroʊɪŋ] [ˈtɔ:lər] [ænd; ənd]
and the poor tool began to feel as if he were growing taller and
和 这 贫穷的 工具 开始 到 感觉 作为 如果 他 是 生长 更高 和
[ˈbrɔ:dər] [i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] .
broader even as he walked .
更广泛 甚至 作为 他 步行 .
可怜的工具开始感觉自己好像在走路的时候变得越来越高越来越宽。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv] - ? ” [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ˈwɪzəɹd] .
“ **You know the hut of Okiok ?** ” **continued the wizard .**
“ 你 知道 这 小屋 的 - ? ” 持续 这 巫师 .
“你知道奥基奥克的茅屋吗?”巫师继续说道。
“ [jes] ; [ˈʌndər] [ðə; ði][aɪs] - [ˈtɑ:pt] [klɪf] . ”
“ **Yes ; under the ice - topped cliff .** ”
“ 是的 ; 在下面 这 冰 - 顶峰 悬崖 . ”
“是的, 就在冰雪覆盖的悬崖下。”

“ [wel] , - [ɪz][ðer; ðər] .
“ **Well , Angut is there .**
“ 出色地 , - 是 那里 .
“嗯, 安古特在那里。”

[aɪ] [heit] - ! “
I hate Angut ! ”
我 恨 - ! “
我讨厌安古特!
“ [soʊ][du:][aɪ] , “ [sed] - , [wɪð; wɪθ] [ˈemfəsis] [kwait] [i:ˈkwəl][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
“ **So do I ,** ” **said Ippegoo , with emphasis quite equal to that of his master .**
“ 所以 做 我 , ” 说 - , 和 强调 相当 平等的 到 那 的 他的 掌握 .
“我也是,”伊佩古说道, 语气和他主人一样坚定。

“ [ænd; ənd] - [ɪz][ðer; ðər] , “ [kənˈtɪnju:d] - .
“ **And Nunaga is there ,** ” **continued Ujarak .**
“ 和 - 是 那里 , ” 持续 - .
“努纳加就在那里,”乌贾拉克继续说道。
“ [aɪ] — [aɪ] [lʌv] - ! ”
“ **I — I love Nunaga !** ”
“ 我 — 我 爱 - ! ”
“我——我爱努纳加! ”

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [ɪkˈskleɪmd] - [ˈfɜːrvəntli] ,
“ **So do I , ” exclaimed Ippegoo fervently** ,
“ 所以 做 我 , ” 惊呼 - 热切地 ,
“我也是！”伊佩古激动地喊道。

[bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪzərdz] [məˈdʒestɪk] [fraʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [prɪˈsɪpɪteɪt] ,
but seeing by the wizard's majestic frown that he had been precipitate ,
但 看到 经过 这 巫师的 雄伟 皱眉 那 他 有 到过 沉淀 ,
但从巫师威严的眉头看出他言辞过于草率，

[hiː; hi] [tʊk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [ˈheɪstɪ] [ˌekspləˈneɪ](ə)n — “ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [miːn] [ðæt] — [ðæt] — [aɪ] [lʌv]
he took refuge in the hasty explanation — “ Of course I mean that — that — I love
他 采取 避难所 在 这 仓促 解释 — “ 的 课程 我 意思是 那 — 那 — 我 爱
[hɜːr; hər][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ] [lʌv] [hɜːr; hər] .
her because you love her .
她 因为 你 爱 她 .

他赶紧解释说：“我当然是那个意思——我爱她，因为你爱她。”

[aɪ][duː][nɑːt] [lʌv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːrˈself] .
I do not love her for herself .
我 做 不是 爱 她 为了 她自己 .
我爱的不是她这个人。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [lʌv] [hɜːr; hər] , [aɪ] [wʊd] [heɪt] [hɜːr; hər] .
If you did not love her , I would hate her .
如果 你 做过 不是 爱 她 , 我 会 恨 她 .
如果你不爱她，我会恨她。

[tuː; tə][em ˈiː][fɪː; fɪ][ɪz][nɑːt][ʌv; əv][soʊ] [mʌtɪ] [ˈvæljuː][æz; əz][ðə; ði] [snaʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːl] .
To me she is not of so much value as the snout of a seal .
到 我 她 是 不是 的 所以 很多 价值 作为 这 鼻子 的 一个 海豹 .
在我看来，她连海豹的鼻子都不如。

[ðə; ði] [ˈwɪzərd] [siːmd] [ˈpæəsɪfaɪ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fraʊn] [rɪˈlækst] ,
“ **The wizard seemed pacified , for his frown relaxed** ,
“ 这 巫师 似乎 安抚 , 为了 他的 皱眉 轻松 ,
“巫师似乎平静了下来，因为他紧皱的眉头舒展开来。”

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] - [θɔːt] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ˈsævɪdʒli] —
and after a few moments ' thought he went on savagely —
和 后 一个 很少 时刻 - 想法 他 去 在 野蛮地 —
沉思片刻后，他恶狠狠地继续说道——

“ - [ˈɔːlsəʊ] [lʌvz] - . ”
“ **Angut also loves Nunaga** . ”
“ - 还 爱 - . ”
“安古特也喜欢努纳加。”

[ðə; ði] [ˈmædmən] !
“ **The madman !** ”
“ 这 狂人 ! ”
“疯子！ ”

[ðə; ði] [ˈɪnsələnt] !
the insolent !
这 傲慢的 !
真是岂有此理！

[ðə; ði] [fuːl] ! “ [ɪkˈskleɪmd] - ; “ [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][ɪkˈspekt][bʌt; bət] [deθ] ? ”
the fool ! ” exclaimed Ippegoo ; “ what can he expect but death ? ”
这 傻子 ! “ 惊呼 - ; “ 什么 能 他 预计 但 死亡 ? ”
“这个傻瓜！”伊佩古喊道，“他除了死还能指望什么呢？”

“ [ˈnʌθɪŋ] [els] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [les] , ” [graʊld] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] , [ˈklentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] — “ [ɪf] **Nothing else , and nothing less , ” growled the wizard , clenching his teeth — “ if** ” 没有什么 别的 , 和 没有什么 较少的 , ” 咆哮 这 巫师 , 紧握 他的 牙齿 — “ 如果 [hi:; hi] [gets] [hɜ:r; həɹ] ! **he gets her !** ” 他 获得 她 !

“没有别的, 也没有别的,”巫师咬牙切齿地咆哮道, “如果他能得到她! ”

[bʌt; bət] [hi:; hi] [jæl; jəl] [ˈnevər] [get] [hɜ:r; həɹ] ! **But he shall never get her !** 但 他 将 绝不 得到 她 !

但他永远也得不到她!

[aɪ] [wɪl] [stɑ:p] [ðæt] ; **I will stop that ;** 我 将要 停止 那 ;

我会阻止这件事;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [æsk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] — [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə] [ækt] , **and that is why I ask you to listen — for you must be ready to act ,** 和 那 是 为什么 我 问 你 到 听 — 为了 你 必须 是 准备好 到 行为 , 所以, 我才请你们认真听——因为你们必须做好行动的准备。

[ænd; ənd] [ɪn] [heɪst] . **and in haste .** 和 在 匆忙 .

匆忙之中。

“ [æz; əz] - [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [ˌentərˈteɪn] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)l] [səsˈpɪjənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [wʌz; wəz] **“ As Ippegoo began to entertain uncomfortable suspicions that the wizard was** ” 作为 - 开始 到 招待 不舒服 怀疑 那 这 巫师 曾是 [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ju:z] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ˈvendʒəns] , **about to use him as an instrument of vengeance ,** 关于 到 使用 他 作为 一个 乐器 的 复仇 , “当伊佩古开始隐隐觉得巫师要利用他作为复仇的工具时,

[hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [rɪˈspɑ:ns] [wətˈevər] [tu:; tə] [ðə; ði] [læst] [rɪˈmɑ:rk] . **he made no response whatever to the last remark .** 他 制成 不 回复 任何 到 这 最后的 评论 .

对于最后那句话, 他没有任何回应。

“ [naʊ] , ” [kənˈtɪnju:d] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] , ” [ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv] - . **“ Now , ” continued his master , “ you will go to the hut of Okiok .** ” 现在 , ” 持续 他的 掌握 , ” 你 将要 去 到 这 小屋 的 - .

“现在,”他的主人继续说道, “你将前往奥基奥克的茅屋。”

[ˌentər] [aɪ ˈti:] [ˈhɜ:rɪdli] , [ænd; ənd] [seɪ] [tu:; tə] - [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðəz] [ˈgrænmʌðər] , - **Enter it hurriedly , and say to Nunaga that her father's grandmother , Kannoa** 进入 它 匆匆 , 和 说 到 - 那 她 父亲的 祖母 , - , , ,

赶紧进去, 对努纳加说, 她父亲的祖母卡诺阿,

[ɪz] [ɪl] — [ɪl] [ɪn] [hɜ:r; həɹ] [maɪnd] — [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [rest] [tɪl] [ʃi:; ʃɪ] [kʌmz] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ] . **is ill — ill in her mind — and will not rest till she comes to see her .** 是 患病的 — 患病的 在 她 头脑 — 和 将要 不是 休息 直到 她 来 到 看 她 . 她病了——精神上病了——她不见到她就不肯罢休。

[teɪk] [ə; eɪ] [smɔ:l] [sledʒ] [ðæt] [wɪl] [ˈoʊnli] [hoʊld] [hɜ:r; həɹ] [ænd; ənd] [jɔ:rˈself] ; **Take a small sledge that will only hold her and yourself ;** 拿 一个 小的 雪橇 那 将要 仅有的 抓住 她 和 你自己 ;

带上一辆只能容纳她和你自己的小雪橇;

[ænd; ənd] [ɪf] - [ɔːr] - [ˈɔːfər] [tuː; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
and if Okiok or Angut offer to go with you ,
和 如果 - 或者 - 提供 到 去 和 你 ,
如果奥基奥克或安古特提出和你一起去,

[sei] [ðæt] [oʊld] - [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][gɜːrɪ][əˈloʊn] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [spel] [əˈpɑːn][hɜːr; hər]
say that old Kannoa wants to see the girl alone , that there is a spell upon her
说 那 老的 - 想要 到 看 这 女孩 独自的 , 那 那里 是 一个 拼写 之上 她 ,
“
”

据说老卡诺亚想单独见见那个女孩，说她中了咒语。
[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [brɪwɪtʃt] , [ænd; ənd] [wɪl] [siː] [noʊ][wʌn] [els] .
that she is bewitched , and will see no one else .
那 她 是 着迷 , 和 将要 看 不 一 别的 .
她中了邪，眼里只有她一个人。

[ðeɪ] [wɪl] [trʌst] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər][maɪnd][ɪz] [wiːk] [ænd; ənd][jʊr; jər] [hɑːrt] [gʊd] .
They will trust you , for they know that your mind is weak and your heart good .
他们 将要 相信 你 , 为了 他们 知道 那 你的 头脑 是 虚弱的 和 你的 心 好的 .
”
”

他们会信任你，因为他们知道你心思软弱，心地善良。
“ [ɪf] [maɪ][maɪnd][ɪz] [wiːk] , ” [sed] - [ˈsʌmwʌt] [ˈsædli] , “ [haʊ] [kæn; kən][aɪ][ˈevər] [brɪˈkʌm]
” **If my mind is weak , ” said Ippegoo somewhat sadly , “ how can I ever become**
” 如果 我的 头脑 是 虚弱的 , ” 说 - 有些 令人遗憾的是 , ” 如何 能 我 曾经 变得
[æn; ən] [ˈæŋˈækɔk] ?
an angekok ?
一个 angekok ?
“如果我的意志薄弱，”伊佩古有些悲伤地说，“我怎么可能成为一个安格科克呢？”

” [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [æfekˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɑːnfɪdəns] ,
” **With much affectation of confidence ,**
” 和 很多 做作 的 信心 ,
“带着十足的自信，

[ðə; ði] [ˈwɪzəd] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [men] [huː] [wɜːr; wər] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi]
the wizard replied that there were two kinds of men who were fit to be
这 巫师 回复 那 那里 是 二 种类 的 男人 WHO 是 合身 到 是
[ˈæŋgəkɔk] — [men] [wɪð; wɪθ] [wiːk] [maɪndz][ænd; ənd][wɔːrm] [ˈhɑːrts] ,
angekoks — men with weak minds and warm hearts ,
安格科克斯 — 男人 和 虚弱的 思想 和 温暖的 心 ,
巫师回答说，有两种人适合当安吉科克——一种是头脑简单但心地善良的人。

[ɔːr] [men] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [maɪndz][ænd; ənd][koʊld] [ˈhɑːrts] .
or men with strong minds and cold hearts .
或者 男人 和 强的 思想 和 寒冷的 心 .
或者意志坚定但心肠冷酷的人。

“ [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] [strɔːŋ] [maɪnd] ? ” [æskt] - .
” **And have you the strong mind ? ” asked Ippegoo .**
” 和 有 你 这 强的 头脑 ? ” 问 - .
“你有坚强的意志吗？”伊佩古问道。

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈveri] [strɔːŋ] — [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][koʊld] [hɑːrt] , ” [rɪˈplaɪd] - .
” **Yes , of course , very strong — and also the cold heart , ” replied Ujarak .**
” 是的 , 的 课程 , 非常 强的 — 和 还 这 寒冷的 心 , ” 回复 - .
“是的，当然，他非常强壮——而且心肠也很冷酷，”乌贾拉克回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði][ˈpjʊ:p(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [lʊk] ,
“ **But how can that be , ” returned the pupil , with a puzzled look .** ”
“ 但 如何 能 那 是 , ” 返回 这 瞳孔 , 和 一个 困惑 看 ,
“可是这怎么可能呢? ”学生一脸困惑地问道。

“ [wen] [jɔː; jər] [hɑ:rt] [ɪz] [wɔ:md] [baɪ] - ? ”
“ **when your heart is warmed by Nunaga ?** ”
“ 什么时候 你的 心 是 温暖 经过 - ? ”
“当你的心被努纳加温暖时? ”

“ [brɪkəz, brɪkɔ:z] — [brɪkəz, brɪkɔ:z] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [ˈsləʊli] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌhezɪˈteɪ(ə)n]
“ **Because — because , ” rejoined the wizard slowly , with some hesitation** ”
“ 因为 — 因为 , ” 重新加入 这 巫师 缓慢地 , 和 一些 犹豫
[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] [ˈwɪzdəm] ,
“ **and a look of profound wisdom ,** ”
“和 一个 看 的 深刻的 智慧 ,
“因为——因为,”巫师缓缓地重新开口, 带着些许犹豫和深邃的智慧。

“ [brɪkəz, brɪkɔ:z] [men] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [maɪnd][duː][nɑ:t] [lʌv] [æz; əz] [ˈʌðər] [men] .
“ **because men of strong mind do not love as other men .** ”
“ 因为 男人 的 强的 头脑 做 不是 爱 作为 其他 男人 :
“因为意志坚定的人不像其他人那样去爱。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kwɪt] [ˈdɪfrənt] — [soʊ] [ˈdɪfrənt] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɑ:t] [ʌndərˈstænd] [ðem; ðəm] .
They are quite different — so different that you cannot understand them .
他们 是 相当 不同的 — 所以 不同的 那 你 不能 理解 他们 :
它们截然不同——截然不同到你根本无法理解它们。

“ - [felt] [ðə; ði] [rɪˈpru:f] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsaɪlənt] .
“ **Ipegoo felt the reproof , and was silent .** ”
“ - 毛毡 这 责备 , 和 曾是 沉默的 :
“伊佩古感受到了责备, 沉默不语。”

“ [soʊ] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑ:t] - [ɑ:n][ðə; ði] [sledʒ] , ” [rɪˈzju:md] - ,
“ **So , when you have got Nunaga on the sledge , ” resumed Ujarak ,** ”
“ 所以 , 什么时候 你 有 得到 - 在 这 雪橇 , ” 恢复 - ,
“那么, 当你把努纳加弄上雪橇之后,”乌贾拉克继续说道,

“ [juː; jʊ] [wɪl] [draɪv] [hɜ:r; həɾ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [tʃ:rn] [ɔ:f] [æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [ʌv; əv]
“ **you will drive her towards the village ; but you will turn off at the Cliff of** ”
“ 你 将要 驾驶 她 向 这 村庄 ; 但 你 将要 转动 离开 在 这 悬崖 的
[si:lz] ,
Seals , ”
海豹 ,
“你要开车送她往村子方向走; 但在海豹崖那里, 你要拐弯。”

[ænd; ənd] [draɪv] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [tuː; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [aɪ] [spɪrd] [ðə; ði] [waɪt] [ber] [læst] [mu:n] .
“ **and drive at full speed to the spot where I speared the white bear last moon .** ”
“ 和 驾驶 在 满的 速度 到 这 点 在哪里 我 被长矛刺穿 这 白色的 熊 最后的 月亮 :
然后全速开车前往我上个月用长矛刺杀白熊的地方。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪˈti:] ? ”
You know it ? ”
“ 你 知道 它 ? ”
“ 你知道吗? ”

“ [jes] ; [nɪr] [ˈwɔ:lɾəs] [beɪ] ? ”
“ **Yes ; near Walrus Bay ?** ”
“ 是的 ; 靠近 海象 湾 ? ”
“是的, 就在海象湾附近? ”

“ [dʒʌst][soʊ] .
“ **Just so** .
“ 只是 所以 :

正是如此。

[ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][em 'iː][wɪð; wɪθ] [tuː] [sledʒ] .
There you will find me with two sledges .
那里 你 将要 寻找 我 和 二 雪橇 :

你会看到我带着两辆雪橇在那里。

[ɑːn][wʌn][aɪ] [wɪl] [draɪv] - [ə'veɪ] [tuː; tə][ðə; ði][faːr] - [saʊθ] ,
On one I will drive Nunaga away to the far - south ,
在 一 我 将要 驾驶 - 离开 到 这 远的 - 南 ,

其中一天，我会把努纳加赶到遥远的南方。

[wer] [ðə; ði] ['ɪnjuːɪt] [huː] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['aɪərn] [dwell] .
where the Innuits who have much iron dwell .
在哪里 这 因纽特人 WHO 有 很多 铁 住 :

那里是因纽特人居住的地方，他们拥有大量的铁矿。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɑːləʊ] .
On the other you will follow .
在 这 其他 你 将要 跟随 :

另一方面，你会跟随。

[wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ðer; ðər][fɔːr; fər]['evər] .
We will live there for ever .
我们 将要 居住 那里 为了 曾经 :

我们将永远住在那里。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː 'es] . “
They will be glad to receive us . ”
他们 将要 是 高兴的 到 收到 我们 :

他们会很高兴接待我们。

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — ” [sed] - ['hezə'teɪɪŋli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][æŋ'zaɪəti] ,
“ **But — but — ” said Ippegoo hesitatingly** , **and with some anxiety** ,
“ 但 — 但 — ” 说 - 犹豫地 , 和 和 一些 焦虑 ,

“可是——可是——”伊佩古犹豫地说，语气中带着一丝焦虑。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] ['dɪfər] [ɑːn] ['eni] [pɔɪnt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mæstər] — “ [aɪ] ['kændːt] [liːv]
for he did not like to differ on any point from his master — “ I cannot leave
为了 他 做过 不是 喜欢 到 不同 在 任何 观点 从 他的 掌握 — “ 我 不能 离开

[maɪ] — [maɪ] ['mʌðər] ! “
my — my mother ! ”
我的 — 我的 母亲 ! ”

因为他不喜欢在任何事情上与他的主人意见相左——“我不能离开我的——我的母亲！ ”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ”
“ **Why not ? ”**
“ 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？ ”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː][ɪz][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] .
“ **I suppose it is because I love her** .
“ 我 认为 它 是 因为 我 爱 她 :

我想是因为我爱她吧。

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][toʊld][em 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [wi:k] [maɪndz][hæv; həv][wɔːrm] ['hɑːrts] — [ænd; ənd][maɪ][maɪnd]
You know you told me that the weak minds have warm hearts — and my mind
你 知道 你 讲述 我 那 这 虚弱的 思想 有 温暖的 心 — 和 我的 头脑
[mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ,
must be very ,
必须 是 非常 ,

你知道你曾告诉我，意志薄弱的人心地善良——而我的意志一定非常薄弱。

['veri] [wi:k] [ɪn'diːd] , [fɔːr; fər][maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['veri] [wɔːrm] — [kwɔɪt] [hɔːt] — [fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] .
very weak indeed , for my heart is very warm — quite hot — for my mother .
非常 虚弱的 的确 , 为了 我的 心 是 非常 温暖的 — 相当 热的 — 为了 我的 母亲 .

确实很虚弱，因为我的心对我的母亲非常温暖——非常炽热。

" [ðə; ði] ['wɪzərd] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ɪn'sɪpiənt] [rɪ'beljən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] , [soʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn]
" **The wizard perceived that incipient rebellion was in the air , so , like a wise man**
" 这 巫师 感知 那 初期 叛乱 曾是 在 这 空气 , 所以 , 喜欢 一个 明智的 男人
,
!
,

“巫师察觉到叛乱即将爆发，于是，就像一位智者一样，

[ə; eɪ] [truː] ['æŋ^əkək] , [hiː; hi] [trɪmd] [hɪz; ɪz][seɪlz] [ə'kɔːrdɪŋli] .
a true angekok , he trimmed his sails accordingly .
一个 真的 angekok , 他 修剪过的 他的 帆 因此 .

他真是一个真正的船夫，相应地调整了风帆。

" [brɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ə'brʌptli] .
" **Bring your mother with you , " he said abruptly .**
" 带来 你的 母亲 和 你 , " 他 说 突然 .

“带上你母亲一起来，”他突然说道。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wəʊnt] [kʌm] . "
" **But she won't come . "**
" 但 她 惯于 来 . "

但她不会来。

" [kə'mænd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] . "
" **Command her to come . "**
" 命令 她 到 来 . "

“命令她过来。”

" [kə'mænd] [maɪ] ['mʌðər] ! " [ɪk'skleɪmd] - , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" **Command my mother ! " exclaimed Ippegoo , in amazement .**
" 命令 我的 母亲 ! " 惊呼 - , 在 惊愕 .

“命令我的母亲！”伊佩古惊呼道。

[ə'gen] [ðə; ði] ['wɪzərd] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
Again the wizard was obliged to have recourse to his wisdom in order to
再次 这 巫师 曾是 有义务 到 有 追索权 到 他的 智慧 在 命令 到
[səb'duː] [ðɪs] [wi:k] [maɪnd] .
subdue this weak mind .
征服 这 虚弱的 头脑 .

巫师再次不得不运用他的智慧来征服这个意志薄弱的人。

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ðæt] [jʊr; jər] - — [noʊ] ,
" **Yes , of course , " he replied ; " tell your mother that your torngak — no ,**
" 是的 , 的 课程 , " 他 回复 ; " 告诉 你的 母亲 那 你的 - — 不 ,
," 是的，当然，”他回答说；“告诉你的母亲你的torngak——不，

[juː; jʊ] [ˈhævnt] [gɑːt][wʌn] [jet] — [ðæt] - - — [toʊld][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈvɪʒ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt]
you haven't got one yet — that Ujarak's torngak — told him in a vision that a visit
你 还没有 得到 — 然而 — 那 - - — 讲述 他 在 一个 想象 那 一个 访问
[tuː; tə][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] - [səʊθ] [wʊd] [duː][hɜːr; hər] [gʊd] ,
to the lands of the far - south would do her good ,
到 这 土地 的 这 远的 - 南 会 做 她 好的 ,
你还没有得到——乌加拉克的托恩加克——在梦中告诉他, 去遥远的南方之地旅行对她有好处,

[wʊd] [rɪ'muːv] [ðə; ði][peɪnz] [ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈstɪf(ə)n][hɜːr; hər][dʒɔɪnts] ,
would remove the pains that sometimes stiffen her joints ,
会 消除 这 疼痛 那 有时 变硬 她 关节 ,
可以消除有时会使她关节僵硬的疼痛,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɔːf] [ðæt] [hæz; həz] [ˈtrʌblɪd] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌt]] .
and the cough that has troubled her so much .
和 这 咳嗽 那 有 麻烦 她 所以 很多 .
还有一直困扰她的咳嗽。

[soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [ɪnˈklaɪn] [hɜːr; hər][tuː; tə] [əˈbeɪ] .
So you will incline her to obey .
所以 你 将要 倾斜 她 到 服从 .
这样你就能让她倾向于服从。

[goʊ] , [tel] [hɜːr; hər][tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] ; [bʌt; bət] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] ,
Go , tell her to prepare for a journey ; but say nothing more ,
去 , 告诉 她 到 准备 为了 一个 旅行 ; 但 说 没有什么 更多的 ,
去告诉她准备出行; 但不要再说其他话了。

[ɪkˈsept] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [kɔːl][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [suːn] , [ænd; ʌnd] [teɪk] [hɜːr; hər][ɑːn][maɪ] [sledʒ] .
except that I will call for her soon , and take her on my sledge .
除了 那 我 将要 称呼 为了 她 很快 , 和 拿 她 在 我的 雪橇 .
但我很快就会把她叫来, 用我的雪橇把她带走。

[əˈweɪ] !
Away !
离开 !
离开!

” [ðə; ði] [pəˈremptəri] [toʊn][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [wɜːrd] [dɪˈsaɪdɪd][ðə; ði] [pʊr] [ˈjuːθs] [ˈweɪvəriŋ] [maɪnd] .
” **The peremptory tone of the last word decided the poor youth's wavering mind .**
” 这 蛮横 语气 的 这 最后的 单词 决定 这 贫穷的 青年的 摇摆不定 头脑 .
“最后一个字的不容置疑的语气, 彻底打消了这个可怜的年轻人摇摆不定的念头。”

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] [mɔːr] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz][dɔːgz][wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd] ,
Without a word more he ran to the place where his dogs were fastened ,
没有 一个 单词 更多的 他 跑 到 这 地方 在哪里 他的 狗 是 系紧 ,
他一句话也没说, 就跑向拴着狗的地方。

[ˈhɑːnɪst] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sledʒ] ,
harnessed them to his sledge ,
已掌握 他们 到 他的 雪橇 ,
 he把它们套在雪橇上,

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [suːn] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈfjʊəriəsli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [siː]
and was soon driving furiously back to the Eskimo village over the frozen sea
和 曾是 很快 驾驶 愤怒地 后退 到 这 爱斯基摩人 村庄 超过 这 冷冻 海
,
!
,
很快, 他便驾车疾驰, 横跨冰封的海面, 赶回了爱斯基摩人的村庄。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪzəd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [wɜːr; wər]
while the wizard returned to the place where the hunters of his tribe were
尽管 这 巫师 返回 到 这 地方 在哪里 这 猎人的 他的 部落 是
[stɪl] ['bɪzi] ['hɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːkəs] [ʌv; əv] [siːlz] [ænd; ənd] [ˈlðər] [geɪm] ,
still busy hauling in the carcasses of seals and other game ,
仍然 忙碌的 运输 在 这 尸体的 的 封印 和 其他 游戏 ,
当巫师回到他部落的猎人们还在忙着拖回海豹和其他猎物的尸体时,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kɪlɪŋ] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbərz] .
which they had succeeded in killing in considerable numbers .
哪个 他们 有 成功了 在 杀 在 大量 数字 .
他们成功杀害了相当多的人。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bənd][ʌv; əv] ['hʌntərz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʒoʊviəl]
Approaching one of the band of hunters , which was headed by the jovial
接近 一 的 这 乐队 的 猎人 , 哪个 曾是 标题 经过 这 欢乐的
[ˈsɪmɪk] ,
Simek ,
西梅克 ,

他们接近了其中一队猎人，这队猎人由开朗的西梅克带领。
[ænd; ənd][hæd; həd] ['hɔːlɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrəs] [ʌv; əv] [rɪ'freʃmənt] , - [ə'kɒst] [ðem; ðəm]
and had halted for the purpose of refreshment , Ujarak accosted them
和 有 停止 为了 这 目的 的 清爽 , - 被骚扰 他们
[wɪð; wɪθ] —
with —
和 —

他们停下来休息时，乌贾拉克上前搭讪——
“ [hæv; həv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [brɪ'klʌm] [ɪm'peɪj(ə)nt] ['wɪmɪn] , [ðæt] [ðeɪ] ['kænɔːt] [weɪt] [tuː; tə][hæv; həv]
“ **Have the young men become impatient women , that they cannot wait to have**
“ 有 这 年轻的 男人 变得 不耐烦 女性 , 那 他们 不能 等待 到 有
[ðer; ðər] [fuːd] [kɒkt] ? ”
their food cooked ? ”
他们的 食物 煮熟 ? ”

“难道这些年轻人都变成了没有耐心的女人，连饭菜都等不及做好了吗？ ”
“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] [ˈsɪmɪk] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv] [rɔː] [ænd; ənd] [ˈblʌdi] [ˈsiːlz] [fleʃ] ,
“ **Ha ! ha ! ” laughed Simek , holding up a strip of raw and bloody seal's flesh ,**
“ 哈 ! 哈 ! ” 笑了 西梅克 , 保持 向上 一个 条 的 生的 和 血腥 海豹的 肉 ,
“哈哈！ ”西梅克大笑着，举起一块生的、血淋淋的海豹肉。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔː'lredi] [brɪ'smiəd] [ðə; ði] ['riːdʒən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [noʊz] ;
with which he had already besmeared the region of his mouth and nose ;
和 哪个 他 有 已经 涂抹 这 地区 的 他的 嘴 和 鼻子 ;
“ [jes] ,
“ **Yes ,**
“ 是的 ,

他已经用它涂抹了嘴巴和鼻子周围的区域；“是的，
[wiː; wi][hæv; həv] [brɪ'klʌm] [laɪk] ['wɪmɪn] ; [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][juː 'es] ,
we have become like women ; we know what is good for us ,
我们 有 变得 喜欢 女性 ; 我们 知道 什么 是 好的 为了 我们 ,
我们已经变得像女人一样了；我们知道什么对我们有益，

[ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [niːd] [aɪ 'tiː] , [nɑːt] ['kerɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] .
and take it when we need it , not caring much about the cooking .
和 拿 它 什么时候 我们 需要 它 , 不是 关怀 很多 关于 这 烹饪 .
需要的时候就拿，不太在意烹饪方式。

[ˈmaɪ] [jʌŋ] [men][ɑːr; ər] [ˈhʌŋɡri] .
My young men are hungry .
我的 年轻的 男人 是 饥饿的 .

我的士兵们饿了。

[mʌst; məst] [ðeɪ] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][læmps][ɑːr; ər] [ˈlaɪtɪd] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [iːt] ?
Must they wait till the lamps are lighted before they eat ?
必须 他们 等待 直到 这 灯 是 照明 前 他们 吃 ?

他们必须等到灯亮了才能吃饭吗？

[kʌm] , - , [dʒʊɪn][juː ˈes] .
Come , Ujarak , join us .
来 , - , 加入 我们 .

来吧，乌贾拉克，加入我们。

[ˈiːv(ə)n][æŋ; ən] [ˈæŋˈʌkɔk] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ɡʊd] [fæt] [siːl] [wɜːrθ] [ˈswɒləuɪŋ] .
Even an angekok may find a bit of good fat seal worth swallowing .
甚至 一个 angekok 可能 寻找 一个 少量 的 好的 胖的 海豹 值得 吞咽 .

即使是安哥克也可能觉得吞下一小块肥美的海豹肉值得。

[dɪd][juː; jʊ][nɔːt][set][ðem; ðəm] [friː] ?
Did you not set them free ?
做过 你 不是 放 他们 自由的 ?

你难道没有放了他们吗？

[juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [ə; eɪ][bɪt] !
You deserve a bit !
你 应得 一个 少量 !

你值得拥有！

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][spɑɪs][ʌv; əv] [tʃæf] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈdʒɑːləti] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [-] [tuːn]
” **There was a spice of chaff as well as jollity in the big Eskimo's tone**
” 那里 曾是 一个 香料 的 糠 作为 出色地 作为 欢乐 在 这 大的 爱斯基摩人的 语气
[ænd; ənd] [ˈmænər] ;
and manner ;
和 方式 ;

“这位身材魁梧的爱斯基摩人的语气和举止中既有几分嘲讽，也有几分欢乐；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈɡʌʃɪŋ] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd][wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl][soʊ] [ˈpaʊərf(ə)l] ,
but he was such a gushing fellow , and withal so powerful ,
但 他 曾是 这样的 一个 喷薄 同伴 , 和 此外 所以 强大的 ,
[ænd; ənd] [ˈmænər] ;
and manner ;
和 方式 ;

但他是个热情洋溢的人，而且能力也很强。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [diːmd] [aɪ ˈtiː] [waɪz] [nɔːt][tuː; tə] [teɪk] [əˈfens] .
that the wizard deemed it wise not to take offence .
那 这 巫师 被认为 它 明智的 不是 到 拿 罪行 .

巫师认为最好不要生气。

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɔːt] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ] [fed] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡrɪm] [smaɪl] ;
” **It is not long since I fed , ” he replied , with a grim smile ;**
” 它 是 不是 长的 自从 我 美联储 , ” 他 回复 , 和 一个 严峻 微笑 ;

“我上次进食没多久，”他带着一丝苦笑回答道；

“ [aɪ] [hæv; həv] [ˈʌðər] [wɜːrk][ɑːn][hænd][dʒʌst] [naʊ] . ”
” **I have other work on hand just now . ”**
” 我 有 其他 工作 在 手 只是 现在 . ”

“我现在还有其他工作要处理。”

“ [aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [hæv; həv] [wɜːrk] — [ˈplenti] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɜːrk] [best] [wen] [stʌft] [fʊl] .
” **I also have work — plenty of it ; and I work best when stuffed full .**
” 我 还 有 工作 — 很多 的 它 ; 和 我 工作 最好的什么时候 填充 满的 .

“我也有工作——而且工作很多；我只有在工作繁忙的时候才能发挥出最佳水平。”

” [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ˈsɪmɪk] [pʊt] [ə; eɪ] [fʊl] [stɑ:p] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] ,
” **So saying , Simek put a full stop , as it were ,**
” 所以 说 , 西梅克 放 一个 满的 停止 , 作为 它 是 ,
“说完这些, 西梅克仿佛就此打住了句号。”

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈsentəns] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ˈblʌbər] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [went] [ɔ:f] , [æz; əz]
to the sentence with a mass of blubber , while the wizard went off , as
到 这 句子 和 一个 大量的 的 大声哭 , 尽管 这 巫师 去 离开 , 作为
[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,
巫师一边说着, 一边用一大坨鲸脂对着判决书走开。

[tu:; tə] [kənˈsʌlt] [hɪz; ɪz] - [æz; əz][tu:; tə] [steɪt] [əˈferz] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
to consult his torngak as to state affairs of importance .
到 咨询 他的 - 作为 到 状态 事务 的 重要性 .
向他的长老咨询国家大事。

[ˈmi:nwaɪl] - [went] [kɜːɪrɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [aɪs] ,
Meanwhile Ippegoo went careering over the ice ,
同时 - 去 职业 超过 这 冰 ,
与此同时, 伊佩古在冰面上横冲直撞。

[plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] - [læʃ] [wɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenərdʒi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [ˈpresɪŋ]
plying his long - lashed whip with the energy of a man who had pressing
合奏 他的 长的 - 鞭打 鞭 和 这 活力 的 一个 男人 WHO 有 紧迫
[ˈbɪznəs] [ɑ:n] [hænd] .
business on hand .
商业 在 手 .

他挥舞着长鞭, 动作干脆利落, 仿佛正忙着处理一件急事。
[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [hi:; hi] [sɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [hʌt] .
Arrived at the village , he sought his mother's hut .
到达的 在 这 村庄 , 他 寻求 他的 母亲的 小屋 .
到达村庄后, 他找到了母亲的小屋。

- , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [neɪmd] , [wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] [ðerˈɪn] , [nɑ:t] [ɪgˈzæktli] [ˈdɑ:rnɪŋ]
Kunelik , as his mother was named , was seated therein , not exactly darning
- , 作为 他的 母亲 曾是 命名 , 曾是 坐着 其中 , 不是 确切地 织补
[hɪz; ɪz] [sɑ:ks] ,
his socks ,
他的 袜子 ,

库内利克（他母亲的名字）就坐在那里, 显然不是在缝补袜子。
[bʌt; bət] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈeskɪmoʊ] [rˈkwɪvələnt] — [ˈmendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwɔ:tərpɹu:f] [bu:ts] .
but engaged in the Eskimo equivalent — mending his waterproof boots .
但 已订婚的 在 这 爱斯基摩人 相等的 — 修补 他的 防水的 靴子 .
但他却在做着爱斯基摩人类似的事——修补他的防水靴。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [ʌnˈdrest] [ˈsi:lskɪn] , [wɪð; wɪθ] [səʊls] [ʌv; əv] [ˈwɔ:lrəs] [haɪd] ;
These were made of undressed sealskin , with soles of walrus hide ;
这些 是 制成 的 脱光衣服 海豹皮 , 和 鞋底 的 海象 隐藏 ;
这些鞋子是用未经加工的海豹皮制成的, 鞋底是用海象皮制成的;

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] - [feɪst] [ˈlɪt(ə)] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈstɪtʃɪŋ] [təˈgeðər] [ðə; ði] [saɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
and the pleasant - faced little woman was stitching together the sides of a
和 这 令人愉快的 - 面对 小的 女士 曾是 缝合 一起 这 侧面 的 一个
[rent] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈleðər] ,
rent in the upper leather ,
租 在 这 上 皮革 ,
那位面容和善的小妇人正在缝合鞋面皮革上的裂口。

[ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [faɪn] [ˈɑːrp] [fɪ] - [boʊn][æz; əz][ə; eɪ] [ˈniːd(ə)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [red][ʌv; əv] [ˈsɪnjuː]
using a fine sharp fish - bone as a needle and a delicate shred of sinew
使用 一个 美好的 锋利的 鱼 - 骨 作为 一个 针 和 一个 精美的 撕碎 的 腱子
[æz; əz][ə; eɪ] [θred] ,
as a thread ,
作为 一个 线 ,

用一根细而锋利的鱼骨作针，用一根纤细的筋腱作线，

[wen] [hɜːr; hər] [sʌn] [ˈentərd] .
when her son entered .
什么时候 她 儿子 进入 .

她儿子进来的时候。

“ [ˈmʌðər] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ɪkˈsaɪtɪd] [toʊn] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [brɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz]
“ **Mother , he said in a somewhat excited tone , as he sat down beside his**
“ 母亲 , ” 他 说 在 一个 有些 兴奋的 语气 , 作为 他 卫星 向下 旁 他的
[məˈtɜːr(ə)] [ˈperənt] ,
maternal parent ,
母体 父母 ,

“妈妈,”他有些激动地说道，一边在他母亲身边坐下。

“ [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv] - .
“ **I go to the hut of Okiok .**
“ 我 去 到 这 小屋 的 - .

“我去奥基奥克的茅屋。”

“ - [biˈstəʊ] [æn; ən][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [glæns] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [bɔɪ] .
“ **Kunelik bestowed an inquiring glance upon her boy .**
“ - 授予 一个 查询 瞥一眼 之上 她 男生 .

库内利克探寻地看了她的儿子一眼。

“ [ɪp] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ([fɜːr; fər][ˈeskə,məʊz] [ˈsʌmtaɪmz] [juːz] [ɪnˈdɪrɪŋ] [ə,briːviˈeɪʃnz]) , “ [hæz; həz]
“ **Ippe , she said , (for Eskimos sometimes use endearing abbreviations) , has**
“ ippe , ” 她 说 , (为了 爱斯基摩人 有时 使用 可爱的 缩写) , “ 有
- [tɜːrnd] [juː; jʊ] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] ?
Nunaga turned you upside down ?
- 转向 你 上行 向下 ?

“伊佩,”她说（因为爱斯基摩人有时会使用亲切的缩写），“努纳加把你翻了个底朝天吗？”

“ [ðə; ði] [læd] [prəuˈtestɪd] [ˈfɜːrvəntli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [jet] [ɪn][ɪts][ˈprɑːpər] [pəˈziʃ(ə)n] .
“ **The lad protested fervently that his head was yet in its proper position .**
“ 这 小伙子 抗议 热切地 那 他的 头 曾是 然而 在 它是 恰当的 位置 .

“那小子极力抗议说，他的头还在正确的位置上。”

“ [bʌt; bət] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , “ [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈoʊki] — [noʊ] ,
“ **But , he added , the mother of Oki — no ,**
“ 但 , ” 他 额外 , ” 这 母亲 的 冲 — 不 ,

“但是,”他补充道，“奥基的母亲——不，

[ðə; ði] [ˈgrænmʌðər] [ʌv; əv] - — [ɪz] [sɪk] — [ˈveri] [sɪk] — [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd]
the grandmother of Okiok — is sick — very sick — and I am to go and
这 祖母 的 - — 是 生病的 — 非常 生病的 — 和 我 是 到 去 和
[fet] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] — [noʊ] ,
fetch the mother of — no ,
拿来 这 母亲 的 — 不 ,

奥基奥克的祖母病了——病得很重——我要去把她的母亲——不，

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] — [ʌv; əv] — , [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; həɹ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] —
I mean the daughter of — of Okiok , to see her , because — because —
我 意思是 这 女儿 的 — 的 - , 到 看 她 , 因为 — 因为 —
”
”
”

我的意思是见见奥基奥克的女儿，因为——因为——”

“ [teɪk] [taɪm] , [ɪp] , ” [ɪntə'rʌptɪd] - ; “ [aɪ] [si:] [ðæt] [jɔɹ; jər] [hed] [ɪz] [daʊn] ,
” **Take time , Ippe , ” interrupted Kunelik ; “ I see that your head is down ,**
” 拿 时间 , ippe , ” 中断 - ; ” 我 看 那 你的 头 是 向下 ,
“别着急，伊佩，”库内利克打断道，“我看到你低着头。”

[ænd; ənd][jɔɹ; jər] [bu:ts] [ɑ:r; əɹ][ɪn][ðə; ði] [er] .
and your boots are in the air .
和 你的 靴子 是 在 这 空气 .

你的靴子都翘起来了。

” [ə'gen] - [prəu'testɪd] ['ɜ:rnɪstli] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [pə'zɪ(ə)n] ,
” **Again Ippegoo protested earnestly that he was in the reverse position ,**
” 再次 - 抗议 切实 那 他 曾是 在 这 撤销 位置 ,
“伊佩古再次郑重抗议说，他的位置正好相反。”

[ænd; ənd] [ðæt] - [wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] [snaʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [si:l] ;
and that Nunaga was no more to him than the snout of a seal ;
和 那 - 曾是 不 更多的 到 他 比 这 鼻子 的 一个 海豹 ;
对他来说，努纳加不过是海豹的鼻子而已；

[bʌt; bət][hi:; hi][prəu'testɪd] [ɪn] [veɪn] ,
but he protested in vain ,
但 他 抗议 在 徒劳 ,
但他的抗议徒劳无功。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʌndər'stəd] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv]
for his pleasant little mother believed that she understood the language of
为了 他的 令人愉快的 小的 母亲 相信 那 她 理解 这 语言 的
['sɪmptəmz] ,
symptoms ,
症状 ,
因为他那和蔼可亲的小母亲相信她能理解症状的语言。

[ænd; ənd]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɜ:r; həɹ] [dɪsbɪ'li:f] ['smɑɪlɪŋli] .
and nodded her disbelief smilingly .
和 点头 她 怀疑 微笑着 .
她笑着点了点头，表示难以置信。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] - [ɪz] ['veri] [ɪl] , [ɪp] ?
” **But why do you say that Kannoa is very ill , Ippe ?**
” 但 为什么 做 你 说 那 - 是 非常 患病的 , ippe ?
“可是伊佩，你为什么说坎诺亚病得很重呢？”

” [ʃi:; ʃi] [æskt] ; “ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] [hʌt] [wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['si:mɪŋli]
” **she asked ; “ I have just come from her hut where she was seemingly**
” 她 问 ; ” 我 有 只是 来 从 她 小屋 在哪里 她 曾是 似乎
[kwat] [wel] .
quite well .
相当 出色地 .

她问道：“我刚从她的小屋回来，她看起来身体还不错。”

[mɔ:ɹ'oʊvər] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ə'ɡri:d] [tu:; tə][sʌp] [ðɪs] ['veri] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] - ,
Moreover , she has agreed to sup this very night with the mother of Arbalik ,
而且 , 她 有 同意 到 上 这 非常 夜晚 和 这 母亲 的 - ,
此外，她还同意今晚与阿尔巴利克的母亲共进晚餐。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kəd; kəd][nɑ:t][du:] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪl] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [mi:nz] [mʌtʃ] [ˈstʌfɪŋ] ,
and she could not do that if she was ill , for that means much stuffing ,
和 她 可以 不是 做 那 如果 她 曾是 患病的 , 为了 那 方法 很多 馅 ,
如果她生病了, 就做不到这一点, 因为那意味着要塞很多馅料。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - [hæz; hæz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [kʊks] [aɪ ˈti:] [ˈveri] [fæst]
because the mother of Arbalik has plenty of food and cooks it very fast
因为 这 母亲 的 - 有 很多 的 食物 和 厨师 它 非常 快速地
.
.”
:-
.”
.

因为阿尔巴利克的母亲有很多食物, 而且做饭很快。”
“ [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] - [ˈbɑ:di] [ðæt] [ɪz] [ɪl] , ” [sed] - [ˈkwikli] ;
“ **Oh , but it is not Kannoa's body that is ill , ” said Ippegoo quickly ;**
” 哦 , 但 它 是 不是 - 身体 那 是 患病的 , ” 说 - 迅速地 ;
“哦, 但是生病的不是卡诺亚的身体,”伊佩古赶紧说道;

“ [aɪ ˈti:][ɪz][hɜ:r; hər][maɪnd] [ðæt] [ɪz] [ɪl] — [ˈveri] [ɪl] ;
“ **it is her mind that is ill — very ill ;**
” 它 是 她 头脑 那 是 患病的 — 非常 患病的 ;
“是她的精神出了问题——非常严重;

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [meɪk] [aɪ ˈti:] [ˈbetər] [bʌt; bət][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] - .
and nothing will make it better but a sight of Nunaga .
和 没有什么 将要 制作 它 更好的 但 一个 视线 的 - .
只有亲眼见到努纳加才能让这一切变得更好。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] - [ðæt] [təʊld][em ˈi:][soʊ] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈmʌðər] ,
It was Ujarak that told me so ; and you know , mother ,
它 曾是 - 那 讲述 我 所以 ; 和 你 知道 , 母亲 ,
是乌贾拉克告诉我的; 你知道, 母亲,

[ðæt] [wətˈevər] [hiː; hi] [sez] [mʌst; məst][biː; bi] [tru:] [ˈsʌmhəʊ] , [ˈweðər] [aɪ ˈti:][biː; bi] [tru:] [ɔ:r][nɑ:t] . ”
that whatever he says must be true somehow , whether it be true or not . ”
那 任何 他 说道 必须 是 真的 不知何故 , 无论 它 是 真的 或者 不是 . ”
“不管他说的是不是真的, 他都觉得他说的肯定有道理。”

“ - [ɪz][ə; eɪ] [fu:l] , ” [sed] - [ˈkwaɪətli] ; “ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑ:r; ər] [əˈhʌðər] , [maɪ] [sʌn] .
“ **Ujarak is a fool , ” said Kunelik quietly ; “ and you are another , my son .**
” - 是 一个 傻子 , ” 说 - 悄悄 ; “ 和 你 是 其他 , 我的 儿子 .
“乌贾拉克是个傻瓜,”库内利克平静地说; “而你也是个傻瓜, 我的儿子。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [əˈgen] [rɪˈmaɪnd][ðə; ði] [ˈri:dər] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði][ˈeskə,məʊz][ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][æz; əz]
” **We must again remind the reader here that the Eskimos are a simple as**
” 我们 必须 再次 提醒 这 读者 这里 那 这 爱斯基摩人 是 一个 简单的 作为
[wel] [æz; əz] [ˌstreɪtˈfɔ:rwərd] [fʊk] .
well as straightforward folk .
出色地 作为 直截了当 民间 .
“我们必须再次提醒读者, 爱斯基摩人是一个简单而直率的民族。”

[ðeɪ] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [mi:n] [ænd; ənd] [mi:n] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ,
They say what they mean and mean what they say ,
他们 说 什么 他们 意思是 和 意思是 什么 他们 说 ,
他们言出必行, 行必果。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɪnˈten(jə)n] [ʌv; əv] [ˈhɜ:rtɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [ˈfi:lɪŋz] .
without the smallest intention of hurting each other's feelings .
没有 这 最小 意图 的 受伤 每个 其他的 情怀 .
彼此之间没有任何伤害对方感情的意图。

“ [ænd; ənd] , [ˈmʌðər] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [sʌn] , [ˈskɜːr] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [hɜːr; həɹ] [rɪˈmɑːrk] ,
“ **And** , **mother** , ” **continued the son** , **scarcely noticing her remark** ,
“ 和 , 母亲 , ” 持续 这 儿子 , 稀少 注意到 她 评论 ,
“ 还有, 母亲, ” 儿子继续说道, 几乎没注意到母亲的话。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] .
“ **I want you to prepare for a journey** .
“ 我 想 你 到 准备 为了 一个 旅行 .
“ 我希望你们为即将到来的旅程做好准备。”

“ - [lʊkt] [səɹˈpraɪzd] .
“ **Kunelik looked surprised** .
“ - 看起来 惊讶 .

库内利克看起来很惊讶。

“ [wer] [tuː; tə] , [maɪ] [sʌn] ? ”
“ **Where to** , **my son** ? ”
“ 在哪里 到 , 我的 儿子 ? ”
“ 儿子, 你要去哪儿? ”

“ [aɪ ˈtiː] [ˈmætəɹz] [nɑːt][dʒʌst] [naʊ] .
“ **It matters not just now** .
“ 它 事情 不是 只是 现在 .
“ 这不仅仅关乎现在。”

[juː; jʊ][fæl; fəl] [noʊ] [ɪn] [taɪm] .
You shall know in time .
你 将 知道 在 时间 .
时机成熟时你就会知道了。

[wɪl] [juː; jʊ][get] [ˈredi] ? ”
Will you get ready ? ”
将要 你 得到 准备好 ? ”
你准备好了吗?

你准备好了吗?

“ [noʊ] , [maɪ] [sʌn] , [aɪ][wəʊnt] . ”
“ **No** , **my son** , **I won't** . ”
“ 不 , 我的 儿子 , 我 惯于 . ”
“ 不, 儿子, 我不会。”

“不, 儿子, 我不会。”

“ [bʌt; bət] - [sez] [juː; jʊ][ɑːr; əɹ][tuː; tə][get] [ˈredi] . ”
“ **But Ujarak says you are to get ready** . ”
“ 但 - 说道 你 是 到 得到 准备好 . ”
“但乌贾拉克说你们要做好准备。”

“但乌贾拉克说你们要做好准备。”

“ [stiːl] , [maɪ] [sʌn] , [aɪ][wəʊnt] . ”
“ **Still** , **my son** , **I won't** . ”
“ 仍然 , 我的 儿子 , 我 惯于 . ”
“但是, 儿子, 我不会。”

“但是, 儿子, 我不会。”

“ [ˈmʌðər] ! ” [ɪkˈskleɪmd] - ,
“ **Mother** ! ” **exclaimed Ippegoo** ,
“ 母亲 ! ” 惊呼 - ,
“妈妈! ”伊佩古惊呼道。

“妈妈! ”伊佩古惊呼道。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [lʊk] [ænd; ənd] [toʊn] [wɪtʃ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈfɑːləʊz] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri]
with that look and tone which usually follows the saying of something very
和 那 看 和 语气 哪个 通常 跟随 这 说 的 某物 非常
[ˈwɪkɪd] ;
wicked ;
邪恶 ;
带着那种通常伴随说出非常邪恶的话时的眼神和语气;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [sʌt]
but the pleasant little woman went on with her work with an air of such
但 这 令人愉快的 小的 女士 去 在 和 她 工作 和 一个 空气 的 这样的
[kɑ:m] [gʊd] - ['neɪtʃəd] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ðæt] [hɜ:r; hər][sʌn] [felt] ['helpləs] .
calm good - natured resolution that her son felt helpless .
冷静的 好的 - 自然 解决 那 她 儿子 毛毡 无助 .

但这位和蔼可亲的小妇人继续工作，她神态平静而和蔼，这让她的儿子感到无能为力。

“ [ðen] , ['mʌðər] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wʌt] [tu:; tə][du:] . ”
“ **Then , mother , I know not what to do .** ”
“ 然后 , 母亲 , 我 知道 不是 什么 到 做 . ”
“那么，母亲，我不知道该怎么办了。”

“ [wʌt] [dɪd][hi:; hi] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:] ? ” [æskt] - [əˈbrʌptli] .
“ **What did he tell you to do ?** ” **asked Kunelik abruptly .**
“ 什么 做过 他 告诉 你 到 做 ? ” 问 - 突然 .
“他让你做什么？”库内利克突然问道。

[ðə; ði] [ju:θ] [geɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪzəd] [æz; əz] [səˈfaɪst] [tu:; tə]
The youth gave as much of his conversation with the wizard as sufficed to
这 青年 给予 作为 很多 的 他的 对话 和 这 巫师 作为 足够了 到
[ˈʌtərli] [pərˈpleks][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [maɪnd] [wɪˈðəʊt] [ɪnˈlaɪtnɪŋ] [aɪˈti:] [mʌtʃ] .
utterly perplex his mother's mind without enlightening it much .
完全地 困扰 他的 母亲的 头脑 没有 启发性的 它 很多 .
年轻人与巫师的谈话内容，既让他的母亲感到困惑不已，又没有给她带来多少启发。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ɔ:r] [ˈræðər] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən] [əˈbrʌpt] [stɔ:p] , [ʃi:; ʃi] [lʊkt]
When he had finished , or rather had come to an abrupt stop , she looked
什么时候 他 有 完成的 , 或者 相当 有 来 到 一个 突然 停止 , 她 看起来
[æt; ət][hɪm; ɪm] ['kɑ:mli] ,
at him calmly ,
在 他 平静地 ,
当他讲完，或者更确切地说，当他突然停下脚步时，她平静地看着他。

[ænd; ənd] [sed] —
and said —
和 说 —
然后说道——

“ [maɪ] [sʌn] , [wətˈevər] [hi:; hi][toʊld][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] , [goʊ][ænd; ənd][du:][aɪˈti:] .
“ **My son , whatever he told you to do , go and do it .**
“ 我的 儿子 , 任何 他 讲述 你 到 做 , 去 和 做 它 .
“我的儿子，他让你做什么，你就做什么。”

[li:v] [ðə; ði] [rest] [tu:; tə][emˈi:] .
Leave the rest to me .
离开 这 休息 到 我 .

剩下的就交给我吧。

“ [frʌm; frəm] ['ɪnfənsi] - [hæd; həd] [rɪˈdʒɔɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪz] ['lɪt(ə)l] ['mʌðəz] [dɪˈsɪʒənz] .
“ **From infancy Ippegoo had rejoiced in his wise little mother's decisions .**
“ 从 婴儿期 - 有 欣喜若狂 在 他的 明智的 小的 母亲的 决策 .
“从婴儿时期起，伊佩古就为他睿智的小妈妈的决定而感到高兴。”

[tu:; tə][bi:; bi] [seɪvd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ;
To be saved the trouble of thinking ;
到 是 已保存 这 麻烦 的 思维 ;
省去思考的麻烦；

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [streɪt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [kɔ:rs] ['klɪrli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
to have a straight and simple course clearly pointed out to him ,
到 有 一个 直的 和 简单的 课程 清楚地 尖 出去 到 他 ,
给他明确指出一条简单直接的路线

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [wɔːk] [ðer'ɪn]
so that he should have nothing to do but shut his eyes and walk therein
所以 那 他 应该 有 没有什么 到 做 但 关闭 他的 眼睛 和 走 其中
— [ɔːr] ,
— or ,
— 或者 ,
这样, 他除了闭上眼睛在其中行走之外, 就什么也做不了了——或者,

[ɪf] [niːd] [biː; bi] , [rʌn] — [wʌz; wəz] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] - [æm'bɪ](ə)n — [nekst] [tuː; tə] ['sɑːlɪd]
if need be , run — was the height of Ippegoo's ambition — next to solid
如果 需要 是 , 跑步 — 曾是 这 高度 的 - 志向 — 下一个 到 坚硬的
[ˈfiːdɪŋ] .
feeding .
喂养 .
必要时奔跑——这是伊佩古除了吃饱饭之外最大的愿望。

[bʌt; bət] [biː; bi] [nɑːt] [hɑːrd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , [gʊd] ['riːdər] .
But be not hard on him , good reader .
但 是 不是 难的 在 他 , 好的 读者 .
但请不要对他太苛刻, 亲爱的读者。

[rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪgnərənt] ['sævɪdʒ] ,
Remember that he was an ignorant savage ,
记住 那 他 曾是 一个 无知 野蛮的 ,
记住, 他是个无知的野蛮人。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪk'spekt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [æbsə'luːtli] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli]
and that you could not expect him to be as absolutely and entirely
和 那 你 可以 不是 预计 他 到 是 作为 绝对地 和 完全
[friː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [loʊ] [taɪp] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] [æz; əz] ['sɪvɪlaɪzd] ['piːp(ə)] [ɑːr; ər] !
free from this low type of spirit as civilised people are !
自由的 从 这 低的 类型 的 精神 作为 文明 人们 是 !
你不能指望他像文明人那样完全摆脱这种低级精神!

[wɪ'ðəʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [juːθ] [liːpt] [ɑːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sledʒ] , [krækt] [hɪz; ɪz]
Without another word , therefore , the youth leaped on to his sledge , cracked his
没有 其他 单词 , 所以 , 这 青年 跳跃 在 到 他的 雪橇 , 裂纹 他的
[wɪp] ,
whip ,
鞭 ,
于是, 年轻人一言不发, 跳上雪橇, 挥动鞭子。

[ænd; ənd] [set] [ɔːf] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['delɪkət] ['mɪ](ə)n] .
and set off on his delicate mission .
和 放 离开 在 他的 精美的 使命 .
于是他踏上了执行这项艰巨任务的征程。

[pʊr] [læd] !
Poor lad !
贫穷的小伙子!
可怜的孩子!

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
disappointment was in store for him .
失望 曾是 在 店铺 为了 他 .
他注定要失望。

[bʌt; bət] [kɑːmpen'seɪ](ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn] [stɔːr] [ˈɔːlsʊʊ] .
But compensation was in store also .
但 赔偿 曾是 在 店铺 还 .
但也有相应的补偿措施。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgæləpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ˈʌndər][ðə; ði][aɪs] - [klɪfs] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt]
While he was galloping along under the ice - cliffs on the east side of a great
尽管 他 曾是 疾驰 沿着 在下面 这 冰 - 悬崖 在 这 东方 边 的 一个 伟大的
[bɜːrɡ] ,
berg ,
伯格 ,

当他沿着一座大冰山东侧的冰崖飞驰时，

[nɑːt][faːr][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] , - , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf][ænd; ənd] [ˈdɔːtər]
not far from the end of his journey , Okiok , with his wife and daughter
不是 远的 从 这 结尾 的 他的 旅行 , - , 和 他的 妻子 和 女儿
[ɑːn][ə; eɪ] [sledʒ] ,
on a sledge ,
在 一个 雪橇 ,

离旅程终点不远，奥基奥克带着妻子和女儿，坐在雪橇上。

[ˈtʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgæləpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [spiːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɑːn][ðə; ði]
chanced to be galloping with equal speed in the opposite direction on the
偶然 到 是 疾驰 和 平等的 速度 在 这 对面的 方向 在 这
[west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bɜːrɡ] .
west side of the same berg .
西方 边 的 这 相同的 伯格 .

碰巧在同一座山的西侧以相同的速度朝相反的方向疾驰。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [bɜːrɡ] — [æn; ən][aɪs] - [ˈmaʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhɪrli] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][lenkθ; lenθ]
It was a mighty berg — an ice - mountain of nearly half a mile in length
它 曾是 一个 强大的 伯格 — 一个 冰 - 山 的 几乎 一半 一个 英里 在 长度
— [soʊ] [ðæt] [noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈkrækɪŋ] [læʃ] [ɔːr] [ˈjelpɪŋ] [dɔːgz] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [ˈpɑːrti]
— so that no sound of cracking lash or yelping dogs passed from the one party
— 所以 那 不 声音 的 裂纹 睫毛 或者 尖叫 狗 通过了 从 这 一 派对
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
to the other .
到 这 其他 .

那是一座巨大的冰山——一座近半英里长的冰山——因此，鞭子抽打的声音或狗吠声都无法从一方传到另一方。

[ðʌs] [wen] - [əˈraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌdestɪˈneɪ(ə)n][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [fer] [bɜːrd] [floʊn] .
Thus when Ippegoo arrived at his destination he found his fair bird flown .
因此 什么时候 - 到达的 在 他的 目的地 他 成立 他的 公平的 鸟 飞行 .

因此，当伊佩古到达目的地时，他发现他心爱的鸟已经飞走了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpɜːrsənɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] - ,
But he found a much more interesting personage in the Kablunet ,
但 他 成立 一个 很多 更多的 有趣的 人士 在 这 - ,

但他却在卡布鲁内特身上发现了一个更有趣的人物。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ˈʌndər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - .
who had been left under the care of Angut and Ermigit .
WHO 有 到过 左边 在下面 这 关心 的 - 和 - .

他们被托付给安古特和埃尔米吉特照顾。

[ðɪs] [ɡreɪt] [saɪt] [ɪˈfektʃuəli] [ˈbænɪft] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˈfiːlɪŋ] [frʌm; frəm]
This great sight effectually banished disappointment and every other feeling from
这 伟大的 视线 有效地 被放逐 失望 和 每一个 其他 感觉 从
[hɪz; ɪz] [breɪst] .
his breast .
他的 胸部 .

这壮丽的景象彻底驱散了他心中的失望和其他一切负面情绪。

[hi:; hi][fɜ:rst] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [mæn] [wen] [hæf] - [wei] [θru:] [ðə; ði]
He first caught a glimpse of the wonderful man when half - way through the
他 第一的 捕捉 一个 一瞥 的 这 精彩的 男人 什么时候 一半 - 方式 通过 这
[ˈʌn(ə)] - [ˈlɑ:bi] ,
tunnel - lobby ,
隧道 - 大厅 ,

他第一次瞥见这位了不起的人是在穿过隧道大厅一半的时候。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ˈru:tɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] ,
and the sight rooted him to the spot ,
和 这 视线 根 他 到 这 点 ,
眼前的景象让他呆立在原地。

[fɔ:r; fər] [red] [ˈru:ni] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] - [dres] [su:t][ʌv; əv] [kloʊðz] [fɔ:r; fər]
for Red Rooney had just finished making a full - dress suit of clothes for
为了 红色的 鲁尼 有 只是 完成的 制作 一个 满的 - 裙子 套装 的 衣服 为了
[ˈlɪt(ə)] [ˈtʌmblər] ,
little Tumbler ,
小的 不倒翁 ,

因为雷德·鲁尼刚刚为小塔姆布勒做好了一套完整的礼服。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈfɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈeskɪmoʊ] [əˈraɪvd] .
and was in the act of fitting them on when the young Eskimo arrived .
和 曾是 在 这 行为 的 配件 他们 在 什么时候 这 年轻的 爱斯基摩人 到达的 .
正当他准备给它们戴上时，那个年轻的爱斯基摩人来了。

[ðæt] [deɪ] - [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [spɪr] [ə; eɪ][hju:dʒ][ˈreɪv(ə)n] .
That day Ermigit had managed to spear a huge raven .
那 天 - 有 管理 到 矛 一个 巨大的 乌鸦 .
那天，埃尔米吉特用长矛刺死了一只巨大的渡鸦。

[ˈru:ni] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəlist] , [hæd; həd] [skɪnd] [aɪ ˈti:] ,
Rooney , being something of a naturalist , had skinned it ,
鲁尼 , 存在 某物 的 一个 博物学家 , 有 去皮 它 ,
鲁尼是个博物学家，他剥了它的皮。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [waɪl] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʌmblər] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ˈoʊpən] - [aɪd]
and it was while little Tumbler was gazing at him in open - eyed
和 它 曾是 尽管 小的 不倒翁 曾是 凝视 在 他 在 打开 - 眼睛
[ædməˈreɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [θɔ:t] [strʌk] [hɪm; ɪm] — [ˈtʌmblər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈveri] [smɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði]
admiration that the thought struck him — Tumbler being very small and the
钦佩 那 这 想法 击 他 — 不倒翁 存在 非常 小的 和 这
[ˈreɪv(ə)n] [ˈveri] [lɑ:rdʒ] .
raven very large .
乌鸦 非常 大的 .
就在小 Tumbler 睁大眼睛，满怀钦佩地凝视着他的时候，他突然想到——Tumbler 很小，而乌鸦很大。

“ [kʌm] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **Come** , ” **said he** ,
“ 来 , ” 说 他 ,
“来,”他说。

[ˈsi:zɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] — [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntɪmət] [tɜ:rmz]
seizing the child — with whom he was by that time on the most intimate terms
抓住 这 孩子 — 和 谁 他 曾是 经过 那 时间 在 这 最多 亲密的 条款
[ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] — “ [kʌm] ,
of affection — “ Come ,
的 感情 — “ 来 ,
他一把抓住孩子——那时他和孩子之间已经建立了非常亲密的感情——“来，

[aɪl] [dres] [juː; jʊ][ʌp] .
I'll dress you up .
患病的 裙子 你 向上 .

我来帮你打扮。

" [ˈtʌmblər] [wʌz; wəz][ˈneɪkɪd][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋli] [kən'sentɪd] .
" Tumbler was naked at the moment , and willingly consented .
" 不倒翁 曾是 裸 在 这 片刻 , 和 心甘情愿 同意 .

“Tumbler当时一丝不挂，并且自愿同意了。”

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈstɪtʃɪz] [wɪð; wɪθ][ˈniːd(ə)] [ænd; ənd] [θred] , [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈseɪlər] [ˈɔːlweɪz] [ˈkærid] [ɪn][hɪz; ɪz]
A few stitches with needle and thread , which the sailor always carried in his
一个 很少 针脚 和 针 和 线 , 哪个 这 水手 总是 携带 在 他的
[ˈpɑːkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

水手总是随身带着针线，用它缝了几针。

[suːn] [kənˈvɜːrtɪd] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ˈɪntuː] [sliːvz] ,
soon converted the wings of the bird into sleeves ,
很快 转换 这 翅膀 的 这 鸟 进入 袖子 ,

很快，鸟的翅膀就被改造成了袖子。

[ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [tʃest] [fɔːrmd] [ðə; ði][skɪn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ruːd] [kʌt] - [əˈweɪ] [koʊt] , [ðə; ði] [hed] ,
a button at the chest formed the skin into a rude cut - away coat , the head ,
一个 按钮 在 这 胸部 形成 这 皮肤 进入 一个 粗鲁的 切 - 离开 外套 , 这 头 ,

胸前的纽扣将皮肤塑造成一件粗糙的敞口外套，头部，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːk] [ɪn] [frʌnt] , [fɔːrmd] [ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [kæp] , [ænd; ənd][ðə; ði][teɪl] [hʌŋ] [moʊst]
with the beak in front , formed a convenient cap , and the tail hung most
和 这 喙 在 正面 , 形成 一个 方便的 帽 , 和 这 尾巴 悬挂 最多
[ˈnætʃ(ə)rəli] [daʊn] [brˈhaɪnd] .
naturally down behind .
自然 向下 在后面 .

喙在前，形成一个方便的帽子，尾巴自然地垂在身后。

[ə; eɪ] [ˈbetər] [fʊl] - [dres] [koʊt][wʌz; wəz][ˈnevər] [mɔːr] [ˈkwɪkli] [ˌmænjəˈfæktʃər] .
A better full - dress coat was never more quickly manufactured .
一个 更好的 满的 - 裙子 外套 曾是 绝不 更多的 迅速地 制造 .

一件品质上乘的礼服大衣从未如此迅速地生产出来。

- [went] [ˈɪntuː] [kənˈvʌlʃən] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [ˈoʊvər][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈseɪlər] , [tʃɑːrmd]
Ermigit went into convulsions of laughter over it , and the sailor , charmed
- 去 进入 抽搐 的 笑声 超过 它 , 和 这 水手 , 迷住了

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,
with his work ,
和 他的 工作 ,

埃尔米吉特为此捧腹大笑，而水手则被他的作品深深吸引。

[kept] [ʌp][ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ˈkɑːmənteri] [ɪn] [ˈmɪŋɡld] [ˈɪŋɡlɪ] [ænd; ənd][ˈeskɪmoʊ] .
kept up a running commentary in mingled English and Eskimo .
保留 向上 一个 跑步 评论 在 混合 英语 和 爱斯基摩人 .

用英语和爱斯基摩语混杂着进行实时解说。

" [ˈsplendɪd] !
" Splendid !
" 灿烂 !

“灿烂！

" [hiː; hi][kraɪd] ; " [ðə; ði][best][slaːp] - [ʃɑːp] [ɪn] [ˈpɔːrtsməθ] [ˈkudnt] [mætʃ] [aɪˈtiː] !
" he cried ; the best slop - shop in Portsmouth couldn't match it !
" 他 哭 ; " 这 最好的 邋遢 - 店铺 在 朴茨茅斯 不能 匹配 它 !

他喊道：“朴茨茅斯最好的邋遢店也比不上它！ ”

[kæp][ænd; ənd][kəʊt][ɔ:l][ɪn][wʌn] ！
Cap and coat all in one ！
帽 和 外套 全部 在 一 ！

帽子和外套二合一！

[ðə; ði][fɪt][ˈpɜ:rɪkt] — [ænd; ənd][wʌt][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][teɪl] ！
The fit perfect — and what a magnificent tail ！
这 合身 完美的 — 和 什么 一个 壮丽 尾巴 ！

尺寸完美——而且尾巴也太漂亮了！

" [æ; t; ət][ðɪs][pɔɪnt] - [kɔ:t][saɪt][ʌ; əv][ðə; ði][ˈgeɪpɪŋ][ænd; ənd][ˈgləriŋ] - [ɪn][ðə; ði]
" **At this point Ermigit caught sight of the gaping and glaring Ippegoo in the**
" 在 这 观点 - 捕捉 视线 的 这 张开的 和 刺眼 - 在 这
[ˈpæsɪdʒ] .
passage .
通道 .

“这时，埃尔米吉特看到了走廊里张着大嘴、怒目而视的伊佩古。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊnd][hi:; hi][fel][əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] , [kɔ:t][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][her] , [ænd; ənd][ˈdrægd]
With a bound he fell upon him , caught him by the hair , and dragged
和 一个 边界 他 跌倒 之上 他 , 捕捉 他 经过 这 头发 , 和 拖拽
[hɪm; ɪm][ɪn] .
him in .
他 在 .

他猛地扑向他，抓住他的头发，把他拖了进去。

[ʌ; əv][kɔ:rs][ðer; ðər][ˈfɑ:lʊd][ə; eɪ][di:l][ʌ; əv][ˈkwestʃənɪŋ] , [wɪtʃ][ðə; ði][ˈhæpləs][ju:θ][traɪd]
Of course there followed a deal of questioning , which the hapless youth tried
的 课程 那里 随后 一个 交易 的 提问 , 哪个 这 不幸的 青年 尝试
[tu:; tə][ˈænsər] ;
to answer ;
到 回答 ;

当然，接下来是一连串的质问，而这位不幸的年轻人则试图回答这些问题；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌfæsiˈneiʃ(ə)n][ʌ; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz][tu:] [mʌtʃ][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
but the fascination of the Kablunet was too much for him .
但 这 魅力 的 这 - 曾是 也 很多 为了 他 .

但卡布鲁内特的魅力让他难以抗拒。

[hi:; hi][kʊd; kəd][du:] [ˈnʌθɪŋ][bʌt; bət][gɪv][ˈrændəm][rɪˈplaɪz, riˈplaɪz][ænd; ənd][ˈster] ; [ˈsi:ɪŋ][wɪtʃ] ,
He could do nothing but give random replies and stare ; seeing which ,
他 可以 做 没有什么 但 给 随机的 回复 和 盯 ; 看到 哪个 ,
[ˈru:ni][səˈdʒestɪd][ðæt][ðə; ði][best][wei][tu:; tə][rɪˈvaɪv][hɪm; ɪm][wʊd][bi:; bi][tu:; tə][gɪv][hɪm; ɪm]
Rooney suggested that the best way to revive him would be to give him
鲁尼 建议 那 这 最好的 方式 到 复活 他 会 是 到 给 他
[ˈsʌmθɪŋ][tu:; tə][i:t] .
something to eat .
某物 到 吃 .

他除了胡乱回答和盯着看之外什么也做不了；看到这一点，

[ˈru:ni][səˈdʒestɪd][ðæt][ðə; ði][best][wei][tu:; tə][rɪˈvaɪv][hɪm; ɪm][wʊd][bi:; bi][tu:; tə][gɪv][hɪm; ɪm]
Rooney suggested that the best way to revive him would be to give him
鲁尼 建议 那 这 最好的 方式 到 复活 他 会 是 到 给 他
[ˈsʌmθɪŋ][tu:; tə][i:t] .
something to eat .
某物 到 吃 .

鲁尼建议，让他恢复过来的最好办法是给他吃点东西。

[ˈtʃæptər][eɪt] .
Chapter Eight .
章 八 .

第八章

[ˈmɪsɪz] - [ˈlɪt(ə)] [ˈi:vɪŋ] [ˈpɑ:rti] .
Mrs Okiok's Little Evening Party .
太太 - 小的 晚上 派对 .

奥基奥克太太的小型晚宴。

[ɪn][ˈɛskɪmoʊ][lænd] , [æz; əz][ɪn] ˈɪŋɡlənd] , [ˈpaʊər] [ænd; ənd] ˈɪndəstri] [rɪˈzʌlt] [ɪn][ðə; ði] [ˈelɪˈveɪ(ə)n] [ænd; ənd]
In Eskimo land , as in England , power and industry result in the elevation and
在 爱斯基摩人 土地 , 作为 在 英格兰 , 力量 和 行业 结果 在 这 海拔 和
[ɪnˈrɪtʃmənt] [ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,
enrichment of individuals ,
丰富 的 个人 ,
在爱斯基摩人的土地上, 就像在英国一样, 权力和工业带来了个人地位的提升和财富的积累。

[ðooʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [rɪˈzʌltɪd] [ðer; ðər] , [æz; əz] [hɪr] , [ɪn][væst] [əˌkju:mjəˈleɪʃənz] [ʌv; əv]
though they have not yet resulted there , as here , in vast accumulations of
尽管 他们 有 不是 然而 结果 那里 , 作为 这里 , 在 广阔的 累积 的
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,
虽然它们在那里还没有像在这里一样积累起巨额财富,

[ɔ:r][ɪn] [klæs] [dɪˈstɪŋkʃənz] .
or in class distinctions .
或者 在 班级 区别 .
或者体现在阶级差异上。

[ðə; ði] ˈelɪveɪtɪŋ] ˈtendənsɪ] [ʌv; əv] [su:ˈpɪriər] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [ɪz] [si:n] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt]
The elevating tendency of superior power and practice is seen in the fact that
这 提升 趋势 的 优越的 力量 和 实践 是 已见 在 这 事实 那
[waɪl] [sʌm; səm] [ˈhʌntərz] [ɑ:r; ər] [ˈnɪrli] [ˈɔ:lweɪz] [ˈprɪti] [wel] [ɔ:f] — “ [wel] - [tu:; tə] - [du:] ,
while some hunters are nearly always pretty well off — “ well - to - do ,
尽管 一些 猎人 是 几乎 总是 漂亮的 出色地 离开 — “ 出色地 - 到 - 做 ,
强大的力量和丰富的经验所带来的提升趋势体现在这样一个事实中: 虽然有些猎人几乎总是相当富裕——“富裕的,

“ [æz; əz][wi:; wi] [wʊd] [ɪkˈspres] [aɪ ˈti:] — [ˈʌðər] [ɑ:r; ər][ɔ:f(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈpɑ:vərti] [ænd; ənd]
“ as we would express it — others are often in a state of poverty and
“ 作为 我们 会 表达 它 — 其他的 是 经常 在 一个 状态 的 贫困 和
[ˈsemi] - [stɑ:rˈveɪ(ə)n] .
semi - starvation .
半 - 饥饿 .
正如我们所说——其他人往往处于贫困和半饥饿状态。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pəˈzes] [tu:] [ɪsˈtæblɪʃmənts] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈi:v(ə)n][gou][ðə; ði]
A few of them possess two establishments , and some even go the
一个 很少 的 他们 具有 二 机构 , 和 一些 甚至 去 这
[lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [pəˈzesɪŋ] [tu:] [waɪvz] .
length of possessing two wives .
长度 的 拥有 二 妻子们 .
他们当中有些人拥有两家店铺, 有些人甚至娶了两个妻子。

[aɪ ˈti:][ɪz][bʌt; bət][dʒʌst][tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ði:z] [læst][ɑ:r; ər] [rer] .
It is but just to add , however , that these last are rare .
它 是 但 只是 到 添加 , 然而 , 那 这些 最后的 是 稀有的 .
不过需要补充的是, 最后这些情况很少见。

[moʊst][ˈɛskɪmoʊ] [men] [di:m] [wʌn] [waɪf] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə] [fi:d] .
Most Eskimo men deem one wife quite as much as they can manage to feed .
最多 爱斯基摩人 男人 认为 一 妻子 相当 作为 很多 作为 他们 能 管理 到 喂养 .
大多数爱斯基摩男人认为一个妻子就足够养活他们了。

[ˈaʊər; ɑ:r] [frend] - [wʌz; wəz] [wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [stɑɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌærrɪˈstɑ:krəsi][ʌv; əv][ðə; ði][lænd]
Our friend Okiok was what we may style one of the aristocracy of the land
我们的 朋友 - 曾是 什么 我们 可能 风格 一 的 这 贵族 的 这 土地
.
:
.
我们的朋友奥基奥克可以说是这片土地上的贵族之一。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [ɪn'diːd] , [dɪ'raɪv][hɪz; ɪz][pə'zɪ](ə)n][frʌm; frəm] [ɪn'herɪtəns] ,
He did not , indeed , derive his position from inheritance ,
他 做过 不是 , 的确 , 派生 他的 位置 从 遗产 ,
事实上, 他的地位并非源于继承。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['hʌntər] , [ə; eɪ] ['splendɪd]
but from the circumstance of his being a successful hunter , a splendid
但 从 这 环境 的 他的 存在 一个 成功的 猎人 , 一个 灿烂
[kə'hʊː] - [mæn] , [ænd; ɛnd][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['faɪtər] .
canoe - man , and a tremendous fighter .
独木舟 - 男人 , 和 一个 巨大的 战斗机 .
但这源于他是一位成功的猎人、一位出色的划船者和一位了不起的战士。

[wen] [aɪ 'tiː][ɪz] ['ædɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [faɪts] [wɜːr; wər][ɔːf(ə)n][sɪŋg(ə)l] - [hændɪd] [ə'genst] [ðə; ði][pəʊlər] [ber]
When it is added that his fights were often single - handed against the Polar bear
什么时候 它 是 额外 那 他的 战斗 是 经常 单身的 - 递交 反对 这 极性 熊
,
;
,
再加上他经常孤身一人与北极熊搏斗,

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [bəʊθ][hɪz; ɪz][æk'tɪvəti][ænd; ɛnd] ['kɜːrɪdʒ] [wɜːr; wər] [greɪt] .
it may be understood that both his activity and courage were great .
它 可能 是 理解 那 两个都 他的 活动 和 勇气 是 伟大的 .
由此可见, 他的行动力和勇气都非常惊人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['æŋ^əkɔk] , [fɔːr; fər] , [laɪk][hɪz; ɪz] [frend] - , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn]
He was not an angekok , for , like his friend Angut , he did not believe in
他 曾是 不是 一个 angekok , 为了 , 喜欢 他的 朋友 - , 他 做过 不是 相信 在
['wɪzədʒ] ;
wizards ;
巫师 ;
他不是安格科克人, 因为他和他的朋友安古特一样, 不相信巫师的存在;

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['truːli][æn; ən] ['æŋ^əkɔk] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən]
nevertheless he was very truly an angekok , in the sense of being an
尽管如此 他 曾是 非常 真的 一个 angekok , 在 这 感觉 的 存在 一个
[ʌn'kɑːmənli] [waɪz][mæn] ,
uncommonly wise man ,
不寻常地 明智的 男人 ,
然而, 他确实是一位名副其实的“智者”, 因为他是一位极其睿智的人。

[ænd; ɛnd][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] , [ˌrekəɡnaɪz] [ðə; ði][fækt] , [peɪd] [hɪm; ɪm][sɪːtəb(ə)l] [rɪ'spekt] .
and his countrymen , recognising the fact , paid him suitable respect .
和 他的 同胞们 , 识别 这 事实 , 有薪酬的 他 合适的 尊重 .
他的同胞们认识到这一点, 对他给予了应有的尊重。

- [pə'zest] [ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ɛnd][ə; eɪ] ['kʌntri] ['mæn](ə)n] .
Okiok possessed a town and a country mansion .
- 拥有 一个 镇 和 一个 国家 大厦 .
奥基奥克拥有一座城镇和一座乡村庄园。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði][sɑːləteri] ['rezɪdəns] [ɔːl'redi] ['men](ə)nd] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]
That is to say , besides the solitary residence already mentioned , close to the great
那 是 到 说 , 除了 这 孤 住宅 已经 提及 , 关闭 到 这 伟大的
['gleɪʃər] ,
glacier ,
冰川 ,
也就是说, 除了前面提到的靠近大冰川的那处孤零零的住所之外,

[hi:; hi] [oʊnd] [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [hʌt] [ɪn][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [ˈvɪlɪdʒ] .
he owned the largest hut in the Eskimo village .
他 拥有 这 最大 小屋 在 这 爱斯基摩人 村庄 .

他在爱斯基摩人村庄里拥有一间最大的小屋。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪn ˈdi:d] [kwɪt] [ə; eɪ][pəˈleɪ(ə)] [ˈrezɪdəns] , [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈfæməlɪz] ,
It was indeed quite a palatial residence , capable of holding several families ,
它 曾是 的确 相当 一个 宫殿 住宅 , 有能力的 的 保持 一些 家庭 ,
那确实是一座相当豪华的住宅，足以容纳好几个家庭。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈsevrəl] [hoʊlz] [ɪn][aɪ ˈti: — ɔ:ɪ] [ˈwɪndəʊz] — [wɪt] [wɜ:ɪ; wər] [gleɪzd] , [ɪf] [wi:; wi] [meɪ]
and having several holes in it — or windows — which were glazed , if we may
和 拥有 一些 孔 在 它 — 或者 视窗 — 哪个 是 釉面 , 如果 我们 可能
say so ,
say so ,
说 所以 ,

而且上面还有几个孔——或者说窗户——如果可以这么说的话，这些孔或窗户都装有玻璃。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skreɪpt] [ɪnˈtestɪnz] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] .
with the scraped intestines of animals .
和 这 刮擦 肠子 的 动物 .
用动物的肠子刮下来。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈrezɪdəns] [ðæt] - [droʊv] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæt]
It was to this residence that Okiok drove on the afternoon of the day that
它 曾是 到 这 住宅 那 - 驾驶 在 这 下午 的 这 天 那
[hi:; hi] [mɪst] - [ˈvɪzɪt] .
he missed Ippegoo's visit .
他 错过 - 访问 .

奥基奥克错过伊佩古来访的那天下午，就是开车来到这处住所的。

[ɑ:n] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [gɔ:n] [ˈsaʊθwərd] [tu:; tə] [hʌnt] , [hi:; hi] [rɪˈzɔ:lvd]
On finding that most of the men had gone southward to hunt , he resolved
在 寻找 那 最多 的 这 男人 有 已消失 向南 到 打猎 , 他 已解决
[tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðəm; ðəm] ,
to follow them ,
到 跟随 他们 ,

他发现大部分人都往南去打猎了，于是决定跟上去。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [kənˈsʌlt] [əˈbʌʊt] [ðə; ði] - ,
for his purpose was to consult about the Kablunet ,
为了 他的 目的 曾是 到 咨询 关于 这 - ,

他此行的目的是咨询有关卡布鲁内特（Kablunet）的问题。

[hu:] [hæd; həd][soʊ] [ˈri:s(ə)ntli] [ˈfɔ:lən] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmi:tiər] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ˈɪntu:][ðər; ðər] [mɪdst] .
who had so recently fallen like a meteor from the sky into their midst .
WHO 有 所以 最近 倒下 喜欢 一个 流星 从 这 天空 进入 他们的 中间 .

他就像流星一样从天而降，落入他们中间。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [sta:p] [hɪr] , [ˈnu:nə] , [wɪð; wɪθ] - , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɔ:l] [əˈbʌʊt]
“ **But you will stop here , Nuna , with Nunaga , and tell the women all about**
“ 但 你 将要 停止 这里 , 努娜 , 和 - , 和 告诉 这 女性 全部 关于
[ðə; ði] - ,
the Kablunet ,
这 - ,

“但是努纳，你要和努纳加一起留在这里，把卡布鲁内特的事情都告诉女人们。”

[waɪl] [aɪ][goʊ] [saʊθ] [əˈloʊn] .
while I go south alone .
尽管 我 去 南 独自的 .

我独自向南走。

[meɪk] [ə; eɪ] [fiːst] ; [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈplenti] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] .

Make a feast ; you have plenty to give them .
制作 一个 盛宴 ; 你 有 很多 到 给 他们 :

准备一顿丰盛的宴席吧, 你有很多东西可以招待他们。

[hɪr] , [help] [em ˈiː] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [θɪŋz] [ˌɪnˈsaɪd] .

Here , help me to carry the things inside .
这里 , 帮助 我 到 携带 这 事物 里面 :

来, 帮我把里面的东西搬进去。

” - [hæd; həd] [brɔːt] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [sledʒ] - [loʊd] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

” Okiok had brought quite a sledge - load of provisions with him ,
” - 有 带来 相当 一个 雪橇 - 加载 的 条款 和 他 ,

“奥基奥克带来了满满一大车补给品,

[fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði]

for it had been his intention to give a feast to as many of the
为了 它 有 到过 他的 意图 到 给 一个 盛宴 到 作为 许多 的 这

[kəˈmjuːnəti] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɡɔːt] [ˌɪnˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [hʌt] .

community as could be got inside his hut .
社区 作为 可以 是 得到 里面 他的 小屋 :

因为他原本打算在他的小屋里款待尽可能多的村民, 举行一场盛宴。

[ðə; ði] [ˈkæriɪŋ] [ɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈplaɪz] , [ˈðerfɔːr] ,

The carrying in of the supplies , therefore ,
这 携带 在 的 这 补给品 , 所以 ,

因此, 物资的运送.....

[ˌɪnˈvɔːlviŋ] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [dɪd] [ˈkriːpiŋ] [ɑːn] [hændz] [ænd; ænd] [niːz] [θruː] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈtʌn(ə)l] [wɪð; wɪθ]

involving as it did creeping on hands and knees through a low tunnel with
涉及 作为 它 做过 爬行 在 双手 和 膝盖 通过 一个 低的 隧道 和

[iːtʃ] [ˈɑːrtɪk(ə)l] ,

each article ,
每个 文章 ,

就像每件物品都要手脚并用地爬过低矮的隧道一样,

[wʌz; wəz] [nɔːt] [ə; eɪ] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈduːti] .

was not a trifling duty .
曾是 不是 一个 琐事 责任 :

这不是一件小事。

” [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , [wen] [æt; ət] [ləst] [ˈredi] [tuː; tə] [stɑːrt] ,

” Now , ” said he , when at last ready to start ,
” 现在 , ” 说 他 , 什么时候 在 最后的 准备好 到 开始 ,

“现在,”他终于准备开始时说道。

” [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [æsk] [ðə; ði] [ˈlaɪəz] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈstuːpɪd] [wʌnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːst] ,

” be sure that you ask the liars and the stupid ones to the feast ,
” 是 当然 那 你 问 这 说谎者 和 这 愚蠢的 一个 到 这 盛宴 ,

“务必邀请说谎的人和愚昧的人赴宴,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪz] ; [ænd; ænd] [meɪk] [ðem; ðəm] [saɪt] [nɪr] [juː; jʊ] ,

as well as the wise ; and make them sit near you ,
作为 出色地 作为 这 明智的 ; 和 制作 他们 坐 靠近 你 ,

也要邀请智者; 让他们坐在你旁边,

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðɪːz] [dəʊnt] [hɪr] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [oʊn] [maʊθ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr]

for if these don't hear all about it from your own mouth they will be sure
为了 如果 这些 不 听到 全部 关于 它 从 你的 自己的 嘴 他们 将要 是 当然

[tuː; tə] [ˈkæri] [əˈweɪ] [ˈnɑːnsens] ,

to carry away nonsense ,
到 携带 离开 废话 ,

如果这些人没有亲耳听到你讲述这一切, 他们一定会胡说八道。

[ænd; ənd] [sprɛd] [aɪ 'ti:] .
and spread it .
和 传播 它 .

并传播出去。

[dəʊnt] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [ɪn'vent] .
Don't give them the chance to invent .
不 给 他们 这 机会 到 发明 .

不要给他们发明创造的机会。

" [waɪl] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['rætlɪŋ] [ə'veɪ] [saʊθ] ['oʊvər][ðə; ði] ['hʌməki] [si:] [ɪn][hɪz; ɪz]
" While her husband was rattling away south over the hummocky sea in his
" 尽管 她 丈夫 曾是 嘎嘎作响 离开 南 超过 这 丘陵状的 海 在 他的
[empti] [sledʒ] ,
empty sledge ,
空的 雪橇 ,

“当她的丈夫驾着空雪橇，哐哐当地向南飞去，越过波涛汹涌的大海时，

[ˈnu:nə] ['laɪtɪd] [hɜ:r; hər][læmps] , [ˈoʊpənd] [hɜ:r; hər] ['stɔ:z] , [ænd; ənd][brɪ'gæən][tu:; tə] [kʊk] .
Nuna lighted her lamps , opened her stores , and began to cook .
努娜 照明 她 灯 , 打开 她 商店 , 和 开始 到 厨师 .
努娜点亮了油灯，打开了店铺，开始做饭。

" [ɡʊð] [naʊ] , - , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [fi:d] [wɪð; wɪθ]
" Go now , Nunaga , " she said , " and tell the women who are to feed with
" 去 现在 , - , " 她 说 , " 和 告诉 这 女性 WHO 是 到 喂养 和
[ju: 'es][tu:; tə] - [naɪt] . " us to - night . " we go now , Nunaga , she said , and tell the women who are to feed with us to night . "
我们 到 - 夜晚 . "

“努纳加，你现在就去吧，”她说，“去告诉今晚要和我们一起吃饭的妇女们。”

" [hu:] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ɪn'vaɪt] , [ˈmʌðər] ? " [æskt] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] - , [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][set] [fɔ:rθ] [ɑ:n]
" Who shall I invite , mother ? " asked pretty little Nunaga , preparing to set forth on
" WHO 将 我 邀请 , 母亲 ? " 问 漂亮的 小的 - , 准备 到 放 前进 在
[hɜ:r; hər] [ˈmɪʃ(ə)n] . her mission .
她 使命 .

“母亲，我该邀请谁呢？”漂亮的小努纳加问道，准备开始她的使命。

" [ɪn'vaɪt] [oʊld] - , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" Invite old Kannoa , of course .
" 邀请 老的 - , 的 课程 .

“当然要邀请老坎诺亚。”

[ʃi:; ʃi][ɪz] [ɡʊd] . " She is good . " she is good . "
她 是 好的 . "

她很优秀。

" [jes] , [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz]['ɔ:lsʊv] ['grɪgi] .
" Yes , mother , and she is also griggy .
" 是的 , 母亲 , 和 她 是 还 格里吉 .

“是的，妈妈，她也很脏。”

" [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'mɑ:rk] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['mi:nɪŋ]
" We may remark in passing that it is impossible to convey the exact meaning
" 我们 可能 评论 在 通过 那 它是 不可能的 到 传达 这 精确的 意义
[ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ][wɜ:rd] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] ['rendəd] " ['grɪgi] .
of the Eskimo word which we have rendered " griggy .
的 这 爱斯基摩人 单词 哪个 我们 有 渲染 " 格里吉 .

我们不妨顺便提一下，我们无法传达我们所翻译的“griggy”这个爱斯基摩语单词的确切含义。

“ [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪ] , [wʌns] [fɔːr; fər] [ɔːl] ,
“ Enough to say , once for all ,

“ 足够的 到 说 , 一次 为了 全部 ,

无需赘言，一劳永逸地说，

[ðæt] [ɪn] [ˈdɪfɪkəlt] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [freɪzɪz] [wiː; wi] [gɪv] [æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪŋɡlɪʃ]
that in difficult words and phrases we give as nearly as possible our English

那 在 难的 字 和 短语 我们 给 作为 几乎 作为 可能的 我们的 英语

[ɪkˈwɪvələnts] .
equivalents .

等价物 .

对于晦涩难懂的词语和短语，我们会尽可能给出对应的英语表达。

“ [ænd; ənd] - , “ [sed] [ˈnuːnə] , [kənˈtɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈnuːməreɪt] [hɜːr; hər] [gests] ; “ [aɪ] [laɪk] [ðə; ði]
“ And Kunelik , “ said Nuna , continuing to enumerate her guests ; “ I like the

“ 和 - , “ 说 努娜 , 继续 到 枚举 她 客人 ; “ 我 喜欢 这

[ˈmʌðər] [ʌv; əv] - .
mother of Ippegoo .

母亲 的 - .

“还有库内利克，”努娜继续列举她的客人，“我喜欢伊佩古的母亲。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈlɪt(ə)] [ˈwʊmən] . “
She is a pleasant little woman . “

她 是 一个 令人愉快的 小的 女士 . “

她是个很和蔼可亲的小妇人。

“ [bʌt; bət] [ˈfɑːðər] [sed] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [æsk] [ˈlaɪəz] , “ [riˈmaːkt] - , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [swiːt]
“ But father said we were to ask liars , “ remarked Nunaga , with a sweet

“ 但 父亲 说 我们 是 到 问 说谎者 , “ 评论 - , 和 一个 甜的

[lʊk] .
look .

看 .

“但是父亲说我们要问说谎的人，”努纳加面带笑容地说道。

“ [aɪm] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [tʃaɪld] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] - ,
“ I'm coming to them , child , “ said Mrs Okiok ,

“ 我是 未来 到 他们 , 孩子 , “ 说 太太 - ,

“孩子，我这就过去，”奥基奥克夫人说。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈpetʃələns] — [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʌlp] [ʌv; əv] [læmp] - [smoʊk] ; “ [jes] ,
with a touch of petulance — the result of a gulp of lamp - smoke ; “ yes ,

和 一个 触碰 的 性急 — 这 结果 的 一个 咕噜 的 灯 - 抽烟 ; “ 是的 ,

[juː; jʊ] [meɪ] [æsk] - [ˈɔːlsʊʊ] .
you may ask Pussimek also .

你 可能 问 - 还 .

带着一丝任性——这是吸入一口烟的结果；“是的，你也可以问问普西梅克。”

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ˈsɪmɪk] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [waɪz] [tʊːk] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈbeɪbi] [dʌz] [naːt] [skwɔːl] ,
The wife of Simek is always full of wise talk , and her baby does not squall ,

这 妻子 的 西梅克 是 总是 满的 的 明智的 讲话 , 和 她 婴儿 做 不是 暴风雨 ,

西梅克的妻子总是妙语连珠，她的孩子也不哭闹。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈlʌki] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [ˈkænaːt] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] [ˈpʊsi] [brˈhaɪnd] . “
which is lucky , for she cannot be forced to leave Pussi behind . “

哪个 是 幸运的 , 为了 她 不能 是 强制 到 离开 猫咪 在后面 . “

这真是幸运，因为她不能被迫抛下普西。

“ [bʌt; bət] [neɪm] [ðə; ði][ˈlaɪəz][ænd; ənd][ˈstu:pɪd][wʌnz] , [ˈmʌðər] , ” [ˈʒ:dʒd] - , [hu:] , [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ]
“ **But name the liars and the stupid ones , mother ,** ” **urged Nunaga , who , being a**
“ 但 姓名 这 说谎者 和 愚蠢的 一个 , 母亲 , ” 敦促 - , WHO , 存在 一个
[ˈdu:tɪf(ə)l][tʃaɪld] ,
dutiful child ,
尽职尽责的 孩子 ,
“但是，母亲，请说出谁是说谎的，谁是愚蠢的，”努纳加催促道，他是个孝顺的孩子。

[ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [ˈkæəri] [aʊt][hɜ:r; həɹ] [ˈfa:ðəz] [wɪ]ɪz [tu:; tə][ðə; ði] [ˈletər] , [stʌk] [tu:; tə]
and anxious to carry out her father's wishes to the letter , stuck to
和 焦虑的 到 携带 出去 她 父亲的 愿望 到 这 信 , 卡住 到
[hɜ:r; həɹ] [pɔɪnt] .
her point .
她 观点 .
她急于一丝不苟地执行父亲的遗愿，坚持己见。

“ [tel] - , [ðen] , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - , [tu:; tə] [kʌm] , ” [rɪˈtʒ:rnd] [ˈnu:nə] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ]
“ **Tell Issek , then , the mother of Arbalik , to come ,** ” **returned Nuna , making a**
“ 告诉 - , 然后 , 这 母亲 的 - , 到 来 , ” 返回 努娜 , 制作 一个
[raɪ] [feɪs] .
wry face .
讽刺 脸 .
“那就告诉阿尔巴利克的母亲伊塞克过来吧，”努娜说着，做了个鬼脸。

“ [ɪf] [ɪ:; ɪ]ɪz[nɑ:t][ˈstu:pɪd] , [ɪ:; ɪ]ɪz [ˈwɪkɪd] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [ˈdredf(ə)l] [æt; ət][laɪz] .
“ **If she is not stupid , she is wicked enough , and dreadful at lies .**
“ 如果 她 是 不是 愚蠢的 , 她 是 邪恶 足够的 , 和 可怕 在 谎言 .
“如果她不是愚蠢，那她也足够邪恶，而且非常擅长说谎。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪstər] - [ænd; ənd] - ; [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [wɜ:rst] [ˈlaɪəz][ɪn][ɔ:l][ðə; ði]
And the sisters Kabelaw and Sigokow ; they are the worst liars in all the
和 这 姐妹 - 和 - ; 他们 是 这 最差 说谎者 在 全部 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,
还有卡贝拉和西戈科夫姐妹俩；她们是全村最会撒谎的人。

[bɪˈsaɪdz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈstu:pɪdʒ] [ðæn; ðən] [ˈpʌfɪn] .
besides being stupider than puffins .
除了 存在 更愚蠢 比 海鹦 .
除了比海鹦还笨之外。

[ðer; ðər] , [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [fi:d] .
There , that will be enough for our first feed .
那里 , 那 将要 是 足够的 为了 我们的 第一的 喂养 .
这些就足够我们第一次喂食了。

[wen] [ðɪ:z] [hæv; həv] [stʌft] , [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv] [mɔ:r] .
When these have stuffed , we can have more .
什么时候 这些 有 填充 , 我们 能 有 更多的 .
这些填饱肚子后，我们还可以再吃一些。

[tu:] [ˈmeni] [æt; ət][wʌns] [meɪks] [mʌt] [ˈkʊkɪŋ] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [tɔ:k] .
Too many at once makes much cooking and little talk .
也 许多 在 一次 制作 很多 烹饪 和 小的 讲话 .
人太多，忙着做饭，闲聊少。

[goʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] .
Go , my child .
去 , 我的 孩子 .
去吧，我的孩子。

” [æ̃n; ə̃n] [ˈaʊ̃ə̃r] [ˈleɪ̃tə̃r] ,
” An hour later ,
” 一个 小时 之后 ,

一小时后，

[æ̃nd; ə̃nd] [ð̃ə; ð̃i] [ˈɡɔ̃sɪps] [ʌ̃v; ə̃v] [ð̃ə; ð̃i] [ˈeskɪmoõ] [ˈvɪlɪdʒ] [w̃ɜːr; w̃ə̃r] [ə̃ˈsembld] [ˈraʊ̃nd] [ˈmɪsɪz] -
and the gossips of the Eskimo village were assembled round Mrs Okiok's
和 这 八卦 的 这 爱斯基摩人 村庄 是 组装 圆形的 太太 -
[ˈhɑːspɪtə̃b(ə)l] [læ̃mp] — [ʃiː; ʃi] [hæ̃d; hə̃d] [nõʊ] “ [bɔːrd] ,
hospitable lamp — she had no “ board ,
好客 灯 — 她 有 不 “ 木板 ,

爱斯基摩村的闲聊者们聚集在奥基奥克太太热情好客的灯旁——她没有“董事会”，

” — [ð̃ə; ð̃i] [reɪzd] [flɔːr] [æt; ə̃t] [ð̃ə; ð̃i] [ˈfɜːrð̃ə̃r] [end] [ʌ̃v; ə̃v] [ð̃ə; ð̃i] [hʌ̃t] [ˈsɜːrvɪŋ] [bə̃uθ] [fɔːr; fə̃r] [siːt] [æ̃nd; ə̃nd]
” — the raised floor at the further end of the hut serving both for seat and
” — 这 提高 地面 在 这 更远 结尾 的 这 小屋 服务 两个都 为了 座位 和
[ˈteɪbl] [ɪ̃n] [ð̃ə; ð̃i] [ˈdeɪtaɪm] [æ̃nd; ə̃nd] [fɔːr; fə̃r] [bed] [æt; ə̃t] [naɪt] .
table in the daytime and for bed at night .
桌子 在 这 白天 和 为了 床 在 夜晚 .

——小屋尽头的架高地板，白天可作座位和桌子，晚上可作床。

[ʌ̃v; ə̃v] [kɔːrs] [ð̃eɪ] [w̃ɜːr; w̃ə̃r] [ɔːl] [ˈbɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kʲø̃rɪˈɑːsə̃tɪ] , [æ̃nd; ə̃nd] [ˈiːgə̃r] [tuː; tə] [tɔːk] .
Of course they were all bursting with curiosity , and eager to talk .
的 课程 他们 是 全部 爆发 和 好奇心 , 和 渴望的 到 讲话 .

当然，他们都充满了好奇心，渴望交谈。

[bʌ̃t; bə̃t] [fuːd] [æt; ə̃t] [fɜːrst] [kleɪmd] [tuː] [mʌ̃t] [ə̃ˈten](ə̃n) [tuː; tə] [pə̃rˈmɪt] [ʌ̃v; ə̃v] [friː] [kɑːnvərˈseɪ](ə̃n) .
But food at first claimed too much attention to permit of free conversation .
但 食物 在 第一的 声称 也 很多 注意力 到 允许 的 自由的 对话 .

但一开始，食物占据了太多注意力，以至于无法进行自由交谈。

[jet] [aɪ ˈtiː] [mʌ̃st; mə̃st] [naːt] [biː; bi] [sə̃ˈpoũzd; sə̃ˈpoũzɪd] [ð̃æt] [ð̃ə; ð̃i] [ˈkʌ̃mpə̃ni] [wʌ̃z; wə̃z] [ˈɡlʌ̃tənəs] [ɔːr]
Yet it must not be supposed that the company was gluttonous or
然而 它 必须 不是 是 据称 那 这 公司 曾是 饕 或者
[ˈɡriːdi] .
greedy :
贪婪的 .

然而，绝不能因此认为该公司贪婪或饕餮。

[wətˈevər] [ˈeskə̃məʊ̃z] [meɪ] [fiːl] [æt; ə̃t] [ə; eɪ] [fiːst] ,
Whatever Eskimos may feel at a feast ,
任何 爱斯基摩人 可能 感觉 在 一个 盛宴 ,

无论爱斯基摩人在盛宴上有何感受，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌ̃v; ə̃v] [ˈetɪkət] [ð̃æt] [ɡests] [ʃʊd; ʃəd] [naːt] [ə̃ˈpɪr] [ˈæ̃ŋkʃəs] [ə̃ˈbaʊ̃t] [wʌ̃t] [ɪz] [set]
it is a point of etiquette that guests should not appear anxious about what is set
它 是 一个 观点 的 礼仪 那 客人 应该 不是 出现 焦虑的 关于 什么 是 放
[bɪˈfɔːr] [ð̃em; ð̃əm] .
before them :
前 他们 .

按照礼仪，客人不应该对摆在面前的菜肴表现出焦虑不安。

[ɪ̃nˈdiːd] , [ð̃eɪ] [rɪˈkwaɪər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpresɪŋ] [ɑːn] [ð̃ə; ð̃i] [pɑːrt] [ʌ̃v; ə̃v] [ð̃ə; ð̃i] [hoũst] [æt; ə̃t] [fɜːrst] ,
Indeed , they require a little pressing on the part of the host at first ,
的确 , 他们 要求 一个 小的 紧迫 在 这 部分 的 这 主持人 在 第一的 ,
的确，一开始需要主人稍加督促。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [kənˈtraɪv] [tu:; tə] [meɪk] [əˈmendz] [fɔ:r; fər] [sʌt] [self] - [rɪˈstreɪnt] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [fi:st]
but they always contrive to make amends for such self - restraint before the feast
但 他们 总是 精心策划 到 制作 修改 为了 这样的 自己 - 克制 前 这 盛宴
[ɪz][ˈoʊvər] .
is over .
是 超过 .

但在宴席结束之前，他们总会想方设法弥补这种自我克制。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [fi:st] [tu:; tə] [wɪt] [ðæt] [ˈpɑ:rti][sæt] [daʊn] .
And it was by no means a simple feast to which that party sat down .
和 它 曾是 经过 不 方法 一个 简单的 盛宴 到 哪个 那 派对 卫星 向下 .
而且，这绝非是一场普通的宴席。

[ðer; ðər][wɜ:ɪr; wər] [draɪd] [ˈherɪŋz] [ænd; ənd] [draɪd] [ˈsi:lz] [fle] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [bɔɪld] ; [ˈɔ:lsəʊ]
There were dried herrings and dried seal's flesh , and the same boiled ; also
那里 是 干燥 鲱鱼 和 干燥 海豹的 肉 , 和 这 相同的 煮沸 ; 还
[bɔɪld] [ɔ:k] ,
boiled auks ,
煮沸 海雀 ,

有干鲱鱼和干海豹肉，也有煮熟的；还有煮熟的海雀。

[draɪd] [ˈsæmən] , [draɪd] [ˈreɪndɪr] [ˈvenɪsn̩ˈvenɪzn̩] ,
dried salmon , dried reindeer venison ,
干燥 三文鱼 , 干燥 驯鹿 鹿肉 ,
干鲑鱼、干驯鹿肉

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红鲁尼：最后的船员(Red Rooney The Last of the Crew)

第5/17页

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] - [ɪ'sti:mɪd] [dɪʃ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][hæf] [rɔ:] [ænd; ənd] ['slɑɪtli] ['pju:trɪd] ['si:lz]
and a much - esteemed dish consisting of half raw and slightly putrid seal's
和 一个 很多 - 尊敬的 盘子 由 的 一半 生的 和 轻微地 腐烂的 海豹的
[fleʃ] ,
flesh ,
肉 ,

还有一道备受推崇的菜肴，由一半生的、略微腐烂的海豹肉组成。

[kɔ:ld] - — [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪmələɪ] [ɪn] [ði:z] [rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'speks, rɪ:'speks][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn]
called mikiak — something similar in these respects to our own
称为 - — 某物 相似的 在 这些 尊重 到 我们的 自己的
[geɪm] .
game .
游戏 .

叫做 mikiak——在这些方面与我们自己的游戏类似。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [dɪʃ] [wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['weɪlz, 'hweɪlz][teɪl][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ɔ:r] ['geɪmɪ]
But the principal dish was part of a whale's tail in a high or gamey
但 这 主要的 盘子 曾是 部分 的 一个 鲸鱼的 尾巴 在 一个 高的 或者 野味
[kən'dɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .

但主菜是鲸鱼尾巴的一部分，而且肉质很差，有腥味。

[br'saɪdz] [ði:z] ['delɪkəsɪz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] , [ɔ:r] [dɪ'z:rt] , [ʌv; əv] [prɪ'zɜ:rv]
Besides these delicacies , there was a pudding , or dessert , of preserved
除了 这些 美味佳肴 , 那里 曾是 一个 布丁 , 或者 甜点 , 的 保存完好
['kroʊberi] ,
crowberries ,
越橘 ,

除了这些美味佳肴之外，还有一种用腌制越橘制成的布丁或甜点。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] “ [kaɪl] ” [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪndɪr] , [wɪð; wɪθ] [treɪn] [ɔɪl][fɔ:r; fər]
mixed with “ chyle ” from the maw of the reindeer , with train oil for
混合 和 “ 乳糜 ” 从 这 嘴 的 这 驯鹿 , 和 火车 油 为了
[sɔ:s] .
sauce .
酱 .

混合驯鹿胃里的乳糜，用火车油做酱汁。

([si:] [noʊt] .)
(See note .)
(看 笔记 .)

(见注释。)

['grædʒuəli] , [æz; əz] ['æpɪtaɪt] [wʌz; wəz]['sætɪsfɑɪd] , [tʌŋz] [wɜ:r; wər] ['lu:snd] , [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
Gradually , as appetite was satisfied , tongues were loosened , and information
逐步地 , 作为 食欲 曾是 使满意 , 舌头 是 松动 , 和 信息
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)] [ˈfɔ:rənər] ,
about the wonderful foreigner ,
关于 这 精彩的 外国人 ,

随着食欲逐渐得到满足，人们开始畅所欲言，并透露出关于这位奇妙的外国人的信息。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['frægməntəri] [æt; ət][fɜ:rst] , [flʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['koʊpiəs] [stri:m] .
which had been fragmentary at first , flowed in a copious stream .
哪个 有 到过 片段 在 第一的 , 流动 在 一个 丰富 溪流 .

起初零星散落，后来汇成滔滔江水。

[ðen] ['kɑ:məntəri] [ænd; ənd] ['kwestʃən] [br'gæn][ɪn] [raɪt] ['ɜ:rni:t] .
Then commentary and question began in right earnest .
然后 评论 和 问题 开始 在 正确的 认真 .

然后，评论和提问才真正开始。

“ [hæv; həv][sʌm; səm] [mɔ:r] - ? ” [sed] ['mɪsɪz] - [tu:; tə] - .
“ **Have some more mikiak ?** ” **said Mrs Okiok to Pussimek .**
“ 有 一些 更多的 - ? ” 说 太太 - 到 - .
“再来点米基亚克吗？”奥基奥克太太问普西梅克。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz][pi:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
“ **No ,** ” **replied Mrs P , with a sigh .**
“ 不 , ” 回复 太太 P , 和 一个 叹 .

“不,”P太太叹了口气回答道。

[ðɪ:z] ['nɔ:rðərn] ['eskə,məʊz][dɪd][nɑ:t] , [æt; ət] [li:st] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [raɪt] ,
These northern Eskimos did not , at least at the time of which we write ,
这些 北方 爱斯基摩人 做过 不是 , 在 至少 在 这 时间 的 哪个 我们 写 ,
至少在我们写作的那个时期，这些北方的爱斯基摩人并没有这样做。

[seɪ] “ [θæŋk] [ju:; jʊ] ” — [nɑ:t] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [wɑ:nt][ʌv; əv] [gʊd] ['fi:lɪŋ] [ɔ:r][sə'vɪləti] [ə'mʌŋ]
say “ thank you ” — not that there was any want of good feeling or civility among
说 “ 感谢 你 ” — 不是 那 那里 曾是 任何 想 的 好的 感觉 或者 礼貌 之中
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

说声“谢谢”——并不是说他们之间缺乏友好或礼貌，

[bʌt; bət] ['sɪmplɪ] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['kʌstəmerɪ] [tu:; tə][du:][soʊ] .
but simply because it was not customary to do so .
但 简单地 因为 它 曾是 不是 习惯 到 做 所以 .
但仅仅是因为这样做不符合惯例。

['mɪsɪz] - [ðen] ['ɔ:fərd] [sʌm; səm] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['delɪkəsi] ['men](ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər]
Mrs Okiok then offered some more of the delicacy mentioned to the mother
太太 - 然后 提供 一些 更多的 的 这 美味 提及 到 这 母亲
[ʌv; əv] - .
of Ippegoo .
的 - .

奥基奥克夫人随后又给伊佩古的母亲端上了一些之前提到的美味佳肴。

“ [noʊ] , ” [sed] - , ['li:nɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'tentɪd] [er] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ;
“ **No ,** ” **said Kunelik , leaning back with a contented air against the wall ;**
“ 不 , ” 说 - , 倾斜 后退 和 一个 满足 空气 反对 这 墙 ;
“不,”库内利克说着，满意地靠在墙上；

“ [aɪ][eɪ 'em] ['plezntli] [stʌft] [ɔ:l'redi] . ”
“ **I am pleasantly stuffed already .** ”
“ 我 是 愉快 填充 已经 . ”
“我已经吃得饱饱的了。”

“ [bʌt; bət] [tel] [em 'i:] , ” [kraɪd] - , [ðə; ði][stɜ:rn] ['mʌðər] [ʌv; əv] - ,
“ **But tell me ,** ” **cried Issek , the stern mother of Arbalik ,**
“ 但 告诉 我 , ” 哭 - , 这 船尾 母亲 的 - ,
“可是告诉我,”阿尔巴利克严厉的母亲伊塞克喊道，“

“ [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] - [seɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [i:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [lənd] ? ”
“ **what does the Kablunet say the people eat in his own land ?** ”
“ 什么 做 这 - 说 这 人们 吃 在 他的 自己的 土地 ? ”
“卡布鲁内特人说他自己土地上的人们吃什么？”

“ [ðeɪ] [i:t] [noʊ] [weɪlz] , ” [sed] [ˈnu:nə] ; “ [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [weɪlz] . ”
“ **They eat no whales** , ” **said Nuna** ; “ **they have no whales** . ”
“ 他们 吃 不 鲸鱼 , ” 说 努娜 ; “ 他们 有 不 鲸鱼 . ”

“他们不吃鲸鱼,”努娜说; “他们没有鲸鱼。”

“ [noʊ] [weɪlz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [hʊk] - [ʌv; əv] [səɪˈpraɪz] !
“ **No whales !** ” **exclaimed Pussimek** , **with a ' huk ' of surprise** !
“ 不 鲸鱼 ! ” 惊呼 - , 和 一个 - 胡克 - 的 惊喜 !

“没有鲸鱼!”普西梅克惊呼一声, 表示惊讶!

“ [noʊ] ; [noʊ] [weɪlz] , ” [sed] [ˈnu:nə] — “ [ænd; ɛnd][noʊ] [berz] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [ɪmˈpresɪvli] .
“ **No ; no whales** , ” **said Nuna — “ and no bears** , ” **she added impressively** .
“ 不 ; 不 鲸鱼 , ” 说 努娜 — “ 和 不 熊 , ” 她 额外 令人印象深刻 .

“不, 没有鲸鱼,”努娜说——“也没有熊,”她令人印象深刻地补充道。

“ - , ([ðæts] [hɪz; ɪz] [neɪm]) , [sez] [ðeɪ] [i:t] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kɔːld] [bred] ,
“ **Ridroonee** , (**that's his name**) , **says they eat a thing called bread** ,
“ - , (那就是 他的 姓名) , 说道 他们 吃 一个 事物 称为 面包 ,

“里德鲁尼(那是他的名字)说他们吃一种叫做面包的东西,

[wɪtʃ] [grəʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [græs] . “
which grows out of the ground like grass . ”
哪个 生长 出去 的 这 地面 喜欢 草 . ”

它像草一样从地里长出来。

“ [i:t] [græs] !
“ **Eat grass** !
“ 吃 草 !

“吃草吧! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - .
“ **exclaimed the mother of Arbalik** .
“ 惊呼 这 母亲 的 - .

“阿尔巴利克的母亲惊呼道。”

“ [soʊ][hiː; hi] [sez] , [ænd; ɛnd][ˈɔːlsəʊ] [biːsts] [ðæt] [hæv; həv][hɔːrnz] — “
“ **So he says** , **and also beasts that have horns —** ”
“ 所以 他 说道 , 和 还 野兽 那 有 角 — ”

“他说, 还有那些长角的野兽——”

“ [ˈreɪndɪr] ? ” [səˈdʒestɪd] - .
“ **Reindeer ?** ” **suggested Kunelik** .
“ 驯鹿 ? ” 建议 - .

“驯鹿?”库内利克提议道。

“ [noʊ] ; [ðə; ði][hɔːrnz][ɑːr; ər] [ɔːrt] , [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌŋ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [i:tʃ] ;
“ **No ; the horns are short** , **with only one point to each** ;
“ 不 ; 这 角 是 短的 , 和 仅有的 一 观点 到 每个 ;

“不, 它们的角很短, 每个角只有一个尖;

[ænd; ɛnd][ðə; ði] [biːsts] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ˈheɪvɪərðənˈer][ðæn; ðən] [ˈreɪndɪr] .
and the beasts are much heavier than reindeer .
和 这 野兽 是 很多 较重 比 驯鹿 .

而且这些野兽比驯鹿重得多。

[ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [greɪt] [biːsts] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [neɪm] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlæŋɡwɪdʒ] — - [ɔːr] [hasɪz]
They have also great beasts , **with no name in our language — hurses or hosses**
他们 有 还 伟大的 野兽 , 和 不 姓名 在 我们的 语言 — - 或者 软管

[hiː; hi] [kɔːlz]
he calls
他 呼叫

他们还有一些体型庞大的牲畜, 我们的语言里没有它们的名字——他称之为马或骏马。

[ðem; ðəm] , — [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt] [i:t] [ði:z] ; [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [hɔ:l] [sledʒ] [ɑ:n][ˈlɪt(ə)] [raʊnd]
them , **— but they don't eat these ; they make them haul sledges on little round**
他们 , — 但 他们 不 吃 这些 ; 他们 制作 他们 运输 雪橇 在 小的 圆形的
[θɪŋz] [kɔ:ld] [wɪl] — “
things called weels — “
事物 称为 车轮 — “

——但他们不吃这些东西；他们让它们用叫做轮子的小圆东西拉雪橇——”

“ [aɪ] [noʊ] , ” [kraɪd] - ; “ [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][bɪɡ][dɔ:gz] ! ”
“ **I know** , ” **cried Sigokow** ; “ **they must be big dogs ! “**
“ 我 知道 , ” 哭 - ; “ 他们 必须 是 大的 狗 ! ”

“我知道了,”西戈科夫喊道,“它们一定是大型犬! ”

“ [hʊk] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [oʊld] - , [hu:] [kənˈfaɪnd] [hɜ:r; hər] [ɑ:bzɜːveɪjənz] [ˈtʃi:fli] [tu:; tə] [ðæt]
“ **Huk ! “ exclaimed old Kannoa** , **who confined her observations chiefly to that**
“ 胡克 ! ” 惊呼 老的 - , WHO 受限 她 观察 主要 到 那
[ˈmɑ:nəsɪləbl] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [tʃʌk(ə)] .
monosyllable and a quiet chuckle .
单音节 和 一个 安静的 轻笑 .

“呼!”老坎诺亚惊呼道,她表达意见的方式主要只有这一个音节和一个轻微的轻笑。

“ [noʊ] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [ˈhu:nə] , [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ɪmˈpeɪj(ə)nt] [ˈʌndər] [ði:z] [ˈfri:kwənt] [ɪntəˈrʌpʃnz] ;
“ **No** , ” **returned Nuna** , **becoming a little impatient under these frequent interruptions** ;
“ 不 , ” 返回 努娜 , 成为 一个 小的 不耐烦 在下面 这些 频繁 中断 ;

“不,”努娜回答道,她对这些频繁的打断感到有些不耐烦;

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][dɔ:gz][æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət] - — [hasɪz] — [wɪð; wɪθ][hɑ:rd] [fi:t] [laɪk] [stoʊnz] ,
“ **they are not dogs at all** , **but hurses — hosses — with hard feet like stones** ,
“ 他们 是 不是 狗 在 全部 , 但 - — 软管 — 和 难的 脚 喜欢 石头 ,
[ænd; ənd][ˈaɪərŋ] [bu:ts] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
and iron boots on them .
和 铁 靴子 在 他们 .

“它们根本不是狗,而是马——蹄子像石头一样硬,脚上穿着铁靴的马。”

“ [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [ɪnˈkredʒələs] [səpˈpraɪz] [broʊk] [fɔ:rθ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
“ **A general exclamation of incredulous surprise broke forth at this point** ,
“ 一个 一般的 感叹 的 难以置信 惊喜 打破 前进 在 这 观点 ,
这时,人群中爆发出一片难以置信的惊呼声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - [ˈsaɪləntli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ˈhu:nə][hæd; həd]
and the mother of Arbalik silently came to the conclusion that Nuna had
和 这 母亲的 的 - 默默 来了 到 这 结论 那 努娜 有
[æt; ət][læst] [dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈlaɪəz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjʊ:nəti] ,
at last joined the liars of the community ,
在 最后的 加入 这 说谎者 的 这 社区 ,

阿尔巴利克的母亲默默地得出结论:努娜最终也加入了这个群体中的说谎者行列。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ɑ:pərˈtu:nətɪz] , [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [strɔ:ŋ] .
and was making the most of her opportunities , **and coming out strong** .
和 曾是 制作 这 最多 的 她 机会 , 和 未来 出去 强的 .

她充分把握住了机会,表现出色。

“ [let] [ðer; ðər][bi:; bi][noʊ] [tɔ:k] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [spi:k] , ” [sed] [ˈhu:nə] [ˈsʌmwʌt] [ɪnˈdɪɡnəntli] ;
“ **Let there be no talk** , **and I will speak** , ” **said Nuna somewhat indignantly** ;
“ 让 那里 是 不 讲话 , 和 我 将要 说话 , ” 说 努娜 有些 愤慨地 ;

“别说了,我要说,”努娜有些愤愤不平地说;

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪntəˈrʌpt] [em ˈi:] [əˈgen] , [aɪ] [wɪl] [send] [ju:; jʊ][ɔ:l] [əˈweɪ] [tu:; tə][jɔr; jər] [hʌt] !
“ **if you interrupt me again** , **I will send you all away to your huts** !
“ 如果 你 打断 我 再次 , 我 将要 发送 你 全部 离开 到 你的 小屋 !

“如果你们再打断我,我就把你们都赶回你们的小屋去! ”

" [ðɪs] [θret] [prə'du:st] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [snɪf] [frʌm; frəm] - [ˈmʌðər] .
" **This threat produced silence , and a sniff from Arbalik's mother .**
" 这 威胁 生产 沉默 , 和 一个 嗅 从 - 母亲 .
" 这一威胁让现场鸦雀无声, 阿尔巴利克的母亲抽泣了一声。

[ˈmɪsɪz] - [went] [ɑ:n] : —
Mrs Okiok went on : —
太太 - 去 在 : —
奥基奥克夫人接着说: ——

" [ðə; ði][lənd] , - [sez] , [ɪz] [ˈveri] [rɪtʃ] .
" **The land , Ridroonee says , is very rich .**
" 这 土地 , - 说道 , 是 非常 富有的 .
" 里德鲁尼说, 这片土地非常富饶。"

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃ] — [ænd; ənd] [mɔ:r] !
They have all that they wish — and more !
他们 有 全部 那 他们 希望 — 和 更多的 !
他们拥有了他们想要的一切——甚至更多!

" (" [hʊk] !
" (" **Huk !**
" (" 胡克 !
" ("呼!

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌmpəni]) — " [ɪk'sept] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] , [kɔ:ld] [pu:] - [ʊr] ,
" **from the company) — " except a great many people , called poo - oor ,**
" 从 这 公司) — " 除了 一个 伟大的 许多 人们 , 称为 粪便 - 门 ,
(来自公司) ——“除了很多人, 被称为poo-oor,

[hu:] [hæv; həv][nɔ:t] [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃ] — [ænd; ənd] [hu:] [ˈsʌmtaɪmz] [wa:nt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] .
who have not all that they wish — and who sometimes want a little more .
WHO 有 不是 全部 那 他们 希望 — 和 WHO 有时 想 一个 小的 更多的 .
他们并非事事如意, 有时还想要更多。

" ([ə; eɪ] [groʊn] [ʌv; əv] [ri'mɒnstrətɪv] [ˈpɪti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] .)
" (**A groan of remonstrative pity from the audience .**)
" (一个 呻吟 的 抗议 遗憾 从 这 观众 .)
(观众席传来一声表示抗议和同情的叹息。)

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɔ:t] [ˈmeni] [si:lz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnevər] [i:t] [ðem; ðəm] . "
" **But they have not many seals , and they never eat them . "**
" 但 他们 有 不是 许多 封印 , 和 他们 绝不 吃 他们 . "
"但是他们没有很多海豹, 而且他们从不吃海豹。"

" [pu:] !
" **Poo !**
" 便便 !
"便便!

[aɪ] [wʊd] [nɔ:t] [ker] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] , " [sed] - .
I would not care to live there , " said Pussimek .
我 会 不是 关心 到 居住 那里 , " 说 - .
"我可不想住在那里,"普西梅克说。

" [ænd; ənd][noʊ] [ˈwɔ:lɹəsɪz] [æt; ət] [ɔ:l] , " [ˈædɪd] [ˈmɪsɪz] - .
" **And no walruses at all , " added Mrs Okiok .**
" 和 不 海象 在 全部 , " 额外 太太 - .
"而且一只海象也没有,"奥基奥克夫人补充道。

" [bu:] ! [ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈkʌntri] ! " [ɪk'skleɪmd] - [ˈmʌðər] .
" **Boo ! a miserable country ! " exclaimed Ippegoo's mother .**
" 嘘 ! 一个 悲惨的 国家 ! " 惊呼 - 母亲 .
"呸! 真是个悲惨的国家!"伊佩古的母亲惊呼道。

“ [ðen] [ðei] [hæv; həv] ['vɪlɪdʒəz] — [soʊ][big] ! — [oʊ] !
“ **Then they have villages — so big ! — oh !**
“ 然后 他们 有 村庄 — 所以 大的 ! — 哦 !

“然后他们还有村庄——那么大！——哦！

“ [ˈnu:nə] [pɔ:zd] [frʌm; frəm][ˌɪnkəˈpæsəti][tu:; tə] [dɪˈskraɪb] , [fɔ:r; fər][ˈeskə,məʊz] , [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə]
“ **Nuna paused from incapacity to describe , for Eskimos , being unable to**
“ 努娜 暂停 从 无能力 到 描述 , 为了 爱斯基摩人 , 存在 无法 到
[kɑ:mpriˈhend] [lɑ:rdʒ] [ˈnʌmbərz] ,
comprehend large numbers ,
理解 大的 数字 ,

努娜停顿了一下，因为她无法描述爱斯基摩人无法理解大量数字的处境。

[ɑ:r; ər][ˈɔ:f(ə)n][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][hæv; həv] [ˈri:kɔ:rs] [tu:; tə] [ɪləˈstreɪ(ə)n] .
are often obliged to have recourse to illustration .
是 经常 有义务 到 有 追索权 到 插图 .

常常需要借助图示。

“ [ˈlɪs(ə)n] , “ [kənˈtɪnju:d] [ˈnu:nə] , [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈfɪŋɡər] ;
“ **Listen , “ continued Nuna , holding up a finger ;**
“ 听 , “ 持续 努娜 , 保持 向上 一个 手指 ;

“听着,”努娜继续说道，同时竖起一根手指；

“ [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪlz] [wi:; wi] [kætʃ] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [kʊkt] ,
“ **if all the whales we catch in a year were to be cooked ,**
“ 如果全部 这 鲸鱼 我们 抓住 在 一个 年 是 到 是 煮熟 ,

“如果我们一年捕获的所有鲸鱼都要被烹饪，

[ðei] [wʊd] [nɑ:t] [fi:d] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈlɑ:rdʒɪst] [ˈvɪlɪdʒ] [fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] !
they would not feed the people of their largest village for one day !
他们 会 不是 喂养 这 人们 的 他们的 最大 村庄 为了 一 天 !

他们连自己最大村庄的村民一天的食物都不肯提供！

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - [naʊ] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [səˈfɪ(ə)nt] [graʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [brɪˈli:f]
“ **The mother of Arbalik now felt that she had sufficient ground for the belief**
“ 这 母亲 的 - 现在 毛毡 那 她 有 充足的 地面 为了 这 信仰
[ðæt] [ˈmɪsɪz] - [wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [diˈmɔ:rəlɪz] [ænd; ənd][lɔ:st] ,
that Mrs Okiok was utterly demoralised and lost ,
那 太太 - 曾是 完全地 士气低落 和 丢失的 ,

“阿尔巴利克的母亲现在觉得她有充分的理由相信奥基奥克夫人已经彻底丧失了斗志，迷失了方向。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [vəˈræsəti] .
in the matter of veracity .
在 这 事情 的 真实性 .

关于真实性问题。

[ˈmɪsɪz] - , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [pərˈsi:vɪd] [ðɪs] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈkaʊntənəns] ,
Mrs Okiok , looking at her , perceived this in her countenance ,
太太 - , 寻找 在 她 , 感知 这 在 她 面容 ,

奥基奥克夫人看着她，从她的表情中察觉到了这一点。

[ænd; ənd] [drɔ:pt] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:ft] [smaɪl] [ʌv; əv] [ˈkɑ:nʃəs] [ˈɪnəsns] .
and dropped that subject with a soft smile of conscious innocence .
和 掉落 那 主题 和 一个 柔软的 微笑 的 有意识的 无辜 .

然后带着一丝自觉的无辜微笑，结束了这个话题。

[ˌðerəˈpɑ:n] [kjʊrɪˈɑ:səti] [brʊʊk] [fɔ:rθ] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ] [rɪˈdʌbləd] [ˈvaɪələns] .
Thereupon curiosity broke forth again with redoubled violence .
于是 好奇心 打破 前进 再次 和 加倍 暴力 .

于是，好奇心再次爆发，而且愈演愈烈。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] - [laɪk] ? ” [kraɪd] - ,
“ **But what is the Kablunet like ?** ” **cried Kabelaw** ,
“ 但 什么 是 这 - 喜欢 ? ” 哭 - ,
“可是卡布鲁内特人是什么样的呢?”卡贝拉夫喊道。

[æz; əz] [ˈi:gərlɪ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] .
as eagerly as if it were the first time of asking .
作为 急切地 作为 如果 它 是 这 第一的 时间 的 问 .
语气急切, 仿佛是第一次问一样。

“ [aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ][sɪks] [taɪmz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈnu:nə] .
“ **I have told you six times** , ” **replied Nuna** .
“ 我 有 讲述 你 六 时代 ; ” 回复 努娜 :
“我已经跟你说过六遍了,”努娜回答道。

“ [tel] [hɜ:r; həɾ] [əˈgen] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪf] ;
“ **Tell her again** , ” **cried the mother of Arbalik** , **with a sniff** ;
“ 告诉 她 再次 , ” 哭 这 母亲 的 - , 和 一个 嗅 ;
“再告诉她一遍,”阿尔巴利克的母亲抽泣着喊道;

“ [ʃi:z] [soʊ] [ju:st] [tu:; tə] [laɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][faɪndz][aɪ ˈti:][hɑ:rd][tu:; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [tru:θ] .
“ **she's so used to lies that she finds it hard to take in the truth** .
“ 她是 所以 用过的 到 谎言 那 她 发现 它 难的 到 拿 在 这 真相 .
“她太习惯谎言了, 以至于很难接受真相。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈdʌb(ə)] [hɪt] [ɪnˈtendɪd] [hɪr] , [wɪt] [ɪˈmensli] [ˈtɪk(ə)ld] [ðə; ði]
“ **There was a sort of double hit intended here** , **which immensely tickled the**
“ 那里 曾是 一个 种类 的 双倍的 打 故意的 这里 , 哪个 非常 挠痒 这
[ˈeskə,məʊz] , [hu:] [læft] [ˈhɑ:rtɪli] ,
Eskimos , **who laughed heartily** ,
爱斯基摩人 , WHO 笑了 衷心地 ,
“这里似乎有意设置了一个双重打击, 这让爱斯基摩人非常高兴, 他们开怀大笑。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][fa:nd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʌt] [ʌv; əv][sɑ:rˈkæstɪk] [ˈhju:mər] .
for they are fond of a touch of sarcastic humour .
为了 他们 是 喜爱 的 一个 触碰 的 讽刺的 幽默 .
因为他们喜欢带点讽刺意味的幽默。

“ [jes] , [tel] [hɜ:r; həɾ] [əˈgen] , ” [ðeɪ] [kraɪd] [juˈnænɪməsli] — “ [fɔ:r; fər] , ” [ˈædɪd] - , “ [wɪə(r)]
“ **Yes** , **tell her again** , ” **they cried unanimously** — “ **for** , ” **added Pussimek** , “ **we're**
“ 是的 , 告诉 她 再次 , ” 他们 哭 一致 — “ 为了 , ” 额外 - , “ 是
[nɑ:tɪ][ˈtaɪərd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [jet] .
not tired of it yet .
不是 疲劳的 的 它 然而 .
“是的, 再告诉她一遍,”他们异口同声地喊道——“因为,”普西梅克补充道, “我们还没听腻呢。”

[ɑ:r; ər][wi:; wi] , [ˈpʊsi] ?
Are we , **Pussi** ?
是 我们 , 猫咪 ?

是吗, 小猫咪?

“ [ðə; ði] [ˈkwɪri] [wʌz; wəz] [əˈdrest] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ][stɑ:rk] [ˈneɪkɪd] [ˈbeɪbi] ,
“ **The query was addressed to her stark naked baby** ,
“ 这 询问 曾是 已解决 到 她 斯塔克 裸 婴儿 ,
“这个问题是问她赤身裸体的婴儿的。”

[wɪt] [brʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ster] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [bɪˈnɪgnənt] [læf] ,
which broke from a tremendous stare into a benignant laugh ,
哪个 打破 从 一个 巨大的 盯 进入 一个 仁慈的 笑 ,
他先是目瞪口呆, 然后发出了一声和蔼的笑声。

[ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ʌtɪŋ] [ʌp] [ɪts] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['oʊpənd]
that had the effect of shutting up its eyes at the same time that it opened
那 有 这 影响 的 关闭 向上它是 眼睛 在 这 相同的 时间 那 它 打开
[ɪts] ['lɪt(ə)] [maʊθ] .
its little mouth .
它是 小的 嘴 .

结果，它的眼睛在张开小嘴的同时闭上了。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪ'mɑ:kɪt] [hɪr] [ðæt] [ɔ:'ðoʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [kɔ:ld] ['pʊsi] [ə; eɪ]['beɪbi] ,
It must be remarked here that although we have called Pussi a baby ,
它 必须 是 评论 这里 那 虽然 我们 有 称为 猫咪 一个 婴儿 ,
[fɪ:; fɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪg'zæktli][æŋ; ən] ['ɪnfənt] .
这里必须指出的是，虽然我们称普西为婴儿，

[fɪ:; fɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪg'zæktli][æŋ; ən] ['ɪnfənt] .
she was not exactly an infant .
她 曾是 不是 确切地 一个 婴儿 .

她其实已经不是婴儿了。

[fɪ:; fɪ][kʊd; kəd] [wɔ:k] , [ænd; ənd] [ʌndər'stænd] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [tɔ:k] .
She could walk , and understand , and even talk .
她 可以 走 , 和 理解 , 和 甚至 讲话 .

她能走路，能听懂，甚至还能说话。

[fɪ:; fɪ][dɪd][nɑ:t] , [həʊ'evər] , ([dɪ'zɑɪərəb(ə)] [tʃaɪld] !) [ju:z][hɜ:r; hər] [tʌŋ] ['fri:li] .
She did not , however , (desirable child !) use her tongue freely .
她 做过 不是 , 然而 , (理想 孩子 !) 使用 她 舌头 自由 .

然而，她（真是个好孩子！）并没有随意使用舌头。

[ɪn][fækt] , ['eskɪmoʊ] ['tʃɪldrən] ['seldəm] [du:][soʊ][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðər; ðər]['eldəz] .
In fact , Eskimo children seldom do so in the company of their elders .
在 事实 , 爱斯基摩人 孩子们 很少 做 所以 在 这 公司 的 他们的 长者 .

事实上，爱斯基摩儿童很少在长辈面前这样做。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [proʊn] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [geɪz] , [ænd; ənd] ['swɑ:ləʊ] , (['mentəli]) , [ænd; ənd][tu:; tə]
They are prone to listen , and gaze , and swallow , (mentally) , and to
他们 是 易于 到 听 , 和 目光 , 和 吞 , (精神上) , 和 到
[rɪ'plai]['oʊnli] [wen] ['kwɛstʃənd] .
reply only when questioned .
回复 仅有的 什么时候 被质问 .

他们倾向于倾听、凝视和（在心里）吞咽，只有在被问及时才会回答。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [fri:] [tu:; tə] [læf] [æt; ət] [wɪl] — [hens] -
But they seem to consider themselves free to laugh at will — hence Pussi's
但 他们 似乎 到 考虑 他们自己 自由的 到 笑 在 将要 — 因此 -
[ɪk'spləʊʒn] .
explosion .
爆炸 .

但他们似乎认为自己可以随意大笑——因此普西才会爆发。

" [wel] , [ðen] , " [kən'tɪnju:d] ['mɪsɪz] - [gʊd] - ['neɪtʃədlɪ] , " [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
" **Well , then , " continued Mrs Okiok good - naturedly , " I will tell you again** .
" 出色地 , 然后 , " 持续 太太 - 好的 - 自然地 , " 我 将要 告诉 你 再次 .

“好吧，”奥基奥克太太和蔼地继续说道，“我再告诉你一遍。”

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [mæn] .
The Kablunet is a fine man .
这 - 是 一个 美好的 男人 .

卡布鲁内特是个好人。

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['faɪnər] [wen] [hi:; hi][ɪz][fæt] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [brɔ:d] [ænd; ənd] [tɔ:l] ,
He must be very much finer when he is fat , for he is broad and tall ,
他 必须 是 非常 很多 更精细 什么时候 他 是 胖的 , 为了 他 是 广阔 和 高的 ,
[fæt] [wɛn] [hɪz] [fæt] [fɔ:r] [hɪz] [brɔ:d] [tɔ:l] .
他胖的时候一定更漂亮，因为他身材魁梧高大。

[ænd; ʌnd] [lʊks] [strɔːŋ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [θɪn] [dʒʌst] [naʊ] — [oʊ] , [soʊ] [θɪn] ! — [æz; əz] [θɪn] [ˈɔːlmoʊst]

and looks strong ; but he is thin just now — oh , so thin ! — as thin almost

和 看起来 强的 ; 但 他 是 薄的 只是 现在 — 哦 , 所以 薄的 ! — 作为 薄的 几乎

[æz; əz] - !

as Ippegoo !

作为 - !

他看起来很强壮；但他现在很瘦——哦，好瘦啊！——几乎和伊佩古一样瘦！

" - [ˈmʌðər] [tʊk] [ðɪs] [ɪn] [gʊd] [pɑːrt] , [æz; əz] , [ɪnˈdiːd] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] .

" Ippegoo's mother took this in good part , as , indeed , it was intended .

" - 母亲 采取 这 在 好的 部分 , 作为 , 的确 , 它 曾是 故意的 .

"伊佩古的母亲欣然接受了这件事，因为，这的确是她想要的结果。"

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [suːn] [mend] [wɪð; wɪθ] [ˈstʌfɪŋ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈnuːnə] .

" But that will soon mend with stuffing , " continued Nuna .

" 但 那 将要 很快 修补 和 馅 , " 持续 努娜 .

"不过很快就会用填充物修补好，"努娜继续说道。

" [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [her] [ɪz] [braʊn] — [nɑːt] [blæk] — [ænd; ʌnd][ɪz][ɪn][ˈlɪt(ə)] [rɪŋz] ;

" And his hair is brown — not black — and is in little rings ;

" 和 他的 头发 是 棕色的 — 不是 黑色的 — 和 是 在 小的 戒指 ;

"他的头发是棕色的，不是黑色的，而且是一圈圈的；

[ænd; ʌnd][ðər; ðər][ɪz] [ˈnɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [bɪˈlʊʊ] [hɪz; ɪz][noʊz][æz; əz] [əˈbʌv] [aɪ ˈtiː] ,

and there is nearly as much below his nose as above it ,

和 那里 是 几乎 作为 很多 以下 他的 鼻子 作为 多于 它 ,

他鼻子下面几乎和鼻子上面一样多。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [siːn] [wen] [ˈoʊpən] .

so that his mouth can only be seen when open .

所以 那 他的 嘴 能 仅有的 是 已见 什么时候 打开 .

所以只有当他张开嘴时才能看到他的嘴。

[hiː; hi] [ˈkæriz] [ˈniːdlz] [ænd; ʌnd][sɔːft] [ˈsɪnjuːz] , [tuː] , [ɪn][hɪz; ɪz][bæg] ;

He carries needles and soft sinews , too , in his bag ;

他 携带 针 和 柔软的 肌腱 , 也 , 在 他的 包 ;

他的包里还装着针和软筋；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈniːdlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [fɪʃ] - [boʊnz] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈaɪərn] ; [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [ˈsɪnjuːz] [ɑːr; ər]

but his needles are not fish - bones — they are iron ; and the sinews are

但 他的 针 是 不是 鱼 - 骨头 — 他们 是 铁 ; 和 这 肌腱 是

[nɑːt] [laɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪnjuːz] .

not like our sinews .

不是 喜欢 我们的 肌腱 .

但他的针不是鱼骨，而是铁；他的筋也和我们的筋不一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] — [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] !

They are — I know not what !

他们 是 — 我 知道 不是 什么 !

它们是——我不知道是什么！

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raʊnd] [θɪŋ] [ˈɔːlsoʊ] , [meɪd] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈaɪərn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] , [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː]

He has a round thing also , made of white iron , in his pocket , and it

他 有 一个 圆形的 事物 还 , 制成 的 白色的 铁 , 在 他的 口袋 , 和 它

[ɪz] [əˈlaɪv] .

is alive .

是 活 .

他的口袋里还有一个圆形的东西，是用白铁做的，而且它是活的。

[hiː; hi] [sez] , - [noʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ded] [θɪŋ] , - [bʌt; bət][hiː; hi][laɪz] ,

He says , ' No , it is a dead thing , ' but he lies ,

他 说道 , - 不 , 它 是 一个 死的 事物 , - 但 他 谎言 ,

他说：“不，它已经死了”，但他撒谎了。

[fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][aɪ] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [sɔːft]
for one day when he was out I heard it speaking to itself in a low soft
为了 一 天 什么时候 他 曾是 出去 我 听到 它 请讲 到 本身 在 一个 低的 柔软的
[ˈlɪt(ə)l] [vɔɪs] ,
little voice ,
小的 嗓音 ,

有一天他不在家，我听到它用低沉柔和的声音自言自语。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [tʌtʃ] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [fɪr] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [baɪt] .
but I was afraid to touch it for fear it should bite .
但 我 曾是 害怕的 到 触碰 它 为了 害怕 它 应该 咬 .

但我不敢碰它，怕它会咬人。

“ (“ [laɪz] [ə'gen] ! ” [ˈmʌtəd] - , [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - , [tuː; tə][hɜːr'self] .)
” (“ **Lies again ! ” muttered Issek , the mother of Arbalik , to herself .)**
” (“ 谎言 再次 ! ” 低声说道 - , 这 母亲 的 - , 到 她自己 .)
 (“又撒谎了！”阿尔巴利克的母亲伊塞克低声自语道。)

“ [hiː; hi] [sez] [ðæt][aɪ 'tiː] [telz] [hɪm; ɪm][ə'baʊt] [taɪm] , ” [kən'tɪnjuːd] [ˈnuːnə] ;
” **He says that it tells him about time , ” continued Nuna ;**
” 他 说道 那 它 讲述 他 关于 时间 , ” 持续 努娜 ;
“他说这能让他了解时间，”努纳继续说道；

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ 'tiː] [tel] [hɪm; ɪm][ə'baʊt] [ˈeniθɪŋ] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] [ded] ?
” **but how can it tell him about anything if it is dead ?**
” 但 如何 能 它 告诉 他 关于 任何事物 如果 它 是 死的 ?
“但是如果它死了，它怎么能告诉他任何事情呢？”

[ə'laɪv] [ænd; ənd] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ! ”
Alive and dead at the same time ! ”
活 和 死的 在 这 相同的 时间 ! ”
既活着又死了！

“ [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! ” [kraɪd] - .
” **Impossible ! ” cried Pussimek .**
” 不可能的 ! ” 哭 - .
“不可能！”普西梅克喊道。

“ [rɪ'dɪkjələs] ! ” [kraɪd] [ˈevri] [wʌn] [els] .
” **Ridiculous ! ” cried every one else .**
” 荒谬的 ! ” 哭 每一个 一 别的 .
“太荒谬了！”其他人纷纷喊道。

“ [hʊk] ! ” [ɪ'dʒækjəleɪtɪd][oʊld] - ,
” **Huk ! ” ejaculated old Kannoa ,**
” 胡克 ! ” 射精 老的 - ,
“呼！”老坎诺亚惊呼道。

[ˈrɪŋklɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər][maɪld] [feɪs] [ænd; ənd][ɪk'spoʊzɪŋ][hɜːr; hər] [ˈtuːθləs] [ɡʌmz] [ɪn][ə; eɪ] [stuː'pendəs]
wrinkling up her mild face and exposing her toothless gums in a stupendous
皱纹 向上 她 温和的 脸 和 暴露 她 无牙 牙龈 在 一个 惊人的
[tʃʌk(ə)l] .
chuckle .
轻笑 .

她温和的脸上起了皱纹，露出了没有牙齿的牙龈，发出了一声惊人的笑声。

“ [jes] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l] !
” **Yes , impossible !**
” 是的 , 不可能的 !
“是的，不可能！”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [tel] ['meni] [laɪz] , " [sed] ['nuːnə] [ə,pɑːlə'dʒetɪkli] .
But I think he does not tell many lies , " said Nuna apologetically .
 但 我 思考 他 做 不是 告诉 许多 谎言 , " 说 努娜 带着歉意地 .
 但我认为他很少说谎,"努纳歉意地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ˈoʊnli] [dʌz] [aɪ 'tiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
" I think he only does it a little .
 " 我 思考 他 仅有的 做 它 一个 小的 .
 "我觉得他只是偶尔这么做。"

[ðen] [hiː; hi][goʊz][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ['evri] [naɪt] [brɪ'fɔːr] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ]
Then he goes on his knees every night before lying down , and every morning
 然后 他 去 在 他的 膝盖 每一个 夜晚 前 说谎 向下 , 和 每一个 早晨
 [wen] [hiː; hi][ˈraɪzɪz] ,
when he rises ,
 什么时候 他 上升 ,
 然后他每晚睡前都会跪下, 每天早上起床后也会跪下,

[ænd; ənd] [spiːks] [tuː; tə][hɪm'self] . "
and speaks to himself . "
 和 说话 到 他自己 . "
 他自言自语道。

" [waɪ] ? " [kraɪd] ['evri] [wʌn][ɪn] ['bleɪzɪŋ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" Why ? " cried every one in blazing astonishment .
 " 为什么 ? " 哭 每一个 一 在 炽烈 惊讶 .
 "为什么?"众人惊呼道, 语气中充满了难以置信的震惊。

" [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] ['nuːnə] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [tel] . "
" I know not , " replied Nuna , " and he does not tell . "
 " 我 知道 不是 , " 回复 努娜 , " 和 他 做 不是 告诉 . "
 "我不知道,"努娜回答说, "他也不告诉我。"

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , " [sə'dʒestɪd] - .
" He must be a fool , " suggested Kunelik .
 " 他 必须 是 一个 傻子 , " 建议 - .
 "他一定是傻瓜,"库内利克说道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [soʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] ['nuːnə] , " [jet] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [fuːl] .
" I suppose so , " returned Nuna , " yet he does not look like a fool .
 " 我 认为 所以 , " 返回 努娜 , " 然而 他 做 不是 看 喜欢 一个 傻子 .
 "我想也是,"努娜回答说, "但他看起来并不像个傻瓜。"

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['ruːniːz] ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wʌz; wəz]
" At this point the description of Rooney's person and characteristics was
 " 在 这 观点 这 描述 的 鲁尼的 人 和 特征 曾是
 [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [splæʃ] .
interrupted by a tremendous splash .
 中断 经过 一个 巨大的 溅 .
 "此时, 对鲁尼的生平事迹和性格特征的描述被一声巨大的水花打断了。"

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊr] ['pʊsi] , [huː] , ['hævɪŋ] [groʊn] ['wɪrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [hæd; həd]
It was poor Pussi , who , having grown wearied of the conversation , had
 它 曾是 贫穷的 猫咪 , WHO , 拥有 生长 疲惫 的 这 对话 , 有
 [slɪpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈmʌðəːz] [saɪd] ,
slipped from her mother's side ,
 滑倒了 从 她 母亲的 边 ,
 可怜的普西, 因为厌倦了谈话, 悄悄地从母亲身边溜走了。

[ænd; ənd] [waɪl] ['wɑ:ndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [hæd; həd] ['tʌmbld] ['ɪntu:][ðə; ði][ɔɪl] - [tʌb] , [frʌm; frəm]
and while wandering in the background had tumbled into the oil - tub , from
和 尽管 漫游 在 这 背景 有 翻滚 进入 这 油 - 浴缸 , 从
[wɪtʃ] [fi:; fi] ['kwɪkli] [ɪ'mɜ:rdʒd] ['gæspɪŋ] ,
which she quickly emerged gasping ,
哪个 她 迅速地 出现 喘息 ,
她在背景中闲逛时, 不小心掉进了油桶里, 然后迅速喘着粗气爬了出来。

[geɪzɪŋ] , [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] .
gazing , and glittering .
凝视 , 和 闪闪发光 .
凝视着, 闪闪发光。

[ə; eɪ][maɪld] [rɪ'mɑ:nstrəns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [waɪp] [daʊn] , [su:n] [pʊt][hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [raɪts] ,
A mild remonstrance , with a good wipe down , soon put her to rights ,
一个 温和的 抗议 , 和 一个 好的 擦拭 向下 , 很快 放 她 到 权利 ,
一番温和的劝诫, 再加上好好擦了擦身子, 很快就让她乖乖听话了。

[ænd; ənd][ˈnu:nə][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [hɜ:r; həɹ] ['dɪskɔ:rs] , [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ]
and Nuna was about to resume her discourse , when the sound of rushing
和 努娜 曾是 关于 到 恢复 她 话语 , 什么时候 这 声音 的 匆忙
['fʊtsteps] [ˌaʊt'saɪd] [ə'restɪd] [hɜ:r; həɹ] .
footsteps outside arrested her .
脚步声 外部 被捕 她 .
努娜正要继续她的讲话, 这时外面传来急促的脚步声, 打断了她的讲话。

[nekst][ˈmoʊmənt][ə; eɪ][waɪld] ['skræmblɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)] — [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt]
Next moment a wild scrambling was heard in the tunnel — as of a giant
下一个 片刻 一个 荒野 争抢 曾是 听到 在 这 隧道 — 作为 的 一个 巨大的
[ræt][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] — [ænd; ənd] - ['tʌmbld] ['ɪntu:][ðə; ði] [hʌt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][waɪld]
rat in a hurry — and Ippegoo tumbled into the hut in a state of wild
鼠 在 一个 匆忙 — 和 - 翻滚 进入 这 小屋 在 一个 状态 的 荒野
[ɪk'saɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ,
下一刻, 隧道里传来一阵疯狂的奔跑声——就像一只急匆匆的巨鼠——伊佩古也兴奋地冲进了小屋。

[wɪtʃ] [ɪrɪ'zɪstəbli] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
which irresistibly affected the women .
哪个 无法抗拒地 做作的 这 女性 .
这给女性带来了不可抗拒的影响。

“ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ” [dɪ'mɑ:ndɪd] ['nu:nə] .
“ **What has happened ?** ” **demanded Nuna .**
“ 什么 有 发生 ? ” 要求 努娜 .
“发生了什么事?”努娜问道。

“ ['mʌðəɹ] , ” [gɑ:spt] [ðə; ði] [ju:θ] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [rɪ'pa:zətɔ:ri] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kerz]
“ **Mother ,** ” **gasped the youth , turning to the natural repository of all his cares**
“ 母亲 , ” 倒吸一口气 这 青年 , 转弯 到 这 自然的 仓库 的 全部 他的 关心
[ænd; ənd] ['trʌblz] ,
and troubles ,
和 麻烦 ,
“母亲,”年轻人喘着气说道, 转向他所有忧虑和烦恼的天然寄托。

“ [hi:; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] ! ”
“ **he is coming !** ”
“ 他 是 未来 ! ”
他来了!

“ [hu:] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , [maɪ] [sʌn] ? ” [æskt] - , [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] , [ˈsuːðɪŋ] [toʊn] ,
“ **Who is coming , my son ?** ” **asked Kunelik , in a quiet , soothing tone ,**
“ WHO 是 未来 , 我的 儿子 ? ” 问 - , 在 一个 安静的 , 舒缓 语气 ,
“孩子, 谁要来?”库内利克用平静而温和的语气问道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] , [ʌnˈlaɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] ,
for the pleasant little woman , unlike most of the others ,
为了 这 令人愉快的 小的 女士 , 与此不同 最多 的 这 其他的 ,
对于这位和蔼可亲的小妇人来说, 与大多数人不同,

[wʌz; wəz][nɑːt] [ˈiːzəli] [θroʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [stert] [ʌv; əv][ædʒɪˈteɪ(ə)n] .
was not easily thrown into a state of agitation .
曾是 不是 容易地 抛掷 进入 一个 状态 的 搅动 .
他并不容易被激怒。

[ðə; ði] - , [kraɪd] - .
“ **The Kablunet ,** ” **cried Ippegoo .**
“ 这 - , ” 哭 - .
“卡布鲁内特!”伊佩古喊道。

[ˈwer] , [wen] , [hu:] , [haʊ] , [wɪt] , [wʌt] ? ” [bɜːrst] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgeɪpɪŋ]
“ **Where , when , who , how , which , what ?** ” **burst simultaneously from the gaping**
“ 在哪里 , 什么时候 , WHO , 如何 , 哪个 , 什么 ? ” 爆裂 同时地 从 这 张开的
[kraʊd] .
crowd .
人群 .

“哪里? 何时? 谁? 如何? 哪个? 什么?” 惊愕的人群同时爆发出这个问题。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈeɪvɪdəntli] [ɪɡˈzɔːstɪd] [juːθ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈænsər] .
But for some minutes the evidently exhausted youth could not answer .
但 为了 一些 分钟 这 显然 筋疲力尽的 青年 可以 不是 回答 .
但这位显然疲惫不堪的年轻人一时半会儿无法回答。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ɡler] [ænd; ənd][pænt] .
He could only glare and pant .
他 可以 仅有的 强光 和 喘气 .
他只能怒目而视, 气喘吁吁。

[baɪ] [dɪˈɡriːz] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌt] [ˈpeɪ(ə)ns] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪkˈstræktɪd] [hɪz; ɪz] [nuːz]
By degrees , however , and with much patience , his mother extracted his news
经过 学位 , 然而 , 和 和 很多 耐心 , 他的 母亲 提取 他的 消息
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ˈpiːsmiːl] ,
from him , piecemeal ,
从 他 , 零散地 ,
然而, 他的母亲慢慢地、耐心地从他口中一点一点地套出了消息。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪˈfekt] .
to the following effect .
到 这 下列的 影响 .

具体内容如下。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [sæt][ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn] [mjuːt] [sərˈpraɪz] [æt; ət][ðə; ði] - [fɔːr; fər][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l]
After having sat and gazed in mute surprise at the Kablunet for a considerable
后 拥有 卫星 和 凝视 在 沉默的 惊喜 在 这 - 为了 一个 大量
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

在沉默地凝视着卡布鲁内特许久之后,

[æz; əz] [ɔːlˈredi] [ˈmen](ə)nd , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [dɪˈvaʊəd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [miːl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
as already mentioned , and having devoured a good meal at the same time ,
作为 已经 提及 , 和 拥有 吞噬 一个 好的 一顿饭 在 这 相同的 时间 ,
正如前面提到的, 而且与此同时, 我还饱餐了一顿,

- [hæd; həd] [bɪn] ['kloʊsli] ['kwɛstʃənd] [baɪ] - [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Ippegoo had been closely questioned by Angut as to the reason of his
- 有 到过 密切 被质问 经过 - 作为 到 这 原因 的 他的
[ʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪt] .
unexpected visit .
意外 访问 .

安古特曾仔细盘问伊佩古，他为何突然造访。

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [kən'si:l] ['mætərz] , [wɪð; wɪθ] [wɪt] - , [hi:; hi] [sed] ,
He had done his best to conceal matters , with which Angut , he said ,
他 有 完毕 他的 最好的 到 隐藏 事情 , 和 哪个 - , 他 说 ,
[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:] ;
had nothing to do ;
有 没有什么 到 做 ;
他尽力隐瞒了一些事情，他说，这些事情与安古特无关；

[bʌt; bət] ['sʌmhəʊ] [ðæt] ['wʌndərfəli] [waɪz] [mæn][hæd; həd] [si:n] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] , ['ɪntu:][hɪz; ɪz]
but somehow that wonderfully wise man had seen , as it were , into his
但 不知何故 那 太棒了 明智的 男人 有 已见 , 作为 它 是 , 进入 他的
[breɪn] ,
brain ,
脑 ,
但不知何故，那位睿智无比的人仿佛看穿了他的心思。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [br'keɪm] [sə'spɪʃəs] .
and at once became suspicious .
和 在 一次 成为 可疑的 .
立刻起了疑心。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [soʊ] [fɪrs] , [ænd; ənd] [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [tru:θ] [soʊ] ['stɜ:rnli] , [ðæt] [hi:; hi] , (
Then he looked so fierce , and demanded the truth so sternly , that he , (
然后 他 看起来 所以 凶猛的 , 和 要求 这 真相 所以 严厉地 , 那 他 , (
-) ,
Ippegoo) ,
-) ,
然后他神情凶狠，严厉地质问真相，以至于他（伊佩古）

[hæd; həd] [fled] [ɪn] ['terər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv] - ,
had fled in terror from the hut of Okiok ,
有 逃亡 在 恐怖 从 这 小屋 的 - ,
他们惊恐地从奥基奥克的茅屋里逃了出来。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][stɑ:p] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌmək] ,
and did not stop till he had reached the top of a hummock ,
和 做过 不是 停止 直到 他 有 达到 这 顶部 的 一个 小丘 ,
他一直爬到小丘顶才停下来。

[wer] [hi:; hi] [pɔ:zd] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [breθ] .
where he paused to recover breath .
在哪里 他 暂停 到 恢复 气息 .
他停下来喘口气。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] - [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] ['hɑ:nɪst] [ðə; ði][dɔ:gz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sledʒ]
Looking back , he saw that Angut had already harnessed the dogs to his sledge
寻找 后退 , 他 锯 那 - 有 已经 已掌握 这 狗 到 他的 雪橇
,
:
,
他回头望去，发现安古特已经把狗套在了雪橇上。

[wʌt] [pɑ:rt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [aɪ][did][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə] [si:] .
What part of it I did not stop to see .
什么 部分 的 它 我 做过 不是 停止 到 看 .

我没有停下来观看的部分。

[ˈoʊnli][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [ˌʌn'loʊd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] - [helpɪ] [tu:; tə] [mend] [,aɪ 'ti:]
Only I saw that they had to unload , and the Kablunet helped to mend it
仅有的 我 锯 那 他们 有 到 卸下 , 和 这 - 帮助 到 修补 它
.
.
.

只有我看到他们不得不卸货，而卡布鲁内特人帮忙修补了它。

[ðen] [aɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ʌnd][ræn] .
Then I turned and ran .
然后 我 转向 和 跑 .

然后我转身就跑。

[soʊ][aɪ][,eɪ 'em] [hɪr] [fɜ:rst] .
So I am here first .
所以 我 是 这里 第一的 .

我是第一个到的。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hʊk] [ʌv; əv][ə'pru:v(ə)] [æt; ət] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]
" **There was a huk of approval at this explanation , which was given in a**
" 那里 曾是 一个 胡克 的 赞同 在 这 解释 , 哪个 曾是 给定 在 一个
[ˈslaɪtli] [ɪg'zʌltɪŋ] [toʊn] ,
slightly exulting tone ,
轻微地 欣喜若狂 语气 ,

“听到这个解释，现场响起一片赞许的声响，解释者的语气也略带兴奋。”

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv][maɪld] [dɪ'faɪəns] [æt; ət] - [ˈmʌðər] .
and with a glance of mild defiance at Arbalik's mother .
和 和 一个 瞥一眼 的 温和的 蔑视 在 - 母亲 .

他带着一丝挑衅的目光看了阿尔巴利克的母亲一眼。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [daʊn] [ˈi:zəli] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪmpltən] .
But Issek was not a woman to be put down easily by a simpleton .
但 - 曾是 不是 一个 女士 到 是 放 向下 容易地 经过 一个 傻瓜 .

但伊塞克可不是那种会被傻瓜轻易打倒的女人。

[ʃi:; ʃɪ][æt; ət][wʌns] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] .
She at once returned to the charge .
她 在 一次 返回 到 这 收费 .

她立刻恢复了职务。

" [noʊ] [daʊt] - [ɪz] [raɪt] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [wɪð; wɪθ] [fɜ:rst] [ˈkɑ:mənəs] ,
" **No doubt Ippegoo is right , " she said , with forced calmness ,**
" 不 怀疑 - 是 正确的 , " 她 说 , 和 强制 平静 ,

“毫无疑问，伊佩古是对的，”她强装镇定地说。

" [bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [tɜ:kt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə] - .
" **but he has talked of a message to Okiok .**
" 但 他 有 谈话 的 一个 信息 到 - .

但他曾谈到要给奥基奥克捎个信。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv] - [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ðæt] [ˈmesɪdʒ] [ɪz] . "
I dare say the wife of Okiok would like to hear what that message is . "
我 敢 说 这 妻子 的 - 会 喜欢 到 听到 什么 那 信息 是 . "
.

我敢说，奥基奥克的妻子很想知道那条信息是什么。

“ [hʊk] ！
“ **Huk** ！
“ 胡克 ！

“呼！

[ðæt] [ɪz] [tru:] ， “ [sed] [ˈnu:nə] [ˈkwɪkli] ．
That is true , “ said Nuna quickly .
那 是 真的 ， “ 说 努娜 迅速地 ．

“没错,”努娜连忙说道。

“ [ænd; ənd] , “ [kənˈtɪnju:d] - , “ - [spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [səsˈpɪjənz] [ʌv; əv] - ．
“ **And , “ continued Issek , “ Ippegoo speaks of the suspicions of Angut .**
“ 和 , “ 持续 - , “ - 说话 的 这 怀疑 的 - ．

“而且,”伊塞克继续说道,“伊佩古谈到了安古特的怀疑。

[wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [səˈspekt] ？
What does he suspect ?
什么 做 他 怀疑 ？

他怀疑什么？

[wi:; wi] [wʊd] [ɔ:l] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ． “
We would all like to know that . “
我们 会 全部 喜欢 到 知道 那 ． “

我们都想知道答案。

“ [hʊk] ！ [hʊk] ！
“ **Huk** ！ **huk** ！
“ 胡克 ！ 胡克 ！

“呼！呼！

[ðæt] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ] [tru:] ， “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈevri] [wʌn] ．
That is also true , “ exclaimed every one .
那 是 还 真的 ， “ 惊呼 每一个 一 ．

“确实如此,”大家异口同声地说道。

“ [maɪ] [sʌn] , “ [ˈwɪspəd] - , “ [ˈsaɪləns] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [hoʊp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fu:l] ．
“ **My son , “ whispered Kunelik , “ silence is the only hope of a fool .**
“ 我的 儿子 , “ 低声说道 - , “ 沉默 是 这 仅有的 希望 的 一个 傻子 ．

“我的儿子,”库内利克低声说,“沉默是傻瓜唯一的希望。”

[spi:k] [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ．
Speak not at all .
说话 不是 在 全部 ．

什么都别说。

“ - [wʌz; wəz][soʊ] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [ˈrendər] [blaɪnd][ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [əˈbi:diəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
“ **Ippegoo was so accustomed to render blind and willing obedience to his**
“ - 曾是 所以 习惯 到 使成为 瞎的 和 愿意的 服从 到 他的
[ˈmʌðər] [ðæt] [hi:; hi] [ˈɪnstəntli] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] ,
mother that he instantly brought his teeth together with a snap ,
母亲 那 他 即刻 带来 他的 牙齿 一起 和 一个 折断 ,

“伊佩古对母亲的盲目服从早已习以为常,他立刻咬紧牙关,发出咔嚓一声。”

[ænd; ənd] [ðerˈæftər] [nɑ:t][wʌn][wɜ:rd] , [gʊd] , [bæd] , [ɔ:r] [ɪnˈdɪfrənt] , [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪkˈstræktɪd]
and thereafter not one word , good , bad , or indifferent , was to be extracted
和 此后 不是 一 单词 , 好的 , 坏的 , 或者 冷漠 , 曾是 到 是 提取
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] [wʌn] ．
from the simple one .
从 这 简单的 一 ．

此后,无论好坏,都不能从这个简单的词语中提取出一个词来形容它。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈviːld] , [haʊˈevər] ,
From what he had revealed , however ,
从 什么 他 有 揭晓 , 然而 ,
然而, 从他透露的信息来看,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪnt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈspiːdi] [ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈfɔːrənər] [wʌz; wəz][tuː; tə]
it was evident that a speedy visit from the wonderful foreigner was to
它 曾是 明显 那 一个 迅速 访问 从 这 精彩的 外国人 曾是 到
[biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər] .
be looked for .
是 看起来 为了 .

显然, 我们期待着这位可爱的外国朋友尽快来访。
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑːrti] [ˈðerfɔːr] [broʊk] [ʌp][ɪn] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
The little party therefore broke up in much excitement ,
这 小的 派对 所以 打破 向上 在 很多 激动 ,
于是, 小聚会在一片欢腾中散开了。

[iːtʃ] [ˈmembər] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ˈɡoʊɪŋ] [ɔːf] [ɪn] [ˈbɜːrstɪŋ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [sprɛd] [ðə; ði] [nuːz] [ɪn][hɜːr; hər]
each member of it going off in bursting importance to spread the news in her
每个 成员 的 它 去 离开 在 爆发 重要性 到 传播 这 消息 在 她
[pərˈtɪkjələr] [ˈsɜːrk(ə)l] ,
particular circle ,
特别的 圆圈 ,

每个成员都以极大的热情奔走相告, 在各自的圈子里传播这一消息。
[wɪð; wɪθ] [ɪɡˌzædʒəˈeɪʃənz] [ˈsuːtəb(ə)][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] .
with exaggerations suitable to her special nature and disposition .
和 夸张 合适的 到 她 特别的 自然 和 处置 .
带着符合她特殊性格和性情的夸张表现。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ɪnˈɡeɪdʒd] , [wiː; wi] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl][ðər; ðər] [ˈɪntrəst]
While they are thus engaged , we will return to the object of all their interest
尽管 他们 是 因此 已订婚的 , 我们 将要 返回 到 这 目的 的 全部 他们的 兴趣
.
:
.

趁他们忙于此事, 我们将回到他们最感兴趣的话题。
[wen] - [fled][frʌm; frəm] - , [æz; əz] [ɔːˈredi] [toʊld] , [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈwɜːrði] [tɜːrnd] [ˈkwɪkli]
When Ipeggoo fled from Angut , as already told , the latter worthy turned quickly
什么时候 - 逃亡 从 - , 作为 已经 讲述 , 这 后者 值得 转向 迅速地
[tuː; tə] [ˈruːni] , [ænd; ənd] [sed] —
to Rooney , and said —
到 鲁尼 , 和 说 —

如前所述, 当伊佩古逃离安古特时, 后者迅速转向鲁尼, 说道——
“ [ðər; ðər][ɪz][ˈdeɪndʒər] [ˈsʌmwər] — [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wer] [ɔːr] [wʌt] ; [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [liːv]
“ **There is danger somewhere — I know not where or what ; but I must leave**
“ 那里 是 危险 某处 — 我 知道 不是 在哪里 或者 什么 ; 但 我 必须 离开
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“某个地方有危险——我不知道在哪里, 也不知道是什么; 但我必须离开你们。”
- [wɪl] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv] - [tɪl] [aɪ] [kʌm] [əˈɡen] . “
Ermigit will take good care of Ridroonee till I come again .”
- 将要 拿 好的 关心 的 - 直到 我 来 再次 . “
在我下次来之前, 埃尔米吉特会好好照顾里德鲁尼的。

“ [nei] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ˈdeɪndʒər] [ˈeniwer] [aɪ] [wɪl] [fer] [aɪ ˈti:] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [ˈru:ni] , [ˈraɪzɪŋ]
“ **Nay , if there is danger anywhere I will share it , ” returned Rooney , rising**
“ 不 , 如果 那里 是 危险 任何地方 我 将要 分享 它 , ” 返回 鲁尼 , 上升
[ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [hɪmˈself] ;
and stretching himself ;
和 伸展 他自己 ;

“不，如果哪里有危险，我愿与人共担，”鲁尼回答道，说着站起身来伸了个懒腰；

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ɔ:ɪˈredi] [twais] [ðə; ðɪ][mæn][aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] [ˈrestɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfi:dɪŋ] .
“ **I am already twice the man I was with all this resting and feeding .**
“ 我 是 已经 两次 这 男人 我 曾是 和 全部 这 休息 和 喂养 .
“经过这些休息和补充能量，我的身体状况已经比以前好一倍了。”

“ [ðə; ðɪ][ˈeskɪmoʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈseɪlər] [ˈdaʊtfəli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ; [bʌt; bət] [wen] [ˈækʃ(ə)n]
“ **The Eskimo looked at the sailor doubtfully for a moment ; but when action**
“ 这 爱斯基摩人 看起来 在 这 水手 怀疑地 为了 一个 片刻 ; 但 什么时候 行动
[wʌz; wəz] [ˈnesəserɪ] ,
was necessary ,
曾是 必要的 ,

“爱斯基摩人疑惑地看了水手一会儿；但当需要采取行动时，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fju:] [wɜ:rdz] .
he was a man of few words .
他 曾是 一个 男人 的 很少 字 .

他是个寡言少语的人。

[ˈmɪrli] [ˈʌtərɪŋ] [ðə; ðɪ][wɜ:rd] “ [kʌm] , ” [hi:; hi] [went] [aʊt][ænd; ənd] [ˈhɑ:nɪst] [hɪz; ɪz][dɔ:g] - [ti:m] [ɪn]
Merely uttering the word “ Come , ” he went out and harnessed his dog - team in
仅仅 发出声音 这 单词 “ 来 , ” 他 去 出去 和 已掌握 他的 狗 - 团队 在
[ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] .
a few minutes .
一个 很少 分钟 .

他只说了句“来”，几分钟之内就套上了他的狗队。

[ðen] , [ˈæftər] [ˈræpɪŋ] [ðə; ðɪ] - [ˈkerfəli] [ʌp][ɪn][fə:z] , [hi:; hi] [li:pt] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [fɔ:r] - [pɑ:rt]
Then , after wrapping the Kablunet carefully up in furs , he leaped on the fore - part
然后 , 后 包装 这 - 小心 向上 在 毛皮 , 他 跳跃 在 这 前 - 部分
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sledʒ] ,
of the sledge ,
的 这 雪橇 ,

然后，他小心翼翼地用毛皮把卡布鲁内特裹好，跳上了雪橇的前部。

[krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [ænd; ənd] [went] [ɔ:f][æt; ət] [fʊl] [spi:d] .
cracked his whip , and went off at full speed .
裂纹 他的 鞭 , 和 去 离开 在 满的 速度 .

他挥动鞭子，全速冲了出去。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒər] [ðæt] [ˈθretənz] , [θɪŋk] [ju:; jʊ] ? ” [æskt] [ˈru:ni] ;
“ **What is the danger that threatens , think you ? ” asked Rooney ;**
“ 什么 是 这 危险 那 威胁 , 思考 你 ? ” 问 鲁尼 ;
鲁尼问道：“你认为威胁到什么危险？ ”

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][ˈnoʊʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . ”
“ **you must have some notion about it . ”**
“ 你 必须 有 一些 概念 关于 它 . ”

“你肯定对此有所了解。”

“ [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] , ” [ˈænsər] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstɜ:rnnəs] [ðæt] [sərˈpraɪzd]
“ **I know not , but I guess , ” answered Angut , with a sternness that surprised**
“ 我 知道 不是 , 但 我 猜测 , ” 回答 - , 和 一个 严厉 那 惊讶
[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
his companion .
他的 伴侣 :

“我不知道，但我猜是吧，”安古特回答道，语气十分严肃，这让他的同伴感到惊讶。

“ - [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [tu:l] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ][bæd][mæn] .
“ **Ippegoo is a poor tool in the hands of a bad man** .
“ - 是 一个 贫穷的 工具 在 这 双手 的 一个 坏的 男人 :

“Ippegoo 在坏人手中是一个糟糕的工具。”

[hi:; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm] - , [ænd; ənd][hi:; hi][æskz] [tu:] [ˈɜ:rnɪstli] [fɔ:r; fər] - .
He comes from Ujarak , and he asks too earnestly for Nunaga .
他 来 从 - , 和 他 问 也 切实 为了 - .

他来自乌加拉克，他太渴望得到努纳加了。

- [ɪz][fa:nd][ʌv; əv] - .
Ujarak is fond of Nunaga .
- 是 喜爱 的 - .

乌贾拉克很喜欢努纳加。

“ [ˈru:ni] [ləkt] [ˈpɔɪntɪdli] [ænd; ənd] [ˈɡreɪvli] [æt; ət] - .
“ **Rooney looked pointedly and gravely at Angut** .
“ 鲁尼 看起来 尖锐地 和 严重地 在 - .

鲁尼意味深长地、神情严肃地看了安古特一眼。

[ðæt] [ˈeskɪmoʊ] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [lək] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈpɔɪntɪdli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [di:pər] [ˈɡrævəti] .
That Eskimo returned the look even more pointedly and with deeper gravity .
那 爱斯基摩人 返回 这 看 甚至 更多的 尖锐地 和 和 更深 重力 .

那个爱斯基摩人回望的眼神更加犀利，也更加严肃。

[ðen] [wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [tɜ:rm][ə; eɪ] [ɡreɪv] [smaɪl] [flɪtɪd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] .
Then what we may term a grave smile flitted across the features of the Eskimo .
然后 什么 我们 可能 学期 一个 严重 微笑 飞掠 穿过 这 特征 的 这 爱斯基摩人 .

然后，我们或许可以称之为严肃的微笑掠过爱斯基摩人的脸上。

[ə; eɪ][ˈsɪmələr] [smaɪl] [enˈlaɪvənd] [ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:mən] .
A similar smile enlivened the features of the seaman .
一个 相似的 微笑 活跃 这 特征 的 这 水手 .

水手的脸上也露出了类似的笑容。

[hi:; hi] [spəʊk] [noʊ][wɜ:rd] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ˈru:ni] [nu:] [ðæt] - [wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ]
He spoke no word , but from that moment Rooney knew that Angut was also
[fa:nd][ʌv; əv] - ;
fond of Nunaga ;
喜爱 的 - ;

他一言不发，但从那一刻起，鲁尼就知道安古特也很喜欢努纳加；

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][eɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəˈpæsəti]
and he made up his mind to aid him to the utmost of his capacity
和 他 制成 向上 他的 头脑 到 援助 他 到 这 极致 的 他的 容量
[bəʊθ][ɪn] [ʌv] [ænd; ənd][wɔ:r] — [fɔ:r; fər] [ˈsɪmpəθi] [ɪz][nɑ:t] [kənˈfaɪnd] [tu:; tə][ˈreɪsɪz] ,
both in love and war — for sympathy is not confined to races ,
两个都 在 爱 和 战争 — 为了 同情 是 不是 受限 到 种族 ,

他下定决心尽其所能地帮助他，无论是在爱情还是战争中——因为同情心并不局限于种族。

[kri:dz] , [ɔ:r] [ˈklæsɪz] , [bʌt; bət] [ˈɡlɔ:riəsli] [ˈpə:miets] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈhju:mən][ˈfæməli] .
creeds , or classes , but gloriously permeates the whole human family .
信条 , 或者 课程 , 但 辉煌地 渗透 这 所有的 人类 家庭 .

它超越了信条或阶级，光荣地渗透到整个人类大家庭。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][æʔ; əʔ] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [kræʃ] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] - [əˈkɜːrd] .
It was at this point that the crash described by Ippegoo occurred .
它 曾是 在 这 观点 那 这 碰撞 描述 经过 - 发生 .

就在这时，Ippegoo所描述的那场车祸发生了。

[ˈfɔːrtʃənətli] [noʊ] [ˈdæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] ,
Fortunately no damage was done to the occupants of the sledge ,
幸运的是 不 损害 曾是 完毕 到 这 居住者 的 这 雪橇 ,
所幸雪橇上的乘客没有受伤。

[ðooʊ] [ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ɪtˈself][hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ˈfræktʃərz] [wɪt] [ˌaɪˈtiː] [tʊk] [ðəm; ðəm] [ˈsevrəl]
though the vehicle itself had suffered fractures which it took them several
尽管 这 车辆 本身 有 遭受 骨折 哪个 它 采取 他们 一些
[ˈaʊərz] [tuː; tə] [rɪˈper] .
hours to repair .
小时 到 维修 .

虽然车辆本身出现了裂缝，他们花了几个小时才修好。

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [rɪˈper] ,
Having finished the repairs ,
拥有 完成的 这 维修 ,

维修工作完成后，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [əˈgen] [æʔ; əʔ] [ˈgreɪtər] [spiːd] [ðæn; ðən][ˈevər][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ]
they set off again at greater speed than ever in the direction of the Eskimo
他们 放 离开 再次 在 更大的 速度 比 曾经 在 这 方向 的 这 爱斯基摩人
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

他们再次出发，以比以往任何时候都更快的速度朝着爱斯基摩人村庄的方向前进。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] [ˈtʌmblər] , [huː] , [nɑːt] [ˈkerɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪˈhaɪnd] ,
accompanied by Ermigit and Tumbler , who , not caring to be left behind ,
伴随 经过 - 和 不倒翁 , WHO , 不是 关怀 到 是 左边 在后面 ,
还有埃尔米吉特和图姆布勒，它们也不愿被落下。

[hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [sledʒ] , [ænd; ənd][ˌəʊvəˈteɪkən][ðəm; ðəm] .
had followed on a smaller sledge , and overtaken them .
有 随后 在 一个 较小的 雪橇 , 和 被超越 他们 .

他乘坐一辆较小的雪橇跟在后面，并超过了他们。

[noʊt] : [fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [laɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈsʌbdʒekt] [siː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈɡriːnlənd]
Note : For further light on this interesting subject see History of Greenland
笔记 : 为了 更远 光 在 这 有趣的 主题 看 历史 的 格陵兰
[ænd; ənd][ðə; ði] [məˈreviən] [ˈbreðrən] ,
and the Moravian Brethren ,
和 这 摩拉维亚 弟兄们 ,

注：欲了解更多有关此有趣主题的信息，请参阅《格陵兰岛和摩拉维亚弟兄会历史》。

[ˈvɔːljəm] [wʌn] , [peɪdʒ] - .
volume one , page 159 .
体积 一 , 页 - .

第一卷，第159页。

[ˈlɔːŋmən] , - .
Longman , 1820 .
朗文 , - .

朗文，1820年。

[ˈtʃæptər] [naɪn] .
Chapter Nine .
章 九 .

第九章。

[ˈʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] , [ænd; ənd] [ɪɡˈzɪbɪts] [ˈtʌmblər]
Shows that the Wise are a Match for the Wicked , and exhibits Tumbler
演出 那 这 明智的 是 一个 匹配 为了 这 邪恶 , 和 展品 不倒翁
[ænd; ənd] [ˈpʊsi] [ɪn][ˈdeɪndʒər] .
and Pussi in Danger .
和 猫咪 在 危险 .

表明智者能与恶者匹敌，并展现了 Tumbler 和 Pussi 的危险处境。

[wen] [red] [ˈruːni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
When Red Rooney and his friend reached the village ,
什么时候红色的 鲁尼 和 他的 朋友 达到 这 村庄 ,

当雷德·鲁尼和他的朋友到达村庄时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ɡɔːn] [saʊθ] [tuː; tə] [hʌnt] ,
and found that most of the men had gone south to hunt ,
和 成立 那 最多 的 这 男人 有 已消失 南 到 打猎 ,

结果发现，大部分男人都去南方打猎了。

[ænd; ənd] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [taʊn]
and that Nunaga was living in peace with her mother in her father's town
和 那 - 曾是 活的 在 和平 和 她 母亲 在 她 父亲的 镇
[ˈmæn](ə)n] ,
mansion ,
大厦 ,

努纳加和她的母亲在她父亲位于城里的宅邸里过着平静的生活。

[ðer; ðər] [fɪrʒ] [wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [rɪˈliːvd] ,
their fears were greatly relieved ,
他们的 恐惧 是 非常 松了口气 ,

他们的担忧大大减轻了。

[ɔːlˈðoʊ] - [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈrendəd] [ˈsʌmwʌt] [ˈæŋkʃəs] [baɪ][ðə; ði] [səˈspiʃ(ə)n] [ðæt] [ˈmɪstʃɪf]
although Angut was still rendered somewhat anxious by the suspicion that mischief
虽然 - 曾是 仍然 渲染 有些 焦虑的 经过 这 怀疑 那 恶作剧

[ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][wʌz; wəz] [ˈbruːɪŋ] .
of some sort was brewing .
的 一些 种类 曾是 酿造 .

尽管安古特仍然有些焦虑，因为他怀疑某种不祥之事正在酝酿之中。

[ˈbiːɪŋ] [rɪˈzɔːlvd] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ænd; ənd] [kaʊntərˈækt] [aɪ ˈtiː] ,
Being resolved if possible to discover and counteract it ,
存在 已解决 如果 可能的 到 发现 和 抵消 它 ,

决心尽可能发现并应对它，

[hiː; hi][toʊld] [ˈruːni] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [ˈsaʊθwərd] , [ænd; ənd][dʒɔɪn]
he told Rooney that he meant to continue his journey southward , and join
他 讲述 鲁尼 那 他 意思是 到 继续 他的 旅行 向南 , 和 加入

[ðə; ði] [ˈhʌntərz] .
the hunters .
这 猎人 .

他告诉鲁尼，他打算继续向南行进，加入猎人们的行列。

“ [ɡʊd] .
“ **Good .**
” 好的 .

“好的。

[aɪ] [wɪl] [rest] [hɪr] [tɪl] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈsiːmən] ,
I will rest here till you return , ” said the seaman ,
我 将要 休息 这里 直到 你 返回 , ” 说 这 水手 ,

“我就在这里休息，等你们回来，”水手说道。

“ [fɔːr; fər][aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪm][nɑ:t] [strɔːŋ] [ɪ'hʌf] [jet] [fɔːr; fər] [mʌt] [ɪg'zɜ:rʃn] . ”
“ **for I feel that I'm not strong enough yet for much exertion** . ”
“ 为了 我 感觉 那 我是 不是 强的 足够的 然而 为了 很多 用力 . ”

“因为我觉得自己还不够强壮，无法承受太大的体力消耗。”

“ [bʌt; bət] - [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [dwel] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , ” [rɪ'tɜːrnd] - , [ˈsʌmwʌt]
“ **But Ridroonee promised to dwell with me , ” returned Angut , somewhat**
“ 但 - 承诺 到 住 和 我 , ” 返回 - , 有些
[ˈæŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“但是里德鲁尼答应和我一起生活，”安古特有些焦虑地回答道。

“ [soʊ][aɪ][dɪd] , [ænd; ɐnd][soʊ][aɪ] [wɪl] , [frend] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .
“ **So I did , and so I will , friend , when you come back** . ”
“ 所以 我 做过 , 和 所以 我 将要 , 朋友 , 什么时候 你 来 后退 . ”

“所以我这么做了，朋友，等你回来的时候我也会这么做。”

[æːt; ət][ˈprez(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [em 'i:][jʊr; jər] [hʌt] [ɪz] [kloʊzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [waɪf] — [noʊ]
At present you tell me your hut is closed because you have no wife — no
在 展示 你 告诉 我 你的 小屋 是 关闭 因为 你 有 不 妻子 — 不
[ˈkɪnzwʊmən] . “
kinswoman . ”
女亲属 . ”

你现在告诉我，你的小屋关门了，因为你没有妻子，也没有亲戚。

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] ; “ [maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz] [ded] ; [maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [kɪld] ;
“ **That is true , ” returned the Eskimo ; “ my mother is dead ; my father was killed ;**
“ 那 是 真的 , ” 返回 这 爱斯基摩人 ; “ 我的 母亲 是 死的 ; 我的 父亲 曾是 被杀 ;

“没错，”爱斯基摩人回答说；“我母亲死了；我父亲被杀了；

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈbrʌðərz] , [noʊ] [ˈsɪstər] .
I have no brothers , no sisters .
我 有 不 兄弟 , 不 姐妹 .

我没有兄弟姐妹。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][eɪ 'em][æːt; ət] [hoʊm] [oʊld] - [kʊks] [fɔːr; fər][em 'i:] .
But when I am at home old Kannoa cooks for me .
但 什么时候 我 是 在 家 老的 - 厨师 为了 我 .

但是当我在家的时候，老卡诺阿会给我做饭。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] , [ænd; ɐnd][kæn; kən] [meɪk] [juː 'es][ˈkʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] . “
She is a good woman , and can make us comfortable . ”
她 是 一个 好的 女士 , 和 能 制作 我们 舒服的 . ”

她是个好女人，能让我们感到很舒服。

“ [dʒʌst][soʊ] , - .
“ **Just so , Angut** . ”
“ 只是 所以 , - . ”

“正是如此，安古特。”

[aɪl] [biː; bi][ˈkɑːntent][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nɜːrs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [niːd]
I'll be content to have the old woman for a nurse as long as I need
患病的 是 内容 到 有 这 老的 女士 为了 一个 护士 作为 长的 作为 我 需要
[wʌŋ] .
one .
— .

只要我需要，我就很乐意让这位老太太做我的护士。

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [ænd; ɐnd] , [aɪ] [seɪ] , [kiːp] [ə; eɪ] [ɑːrp] [lʊk] - [ʌʊt] [ɑːn] - .
Good luck to you ; and , I say , keep a sharp look - out on Ujarak .
好的 运气 到 你 ; 和 , 我 说 , 保持 一个 锋利的 看 - 出去 在 - .

祝你好运；还有，我得密切关注乌贾拉克的情况。

[ˈhiːz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] , [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈeni] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][menz] [ˈfeɪsɪz] .
He's not to be trusted , if I am any judge of men's faces .
他是 不是 到 是 可信 , 如果 我 是 任何 法官 的 男士 面孔 :
如果我没看错的话, 他这个人不可信, 因为他长相平庸。

" - [sed] [noʊ][wɜːrd][ɪn][rɪˈplaɪ] ,
" **Angut said no word in reply ,**
" - 说 不 单词 在 回复 ,
安古特没有作任何回应。

[bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
but he smiled a grim smile as he turned and went his way .
但 他 微笑 一个 严峻 微笑 作为 他 转向 和 去 他的 方式 :
但他转身离开时, 脸上却带着一丝苦笑。

[ˈbiːɪŋ] [mʌtʃ] [fəˈtiːɡd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] [ɪɡˈzɜːʃənz] , [red] [ˈruːni] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] - [hʌt] ,
Being much fatigued with his recent exertions , Red Rooney turned into Okiok's hut ,
存在 很多 疲劳 和 他的 最近的 努力 , 红色的 鲁尼 转向 进入 - 小屋 ,
由于最近的剧烈运动让他非常疲惫, 鲁尼转身走进了奥基奥克的茅屋。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɑːroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
to the great sorrow of the women and children ,
到 这 伟大的 悲哀 的 这 女性 和 孩子们 ,
令妇女和儿童深感悲痛的是,

[huː] [hæd; həd] [ˈɡæðərd] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ænd; ənd][ədˈmaɪər]
who had gathered from all parts of the village to gaze at and admire
WHO 有 聚集 从 全部 部分 的 这 村庄 到 目光 在 和 钦佩
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他们从村子的各个角落聚集过来, 凝视并赞美他。

" [hiː; hi][ɪz][ˈriːəl] — [ænd; ənd][əˈlaɪv] ! " [rɪˈmɑːkt] - [ɪn][ə; eɪ][loʊ] [ˈvoɪs] .
" **He is real — and alive !** " **remarked Kunelik in a low voice .**
" 他 是 真实的 — 和 活 ! " 评论 - 在 一个 低的 嗓音 :
“他是真人——而且还活着!”库内利克低声说道。

" [ænd; ənd][ˈnuːnə][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈlaɪər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - .
" **And Nuna is not a liar ,** " **said the mother of Arbalik .**
" 和 努娜 是 不是 一个 说谎者 , " 说 这 母亲 的 - :
“努娜不是个说谎的人,”阿尔巴利克的母亲说道。

" [jes] ; [hiː; hi][ɪz][tɔːl] , " [sed] [wʌn] .
" **Yes ; he is tall ,** " **said one .**
" 是的 ; 他 是 高的 , " 说 — :
“是的, 他个子很高,”其中一人说道。

" [ænd; ənd] [brɔːd] , " [əbˈzɜːrvd] [əˈhʌðər] .
" **And broad ,** " **observed another .**
" 和 广阔 , " 观察到 其他 :
“而且很宽广,”另一位评论道。

" [bʌt; bət] [ˈveri] [θɪn] , " [sed] - .
" **But very thin ,** " **said Pussimek .**
" 但 非常 薄的 , " 说 - :
“但是很薄,”普西梅克说。

“ [noʊ] ['mætər] ; [hiː; hi][kæn; kən] [stʌf] , ” [sed] - , [wið; wiθ][ə; eɪ][nɑːd][tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɪstər]
“ No matter ; he can stuff , ” said Kabelaw , with a nod to her sister
 “ 不 事情 ； 他 能 东西 , ” 说 - , 和 一个 点头 到 她 姐姐
 - ,
Sigokow ,
 - ,

“没关系，他可以填塞，”卡贝拉夫说着，朝她的妹妹西戈科夫点了点头。

[hu:] [wʌz; wəz] [rɪ'mɑ:rkəbli] [staʊt] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:səs]
who **was** **remarkably** **stout** , **and** **doubtless** **understood** **the** **virtue** **of** **the** **process**
 WHO 曾是 非常 肥硕 , 和 毫无疑问 理解 这 美德 的 这 过程
 .
 :
 .

他身材非常魁梧，无疑也明白这个过程的好处。

[waɪl] [ðɪs] ['kɑ:məntri] [wəz; wəz] ['gouɪŋ] [ɑ:n] ,
While this commentary was going on ,
 尽管 这 评论 曾是 去 在 ,
 在进行这些评论的同时,

[illegible]

他的目的是让自己舒服地躺在努娜为他铺在小屋上端高台上的兽皮沙发上。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['wɪrɪd] [mæn][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sli:p] , [æz; əz][wʌz; wəz] ['ɪndɪkətɪd] [baɪ]
In **a** **few** **minutes** **the** **wearied** **man** **was** **sound** **asleep** **,** **as** **was** **indicated** **by**
在 一个 很少 分钟 这 疲惫 男人 曾是 声音 睡着了 , 作为 曾是 表明的 经过
[hɪz; ɪz][noʊz] .
his **nose** .
他的 鼻子 .

几分钟后，疲惫的男子便沉沉睡去，从他鼻子上的图案就能看出这一点。

[naʊ] ['su:nər] [dɪd] ['mɪsɪz] - [nəʊt] [ðə; ði] [pɪ'kju:lɪər] [saʊnd] [ðæn; ðən] [fɪ; ji] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [sed]
No sooner did Mrs Okiok note the peculiar sound than she went out and said
 不 很快 做过 太太 - 笔记 这 奇特 声音 比 她 去 出去 和 说
 [tu:; tə] [hɜ:r; hə] [ə'sembld] [frendz] — " [naʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ɪn] ;
to her assembled friends — " Now you may come in ;
 到 她 组装 朋友们 — " 现在 你 可能 来 在 ;
 奥基奥克太太一注意到这奇怪的声音，就立刻出去对聚集在一起的朋友们说：“现在你们可以进来了；

[bʌt; bət] — [fər'get] [nɑ:t] — [nʊʊ][wɜ:rd][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['spʊʊkən] .
but — forget not — no word is to be spoken .
 但 — 忘记 不是 — 不 单词 是 到 是 说 .
 但是——切记——一个字都不能说。

[ju:z] [jɔː; jər] [aɪz] [ænd; ənd] [baɪt] [jɔː; jər] [tʌŋz] .
Use your eyes and bite your tongues .
 使用 你的 眼睛 和 咬 你的 舌头 .
 睁大眼睛，别说话。

说话者将被驱逐。

” [ˈʌndər] [ðɪːz] [kənˈdɪ(ə)nz] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [faɪld] [ˈɪntuː](ðə; ði) [ˈmæn](ə)n] ,
” **Under these conditions the multitude filed into the mansion** ,
” 在下面 这些 状况 这 民众 已提交 进入 这 大厦 ,
在这种情况下, 众人鱼贯进入了府邸。

[wer] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ˈrouz; ˈraʊz] [tuː; tə] [geɪz] [ðer; ðər] [fɪl] [ɪn] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] ;
where they sat down in rows to gaze their fill in profound silence ;
在哪里 他们 卫星 向下 在 行 到 目光 他们的 充满 在 深刻的 沉默 ;
他们一排排坐下, 在深深的沉默中凝视着这一切;

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sæt][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] , [ræpt] [ɪn] [kɑːntəmˈpleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
and there they sat for more than an hour , rapt in contemplation of the
和 那里 他们 卫星 为了 更多的 比 一个 小时 , 欣喜若狂 在 沉思 的 这
[ˈwʌndərf(ə)l] [saɪt] .
wonderful sight .
精彩的 视线 .
他们就那样坐了一个多小时, 全神贯注地欣赏着这奇妙的景象。

” [hiː; hi] [snɔːts] , ” [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] - ,
” **He snorts , ” was on the lips of Pussimek** ,
” 他 哼声 , ” 曾是 在 这 嘴唇 的 - ,
“他哼了一声,”普西梅克说道。

[bʌt; bət][ə; ei] [ˈwɔːrɪŋ] [glæns] [frʌm; frəm][ˈnuːnə] [tʃekt] [ðə; ði] [ˈsentəns] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] .
but a warning glance from Nuna checked the sentence in the bud .
但 一个 警告 瞥一眼 从 努娜 已检查 这 句子 在 这 芽 .
但努娜警告的眼神阻止了这句话的发生。

” [hiː; hi] [driːmz] ! ” [hæd; həd][ˈɔːlmʊst] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] - , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]
” **He dreams ! ” had almost slipped from the lips of Kunelik , but she**
” 他 梦境 ! ” 有 几乎 滑倒了 从 这 嘴唇 的 - , 但 她
[kɔːt] [aɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm] .
caught it in time .
捕捉 它 在 时间 .
“他做梦! ”这句话差点从库内利克的嘴里说出来, 但她及时制止了。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ðɪːz] [ˈprɪmətɪv] [ˈpiːp(ə)l] [əˈveɪld] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈmɪ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər]
Certainly these primitive people availed themselves of the permission to use their
当然 这些 原始 人们 已利用 他们自己 的 这 允许 到 使用 他们的
[aɪz] ; [neɪ] , [mɔːr] ,
eyes ; nay , more ,
眼睛 ; 不 , 更多的 ,
当然, 这些原始人充分利用了使用眼睛的权利; 不, 远不止于此。

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [juːst] [ðer; ðər] [ˈaɪˌbraʊz] — [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðer; ðər][ɪnˈtaɪər] [ˈfeɪsɪz] , [fɔːr; fər] , [ðə; ði][lɪps]
they also used their eyebrows — and indeed their entire faces , for , the lips
他们 还 用过的 他们的 眉毛 — 和 的确 他们的 全部的 面孔 , 为了 , 这 嘴唇
[ˈbiːɪŋ] [siːld] ,
being sealed ,
存在 密封 ,
他们还用到了眉毛——实际上是用到了整张脸, 因为嘴唇紧闭着。

[ðeɪ] [nɑːt][ˈoʊnli][dræŋk][ɪn] [ˈruːni] , [sʊʊ][tuː; tə] [spiːk] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] ,
they not only drank in Rooney , so to speak , with their eyes ,
他们 不是 仅有的 喝 在 鲁尼 , 所以 到 说话 , 和 他们的 眼睛 ,
他们不仅用眼睛“欣赏”鲁尼,

[bʌt; bət] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkɑːment] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔrgənz] .
but tried to comment upon him with the same organs .
但 尝试 到 评论 之上 他 和 这 相同的 器官 .
但试图用同样的器官来评价他。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ɪmˈpɜːrɪkt] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] , [ðeɪ] [ˈventʃəd] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər][lɪps] [wɪˈðaʊt]
Finding them very imperfect in this respect , they ventured to use their lips without
寻找 他们 非常 不完善 在 这 尊重 , 他们 冒险 到 使用 他们的 嘴唇 没有
[saʊnd] — [tuː; tə] [spiːk] ,
sound — to speak ,
声音 — 到 说话 ,

他们发现这种方法非常不完美，于是冒险尝试用嘴唇无声地说话。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [ɪn] [dʌm] [ʃʊ] — [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kənˈtɔːrjəns] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪdʒ] [ðʌs] [prəˈduːst]
as it were , in dumb show — and the contortions of visage thus produced
作为 它 是 , 在 哑的 展示 — 和 这 扭曲 的 面容 因此 生产
[wɜːr; wər] [ɪndɪˈskraɪbəbl] .
were indescribable .
是 无法形容 .

仿佛是在进行一场哑剧表演——由此产生的面部扭曲是无法形容的。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] [wen] [ˈruːni] [ˈtjænst] [tuː; tə] [əˈweɪk] .
This state of things was at its height when Rooney chanced to awake .
这 状态 的 事物 曾是 在 它是 高度 什么时候 鲁尼 偶然 到 醒 .

就在这种局面达到顶峰时，鲁尼偶然醒了过来。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ][foʊ] ,
As he lay with his face to the foe ,
作为 他 躺 和 他的 脸 到 这 敌人 ,
他面朝敌人躺着，

[ðə; ðɪ] [ˈtæbloʊ] [ˈviːvɑːnt] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ðə; ðɪ] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
the tableau vivant met his gaze the instant he opened his eyes .
这 画面 活的 遇见 他的 目光 这 立即的 他 打开 他的 眼睛 .

他睁开眼的那一刻，那具活人像就与他的目光相遇了。

[ˈruːni] [wʌz; wəz] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɡreɪt] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][self] - [kəˈmænd] .
Rooney was quick - witted , and had great power of self - command .
鲁尼 曾是 快的 - 机智的 , 和 有 伟大的 力量 的 自己 - 命令 .

鲁尼机智敏捷，且具有极强的自制力。

[hiː; hi] [riːkloʊzd] [ðə; ðɪ] [aɪz] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] , [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈmerəst] [tʃɪŋk] [brɪˈtwiːn]
He reclosed the eyes at once , and then , through the merest chink between
他 重新关闭 这 眼睛 在 一次 , 和 然后 , 通过 这 最 裂缝 之间

[ðə; ðɪ][ɪdz] ,
the lids ,
这 盖子 ,
他立刻重新闭上眼睛，然后，透过眼睑间一条极小的缝隙，

[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [waːtʃ] [ðə; ðɪ] [siːn] .
continued to watch the scene .
持续 到 手表 这 场景 .

继续观看现场。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [wɪŋk] [hæd; həd] [bɪn] [əbˈzɜːrvd] .
But the wink had been observed .
但 这 眨眼 有 到过 观察到 .

但眨眼的动作已经被人看到了。

[aɪ ˈtiː] [kɔːzd] [æn; ən] [əˈbrʌpt] [ˈstɑːpɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpæntəmaɪm] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈtens] [ɡler]
It caused an abrupt stoppage of the pantomime , and an intense glare
它 导致 一个 突然 停止 的 这 哑剧 , 和 一个 激烈的 强光
[ʌv; əv] [ɪkˈspektənsɪ] .
of expectancy .
的 预期 .

它导致哑剧表演戛然而止，并引发了一阵充满期待的凝视。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ˈruːni] .
This was too much for Rooney .
这 曾是 也 很多 为了 鲁尼 .

这对鲁尼来说太过分了。

[hiː; hi] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ɪkˈspləʊʒn] [ʌv; əv] [laʊd] [ænd; ənd]
He threw up his arms , and gave way to a violent explosion of loud and
他 扔 向上 他的 武器 , 和 给予 方式 到 一个 暴力 爆炸 的 大声 和
[ˈhɑːrti] [ˈlæftər] .
hearty laughter .
爽朗 笑声 .

他举起双臂，随即爆发出一阵响亮而爽朗的笑声。

[ɪf] [ə; eɪ] [bə:m] - [ʃel] [hæd; həd][bɜːrst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [spekˈteɪtəs] , [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈskɜːsli] [hæv; həv]
If a bomb - shell had burst among the spectators , it could scarcely have
如果 一个 炸弹 - 壳 有 爆裂 之中 这 观众 , 它 可以 几乎 有
[kɔːzd] [ˈgreɪtər] [kɑːnstərˈneɪ](ə)n] .
caused greater consternation .
导致 更大的 惊愕 .

如果一枚炸弹在观众席中爆炸，恐怕也难以引起更大的恐慌。

[ə; eɪ][ˈpænik] [ɪnˈsju:d] .
A panic ensued .
一个 恐慌 随后 .

一阵恐慌随之而来。

[ɪnˈkɒntɪnəntli] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - [plʌndʒd] [hed] [fɜːrst][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .
Incontinently the mother of Ippegoo plunged head first into the tunnel .
失禁 这 母亲 的 - 暴跌 头 第一的 进入 这 隧道 .

伊佩古的母亲不由自主地一头扎进了隧道。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - [ˈfɑːləʊd] , [ˌoʊvərˈtʊk] [hɜːr; hər] [frend] , [traɪd] [tuː; tə] [pæs] , [ænd; ənd]
The mother of Arbalik followed , overtook her friend , tried to pass , and
这 母亲 的 - 随后 , 超越 她 朋友 , 尝试 到 经过 , 和
[stʌk] [fæst] .
stuck fast .
卡住 快速地 .

阿尔巴利克的母亲跟了上去，超过了她的朋友，试图超车，结果被卡住了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈdæʃɪŋ] [ɪn] , [sɔːt] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðem; ðəm] [θru:] , [bʌt; bət][ˈoʊnli] [ræmd]
The others , dashing in , sought to force them through , but only rammed
这 其他的 , 帅气 在 , 寻求 到 力量 他们 通过 , 但 仅有的 撞倒
[ðem; ðəm] [taɪtər] .
them tighter .
他们 更紧 .

其他人冲了进去，试图强行将他们挤过去，结果却把他们挤得更紧了。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈiːgres] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ,
Seeing that egress was impossible ,
看到 那 出口 曾是 不可能的 ,

眼见出口已无法离开，

[ðoʊz] [ɪn] [rɪr] [kraʊtʃt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfɜːrðɪst] [wɔːl][ænd; ənd] [tɜːrnd] [lʊks] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [ɑːn][ðə; ði]
those in rear crouched against the furthest wall and turned looks of horror on the
那些 在 后部 蹲着 反对 这 最远 墙 和 转向 看起来 的 恐怖 在 这
- ,
Kablunet ,
- ,

后排的人蜷缩在最远的墙上，惊恐地看着卡布鲁内特。

[hu:] [ðeɪ] [θɔ:t] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [gɔ:n] [mæd] .
who they thought had suddenly gone mad .
WHO 他们 想法 有 突然 已消失 疯狂的 :

他们认为他突然疯了。

[bʌt; bət][əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] ['nu:nə][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [dɪd][nɑ:t] [ʃer] [ðer; ðər][ə'lɑ:rm] , [ðeɪ]
But observing that Nuna and her daughter did not share their alarm , they
但 观察 那 努娜 和 她 女儿 做过 不是 分享 他们的 警报 , 他们
[su:n] [rɪ'kʌvəd] ,
soon recovered ,
很快 恢复 ,

但见努娜和她的女儿并没有表现出同样的惊慌，他们很快就恢复了过来。

[ænd; ənd] [wen] ['ru:ni] [æt; ət][læst][sæt][ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæŋ][tu:; tə] [lʊk] [greɪv] ,
and when Rooney at last sat up and began to look grave ,
和 什么时候 鲁尼 在 最后的 卫星 向上 和 开始 到 看 严重 ,
[græv] ,
当鲁尼终于坐起身来，神情变得严肃起来时，

[ðeɪ] ['eɪvɪdəntli] [felt] ['sʌmwʌt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
they evidently felt somewhat ashamed of themselves .
他们 显然 毛毡 有些 羞愧 的 他们自己 :
[ə'ʃeɪmd] ,
他们显然感到有些羞愧。

- [æt; ət][læst] [si:zd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] - [baɪ][ðə; ði] [legz] ,
Pussimek at last seized the mother of Ippegoo by the legs ,
- 在 最后的 查获 这 母亲 的 - 经过 这 腿 ,
[pʊl] ,
普西梅克最终抓住了伊佩古母亲的双腿。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pʊl] [ɪk'stræktɪd] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)] .
and with a strong pull extracted her from the tunnel .
和 和 一个 强的 拉 提取 她 从 这 隧道 :
[tʌn(ə)] ,
然后他用力把她从隧道里拉了出来。

- , ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [set] [fri:] , ['kwɪkli] [meɪd] [hɜ:r; hər]['eksɪt] .
Issek , being thus set free , quickly made her exit .
- , 存在 因此 放 自由的 , 迅速地 制成 她 出口 :
[eksɪt] ,
伊塞克因此获得自由，迅速离开了。

[ðə; ði] [rest] ['fɑ:lʊd] [baɪ] [dɪ'gri:z] , [ʌn'tɪl] ['ru:ni] [wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ]['nu:nə][ænd; ənd][hɜ:r; hər]
The rest followed by degrees , until Rooney was left with Nuna and her
这 休息 随后 经过 学位 , 直到 鲁尼 曾是 左边 和 努娜 和 她
[dɔ:tər] .
daughter .
女儿 :

其余的人也陆续离开，直到最后鲁尼只剩下努娜和她的女儿。

" [jʊr; jər] [frendz] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [fraɪt] , " [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði] ['seɪlər] .
" **Your friends have had a fright ,** " **remarked the sailor .**
" 你的 朋友们 有 有 一个 惊吓 , " 评论 这 水手 :
[seɪlər] ,
"你的朋友们的吓了一跳,"水手说道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['i:zəli] ['fraɪt(ə)nd] .
" **They are easily frightened .**
" 他们 是 容易地 害怕 :
[fraɪt(ə)nd] ,
他们很容易受到惊吓。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [hʌŋɡri] ? "
Are you hungry ? "
是 你 饥饿的 ? "
[hʌŋɡri] ,
你饿了吗? "

“ [jes] ； [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [i:t] [ə; eɪ] [waɪt] [ber] [ɾɔ:] ． ”
“ **Yes ； I feel as if I could eat a white bear raw ．** ”
“ 是的 ； 我 感觉 作为 如果 我 可以 吃 一个 白色的 熊 生的 ． ”
“ 是的，我觉得自己能生吞一头白熊。”

“ [soʊ][aɪ] [ɪk'spektɪd] ， ” [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈwʊmən] ， [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ，
“ **So I expected ．** ” **returned the little woman ． with a laugh ．**
“ 所以 我 预期的 ， ” 返回 这 小的 女士 ， 和 一个 笑 ，
“我就知道会这样，”矮个子妇人笑着回答道。

[æz; əz][fi:; ji] [pleɪst] [ə; eɪ] [ˈplætər] [ʌ; əv] [brɔɪld] [mi:t] [brɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] [gest] ， [hu:] [æt; ət][wʌns] [set]
as she placed a platter of broiled meat before her guest ． who at once set
作为 她 放置 一个 拼盘 的 烤制 肉 前 她 客人 ， WHO 在 一次 放
[tu:; tə][wɜ:rk] ．
to work ．
到 工作 ．
她将一盘烤肉放在客人面前，客人立刻开始享用。

[let] [ju: 'es] [naʊ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] - ．
Let us now return to Ippegoo ．
让 我们 现在 返回 到 - ．
现在让我们回到伊佩古。

[ˈhævɪŋ] [ˈbɔ:roʊd] [ə; eɪ] [sledʒ] ， [hi:; hi][hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] [ʌ; əv]
Having borrowed a sledge ． he had driven off to the appointed place of
拥有 借来的 一个 雪橇 ， 他 有 驱动 离开 到 这 任命 地方 的
[ˈra:ndeɪvu:; 'ra:ndɪvu:] ，
rendezvous ．
会合 ，
他借了一辆雪橇，驱车前往约定的会合地点。

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌ; əv] [ˈru:ni] [ænd; ənd] - ， [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [ti:m] [kʊd; kəd] [teɪk]
before the arrival of Rooney and Angut ． as fast as the team could take
前 这 到达 的 鲁尼 和 - ， 作为 快速地 作为 这 团队 可以 拿
[hɪm; ɪm] ．
him ．
他 ．
在鲁尼和安古特到来之前，球队以最快的速度把他带了过来。

[ə'raɪvd] [ðer; ðər] ， [hi:; hi] [faʊnd] - [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ．
Arrived there ． he found Ujarak awaiting him ．
到达的 那里 ， 他 成立 - 等待中 他 ．
他到达那里时，发现乌贾拉克正在等他。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [feɪld] ， ” [sed] [ðə; ði] [ˈwɪzəd] [ˈɡreɪvli] ．
“ **You have failed ．** ” **said the wizard gravely ．**
“ 你 有 失败的 ， ” 说 这 巫师 严重地 ．
“你失败了，”巫师严肃地说。

“ [jes] ， [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] - [hæd; həd] [left] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] ， [ænd; ənd][ɪz]
“ **Yes ． because Nunaga had left with her father and mother ． and is**
“ 是的 ， 因为 - 有 左边 和 她 父亲 和 母亲 ， 和 是
[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ．
now in the village ．
现在 在 这 村庄 ．
“是的，因为努纳加和她的父母一起离开了，现在在村子里。”

[soʊ][ɪz][ðə; ði] - ．
So is the Kablunet ．
所以 是 这 - ．
Kablunet也是如此。

" [wət'eɪvər] - [maɪt] [hæv; həv] [felt] , [hiː; hi] [tʊk] [ɡʊd] [ker] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ʃʊd; ʃəd]
" **Whatever Ujarak might have felt , he took good care that his countenance should**
" 任何 - 可能 有 毛毡 , 他 采取 好的 关心 那 他的 面容 应该
[na:t] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] .
not betray him :
不是 背叛 他 :

“无论乌贾拉克内心作何感想，他都非常注意不让自己的表情出卖自己。

[ɪn'diːd] [ðɪs] [kə'pæsəti][tuː; tə] [kən'si:l] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [ˈlʌndər] [ə; eɪ][kɑ:m] [ɪk'stɪəriər] ['kɒnstɪtju:tɪd] [ə; eɪ]
Indeed this capacity to conceal his feelings under a calm exterior constituted a
的确 这 容量 到 隐藏 他的 情怀 在下面 一个 冷静的 外部的 构成 一个
[lɑ:rdʒ] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['feləʊz] .
large element of the power which he had obtained over his fellows .
大的 元素 的 这 力量 哪个 他 有 获得 超过 他的 伙伴们 .

事实上，这种将自己的情感隐藏在平静外表下的能力，构成了他能够掌控他人的重要因素。

[wɪ'ðəʊt] [deɪnɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈhʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ˈhʌmbld] [ˈfɑ:ləʊər] ,
Without deigning a reply of any kind to his humble and humbled follower ,
没有 屈尊 一个 回复 的 任何 种类 到 他的 谦逊的 和 谦卑 追随者 ,
[hɪː; hi] [stept] ['kwærətli][ˈɪntuː;][ðə; ði] [sledʒ] , [ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] ,
he stepped quietly into the sledge , and drove away to the southward ,
他 步 悄悄 进入 这 雪橇 , 和 驾驶 离开 到 这 向南 ,
[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][rɪ'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈhʌntərz] .
intending to rejoin the hunters .
意图 到 重新加入 这 猎人 .

他静静地坐进雪橇，向南驶去，打算与猎人们会合。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ,
Arrived at the ground ,
到达的 在 这 地面 ,
[hɪː; hi] [set] [ɔːf] [ɑ:n] [fʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [aɪs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['si:lz] ['briːðɪŋ] - [hoʊl] .
he set off on foot over the ice until he found a seal's breathing - hole .
他 放 离开 在 脚 超过 这 冰 直到 他 成立 一个 海豹的 呼吸 - 洞 .
[hɪː; hi] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] [spiə] , ['ɪrektɪd] [ə; eɪ] [skri:n] [ʌv; əv] [snəʊ] - [blɑ:ks] , [ænd; ənd][sæt]
Here he arranged his spears , erected a screen of snow - blocks , and sat
这里 他 安排 他的 长矛 , 竖立 一个 屏幕 的 雪 - 积木 , 和 卫星
[daʊn] [tuː; tə] [wa:tʃ] .
down to watch .
向下 到 手表 .

到达地面，

[hɪː; hi] [set] [ɔːf] [ɑ:n] [fʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [aɪs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['si:lz] ['briːðɪŋ] - [hoʊl] .
he set off on foot over the ice until he found a seal's breathing - hole .
他 放 离开 在 脚 超过 这 冰 直到 他 成立 一个 海豹的 呼吸 - 洞 .
[hɪː; hi] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] [spiə] , ['ɪrektɪd] [ə; eɪ] [skri:n] [ʌv; əv] [snəʊ] - [blɑ:ks] , [ænd; ənd][sæt]
Here he arranged his spears , erected a screen of snow - blocks , and sat
这里 他 安排 他的 长矛 , 竖立 一个 屏幕 的 雪 - 积木 , 和 卫星
[daʊn] [tuː; tə] [wa:tʃ] .
down to watch .
向下 到 手表 .

他徒步穿越冰面，直到找到一只海豹的呼吸孔。

[hɪː; hi] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] [spiə] , ['ɪrektɪd] [ə; eɪ] [skri:n] [ʌv; əv] [snəʊ] - [blɑ:ks] , [ænd; ənd][sæt]
Here he arranged his spears , erected a screen of snow - blocks , and sat
这里 他 安排 他的 长矛 , 竖立 一个 屏幕 的 雪 - 积木 , 和 卫星
[daʊn] [tuː; tə] [wa:tʃ] .
down to watch .
向下 到 手表 .

他在这里摆放好长矛，竖起雪块做成屏障，然后坐下来观看。

" - , " [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][læst] ['breɪkɪŋ] ['saɪləns] , " [wiː; wi][məst; məst][na:t][biː; bi] ['biːtn] . "
" **Ippegoo , he said , at last breaking silence , we must not be beaten** . "
" - , " 他 说 , 在 最后的 打破 沉默 , " 我们 必须 不是 是 被打败 . "
[na:t] [biː; bi] ['biːtn] .

“伊佩古,”他终于打破沉默说道,“我们绝不能被打败。”

" [noʊ] , [ðæt] [məst; məst][na:t][biː; bi] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)l][ˈfɜ:rmli] .
" **No , that must not be , replied his pupil firmly** .
" 不 , 那 必须 不是 是 , " 回复 他的 瞳孔 牢牢 .
[na:t] [biː; bi] ['biːtn] .

“不，绝对不可能，”他的学生坚定地回答道。

" [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['wɪzəd] ,
" **This time we have failed , continued the wizard** ,
" 这 时间 我们 有 失败的 , " 持续 这 巫师 ,
[na:t] [biː; bi] ['biːtn] .

“这次我们失败了，”巫师继续说道。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] [ˈæŋˈækɔk] [ɪn] [taɪm] ,
“ **You will make a good enough angekok in time** ,
“ 你 将要 制作 一个 好的 足够的 angekok 在 时间 ,
“假以时日, 你定能做出足够好的安格科克 (angekok, 一种菲律宾传统糕点)。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli] [əˈtend] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd][bi:; bi] [əˈbi:diənt] .
if you will only attend to what I say , and be obedient .
如果 你 将要 仅有的 出席 到 什么 我 说 , 和 是 听话 .
只要你听从我的指示, 服从我。

[kʌm] , [aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn][tu:; tə][ju:; jʊ] .
Come , I will explain to you .
来 , 我 将要 解释 到 你 .
来, 我给你解释一下。

- , [ju:; jʊ][məst; məst] [ˌʌndərˈstænd] , [du:][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [tel] [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] .
Torngaks , you must understand , do not always tell all that they know .
- , 你 必须 理解 , 做 不是 总是 告诉 全部 那 他们 知道 .
Torngaks, 你们必须明白, 他们并不总是会说出他们所知道的一切。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [li:v] [ðə; ði] [ˈæŋˈækɔk] [dɑ:rk] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈpɜ:rpəs] [ðæt] [ɪz] [best] [noʊn] [tu:; tə]
Sometimes they leave the angekok dark , for a purpose that is best known to
有时 他们 离开 这 angekok 黑暗的 , 为了 一个 目的 那 是 最好的 已知 到
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .
有时他们会故意让安格科克保持黑暗, 至于原因, 只有他们自己最清楚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [tel] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] — “
But they always tell enough for the guidance of a wise man — “
但 他们 总是 告诉 足够的 为了 这 指导 的 一个 明智的 男人 — “
但他们总是会提供足够多的信息, 供智者参考——”

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [aɪ][eɪˈem][nɑ:t][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [ju:; jʊ] [noʊ] , “ - [ˈventʃəd] [tu:; tə]
“ **But — but — I am not a wise man , you know , “ Ippegoo ventured to**
“ 但 — 但 — 我 是 不是 一个 明智的 男人 , 你 知道 , “ - 冒险 到
[rɪˈmɑ:rk] .
remark .
评论 .

“但是——但是——你知道, 我不是一个智者,”伊佩古试探性地说道。

“ [tru:] ;
“ **True** ;
“ 真的 ;
“真的;

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ju:; jʊ][æŋ; ən] [ˈæŋˈækɔk] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] —
but when I have made you an angekok then you will become a wise man —
[dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] ?
don't you see ?
不 你 看 ?
但是, 当我使你成为智者之后, 你就会成为一个有智慧的人——你难道不明白吗?

“ [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rd] [ˈæŋˈækɔk] [ˈsɪnɪfaɪz] “ [waɪz] [mæn] ,
“ **As the word angekok signifies “ wise man** ,
“ 作为 这 单词 angekok 表示 “ 明智的 男人 ,
“angekok这个词的意思是‘智者’,

“ - [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fu:l] [ɪnˈdi:d] [hæd; həd][hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈtru:ɪzəm] .
“ **Ippegoo would have been a fool indeed had he failed to see the truism** .
“ - 会 有 到过 一个 傻子 的确 有 他 失败的 到 看 这 真理 .
“如果伊佩古看不到这个道理, 那他真是个傻瓜。”

[ðə; ði] [saɪt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['hoʊpf(ə)l] .

The sight raised his spirits , and made him look hopeful .
这 视线 提高 他的 烈酒 , 和 制成 他 看 充满希望 :

眼前的景象让他精神振奋, 脸上也露出了希望。

“ [wel] , [ðen] , ['stu:pɪd][wʌn] , [spi:k] [nɑ:t] , [bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n] .

“ Well , then , stupid one , speak not , but listen .

”出色地 , 然后 , 愚蠢的 一 , 说话 不是 , 但 听 :

“那么, 笨蛋, 不要说话, 要倾听。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [brɪfɔ:r] [təʊld][ju:; jʊ] , [aɪ] [lʌv] - [ænd; ənd] - [lʌvz] [ˌem ˈi:] — “

As I have before told you , I love Nunaga and Nunaga loves me — “
作为 我 有 前 讲述 你 , 我 爱 - 和 - 爱 我 — ”

我之前已经告诉过你, 我爱努纳加, 努纳加也爱我——”

“ [aɪ] — [aɪ] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] - , ” [sed] - .

“ I — I thought she loved Angut , “ said Ippegoo .

” 我 — 我 想法 她 喜爱 - , ” 说 - :

“我——我以为她爱安古特,”伊佩古说。

“ [oʊ] [ˈɪdiət] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] ; “ [dɪd][aɪ][nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] ?

“ O idiot , “ exclaimed the wizzard ; “ did I not tell you that you cannot understand ?

” 哦 笨蛋 , ” 惊呼 这 巫师 ; ” 做过 我 不是 告诉 你 那 你 不能 理解 ?

“你这个笨蛋,”巫师喊道, “我不是告诉过你, 你听不懂吗? ”

[ðə; ði] [lʌvz] [ʌv; əv] [ˈæŋgəkɔk] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz][ðə; ði] [lʌvz] [ʌv; əv][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][men] .

The loves of angekoks are not as the loves of ordinary men .

这 爱 的 安格科克斯 是 不是 作为 这 爱 的 普通的 男人 :

安格科克人的爱情与普通人的爱情不同。

[ˈsʌmtaɪmz] [wʌnz] - [meɪks] [ðə; ði][gɜ:rl] [si:m] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [wɪtʃ] [mæn][ʃi:; ʃi] [laɪks] [best] — “

Sometimes one's torngak makes the girl seem uncertain which man she likes best — “
有时 一个人的 - 制作 这 女孩 似乎 不确定 哪个 男人 她 点赞 最好的 — ”

有时, 一个人的托尔加克会让女孩显得不确定自己最喜欢哪个男人——”

“ [ʃi:; ji] - [jes] ; [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðer; ðər] [si:mz] [noʊ] [ʌnˈsɜ:rt(ə)ntɪ] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][ænd; ənd] - —

“ Ye - yes ; but in this case there seems no uncertainty , for she and Angut —

” 叶 - 是的 ; 但 在 这 案件 那里 似乎 不 不确定 , 为了 她 和 - —

”

”

”

“是——是的; 但就这件事而言, 似乎没有任何疑问, 因为她和安古特——”

“ [ˈsaɪləns] !

“ Silence !

” 沉默 !

“沉默!

[ju:; jʊ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ˈbeɪbi] [ˈwɔ:lɹəs] !

you worse than baby walrus !

你 更糟 比 婴儿 海象 !

你比小海象还糟糕!

“ - [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ˈhʌmbli] [dru:pt] [hɪz; ɪz] [ˈaɪ,lɪdz] .

“ Ippegoo shut his mouth , and humbly drooped his eyelids .

” - 关闭 他的 嘴 , 和 谦卑地 下垂 他的 眼睑 :

“伊佩古闭上了嘴, 谦卑地垂下了眼皮。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , - , [ˈhævɪŋ] [ˈswɑːləʊd] [hɪz; ɪz] [ræθ] , [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ][kɑːm] [təʊn]
After a few minutes , Ujarak , having swallowed his wrath , continued in a calm tone
后 一个 很少 分钟 , - , 拥有 吞咽 他的 愤怒 , 持续 在 一个 冷静的 语气
—
—
—

几分钟后，乌贾拉克压下怒火，平静地继续说道——

“ [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] .
“ **This time we have failed .**
“ 这 时间 我们 有 失败的 ”

“这一次我们失败了。”

[nekst] [taɪm] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [səkˈsiːd] , [ænd; ənd] — “
Next time we will be sure to succeed , and — ”
下一个 时间 我们 将要 是 当然 到 成功 , 和 — ”
下次我们一定会成功，而且——”

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [jʊr; jər] - [təʊld] — “
“ **I suppose your torngak told — ”**
“ 我 认为 你的 - 讲述 — ”

“我猜你的托恩加克告诉过——”

“ [ˈsaɪləns] !
“ **Silence !**
“ 沉默 ！”

“沉默！”

[wiːk] - [ˈmaɪndɪd] [ˈpʌfɪn] ! “ [ˈθʌndəd] [ðə; ðɪ] [ˈwɪzərd] ,
weak - minded puffin ! ” thundered the wizard ,
虚弱的 - 有思想 海鹦 ！ ” 雷鸣 这 巫师 ,

“你这只意志薄弱的海鹦！ ”巫师怒吼道。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːl] [wɪt] [keɪm] [ʌp][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][tuː; tə]
to the great astonishment of a seal which came up at that moment to
到 这 伟大的 惊讶 的 一个 海豹 哪个 来了 向上 在 那 片刻 到
[briːð] ,
breathe ,
呼吸 ,

令这时浮出水面呼吸的一只海豹大吃一惊的是：

[ænd; ənd] [ˈpruːdntli] [rɪˈtaɪərd][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ɪts] [laɪf] .
and prudently retired in time to save its life .
和 谨慎地 退休 在 时间 到 节省 它是 生活 。

它明智地及时撤退，保住了性命。

[wʌns] [əˈgen] [ðə; ðɪ] [ˈæŋˈækɔk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [ˈefərt] [rɪˈstreɪnd] [hɪz; ɪz] [ræθ] , [ænd; ənd][ˈæftər]
Once again the angekok with a mighty effort restrained his wrath , and after
一次 再次 这 angekok 和 一个 强大的 努力 克制 他的 愤怒 , 和 后
[ə; eɪ] [taɪm] [rɪˈzjuːmd] —
a time resumed —
一个 时间 恢复 —

安格科克再次竭力克制住自己的怒火，过了一会儿，他又恢复了平静——

“ [naʊ] , - , [wiː; wi] [der] [nɑːt] [ˈventʃər] [əˈgen] [tuː; tə][traɪ] [tɪl] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [fiːst] ,
“ **Now , Ipegoo , we dare not venture again to try till after the feast ,**
“ 现在 , - , 我们 敢 不是 风险投资 再次 到 尝试 直到 后 这 盛宴 ,

“现在，伊佩古，我们不敢再冒险尝试了，直到宴会结束。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈspɪ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [raʊzd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [ˈfuːliʃ] [ˈwæɡɪŋ] [ʌv; əv]
for the suspicion which you have roused in Angut by the foolish wagging of
为了 这 怀疑 哪个 你 有 唤醒 在 - 经过 这 愚蠢 摇尾巴 的
[jʊr; jər] [tʌŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][daɪ] [aʊt] .
your tongue must be allowed to die out .
你的 舌头 必须 是 允许 到 死 出去 .

你因愚蠢的言语而引起的安古特的怀疑必须让其自行消散。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] — [ðoʊ] [juː; jʊ][ˈkænɔːt] , [mʌst; məst][nɔːt] , [spiːk] — [juː; jʊ][kæn; kən]
But in the meantime — though you cannot , must not , speak — you can
但 在 这 与此同时 — 尽管 你 不能 , 必须 不是 , 说话 — 你 能
[ˈlɪs(ə)n] ,
listen ,
听 ,

但与此同时——虽然你不能、也不应该说话——你可以倾听，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][get][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ənd] ,
and you can get your mother to listen , and ,
和 你 能 得到 你的 母亲 到 听 , 和 ,

你可以让你的母亲听进去，而且，

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] [ðæt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [em ˈiː] . "
when you hear anything that you think I ought to know , you will tell me . "
什么时候 你 听到 任何事物 那 你 思考 我 应该 到 知道 , 你 将要 告诉 我 . "

如果你听到任何你认为我应该知道的事情，请告诉我。

" [bʌt; bət] [ɪf] , " [sed] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l] [ˈtɪmɪdli] ,
" But if , " said the pupil timidly ,
" 但 如果 , " 说 这 瞳孔 胆怯地 ,

“但是如果,”学生怯生生地说，

" [aɪ] [ʊd; ʊd] [ˈoʊnli][faɪnd] [aʊt] [θɪŋz] [ðæt][jʊr; jər] - [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [təʊld][juː; jʊ] , [wʌt] —
" I should only find out things that your torngak has already told you , what —
" 我 应该 仅有的 寻找 出去 事物 那 你的 - 有 已经 讲述 你 , 什么 —

“我只能打听你的托恩加克已经告诉你的事情，比如——”

" [hiː; hi] [stɔːpt] [ɔːrt] , [fɔːr; fər] - , [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] , [wɔːkt] [ˈsmɑːrtli] [əˈweɪ] ,
" He stopped short , for Ujarak , springing up , walked smartly away ,
" 他 停止 短的 , 为了 - , 弹簧 向上 , 步行 聪明地 离开 ,

“他突然停住，因为乌贾拉克跳了起来，敏捷地走开了。”

[ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊər] [bɪˈhaɪnd][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [ænd; ənd] [ˈɡæðər] [ʌp][ðə; ði] [spiə] .
leaving his follower behind to finish the question , and gather up the spears .
离开 他的 追随者 在后面 到 结束 这 问题 , 和 收集 向上 这 长矛 .

他留下随从继续问完问题，然后收拾长矛。

" [jes] ; [hiː; hi][ɪz] [raɪt] .
" Yes ; he is right .
" 是的 ; 他 是 正确的 .

“是的，他说得对。”

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [fuːl] , " [ˈmɜːmɜːd]
I am a fool , " murmured Ippegoo .
我 是 一个 傻子 , " 低声说道 - .

“我真是个傻瓜,”伊佩古喃喃自语道。

" [jet] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [dʌz] [siːm] [streɪndʒ] .
" Yet his conduct does seem strange .
" 然而 他的 执行 做 似乎 奇怪的 .

“然而，他的行为确实显得很奇怪。”

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['æŋˌʌkɔk] .
But he is an angekok .
但 他 是 一个 angekok .

但他是个天使。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
That must be the reason .
那 必须 是 这 原因 .

那一定是原因。

" [kən'səʊliŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'flek(ə)n] , [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [juːθ] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [spiə] [ænd; ənd]
" **Consoling himself with this reflection , the puzzled youth , putting the spears and**
" 安慰 他自己 和 这 反射 , 这 困惑 青年 , 推杆 这 长矛 和
[hʌntɪŋ] ['tæk(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,
hunting tackle on his shoulders ,
打猎 处理 在 他的 肩膀 ,
“想到这里，困惑的年轻人将长矛和狩猎用具扛在肩上，心中暗自安慰自己，

[fɑːloʊd] [æftər][hɪz; ɪz][aɪ'reɪt]['mæstər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [beɪ] [wer] [ðə; ði] [l'ðər] [hʌntərz] [wɜːr; wər]
followed after his irate master towards the bay where the other hunters were
随后 后 他的 愤怒 掌握 向 这 湾 在哪里 这 其他 猎人 是
[ɪn'kæmpt] .
encamped .
营地 .

他跟着愤怒的主人走向其他猎人扎营的海湾。

[wiː; wi][tɜːrn] [naʊ] [tuː; tə] [tuː] [l'ðər] [æktər] [ɪn][aʊər; ɑːr] [teɪl] , [huː] , [ɔːl'doʊ] [nɑːt] [veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]
We turn now to two other actors in our tale , who , although not very important
我们 转动 现在 到 二 其他 演员 在 我们的 故事 , WHO , 虽然 不是 非常 重要的
[kærəktərz] ,
characters ,
人物 ,

现在我们来谈谈故事中的另外两位角色，虽然他们并非非常重要的角色，

[dɪ'zɜːrv] ['pæsɪŋ] ['noʊtɪs] .
deserve passing notice .
应得 通过 注意 .

值得关注。

[wen] - ['jʌŋˌɪst] [sʌn] , [lɪt(ə)l] ['tʌmblər] , [wɜːz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] ,
When Nuna's youngest son , little Tumbler , was brought to the Eskimo village ,
什么时候 - 最小的 儿子 , 小的 不倒翁 , 曾是 带来 到 这 爱斯基摩人 村庄 ,
当努娜最小的儿子，小汤布勒，被带到爱斯基摩人村庄时，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [blæk] [dres] [suːt][wɪð; wɪθ] [wɪt] ['ruːni] [hæd; həd]
he made his appearance in the new black dress suit with which Rooney had
他 制成 他的 外貌 在 这 新的 黑色的 裙子 套装 和 哪个 鲁尼 有
[kloʊðd] [hɪm; ɪm] — [mʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [səɪ'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'lʌɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] .
clothed him — much to the surprise and delight of the whole community .
穿着衣服 他 — 很多 到 这 惊喜 和 喜 的 这 所有的 社区 .

他穿着鲁尼为他准备的新黑色西装亮相，这让整个社区都感到既惊讶又高兴。

[nɑːt] [lɔːŋ] [æftər] [ə'raɪvɪŋ] ,
Not long after arriving ,
不是 长的 后 抵达 ,

抵达后不久，

[hiː; hi] [ˈwɒdld] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [piːs] [ʌv; əv] [əˈmjuːzɪŋ]
he waddled away through the village in search of some piece of amusing
他 摇摇摆摆 离开 通过 这 村庄 在 搜索 的 一些 片 的 有趣
[ˈmɪstʃɪf] [tuː; tə][duː] .
mischief to do .
恶作剧 到 做 .

他摇摇摆摆地穿过村庄，去寻找一些有趣的恶作剧去做。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ˈræmb(ə)l][hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪz] ,
On his ramble he fell in with a companion of about his own size ,
在 他的 漫谈 他 跌倒 在 和 一个 伴侣 的 关于 他的 自己的 尺寸 ,
在漫步途中，他遇到了一位体型与他相仿的同伴。

[huːz] [ˈkaːstuːm] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪn] [ˈmɪnətʃər] — [ˈneɪmli] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [koʊt]
whose costume was that of a woman in miniature — namely , a short coat
谁 戏服 曾是 那 的 一个 女士 在 微型 — 即 , 一个 短的 外套
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfʊli] [dɪˈveləpt] [teɪl] ,
with a fully developed tail ,
和 一个 完全 发达 尾巴 ,

她的服装是迷你版的女性装束——即一件带有完整尾巴的短外套，

[wɪtʃ] [treɪld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈpruːvd] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [swɪŋ] .
which trailed on the ground with the approved fashionable swing .
哪个 拖着 在 这 地面 和 这 得到正式认可的 时髦 摇摆 .
它拖在地上，摆出时髦的摇摆姿势。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ˈpʊsi] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˈsɪmɪk] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈhʌntər]
This was none other than Pussi , the little daughter of Simek , the great hunter
这 曾是 没有任何 其他 比 猫咪 , 这 小的 女儿 的 西梅克 , 这 伟大的 猎人
.
.
.

这位不是别人，正是伟大的猎人西梅克的女儿普西。

[naʊ] [aɪ ˈtiː] [ˈtʃænst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmjuːtʃuəl] [ˈlaɪkɪŋ] — [ə; eɪ] [strɔːŋ] [bəːnd][ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi]
Now it chanced that there was a mutual liking — a strong bond of sympathy
现在 它 偶然 那 那里 曾是 一个 相互的 喜欢 — 一个 强的 纽带 的 同情
— [bɪˈtwiːn] [ˈtʌmblər] [ænd; ənd] [ˈpʊsi] ,
— between Tumbler and Pussi ,
— 之间 不倒翁 和 猫咪 ,

现在，碰巧的是，Tumbler 和 Pussi 之间产生了相互好感——一种强烈的同情心。

[wɪtʃ] [ɪnˈdʒʊst] [ðem; ðəm] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [pleɪ] [təˈɡeðər] [wen] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
which induced them always to play together when possible .
哪个 诱导 他们 总是 到 玩 一起 什么时候 可能的 .
这使得他们总是尽可能地一起玩耍。

[noʊ] [ˈsuːnər] , [ˈðerfɔːr] , [dɪd] [ˈtʌmblər] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ðæn; ðən][hiː; hi][ræn][ˈæftər]
No sooner , therefore , did Tumbler catch sight of his friend than he ran after
不 很快 , 所以 , 做过 不倒翁 抓住 视线 的 他的 朋友 比 他 跑 后
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

因此，当塔姆布勒看到他的朋友时，他立刻就追了上去。

[ɡrɑːspt] [hɜːr; hər] [ˈɡriːsi] [ˈlɪt(ə)l][hænd] , [ænd; ənd] [ˈwɒdld] [əˈweɪ] [tuː; tə][duː] , [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ]
grasped her greasy little hand , and waddled away to do , in company with
抓住 她 腻 小的 手 , 和 摇摇摆摆 离开 到 做 , 在 公司 和
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

他抓住她油腻腻的小手，摇摇摆摆地走开了，和她一起去做.....

[wʌt] [ˈmɪʃtʃɪf] [maɪt] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)][æ; ət][ðə; ði] [taɪm] .
what mischief might chance to be possible at the time .
什么 恶作剧 可能 机会 到 是 可能的 在 这 时间 :

当时可能会发生什么恶作剧。

[ɪˈmiːdiətli] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðer; ðər] [stəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈaɪsbɜːrg] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈgraʊndɪd]
Immediately behind the village there stood a small iceberg , which had grounded
立即地 在后面 这 村庄 那里 站立 一个 小的 冰山 , 哪个 有 接地
[ðer; ðər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [brɪˈɔːr] ,
there some years before ,
那里 一些 年 前 ,

村子后面不远处矗立着一座小冰山， 它几年前就搁浅在那里了。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][soʊ][ˈlɪt(ə)] [rɪˈdʒʊst] [ɪn][saɪz][ɔːr] [ˈfeɪp] [baɪ][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌ; əv] [iːtʃ] [brɪːf] [ˈsʌmɜːz]
and was so little reduced in size or shape by the action of each brief summer's
和 曾是 所以 小的 减少 在 尺寸 或者 形状 经过 这 行动 的 每个 简短的 夏季
[sʌn] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [fəˈmɪliər] [ə; eɪ][ˈlændmɑːrk][æz; əz]
sun that it had become to the people almost as familiar a landmark as
太阳 那 它 有 变得 到 这 人们 几乎 作为 熟悉的 一个 地标 作为
[ðə; ði][ˈsaːlɪd] [ˈrɑːks] .
the solid rocks .
这 坚硬的 岩石 :

在每个短暂的夏日阳光照射下， 它的大小和形状几乎没有改变，以至于它几乎成了人们熟悉的标志性建筑，就像那些坚硬的岩石一样。

[ɪn] [ðɪs] [bɜːrg][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [siː] - [ɡriːn] [ˈkævərn] [huːz] [depθs] [hæd; həd] [ˈnevər]
In this berg there was a beautiful sea - green cavern whose depths had never
在 这 伯格 那里 曾是 一个 美丽的 海 - 绿色的 洞穴 谁 深度 有 绝不
[jet] [bɪn] [ˈfæðəmd] .
yet been fathomed .
然而 到过 深邃 :

在这座山峰中， 有一个美丽的碧绿色洞穴，其深度至今仍未被探明。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈhɔːntɪd] ,
It was supposed to be haunted ,
它 曾是 据称 到 是 闹鬼的 ,
据说那里闹鬼。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [mɔːr] [ˈderɪŋ] [ænd; ænd] [kəˈreɪdʒəs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
and was therefore visited only by the more daring and courageous among the
和 曾是 所以 到访 仅有的 经过 这 更多的 大胆 和 勇敢 之中 这
[ˈtʃɪldrən] [ʌ; əv][ðə; ði] [traɪb] .
children of the tribe .
孩子们 的 这 部落 :

因此，只有部落里比较大胆勇敢的孩子才会去那里参观。

[ˈtʌmblər] [ænd; ænd] [ˈpʊsi] [wɜːr; wər] [ʌnˈkwestʃənəbli] [ðə; ði][moʊst] [ˈderɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðiːz] — [ˈpɑːrtli]
Tumbler and Pussi were unquestionably the most daring among these — partly
不倒翁 和 猫咪 是 毫无疑问 这 最多 大胆 之中 这些 — 部分
[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈneɪtɪv] [ˈbreɪvəri] [ɪn][bəʊθ] ,
owing to native bravery in both ,
欠款 到 本国的 勇敢 在 两个都 ,

毫无疑问，Tumbler 和 Pussi 是这些人中最勇敢的——部分原因是他们身上都具有与生俱来的勇气。

[ænd; ænd][ˈpɑːrtli] [tuː; tə] [prəˈfaʊnd] [ˈɪgnərəns] [ænd; ænd] [ɪnɪkˈspɪəriəns] [ʌ; əv][ˈdeɪndʒər] .
and partly to profound ignorance and inexperience of danger .
和 部分 到 深刻的 无知 和 缺乏经验 的 危险 :

部分原因是由于对危险的无知和缺乏经验。

“ [lets] [goʊ][tuː; tə][ˈzeɪ] - [keɪv] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈtʌmblər] .
“ **Let's go to ze g'een cave , ” suggested Tumbler .**

“ 我们来吧 去 到 泽 - 洞穴 , ” 建议 不倒翁 .

“我们去泽格恩洞穴吧,”Tumbler 建议道。

[ˈpʊsi] [rɪˈtʃ:rnd] [ðæt] [moʊst] [fəˈmɪliər] [ʌv; əv][rɪˈplaɪz, riˈplaɪz] — [ə; eɪ][nɑːd] .
Pussi returned that most familiar of replies — a nod .
猫咪 返回 那 最多 熟悉的 的 回复 — 一个 点头 .

普西做出了最熟悉的回应——点头。

[wiː; wi] [ˈkænd:t] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kənˈveɪ] [ðə; ði] [ˈslaitəst] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfənˌtʰaɪn] [ˈeskɪmoʊ] [lɪsp] .
We cannot , of course , convey the slightest idea of the infantine Eskimo lisp .
我们 不能 , 的 课程 , 传达 这 丝毫 主意 的 这 婴儿 爱斯基摩人口齿不清 .

我们当然无法传达爱斯基摩婴儿时期那种稚嫩的口齿不清的说话方式。

[æz; əz] [brɪˈfɔːr] [sed] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪˈkwɪvələnt] .
As before said , we must be content with the nearest English equivalent .
作为 前 说 , 我们 必须 是 内容 和 这 最近的 英语 相等的 .

如前所述, 我们只能接受最接近的英文对应词。

[ðə; ði] [ɡriːn] [keɪv] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
The green cave was not more than half a mile distant from the village .
这 绿色的 洞穴 曾是 不是 更多的 比 一半 一个 英里 遥远 从 这 村庄 .

绿色的洞穴距离村庄不超过半英里。

[tuː; tə] [riːtʃ] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə][ɡet][əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] - [aɪs] ,
To reach it the children had to get upon the sea - ice ,
到 抵达 它 这 孩子们 有 到 得到 之上 这 海 - 冰 ,

孩子们要到达那里, 就必须踏上海冰。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪnˈvɔːlvd] [ˈkrɔːsɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [tɜːm] [ðə; ði][aɪs] - [fʊt] — [ˈneɪmli] ,
and this involved crossing what has been termed the ice - foot — namely ,
和 这 涉及 过境 什么 有 到过 称为 这 冰 - 脚 — 即 ,

这其中包括穿越所谓的“冰足”——即

[ðæt] [belt][ʌv; əv][ˈbroʊkən][ʌp][ænd; ənd] [ˈfætərd] [aɪs] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdeɪli] [taɪdz] — [æt; ət][ðə; ði]
that belt of broken up and shattered ice caused by the daily tides — at the
那 腰带 的 破碎的 向上 和 破碎 冰 导致 经过 这 日常的 潮汐 — 在 这

[pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [ˈɡraʊndɪd] [aɪs] [miːts] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈfloʊt] .
point where the grounded ice meets that which is afloat .
观点 在哪里 这 接地 冰 满足 那 哪个 是 漂浮 .

每日潮汐造成的破碎冰带——在搁浅冰与浮冰相接的地方。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][keɪˈɑːtɪk] [belt] , [ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ][ɪn] [ˈkærəktər] [ænd; ənd][wɪdθ; wɪtθ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [pəˈziʃ(ə)n]
It is a chaotic belt , varying in character and width according to position
它 是 一个 混乱 腰带 , 变化 在 特点 和 宽度 根据 到 位置

[ænd; ənd] [depθ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
and depth of water ,
和 深度 的 水 ,

这是一个混沌带, 其特征和宽度会根据水的位置和深度而变化。

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtendər] [lɪmz] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪldhəd] .
and always more or less dangerous to the tender limbs of childhood .
和 总是 更多的 或者较少的 危险的 到 这 投标 四肢 的 童年 .

而且对儿童娇嫩的肢体来说, 总是或多或少存在危险。

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ðʌs] [æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [ˈmɪstʃɪvəs] [ˈderɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [brɪˈɡɪnɪŋ]
Encountering thus an opportunity for mischievous daring at the very beginning
遭遇 因此 一个 机会 为了 恶作剧 大胆 在 这 非常 开始

[ʌv; əv][ðer; ðər][ˈræmb(ə)] ,
of their ramble ,
的 他们的 漫谈 ,

于是, 在他们漫游之初, 就遇到了一次进行恶作剧的机会。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒʊʊviəl][ˈhɪrʊʊ][ænd; ənd][ˈherʊʊɪn] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [krɔːs] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈbreθləs] ,
our jovial hero and heroine proceeded to cross , with all the breathless ,
我们的 欢乐的 英雄 和 女英雄 继续 到 又 , 和 全部 这 喘不过气 ,
[ˈsaɪlənt] ,
silent ,
沉默的 ,

我们那对欢快的男女主角继续向前走去，所有人都屏住呼吸，鸦雀无声。

[ænd; ənd] [ɔːsəm] [dɪˈlaɪt] [ðæt] [səˈraʊndz] [hæf] - [səˈspektɪd] [ˈwɪkɪdnəs] — [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and awesome delight that surrounds half - suspected wickedness — for they were
和 惊人的 喜 那 周围环境 一半 - 怀疑 邪恶 — 为了 他们 是
[kwaɪt][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [fərˈbɪdn] [graʊnd] .
quite old enough to know that they were on forbidden ground .
相当 老的 足够的 到 知道 那 他们 是 在 禁止 地面 .

以及那种半信半疑的邪恶所带来的奇妙的快感——因为他们年纪足够大，知道自己身处禁地。

“ [kʌm] , [juːz] [nɑːt] [fraɪt] ? ” [sed] [ˈtʌmblər] , [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] ,
“ **Come , you's not frightened ?** ” **said Tumbler , holding out his hand ,**
“ 来 , 你的 不是 害怕 ? ” 说 不倒翁 , 保持 出去 他的 手 ,
“来，你不害怕吗？” 塔姆布勒说着，伸出了手。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ðɪ][taːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [blaːk] , [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [tuː; tə] [ædˈvæns]
as he stood on the top of a block , encouraging his companion to advance
作为 他 站立 在 这 顶部 的 一个 堵塞 , 鼓励 他的 伴侣 到 进步
.
:
.

他站在木块顶上，鼓励同伴继续前进。

“ [noʊ] — [nɑːt] [fraɪ] — [fraɪt] — [bʌt; bət] —
“ **No — not fri — frightened — but —**
“ 不 — 不是 星期五 — 害怕 — 但 —
“不——不是害怕——而是——”

“ [fiː; ji] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [ɪkˈstendɪd] [hænd] , [slɪpt] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)lɪ] [fʊt] , [ænd; ənd][slɪd] [ˈvaɪələntli]
“ **She caught the extended hand , slipped her little foot , and slid violently**
“ 她 捕捉 这 扩展 手 , 滑倒了 她 小的 脚 , 和 滑行 暴力
[ˈdaʊnwərd] ,
downward ,
向下 ,

她抓住了伸出的手，小脚却滑了一下，猛地滑了下去。

[ˈdræɡɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
dragging the boy along with her .
拖拽 这 男生 沿着 和 她 .
她拉着男孩一起走。

[ˈskræmblɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] , [ˈpʊsi] [lʊkt] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈwɪmpər] , [bʌt; bət][æz; əz] [ˈtʌmblər]
Scrambling to their feet , Pussi looked inclined to whimper , but as Tumbler
争抢 到 他们的 脚 , 猫咪 看起来 倾斜 到 呜咽 , 但 作为 不倒翁
[læft] [ˈhɑːrtɪli] ,
laughed heartily ,
笑了 衷心地 ,

普西挣扎着站起来，看起来似乎想呜咽，但汤布勒却开怀大笑起来。

[fiː; ji] [θɔːt] [ˈbetər] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .
she thought better of it , and joined him .
她 想法 更好的 的 它 , 和 加入 他 .
她转念一想，还是跟他一起去了。

[fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvn] ['mæsi:] [baɪ] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] [wɜ:r; wər] [mʌt] [ə'blʌv] [faɪv][ɔ:r]
Few of the riven masses by which they were surrounded were much above five or
很少 的 这 裂隙 群众 经过 哪个 他们 是 包围 是 很多 多于 五 或者
[sɪks] [fi:t] [θɪk] ;
six feet thick ;
六 脚 厚的 ;

他们周围的裂谷层很少有超过五六英尺厚的；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ɔ:rt] [ʌv; əv] ['stætʃər] ,
but as the children were short of stature ,
但 作为 这 孩子们 是 短的 的 身材 ,
但由于孩子们个子矮小，

[ðə; ði] [pleɪs] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] ['kri:tʃərz] [æn; ən] [ɪ'limitəbl] [wɜ:rld][ʌv; əv] ['aɪsɪ] [kən'fju:ʒ(ə)n] ,
the place seemed to the poor creatures an illimitable world of icy confusion ,
这 地方 似乎 到 这 贫穷的 生物 一个 无限的 世界 的 冰冷的 困惑 ,
对这些可怜的生灵来说，这里仿佛是一个无边无际、冰冷混乱的世界。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜ:r; wər][ðə; ði][slɪps] , [glɪ'sɑ:d] , [ænd; ənd]['semi] - [fɔ:lz] [wɪt] [ðeɪ] [ɪk'spɪriənst]
and many were the slips , glissades , and semi - falls which they experienced
和 许多 是 这 滑倒 , 滑翔 , 和 半 - 瀑布 哪个 他们 经验丰富的
[brɪ'fɔ:r] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
before reaching the other side .
前 到达 这 其他 边 .

在到达对岸之前，他们经历了许多次滑倒、滑落和半跌落。

[ri:tʃ] [aɪ 'ti:] [ðeɪ] [dɪd] , [haʊ'evər] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'feɪld] [kən'dɪf(ə)n] ,
Reach it they did , however , in a very panting and dishevelled condition ,
抵达 它 他们 做过 , 然而 , 在 一个 非常 喘息 和 蓬头垢面 状况 ,
然而，他们最终还是到达了目的地，只是当时他们气喘吁吁，衣衫褴褛。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [sed] [mʌt] [fɔ:r; fər] [red] ['ru:ni:z] ['teɪlərɪŋ] [kə'pæsəti] [ðæt][ðə; ði] [blæk] [dres] [kəʊt]
and it said much for Red Rooney's tailoring capacity that the black dress coat
和 它 说 很多 为了 红色的 鲁尼的 裁缝 容量 那 这 黑色的 裙子 外套
[wʌz; wəz][nɑ:t] ['rɪvn] [tu:; tə] [pi:sɪz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ses] .
was not riven to pieces in the process .
曾是 不是 裂隙 到 件 在 这 过程 .

这足以说明雷德·鲁尼的裁缝技艺高超，这件黑色礼服外套在制作过程中没有被撕成碎片。

“ [lʊk] ; [help][em 'i:] .
“ **Look ; help me .**
” 看 ; 帮助 我 .

“请帮帮我。”

[ʃʌv] [em 'i:] [hɪr] , " [sed] ['tʌmblər] ,
Shove me here , " said Tumbler ,
推 我 这里 , " 说 不倒翁 ,
“把我推到这里来，”Tumbler说道。

[æz; əz][hi:; hi][leɪd][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [blɑ:k] [wɪt] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði][ləst] ['dɪfɪkəltɪ] .
as he laid hold of a block which formed the last difficulty .
作为 他 铺设 抓住 的 一个 堵塞 哪个 形成 这 最后的 困难 .
当他抓住构成最后一个难点的障碍物时。

[pʊsi] [helpt] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [tu:; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [smɔ:l] [ə'bɪləti] ,
Pussi helped and shoved to the best of her small ability ,
猫咪 帮助 和 推搡 到 这 最好的 的 她 小的 能力 ,
普西尽她所能地帮忙推搡，

[soʊ] [ðæt] [ˈtʌmblər] [su:n] [fəʊnd] [hɪm'self] [ɑ:n][ə; eɪ] [ledʒ] [wɪt] [kə'mju:nikeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:] - **so that Tumbler soon found himself on a ledge which communicated with the sea** - 所以 那 不倒翁 很快 成立 他自己 在 一个 壁架 哪个 沟通 和 这 海 - [aɪs] . **ice** . 冰 .

于是，Tumbler很快发现自己站在一个与海冰相连的岩架上。

[ˈsi:zɪŋ] [ˈpʊsi] [baɪ][hɜ:r; hər][tɑ:p] - [nɑ:t] [ʌv; əv] [her] , [hi:; hi] [hɔ:ld] [waɪl] [ʃi:; ʃɪ] [ˈskræmblɪd] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] **Seizing Pussi by her top - knot of hair , he hauled while she scrambled , until he** 抓住 猫咪 经过 她 顶部 - 结 的 头发 , 他 拖拽 尽管 她 打乱 , 直到 他 [kɔ:t] [ə; eɪ][hænd] , **caught a hand** , 捕捉 一个 手 ,

他抓住普西头顶的发髻，在她挣扎时猛地拽了起来，直到抓住她的一只手。

[ðen] [æn; ən][ɑ:rm] , [ðen] [hɜ:r; hər][teɪl] , [ˈfaɪnəli] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər][legz] , [ænd; ənd][æt; ət][ləst] **then an arm , then her tail , finally one of her legs , and at last** 然后 一个 手臂 , 然后 她 尾巴 , 最后 一 的 她 腿 , 和 在 最后的 [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [hɜ:r; hər] , **deposited her** , 已存 她 ,

然后是一条胳膊，然后是她的尾巴，最后是她的一条腿，最后把她放下来了。

[flʌʃt] [ænd; ənd] [ˈpæntɪŋ] , [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] . **flushed and panting , at his side** . 酡 和 喘息 , 在 他的 边 .

他身边站着一个面色潮红、气喘吁吁的人。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] - [rest] [ðeɪ] [brɪ'gæŋ][tu:; tə][rʌŋ] — [pər'hæps][,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [kə'rekt] **After a few minutes ' rest they began to run — perhaps it were more correct** 后 一个 很少 分钟 - 休息 他们 开始 到 跑步 — 也许 它 是 更多的 正确的 [tu:; tə] [seɪ] [ˈwa:d(ə)] — [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] “ [ˈzeɪ] - [keɪv] . **to say waddle — in the direction of “ ze g'een cave** . 到 说 摇摇摆摆 — 在 这 方向 的 “ 泽 - 洞穴 .

休息了几分钟后，他们开始跑——或许更准确地说是蹒跚——朝着“ze g'een 洞穴”的方向走去。

” [naʊ] [aɪ 'ti:] [ˈtʃænst] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [keɪv] [wʌz; wəz] [ˈhɔ:ntɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , **” Now it chanced that the said cave was haunted at that time** , 现在 它 偶然 那 这 说 洞穴 曾是 闹鬼的 在 那 时间 , “碰巧当时那个山洞闹鬼,”

[nɑ:t][baɪ] - [ɔ:r] [ˈlðər] [ˈɡoʊsts] , [bʌt; bət][baɪ] [tu:] [men] , **not by torngaks or other ghosts , but by two men** , 不是 经过 - 或者 其他 鬼魂 , 但 经过 二 男人 ,

不是被托恩加克或其他鬼魂杀死的，而是被两个男人杀死的。

[wʌŋ][ʌv; əv] [hu:m] [æt; ət] [li:st] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈi:v(ə)l][ˈspɪrɪt] . **one of whom at least was filled with an evil spirit** . 一 的 谁 在 至少 曾是 已填 和 一个 邪恶的 精神 .

其中至少有一人被邪灵附身。

- , [ˈhævɪŋ] [æsə'teɪnd] [ðæt] - [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑ:rtɪ] , **Ujarak , having ascertained that OkioK had joined the hunting party** , - , 拥有 已确定 那 - 有 加入 这 打猎 派对 ,

乌贾拉克确认奥基奥克加入了狩猎队伍后，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , **and that the Kablunet had reached the village** , 和 那 这 - 有 达到 这 村庄 ,

卡布鲁内特号已经抵达村庄。

[rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['derɪŋ] [ə'tempt] [tu:; tə] ['kæri] [ɔ:f] [ðə; ði] [fer] - [frʌm; frəm][ðə; ði]
resolved to make a daring attempt to carry off the fair Nunaga from the
已解决 到 制作 一个 大胆 试图 到 携带 离开 这 公平的 - 从 这
[ˈveri] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈfi:meɪl] [frendz] ,
very midst of her female friends ,
非常 中间 的 她 女性 朋友们 ,
他决心大胆地尝试从努纳加的女伴们中间将她掳走。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [sɔ:t] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [du:p] - ,
and for this purpose sought and found his dupe Ippegoo ,
和 为了 这 目的 寻求 和 成立 他的 欺骗 - ,
为此，他寻找并找到了他的傀儡伊佩古。
[hu:m] [hi:; hi] [sent] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] [keɪv] [tu:; tə] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] .
whom he sent off to the green cave to await his arrival .
谁 他 发送 离开 到 这 绿色的 洞穴 到 等待 他的 到达 .
他派他到绿色洞穴里等候他的到来。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][goʊ] [tə'geðər] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [fɔ:r; fər][wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] [sə'spektɪd] ;
“ **We must not go together** , ” **he said** , “ **for we might be suspected** ; ”
“ 我们 必须 不是 去 一起 , ” 他 说 , “ 为了 我们 可能 是 怀疑 ; ”
“我们不能一起去,”他说,“因为我们可能会被怀疑;

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ] [ɔ:f] [tu:; tə] [hʌnt] [si:lz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
but you will go off to hunt seals to the south ,
但 你 将要 去 离开 到 打猎 封印 到 这 南 ,
但你将前往南方猎捕海豹,

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [fləʊ] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [maɪ] - . ”
and I will go out on the floes to consult my torngak . ”
和 我 将要 去 出去 在 这 浮冰 到 咨询 我的 - . ”
我将到浮冰上去咨询我的托恩加克。

“ [bʌt; bət] , [ˈmæstər] , [ɪf] [aɪ][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ˈæftər] [si:lz] ,
“ **But , master , if I go to the south after seals** , ”
“ 但 , 掌握 , 如果 我 去 到 这 南 后 封印 , ”
“但是，主人，如果我去南方追寻海豹，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [ˈevər] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði] [gri:n] [keɪv] ? ”
how can we ever meet at the green cave ? ”
如何 能 我们 曾经 见面 在 这 绿色的 洞穴 ? ”
我们怎么可能在绿洞相遇呢？

“ [oʊ][ˈstu:pɪd][wʌn] !
“ **O stupid one** ! ”
“ 哦 愚蠢的 一 ! ”
“哦，愚蠢的人！ ”

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈoʊnli] [tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə][goʊ] [saʊθ] ?
Do you not understand that you are only to pretend to go south ?
做 你 不是 理解 那 你 是 仅有的 到 假装 到 去 南 ?
你难道不明白你只是假装往南走吗？

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ðen] [tɜ:rn] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɜ:rg] .
When you are well out of sight , then turn north , and make for the berg .
什么时候 你 是 出色地 出去 的 视线 , 然后 转动 北 , 和 制作 为了 这 伯格 .
当你完全消失在视线之外时，转向北方，朝着山峰前进。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][,em 'i:][ðər; ðər] .
You will find me there .
你 将要 寻找 我 那里 .
你会在那里找到我。

” [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [rɪˈmɑːrk] [ðə; ði][ˈstuːpɪd][wʌn] [went] [ɔːf] ,
” **Without further remark the stupid one went off** ,
” 没有 更远 评论 这 愚蠢的 一 去 离开 ,
“那蠢货一句话也没说就走了。”

[ænd; ənd][ɪn] [ˈpraːses] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði][ˈmæstər][ænd; ənd][ˈpjʊːp(ə)l] [met] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd]
and in process of time the master and pupil met at the appointed
和 在 过程 的 时间 这 掌握 和 瞳孔 遇见 在 这 任命
[ˈraːndɛɪvuː; ˈraːndɪvuː] .
rendezvous :
会合 :

随着时间的推移，师徒二人如约在约定的地点见面了。

[ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkævərn][wʌz; wəz] [laɪt] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [trænsˈpærənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs]
The entrance to the cavern was light , owing to the transparency of the ice
这 入口 到 这 洞穴 曾是 光 , 欠款 到 这 透明度 的 这 冰
,
:
,

由于冰层的透明性，洞穴入口处光线明亮。

[ænd; ənd] [ˈfɑːrðər] [ɪn][aɪ ˈtiː] [əˈsuːmd] [ðæt] [ˈʌvli] [ˈbluːɪ] - [ɡriːn] [ˈkʌlər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː]
and farther in it assumed that lovely bluish - green colour from which it
和 更远 在 它 假定 那 迷人的 蓝蓝色 - 绿色的 颜色 从 哪个 它
[dɪˈraɪvd] [ɪts] [neɪm] ;
derived its name ;
衍生的 它是 姓名 ;

再往里走，它就呈现出那种美丽的蓝绿色，这也是它名字的由来；

[bʌt; bət][ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [depθs] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈnevər] [jet] [bɪn] [ˈfæðəmd] ,
but the profound depths , which had never yet been fathomed ,
但 这 深刻的 深度 , 哪个 有 绝不 然而 到过 深邃 ,
但其中蕴藏的深邃之处，却是前所未见的。

[wɜːr; wər][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ˈebəni] — [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈbækgraʊnd] ,
were as black as ebony — forming a splendid background ,
是 作为 黑色的 作为 乌木 — 成型 一个 灿烂 背景 ,
漆黑如乌木，构成了一幅绝妙的背景。

[əˈɡenst] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈaɪsɪklz][ænd; ənd][ˈkrɪst(ə)l][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentrəns] [wɜːr; wər] [ˈbjuːtɪfli]
against which the icicles and crystal edges of the entrance were beautifully
反对 哪个 这 冰柱 和 水晶 边缘 的 这 入口 是 非常漂亮
[ænd; ənd] [ˈʃɑːrpli] [dɪˈfaɪnd] .
and sharply defined .
和 尖锐地 定义 .

入口处的冰柱和水晶边缘在这样的背景下显得格外美丽而清晰。

[rɪˈtaɪərɪŋ] [səˈfɪʃntli] [fɑːr] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [ˈnæt(ə)rəl][ˈɡrɑːtoʊ][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][ɑːbzərˈveɪ(ə)n][ɪn]
Retiring sufficiently far within this natural grotto to be safe from observation in
退休 足够 远的 之内 这 自然的 石窟 到 是 安全的 从 观察 在
[ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [ˈtʃænsɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] ,
the event of any one chancing to pass by ,
这 事件 的 任何 一 机会 到 经过 经过 ,

为了避免被路过的人发现，我躲进了这个天然洞穴中足够远的地方。

[ðə; ði] [ˈwɪzərd] [lʊkt] [ˈɜːrniːstli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
the wizard looked earnestly into the anxious countenance of the young man .
这 巫师 看起来 切实 进入 这 焦虑的 面容 的 这 年轻的 男人 .
巫师认真地看着年轻人焦虑的神情。

“ - , ” [hiː; hi] [sed] , [wið; wiθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ʌn'woʊntɪd] [sə'lemnəti] , [fɔːr; fər] ,
“ **Ippegoo** , ” **he said** , **with an air of unwonted solemnity** , **for** ,
“ - , ” 他 说 , 和 一个 空气 的 不寻常的 严肃 , 为了 ,
“Ippegoo,”他用一种异乎寻常的严肃语气说道, 因为,

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈventʃər] ,
having made up his mind to a desperate venture ,
拥有 制成 向上 他的 头脑 到 一个 绝望的 风险投资 ,
他已下定决心进行一项孤注一掷的冒险,

[ðə; ði] ['wɪzərd] [wɪft] [tuː; tə] [səb'duː] [hɪz; ɪz] [tuːl] [ɪn'taɪərli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['praːmptli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
the wizard wished to subdue his tool entirely as well as promptly to his
这 巫师 希望 到 征服 他的 工具 完全 作为 出色地 作为 及时 到 他的
[wɪl] ;
will ;
将要 ;
巫师希望彻底、迅速地控制他的工具, 使其完全服从于他的意志;

“ - , [maɪ] - [sez] [ðə; ði] [θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] - [naɪt] ,
“ **Ippegoo** , **my torngak says the thing must be done to - night** ,
“ - , 我的 - 说道 这 事物 必须 是 完毕 到 - 夜晚 ,
“Ippegoo, 我的torngak说这件事必须在今晚完成,

[ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ɔːl] .
if it is to be done at all .
如果 它 是 到 是 完毕 在 全部 .
如果一定要说的话。

[ˈpʊtɪŋ] [ɔːf] , [hiː; hi] [sez] , [wɪl] [pər'hæps] [prə'duːs] [ˈfeɪljər] . “ “
Putting off , **he says** , **will perhaps produce failure** . “ “
推杆 离开 , 他 说道 , 将要 也许 生产 失败 : “ “
他说, 拖延或许会导致失败。

- [pər'hæps] - ! “ [ˈekəʊd] [ðə; ði] [juːθ] ,
! **Perhaps** ! “ **echoed the youth** ,
- 也许 - ! “ 回声 这 青年 ,
“或许吧!”年轻人附和道。

[wið; wiθ] [ðæt] [pər'plekst] [lʊk] [wɪt] [soʊ] ['friːkwəntli] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [wen] [ðə; ði] ['wɪzərdz]
with that perplexed look which so frequently crossed his features when the wizard's
和 那 困惑 看 哪个 所以 频繁地 交叉 他的 特征 什么时候 这 巫师的
[wɜːrdz] [ˈpʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] .
words puzzled him :
字 困惑 他 :
每当巫师的话让他感到困惑时, 他脸上就会经常浮现出那种困惑的表情。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] - [nuː] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd][ˈnevər] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [seɪ] - [pər'hæps] . - “
“ **I thought that torngaks knew everything** , **and never needed to say ' perhaps** . ’ ”
“ 我 想法 那 - 知道 一切 , 和 绝不 需要 到 说 - 也许 . - ”
“我以为托恩加克斯无所不知, 从来不需要说‘也许’。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː] [mʌt] , “ [sed] - [ˈtestɪli] .
“ **You think too much** , ” **said Ujarak testily** .
“ 你 思考 也 很多 , ” 说 - 暴躁地 .
“你想太多了,”乌贾拉克不耐烦地说。

“ [wʌz; wəz][aɪ 'tiː][nɔːt] [ˈjestərdeɪ] , “ [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l] [ˈhʌmbli] ,
“ **Was it not yesterday** , ” **returned the pupil humbly** ,
“ 曾是 它 不是 昨天 , ” 返回 这 瞳孔 谦卑地 ,
“难道不是昨天吗?”学生谦卑地回答道。

“ [ðæt] [juː; jʊ][tʊɔld][em 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [wel] [brɪʃ:r] [ˈspiːkɪŋ] ？ ”
“ that you told me to think well before speaking ？ ”
“ 那 你 讲述 我 到 思考 出色地 前 请讲 ？ ”
“你不是告诉我说话前要三思吗？ ”

“ [truː] , [ʊʊ][ˈsɪmp(ə)l][wʌn] ！
“ True , O simple one !
“ 真的 , 哦 简单的 一 ！
“没错，单纯的人啊！ ”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [taɪmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [taɪmz] [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] .
but there are times to think and times not to think .
但 那里 是 时代 到 思考 和 时代 不是 到 思考 .
但有时候需要思考，有时候则不需要思考。

[jʊr; jər] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [duː][bəʊθ][æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] [taɪm] ,
Your misfortune is that you always do both at the wrong time ,
你的 不幸 是 那 你 总是 做 两个都 在 这 错误的 时间 ,
你的不幸之处在于，你总是在错误的时间做这两件事。

[ænd; ənd][ˈnevər][duː] [ˈiːðər] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] . “
and never do either at the right time .”
和 绝不 做 任何一个 在 这 正确的 时间 . “
而且永远无法在合适的时机做这两件事。”

“ [aɪ] [wɪʃ] , “ [rɪˈtʃ:rnd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , “ [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [taɪm] [nɑːt]
“ I wish , “ returned Ippegoo , with a sigh , “ that it were always the time not
“ 我 希望 , “ 返回 - , 和 一个 叹 , “ 那 它 是 总是 这 时间 不是
[tuː; tə] [θɪŋk] .
to think .
到 思考 .
“我希望,”伊佩古叹了口气回答说,“永远都是不去思考的时候。”

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈplezəntə] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ！ “
How much pleasanter it would be !”
如何 很多 更令人愉悦 它 会 是 ！ “
“那该有多愉快啊！ ”

“ [wel] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][dʒʌst] [naʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] , “ [soʊ] [ɡɪv] [em 'iː][jʊr; jər]
“ Well , it is time to listen just now , “ said the wizard , “ so give me your
“ 出色地 , 它 是 时间 到 听 只是 现在 , “ 说 这 巫师 , “ 所以 给 我 你的
[əˈtenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .
“好了，现在是时候听我说了,”巫师说,“所以请集中注意力。”

[aɪ][[æɪ; jəl] [ðɪs] [naɪt] [ˈhɑːrnis] [maɪ][dɔːgz] , [ænd; ənd] [ˈkæri] [ɔːf] - [baɪ] [fɔːrs] .
I shall this night harness my dogs , and carry off Nunaga by force .
我 将 这 夜晚 马具 我的 狗 , 和 携带 离开 - 经过 力量 .
今晚我将驾驭我的猎犬，强行掳走努纳加。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈhɑːrnis] [jʊr; jər][dɔːgz][ɪn] [əˈnʌðər] [sledʒ] , [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊ] [em 'iː] . “
And you must harness your dogs in another sledge , and follow me .”
和 你 必须 马具 你的 狗 在 其他 雪橇 , 和 跟随 我 . “
你们要把狗套在另一辆雪橇上，然后跟着我走。

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [maɪ] [ˈmʌðər] ！ “ [ˈmɜːmɜːd] [ðə; ði] [juːθ] .
“ But — but — my mother !” murmured the youth .
“ 但 — 但 — 我的 母亲 ！ ” 低声说道 这 青年 .
“可是——可是——我的母亲！”年轻人喃喃道。

“ [mʌst; məst][biː; bi] [left] [bɪˈhaɪnd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwɪzəd] , [wɪð; wɪθ] [trəˈmendəs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ]
“ **Must be left behind** , ” **said the wizard** , **with tremendous decision and a**
“ 必须 是 左边 在后面 , ” 说 这 巫师 , 和 巨大的 决定 和 一个
[dɑːrk] [fraʊn] ;
dark frown ;
黑暗的 皱眉 ;

“必须留下来,”巫师坚定地说, 眉头紧锁;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈʌndər] - [ˈestɪmeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tuːl] , [huː] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [kwɑɪt] [ˈiːkwəl]
but he had under - estimated his tool , **who replied with decision quite equal**
但 他 有 在下面 - 估计的 他的 工具 , WHO 回复 和 决定 相当 平等的
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] —
to his own —
到 他的 自己的 —

但他低估了自己的工具, 而这个工具的回应也毫不逊色于他——

“ [ðæt] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] .
“ **That must not be** .
“ 那 必须 不是 是 .

“那绝对不可能。”

“ [ɔːlˈðoʊ] [ˈteɪkən] [mʌt] [baɪ] [səɪˈpraɪz] , - [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪˈsemb(ə)l] .
“ **Although taken much by surprise** , **Ujarak managed to dissemble** .
“ 虽然 已采取 很多 经过 惊喜 , - 管理 到 掩饰 .

“尽管大吃一惊, 乌贾拉克还是设法掩饰住了。”

“ [wel] , [ðen] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈkæri] [hɜːr; həɪ] [əˈweɪ] [baɪ] [fɔːrs] . ”
“ **Well** , **then** , ” **he said** , “ **you must carry her away by force** . ”
“ 出色地 , 然后 , ” 他 说 , “ 你 必须 携带 她 离开 经过 力量 . ”

“那么,”他说, “你们就只能强行把她带走了。”

“ [ðæt] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , ” [rɪˈtʃːrnd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [ænd; ənd] [ˈfeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **That is impossible** , ” **returned Ippegoo** , **with a faint smile and shake of the**
“ 那 是 不可能的 , ” 返回 - , 和 一个 头晕的 微笑 和 摇 的 这
[hed] .
head .
头 .

“那不可能,”伊佩古回答道, 脸上带着一丝微笑, 摇了摇头。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf][ðə; ði] [ˈwɪzəd] [bɔːst] [ɔːl] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔər]
For the first time in his life the wizard lost all patience with his poor
为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 这 巫师 丢失的全部 耐心 和 他的 贫穷的
[ˈwɜːrʃɪpər] ,
worshipper ,
崇拜者 ,

巫师生平第一次对他的可怜信徒失去了耐心。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə] [ræθ] ,
and was on the point of giving way to wrath ,
和 曾是 在 这 观点 的 给予 方式 到 愤怒 ,

他几乎就要爆发怒火了,

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈfʊtstɛps] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [keɪv] [əˈrestɪd] [hɪm; ɪm] .
when the sound of approaching footsteps outside the cave arrested him .
什么时候 这 声音 的 接近 脚步声 外部 这 洞穴 被捕 他 .

这时, 洞外传来越来越近的脚步声, 他停下了脚步。

[nɑ:t] ['kerɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪntə'rʌptɪd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:]
Not caring to be interrupted at that moment , and without waiting to see
不是 关怀 到 是 中断 在 那 片刻 , 和 没有 等待 到 看
[hu:] [ə'prəʊtʃt] ,
who approached ,
WHO 接近 ,

他当时并不在意被打扰，也不等看是谁走过来，

- [ˈsʌd(ə)nli] [geɪv] [vent] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ɪntər'mɪtənt] [jel] ,
Ujarak suddenly gave vent to a fearful intermittent yell ,
- 突然 给予 发泄 到 一个 可怕 间歇性的 叫喊 ,
乌贾拉克突然发出了一声恐惧的断断续续的喊叫，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wel] [ʌndər'stʊd] [baɪ][ɔ:l] ['eskə,məʊz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ə; eɪ] -
which was well understood by all Eskimos to be the laughter of a torngak
哪个 曾是 出色地 理解 经过 全部 爱斯基摩人 到 是 这 笑声 的 一个 -
[ɔ:r] [fi:nd] ,
or fiend ,
或者 恶魔 ,

所有爱斯基摩人都清楚地知道，那是恶魔或魔鬼的笑声。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [sker] [ə'weɪ] ['eni] [wʌn] [hu:] [ə'prəʊtʃt] .
and , therefore , calculated to scare away any one who approached .
和 , 所以 , 计算 到 吓 离开 任何 一 WHO 接近 .
因此，它旨在吓走任何靠近的人。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] [aɪ 'ti:][dɪd][soʊ][moʊst] [ɪ'fektʃuəli] ,
In the present instance it did so most effectually ,
在 这 展示 实例 它 做过 所以 最多 有效地 ,
在本例中，它的确做到了这一点，而且效果显著。

[fɔ:r; fər] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [ænd; ənd] ['tʌmblər] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['ræðər] [ɔ:d] [baɪ][ðə; ði] ['grændʒər]
for poor little Pussi and Tumbler were already rather awed by the grandeur
为了 贫穷的 小的 猫咪 和 不倒翁 是 已经 相当 敬畏 经过 这 宏伟
[ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] - [gri:n] [keɪv] .
and mysterious appearance of the sea - green cave .
和 神秘 外貌 的 这 海 - 绿色的 洞穴 .

可怜的小普西和汤布勒已经被碧绿洞穴的宏伟和神秘景象深深震撼了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红鲁尼：最后的船员(Red Rooney The Last of the Crew)

第6/17页

[ˈtɜːrniŋ] [ˈɪnstəntli] , [ðeɪ] [fled] — [ɔːr] [ˈtɒdlɪd] — [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ˈterər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
Turning instantly , they fled — or toddled — on the wings of terror , and with

转弯 即刻 , 他们 逃亡 — 或者 蹒跚学步 — 在 这 翅膀 的 恐怖 , 和 和
[soʊ][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈseɪfti] ,
so little regard to personal safety ,

所以 小的 看待 到 个人的 安全 ,
他们立刻转身，在恐惧的驱使下逃离——或者蹒跚而行——全然不顾自身安危。

[ðæt] [ˈpʊsi] [faʊnd] [hɜːrˈself] [ˈsʌd(ə)nli] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][æn; ən][aɪs] - [klɪf] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈpaʊər]
that Pussi found herself suddenly on the edge of an ice - cliff , without the power

那 猫咪 成立 她自己 突然 在 这 边缘 的 一个 冰 - 悬崖 , 没有 这 力量
[tuː; tə][stɑːp] .

to stop .
到 停止 .

普西突然发现自己站在冰崖边缘，无力停止。

[ˈtʌmblər] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [hɪmˈself] [mɔːr] [ˈʌndər] [kəˈmænd] .
Tumbler , however , had himself more under command .

不倒翁 , 然而 , 有 他自己 更多的 在下面 命令 .

然而，Tumbler 对自己更有掌控力。

[hiː; hi] [pʊld] [ʌp][ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [baɪ][ðə; ði] [teɪl] , [bʌt; bət]
He pulled up in time , and caught hold of his companion by the tail , but

他 拉 向上 在 时间 , 和 捕捉 抓住 的 他的 伴侣 经过 这 尾巴 , 但
[ʃiː; ʃi] ,
she ,
她 ,

他及时停了下来，抓住同伴的尾巴，但她，

[ˈbiːɪŋ] [ɔːlˈredi] [ɑːn][ə; eɪ] [stiːp] [ˈgreɪdɪənt] , [ˈdrægd] [hɜːr; hər] [ˈtʃæmpiən] [ɑːn] ,
being already on a steep gradient , dragged her champion on ,

存在 已经 在 一个 陡 坡度 , 拖拽 她 冠军 在 ,
由于已经处于陡峭的坡度上，她拖着她的冠军继续前进。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [bəʊθ] [wʊd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [aɪs] [ˈpresəpɪs] [ænd; ənd] [bɪn]
and it is certain that both would have gone over the ice precipice and been

和 它 是 肯定 那 两个都 会 有 已消失 超过 这 冰 悬崖 和 到过
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

可以肯定的是，他们两人都会坠入冰崖身亡。

[ɪf] [ˈtʌmblər] [hæd; həd][nɑːt][ɡɑːt][bəʊθ] [hiːlz] [əˈɡenst] [æn; ən] [ɑːpərˈtuːn] [lʌmp] [ʌv; əv][aɪs] .
if Tumbler had not got both heels against an opportune lump of ice .

如果 不倒翁 有 不是 得到 两个都 高跟鞋 反对 一个 适时的 块 的 冰 .

如果 Tumbler 没有双脚后跟正好撞到一块冰上的话。

[ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [wɪð; wɪθ][həˈroʊɪk][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [waɪl] [ˈpʊsi] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈswɪŋɪŋ] [ɪn]
Holding on to the tail with heroic resolution , while Pussi was already swinging in

保持 在 到 这 尾巴 和 英勇 解决 , 尽管 猫咪 曾是 已经 摇摆 在
[mɪd] - [er] ,
mid - air ,
中 - 空气 ,

普西在空中荡来荡去的时候，他以英雄般的决心紧紧抓住尾巴。

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [ˈoʊpənd] [waɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] ,
the poor boy opened wide his eyes and mouth ,
这 贫穷的 男生 打开 宽的 他的 眼睛 和 嘴 ,
可怜的孩子睁大了眼睛和嘴巴,

[ænd; ənd] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [jelz] [soʊ] [trəˈmendəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv] -
and gave vent to a series of yells so tremendous that the hearts of Ujarak
和 给予 发泄 到 一个 系列 的 喊叫 所以 巨大的 那 这 心 的 -
[ænd; ənd] - [liːpt] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [θroʊt] ,
and Ippegoo leaped into their throats ,
和 - 跳跃 进入 他们的 喉咙 ,
他们发出了一连串惊天动地的叫喊声, 吓得乌贾拉克和伊佩古的心脏都跳到了喉咙里。

[æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkævərɪn][ænd; ənd] [ˈheɪsɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjʊː] .
as they rushed out of the cavern and hastened to the rescue .
作为 他们 匆忙 出去 的 这 洞穴 和 加快 到 这 救援 .
他们冲出洞穴, 迅速展开救援。

[bʌt; bət] [əˈhʌðər] [ɪr] [hæd; həd] [bɪn] [əˈseɪld] [baɪ] [ðoʊz] [kraɪz] .
But another ear had been assailed by those cries .
但 其他 耳朵 有 到过 遭受攻击 经过 那些 哭泣 .
但另一只耳朵也听到了这些叫喊声。

[dʒʌst][æz; əz] - — [huː] [wʌz; wəz] [ˈfʌliːtər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈmæstər] — [kɔːt] [ˈtʌmblər] [wɪð; wɪθ]
Just as Ippegoo — who was fleeter than his master — caught Tumbler with
只是 作为 - — WHO 曾是 弗利特 比 他的 掌握 — 捕捉 不倒翁 和
[wʌn][hænd] ,
one hand ,
— 手 ,
就像比主人更敏捷的伊佩古单手抓住了翻滚者一样,

[ænd; ənd] - [teɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [bəʊθ] [ˈtʃɪldrən] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ,
and Pussi's tail with the other , and lifted both children out of danger ,
和 - 尾巴 和 这 其他 , 和 抬起 两个都 孩子们 出去 的 危险 ,
[ˈredʒɪnəld] [ˈruːni] ,
Reginald Rooney ,
雷金纳德 鲁尼 ,
雷吉纳德·鲁尼用另一只手抓住普西的尾巴, 将两个孩子从危险中救了出来。

[huː] [ˈtʃænst] [tuː; tə][bɪː; bi] [ˈwɑːndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti] , [əˈpɪrd] , [ɪn][ə; eɪ] [stert] [ʌv; əv] [ɡreɪt]
who chanced to be wandering in the vicinity , appeared , in a state of great
WHO 偶然 到 是 漫游 在 这 附近 , 出现 , 在 一个 状态 的 伟大的
[æŋˈzaɪəti] ,
anxiety ,
焦虑 ,
一个碰巧在附近闲逛的人出现了, 他显得非常焦虑。

[ɑːn][ðə; ði] [siːn] .
on the scene .
在 这 场景 .
已到达现场。

“ [ɡlæd][eɪˈem][aɪ][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [taɪm] , - , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsiːmən] , [ˈʃoʊldʒɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
“ Glad am I you were in time , Ippegoo , said the seaman , shouldering the little
” 高兴的 是 我 你 是 在 时间 , - , ” 说 这 水手 , 肩部 这 小的
[ɡɜːrl] ,
girl ,
女孩 ,
“幸好你来得及, 伊佩古,”水手说着, 把小女孩扛到肩上。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈeskɪmoʊ] [pʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
while the young Eskimo put the boy on his back ,
尽管 这 年轻的 爱斯基摩人 放 这 男生 在 他的 后退 ,
年轻的爱斯基摩人把男孩背在了背上。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [əˈweɪ] [saʊθ] [waɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] .
“ but I thought that you and Ujarak were away south with the hunters .
“ 但 我 想法 那 你 和 - 是 离开 南 和 这 猎人 .
“但我以为你和乌贾拉克已经和猎人们一起去南方了。”

[wʌt] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ] [bæk] [soʊ] [suːn] ?
What has brought you back so soon ?
什么 有 带来 你 后退 所以 很快 ?
是什么让您这么快就回来了?

[ˈnʌθɪŋ] [rɔːŋ] , [aɪ] [trʌst] ? “
Nothing wrong , I trust ? ”
没有什么 错误的 , 我 相信 ? “
应该没问题吧?

“ [noʊ] ; [ɔːl] [goʊz] [wel] , ” [rɪˈtʃːrnd] - , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
“ No ; all goes well , ” returned Ipegoo , as they went towards the village .
“ 不 ; 全部 去 出色地 , ” 返回 - , 作为 他们 去 向 这 村庄 .
“不，一切都很顺利,”伊佩古一边说着，一边朝村庄走去。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈoʊnli] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] — [tuː; tə] — ”
“ We have only come back to — to — ”
“ 我们 有 仅有的 来 后退 到 — 到 — ”
“我们只是回到了——回到了——”

“ [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepəˈreɪ] (ə)n [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fiːst] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtʃːrɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] ,
“ To make preparation for the feast when they return , ” said the wizard ,
“ 到 制作 准备 为了 这 盛宴 什么时候 他们 返回 , ” 说 这 巫师 ,
“为他们回来后的盛宴做准备,”巫师说道。

[ˈkʌmɪŋ] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreskjʊː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌnˈredɪ] [ˈfɑːləʊər] .
coming quickly to the rescue of his unready follower .
未来 迅速地 到 这 救援 的 他的 未准备好 追随者 .
及时赶来营救毫无防备的追随者。

“ [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [rɪˈmiːdiətli] , [aɪ] [səˈpouz] ? ” [sed] [ˈruːni] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈpɔɪntɪdli]
“ Then they will be back immediately , I suppose ? ” said Rooney , looking pointedly
“ 然后 他们 将要 是 后退 立即地 , 我 认为 ? ” 说 鲁尼 , 寻找 尖锐地
[æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] .
at the wizard .
在 这 巫师 .
“那他们应该马上就回来吧? ”鲁尼说着，意味深长地看了巫师一眼。

“ [jes] , [rɪˈmiːdiətli] , ” [ˈænsər] - , [wɪˈðəʊt] [əˈpiəriŋ] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈpɔɪntɪd] [lʊk]
“ Yes , immediately , ” answered Ujarak , without appearing to observe the pointed look
“ 是的 , 立即地 , ” 回答 - , 没有 出现 到 观察 这 尖 看
 ,
 ,
 ,

“是的，马上去,”乌贾拉克回答道，似乎并未注意到对方意味深长的眼神。
“ [ənˈles] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənɪz] [tuː; tə] [dɪˈteɪn] [ðem; ðəm] .
“ unless something happens to detain them .
“ 除非 某物 发生 到 扣留 他们 .
“除非发生什么事导致他们被拘留。”

” [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] , [ðə; ði] ['seɪləər] [sed] [noʊ] [mɔːr] .
“ **Suspecting that there was something behind this reply , the sailor said no more .**
“ 怀疑 那 那里 曾是 某物 在后面 这 回复 , 这 水手 说 不 更多的 :
“水手怀疑这番话另有隐情, 便不再说话了。”

- , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][plæn] , ['ðerfɔːr] ,
Ujarak , feeling that he was suspected , and that his plan , therefore ,
- , 感觉 那 他 曾是 怀疑 , 和 那 他的 计划 , 所以 ,
乌贾拉克觉得自己受到了怀疑, 因此他的计划.....

[mʌst; məst][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
must be given up for the time being ,
必须 是 给定 向上 为了 这 时间 存在 ,
暂时必须放弃。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][set] [hɪm'self] [tuː; tə][wɜːrk] [tuː; tə] [ə'leɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['dʒen(ə)rəli]
determined to set himself to work to allay suspicion by making himself generally
决定 到 放 他自己 到 工作 到 巷 怀疑 经过 制作 他自己 一般来说
[ˈjuːsf(ə)l] ,
useful ,
有用 ,
他决心通过让自己在各方面都发挥作用来消除人们的怀疑。

[ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði] [fe'stɪvɪtiːz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs]
and giving himself up entirely to the festivities that were about to take place
和 给予 他自己 向上 完全 到 这 庆祝活动 那 是 关于 到 拿 地方
[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sək'sesf(ə)l] [hʌnt] .
on the return of the men from their successful hunt .
在 这 返回 的 这 男人 从 他们的 成功的 打猎 :
他完全投入到男人们狩猎归来后即将举行的庆祝活动中。

[ˈtʃæptər] [ten] .
Chapter Ten .
章 十 :
第十章

[red] ['ruːni] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['spektək(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] .
Red Rooney becomes a Spectacle and then a President .
红色的 鲁尼 变成 一个 奇观 和 然后 一个 总统 :
鲁尼先是成为公众人物, 然后当选总统。

[leɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌːləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði][fɜːr - [klæd] ['hʌntərz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər]
Late on the evening of the following day the fur - clad hunters arrived at their
晚的 在 这 晚上 的 这 下列的 天 这 毛皮 - 覆膜 猎人 到达的 在 他们的
['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] — ['herɪ] [ænd; ənd] ['hæpi] — [fɔːr; fər] [ðeɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ]
village with shouts of rejoicing — hairy and happy — for they brought with
村庄 和 喊叫 的 欢欣鼓舞 — 毛茸茸 和 快乐的 — 为了 他们 带来 和
[ðem; ðəm] ['meni] [ə; eɪ] ['kɑːrkəs] [ʌv; əv] ['wɔːlrəs][ænd; ənd] [siːl] [hweə'wɪð] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðer; ðər]
them many a carcass of walrus and seal wherewith to replenish their
他们 许多 一个 尸体 的 海象 和 海豹 以及 到 补充 他们的
['wɔːdrəʊbz] [ænd; ənd] ['lɑːdəz] ,
wardrobes and larders ,
衣柜 和 食品储藏室 ,
第二天傍晚, 身披皮毛的猎人们欢呼雀跃地回到村庄——他们毛茸茸的, 却又无比快乐——因为他们带回了许多海象和
海豹的尸体, 可以用来充实他们的衣橱和食品储藏室。

[ænd; ənd] ['bæni] ['hʌŋgə] [ænd; ənd] [ker] [frʌm; frəm][ðer; ðə] [d'welɪŋz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [taɪm]
and banish hunger and care from their dwellings for a considerable time
和 放逐 饥饿 和 关心 从 他们的 住宅 为了 一个 大量 时间
[tu:; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .

并使他们在未来相当长的一段时间内摆脱饥饿和忧虑。

[bi:; bi][nɑ:t] [tu:] ['redi] , [moʊst] [rɪ'faɪnd] ['ri:də] ,
Be not too ready , most refined reader ,
是 不是 也 准备好 , 最多 精制 读者 ,

最睿智的读者，请不要操之过急。

[tu:; tə] [kən'dem] [ðoʊz] ['pi:p(ə)] [fɔ:r; fər][ðer; ðə] ['sʌmwʌt] [groʊs][ænd; ənd] [loʊ] [aɪ'di:əz][ʌv; əv]
to condemn those people for their somewhat gross and low ideas of
到 谴责 那些 人们 为了 他们的 有些 总的 和 低的 想法 的
[ɪn'dʒɔɪmənt] .
enjoyment .
享受 .

谴责这些人有着粗俗、低级的享乐观念。

[rɪ'membə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] “ [tu:; tə][ðə; ði] ['mænə] [bɔ:rn] .
Remember that they were “ to the manner born .
记住 那 他们 是 “ 到 这 方式 出生 .

记住，他们是“按着自己的方式出生的”。

“ [kən'sɪdə] , [ɔ:lsoʊ] , [ðæt] “ [θɪŋz] [ɑ:r; ə] [nɑ:t] [wʌt] [ðeɪ] [si:m] ,
“ **Consider , also , that “ things are not what they seem** ,
“ 考虑 , 还 , 那 “ 事物 是 不是 什么 他们 似乎 ,

此外，还要考虑到“事情并非表面看起来那样”，

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪtwi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd]['sævɪdʒɪz][ɪz] , [ɪn][sʌm; səm] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
“ **and that the difference between you and savages is , in some very important**
“ 和 那 这 不同之处 之间 你 和 野蛮人 是 , 在 一些 非常 重要的
[rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'spekts, rɪ:'spekts][æt; ət] [li:st] ,
respects at least ,
尊重 在 至少 ,

“而且，你和野蛮人之间的区别，至少在某些非常重要的方面是……”

[nɑ:t][soʊ] [greɪt] [æz; əz] [wʊd] [æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] [ə'pɪr] .
not so great as would at first sight appear .
不是 所以 伟大的 作为 会 在 第一的 视线 出现 .

并不像乍看之下那么好。

[ju:; jʊ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] , [mju:zɪk] , [faɪn] [ɑ:rt] , [et'setərə] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [wʌn][ɔ:r]
You rejoice in literature , music , fine art , etcetera ; but how about one or
你 麾 在 文学 , 音乐 , 美好的 艺术 , 等等 ; 但 如何 关于 一 或者
[tu:] [ə'klɒk, əu-] ?
two o'clock ?
二 点钟 ?

你喜爱文学、音乐、美术等等；但是，一点或两点钟呢？

[wʊd] [ði:z] [ə'fɔ:rd] [ju:; jʊ] [mʌt] [sætɪs'fæk(ə)n][æt; ət] [sʌt] [ə; eɪ] [taɪm] ?
Would these afford you much satisfaction at such a time ?
会 这些 买得起 你 很多 满意 在 这样的 一个 时间 ?

在那种情况下，这些能给你带来多少满足感？

“ [bɑ:] !
“ **Bah !**
“ 呸 !

“呸！

” [ju:; jʊ] [ɪk'skleɪm] , “ [wʌt] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] !
” you exclaim , “ what a question !
” 你 惊叹 , “ 什么 一个 问题 !

你惊呼道：“真是个好问题！”

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)] ['wʌnts] [mʌst; məst] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [bi:; bi] [sə'plaɪd] .
The animal wants must of course be supplied .
这 动物 想要 必须 的 课程 是 供应 .

动物的需求当然必须得到满足。

” [tru:] , [moʊst] [rɪ'faɪnd] [wʌn] ,
” True , most refined one ,
” 真的 , 最多 精制 一 ,

“没错，最精妙的那一个，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [hʌŋk] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [su:p] [wʊd] ['fɒli] [sə'faɪs] [fɔ:r; fər] ['ænɪm(ə)]
but a hunk of bread and a plate of soup would fully suffice for animal
但 一个 帅哥 的 面包 和 一个 盘子 的 汤 会 完全 足够了 为了 动物
[ni:dz] .
needs .
需求 .

但一块面包和一盘汤就足以满足动物的需求了。

[wʊd] [jʊr; jər] [rɪ'faɪnd] ['pleʒərz] [hæv; həv] [æz; əz] [ki:n] [ə; eɪ] ['relɪʃ] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd]
Would your refined pleasures have as keen a relish for you if you had
会 你的 精制 快乐 有 作为 敏锐的 一个 尽情享受 为了 你 如果 你 有
['oʊnli] [tu:; tə] [lʊk] ['fɔ:rwəd] [tu:; tə] [bred] [ænd; ʌnd] ['wɔ:tər] [brɪ'twi:n] [sɪks] [ænd; ʌnd] [naɪn] ?
only to look forward to bread and water between six and nine ?
仅有的 到 看 向前 到 面包 和 水 之间 六 和 九 ?

如果每天六点到九点之间你只能吃面包和水，那么你对精致生活的追求还会如此兴致盎然吗？

['ænsər] , [ji:; ji] ['spɔ:tsmɪn] ,
Answer , ye sportsmen ,
回答 , 是的 运动员 ,

答：各位运动员们，

[haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [get] [θru:] [jʊr; jər] ['deɪz] [wɜ:rk] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['dɪnər]
how would you get through your day's work if there were not a glorious dinner
如何 会 你 得到 通过 你的 天 工作 如果 那里 是 不是 一个 辉煌 晚餐
[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ?
at the end of it ?
在 这 结尾 的 它 ?

如果没有一天工作结束后享用的丰盛晚餐，你如何度过一天？

[spi:k] , [ji:; ji] ['bɔ:lru:m, 'bɔ:lrʊm] ['fri:kwəntərz] , [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [skip] ,
Speak , ye ballroom frequenters , how would you skip ,
说话 , 是的 舞厅 常客 , 如何 会 你 跳过 ,

各位舞厅常客，请说说你们会如何跳绳？

['i:v(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [aɪz] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒ] [ju:; jʊ] ,
even with the light of brilliant eyes to encourage you ,
甚至 和 这 光 的 杰出的 眼睛 到 鼓励 你 ,

即使有明亮的双眼鼓励你，

[ɪf] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [wʌt] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ə; eɪ] ['dʒɑ:li] [gʊd] ['slʌpər] ['slʌmwer] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd]
if there were not what you call a jolly good supper somewhere in the background
如果 那里 是 不是 什么 你 称呼 一个 快乐的 好的 晚餐 某处 在 这 背景
?
?
?

如果背景里没有一顿丰盛的晚餐呢？

[biː; bi] [ˈɑːnɪst] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ,
Be honest , all of you ,
是 诚实的 , 全部 的 你 ,

你们都诚实点，

[ænd; ənd] [kənˈfes] — [wʌt] [juː; jʊ] [ˈtæsɪtli] [ænd; ənd] [ˈɑːbvɪəsli] [ædˈmɪt][baɪ][jʊr; jər] [ˈækʃnz] [ˈevri] [deɪ] —
and confess — what you tacitly and obviously admit by your actions every day —
和 承认 — 什么 你 默许地 和 明显地 承认 经过 你的 行动 每一个 天 —

[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [mɪr] [ˈænɪm(ə)l] [ˈwʌnts] [ɑːr; ər][ʌv; əv][væst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
that our mere animal wants are of vast importance ,
那 我们的 仅仅 动物 想要 是 的 广阔的 重要性 ,

并承认——你每天的行为都在默默地、显而易见地承认——我们单纯的动物本能是多么重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə] [ðɪːz] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ɑːrˈselvz]
and that in our ministering to these the only difference between ourselves
和 那 在 我们的 服侍 到 这些 这 仅有的 不同之处 之间 我们自己

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeskə,məʊz][ɪz] ,
and the Eskimos is ,
和 这 爱斯基摩人 是 ,

而我们在服侍这些人时，我们与爱斯基摩人之间的唯一区别在于：

[ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈgreɪtər] [vəˈraɪətɪ][ʌv; əv][ˈvaɪəndz] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [ʌv; əv][ˈtɔɪl][ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ðem; ðəm] ,
a somewhat greater variety of viands , a little less of toil in obtaining them ,
一个 有些 更大的 种类 的 菜肴 , 一个 小的 较少的 的 辛劳 在 获得 他们 ,

菜肴种类略有增加，获取它们也稍微轻松一些。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌv; əv] [rɪˈfaɪnmənt] [ænd; ənd] [ˈklenlɪnəs] [ɪn][ðə; ði] [kənˈsʌmp(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
a little more of refinement and cleanliness in the consumption of them ,
一个 小的 更多的 的 精炼 和 清洁 在 这 消耗 的 他们 ,

[ænd; ənd] , [pərˈtʃæns] ,
and , perchance ,
和 , 或许 ,

如果食用这些食物时能更讲究一些，更讲究一些卫生习惯，或许，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [ʌv; əv] [ˈæpɪtaɪt] .
a little less of appetite .
一个 小的 较少的 的 食欲 .

食欲略有下降。

[wiː; wi] [fiːl] [ɪmˈpeld] [ðʌs] [tuː; tə] [kleɪm] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɔːrðərn] [ˈbrʌðərz] [sʌm; səm] [fɔːrˈberəns]
We feel impelled thus to claim for our northern brothers some forbearance
我们 感觉 被迫 因此 到 宣称 为了 我们的 北方 兄弟 一些 宽容

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒenjuɪn] [ˈsɪmpəθi] ,
and a little genuine sympathy ,
和 一个 小的 真的 同情 ,

因此，我们感到有必要请求北方兄弟们给予一些宽容和真诚的同情。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðæt] [ðer; ðər][fɜːrst][ækt][ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][flaɪ]
because we have to record that their first act on arriving was to fly
因为 我们 有 到 记录 那 他们的 第一的 行为 在 抵达 曾是 到 飞

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] - [læmps] ,
to the cooking - lamps ,
到 这 烹饪 - 灯 ,

因为我们必须记录下他们到达后的第一件事就是飞向烹饪灯，

[ænd; ənd] [kəˈmens] [ə; eɪ] [fiːst] [wɪtʃ] [ɪkˈstendɪd] [fɑːr][ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli]
and commence a feast which extended far into the night , and finally
和 开始 一个 盛宴 哪个 扩展 远的 进入 这 夜晚 , 和 最后

[ˈtɜːmɪneɪtɪd] [ɪn][ləˈθɑːrdʒɪk] [rɪˈpəʊz] .
terminated in lethargic repose .
终止 在 昏昏欲睡的 休息 .

于是开始了一场持续到深夜的盛宴，最后以昏昏欲睡的睡眠结束。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [fi:st] [tu:; tə] [wɪt] [wi:; wi][hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [rɪ'fɜ:rd] .
But this was not the feast to which we have more than once referred .
但 这 曾是 不是 这 盛宴 到 哪个 我们 有 更多的 比 一次 指 .
但这并非我们多次提到的那场盛宴。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ][maɪld] [prɪ'lɪmɪnerɪ] [wet] .
It was merely a mild preliminary whet .
它 曾是 仅仅 一个 温和的 初步的 磨刀 .
这只不过是一次轻微的初步试探。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [wɜ:r; wər] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd][ˈtaɪərd][ˈæftər][ðer; ðər][ˈri:s(ə)nt] [ɪɡ'zɜ:ʃənz] , [æz; əz] [maɪt]
The hunters were hungry and tired after their recent exertions , as might
这 猎人 是 饥饿的 和 疲劳的 后 他们的 最近的 努力 , 作为 可能
[hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,
have been expected ,
有 到过 预期的 ,
正如预料的那样, 猎人们经过一番劳作后, 又饿又累。

[ænd; ənd] [went] [ɪn][fɜ:r; fər] [rɪ'freʃmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
and went in for refreshment with a will .
和 去 在 为了 清爽 和 一个 将要 .
然后兴致勃勃地进去享用茶点。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [fər'get] [ðə; ði] - .
They did not , however , forget the Kablunet .
他们 做过 不是 , 然而 , 忘记 这 - .
然而, 他们并没有忘记卡布鲁内特。

['i:gər] [ekspek'teɪʃn] [wʌz; wəz][ɑ:n][tɪp] - [tʊʃ] ,
Eager expectation was on tip - toe ,
渴望的 期待 曾是 在 提示 - 脚趾 ,
满怀期待, 踮着脚尖,

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] ['hʌŋɡər] [wʌz; wəz] [fər'gɑ:tn] [fɜ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]
and even hunger was forgotten for a short time in the desire to see the
和 甚至 饥饿 曾是 被遗忘的 为了 一个 短的 时间 在 这 欲望 到 看 这
[ˈfɜ:rənər] ;
foreigner ;
外国人 ;
为了见到这位外国人, 甚至连饥饿感都暂时被抛诸脑后;

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ˈoʊnli][wʌn] [ɡlɪmps] — [ə; eɪ][sɔ:rt]
but Okiok had made up his mind to give them only one glimpse — a sort
但 - 有 制成 向上 他的 头脑 到 给 他们 仅有的 — 一瞥 — 一个 种类
[ʌv; əv][ˈmɔ:rəl][ˈæpətaɪzər] — [ænd; ənd] [rɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [fʊl] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlaɪən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
of moral appetiser — and reserve the full display of his lion until the
的 道德 开胃菜 — 和 预订 这 满的 展示 的 他的 狮子 直到 这
[ˈfɑ:lʊərɪŋ] [deɪ] .
following day .
下列的 天 .

但奥基奥克已经下定决心, 只让他们瞥一眼——一种道德上的开胃菜——并将他的狮子的全貌保留到第二天。
[dʒʌst] [brɪ'fɜ:r] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['ðerfɜ:r] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ][hɔ:lt] ,
Just before arriving at the village , therefore , he called a halt ,
只是 前 抵达 在 这 村庄 , 所以 , 他 称为 一个 停止 ,
因此, 就在即将到达村庄时, 他停了下来。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈwɪrɪd]
and explained to the hunters that the Kablunet had been very much wearied
和 解释 到 这 猎人 那 这 - 有 到过 非常 很多 疲惫

[baɪ][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] [ˈdʒɜːrni] ,
by his recent journey ,
经过 他的 最近的 旅行 ,

他向猎人们解释说，卡布鲁内特人最近的旅途让他非常疲惫。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [pəˈmɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [ðæt] [naɪt] ;
that he would not permit him to be disturbed that night ;
那 他 会 不是 允许 他 到 是 不安 那 夜晚 ;

他当晚不允许任何人打扰他；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [dwel] [wɪð; wɪθ] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn]
but as he was to dwell with Angut , and was at that time in
但 作为 他 曾是 到 住 和 - , 和 曾是 在 那 时间 在
[hɪz; ɪz] , (-) , [hʌt] ,
his , (Okiok's) , hut ,
他的 ; (-) ; 小屋 ;

但他当时要和安古特住在一起，而且就住在安古特的（奥基奥克的）小屋里，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ɑːpəˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [briːf] [ˈpæsɪdʒ]
they would have an opportunity of seeing him during his brief passage
他们 会 有 一个 机会 的 看到 他 期间 他的 简短的 通道
[frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [hʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
from the one hut to the other .
从 这 一 小屋 到 这 其他 .

在他从一间小屋短暂前往另一间小屋的途中，他们有机会见到他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)] [nɑːt][tuː; tə] [kraʊd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ɔːr] [ˈkwestʃən]
They were , however , to be very careful not to crowd upon him or question
他们 是 , 然而 , 到 是 非常 小心 不是 到 人群 之上 他 或者 问题
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但是，他们务必非常小心，不要围住他或盘问他。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] — [ɪn] [ɔːrt] , [ˈoʊnli][tuː; tə] [lʊk] !
and not to speak at all — in short , only to look !
和 不是 到 说话 在 全部 — 在 短的 , 仅有的 到 看 !

而且不能说话——简而言之，只能看！

[ðɪs] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈsetld] [ænd; ənd] [əˈɡriːd] [tuː; tə] , - [pʊʃt] [ɑːn][əˈloʊn][ɪn] [ædˈvæns] ,
This having been settled and agreed to , Okiok pushed on alone in advance ,
这 拥有 到过 定居 和 同意 到 , - 推动 在 独自的 在 进步 ,
此事商定完毕后，奥基奥克独自一人先行出发。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈruːni] [frʌm; frəm] [ˈʃoʊɪŋ] [hɪm'self] [tuː] [suːn] .
to prevent Rooney from showing himself too soon .
到 防止 鲁尼 从 显示 他自己 也 很快 .
防止鲁尼过早暴露自己的实力。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [taʊn] [ˈrezɪdəns] , [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ɡest] [əˈsliːp] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
Arriving at his town residence , the Eskimo found his guest asleep , as usual ,
抵达 在 他的 镇 住宅 , 这 爱斯基摩人 成立 他的 客人 睡着了 , 作为 通常 ,
爱斯基摩人回到他在镇上的住处，发现他的客人像往常一样睡着了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['si:mən] [faʊnd] [ðæt] ['ɔːltərnət] [fuːd] [ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [best] [mi:nz]
for the poor seaman found that alternate food and repose were the best means
为了 这 贫穷的 水手 成立 那 备用 食物 和 休息 是 这 最好的 方法
[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] [lɔːst] ['vɪɡər] .
for the recovery of lost vigour .
为了 这 恢复 的 丢失的 活力 .
对于可怜的水手来说，交替进食和休息是恢复失去的精力最佳方法。

[ˈnuːnə][wʌz; wəz][ˈkwaɪətli] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] ['si:mənz] [nekst] [miːl] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['mendɪŋ]
Nuna was quietly cooking the seaman's next meal , and Nunaga was mending
努娜 曾是 悄悄 烹饪 这 海员的 下一个 一顿饭 , 和 曾是 修补
[wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɡɑːrmənts] ,
one of his garments ,
一 的 他的 服装 ,
努纳正在默默地准备水手的下一顿饭，而努纳加则在缝补他的一件衣服。

[wen] - ['entəd] .
when Okiok entered .
什么时候 进入 .
奥基奥克进来的时候。

[bəʊθ] [held] [ʌp][ə; eɪ] ['wɔːrniŋ] ['fɪŋɡər] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪəd] .
Both held up a warning finger when he appeared .
两个都 握住 向上 一个 警告 手指 什么时候 他 出现 .
他出现时，两人都竖起了警告的手指。

" [wer] [ɪz] ['tʌmblər] ?
" **Where is Tumbler ?**
" 在哪里 是 不倒翁 ?
“Tumbler在哪里？”

" [hiː; hi] [æskt] ['sɔːftli] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] .
" **he asked softly , looking round** .
" 他 问 轻轻 , 寻找 圆形的 .
他环顾四周，轻声问道。

" [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['pʊsi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [waɪf] ;
" **Gone to the hut of Pussimek to play with Pussi , " replied the wife ;**
" 已消失 到 这 小屋 的 - 到 玩 和 猫咪 , " 回复 这 妻子 ;
“去普西梅克的小屋和普西玩了，”妻子回答说；

" [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [hɪm; ɪm][ˈkwaɪət] , [soʊ][wiː; wi] —
" **we could not keep him quiet , so we —**
" 我们 可以 不是 保持 他 安静的 , 所以 我们 —
“我们无法让他保持沉默，所以我们——”

" [ʃiː; ʃi] [stɔːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sɔːləm] , [fɔːr; fər] ['ruːni] [muːvd] .
" **She stopped and looked solemn , for Rooney moved** .
" 她 停止 和 看起来 庄严 , 为了 鲁尼 已搬 .
她停下脚步，神情严肃，因为鲁尼动了。

[ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [hæd; həd] [raʊzd] [hɪm; ɪm] .
The talking had roused him .
这 说 有 唤醒 他 .
谈话让他兴奋起来。

['sɪtɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [lʊkt] ['greɪvli] [fɜːrst][æt; ət] - , [ðen] [æt; ət][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ðen] [æt; ət]
Sitting up , he looked gravely first at Nunaga , then at her mother , then at
坐着 向上 , 他 看起来 严重地 第一的 在 - , 然后 在 她 母亲 , 然后 在
[hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
her father ,
她 父亲 ,
他坐起身来，神情严肃地先看了看努纳加，然后看了看她的母亲，最后看了看她的父亲。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [smaɪld] [ˈmaɪldli][ænd; ənd] [ˌjɔːnd] .
after which he smiled mildly and yawned .
后 哪个 他 微笑 轻微地 和 打哈欠 .
随后他微微一笑，打了个哈欠。

“ [soʊ] [juːv] [gɑːt] [bæk] , - ? ”
“ So you've got back , Okiok ? ”
“ 所以 你已经 得到 后退 , - ? ”
“所以你回来了，奥基奥克？ ”

“ [jes] , - .
“ Yes , Ridroonee .
“ 是的 , - .
“是的，Ridroonee。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [tuː; tə] [iːt] — [ɡreɪt] [ˈplenti] !
And all the hunters are coming , with plenty to eat — great plenty !
和 全部 这 猎人 是 未来 , 和 很多 到 吃 — 伟大的 很多 !
猎人们都来了，带着丰盛的食物——非常丰盛的食物！

“ [ðə; ði] [ˈwɪmənz] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə][ˈspɑːrk(ə)] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] , [bʌt; bət] [ðei] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
“ The women's eyes seemed to sparkle at these words , but they said nothing .
“ 这 女性的 眼睛 似乎 到 火花 在 这些 字 , 但 他们 说 没有什么 .
“听到这些话，女人们的眼睛似乎闪闪发光，但她们什么也没说。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑːb] , [oʊld] [bɔɪ] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈsiːmən] , [ˈraɪzɪŋ] .
“ That's a good job , old boy , ” said the seaman , rising .
“ 那就是 一个 好的 工作 , 老的 男生 , ” 说 这 水手 , 上升 .
“干得好，老伙计，”水手站起身来说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [ɡoʊ][aʊt][ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm] .
“ I think I'll go out and meet them .
“ 我 思考 患病的 去 出去 和 见面 他们 .
“我想我会出去见见他们。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][dɑːrk][ɪn][ə; eɪ] [ˌɔːrt] [taɪm] .
It will be dark in a short time .
它 将要 是 黑暗的 在 一个 短的 时间 .
天很快就要黑了。

“ [hɪr] - [ɪntərˈpoʊzd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɜːrniʃt] [pəˈti(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][ɡoʊ][aʊt][tuː; tə]
“ Here Okiok interposed with an earnest petition that he would not go out to
“ 这里 - 插入 和 一个 认真 请愿 那 他 会 不是 去 出去 到
[ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ðæt] [naɪt] ,
the people that night ,
这 人们 那 夜晚 ,
“这时，奥基奥克插话恳切地请求，他当晚不会出去见民众。”

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈdʊrɪŋ] [ˈsʌpər] [nʌn] [ɪkˈsept] [ðə; ði]
explaining that if he were to sit with them during supper none except the
解释 那 如果 他 是 到 坐 和 他们 期间 晚餐 没有任何 除了 这
[ˈɡlʌtnz] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [iːt] .
gluttons would be able to eat .
贪食者 会 是 有能力的 到 吃 .
他解释说，如果他和他们一起吃晚饭，除了那些贪吃鬼之外，其他人都吃不下饭。

[ðə; ði] [rest] [wʊd] [ˈoʊnli] [ˈwʌndər] [ænd; ənd] [stər] .
The rest would only wonder and stare .
这 休息 会 仅有的 想知道 和 盯 .
其他人只会疑惑地盯着看。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsi:mən] [wʌz; wəz][əˈmi:nəb(ə)][tu:; tə][ˈri:z(ə)n] .

Of course our seaman was amenable to reason .
的 课程 我们的 水手 曾是 易于相处 到 原因 .

当然，我们的水手是可以听懂劝告的。

“ [bʌt; bət] , ” [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhju:mərəs] [glæns] ,

“ But , ” he said , with a humorous glance ,
“ 但 , ” 他 说 , 和 一个 幽默 瞥一眼 ,

“但是,”他带着一丝幽默的眼神说道,

“ [wʊd] [aɪ ˈti:][nɑ:t][bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ðə] — [ɪspejəli] [fɔ:r; fər][ðə; ðə] [ˈglʌtnz] — [tu:; tə][bi:; bi]

“ would it not be good for them — especially for the gluttons — to be
“ 会 它 不是 是 好的 为了 他们 — 尤其 为了 这 贪食者 — 到 是

[priˈventɪd] [frʌm; frəm] [ˈi:tɪŋ] [tu:] [mʌt] ?

prevented from eating too much ?
阻止 从 吃 也 很多 ?

“阻止他们吃得太多，对他们来说，特别是对那些贪吃的人来说，难道不是件好事吗？”

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ðə][blæŋk] [lʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪdʒ] [ðæt] - [dɪd][nɑ:t]

“ It was evident from the blank look of his visage that Okiok did not
“ 它 曾是 明显 从 这 空白的 看 的 他的 面容 那 - 做过 不是

[ʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz] [gest] .

understand his guest .
理解 他的 客人 .

从奥基奥克茫然的表情可以看出，他并不理解他的客人。

[ðə; ðə][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][æən; ən][ˈeskɪmoʊ] [ˈi:tɪŋ] [tu:] [mʌt] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪˈfɔ:r] [ˈentərd] [hɪz; ɪz]

The idea of an Eskimo eating too much had never before entered his
这 主意 的 一个 爱斯基摩人 吃 也 很多 有 绝不 前 进入 他的

[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .

imagination .
想像力 .

他以前从未想过爱斯基摩人会吃得太多。

“ [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn] [i:t] [tu:] [mʌt] ?

“ How can a man eat too much ?
“ 如何 能 一个 男人 吃 也 很多 ?

人怎么会吃得太多呢？

“ [hi:; hi] [æskt] .

“ he asked .
“ 他 问 .

他问道。

“ [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [kwɔɪt] [fʊl] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ˈsætɪsfɑɪd] .

“ Until a man is quite full he is not satisfied .
“ 直到 一个 男人 是 相当 满的 他 是 不是 使满意 .

“除非一个人吃饱了，否则他不会感到满足。”

[wen] [hi:; hi][ɪz] [kwɔɪt] [fʊl] , [hi:; hi] [ˈwɒnts] [noʊ] [mɔ:r] ; [hi:; hi][kæn; kən][ˈhoʊld][noʊ] [mɔ:r] ! ”

When he is quite full , he wants no more ; he can hold no more ! ”
什么时候 他 是 相当 满的 , 他 想要 不 更多的 ; 他 能 抓住 不 更多的 ! ”

他吃饱了就再也不想吃了，他再也装不下了！

“ [ðæt] [sez] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [fɔ:r; fər][ˈeskɪmoʊ][daɪˈdʒestʃən] , ” [θɔ:t] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] ,

“ That says a good deal for Eskimo digestion , ” thought our hero ,
“ 那 说道 一个 好的 交易 为了 爱斯基摩人 消化 , ” 想法 我们的 英雄 ,

“这说明爱斯基摩人的消化能力很强,”我们的主人公心想。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [nu:] [noʊ] [ˈneɪtv] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][daɪˈdʒestʃən] ,

but as he knew no native word for digestion ,
但 作为 他 知道 不 本国的 单词 为了 消化 ,

但他不知道当地语言中“消化”一词的意思，

[hiː; hi][ˈoʊnli] [læft] [ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈredɪnəs] [tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz][hoʊst] [wɪft] .
he only laughed and expressed his readiness to act as his host wished .
他 仅有的 笑了 和 表达 他的 准备就绪 到 行为 作为 他的 主持人 希望 .

他只是笑了笑，表示愿意按照主人的意愿行事。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈkrækɪŋ] [wɪps] [ænd; ənd] [jelpɪŋ] [dɔːgz][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Just then the noise of cracking whips and yelping dogs was heard outside .
只是 然后 这 噪音 的 裂纹 鞭子 和 尖叫 狗 曾是 听到 外部 .

就在这时，外面传来鞭子抽打的声音和狗吠声。

“ [rɪˈmeɪn] [hɪr] , ” [sed] - ; “ [aɪ] [wɪl] [kʌm] [əˈgen] .
“ Remain here , ” said Okiok ; “ I will come again .
” 保持 这里 , ” 说 - ; ” 我 将要 来 再次 .

“留在这里,”奥基奥克说,“我还会再来的。”

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði][ˈhɑːspɪtəb(ə)l][ˈmænz][ˈeksɪt][ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ˈsiːst] ,
“ Not long after the hospitable man's exit all the noise ceased ,
” 不是 长的 后 这 好客 男人的 出口 全部 这 噪音 停止 ,
“那位好客的男士离开后不久,所有的喧闹声都停止了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsiːmən] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˈmɜːrmərɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈstelθi] [ˈfʊtstɛps] [ˈgæðərɪŋ]
but the seaman could hear murmuring voices and stealthy footsteps gathering
但 这 水手 可以 听到 淙淙 声音 和 隐秘的 脚步声 采集
[raʊnd] [ðə; ði] [hʌt] .
round the hut .
圆形的 这 小屋 .

但水手能听到低语声和悄悄的脚步声在小屋周围聚集。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] - [rɪˈtʃːrnd] .
In a few minutes Okiok returned .
在 一个 很少 分钟 - 返回 .

几分钟后,奥基奥克回来了。

“ - [ɪz] [naʊ] [ˈredi] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [juː; jʊ] .
“ Angut is now ready , ” he said , “ to receive you .
” - 是 现在 准备好 , ” 他 说 , ” 到 收到 你 .

“安古特现在已经准备好了,”他说,“可以接待你们了。”

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] [pæs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][dɪˈstɜːrb][juː; jʊ] . “
The people will look at you as you pass , but they will not disturb you . ”
这 人们 将要 看 在 你 作为 你 经过 , 但 他们 将要 不是 打扰 你 . ”

人们会看着你经过,但他们不会打扰你。

“ [aɪm] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ] — [ðoo] [ˈsaːri] [tuː; tə] [liːv] [ˈnuːnə][ænd; ənd] - , ” [sed] [ðə; ði] [ˈgælənt]
“ I'm ready to go — though sorry to leave Nuna and Nunaga , ” said the gallant
” 我是 准备好 到 去 — 尽管 对不起 到 离开 努娜 和 - , ” 说 这 英勇
[ˈruːni] , [ˈraɪzɪŋ] .
Rooney , rising .
鲁尼 , 上升 .

“我准备出发了——虽然很遗憾要离开努纳和努纳加,”英勇的鲁尼说着站了起来。

[ðə; ði] [saʊndz] [ˌaʊtˈsaɪd][ænd; ənd] - [wɜːrdz][hæd; həd] [prɪˈperd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [dɪˈspleɪ]
The sounds outside and Okiok's words had prepared him for some display
这 声音 外部 和 - 字 有 准备 他 为了 一些 展示
[ʌv; əv][ˌkjɜriˈɑːsəti] ,
of curiosity ,
的 好奇心 ,

外面的声音和奥基奥克的话语让他预料到可能有人表现出好奇心。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][kwɪt][ˈteɪkən][əˈbæk][baɪ][ðə; ði][saɪt][ðæt][met][hɪz; ɪz][aɪz][ɑːn][ɪˈmɜːrdʒɪŋ]
but he was quite taken aback by the sight that met his eyes on emerging
但 他 曾是 相当 已采取 背 经过 这 视线 那 遇见 他的 眼睛 在 新兴
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtʌn(ə)l] ,
from the tunnel ,
从 这 隧道 ,

但他走出隧道后，眼前的景象却让他大吃一惊。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] , [ɪn][ˈæbsəluːt][ˈsaɪləns] , [wɪð; wɪθ][waɪd][ɪkspektənt][aɪz][ænd; ənd][maʊðz][ə; eɪ] - [geɪp]
for there , in absolute silence , with wide expectant eyes and mouths a - gape
为了 那里 , 在 绝对 沉默 , 和 宽的 怀孕 眼睛 和 嘴 一个 - 张开
[stʊd][ˈevri][mæn] ,
, stood every man ,
, 站立 每一个 男人 ,

因为在那里，一片寂静，每个人都睁大了眼睛，张着嘴，满怀期待地站着。

[ˈwʊmən] , [ænd; ənd][tʃaɪld][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˈmoʊ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ][ˈvɪlɪdʒ] !
woman , and child capable of motion in the Eskimo village !
女士 , 和 孩子 有能力的 的 运动 在这 爱斯基摩人 村庄 !

在爱斯基摩村庄里，有妇女和能够活动的孩子！

[ðeɪ][dɪd][nɑːt][stænd][ɪn][ə; eɪ][kənˈfjuːzd][gruːp] , [bʌt; bət][ɪn][tuː][lɔːŋ][laɪnz] ,
They did not stand in a confused group , but in two long lines ,
他们 做过 不是 站立 在 一个 使困惑 团体 , 但 在 二 长的 线条 ,

他们没有混成一团，而是排成了两列长队。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][speɪs][ʌv; əv][fɔːr][ɔːr][faɪv][fiːt][bɪˈtwiːn] , [ðʌs][ˈfɔːmɪŋ][ə; eɪ][ˈlɪvɪŋ][leɪn] ,
with a space of four or five feet between , thus forming a living lane ,
和 一个 空间 的 四 或者 五 脚 之间 , 因此 成型 一个 活的 车道 ,

彼此间隔四五英尺，形成一条人行通道。

[ɪksˈtendɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːr][ʌv; əv] - [hʌt][tuː; tə][ðæt][ʌv; əv] - , [wɪtʃ][stʊd][nɑːt][faːr]
extending from the door of Okiok's hut to that of Angut , which stood not far
扩展 从 这 门 的 - 小屋 到 那 的 - , 哪个 站立 不是 远的
[ˈdɪstənt] .
distant .
遥远 .

从奥基奥克的小屋门口一直延伸到不远处的安古特的小屋门口。

[æt; ət][fɜːrst][ˈaʊər; ɑːr][ˈsiːmən][felt][æn; ən][ˈɔːlmoʊst][ɪrɪˈzɪstəb(ə)l][ɪnklɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə][bɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ]
At first our seaman felt an almost irresistible inclination to burst into a
在 第一的 我们的 水手 毛毡 一个 几乎 无法抗拒 倾角 到 爆裂 进入 一个
[ˈhɑːrti][fɪt][ʌv; əv][ˈlæftər] ,
hearty fit of laughter ,
爽朗 合身 的 笑声 ,

起初，我们的水手几乎忍不住要放声大笑。

[ðer; ðər][siːmd][ˈsʌmθɪŋ][soʊ][əbˈsɜːrdli][ˈsɑːləm][ɪn][ðɪs][ˈkjuːmjələɪtɪv][ster] , [bʌt; bət][gʊd][ˈfiːlɪŋ]
there seemed something so absurdly solemn in this cumulative stare , but good feeling
那里 似乎 某物 所以 荒谬地 庄严 在这 累计 盯 , 但 好的 感觉
[ˈfɔːrtʃənətli][tʃekt][hɪm; ɪm] ;
fortunately checked him ;
幸运的是 已检查 他 ;

这种凝视中似乎蕴含着某种荒谬的庄严，但幸运的是，良好的感觉让他止住了这种情绪；

[jet] [hiː; hi] [wɔːkt] [wið; wiθ][hɪz; ɪz][hoʊst] [əˈbːŋ] [ðə; ði] [leɪn] [wið; wiθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
yet he walked with his host along the lane with such a genuine expression
然而 他 步行 和 他的 主持人 沿着 这 车道 和 这样的 一个 真的 表达
[ʌv; əv] [gliː] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmænli] [feɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɔːftli] [ˈʌtəd] [bʌt; bət][juːnɪˈvɜːrs(ə)l]
of glee and good - will on his manly face that a softly uttered but universal
的 高兴 和 好的 - 将要 在 他的 男子气概 脸 那 一个 轻轻 说出 但 普遍的
[ænd; ənd] [ɪmˈfætiːk] “ [hʊk] !
and emphatic “ Huk !
和 强调 “ 胡克 !

然而，他却带着主人沿着小路走着，脸上洋溢着真挚的喜悦和善意，他那张男子气概的脸上发出了一声轻柔却又普遍而有力的“呼！”

“ [əˈʊrd] [hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [fɜːrst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
” assured him he had made a good first impression .
” 保证 他 他 有 制成 一个 好的 第一的 印象 .
“向他保证，他给人留下了良好的第一印象。”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv] - [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [ɪˈskeɪpt]
When he had entered the abode of Angut a deep sigh of relief escaped
什么时候 他 有 进入 这 住所 的 - 一个 深的 叹 的 宽慰 逃脱
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] ,
from the multitude ,
从 这 民众 ,
当他进入安古特的住所时，众人中响起一片如释重负的叹息声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪnˈfɔːrst] [ˈsaɪləns] [baɪ] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [gʌʃ] [ʌv; əv] [ˈnɔɪzi]
and they made up for their enforced silence by breaking into a gush of noisy
和 他们 制成 向上 为了 他们的 强制执行 沉默 经过 打破 进入 一个 喷 的 嘈杂
[ˌkɔːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .
他们用一阵喧闹的交谈来弥补被迫的沉默。

[ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [əˈboʊd] [red] [ˈruːni] [faʊnd] - [ænd; ənd][oʊld] - ,
In his new abode Red Rooney found Angut and old Kannoa ,
在 他的 新的 住所 红色的 鲁尼 成立 - 和 老的 - ,
红鲁尼在新居里发现了安古特和老卡诺亚。

[wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [læmp][ænd; ənd] [ˈstiːmɪŋ] [stoʊv] - [ˈket(ə)l] , [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm; ɪm] .
with a blazing lamp and steaming stove - kettle , ready to receive him .
和 一个 炽烈 灯 和 蒸煮 火炉 - 壶 , 准备好 到 收到 他 .
一盏灯火通明，一口炉灶上的水壶冒着热气，准备迎接他。

[fjuː] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] [ˈwelkəm] [ˈʌtəd] [baɪ] - , [fɔːr; fər][ˈeskəməʊz][ɑːr; ər][nɑːt]
Few were the words of welcome uttered by Angut , for Eskimos are not
很少 是 这 字 的 欢迎 说出 经过 - , 为了 爱斯基摩人 是 不是
[əˈdɪktɪd] [tuː; tə][sɛrɪˈmoʊniəl] ;
addicted to ceremonial ;
上瘾 到 仪式 ;
安古特很少说欢迎的话，因为爱斯基摩人不热衷于礼节；

[ˌnevərðəˈles] , [wið; wiθ][ðə; ði] [ˈprɒmptɪtjuːd] [ʌv; əv][wʌn][ˈevər] [ˈredi] [tuː; tə] [lɜːrɪn] , [hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz]
nevertheless , with the promptitude of one ever ready to learn , he seized his
尽管如此 , 和 这 迅速 的 一 曾经 准备好 到 学习 , 他 查获 他的
[ˈvɪzɪtɜːz] [hænd] ,
visitor's hand ,
访客 手 ,
然而，他却以求知若渴的劲头，迅速抓住了来访者的手。

[ænd; ənd] [ʊk] [aɪ 'ti:] [ˈhɑ:rtɪlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [wɪtʃ] [ˈru:ni] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] — [wɪð; wɪθ]
and **shook** **it** **heartily** **in** **the** **manner** **which** **Rooney** **had** **taught** **him** **—** **with**
和 摇晃 它 衷心地 在 这 方式 哪个 鲁尼 有 教授 他 — 和
[ðə; ði] [slɑɪt] [mɪs'teɪk] [ðæt] [hi:; hi] [ʊk] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ʌp][ænd; ənd]
the **slight** **mistake** **that** **he** **shook** **it** **from** **side** **to** **side** **instead** **of** **up** **and**
这 轻微 错误 那 他 摇晃 它 从 边 到 边 反而 的 向上 和
[daʊn] .
down .
向下 .

他用力地摇晃着，就像鲁尼教他的那样——只是稍微犯了个错误，他摇晃的是左右摇晃而不是上下摇晃。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdɪr,skɪn] [si:t] [ɑ:n][ðə; ði] [reɪzɪd] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
At **the** **same** **time** **he** **pointed** **to** **a** **deerskin** **seat** **on** **the** **raised** **floor** **of** **the**
在 这 相同的 时间 他 尖 到 一个 鹿皮 座位 在 这 提高 地面 的 这
[hʌt] ,
hut ,
小屋 ,

与此同时，他指着小屋高台上的一张鹿皮凳子。

[wer] - [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [pleɪst] [ə; eɪ] [stoʊn] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['smoʊkɪŋ] ['vaɪəndz] .
where **Kannoa** **had** **already** **placed** **a** **stone** **dish** **of** **smoking** **viands** .
在哪里 - 有 已经 放置 一个 石头 盘子 的 吸烟 菜肴 .

卡诺亚已经在那里放置了一个盛有冒着热气的食物的石盘。

[ðə; ði] [smɑɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌoʊvər'spred] [ˈru:ni:z] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['hændʃeɪkɪŋ] ['feɪdɪd] [ə'weɪ]
The **smile** **which** **had** **overspread** **Rooney's** **face** **at** **the** **handshaking** **faded** **away**
这 微笑 哪个 有 蔓延 鲁尼的 脸 在 这 握手 褪色 离开
[æz; əz][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] ['ʃoʊldər] ,
as **he** **laid** **his** **hand** **on** **the** **old** **woman's** **shoulder** ,
作为 他 铺设 他的 手 在 这 老的 女性的 肩膀 ,

鲁尼握手时脸上的笑容，在他把手放在老妇人的肩膀上时，渐渐消失了。

[ænd; ənd] , ['stu:pɪŋ] [daʊn] , [geɪzɪd] [æt; ət][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt]
and , **stooping** **down** , **gazed** **at** **her** **with** **an** **expression** **of** **great**
和 , 弯腰 向下 , 凝视 在 她 和 一个 表达 的 伟大的
['tendərnəs] .
tenderness .
压痛 .

他弯下腰，满怀温柔地凝视着她。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[ˈru:ni] , [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][ɪn] [ðæt] [oʊld] [ˈrɪŋk(ə)ld] [ˈvɪzɪdʒ] , [soʊ] ['ska:d] [baɪ][ðə; ði] [ru:d] [ə'sɔ:ltz]
Rooney , **what** **is** **there** **in** **that** **old** **wrinkled** **visage** , **so** **scarred** **by** **the** **rude** **assaults**
鲁尼 , 什么 是 那里 在 那 老的 皱 面容 , 所以 疤痕 经过 这 粗鲁的 袭击
[ʌv; əv] [taɪm] ,
of **Time** ,
的 时间 ,

鲁尼，在那张布满皱纹、饱经岁月摧残的脸上，究竟还剩下什么？

[jet] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['peɪθɑ:s][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spre(ə)n] ,
yet **with** **such** **a** **strong** **touch** **of** **pathos** **in** **the** **expression** ,
然而 和 这样的 一个 强的 触碰 的 感伤 在 这 表达 ,

然而，这番话语中却饱含着浓烈的悲悯之情。

[ðæt] ['kɔ:zɪz] [ðɑɪ] [brɔ:d] ['bɒzəm][tu:; tə] [swel] [ænd; ənd] [ðɑɪn] ['i:g(ə)l] [aɪz] [tu:; tə] ['mɔɪs(ə)n] ?
that **causes** **thy** **broad** **bosom** **to** **swell** **and** **thine** **eagle** **eyes** **to** **moisten** ?
那 原因 你的 广阔 怀 到 膨胀 和 你的 鹰 眼睛 到 濡 ?

那令你胸膛丰满、鹰眼湿润的是什么呢？

[dʌz] [aɪˈtiː][rɪˈmaɪnd] [ðɪː] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] , [jet] [ˈwʌndərfəli] [laɪk] , [ɪn][ðə; ði][oʊld]
Does it remind thee of something very different , yet wonderfully like , in the old
做 它 提醒 你 的 某物 非常 不同的 , 然而 太棒了 喜欢 , 在 这 老的
[ˈkʌntri] ?
country ?
国家 ?

它是否让你想起故乡一些截然不同却又无比相似的东西？

[ˈruːni] [ˈnevər] [dɪˈstɪŋktli] [toʊld] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [mʌt] —
Rooney never distinctly told what it was , but as he had left a much —
鲁尼 绝不 明显地 讲述 什么 它 曾是 , 但 作为 他 有 左边 一个 很多 —
[lʌvd] [ˈgrænmʌðər] [æt; ət] [hoʊm] ,
loved grandmother at home ,
喜爱 祖母 在 家 ,
鲁尼从未明确说明那是什么, 但由于他家中留下了一位深受爱戴的祖母,

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ges] .
we may be permitted to guess .
我们 可能 是 允许 到 猜测 .

我们可以进行猜测。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈaʊər][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈtendər] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][oʊld] [ˈwʊmən] ,
From that hour he took a tender interest in that little old woman ,
从 那 小时 他 采取 一个 投标 兴趣 在 那 小的 老的 女士 ,
从那一刻起, 他就对那位老妇人产生了浓厚的兴趣。

[ænd; ænd] [ˈsʌmhəʊ] — [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] , [pərˈhæps] ,
and somehow — from the expression of his eye , perhaps ,
和 不知何故 — 从 这 表达 的 他的 眼睛 , 也许 ,
或许是从他眼神中的某种表现来看,

[ɔːr][ðə; ði] [tʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [hænd] — [ðə; ði][oʊld] [ˈkriːtʃər] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [aɪˈtiː] ,
or the touch of his strong hand — the old creature seemed to know it ,
或者 这 触碰 的 他的 强的 手 — 这 老的 生物 似乎 到 知道 它 ,
[ænd; ænd] [ˈtʃʌklɪd] ,
and chuckled ,
和 轻笑 ,
或是他那只强壮的手的抚摸——那老家伙似乎知道这一点, 轻笑了一声。

[ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [pɪˈkjuːliər] [stɑɪl] , [ɪˈmensli] .
in her own peculiar style , immensely .
在 她 自己的 奇特 风格 , 非常 .

以她独特的风格, 非常出色。

[fɔːr; fər][oʊld] - [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [,əʊvəˈbəːdənd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈmɑːnstrətɪv] [əˈfekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]
For old Kannoa had not been overburdened with demonstrative affection by the
为了 老的 - 有 不是 到过 负担过重 和 示范性的 感情 经过 这
[ˈmembər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [traɪb] ,
members of her tribe ,
成员 的 她 部落 ,

因为年迈的卡诺亚并没有感受到族人过多的亲情表达。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [kɔːld] [hɜːr; hər][æn; ən][oʊld] [wɪt] — [ə; eɪ] [neɪm] [wɪt]
some of whom had even called her an old witch — a name which
一些 的 谁 有 甚至 称为 她 一个 老的 巫婆 — 一个 姓名 哪个
[hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈterər] [θruː] [hɜːr; hər] [ˈtremblɪŋ] [oʊld] [hɑːrt] ,
had sent a thrill of great terror through her trembling old heart ,
有 发送 一个 刺激 的 伟大的 恐怖 通过 她 发抖 老的 心 ,
他们中有些人甚至称她为老巫婆——这个称呼让她颤抖的苍老心脏感到一阵莫名的恐惧。

[fɜːr; fər][ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv] [ˈwɪtʃɪz] [ɪn][ˈeskɪmoʊ][lænd][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈterəb(ə)]] .
for the doom of witches in Eskimo land in those days was very terrible .
为了 这 厄运 的 女巫 在 爱斯基摩人 土地 在 那些 天 曾是 非常 糟糕的 .
因为在当时的爱斯基摩人土地上，女巫的命运非常可怕。

[nekst] [deɪ] , [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fiːst] ,
Next day , being that of the great feast ,
下一个 天 , 存在 那 的 这 伟大的 盛宴 ,
第二天，也就是盛大宴会的那天，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈvɪlɪdʒ] [biˈstəːd] [ɪtˈself][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈmɔːrnɪŋ] .
the entire village bestirred itself with the first light of morning .
这 全部的 村庄 搅拌 本身 和 这 第一的 光 的 早晨 .
随着清晨的第一缕阳光，整个村庄都热闹起来。

[men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [pʊt][ɑːn][ðer; ðər][best] [ˈgɑːrmənts] , [ðə; ði][læmps][wɜːr; wər] [ˈkɪndld] , [ðə; ði]
Men and women put on their best garments , the lamps were kindled , the
男人 和 女性 放 在 他们的 最好的 服装 , 这 灯 是 点燃 , 这
[ˈkʊkɪŋ] - [ˈketlɪz] [pʊt][ɑːn] ,
cooking - kettles put on ,
烹饪 - 水壶 放 在 ,
男男女女穿上最好的衣服，灯火点燃，炊壶烧开，

[ænd; ənd] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ˈdʒen(ə)rəli] [kəˈmenst] [ɑːn][ə; eɪ][grænd] [skeɪl] .
and preparations generally commenced on a grand scale .
和 准备工作 一般来说 开始 在 一个 盛大 规模 .
各项准备工作普遍大规模展开。

[əˈweɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstretʃɪŋ] [hɪmˈself] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Awaking and stretching himself , with his arms above his head and his
觉醒 和 伸展 他自己 , 和 他的 武器 多于 他的 头 和 他的
[maʊθ] [ˈoʊpən] ,
mouth open ,
嘴 打开 ,
他醒来后伸了个懒腰，双臂举过头顶，嘴巴张开。

[jʌŋ] - [jɔːnd] [voʊˈsɪfərəsli] .
young Ermigit yawned vociferously .
年轻的 - 打哈欠 大声地 .
年轻的埃尔米吉特大声打了个哈欠。

“ [hɑː] ! [haʊ] [strɔːŋ] [aɪ] [fiːl] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **Hah ! how strong I feel ,** ” **he said ,**
“ 哈哈 ! 如何 强的 我 感觉 , ” 他 说 ,
“哈！我感觉自己好强壮啊！”他说。

“ [ə; eɪ] [waɪt] [ber] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈbeɪbi][ɪn][maɪ][hændz] !
“ **a white bear would be but a baby in my hands !**
“ 一个 白色的 熊 会 是 但 一个 婴儿 在 我的 双手 !
“白熊在我手里就像个婴儿一样！ ”

“ [ˈgoʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [stretʃ] - [ˈjɔːni] [ˈpraːses] ,
“ **Going through a similar stretch - yawny process ,**
“ 去 通过 一个 相似的 拉紧 - 打哈欠 过程 ,
经历类似的伸懒腰、打哈欠的过程，

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [sed] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [streŋθ] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ]
his brother Norrak said that he felt as if he had strength to turn a
他的 兄弟 - 说 那 他 毛毡 作为 如果 他 有 力量 到 转动 一个
[ˈwɔːlrəs] [ɪnˈsaɪd] [aʊt] .
walrus inside out .
海象 里面 出去 .
他的兄弟诺拉克说，他感觉自己力大无穷，能把海象翻个底朝天。

“ [kʌm] , [bɔɪz] , [tɜːrn] [jɔːr'selvz] [aʊt] [oʊ] - [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [help] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [mi:t] .
“ **Come** , **boys** , **turn yourselves out o ' the house** , **and help to cut up the meat** .
“ 来 , 男孩们 , 转动 你们自己 出去 o - 这 房子 , 和 帮助 到 切 向上 这 肉 .
“ 孩子们, 快到屋里来, 帮忙切肉。”

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [waɪz] [tuː; tə] [boʊst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] - .
It is not wise to boast in the morning , **" said Okiok** .
“ 它 是 不是 明智的 到 夸 在 这 早晨 , ” 说 - .
“早上吹嘘是不明智的,”奥基奥克说。

“ [truː] , [ˈfɑːðər] , " [rɪ'tɜːrnd] - [ˈkwaɪətli] , " [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [boʊst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
“ **True** , **father** , ” **returned Norrak quietly** , **" but if we don't boast in the morning** ,
“ 真的 , 父亲 , ” 返回 - 悄悄 , ” 但 如果 我们 不 夸 在 这 早晨 ,
“没错, 父亲,”诺拉克平静地回答道, “但如果我们早上不炫耀,

[ðə; ði] [men] [duː][aɪ 'tiː][soʊ] [mʌt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] . "
the men do it so much all the rest of the day that we'll have no chance . **"**
“ 这 男人 做 它 所以 很多 全部 这 休息 的 这 天 那 出色地 有 不 机会 : ”
男人们一整天都在这么做, 我们根本没有机会。”

“ [ðiːz] [tuː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][juː; jə] [ɪn] [tɔːk] [bɪˈfɔːr] [bɔːŋ] , " [rɪ'mɑːkt] ['nuːnə] ,
“ **These two will be a match for you in talk before long** , **" remarked Nuna** ,
“ 这些 二 将要 是 一个 匹配 为了 你 在 讲话 前 长的 , ” 评论 努娜 ,
“用不了多久, 这两个人就能在谈话方面与你匹敌了,”努娜说道。

[ˈæftər][hɜːr; hər] [sʌnz] [hæd; həd] [left] .
after her sons had left .
“ 后 她 儿子们 有 左边 :
在她儿子们离开之后。

“ [eɪ] , [ænd; ənd][ɔːlsəʊ][ɪn][ˈbɑːdi] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ **Ay** , **and also in body** , **" returned the father** , **who was rather proud of his**
“ 哎 , 和 还 在 身体 , ” 返回 这 父亲 , who 曾是 相当 自豪的 的 他的
[wel] - [groʊn] [bɔɪz] .
well - grown boys .
出色地 - 生长 男孩们 :
“是的, 而且身体也发育得很好,”父亲回答道, 他为自己长得这么好的儿子们感到相当自豪。

“ [hʊk] !
“ **Huk** !
“ 胡克 !
“呼!

[wʌt] [ɪz] [ˈtʌmblər] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] ?
what is Tumbler putting on ?
“ 什么 是 不倒翁 推杆 在 ?
Tumbler 正在安装什么?

“ [hiː; hi] [æskt] [ɪn] [ə'stɑːnɪzmənt] .
“ **he asked in astonishment** .
“ 他 问 在 惊讶 :
他惊讶地问道。

“ [ðə; ði] [dres] [ðæt] [ðə; ði] - [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [sed] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri]
“ **The dress that the Kablunet made for him** , **" said Nunaga** , **with a merry**
“ 这 裙子 那 这 - 制成 为了 他 , ” 说 - , 和 一个 欢乐
[læf] .
laugh .
笑 :
“那是卡布鲁内特人给他做的裙子,”努纳加笑着说。

“ [ˈdʌznt] [aɪ ˈti:] [fɪt] [wel] ?
“ Doesn't it fit well ?
“ 不 它 合身出色地 ?

“它不合身吗？ ”

[maɪ][ˈoʊnli] [fɪr] [ɪz] [ðæt] [ɪf] - [si:z] [hɪm; ɪm] ,
My only fear is that if Arbalik sees him ,
我的 仅有的 害怕 是 那 如果 - 看到 他 ,

我唯一的担忧是，如果阿尔巴利克看到他，

[hi:; hi] [wɪl] [pɪrs] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑ:rt] [brɪʔ:r] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [mɪsˈteɪk] . “
he will pierce him with a dart before discovering his mistake .”
他 将要 刺穿 他 和 一个 镖 前 发现 他的 错误 . “

他还没发现自己的错误，就已经用飞镖刺穿了他。

“ [wʌt] [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ? ” [æskt] [ˈnu:nə] , [æz; əz][fi:; fi] [stɜ:rd]
“ What are you going to begin the day with ? ” asked Nuna , as she stirred
“ 什么 是 你 去 到 开始 这 天 和 ? ” 问 努娜 , 作为 她 搅拌

[hɜ:r; hər] [ˈket(ə)] .
her kettle .
她 壶 .

“你打算今天早上喝什么呢？ ”努娜一边搅拌着水壶一边问道。

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fi:d] , “ [rɪˈplaɪd] - , [ˈglænsɪŋ] [ˈslɑ:lɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbetər] [hæf] .
“ With a feed , ” replied Okiok , glancing slyly at his better half .
“ 和 一个 喂养 , ” 回复 - , 瞥了一眼 狡猾地 在 他的 更好的 一半 .

“喂饱我，”奥基奥克回答道，同时狡黠地瞥了一眼他的另一半。

“ [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] ! “ [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [waɪf] .
“ As if I didn't know that ! ” returned the wife .
“ 作为 如果 我 没有 知道 那 ! ” 返回 这 妻子 .

“好像我不知道似的！ ”妻子回答道。

“ [wen] [dɪd] - [ˈevər][du:] [ˈeniθɪŋ] [brɪʔ:r] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɔ:rnɪŋ] [fi:d] ? “
“ When did Okiok ever do anything before having his morning feed ? ”
“ 什么时候 做过 - 曾经 做 任何事物 前 拥有 他的 早晨 喂养 ? ”

“奥基奥克早上吃奶之前什么时候做过其他事？ ”

“ [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈstɑ:rɪŋ] , “ [rɪˈtɔ:tɪd] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ˈpra:mptli] .
“ When he was starving , ” retorted the husband promptly .
“ 什么时候 他 曾是 饥饿 , ” 反驳 这 丈夫 及时 .

“他当时饿得要死，”丈夫立刻反驳道。

[ðɪs] [ˈplezntri] [wʌz; wəz] [rɪˈsi:vd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgɪɡ(ə)] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
This pleasantry was received with a giggle by the women .
这 玩笑 曾是 已收到 和 一个 傻笑 经过 这 女性 .

这番玩笑话引得女人们咯咯直笑。

“ [wel] , [ˈfɑ:ðər] , [ænd; ənd] [wʌt] [kʌmz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [fi:d] ? “ [æskt] - .
“ Well , father , and what comes after the morning feed ? ” asked Nunaga .
“ 出色地 , 父亲 , 和 什么 来 后 这 早晨 喂养 ? ” 问 - .

“那么，父亲，早晨喂奶之后呢？ ”努纳加问道。

“ [kɪk] - [bɔ:l] , “ [ˈænsər] - .
“ Kick - ball , ” answered Okiok .
“ 踢 - 球 , ” 回答 - .

“踢球，”奥基奥克回答道。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][hɑ:rd] [ɡeɪm] , “ [sed] [ðə; ði] [waɪf] ;
“ That is a hard game , ” said the wife ;
“ 那 是 一个 难的 游戏 , ” 说 这 妻子 ;

“那真是一场艰难的游戏，”妻子说；

“ [aɪˈti:] [meɪks] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [bləʊ] [laɪk] [ˈwɔːlrəsɪz] . ”
“ it makes even the young men blow like walruses . ”
“ 它 制作 甚至 这 年轻的 男人 吹 喜欢 海象 . ”
“ 它甚至能让年轻男子像海象一样喘气。”

“ [eɪ] , [ænd; ənd] [iːt] [laɪk] [weɪlz] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] .
“ Ay , and eat like whales , ” added the husband .
“ 哎 , 和 吃 喜欢 鲸鱼 , ” 额外 这 丈夫 .
“ 是啊，还要像鲸鱼一样吃，”丈夫补充道。

“ [ænd; ənd] [sli:p] [laɪk] [siːlz] , ” [riˈmɑːkt] - .
“ And sleep like seals , ” remarked Nunaga .
“ 和 睡觉 喜欢 封印 , ” 评论 - .
“ 睡得像海豹一样，”努纳加说道。

“ [ænd; ənd] [snɔːr] [laɪk] — [laɪk] - , ” [sed] [ˈnu:nə] .
“ And snore like — like Okioks , ” said Nuna .
“ 和 鼾 喜欢 — 喜欢 - , ” 说 努娜 .
“ 而且打鼾像——像奥基奥克斯一样，”努娜说。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd][hɪt] , [ˈbiːɪŋ] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][sʌm; səm] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [truːθ] ,
This was a hard hit , being founded on some degree of truth ,
这 曾是 一个 难的 打 , 存在 创立 在 一些 程度 的 真相 ,
这是一次沉重的打击，因为它有一定的事实依据。

[ænd; ənd][set] - [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈlæftər] .
and set Okiok off in a roar of laughter .
和 放 - 离开 在 一个 吼 的 笑声 .
引得奥基奥克哄堂大笑。

[brɪˈkʌmɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsɪriəs] , [hiː; hi] [æskt] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr]
Becoming suddenly serious , he asked if anything had been seen the day before
成为 突然 严肃的 , 他 问 如果 任何事物 有 到过 已见 这 天 前
[ʌv; əv] - [ðə; ði] [ˈæŋˈækɔk] .
of Ujarak the angekok .
的 - 这 angekok .
他突然变得严肃起来，问道前一天是否有人见过乌加拉克·安格科克。

“ [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,
“ Yes , he was in the village in the evening ,
“ 是的 , 他 曾是 在 这 村庄 在 这 晚上 ,
“ 是的，他晚上在村子里。”

“ [rɪˈplaɪd] [ˈnu:nə][æz; əz][fɪː; fɪ] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [fuːd] [ɑːn] [ˈplætərz] .
“ replied Nuna as she arranged the food on platters .
“ 回复 努娜 作为 她 安排 这 食物 在 拼盘 .
“ 努娜一边把食物摆放在盘子里一边回答道。”

“ [hiː; hi][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːn] [keɪv] [ˈjestərdeɪ] [baɪ][ðə; ði] - .
“ He and Ippegoo were found in the green cave yesterday by the Kablunet .
“ 他 和 - 是 成立 在 这 绿色的 洞穴 昨天 经过 这 - .
“ 昨天，卡布鲁内特人在绿色的洞穴里发现了伊佩古和他。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [aɪs] - [hiːps] , [ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn][ðəm; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [ˈtʌmblər]
He was out about the ice - heaps , and came on them just as Tumbler
他 曾是 出去 关于 这 冰 - 堆积如山 , 和 来了 在 他们 只是 作为 不倒翁
[seɪvd] [ˈpʊsi] ,
saved Pussi ,
已保存 猫咪 ,
他当时在冰堆附近，就在Tumbler救了Pussi的时候，他也来到了冰堆旁。

[ænd; ənd] - [seɪvd] [ðəm; ðəm][bəuθ] . ”
and **Ippegoo** **saved** **them** **both** . ”
和 - 已保存 他们 两个都 . ”

“伊佩古救了他们俩。”

“ [ˈtʌmblər] [seɪvd] [ˈpʊsi] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [fɜːrst][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd]
“ Tumbler saved Pussi ! ” exclaimed the Eskimo , looking first at his daughter and
” 不倒翁 已保存 猫咪 ! ” 惊呼 这 爱斯基摩人 , 寻找 第一的 在 他的 女儿 和
[ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz][waɪf] .
then at his wife .
然后 在 他的 妻子 .

“Tumbler救了Pussi! ”爱斯基摩人惊呼道，先看了看女儿，又看了看妻子。

“ [jes] ; [ˈpʊsi] [wʌz; wəz] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈoʊvər][æn; ən][aɪs] - [klɪf] , ” [sed] - , ” [ænd; ənd] [ˈtʌmblər]
“ Yes ; Pussi was tumbling over an ice - cliff , ” said Nunaga , “ and Tumbler
” 是的 ; 猫咪 曾是 翻滚 超过 一个 冰 - 悬崖 , ” 说 - , ” 和 不倒翁
[held][ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] . ”
held on to her . ”
握住 在 到 她 . ”

“是的；普西从冰崖上滚了下去，”努纳加说，“而翻滚者抓住了她。”

“ [baɪ][ðə; ði][teɪl] , ” [sed] [ˈnuːnə] .
“ By the tail , ” said Nuna .
” 经过 这 尾巴 , ” 说 努娜 .

“抓住尾巴，”努娜说。

“ [soʊ] - [rʌft] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [seɪvd] [ðəm; ðəm][bəuθ] .
“ So Ippegoo rushed out of the cave , and saved them both .
” 所以 - 匆忙 出去 的 这 洞穴 , 和 已保存 他们 两个都 .

于是，伊佩古冲出山洞，救了他们俩。

- [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [leɪt] .
Ujarak would have been too late .
- 会 有 到过 也 晚的 .

乌贾拉克来晚了。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [streɪndʒ] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] - [dɪd][nɑːt][wɔːrɪn][hɪm; ɪm][ɪn] [taɪm] . ”
It seems strange to me that his torngak did not warn him in time . ”
它 似乎 奇怪的 到 我 那 他的 - 做过 不是 警告 他 在 时间 . ”

我觉得很奇怪，他的托尔加克竟然没有及时警告他。

“ - [mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [hɑːrd] - [ˈhɑːrtɪd] , ” [sed] - ,
“ Torngaks must be very hard - hearted , ” said Okiok ,
” - 必须 是 非常 难的 - 心地 , ” 说 - ,

“托恩加克人一定非常铁石心肠，”奥基奥克说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [toʊn] [ʌv; əv] [kənˈtempt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [kənˈsiːl] .
with a look and tone of contempt that he did not care to conceal .
和 一个 看 和 语气 的 鄙视 那 他 做过 不是 关心 到 隐藏 .

他脸上带着轻蔑的神情和语气，毫不掩饰。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ? ”
“ But what were they doing in the cave ? ”
” 但 什么 是 他们 正在做 在 这 洞穴 ? ”

“但他们在山洞里做什么呢？ ”

“ [huː] [noʊz] ? ” [rɪˈplaɪd] [ˈnuːnə] .
“ Who knows ? ” replied Nuna .
” WHO 知道 ? ” 回复 努娜 .

“谁知道呢？ ”努娜回答道。

“ [ðɪ:z] [tu:] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈplɑ:tɪŋ] .
“ These two are always plotting .
“ 这些 二 是 总是 绘制 .

“这两个人总是在密谋。”

- [sez] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˈwɜ:rid] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] .
Ridroonee says they looked as if worried at having been discovered .
- 说道 他们 看起来 作为 如果 担心 在 拥有 到过 发现 .

Ridroonee说，他们看起来好像因为被发现而感到担忧。

[kʌm] , [fɔ:l] - [tu:; tə] .
Come , fall - to .
来 , 落下 - 到 .

来吧，坠落。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [strɔ:ŋ] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [pleɪ] [kɪk] - [bɔ:l] [wel] .
You must be strong to - day if you would play kick - ball well .
你 必须 是 强的 到 - 天 如果 你 会 玩 踢 - 球 出色地 .

今天要想踢好踢球，你身体必须很强壮。

“ - [glɑ:nst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ker] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [braʊ] [æt; ət] - ,
“ Okiok glanced with a look of care upon his brow at Nunaga ,
“ - 瞥了一眼 和 一个 看 的 关心 之上 他的 眉头 在 - ,

奥基奥克眉头紧锁，关切地看了努纳加一眼，

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈɡreɪvli] [wʌns][ɔ:r] [twais] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [ænd; ænd][bɪˈɡæən] [ˈbrekfəst] .
shook his head gravely once or twice in silence , and began breakfast .
摇晃 他的 头 严重地 一次 或者 两次 在 沉默 , 和 开始 早餐 .

他沉默地郑重地摇了一两下头，然后开始吃早餐。

[ˈæftər][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][hi:; hi][ˈsællaɪd] [fɔ:rθ] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][spɔ:rts] ,
After the meal was over he sallied forth to join in the sports ,
后 这 一顿饭 曾是 超过 他 突袭 前进 到 加入 在 这 运动的 ,

饭后，他立刻出发去参加运动。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [su:n] [tu:; tə] [bɪˈɡɪn] .
which were soon to begin .
哪个 是 很快 到 开始 .

即将开始。

[ˈɡoʊɪŋ] [fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv] - ,
Going first to the hut of Angut ,
去 第一的 到 这 小屋 的 - ,

首先前往安古特的茅屋，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði][mʌʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] [ænd; ænd] [ˈwɪmɪn] [səˈraʊndɪŋ] [red] [ˈru:ni] ,
he found the most of his countrymen and women surrounding Red Rooney ,
他 成立 这 最多 的 他的 同胞们 和 女性 周围 红色的 鲁尼 ,

[hu:] , [ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈbrekfəst] ,
who , having finished breakfast ,
WHO , 拥有 完成的 早餐 ,

他发现他的同胞们大多都围在雷德·鲁尼身边，鲁尼吃完早餐后，

[wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [sledʒ] [kənˈvə:sɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ænd] [ˈsɪmɪk] ,
was seated on a sledge conversing with Angut and Simek ,
曾是 坐着 在 一个 雪橇 对话 和 - 和 西梅克 ,

他当时坐在雪橇上，正和安古特、西梅克交谈。

[ænd; ænd] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
and others of the chief men of the tribe .
和 其他的 的 这 首席 男人 的 这 部落 .

以及部落中的其他首领。

[ɔ:ɪ] [ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər] [geɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈɡri:di] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrɪ] .
All the rest were gazing and listening with greedy eyes and ears .
全部 这 休息 是 凝视 和 聆听 和 贪婪的 眼睛 和 耳朵 .
其余的人都贪婪地看着、听着。
“ [haɪ] ! - , ” [ɪkˈskeɪɪmd] [ðə; ði] [ˈseɪlə] [ˈhɑ:rtɪli] , [æz; əz] [hi:; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd]
“ **Hi ! Okiok ,** ” **exclaimed the sailor heartily , as he rose and held out his hand**
“ 你好 ! - , ” 惊呼 这 水手 衷心地 , 作为 他 玫瑰 和 握住 出去 他的 手
 ,
 ,
 ,

“嗨！好的！”水手热情地喊道，一边站起身来伸出手。
[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rmə] [hoʊst] [ʃʊk] [ˈhɑ:rtɪli] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ɡreɪt] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv]
which his former host shook heartily , to the great surprise and delight of
哪个 他的 以前的 主持人 摇晃 衷心地 , 到 这 伟大的 惊喜 和 喜 的
[ðə; ði] [kraʊd] ;
the crowd ;
这 人群 ;

他的前主人用力摇晃着它，令在场的众人既惊讶又高兴；
“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈɡlʌtnɪz] , [ðæt] [ju:; jʊ] [teɪk] [soʊ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [jʊr; jər] [ˈmɔ:rnɪŋ] [fɪ:d] ?
“ **have you joined the gluttons , that you take so long to your morning feed ?**
“ 有 你 加入 这 贪食者 , 那 你 拿 所以 长的 到 你的 早晨 喂养 ?
“你是不是也加入了贪吃鬼的行列，以至于早上吃饭要花这么长时间？”

[ɔ:r] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [slept] [lɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən] [ˈju:zuəl] , [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [ˈbetər] [mætʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
or have you slept longer than usual , to make you a better match for the
或者 有 你 睡着了 更长 比 通常 , 到 制作 你 一个 更好的 匹配 为了 这
[jʌŋ] [men] ? “
young men ? ”
年轻的 男人 ? ”
或者你是不是比平时睡得更久，好让自己更配得上那些年轻小伙子们？

“ [noʊ] ; [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈdri:mlænd] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈeskɪmoʊ] , [wɪð; wɪθ] [prəˈfaʊnd] [ˈɡrævəti] ,
“ **No ; I was in dreamland ,** ” **answered the Eskimo , with profound gravity ,**
“ 不 ; 我 曾是 在 梦境 , ” 回答 这 爱斯基摩人 , 和 深刻的 重力 ,
“不，我当时在做梦，”爱斯基摩人严肃地回答道。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] [nu:] [kwɪt] [wel] [wʌz; wəz] [prɪˈtendɪd] ; “ [ænd; ənd] [aɪ] [met] [ə; eɪ] -
which his countrymen knew quite well was pretended ; “ **and I met a torngak**
哪个 他的 同胞们 知道 相当 出色地 曾是 假装 ; “ 和 我 遇见 一个 -
[ðer; ðər] ,
there ;
那里 ,

他的同胞们都非常清楚这是伪装的；“我在那里遇到了一个托恩加克人，
[hu:] [toʊld] [em ˈi:] [ðæt] [ðə; ði] - [ˈni:ɪdɪd] [mʌtʃ] [sli:p] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fu:d] ,
who told me that the Kablunet needed much sleep as well as food ,
WHO 讲述 我 那 这 - 需要 很多 睡觉 作为 出色地 作为 食物 ,
有人告诉我，卡布鲁内特人需要大量的睡眠和食物。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [nɑ:t] [bi:; bi] [raʊzd] [baɪ] [em ˈi:] , [ɔ:ˈðooʊ] [ˈʌðər] [fu:lɪz] [maɪt] [dɪˈstɜ:rb] [hɪm; ɪm] . “
and must not be roused by me , although other fools might disturb him . ”
和 必须 不是 是 唤醒 经过 我 , 虽然 其他 傻瓜 可能 打扰 他 . “
虽然其他傻瓜可能会打扰他，但我绝不能惊动他。

“ [haʊ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ! ” [rɪˈtɜ:rnd] [ˈru:nɪ] .
“ **How kind of the torngak !** ” **returned Rooney .**
“ 如何 种类 的 这 - ! ” 返回 鲁尼 .
“托尔加克人真好！”鲁尼回答道。

“ [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [pə'laɪt] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [hi:; hi] [spʊk] [tu:; tə][ju:; jʊ][ʌv; əv] - [ʌðər] - [fu:lz] ,
“ **But he was not polite , for if he spoke to you of ' other ' fools ,**
“ 但 他 曾是 不是 有礼貌的 , 为了 如果 他 辐 到 你 的 - 其他 - 傻瓜 ,
“但他并不礼貌, 因为如果他跟你谈论‘其他’傻瓜,

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv][ju:; jʊ][æz; əz][wʌn] [fu:l] .
he must have thought of you as one fool .
他 必须 有 想法 的 你 作为 一 傻子 .
他肯定觉得你是个傻瓜。

[wʌz; wəz][hi:; hi][jʊr; jər] [oʊn] - ? “
Was he your own torngak ? ”
曾是 他 你的 自己的 - ? “
他是你自己的托恩加克吗?

“ [noʊ] ; [aɪ][hæv; həv][noʊ] - .
“ **No ; I have no torngak .**
“ 不 ; 我 有 不 - .
“不, 我没有 torngak。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][maɪ] ['grænd,məðʒz] .
He was my grandmother's .
他 曾是 我的 祖母的 .
他是我的祖母的儿子。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['æŋ^əkɔk] ,
And he told me that the Kablunet was a great angekok ,
和 他 讲述 我 那 这 - 曾是 一个 伟大的 angekok ,
他还告诉我, 卡布鲁内特是一个很棒的安格科克人。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [su:n] .
and would have a torngak of his own soon .
和 会 有 一个 - 的 他的 自己的 很快 .
他很快就会拥有自己的 torngak。

[mɔ:ˈroʊvər] , [hi:; hi] [sed] [ðə; ði] [geɪmz] [mʌst; məst] [brɪˈɡɪn] [æt; ət][wʌns] — [soʊ] [kʌm] [əˈlɔ:ŋ] , - .
Moreover , he said the games must begin at once — so come along , Ippegoo .
而且 , 他 说 这 游戏 必须 开始 在 一次 — 所以 来 沿着 , - .
此外, 他还说比赛必须立即开始——所以, 来吧, 伊佩古。

“ [æz; əz][hi:; hi] [spʊk] , - [kɔ:t] [ðə; ði] ['slendər] [ju:θ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [ɑ:rmz] ,
“ **As he spoke , Okiok caught the slender youth in his powerful arms ,**
“ 作为 他 辐 , - 捕捉 这 苗条 青年 在 他的 强大的 武器 ,
说话间, 奥基奥克用他强壮的双臂抱住了那个瘦弱的青年。

[leɪd][hɪm; ɪm]['dʒentli][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [flʌŋ] [sʌm; səm] [snəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [əˈweɪ]
laid him gently on his back , flung some snow in his face , and then ran away
铺设 他 轻轻地 在 他的 后退 , 扔 一些 雪 在 他的 脸 , 和 然后 跑 离开
.
:
.

他轻轻地把他放在仰面上, 朝他脸上扬了些雪, 然后跑开了。

- , ['entərɪŋ] [æt; ət][wʌns] ['ɪntu:][ðə; ði] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌn] , [əˈroʊz][ænd; ənd] [geɪv] [tʃeɪs] .
Ippegoo , entering at once into the spirit of the fun , arose and gave chase .
- , 进入 在 一次 进入 这 精神 的 这 乐趣 , 出现 和 给予 追赶 .
伊佩古立刻融入了欢乐的气氛, 起身追了上去。

[ik'seliŋ] [ɪn] [spi:d] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pʊʊnənt] [dɪd][ɪn] [streŋθ] , [ðə; ði] [ju:θ] [su:n]
Excelling in speed as much as his opponent did in strength , the youth soon
卓越 在 速度 作为 很多 作为 他的 对手 做过 在 力量 , 这 青年 很快
[oʊvər'tɒk] [hɪm; ɪm] ,
overtook him ,
超越 他 ,

这位年轻人速度惊人，与对手的力量不相上下，很快就超过了他。

[ˈmæniɪdʒd] [tu:; tə][trɪp] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd] [fel] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
managed to trip him up , and fell on the top of him .
管理 到 旅行 他 向上 , 和 跌倒 在 这 顶部 的 他 .

她设法绊倒了他，然后摔倒在他身上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwaɪldli] [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [kraʊd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] - ;
He was wildly cheered by the delighted crowd , and tried to punish Okiok ;
他 曾是 疯狂地 欢呼 经过 这 高兴极了 人群 , 和 尝试 到 惩治 - ;

他受到了欢呼雀跃的人群的热烈欢迎，并试图惩罚奥基奥克；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ,
but his efforts were not very successful ,
但 他的 努力 是 不是 非常 成功的 ,

但他的努力并没有取得多大成功。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈwɜ:rðɪ] [pʊt] [bəʊθ][hɪz; ɪz] ['mɪtənd] [hændz][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ,
for that worthy put both his mittened hands over his head , and ,
为了 那 值得 放 两个都 他的 连指手套 双手 超过 他的 头 , 和 ,

为此，他把戴着手套的双手举过头顶，然后，

['kɜ:rlɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['hedʒhɔ:g] , [leɪ] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs] .
curling himself up like a hedgehog , lay invulnerable on the ice .
冰壶 他自己 向上 喜欢 一个 刺猬 , 躺 无敌的 在 这 冰 .

他像刺猬一样蜷缩起来，无所畏惧地躺在冰面上。

[pʊr] - [hæd; həd][nɑ:t] [streŋθ] ['i:ðər] [tu:; tə] [ʌn'kɔɪl] , [ɔ:r] [lɪft] , [ɔ:r] ['i:v(ə)n] [mu:v] [hɪz; ɪz] [foʊ] ,
Poor Ippegoo had not strength either to uncoil , or lift , or even move his foe ,
贫穷的 - 有 不是 力量 任何一个 到 解开 , 或者 举起 , 或者 甚至 移动 他的 敌人 ,

可怜的伊佩古既没有力气解开缠绕，也没有力气举起，甚至连移动敌人都做不到。

[ænd; ənd] [feɪld] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['krevis] [ɪn][hɪz; ɪz] ['herɪ] [dres] [ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [stʌf] [snəʊ]
and failed to find a crevice in his hairy dress into which he might stuff snow
和 失败的 到 寻找 一个 裂缝 在 他的 毛茸茸 裙子 进入 哪个 他 可能 东西 雪

.
:
.

他没能在毛茸茸的衣服里找到一个可以塞雪的缝隙。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] - ['streɪtnd] [hɪm'self] [aʊt] , [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['skɜ:ri:d] [ɔ:f]
After a few minutes Okiok straightened himself out , jumped up , and scurried off
后 一个 很少 分钟 - 拉直 他自己 出去 , 跳了起来 向上 , 和 匆匆跑过 离开

[ə'gen] [ˈoʊvər][ðə; ði][aɪs] ,
again over the ice ,
再次 超过 这 冰 ,

几分钟后，奥基奥克直起身子，跳起来，又飞快地跑过了冰面。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rg][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] [keɪv] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪər]
in the direction of the berg of the green cave , followed by the entire
在 这 方向 的 这 伯格 的 这 绿色的 洞穴 , 随后 经过 这 全部的

[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

朝着绿色洞穴的山峰方向走去，整个村庄都跟着他们。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)] [fiːld] [ʌv; əv][aɪs] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrg] [rɪfɜːrd] [tuː; tə][ðæt][ðə; ði] [geɪm]
It was on a level field of ice close to the berg referred to that the game
它 曾是 在 一个 等级 场地 的 冰 关闭 到 这 伯格 指 到 那 这 游戏
[ʌv; əv] [kɪk] - [bɔːl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] .
of kick - ball was to be played .
的 踢 - 球 曾是 到 是 玩 .
踢球比赛将在靠近冰山的一片平坦的冰面上进行。

[æz; əz] [ˈruːni] [wʌz; wəz][naːt] [jet] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [rʌf] [pleɪ] ,
As Rooney was not yet strong enough to engage in rough play ,
作为 鲁尼 曾是 不是 然而 强的 足够的 到 从事 在 粗糙的 玩 ,
由于鲁尼当时身体还不够强壮，无法进行激烈的对抗，
[ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [ˈdiə(r).skɪn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg] ,
a pile of deerskins was placed on a point of the berg ,
一个 桩 的 鹿皮 曾是 放置 在 一个 观点 的 这 伯格 ,
一堆鹿皮被放置在山顶的尖角处。

[ˈslaɪtli] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [riˈkwestɪd] [tuː; tə]
slightly higher than the heads of the people , and he was requested to
轻微地 更高 比 这 头部的 的 这 人们 , 和 他 曾是 请求 到
[maʊnt] [ðerˈɑːn] .
mount thereon .
山 其上 .
比人们的头略高一些，他被要求登上那东西。

[ðer; ðər] , [æz; əz][ɑːn][ə; eɪ] [θroʊn] , [hiː; hi] [prɪˈzaɪdɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [geɪmz] ,
There , as on a throne , he presided over the games ,
那里 , 作为 在 一个 王座 , 他 主持 超过 这 游戏 ,
在那里，他如同坐在王座上一般，主持着比赛。
[ænd; ænd] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [geɪzɪŋ] - [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪntərvlz] [ʌv; əv] [pleɪ] .
and became the gazing - stock of the tribe during the intervals of play .
和 成为 这 凝视 - 库存 的 这 部落 期间 这 间隔 的 玩 .
在游戏间隙，它成为了部落的注视对象。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɪntərvlz] [wɜːr; wər][naːt] [ˈnuːmərəs] [ɔːr] [prəˈlɔːŋd] ,
But these intervals were not numerous or prolonged ,
但 这些 间隔 是 不是 很多的 或者 延长 ,
但这些间隔并不多，持续时间也不长。
[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪɜːz] [wɜːr; wər] [ˈpaʊərf(ə)] [men] [ænd; ænd] [bɔɪz] , [soʊ] [ˈθɜːrəli] [ɪˈnjɜrd] ,
for most of the players were powerful men and boys , so thoroughly injured ,
为了 最多 的 这 玩家 是 强大的 男人 和 男孩们 , 所以 彻底 受伤 ,
因为大多数球员都是身强力壮的男人和男孩，他们早已习以为常。

[baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
by the nature of their lives ,
经过 这 自然 的 他们的 生活 ,
由于他们生活方式的缘故，
[tuː; tə] [ˈhɑːrdʃɪp] [ænd; ænd] [ˈvɪgərəs] [ˈæk(ə)n][ɪn] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbɑːdi] [ðæt] [ðer; ðər]
to hardship and vigorous action in every possible position of body that their
到 困境 和 蓬勃 行动 在 每一个 可能的 位置 的 身体 那 他们的
[ˈmʌslz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [ˈæθliːt] .
muscles were always in the condition of those of a well - trained athlete .
肌肉 是 总是 在 这 状况 的 那些 的 一个 出色地 - 受过训练 运动员 .
他们经历了艰苦卓绝的训练，并在身体的各种姿势下进行了剧烈的运动，使他们的肌肉始终保持着训练有素的运动员的状态。

[ˈiːv(ə)n] - , [wið; wiθ][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl][ˈdiːfekts; dɪˈfekts][ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ˈbɑːdi] ,
Even Ippegoo , with all his natural defects of mind and body ,
甚至 - , 和 全部 他的 自然的 缺陷 的 头脑 和 身体 ,
即使是伊佩古, 尽管他天生身心都有缺陷,

[wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [kənˈtemptəbl] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpleɪər] , [ɪn] [ðoʊz] [geɪmz] , [ɪˈspeʃəli] ,
was by no means contemptible as a player , in those games , especially ,
曾是 经过 不 方法 可鄙 作为 一个 玩家 , 在 那些 游戏 , 尤其 ,
作为一名球员, 他绝非令人鄙夷, 尤其是在那些比赛中。

[wɪtʃ] [rɪˈkwaɪərd][əˈdʒɪləti][ænd; ənd] [ˈpaʊə-z] [ʌv; əv] [ɪnˈdʊərəns] .
which required agility and powers of endurance .
哪个 必需的 敏捷 和 权力 的 耐力 .
这需要敏捷的身手和强大的耐力。

[fɜːrst] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][hænd] - [bɔːl] .
First they had a game of hand - ball .
第一的 他们 有 一个 游戏 的 手 - 球 .
他们先玩了一场手球比赛。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)] .
It was very simple .
它 曾是 非常 简单的 .
很简单。

[ðə; ði] [ˈpleɪə-z] , [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] , [bʌt; bət] [ˈentərd] [ðə; ði] [lɪsts] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn]
The players , who were not selected , but entered the lists at their own
这 玩家 , WHO 是 不是 已选 , 但 进入 这 列表 在 他们的 自己的
[ˈpleʒər] ,
pleasure ,
乐趣 ,
那些未被选中, 但自愿加入名单的球员

[dɪˈvaɪdɪd] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈpɑːrtɪz] , [wɪtʃ] [stəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
divided themselves into two parties , which stood a little apart from each other .
分割 他们自己 进入 二 各方 , 哪个 站立 一个 小的 除 从 每个 其他 .
他们分成了两个派别, 这两个派别彼此之间保持着一定的距离。

[ðen] [æn; ən][ˈɔːrd(ə)nerɪ][hænd] - [bɔːl][wʌz; wəz] [tɔːst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [baɪ] - , [huː] [led][wʌn][ʌv; əv]
Then an ordinary hand - ball was tossed into the air by Okiok , who led one of
然后 一个 普通的 手 - 球 曾是 抛掷 进入 这 空气 经过 - , WHO 引领 一 的
[ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] .
the parties .
这 各方 .
然后, 奥基奥克 (Okiok) ——其中一方的领头人——将一个普通的手球抛向空中。

[ˈsɪmɪk] , [ðə; ði] [ˈmɑːti] [ˈhʌntər] , [led][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Simek , the mighty hunter , led the other .
西梅克 , 这 强大的 猎人 , 引领 这 其他 .
强大的猎人西梅克带领着其他人。

[ðiːz] [men] , [ɔːlˈðoʊ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈmɪd(ə)] [eɪdʒ] , [wɜːr; wər] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
These men , although approaching middle age , were still at the height of their
这些 男人 , 虽然 接近 中间 年龄 , 是 仍然 在 这 高度 的 他们的
[streŋθ] [ænd; ənd][ækˈtɪvəti] ,
strength and activity ,
力量 和 活动 ,
这些男子虽然已接近中年, 但仍然处于体力和精力最充沛的时期。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˈfɪtɪŋ] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [men][ɪn] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [mɔːr]
and therefore fitting leaders of the younger men in this as well as the more
和 所以 配件 领导人 的 这 年轻 男人 在 这 作为 出色地 作为 这 更多的
[ˈsɪriəs] [əˈferz] [ʌv; əv][laɪf] .
serious affairs of life .
严肃的 事务 的 生活 .

因此，他们是适合领导年轻人处理此类以及生活中更严肃事务的领导者。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈruːni] [æt; ət][fɜːrst][æz; əz] [ɪf] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd][wɜːr; wər] [bent] [ɑːn]
It seemed to Rooney at first as if Okiok and his band were bent on
它 似乎 到 鲁尼 在 第一的 作为 如果 - 和 他的 乐队 是 弯曲 在
[ˈhævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] ,
having all the fun to themselves ,
拥有 全部 这 乐趣 到 他们自己 ,
鲁尼一开始觉得奥基奥克和他的乐队似乎一心想独享所有乐趣。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [brɪˈgæn][tuː; tə] [tɔːs] [ðə; ði][bɔːl][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðer; ðər]
for they began to toss the ball to each other , without any regard to their
为了 他们 开始 到 折腾 这 球 到 每个 其他 , 没有 任何 看待 到 他们的
[əˈpəʊnənts] .
opponents .
对手 .

因为他们开始互相抛球，完全不顾对手。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsɪmɪk] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] [men] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst]
But suddenly Simek and some of his best men made a rush into the midst
但 突然 西梅克 和 一些 的 他的 最好的 男人 制成 一个 匆忙 进入 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpɑːrti][wɪð; wɪθ] [ˈʌʊts] [ænd; ənd] [əˈmeɪzɪŋ] [bəʊndz] .
of the other party with shouts and amazing bounds .
的 这 其他 派对 和 喊叫 和 惊人的 界限 .

但突然间，西梅克和他的一些得力干将，伴着呐喊和惊人的跳跃，冲进了对方阵营。

[ðer; ðər][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [kætʃ] [ɔːr] [rest] [ðə; ði][bɔːl][frʌm; frəm] - [ˈpɑːrti] ,
Their object was to catch or wrest the ball from Okiok's party ,
他们的 目的 曾是 到 抓住 或者 夺取 这 球 从 - 派对 ,
他们的目标是从奥基奥克一行人手中抢到球。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əʊn] [frendz] ,
and throw it into the midst of their own friends ,
和 扔 它 进入 这 中间 的 他们的 自己的 朋友们 ,
然后把它扔到他们自己的朋友中间，

[huː] [wəd] [ðen] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] [əˈpəʊnənts]
who would then begin to amuse themselves with it until their opponents
WHO 会 然后 开始 到 娱乐 他们自己 和 它 直到 他们的 对手
[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈrestɪŋ] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
succeeded in wresting it from them .
成功了 在 摔跤 它 从 他们 .
然后他们会开始拿它取乐，直到他们的对手成功地从他们手中夺走它为止。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [led][tuː; tə] [siːnz] [ʌv; əv][ˈvaɪələnt][ˈæk(ə)n] [ænd; ənd][waɪld][bʌt; bət] [ɡʊd] - [ˈhjuːməɪr]
Of course this led to scenes of violent action and wild but good - humoured
的 课程 这 引领 到 场景 的 暴力 行动 和 荒野 但 好的 - 幽默
[ɪkˈsaɪtmənt] .
excitement .
激动 .

当然，这也导致了暴力场面和疯狂但又充满乐趣的兴奋场面。

[ˈreslɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgræspɪŋ] [i:tʃ] [ˈlðə] [wɜ:r; wə] [fəˈbɪdn̩] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] , [bʌt; bət][ˈhʌsəlɪŋ, ˈhʌslɪŋ] ,
Wrestling and grasping each other were forbidden in this game , but hustling ,
摔跤 和 抓握 每个 其他 是 禁止 在 这 游戏 , 但 忙碌 ,
[ˈtrɪpɪŋ] [ʌp] , [ˈpʊʃɪŋ] ,
tripping up , pushing ,
绊倒 向上 , 推动 ,

在这个游戏中，摔跤和互相抓挠是被禁止的，但是冲撞、绊倒、推搡、

[ænd; ənd] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [wɜ:r; wə] [əˈlaʊd] ,
and charging were allowed ,
和 收费 是 允许 ,
允许收费。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [dɪd][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ɪnˈklaɪn] [ˈi:ðə] [tu:; tə][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ɔ:r][ðə; ði][ˈædʒ(ə)l] .
so that the victory did not always incline either to the strong or the agile .
所以 那 这 胜利 做过 不是 总是 倾斜 任何一个 到 这 强的 或者 这 敏捷 .
因此，胜利并不总是倾向于强壮的人或敏捷的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][bɔ:l] [frʌm; frəm] [ˈi:ðə] [ˈpɑ:rti][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈgreɪtə]
And the difficulty of taking the ball from either party was much greater
和 这 困难 的 采取 这 球 从 任何一个 派对 曾是 很多 更大的
[ðæn; ðən][wʌn] [maɪt] [səˈpəʊz] .
than one might suppose .
比 一 可能 认为 .
而从任何一方手中抢球的难度都远超人们的想象。

[fɔ:r; fə] [fʊl] [hæf][æn; ən] [ˈaʊə] [ðeɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈenərdʒi] ,
For full half an hour they played with the utmost energy ,
为了 满的 一半 一个 小时 他们 玩 和 这 极致 活力 ,
他们整整玩了半个小时，都精力充沛。

[ɪnsəˈmʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [pɔ:z] [fɔ:r; fə][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][tu:; tə] [rɪˈkʌvə] [breθ]
insomuch that they had to pause for a few seconds to recover breath
就此而言 那 他们 有 到 暂停 为了 一个 很少 秒 到 恢复 气息
.
:
.

以至于他们不得不停下来几秒钟喘口气。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈkɔ:rd] , [aɪz] [wɜ:r; wə] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] , [tu:; tə] [si:] [haʊ] [hi:; hi]
Then , with one accord , eyes were turned to the president , to see how he
然后 , 和 一 符合 , 眼睛 是 转向 到 这 总统 , 到 看 如何 他
[tʊk] [aɪ ˈti:] .
took it .
采取 它 .
然后，所有人的目光都转向总统，想看看他会作何反应。

[dɪˈlaɪt] [fɪld] [ˈevri] [ˈbʊzəm] , [fɔ:r; fə] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpaʊəfəli] [ˌsɪmpəˈθetɪk] .
Delight filled every bosom , for they saw that he was powerfully sympathetic .
喜 已填 每一个 怀 , 为了 他们 锯 那 他 曾是 强大的 交感神经 .
每个人都感到无比欣喜，因为他们看到他充满了同情心。

[ɪnˈdi:d] [ˈru:ni] [hæd; həd] [brɪkʌm] [soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] ,
Indeed Rooney had become so excited as well as interested in the game ,
的确 鲁尼 有 变得 所以 兴奋的 作为 出色地 作为 感兴趣的 在 这 游戏 ,
事实上，鲁尼对比赛既兴奋又感兴趣。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [du:] [tu;; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['li:pɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [mɪdst] **that it was all he could do to restrain himself from leaping into the midst** 那 它 曾是 全部 他 可以 做 到 抑制 他自己 从 跳跃 进入 这 中间 [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strʌɡlɪŋ] [mæs] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɑ:rt] . **of the struggling mass and taking a part .** 的 这 挣扎 大量的 和 采取 一个 部分 . 他竭尽全力才克制住自己，没有跳进挣扎的人群中参与其中。

[hi;; hi] ['gri:tɪd] [ðə; ði] [pɔ:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'kwɪərɪŋ] [geɪz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tru:] ['brɪtɪʃ] [tʃɪr] , **He greeted the pause and the inquiring gaze with a true British cheer ,** 他 问候 这 暂停 和 这 查询 目光 和 一个 真的 英国 欢呼 , 他以典型的英式欢呼声回应了对方的停顿和探寻的目光。 [wɪtʃ] [ə'dɪʃənəli] [tʃɑ:rmd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sər'praɪzd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] . **which additionally charmed as well as surprised the natives .** 哪个 此外 迷住了 作为 出色地 作为 惊讶 这 本地人 . 这不仅令当地居民感到惊喜，也让他们感到着迷。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv] [rest] [wʌz; wəz] [brɪ:f] . **But their period of rest was brief .** 但 他们的 时期 的 休息 曾是 简短的 . 但他们的休息时间很短暂。

['sɪmɪk] [hæd; həd] [ðə; ði] [bɔ:l] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] . **Simek had the ball at the time .** 西梅克 有 这 球 在 这 时间 . 当时西梅克持球。

[hi;; hi] ['sʌd(ə)nli] [sent] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪld] “ [hʊk] ! [hu:] - [oʊ] - [oʊ] ! ” ['wɜ:liŋ, 'hwɜ:liŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] **He suddenly sent it with a wild “ Huk ! hoo - o - o ! ” whirling into the** 他 突然 发送 它 和 一个 荒野 “ 胡克 ！ 呼 - o - o ！ ” 旋转 进入 这 [er] . **air .** 空气 . 他突然发出“呼！呼——呜——呜！”的狂野声音，将它甩向空中。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [fər'gɑ:tn] . **The Kablunet was instantly forgotten .** 这 - 曾是 即刻 被遗忘的 . 卡布鲁内特号瞬间被人遗忘。

[ðə; ði] [bɔ:l] [keɪm] [streɪt] [daʊn] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [jʌŋ] [mæn] , [hu:] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] , **The ball came straight down towards a clumsy young man , who extended his hands ,** 这 球 来了 直的 向下 向 一个 笨拙 年轻的 男人 , WHO 扩展 他的 双手 , [klɔ:] - [laɪk] , **claw - like ,** 爪 - 喜欢 , 球径直落向一个笨拙的年轻人，他伸出爪子般的双手，

[tu;; tə] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:] . **to receive it .** 到 收到 它 . 接收它。

[æt; ət] [ðæt] ['mʊʊmənt] - [bɔ:ntɪt] [hɪm'self] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [smɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] **At that moment Ippegoo launched himself like a thunderbolt into the small of the** 在 那 片刻 - 发射 他自己 喜欢 一个 霹雳 进入 这 小的 的 这 ['klʌmzi] ['ju:θs] [bæk] , **clumsy youth's back ,** 笨拙 青年的 后退 , 就在这时，Ippegoo像闪电一样猛地撞进了那个笨拙青年的后腰。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] ['sprɔ:liŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [snəʊ] [ə'mɪd] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈlæftər] , [waɪl] -
and sent him sprawling on the snow amid shouts of laughter , while Norrak
和 发送 他 蔓延 在 这 雪 之中 喊叫 的 笑声 , 尽管 -
[li:pt] [ˈni:tli] [ɪn] ,
leaped neatly in ,
跳跃 整齐地 在 ,

在 一阵哄笑声中, 他被打倒在雪地上, 而诺拉克则轻盈地跳了过去。

[ænd; ənd] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði] [bɔ:l] [æz; əz][aɪ ˈti:] [ˈri:'baʊndɪd] , [sent] [aɪ ˈti:] [ʌp] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm]
and , catching the ball as it rebounded , sent it up again on the same
和 , 捕捉 这 球 作为 它 反弹 , 发送 它 向上 再次 在 这 相同的
[saɪd] .
side .
边 .

他接住反弹回来的球, 又从同一侧将球再次抛了出去。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [went] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [,pə:pən'dɪkjʊləli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
As it went up straight and came down perpendicularly , there was a
作为 它 去 向上 直的 和 来了 向下 垂直 , 那里 曾是 一个
[kən'sentrɪk] [rʌʃ] [frʌm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] .
concentric rush from all sides .
同心 匆忙 从 全部 侧面 .

当它笔直上升并垂直下降时, 四面八方都产生了同心圆般的冲击力。

- [ˈtʃænst] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈbʌfər] [hu:] [rɪ'si:vɪ] [ðə; ði] [ʌ:k] ,
Ujarak chanced to be the buffer who received the shock ,
- 偶然 到 是 这 缓冲 WHO 已收到 这 震惊 ,
乌贾拉克碰巧成了承受冲击的缓冲者。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪɡ] [ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [wel] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [sə'steɪn] [aɪ ˈti:] .
and his big body was well able to sustain it .
和 他的 大的 身体 曾是 出色地有能力的 到 维持 它 .
他魁梧的身躯完全能够承受。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][hi:; hi] [ˈdeftli] [kɔ:t] [ðə; ði] [bɔ:l] .
At the same moment he deftly caught the ball .
在 这 相同的 片刻 他 巧妙地 捕捉 这 球 .
就在同一时刻, 他灵巧地接住了球。

“ [hoʊ] ! [hɪz; ɪz] - [ˈhelps] [hɪm; ɪm] ! ” [ˈʃaʊtɪd] - [aɪ'rɑ:nɪkli] .
“ **Ho ! his torngak helps him !** ” **shouted Okiok ironically .**
“ 何 ! 他的 - 帮助 他 ! ” 喊叫 - 讽刺的是 .
“ 嚯! 他的托恩加克帮了他! ”奥基奥克讽刺地喊道。

“ [soʊ][hi:; hi] [dʌz] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɔfɪŋ] [læf] , [æz; əz][hi:; hi] [hə:lɪd] [ðə; ði]
“ **So he does ,** ” **cried the wizar , with a scoffing laugh , as he hurled the**
“ 所以 他 做 , ” 哭 这 巫师 , 和 一个 嘲笑 笑 , 作为 他 投掷 这
[bɔ:l] [ə'bo:ft] ;
ball aloft ;
球 高空 ;

“他确实做到了,”巫师一边嘲笑着, 一边把球抛向空中;

“ [waɪ] [dʌz] [nɑ:t][jʊr; jər] - [help] [ju:; jʊ] ?
“ **why does not your torngak help you ?**
“ 为什么 做 不是 你的 - 帮助 你 ?
“为什么你的托恩加克帮不了你? ”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ˈtɪtər] [æt; ət] [ðɪs] ,
“ **There was a loud titter at this ,**
“ 那里 曾是 一个 大声 嘻嘻地笑 在 这 ,
“这时, 人群中响起一阵窃笑声。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [læf] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [wen] - [kɔ:t] [ðə; ði]
but the laugh was turned in favour of the other side when Ermigit caught the
但 这 笑 曾是 转向 在 偏爱 的 这 其他 边 什么时候 - 捕捉 这
[bɔ:l] ,
ball ,
球 ,

但当埃尔米吉特接住球时，笑声却转向了对方一方。

[ænd; ənd] [sent] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvər] [tu:; tə][ðə; ði] - [bənd] , [waɪl] [ðer; ðər] [ˈli:dər] [ˈekəʊd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] , “
and sent it over to the Okiok band , while their leader echoed the words ,”
和 发送 它 超过 到 这 - 乐队 , 尽管 他们的 领导者 回声 这 字 , “
[soʊ][hi:; hi] [dʌz] ,
So he does ,
所以 他 做 ,

然后把这句话发给了奥基奥克乐队，他们的领队附和道：“他确实如此。”

“ [ænd; ənd] [spʌn] [ðə; ði] [bɔ:l] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [fɔ:rs] [ðæt] [aɪ ˈti:] [flu:] [ˈoʊvər] [ɔ:l] [ˈhedz] ,
” **and spun the ball from him with such force that it flew over all heads** ,
” 和 旋转 这 球 从 他 和 这样的 力量 那 它 飞翔 超过 全部 头部 ,
“然后他猛地将球旋转着击出，球飞过了所有人的头顶。”

[ænd; ənd] [ˈtʃænst] [tu:; tə] [əˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði][læp][ʌv; əv] [red] [ˈru:ni] .
and chanced to alight in the lap of Red Rooney .
和 偶然 到 点燃 在 这 膝 的 红色的 鲁尼 .

然后碰巧落在了雷德·鲁尼的腿上。

[aɪ ˈti:][kʊd; kəd] [nɔ:t][hæv; həv] [ˈlændɪd] [ˈbetər] ,
It could not have landed better ,
它 可以 不是 有 登陆 更好的 ,

着陆效果再好不过了。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈwɜ:rði] [rɪˈtɜ:rnd] [aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ] [pɔɪnt] - [blæŋk] [fɑ:t] [wɪt] [tʊk] [fʊl] [ɪˈfekt] [ɑ:n]
for that worthy returned it as a point - blank shot which took full effect on
为了 那 值得 返回 它 作为 一个 观点 - 空白的 射击 哪个 采取 满的 影响 在
[ðə; ði] [ʌnɪksˈpektənt] [noʊz][ʌv; əv] -
the unexpectant nose of Ermigit .
这 意料之外 鼻子 的 - .

值得尊敬的他以近距离射击的方式将其还击，结果正中毫无防备的埃尔米吉特的鼻子，造成了严重的伤害。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪtɪd] [læd] [wʌz; wəz] [ˈi:kwəl] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈkeɪzn] .
The spirited lad was equal to the occasion .
这 精神抖擞 小伙子 曾是 平等的 到 这 场合 .

这位精神抖擞的小伙子完全胜任了这次机会。

[ɔ:lˈðoʊ] [ˈwɔ:tər] [roʊz] [ʌnˈbɪd(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] [bɔ:l] ,
Although water rose unbidden to his eyes , he caught the ball ,
虽然 水 玫瑰 未邀请的 到 他的 眼睛 , 他 捕捉 这 球 ,

尽管泪水不由自主地涌上眼眶，他还是接住了球。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [flʌŋ] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd] .
and with a shout of laughter flung it into the midst of his own side .
和 和 一个 喊 的 笑声 扔 它 进入 这 中间 的 他的 自己的 边 .

他大笑着把它扔到了自己人中间。

[ðʌs] [ðə; ði] [pleɪ] [went] [ɑ:n][fæst][ænd; ənd] [ˈfjʊriəs] , [ʌnˈtɪl] [bəʊθ] [saɪdz] [wɜ:r; wər] [ˈgæspɪŋ] .
Thus the play went on fast and furious , until both sides were gasping .
因此 这 玩 去 在 快速地 和 狂怒 , 直到 两个都 侧面 是 喘息 .

于是比赛就这样快速而激烈地进行着，直到双方都气喘吁吁。

[ðen] [wɪð; wɪθ][wʌn] [kən'sent] [ðeɪ] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mɔ:r] [prə'lo:ŋd] [rest] — [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
Then with one consent they stopped for a more prolonged rest — for there
然后 和 一 同意 他们 停止 为了 一个 更多的 延长 休息 — 为了 那里
[wʌz; wəz][noʊ] ['wɪnɪŋ] [ɔ:r] ['lu:zɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] .
was no winning or losing at this game .
曾是 不 获胜 或者 输 在 这 游戏 .
然后他们一致同意停下来休息更长时间——因为在这个游戏中没有输赢。

[ðer; ðər]['oʊnli][eɪm][wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] [wɪt] [saɪd][kʊd; kəd][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:l] ['ɒf(ə)n]
Their only aim was to see which side could get hold of the ball oftenest
他们的 仅有的 目的 曾是 到 看 哪个 边 可以 得到 抓住 的 这 球 最常
[ænd; ənd] [ki:p] [aɪ 'ti:] ['lɔ:ŋɡɪst] [ʌn'tɪl] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [ɪɡ'zɔ:stɪd] .
and keep it longest until all were exhausted .
和 保持 它 最长 直到 全部 是 筋疲力尽的 .
他们的唯一目标是看哪一方能最频繁地控球，并尽可能长时间地控球，直到所有人都筋疲力尽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʌn] [dɪd][nɑ:t] [si:s] [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [geɪm] [dɪd] ,
But the fun did not cease although the game did ,
但 这 乐趣 做过 不是 停止 虽然 这 游戏 做过 ,
虽然游戏结束了，但乐趣却并未停止。

[fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]['kwaɪətər] [geɪm] [ʌv; əv] [streŋθ] [wʌz; wəz] [ɪnstitju:tɪd] .
for another and quieter game of strength was instituted .
为了 其他 和 更安静 游戏 的 力量 曾是 已设立 .
于是，另一种更为安静的力量游戏诞生了。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rtɪ] [dru:] ['kloʊzər] [raʊnd] [ðer; ðər] ['prezɪdənt] ,
The whole party drew closer round their president ,
这 所有的 派对 画 更近 圆形的 他们的 总统 ,
全党上下更加团结地围绕着他们的主席。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['maʊntɪd] [tu:; tə] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['væntɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][bɜ:rg] ,
and many of them mounted to points of vantage on the berg ,
和 许多 的 他们 安装 到 积分 的 优势 在 这 伯格 ,
其中许多都架设在山峰上的制高点上，

[ɑ:n][ðə; ði] [saɪdʒ][ʌv; əv] [wɪt] [gru:ps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] ['teɪkən]
on the sides of which groups of the women and children had already taken
在 这 侧面 的 哪个 团体 的 这 女性 和 孩子们 有 已经 已采取
[ʌp] [pə'zɪfənz] .
up positions .
向上 职位 .
妇女和儿童们已经分批占据了道路两侧。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ri'mɑ:kt] [hɪr] [ðæt][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvəd] [aɪs][ɑ:n] [wɪt] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][bɔ:l]
It may be remarked here that the snow - covered ice on which the game of ball
它 可能 是 评论 这里 那 这 雪 - 涵盖 冰 在 哪个 这 游戏 的 球
[hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] [wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv] [waɪt] ['mɑ:rb(ə)] ,
had been played was like a sheet of white marble ,
有 到过 玩 曾是 喜欢 一个 床单 的 白色的 大理石 ,
这里值得一提的是，进行球赛的积雪覆盖的冰面就像一块白色的大理石。

[bʌt; bət][nɑ:t][soʊ][hɑ:rd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hevi] [stæmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hi:l] [kʊd; kəd] [prə'du:s] [æn; ən]
but not so hard , for a heavy stamp with a heel could produce an
但 不是 所以 难的 , 为了 一个 重的 邮票 和 一个 脚跟 可以 生产 一个
[ɪndən'teɪʃn] ,
indentation ,
缩进 ,
但也不能太用力，因为用鞋跟重重地踩一下可能会留下凹痕。

[ðoʊ] [noʊ][mɑ:rk][wʌz; wəz] [left] [baɪ][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri] ['preʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] .
though no mark was left by the ordinary pressure of a foot .
尽管 不 标记 曾是 左边 经过 这 普通的 压力 的 一个 脚 .

虽然普通的脚踩上去并没有留下痕迹。

[ðə; ði] [kəm'petətərz] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [streŋθ] , [ɔ:r] ['ræðər] , [ʌv; əv] [ɪn'dʊərəns] , [wɜ:r; wər]['oʊnli]
The competitors in the game of strength , or rather , of endurance , were only
这 竞争对手 在 这 游戏 的 力量 , 或者 相当 , 的 耐力 , 是 仅有的
[tu:] [ɪn] ['nʌmbər] .
two in number .
二 在 数字 .

这场力量比拼，或者更确切地说是耐力比拼的比赛，参赛选手只有两名。

[wʌn] [wʌz; wəz] - ['eldɪst] [sʌn] , - ,
One was Okiok's eldest son , Norrak ,
— 曾是 - 长子 儿子 , - ,

其中之一是奥基奥克的长子诺拉克，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['klʌmzi] [jʌŋ] [mæn][tu:; tə] [hu:m] ['refrəns] [hæz; həz] [bɪn] [ɔ:l'redi] [meɪd] .
the other the clumsy young man to whom reference has been already made .
这 其他 这 笨拙 年轻的 男人 到 谁 参考 有 到过 已经 制成 .

另一个就是前面提到的那个笨拙的年轻人。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] , [ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ,
The former , although the smaller and much the younger of the two ,
这 以前的 , 虽然 这 较小的 和 很多 这 年轻 的 这 二 ,

前者虽然个头较小，年龄也小得多，

[wʌz; wəz] [rɪ'mɑ:rkəbli] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
was remarkably strong for his age .
曾是 非常 强的 为了 他的 年龄 .

就他的年龄而言，他身体非常强壮。

[ði:z] [tu:] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [stɑɪl] [ʌv; əv]['bɑ:ksɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] ,
These two engaged in a singular style of boxing , in which , strange to say ,
这些 二 已订婚的 在 一个 单数 风格 的 拳击 , 在 哪个 , 奇怪的 到 说 ,

这两人采用了一种独特的拳击风格，说来奇怪，

[ðə; ði] [kəm'bætnts] [dɪd][nɑ:t] [feɪs] [i:tʃ] ['ʌðər] , [nɔ:r][dɪd] [ðeɪ] [gɑ:rd] [ɔ:r][dʒʌmp] [ə'baʊt] .
the combatants did not face each other , nor did they guard or jump about .
这 战斗人员 做过 不是 脸 每个 其他 , 也不 做过 他们 警卫 或者 跳 关于 .

交战双方没有面对面，也没有互相防守或跳跃。

[stript] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] , [laɪk] ['ri:əl] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [ðeɪ] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə] [i:tʃ]
Stripped to the waist , like real heroes of the ring , they walked up to each
脱衣舞 到 这 腰部 , 喜欢 真实的 英雄 的 这 戒指 , 他们 步行 向上 到 每个
['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

他们赤裸着上身，像真正的拳击英雄一样，走向彼此。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klʌmzi] [ju:θ] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [bæk] [tu:; tə] - , [hu:] ['dʌbld] [hɪz; ɪz][fɪst] ,
and the clumsy youth turned his naked back to Norrak , who doubled his fist ,
和 这 笨拙 青年 转向 他的 裸 后退 到 - , WHO 双倍 他的 拳头 ,

笨拙的年轻人赤身裸体地背对着诺拉克，诺拉克攥紧了拳头。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] [θʌmp] [ðer'ɑ:n] .
and gave him a sounding thump thereon .
和 给予 他 一个 听起来 扑通 其上 .

然后狠狠地拍了他一下。

[ðen] - [wi:lɪd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [bloʊ] ,
Then Norrak wheeled about and submitted to a blow ,
然后 - 带轮子的 关于 和 提交 到 一个 吹 ;
然后诺拉克猛地转身，挨了一击。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [gʊd] - [wɪl] [ðæt] [hi:; hi][ˈɔ:lmooʊst] [ˈtʌmbld] [ˈfɔ:rwəd] .
which was delivered with such good - will that he almost tumbled forward .
哪个 曾是 发表 和 这样的 好的 - 将要 那 他 几乎 翻滚 向前 .
他语气如此友善，以至于差点向前摔倒。

[ə'gen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klʌmzi] [wʌn] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ;
Again he turned about , and the clumsy one presented his back a second time ;
再次 他 转向 关于 , 和 这 笨拙 一 呈现 他的 后退 一个 第二 时间 ;
他又转过身，笨手笨脚的那个人第二次背对着他；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [kən'tɪnju:ɪd] [tu:; tə] ['pɑ:ml] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [bæks] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [brɪ'gæən][tu:; tə][pænt]
and thus they continued to pommel each other's backs until they began to pant
和 因此 他们 持续 到 柄头 每个 其他的 背部 直到 他们 开始 到 喘气
[ˈvi:əməntli] .
vehemently .
强烈地 .
于是，他们继续互相捶打对方的背部，直到两人都开始剧烈喘息。

[æt; ət][læst] - [hɪt][hɪz; ɪz] [ædvərserɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wæk] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ˈʃoʊldər] [ðæt] [hi:; hi]
At last Norrak hit his adversary such a whack on the right shoulder that he
在 最后的 - 打 他的 对手 这样的 一个 猛击 在 这 正确的 肩膀 那 他
[æbsə'lu:tli] [spʌn] [hɪm; ɪm] [raʊnd] ,
absolutely spun him round ,
绝对地 旋转 他 圆形的 ;
最后，诺拉克一记重拳击对手的右肩，将他彻底打了个转。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][roʊl][ˈoʊvər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['plɔ:dɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and caused him to roll over on his back , amid the plaudits of the
和 导致 他 到 卷 超过 在 他的 后退 , 之中 这 赞誉 的 这
[ə'sembli] .
assembly .
集会 .
在众人的欢呼声中，他被打得仰面朝天。

[ðə; ði] ['klʌmzi] [wʌn] [roʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [kən'fju:zd] [lʊk] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'laʊd]
The clumsy one rose with a somewhat confused look , but was not allowed
这 笨拙 一 玫瑰 和 一个 有些 使困惑 看 , 但 曾是 不是 允许
[tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
to continue the battle .
到 继续 这 战斗 .
笨拙的那个人站了起来，脸上带着一丝困惑，但被禁止继续战斗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈfaɪtɪŋ] [aɪ 'ti:] [aʊt] “ [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɪtər] [end] ” [ə'mʌŋ] [ði:z]
There was no such thing as fighting it out “ to the bitter end ” among these
那里 曾是 不 这样的 事物 作为 斗争 它 出去 ” 到 这 苦的 结尾 ” 之中 这些
[hɪ'lerɪəs] [ˈeskə,məʊz] .
hilarious Eskimos .
太搞笑了 爱斯基摩人 .
在这些滑稽的爱斯基摩人之间，根本不存在“战斗到最后一刻”这种说法。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪɪŋ] , [nɑ:t] [ˈfaɪtɪŋ] .
In fact , they were playing , not fighting .
在 事实 , 他们 是 玩耍 , 不是 斗争 .
事实上，他们是在玩耍，而不是打架。

[æ̣t; ə̣t] [ð̣ɪs] [pɔ̣ɪnt] [ˈsɪmɪk] [ə̣ˈprəʊtʃt] [ˈruːni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈkaʊntənəns] , [ænd; ənd] [sed] —
At this point Simek approached Rooney with a smiling countenance , and said —
在 这 观点 西梅克 接近 鲁尼 和 一个 微笑 面容 , 和 说 —

这时，西梅克面带微笑地走到鲁尼面前，说道——

“ [ð̣er; ð̣ər][ɪz] [ə̣ˈnʌð̣ər] [geɪm] [ʌv; əv] [streŋθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈsʌmtaɪmz] [pleɪ] ,
“ **There is another game of strength which we sometimes play ,**
“ 那里 是 其他 游戏 的 力量 哪个 我们 有时 玩 ,
“我们有时还会玩另一种力量游戏，

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ð̣ə; ð̣i] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [ə̣ˈpɔ̣ɪnt] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [tʃuːz] [ð̣ə; ð̣i] [ˈpleɪɜːz] .
and it is the custom to appoint a man to choose the players .
和 它 是 这 风俗 到 委 一个 男人 到 选择 这 玩家 .

按照惯例，会指定一个人来挑选球员。

[wɪl] [ð̣ə; ð̣i] - [ækt] [ð̣ɪs] [pɑːrt][tuː; tə] - [deɪ] ?
Will the Kablunet act this part to - day ?
将要 这 - 行为 这 部分 到 - 天 ?

Kablunet今天会扮演这个角色吗？

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsiːmən] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈredi] [tuː; tə][kəmˈplaɪ] .
“ **Of course our seaman was quite ready to comply .**
“ 的 课程 我们的 水手 曾是 相当 准备好 到 遵守 .

“当然，我们的水手完全愿意服从。”

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] - [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] , [hiː; hi] [tʊkt] [raʊnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spaɪs] [ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf]
After a few moments ' consideration , he looked round , with a spice of mischief
后 一个 很少 时刻 - 考虑 , 他 看起来 圆形的 , 和 一个 香料 的 恶作剧
[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
in his heart ,
在 他的 心 ,

沉思片刻后，他环顾四周，心中带着一丝恶作剧的意味。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] , [ænd; ənd] [sed] —
but a smile on his countenance , and said —
但 一个 微笑 在 他的 面容 , 和 说 —

但他脸上却带着一丝微笑，说道——

“ [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ə̣ˈgriːəb(ə)l] [ð̣æn; ð̣ən][tuː; tə] [siː] [ð̣ə; ð̣i] [ˈstraɪvɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [sʌtʃ] [ɡʊd]
“ **What could be more agreeable than to see the striving of two such good**
“ 什么 可以 是 更多的 同意 比 到 看 这 努力 的 二 这样的 好的
[frendz] [æz; əz] - [maɪ][hoʊst][ænd; ənd] - [ð̣ə; ð̣i] [ˈæŋˈækɒk] ?
friends as Angut my host and Ujarak the angekok ?
朋友们 作为 - 我的 主持人 和 - 这 angekok ?

“还有什么比看到我的主人安古特和安格科克乌贾拉克这两位好朋友的奋斗更令人愉快的呢？”

“ [ð̣er; ð̣ər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [aɪz] [æ̣t; ə̣t] [ð̣ɪs] ,
“ **There was a sudden silence and opening of eyes at this ,**
“ 那里 曾是 一个 突然 沉默 和 开幕 的 眼睛 在 这 ,

“这时，周围突然一片寂静，众人睁开了眼睛。”

[fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [wel] [ə̣ˈwer] [ð̣æt] [ə; eɪ][ˈleɪt(ə)nt] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈenməti] [ɪɡˈzɪstɪd] [brɪˈtwiːn]
for every one was well aware that a latent feeling of enmity existed between
为了 每一个 — 曾是 出色地 意识到的 那 一个 潜 感觉 的 敌意 存在 之间
[ð̣iːz] [tuː] ,
these two ,
这些 二 ,

因为每个人都清楚，这两人之间存在着一种潜在的敌意。

[ænd; ənd][ð̣er; ð̣ər][ˈpɜːrsən(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːkwəli] [wel] - [noʊn] ,
and their personal strength and courage being equally well - known ,
和 他们的 个人的 力量 和 勇气 存在 同样地 出色地 - 已知 ,

他们的个人力量和勇气也同样广为人知。

[nʊʊ][wʌŋ][ʌp][tu:; tə][ðæt][taɪm][hæd; həd][ˈventʃəd][tu:; tə][pɪt][ðɪ:z][tu:] [əˈgenst][i:tʃ][ˈʌðər] .
no one up to that time had ventured to pit these two against each other .
不 一 向上 到 那 时间 有 冒险 到 坑 这些 二 反对 每个 其他 .
在此之前，没有人敢于让这两者互相竞争。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nʊʊ][help][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [naʊ] , [haʊˈevər] .
There was no help for it now , however .
那里 曾是 不 帮助 为了 它 现在 , 然而 .
然而，现在已经无力回天了。

[ðeɪ][wɜ:r; wər][baʊnd][ɪn][ˈɑ:nər] , [æz; əz][wel][æz; əz][baɪ][ðə; ði][bɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈmju:nəti] ,
They were bound in honour , as well as by the laws of the community ,
他们 是 边界 在 荣誉 , 作为 出色地 作为 经过 这 法律 的 这 社区 ,
他们受荣誉和社区法律的约束。

[tu:; tə][ˈentər][ˈɪntu:] [ˈkɑ:nflɪkt] .
to enter into conflict .
到 进入 进入 冲突 .
陷入冲突。

[ɪnˈdi:d][ðeɪ][ʃʊd][nʊʊ][ɪnklɪˈnei(ə)n][tu:; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði][ˈtraɪəl] ,
Indeed they showed no inclination to avoid the trial ,
的确 他们 显示 不 倾角 到 避免 这 审判 ,
事实上，他们丝毫没有表现出逃避审判的意愿。

[fɔ:r; fər] - [æt; ət][wʌns][stept][ˈkwaɪətli][ˈɪntu:] [ðə; ði][speɪs][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprezɪdənt] ,
for Angut at once stepped quietly into the space in front of the president ,
为了 - 在 一次 步 悄悄 进入 这 空间 在 正面 的 这 总统 ,
安古特随即静静地走到总统面前。

[ænd; ænd][brɪˈgæən][tu:; tə][stri:p][ɔ:f][hɪz; ɪz][ˈʌpər][ˈgɑ:rmənts] , [waɪl] - [li:pt][ˈfɔ:rwərd][wɪð; wɪθ]
and began to strip off his upper garments , while Ujarak leaped forward with
和 开始 到 条 离开 他的 上 服装 , 尽管 - 跳跃 向前 和
[ˈsʌmθɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][baʊns] ,
something of a bounce ,
某物 的 一个 弹跳 ,
他开始脱掉上衣，而乌贾拉克则带着些许弹跳力向前跃去。

[ænd; ænd][dɪd][ðə; ði][seɪm] .
and did the same .
和 做过 这 相同的 .
他也照做了。

[ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈsplendɪd][ˈspesɪmənz][ʌv; əv][ˈfɪzɪk(ə)l][ˈmænhʊd] , [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
They were splendid specimens of physical manhood , both of them ,
他们 是 灿烂 标本 的 身体的 男子气概 , 两个都 的 他们 ,
他们俩都是体格健壮、魅力非凡的男性典范。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wel] - [treɪnd][ˈmʌslz][leɪ][ˈbʌldʒɪŋ][ɑ:n][ðer; ðər][lɪmz][ɪn][ə; eɪ][wei][ðæt][wʊd]
for their well - trained muscles lay bulging on their limbs in a way that would
为了 他们的 出色地 - 受过训练 肌肉 躺 凸起 在 他们的 四肢 在 一个 方式 那 会
[hæv; həv][ˈglædnɪd][ðə; ði][ˈskʌlptər][ʌv; əv][ˈhə:kjuli:z][tu:; tə][brɪˈhoʊld] .
have gladdened the sculptors of Hercules to behold .
有 高兴 这 雕塑家 的 赫拉克勒斯 到 看哪 .
他们训练有素的肌肉在四肢上隆起，这种景象会让赫拉克勒斯的雕塑家们感到欣喜。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][væst][ˈdɪfrəns][ɪn][ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði][tu:] [men] .
But there was a vast difference in the aspect of the two men .
但 那里 曾是 一个 广阔的 不同之处 在 这 方面 的 这 二 男人 .
但这两个人在外貌上却有着巨大的差异。

[bəuθ][wɜ:r; wər][ə'baʊt][i:kwəl][ɪn][haɪt][ænd; ənd][bredθ][ʌv; əv][fʊəldər] ,
Both were about equal in height and breadth of shoulder ,
两个都是关于平等的在高度和宽度的肩膀 ,
两人身高和肩宽都差不多。

[bʌt; bət]-[wʌz; wəz][mʌtʃ][ðə; ði][s'lɪməɹ][ænd; ənd][mɔ:r][elɪgənt][ə'baʊt][ðə; ði][weɪst] ,
but Angut was much the slimmer and more elegant about the waist ,
但-曾是是很多这更苗条和更多的优雅的关于这腰部 ,
但安古特的身材更加苗条，腰部线条也更加优美。

[æz; əz][wel][æz; əz][kən'sɪdəɹəbli][l'aɪtər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ædvərseri] .
as well as considerably lighter than his adversary .
作为出色地作为相当打火机比他的对手 .
而且比他的对手轻得多。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɛrɪŋ][ʌv; əv]- , [haʊ'evər] , [ðæt][ðə; ði][tʃi:f][dɪfrəns][leɪ] .
It was in the bearing of Angut , however , that the chief difference lay .
它曾是在这轴承的- , 然而 , 那这首席不同之处躺 .
然而，主要区别在于安古特的举止。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'faɪnmənt][ʌv; əv][fɪzɪ'ɑ:nəmi][ænd; ənd][ə; eɪ][greɪs][ʌv; əv][mʊʃ(ə)n][ə'baʊt]
There was a refinement of physiognomy and a grace of motion about
那里曾是-一个精炼的面相学和-一个优雅的运动关于
[hɪm; ɪm][ʌv; əv][wɪtʃ][ðə; ði][l'ðər][wʌz; wəz][l'tərli][dɛstɪtu:t] ;
him of which the other was utterly destitute ;
他的哪个这其他曾是完全地贫困 ;
他面容俊朗，举止优雅，而另一个人则完全缺乏这些特质；

[ænd; ənd][aɪ'ti:][wʌz; wəz][pleɪn][ðæt][waɪl][ðə; ði][wɪzəɹd][wʌz; wəz][bɜ:rnɪŋ][tu:; tə][kʌm][ɔ:f][vɪk'tɔ:riəs] ,
and it was plain that while the wizard was burning to come off victorious ,
和它曾是清楚的-那尽管这巫师曾是燃烧到来离开胜利者 ,
很明显，虽然巫师渴望取得胜利，

[ðə; ði][l'ðər][wʌz; wəz][oʊnli][wɪlɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ][gʊd]-[hju:mər][wei] , [tu:; tə][kəm'plai][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the other was only willing , in a good - humoured way , to comply with the
这其他曾是仅有的愿意的 , 在-一个好的-幽默方式 , 到遵守和这
[dɪ'mændz][ʌv; əv][kʌstəm] .
demands of custom .
需求的风俗 .
另一个人只是乐于以一种幽默的方式遵守习俗的要求。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ni:ðər][dɛrɪŋ] , [dɪ'faɪəns] , [kən'tempt] , [nɔ:r][fɪr][ɪn][hɪz; ɪz][kəʊntənəns] ,
There was neither daring , defiance , contempt , nor fear in his countenance ,
那里曾是两者都不大胆 , 蔑视 , 鄙视 , 也不害怕在他的面容 ,
他的脸上既没有胆怯，也没有挑衅，更没有轻蔑，也没有恐惧。

[wɪtʃ][wɔ:r][ɪts][wʌntɪd][æspekt][ʌv; əv][θɔ:tf(ə)l][sə'renəti] .
which wore its wonted aspect of thoughtful serenity .
哪个穿着它是惯常方面的周到宁静 .
它依旧保持着一贯的沉思宁静的面貌。

[æftər][ðɪs][dɪ'skrɪpʃn][ʌv; əv][ðə; ði][tʃæmpi:ənz] ,
After this description of the champions ,
后这描述的这冠军 ,
在对冠军们进行一番描述之后，

[wɪz; wi][fi:l][ɔ:lmoʊst][ʌn'wɪlɪŋ][tu:; tə][dɪsə'pɔɪnt][ðə; ði][rɪ:dər][baɪ][seɪɪŋ][ðæt][ðə; ði][geɪm][ɔ:r][tɹaɪəl]
we feel almost unwilling to disappoint the reader by saying that the game or trial
我们感觉几乎-不情愿到辜负这读者经过说那这游戏或者审判
[wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'vɜ:rs][ʌv; əv][mɑ:rɪ(ə)l][ɔ:r][nəʊb(ə)l] .
was the reverse of martial or noble .
曾是这撤销的武术或者高贵 .
我们几乎不愿让读者失望，说这场游戏或审判与尚武或高尚截然相反。

[ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][hɑ:rd] [snəʊ] ,
Sitting down on the hard snow ,
坐着 向下 在 这 难的 雪 ,

坐在坚硬的雪地上，

[ðeɪ] [lɪŋkt] [ðer; ðər][legz][ænd; ənd][ɑ:rmz] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ɪndɪ'skraɪbəbl] ['mænər] ,
they linked their legs and arms together in a most indescribable manner ,
他们 链接 他们的 腿 和 武器 一起 在 一个 最多 无法形容 方式 ,
他们以一种难以形容的方式将腿和胳膊缠在一起。

[ænd; ənd] [stroʊv] [tu:; tə] [aʊt] - [pʊl] [i:tʃ] ['lðər] .
and strove to out - pull each other .
和 努力 到 出去 - 拉 每个 其他 .

双方都力争比对方更胜一筹。

[ðer; ðər][wəz; wəz] , [ɪn'di:d] , [mʌtʃ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:mɪk][ðæn; ðən][ðə; ði][grænd][ɪn] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] ,
There was , indeed , much more of the comic than the grand in this display ,
那里 曾是 , 的确 , 很多 更多的 的 这 漫画 比 这 盛大 在 这 展示 ,
[jet] ,
yet ,
然而 ,

这场展览中，滑稽的成分确实远多于宏伟的成分，然而.....

[æz; əz][ðə; ði] ['strʌg(ə)] [went] [ɑ:n] , [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['breθləs] ['ɪntrəst] [ə'rouz] ,
as the struggle went on , a feeling of breathless interest arose ,
作为 这 斗争 去 在 , 一个 感觉 的 喘不过气 兴趣 出现 ,

随着斗争的进行，一种令人屏息的好奇心油然而生。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wəz; wəz][nɑ:t][ɔ:f(ə)n] [ðæt] [tu:] [sʌtʃ] ['stɔ:lwɜrt] [freɪmz] [wɜ:r; wər] [si:n] [ɪn] [wʌt] [ə'pɪrd]
for it was not often that two such stalwart frames were seen in what appeared

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)] ['efərt] .
to be a mortal effort .
到 是 一个 凡人 努力 .

因为像这样两具如此强壮的身躯出现在一场看似生死攸关的战斗中，实属罕见。

[ðə; ði] [greɪt] ['mʌslz] [si:md] [tu:; tə] [li:p] [ʌp][frʌm; frəm][ɑ:rm][ænd; ənd] [θaɪ] ,
The great muscles seemed to leap up from arm and thigh ,
这 伟大的 肌肉 似乎 到 飞跃 向上 从 手臂 和 大腿 ,

粗壮的肌肉仿佛从手臂和大腿上跃然而出，

[æz; əz] [i:tʃ] [meɪd] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['despəreɪt] ['efərts] — [raɪt] [ænd; ənd] [left] — ['sʌmtaɪmz]
as each made sudden and desperate efforts — right and left — sometimes

['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['pʊʃɪŋ] [bæk] ,
pulling and sometimes pushing back ,
拉 和 有时 推动 后退 ,

双方都突然拼命地向左和向右努力——有时拉，有时推

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [θroʊ] [i:tʃ] ['lðər] [ɔ:f] [gɑ:rd] ,
in order to throw each other off guard ,
在 命令 到 扔 每个 其他 离开 警卫 ,

为了迷惑对方，

[waɪl] [pɜ:rspə'reɪʃn] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [bi:dz] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['fɹɪdz] .
while perspiration burst forth and stood in beads upon their foreheads .
尽管 汗 爆裂 前进 和 站立 在 珠子 之上 他们的 额头 .

汗水涔涔而下，在他们额头上凝成水珠。

[æʔ; əʔ][læʔst] - [θɹʌʔt] [hɪz; ɪz] [ə'pʊʔnənt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊʔst][ɪk'stent][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ɑ:rmz]
At last Ujarak thrust his opponent back to the utmost extent of his long arms
在 最后的 - 推力 他的 对手 后退 到 这 极致 程度 的 他的 长的 武器
,
.
.

最后，乌贾拉克用他长长的手臂将对手猛地推开到极限。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pʊl] , [reɪzɪd] [hɪm; ɪm]['ɔ:lmoʊʔst][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and , with a sudden pull , raised him almost to his feet .
和 , 和 一个 突然 拉 , 提高 他 几乎 到 他的 脚 .

然后猛地一拉，几乎把他拉了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [ɔ:lmoʊʔst][ʌv; əv] [rɪ'gret] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] ,
There was a gasp of excitement , almost of regret , among the onlookers ,
那里 曾是 一个 喘气 的 激动 , 几乎 的 后悔 , 之中 这 旁观者 ,
旁观者中响起一阵兴奋又带着一丝遗憾的叹息声。

[fɔ:r; fər] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['feɪvərɪt] .
for Angut was a decided favourite .
为了 - 曾是 一个 决定 最喜欢的 .

安古特是公认的最爱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊl] [wʌz; wəz][nɔ:t] [kwaɪt] ['paʊərf(ə)] [ɪ'ʌnf] .
But the pull was not quite powerful enough .
但 这 拉 曾是 不是 相当 强大的 足够的 .

但拉力还不够强。

- [brɪ'gæn][tu:; tə][sɪŋk] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [pə'zɪ(ə)n] .
Angut began to sink back to his old position .
- 开始 到 下沉 后退 到 他的 老的 位置 .

安古特开始退回到他原来的位置。

[hi; hi] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [naʊ] [ɔ:r] ['nevər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃæns] .
He seemed to feel that now or never was his chance .
他 似乎 到 感觉 那 现在 或者 绝不 曾是 他的 机会 .

他似乎觉得现在是他千载难逢的机会。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sendɪŋ] [weɪt] ,
Taking advantage of his descending weight ,
采取 优势 的 他的 下降 重量 ,

利用体重下降的优势，

[hi; hi] ['ædɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [rentʃ] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][sɪŋk][hɪz; ɪz][ten] ['fɪŋgərz] ['ɪntu:][ðə; ði] [fleʃ]
he added to it a wrench which seemed to sink his ten fingers into the flesh
他 额外 到 它 一个 扳手 哪个 似乎 到 下沉 他的 十 手指 进入 这 肉
[ʌv; əv] - ['ʃəʊldəz] ;
of Ujarak's shoulders ;
的 - 肩膀 ;

他又猛地一扭，仿佛要将十根手指深深地刺入乌贾拉克的肩膀肉里；

[ə; eɪ] ['moʊmənteri] [tʃek] [θru:] [ðə; ði] ['lætər] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] ,
a momentary check threw the latter off his guard ,
一个 瞬间 查看 扔 这 后者 离开 他的 警卫 ,

短暂的检查让后者放松了警惕。

[ænd; ənd][nekst] ['ɪnstənt] - [nɔ:t]['oʊnli] [pʊld] [hɪm; ɪm]['oʊvər] , [bʌt; bət] [hə:ld] [hɪm; ɪm]['oʊvər][hɪz; ɪz]
and next instant Angut not only pulled him over , but hurled him over his
和 下一个 立即的 - 不是 仅有的 拉 他 超过 , 但 投掷 他 超过 他的

[oʊn] [hed] ,
own head ,
自己的 头 ,

下一刻，安古特不仅把他拉倒在地，还把他从自己头顶扔了出去。

[ænd; ənd] [roʊld] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpɔːrpəs] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] ！
and rolled him like a porpoise on the snow ！

和 滚动 他 喜欢 一个 海豚 在 这 雪 ！

然后像海豚一样把他翻滚在雪地上！

[ə; eɪ] [ˈmaɪti] [[aʊt] [heɪld] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪzərd] [əˈroʊz][ænd; ənd][rɪˈtaɪərd] [ˈkrestfɔːlən]
A mighty shout hailed the victory as the wizard arose and retired crestfallen

一个 强大的 喊 赞誉 这 胜利 作为 这 巫师 出现 和 退休 垂头丧气
[frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] ，
from the scene ，

从 这 场景 ，
一声响亮的欢呼声宣告了胜利，巫师起身，垂头丧气地离开了现场。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈvɪktər] [ˈɡreɪvli] [rɪˈzjuːmd] [hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] ．
while the victor gravely resumed his coat and mingled with the crowd ．

尽管 这 胜利者 严重地 恢复 他的 外套 和 混合 和 这 人群 ．
胜利者神情肃穆地披上外套，融入人群之中。

- [ˈtʃænst] ， [ɪn][rɪˈtaɪərɪŋ] ， [tuː; tə] [pæs] [kloʊz] [tuː; tə] - ．
Ujarak chanced ， in retiring ， to pass close to Okiok ．

- 偶然 ， 在 退休 ， 到 经过 关闭 到 - ．
乌贾拉克在退役时碰巧经过了奥基奥克附近。

[ɔːlˈðoo] [ˈnæt(ə)rəli][ˈeɪmiəb(ə)]， [ðæt] [ˈwɜːrði] ， [ˈfiːlɪŋ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ]
Although naturally amiable ， that worthy ， feeling certain that the wizard was playing

虽然 自然 可亲 ， 那 值得 ， 感觉 肯定 那 这 巫师 曾是 玩耍
[ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)] [pɑːrt] ，
a double part ，

一个 双倍的 部分 ，
虽然天性友善，但这位值得尊敬的人却确信巫师在扮演双重角色，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈæktʃuːrɪtɪd][baɪ] [ˈsɪnɪstər] [ˈməʊtɪvz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪˈs(ə)nt] [prəˈsiːdɪŋz] ，
and was actuated by sinister motives in some of his recent proceedings ，

和 曾是 驱动 经过 险恶 动机 在 一些 的 他的 最近的 诉讼程序 ，
在他最近的一些诉讼行为中，他的动机是险恶的。

[kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [tempˈteɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈwɪspər] —
could not resist the temptation to whisper —

可以 不是 抵抗 这 诱惑 到 耳语 —
忍不住低声说道——

“ [wʌz; wəz][jʊr; jər] - [əˈsliːp] ， [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [dʒʌst] [naʊ] ？
“ Was your torngak asleep ， that he failed to help you just now ？
“ 曾是 你的 - 睡着了 ， 那 他 失败的 到 帮助 你 只是 现在 ？

“你的托恩加克睡着了吗，以至于刚才没能帮到你？”

“ [ðə; ði] [ˈwɪspər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [nɪr] ， [huː] [kʊd; kəd][nɑːt]
“ The whisper was overheard by some of the women near ， who could not

“ 这 耳语 曾是 无意中听到 经过 一些 的 这 女性 靠近 ， who 可以 不是
[səˈpres] [ə; eɪ] [səbˈduːd] [læf] ．
suppress a subdued laugh ．

压制 一个 低沉的 笑 ．
“附近的一些妇女听到了这声低语，忍不住发出了一声轻笑。”

[ðə; ði] [ˈwɪzərd] ， [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ɪn][ə; eɪ] [kənˈdɪ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][dʒest]
The wizard ， who was not at that moment in a condition to take a jest

这 巫师 ， who 曾是 不是 在 那 片刻 在 一个 状况 到 拿 一个 笑话
[wɪð; wɪθ] [ˌekwəˈnɪməti] ，
with equanimity ，

和 平静 ，
当时的巫师心不在焉，根本无法平静地接受玩笑。

[tʌ:rnd] [ə; eɪ] [fɪrs] [lʊk] [ə'pɑ:n] - .
turned a fierce look upon Okiok .
转向 一个 凶猛的 看 之上 - .

她狠狠地瞪了奥基奥克一眼。

“ [aɪ] [tʃælɪndʒ] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈkɑ:mbæt] . ”
“ **I challenge you** , ” **he said** , “ **to a singing combat** . ”
“ 我 挑战 你 , ” 他 说 , “ 到 一个 歌唱 战斗 . ”

“我向你发起挑战,”他说,“来一场歌唱对决吧。”

“ [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] , ” [rɪ'plaɪd] - ; “ [wen] [jæl; jəl][aɪ 'ti:][bi:; bi] ? ”
“ **With all my heart** , ” **replied Okiok** ; “ **when shall it be ?** ”
“ 和 全部 我的 心 , ” 回复 - ; “ 什么时候 将 它 是 ? ”

“我真心希望,”奥基奥克回答说,“那究竟是什么时候呢? ”

“ [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [ˈstɜ:rnli] .
“ **To - morrow** , ” **said the wizard sternly** .
“ 到 - 明天 , ” 说 这 巫师 严厉地 .

“明天,”巫师严肃地说。

“ [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [let][aɪ 'ti:][bi:; bi] , ” [rɪ'tɜ:rnd] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ku:l] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv][æŋ; ən]
“ **To - morrow let it be** , ” **returned Okiok** , **with the cool indifference of an** .
“ 到 - 明天 让 它 是 , ” 返回 - , 和 这 凉爽的 漠不关心 的 一个

[ɑ:rkɪk] [ˈhʌntər] ,
Arctic hunter ,
北极 猎人 ,

“明天再说吧。”奥基奥克冷冷地回答道,语气如同北极猎人一般漠然。

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mens] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [hu:] [hɜ:rd] [ðə; ði] [tʃælɪndʒ] ,
to the immense delight of the women and others who heard the challenge ,
到 这 巨大 喜 的 这 女性 和 其他的 WHO 听到 这 挑战 ,

令在场的妇女和其他人感到无比欣喜的是,

[ænd; ənd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [rər] [spɔ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [ˈdu:əl] .
and anticipated rare sport from the impending duel .
和 预期 稀有的 运动 从 这 即将到来的 决斗 .

并期待即将到来的决斗能带来罕见的体育盛事。

[ˈtʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] .
Chapter Eleven .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [ˈherɪ] [wʌnz] [fi:st] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ˈhæpi] .
The Hairy Ones feast and are Happy .
这 毛茸茸 一个 盛宴 和 是 快乐的 .

毛茸茸的人们大快朵颐,其乐融融。

[lest] [ðə; ði] [ˈri:dər] [ʃʊd; ʃəd] [æn'tɪsɪpeɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ləst] [ˈtʃæptər] ,
Lest the reader should anticipate , from the conclusion of the last chapter ,
免得 这 读者 应该 预料 , 从 这 结论 的 这 最后的 章 ,

以免读者从上一章的结尾就抱有先入为主的观念,

[ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [ˈblʌdʃed] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒri] ,
that we are about to describe a scene of bloodshed and savagery ,
那 我们 是 关于 到 描述 一个 场景 的 流血事件 和 野蛮 ,

我们即将描述的是一幅血腥残暴的场景。

[wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɪk'spleɪn][ɪn] [ˈpæsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈdu:əlɪŋ] ,
we may as well explain in passing that the custom of duelling ,
我们 可能 作为 出色地 解释 在 通过 那 这 风俗 的 决斗 ,

我们不妨顺便解释一下决斗的习俗,

[æz; əz] ['præktɪst] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskə,məʊz] , [ɪz] [ɪn'taɪərli] [ɪntə'lektʃuəl] ,
as practised among some tribes of the Eskimos , is entirely intellectual ,
作为 已实践 之中 一些 部落 的 这 爱斯基摩人 , 是 完全 知识分子 ,
在一些爱斯基摩部落中盛行的这种做法, 完全是理性的。

[ænd; ənd] [wel] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [rekəmen'deɪ(ə)n] [tu;; tə] [ðooz] ['sɪvɪlaɪzd] [neɪʃəns] [wɪt] [stɪl] [klɪŋ]
and well worthy of recommendation to those civilised nations which still cling
和 出色地 值得 的 推荐 到 那些 文明 国家 哪个 仍然 黏着
[fɑ:ndli][ænd; ənd] ['fu:lɪli] [tu;; tə][ðə; ði]['reɪpiər][ænd; ənd]['pɪst(ə)] .
fondly and foolishly to the rapier and pistol .
深情地 和 愚蠢地 到 这 细剑 和 手枪 .
值得向那些仍然愚蠢地依恋细剑和手枪的文明国家推荐。

[ɪf] [æn; ən]['eskɪmoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒən] [ə'baʊt] [wɪt] [wi;; wi] [raɪt] [θɪŋks] [hɪm'self] [ə'gri:vɪd] [baɪ]
If an Eskimo of the region about which we write thinks himself aggrieved by
如果 一个 爱斯基摩人 的 这 地区 关于 哪个 我们 写 思考 他自己 受委屈的 经过
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,
如果我们所描述地区的爱斯基摩人认为自己受到了另一位爱斯基摩人的冒犯,

[hi;; hi] ['tʃælɪndʒz] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ['kɑ:mbæt] .
he challenges him to a singing and dancing combat .
他 挑战 他 到 一个 歌唱 和 跳舞 战斗 .
他向他发起歌舞比武挑战。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'vendʒ] , [ɔ:r] “ ['sætɪsfɑɪɪŋ] [ðer; ðər] ['ɑ:nər] ,
The idea of taking their revenge , or “ satisfying their honour ,
这 主意 的 采取 他们的 复仇 , 或者 “ 令人满意 他们的 荣誉 ,
他们想要复仇, 或者说“维护他们的荣誉”,
” [baɪ] ['rɪskɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['pru:vɪŋ] [ðer; ðər] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪn]['mɔ:rt(ə)]['kɑ:mbæt] ,
” by risking their lives and proving their courage in mortal combat ,
” 经过 冒险 他们的 生活 和 证明 他们的 勇气 在 凡人 战斗 ,
“他们冒着生命危险, 在生死搏斗中证明了自己的勇气,”

[dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu;; tə][hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [tu;; tə][ðem; ðəm] — ['prɑ:bəbli] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][ækt] [wʊd]
does not seem to have occurred to them — probably because the act would
做 不是 似乎 到 有 发生 到 他们 — 大概 因为 这 行为 会
[bi;; bi] [wɪ'ðəʊt] [sɪg'nɪfɪkəns] [ə'mʌŋ] [men] [hu:z] [hoʊl] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [rɪsk]
be without significance among men whose whole existence is passed in the daily risk
是 没有 意义 之中 男人 谁 所有的 存在 是 通过了 在 这 日常的 风险
[ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [lɪm] [ænd; ənd] [pru:f] [ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] .
of life and limb and proof of courage .
的 生活 和 肢 和 证明 的 勇气 .

他们似乎没有想到这一点——可能是因为对于那些每天都面临生命危险、需要证明勇气的人来说, 这种行为毫无意义。
[sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['kɑ:mbæt][hæz; həz] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] , [ðæt] ['ɪntəlekt] ['traɪəmfɪs] ['oʊvər] [mɪr]
Certainly the singing combat has this advantage , that intellect triumphs over mere
当然 这 歌唱 战斗 有 这 优势 , 那 智力 胜利 超过 仅仅
[bru:t] [fɔ:rs] ,
brute force ,
蛮力 力量 ,

当然, 歌唱战斗有这样一个优势, 那就是智慧战胜了蛮力。
[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪzɪkli] [wi:k] [meɪ] [pru:v] [tu;; tə][bi;; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and the physically weak may prove to be more than a match for the
和 这 身体 虚弱的 可能 证明 到 是 更多的 比 一个 匹配 为了 这
[strɔ:ŋ] .
strong .
强的 .
体弱者或许也能战胜体强者。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [ˈduːəl][wʌz; wəz] [poʊˈspoʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,
But as this duel was postponed to the following day ,
但 作为 这 决斗 曾是 推迟 到 这 下列的 天 ,
但由于这场决斗被推迟到第二天,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [ˈsʌpər] [ænd; ənd] [naɪt] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] [ɪnˈdʒɔɪmənt]
for the very good reason that a hearty supper and night of social enjoyment
为了 这 非常 好的 原因 那 一个 爽朗 晚餐 和 夜晚 的 社会的 享受
[hæd; həd][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv] ,
had first to be disposed of ,
有 第一的 到 是 处置 的 ,
因为首先要解决一顿丰盛的晚餐和一晚的社交娱乐,所以才这样安排。

[wiː; wi] [wɪl] [tɜːrn] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpleɪɜːz] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] - [floʊ] .
we will turn again to the players on the ice - floe .
我们 将要 转动 再次 到 这 玩家 在 这 冰 - 浮冰 .
我们将再次把目光转向浮冰上的球员们。

“ [kʌm] , - , ” [sed] [ˈruːni] , [dɪˈsendɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ɔːr] [ˌprezɪˈdenʃl] [tʃer] ,
“ **Come , Angut ,** ” **said Rooney , descending from his throne or presidential chair** ,
“ 来 , - , ” 说 鲁尼 , 下降 从 他的 王座 或者 总统 椅子 ,
“来吧, 安古特,”鲁尼说着, 从他的宝座或总统椅上走下来。

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊst] ; “ [aɪm] [ˈgetɪŋ] [koʊld] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] .
and taking the arm of his host ; “ I'm getting cold sitting up there .
和 采取 这 手臂 的 他的 主持人 ; “ 我是 获得 寒冷的 坐着 向上 那里 .
他挽着主人的胳膊说: “我坐在上面有点冷。”

[let] [juː ˈes][hæv; həv][ə; eɪ] [wɔːk] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]
Let us have a walk together , and explain to me the meaning of this
让 我们 有 一个 走 一起 , 和 解释 到 我 这 意义 的 这
[ˈtʃælɪndʒ] .
challenge .
挑战 .
我们一起散散步吧, 你给我解释一下这个挑战的意义。

“ [ðeɪ] [went] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [ɡriːn] [keɪv] , [waɪl] [ˈsɪmɪk] [ˈɔːrgənəɪzd]
“ **They went off in the direction of the sea - green cave , while Simek organised**
“ 他们 去 离开 在 这 方向 的 这 海 - 绿色的 洞穴 , 尽管 西梅克 有组织的
[ə; eɪ] [ɡeɪm] [ʌv; əv] [kɪk] - [bɔːl] .
a game of kick - ball .
一个 游戏 的 踢 - 球 .
“他们朝着海绿色的洞穴方向走去, 而西梅克则组织了一场踢球游戏。

“ - [telz] [em ˈiː] , “ [kənˈtɪnjuːd] [ˈruːni] ,
“ **Okiok tells me ,** ” **continued Rooney ,**
“ - 讲述 我 , “ 持续 鲁尼 ,
“奥基奥克告诉我,”鲁尼继续说道,
“ [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ˈfaɪtɪŋ] [ɔːr] [ˈblʌdʃed] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] .
“ **that there is to be no fighting or bloodshed in the matter** .
“ 那 那里 是 到 是 不 斗争 或者 流血事件 在 这 事情 .
“此事不得发生争斗或流血事件。”

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
How is that ?
如何 是 那 ?
那怎么样?
“ - [ɪkˈspaʊndɪd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ɪkˈspleɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] [æskt] —
“ **Angut expounded , as we have already explained , and then asked —**
“ - 阐述 , 作为 我们 有 已经 解释 , 和 然后 问 —
正如我们之前解释过的, 安古特进一步阐述道, 然后问道——

“ [hæv; həv] [ðeɪ] [noʊ] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈkɒmbæts][ɪn][jɜː; jər][lənd] ? ”

“ Have they no singing combats in your land ? ”
“ 有 他们 不 歌唱 战斗 在 你的 土地 ? ”

“你们的土地上难道没有歌唱战斗吗？ ”

“ [wel] , [nɑːt][ɪgˈzæktli] ; [æt; ət] [liːst] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈsetlɪŋ] [ˈkwɒrəlz] . ”
“ Well , not exactly ; at least not for the purpose of settling quarrels . ”
“ 出色地 , 不是 确切地 ; 在 至少 不是 为了 这 目的 的 安顿 争吵 . ”

“嗯，也不完全是这样；至少不能用来解决争端。”

“ [haʊ] , [ðen] , [ɑːr; ər] [ˈkwɒrəlz] [ˈsetld] ? ”
“ How , then , are quarrels settled ? ”
“ 如何 , 然后 , 是 争吵 定居 ? ”

那么，争端是如何解决的呢？

[baɪ] [ɔː] , [ˈsʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][baɪ] [sɔːrd] — [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl][aɪ ˈtiː] [spɪr] — [ænd; ənd]
“ By law , sometimes , and often by sword — you would call it spear — and
“ 经过 法律 , 有时 , 和 经常 经过 剑 — 你 会 称呼 它 矛 — 和
[ˈpɪst(ə)] .
pistol .
手枪 .

“有时，依法行事；有时，经常诉诸武力——你会称之为长矛——以及手枪。

[ə; eɪ][ˈpɪst(ə)][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [spaʊts] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [kɪlz] .
A pistol is a thing that spouts fire and kills .
一个 手枪 是 一个 事物 那 喷嘴 火 和 杀戮 .

手枪是一种能喷火杀人的东西。

[neɪʃəns] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈset(ə)][ðer; ðər] [ˈkwɒrəlz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ænd; ənd][kɔːl][aɪ ˈtiː][wɔːr] .
Nations occasionally settle their quarrels in the same way , and call it war .
国家 偶尔 定居 他们的 争吵 在 这 相同的 方式 , 和 称呼 它 战争 .

国家之间有时也会以同样的方式解决争端，并称之为战争。

“ - [lʊkt] [ˈpʌz(ə)ld] — [æz; əz] [wel] [hiː; hi] [maɪt] !
“ Angut looked puzzled — as well he might !
“ - 看起来 困惑 — 作为 出色地 他 可能 !

安古特一脸困惑——他当然会困惑！

“ [wen] [tuː] [men] [ˈkwɑːrəl] , [kæn; kən] [ˈkɪlɪŋ] [duː][ˈeni] [gʊd] ?
“ When two men quarrel , can killing do any good ?
“ 什么时候 二 男人 争吵 , 能 杀 做 任何 好的 ?

“两个人争吵，杀戮能有什么好处呢？ ”

“ [hiː; hi] [æskt] .
“ he asked .
“ 他 问 .

他问道。

“ [aɪ] [fɪr] [nɑːt] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈsiːmən] , “ [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪr] [ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] [ɪz]
“ I fear not , answered the seaman , “ for the mere gratification of revenge is
“ 我 害怕 不是 , “ 回答 这 水手 , “ 为了 这 仅仅 满足感 的 复仇 是
[nɑːt] [gʊd] .
not good .
不是 好的 .

“我不怕，”水手回答说，“因为仅仅满足复仇的欲望是不好的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [kɪl] .
But they do not always kill .
但 他们 做 不是 总是 杀 .

但它们并非总是杀人。

[ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈoʊnli] [wu:nd] [ˈslaɪtli] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ˈɑ:nər] [ɪz][ˈsætɪsfaid] ,
They sometimes only wound slightly , and then they say that honour is satisfied ,
他们 有时 仅有的 伤口 轻微地 , 和 然后 他们 说 那 荣誉 是 使满意 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [frendz] . "
and they become friends . "
和 他们 变得 朋友们 . "

他们有时只是轻微地伤害对方，然后说荣誉得到了满足，他们就成了朋友。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði] [stɪl] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈeskɪmoʊ] , " [ə; eɪ] [wu:nd] [ˈkænaɪt] [pru:v] [wɪt]
" But — but , " said the still puzzled Eskimo , " a wound cannot prove which
" 但 — 但 , " 说 这 仍然 困惑 爱斯基摩人 , " 一个 伤口 不能 证明 哪个
[ˈkwɔrələ] [ɪz] [raɪt] .
quarreller is right .
争吵者 是 正确的 .

“但是——但是，”仍然困惑的爱斯基摩人说道，“伤口不能证明哪个争吵者是对的。”

[ɪz][aɪˈti:] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [ˈwu:ndz] [ðæt] [ɪz] [θɔ:t] [raɪt] ? "
Is it the one who wounds that is thought right ? "
是 它 这 一 WHO 伤口 那 是 想法 正确的 ? "

难道伤害别人的人反而被认为是对的吗？

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

"不。"

" [ɪz][aɪˈti:] [ðen] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [wʌn] ? "
" Is it then the wounded one ? "
" 是 它 然后 这 受伤 一 ? "

“那么，是受伤的那个人吗？ ”

" [oʊ][noʊ] .
" O no .
" 哦 不 .

"哦，不。"

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈni:ðər] .
It is neither .
它 是 两者都不 .

两者都不是。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] ,
The fact is ,
这 事实 是 ,

事实是，

[ðə; ði] [ˈpru:vɪŋ] [ʌv; əv] [hu:] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [rɔ:ŋ] [hæz; hæz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
the proving of who is right and who is wrong has nothing to do with the
这 证明 的 WHO 是 正确的 和 WHO 是 错误的 有 没有什么 到 做 和 这
[ˈmætər] .
matter .
事情 .

证明谁对谁错与此事无关。

[ɔ:l] [ðeɪ] [wɑ:nt] [ɪz] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [bəʊθ] [ˈveri] [breɪv] .
All they want is to prove that they are both very brave .
全部 他们 想 是 到 证明 那 他们 是 两个都 非常 勇敢的 .

他们只想证明自己都很勇敢。

[ˈɔ:f(ə)n] , [wen] [wʌn][ɪz] [ˈslaɪtli] [ˈwu:ndɪd] — [noʊ] [ˈmætər] [wɪt] — [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ˈsætɪsfɑɪd] .
Often , when one is slightly wounded — no matter which — they say they are satisfied .
经常 , 什么时候 一 是 轻微地 受伤 一 不 事情 哪个 一 他们 说 他们 是 使满意 .
“
”
”

通常情况下，当一个人受了轻伤——无论是什么伤——他们都会说自己很满意。
“ [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɑ:r; əɹ] [ðeɪ] [ˈsætɪsfɑɪd] ? ”
“ With what are they satisfied ? ”
” 和 什么 是 他们 使满意 ? ”

他们究竟对什么感到满意？
“ [ðæts] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] , - .
“ That's more than I can tell , Angut .
” 那就是 更多的 比 我 能 告诉 , - .

“安古特，我可说的就这么多。”
[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [men] [kɔ:ld] [ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [ˈset(ə)l][ðer; ðər] [ˈkwɔrəlz] [ðʌs] .
But it is only a class of men called gentlemen who settle their quarrels thus .
但 它 是 仅有的 一个 班级 的 男人 称为 先生们 WHO 定居 他们的 争吵 因此 .
但只有被称为绅士的那类人才会用这种方式解决争端。

[ˈkɑ:mən] [ˈfeləʊz] [laɪk][em ˈi:][ɑ:r; əɹ][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv][noʊ] [ˈɑ:nər] [wɜ:rθ] [ˈfaɪtɪŋ]
Common fellows like me are supposed to have no honour worth fighting
常见的 伙伴们 喜欢 我 是 据称 到 有 不 荣誉 值得 斗争
[əˈbaʊt] !
about !
关于 !

像我这样的平民百姓，根本不配拥有值得捍卫的荣誉！
“ [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [mɑ:t] [bi:; bi][ˈdʒestɪŋ] ,
“ The Eskimo looked at his companion , supposing that he might be jesting ,
” 这 爱斯基摩人 看起来 在 他的 伴侣 , 假如 那 他 可能 是 开玩笑 ,
“爱斯基摩人看了看他的同伴，心想他可能是在开玩笑，

[bʌt; bət] [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [greɪv] [ænd; ənd] [ˈɜ:rnɪst] , [hi:; hi] [rɪˈdʒɔɪnd] [ɪn][æŋ; ən]
but seeing that he was quite grave and earnest , he rejoined in an
但 看到 那 他 曾是 相当 严重 和 认真 , 他 重新加入 在 一个
[ˈʌndərtəʊn] —
undertone —
底色 —

但见他神情严肃认真，便压低声音回答道——
“ [ðen] [maɪ] [θɔ:ts] [hæv; həv] [bɪn] [rɔ:ŋ] . ”
“ Then my thoughts have been wrong . ”
” 然后 我的 想法 有 到过 错误的 . ”

“看来我的想法是错的。”
“ [ɪn] [wʌt] [rɪˈspekt] , - ? ”
“ In what respect , Angut ? ”
” 在 什么 尊重 , - ? ”

“安古特，你指的是哪方面？ ”
“ [aɪ ˈti:][hæz; həz][ˈɔ:f(ə)n] [kʌm] [ˈɪntu:][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [fu:lz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][wɜ:r; wər]
“ It has often come into my mind that the greatest fools in the world were
” 它 有 经常 来 进入 我的 头脑 那 这 最 傻瓜 在 这 世界 是
[tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪnju:ɪt] ;
to be found among the Inuit ;
到 是 成立 之中 这 因纽特人 ;
我常常觉得，世界上最愚蠢的人可能就藏在因纽特人之中；

[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈɡreɪtər] [fuːlz] [ɪn][ðə; ði][ləndz][juː; jʊ] [tel] [ʌv; əv] .
but there must be greater fools in the lands you tell of .
但 那里 必须 是 更大的 傻瓜 在 这 土地 你 告诉 的 .

但你所描述的那些地方，肯定还有更愚蠢的人。

" [æz; əz][hiː; hi] [spʊʊk] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [tʃaɪld] - [ˈvɔɪsɪz] [ə'restɪd] [ðem; ðəm] ,
" **As he spoke the sound of child - voices arrested them** ,
" 作为 他 辐 这 声音 的 孩子 - 声音 被捕 他们 ,
"他说话的时候，孩子们的童声吸引了他们的注意力。"

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [ˈlætər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - .
and one was heard to utter the name of Nunaga .
和 一 曾是 听到 到 说出 这 姓名 的 - .

有人听到有人喊出了努纳加的名字。

[ðə; ði] [tuː] [men] [pɔːzd] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] .
The two men paused to listen .
这 二 男人 暂停 到 听 .

两人停下来倾听。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] - [keɪv] ,
They were close to the entrance to the ice - cave ,
他们 是 关闭 到 这 入口 到 这 冰 - 洞穴 ,

他们当时离冰洞入口很近。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [geɪmz]
which was on the side of the berg opposite to the spot where the games
哪个 曾是 在 这 边 的 这 伯格 对面的 到 这 点 在哪里 这 游戏
[wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [held] ,
were being held ,
是 存在 握住 ,

它位于山体一侧，与比赛场地相对。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [ˈrekəg,naɪzd] [æz; əz] [ðʊʊz] [ʌv; əv] [ˈpʊsi] [ænd; ənd] [ˈtʌmblər] .
and the voices were recognised as those of Pussi and Tumbler .
和 这 声音 是 已确认 作为 那些 的 猫咪 和 不倒翁 .

人们认出这些声音是 Pussi 和 Tumbler 的声音。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)l] [ˌpɜːrsəˈvɪrəns] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
With the indomitable perseverance that was natural to him ,
和 这 不屈不挠 毅力 那 曾是 自然的 到 他 ,

他凭借着与生俱来的坚韧不拔的毅力，

[ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːd] [ˈpʊsi] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd]
the latter had made a second attempt to lead Pussi to the cave , and
这 后者 有 制成 一个 第二 试图 到 带领 猫咪 到 这 洞穴 , 和
[hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .
had been successful .
有 到过 成功的 .

后者第二次尝试将普西引到山洞，并且成功了。

" [wʌt] [ɪz][hiː; hi][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][duː] ? " [æskt] [ˈpʊsi] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv][əˈlɑːrm] .
" **What is he goin ' to do ?** " **asked Pussi , in a voice of alarm** .
" 什么 是 他 去 - 到 做 ? " 问 猫咪 , 在 一个 嗓音 的 警报 .

“他要做什么？”普西惊恐地问道。

" [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [rʌn] [əˈwei] [vɪd] [ˈsɪstər] - , " [rɪˈplaɪd] [ˈtʌmblər] .
" **Goin ' to run away vid sister Nunaga ,** " **replied Tumbler** .
" 戈因 - 到 跑步 离开 视频 姐姐 - , " 回复 不倒翁 .

“我要和努纳加姐姐一起逃跑，”不倒翁回答道。

“ [aɪ] [hɜ:rd] - [seɪ] [dæt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌdə] .
“ **I heard Ippegoo say dat to his mudder .**
“ 我 听到 - 说 数据 到 他的 泥浆 .
“我听到伊佩古对他妈妈说了那句话。”
- [ɪz][ˈɡoɪn] - [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hə] [əˈweɪ] , [æn; ən] - [kʌm] [bæk] [noʊ] [mɔ:r] .
Ujarak is goin ' to take her away , an ' nebber , nebber come back no more .
- 是 去 - 到 拿 她 离开 , 一个 - 内伯 , 内伯 来 后退 不 更多的 .

乌贾拉克要把她带走，而且，再也回不来了。
“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] ['æftər] [ðɪs] , ['saɪləns] [soʊ] [ded] [ænd; ənd] [prəˈlɔ:ŋd] [ðæt] [ðə; ði]
“ **There was silence after this , silence so dead and prolonged that the**
“ 那里 曾是 沉默 后 这 , 沉默 所以 死的 和 延长 那 这
['lɪsənɜ:z, 'lɪsnɜ:z][bɪˈɡæən][tu:; tə] ['wʌndər] .
listeners began to wonder .
听众 开始 到 想知道 .
“此后一片寂静，死寂般漫长，以至于听众开始感到疑惑。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['broʊkən] .
It was suddenly broken .
它 曾是 突然 破碎的 .
它突然坏了。

['eɪdəntli] [ðə; ði] ['hɔ:rɪfaɪd] ['pʊsi] [hæd; həd] [bɪn] ['ɡæðərɪŋ] [ʌp][hɜ:r; hə] ['ʌtmoʊst] ['enədʒɪz] ,
Evidently the horrified Pussi had been gathering up her utmost energies ,
显然 这 惊恐万分 猫咪 有 到过 采集 向上 她 极致 能量 ,
显然，惊恐万分的普西一直在积蓄着全部的精力。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][bɜ:rst][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] - [ɡri:n] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ə; eɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ]
for there burst from the sea - green depths of the cave a roar of dismay
为了 那里 爆裂 从 这 海 - 绿色的 深度 的 这 洞穴 一个 吼 的 沮丧
[soʊ] [stu:'pendəs] [ðæt] - [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] ['si:mən] [ræn] ['heɪstɪli] ['fɔ:rwəd] ,
so stupendous that Angut and our seaman ran hastily forward ,
所以 惊人的 那 - 和 我们的 水手 跑 草草 向前 ,
因为从碧绿的洞穴深处爆发出一声惊恐的咆哮，如此巨大，以至于安古特和我们的水手急忙向前跑去。

['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preɪ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm]['æksɪdənt][hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ;
under the impression that some accident had occurred ;
在下面 这 印象 那 一些 事故 有 发生 ;
误以为发生了某种事故；

红鲁尼：最后的船员(Red Rooney The Last of the Crew)

第7/17页

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɔːl] [seɪf] — [ˈtʌmblər] [geɪzɪŋ] [ɪn] [səɪˈpraɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz]
but the children were sitting there all safe — Tumbler gazing in surprise at his
但 这 孩子们 是 坐着 那里 全部安全的 — 不倒翁 凝视 在 惊喜 在 他的
[kəmˈpænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

但孩子们都安然无恙地坐在那里——Tumbler 惊讶地望着他的同伴，

[huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [taɪt] [ʃʌt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [maʊθ] [waɪd] - [ˈoʊpən] .
whose eyes were tight shut and her mouth wide - open .
谁 眼睛 是 紧的 关闭 和 她 嘴 宽的 - 打开 .

她双眼紧闭，嘴巴大张。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ˈpʊsi] [lʌvd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [brɪˈlʌvɪd] [baɪ] - ,
The truth is that Pussi loved and was beloved by Nunaga ,
这 真相 是 那 猫咪 喜爱 和 曾是 心爱 经过 - ,

事实是，普西爱着努纳加，努纳加也爱着她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [hæd; həd][təʊld][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈpaʊəfəli] [ðæn; ðən]
and the boy's information had told upon her much more powerfully than
和 这 男孩们 信息 有 讲述 之上 她 很多 更多的 强大的 比

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektrɪd] .

he had expected .
他 有 预期的 .

男孩提供的信息对她产生了比他预想的更强烈的影响。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈtʌmblər] [wʌz; wəz] [ˈkloʊsli] [ˈkwɛstʃənd] [baɪ] - ,
Of course Tumbler was closely questioned by Angut ,
的 课程 不倒翁 曾是 密切 被质问 经过 - ,

当然，安古特对塔姆布勒进行了详细盘问。

[bʌt; bət] [brɪˈjɑːnd] [ðə; ði][skræp][ʌv; əv][ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr]
but beyond the scrap of information he had already given nothing more
但 超过 这 废料 的 信息 他 有 已经 给定 没有什么 更多的

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈɡæðərd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

was to be gathered from him .
曾是 到 是 聚集 从 他 .

但除了他已经透露的那一点点信息之外，再也无法从他那里得到任何其他信息了。

[ðə; ði] [tuː] [frendz] [wɜːr; wər] [ˈðerfɔːr] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][rest] [ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪt(ə)] [ðeɪ]
The two friends were therefore obliged to rest content with the little they
这 二 朋友们 是 所以 有义务 到 休息 内容 和 这 小的 他们

[hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] ,

had learned ,
有 学习 ,

因此，这两个朋友只能满足于他们所学到的那一点点东西。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][pʊt][ðəm; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [ɡɑːrd] .
which was enough to put them on their guard .
哪个 曾是 足够的 到 放 他们 在 他们的 警卫 .

这足以让他们提高警惕。

[er] [lɔːŋ] [ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [ɡeɪmz] ,
Ere long the sinking of the sun put an end to the games ,
埃雷 长的 这 下沉 的 这 太阳 放 一个 结尾 到 这 游戏 ,

不久，夕阳西下，比赛也随之结束。

[bʌt; bət][nɑ:t] [brɪʃɔ:r] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'mju:nəti] [hæd; həd] [kɪk] - [bɔ:ld] [ðəm'selvz] [ɪntu:][ə; eɪ] [steɪt]
but not before the whole community had kick - balled themselves into a state
但 不是 前 这 所有的 社区 有 踢 - 球状 他们自己 进入 一个 状态
[ʌv; əv] [ʌtər] [ɪnkə'pæsəti][fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['fi:dɪŋ] .
of utter incapacity for anything but feeding .
的 说出 无能力 为了 任何事物 但 喂养 .

但在此之前，整个社区都因为踢球而变得完全丧失了除吃饭之外的任何能力。

[tu:; tə] [ðɪs] ['pra:səs] [ðeɪ] [naʊ] [dɪ'vooʊtɪd] [ðəm'selvz] [hɑ:rt] [ænd; ənd][soʊl] , [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]
To this process they now devoted themselves heart and soul , by the light of
到 这 过程 他们 现在 奉献 他们自己 心 和 灵魂 , 经过 这 光 的
[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] - [læmps] ,
the cooking - lamps ,
这 烹饪 - 灯 ,

他们现在全心全意地投入到这项工作中，在烹饪灯的灯光下，

[wɪ'dɪn] [ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hʌt] .
within the shelter of their huts .
之内 这 庇护所 的 他们的 小屋 .

在他们小屋的庇护下。

[ðə; ði] [fi:st] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ][grænd][wʌn] .
The feast was indeed a grand one .
这 盛宴 曾是 的确 一个 盛大 一 .

这场宴会的确盛大无比。

[nɑ:t][ʼoʊnli][hæd; həd] [ðeɪ] [su:pərə'bʌndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɪt] [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]
Not only had they superabundance of the dishes which we have described in
不是 仅有的 有 他们 过多 的 这 菜肴 哪个 我们 有 描述 在
[ə; eɪ] ['pri:vɪəs] [tʃæptər] ,
a previous chapter ,
一个 以前的 章 ,

他们不仅有大量我们在前一章中描述过的菜肴，

[bʌt; bət] ['sevrəl] [ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['heɪtʃər] [soʊ] ['seɪvəri] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:lmʊst] [oʊvər'paʊərɪŋ]
but several others of a nature so savoury as to be almost overpowering
但 一些 其他的 的 一个 自然 所以 咸味的 作为 到 是 几乎 压倒性的
[tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɑ:nəd] [gest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:vɪŋ] .
to the poor man who was the honoured guest of the evening .
到 这 贫穷的 男人 WHO 曾是 这 荣幸 客人 的 这 晚上 .

但还有几道菜味道极其鲜美，以至于当晚的贵宾——那位可怜的客人——几乎难以招架。

[bʌt; bət] [red] ['ru:ni] [leɪd] [strɔ:ŋ] [kən'streɪnt] [ɑ:n] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [stʊd] [aɪ'ti:] ['breɪvli] .
But Red Rooney laid strong constraint on himself , and stood it bravely .
但 红色的 鲁尼 铺设 强的 约束 在 他自己 , 和 站立 它 勇敢地 .

但鲁尼对自己进行了严格的约束，并勇敢地坚持了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['grændli] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['rɛmbræntɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [si:n] ,
There was something grandly picturesque and Rembrandtish in the whole scene ,
那里 曾是 某物 宏伟 如画 和 伦勃朗 在 这 所有的 场景 ,
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][læmps] ,
for the smoke of the lamps ,
为了 这 抽烟 的 这 灯 ,

整个场景有一种宏伟壮丽、宛如伦勃朗画作般的美感，尤其是灯火的烟雾。

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [di:p] ['ʃædʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'tʌnd][ænd; ənd] ['herɪ] ['fɪgjərz] ,
combined with the deep shadows of the rotund and hairy figures ,
合并 和 这 深的 阴影 的 这 圆润 和 毛茸茸 数据 ,
再加上那些圆滚滚、毛发浓密的身影投下的深深阴影，

[fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈbækgraʊnd] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈænɪmeɪtɪd] [ˈɔɪli] [ˈfeɪsɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌdi] **formed a background out of which the animated oily faces shone with ruddy**
形成 一个 背景 出去 的 哪个 这 动画 油腻的 面孔 闪耀 和 红润
[ænd; ənd] [ˈɡlɪtəriŋ] [ɪˈfekt] .
and glittering effect .
和 闪闪发光 影响 .

形成了一片背景，从中可以看到动画人物油腻腻的脸庞闪闪发光，呈现出红润闪亮的效果。

[æt; ət][fɜːrst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈlɪt(ə)] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [seɪv] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][dʒɔːz] ;
At first , of course , little sound was heard save the working of their jaws ;
在 第一的 , 的 课程 , 小的 声音 曾是 听到 节省 这 在职的 的 他们的 下颚 ;
当然，一开始除了它们下颚活动的声音外，几乎听不到其他声音；

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈneɪtʃər] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈædɪkwətli] [səˈplaɪd] ,
but as nature began to feel more than adequately supplied ,
但 作为 自然 开始 到 感觉 更多的 比 充分 供应 ,
但随着大自然开始感到资源充足，

[sɔːft] [saɪz] [brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈtɜːpəleɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈmɜːrməriŋ] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ɪntəˈviːnd] .
soft sighs began to be interpolated and murmuring conversation intervened .
柔软的 叹息 开始 到 是 插值 和 淙淙 对话 介入 .
轻轻的叹息声开始穿插其中，低声的交谈声也随之响起。

[ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ˈmɑːdəreɪt] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈdæli] [wɪð; wɪθ][tɪt] - [ˈbɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Then some of the more moderate began to dally with tit - bits , and the
然后 一些 的 这 更多的 缓和 开始 到 玩弄 和 山雀 - 比特 , 和 这
[bʌz] [ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [sweld] .
buzz of conversation swelled .
嗡嗡声 的 对话 肿胀 .

然后，一些比较温和的人开始闲聊，谈话声越来越热烈。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈruːni] [tʊk] [ˈtʌmblər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] , [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [tempt] [hɪm; ɪm]
At this point Rooney took Tumbler on his knee , and began to tempt him
在 这 观点 鲁尼 采取 不倒翁 在 他的 膝盖 , 和 开始 到 诱惑 他
[wɪð; wɪθ] [ˈseɪvəri] [ˈmɔːsəlz] .
with savoury morsels .
和 咸味的 小块 .

这时，鲁尼把Tumbler抱到膝盖上，开始用美味的食物引诱它。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] , ([huː] [stɪl] [wɔːr] [hɪz; ɪz][ˈreɪv(ə)n] [koʊt]) ,
It is only just to the child , (who still wore his raven coat) ,
它 是 仅有的 只是 到 这 孩子 , (WHO 仍然 穿着 他的 乌鸦 外套) ,
这只是对那个孩子（他仍然穿着他的乌鸦皮大衣）的公平对待。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈjiːldɪd] [ˈredɪli] [tuː; tə][pərˈsweɪʒ(ə)n] .
to say that he yielded readily to persuasion .
到 说 那 他 产生 容易 到 劝说 .

也就是说，他很容易被说服。

[ˈruːni] [ˈɔːlsəʊ] [əˈmjuːzd] [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [ˈskændəˌlaɪzd][hɪz; ɪz] [frendz] [baɪ] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ɑːn][oʊld]
Rooney also amused and somewhat scandalised his friends by insisting on old
鲁尼 还 觉得好笑 和 有些 丑闻 他的 朋友们 经过 坚持 在 老的
- [ˈsɪtɪŋ] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
Kannoa sitting beside him .
- 坐着 旁 他 .

鲁尼坚持让老卡诺亚坐在他旁边，这让他的朋友们既觉得好笑又有些震惊。

“ [hoʊ] ! - , ” [æt; ət][læst] [ˈfəʊtɪd] [ðə; ði][ˈdʒoʊviəl] [ˈsɪmɪk] , [hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈdʒiːniəl]
“ **Ho ! Ujarak** , ” **at last shouted the jovial Simek , who was one of those genial**
“ 何 ! - , ” 在 最后的 喊叫 这 欢乐的 西梅克 , WHO 曾是 一 的 那些 和蔼可亲
 ,
 ,
 ,

“Ho! Ujarak! ”最后，开朗的西梅克喊道，他是那些和蔼可亲的人之一。

[ʌpˈrɔːriəs] , [laʊd] - [ˈlæfɪŋ] [ˈspɪrɪts] ,
uproarious , loud - laughing spirits ,
哄然 , 大声 - 笑 烈酒 ,

喧闹、大笑的精灵们

[ðæt] [kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] [fʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊ(ə)l] [əˈsembli] [ˈgoʊɪŋ][baɪ][ðə; ði] [mɪr] [fɔːrs] [ænd; ænd]
that can keep the fun of a social assembly going by the mere force and
那 能 保持 这 乐趣 的 一个 社会的 集会 去 经过 这 仅仅 力量 和
[ɪnˈθuːziæzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈænɪm(ə)l][ˈspɪrɪts] ;
enthusiasm of his animal spirits ;
热情 的 他的 动物 烈酒 ;

他仅凭旺盛的精力和热情就能让社交聚会充满乐趣；

“ [kʌm] , [tel] [juː ˈes][əˈbaʊt] [ðæt] [ˈwʌndərf(ə)l] [ber] [juː; jʊ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][læst]
“ **come , tell us about that wonderful bear you had such a fight with last**
“ 来 , 告诉 我们 关于 那 精彩的 熊 你 有 这样的 一个 斗争 和 最后的
[muːn] ,
moon ,
月亮 ,

“来，给我们讲讲你上个月跟那只熊大战的趣事吧。”

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] ? “
you remember ? ”
你 记住 ? ”

你还记得吗？

“ [rɪˈmembər] !
“ **Remember !**
“ 记住 !

“记住！

“ [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pliːzd] [lʊk] ,
“ **exclaimed the wizard , with a pleased look** ,
“ 惊呼 这 巫师 , 和 一个 高兴 看 ,

“巫师得意地说道，”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [hiː; hi] [laɪkt] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [rɪˈleɪt]
for there was nothing he liked better than to be called on to relate
为了 那里 曾是 没有什么 他 喜欢 更好的 比 到 是 称为 在 到 涉及
[hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] — [ænd; ænd][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈædɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [hiː; hi]
his adventures — and it must be added that there was nothing he
他的 冒险 — 和 它 必须 是 额外 那 那里 曾是 没有什么 他
[faʊnd] [ˈɪziə] ,
found easier ,
成立 更轻松 ,

因为他最喜欢的就是被要求讲述他的冒险经历——而且必须补充的是，他认为没有什么比这更容易的了。

[fɔːr; fər] , [wen] [hɪz; ɪz][ˈdʒenjuɪn] [ədˈventʃəz] [wɜːr; wər][nɑːt] [səˈfɪjntli] [ˈtelɪŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd]
for , when his genuine adventures were not sufficiently telling , he could
为了 , 什么时候 他的 真的 冒险 是 不是 足够 讲述 , 他 可以
[wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪkˈspænd] , [ɪɡˈzædʒəreɪt] ,
without difficulty expand , exaggerate ,
没有 困难 扩张 , 夸大 ,

因为当他真实的经历不足以说明问题时，他可以毫不费力地加以夸大、增添。

[ˈmɑːdɪfaɪ] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ɪnˈvent] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɪt][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fəˈstɪdiəs]
modify , or even invent , so as to fit them for the ears of a fastidious
调整 , 或者 甚至 发明 , 所以 作为 到 合身 他们 为了 这 耳朵 的 一个 挑剔
[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 .

修改, 甚至创造, 使之适合挑剔的公司听。

“ [rɪˈmembər] !
“ **Remember !**
“ 记住 !

“记住!

“ [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [əˈtræktɪd] [ɔːl] [aɪz] , [ænd; ənd] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n]
“ **he repeated in a loud voice , which attracted all eyes , and produced a sudden**
“ 他 重复 在 一个 大声 嗓音 , 哪个 吸引 全部 眼睛 , 和 生产 一个 突然
[saɪləns] ;
silence ;
沉默 ;

他大声重复道, 吸引了所有人的目光, 现场顿时鸦雀无声;

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [rɪˈmembər] .
“ **of course I remember .**
“ 的 课程 我 记住 .

我当然记得。

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ɪz][tuː; tə] [fərˈget] — [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [fərˈget] —
The difficulty with me is to forget — and I would that I could forget —
这 困难 和 我 是 到 忘记 — 和 我 会 那 我 可以 忘记 —
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ədˈventʃər] [wʌz; wəz][hoʊ] – [ɑːr] – [ɑːr] – [ɑːr] – [-ə.bəl] !
for the adventure was ho - r - r - r - ible !
为了 这 冒险 曾是 何 - r - r - r - 可 !

我的难处在于忘记——我真希望自己能忘记——因为那次冒险经历太可怕了!

“ [ə; eɪ] [loʊ] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv][kɜːriˈɑːsəti] , [hoʊp] , [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪfl] [ekspekˈteɪʃn] , [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [wʌt]
“ **A low murmur of curiosity , hope , and joyful expectation , amounting to what**
“ 一个 低的 低语 的 好奇心 , 希望 , 和 快乐 期待 , 金额 到 什么
[wiː; wi] [maɪt] [staɪl] [əˈplɔːz] ,
we might style applause ,
我们 可能 风格 掌声 ,

“一阵低低的、充满好奇、希望和喜悦的低语, 汇成我们或许可以称之为掌声的声音,

[broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪzərd] [dwelt] [ɑːn][ðə; ði][læst] [wɜːrd] .
broke from the company as the wizard dwelt on the last word .
打破 从 这 公司 作为 这 巫师 居住 在 这 最后的 单词 .

当巫师还在琢磨最后一个词的时候, 他便离开了公司。

[juː; jʊ] [siː] , [ˈeskəməʊz] [ʌv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈfʊli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] ,
You see , Eskimos love excitement fully as much as other people ,
你 看 , 爱斯基摩人 爱 激动 完全 作为 很多 作为 其他 人们 ,

你看, 爱斯基摩人和其他人一样, 也热爱刺激。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˈspɪrɪtʃʊəs] [drɪŋks] [hweəˈwɪð] [tuː; tə][ˈrendər][ðər; ðər] [feˈstɪvɪtiːz]
and as they have no spirituuous drinks wherewith to render their festivities
和 作为 他们 有 不 精神 饮料 以及 到 使成为 他们的 庆祝活动
[ʌnˈnætʃrəli] [hɪˈlerɪəs] ,
unnaturally hilarious ,
不自然地 太搞笑了 ,

由于他们没有烈酒来使他们的庆祝活动变得异常滑稽,

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] [ɪk'saɪtɪŋ] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] , ['kɑːmɪk] ['sɔŋz] , [ɡermz] ,
they are obliged to have recourse to exciting tales , comic songs , games ,
他们是 有义务 到 有 追索权 到 激动人心 故事 , 漫画 歌曲 , 游戏 ,
他们不得不诉诸于精彩的故事、滑稽的歌曲、游戏,

[ænd; ænd] [ˈlðər] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [moʊdʒ] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [ðæt] ['ræpɪd] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] ,
and other reasonable modes of creating that rapid flow of blood ,
和 其他 合理的 模式 的 创建 那 迅速的 流动 的 血 ,
以及其他合理的促进血液快速流动的方法,

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [stɑɪld] [ðə; ði] “ [fiːst] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ænd][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [soʊl] .
which is sometimes styled the “ feast of reason and the flow of soul .
哪个 是 有时 风格 这 “ 盛宴 的 原因 和 这 流动 的 灵魂 .
有时也被称为“理性的盛宴和灵魂的流动”。

[soʊl] [floʊd] [ˈtʃiːfli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['smɑɪlɪŋ] [lɪps][ɪn][ðə; ði]
“ Simek's soul flowed chiefly from his eyes and from his smiling lips in the
“ - 灵魂 流动 主要 从 他的 眼睛 和 从 他的 微笑 嘴唇 在 这
[fɔːrm][ʌv; əv] ['hɑːrti] ['læftər] [ænd; ænd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ˈlðər] — [fɔːr; fər][ɪn] [truːθ] [hiː; hi]
form of hearty laughter and encouragement to others — for in truth he
形式 的 爽朗 笑声 和 鼓励 到 其他的 — 为了 在 真相 他
[wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'selfɪ] [mæn] ,
was an unselfish man ,
曾是 一个 无私 男人 ,
“西梅克的灵魂主要从他的眼睛和微笑的嘴唇中流露出来，以爽朗的笑声和对别人的鼓励的形式展现出来——因为他确实是一个无私的人。”

[pri'fəːɪŋ] ['ræðər] [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [aʊt] [baɪ][ðem; ðəm] .
preferring rather to draw out his friends than to be drawn out by them .
偏好 相当 到 画 出去 他的 朋友们 比 到 是 绘制 出去 经过 他们 .
他宁愿主动引导朋友们，也不愿被朋友们引导。

“ [tel] [juː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [ðen] , - , “ [hiː; hi] [kraɪd] .
“ Tell us all about it , then , Ujarak , “ he cried .
“ 告诉 我们 全部 关于 它 , 然后 , - , “ 他 哭 .
“那就把事情的来龙去脉都告诉我们吧，乌贾拉克,”他喊道。

“ [kʌm] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] .
“ Come , we are ready .
“ 来 , 我们 是 准备好 .
“来吧，我们准备好了。”

[ˈaʊər; ɑːr] [ɪrɪz] [ɑːr; ər][ˈoʊpən] — [jes] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [waɪd] [ˈoʊpən] !
Our ears are open — yes ; they are very wide open !
我们的 耳朵 是 打开 — 是的 ; 他们 是 非常 宽的 打开 !
我们竖起耳朵——是的，我们竖起耳朵！

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slɑɪt] ['tɪtər] [æt; ət] [ðɪs] [slɑɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæɡnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ There was a slight titter at this sly reference to the magnitude of the
“ 那里 曾是 一个 轻微 嘻嘻地笑 在 这 狡猾 参考 到 这 震级 的 这
[laɪz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən][ɪn] ,
lies that would have to be taken in ,
谎言 那 会 有 到 是 已采取 在 ,
“这句暗指谎言之多，引得众人轻笑出声。”

[bʌt; bət] - [ˈvænəti] ['rendəd] [hɪm; ɪm] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [tuː; tə] [sʌtʃ] [laɪt] [ʃɑːfts] .
but Ujarak's vanity rendered him invulnerable to such light shafts .
但 - 虚荣 渲染 他 无敌的 到 这样的 光 轴 .
但乌贾拉克的虚荣心使他不受这种光线的伤害。

[ˈæftər] [ˈɡlɪrɪŋ] [ˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpresɪv] [səˈlemnəti] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˈdiːpən] [ðə; ði] [ˈsaɪləns]
After glaring round with impressive solemnity , so as to deepen the silence
后 刺眼 圆形的 和 感人的 严肃 , 所以 作为 到 深化 这 沉默
[ænd; ənd][ɪnˈtensɪfaɪ][ðə; ði] [ekspekˈteɪʃn] ,
and intensify the expectation ,
和 强化 这 期待 ,
他目光炯炯, 神情庄严, 环顾四周, 以加深现场的寂静, 增强人们的期待。

[hiː; hi][brɪˈɡæn] : —
he began : —
他 开始 : —

他开始说道: ——

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ˈrævənz] [leɪ] [ðer; ðər] [egz] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [bɜːrdz]
It was about the time when the ravens lay their eggs and the small birds
“ 它 曾是 关于 这 时间 什么时候 这 渡鸦 躺 他们的 鸡蛋 和 这 小的 鸟类
[əˈpɪr] .
appear .
出现 :

“大约就在渡鸦产卵、小鸟出现的时候。”

[maɪ] - [hæd; həd][təʊld][em ˈiː][tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [aɪs] ,
My torngak had told me to go out on the ice ,
我的 - 有 讲述 我 到 去 出去 在 这 冰 ,
我的托恩加克让我到冰上去,

[fɑːr][ˈoʊvər][ðə; ði] [siː] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wer] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɜːrg][wɪð; wɪθ]
far over the sea in a certain direction where I should find a great berg with
远的 超过 这 海 在 一个 肯定 方向 在哪里 我 应该 寻找 一个 伟大的 伯格 和
[ˈmeni] [waɪt] [piːks] [ˈmaʊntɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [skaɪ] .
many white peaks mounting up to the very sky .
许多 白色的 高峰 安装 向上 到 这 非常 天空 .

在遥远的海面上, 朝着某个方向, 我应该能找到一座巨大的冰山, 它有许多白色的山峰直插云霄。

[ðer; ðər] , [hiː; hi] [sed] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][duː] .
There , he said , I should find what I was to do .
那里 , 他 说 , 我 应该 寻找 什么 我 曾是 到 做 .

他说, 在那里我应该找到自己该做的事情。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ; [ˈɔːlsəʊ] [ˈsnəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfriːzɪŋ] .
It was blowing hard at the time ; also snowing and freezing .
它 曾是 吹 难的 在 这 时间 ; 还 下雪了 和 冷冻 .

当时风很大, 还下着雪, 天气很冷。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][ɡoʊ] ,
I did not wish to go ,
我 做过 不是 希望 到 去 ,

我不想去。

[bʌt; bət][æŋ; ən] [ˈæŋˌækɒk] [mʌst; məst][ɡoʊ] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [fɪr] [ˈhʌθɪŋ] [wen] [hɪz; ɪz] - [pɔɪnts]
but an angekok must go forward and fear nothing when his torngak points
但 一个 angekok 必须 去 向前 和 害怕 没有什么 什么时候 他的 - 积分
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .

但是, 当他的托恩加克指引方向时, 安格科克必须勇往直前, 无所畏惧。

[ðerfɔːr] [aɪ] [went] . “
Therefore I went . ”
所以 我 去 . ”

于是我就去了。

“ [tʊk] [noʊ] [fu:d] ?
“ Took no food ?
“ 拿 不 食物 ?

“没带食物吗？ ”

[noʊ] [sleɪ] ?
no sleigh ?
不 雪橇 ?

没有雪橇吗？

[noʊ][dɔ:gz] ? “ [æskt] - [ɪn] [sər'praɪz] .
no dogs ? “ asked Okiok in surprise .
不 狗 ? “ 问 - 在 惊喜 .

“没有狗吗？ ”奥基奥克惊讶地问道。

“ [noʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[wen] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˈmænz][ˈdu:ti][tu:; tə] [ə'beɪ] , [hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [smɔ:l] [θɪŋz] .
When it is a man's duty to obey , he must not think of small things .
什么时候 它 是 一个 男人的 责任 到 服从 , 他 必须 不是 思考 的 小的 事物 .

服从是人的职责，人就不能想小事。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [mæn][tu:; tə][du:][ɔ:r][tu:; tə][daɪ] .
It is the business of a wise man to do or to die .
它 是 这 商业 的 一个 明智的 男人 到 做 或者 到 死 .

智者之事，要么成功，要么失败。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv][stɜ:rn] [ˈgrændʒər] [ə'baʊt] - [æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [ˈʌtərəns]
“ There was such an air of stern grandeur about Ujarak as he gave utterance
“ 那里 曾是 这样的 一个 空气 的 船尾 宏伟 关于 - 作为 他 给予 发声

[tu:; tə] [ðɪs] [haɪ] - [flaʊn] ['sentɪmənt] ,
to this high - flown sentiment ,
到 这 高的 - 飞行 情绪 ,

“乌贾拉克在表达这番高尚情操时，身上散发着一股庄严而威严的气息。”

[ðæt] [ə; eɪ] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv] [ə'pru:v(ə)l] [bɜ:rst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brɪ'li:vɜ:z] ,
that a murmur of approval burst from his believers ,
那 一个 低语 的 赞同 爆裂 从 他的 信徒 ,

信徒们发出了一阵低声的赞许。

[hu:] [fɔ:rmɪd] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['revləz] ,
who formed decidedly the greater part of the revellers ,
WHO 形成 绝对地 这 更大的 部分 的 这 狂欢者 ,

他们构成了狂欢者的绝大多数，

[ænd; ənd] - [hɪd][hɪz; ɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] [hed] [ɪn][ðə; ði] [brɛst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt][tu:; tə] [kən'si:l] [hɪz; ɪz]
and Okiok hid his diminished head in the breast of his coat to conceal his
和 - 隐藏 他的 减少 头 在 这 胸部 的 他的 外套 到 隐藏 他的

['læftər] .
laughter .
笑声 .

奥基奥克把瘦小的脑袋埋进外套胸前，掩饰自己的笑声。

“ [aɪ][hæd; həd][noʊ] [fu:d] [wɪð; wɪθ][em 'i: — ['oʊnli][maɪ] ['wɔ:lɹəs] [spɪr] [ænd; ənd][laɪn] , “ [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]
“ I had no food with me — only my walrus spear and line , “ continued the
“ 我 有 不 食物 和 我 — 仅有的 我的 海象 矛 和 线 , “ 持续 这

['wɪzərd] .
wizard .
巫师 .

“我身上没有食物——只有我的海象鱼叉和鱼线，”巫师继续说道。

“ [ˈmeni] [taɪmz] [aɪ][wʌz; wəz] [swept] [ɔːf] [maɪ] [fiːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪ] ,
“ **Many times I was swept off my feet by the violence of the gale ,**
“ 许多 时代 我 曾是 扫荡 离开 我的 脚 经过 这 暴力 的 这 大风 ,
“我曾多次被狂风吹得站立不稳,

[ænd; ənd][wʌns][aɪ][wʌz; wəz] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [təːrdz] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [ʌpˈhiːvd] [aɪs] [ðæt]
and once I was carried with such force towards a mass of upheaved ice that
和 一次 我 曾是 携带 和 这样的 力量 向 一个 大量的 的 剧变 冰 那
[aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dæft] [əˈɡenst] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [kɪld] ,
I expected to be dashed against it and killed ,
我 预期的 到 是 虚线 反对 它 和 被杀 ,
有一次, 我被一股强大的力量推向一块隆起的冰块, 我以为我会被撞在上面摔死。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈhæpən] [ðə; ði] — “
but just as this was about to happen the —”
但 只是 作为 这 曾是 关于 到 发生 这 — “
但就在这一切即将发生的时候——”

“ - [helpt] — [eɪ] ? ” [ɪntəˈrʌptɪd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [lʊk] .
“ **Torngak helped — eh ? ” interrupted Okiok , with a simple look .**
“ - 帮助 — 嗯 ? ” 中断 - , 和 一个 简单的 看 :
“托恩加克帮了忙——嗯?”奥基奥克打断了他, 只是看了一眼。

“ [noʊ] ; - [ˈnevər] [help] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈbʌv] [ɡraʊnd] .
“ **No ; torngaks never help while we are above ground .**
“ 不 ; - 绝不 帮助 尽管 我们 是 多于 地面 :
“不; 当我们在地面上时, torngaks 从不提供帮助。”

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [ədˈvaɪz] , [ænd; ənd] [liːv] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] - [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə]
They only advise , and leave it to the angekok's wisdom and courage to
他们 仅有的 建议 , 和 离开 它 到 这 - 智慧 和 勇气 到
[duː][ðə; ði] [rest] ,
do the rest ,
做 这 休息 ,
他们只提供建议, 其余的则交给天使的智慧和勇气去做。

“ [riˈtɔːtid] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] , [huː] , [ɔːlˈðoʊ] [raʊzd] [tuː; tə] [ræθ] [baɪ] [ðɪːz] [ɪntəˈrʌpʃnz] [ʌv; əv]
“ **retorted the wizard , who , although roused to wrath by these interruptions of**
“ 反驳 这 巫师 , WHO , 虽然 唤醒 到 愤怒 经过 这些 中断 的
- ,
Okiok ,
- ,

“巫师反驳道, 尽管奥基奥克的这些打断激怒了他,
[felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [wʊd] [biː; bi] [ˈdæmɪdʒd] [ɪf] [hiː; hi] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [əˈpɪrəns]
felt that his character would be damaged if he allowed the slightest appearance
毛毡 那 他的 特点 会 是 损坏的 如果 他 允许 这 丝毫 外貌
[ʌv; əv][aɪˈtiː][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [hɪm; ɪm] .
of it to escape him .
的 它 到 逃脱 他 :
他觉得如果自己流露出哪怕一丝一毫的这种情绪, 都会损害自己的名誉。

“ [wen] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [həːld] [əˈɡenst] [ðə; ði][bɜːrg][ʌv; əv][aɪs] ,
“ **When , as I said , I was about to be hurled against the berg of ice ,**
“ 什么时候 , 作为 我 说 , 我 曾是 关于 到 是 投掷 反对 这 伯格 的 冰 ,
“正如我刚才所说, 当我即将被抛向冰山时,

[ðə; ði] [wɪnd] [siːmd] [tuː; tə] [ber] [emˈiː][ʌp] .
the wind seemed to bear me up .
这 风 似乎 到 熊 我 向上 .
风似乎托着我向上飞。

[nɒʊ] [daʊt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['hɑ:ləʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [ðæt] [sent] [ðə; ði] [wɪnd]
No doubt it was a long hollow at the foot of the ice that sent the wind
不 怀疑 它 曾是 一个 长的 空洞的 在 这 脚 的 这 冰 那 发送 这 风
[ˈʌpwərdz] ,
upwards ,
向上 ,

毫无疑问，正是冰脚下的狭长洼地将风向上吹了出去。

[bʌt; bət] [maɪ] [maɪnd] [wʌz; wəz] [kwɪk] .
but my mind was quick .
但 我的 头脑 曾是 快的 .

但我反应很快。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pʌls] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊnd] ,
Instead of resisting the impulse , I made a bound ,
反而 的 抵抗 这 冲动 , 我 制成 一个 边界 ,
我没有抗拒这种冲动，而是纵身一跃。

[ænd; ænd] [went] [ʌp] [ɪntu:] [ðə; ði] [er] [ænd; ænd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [bɜ:rg] .
and went up into the air and over the berg .
和 去 向上 进入 这 空气 和 超过 这 伯格 .
然后飞向空中，越过冰山。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [wʌn] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['wɪzəd] ,
It was a very low one , " added the wizard ,
它 曾是 一个 非常 低的 一 , " 额外 这 巫师 ,
“数值非常低，”巫师补充道。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'plai] [tu:; tə] [sʌm; səm] [eksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [ɪk'stri:m] [sər'praɪz] — [nɑ:t] [ˌʌn'mɪŋ'ld] [wɪð; wɪθ]
as a reply to some exclamations of extreme surprise — not unmingled with
作为 一个 回复 到 一些 感叹词 的 极端 惊喜 — 不是 未混合的 和
[daʊt] — [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɔ:diəns] .
doubt — from some of his audience .
怀疑 — 从 一些 的 他的 观众 .

这是对部分听众极度惊讶（其中也夹杂着怀疑）的回应。

" ['æftər] [ðæt] , " [kən'tɪnju:d] - , " [ðə; ði] [er] [klɪrd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ,
" After that , " continued Ujarak , " the air cleared a little ,
" 后 那 , " 持续 - , " 这 空气 已清除 一个 小的 ,
“在那之后，”乌贾拉克继续说道，“空气稍微清新了一些。”

[ænd; ænd] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [wei] [ə'raʊnd] [em 'i:] , [æz; əz] [aɪ] [skʌdɪd] [ɑ:n] .
and I could see a short way around me , as I scudded on .
和 我 可以 看 一个 短的 方式 大约 我 , 作为 我 疾驰 在 .
我飞快地向前跑去，看到有一条很短的绕行路线。

[smɔ:l] [bɜ:rg] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] [ʌv; əv] [em 'i:] .
Small bergs were on every side of me .
小的 山脉 是 在 每一个 边 的 我 .
我周围到处都是小冰山。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['meni] [waɪt] [fɒksɪz] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [li:] [ʌv; əv] [ði:z] [fɔ:r; fər] ['feltər] .
There were many white foxes crouching in the lee of these for shelter .
那里 是 许多 白色的 狐狸 蹲伏 在 这 李 的 这些 为了 庇护所 .
许多白狐蜷缩在这些树荫的背风处躲避风雨。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [aɪ] ['nəʊtɪst] [sʌm; səm] [waɪt] [berz] .
Among them I noticed some white bears .
之中 他们 我 注意到 一些 白色的 熊 .
其中我注意到了一些白熊。

[br'kʌmɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðʌs] ['skʌdɪŋ] [br'fʊ:r] [ðə; ði] [wɪnd] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] ,
Becoming tired of thus scudding before the wind , I made a dash to one side ,
成为 疲劳的 的 因此 疾驰 前 这 风 , 我 制成 一个 短跑 到 一 边 ,
我厌倦了这样逆风疾驰, 便猛地向一侧冲去。

[tu:; tə][get] ['ʌndər] [ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] [bɜ:rg][ænd; ənd] [teɪk] [rest] .
to get under the shelter of a small berg and take rest .
到 得到 在下面 这 庇护所 的 一个 小的 伯格 和 拿 休息 :
躲到小冰山下休息。

[θru:ɪ] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [snəʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [si:ɪ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['kraʊtʃɪŋ] [ðer; ðər] [br'fʊ:r]
Through the driving snow I could see the figure of a man crouching there before
通过 这 驾驶 雪 我 可以 看 这 数字 的 一个 男人 蹲伏 那里 前
[em 'i:] .
me :
我 :

透过漫天飞雪, 我看到一个男人的身影蹲在我面前。

[aɪ][ræn][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [grɑ:spt] [hɪz; ɪz] [kooʔ][tu:; tə] [tʃek] [maɪ] [spi:d] .
I ran to him , and grasped his coat to check my speed .
我 跑 到 他 , 和 抓住 他的 外套 到 查看 我的 速度 :
我跑向他, 抓住他的外套来判断自己的速度。

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] — [ʊʊ] , [soʊ] [haɪ] !
He stood up — oh , so high !
他 站立 向上 — 哦 , 所以 高的 !
他站了起来——哦, 站得好高啊!

[aɪ 'ti:ɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn] , " ([ðə; ði] ['wɪzərd] ['di:pənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [sləʊd] [hɪr]) —
It was not a man , " (the wizard deepened his voice , and slowed here) —
它 曾是 不是 一个 男人 , " (这 巫师 加深 他的 嗓音 , 和 减速 这里) —
" [aɪ 'ti:ɪ] — [wʌz; wəz] — [ə; eɪ] — [waɪt] — [ber] !
" it — was — a — white — bear !
" 它 — 曾是 — 一个 — 白色的 — 熊 !
“那不是人,”(巫师的声音变得低沉, 语速也慢了下来) ——“那——是———白——熊! ”

" [hʊks] [ænd; ənd] [grəʊnz] [bɜ:rst][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:diəns] ,
" Huks and groans burst at this point from the audience ,
" 胡克斯 和 呻吟 爆裂 在 这 观点 从 这 观众 ,
这时, 观众席上爆发出一阵阵惊呼和呻吟声。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɜ:rspə'reɪʃn] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] ,
who were covered with the perspiration of anxiety ,
WHO 是 涵盖 和 这 汗 的 焦虑 ,
他们浑身布满焦虑的汗水,

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kʊʊld] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [soʊ][wɔ:rm] .
which would have been cold if the place had not been so warm .
哪个 会 有 到过 寒冷的 如果 这 地方 有 不是 到过 所以 温暖的 :
如果不是因为天气暖和, 那会很冷。

" [aɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][ræn] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['æŋ'ʌkɔk] ; " [ðə; ði] [ber] ['fa:lʊd] .
" I turned and ran , " continued the angekok ; " the bear followed .
" 我 转向 和 跑 , " 持续 这 angekok ; " 这 熊 随后 :
“我转身就跑,”安格科克继续说道; “熊追了上来。”

[wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] ['hʌmæk] [ʌv; əv][aɪs] .
We came to a small hummock of ice .
我们 来了 到 一个 小的 小丘 的 冰 :
我们来到了一小堆冰丘前。

[aɪ] ['dʌblɪd] [raʊnd] [aɪ 'ti:] .
I doubled round it .
我 双倍 圆形的 它 .

我绕了两圈。

[ðə; ði] [ber] [went] [pæst] — [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] - ['ærəʊs] — ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ɪts] [hɔ:ntʃ] ,
The bear went past — like one of Arbalik's arrows — sitting on its haunches ,
这 熊 去 过去的 — 喜欢 — 的 - 箭头 — 坐着 在 它是 臀部 ,
那头熊像阿尔巴利克的箭一样，蹲坐在地上，从旁边经过。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [stɔ:p] [ɪt'self] [ɪn] [veɪn] ,
and trying to stop itself in vain ,
和 尝试 到 停止 本身 在 徒劳 ,

并且徒劳地试图阻止自己，

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɪnd] ['kæɪɪd] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [laɪk] [æən; ən] ['u:miæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪl] [sprɛd] .
for the wind carried it on like an oomiak with the sail spread .
为了 这 风 携带 它 在 喜欢 一个 oomiak 和 这 帆 传播 .

风把它吹得像一艘展开帆的独木舟。

[wen] [ðə; ði] [ber] [stɔ:pt] , [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [bæk] , [ænd; ənd] [su:n] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , [fɔ:r; fər] [aɪ]
When the bear stopped , it turned back , and soon came up with me , for I
什么时候 这 熊 停止 , 它 转向 后退 , 和 很快 来了 向上 和 我 , 为了 我
[hæd; həd] ['dʌblɪd] ,
had doubled ,
有 双倍 ,

熊停下脚步，转身往回走，很快就追上了我，因为我已经退到了一半。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['rʌnɪŋ] ['nɪrli] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] .
and was by that time running nearly against the wind .
和 曾是 经过 那 时间 跑步 几乎 反对 这 风 .

那时他几乎是在逆风而行。

[ðen] [maɪ] ['kɜ:ɪdʒ] [roʊz] !
Then my courage rose !
然后 我的 勇气 玫瑰 !

于是我鼓起了勇气！

[aɪ] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['mɔ:nstər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['wɔ:lɾəs] [spɪr] .
I resolved to face the monster with my walrus spear .
我 已解决 到 脸 这 怪物 和 我的 海象 矛 .

我决心用我的海象矛去面对这头怪物。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['despərət] ['ventʃər] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [maɪ] ['du:ti] .
It was a desperate venture , but it was my duty .
它 曾是 一个 绝望的 风险投资 , 但 它 曾是 我的 责任 .

这是一次孤注一掷的冒险，但这是我的职责。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [snəʊ] ['pɑ:rtli] ['si:st] , [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [bɜ:rg] [wɪð; wɪθ] ['sləʊpɪŋ] [saɪdʒ] .
Just then the snow partly ceased , and I could see a berg with sloping sides .
只是 然后 这 雪 部分 停止 , 和 我 可以 看 一个 伯格 和 倾斜的 侧面 .

就在这时，雪停了一会儿，我看到了一座两侧倾斜的冰山。

- [pər'hæps] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['væntɪdʒ] [ðer; ðər] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [nɔ:t] [ɑ:n] [ðə; ði] [flæt] [aɪs] ,
' Perhaps I may find a point of vantage there that I have not on the flat ice ,
- 也许 我 可能 寻找 一个 观点 的 优势 那里 那 我 有 不是 在 这 平坦的 冰 ,
“或许我能在那里找到一个在平坦的冰面上找不到的有利位置。”

- [aɪ] [θɔ:t] , [ænd; ənd] [ə'wei] [aɪ] [ræn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [bɜ:rg] .
' I thought , and away I ran for the sloping berg .
- 我 想法 , 和 离开 我 跑 为了 这 倾斜的 伯格 .

我心想，然后就朝着倾斜的山坡跑去。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrʌɡɪd] [ænd; ənd][ˈbroʊkən] .
It was rugged and broken .
它 曾是 崎岖 和 破碎的 .

它破旧不堪。

[əˈmʌŋ] [ɪts] [ˈmæsɪz] [aɪ] [ˈmæɪnɪdʒd] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ðə; ði] [ber] [tɪl] [aɪ][ɡɑːt][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] .
Among its masses I managed to dodge the bear till I got to the top .
之中 它是 群众 我 管理 到 躲闪 这 熊 直到 我 得到 到 这 顶部 .

在熊群中，我设法躲过了那头熊，直到到达山顶。

[hɪr] [aɪ] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [miːt] [maɪ][foʊ] ,
Here I resolved to stand and meet my foe ,
这里 我 已解决 到 站立 和 见面 我的 敌人 ,

在此，我决心挺身迎战我的敌人。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [stʊd] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg][hæd; həd] [bɪn] [ˈpɑːrtli]
but as I stood I saw that the other side of the berg had been partly
但 作为 我 站立 我 锯 那 这 其他 边 的 这 伯格 有 到过 部分

[meltɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] .
melted by the sun .
融化 经过 这 太阳 .

但我站在那里时，看到冰山的另一侧已经被太阳部分融化了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [stiːp] [sloʊp] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
It was a clear steep slope from the top to the bottom .
它 曾是 一个 清除 陡 坡 从 这 顶部 到 这 底部 .

从山顶到山脚，坡度非常陡峭。

[ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ˈskræmblɪŋ] [ʌp] , [ˈfoʊmɪŋ] [ɪn][ɪts] [ˈfjʊri] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [aɪz] [ˈɡlerɪŋ] [laɪk] [ˈlɪvɪŋ]
The bear was scrambling up , foaming in its fury , with its eyes glaring like living
这 熊 曾是 争抢 向上 , 起泡 在 它是 愤怒 , 和 它是 眼睛 刺眼 喜欢 活的

[læmps] ,
lamps ,
灯 ,

熊气得浑身冒泡，口吐白沫，双眼像活生生的灯一样闪着光。

[ænd; ənd][ɪts] [red] [maʊθ] [ə; eɪ] - [geɪp] .
and its red mouth a - gape .
和 它是红色的 嘴 一个 - 张开 .

它张着血红的嘴。

[əˈnʌðər] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː] — [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kwɪk] [ʌv; əv] [θɔːt] [frʌm; frəm][maɪ][bɜːrθ] !
Another thought came to me — I have been quick of thought from my birth !
其他 想法 来了 到 我 — 我 有 到过 快的 的 想法 从 我的 出生 !

我又想到了一件事——我生来思维就敏捷！

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk] , [aɪ][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊp] ,
Just as the bear was rising to the attack , I sat down on the slope ,
只是 作为 这 熊 曾是 上升 到 这 攻击 , 我 卫星 向下 在 这 坡 ,

就在熊准备发起攻击的时候，我坐在了山坡上。

[ænd; ənd] [fluː] [ˈræðər] [ðæn; ðən][slɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
and flew rather than slid to the bottom .
和 飞翔 相当 比 滑行 到 这 底部 .

它不是滑落到谷底，而是飞了下去。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [plʌndʒ] !
It was an awful plunge !
它 曾是 一个 可怕 暴跌 !

那真是一次可怕的坠落！

[aɪ][ˈɔːlmoʊst] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [ɪn] [ˈhɔːrər] — [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [kept] [ðem; ðəm][ˈoʊpən] .
I almost shut my eyes in horror — but — but — kept them open .
我 几乎 关闭 我的 眼睛 在 恐怖 — 但 — 但 — 保留 他们 打开 .
我几乎惊恐地闭上了眼睛——但是——但是——我还是睁着眼睛。

[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɜːrv] [laɪk] [ə; eɪ][ˈfroʊz(ə)n] [weɪv] .
At the bottom there was a curve like a frozen wave .
在 这 底部 那里 曾是 一个 曲线 喜欢 一个 冷冻 海浪 .
底部呈弧形，像凝固的波浪。

[aɪ] [left] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] [kɜːrv] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪft] [ðə; ði] [dɪˈsɛnt] [ɪn][ðə; ði] [er] .
I left the top of this curve and finished the descent in the air .
我 左边 这 顶部 的 这 曲线 和 完成的 这 下降 在 这 空气 .
我离开了这个弯道的顶端，在空中完成了下降。

[ðə; ði] [kræʃ] [æɪt; ət][ðə; ði][end][wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [səˈvaɪvd] [aɪ ˈtiː] .
The crash at the end was awful , but I survived it .
这 碰撞 在 这 结尾 曾是 可怕 , 但 我 幸存下来 它 .
最后那场车祸很可怕，但我活了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [θɔːt] .
There was no time for thought .
那里 曾是 不 时间 为了 想法 .
根本没有时间思考。

[aɪ] [lʊkt] [bæk] .
I looked back .
我 看起来 后退 .

我回头看了一眼。

[ðə; ði] [ber] , [æz; əz][aɪ] [ɪkˈspektɪd] , [hæd; həd] [wɑːtft] [em ˈiː][ɪn] [əˈmeɪzmənt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
The bear , as I expected , had watched me in amazement , and was
这 熊 , 作为 我 预期的 , 有 观看 我 在 惊愕 , 和 曾是
[prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] — [fɔːr; fər] [berz] ,
preparing to follow — for bears ,
准备 到 跟随 — 为了 熊 ,
正如我所料，那头熊惊奇地看着我，正准备跟上来——对于熊来说，

[juː; jʊ] [noʊ] , [fɪr] [ˈnʌθɪŋ] .
you know , fear nothing .
你 知道 , 害怕 没有什么 .

你知道，不要害怕。

[aɪ ˈtiː][sæt] [daʊn] [æɪt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] ,
It sat down at the top of the slope ,
它 卫星 向下 在 这 顶部 的 这 坡 ,
它停在了山坡顶上，

[ænd; ənd] [stʌk] [ɪts] [kɒːz] [wel] [ˈɪntuː][ðə; ði][aɪs][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and stuck its claws well into the ice in front of it .
和 卡住 它是 爪子 出色地 进入 这 冰 在 正面 的 它 .
它把爪子深深地插进面前的冰层里。

[aɪ][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] [tuː; tə] [miːt] [aɪ ˈtiː] .
I ran back to the foot of the slope to meet it .
我 跑 后退 到 这 脚 的 这 坡 到 见面 它 .
我跑回山脚下与它相遇。

[ɪts] [kɒːz] [ɒːst] [hoʊld] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [daʊn] [ˈθʌndərɪŋ] ,
Its claws lost hold , and it came down thundering ,
它是 爪子 丢失的 抓住 , 和 它 来了 向下 雷鸣 ,
它的爪子松开了，轰然坠落下来。

[laɪk] [ə; eɪ][hju:dʒ] [raʊnd] [stoʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] .
like a huge round stone from a mountain side .
喜欢 一个 巨大的 圆形的 石头 从 一个 山 边 .

就像一块从山坡上掉下来的巨大圆形石头。

[aɪ] [stʊd] , [ænd; ənd] , ['meʒərɪŋ] [ɪg'zæktli][ɪts] [laɪn][ʌv; əv] [dɪ'sent] ,
I stood , and , measuring exactly its line of descent ,
我 站立 , 和 , 测量 确切地 它是 线 的 下降 ,
我站起身, 仔细测量着它的下降线,

[stʌk] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][maɪ] [spɪr] ['ɪntu:][ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] ['sləʊpɪŋ] ['ʌpwərdz] .
stuck the butt of my spear into the ice with the point sloping upwards .
卡住 这 屁股 的 我的 矛 进入 这 冰 和 这 观点 倾斜的 向上 .
我将长矛的矛尾插入冰层, 矛尖向上倾斜。

[ðen] [aɪ][rɪ'taɪərd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][end] , [fɔ:r; fər][aɪ][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə][stænd] [nɪr] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
Then I retired to see the end , for I did not dare to stand near to it .
然后 我 退休 到 看 这 结尾 , 为了 我 做过 不是 敢 到 站立 靠近 到 它 .
然后我退到一边去看结局, 因为我不敢靠近它。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [wɪft] : [ðə; ði] [ber] [keɪm] [streɪt] [ɑ:n][maɪ] [spɪr] .
It happened as I had wished : the bear came straight on my spear .
它 发生 作为 我 有 希望 : 这 熊 来了 直的 在 我的 矛 .
事情的发展正如我所愿: 熊径直扑向了我的长矛。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [breɪst] - [boʊn] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [smɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]
The point went in at the breast - bone , and came out at the small of the
这 观点 去 在 在 这 胸部 - 骨 , 和 来了 出去 在 这 小的 的 这
[bæk] ;
back ;
后退 ;

针尖刺入胸骨, 从腰部穿出;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][nɑ:t] [tʃekt] .
but the bear was not checked .
但 这 熊 曾是 不是 已检查 .

但是那头熊并没有被检查。

[aɪ 'ti:] [went] [ɑ:n] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [spɪr] [ə'lə:ŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ,
It went on , taking the spear along with it ,
它 去 在 , 采取 这 矛 沿着 和 它 ,
它继续前进, 同时带着长矛。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [aʊt] [stri:mz] [ʌv; əv] [blʌd] [laɪk] [ðə; ði] [spaʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [weɪl] .
and sending out streams of blood like the spouts of a dying whale .
和 发送 出去 溪流 的 血 喜欢 这 喷嘴 的 一个 垂死 鲸 .
鲜血像垂死鲸鱼喷出的水柱般涌出。

[wen] [æt; ət][ləst][aɪ 'ti:] ['si:st] [tu:; tə][roʊl] , [aɪ 'ti:] [leɪ] [stretʃt] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði][aɪs] — [ded] !
When at last it ceased to roll , it lay stretched out upon the ice — dead !
什么时候 在 最后的 它 停止 到 卷 , 它 躺 拉伸 出去 之上 这 冰 — 死的 !
当它最终停止滚动时, 它平躺在冰面上——死了!

" [ðə; ði] ['wɪzərd] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] .
" The wizard paused , and looked round .
" 这 巫师 暂停 , 和 看起来 圆形的 .
巫师停顿了一下, 环顾四周。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:p] - [dru:n] [saɪ] ,
There was a deep - drawn sigh ,
那里 曾是 一个 深的 - 绘制 叹 ,
一声深深的叹息。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈliːvd] [frəm; frəm][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [streɪn] [ʌv; əv] [əˈten](ə)n] .
as if the audience had been relieved from a severe strain of attention .
作为 如果 这 观众 有 到过 松了口气 从 一个 严重 拉紧 的 注意力 .
仿佛观众们从高度集中注意力的状态中得到了释放。

[ænd; ænd][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ;
And so they had ;
和 所以 他们 有 ;
于是他们就这么做了；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwɪzərd] [əkˈseptɪd] [ðæt] [ɪnˈvɔːlənterɪ] [saɪ] [æz; əz][æn; ən] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [səkˈses]
and the wizard accepted that involuntary sigh as an evidence of the success .
和 这 巫师 公认 那 非自愿 叹 作为 一个 证据 的 这 成功
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈefərt] [tuː; tə][əˈmjuːz] .
of his effort to amuse .
的 他的 努力 到 娱乐 .
巫师把那声不由自主的叹息当作自己逗乐成功的证据。

“ [haʊ] [bɪɡ][wʌz; wəz] [ðæt] [ber] ? ” [æskt] - ,
“ How big was that bear ? ” asked Ippegoo ,
” 如何 大的 曾是 那 熊 ? ” 问 - ,
“那只熊有多大? ”伊佩古问道。

[geɪzɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈmæstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈenviəs] [ædməˈreɪ](ə)n] .
gazing on his master with a look of envious admiration .
凝视 在 他的 掌握 和 一个 看 的 羡慕 钦佩 .
他用羡慕和钦佩的目光凝视着他的主人。

“ [haʊ] [bɪɡ] ? ” [rɪˈpiːtɪd] - ; “ [oʊ] , [æz; əz][bɪɡ] — [faːr] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən] — [ðæn; ðən] — [ðə; ði] —
“ How big ? ” repeated Ujarak ; “ oh , as big — far bigger than — than — the —
” 如何 大的 ? ” 重复 - ; ” 哦 , 作为 大的 — 远的 大 比 — 比 — 这 —
[bɪɡɪst] [ber] [aɪ][hæv; həv][ˈevər] [siːn] . ”
biggest bear I have ever seen . ”
最大 熊 我 有 曾经 已见 . ”
“有多大? ”乌贾拉克重复道, “哦, 和——比——比——我见过的——最大的熊还要大得多。”

“ [oʊ] , [ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)] [ber] , [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] ? ” [æskt] - [ɪn] [səɪˈpraɪz] .
“ Oh , then it was an invisible bear , was it ? ” asked Okiok in surprise .
” 哦 , 然后 它 曾是 一个 无形的 熊 , 曾是 它 ? ” 问 - 在 惊喜 .
“哦, 那原来是一只隐形熊啊? ”奥基奥克惊讶地问道。

“ [haʊ] ?
“ How ?
” 如何 ?
“如何?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] ,
What do you mean ? ” demanded the wizard ,
什么 做 你 意思是 ? ” 要求 这 巫师 ,
“你这话是什么意思? ”巫师问道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər] [ɡreɪv] [kənˈtempt] .
with an air of what was meant for grave contempt .
和 一个 空气 的 什么 曾是 意思是 为了 严重 鄙视 .
带着一种极度蔑视的神情。

“ [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ber] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈevər] [siːn] , ” [rɪˈplaɪd] -
“ If it was bigger than the biggest bear you have ever seen , ” replied Okiok .
” 如果 它 曾是 大 比 这 最大 熊 你 有 曾经 已见 , ” 回复 -
,
/
,
“如果它比你见过的最大的熊还要大,”奥基奥克回答说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈstuːpɪd] [lʊk] ; “ [ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [siːn] [aɪˈtiː] , [brɪkəz, brɪkɔːz] , [juː; jʊ]
with a stupid look ; “ then you could not have seen it , because , you
和 一个 愚蠢的 看 ; “ 然后 你 可以 不是 有 已见 它 , 因为 , 你
[noʊ] ,
know ,
知道 ,

他一脸茫然地说：“那你不可能看到它，因为，你知道的，
[aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [biː; bi] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ɪtˈself] . “
it could not well be bigger than itself . “
它 可以 不是 出色地 是 大 比 本身 . “
它不可能比它自身更大。

“ [hʊk] ! [ðæts] [truː] , “ [ɪkˈskleɪmd] [wʌn] , [waɪl] [ˈlðər] [læft] [ˈhɑːrtɪli] , [fɔːr; fər][ˈeskə,məʊz] [ˈdɪrli]
“ Huk ! that's true , “ exclaimed one , while others laughed heartily , for Eskimos dearly
“ 胡克 ! 那就是 真的 , “ 惊呼 一 , 尽管 其他的 笑了 衷心地 , 为了 爱斯基摩人 亲爱的
[lʌv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈbæntər] .
love a little banter .
爱 一个 小的 闲聊 .

“胡克！没错！”其中一人惊呼道，其他人则开怀大笑，因为爱斯基摩人非常喜欢开玩笑。
“ [bo] ! [biːˈeɪ] ! [buː] ! “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈsɪmɪk] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [gəˈfɔː] ;
“ Boh ! ba ! boo ! “ exclaimed Simek , after a sudden guffaw ;
“ boh ! ba ! 嘘 ! “ 惊呼 西梅克 , 后 一个 突然 哄笑 ;
“Boh! ba! boo!”西梅克突然大笑起来，喊道；

“ [ðæts] [nɑːt][ˈiːkwəl][tuː; tə] [wʌt] [aɪ][dɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːlrəs] .
“ that's not equal to what I did to the walrus .
“ 那就是 不是 平等的 到 什么 我 做过 到 这 海象 .
“那跟我对海象做的事完全不一样。”

[dɪd][aɪ][ˈevər] [tel] [aɪˈtiː][juː; jʊ] , [frendz] ? — [bʌt; bət] [ˈnevər] [maɪnd] [ˈweðər] [aɪ][dɪd][ɔːr][nɑːt] .
Did I ever tell it you , friends ? — but never mind whether I did or not .
做过 我 曾经 告诉 它 你 , 朋友们 ? — 但 绝不 头脑 无论 我 做过 或者 不是 .
朋友们，我有没有跟你们说过这件事？——不过，有没有说过都无所谓了。

[aɪl] [tel] [aɪˈtiː][tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [gest] [ðə; ði] - [naʊ] .
I'll tell it to our guest the Kablunet now .
患病的 告诉 它 到 我们的 客人 这 - 现在 .
我现在就把这件事告诉我们的客人卡布鲁内特。

“ [ðə; ði][ˈdʒoʊvɪəl] [ˈhʌntər] [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈvɔːləntəri] [ænd; ənd] [əˈbrʌpt] [ˈɔːfər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
“ The jovial hunter was moved to this voluntary and abrupt offer of a
“ 这 欢乐的 猎人 曾是 已搬 到 这 自愿 和 突然 提供 的 一个
[ˈstɔːri] [baɪ][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ˈæŋgri] [ˈfiːlɪŋ] [əˈaɪzɪŋ] [brɪˈtwiːn] -
story by his desire to prevent anything like angry feeling arising between Okiok
故事 经过 他的 欲望 到 防止 任何事物 喜欢 生气的 感觉 产生 之间 -
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪzərd] .
and the wizard .
和 这 巫师 .

“这位性情开朗的猎人之所以主动提出讲述这个故事，是因为他想防止奥基奥克和巫师之间产生任何愤怒的情绪。
[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈruːni] , [ˈɡriːtɪd] [ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)l][wɪð; wɪθ]
Of course the company , as well as Rooney , greeted the proposal with
的 课程 这 公司 , 作为 出色地 作为 鲁尼 , 问候 这 提议 和
[ˈplezər] ,
pleasure ,
乐趣 ,
当然，公司和鲁尼本人都欣然接受了这一提议。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] ['sɪmɪk] [dɪd][nɑːt][ɔːf(ə)n] [tel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'splɔɪts] ,
for although Simek did not often tell of his own exploits ,
为了 虽然 西梅克 做过 不是 经常 告诉 的 他的 自己的 漏洞 ,
虽然西梅克并不经常讲述自己的功绩,

[ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [prɪ'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['græfɪk] ['stɔːri] - ['telər] ,
and made no pretension to be a graphic story - teller ,
和 制成 不 预张 到 是 一个 形象的 故事 - 出纳员 ,
而且他并没有标榜自己是一位擅长讲故事的绘本作家。

[ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [wət'evər] [hiː; hi] [ʌndər'tʊk] [hiː; hi][dɪd] ['pæsəbli] [wel] ,
they all knew that whatever he undertook he did passably well ,
他们 全部 知道 那 任何 他 承担 他 做过 勉强过关 出色地 ,
他们都知道，无论他做什么，都能做得过得去。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ɪrɪ'presəb(ə)l] [gʊd] - ['hjuːmər] [ænd; ənd][hɪ'lærəti] [θruː] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['heɪloʊ] [raʊnd] [ɔːl]
while his irrepressible good - humour and hilarity threw a sort of halo round all
尽管 他的 不可抑制的 好的 - 幽默 和 欢闹 扔 一个 种类 的 光环 圆形的 全部
[ðæt] [hiː; hi] [sed] .
that he said .
那 他 说 .
他那无法抑制的幽默感和滑稽劲儿，仿佛给所有他说的话都蒙上了一层光环。

“ [wel] , [maɪ] [frendz] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['bɪznəs] ！
“ **Well , my friends , it was a terrible business !**
“ 出色地 , 我的 朋友们 , 它 曾是 一个 糟糕的 商业 ！
“唉，我的朋友们，这真是一次糟糕的生意！”

“ ['sɪmɪk] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːləm] [ster] ,
“ **Simek paused , and looked round on the company with a solemn stare** ,
“ 西梅克 暂停 , 和 看起来 圆形的 在 这 公司 和 一个 庄严 盯 ,
西梅克顿了顿，神情严肃地环视着在场的人。

[wɪtʃ] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['smʌðəd] [læf] — [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˈriːk] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] —
which produced a smothered laugh — in some cases a little shriek of delight —
哪个 生产 一个 窒息 笑 — 在 一些 案例 一个 小的 尖叫 的 喜 —
[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] ,
for every one ,
为了 每一个 — ,
这引得每个人都发出了一声压抑的笑声——在某些情况下，甚至是一声欣喜的尖叫。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['wɪzərd] [hɪm'self] , ['rekəɡ,naɪzd] [ɪn][ðə; ði] [lʊk] [ænd; ənd] ['mænər] [æn; ən] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]
except the wizard himself , recognised in the look and manner an imitation of
除了 这 巫师 他自己 , 已确认 在 这 看 和 方式 一个 模仿 的
Ujarak .
乌贾拉克 .

除了巫师本人，其他人都认出他是乌贾拉克的模仿者。

“ [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['bɪznəs] , “ [kən'tɪnjuːd] ['sɪmɪk] ; “ [bʌt; bət][aɪ][ɡɑːt]['oʊvər][aɪ 'tiː] , [æz; əz][juː; jʊ][æɪ; ʃəl]
“ **A dreadful business , continued Simek ; but I got over it , as you shall**
“ 一个 可怕 商业 , “ 持续 西梅克 ; “ 但 我 得到 超过 它 , 作为 你 将
[hɪr] .
hear .
听到 .
“真是件可怕的事,”西梅克继续说道; “但我已经克服了它，你很快就会听到。”

[aɪ] [tuː] [hæv; həv][ə; eɪ] - .
I too have a torngak .
我 也 有 一个 - .

我也有 torngak。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [læf] , [maɪ] [frendz] .
You need not laugh , my friends .
你 需要 不是 笑 , 我的 朋友们 .

朋友们，你们不必笑。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] .
It is true .
它 是 真的 .

是真的。

[hiː; hi][ɪz]['ʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [haʊ'evər] — [ə'baʊt][soʊ] [haɪ] , (['hoʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [θʌm]) ,
He is only a little one , however — about so high , (holding up his thumb) ,
他 是 仅有的 一个 小的 一 , 然而 一 关于 所以 高的 , (保持 向上 他的 拇指) ,
不过他还是个小家伙——大概这么高（举起大拇指），

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] ['vɪzɪts][em 'iː] [ɪk'sept] [æt; ət] [naɪt] .
and he never visits me except at night .
和 他 绝不 访问 我 除了 在 夜晚 .

他除了晚上以外，从不来看我。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][em 'iː] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][maɪ] [bæk] ,
One night he came to me , as I was lying on my back ,
一 夜晚 他 来了 到 我 , 作为 我 曾是 说谎 在 我的 后退 ,
一天晚上，他来到我身边，当时我仰面躺着。

[geɪzɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtɪd] [frendz] ['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
gazing through a hole in the roof at our departed friends dancing in the sky .
凝视 通过 一个 洞 在 这 屋顶 在 我们的 已离开 朋友们 跳舞 在 这 天空 .
透过屋顶上的一个洞，凝视着我们逝去的朋友们在天空中翩翩起舞。

([siː] [noʊt] .)
(See note .)
(看 笔记 .)

(见注释。)

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ][noʊz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][em 'iː] .
He sat down on the bridge of my nose , and looked at me .
他 卫星 向下 在 这 桥 的 我的 鼻子 , 和 看起来 在 我 .
他坐在我的鼻梁上，看着我。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
I looked at him .
我 看起来 在 他 .

我看了他一眼。

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][pə'ziʃ(ə)n] , [sæt] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [tʃɪn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][em 'iː]['ʊvər]
Then he changed his position , sat down on my chin , and looked at me over
然后 他 已更改 他的 位置 , 卫星 向下 在 我的 下巴 , 和 看起来 在 我 超过
[maɪ][noʊz] .
my nose .
我的 鼻子 .

然后他换了个姿势，坐在我的下巴上，从我的鼻子上方看着我。

[ðen] [hiː; hi] [spʊk] . “
Then he spoke .”
然后 他 辐 . “

然后他开口说道：“

- [duː; juː; jʊ] [noʊ] [waɪt] - [ber] [beɪ] ?
' Do you know White - bear Bay ?
- 做 你 知道 白色的 - 熊 湾 ?

你知道白熊湾吗？

- [hi:; hi] [æskt] . “
' **he asked** . “
- 他 问 : “

“他问道。”

- [noʊ] [aɪ 'ti:] ? - [sed] [aɪ] — - [du:]
' **Know it ? ' said I — ' do**
- 知道 它 ? - 说 我 — - 做

“知道吗？”我问——“知道吗？”

[aɪ] [noʊ] [maɪ] [oʊn] ['mʌðər] ? - “
I know my own mother ? ' “
我 知道 我的 自己的 母亲 ? - “

我认识我自己的母亲？

- [wʌt] ['ænsər] [ɪz] [ðæt] ?
' **What answer is that ?**
- 什么 回答 是 那 ?

那是什么答案？

- [hi:; hi] [sed] [ɪn] [sə'praɪz] .
' **he said in surprise** .
- 他 说 在 惊喜 .

“他惊讶地说。”

“ [ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] - — [ɪ'speʃli] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] — [dəunt] [ʌndər'stænd] [dʒoʊks] ,
“ **Then I remembered that torngaks — especially little ones — don't understand jokes** ,
” 然后 我 记得 那 - — 尤其 小的 一个 — 不 理解 笑话 ,
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sɪmp(ə)l] [spi:tʃ] ; [soʊ] [aɪ] [læft] . “
nothing but simple speech ; so I laughed . “
没有什么 但 简单的 演讲 ; 所以 我 笑了 . “

“然后我想起来，童子军——尤其是小童子军——听不懂笑话，只懂简单的说话方式；所以我笑了。”

- [dəunt] [læf] , - [hi:; hi] [sed] , - [jʊr; jər] [breθ] [ɪz] [strɔ:ŋ] .
' **Don't laugh , ' he said , ' your breath is strong** .
- 不 笑 , - 他 说 , - 你的 气息 是 强的 .

“别笑，”他说，“你的呼吸很重。”

- [ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tru:] ; [br'saɪdʒ] , [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [kəʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
' **And that was true ; besides , I had a bad cold at the time** ,
- 和 那 曾是 真的 ; 除了 , 我 有 一个 坏的 寒冷的 在 这 时间 ,

“的确如此；而且，当时我得了重感冒。”

[soʊ] [aɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [get] [ɔ:f] [maɪ] [tʃɪn] ,
so I advised him to get off my chin ,
所以 我 建议 他 到 得到 离开 我的 下巴 ,

所以我劝他别再碰我的下巴了。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [kɔ:f] [hi:; hi] [maɪt] [fɔ:l] [ɪn] [ænd; ænd] [bi:; bi] ['swɑ:ləʊd] [br'fɔ:r] [aɪ]
for if I happened to cough he might fall in and be swallowed before I
为了 如果 我 发生 到 咳嗽 他 可能 落下 在 和 是 吞咽 前 我
[kʊd; kəd] [pri'vent] [aɪ 'ti:] . “
could prevent it . “
可以 防止 它 . “

“因为如果我咳嗽了，他可能就会掉进去被吞下去，我来不及阻止。”

- [tel] [em 'i:] , - [sed] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fraʊn] , - [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [waɪt] - [ber] [beɪ] ? - “
' **Tell me , ' said he , with a frown , ' do you know White - bear Bay ? ' “**
- 告诉 我 , - 说 他 , 和 一个 皱眉 , - 做 你 知道 白色的 - 熊 湾 ? - “

“告诉我，”他皱着眉头说，“你知道白熊湾吗？”

- [jes] ！ - [sed] [aɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [[aʊt] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['stægər] . “
- **Yes ! ' said I , in a shout that made him stagger . “**
- 是的 ！ - 说 我 ， 在 一个 喊 那 制成 他 错开 ； “
“是的！”我大声喊道，吓得他踉跄了一下。

- [goʊ][ðer; ðər] , - [sed] [hiː; hi] , - [ænd; ənd][juː; jʊ][jæl; jəl] [siː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['wɔːlrəs] ,
- **Go there , ' said he , ' and you shall see a great walrus ,**
- 去 那里 ， - 说 他 ， - 和 你 将 看 一个 伟大的 海象 ，
“去那里，”他说，“你会看到一头巨大的海象。”

[æz; əz][bɪɡ][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['boʊts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] .
as big as one of the boats of the women .
作为 大的 作为 一 的 这 船 的 这 女性 .
和其中一艘女船一样大。

[kɪl] [aɪ 'tiː] . -
Kill it . ' -
杀 它 ； -
杀了它。

“ [ðə; ðɪ][koʊld] ['getɪŋ] [bæd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [aɪ] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [sniːz] , [wɪtʃ] [bluː]
“ **The cold getting bad at that moment , I gave a tremendous sneeze , which blew**
“ 这 寒冷的 获得 坏的 在 那 片刻 ， 我 给予 一个 巨大的 喷嚏 ， 哪个 吹
[maɪ] - [ə'weɪ] —
my torngak away —
我的 - 离开 —
“当时我感觉越来越冷，打了个响亮的喷嚏，把我的托恩加克吹飞了——

” [ə; eɪ] [[riːk] [ʌv; əv] [dɪ'lɑɪt] , [ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] , [ɪntə'rʌptɪd] ['sɪmɪk] [æt; ət] [ðɪs]
“ **A shriek of delight , especially from the children , interrupted Simek at this**
“ 一个 尖叫 的 喜 ， 尤其 从 这 孩子们 ， 中断 西梅克 在 这
[pɔɪnt] .
point .
观点 ；
“这时，一阵欢呼声，尤其是孩子们的欢呼声，打断了西梅克的话。”

[ˈlɪt(ə)l] ['tʌmblər] , [huː] [stɪl] [sæt][ɑːn] ['ruːniːz] [niː] , [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][læst][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ['ɡrævəti] ,
Little Tumbler , who still sat on Rooney's knee , was the last to recover gravity ,
小的 不倒翁 ， WHO 仍然 卫星 在 鲁尼的 膝盖 ， 曾是 这 最后的 到 恢复 重力 ，
[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] ['pʊsi] ,
and little Pussi ,
和 小的 猫咪 ，
小塔姆布勒还坐在鲁尼的膝盖上，是最后一个恢复意识的，而小普西，

[huː] [stɪl] ['nesəld] [bɪ'saɪd] - , [ˈnɪrli] [roʊld] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [frʌm; frəm] ['sɪmpəθi] .
who still nestled beside Nunaga , nearly rolled on the floor from sympathy .
WHO 仍然 依偎 旁 - , 几乎 滚动 在 这 地面 从 同情 .
依偎在努纳加身边的那个人，同情得几乎在地上打滚。

[bɪfɔːr] [ðə; ðɪ]['stɔːri] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'zjuːmd] ,
Before the story could be resumed ,
前 这 故事 可以 是 恢复 ，
故事还没来得及继续，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ə'naʊnst] [ðæt][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [dɪʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər]
one of the women announced that a favourite dish which had been for
一 的 这 女性 宣布 那 一个 最喜欢的 盘子 哪个 有 到过 为了
[sʌm; səm] [taɪm] [prɪ'peərɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] .
some time preparing was ready .
一些 时间 准备 曾是 准备好 .
其中一位女士宣布，她准备了一段时间的拿手菜已经做好了。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ðæt] [dɪ] ['pruːvɪŋ] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈstoːri] , [ðə; ði]
The desire for that dish proving stronger than the desire for the story , the
这 欲望 为了 那 盘子 证明 更强 比 这 欲望 为了 这 故事 , 这
[ˈkʌmpəni] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈsɪmɪk] ,
company , including Simek ,
公司 , 包括 西梅克 ,

对那道菜的渴望胜过了对故事的渴望，包括西梅克在内的所有人都如此。

[set][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌt] [ˈɡʌstoʊ][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ˈnʌθɪŋ]
set to work on it with as much gusto as if they had eaten nothing
放 到 工作 在 它 和 作为 很多 古斯托 作为 如果 他们 有 吃 没有什么
[fɔːr; fər][ˈʌʊərz] [pæst] !
for hours past !
为了 小时 过去的 !

他们像几个小时没吃东西一样，兴致勃勃地投入工作！

[noʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[sʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] [ˌbɔːrɪˈæliːs] .
Such is the Eskimo notion of the Aurora Borealis .
这样的 是 这 爱斯基摩人 概念 的 这 极光 北极光 .

这就是爱斯基摩人对北极光的理解。

[ˈtʃæptər] [twelv] .
Chapter Twelve .
章 十二 .

第十二章。

[kəmˈbaɪnz] [ˈstoːri] - [ˈtelɪŋ] ([ɪn][bəʊθ] [ˈsensɪz]) [wɪð; wɪθ] [ˈfæstɪŋ] , [fʌn] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈsɪrɪəs]
Combines Story - Telling (in both Senses) with Fasting , Fun , and more Serious
组合 故事 - 讲述 (在 两个都 感官) 和 禁食 , 乐趣 , 和 更多的 严肃的
[ˈmætərz] .
Matters .
事情 .

将讲故事（从两个层面来说）与禁食、娱乐和更严肃的话题结合起来。

[ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [dɪ] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪˈspoʊzd][ʌv; əv] , [ˈsɪmɪk] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz][ˈstoːri] .
The favourite dish having been disposed of , Simek continued his story .
这 最喜欢的 盘子 拥有 到过 处置 的 , 西梅克 持续 他的 故事 .

吃掉最喜欢的菜后，西梅克继续讲述他的故事。

“ [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ˈæftər][maɪ][ˈlɪt(ə)] - [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [əˈweɪ] , [aɪ] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ]
“ **Well , ” said he , “ after my little torngak had been blown away , I waited a**
” 出色地 , ” 说 他 , ” 后 我的 小的 - 有 到过 吹 离开 , 我 等待 一个
[ɔːrt] [taɪm] ,
short time ,
短的 时间 ,

“嗯，”他说，“我的小托恩加克被吹走后，我等了一会儿，

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ; [soʊ][aɪ][gɑːt] [ʌp] ,
hoping that he would come back , but he did not ; so I got up ,
希望 那 他 会 来 后退 , 但 他 做过 不是 ; 所以 我 得到 向上 ,

我希望他能回来，但他没有；所以我起身了。

[tʊk] [ə; eɪ] [spɪr] [ɪn][maɪ][hænd] , [ænd; ənd] [went] [ɔːf][tuː; tə] [waɪt] - [ber] [ber] ,
took a spear in my hand , and went off to White - bear Bay ,
采取 一个 矛 在 我的 手 , 和 去 离开 到 白色的 - 熊 湾 ,

我手里拿着一根长矛，向白熊湾走去。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][lɪt(ə)] ['spɪrɪt][hæd; həd]['spʊkən][ðə; ði] [truːθ] .
determined to see if the little spirit had spoken the truth .
决定 到 看 如果 这 小的 精神 有 说 这 真相 .

决心看看这个小精灵说的是不是真话。

[ʃɒr] [ɪ'nʌf] , [wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɔːlrəs] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ɪts]
Sure enough , when I got to the bay , there was the walrus sitting beside its
当然 足够的 , 什么时候 我 得到 到 这 湾 , 那里 曾是 这 海象 坐着 旁 它是
[hoʊl] ,
hole ,
洞 ,

果然，当我到达海湾时，那只海象正坐在它的洞穴旁边。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ɔːl] [də'rek(j)ənz][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ɪk'spektɪŋ] [em 'iː] .
and looking about in all directions as if it were expecting me .
和 寻找 关于 在 全部 方向 作为 如果 它 是 期待 我 .

它四处张望，好像在等着我似的。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['wɔːlrəs] , " [sed] ['sɪmɪk] ,
It was a giant walrus , " said Simek ,
它 曾是 一个 巨大的 海象 , " 说 西梅克 ,
"那是一头巨大的海象，"西梅克说。

['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrkəbli] [diːp] [vɔɪs] [tuː; tə][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['θʌndərəs] ['grʌmb(ə)l] [ðæt] [fɪld]
lowering his remarkably deep voice to a sort of thunderous grumble that filled
降低 他的 非常 深的 嗓音 到 一个 种类 的 雷鸣 吼 那 已填
[ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtəz] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,
the hearts of his auditors with awe in spite of themselves ,
这 心 的 他的 审计员 和 敬畏 在 尽管如此 的 他们自己 ,
他压低了那异常低沉的声音，发出一种雷鸣般的低吼，这声音让听众们不由自主地心生敬畏。

" [ə; eɪ] — [moʊst] — [ɔːf(ə)l] ['wɔːlrəs] !
" a — most — awful walrus !
" 一个 — 最多 — 可怕 海象 !

“一只——极其——可怕的海象！ ”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪgə(r)] , " — [hɪr] [hiː; hi] [lʊkt] ['pɔɪntɪdli] [æt; ət] - — " [ðæn; ðən] — [ðæn; ðən]
It was bigger , " — here he looked pointedly at Okiok — " than — than
它 曾是 大 , " — 这里 他 看起来 尖锐地 在 - — " 比 — 比
[ðə; ði] ['veri] [bɪgɪst] ['wɔːlrəs][aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] !
the very biggest walrus I have ever seen !
这 非常 最大 海象 我 有 曾经 已见 !
它比我见过的最大的海象还要大，"———说着，他意味深长地看了奥基奥克一眼——“比我见过的最大的海象还要大！ ”

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [mʌtʃ] ['kɜːrɪdʒ] , [frendz] , [bʌt; bət][aɪ] [went] ['fɔːrwəd] , [ænd; ənd] [θruː] [maɪ] [spɪr]
I have not much courage , friends , but I went forward , and threw my spear
我 有 不是 很多 勇气 , 朋友们 , 但 我 去 向前 , 和 扔 我的 矛
[æt; ət][aɪ 'tiː] .
at it :
在 它 :

朋友们，我虽然没什么勇气，但我还是上前，向它投掷了长矛。

" ([ðə; ði]['lɪsənəz, 'lɪsnəz] [gɑːspt] .)
" (The listeners gasped .)
" (这 听众 倒吸一口气 .)

（听众倒吸了一口气。）

" [aɪ 'tiː] [mɪst] !
" It missed !
" 它 错过 !

“它没打中！ ”

” ([ðeɪ] [groʊn] .)
” (**They groaned** .)
” (他们 呻吟 .)

(他们呻吟道。)

” [ðen] [aɪ] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [aɪ][ræn] .
” **Then I turned , and , being filled with fear , I ran .**
” 然后 我 转向 , 和 , 存在 已填 和 害怕 , 我 跑 .
“然后我转身，心中充满恐惧，拔腿就跑。”

[dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [siː] [em ˈiː] [rʌn] ? ”
Did you ever see me run ? ”
做过 你 曾经 看 我 跑步 ? ”

你见过我跑步吗？

” [jes] , [jes] , ” [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːgər] [ˈkʌmpəni] .
” **Yes , yes , ” from the eager company .**
” 是的 , 是的 , ” 从 这 渴望的 公司 .
“是的，是的，”热情的人们齐声回答。

” [noʊ] , [maɪ] [frendz] , [juː; jʊ][ˈnevər] [sɔː] [em ˈiː] [rʌn] !
” **No , my friends , you never saw me run !**
” 不 , 我的 朋友们 , 你 绝不 锯 我 跑步 !
“不，我的朋友们，你们从来没有见过我跑步！”

[ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ][ˈevər] [sɔː] [em ˈiː][duː][wʌz; wəz] [mɪr] [ˈwɔːkɪŋ] — [ˈkriːpɪŋ] — [ˈstændɪŋ] [stiːl] ,
Anything you ever saw me do was mere walking — creeping — standing still ,
任何事物 你 曾经 锯 我 做 曾是 仅仅 步行 — 爬行 — 常设 仍然 ,
你看到的我所做的，不过是走路、爬行、站着不动而已。

[kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ][dɪd] [ðen] [ɑːn] [ðæt] [əˈkeɪzŋ] .
compared with what I did then on that occasion .
比较的 和 什么 我 做过 然后 在 那 场合 .
与我当时所做的事情相比。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [rʌn] [fæst] ?
You know I run fast ?
你 知道 我 跑步 快速地 ?

你知道我跑得很快吗？

” (“ [jes] , [jes] . ”)
” (“ **Yes , yes . ”**)
” (“ 是的 , 是的 . ”)

(“是的，是的。”)

” [bʌt; bət] [ðæt] [bɪg] [ˈwɔːlrəs] [ræn][ˈfæstər] .
” **But that big walrus ran faster .**
” 但 那 大的 海象 跑 快点 .

“但是那头大海象跑得更快。”

[aɪ ˈtiː] [oʊvərˈtɒk] [em ˈiː] ; [aɪ ˈtiː] [oʊvərˈtɜːrnd] [em ˈiː] ; [aɪ ˈtiː] [ˈswɑːləʊd] [em ˈiː] !
It overtook me ; it overturned me ; it swallowed me !
它 超越 我 ; 它 翻覆 我 ; 它 吞噬 我 !
它超越了我；它颠覆了我；它吞噬了我！

” [hɪr] [ˈsɪmɪk] [pɔːzd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈswɑːləʊd] [ðæt] .
” **Here Simek paused , as if to observe how many of them swallowed that .**
” 这里 西梅克 暂停 , 作为 如果 到 观察 如何 许多 的 他们 吞噬 那 .
“西梅克说到这里停顿了一下，似乎在观察有多少人接受了这个说法。

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [ɔːl] ,
And , after all ,
和 , 后 全部 ,

毕竟，

[ðə; ði] [ə'pi:l] [tu;; tə][ðer; ðər] [krɪ'du:ləti] [wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] [mʌt] [əʊvəst'reɪnd] [æz; əz][ðə; ði]['sɪvɪlaɪzd]
the appeal to their credulity was not as much overstrained as the civilised
这 上诉 到 他们的 轻信 曾是 不是 作为 很多 过度劳累 作为 这 文明
['ri:dər] [meɪ] ['fænsɪ] ,
reader may fancy ,
读者 可能 想要 ,

诉诸他们的轻信并没有文明读者想象的那么牵强。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðer; ðər] [su:pər'stɪʃəs] [brɪ'li:fs] ['eskə,məʊz] [held] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]
for in their superstitious beliefs Eskimos held that there was one point in the
为了 在 他们的 迷信的 信仰 爱斯基摩人 握住 那 那里 曾是 一 观点 在 这
['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [su:'pɪriər] [klæs] [ʌv; əv] ['æŋgəkək] [wɪt] [ni'sesiteɪtɪd] [ðə; ði] ['swɒləuɪŋ] [ʌv; əv]
training of a superior class of angekoks which necessitated the swallowing of
训练 的 一个 优越的 班级 的 安格科克斯 哪个 必要 这 吞咽 的
[ðə; ði] ['ni:əfart] [baɪ][ə; eɪ] [ber] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'tʃ:rɪnɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'laɪv][ænd; ənd] [wel]
the neophyte by a bear and his returning to his friends alive and well
这 新手 经过 一个 熊 和 他的 返回 到 他的 朋友们 活 和 出色地
['æftər][ðə; ði][ɑ:pə'reɪ(ə)n] !
after the operation !
后 这 手术 !

因为爱斯基摩人迷信地认为，在训练高级安格科克的过程中，有一个环节需要让新学员被熊吞下，而他在手术后会活着完好地回到朋友们身边！

[brɪ'sardz] , ['sɪmɪk] [hæd; həd] [sʌt] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] , ['tru:θfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd]
Besides, Simek had such an honest, truthful expression of countenance and
除了 , 西梅克 有 这样的 一个 诚实的 , 真实 表达 的 面容 和
[tuʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] ,
tone of voice ,
语气 的 嗓音 ,

此外，西梅克的面容和语气都非常真诚坦率。

[ðæt] [hɪz; hi][kʊd; kəd]['b:lməʊst] [meɪk] ['pi:p(ə)l] [brɪ'li:v] ['eniθɪŋ] [hɪz; hi] [tʃʊz] [tu;; tə] [ə'sɜ:rt] .
that he could almost make people believe anything he chose to assert .
那 他 可以 几乎 制作 人们 相信 任何事物 他 选择 到 断言 .

他几乎可以让人相信他想说的任何话。

[sʌm; səm][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [hu:] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði][mæn] [wel] , [ænd; ənd]
Some there were among his hearers who understood the man well , and
一些 那里 是 之中 他的 听众 WHO 理解 这 男人 出色地 , 和
[gest] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ;
guessed what was coming ;
猜对了 什么 曾是 未来 ;

他的听众中有些人很了解这个人，猜到了接下来会发生什么；

['ʌðər] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [hu:] , ['hævɪŋ] [brɪ'gʌn] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][dʒest] , [naʊ] [gru:] ['sɪrɪəs] ,
others there were who , having begun by thinking him in jest , now grew serious ,
其他的 那里 是 WHO , 拥有 开始 经过 思维 他 在 笑话 , 现在 生长 严肃的 ,
还有一些人，起初以为他是在开玩笑，现在却认真起来。

[ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'pre(ə)n] [ðæt] [hɪz; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜ:rɪnst] ;
under the impression that he was in earnest ;
在下面 这 印象 那 他 曾是 在 认真 ;
以为他是认真的；

[bʌt; bət][baɪ][fɑ:r][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [bɪ'li:vɪd] ['evri] [wɜ:rd][hɪz; hi] [sed] .
but by far the greater number believed every word he said .
但 经过 远的 这 更大的 数字 相信 每一个 单词 他 说 .
但绝大多数人都相信他说的每一句话。

[ɔ:l] , [haʊ'evər] , [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ɪk'spektənt] ['saɪləns] [waɪ] [hi:; hi] ['greɪvli] [went] [ɑ:n] : —
All , however , remained in expectant silence while he gravely went on : —
全部 , 然而 , 剩余 在 怀孕 沉默 尽管 他 严重地 去 在 : —
然而, 在他严肃地继续说道时, 所有人都保持着充满期待的沉默: ——

“ [maɪ] [frendz] ,
“ **My friends** ,
“ 我的 朋友们 ,
我的朋友们 ,

[ju:; jʊ] [wɪl] [na:t] [daʊt] [em 'i:] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑ:t] [ɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɔ:lɹəs] .
you will not doubt me when I say that it was very hot inside of that walrus .
你 将要 不是 怀疑 我 什么时候 我 说 那 它 曾是 非常 热的 里面 的 那 海象 .
你不会怀疑我的话, 那只海象的肚子里非常热。

[aɪ] [stript] [maɪ'self] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [sti:l] [tu:] [hɑ:t] .
I stripped myself , but was still too hot .
我 脱衣舞 我 , 但 曾是 仍然 也 热的 .
我脱光了衣服, 但还是觉得太热。

[ðen] [aɪ] [sæt] [daʊn] [ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪbz] [tu:; tə] [θɪŋk] .
Then I sat down on one of his ribs to think .
然后 我 卫星 向下 在 一 的 他的 肋骨 到 思考 .
然后我坐在他的一根肋骨上思考。

['sʌd(ə)nli] [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] [em 'i:] [tu:; tə] [drɔ:] [maɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [maɪ'self] [aʊt] .
Suddenly it occurred to me to draw my knife and cut myself out .
突然 它 发生 到 我 到 画 我的 刀 和 切 我 出去 .
我突然想到可以拔出刀子割断自己的喉咙。

[tu:; tə] [maɪ] [dɪs'meɪ] ,
To my dismay ,
到 我的 沮丧 ,
令我沮丧的是,

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [naɪf] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['swɑ:ləʊd] .
I found that my knife had been lost in the struggle when I was swallowed .
我 成立 那 我的 刀 有 到过 丢失的 在 这 斗争 什么时候 我 曾是 吞咽 .
我发现, 在我被吞噬时的挣扎中, 我的刀已经丢失了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [dɪ'spə] , [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [noʊ] , [maɪ] [frendz] ,
I was in despair , for you all know , my friends ,
我 曾是 在 绝望 , 为了 你 全部 知道 , 我的 朋友们 ,
当时我非常绝望, 你们都知道, 我的朋友们。

[haʊ] [ɪm'pɔ:səb(ə)l] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [kʌt] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɔ:lɹəs] , ['i:ðər] [frʌm; frəm] [aʊt] [ɔ:r] [ɪn'saɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
how impossible it is to cut up a walrus , either from out or inside , without a
如何 不可能的 它 是 到 切 向上 一个 海象 , 任何一个 从 出去 或者 里面 , 没有 一个
[naɪf] .
knife .
刀 .

如果没有刀, 想要从外部或内部切割海象是多么不可能。

[ɪn] [maɪ] ['ægəni] [aɪ] [si:zd] [ðə; ði] ['mɔ:nstərz] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ter; tɪ(ə)r] [aɪ 'ti:] ;
In my agony I seized the monster's heart , and tried to tear it ;
在 我的 痛苦 我 查获 这 怪物的 心 , 和 尝试 到 撕 它 ;
在极度痛苦中, 我抓住了怪物的心脏, 并试图把它撕碎;

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [hɑ:rd] - ['hɑ:tɪd] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
but it was too hard - hearted for that .
但 它 曾是 也 难的 - 心地 为了 那 .
但它铁石心肠, 做不到这一点。

[ðə; ði] [ˈefərt] [ˈoʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [ˈtremb(ə)] [ænd; ənd] [dʒʌmp] , [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [ˌɪnkənˈvi:niənt] .
The effort only made the creature tremble and jump , which I found inconvenient .
这 努力 仅有的 制成 这 生物 颤抖 和 跳 , 哪个 我 成立 不方便 .

这样做只会让那生物颤抖和跳跃，我觉得很不方便。

[aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [nu:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [ˈmʌfld] [səʊnd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðæt] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈrɔ:riŋ] .
I also knew from the curious muffled sound outside that it was roaring .
我 还 知道 从 这 好奇的 闷音 声音 外部 那 它 曾是 咆哮 .

我从外面传来的奇怪的闷响中也知道，那是咆哮声。

[aɪ][sæt] [daʊn] [əˈgen] [ɑ:n][ə; ei] [rɪb] [tu:; tə] [kənˈsɪdər] .
I sat down again on a rib to consider .
我 卫星 向下 再次 在 一个 肋骨 到 考虑 .

我再次坐在肋骨上思考。

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; ei] [ˈri:əl] [ˈæŋˈækɔk] ,
If I had been a real angekok ,
如果 我 有 到过 一个 真实的 angekok ,

如果我真是个天使，

[maɪ] - [noʊ] [daʊt] [wʊd] [hæv; həv] [helpɪ] [ˌemˈi:] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] — [bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] . "
my torngak no doubt would have helped me at that time — but he did not . "
我的 - 不 怀疑 会 有 帮助 我 在 那 时间 — 但 他 做过 不是 . "

我的托恩加克当时肯定会帮到我的，但他没有。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; ei] - [æt; ət] [ɔ:l] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ə; ei] [ˈri:əl] [ˈæŋˈækɔk] ?
" **How could you have a torngak at all if you are not a real angekok ?**
" 如何 可以 你 有 一个 - 在 全部如果 你 是 不是 一个 真实的 angekok ?

“如果你不是真正的angekok，你怎么可能有torngak呢？”

" [diˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] , [ɪn] [ə; ei] [tuʊn] [ðæt] [ˈseɪvəd] [ʌv; əv] [kənˈtempt] .
" **demanded the wizard , in a tone that savoured of contempt .**
" 要求 这 巫师 , 在 一个 语气 那 细细品味 的 鄙视 .

“巫师问道，语气中带着轻蔑。”

" [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] .
" **You shall hear .**
" 你 将 听到 .

你们将会听到。

[ˈpeɪʃ(ə)ns] ! " [rɪˈtʃ:rnd] [ˈsɪmɪk] [ˈkwaɪətli] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑ:n] : —
Patience ! " returned Simek quietly , and then went on : —
耐心 ! " 返回 西梅克 悄悄 , 和 然后 去 在 : —

“耐心点！”西梅克平静地回答道，然后继续说道：——

" [aɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [sæt] [lɔ:ŋ] [wen] [aɪ] [nu:] [baɪ] [ðə; ði] [ˈməʊʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bi:st] [ðæt] [hi:; hi]
" **I had not sat long when I knew by the motions of the beast that he**
" 我 有 不是 卫星 长的 什么时候 我 知道 经过 这 运动 的 这 兽 那 他
[wʌz; wəz] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [aɪs] — [noʊ] [daʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˈwɔ:tər] - [hoʊl] .
was travelling over the ice — no doubt making for his water - hole .
曾是 旅行 超过 这 冰 — 不 怀疑 制作 为了 他的 水 - 洞 .

“我刚坐了没多久，就从这头野兽的动作中看出它正在冰面上行走——毫无疑问，它是要去它的水坑。

- [ɪf] [hi:; hi] [gets] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [si:] , - [aɪ] [θɔ:t] , - [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌemˈi:] .
' If he gets into the sea , ' I thought , ' it will be the end of me .
- 如果 他 获得 进入 这 海 , - 我 想法 , - 它 将要 是 这 结尾 的 我 .

“如果他掉进海里，”我想，“我就完了。”

- [aɪ] [nu:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bri:ð] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər] ,
' I knew , of course , that he could not breathe under water ,
- 我 知道 , 的 课程 , 那 他 可以 不是 呼吸 在下面 水 ,

“我当然知道他无法在水下呼吸。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hoʊld] [hiː; ɪz] [breθ] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [bɪfɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [əˈɡen] [fɔːr; fər]
and that he could hold his breath so long that before he came up again for
和 那 他 可以 抓住 他的 气息 所以 长的 那 前 他 来了 向上 再次 为了
[fre] [er] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsʌfəkeɪtɪd] .
fresh air I should be suffocated .
新鲜的 空气 我 应该 是 窒息 .
而且他能屏住呼吸那么长时间，以至于在他再次浮出水面呼吸新鲜空气之前，我就会窒息而死。

[maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [bɪˈkeɪm] [ˈdredf(ə)] .
My feelings became dreadful .
我的 情怀 成为 可怕 .
我的心情变得糟糕透了。
[aɪ] [hoʊp] , [maɪ] [frendz] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] [laɪk] [aɪ ˈtiː] .
I hope , my friends , that you will never be in a situation like it .
我 希望 , 我的 朋友们 , 那 你 将要 绝不 是 在 一个 情况 喜欢 它 .
朋友们，我希望你们永远不会遇到这种情况。

[ɪn] [maɪ] [dɪˈsper] [aɪ] [rʌʃt] [əˈbaʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [hed] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [teɪl] .
In my despair I rushed about from the head to the tail .
在 我的 绝望 我 匆忙 关于 从 这 头 到 这 尾巴 .
绝望之下，我从头到尾四处乱窜。
[aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] [ˈdredfəli] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ] — [æt; ət] [liːst] [aɪ] [θɔːt] [soʊ] ,
I must have hurt him dreadfully in doing so — at least I thought so ,
我 必须 有 伤害 他 极其糟糕 在 正在做 所以 — 在 至少 我 想法 所以 ,
我这样做一定深深地伤害了他——至少我是这么认为的。

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [wei] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [əˈbaʊt] .
from the way he jumped about .
从 这 方式 他 跳了起来 关于 .
从他蹦蹦跳跳的样子来看。
[wʌns] [ɔːr] [twʌɪs] [aɪ] [wʌz; wəz] [tɔːst] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈroʊlɪŋ] [ˈoʊvər] .
Once or twice I was tossed from side to side as if he was rolling over .
一次 或者 两次 我 曾是 抛掷 从 边 到 边 作为 如果 他 曾是 滚动 超过 .
我曾一两次被他从一边甩到另一边，就像他在翻身一样。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [eɪ ˈem] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ˈtendər] [hɑːrt] .
You know I am a man of tender heart .
你 知道 我 是 一个 男人 的 投标 心 .
你知道我是一个心地善良的人。
[maɪ] [waɪf] [sez] [ðæt] , [soʊ] [aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [truː] ; [bʌt; bət] [maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈhɑːdnd] [baɪ]
My wife says that , so it must be true ; but my heart was hardened by
我的 妻子 说道 那 , 所以 它 必须 是 真的 ; 但 我的 心 曾是 硬化 经过
[ðæt] [taɪm] ;
that time ;
那 时间 ;

我妻子这么说，所以一定是真的；但那时我的心已经变得冷硬了；
[aɪ] [keəd] [nɑːt] .
I cared not .
我 关心 不是 .
我不在乎。
[aɪ] [keəd] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] !
I cared for nothing !
我 关心 为了 没有什么 !
我什么都不在乎！

“ [ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɪnjuː] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [luːp] , [ˈkloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkriːtʃərz]
“ **Suddenly I saw a small sinew , in the form of a loop , close to the creature's**
“ 突然 我 锯 一个 小的 腱子 , 在 这 形式 的 一个 环形 , 关闭 到 这 生物 的
[teɪl] .
tail .
尾巴 :

“突然，我看到靠近那生物尾巴的地方有一条环状的小筋腱。

[æz; əz][ə; eɪ][ləst] [hoʊp] , [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [waɪ] , [aɪ] [siːzd] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [tʌgd] .
As a last hope , without knowing why , I seized it and tugged .
作为 一个 最后的 希望 , 没有 会心 为什么 , 我 查获 它 和 拉扯 .

抱着最后一丝希望，不知为何，我抓住它用力拉扯。

[ðə; ði][teɪl] , [tuː; tə][maɪ] [sərˈpraɪz] , [keɪm] [ˈslɑːtli] [ˈɪnwərdz] .
The tail , to my surprise , came slightly inwards .
这 尾巴 , 到 我的 惊喜 , 来了 轻微地 向内 .

令我惊讶的是，尾巴略微向内弯曲。

[aɪ] [tʌgd] [əˈɡen] .
I tugged again .
我 拉扯 再次 .

我又拉了一下。

[aɪˈtiː] [keɪm] [ˈfɜːrðər] [ɪn] .
It came further in .
它 来了 更远 在 .

它又进来了。

[ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][emˈiː] [ˈsʌd(ə)nli] .
A new thought came to me suddenly .
一个 新的 想法 来了 到 我 突然 .

我突然想到一个新主意。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈkjʊriəs] , [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
This was curious , for , you know ,
这 曾是 好奇的 , 为了 , 你 知道 ,

这很奇怪，因为，你知道，

[ðæt] [ˈnevər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] [hæv; həv][maɪ] [θɔːts] [bɪn] [kwɪk] , [ænd; ənd] [ˈveri]
that never since I was a little child have my thoughts been quick , and very
那 绝不 自从 我 曾是 一个 小的 孩子 有 我的 想法 到过 快的 , 和 非常
[ˈseldəm] [nuː] .
seldom new .
很少 新的 .

自从我还是个小孩子以来，我的思维就从未如此敏捷，也很少出现新的想法。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] — [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][maɪ] - [tuː] !
But somehow the thought came — without the aid of my torngak too !
但 不知何故 这 想法 来了 — 没有 这 援助 的 我的 - 也 !

但不知怎的，这个想法就冒了出来——而且还是在没有我的 torngak 的帮助下！

[aɪ] [tʌgd] [əˈweɪ] [æt; ət] [ðæt] [teɪl][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] .
I tugged away at that tail with all my might .
我 拉扯 离开 在 那 尾巴 和 全部 我的 可能 .

我使出浑身力气拽那条尾巴。

[aɪˈtiː] [keɪm] [ˈfɜːrðər] [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [ɪn] [iːtʃ] [tʌg] .
It came further and further in each tug .
它 来了 更远 和 更远 在 每个 拖船 .

每次拖拽，它都离目标更远一些。

[æt; ət][ləst][aɪ][gɑ:t][aɪ'ti:][ɪn][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['stʌmək] .
At last I got it in as far as the stomach .
在 最后的 我 得到 它 在 作为 远的 作为 这 胃 .
最后我终于把它送进了胃里。

[aɪ][wʌz; wəz] [pər'spaɪr] [ɔ:l][ʻoʊvər] .
I was perspiring all over .
我 曾是 出汗 全部 超过 .
我浑身都是汗。

[ʻsʌd(ə)nli] [aɪ][felt][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [hi:v] .
Suddenly I felt a terrific heave .
突然 我 毛毡 一个 了不起 举 .
突然，我感到一阵剧烈的喘息。

[aɪ] [gest] [wʌt] [ðæt][wʌz; wəz] .
I guessed what that was .
我 猜对了 什么 那 曾是 .
我猜到了那是什么。

[ðə; ði][ʻwɔ:lɹəs][wʌz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʻtraɪɪŋ] [tu:; tə][ʻvɑ:mɪt][hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪl] !
The walrus was sick , and was trying to vomit his own tail !
这 海象 曾是 生病的 , 和 曾是 尝试 到 呕吐 他的 自己的 尾巴 !
海象生病了，它想把自己的尾巴吐出来！

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:f(ə)l] !
It was awful !
它 曾是 可怕 !
太糟糕了！

[i:tʃ] [hi:v] [brɔ:t] [em'i:] [ʻhɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] .
Each heave brought me nearer to the mouth .
每个 举 带来 我 更近 到 这 嘴 .
每一次喘息都让我离嘴更进一步。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ʻdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ʻmu:vɪŋ] [ðə; ði] [mæs] [ðæt][aɪ][hæd; həd] [ʻmæɪnɪdʒd] [tu:; tə][get][ɪn'saɪd]
But now the difficulty of moving the mass that I had managed to get inside
[hæd; həd] [brɪ'kʌm] [soʊ] [greɪt] [ðæt][aɪ][felt][ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][kwɔɪt] [brɪ'ɑ:nd] [maɪ] [ʻpaʊər] ,
had become so great that I felt the thing to be quite beyond my power ,
有 变得 所以 伟大的 那 我 毛毡 这 事物 到 是 相当 超过 我的 力量 ,
但现在，移动我好不容易塞进去的那个重物变得如此困难，我觉得我完全无能为力了。

[ænd; ənd] [ðæt][aɪ][mʌst; məst] [li:v] [ðə; ði][rest][tu:; tə] [ʻheɪtʃər] .
and that I must leave the rest to nature .
和 那 我 必须 离开 这 休息 到 自然 .
其余的就交给大自然吧。

[sti:l] , [haʊ'evər] , [aɪ] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [ʻtʌŋɪŋ] , [ɪn][ʻɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] [ʻsɪknəs] — [ɔ:lsoʊ]
Still , however , I continued the tugging , in order to keep up the sickness — also
[tu:; tə] [ki:p] [em'i:] [ɪm'plɔɪd] ,
to keep me employed ,
到 保持 我 受雇 ,
然而，为了维持这种疾病状态——也为了保住我的工作——我还是继续拉扯着它。

[fɔ:r; fər] [wen'evər] [aɪ] [pɔ:zd] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [breθ] [aɪ][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [wɜ:rk][tu:; tə]
for whenever I paused to recover breath I was forced to resume work to
[pri'vent] [maɪ] [ʻfeɪntɪŋ] [ə'weɪ] [ɔ:ltə'geðər] ,
prevent my fainting away altogether ,
防止 我的 昏厥 离开 共 ,
因为每当我停下来喘口气时，我都不得不继续工作，以免彻底晕倒。

[ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [ˈterəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [θɔ:t] [ʌv; əv][maɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
being so terrified at the mere thought of my situation .
存在 所以 恐惧 在 这 仅仅 想法 的 我的 情况 .

光是想到自己的处境就让我感到无比恐惧。

[tu:; tə][bi:; bi][ɪn'saɪd][ə; eɪ][ˈwɔ:lɹəs][ɪz][bæd] [ɪ'hʌf] , [bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi][ɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [ˈwɔ:lɹəs]
To be inside a walrus is bad enough , but to be inside of a sick walrus
到 是 里面 一个 海象 是 坏的 足够的 , 但 到 是 里面 的 一个 生病的 海象
!
!
!

待在海象肚子里已经够糟糕了，更何况是待在生病的海象肚子里！

— [maɪ] [frendz] , [aɪ][ˈkænɔ:t] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'ti:] .
— **my friends , I cannot describe it** .
— 我的 朋友们 , 我 不能 描述 它 .

朋友们，我无法用语言来形容。

“ [ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hi:v] [ðæt] [ˈɔ:lməʊst] [rent] [ðə; ði][rɪbz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [ə'pɑ:rt] .
“ **Suddenly there was a heave that almost rent the ribs of the creature apart** .
” 突然 那里 曾是 一个 举 那 几乎 租 这 肋骨 的 这 生物 除 .
“突然间，它猛地一震，几乎把肋骨都撕裂了。”

[laɪk] [æn; ən] [ˈæroʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] [[ɑ:t] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][aɪs] ,
Like an arrow from a bow , I was shot out upon the ice ,
喜欢 一个 箭 从 一个 弓 , 我 曾是 射击 出去 之上 这 冰 ,
我像离弦之箭一样，被射到了冰面上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klæp] [laɪk] [ˈθʌndər] [ðæt] [ˈwɔ:lɹəs] [tɜ:rnd] [ɪn'saɪd] [aʊt] !
and with a clap like thunder that walrus turned inside out !
和 和 一个 拍 喜欢 雷 那 海象 转向 里面 出去 !
一声雷鸣般的巨响，那只海象翻了个底朝天！

[ænd; ənd] [ðen] , “ [sed] [ˈsɪmɪk] , [wɪð; wɪθ] [ˈglerɪŋ] [sə'lemnəti] , “ [aɪ] [ə'woʊk] — [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
And then , “ said Simek , with glaring solemnity , “ I awoke — for it was
和 然后 , “ 说 西梅克 , 和 刺眼 严肃 , “ 我 醒来 — 为了 它 曾是
[ɔ:l][ə; eɪ] [dri:m] !
all a dream !
全部 一个 梦 !

“然后，”西梅克神情严肃地说，“我醒了——原来这一切都是一场梦！”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæsp][ænd; ənd] [tʃɪr] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðɪs] , [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [prə'lo:ŋd]
“ **There was a gasp and cheer of delight at this , mingled with prolonged**
” 那里 曾是 一个 喘气 和 欢呼 的 喜 在 这 , 混合 和 延长
[ˈlæftər] ,
laughter ,
笑声 ,

“听到这话，人群中响起一阵惊呼和欢呼，夹杂着长时间的笑声。”

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ðə; ði][məʊst] [əb'tu:s] [ɪ:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ˈsɪmɪk] [hæd; həd]
for now the most obtuse even among the children understood that Simek had
为了 现在 这 最多 钝 甚至 之中 这 孩子们 理解 那 西梅克 有
[bɪn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪmədʒɪ'neɪ(ə)n] ,
been indulging in a tale of the imagination ,
到过 沉溺于 在 一个 故事 的 这 想像力 ,

现在，即使是最迟钝的孩子也明白，西梅克一直在讲述一个虚构的故事。

[waɪl] [ðoʊz] [huːz] [wɪts] [wɜːr; wər] [ˈɑːrpər] [sɔː] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [slaɪ] [hɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd]
while those whose wits were sharper saw and enjoyed the sly hits which had
尽管 那些 谁 智慧 是 更锐利 锯 和 享受 这 狡猾 点击量 哪个 有
[bɪn] [lɔːntʃt] [æt; ət] - [θruːˈaʊt] .
been launched at Ujarak throughout .
到过 发射 在 - 自始至终 .

而那些头脑更敏锐的人则看到了乌贾拉克一路以来发起的狡猾的攻击，并乐在其中。

[ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [ˈwɪzəd] [hɪmˈself] [kɒndɪˈsendɪd] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [kənˈkluːz(ə)n] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [teɪl]
Indeed the wizard himself condescended to smile at the conclusion , for the tale
的确 这 巫师 他自己 居高临下的 到 微笑 在 这 结论 , 为了 这 故事
[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [driːm] ,
being a dream ,
存在 一个 梦 ,
事实上，就连巫师本人也纡尊降贵地对结局露出了微笑，因为这个故事只是一个梦。

[rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [aɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [əbˈdʒekʃənəbl] [pɑːrt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌestɪˈmeɪʃn] , [ˈneɪmli] , [ðæt] [ˈeni]
removed from it the only objectionable part in his estimation , namely , that any
已移除 从 它 这 仅有的 令人反感的 部分 在 他的 估算 , 即 , 那 任何
- , [greɪt] [ɔːr] [smɔːl] ,
torngak , great or small ,
- , 伟大的 或者 小的 ,

从中剔除了他认为唯一不妥的部分，即任何 torngak，无论大小，

[wʊd] [kɑːndɪˈsend] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈɪntərkoʊrs] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æn; ən] [ˈæŋˌækɔk] .
would condescend to have intercourse with one who was not an angekok .
会 屈尊 到 有 交往 和 一 WHO 曾是 不是 一个 angekok .

纡尊降贵地与非安格科克人发生性关系。

" [naʊ] , " [kraɪd] - , [ˈstaːtɪŋ] [ʌp] , " [brɪŋ] [mɔːr] [miːt] ; [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈhʌŋɡri] [əˈɡen] . "
" **Now , " cried Okiok , starting up , " bring more meat ; we are hungry again . "**
" 现在 , " 哭 - , 开始 向上 , " 带来 更多的 肉 ; 我们 是 饥饿的 再次 . "
“现在,”奥基奥克喊道,“再拿些肉来; 我们又饿了。”

" [hʊk] ! [hʊk] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [əˈsentɪŋ] [ˈkʌmpəni] .
" **Huk ! huk ! " exclaimed the assenting company .**
" 胡克 ! 胡克 ! " 惊呼 这 同意 公司 .
“呼! 呼!”赞同的公司成员们齐声喊道。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [stʌft] , " [kənˈtɪnjuːd] - ,
" **And when we are stuffed , " continued Okiok ,**
" 和 什么时候 我们 是 填充 , " 持续 - ,
“当我们吃饱喝足之后,”奥基奥克继续说道,

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ɡlæd] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] - [hæz; həz] [tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd]
" **we will be glad to hear what the Kablunet has to tell about his own land**
" 我们 将要 是 高兴的 到 听到 什么 这 - 有 到 告诉 关于 他的 自己的 土地
.
:
.

“我们很乐意听听卡布鲁内特人讲述他自己的土地的故事。”

" [ðə; ði] [əˈpruːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɪˈsaɪdɪd] [ænd; ənd] [ˈhɑːrti] ,
" **The approval of this suggestion was so decided and hearty ,**
" 这 赞同 的 这 建议 曾是 所以 决定 和 爽朗 ,
“这项建议得到了如此坚决而热烈的赞同，

[ðæt] [red] [ˈruːni] [felt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈduːti][tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][hɪz; ɪz][ˈhɑːspɪtəb(ə)l] [ˈfrendz] [tuː; tə]
that Red Rooney felt it to be his duty to gratify his hospitable friends to
那 红色的 鲁尼 毛毡 它 到 是 他的 责任 到 满足 他的 好客 朋友们 到
[ðə; ði][ˈʌtməʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .
the utmost of his power .
这 极致 的 他的 力量 .
鲁尼认为，尽其所能地款待热情好客的朋友们是他的职责所在。

[əˈkɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [prɪˈperd] [hɪmˈself] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn]
Accordingly he prepared himself while they were engaged with the second edition
因此 他 准备 他自己 尽管 他们 是 已订婚的 和 这 第二 版
[ʌv; əv] [ˈsʌpər] .
of supper .
的 晚餐 .
因此，趁着他们忙着准备第二份晚餐的时候，他开始做准备。

[ðə; ði][tæsk] , [haʊˈevər] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən]
The task , however , proved to be surrounded with difficulties much greater than
这 任务 , 然而 , 已证实 到 是 包围 和 困难 很多 更大的 比
[hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] .
he had expected .
他 有 预期的 .
然而，事实证明，这项任务困难重重，远超他的预期。

[ˈdiːmɪŋ] [aɪ ˈtiː][nɔːt][ˈoʊnli] [waɪz] , [bʌt; bət] [pəˈlaɪt] , [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [kəˌmplɪˈmentri] ,
Deeming it not only wise , but polite , to begin with something complimentary ,
认为 它 不是 仅有的 明智的 , 但 有礼貌的 , 到 开始 和 某物 免费 ,
[hiː; hi] [sed] : —
he said : —
他 说 : —
他认为，以赞美之词开头不仅明智，而且礼貌，于是说道：

“ [maɪ] [ˈfrendz] , [ðə; ði] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpiːp(ə)l] .
“ **My friends , the Innuits are a great people .**
” 我的 朋友们 , 这 因纽特人 是 一个 伟大的 人们 .
“我的朋友们，因纽特人是一个很棒的民族。”
[ðeɪ] [wɜːrk][hɑːrd] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [breɪv] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈpaʊərf(ə)l] [wɪlz] .
They work hard ; they are strong and brave , and have powerful wills .
他们 工作 难的 ; 他们 是 强的 和 勇敢的 , 和 有 强大的 遗嘱 .
他们勤劳肯干；他们坚强勇敢，意志坚定。

“ [æz; əz] [ðɪːz] [wɜːr; wər][fæktz] [wɪtʃ] [ˈevri] [wʌn] [ədˈmɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˈruːni] [ˈʌtəd] [ðəm; ðəm]
“ **As these were facts which every one admitted , and Rooney uttered them**
” 作为 这些 是 事实 哪个 每一个 一 承认 , 和 鲁尼 说出 他们
[wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈemfəˌsɪs] [ænd; ənd][æˈnɪmeɪʃ(ə)n] ;
with considerable emphasis and animation ;
和 大量 强调 和 动画片 ;
“这些都是每个人都承认的事实，而且鲁尼在陈述这些事实时也相当强调和激动；

[ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ][nɑːdz] , [ænd; ənd] [hʊks] , [ænd; ənd] [ˈʌðər]
the statement of them was received with nods , and huks , and other
这 陈述 的 他们 曾是 已收到 和 点头 , 和 赫克斯 , 和 其他
[maːrks] [ʌv; əv][əˈpruːv(ə)l] .
marks of approval .
标记 的 赞同 .
他们的发言得到了点头、哼声和其他表示赞同的手势。

“ [ðə; ði] [ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ][ˈhɑːspɪtəb(ə)l] , “ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .
“ **The Innuits are also hospitable , ” he continued .**
” 这 因纽特人 是 还 好客 , ” 他 持续 .
“因纽特人也很热情好客，”他继续说道。

“ [ə; eɪ] - [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['stɑːrvɪŋ] , ['daɪŋ] .

“ A Kablunet came to them starving , dying .
“ 一个 - 来了 到 他们 饥饿 , 垂死 .

“一个卡布鲁内特人饿得奄奄一息地来到他们面前。”

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [huː] [meɪd] [juː 'es][ɔːl] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [huːz] [pər'mɪʃ(ə)n] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]
The Great Spirit who made us all , and without whose permission nothing at all
这 伟大的 精神 WHO 制成 我们 全部 , 和 没有 谁 允许 没有什么 在 全部

[kæn; kən] ['hæpən] ,

can happen ,
能 发生 ,

创造我们所有人的伟大神灵，没有他的允许，任何事情都无法发生。

[sent] - [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

sent Okiok to help him .
发送 - 到 帮助 他 .

派奥基奥克去帮他。

- [ɪz][kaɪnd] ; [soʊ][ɪz][hɪz; ɪz] [waɪf] ; ['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

Okiok is kind ; so is his wife ; also his daughter .
- 是 种类 ; 所以 是 他的 妻子 ; 还 他的 女儿 .

奥基奥克很善良，他的妻子也很善良，他的女儿也很善良。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [pʊr] - [tuː; tə][ðer; ðər] [haʊs] .

They took the poor Kablunet to their house .
他们 采取 这 贫穷的 - 到 他们的 房子 .

他们把可怜的卡布鲁内特带回了家。

[ðeɪ] [fed] — [ðeɪ] [stʌft] — [hɪm; ɪm] .

They fed — they stuffed — him .
他们 美联储 — 他们 填充 — 他 .

他们喂饱了他——他们把他塞得满满的。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] [kɪk] - [bɔːl] ,
Now he is getting strong , and will soon be able to join in kick - ball ,
现在 他 是 获得 强的 , 和 将要 很快 是 有能力的 到 加入 在 踢 - 球 ,

[ænd; ənd] [pʊl] - ['oʊvər] ,

and pull - over ,
和 拉 - 超过 ,

现在他身体越来越强壮，很快就能参加踢球和拉球等运动了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [pər'hæps] , [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,

and he may perhaps , before long ,
和 他 可能 也许 , 前 长的 ,

或许不久之后，他就会

[tiːtʃ] [jʊr; jər] [greɪt] ['æŋ^əkɔk] - [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [jet] [noʊ] !

teach your great angekok Ujarak some things that he does not yet know !
教 你的 伟大的 angekok - 一些 事物 那 他 做 不是 然而 知道 !

教教你们伟大的天使乌贾拉克一些他还不知道的事情吧！

“ [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmoʊʃ(ə)n][ɪn][wʌn] [aɪ] [wɪtʃ] ['strɔːŋli] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [wɪŋk]
“ As this was said with a motion in one eye which strongly resembled a wink
“ 作为 这 曾是 说 和 一个 运动 在 一 眼睛 哪个 强烈 类似 一个 眨眼

,

!

,

“说着这番话时，他的一只眼睛做了个很像眨眼的动作。”

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [bɜːrst][ˈɪntuː] ['mɪŋɡld] [ə'plɔːz] [ænd; ənd] ['læftər] .

the audience burst into mingled applause and laughter .
这 观众 爆裂 进入 混合 掌声 和 笑声 .

观众席爆发出掌声和笑声交织的欢呼声。

[tu:; tə][sʌm; səm] ,
To some ,
到 一些 ,
对某些人来说,
[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðer; ðər][waɪz][mæn] ['bi:ɪŋ] [tɔ:t] ['eniθɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [pʊr] [br'naɪtɪd] -
the idea of their wise man being taught anything by a poor benighted Kablunet
这 主意 的 他们的 明智的 男人 存在 教授 任何事物 经过 一个 贫穷的 夜幕降临 -
[wʌz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] .
was ridiculous .
曾是 荒谬的 .

认为他们睿智的人会向一个贫穷愚昧的卡布鲁内特人学习任何东西，这种想法简直荒谬至极。
[tu:; tə] ['lðər] , [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['wɪzərdz] [praɪd] ['hʌmbld] [wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] ['slæŋɪli]
To others , the hope of seeing the wizard's pride humbled was what is slangily
到 其他的 , 这 希望 的 看到 这 巫师的 自豪 谦卑 曾是 什么 是 俚语
[tɜ:m] " [nʌts] .
termed " nuts .
称为 " 坚果 .

对另一些人来说，希望看到巫师的骄傲被挫败，这在俚语中被称为“疯了”。
" - [hɪm'self] [tʊk] [ðə; ði][rɪ'mɑ:rk][ɪn] [gʊd] [pɑ:rt] ,
" Ujarak himself took the remark in good part ,
" - 他自己 采取 这 评论 在 好的 部分 ,
乌贾拉克本人对这番话表示赞同。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] " [greɪt] " ['hævɪŋ] [bɪn] ['pri:fɪkst] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)] .
in consequence of the word " great " having been prefixed to his title .
在 结果 的 这 单词 " 伟大的 " 拥有 到过 前缀 到 他的 标题 .
因为他的头衔前面加上了“伟大”二字。

" [bʌt; bət] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['si:mən] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɜ:rnɪstnəs] , " ['hævɪŋ] [sed] [ðæt] [aɪ][eɪ'em]
" But , " continued the seaman , with much earnestness , " having said that I am
" 但 , " 持续 这 水手 , 和 很多 认真 , " 拥有 说 那 我 是
[greɪt(ə)] ,
grateful ,
感激的 ,
“但是,”水手继续说道，语气十分恳切，“我虽然表达了感激之情，

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [seɪ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnju:ɪt] [dʒʌst] [naʊ] .
I will not say more about the Innu it just now .
我 将要 不是 说 更多的 关于 这 因纽特人 只是 现在 .
我现在就不多说关于因纽特人的事了。

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [tel] [ju:; jʊ] , [ɪn] [fju:] [wɜ:rdz] ,
I will only tell you , in few words ,
我 将要 仅有的 告诉 你 , 在 很少 字 ,
我只想简单说几句：
[sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'baʊt] [maɪ] [oʊn] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ] .
some things about my own country which will interest you .
一些 事物 关于 我的 自己的 国家 哪个 将要 兴趣 你 .
一些关于我祖国的事情，你可能会感兴趣。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æskt] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][bɪg] ['vɪlɪdʒəz] .
I have been asked if we have big villages .
我 有 到过 问 如果 我们 有 大的 村庄 .
有人问我我们这里有没有大村庄。

[jes] , [maɪ] [frendz] ,
Yes , my friends ,
是的 , 我的 朋友们 ,
是的，我的朋友们，

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈveri] [bɪɡ] [ˈvɪlɪdʒəz] — [soʊ][bɪɡ] [ðæt] [aɪ] [fɪr] [juː; jə] [wɪl] [faɪnd][,aɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə]
we have very big villages — so big that I fear you will find it difficult to
我们 有 非常 大的 村庄 — 所以 大的 那 我 害怕 你 将要 寻找 它 难的 到
[ʌndərˈstænd] [wʌt] [aɪ] [seɪ] . “
understand what I say . ”
理解 什么 我 说 . ”

我们的村庄非常大——大到我担心你们可能听不懂我说的话。

“ [ðə; ði] [ˈɪnjuːɪt] [hæv; həv][bɪɡ] [ʌndəsˈtændɪŋz] , ” [sed] [ˈsɪmɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blænd] [smaɪl] ,
“ The Innuits have big understandings , ” said Simek , with a bland smile ,
” 这 因纽特人 有 大的 理解 , ” 说 西梅克 , 和 一个 平淡 微笑 ,
“因纽特人很有默契,”西梅克面无表情地笑着说。

[dɪˈskraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aʊtˈspred] [ɑːrmz] ; “ [duː][nɑːt] [fɪr] [tuː; tə][traɪ][ðəm; ðəm]
describing a great circle with his outspread arms ; ” do not fear to try them
描述 一个 伟大的 圆圈 和 他的 扩张 武器 ; ” 做 不是 害怕 到 尝试 他们
.
.”
.”
.”

他张开双臂，画出一个大圆；“不要害怕尝试。”

“ [wel] , [wʌn] [ˈvɪlɪdʒ] [wiː; wi][hæv; həv] , ” [rɪˈzjuːmd] [ˈruːni] ,
“ Well , one village we have , ” resumed Rooney ,
” 出色地 , — 村庄 我们 有 , ” 恢复 鲁尼 ,
“嗯，我们有一个村子,”鲁尼继续说道。

“ [ɪz][æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - [ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [klɪf] ,
“ is as broad as from here to the house of Okiok under the great cliff ,
” 是 作为 广阔 作为 从 这里 到 这 房子 的 - 在下面 这 伟大的 悬崖 ,
“从这里一直到大悬崖下的奥基奥克的房子，都一样宽阔。”

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːkwəli] [lɔːŋ] .
and it is equally long .
和 它 是 同样地 长的 .

而且它的长度也一样长。

“ [ðə; ði] “ [hʊks] ” [ænd; ənd] “ [hwaː] ! ” [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [pruːvd] [ðæt] , [bɪɡ][æz; əz]
“ The huks and hois ! ” with which this was received proved that , big as
” 这 ” 赫克斯 ” 和 ” 霍伊斯 ! ” 和 哪个 这 曾是 已收到 已证实 那 , 大的 作为
[ðer; ðər] [ʌndəsˈtændɪŋz] [wɜːr; wər] ,
their understandings were ,
他们的 理解 是 ,

“人们对此的‘呼哧’和‘嘿！’的反应证明，尽管他们的理解力很强，

[ðə; ði][ˈeskəməʊz][wɜːr; wər][nɑːt] [prɪˈperd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][soʊ][væst][æn; ən][aɪˈdiːə] .
the Eskimos were not prepared to take in so vast an idea .
这 爱斯基摩人 是 不是 准备 到 拿 在 所以 广阔的 一个 主意 .

爱斯基摩人无法接受如此宏大的理念。

“ [mɔːrɪˈoʊvər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsiːmən] , “ [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [speɪs] ,
“ Moreover , ” said the seaman , “ because there is not enough of space ,
” 而且 , ” 说 这 水手 , ” 因为 那里 是 不是 足够的 的 空间 ,
“此外,”水手说，“因为空间不够，

[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][taːp][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] — [wʌn] — [tuː] — [θriː] — [fɔːr] —
the houses are built on the top of each other — one — two — three — four —
这 房屋 是 建造 在 这 顶部 的 每个 其他 — — — 二 — 三 — 四 —
[ˈiːv(ə)n] [faɪv] [ænd; ənd][sɪks] — [wʌn] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
even five and six — one standing on the other .
甚至 五 和 六 — — 常设 在 这 其他 .

这些房子一层层地建起来——一栋——两栋——三栋——四栋——甚至五栋、六栋——一栋立在另一栋之上。

” [æz; əz] [i:tʃ] [ˈnʌmbər] [wʌz; wəz] [neɪmd] , [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsembli] [ˈoʊpənd] [ˈwaɪdər][wɪð; wɪθ]
” **As each number was named , the eyes of the assembly opened wider with**
” 作为 每个 数字 曾是 命名 , 这 眼睛 的 这 集会 打开 更广泛 和
[sərˈpraɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

“每当一个数字被念出，在场众人的眼睛都惊讶地睁得更大了。”

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊpən][noʊ] [ˈfɜ:rðər] .
until they could open no further .
直到 他们 可以 打开 不 更远 .

直到他们再也无法继续营业为止。

“ [men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [lɪv; laɪv][ɪn] [ði:z] [ˈhaʊzɪz] ;
” **Men , women , and children live in these houses ;**
” 男人 , 女性 , 和 孩子们 居住 在 这些 房屋 ;

“这些房子里住着男人、女人和孩子；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [sprɛd] [ðem; ðəm][ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði][aɪs] [hɪr] ,
and if you were to spread them all over the ice here ,
和 如果 你 是 到 传播 他们 全部 超过 这 冰 这里 ,

如果你把它们全部撒在冰面上，

[əˈweɪ] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
away as far as you can see in every direction ,
离开 作为 远的 作为 你 能 看 在 每一个 方向 ,

远远地，在你能看到的各个方向，

[ju:; jʊ] [wʊd] [na:t][bi:; bi][ˈɛb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][aɪs][æt; ət][ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] . “
you would not be able to see the ice at all for the houses . ”
你 会 不是 是 有能力的 到 看 这 冰 在 全部 为了 这 房屋 . ”

房子那里根本看不到冰。

“ [wʌt] [ə; eɪ][ˈlaɪər] ! ” [ˈmɜ:mɜ:d] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - .
” **What a liar ! ” murmured the mother of Arbalik to the mother of Ippegoo** .
” 什么 一个 说谎者 ! ” 低声说道 这 母亲 的 - 到 这 母亲 的 - .

“真是个骗子！”阿尔巴利克的母亲低声对伊佩古的母亲说道。

“ [ˈdredf(ə)l] ! ” [riˈspɒndɪd] [ðə; ði] [ˈlætər] .
” **Dreadful ! ” responded the latter** .
” 可怕 ! ” 回应 这 后者 .

“太可怕了！”后者回应道。

“ [mɔ:ˈroʊvər] , ” [kənˈtɪnju:d] [ˈru:ni] ,
” **Moreover , ” continued Rooney** ,
” 而且 , ” 持续 鲁尼 ,

“此外，”鲁尼继续说道，

“ [ði:z] [ˈpi:p(ə)l][kæn; kən] [pʊt][ðer; ðər] [wɜ:rdz][ænd; ənd] [θɔ:ts] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsʌbstəns] [kɔ:ld]
” **these people can put their words and thoughts down on a substance called**
” 这些 人们 能 放 他们的 字 和 想法 向下 在 一个 物质 称为

[ˈpeɪpər][ænd; ənd] [send][ðem; ðəm][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
paper and send them to each other ,
纸 和 发送 他们 到 每个 其他 ,

“这些人可以将他们的文字和想法写在一种叫做纸张的物质上，然后互相寄送，

[soʊ] [ðæt] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [hu:] [meɪ] [bi:; bi] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [əˈweɪ] [kæn; kən] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ]
so that men and women who may be hundreds of miles away can talk with
所以 那 男人 和 女性 WHO 可能 是 数百 的 英里 离开 能 讲话 和

[i:tʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [ænd; ənd] [θɪŋk] ,
each other and understand what they say and think ,
每个 其他 和 理解 什么 他们 说 和 思考 ,

这样，即使相隔数百英里，男男女女也能互相交谈，理解彼此的言语和想法。

[ðoo] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [hɪr] [ɔ:r] [si:] [i:t] [ˈʌðər] ,
though they cannot hear or see each other ,
尽管 他们 不能 听到 或者 看 每个 其他 ,

虽然他们听不到也看不到对方，

[ænd; ənd] [ðoo] [ðer; ðər][wɜ:rdz][ænd; ənd] [θɔ:ts] [teɪk] [deɪz] [ænd; ənd] [mu:nz] [tu:; tə][ˈtræv(ə)l] .
and though their words and thoughts take days and moons to travel .
和 尽管 他们的 字 和 想法 拿 天 和 月亮 到 旅行 .

虽然他们的言语和思想需要数天甚至数月的时间才能传播。

" [ðə; ði] [ˈbreθləs] [ˈeskə,məʊz] [glɑ:nst] [æt; ət] [i:t] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðer; ðər] [aɪz]
" **The breathless Eskimos glanced at each other , and tried to open their eyes**
" 这 喘不过气 爱斯基摩人 瞥了一眼 在 每个 其他 , 和 尝试 到 打开 他们的 眼睛
[ˈwaɪdər] , [bʌt; bət] ,
wider , but ,
更广泛 , 但 ,

气喘吁吁的爱斯基摩人互相看了一眼，努力睁大眼睛，但是，

[ˈhævɪŋ] [ɔ:l'redi] [ri:tft] [ðə; ði][ˈʌtmouʊst][ˈlɪmɪt] , [ðeɪ] [feɪld] .
having already reached the utmost limit , they failed .
拥有 已经 达到 这 极致 限制 , 他们 失败的 .

他们已经达到了极限，最终失败了。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈtɪk(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
Unfortunately at that moment our hero was so tickled by the appearance of
很遗憾 在 那 片刻 我们的 英雄 曾是 所以 挠痒 经过 这 外貌 的
[ðə; ði][ˈfeɪsɪz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
the faces around him ,
这 面孔 大约 他 ,

不幸的是，就在这时，我们的主人公被周围人的表情逗乐了。

[ðæt] [hi:; hi] [smaɪld] .
that he smiled .
那 他 微笑 .

他笑了。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [aɪz] [kə'læpst] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊðz] [ˈoʊpənd] .
In a moment the eyes collapsed and the mouths opened .
在 一个 片刻 这 眼睛 倒塌 和 这 嘴 打开 .

刹那间，双眼黯淡下来，嘴巴张开。

" [hɑ:] ! [hɑ:] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! " [rɔ:rd] [ˈsɪmɪk] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ; " [ðə; ði] - [ɪz] [ˈtraɪŋ]
" **Ha ! ha - a - a !** " **roared Simek , rubbing his hands ;** " **the Kablunet is trying**
" 哈 ! 哈 - 一个 - 一个 ! " 咆哮 西梅克 , 擦 他的 双手 ; " 这 - 是 尝试
[tu:; tə] [bi:t] [maɪ][ˈwɔ:lɾəs] . "
to beat my walrus . "
到 打 我的 海象 . "

“哈！哈——啊——啊！”西梅克一边搓着手一边咆哮道，“卡布鲁内特想打败我的海象。”

" [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , " [kraɪd] - ,
" **And he has succeeded** , " **cried Angut** ,
" 和 他 有 成功了 , " 哭 - ,

“他成功了！”安古特喊道。

[hu:] [felt] [aɪ 'ti:][hɪz; ɪz][ˈdu:ti][tu:; tə][stænd] [ʌp] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkredit] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gest] ,
who felt it his duty to stand up for the credit of his guest ,
WHO 毛毡 它 他的 责任 到 站立 向上 为了 这 信用 的 他的 客人 ,

他觉得自己有责任维护客人的名誉，

[ðoʊ] [hiː; hi] [ˈɡreɪtli] [waɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [kənˈfaɪnd] [hɪmˈself] [tuː; tə]
though he greatly wished that he had on this occasion confined himself to
尽管 他 非常 希望 那 他 有 在 这 场合 受限 他自己 到
[ˈsoʊbər] [truːθ] .
sober truth .
清醒 真相 .

他非常希望自己能在这件事上能够只说些冷静的实话。

[ə; eɪ] [ˈbiːmɪŋ] [ɪkˈspres(ə)n] [ˌfɔːrθˈwaɪθ; ˌfɔːrθˈwaɪð] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [səɪˈpraɪz] [ɑːn] [ˈevri] [feɪs] ,
A beaming expression forthwith took the place of surprise on every face ,
一个 光芒四射 表达 立即 采取 这 地方 的 惊喜 在 每一个 脸 ,
每个人脸上惊讶的表情瞬间被灿烂的笑容所取代。

[æz; əz][,aɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [dɔːnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ðæt] - [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈklæst]
as it suddenly dawned upon the company that Ridroonee was to be classed
作为 它 突然 黎明 之上 这 公司 那 - 曾是 到 是 分类
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfʌni] [dɔːgz] [huːz] [tʃiːf] [dɪˈlaɪt] [,aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [rɪˈkaʊnt] [ˈferi] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ænd; ənd]
with the funny dogs whose chief delight it is to recount fairy tales and
和 这 有趣的 狗 谁 首席 喜 它是 到 叙事 仙女 故事 和
[ˈʌðər] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] [ˈstɔːrɪz] ,
other exaggerated stories ,
其他 夸张的 故事 ,

公司突然意识到，里德鲁尼应该被归类为滑稽犬，它们最大的乐趣就是讲述童话故事和其他夸张的故事。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][men] [ˈʃaʊt] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [læf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
with a view to make the men shout , the women laugh , and the children
和 一个 看法 到 制作 这 男人 喊 , 这 女性 笑 , 和 这 孩子们
[skwiːk] [wɪð; wɪθ] [əˈmjuːzmənt] .
squeak with amusement .
吱 和 娱乐 .

目的是让男人们欢呼，让女人们大笑，让孩子们咯咯地笑。

“ [goʊ][ɑːn] , ” [ðeɪ] [kraɪd] ; “ [tel] [ˌjuː ˈes] [mɔːr] .
“ **Go on , they cried ; tell us more** .
” 去 在 , ” 他们 哭 ; ” 告诉 我们 更多的 .

“继续说,他们喊道;“再多讲讲。”

” [ˈruːni] [æt; ət][wʌns] [pərˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [mɪsˈteɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪsˈfɔːrtʃən] [ðæt] [hæd; həd] [brɪˈfɔːlən]
” **Rooney at once perceived his mistake , and the misfortune that had befallen**
” 鲁尼 在 一次 感知 他的 错误 , 和 这 不幸 那 有 发生
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

鲁尼立刻意识到自己的错误，以及自己所遭遇的不幸。

[hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [fɔːr; fər][vəˈræsəti][wʌz; wəz] [ˈʃeɪkən] .
His character for veracity was shaken .
他的 特点 为了 真实性 曾是 摇晃 .

他为人诚实的品格受到了动摇。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] ,
He felt that it would be better to say no more ,
他 毛毡 那 它 会 是 更好的 到 说 不 更多的 ,

他觉得最好还是不要再说下去了。

[tuː; tə] [liːv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈferi] [teɪl] ,
to leave what he had said to be regarded as a fairy tale ,
到 离开 什么 他 有 说 到 是 认为 作为 一个 仙女 故事 ,
让他把那些话当作童话故事来看待。

[ænd; ɐnd][tuː; tə] [kənˈfaɪn] [hɪmˈself] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə][ˈsɪmp(ə)l] [ˈmætərz] , [sʌtʃ] [æz; əz][æn; ən][ˈeskɪmoʊ] [maɪt]
and to confine himself entirely to simple matters , such as an Eskimo might
和 到 局限 他自己 完全 到 简单的 事情 , 这样的 作为 一个 爱斯基摩人 可能
[ˈkredɪt] .
credit .
信用 .

并且完全专注于简单的事情，就像爱斯基摩人可能会认为的那样。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] - .
He looked at his friend Angut .
他 看起来 在 他的 朋友 - .

他看了看他的朋友安古特。

- [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [prəˈfaʊnd] [ˈgrævəti] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈsɑːroʊ] .
Angut returned the look with profound gravity , almost sorrow .
- 返回 这 看 和 深刻的 重力 , 几乎 悲哀 .

安古特回望过去，眼神中充满了庄重和悲伤。

[ˈevɪdəntli] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [sɪˈvɪrli] [ˈfeɪkən] .
Evidently his faith in the Kablunet was severely shaken .
显然 他的 信仰 在 这 - 曾是 严重 摇晃 .

显然，他对卡布鲁内特的信仰受到了严重动摇。

“ [aɪl] [traɪ][ðəm; ðəm][wʌns] [mɔːr] , ” [θɔːt] [ˈruːni] .
“ **I'll try them once more ,** ” **thought Rooney** .
“ 患病的 尝试 他们 一次 更多的 , ” 想法 鲁尼 .

“我再试一次,”鲁尼心想。

“ [aɪ ˈtiː][wəʊnt][duː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][væst][reɪndʒ][ʌv; əv][ˈsʌbdʒekts] [təˈbuːd] [dʒʌst][brɪˈkeɪz, brɪˈkoːz] [ðeɪ]
“ **It won't do to have a vast range of subjects tabooed just because they**
“ 它 惯于 做 到 有 一个 广阔的 范围 的 主题 禁忌 只是 因为 他们
[wəʊnt] [brɪˈliːv] .
won't believe .
惯于 相信 .

“仅仅因为人们不相信，就将大量话题列为禁忌，这是行不通的。”

[kʌm] , [aɪl] [traɪ] [əˈgen] .
Come , I'll try again .
来 , 患病的 尝试 再次 .

来，我再试一次。

“ [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪnˈtens] [ˈʒɪːrniːstnəs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɪrɪˈzɪstəb(ə)l]
“ **Putting on a look of intense earnestness , which was meant to carry irresistible**
“ 推杆 在 一个 看 的 激烈的 认真 , 哪个 曾是 意思是 到 携带 无法抗拒
[kənˈvɪkʃn] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] —
conviction , he continued —
定罪 , 他 持续 —

他摆出一副无比认真的表情，一副义正言辞、不容置疑的样子，继续说道——

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ˈkaɪæks] — [ˈuːmiː;æks] — [ɪn][maɪ] [ˈkʌntri] ,
“ **We have kayaks — oomiaks — in my country** ,
“ 我们 有 皮划艇 — oomiaks — 在 我的 国家 ,

“在我的国家，我们有皮划艇——oomiaks——

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][bɪɡ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkæri] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l][æz; əz][juː; jʊ]
which are big enough to carry three or four times as many people as you
哪个 是 大的 足够的 到 携带 三 或者 四 时代 作为 许多 人们 作为 你
[hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] .
have in this village .
有 在 这 村庄 .

它们足够大，可以容纳比你们村人口多三到四倍的人数。

“ [əˈhʌðər] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [ˈɡriːtɪd] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] .
“ **Another roar of laughter greeted this statement .**
“ 其他 吼 的 笑声 问候 这 陈述 .
这句话引来又是一阵哄堂大笑。

“ [ˈɪznt] [hiː; hi][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈlaɪər] ? “ [ˈwɪspəd] - [ˈmʌðər] .
“ **Isn't he a good liar ? “ whispered Arbalik's mother .**
“ 不是 他 一个 好的 说谎者 ? “ 低声说道 - 母亲 .
“他是不是个很会撒谎的人？”阿尔巴利克的母亲低声说道。

“ [ænd; ənd][soʊ] [ɡreɪv] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] , “ [rɪˈplaɪd] - .
“ **And so grave about it too , “ replied Kunelik .**
“ 和 所以 严重 关于 它 也 , “ 回复 - .
“而且他对此事非常认真,”库内利克回答道。

[red] [ˈruːni] [stɑːpt] .
Red Rooney stopped .
红色的 鲁尼 停止 .
红发鲁尼停了下来。

[ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - , [fɪərɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈvaɪnd] [hɜːr; hər] [θɔːts] , [wʌz; wəz]
The mother of Ippegoo , fearing he had divined her thoughts , was
这 母亲 的 - , 害怕 他 有 神谕 她 想法 , 曾是
[oʊvərˈwelmd] ,
overwhelmed ,
不堪重负 ,
伊佩古的母亲担心他已经看穿了她的心思，顿时不知所措。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [hɜːr; hər] [ˈblʌʃɪŋ] [feɪs] [bɪˈhaɪnd] - .
and tried to hide her blushing face behind Issek .
和 尝试 到 隐藏 她 脸红 脸 在后面 - .
她试图用伊塞克的背影遮住自己发红的脸。

“ [ðeɪ] [dəʊnt] [bɪˈliːv] [em ˈiː] , “ [sed] [ðə; ðɪ] [ˈsiːmən] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] - .
“ **They don't believe me , “ said the seaman in a low voice to Okiok .**
“ 他们 不 相信 我 , “ 说 这 水手 在 一个 低的 嗓音 到 - .
“他们不相信我,”水手低声对奥基奥克说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [dəʊnt] .
“ **Of course they don't .**
“ 的 课程 他们 不 .
“他们当然不会。”

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [juː ˈes] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ɪz] [raʊnd] ,
You might as well tell us that the world is round ,
你 可能 作为 出色地 告诉 我们 那 这 世界 是 圆形的 ,
你还不如直接告诉我们地球是圆的呢。

[wen] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [flæt] !
when we see that it is flat !
什么时候 我们 看 那 它 是 平坦的 !
当我们看到它是平的时！

“ [ˈruːni] [saɪd] .
“ **Rooney sighed .**
“ 鲁尼 叹了口气 .
鲁尼叹了口气。

[hiː; hi] [felt] [dɪˈprest] .
He felt depressed .
他 毛毡 郁闷 .
他感到沮丧。

[ðə; ði] [ɪmˌpɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈevər] [ˈgetɪŋ] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ɔ:r] [brɪˈli:v] [ˈmeni]
The impossibility of his ever getting these people to understand or believe many
这 不可能 的 他的 曾经 获得 这些 人们 到 理解 或者 相信 许多
[θɪŋz] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .
things was forced upon him .
事物 曾是 强制 之上 他 :
他被迫接受了这样一个事实：他永远不可能让这些人理解或相信很多事情。

[ðə; ði] [ʌndɪsˈgaɪzd] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [best] [ˈlaɪər] [ðeɪ] [hæd; həd]
The undisguised assurance that they looked upon him as the best liar they had
这 不加掩饰的 保证 那 他们 看起来 之上 他 作为 这 最好的说谎者 他们 有
[ˈevər] [met] [wɪð; wɪθ][wʌz; wəz] [ʌnˌsætɪsˈfæktəri] .
ever met with was unsatisfactory .
曾经 遇见 和 曾是 不令人满意 :
他们毫不掩饰地表示，他们是见过的最厉害的骗子，这种说法令人无法满意。

“ [brɪˈsaɪdz] [ɔ:l] [ðɪs] , [maɪ] [frendz] , ” [hi:; hi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ænd; ənd] [er] [ʌv; əv] [ˈrekləs]
“ Besides all this , my friends , ” he cried , with a feeling and air of reckless
“ 除了 全部 这 , 我的 朋友们 , ” 他 哭 , 和 一个 感觉 和 空气 的 鲁莽
[ˈgeɪəti] ,
gaiety ,
欢乐 ,
“除此之外，我的朋友们，”他喊道，语气中带着一一种肆无忌惮的喜悦，

“ [wi:; wi][hæv; həv][grænd] [fi:sts] , [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [geɪmz] [tu:] , [ænd; ənd]
“ we have grand feasts , just as you have , and games too , and
“ 我们 有 盛大 盛宴 , 只是 作为 你 有 , 和 游戏 也 , 和
[ˈdænsəz, ˈdænsɪz] , [ænd; ənd] [ˈsɔŋz] — “
dances , and songs — “
舞蹈 , 和 歌曲 — “
“我们也有盛大的宴会，就像你们一样，还有游戏、舞蹈和歌曲——”

“ [ˈsɔŋz] ! ” [ˈfəʊtɪd] [ˈsɪmɪk] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] [lʊk] ; “ [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈsɔŋz] ?
“ Songs ! ” shouted Simek , with an excited look ; “ have you songs ?
“ 歌曲 ! ” 喊叫 西梅克 , 和 一个 兴奋的 看 ; “ 有 你 歌曲 ?
“歌曲！”西梅克兴奋地喊道，“你们有歌曲吗？”

[kæn; kən][ju:; jʊ] [sɪŋ] ? ”
can you sing ? ”
能 你 唱歌 ? ”
你会唱歌吗？

“ [wel] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [aɪ][kæn; kən] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [ˈru:ni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɔ:dist] [lʊk] ,
“ Well , after a fashion I can , ” returned Rooney , with a modest look ,
“ 出色地 , 后 一个 时尚 我 能 , ” 返回 鲁尼 , 和 一个 谦虚的 看 ,
“嗯，某种程度上来说，我可以。”鲁尼谦虚地回答道。

“ [ðʊʊ] [aɪ][dəʊnt] [prɪˈtend] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dæb][æt; ət][aɪ ˈti:] .
“ though I don't pretend to be much of a dab at it .
“ 尽管 我 不 假装 到 是 很多 的 一个 轻拍 在 它 :
“虽然我并不自诩精通此道。”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][fɑ:nd][oʊ] - [ˈsɪŋɪn] - ? ”
Are you fond o ' singin ' ? ”
是 你 喜爱 o - 唱歌 - ? ”
你喜欢唱歌吗？

“ [fɑ:nd] ! ” [ˈekəʊd] [ˈsɪmɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪz] [ʌv; əv] [ɪnˈθu:ziæzəm] , “ [aɪ] [lʌv] [aɪ ˈti:] !
“ Fond ! ” echoed Simek , with a gaze of enthusiasm , “ I love it !
“ 喜爱 ! ” 回声 西梅克 , 和 一个 目光 的 热情 , “ 我 爱 它 !
“太棒了！”西梅克热情地回应道，“我爱死它了！”

[aɪ] [lʌv] [aɪ 'ti:] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [lʌv] - ; ['betər] , [fɑ:r] , [ðæn; ðən][aɪ] [lʌv]
I love it nearly as much as I love Pussimek ; better , far , than I love
我 爱 它 几乎 作为 很多 作为 我 爱 - ； 更好的 , 远的 , 比 我 爱
['blʌbər] !
blubber !
大声哭 !

我爱它几乎和爱普西梅克一样多；而且，我爱它远胜于爱鲸脂！

[hoʊ] ! [sɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] , - . "
Ho ! sing to us , Ridroonee . "
何 ! 唱歌 到 我们 , - . "
" 嚯！里德鲁尼，给我们唱歌吧。"

" [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [hɑ:rt] , " [sed] ['ru:ni] , ['sta:tɪŋ] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [lʌŋ] - ['paʊər] ,
" With all my heart , " said Rooney , starting off with all his lung - power ,
" 和 全部 我的 心 , " 说 鲁尼 , 开始 离开 和 全部 他的 肺 - 力量 ,
"我全心全意地,"鲁尼说着，开始用尽全力地呼喊。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [slɑ:t] .
which was by no means slight .
哪个 曾是 经过 不 方法 轻微 .
这绝非微不足道。

" [ru:l] [brɪ'tæniə] , " ['rendərd] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] ['enərdʒi] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]
" Rule Britannia , " rendered in good time , with tremendous energy , and all the
" 规则 不列颠尼亚 , " 渲染 在 好的 时间 , 和 巨大的 活力 , 和 全部 这
[ə'dɪʃən(ə)l] ['flʌrɪʃɪz] ['pɑ:səb(ə)l] ,
additional flourishes possible ,
额外的 繁花 可能的 ,
《统治吧，不列颠尼亚！》这首歌，演唱得恰到好处，充满活力，并添加了所有可能的华丽装饰。

['nɪrli] [droʊv] [ðə; ði] [ɔ:diəns] [waɪld][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
nearly drove the audience wild with delight .
几乎 驾驶 这 观众 荒野 和 喜 .
几乎让观众欣喜若狂。

[ðeɪ] [hæd; həd][nevər] [hɜ:rd] ['eniθɪŋ] [laɪk][aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] .
They had never heard anything like it before .
他们 有 绝不 听到 任何事物 喜欢 它 前 .
他们以前从未听说过这样的事。

" [ðæt] [bi:ts] [ju:; jʊ] , - , " [sed] ['sɪmɪk] .
" That beats you , Okiok , " said Simek .
" 那 节拍 你 , - , " 说 西梅克 .
"你真够笨的，奥基奥克,"西梅克说道。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , " [rɪ'plaɪd] - ['hʌmbli] .
" That is true , " replied Okiok humbly .
" 那 是 真的 , " 回复 - 谦卑地 .
"的确如此,"奥基奥克谦虚地回答道。

" [wʌt] ! [dʌz] [hi:; hi] [sɪŋ] ? " [æskt] ['ru:ni] .
" What ! does he sing ? " asked Rooney .
" 什么 ! 做 他 唱歌 ? " 问 鲁尼 .
"什么！他会唱歌吗？"鲁尼问道。

" [jes] ; [hi:; hi][ɪz]['aʊər; ɑ:r]['meɪkər][lʌ; əv] ['sɔŋz] , [ænd; ənd] [sɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] . "
" Yes ; he is our maker of songs , and sings a little . "
" 是的 ; 他 是 我们的 制造商 的 歌曲 , 和 唱歌 一个 小的 : "
"是的，他是我们的歌曲创作者，而且他自己也会唱几首歌。"

“ [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst] [sɪŋ] [tuː; tə][em 'iː] , ” [kraɪd][ðə; ði]['seɪlə] .
“ Then he must sing to me , ” cried the sailor .
“ 然后 他 必须 唱歌 到 我 , ” 哭 这 水手 .
“那他必须唱歌给我听！”水手喊道。

“ [ɪn][maɪ][lənd][ðə; ði][mæn] [huː] [sɪŋz] [ləst][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][seɪ] [huː] [ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [nekst] .
“ In my land the man who sings last has the right to say who shall sing next .
“ 在 我的 土地 这 男人 WHO 唱歌 最后的 有 这 正确的 到 说 WHO 将 唱歌 下一个 .
“在我的国度里，最后一个唱歌的人有权决定下一个唱歌的人是谁。”

[aɪ][dɪ'mænd][ə; eɪ] [sɔːŋ] [frʌm; frəm] - .
I demand a song from Okiok .
我 要求 一个 歌曲 从 - .
我要求 Okiok 唱首歌。

“ [æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'pruːvd] ['haɪli] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'mænd] , [ænd; ænd] - [wʌz; wəz] [kwɪt] .
“ As the company approved highly of the demand , and Okiok was quite
“ 作为 这 公司 得到正式认可的 高度 的 这 要求 , 和 - 曾是 相当
[ˈwɪlɪŋ] ,
willing ,
愿意的 ,
“由于公司高度认可这一需求，而奥基奥克也欣然接受，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['niːðər] ['dɪfɪkəlti] [nɔːr] [dɪ'lei] .
there was neither difficulty nor delay .
那里 曾是 两者都不 困难 也不 延迟 .
既没有困难也没有延误。

[ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃəd] [mæn][brɪ'gæn][æt; ət][wʌns] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['hjuːmərəs] [ˈmɑːdəsti] , [ɪf]
The good - natured man began at once , with an air of humorous modesty , if
这 好的 - 自然 男人 开始 在 一次 , 和 一个 空气 的 幽默 谦逊 , 如果
[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [soʊ] .
we may say so .
我们 可能 说 所以 .
这位性情温和的人立刻开口了，带着一种幽默的谦逊，如果可以这么说的话。

['eskə,məʊz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɑːr; ər][nɑːt] ['haɪli] [poʊ'etɪkl] [ɪn][ðer; ðər] ['sentɪmənts] ,
Eskimos , as a rule , are not highly poetical in their sentiments ,
爱斯基摩人 , 作为 一个 规则 , 是 不是 高度 诗意的 在 他们的 情感 ,
爱斯基摩人通常不太擅长表达诗意的情感。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [vɜːrsɪfɪ'keɪʃn] [hæz; həz][nɑːt][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [raɪm] [tuː; tə]['rendər]
and their versification has not usually the grace of rhyme to render
和 他们的 韵律 有 不是 通常 这 优雅 的 韵 到 使成为
[aɪ 'tiː] [ə'griːəb(ə)] ,
it agreeable ,
它 同意 ,
而且它们的诗歌通常缺乏韵律之美，难以令人愉悦。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] , [ɪn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kəm'pəʊz] [vəːsɪz]
but Okiok was an exception to the rule , in that he could compose verses
但 - 曾是 一个 例外 到 这 规则 , 在 那 他 可以 撰写 诗句
[ɪn] [raɪm] ,
in rhyme ,
在 韵 ,
但奥基奥克是个例外，因为他能创作押韵的诗歌。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [mʌt] [ɪ'stiːmd] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊər] .
and was much esteemed because of this power .
和 曾是 很多 尊敬的 因为 的 这 力量 .
并因此备受尊敬。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈtu:nfl] [ænd; ənd] [ˈmɑ:dərət] [vɔɪs] [hiː; hi] [sæŋ]] .
In a tuneful and moderate voice he sang .
在 一个 悦耳动听 和 缓和 嗓音 他 唱 .

他用悦耳动听、音量适中的嗓音唱了起来。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈrendəd] [ˈɪntu:] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] [ˌnesəˈserəli] [ˈlu:zɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts]
Of course, being rendered into English, his song necessarily loses much of its
的 课程 , 存在 渲染 进入 英语 , 他的 歌曲 一定 失败 很多 的 它是
[ˈhju:mər] , [bʌt; bət] [ðæt] ,
humour, but that,
幽默 , 但 那 ,

当然，这首歌被翻译成英文后，必然会失去很多幽默感，但是，

[æz; əz] [ˈevri] [ˈlɪŋɡwɪst] [ˈnoʊz] , [ɪz] [ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l]] .
as every linguist knows, is unavoidable .
作为 每一个 语言学家 知道 , 是 不可避免的 .

正如每个语言学家都知道的那样，这是不可避免的。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [red] [ˈru:ni] [hu:] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [aɪ ˈti:] , [wɪtʃ] [wɪl] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ]
It was Red Rooney who translated it, which will account for the
它 曾是 红色的 鲁尼 WHO 翻译 它 , 哪个 将要 帐户 为了 这
[ˈslɑɪtli] [haɪˈbɛ:niən] [ˈtoʊn] [θru:ˈaʊt] .
slightly Hibernian tone throughout .
轻微地 希伯尼安 语气 自始至终 .

是雷德·鲁尼翻译的，所以整本书都带有一点爱尔兰口音。

[aɪ] [fɪr] [ˈɔ:lsʊʊ] [ðæt] [ˈru:ni] [mʌst; məst] [hæv; həv] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [ˈræðər] [ˈfri:li] ,
I fear also that Rooney must have translated rather freely ,
我 害怕 还 那 鲁尼 必须 有 翻译 相当 自由 ,

我还担心鲁尼的翻译可能过于自由发挥。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈwɜ:ldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l]
but of course at this late period of the world's history it is impossible
但 的 课程 在 这 晚的 时期 的 这 世界的 历史 它 是 不可能的
[tu:; tə] [æ səˈteɪn] [ˈeniθɪŋ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] .
to ascertain anything certain on the point .
到 探明 任何事物 肯定 在 这 观点 .

当然，在世界历史的这个晚期，不可能就此得出任何确切的结论。

[wiː; wi] [ˈðɜ:fɔ:r] [ɡɪv] [ðə; ðɪ] [sɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [wɜ:rθ] .
We therefore give the song for what it is worth .
我们 所以 给 这 歌曲 为了 什么 它 是 值得 .

因此，我们只能如实评价这首歌。

- [sɔ:ŋ] .
Okio's Song .
- 歌曲 .

奥基奥克之歌。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ə; eɪ] [si:l] [wʌns] - [əˈpɑ:n] [ðə; ðɪ] [si:]
A seal once rowed upon the sea
一个 海豹 一次 - 之上 这 海

一只海豹曾在海上划行

[bɪˈni:θ] [ðə; ðɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [sʌn] ,
Beneath the shining sun,
下面 这 灼灼 太阳 ,

在灿烂的阳光下，

[sed] [aɪ] , “ [maɪ] [frend] , [ðɪs] [ˈveri] [deɪ]
Said I , “ My friend , this very day
说 我 , “ 我的 朋友 , 这 非常 天

我说：“我的朋友，就在今天

[jɔːr; jər] - - [deɪz] [aɪr; ər] [dʌn] . “
Your rowlin ' days are done . “
你的 - - 天 是 完毕 . “

你的划船生涯已经结束了。

“ [noʊ] , [noʊ] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ,
“ No , no , “ said he , “ that must not be ,
“ 不 , 不 , “ 说 他 , “ 那 必须 不是 是 ,

“不，不，”他说，“那一定不是那样。”

“ ([ænd; ɐnd] [splæʃt] [ðə; ði] [ˈsnəʊi] [fəʊm]) ,
“ (And splashed the snowy foam) ,
“ (和 溅起 这 下雪的 泡沫) ,

(然后溅起了雪白的泡沫)

“ [brˈniːθ] [ðə; ði] [weɪv] [ðer; ðər] [weɪt] [fɔːr; fər][em ˈiː]
“ Beneath the wave there wait for me
“ 下面 这 海浪 那里 等待 为了 我

“波浪之下，有人在等着我。”

[ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ɐnd][sɪks][æt; ət] [hoʊm] .
A wife and six at home .
一个 妻子 和 六 在 家 .

家里有妻子和六个孩子。

“ [iː] .
“ II .
“ 二 .

“二、

“ [ə; eɪ][laɪ] ! “ [sed] [aɪ] , “ [soʊ][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][daɪ] !
“ A lie ! “ said I , “ so you shall die !
“ 一个 说谎 ! “ 说 我 , “ 所以 你 将 死 !

“谎言！”我说，“所以你死定了！”

“ [aɪ] [bɔːntʃt] [maɪ] [ˈwɪslɪŋ] [spɪr] ;
“ I launched my whistling spear ;
“ 我 发射 我的 吹口哨 矛 ;

我投掷了我的哨矛；

[raɪt] [ʌp][hɪz; ɪz][noʊz][ðə; ði] [ˈwepən] [goʊz] ,
Right up his nose the weapon goes ,
正确的 向上 他的 鼻子 这 武器 去 ,

那武器直接插进了他的鼻孔，

[ænd; ɐnd][aʊt][brˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ɪr] .
And out behind his ear .
和 出去 在后面 他的 耳朵 .

还有从他耳朵后面露出来的地方。

[hiː; hi] [lʊkt] [rɪˈproʊtʃfl] ; [ðen] [hiː; hi][sæŋk] ;
He looked reproachful ; then he sank ;
他 看起来 责备的 ; 然后 他 沉没 ;

他一脸懊悔，然后就沉了下去；

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sɔːr] ,
My heart was very sore ,
我的 心 曾是 非常 疼 ,

我心如刀绞，

[fɔːr; fər] [daʊn] , [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] .
For down , and down , and down he went .
为了 向下 , 和 向下 , 和 向下 他 去 .
他一路向下，一路向下，一路向下。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [mɔːr] .
I never saw him more .
我 绝不 锯 他 更多的 .
我再也没见过他。

[,aɪ'ar'aɪ] .
III .
三、
三、

[ðen] [streɪt] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [siː] [ə'rouz]
Then straight from out the sea arose
然后 直的 从 出去 这 海 出现
然后，海面上突然升起一个身影。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [siːl] [ænd; ənd][sɪks] ;
A female seal and six ;
一个 女性 海豹 和 六 ;
一只雌性海豹和六只；

“ [oʊ] [kɪl] [juː 'es] [naʊ] , [ænd; ənd][let] ['aʊər; ɑːr] [blʌd]
” **O kill us now , and let our blood**
” 哦 杀 我们 现在 , 和 让 我们的 血
“哦，现在就杀了我们，让我们的血流成河吧。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['fɑːðəz] [mɪks] .
With that of father's mix .
和 那 的 父亲的 混合 .
带着父亲的那种混合口味。

[wiː; wi] ['kænaɪt] [hʌnt] ; [wiː; wi] [der] [naɪt][beg] ;
We cannot hunt ; we dare not beg ;
我们 不能 打猎 ; 我们 敢 不是 求 ;
我们不能打猎；我们不敢乞讨；

[tuː; tə] [stiːl] [wiː; wi] [wɪl] [naɪt][traɪ] ;
To steal we will not try ;
到 偷 我们 将要 不是 尝试 ;
我们不会尝试偷窃；

[ðeəz; ðəz] ['hʌθɪŋ] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː]
There's nothing now that we can do
有 没有什么 现在 那 我们 能 做
现在我们无能为力了。

[bʌt; bət] ['blʌbər] , [bɜːrst] , [ænd; ənd][daɪ] .
But blubber , burst , and die .
但 大声哭 , 爆裂 , 和 死 .
但是，脂肪会膨胀、破裂，然后死亡。

“ [aɪ 'viː] .
” **IV** .
” 第四 .
“IV.

[ðeɪ] [siːzd] [maɪ] ['kaɪæk] [baɪ][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
They seized my kayak by the point ,
他们 查获 我的 皮艇 经过 这 观点 ,
他们抓住了我的皮划艇的船头，

[ðeɪ] [pʊld] [ˌem ˈiː] [ɔː(r)] [ðə; ði] [siː] ,
They pulled me o'er the sea ,
他们 拉 我 超过 这 海 ,

他们把我拉过大海，

[ðeɪ] [led] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [æŋ; ən] [ˈaɪlənd] [loʊn] ,
They led me to an island lone ,
他们 引领 我 到 一个 岛 孤独 ,

他们把我带到一座孤岛上，

[ænd; ænd] [ðʌs] [ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] :
And thus they spoke to me :
和 因此 他们 辐 到 我 :

他们就这样对我说话：

“ [bæd] [mæn] , [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [nɑːt] ['bætʃələz]
“ Bad man , are there not bachelors
” 坏的 男人 , 是 那里 不是 单身汉

“坏男人，难道没有单身汉吗？”

[bəʊθ] [oʊld] [ænd; ænd] [jʌŋ] [tuː; tə] [sper] ,
Both old and young to spare ,
两个都 老的 和 年轻的 到 空闲的 ,

老少皆有，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红鲁尼：最后的船员(Red Rooney The Last of the Crew)

第8/17页

[hu:m] [ju:; jʊ] [maɪt] [kɪl] , [ænd; ɐnd] [i:t] [jʊr; jər] [fɪl] ,
Whom you might kill , and eat your fill ,
谁 你 可能 杀 , 和 吃 你的 充满 ,
你们可以杀了他，然后吃饱喝足。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rld] [wʊd] [ker] ?
For all the world would care ?
为了 全部 这 世界 会 关心 ?
世人又怎会在意呢？

" [vi:] .
" V :
" V :

" [waɪ] [steɪn] [jʊr; jər] ['wepən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd]
" Why stain your weapon with the blood
" 为什么 弄脏 你的 武器 和 这 血
为什么要用鲜血玷污你的武器？

[ʌv; əv][wʌn]
Of one
的 一
一个

[hu:z] ['veri] [laɪf]
whose very life
谁 非常 生活
谁的生命

[wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [prə'vaɪd]
Was spent in trying to provide
曾是 花费 在 尝试 到 提供
花费大量时间试图提供

[fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] [wʌnz][ænd; ɐnd] [waɪf] ?
For little ones and wife ?
为了 小的 一个 和 妻子 ?
为了孩子和妻子？

" [ðeɪ] [pɔ:zd] [ænd; ɐnd] [wept] , [ænd; ɐnd] [reɪzd] [ə; eɪ] [haʊl] .
" They paused and wept , and raised a howl .
" 他们 暂停 和 哭泣 , 和 提高 一个 嚎 .
他们停顿下来，哭泣着，发出嚎啕大哭。

([ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['oʊnli] [skwi:ld]) .
(The youngest only squealed) .
(这 最小的 仅有的 尖叫) .
（最小的孩子只是发出尖叫声）。

[aɪ 'ti:] [stɜ:rd] [ðə; ði] ['mæroʊ] [ɪn][maɪ] [boʊnz] ,
It stirred the marrow in my bones ,
它 搅拌 这 骨髓 在 我的 骨头 ,
它深深触动了我的骨髓。

[maɪ] ['veri] ['kɑ:njəns] [ri:ld] .
My very conscience reeled .
我的 非常 良心 卷曲 :

我的良心受到了极大的谴责。

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI :
六年级 :

六、

[aɪ] [fel] [æt; ət][wʌns][ə'pɑ:n][maɪ] [ni:z] ,
I fell at once upon my knees ,
我 跌倒 在 一次 之上 我的 膝盖 :

我立刻跪倒在地，

[aɪ] ['bɛgd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [fər'gɪv] ;
I begged them to forgive ;
我 乞求 他们 到 原谅 :

我恳求他们原谅；

[aɪ] [sed] [aɪ'd] [steɪ] [ænd; ənd] [fɪʃ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]
I said I'd stay and fish for them
我 说 ID 停留 和 鱼 为了 他们

我说过我会留下来钓它们。

[æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [li:v; laɪv] .
As long as I should live .
作为 长的 作为 我 应该 居住 :

只要我活着。

" [ænd; ənd] ['mæri] [em 'i:] , " [ðə; ði] ['wɪdʊw] [kraɪd] ;
" And marry me , " the widow cried ;
" 和 结婚 我 , " 这 寡妇 哭 :

“嫁给我吧！”寡妇喊道；

" [aɪ'd] ['ræðər] [nɔ:t] , " [sed] [aɪ]
" I'd rather not , " said I
" ID 相当 不是 , " 说 我

“我宁愿不，”我说。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wi:d] ['betər] [li:v]
" But that's a point we'd better leave
" 但 那就是 一个 观点 我们会 更好的 离开

但这一点我们最好还是略过不提。

[tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
To talk of by and by .
到 讲话 的 经过 和 经过 :

以后再说吧。

" [vi:;aɪ'aɪ] .
" VII :
" 七 :

七、

[aɪ] [dwelt] [ə'pɑ:n] [ðæt] ['aɪlənd] [loʊn]
I dwelt upon that island lone
我 居住 之上 那 岛 孤独

我独自一人住在那座岛上。

[fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [jɪr] ,
For many a wretched year ,
为了 许多 一个 可怜 年 :

多年来，真是痛苦不堪。

[ˈsɜːrvɪŋ] [ðæt] [ˈmʌðər] [siːl] [ænd; ənd][sɪks]
Serving that mother seal and six
服务 那 母亲 海豹 和 六

为那只母海豹和六只

[wɪð; wɪθ] [ˈkaɪæk] , [laɪn] , [ænd; ənd] [spɪr] .
With kayak , line , and spear .
和 皮艇 , 线 , 和 矛 .

带着皮划艇、鱼线和鱼叉。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌnz]
And strange to say , the little ones
和 奇怪的 到 说 , 这 小的 一个

说来奇怪，小家伙们

[noʊ] [bɪɡə(r)] [ˈevər] [gruː] ;
No bigger ever grew ;
不 大 曾经 生长 ;

没有比这更大的了；

[bʌt; bət] , [ˈstreɪndʒɪst] [saɪt] [ʌv; əv][ɔːl] , [ðeɪ] [tʃeɪndʒd]
But , strangest sight of all , they changed
但 , 最奇怪的 视线 的 全部 , 他们 已更改

但最奇怪的是，它们变了。

[frʌm; frəm] [greɪ] [tuː; tə] [ˈbrɪliənt] [bluː] .
From grey to brilliant blue .
从 灰色的 到 杰出的 蓝色的 .

从灰色到亮蓝色。

[viː, aɪˈaɪ] .
VII :
七 :

七、

“ [oʊ][set][,em 'i:] [fri:] !
” O set me free !
” 哦 放 我 自由的 !

“哦，放我自由吧！ ”

[oʊ][set][,em 'i:] [fri:] !
O set me free !
哦 放 我 自由的 !

放我走吧！

” [aɪ][kraɪd][ɪn][maɪ] [dɪˈsper] ,
” I cried in my despair ,
” 我 哭 在 我的 绝望 ,

我绝望地哭了起来，

[fɔːr; fər][baɪ] [ɪnˈtʃɑːntmənts] [ˌʌnɪkˈspleɪnd]
For by enchantments unexplained
为了 经过 魔法 无法解释

因为无法解释的魔法

[ðeɪ] [held] [ænd; ənd] [kept] [,em 'i:][ðər; ðər] .
They held and kept me there .
他们 握住 和 保留 我 那里 .

他们把我关在那里。

” [aɪ] [wɪl] .
” I will .
” 我 将要 :

“我会。

[bʌt; bət] ['prɑ:mɪs] [fɜ:rst] , “ [ʃi: ʃi] [sed] ,
But promise first , “ she said ,
但 承诺 第一的 , “ 她 说 ,

“但先答应我,”她说。

“ [ju:l] ['nevər] [mɔ:r] [træns'fɪks]
“ You'll never more transfix
” 你会 绝不 更多的 刺穿

你永远不会再如此着迷

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ,
The father of a family ,
这 父亲 的 一个 家庭 ,

一家之主

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [sɪks] .
With little children six .
和 小的 孩子们 六 :

有六个孩子。

” [aɪ'eks] .
” IX .
” 第九章 :

九、

“ [aɪ] ['prɑ:mɪs] !
“ I promise !
” 我 承诺 !

“我保证!

” [skɜ:s] [ðə; ði][wɜ:rdz][hæd; həd][fled] ,
” Scarce the words had fled ,
” 稀少 这 字 有 逃亡 ,

话语寥寥无几，便已消逝殆尽。

[wen] , [fɑ:r][ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:] ,
When , far upon the sea ,
什么时候 , 远的 之上 这 海 ,

当，在遥远的海上，

[kɜ:'ɪrɪŋ] ['geɪli] ['həʊmwərd] [went]
Careering gaily homeward went
职业 兴高采烈地 回家 去

兴高采烈地朝家飞奔去

[maɪ] [gʊd] ['kaɪæk] [ænd; ənd][em 'i:] .
My good kayak and me .
我的 好的 皮艇 和 我 :

我和我的好皮划艇。

[ə; eɪ][mɪst] [roʊld] [ɔ:f][maɪ] [wʌndrɪŋ] [aɪz] ,
A mist rolled off my wond'ring eyes ,
一个 薄雾 滚动 离开 我的 好奇 眼睛 ,

迷蒙的双眼滑落一片薄雾，

[aɪ] [hɜ:rd] [maɪ]['nu:nə] [skri:m] —
I heard my Nuna scream —
我 听到 我的 努娜 尖叫 —

我听到我奶奶的尖叫声——

[laɪk] ['sɪmɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['wɔ:lɹəs] [bɪɡ] ,
Like Simek with his walrus big ,
喜欢 西梅克 和 他的 海象 大的 ,

就像西梅克和他的海象一样大，

[aɪ'd][ˈoʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [dri:m] ！
I'd only had a dream ！
ID 仅有的 有 一个 梦 ！

我只是做了一个梦！

[ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [pɪ'kju:liər] [sɔ:ŋ] [met][wɪð; wɪθ][wʌz; wəz] ['kɑ:mpaʊnd] , [ðoʊ] [ɪnθu:zi'æstɪk] .
The reception that this peculiar song met with was compound , though enthusiastic .
这 接待 那 这 奇特 歌曲 遇见 和 曾是 化合物 , 尽管 热情的 .
这首奇特的歌曲所受到的反响褒贬不一，但总体上还是受到了热烈欢迎。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] , - [wʌz; wəz][æn; ən][ə'ɪdʒən(ə)][ˈdʒi:niəs] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] ,
As we have said , Okiok was an original genius among his people ,
作为 我们 有 说 , - 曾是 一个 原来的 天才 之中 他的 人们 ,
正如我们所说，奥基奥克是他族人中一位独具特色的天才。

[hu:] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈdʒɪŋɡl][ʌv; əv] [raɪmz] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd]
who had never before heard the jingle of rhymes until he invented and
WHO 有 绝不 前 听到 这 铃铛 的 韵律 直到 他 发明 和
[ɪntrə'du:st] [ðem; ðəm] .
introduced them .
介绍 他们 .
在他发明并推广童谣之前，他从未听过童谣的韵律。

[bɪ'saɪdʒ] ['bi:ɪŋ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][ˈnɑ:v(ə)lti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [və:sɪz] , [wɪtʃ] ['greɪtli] [tʃɑ:ɹmd] [ðem; ðəm] ,
Besides being struck by the novelty of his verses , which greatly charmed them ,
除了 存在 击 经过 这 新奇 的 他的 诗句 , 哪个 非常 迷住了 他们 ,
除了被他诗歌的新颖性所深深吸引之外，

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:ðər]
they seemed to be much impressed with the wickedness of killing the father
他们 似乎 到 是 很多 印象深刻 和 这 邪恶 的 杀 这 父亲
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] ;
of a family ;
的 一个 家庭 ;
他们似乎对杀害一家之主的罪恶行径印象深刻；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['eskɪmoʊ] ['wɪdəʊz] [ðen] ['prez(ə)nt] [ɪk'spɪəriənst] , ['prɑ:bəbli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and some of the Eskimo widows then present experienced , probably for the
和 一些 的 这 爱斯基摩人 寡妇 然后 展示 经验丰富的 , 大概 为了 这
[fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][ðər; ðər][laɪvz; livz] ,
first time in their lives ,
第一的 时间 在 他们的 生活 ,
当时在场的某些爱斯基摩寡妇可能生平第一次经历了.....

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] ['wɪdoʊd] [si:lz] [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə][hæv; həv][lɑ:rdʒ] ['fæməliz]
a touch of sympathy with widowed seals who happened to have large families
一个 触碰 的 同情 和 寡 封印 WHO 发生 到 有 大的 家庭
[tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər] .
to provide for .
到 提供 为了 .
对那些需要养活众多家庭成员的丧偶海豹，我深表同情。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hu:z] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz]
But there was one member of the company whose thoughts and feelings
但那里曾是 — 成员 的 这 公司 谁 想法 和 情怀
[wɜ:ɹ; wər] ['veri] ['dɪfrəntli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['næʃ(ə)nəl]['pouət] — [ðɪs] ['eskɪmoʊ] [bɜ:ɹn]
were very differently affected by the song of this national poet — this Eskimo Burns
是 非常 不同 做作的 经过 这 歌曲 的 这 国家的 诗人 — 这 爱斯基摩人 烧伤
[ɔ:ɹ][ˈbaɪrən] — ['neɪmli] [ðə; ði] ['wɪzəɹd] - .
or Byron — namely the wizard Ujarak .
或者 拜伦 — 即 这 巫师 - .

但公司里有一位成员，他的思想和感受却受到了这位民族诗人——这位爱斯基摩的伯恩斯或拜伦——的歌曲的截然不同的影响，他就是巫师乌贾拉克。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['rekləs] ['æŋɡər][hi:; hi][hæd; həd] [tʃælɪndʒd] - [tu:; tə]['kɑ:mbæt] , [ænd; ənd]
In a moment of reckless anger he had challenged Okiok to combat , and
在 一个 片刻 的 鲁莽 愤怒 他 有 挑战 - 到 战斗 , 和
,
:
,
:
在 一时冲动之下，他向奥基奥克发起了挑战，要和他决斗。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɑ:n][tu:; tə]['entər][ðə; ði][ə'ri:nə][ænd; ənd] ['meʒər] , [nɑ:t]
knowing that they would be called on to enter the arena and measure , not
会心 那 他们 会 是 称为 在 到 进入 这 竞技场 和 措施 , 不是
[swɔ:dz] ,
swords ,
剑 ,
:
他们知道自己将被召入竞技场，进行比拼的不是刀剑，而是力量。

[bʌt; bət] ['ɪntələkt] , [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rou] , [hi:; hi][felt] [ɪl] [æt; ət] [i:z] ,
but intellects , on the morrow , he felt ill at ease ,
但 知识分子 , 在 这 明天 , 他 毛毡 患病的 在 舒适 ,
:
但第二天，他却感到不安，对知识分子们感到很不自在。
[fɔ:ɹ; fər][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊp][tu:; tə] [kʌm] [ɔ:f] [vɪk'tɔ:riəs] .
for he could not hope to come off victorious .
为了 他 可以 不是 希望 到 来 离开 胜利者 .

因为 他不可能取得胜利。
[ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri]['bæt(ə)][ʌv; əv] [wɪts] [ɪn][blæŋk] [vɜ:rs] ,
If it had been the ordinary battle of wits in blank verse ,
如果 它 有 到过 这 普通的 战斗 的 智慧 在 空白的 诗 ,
:
如果这只是一场普通的无韵诗形式的智力较量，

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [tʃæns] [hi:; hi] [θɔ:t] ,
he might have had some chance he thought ,
他 可能 有 有 一些 机会 他 想法 ,
:
他心想，他或许还有些机会。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nu:] [ænd; ənd] ['telɪŋ] ['dʒɪŋɡl][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ˈɔ:ltərnət] [laɪnz] ,
but with this new and telling jingle at the end of alternat e lines ,
但 和 这 新的 和 讲述 铃铛 在 这 结尾 的 备用 线条 ,
:
但随着每行歌词结尾处响起这首新的、意味深长的广告歌，

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃʊrəti] [feɪl] .
he knew that he must of a surety fail .
他 知道 那 他 必须 的 一个 保证 失败 .
:
他知道自己的担保人肯定违约了。

[ðɪs][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['gɒ:lɪŋ] , [br'kəz, br'kɔ:z] , [baɪ][ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv] ['smɑ:rtnəs] , [[fru:d]
This was extremely galling , because , by the union of smartness , shrewd
这 曾是 极其 令人恼火 , 因为 , 经过 这 联盟 的 聪明 , 精明
[ˈka:mən] [sens] ,
common sense ,
常见的 感觉 ,

这令人极其恼火, 因为凭借聪明才智和敏锐的常识,

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [dʒu:'dɪʃəs] ['saɪləns] ,
and at times judicious silence ,
和 在 时代 明智的 沉默 ,
有时是恰到好处的沉默,

[hi:; hi][hæd; həd] ['mæniɪdʒd] [ʌp][tu:; tə] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [su:'preməsi] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]
he had managed up to that time to maintain his supremacy among his
他 有 管理 向上 到 那 时间 到 维持 他的 霸权 之中 他的
[ˈfeləʊz] .
fellows .
伙伴们 :

在那之前, 他一直设法保持着在同行中的统治地位。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ðɪs] [ʌn'ʌki] [deɪ][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fɪzɪkli] [ʊəvər'kʌm] [baɪ][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] - ,
But on this unlucky day he had been physically overcome by his rival Angut ,
但 在 这 倒霉 天 他 有 到过 身体 克服 经过 他的 竞争对手 - ,
但不幸的是, 在这一天, 他被对手安古特在体力上压制住了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪntə'lektʃuəli] ['bi:tn] [baɪ] - .
and now there was the prospect of being intellectually beaten by Okiok .
和 现在 那里 曾是 这 前景 的 存在 智力方面 被打败 经过 - .
现在, 他面临着在智力上被奥基奥克击败的可能。

" [streɪndʒ] ! " [θɔ:t] [ðə; ði] ['wɪzərd] ;
" Strange ! " thought the wizard ;
" 奇怪的 ! " 想法 这 巫师 ;
"奇怪! "巫师心想;

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [rʌŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] - [ðæt] [brɔ:t] [ðɪs]
" I wonder if it was my intention to run away with Nunaga that brought this
" 我 想知道 如果 它 曾是 我的 意图 到 跑步 离开 和 - 那 带来 这
[dɪs'greɪs] [ə'pɑ:n][em 'i:] . "
disgrace upon me . "
耻辱 之上 我 . "
"我不知道是不是因为我打算和努纳加私奔才给我带来了这种耻辱."

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['veri] [kloʊz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" It was , " said a voice very close to him .
" 它 曾是 , " 说 一个 嗓音 非常 关闭 到 他 .
"确实如此,"一个声音在他耳边响起。

[ðə; ði] ['wɪzərd] [lʊkt] [raʊnd] ['kwɪkli] , [bʌt; bət][noʊ][wʌŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
The wizard looked round quickly , but no one seemed to be thinking of him .
这 巫师 看起来 圆形的 迅速地 , 但 不 一 似乎 到 是 思维 的 他 .
巫师迅速环顾四周, 但似乎没有人注意到他。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] .
It was the voice of Conscience .
它 曾是 这 嗓音 的 良心 .
这是良心的声音。

- [felt] [ʌn'i:zi] , [ænd; ənd]['staɪf(ə)ld][aɪ 'ti:][æt; ət] [wʌns] .
Ujarak felt uneasy , and stifled it at once .
- 毛毡 不安 , 和 窒息 它 在 一次 .
乌贾拉克感到不安, 立刻压制住了这种感觉。

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi][kæn; kən][duː] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈriːdər] [noʊz] ,
Everybody can do that without much difficulty , as the reader knows ,
大家 能 做 那 没有 很多 困难 , 作为 这 读者 知道 ,
正如读者所知, 每个人都能毫不费力地做到这一点。

[ðoo] [ˈnoʊbəːdi][hæz; hæz][ˈevər] [jet] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈkɪlɪŋ] [ˈkɑːnjəns] [ˈaʊtraɪt] .
though nobody has ever yet succeeded in killing Conscience outright .
尽管 无人 有 曾经 然而 成功了 在 杀 良心 直接 .
虽然至今还没有人成功地彻底杀死良心。

[hiː; hi] [ðen] [set] [hɪmˈself] [tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [sʌm; səm][plæn][fɔːr; fər] [ɪˈskeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈduːəl] .
He then set himself to devise some plan for escaping from this duel .
他 然后 放 他自己 到 设计 一些 计划 为了 逃脱 从 这 决斗 .
于是他开始着手想办法逃脱这场决斗。

[hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈfɜːrtl] .
His imagination was fertile .
他的 想像力 曾是 沃 .
他的想象力非常丰富。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈrevləz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [fuːd] , [ænd; ənd] [sɔːŋ] , [ænd; ənd]
While the revellers continued to amuse themselves with food , and song , and
尽管 这 狂欢者 持续 到 娱乐 他们自己 和 食物 , 和 歌曲 , 和
[ˈstɔːri] ,
story ,
故事 ,
狂欢者们继续以美食、歌声和故事娱乐自己,

[ðə; ði] [ˈwɪzərd] [tʊk] [tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] .
the wizard took to thinking .
这 巫师 采取 到 思维 .
巫师开始思考起来。

[noʊ][wʌn] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [streɪndʒ] , [ɔːr] [sɔːt] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][hɪm; ɪm] ,
No one thought his conduct strange , or sought to disturb him ,
不 一 想法 他的 执行 奇怪的 , 或者 寻求 到 打扰 他 ,
没有人觉得他的行为奇怪, 也没有人试图打扰他。

[fɔːr; fər] [ˈæŋɡəkɒk] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈprɪvəlɪdʒd] [klæs] .
for angekoks belong to a privileged class .
为了 安格科克斯 属于 到 一个 特权 班级 .
因为angekok属于特权阶级。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [æz; əz][hɑːrd][ænd; ənd][æz; əz] [prəˈfaʊndli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
But think as hard and as profoundly as he could ,
但 思考 作为 难的 和 作为 深刻地 作为 他 可以 ,
但他尽可能地深入思考,

[noʊ] [wei] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [wʌz; wəz][fɑːr] [ədˈvænst] , [ænd; ənd]
no way of escape presented itself until the evening was far advanced , and
不 方式 的 逃脱 呈现 本身 直到 这 晚上 曾是 远的 先进的 , 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,
直到夜幕降临很久之后, 才出现了逃脱的办法, 然后,

[wɪˈðəʊt] [æn; ən] [əˈpriːəb(ə)l] [ˈefərt] [ʌv; əv] [θɔːt] , [ə; eɪ] [dɔːr] [siːmd] [tuː; tə][flaɪ][ˈoʊpən] , [ænd; ənd]
without an appreciable effort of thought , a door seemed to fly open , and
没有 一个 值得赞赏 努力 的 想法 , 一个 门 似乎 到 飞 打开 , 和
[ðæt] [dɔːr] [wʌz; wəz] — - .
that door was — Ippegoo .
那 门 曾是 — - .
几乎无需思考, 一扇门就仿佛飞了出去, 那扇门就是——伊佩古。

“ [jes] , “ [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈwɪzəd] ; “ [ðæt] [wɪl] [du:] .
“ **Yes** , “ **thought the wizard** ; “ **that will do** .
“ 是的 , “ 想法 这 巫师 ; “ 那 将要 做 .
“ 是的 , “ 巫师心想 ; “ 这样就可以了 . ”

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi; bi] [ˈbetər] .
Nothing could be better .
没有什么 可以 是 更好的 .

再好不过了。

[aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [æən; ən] [ˈæŋ^əkɔk] .
I'll make him an angekok .
患病的 制作 他 一个 angekok .

我会给他做一个安吉科克。

“ [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi; bi] [ˈni:dfl] [tu; tə] [ɪkˈspleɪn] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [æən; ən] [ˈæŋ^əkɔk] [ɪz] [ə; eɪ]
“ **It may be needful to explain here that the creation of an angekok is a**
“ 它 可能 是 需要 到 解释 这里 那 这 创建 的 一个 angekok 是 一个
[ˈsɪrɪəs] [ˈmætər] .
serious matter .
严肃的 事情 .

“这里有必要解释一下，制作安格科克是一件严肃的事情。”

[aɪ ˈti:] [ɪnˈvɔ:lvz] [mʌt] [ˌserɪˈmoʊniəl] [ˈæk(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hu:] [ˈɔpəreɪts] ,
It involves much ceremonial action on the part of him who operates ,
它 涉及 很多 仪式 行动 在 这 部分 的 他 WHO 运作 ,

这涉及到操作者需要进行大量的仪式性动作，

[ænd; ənd] [ˌprepəˈreɪ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz] [ˈɑ:pəˌreɪtəd] [ɑ:n] .
and preparation on the part of him who is operated on .
和 准备 在 这 部分 的 他 WHO 是 经营的 在 .

以及接受手术者自身的准备。

[mɔ:ˈroʊvər] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [æən; ən] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈmætər] .
Moreover , it is an important matter .
而且 , 它 是 一个 重要的 事情 .

而且，这是一件重要的事情。

[wen] [wʌns] [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈsaɪdɪd] [ɑ:n] , [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [bi; bi] [əˈlaʊd] [tu; tə] [ɪntərˈfɪr]
When once it has been decided on , nothing can be allowed to interfere
什么时候 一次 它 有 到过 决定 在 , 没有什么 能 是 允许 到 干扰
[wɪð; wɪθ] [aɪ ˈti:] .
with it .
和 它 .

一旦做出决定，就不允许任何事情干扰它。

[ɔ:l] [ˈʌðər] [θɪŋz] — [seɪv] [ðə; ði] [ʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɜ:rdʒənt] — [mʌst; məst] [ɡɪv] [wei] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:]
All other things — save the unavoidable and urgent — must give way before it
全部 其他 事物 — 节省 这 不可避免的 和 紧迫的 — 必须 给 方式 前 它
.
:
.

除了不可避免的紧急情况之外，其他一切都必须让位于它。

[hi; hi] [wʊd] [əˈnaʊns] [aɪ ˈti:] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] .
He would announce it that very night .
他 会 宣布 它 那 非常 夜晚 .

他当晚就会宣布此事。

[hi; hi] [wʊd] [ˈboʊldli] [əˈmɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [ˌserɪˈmoʊniəl] .
He would boldly omit some of the preliminary ceremonial .
他 会 大胆地 忽略 一些 的 这 初步的 仪式 .

他会大胆地省略一些前期仪式。

[ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ˌprepəˈreɪ(ə)n] .

The morrow would be a day of preparation .
这 明天 会 是 一个 天 的 准备 .

明天将是准备日。

[ˈnekst] [deɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [ʌv; əv] [ɪnˈdʌkʃ(ə)n] .

Next day would be the day of the ceremony of induction .
下一个 天 会 是 这 天 的 这 仪式 的 就职 .

第二天就是就职典礼的日子。

[ˈæftər] [ðæt] [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [nuː] - [meɪd]

After that it would be necessary for him to accompany the new - made

[ˈwɪzərd] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlɪm] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] .

wizard on his first journey to the realm of spirits .
巫师 在 他的 第一的 旅行 到 这 领域 的 烈酒 .

之后，他必须陪同这位新晋巫师踏上前往精灵领域的第一次旅程。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈduːəl] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈleɪd] .

Thus the singing duel would have to be delayed .
因此 这 歌唱 决斗 会 有 到 是 延迟 .

因此，歌唱比赛不得不推迟。

[ˈʌltɪmətli] [hiː; hi] [wʊd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ɔːf] - [tuː; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn]

Ultimately he would manage to carry off Nunaga to the land of the southern

[ˈeskɪmoʊ] ;

Eskimo ;
爱斯基摩人 ;

最终，他成功地将努纳加带到了南方爱斯基摩人的土地上；

[ðʌs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˈɛrb(ə)] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ɔːrˈdiːl] [ɔːltəˈgeðər] ,

thus he would be able to escape the ordeal altogether ,
因此 他 会 是 有能力的 到 逃脱 这 考验 共 ,

这样他就能完全逃脱这场磨难。

[ænd; ənd][tuː; tə] [læf] [æt; ət] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈdʒɪŋɡlɪŋ] [ˈraɪmz] .

and to laugh at Okiok and his jingling rhymes .
和 到 笑 在 - 和 他的 叮当 韵律 .

并嘲笑奥基奥克和他那叮当作响的韵律诗。

[wen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] ,

When he stood up and made the announcement ,
什么时候 他 站立 向上 和 制成 这 公告 ,

当他站起来宣布这一消息时，

[dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] - [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [əˈnʌðər] [ˈæŋˈʌkɔk] [mʌst; məst][biː; bi]

declaring that his torngak had told him that another angekok must be

[kriˈeɪtɪd] ,

created ,
创建 ,

他宣称他的托恩加克告诉他，必须创造另一个安格科克，

[ðoo] [huː] [ðæt] [ˈʌðər] [wʌn][wʌz; wəz][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [rɪˈviːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

though who that other one was had not yet been revealed to him ,
尽管 WHO 那 其他 一 曾是 有 不是 然而 到过 揭晓 到 他 ,

虽然他当时还不知道另一个人是谁，

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slɑɪt] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪsəˈpɔɪntmənt] , [fɔːr; fər][ˈeskə,məʊz] [ˈdɪrli] [ʌv] [ə; eɪ]
there was a slight feeling of disappointment , for Eskimos dearly love a
那里 曾是 一个 轻微 感觉 的 失望 , 为了 爱斯基摩人 亲爱的 爱 一个
[ˈmjuːzɪk(ə)][ˈkɑːmbæt] ;
musical combat ;
音乐 战斗 ;

人们略感失望，因为爱斯基摩人非常喜欢音乐比赛；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈserəmənɪz] [wɜːr; wər][ˈoʊvər] ,
but when he pointed out that after the ceremonies were over ,
但 什么时候 他 尖 出去 那 后 这 仪式 是 超过 ,
但他指出，仪式结束后，

[ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈduːəl] [maɪt] [ðen] [kʌm] [ɔːf] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [brɪˈkeɪm] [ˈrekənsaɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈleɪ] .
the singing duel might then come off , the people became reconciled to the delay .
这 歌唱 决斗 可能 然后 来 离开 , 这 人们 成为 和解 到 这 延迟 .
歌唱比赛或许会如期举行，人们也逐渐接受了延期的事实。

[ˈbiːɪŋ] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ɪn] [ˈbɔːdi][ænd; ənd][maɪnd] , [ðeɪ] [suːn] [ˈæftər][rɪˈtaɪərd][tuː; tə] [rest] .
Being by that time exhausted in body and mind , they soon after retired to rest .
存在 经过 那 时间 筋疲力尽的 在 身体 和 头脑 , 他们 很快 后 退休 到 休息 .
那时他们身心俱疲，不久便休息了。

[er] [lɔːŋ] [əˈblɪvɪən] [bruːdɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [leɪt] [hɪˈlɪəriəs] [kruː] ,
Ere long oblivion brooded over the late hilarious crew ,
埃雷 长的 遗忘 沉思 超过 这 晚的 太搞笑了 全体人员 ,
在被遗忘的阴影笼罩着这群已故的、幽默风趣的剧组人员之前，

[huː] [leɪ] [daʊn] [laɪk] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv] [her] [ɪn][ðer; ðər] [ˈfestl] [ˈgɑːrmənts] ,
who lay down like bundles of hair in their festal garments ,
WHO 躺 向下 喜欢 捆绑 的 头发 在 他们的 节日 服装 ,
他们身着盛装，像一束束头发一样躺着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [laɪts] [θruː] [ə; eɪ] [ˈflɪkərɪŋ] [ˈreɪdiəns] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [prəˈfaʊnd]
and the northern lights threw a flickering radiance over a scene of profound
和 这 北方 灯 扔 一个 闪烁 辐射 超过 一个 场景 的 深刻的
[ˈkwaɪətʉːd][ænd; ənd] [piːs] .
quietude and peace .
寂静 和 和平 .
北极光为这片宁静祥和的景象投下了闪烁的光辉。

[ˈtʃæptər] [θɜːrˈtiːn] .
Chapter Thirteen .
章 十三 .
第十三章

[ˈmɪstʃɪf] [ˈhætʃɪŋ] .
Mischief Hatching .
恶作剧 孵化 .
恶作剧孵化。

[æt; ət] [ˈɜːrli] [dɑːn] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] - [wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][moʊst] [rɪˈfreʃɪŋ]
At early dawn next morning Ippegoo was awakened from a most refreshing
在 早期的 黎明 下一个 早晨 - 曾是 觉醒 从 一个 最多 令人耳目一新
[ˈslʌmbər] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [jeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .
slumber by a gentle shake of the shoulder .
睡眠 经过 一个 温和的 摇 的 这 肩膀 .
第二天清晨，伊佩古被轻轻摇醒，从酣睡中醒来。

“ [oʊ] ! [nɑːt] [jet] , [ˈmʌðər] , ” [groʊn] [ðə; ði] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdraʊziɪst] [ʌv; əv] [ˈæksənts] ;
“ **Oh ! not yet , mother , ” groaned the youth in the drowsiest of accents ;**
” 哦 ! 不是 然而 , 母亲 , ” 呻吟 这 青年 在 这 最困倦的 的 口音 ;
“哦！还没呢，妈妈，”年轻人用最困倦的语气呻吟道；

“ [aɪv] [ˈoʊnli][dʒʌst] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [sliːp] .
“ **I've only just begun to sleep** .
“ 我已经 仅有的 只是 开始 到 睡觉 .

我才刚刚开始入睡。

“ [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈsloʊli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈðər] [saɪd] , [ænd; ənd][traɪd] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [rɪˈpoʊz] ,
“ **He turned slowly on the other side , and tried to continue his repose ,**
“ 他 转向 缓慢地 在 这 其他 边 , 和 尝试 到 继续 他的 休息 ,
他缓缓翻身到另一边, 试图继续保持静止。

[bʌt; bət] [əˈnʌðər] [ˈeɪk] [dɪˈstɜːrbd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] [ˈvɔɪs] [sed] , “ [əˈweɪk] ; [əˈraɪz] ,
but another shake disturbed him , and a deep voice said , “ Awake ; arise ,
但 其他 摇 不安 他 , 和 一个 深的 嗓音 说 , “ 醒 ; 出现 ,
[ˈsliːpi] [wʌn] . “
sleepy one . “
困 一 . “

但又一阵摇晃惊醒了他, 一个低沉的声音说道: “醒醒吧, 睡美人, 起来吧。”

“ [ˈmʌðər] , “ [hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] , [stɪl] [hæf] [əˈsliːp] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][ɡɑːt][ðə; ði] [θroʊt] [es] - [ˈsɪknəs]
“ **Mother , “ he murmured , still half asleep , “ you have got the throat s - sickness**
“ 母亲 , “ 他 低声说道 , 仍然 一半 睡着了 , “ 你 有 得到 这 喉 s - 疾病
[viː] - [viː] - [ˈveri] [bæd] ,
v - v - very bad ,
v - v - 非常 坏的 ,

“妈妈,”他喃喃地说, 仍然半睡半醒, “您的喉咙.....病很严重。”

“ ([rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [wʊd] [staɪl] [ə; eɪ][koʊld]) .
“ (**referring to what we would style a cold**) .
“ (指 到 什么 我们 会 风格 一个 寒冷的) .

“(指我们通常所说的感冒)。

[ə; eɪ][ɡrɪm] [smaɪl] [pleɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɑːn][ðə; ði] [ˈvɪzɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪzərd] ,
A grim smile played for a moment on the visage of the wizard ,
一个 严峻 微笑 玩 为了 一个 片刻 在 这 面容 的 这 巫师 ,
巫师脸上闪过一丝阴冷的笑容, 转瞬即逝。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [juːθ] [ə; eɪ][moʊst] [ˌʌnˈmʌðəli] [ˈeɪk] , [ænd; ənd] [sed] , “ [jes] , [maɪ] [sʌn] ,
as he gave the youth a most unmotherly shake , and said , “ Yes , my son ,
作为 他 给予 这 青年 一个 最多 不母性的 摇 , 和 说 , “ 是的 , 我的 儿子 ,
他用一种极不母性的力道摇晃着那个年轻人, 说道: “是的, 我的儿子,

[aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [sɪk] , [ænd; ənd][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kɪər] [emˈiː] .
I am very sick , and want you to cure me .
我 是 非常 生病的 , 和 想 你 到 治愈 我 .

我病得很重, 希望你能治好我。

“ - [wʌz; wəz] [waɪd] [əˈweɪk] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
“ **Ippegoo was wide awake in a moment** .
“ - 曾是 宽的 醒 在 一个 片刻 .

“伊佩古瞬间清醒了过来。”

[ˈraɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [əˈbæft] [lʊk] , [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l][ˈdʒiːniəs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Rising with a somewhat abashed look , he followed his evil genius out of the
崛起 和 一个 有些 羞愧 看 , 他 随后 他的 邪恶的 天才 出去 的 这
[hʌt] ,
hut ,
小屋 ,

他带着几分羞涩的神色站起身, 跟着他的邪恶天才走出了小屋。

[wer] , [ɪn] [əˈnʌðər] [kəmˈpɑːrtmənt] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [leɪ] , [ˈoʊpən] - [maʊðd] ,
where , in another compartment , his mother lay , open - mouthed ,
在哪里 , 在 其他 隔间 , 他的 母亲 躺 , 打开 - 嘴巴 ,
在另一个车厢里, 他的母亲张着嘴躺着。

[ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ˈwelkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːnɪŋ] [deɪ] [θruː] [hɜːr; həɪ][noʊz] .
singing a song of welcome to the dawning day through her nose .
歌唱 一个 歌曲 的 欢迎 到 这 黎明 天 通过 她 鼻子 .
她用鼻子唱着歌，欢迎黎明的到来。

- [led][ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] - [ɡriːn] [keɪv] .
Ujarak led the youth to the berg with the sea - green cave .
- 引领 这 青年 到 这 伯格 和 这 海 - 绿色的 洞穴 .
乌贾拉克带领年轻人来到了有海绿色洞穴的山上。

[ˈstɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ][stɜːrn] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)l] , [ænd; ənd]
Stopping at the entrance , he turned a stern look on his pupil , and
停止 在 这 入口 , 他 转向 一个 船尾 看 在 他的 瞳孔 , 和
[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkævərn] ,
pointing to the cavern ,
指向 到 这 洞穴 ,
他停在洞口，严厉地看着他的学生，指着洞穴说：

[ˈʌtəd] [ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l][wɜːrd] — “ [ˈfɑːləʊ] .
uttered the single word — “ Follow .
说出 这 单身的 单词 — “ 跟随 .
只说了一个词——“跟随。”

” [æz; əz] - [geɪzd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] - [ɡriːn] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] — [wɪtʃ] [ˈdaːkənd] [ˈɪntuː]
” **As Ipegoo gazed into the sea - green depths of the place — which darkened into**
” 作为 - 凝视 进入 这 海 - 绿色的 深度 的 这 地方 — 哪个 变暗 进入
[ˈæbsəluːt] [ˈblæknəs] ,
absolute blackness ,
绝对 黑 ,
“当伊佩古凝视着那片海绿色的深处——那里逐渐变成一片漆黑——

[wɪð; wɪθ] [ˈɡoʊstli] [praːˈdʒekʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪdz] , [ænd; ənd][dɪm] [ˈaɪsɪklz] [ˈpendənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
with ghostly projections from the sides , and dim icicles pendent from the
和 幽灵般的 预测 从 这 侧面 , 和 暗淡 冰柱 吊坠 从 这
[ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ruːf] ,
invisible roof ,
无形的 屋顶 ,
两侧投射出幽灵般的影像，无形的屋顶垂下昏暗的冰柱，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [səˈspɪ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [ˈvestɪbjʊːl] [tuː; tə] [ðæt] [dred] [wɜːrld]
he felt a suspicion that the cave might be the vestibule to that dread world
他 毛毡 一个 怀疑 那 这 洞穴 可能 是 这 前厅 到 那 恐惧 世界
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [dɪˈskraɪb] .
of the departed which he had often heard his master describe .
的 这 已离开 哪个 他 有 经常 听到 他的 掌握 描述 .
他隐隐觉得，这个山洞可能是通往亡灵世界的入口，他经常听他的师傅描述过那个可怕的世界。

” [jʊə(r)] [nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][fɑːr] , [aɪ][hoʊp] , “ [hiː; hi] [sed] [ˈæŋkʃəsli] ; “ [rɪˈmembər] [aɪ][eɪˈem][nɑːt] [jet] [æn; ən]
” **You're not going far , I hope , “ he said anxiously ; “ remember I am not yet an**
” 你是 不是 去 远的 , 我 希望 , “ 他 说 焦虑地 ; “ 记住 我 是 不是 然而 一个
[ˈæŋ^əkɔk] . “
angekok . “
angekok . “

“我希望你不会走远,”他焦急地说; “记住, 我还不是一个天使。”

” [truː] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [jet] [ə; eɪ] [fuːl] , “ [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈwɪzəd] [kənˈtemptʃuəsli] .
” **True ; but you are yet a fool , “ returned the wizard contemptuously** .
” 真的 ; 但 你 是 然而 一个 傻子 , “ 返回 这 巫师 轻蔑地 .
“没错; 但你仍然是个傻瓜,”巫师轻蔑地回答道。

“ [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ] [wʊd] [li:d] [ju:; jʊ][tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] [deθ] [fɔ:r; fər][nʊʃ] [gʊd] [end] ?
“ **Do you suppose I would lead you to certain death for no good end ?**
“ 做 你 认为 我 会 带领 你 到 肯定 死亡 为了 不 好的 结尾 ?
“你以为我会毫无益处地带你走向死亡吗? ”

[nʊʃ] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][æn; ən] ['æŋ^əkɒk] [tu:; tə] - [naɪt] ,
No ; but I will make you an angekok to - night ,
不 ; 但 我 将要 制作 你 一个 angekok 到 - 夜晚 ,
不, 但我今晚会为你做一份安吉科克 (Angekok, 一种犹太教甜点)。

[ænd; ʌnd][æftər] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spirit] - [wɜ:rlɪd] [tə'geðər] .
and after that we may explore the wonders of the spirit - world together .
和 后 那 我们 可能 探索 这 奇迹 的 这 精神 - 世界 一起 .
之后, 我们可以一起探索精神世界的奇妙之处。

[aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [hɪr] [tu:; tə] [spi:k] [ə'baʊt] [ðæt] ,
I have brought you here to speak about that ,
我 有 带来 你 这里 到 说话 关于 那 ,
我带你们来这里就是为了谈这件事。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ['veri] [kwɪk] .
for the ears of some people are very quick .
为了 这 耳朵 的 一些 人们 是 非常 快的 .
因为有些人耳朵很灵敏。

[wi:; wi][æɪ; jəl][bi:; bi] [seɪf] [hɪr] .
We shall be safe here .
我们 将 是 安全的 这里 .
我们在这里会很安全。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [ə; eɪ] [fu:l] .
You have been long enough a fool .
你 有 到过 长的 足够的 一个 傻子 .
你当傻瓜的时间够长了。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [wen] [ju:; jʊ][mʌst; məst][dʒɔɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [men] .
The time has arrived when you must join the ranks of the wise men .
这 时间 有 到达的 什么时候 你 必须 加入 这 排名 的 这 明智的 男人 .
你加入智者行列的时刻已经到来。

[kʌm] .
Come .
来 .
来。

“ [ə'gen] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ʌnd][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ɪts][dɪm] [si:] - [gri:n]
“ **Again he pointed to the cave , and led the way into its dim sea - green**
“ 再次 他 尖 到 这 洞穴 ; 和 引领 这 方式 进入 它是 暗淡 海 - 绿色的
[ɪn'tɪrɪər] .
interior .
内部的 .

“他又指着那个洞穴, 领着我们走进了它昏暗的海绿色内部。
[sʌm; səm] [men] [si:k] ['i:gərli] ['æftər] ['ɑ:nərz] [wɪt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [wɪn] ;
Some men seek eagerly after honours which they cannot win ;
一些 男人 寻找 急切地 后 荣誉 哪个 他们 不能 赢 ;

有些人热切追求他们无法获得的荣誉;
['lðər] [hæv; həv] ['ɑ:nərz] [wɪt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][drɪ'zər] [θrʌst] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
others have honours which they do not desire thrust upon them .
其他的 有 荣誉 哪个 他们 做 不是 欲望 推力 之上 他们 .

有些人拥有他们不愿被强加的荣誉。

- [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [klæs] .
Ippegoo was of the latter class .
- 曾是 的 这 后者 班级 .

伊佩古属于后一类。

[hiː; hi] ['fɑːləʊd] ['hʌmbli] , [ænd; ənd] ['ræðər] ['kloʊsli] ,
He followed humbly , and rather closely .
他 随后 谦卑地 , 和 相当 密切 ,

他谦卑地跟在后面, 而且走得很近。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'loʊn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ['terəfaɪd] [hɪm; ɪm] .
for the bare idea of being alone in such a place terrified him .
为了 这 裸 主意 的 存在 独自的 在 这样的 一个 地方 恐惧 他 .

仅仅是想到要独自一人待在那样的地方, 就让他感到恐惧。

[ɔːl'dʊʊ] [prə'haʊnst] [ə; eɪ] [fuːl] , [ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] [wʌz; wəz] [waɪz] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðæt]
Although pronounced a fool , the poor fellow was wise enough to perceive that
虽然 发音 一个 傻子 , 这 贫穷的 同伴 曾是 明智的 足够的 到 感知 那

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ʌn'fɪtɪd] ,
he was utterly unfitted ,
他 曾是 完全地 不合适的 ,

虽然被人斥为傻瓜, 但这个可怜的人却足够聪明, 意识到自己完全不胜任这份工作。

['fɪzɪkli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mentəli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] ['ɑːnər] [tuː; tə] [wɪtʃ] - ['destɪnd]
physically as well as mentally , for the high honour to which Ujarak destined
身体 作为 出色地 作为 精神上 , 为了 这 高的 荣誉 到 哪个 - 注定

[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

身心都得到了升华, 因为乌贾拉克注定要给予他崇高的荣誉;

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['θɜːrəli] ['ʌndər][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ðæt] [hiː; hi] [felt]
but he was so thoroughly under the power of his influence that he felt
但 他 曾是 所以 彻底 在下面 这 力量 的 他的 影响 那 他 毛毡

[rɪ'zɪstəns] [ɔːr][rɪ'fjuːz(ə)] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)] .
resistance or refusal to be impossible .
反抗 或者 拒绝 到 是 不可能的 .

但他完全受制于他的影响, 以至于他觉得反抗或拒绝是不可能的。

[hiː; hi] [əd'vænst] , ['ðerfɔːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] .
He advanced , therefore , with a heavy heart .
他 先进的 , 所以 , 和 一个 重的 心 .

因此, 他怀着沉重的心情继续前进。

['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [tʃɪl] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'zest]
Everything around was fitted to chill his ambition , even if he had possessed
一切 大约 曾是 适配 到 寒意 他的 志向 , 甚至 如果 他 有 拥有

[eni] ,
any ,
任何 ,

周围的一切都在试图扼杀他的野心, 即便他真的有过野心。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['terərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wiːk] [ænd; ənd] [suːpər'stɪʃəs] [maɪnd] .
and to arouse the terrors of his weak and superstitious mind .
和 到 引起 这 恐怖 的 他的 虚弱的 和 迷信的 头脑 .

并唤起他软弱迷信的心灵中的恐惧。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈaɪsɪ] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈentrəns] [brˈhaɪnd]
When they had walked over the icy floor of the cave until the entrance behind
什么时候 他们 有 步行 超过 这 冰冷的 地面 的 这 洞穴 直到 这 入口 在后面
[ðem; ðəm] [siːmd] [noʊ][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [braɪt] [stɑːr] ,
them seemed no larger than a bright star ,
他们 似乎 不 更大的 比 一个 明亮的 星星 ;
当他们走过冰冷的洞穴地面，直到身后的洞口看起来就像一颗明亮的星星一样渺小时，

[ðə; ði] [ˈwɪzərd] [stɑːpt] [əˈbrʌptli] .
the wizard stopped abruptly .
这 巫师 停止 突然 .

巫师突然停了下来。

- [ˈstʌmbld] [ʌp] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡæsp][ʌv; əv][əˈlɑːrm] .
Ippegoo stumbled up against him with a gasp of alarm .
- 踉跄 向上 反对 他 和 一个 喘气 的 警报 .

伊佩古惊恐地倒吸一口凉气，踉跄着撞到了他身上。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfiːb(ə)] [ðæt] [səˈraʊndɪŋ] [ˈɑːbdʒekts][wɜːr; wər] [ˈberli] [ˈvɪzəb(ə)] .
The light was so feeble that surrounding objects were barely visible .
这 光 曾是 所以 微弱 那 周围 对象 是 仅仅 可见的 .

光线极其昏暗，周围的物体几乎看不见。

[ɡreɪt] [blɑːks] [ænd; ənd][spaɪəz][ænd; ənd][ˈæŋɡjələɹ] [ˈfræɡmənts] [ʌv; əv][aɪs][prəˈdʒektɪd][ˈɪntuː][ˌɑːbzərˈveɪ](ə)n]
Great blocks and spires and angular fragments of ice projected into observation
伟大的 积木 和 尖塔 和 角度 片段 的 冰 预计 进入 观察
[aʊt] [ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] [əbˈskjʊərətɪ] .
out of profound obscurity .
出去 的 深刻的 朦胧 .

巨大的冰块、尖塔和棱角分明的冰块碎片从深邃的黑暗中显露出来，进入人们的视野。

[ˌoʊvərˈhed] [ˈmaɪti] [ænd; ənd] [ɡroʊˈtesk] [fɔːrmz] , [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)] [ruːf] , [siːmd] [laɪk]
Overhead mighty and grotesque forms , attached to the invisible roof , seemed like
开销 强大的 和 怪诞 表格 , 随附的 到 这 无形的 屋顶 , 似乎 喜欢
[ˈkriːtʃərz] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
creatures floating in the air ,
生物 漂浮的 在 这 空气 ,

头顶上方，巨大而怪诞的物体依附在无形的屋顶上，看起来像是漂浮在空中的生物。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [æn; ən][ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n] [mʌtʃ] [les] [ˈæktɪv] [ðæn; ðən][ðæt] [ʌv; əv] - [maɪt] [ˈiːzəli]
to which an imagination much less active than that of Ippegoo might easily
到 哪个 一个 想像力 很多 较少的 积极的 比 那 的 - 可能 容易地
[hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ˈɡrɪnɪŋ] [maʊðz] [ænd; ənd] [ˈɡlerɪŋ] [aɪz] ;
have given grinning mouths and glaring eyes ;
有 给定 咧嘴笑 嘴 和 刺眼 眼睛 ;

如果换作想象力远不如伊佩古活跃的人，很可能会给它们画上咧嘴大笑的嘴巴和炯炯有神的眼睛；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪnˈtensli] [kəʊld] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ˈeskɪmoʊ]
and the atmosphere of the place was so intensely cold that even Eskimo
和 这 气氛 的 这 地方 曾是 所以 强烈地 寒冷的 那 甚至 爱斯基摩人
[ˈɡɑːrmənts][kʊd; kəd][nɑːt] [prɪˈvent] [ə; eɪ] [ˈʃʌdə] .
garments could not prevent a shudder .
服装 可以 不是 防止 一个 不寒而栗 .

那里的气氛极其寒冷，即使穿着爱斯基摩人的衣服也无法阻止人们瑟瑟发抖。

[ðə; ði] [ˈwɪzərd] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] [ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [ɡeɪz] .
The wizard turned on his victim a solemn gaze .
这 巫师 转向 在 他的 受害者 一个 庄严 目光 .

巫师用一种严肃的目光注视着他的受害者。

[æz; əz][hi; hi] [stʊd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn] ,
As he stood facing the entrance of the cavern ,
作为 他 站立 面向 这 入口 的 这 洞穴 ,
他站在洞穴入口前,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪt] [ɪˈnʌf] [tu; tə][ˈrendər][hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
there was just light enough to render his teeth and the whites of his
那里 曾是 只是 光 足够的 到 使成为 他的 牙齿 和 这 白人 的 他的
[aɪz] [ˈvɪzəb(ə)l] ,
eyes visible ,
眼睛 可见的 ,

光线昏暗, 刚好能看清他的牙齿和眼白。
[ðooʊ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [wɜːr; wər] [ˈædʊvi] .
though the rest of his features were shadowy .
尽管 这 休息 的 他的 特征 是 阴暗的 .
但他的其他面部特征却模糊不清。

“ - , ” [hi; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loo] [ˈvoɪs] , “ [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] —
“ **Ippegoo , “ he said in a low voice , “ the time has come —**
” - , ” 他 说 在 一个 低的 嗓音 , ” 这 时间 有 来 —
“伊佩古,”他低声说道, “时候到了——”

” [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [kræʃ] [draʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈvoɪs] , [ænd; ənd] [siːmd] [tu; tə]
” **At that moment a tremendous crash drowned his voice , and seemed to**
” 在 那 片刻 一个 巨大的 碰撞 溺水 他的 嗓音 , 和 似乎 到
[rend][ðə; ði][ˈkævərn][ɪn] [tweɪn] .
rend the cavern in twain .
撕裂 这 洞穴 在 马克·吐温 .
“就在这时, 一声巨响淹没了他的声音, 仿佛将洞穴撕裂成了两半。”

[ðə; ði] [riˈvəːbəreɪtɪŋ] [ˈekoʊz] [hæd; həd][nɑːt] [ˈsiːst] [wen] [ə; eɪ][klæp][æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaʊdəst]
The reverberating echoes had not ceased when a clap as of the loudest
这 回响 回声 有 不是 停止 什么时候 一个 拍 作为 的 这 最响亮
[ˈθʌndər] [siːmd] [tu; tə][bɜːrst][ðer; ðər] [ɪrz] .
thunder seemed to burst their ears .
雷 似乎 到 爆裂 他们的 耳朵 .
回声尚未停止, 一声如同雷鸣般的巨响仿佛震破了他们的耳朵。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][baɪ][ə; eɪ] [ˈpætərɪŋ] [ˈʃaʊər] , [æz; əz][ʌv; əv]
It was followed for a few seconds by a pattering shower , as of
它 曾是 随后 为了 一个 很少 秒 经过 一个 打节拍 淋浴 , 作为 的
[ˈdʒaɪənt][heɪl] ,
giant hail ,
巨大的 冰雹 ,
随后几秒钟, 又下了一阵急促的雨, 像是巨大的冰雹。

[ænd; ənd] - [ˈveri] [ˈmæroʊ] [kweɪld] .
and Ippegoo's very marrow quailed .
和 - 非常 骨髓 畏缩 .
伊佩古的骨髓都颤抖了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði][bɜːrg] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [disˈlɒdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt]
It was only a crack in the berg , followed by the dislodgement of a great
它 曾是 仅有的 一个 裂缝 在 这 伯格 , 随后 经过 这 移位 的 一个 伟大的
[mæs] ,
mass ,
大量的 ,
那只是冰山上的一道裂缝, 随后一大块冰体脱落。

[wɪtʃ] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [br'loʊ] — [ˈfɔ:rtʃənətli] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns]
which fell from the roof to the floor below — fortunately at some distance
哪个 跌倒 从 这 屋顶 到 这 地面 以下 — 幸运的是 在 一些 距离
[frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]ˈeskə,məʊz] [stʊd] .
from the spot on which the Eskimos stood .
从 这 点 在 哪个 这 爱斯基摩人 站立 .

它从屋顶掉到下面的地板上——幸运的是，它离爱斯基摩人站立的地方有一段距离。

“ [bɜ:rg] [ˈsʌmtaɪmz] [rend][ænd; ənd][fɔ:l] [əˈsʌndər] , ” [gɑ:spt] [ðə; ði] [ˈtremblɪŋ] [ju:θ] .
“ **Bergs sometimes rend and fall asunder , ” gasped the trembling youth .**
” 山脉 有时 撕裂 和 落下 分离 , ” 倒吸一口气 这 发抖 青年 .
“山峰有时会崩塌，”颤抖的年轻人喘着气说。

- [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ʌnˈwɒntɪdli] [ˈsɔ:ləm] [æz; əz][hi:; hi] [rɪˈplaɪd] —
Ujarak's voice was unwontedly solemn as he replied —
- 嗓音 曾是 出乎意料地 庄严 作为 他 回复 —
乌贾拉克回答时，语气出奇地严肃——

“ [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] , [ˈfu:lɪʃ] [wʌn] .
“ **Not in the spring - time , foolish one .**
” 不是 在 这 春天 - 时间 , 愚蠢 一 .
“春天可不行，傻瓜。”

[fɪr] [nɑ:t] , [bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n] .
Fear not , but listen .
害怕 不是 , 但 听 .
不要害怕，但请听。

[tu:; tə] - [naɪt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [prɪˈperd] [tu:; tə][goʊ] [θru:] [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ðæt] [wɪl] [ædˈmɪt]
To - night you must be prepared to go through the customs that will admit
到 - 夜晚 你 必须 是 准备 到 去 通过 这 海关 那 将要 承认
[ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [men] . “
you to the ranks of the wise men . ”
你 到 这 排名 的 这 明智的 男人 . ”

今晚你必须做好准备，通过一系列的仪式，才能跻身智者之列。

“ [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] , ” [ɪntərˈpoʊzd] [ðə; ði] [ju:θ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃɪvər] ,
“ **Don't you think , ” interposed the youth , with a shiver ,**
” 不 你 思考 , ” 插入 这 青年 , 和 一个 颤抖 ,
“你不觉得吗？”年轻人打断了他的话，颤抖了一下。

“ [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [tu:; tə][traɪ][aɪ ˈti:][ɑ:n][sʌm; səm][wʌn] [els] — [ɑ:n] - , [ɔ:r] - ,
“ **that it would be better to try it on some one else — on Angut , or Okiok ,**
” 那 它 会 是 更好的 到 尝试 它 在 一些 一 别的 一 在 - , 或者 - ,
“最好在其他人身上试试——比如安古特或者奥基奥克，

[ɔ:r][ˈi:v(ə)n] - ?
or even Norrak ?
或者 甚至 - ?
甚至是诺拉克？

- [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] , [wel] - [ɡroʊn] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈkleɪvər] ,
Norrak is a fine boy , well - grown and strong , as well as clever ,
- 是 一个 美好的 男生 , 出色地 - 生长 和 强的 , 作为 出色地 作为 聪明的 ,
诺拉克是个好孩子，身材高大强壮，而且很聪明。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] , [ju:; jʊ] [noʊ] . “
and I am such a fool , you know . ”
和 我 是 这样的 一个 傻子 , 你 知道 . ”
你知道吗，我真是个傻瓜。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] [tru:θ] ,
“ You have said truth , Ippegoo .
“ 你 有 说 真相 ,
“你说的是实话, Ippegoo.”

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ]
But all that will be changed to - morrow .
但 全部 那 将要 是 已更改 到 - 明天 .
但这一切明天都将改变。

[wʌns] [æn; ən] ['æŋ^əkɔk] , [jʊr; jər] ['fu:lɪfnəs] [wɪl] [dɪ'pɑ:rt] , [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [wɪl] [kʌm]
Once an angekok , your foolishness will depart , and wisdom will come .
一次 一个 angekok , 你的 愚蠢 将要 离开 , 和 智慧 将要 来 .
一旦成为安哥可, 你的愚昧就会离去, 智慧就会到来。

“ [ðə; ði] [pʊr] [ju:θ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tʃɪrd] [baɪ] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]
“ The poor youth was much cheered by this , because ,
“ 这 贫穷的 青年 曾是 很多 欢呼 经过 这 , 因为 ,
“这让贫困的年轻人非常高兴, 因为,

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [felt] ['ʌtərli] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd][rɪ'spɑ:nsəb(ə)] ['kærəktər]
although he felt utterly unfit for the grave and responsible character ,
虽然 他 毛毡 完全地 不合格 为了 这 严重 和 负责任的 特点 ,
尽管他觉得自己完全不适合扮演严肃而负责的角色,

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ti:tʃər] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [ni:ɪdɪd] [tʃeɪndʒ]
he had enough of faith in his teacher to believe that the needed change
他 有 足够的 的 信仰 在 他的 老师 到 相信 那 这 需要 改变
[wʊd] [teɪk] [pleɪs]
would take place ,
会 拿 地方 ,
他对老师有足够的信心, 相信所需的改变会发生。

— [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] , [kʊd; kəd] [ə'tʃi:v] ['wʌndəz]
— and change , he was well aware , could achieve wonders .
— 和 改变 , 他 曾是 出色地 意识到的 , 可以 达到 奇迹 .
——他深知, 变革可以创造奇迹。

[dɪd][hi:; hi][nɔ:t] [si:] [aɪ 'ti:] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] ['sʌmə] [tu:; tə] ['wɪntər] [draʊv] ['nɪrli] [ɔ:l]
Did he not see it when the change from summer to winter drove nearly all
做过 他 不是 看 它 什么时候 这 改变 从 夏天 到 冬天 驾驶 几乎 全部
[ðə; ði][bɜ:rdz] [ə'weɪ]
the birds away ,
这 鸟类 离开 ,
难道他没看到夏冬交替时几乎所有的鸟儿都飞走了吗?

[kən'vɜ:rtɪd] [ðə; ði]['lɪkwɪd] [si:] ['ɪntu:][ə; eɪ]['sɔ:lɪd] [pleɪn] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [braɪt] [deɪ] ['ɪntu:]['dɪzməl]
converted the liquid sea into a solid plain , and turned the bright day into dismal
转换 这 液体 海 进入 一个 坚硬的 清楚的 , 和 转向 这 明亮的 天 进入 惨淡
[naɪt] ?
night ?
夜晚 ?
将液态海洋变成了固态平原, 将明亮的白昼变成了阴沉的黑夜?

[ænd; ənd][dɪd][hi:; hi][nɔ:t] [fi:l] [aɪ 'ti:] [wen] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['sʌmə] [tʃeɪndʒd] [ɔ:l] [ðæt] [ə'gen]
and did he not feel it when the returning summer changed all that again ,
和 做过 他 不是 感觉 它 什么时候 这 返回 夏天 已更改 全部 那 再次 ,
当夏天再次来临, 一切又发生了改变, 他难道没有感受到吗?

[sent][ðə; ði] ['spɑ:rkliŋ] [weɪvz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [laɪt] ['kaɪæk] [tu:; tə] [dæns] [ə'pɑ:n]
sent the sparkling waves for his light kayak to dance upon ,
发送 这 闪闪发光 波浪 为了 他的 光 皮艇 到 舞蹈 之上 ,
波光粼粼的波浪让他的轻型皮划艇在上面翩翩起舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [ˈsʌŋaɪn] [tuː; tə][kɔːl] [bæk][ðə; ði] [ˈfeðəd] [ˈtraɪbz] , [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði]
and the glorious sunshine to call back the feathered tribes , to open the
和 这 辉煌 阳光 到 称呼 后退 这 羽毛 部落 , 到 打开 这
[ˈlʌvli] [ˈflaʊərz] ,
lovely flowers ,
迷人的 花朵 ,

阳光灿烂，召唤鸟儿归来，绽放美丽的鲜花。

[tuː; tə][melt][ðə; ði][hɑːrd][aɪs] , [ænd; ənd] [ˈɡlædn] [ɔːl][ðə; ði][lənd] ?
to melt the hard ice , and gladden all the land ?
到 熔化 这 难的 冰 , 和 格拉登 全部 这 土地 ?

融化坚硬的冰层，让大地充满欢乐？

[jes] , [hiː; hi] [nuː] [wel] [wʌt] “ [tʃeɪndʒ] ” [ment] ,
Yes , he knew well what “ change ” meant ,
是的 , 他 知道 出色地 什么 “ 改变 ” 意思是 ,

是的，他很清楚“改变”意味着什么。

[ðoʊ] [aɪˈtiː][ˈnevər] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kəˈnekt] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kriˈeɪtər] [huː]
though it never occurred to him to connect all this with a Creator who
尽管 它 绝不 发生 到 他 到 连接 全部 这 和 一个 创作者 WHO
[tʃeɪndʒɪz] [nɔːt] .
changes not .
变化 不是 .

但他从未想过要将这一切与一位永不改变的造物主联系起来。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [hiː; hi] [rɪˈzemblɪd] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
In this respect he resembled his master .
在 这 尊重 他 类似 他的 掌握 .

在这方面，他很像他的主人。

“ [brɪˈsɑːdz] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈwɪzəd] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l] [toʊn] ,
“ Besides , “ continued the wizard in a more confidential tone ,
“ 除了 , “ 持续 这 巫师 在 一个 更多的 机密的 语气 ,

“此外,”巫师用一种更加神秘的语气继续说道，

[wɪtʃ] [ɪnˈvəriəbli] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ˈjuːθs] [hɑːrt] [təːrdz] [hɪm; ɪm] ,
which invariably had the effect of drawing the poor youth's heart towards him ,
哪个 总是 有 这 影响 的 绘画 这 贫穷的 青年的 心 向 他 ,

这总能起到打动穷苦青年的心的作用，让他们对他心生好感。

“ [aɪ] [ˈkænɔːt] [meɪk] [huːm] [aɪ] [wɪl] [æn; ən] [ˈæŋˈʌkɔk] .
“ I cannot make whom I will an angekok .
“ 我 不能 制作 谁 我 将要 一个 angekok .

“我不能随心所欲地把任何人变成天使。”

[aɪˈtiː][ɪz][maɪ] - [huː] [ˈsetlɪz] [ðæt] ; [aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə] [əˈbeɪ] .
It is my torngak who settles that ; I have only to obey .
它 是 我的 - WHO 定居点 那 ; 我 有 仅有的 到 服从 .

这是我的父亲决定的；我只需要服从。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ˈveri] [ˈsɔːləm] [ɪn][jɔːr; jər] [ˈmænər] [ænd; ənd] [spiːtʃ]
what I want you to do is to become very solemn in your manner and speech
什么 我 想 你 到 做 是 到 变得 非常 庄严 在 你的 方式 和 演讲

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] [tɪl] [ðə; ði] [diːd] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
from this moment till the deed is finished .
从 这 片刻 直到 这 契据 是 完成的 .

从现在到事情完成，我希望你们的举止和言谈都非常严肃。

[wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'membə] ?
Will you remember ?
将要 你 记住 ？

你还会记得吗？

" - [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" Ippegoo hesitated a moment .
" 犹豫了一下 一个 片刻 ；

伊佩古犹豫了一下。

[hiː; hi] [felt] [dʒʌst] [ðen] [soʊ][ʌnˈjuːzʊəli;ʌnˈjuːzəli] [ˈsɑːləm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [kənˈsiːvɪŋ]
He felt just then so unusually solemn that he had difficulty in conceiving
他 毛毡 只是 然后 所以 异常地 庄严 那 他 有 困难 在 受孕
[aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [mɔːr] [soʊ] ,
it possible to become more so ,
它 可能的 到 变得 更多的 所以 ；
他当时感到异常严肃，难以想象还能更加严肃起来。

[bʌt; bət] [rɪ'membəɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] , [hiː; hi] [sed] [ˈbraɪtli] , "
but remembering the change that was about to take place , he said brightly ,"
但 记住 这 改变 那 曾是 关于 到 拿 地方 ； 他 说 明亮地 ； "
[jes] , [aɪl] [rɪ'membə] . "
Yes , I'll remember . "
是的 ； 患病的 记住 ； "

但想到即将发生的变化，他兴高采烈地说：“是的，我会记住的。”

" [juː; jʊ] [siː] , " [kənˈtɪnʒuːd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌktər] ,
" You see , " continued his instructor ,
" 你 看 ； " 持续 他的 讲师 ；

“你看，”他的老师继续说道，

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [səˈpouz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtrʌblɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
" we must get people to suppose that you are troubled by a spirit of
" 我们 必须 得到 人们 到 认为 那 你 是 麻烦 经过 一个 精神 的
[sʌm; səm][sɔːrt] — "
some sort — "
一些 种类 — "

“我们必须让人们认为你受到了某种邪灵的困扰——”

" [oʊ] ! [ˈoʊnli][tuː; tə] [səˈpouz] [aɪ ˈtiː] , " [kraɪd] - [ˈhoʊpfəli] .
" Oh ! only to suppose it , " cried Ippegoo hopefully .
" 哦 ！ 仅有的 到 认为 它 ； " 哭 - 希望 ；

“哦！只是想想而已，”伊佩古满怀希望地喊道。

" [ðen] [aɪm][nɑːt] [ˈriːəli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌblɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈspɪrɪt] ? "
" Then I'm not really to be troubled with a spirit ? "
" 然后 我是 不是 真的 到 是 麻烦 和 一个 精神 ？ "

“那我真的不必为鬼魂所困扰吗？ ”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ˈfuːliʃ] [mæn] .
" Of course you are , foolish man .
" 的 课程 你 是 ； 愚蠢 男人 ；

“你当然是，愚蠢的人。”

[bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] [ˈpiːp(ə)l] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [els] [haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ]
But don't you understand people must see that you are , else how are they
但 不 你 理解 人们 必须 看 那 你 是 ； 别的 如何 是 他们
[tuː; tə] [noʊ] [aɪ ˈtiː] ?
to know it ?
到 知道 它 ？

但你难道不明白，人们必须亲眼看到你是怎样的人，否则他们怎么会知道呢？

“ **Ippegoo thought that if he was really to be troubled in that way** , ”
想法 那 如果 他 曾是 真的 到 是 麻烦 在 那 方式 ,
“伊佩古心想, 如果他真的要为此烦恼的话,

the only difficulty would be to prevent people from knowing it ,
这 仅有的 困难 会 是 到 防止 人们 从 会心 它 ,
唯一的困难在于如何防止人们知道这件事。

but observing that his master was getting angry , he wisely held his tongue ,
但 观察 那 他的 掌握 曾是 获得 生气的 , 他 明智地 握住 他的 舌头 ,
但他见主人开始生气, 便明智地保持了沉默。

and listened with earnest attention while Ujarak related the details of the ordeal through which he was about to pass .
和 听着 和 认真 注意力 尽管 有关的 这 细节 的 这 考验
通过 哪个 他 曾是 关于 到 经过 :
乌贾拉克向他们讲述了他即将经历的磨难细节, 他们全神贯注地听着。

At the time this conversation was being held in the sea - green cave , Okiok ,
在 这 时间 这 对话 曾是 存在 握住 在 这 海 - 绿色的 洞穴 ,
当时, 这段对话是在碧绿的洞穴奥基奥克进行的。

rising from his lair with a prodigious yawn , said to his wife —
上升 从 他的 巢穴 和 一个 惊人 打哈欠 , 说 到 他的 妻子 —
他打了个大大的哈欠, 从巢穴里爬起来, 对妻子说——

“ **Nuna , I go to see Kunelik** . ”
努娜 , 我 去 到 看
“努娜, 我要去看库内利克。”

And what may ye - a - o - u - — my husband want with the mother of
和 什么 可能 是的 - 一个 - o - 你 - — 我的 丈夫 想 和 这 母亲 的
? ”
Ippegoo ? ” asked Nuna sleepily ,
? ” 问 努娜 昏昏欲睡地 ,
“我丈夫想和伊佩古的母亲有什么事? ”努娜睡眼惺忪地问道。

but without moving .
但 没有 移动 .
但一动不动。

“ **I want to ye - a - o - u - — ask about her son** . ”
我 想 到 是的 - 一个 - o - 你 - — 问 关于 她 儿子 : “
“我想问问她儿子的情况。”

“ **Ye - a - a - o - o - u ! ” exclaimed Nuna , turning on her other side ; “ go**
叶 - 一个 - 一个 - o - o - 你 ! ” 惊呼 努娜 , 转弯 在 她 其他 边 ; “ 去
, [ðen] , “ **and she collapsed** .
, 然后 , “ 和 她 倒塌 .
“耶——啊——啊——哦——哦——! ”努娜惊呼一声, 翻了个身; “走吧, ”然后她倒下了。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ʌnˈfɪt] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [ˈentər] [ˈɪntuː:] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] , - [ɡɑːt] [ʌp] ,
Seeing **that** **his** **wife** **was** **unfit** **just** **then** **to** **enter** **into** **conversation** , **Okiok** **got up** ,
看到 那 他的 妻子 曾是 不合格 只是 然后 到 进入 进入 对话 ; - 得到 向上 ;

见妻子此时不宜交谈，奥基奥克便起身离开。

[əˈkɑːmplɪft] [wʌt] [ˈlɪt(ə)] [ˈtɔɪlət] [hiː; hi] [diːmd] [ˈnesəsəri] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
accomplished **what** **little** **toilet** **he** **deemed** **necessary** **in half** **a** **minute** ,
完成 什么 小的 洗手间 他 被认为 必要的 在 一半 一个 分钟 ;

半分钟之内，他完成了自己认为必要的简单如厕。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv] - [ˈmʌðər] .
and **took** **his** **way** **to** **the** **hut** **of** **Ippegoo's mother** .
和 采取 他的 方式 到 这 小屋 的 - 母亲 .

然后他前往伊佩古母亲的小屋。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [naːt] [ˈjuːzuəl] [ɪn] [ˈeskɪmoʊ] [lænd] [tuː; tə] [ɪnˈdɒldʒ] [ɪn] [ˌserəˈmoʊniəs] [ˌsæljuˈteɪ(ə)n] .
It **is** **not** **usual** **in** **Eskimo** **land** **to** **indulge** **in** **ceremonious** **salutation** .
它 是 不是 通常 在 爱斯基摩人 土地 到 放纵 在 隆重 问候 .

在爱斯基摩人居住地，人们并不习惯进行繁文缛节的问候。

- [wʌz; wəz] [ˈnæt(ə)rəli] [ə; eɪ] [ˌstreɪtˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [brʌsk] [məɪn] .
Okiok **was** **naturally** **a** **straightforward** **and** **brusque** **man** .
- 曾是 自然 一个 直截了当 和 粗暴 男人 .

奥基奥克生性直率，说话也比较生硬。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [naːt] [ˈðerfɔːr] [sərˈpraɪz] [ˈeni] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [tʊʊld] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [hɪz; ɪz] [ˈɪntərvjuː]
It **will** **not** **therefore** **surprise** **any one** **to** **be** **told** **that** **he** **began** **his** **interview**
它 将要 不是 所以 惊喜 任何 一 到 是 讲述 那 他 开始 他的 面试
[wɪð; wɪθ] —
with —
和 —

因此，如果有人告诉他，他接受采访时首先谈到的是——，那将不会让任何人感到惊讶。

“ - , [jʊr; jər] [sʌŋ] - [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlæŋki] [fuːl] ! ”
“ **Kunelik** , **your son** **Ippegoo** **is** **a lanky fool** ! ”
“ - , 你的 儿子 - 是 一个 瘦长的 傻子 ! ”

“库内利克，你儿子伊佩古是个瘦长的傻瓜！”

“ [hiː; hi] [ɪz] , “ [əˈsentɪd] - , [wɪð; wɪθ] [ˈkwaiət] [ɡʊd] - [ˈhjuːmər] .
“ **He** **is** , “ **assented Kunelik** , **with** **quiet good** - **humour** .
“ 他 是 , “ 同意 - , 和 安静的 好的 - 幽默 .

“他确实是,”库内利克带着平静的幽默感赞同道。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪmˈself] , “ [kənˈtɪnjuːd] - , “ [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd] [ˈbɑːdi] , [tuː; tə] [ðæt] [ˈvɪlən]
“ **He** **has** **given himself** , “ **continued Okiok** , “ **spirit** **and** **body** , **to** **that villain**
“ 他 有 给定 他自己 , “ 持续 - , “ 精神 和 身体 , 到 那 恶棍
-
“
Ujarak . “
- . “

“他把自己.”奥基奥克继续说道，“精神和肉体都献给了那个恶棍乌贾拉克。”

“ [hiː hi] [hæz; həz] , ” [ə'sentɪd] - [ə'gen] .
 “ He has , ” assented Kunelik again .
 “ 他 有 , ” 同意 - 再次 .
 “他确实有,”库内利克再次表示赞同。

“ [wer] [ɪz] [hiː hi] [naʊ] ? ”
 “ Where is he now ? ”
 “ 在哪里 是 他 现在 ? ”
 他现在在哪里?

“ [aɪ][duː][na:t] [noʊ] . ”
“ **I do not know** . ”
“ 我 做 不是 知道 . ”

“我不知道。”

“ [bʌt; bət][,em 'i:] [noʊz] , ”
“ **But me knows** , ”
“ 但 我 知道 , ”

但我知道，

“ [sed] [ə; eɪ] [smɔ:l] [swi:t] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] - [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [fəːz]] . ”
“ **said a small sweet little child - voice from the midst of a bundle of furs** . ”
“ 说 一个 小的 甜的 小的 孩子 - 嗓音 从 这 中间 的 一个 捆 的 毛皮 . ”

“从一堆毛皮中传来一个稚嫩甜美的童声。”

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈpʊsi] .
It was the voice of Pussi .
它 曾是 这 嗓音 的 猫咪 .

那是普西的声音。

[ðæt] [ˈeskɪmoʊ][ˈætəm][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [,oʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [sli:p] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp][ʌv; əv]
That Eskimo atom had been so overcome with sleep at the breaking up of
那 爱斯基摩人 原子 有 到过 所以 克服 和 睡觉 在 这 打破 向上 的
[ðə; ði] [feˈstɪvɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [bɪˈtwiːn]
the festivities of the previous night that she was unable to distinguish between
这 庆祝活动 的 这 以前的 夜晚 那 她 曾是 无法 到 区分 之间
[ðoʊz] [hu:m] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ænd; ænd] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [hu:m] [ʃiː; ʃi] [keəd] [na:t] .
those whom she loved and those for whom she cared not .
那些 谁 她 喜爱 和 那些 为了 谁 她 关心 不是 .

昨晚的庆祝活动结束后，那个爱斯基摩原子睡意袭来，以至于她无法区分自己爱的人和自己不在乎的人。

[ɪn] [ðɪːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈmʌðərli] [teɪl] [ðæt] [keɪm] [wɪˈðɪn]
In these circumstances , she had seized the first motherly tail that came within
在 这些 情况 , 她 有 查获 这 第一的 母性 尾巴 那 来了 之内
[hɜːr; hər] [riːtʃ] ,
her reach ,
她 抵达 ,

在这种情况下，她抓住了她所能触及的第一条母性尾巴。

[ænd; ænd] [ˈfaːləʊd] [,aɪ 'ti:] [hoʊm] .
and followed it home .
和 随后 它 家 .

然后一路跟着它回了家。

[,aɪ 'ti:] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] - , [soʊ][ʃiː; ʃi] [draːpt] [daʊn] [ænd; ænd] [slept] [bɪˈsaɪd]
It chanced to belong to Kunelik , so she dropped down and slept beside
它 偶然 到 属于 到 - , 所以 她 掉落 向下 和 睡着了 旁
[hɜːr; hər] .
her :
她 .

碰巧是库内利克的，于是她躺下来，睡在了她旁边。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [siːl] ? ” [sed] - [ɪn] [sərˈpraɪz] .
“ **You know , my dear little seal ?** ” **said Okiok in surprise** .
“ 你 知道 , 我的 亲爱的 小的 海豹 ? ” 说 - 在 惊喜 .

“你知道吗，我亲爱的小海豹？”奥基奥克惊讶地说。

“ [jes] , [,em 'i:] [noʊz] . ”
“ **Yes , me knows** . ”
“ 是的 , 我 知道 . ”

“是的，我知道。”

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] - [sli:p] ; [ə; eɪ][bɪɡ][mæn] [kʌmz] [æn; ən] - [stʌmp] [ɑ:n][maɪ][tʊʊz] — [nɑ:t] [mʌt] , [ˈoʊnli]
When I was ' sleep , a big man comes an ' stump on my toes — not much , only
什么时候 我 曾是 - 睡觉 , 一个 大的 男人 来 一个 - 树桩 在 我的 脚趾 — 不是 很多 , 仅有的
[ə; eɪ] [ˈli:tl] .
a leetle .
一个 小精灵 .

当我“睡着”的时候，一个大个子走过来，用脚趾轻轻地踩了一下我的脚趾——不重，只是轻轻地踩了一下。

[dæt] [em ˈi:] , [æn; ən] - [aɪ] [si:] - .
Dat wakes me , an ' I see Ujiyak .
数据 觉醒 我 , 一个 - 我 看 - .

Dat 把我吵醒了，我看到了 Ujiyak。

[hi; hi] [ʃʊk] - [æn; ən] - [boʊs] [hoʊd] [aʊt] - .
He shakes Ip'goo an ' bose hoed out degidder .
他 摇晃 - 一个 - 博斯 锄地 出去 - .

他摇晃着 Ip'goo 和 bose 锄出了 degidder。

“ - [lʊkt] [æt; ət] - , - [lʊkt] [æt; ət] - , [ænd; ænd][bəʊθ] [ˈɡreɪvli] [ʃʊk]
” **Okiok looked at Kunelik , Kunelik looked at Okiok , and both gravely shook**
” - 看起来 在 - , - 看起来 在 - , 和 两个都 严重地 摇晃

[ðer; ðər] [ˈhedz] .
their heads .
他们的 头部 .

奥基奥克看了看库内利克，库内利克也看了看奥基奥克，两人都严肃地摇了摇头。

[bɪˈfɔ:r] [ðei] [kʊd; kəd] [rɪˈzu:m] [ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] , - [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [aʊtˈsaɪd] [ˈæskɪŋ]
Before they could resume the conversation , Ippegoo's voice was heard outside asking
前 他们 可以 恢复 这 对话 , - 嗓音 曾是 听到 外部 问

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ɪn] .
if his mother was in .
如果 他的 母亲 曾是 在 .

他们还没来得及继续谈话，就听到外面传来伊佩古的声音，问他妈妈是不是在家。

“ [ɡoʊ] , “ [sed] - ; “ [ðoʊ] [hi; hi][ɪz][ə; eɪ] [fu:l] ,
” **Go , “ said Kunelik ; “ though he is a fool ,**
” 去 , ” 说 - ; ” 尽管 他 是 一个 傻子 ,

“去吧,”库内利克说; “虽然他是个傻瓜,

[hi; hi][ɪz] [waɪz] [ˈɪnʌf] [tu; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wen] [ˈeni] [wʌn][bʌt; bət][em ˈi:][ɪz] [nɪr] .
he is wise enough to hold his tongue when any one but me is near .
他 是 明智的 足够的 到 抓住 他的 舌头 什么时候 任何 一 但 我 是 靠近 .

他很聪明，除了我以外，当其他人在场时他都会保持沉默。

“ - [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] , [roʊz][æt; ət][wʌns] , [ænd; ænd] [went] [aʊt] , [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ju:θ] [æz; əz][hi; hi]
” **Okiok took the hint , rose at once , and went out , passing the youth as he**
” - 采取 这 暗示 , 玫瑰 在 一次 , 和 去 出去 , 通过 这 青年 作为 他
[ˈentərd] ,
entered ,
进入 ,

“奥基奥克领会了暗示，立刻起身走了出去，正好从那个年轻人身边走过。”

[ænd; ænd] [ˈbi:ɪŋ] [mʌt] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ləˈɡu:briəs] [səˈlemnəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪdʒ] .
and being much struck with the lugubrious solemnity of his visage .
和 存在 很多 击 和 这 忧郁的 严肃 的 他的 面容 .

他面容上那忧郁庄严的神情深深打动了。

“ [ˈmʌðər] , ” [sed] - , [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [skɪn] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] , “
“ **Mother** , ” **said** **Ippegoo** , **sitting down on a skin beside the pleasant little woman** , ”
“ 母亲 , ” 说 - , 坐着 向下 在 一个 皮肤 旁 这 令人愉快的 小的 女士 , ”
[aɪ ˈtiː] [kʌmz] . ”
it comes . ”
它 来 . ”

“母亲,”伊佩古说着,坐在那位和蔼可亲的小妇人旁边的兽皮上,“它来了。”

“ [wʌt] [kʌmz] , [maɪ] [sʌn] ? ”
“ **What comes , my son ?** ”
“ 什么 来 , 我的 儿子 ? ”

“孩子,接下来会发生什么? ”

“ [aɪ] [noʊ] [nɑːt] . ”
“ **I know not** . ”
“ 我 知道 不是 . ”

我不知道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] ? ” [æskt] - ,
“ **If you know not , how do you know that it comes ?** ” **asked Kunelik** ,
“ 如果 你 知道 不是 , 如何 做 你 知道 那 它 来 ? ” 问 - ,

“如果你不知道,你怎么知道它会来呢?”库内利克问道。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [əˈlɑːrmd] [baɪ][ðə; ði][waɪld] [ˈmænər] [ænd; ənd][ʌnˈjuːʒuəl] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈdredf(ə)l] ,
who was slightly alarmed by the wild manner and unusual , almost dreadful ,
WHO 曾是 轻微地 惊慌 经过 这 荒野 方式 和 异常 , 几乎 可怕 ,
[ˈgrævəti][ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɔɪ] .
gravity of her boy .
重力 的 她 男生 .

她对儿子狂野的举止和异乎寻常、近乎可怕的严肃态度感到有些惊恐。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][æsk][em ˈiː] , [ˈmʌðər] .
“ **It is useless to ask me , mother** .
“ 它 是 无用 到 问 我 , 母亲 .

“问我也没用,妈妈。”

[aɪ][duː][nɑːt] [ʌndərˈstænd] .
I do not understand .
我 做 不是 理解 .

我不明白。

[maɪ][maɪnd] [ˈkænɑːt] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ɪn] , [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [aɪ ˈtiː] [kʌmz] . ”
My mind cannot take it in , but — but — it comes . ”
我的 头脑 不能 拿 它 在 , 但 — 但 — 它 来 . ”

我的大脑一时无法接受,但是——但是——它来了。

“ [jes] ; [wen] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈkʌmɪŋ] ? ” [æskt] - , [huː] [nuː] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [ˈhjuːmər] [hɪm; ɪm] .
“ **Yes ; when is it coming ?** ” **asked Kunelik , who knew well how to humour him** .
“ 是的 ; 什么时候 是 它 未来 ? ” 问 - , WHO 知道 出色地 如何 到 幽默 他 .

“是的;什么时候来?”库内利克问道,他很会哄他开心。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] ?
“ **How can I tell ?**
“ 如何 能 我 告诉 ?

我怎么知道呢?

[aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [juːθ] , [ˈgroʊɪŋ] [ˈpeɪlər] , [ɔːr] [ˈræðər]
I — I think it has come now , ” said the youth , growing paler , or rather
我 — 我 思考 它 有 来 现在 , ” 说 这 青年 , 生长 肤色较浅 , 或者 相当
[ˈɡriːnər] ;
greener ;
更环保 ;

“我——我想它已经来了,”年轻人说道,脸色越来越苍白,或者说越来越绿;

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [fi:l] [aɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ] [breɪst] .
“ **I think I feel it in my breast** .
“ 我 思考 我 感觉 它 在 我的 胸部 .
“我觉得我的胸部感觉到了。”

- [sed] [ðə; ði] - [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [tu:; tə] - [naɪt] [aɪ] [eɪ 'em] [tu:; tə] [bi:; bi]
Ujarak said the torngak would come to - day , and to - night I am to be
- 说 这 - 会 来 到 - 天 , 和 到 - 夜晚 我 是 到 是
— [tʃeɪndʒd] ! “
— **changed !** “
— 已更改 ! “

乌贾拉克说，托尔加克今天就会到来，而今晚我将——改变！
“ [oʊ'hoʊ] ! “ [ɪk'skleɪmd] - , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [æ'sperəti] , “ [its] [ə; eɪ] -
“ **Oh !** “ **exclaimed Kunelik , with a slight touch of asperity , “ it's a torngak**
“ 哦 ! “ 惊呼 - , 和 一个 轻微 触碰 的 粗糙度 , “ 它是 一个 -
[ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [kʌm] ,
that is to come ,
那 是 到 来 ,

“哦吼！”库内利克带着一丝尖刻的语气惊呼道，“这是即将到来的托恩加克。”
[ɪz] [aɪ 'ti:] ?
is it ?
是 它 ?
是吗？

[ænd; ənd] - [sez] [soʊ] ?
and Ujarak says so ?
和 - 说道 所以 ?

乌贾拉克也这么说？
[dəʊnt] [ju:; jʊ] [noʊ] , [ɪp] , [ðæt] - [ɪz] [æn; ən] ['ɪdiət] ! “
Don't you know , Ippe , that Ujarak is an idiot ! “
不 你 知道 , ippe , 那 - 是 一个 笨蛋 ! “

伊佩，你难道不知道乌贾拉克是个白痴吗！
“ ['mʌðər] ! “ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ju:θ] [rɪ'mɑ:nstrətvli] , “ - [æn; ən] ['ɪdiət] ?
“ **Mother !** “ **exclaimed the youth remonstratively , “ Ujarak an idiot ?**
“ 母亲 ! “ 惊呼 这 青年 抗议地 , “ - 一个 笨蛋 ?
“妈妈！”年轻人抗议道，“乌贾拉克是个白痴吗？”

[ɪm'pɑ:səb(ə)l] !
Impossible !
不可能的 !
不可能的！

[hi:; hi] [ɪz] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [æn; ən] ['æŋ^əkɔk] [tu:; tə] - [naɪt] . “
He is to make me an angekok to - night . “
他 是 到 制作 我 一个 angekok 到 - 夜晚 . “
他今晚要给我做一个安吉科克（Angekok，一种犹太教仪式用语，意为“天使之吻”）。

“ [ju:; jʊ] , [ɪp] !
“ **You , Ippe !**
“ 你 , ippe !
“你，伊佩！

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [na:t] [mɔ:r] [fɪt] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['æŋ^əkɔk] [ðæn; ðən] [aɪ] [eɪ 'em] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [si:l] - ['hʌntər] . “
You are not more fit for an angekok than I am for a seal - hunter . “
你 是 不是 更多的 合身 为了 一个 angekok 比 我 是 为了 一个 海豹 - 猎人 . “
你不适合当安格科克，就像我不适合当海豹猎人一样。

“ [jes] , [tru:] ; [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][bi:; bi] — [tʃeɪndʒd] ! ” [rɪ'tʃ:rnd] [ðə; ði] [ju:θ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **Yes , true ; but I am to be — changed ! ” returned the youth , with a**
“ 是的 , 真的 ; 但 我 是 到 是 — 已更改 ! ” 返回 这 青年 , 和 一个
[braɪt] [lək] ;
bright look ;
明亮的 看 ;

“是的，没错；但我将会——改变！”年轻人回答道，眼神闪亮；

[ðen] [rɪ'membəɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][roʊl][wʌz; wəz] [sə'lemnəti] , [hi:; hi] [drɑ:pt] [ðə; ði][kɔ:rnəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
then remembering that his rôle was solemnity , he dropped the corners of his
然后 记住 那 他的 角色 曾是 严肃 , 他 掉落 这 角落 的 他的
[maʊθ] , [ɪ'lɔ:ŋgeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [vɪzɪdʒ] ,
mouth , elongated his visage ,
嘴 , 细长的 他的 面容 ,

然后他想起自己扮演的是庄严肃穆的角色，便垂下嘴角，拉长了脸部表情。

[tʃ:rnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [groʊn] .
turned up his eyes , and groaned .
转向 向上 他的 眼睛 , 和 呻吟 .

他抬起眼皮，呻吟了一声。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ][ðə; ði] ['stʌmək] [twɪst] , [maɪ] [bɔɪ] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['tendərli] .
“ **Have you the stomach twist , my boy ? ” asked his mother tenderly .**
“ 有 你 这 胃 捻 , 我的 男生 ? ” 问 他的 母亲 温柔地 .

“孩子，你是不是胃扭转了？”他的母亲温柔地问道。

“ [noʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [sə'prouz] [aɪ] — [aɪ] — [eɪ 'em] [tʃeɪndʒɪŋ] . ”
“ **No ; but I suppose I — I — am changing .** ”
“ 不 ; 但 我 认为 我 — 我 — 是 变化 . ”

“不，但我认为我——我——正在改变。”

“ [noʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][na:t] , [ɪp] .
“ **No , you are not , Ippe .**
“ 不 , 你 是 不是 , ippe .

“不，你不是，伊佩。”

[aɪ][hæv; həv] [si:n] ['meni] ['æŋgəkɔk] [meɪd] .
I have seen many angekoks made .
我 有 已见 许多 安格科克斯 制成 .

我见过很多制作过的angekok。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [tʃeɪndʒ] [tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɡɔ:n] [θru:] [ðə; ði] ['kʌstəmz] , [soʊ] [meɪk] [jʊr; jər]
There will be no change till you have gone through the customs , so make your
那里 将要 是 不 改变 直到 你 有 已消失 通过 这 海关 , 所以 制作 你的
[maɪnd] ['i:zi] ,
mind easy ,
头脑 简单的 ,

在你通过海关之前不会有任何变化，所以请放心。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
and have something to eat .
和 有 某物 到 吃 .

吃点东西。

“ [ðə; ði] [ju:θ] , [hævɪŋ] [hæd; həd][noʊ] ['brekfəst] , [wʌz; wəz] ['rævənəsli] ['hʌŋɡri] ,
“ **The youth , having had no breakfast , was ravenously hungry ,**
“ 这 青年 , 拥有 有 不 早餐 , 曾是 贪婪地 饥饿的 ,

“这个年轻人没吃早饭，饿得前胸贴后背。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['pra:ses] [ʌv; əv] ['fi:dɪŋ] [wʊd] [nɑ:t] [nesə'serəli] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [sə'lemnəti] ,
and as the process of feeding would not necessarily interfere with solemnity ,
和 作为 这 过程 的 喂养 会 不是 一定 干扰 和 严肃 ,

而且喂食的过程不一定会干扰庄严肃穆的气氛，

[hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə][ðə; ði][prə'pooz(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'klʌstəmd] [lʊk] [ʌv; əv][,sætɪs'fækʃ(ə)n] — [wɪtʃ] ,
he agreed to the proposal with his accustomed look of satisfaction — which ,
他 同意 到 这 提议 和 他的 习惯 看 的 满意 — 哪个 ,
[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

他带着惯常的满意表情同意了这个提议——然而，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [nɪpt] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] .
he suddenly nipped in the bud .
他 突然 轻咬 在 这 芽 .

他突然扼杀了苗头。

[ðen] , [ˈsetɪŋ] - [tu:; tə][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [wəʊz] [ʌv; əv]
Then , setting - to with an expression that might have indicated the woes of
然后 , 环境 - 到 和 一个 表达 那 可能 有 表明的 这 烦恼 的
[ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] ,
a lifetime ,
一个 寿命 ,

然后，他摆出一副似乎饱经沧桑的表情，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rtɪ] [ˈbrekfəst] .
he made a hearty breakfast .
他 制成 一个 爽朗 早餐 .

他做了一顿丰盛的早餐。

[,ðer'æftər] [hi:; hi] [kept] [ˈmu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɔ:l] [deɪ] [ɪn] [ˈæbsəlu:t] [ˈsaɪləns] ,
Thereafter he kept moving about the village all day in absolute silence ,
此后 他 保留 移动 关于 这 村庄 全部 天 在 绝对 沉默 ,

此后，他整天默不作声地在村子里走来走去。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [glu:m] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][,rɪzə'bɪlətɪ][ʌv; əv][sʌm; səm]
and with a profound gloom on his face , by which the risibility of some
和 和 一个 深刻的 愁云 在 他的 脸 , 经过 哪个 这 风险 的 一些
[wʌz; wəz] [ˈtɪk(ə)ld] ,
was tickled ,
曾是 挠痒 ,

他脸上带着深深的忧郁，这让一些人觉得好笑。

[waɪl] [na:t][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɔ:] - ['stri:kən] .
while not a few were more or less awe - stricken .
尽管 不是 一个 很少 是 更多的 或者较少的 敬畏 - 受打击的 .

不少人或多或少都感到敬畏。

[,aɪ 'ti:] [su:n] [brɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [ˈru:mərd] [ðæt] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈæŋ^əkɔk] - [ɪ'lekt] .
It soon began to be rumoured that Ippegoo was the angekok - elect .
它 很快 开始 到 是 传闻 那 - 曾是 这 angekok - 选 .

很快便有传言说，伊佩古是当选的安格科克。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] - [nɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈneðər]
In the afternoon Ujarak returned from a visit , as he said , to the nether
在 这 下午 - 返回 从 一个 访问 , 作为 他 说 , 到 这 下
[wɜ:rlɪd] ,
world ,
世界 ,

下午，乌贾拉克结束了他所说的“冥界之旅”返回家中。

[ænd; ənd][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈwɪzədz] — [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] —
and with his brother wizards — for there were several in the tribe —
和 和 他的 兄弟 巫师 — 为了 那里 是 一些 在 这 部落 —
[kənˈfɜːrmd] [ðə; ði] [ˈruːmər] .
confirmed the rumour .
确认的 这 谣言 .

他和他的巫师兄弟们（部落里有好几个巫师）一起证实了这个传言。

[æz; əz] [ˈiːvnɪŋ] [əˈprəʊtʃt] , [ˈruːni] [ˈentəd] - [hʌt] .
As evening approached , Rooney entered Okiok's hut .
作为 晚上 接近 , 鲁尼 进入 - 小屋 .

夜幕降临之际，鲁尼走进了奥基奥克的茅屋。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [ɪkˈsept] [ˈnuːnə][ænd; ənd] [ˈtʌmblər] .
No one was at home except Nuna and Tumbler .
不 — 曾是 在 家 除了 努娜 和 不倒翁 .

家里只有努娜和汤布勒两个人。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [ˈpleɪŋ] , [æz; əz][ˈjuːzuəl] , [wið; wiθ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [frend] [ˈpʊsi] .
The latter was playing , as usual , with his little friend Pussi .
这 后者 曾是 玩耍 , 作为 通常 , 和 他的 小的 朋友 猫咪 .

后者像往常一样和他的小伙伴普西玩耍。

[ðə; ði] [ˈɡʊdˌwaɪf] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] - [læmp] .
The goodwife was busy over the cooking - lamp .
这 贤妻 曾是 忙碌的 超过 这 烹饪 - 灯 .

贤惠的妻子正忙着照看烹饪灯。

“ [wer] [ɪz][jɔːr; jər] [ˈhʌzbənd] , [ˈnuːnə] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈseɪlər] , [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][ˈwɔːlrəs] [skʌl] .
“ **Where is your husband , Nuna ?** ” **asked the sailor , sitting down on a walrus skull .**
“ 在哪里 是 你的 丈夫 , 努娜 ? ” 问 这 水手 , 坐着 向下 在 一个 海象 颅骨 .

“努娜，你丈夫在哪里？”水手问道，同时坐在了一个海象头骨上。

“ [aʊt] [ˈæftər] [siːlz] . ”
“ **Out after seals .** ”
“ 出去 后 封印 . ”

“出去追捕海豹。”

“ [ænd; ənd] - ? ”
“ **And Nunaga ?** ”
“ 和 - ? ”

“努纳加呢？”

“ [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - .
“ **Visiting the mother of Arbalik .**
“ 访问 这 母亲 的 - .

“探望阿尔巴利克的母亲。

“ [ðə; ði] [ˈsiːmən] [lʊkt] [ˈθɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði][læmp] - [smoʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] .
“ **The seaman looked thoughtfully at the lamp - smoke for a few moments .**
“ 这 水手 看起来 深思熟虑 在 这 灯 - 抽烟 为了 一个 很少 时刻 .

水手若有所思地盯着油灯的烟雾看了片刻。

“ [ʃiː; ji][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] [ˈwʊmən] , [ðæt] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **She is a hard woman , that mother of Arbalik ,** ” **he said .**
“ 她 是 一个 难的 女士 , 那 母亲 的 - , ” 他 说 .

“阿尔巴利克的母亲是个坚强的女人,”他说。

“ - [ɪz][nɑːt][soʊ][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ji] [lʊks] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈmɪsɪz] - ; ” [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪz] [rʌf] ,
“ **Issek is not so hard as she looks ,** ” **returned Mrs Okiok ;** “ **her voice is rough ,**
“ - 是 不是 所以 难的 作为 她 看起来 , ” 返回 太太 - ; ” 她 嗓音 是 粗糙的 ,

“伊塞克并不像她看起来那么强硬,”奥基奥克太太回答说; “她的声音很沙哑，

[bʌt; bət][hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [ɪz][sɔ:ft] . "

but her heart is soft . "
但 她 心 是 柔软的 . "

但她心地善良。

" [aɪm][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [spi:k] [wel] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] , " [sed] [ˈru:ni] ,
" **I'm glad to hear you speak well of her , " said Rooney ,**
" 我是 高兴的 到 听到 你 说话 出色地 的 她 , " 说 鲁尼 ,

“很高兴听到你对她评价这么高,”鲁尼说道。

" [fɔ:r; fəɹ][aɪ][dəunt] [laɪk] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɪl] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [aɪ ˈti:] ;
" **for I don't like to think ill of any one if I can help it ;**
" 为了 我 不 喜欢 到 思考 患病的 的 任何 一 如果 我 能 帮助 它 ;

“因为如果可以的话，我不想对任何人抱有恶意；

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [kɑ:nt] [help] [aɪ ˈti:] .

but sometimes I can't help it .
但 有时 我 不能 帮助 它 .

但有时我控制不住自己。

[naʊ] , [ðeəz; ðəz][jʊɹ; jəɹ] [ˈæŋ^əkɒk] - : [aɪ] [ˈkænɑ:t] [θɪŋk] [wel] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Now , there's your angekok Ujarak : I cannot think well of him .
现在 , 有 你的 angekok - : 我 不能 思考 出色地 的 他 .

现在，这就是你的 angekok Ujarak：我对他没有任何好感。

[hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rd][tu:; tə] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] ? "
Have you a good word to say in his favour ? "
有 你 一个 好的 单词 到 说 在 他的 偏爱 ? "

你有什么好话要说吗？

" [noʊ] , [na:t][wʌn] .

" **No , not one .**
" 不 , 不是 一 .

“不，一个也没有。”

[hi:; hi][ɪz][bæd] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] — [frʌm; frəm][ðə; ði] [skɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊn] .
He is bad through and through — from the skin to the bone .
他 是 坏的 通过 和 通过 — 从 这 皮肤 到 这 骨 .

他从里到外都是个坏人。

[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] , " [sed] [ˈnu:nə] ,
I know him well , " said Nuna ,
我 知道 他 出色地 , " 说 努娜 ,

“我很了解他,”努娜说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈflʌ:rɪʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈkʊkɪŋ] - [stɪk] [ðæt] [ˈɔ:lməʊst] [ˌoʊvərˈtɜ:rnd] [ðə; ði][læmp] .
with a flourish of her cooking - stick that almost overturned the lamp .
和 一个 繁荣 的 她 烹饪 - 戳 那 几乎 翻覆 这 灯 .

她挥动锅棍，差点把灯碰翻。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [mɪˈsteɪkən] , " [rɪˈmɑ:kt] [ˈru:ni] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
" **But you may be mistaken , " remarked Rooney , smiling .**
" 但 你 可能 是 错误 , " 评论 鲁尼 , 微笑 .

“但你可能弄错了,”鲁尼笑着说道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɪˈsteɪkən] [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] , [tu:; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **You are mistaken even in the matter of his body , to say nothing of his**
" 你 是 错误 甚至 在 这 事情 的 他的 身体 , 到 说 没有什么 的 他的

[ˈspɪrɪt] . "
spirit . "
精神 . "

“即便在他身体方面，你也错了，更何况是他的灵魂。”

“ [haʊ] [soʊ] ? ” [æskt] ['nu:nə] ['kwɪkli] .
“ **How so ?** ” **asked Nuna quickly** .
“ 如何 所以 ? ” 问 努娜 迅速地 .

“怎么说？”努娜急切地问道。

“ [ju:; jʊ] [sed] [hi:; hi][ɪz][bæd] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] .
“ **You said he is bad through and through** .
“ 你 说 他 是 坏的 通过 和 通过 .

“你说他彻头彻尾是个坏人。”

[frʌm; frəm] [skɪn] [tu:; tə] [boʊn] [ɪz][nɑ:t] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] .
From skin to bone is not through and through .
从 皮肤 到 骨 是 不是 通过 和 通过 .

从皮到骨并不是彻底的。

[tu:; tə][bi:; bi] [kwɪt] [kə'rekt] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ][frʌm; frəm] [skɪn] [tu:; tə] ['mæroʊ] .
To be quite correct , you must go from skin to marrow .
到 是 相当 正确的 , 你 必须 去 从 皮肤 到 骨髓 .

准确来说，必须从皮肤一直到骨髓。

“ ['nu:nə] [æk'nɑ:lɪdʒd] [ðɪs] [baɪ] ['vaɪələntli] ['plʌndʒɪŋ] [hɜ:r; hər] ['kʊkɪŋ] - [stɪk] ['ɪntu:][ðə; ði][pɑ:t] .
“ **Nuna acknowledged this by violently plunging her cooking - stick into the pot** .
“ 努娜 已确认 这 经过 暴力 骤降 她 烹饪 - 戳 进入 这 锅 .

努娜用力地将她的烹饪棒插入锅中，以此表达了对这一点的认可。

“ [wel] [naʊ] , ['nu:nə] , ” [kən'tɪnju:d] ['ru:ni] , [ɪn][ə; eɪ][kɑ:nfrɪ'denʃ(ə)l] [toʊn] , “ [tel] [em 'i:] —
“ **Well now , Nuna ,** “ **continued Rooney , in a confidential tone ,** “ **tell me —**
“ 出色地 现在 , 努娜 , “ 持续 鲁尼 , 在 一个 机密的 语气 , “ 告诉 我 —

“好了，努娜，”鲁尼用一种神秘的语气继续说道，“告诉我——”

“ [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **At that moment he was interrupted by the entrance of the master of the**
“ 在 那 片刻 他 曾是 中断 经过 这 入口 的 这 掌握 的 这
['mænʃ(ə)n] ,
mansion ,
大厦 ,

就在这时，宅邸的主人走了进来，打断了他的话。

[hu:] ['kwaiətli][sæt] [daʊn] [ɑ:n] [ə'hʌðər] [skʌl] [kloʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] .
who quietly sat down on another skull close to his friend .
WHO 悄悄 卫星 向下 在 其他 颅骨 关闭 到 他的 朋友 .

他静静地坐在朋友旁边另一个头骨上。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tu:; tə][æsk][jʊr; jər] [waɪf] , - ,
“ **I was just going to ask your wife , OkioK** ,
“ 我 曾是 只是 去 到 问 你的 妻子 , - ,

“我正想问问你妻子奥基奥克，

[wʌt] [fi:; fi][ænd; ənd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['æŋ^əkɔk] [ʌv; əv] [pʊr]
what she and you think of this business of making an angekok of poor
什么 她 和 你 思考 的 这 商业 的 制作 一个 angekok 的 贫穷的
- ,
Ippegoo ,
- ,

你和她对把可怜的伊佩古做成安格科克这件事有什么看法？

“ [sed] ['ru:ni] .
“ **said Rooney** .
“ 说 鲁尼 .

鲁尼说道。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [siːl] [wɪð; wɪθ][ɪts] [teɪl] [wer] [ɪts] [hed] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
“ **We think it is like a seal with its tail where its head should be** ,
“ 我们 思考 它 是 喜欢 一个 海豹 和 它是 尾巴 在哪里 它是 头 应该 是 ,
“我们认为它就像一只尾巴长在头部位置的海豹,

[ɪts] [skɪn] [ɪn][ɪts] ['stʌmək] , [ænd; ənd][ɔːl] [ɪts] [boʊnz] [aʊt'saɪd] ; [ɔːl] ['nɑːnsens] — [ˈfuːlɪnəs] , “
its skin in its stomach , and all its bones outside ; all nonsense — foolishness , ”
它是 皮肤 在 它是 胃 , 和 全部它是 骨头 外部 ; 全部 废话 — 愚蠢 , “
[ˈænsər] - ,
answered Okiok ,
回答 - ,
“它的皮在肚子里, 骨头都在外面; 全是胡说八道——愚蠢至极,”奥基奥克回答道。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ʌv; əv][ɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [lʊk] [ænd; ənd][təʊn] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɔːnt][tuː; tə]
with more of indignation in his look and tone than he was wont to
和 更多的 的 愤慨 在 他的 看 和 语气 比 他 曾是 惯于 到
[dɪ'spleɪ] .
display .
展示 .
他的表情和语气中流露出的愤慨比他平时表现出的要多得多。

“ [ðen] [juː; jʊ][dəʊnt] [brɪ'liːv] [ɪn] ['æŋgəkɒk] ? ” [æskt] ['ruːni] .
“ **Then you don't believe in angekoks ?** ” **asked Rooney** .
“ 然后 你 不 相信 在 安格科克斯 ? ” 问 鲁尼 .
“那你不相信angekoks吗? ”鲁尼问道。

“ [noʊ] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['ɜːrnɪstli] ; “ [aɪ][dəʊnt] .
“ **No ,** ” **replied the Eskimo earnestly ;** “ **I don't** .
“ 不 , “ 回复 这 爱斯基摩人 切实 ; “ 我 不 .
“不,”爱斯基摩人认真地回答说,“我没有。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['klevər] ['skaʊndrəlz] — ['klevər] [fuːlz] .
I think they are clever scoundrels — clever fools .
我 思考 他们 是 聪明的 无赖 — 聪明的 傻瓜 .
我认为他们是狡猾的恶棍——聪明的傻瓜。

[ænd; ənd] [mɔːr] , [aɪ][dəʊnt] [brɪ'liːv] [ɪn] - [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['spɪrɪts] . “
And more , I don't believe in torngaks or any other spirits . ”
和 更多的 , 我 不 相信 在 - 或者 任何 其他 烈酒 . “
而且, 我也不相信托恩加克或其他任何鬼魂。

“ [ɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] , “ [sed] ['ruːni] .
“ **In that you are wrong ,** ” **said Rooney** .
“ 在 那 你 是 错误的 , “ 说 鲁尼 .
“在这点上你错了,”鲁尼说道。

“ [ðer; ðər][ɪz] [wʌn] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['spɪrɪt] , [huː] [meɪd] [ænd; ənd] [ruːlz] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] . “
“ **There is one great and good Spirit , who made and rules the universe** . ”
“ 那里 是 一 伟大的 和 好的 精神 , WHO 制成 和 规则 这 宇宙 . ”
“宇宙中有一位伟大而善良的神灵, 祂创造并主宰着宇宙。”

“ [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , “ [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['dɔːɡɪd] [ænd; ənd]
“ **I'm not sure of that ,** ” **returned the Eskimo , with a somewhat dogged and**
“ 我是 不是 当然 的 那 , “ 返回 这 爱斯基摩人 , 和 一个 有些 顽强 和
[pər'plekst] [lʊk] ,
perplexed look ,
困惑 看 ,
“我不太确定,”爱斯基摩人回答道, 脸上带着几分执拗和困惑。

[ðæt] [ʃʊd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz][nɑːt] [kwɔɪt] [nuː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
that showed the subject was not quite new to him .
那 显示 这 主题 曾是 不是 相当 新的 到 他 .
这说明他对这个话题并不陌生。

“ [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] , [ɔːr] [hɜːrd] , [ɔːr] [ˈteɪstɪd] , [ɔːr] [smelt] , [ɔːr] [felt] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] .
“ **I never saw , or heard , or tasted , or smelt , or felt a spirit .**
“ 我 绝不 锯 , 或者 听到 , 或者 尝过 , 或者 冶炼 , 或者 毛毡 一个 精神 .
“我从未见过、听过、尝过、闻过或感觉到过任何灵体。”

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ? “
How can I know anything about it ? ”
如何 能 我 知道 任何事物 关于 它 ? “
我怎么可能知道这件事呢？

“ [duː] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈspɪrɪt] , - ? “
“ **Do you believe in your own spirit , Okiok ?** ”
“ 做 你 相信 在 你的 自己的 精神 , - ? ”
“奥基奥克，你相信自己的灵魂吗？ ”

“ [jes] , [aɪ] [mʌst; məst] .
“ **Yes , I must .**
“ 是的 , 我 必须 .
“是的，我必须这样做。”

[aɪ] [ˈkænəʊt] [help] [aɪ ˈtiː] .
I cannot help it .
我 不能 帮助 它 .
我无能为力。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [laɪk] [ˈlðər] [men] .
I am like other men .
我 是 喜欢 其他 男人 .
我和其他男人一样。

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [daɪz] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
When a man dies there is something gone out of him .
什么时候 一个 男人 死亡 那里 是 某物 已消失 出去 的 他 .
人死后，他的一部分也随之消失了。

[aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] . “
It must be his spirit . ”
它 必须 是 他的 精神 . “
那一定是他的灵魂。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈlðər] [menz] [ˈspɪrɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈspɪrɪt] , “ [sed] [ˈruːni] ,
“ **Then you believe in other men's spirits as well as your own spirit ,** ” **said Rooney ,**
“ 然后 你 相信 在 其他 男士 烈酒 作为 出色地 作为 你的 自己的 精神 , ” 说 鲁尼 ,
“那么你既相信自己的灵魂，也相信别人的灵魂，”鲁尼说道。

“ [ðoʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] , [hɜːrd] , [ˈteɪstɪd] , [smelt] , [ɔːr] [felt] [ðem; ðəm] ?
“ **though you have never seen , heard , tasted , smelt , or felt them ?**
“ 尽管 你 有 绝不 已见 , 听到 , 尝过 , 冶炼 , 或者 毛毡 他们 ?
“即使你从未见过、听过、尝过、闻过或感受过它们？ ”

“ [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ðə; ðɪ] [ˈeskɪmoʊ] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
“ **For a moment the Eskimo was puzzled .**
“ 为了 一个 片刻 这 爱斯基摩人 曾是 困惑 .
“爱斯基摩人一时感到困惑。”

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ˈbraɪtnd] .
Then suddenly his countenance brightened .
然后 突然 他的 面容 明亮 .
突然，他的脸色明亮了起来。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [felt] [maɪ] [oʊn] , “ [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **But I have felt my own ,** ” **he cried .**
“ 但 我 有 毛毡 我的 自己的 , ” 他 哭 .
“但我感受到了自己的痛苦，”他哭着说。

“ [aɪ][hæv; həv][felt][aɪ'ti:] ['mu:vɪŋ] [wɪðɪn][em'i:] , [soʊ][ðæt][aɪ'ti:] [meɪd][em'i:][ækt] .
“ I have felt it moving within me , so that it made me act .
“ 我 有 毛毡 它 移动 之内 我 , 所以 那 它 制成 我 行为 :
“我感到它在我体内涌动, 促使我采取行动。”

[maɪ][legz][ænd; ənd][ɑ:rmz][ænd; ənd][breɪn] [wʊd] [nɑ:t][goʊ]['ɪntu:]['æk(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ded] ,
My legs and arms and brain would not go into action if they were dead ,
我的 腿 和 武器 和 脑 会 不是 去 进入 行动 如果 他们 是 死的 ,
如果我的腿、胳膊和大脑都死了, 它们就不会再活动了。

[ɪf] [ðə; ði]['spɪrɪt][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm] . “
if the spirit had gone out of them .”
如果 这 精神 有 已消失 出去 的 他们 : “
如果他们的灵魂已经离他们而去。”

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wei] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['si:mən] , “ [ju:; jʊ] [meɪ] [fi:l] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,
“ In the very same way , “ replied the seaman , “ you may feel the Great Spirit ,
“ 在 这 非常 相同的 方式 , “ 回复 这 水手 , “ 你 可能 感觉 这 伟大的 精神 ,
“同样地,”水手回答说, “你也可以感受到伟大的精神。”

[fɔ:r; fər][jɔr; jər] [oʊn] ['spɪrɪt][kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ]['ɪntu:]['æk(ə)n][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [kɔ:z] [jɔr; jər]['bɑ:di][tu:; tə]
for your own spirit could not go into action so as to cause your body to
为了 你的 自己的 精神 可以 不是 去 进入 行动 所以 作为 到 原因 你的 身体 到
[ækt] [ən'les] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['spɪrɪt][hæd; həd][gɪv(ə)n][aɪ'ti:][laɪf] .
act unless a greater Spirit had given it life .
行为 除非 一个 更大的 精神 有 给定 它 生活 :
因为除非有更伟大的灵赋予生命, 否则你自己的灵无法行动, 也无法使你的身体行动。

[soʊ]['ɔ:lsəʊ][wi:; wi] [meɪ] [fi:l] [ɔ:r] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wen] [wi:; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
So also we may feel or understand the Great Spirit when we look at the
所以 还 我们 可能 感觉 或者 理解 这 伟大的 精神 什么时候 我们 看 在 这
['grəʊɪŋ] ['flaʊərz] ,
growing flowers ,
生长 花朵 ,
同样, 当我们观赏盛开的花朵时, 或许也能感受到或理解伟大的精神。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['waɪndz] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑ:rz] ,
and hear the moving winds , and behold the shining stars ,
和 听到 这 移动 风 , 和 看哪 这 灼灼 明星 ,
听风的呼啸, 看闪烁的繁星,

[ænd; ənd] [fi:l] [ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['hɑ:rts] .
and feel the beating of our own hearts .
和 感觉 这 殴打 的 我们的 自己的 心 :
感受自己心脏的跳动。

[aɪm][nɑ:t] [mʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ,
I'm not much of a wise man ,
我是 不是 很多 的 一个 明智的 男人 ,
我不是什么智者。

[æn; ən] ['æŋ^əkɔk] — [wɪt] [ðeɪ] [wʊd] [kɔ:l] ['ska:lər] [ɪn][maɪ] ['kʌntri] — [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf]
an angekok — which they would call scholar in my country — but I know enough
一个 angekok — 哪个 他们 会 称呼 学者 在 我的 国家 — 但 我 知道 足够的
[tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt][aɪ'ti:][ɪz]['oʊnli] - [ðə; ði] [fu:l] [hu:] [hæz; həz] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
to believe that it is only ' the fool who has said in his heart ,
到 相信 那 它 是 仅有的 - 这 傻子 WHO 有 说 在 他的 心 ,
一个“angekok”(在我的国家, 他们会称之为学者), 但我有足够的知识相信, 只有“心里说这话的傻瓜”才是真正的学者。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [greɪt] ['spɪrɪt] . - “
There is no Great Spirit . ' ”
那里 是 不 伟大的 精神 : - “
并没有什么伟大的神灵。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , ” [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ði] [ˈeskɪmoʊ] ,
“ **There is something in what you say , ” returned the Eskimo ,**
“ 那里 是 某物 在 什么 你 说 , ” 返回 这 爱斯基摩人 ,
“你说的有道理,”爱斯基摩人回答道。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ʌnˈjuːʒuəli,ʌnˈjuːʒəli] [ɪnˈtens] [θɔːt] [ˈrɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [brʌʊ] ; “ [bʌt; bət][fɔːr; fər]
as the lines of unusually intense thought wrinkled his brow ; “ but for
作为 这 线条 的 异常地 激烈的 想法 皱 他的 眉头 ; “ 但 为了
[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ,
all that you say ,
全部 那 你 说 ,
他眉头紧锁, 思绪异常紧张; “但不管你怎么说,

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] - , [ænd; ænd] [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ][ˈlaɪər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]
I think there are no torngaks , and that Ujarak is a liar as well as a
我 思考 那里 是 不 - , 和 那 - 是 一个 说谎者 作为 出色地 作为 一个
[fuːl] . “
fool . ”
傻子 . “

我认为根本没有torngaks, 而且Ujarak既是骗子又是傻瓜。

“ [aɪ] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , - , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][jʊr; jər]
“ **I agree with you , OkioK , because I think you have good reason for your**
“ 我 同意 和 你 , - , 因为 我 思考 你 有 好的 原因 为了 你的
[dɪsbɪˈliːf] .
disbelief .
怀疑 .

“我同意你的看法, 奥基奥克, 因为我认为你的不相信是有充分理由的。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] - [noʊn] [ðæt] - [ɪz][ə; eɪ][ˈlaɪər] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɔːt] [ɪˈnʌf]
In the first place , it is well - known that Ujarak is a liar , but that is not enough
在 这 第一的 地方 , 它 是 出色地 - 已知 那 - 是 一个 说谎者 , 但 那 是 不是 足够的
,
.
,

首先, 众所周知乌贾拉克是个骗子, 但这还不够。

[fɔːr; fər][ˈlaɪər] [ðooʊ] [hiː; hi][biː; bi] , [hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [telz] [ðə; ði] [truːθ] .
for liar though he be , he sometimes tells the truth .
为了 说谎者 尽管 他 是 , 他 有时 讲述 这 真相 .
虽然他是个骗子, 但有时也会说真话。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] , [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [æs] — [hʌm] !
Then , in the second place , he is an ass — hum !
然后 , 在 这 第二 地方 , 他 是 一个 屁股 — 哼 !

其次, 他还是个蠢货——哼!

[aɪ][fərˈɡɔːt] — [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [æn; ən] [æs] [ɪz] ; [wel] , [aɪ ˈtiː][dəunt] [ˈmætər] , [fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði]
I forgot — you don't know what an ass is ; well , it don't matter , for , in the
我 忘了 — 你 不 知道 什么 一个 屁股 是 ; 出色地 , 它 不 事情 , 为了 , 在 这
[θɜːrd] [pleɪs] ,
third place ,
第三 地方 ,

我忘了——你不知道驴是什么; 好吧, 这不重要, 因为, 第三点,

[hiː; hi] [ˈnevər] [geɪv] [ˈeni] [pruːf] [tuː; tə] [ˈenɪbɑːdi] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] - [ɑːr; ər] [sed]
he never gave any proof to anybody of what he and his torngak are said
他 绝不 给予 任何 证明 到 任何人 的 什么 他 和 他的 - 是 说
[tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ænd; ænd] [dʌn] ,
to have seen and done ,
到 有 已见 和 完毕 ,

他从未向任何人提供过任何证据来证明他和他的托恩加克（Torngak）据说看到和做的事情。

[ænd; ənd] , [ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
and , strongest reason of all ,
和 , 最强 原因 的 全部 ,

而最主要的原因，

[ðɪs] [fəˈmɪliər] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ækts] [ʌnˈwaɪzli] — [fɔːr; fər] [wʌt] [kɒd; kəd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈfuːliʃ] [ðæn; ðən]
this familiar spirit of his acts unwisely — for what could be more foolish than
这 熟悉的 精神 的 他的 行为 不明智地 — 为了 什么 可以 是 更多的 愚蠢 比
[tuː; tə] [tʃuːz] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [traɪb] [ə; eɪ] [pɜːr] [hæf] - [ˈwɪtɪd] [ˈkriːtʃər] [laɪk] - [fɔːr; fər] [ðə; ði]
to choose out of all the tribe a poor half - witted creature like Ippegoo for the
到 选择 出去 的 全部 这 部落 一个 贫穷的 一半 - 机智的 生物 喜欢 - 为了 这

[nekst] [ˈæŋˈækɒk] ?
next angedkok ?
下一个 angedkok ?

这种熟悉的精神体现在他不明智的行为中——还有什么比从整个部落中挑选像伊佩古这样可怜的、半傻的生物作为下一任安格科克更愚蠢的呢？

" [ə; eɪ] [ˈgliːmɪŋ] [glæns] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈhjuːməɪ] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] - [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] —
" A gleaming glance of intelligent humour lighted up Okiok's face as he said —
" 一个 闪闪发光 瞥一眼 的 聪明的 幽默 照明 向上 - 脸 作为 他 说 —
“奥基奥克脸上闪过一丝机智幽默的光芒，说道——”

" - [ɪz] [ˈwaɪzər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] - [ɪn] [ðæt] .
" Ujarak is wiser than his torngak in that .
" - 是 更明智 比 他的 - 在 那 .
“在这方面，乌贾拉克比他的托尔加克更有智慧。”

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɜːr] [læd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwɪkɪd] [ˈendz] .
He wants to make use of the poor lad for his own wicked ends .
他 想要 到 制作 使用 的 这 贫穷的 小伙子 为了 他的 自己的 邪恶 结束 .
他想利用这个可怜的孩子达到他邪恶的目的。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ðɪːz] [ɑːr; ər] — [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [səsˈpɪʃənz] . "
I know not what these are — but I have my suspitions . "
我 知道 不是 什么 这些 是 — 但 我 有 我的 怀疑 . "
我不知道这些是什么——但我有一些怀疑。

" [soʊ] [hæv; həv] [aɪ] , " [broʊk] [ɪn] [ˈnuːnə] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
" So have I , " broke in Nuna at this point ,
" 所以 有 我 , " 打破 在 努娜 在 这 观点 ,
“我也是，”努娜这时插话道。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; həɪ] [pɑːt] [ə; eɪ] [ræp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] - [stɪk] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈemfəsis] .
giving her pot a rap with the cooking - stick by way of emphasis .
给予 她 锅 一个 说唱 和 这 烹饪 - 戳 经过 方式 的 强调 .
她用锅铲敲了敲锅，以示强调。

[ˈruːni] [læft] .
Rooney laughed .
鲁尼 笑了 .

鲁尼笑了。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [wɑːtʃt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstʃɪf] [priˈventɪd] ? " [hiː; hi] [sed] .
" You think he must be watched , and his mischief prevented ? " he said .
" 你 思考 他 必须 是 观看 , 和 他的 恶作剧 阻止 ? " 他 说 .
“你认为必须监视他，阻止他作恶吗？”他说道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] - [ˈfɜːrmlɪ] .
" That's what I think , " said Okiok firmly .
" 那就是 什么 我 思考 , " 说 - 牢牢 .
“我也是这么想的，”奥基奥克坚定地说。

“ [tel] [em 'i:] , [wʌt] [ɑ:r; əɾ][ðə; ði] ['serəmənɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [gɔ:n] [θru:] [baɪ] [ðæt] [pɔr] [ʌn'wɪlɪŋ]
“ **Tell me , what are the ceremonies to be gone through by that poor unwilling**
“ 告诉 我 , 什么 是 这 仪式 到 是 已消失 通过 经过 那 贫穷的 不情愿
- ,
Ippegoo ,
- ,

“告诉我，那个可怜的、不情愿的伊佩古人要经历哪些仪式？”

[brɪfɔ:r] [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪntu:][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ? “
before he can be changed into a wise man ? ”
前 他 能 是 已更改 进入 一个 明智的 男人 ？ ”

在他变成智者之前？

“ [oʊ] , [hi:; hi][hæz; həz] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:] , “ [rɪ'tɜ:rnd] - ,
“ **Oh , he has much to do , ” returned Okiok ,**
“ 哦 , 他 有 很多 到 做 , ” 返回 - ,

“哦，他有很多事要做，”奥基奥克回答道。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði][ləmp] - [fleɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] ,
with his eyes on the lamp - flame and his head a little on one side ,
和 他的 眼睛 在 这 灯 - 火焰 和 他的 头 一个 小的 在 一 边 ,
他双眼盯着灯火，头微微歪向一边。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ˈθɪŋkɪŋ] .
as if he were thinking .
作为 如果 他 是 思维 .

仿佛在思考。

“ [bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em] [ˈpʌz(ə)ld] .
“ **But I am puzzled .**
“ 但 我 是 困惑 .

但我感到困惑。

- [ɪz] [ˈkʌnɪŋ] , [ðoʊ] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [waɪz] ;
Ujarak is cunning , though he is not wise ;
- 是 狡猾 , 尽管 他 是 不是 明智的 ;

乌贾拉克狡猾，但并不聪明；

[ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em] [kwaɪt] [fɔr] [hi:; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [ˈsi:kɾət] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈhʌrɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs]
and I am quite sure he has some secret reason for hurrying on this
和 我 是 相当 当然 他 有 一些 秘密 原因 为了 匆忙 在 这
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

我非常肯定他急于完成这件事是有不可告人的原因的。

[hi:; hi][ɪz] [tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈnevər] [dʌn] [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] . “
He is changing the customs , and that is never done for nothing . ”
他 是 变化 这 海关 , 和 那 是 绝不 完毕 为了 没有什么 . ”

他正在改变习俗，而改变习俗绝非偶然。

“ [wʌt] [ˈkʌstəmz] [hæz; həz][hi:; hi] [tʃeɪndʒd] ? ” [æskt] [ˈru:ni] .
“ **What customs has he changed ? ” asked Rooney .**
“ 什么 海关 有 他 已更改 ？ ” 问 鲁尼 .

鲁尼问道：“他改变了哪些习俗？”

“ [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈæŋ^əkək] [brɪfɔ:r] [hi:; hi] [gets] [ə; eɪ] - , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]
“ **The customs for the young angekok before he gets a torngak , ” replied the**
“ 这 海关 为了 这 年轻的 angekok 前 他 获得 一个 - , ” 回复 这
[ˈeskɪmoʊ] .
Eskimo .
爱斯基摩人 .

“这是年轻的安格科克在获得托尔加克之前要遵守的习俗，”爱斯基摩人回答道。

- [ˈfɜːrðər] [ɪˌluːsɪˈdeɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][soʊ][kəmˈpleks] [ðæt] [wiː; wi] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [ɡɪv]
Okiok's further elucidation of this point was so complex that we prefer to give
- 更远 阐明 的 这 观点 曾是 所以 复杂的 那 我们 更喜欢 到 给
[ðə; ðɪ] [ˈriːdəər] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ekspləˈheɪ(ə)n] .
the reader our own explanation .
这 读者 我们的 自己的 解释 .

Okiok 对此观点的进一步阐述非常复杂，因此我们更愿意向读者提供我们自己的解释。

[brɪˈfɔːr] [əˈsuːmɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][æən; ən] [ˈæŋˈækək] [ɔːr][dəˈvaɪnər] ,
Before assuming the office of an angekok or diviner ,
前 假设 这 办公室 的 一个 angekok 或者 占卜师 ,
在正式就任占卜师或预言家之前，

[æən; ən][ˈeskɪmoʊ][məst; məst] [prəˈkjʊər] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈelɪmənts; ˈeləmənts][fɔːr; fər]
an Eskimo must procure one of the spirits of the elements for
一个 爱斯基摩人 必须 采购 一 的 这 烈酒 的 这 元素 为了
[hɪz; ɪz] [oʊn] [pərˈtɪkjələr] [fəˈmɪliər] [ˈspɪrɪt][ɔːr] - .
his own particular familiar spirit or torngak .
他的 自己的 特别的 熟悉的 精神 或者 - .

爱斯基摩人必须为自己特定的守护神或托尔加克（torngak）获取元素之灵之一。

[ðɪːz] [ˈspɪrɪts] [wʊd] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmwʌt] [koʊˈketɪʃ] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][wɪn] ,
These spirits would appear to be somewhat coquettish and difficult to win ,
这些 烈酒 会 出现 到 是 有些 娇媚 和 难的 到 赢 ,
这些精灵似乎有些娇媚，难以征服。

[ænd; ənd] [ˈmɑːrvələs] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ɑːr; ər] [rɪˈleɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wuːd] .
and marvellous tales are related of the manner in which they are wooed .
和 奇妙 故事 是 有关的 的 这 方式 在 哪个 他们 是 追求 .
人们讲述着她们被追求的奇妙故事。

[ðə; ðɪ][ˈæspərənt][məst; məst][rɪˈtaɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdezərt] [pleɪs] , [wer] ,
The aspirant must retire for a time to a desert place , where ,
这 有志者 必须 退休 为了 一个 时间 到 一个 沙漠 地方 , 在哪里 ,
这位求道者必须隐居到沙漠某地一段时间，在那里，

[ɪnˈtaɪərli] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][səˈsaɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfelouz] ,
entirely cut off from the society of his fellows ,
完全 切 离开 从 这 社会 的 他的 伙伴们 ,
完全与同龄人的社会隔绝，

[hiː; hi] [meɪ] [ɡɪv] [hɪmˈself] [ʌp] [tuː; tə] [ˈfæstɪŋ] [ænd; ənd] [prəˈfaʊnd] [ˌmediˈteɪ(ə)n] .
he may give himself up to fasting and profound meditation .
他 可能 给 他自己 向上 到 禁食 和 深刻的 冥想 .
他可能会进行斋戒和深度冥想。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [preɪz] [tuː; tə] - [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] - .
He also prays to Torngarsuk to give him a torngak .
他 还 祈祷 到 - 到 给 他 一个 - .
他还向托恩加苏克祈祷，求赐予他一个托恩加克。

[ðɪs] - [ɪz][ðə; ðɪ] [tʃɪːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɡʊd] [ˈspɪrɪts] ,
This Torngarsuk is the chief of the good spirits ,
这 - 是 这 首席 的 这 好的 烈酒 ,
这位托恩加尔苏克是善良精灵之首，

[ænd; ənd] [dwellz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [əˈboʊd] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ɔːr] [siː] .
and dwells in a pleasant abode under the earth or sea .
和 居住地 在 一个 令人愉快的 住所 在下面 这 地球 或者 海 .
居住在地下或海底的舒适住所中。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] , [həʊ'veər] , [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][gɑ:d] , [hu:] [ɪz] [neɪmd] - , [aɪ] . [i:] . “
He is not , however , supposed to be God , who is named Pirksoma , i . e .”
他 是 不是 , 然而 , 据称 到 是 上帝 , WHO 是 命名 - , 我 . e . “

[hi:; hi][ðæt] [ɪz] [ə'bʌv] ,
He that is above ,
他 那 是 多于 ,

然而, 他并非上帝, 上帝的名字是皮尔克索玛 (Pirksoma), 即“在上者”。

” [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hu:m] [moʊst][ˈeskə,məʊz] [prə'fes] [tu:; tə] [noʊ] ['nʌθɪŋ] .
” **and about whom most Eskimos profess to know nothing .**
” 和 关于 谁 最多 爱斯基摩人 宣称 到 知道 没有什么 .

而大多数爱斯基摩人声称对他们一无所知。

[æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] ,
As might be expected ,
作为 可能 是 预期的 ,

正如预期的那样,

[ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv][ˈbɑ:di][ænd; ənd][ˌædʒɪ'teɪ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['eksərsaɪzɪz]
the weakness of body and agitation of mind resulting from such exercises
这 弱点 的 身体 和 搅动 的 头脑 结果 从 这样的 练习
[ˈkærid] [ɑ:n][ɪn][ˈsɑ:lətu:d] [θroʊ] ['ɪntu:][dɪs'ɔ:rdər][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ˈfæk(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi]
carried on in solitude throw into disorder the imaginative faculty of the would - be
携带 在 在 孤独 扔 进入 紊乱 这 富有想象力的 学院 的 这 会 - 是
[də'vaɪnər] ,
diviner ,
占卜师 ,

独自进行此类练习所导致的身体虚弱和精神烦躁会扰乱那些渴望成为占卜者的想象力。

[soʊ] [ðæt] ['wʌndərf(ə)] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][men] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] [swɪm] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][ˈment(ə)]['vɪʒ(ə)n] ,
so that wonderful figures of men and monsters swim before his mental vision ,
所以 那 精彩的 数据 的 男人 和 怪物 游泳 前 他的 精神的 想象 ,
于是, 形形色色的人和怪物的奇妙形象在他的脑海中浮现。

[wɪtʃ] [tend][tu:; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz][ˈbɑ:di][ˈɪntu:] [kən'vʌlʃəŋ] — [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] ['leɪbər] [tu:; tə]
which tend to throw his body into convulsions — all the more that he labours to
哪个 趋向 到 扔 他的 身体 进入 抽搐 — 全部 这 更多的 那 他 劳动 到
[ˈtʃerɪʃ] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [sʌtʃ] ['sɪmptəmz] .
cherish and increase such symptoms .
珍惜 和 增加 这样的 症状 .

这些症状往往会使他的身体抽搐——而他越是努力地去享受和加剧这些症状, 就越是如此。

[haʊ] [fa:r][ðə; ði][ˈæspərənts] [ðəm'selvz] [brɪ'li:v] [ɪn] [ði:z] [dɪ'lu:ʒənz] [aɪ'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [tel] ;
How far the aspirants themselves believe in these delusions it is impossible to tell ;
如何 远的 这 有志者 他们自己 相信 在 这些 妄想 它 是 不可能的 到 告诉 ;
考生们自己对这些幻想究竟相信到什么程度, 我们无从知晓;

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [æftər][ðer; ðər][ʌtmoʊst] ['efərts] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [feɪl][tu:; tə] [ə'tʃi:v]
but the fact that , after their utmost efforts , some of them fail to achieve
但 这 事实 那 , 后 他们的 极致 努力 , 一些 的 他们 失败 到 达到
[ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['ɑ:fɪs] ,
the coveted office ,
这 令人垂涎的 办公室 ,

但事实是, 尽管他们付出了巨大的努力, 但有些人仍然未能获得梦寐以求的职位。

[li:dz] [wʌn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [tu:] ['ɑ:nɪst] , [ɔ:r] [tu:] [strɔ:ŋ] - ['maɪndɪd]
leads one to think that some of them are too honest , or too strong - minded
线索 — 到 思考 那 一些 的 他们 是 也 诚实的 , 或者 也 强的 - 有思想
,
:
,

这让人不禁觉得他们当中有些人太诚实, 或者太固执己见。

[tuː; tə][biː; bi][led][baɪ][ðem; ðəm] .
to be led by them .
到 是 引领 经过 他们 .

受他们领导。

[ˈʌðər] , [haʊ'veər] , [ˈbiːɪŋ] [ˈiːðər] [wiːk] [ɔːr] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] , [ɑːr; ər] [sək'sesf(ə)l] .
Others , however , being either weak or double - minded , are successful .
其他的 , 然而 , 存在 任何一个 虚弱的 或者 双倍的 - 有思想 , 是 成功的 .

然而，有些人因为软弱或心存疑虑，反而获得了成功。

[ðeɪ] [ə'sɜːrt] [ðæt] , [ɑːn] - [ə'piəriŋ] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈɜːrniʃt] [pə'tɪʃ(ə)n] , [ðeɪ]
They assert that , on Torngarsuk appearing in answer to their earnest petition , they
他们 断言 那 , 在 - 出现 在 回答 到 他们的 认真 请愿 , 他们
[ˈriːk] [ə'laʊd] ,
shriek aloud ,
尖叫 大声 ,

他们声称，当托恩加尔苏克回应他们的恳切请求出现时，他们大声尖叫起来。

[ænd; ənd][daɪ][frʌm; frəm] [fɪr] .
and die from fear .
和 死 从 害怕 .

并死于恐惧。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] - ,
At the end of three days they come to life again , and receive a torngak ,
在 这 结尾 的 三 天 他们 来 到 生活 再次 , 和 收到 一个 - ,
三天后，他们复活了，并得到了一个torngak。

[huː] [teɪks] [ðem; ðəm][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ɑːn][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] ,
who takes them forthwith on a journey to heaven and hell ,
WHO 需要 他们 立即 在 一个 旅行 到 天堂 和 地狱 ,
他随即带领他们踏上通往天堂和地狱的旅程，

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [fʊl] - [ˈfledʒd] [ˈæŋgəkɔk] , [prɪ'perd] [tuː; tə] [bles] [ðer; ðər] [ˈfelouz] ,
after which they return home full - fledged angekoks , prepared to bless their fellows ,
后 哪个 他们 返回 家 满的 - 羽翼丰满 安格科克斯 , 准备 到 保佑 他们的 伙伴们 ,
之后，他们便以完全成熟的安吉科克（angekok）的身份返回家乡，准备为他们的同伴祈福。

[ænd; ənd] [gaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈkaʊnsəlz] .
and guide them with their counsels .
和 指导 他们 和 他们的 律师 .

并用他们的建议引导他们。

“ [naʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] , ” [sed] - , [ˈæftər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , “ [wʌt] [ˈpʌzlz] [em 'iː]
“ **Now , you must know ,** ” **said Okiok , after explaining all this ,** “ **what puzzles me**
” 现在 , 你 必须 知道 , ” 说 - , 后 解释 全部 这 , ” 什么 谜题 我
[ɪz] ,
is ,
是 ,

“现在，你必须明白，”奥基奥克解释完这一切后说道，“让我困惑的是，

[ðæt] - [ɪn'tendz] [tuː; tə][ˈɔːltər][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .
that Ujarak intends to alter the customs at the beginning of the affair .
那 - 意图 到 改变 这 海关 在 这 开始 的 这 事务 .

乌贾拉克打算在事情开始之初就改变习俗。

- [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æn; ən] [ˈæŋ^əkɔk] [tuː; tə] - [naɪt] ,
Ippegoo is to be made an angekok to - night ,
- 是 到 是 制成 一个 angekok 到 - 夜晚 ,

今晚Ippegoo将被制成angekok，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][let] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd][hɑːrd] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][fɪts] .
and to be let off all the fasting and hard thinking and fits .
和 到 是 让 离开全部 这 禁食 和 难的 思维 和 适合 :

并解除所有的斋戒、苦思冥想和焦虑。

[ɪf] [aɪ] [biːliːvd] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] [æt; ət][ɔːl] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli][ə; eɪ][hæf] - [meɪd]
If I believed in these things at all , I should think him only a half - made
如果 我 相信 在 这些 事物 在 全部 , 我 应该 思考 他 仅有的 一个 一半 - 制成
[ˈæŋˌækɒk] .
angekok .
angekok .

如果我相信这些事，我会认为他只是一个半成品。

[æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] ,
As it is ,
作为 它 是 ,

事实就是如此，

[aɪ][dəʊnt] [ker] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv][wɪnd] [wʌt] [ðeɪ] [meɪk] [ʌv; əv] [pʊr] - — [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
I don't care a puff of wind what they make of poor Ippegoo — so long as they
我 不 关心 一个 噗 的 风 什么 他们 制作 的 贫穷的 - — 所以 长的 作为 他们
[dəʊnt] [kɪl] [hɪm; ɪm] ;
don't kill him ;
不 杀 他 ;

我一点也不在乎他们会怎么对待可怜的伊佩古——只要他们不杀了他；

[bʌt; bət][aɪm] [ʌnˈiːzi] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [ˈræskl] - [hæz; həz][sʌm; səm][bæd][end][ɪn] [vjuː]
but I'm uneasy because I'm afraid the rascal Ujarak has some bad end in view
但 我是 不安 因为 我是 害怕的 这 恶棍 - 有 一些 坏的 结尾 在 看法
[ɪn][ɔːl] [ðɪs] . “
in all this .”
在 全部 这 . ”

但我感到不安，因为我担心那个恶棍乌贾拉克做这一切肯定另有图谋。

“ [aɪm][kwɑɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , ” [ˈmʌtəd] [ˈnuːnə] ,
“ **I'm quite sure of it** , ” **muttered Nuna** ,
“ 我是 相当 当然 的 它 , ” 低声说道 努娜 ,
“我对此非常肯定,”努娜低声说道。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][stæb][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [stɪk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːntents][ʌv; əv][hɜːr; hər][pɑːt] ,
making a stab with her stick at the contents of her pot ,
制作 一个 刺 和 她 戳 在 这 内容 的 她 锅 ,
她用棍子戳了戳锅里的东西，

[æz; əz] [ɪf] - [hɑːrt] [wɜːr; wər][ɪnˈsaɪd] .
as if Ujarak's heart were inside .
作为 如果 - 心 是 里面 .

仿佛乌贾拉克的心就在那里。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] - [ˈentəd] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈreɪdiənt] ,
At that moment Nunaga entered , looking radiant ,
在 那 片刻 - 进入 , 寻找 辐射状 ,
就在这时，努纳加走了进来，容光焕发。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˈʌndər] - [ˈɡɑːrmənt][ʌv; əv][ˈaɪdər] - [dʌk] [pelts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː]
in all the glory of a new under - garment of eider - duck pelts and a new
在 全部 这 荣耀 的 一个 新的 在下面 - 服装 的 绒鸭 - 鸭子 毛皮 和 一个 新的
[ˈsiːlskɪn] [ˈʌpər] [koʊt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈekstrə] [lɔːŋ] [teɪl] .
sealskin upper coat with an extra long tail .
海豹皮 上 外套 和 一个 额外的 长的 尾巴 .

身着崭新的绒鸭皮内衣和带有超长尾巴的海豹皮外套，尽显华丽风采。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [si:n] - ['lertli] ？ ” [æskt] ['ruːni] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] .
“ **Have you seen Angut lately ？** ” **asked Rooney of the young girl .**
“ 有 你 已见 - 最近 ？ ” 问 鲁尼 的 这 年轻 的 女孩 ；
“你最近见过安古特吗？”鲁尼问那个小女孩。

“ [jes] , ” [fiː; fi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɔːdɪst] [smaɪl] [ðæt] [dɪ'spleɪd] [hɜːr; hər] ['brɪliənt] [tiːθ] ；
“ **Yes , ” she replied , with a modest smile that displayed her brilliant teeth ；**
“ 是的 , ” 她 回复 , 和 一个 谦虚 的 微笑 那 显示 她 杰出 的 牙齿 ；
“是的,”她回答道, 脸上带着谦逊的微笑, 露出一口洁白的牙齿;

“ [hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hʌt] . ”
“ **he is in his own hut .** ”
“ 他 是 在 他的 自己 的 小屋 ； ”
“他待在自己的小屋里。”

“ [aɪ] [wɪl] [gʊv][ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] ['mætər] , - , ” [sed] [ðə; ði] ['siːmən] .
“ **I will go and talk with him on this matter , Okiok , ” said the seaman .**
“ 我 将要 去 和 讲话 和 他 在 这 事情 , - , ” 说 这 水手 ；
“我会去和他谈谈这件事, 奥基奥克,”水手说道。

“ ['miːnwaɪl] , [duː][juː; jʊ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
“ **Meanwhile , do you say nothing about it to any one .**
“ 同时 , 做 你 说 没有什么 关于 它 到 任何 一 ；
“与此同时, 你有没有跟任何人提起过这件事？ ”

“ [tʃæptər] [fɔːr'tiːn] .
“ **Chapter Fourteen .**
“ 章 十四 ；
“第十四章。

[ˈsɔːləm] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] ['duːɪŋz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['vaɪələnt] [kloʊz] .
Solemn and Mysterious Doings are Brought to a Violent Close .
庄严 和 神秘 行为 是 带来 到 一个 暴力 关闭 ；
庄严而神秘的事件以暴力的方式结束。

- [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'boʊd] [wen] [hɪz; ɪz] [frend] ['entərd] ,
Angut was seated at the further end of his abode when his friend entered ,
- 曾是 坐着 在 这 更远 结尾 的 他的 住所 什么时候 他的 朋友 进入 ,
安古特当时坐在住所的另一头, 他的朋友走了进来。

[ə'pærəntli] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [kɑːntəm'pleɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['spesɪmən] [ʌv; əv]['eskɪmoʊ][lɔːn'dʒevəti]
apparently absorbed in contemplation of that remarkable specimen of Eskimo longevity
显然 吸收 在 沉思 的 那 卓越 标本 的 爱斯基摩人 长寿
, [ðə; ði] ['grænmʌðər] [ʌv; əv] - .
, the grandmother of Okiok .
, 这 祖母 的 - .
显然, 他正全神贯注地思考着那位非凡的爱斯基摩长寿典范——奥基奥克的祖母。

“ [aɪ][hæv; həv][ɔːf(ə)n] ['wʌndɜːd] , ” [sed] - , [æz; əz][ðə; ði] ['siːmən] [sæt] [daʊn] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
“ **I have often wondered , ” said Angut , as the seaman sat down beside him ,**
“ 我 有 经常 想知道 , ” 说 - , 作为 这 水手 卫星 向下 旁 他 ,
“我常常想,”安古特说着, 水手在他旁边坐了下来。

“ [æt; ət][ðə; ði] [kən'tentmənt] [ænd; ənd] [gʊd] - ['hjuːmər] [ænd; ənd] [tʃɪfɪnəs] , [ˈsʌmtaɪmz] ['rʌŋɪŋ]
“ **at the contentment and good - humour and cheerfulness , sometimes running**
“ 在 这 满意 和 好的 - 幽默 和 愉悦 , 有时 跑步
[ˈɪntuː] [fʌn] , [ʌv; əv] [ðæt] [pʊr] [oʊld] ['wʊmən] - . ”
into fun , of that poor old woman Kannoa . ”
进入 乐趣 , 的 那 贫穷 的 老 女士 - . ”
“可怜的老妇人坎诺亚总是那么满足、幽默、快乐, 有时甚至充满乐趣。”

“ [spi:k] [ˈloʊər] , ” [sed] [ˈru:ni] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:ft] [vɔɪs] ; “ [ʃi:; ʃi] [wɪl] [hɪr] [ju:; jʊ] . ”
“ **Speak lower** , ” **said Rooney in a soft voice** ; “ **she will hear you** . ”
“ 说话 降低 , ” 说 鲁尼 在 一个 柔软的 嗓音 ; “ 她 将要 听到 你 : ”
“ 小声点 , ”鲁尼轻声说道, “她会听到的。”

“ [ɪf] [ʃi:; ʃi] [dʌz] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [hɪr] [noʊ][ˈi:v(ə)l] .
“ **If she does** , **she will hear no evil** .
“ 如果 她 做 , 她 将要 听到 不 邪恶的 .
“如果她真的这么做了, 她将听不到任何恶言。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] [ˈnɪrli] [def] , [ænd; ənd] [teɪks] [noʊ][ˈnoʊtɪs] . “
But she is nearly deaf , **and takes no notice** . ”
但 她 是 几乎 聋 , 和 需要 不 注意 : ”
但她几乎耳聋, 根本没注意到。

“ [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] ; [pʊr] [θɪŋ] !
“ **It may be so** ; **poor thing** !
“ 它 可能 是 所以 ; 贫穷的 事物 !
“也许是这样吧; 可怜的人! ”

“ [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði][ˈseɪlər][ɪn][ə; eɪ][ˈtendər] [toʊn] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃrɪvld] - [ʌp][oʊld]
“ **returned the sailor in a tender tone** , **as he looked at the shrivelled - up old**
“ 返回 这 水手 在 一个 投标 语气 , 作为 他 看起来 在 这 干瘪 - 向上 老的
[ˈkri:tʃər] ,
creature ,
生物 ,
“水手温柔地回答道, 一边看着那个干瘪的老家伙。”

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈmu:vɪŋ] [ˈæktɪvli] [raʊnd] [ðə; ði][ˈnevər] - [ˈaɪd(ə)l][læmp] , [ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [wɪð; wɪθ]
who was moving actively round the never - idle lamp , **and bending with**
WHO 曾是 移动 积极 圆形的 这 绝不 - 闲置的 灯 , 和 弯曲 和
[ɪnˈkwaɪərɪŋ] [ɪntrəst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɜ:rθn] [pɑ:t] ,
inquiring interest over the earthen pot ,
查询 兴趣 超过 这 土 锅 ,
他围着那盏从不熄灭的灯忙碌着, 还饶有兴致地俯身查看陶罐。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [ɪnˈgroʊs] [hɜ:r; hər][ɪnˈtaɪər] [ˈbi:ɪŋ] .
which seemed to engross her entire being :
哪个 似乎 到 独占 她 全部的 存在 :
这似乎占据了她的全部身心。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [ˈwʌndər] ? ”
“ **But why do you wonder ?** ”
“ 但 为什么 做 你 想知道 ? ”
“但你为什么会这么想呢? ”

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʃi:; ʃi][hæz; həz][soʊ][ˈlɪt(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [kənˈtentɪd] ,
“ **I wonder because she has so little to make her contented** ,
“ 我 想知道 因为 她 有 所以 小的 到 制作 她 满足 ,
“我很疑惑, 因为她拥有的东西太少了, 很难让她感到满足。”

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ˈru:ɪn][hɜ:r; hər] [gʊd] - [ˈhju:mər] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrflnəs] , [ænd; ənd][tu:; tə]
and so much to ruin her good - humour and cheerfulness , **and to**
和 所以 很多 到 废墟 她 好的 - 幽默 和 愉悦 , 和 到
[stɔ:p][hɜ:r; hər] [fʌn] .
stop her fun .
停止 她 乐趣 :
太多事情破坏了她的好心情和快乐, 让她失去了乐趣。

[hɜ:r; hər] [laɪf] [ɪz][ə; eɪ][hɑ:rd][wʌn] .
Her life is a hard one .
她 生活 是 一个 难的 一 :
她的人生很艰难。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fjuː] [rɪˈleɪʃnz] [tuː; tə] [kə] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

She has few relations to care for her .
她 有 很少 关系 到 关心 为了 她 .

她几乎没有亲人照顾她。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈveri] [oʊld] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [suːn] [groʊ] [ˈfiːb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] — ”

She is very old , and must soon grow feeble , and then — ”
她 是 非常 老的 , 和 必须 很快 生长 微弱 , 和 然后 — ”

她年纪很大了, 很快就会变得虚弱, 然后——”

“ [ænd; ənd] [ðen] ? ” [sed] [ˈruːni] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈlðər] [pɔːzd] .

“ And then ? ” said Rooney , as the other paused .
“ 和 然后 ? ” 说 鲁尼 , 作为 这 其他 暂停 .

“然后呢?”鲁尼问道, 对方停顿了一下。

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [nɑːt] [wʌt] [ˈfɑːloʊz] [deθ] — [huː] [dʌz] [noʊ] ?

“ Then she knows not what follows death — who does know ?
“ 然后 她 知道 不是 什么 跟随 死亡 — WHO 做 知道 ?

“那么她就不知道死后会发生什么——谁又知道呢?”

— [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [bɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɑːnsens] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [ɪnˈvent] .

— and she does not believe in the nonsense that our people invent .
— 和 她 做 不是 相信 在 这 废话 那 我们的 人们 发明 .

——而且她不相信我们人民编造的那些无稽之谈。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmɪstəri] .

It is a great mystery .
它 是 一个 伟大的 神秘 .

这是一个巨大的谜团。

“ [ðə; ði]ˈeskɪmoʊ [sed] [ðə; ði][ləst] [wɜːrdz] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]ˈwɪstf(ə)l [geɪz] ,

“ The Eskimo said the last words in a low voice and with a wistful gaze ,
“ 这 爱斯基摩人 说 这 最后的 字 在 一个 低的 嗓音 和 和 一个 怅惘 目光 ,

“爱斯基摩人低声说完最后一句话, 眼神中充满了惆怅。”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈræðər] [ˈkɒmjʊːnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [ðæn; ðən] [kənˈvɜːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

as if he were rather communing with himself than conversing with his
作为 如果 他 是 相当 沟通 和 他自己 比 对话 和 他的

[frend] .

friend .

朋友 .

仿佛他是在与自己对话, 而不是与朋友交谈。

[ˈruːni] [felt] [pərˈplekst] .

Rooney felt perplexed .
鲁尼 毛毡 困惑 .

鲁尼感到困惑。

[ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n] [tuː] [prəˈfaʊnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The thoughts of Angut were often too profound for him .
这 想法 的 - 是 经常 也 深刻的 为了 他 .

安古特的想法对他来说往往太过深奥。

[nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][baɪ] [ˈmenʃənɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv]

Not knowing what to say , he changed the subject by mentioning the object of
不是 会心 什么 到 说 , 他 已更改 这 主题 经过 提及 这 目的 的

[hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt] .

his visit .

他的 访问 .

他不知道该说什么, 于是转移话题, 提到了他此行的目的。

[æt; ət][wʌns] - [tɜ:rnd] , [ænd; ənd][gɜ:v] [ʌndɪvaɪdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]'sʌbdʒekt] ,
At once Angut turned , and gave undivided attention to the subject ,
在 一次 - 转向 , 和 给予 未分割的 注意力 到 这 主题 ,
安古特立刻转过身, 全神贯注地听着这个话题。

[waɪl] [ðə; ði] ['si:mən] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] - .
while the seaman described his recent conversation with Okiok .
尽管 这 水手 描述 他的 最近的 对话 和 - .
水手描述了他最近与奥基奥克的谈话。

[æz; əz][hi:; hi] [kən'klu:did] , [ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [lʊk] [flɪtɪd] [ə'krɔ:s] - ['kaʊntənəns] .
As he concluded , a peculiar look flitted across Angut's countenance .
作为 他 结束 , 一个 奇特 看 飞掠 穿过 - 面容 .
说完这句话时, 安古特的脸上闪过一丝奇异的神色。

" [aɪ] [ges] [hɪz; ɪz]['ri:z(ə)n] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I guess his reason , " he said .**
" 我 猜测 他的 原因 , " 他 说 .
“我猜他的理由是这样的,”他说。

" [jes] ; [wʌt] [meɪ] [aɪ 'ti:][bi:; bi] , [θɪŋk] [ju:; jʊ] ? "
" **Yes ; what may it be , think you ? "**
" 是的 ; 什么 可能 它 是 , 思考 你 ? "
“是的; 你觉得会是什么呢? ”

" [hi:; hi] [fɪrʒ] [tu:; tə] [mi:t] - [ɪn][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] ['du:əl] .
" **He fears to meet Okiok in a singing duel .**
" 他 恐惧 到 见面 - 在 一个 歌唱 决斗 .
“他害怕与奥基奥克进行歌唱对决。”

" ['ru:ni] [læft] .
" **Rooney laughed .**
" 鲁尼 笑了 .
鲁尼笑了。

" [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] [best] , " [hi:; hi] [sed] ; " [aɪ] ['deə'seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] .
" **Well , you know best , " he said ; " I daresay you are right .**
" 出色地 , 你 知道 最好的 , " 他 说 ; " 我 敢说 你 是 正确的 .
“嗯, 您最清楚,”他说; “我敢说您是对的。”

- [ɪz][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['feləʊ] , [ænd; ənd] - [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['blʌndərɪŋ] ['bu:bi] ['æftər] —
Okiok is a sharp fellow , and Ujarak is but a blundering booby after —
- 是 一个 锋利的 同伴 , 和 - 是 但 一个 笨拙 鲉鱼 后 —
奥基奥克是个精明的人, 而乌贾拉克不过是个笨手笨脚的傻瓜——

" [ə; eɪ] [loʊ] [tʃʌk(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði][ləmp] [ə'træktɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]
" **A low chuckle in the region of the lamp attracted their attention at this point**
" 一个 低的 轻笑 在 这 地区 的 这 灯 吸引 他们的 注意力 在 这 观点
.
:
.

这时, 灯附近传来一声低低的轻笑, 引起了他们的注意。

[ðeɪ] [lʊkt] ['kwɪkli] [æt; ət] - , [bʌt; bət] [ðæt] ['eɪnʃənts] [feɪs] [wʌz; wəz] [æbsə'lu:tli] ['aʊlɪ] [ɪn]
They looked quickly at Kannoa , but that ancient's face was absolutely owlish in
他们 看起来 迅速地 在 - , 但 那 古代的 脸 曾是 绝对地 猫头鹰般的 在
[ɪts] ['grævəti] ,
its gravity ,
它是 重力 ,
他们迅速看向卡诺亚, 但那位古人的表情严肃得如同猫头鹰一般。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][ˈlɪt(ə)] [blæk] [aɪz] [piəd] [ˈɪntu:][hɜ:r; həɹ][pɑ:t][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪnˈtens]
and her little black eyes peered into her pot with a look of intense
和 她 小的 黑色的 眼睛 窥视 进入 她 锅 和 一个 看 的 激烈的
[ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwærəri] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmʊst] [ˌfɪləˈsɑ:fɪk] .
inquiry that was almost philosophic .
询问 那 曾是 几乎 哲学 .

她那双黑色的小眼睛凝视着她的锅，眼神中充满了近乎哲学的探究。

[riˈzju:mɪŋ] [ðer; ðər] [bɪˈli:f] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [def] [æz; əz][ə; eɪ][pʊst] , [ɔ:r][æŋ; ən][ˈaɪsbɜ:rg] ,
Resuming their belief that she was as deaf as a post , or an iceberg ,
恢复 他们的 信仰 那 她 曾是 作为 聋 作为 一个 邮政 , 或者 一个 冰山 ,
他们仍然认为她像木头或冰山一样聋。

[ˈru:ni] [ænd; ənd] - [prəˈsi:did] [tu:; tə] [dɪˈskʌs] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈprɑ:bəb(ə)] [plænz] [wɪˈðəʊt]
Rooney and Angut proceeded to discuss Ujarak and his probable plans without
鲁尼 和 - 继续 到 讨论 - 和 他的 可能 计划 没有
[eni] [rɪˈgɑ:rd][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
any regard to her .
任何 看待 到 她 .

鲁尼和安古特继续讨论乌贾拉克及其可能的计划，完全不顾她的感受。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [tɔ:kt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈʊvər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , - [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
After having talked the matter over for some time , Angut shook his head ,
后 拥有 谈话 这 事情 超过 为了 一些 时间 , - 摇晃 他的 头 ,
经过一番商议，安古特摇了摇头。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] - [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkloʊslɪ] [wɑ:tʃt] .
and said that Ujarak must be closely watched .
和 说 那 - 必须 是 密切 观看 .
并表示必须密切监视乌贾拉克。

“ [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [sed] [ˈru:ni] , [wɪð; wɪθ] [dɪˈsɪz(ə)n] ; “ [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈstʌltəˌfaɪd] .
” **More than that , ” said Rooney , with decision ; ” he must be stultified** .
” 更多的 比 那 , ” 说 鲁尼 , 和 决定 ; ” 他 必须 是 愚钝 .
“不仅如此,”鲁尼果断地说,“他肯定受到了极大的震撼。”

“ [ðə; ði] [ˈsi:mənz] [ˈrendərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] “ [ˈstʌltəˌfaɪd] ” [ˈɪntu:][ˈeskɪmoʊ][wʌz; wəz] [ˈkjʊriəs] ,
” **The seaman's rendering of the word “ stultified ” into Eskimo was curious** ,
” 这 海员的 渲染 的 这 单词 “ 愚钝 ” 进入 爱斯基摩人 曾是 好奇的 ,
[ænd; ənd] [ˈkænɑ:t] [ˈi:zəli] [bi:; bi] [ɪkˈspleɪnd] ,
and cannot easily be explained ,
和 不能 容易地 是 解释 ,

“水手将‘stultified’一词翻译成爱斯基摩语的方式很奇怪，而且很难解释。”

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wel] [ʌndərˈstʊd] [baɪ] - , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [baɪ] - ,
but it was well understood by Angut , and apparently by Kannoa ,
但 它 曾是 出色地 理解 经过 - , 和 显然 经过 - ,
但安古特很清楚这一点，显然坎诺阿也很清楚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红鲁尼：最后的船员(Red Rooney The Last of the Crew)

第9/17页

[fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈtʃʌk(ə)] [keɪm] [dʒʌst] [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌlɪneri] [diˈpɑːrtmənt] .
for another chuckle came just then from the culinary department .

这时，烹饪部门又传来一阵轻笑。

[əˈgen] [ðə; ði] [tuː] [men] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ɪnˈkwair.ɪŋ.li] ,
Again the two men glanced at the old woman inquiringly ,

两人再次疑惑地看了老妇人一眼。

[ænd; ənd] [əˈgen] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈbæfəld] [baɪ] [ðæt] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈaʊlɪ] [ɪnˈtensəti] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstjuɪŋ]
and again were they baffled by that look of owlish intensity at the stewing
meat .

他们再次被那只猫头鹰般专注地盯着炖肉的眼神弄得不知所措。

“ [ʃiː; ʃi] [ˈhiːrɪz] , ” [ˈwɪspəd] [ˈruːni] .
“ She hears , ” whispered Rooney .

“她听到了,”鲁尼低声说道。

“ [ɪmˈpɑːsəb(ə)] , ” [rɪˈplaɪd] - ; “ [ə; eɪ] [ded] [siːl] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [defə] .
“ Impossible , ” replied Angut ; “ a dead seal is not much deaf .

“不可能,”安吉特回答说; “死海豹的耳朵没那么疼。”

“ [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈsiːmən] [ɪkˈspleɪnd] [haʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)]
“ Continuing the conversation , the seaman explained how he thought it possible

[tuː; tə] [ˈstʌltɪfaɪ] [ðə; ði] [ˈwɪzəd] ,
to stultify the wizard ,

“水手继续说道，他认为有可能让巫师昏厥过去。”

[baɪ] [dɪsˈkreditɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)] — [baɪ] [ˈfɔɪlɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
by discrediting him in the eyes of his own people — by foiling him with his
own weapons ,

通过让他在自己的人民眼中失去信誉——用他自己的武器挫败他，

— [ænd; ənd] [hɪmˈself] [ʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˈstʌltɪfɪˈkeɪʃən] .
— and himself undertook to accomplish the task of stultification .

——他本人则着手完成使人麻木的任务。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [kənˈkluːdɪŋ] [hɪz; ɪz][ekspləˈneɪʃ(ə)n] [wen] [əˈnʌðər] [ˈtʃʌk(ə)] [bɜːrst]
He was in the act of concluding his explanation when another chuckle burst

[əˈpɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈriːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði][læmp] .
upon them from the region of the lamp .

他正要结束解释，这时，从灯附近又传来一阵轻笑。

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'tempt] [æt; ət] [kən'si:lmənt] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [stəd][oʊld] -
This time there was no attempt at concealment , for there stood old Kannoa ,
这 时间 那里 曾是 不 试图 在 隐蔽 , 为了 那里 站立 老的 - ,

这一次，他们没有试图隐瞒，因为老卡诺亚就站在那里。

[pɑ:rtli] [ɪn'veləpt] [ɪn] ['seɪvəri] [sti:m] , [hɜ:r; hər] [hed] [θroʊn] [bæk] , [ænd; ænd][hɜ:r; hər] [maʊθ] [waɪd]
partly enveloped in savoury steam , her head thrown back , and her mouth wide
部分 被包裹 在 咸味的 蒸汽 , 她 头 抛掷 后退 , 和 她 嘴 宽的
- [oʊpən] .
- **open** .
- 打开 .

她半身被香喷喷的蒸汽包裹着，头向后仰，嘴巴大张着。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ['ru:ni] [li:pt] [ʌp] , [ænd; ænd] [kɔ:t] [hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .
With a laugh Rooney leaped up , and caught her by the arm .
和 一个 笑 鲁尼 跳跃 向上 , 和 捕捉 她 经过 这 手臂 .

鲁尼笑着跳起来，一把抓住她的胳膊。

" [ju:v] [hɜ:rd] [wʌt] [aɪv] [bɪn] ['seɪɪŋ] , ['mʌðər] ? "
"**You've heard what I've been saying , mother ?** "
" 你已经 听到 什么 我已经 到过 说 , 母亲 ? "

“妈妈，您都听到我说的话了吗？”

" [ji:; ji] - [jes] .
"**Ye - yes** .
" 叶 - 是的 .

“是——是的。”

[aɪv] [hɜ:rd] , " [ji:; ji] [rɪ'plaɪd] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['smʌðər] [ðə; ði] ['læftər] .
I've heard , " she replied , trying to smother the laughter .
我已经 听到 , " 她 回复 , 尝试 到 窒息 这 笑声 .

“我听说了,”她回答道，努力忍住笑意。

" [naʊ] , [lʊk] [hɪr] .
"**Now , look here** .
" 现在 , 看 这里 .

“现在，看这里。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [praɪ'mɪs] [em 'i:] [nɑ:t][tu:; tə] [tel] ['enɪbɑ:di] , " [sed] [ðə; ði] ['si:mən] ['ɜ:rnɪstli] , ['ɔ:lmʊst]
You must promise me not to tell anybody , " said the seaman earnestly , almost
你 必须 承诺 我 不是 到 告诉 任何人 , " 说 这 水手 切实 , 几乎
[stɜ:rnli] .
sternly :
严厉地 .

“你必须答应我不要告诉任何人,”水手认真地、近乎严厉地说。

" [oʊ] , [aɪ][nɑ:t] [tel] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ; " [aɪ] [lʌv] [nɑ:t] - . "
"**Oh , I not tell , " returned the old woman ; " I love not Ujarak . "**
" 哦 , 我 不是 告诉 , " 返回 这 老的 女士 ; " 我 爱 不是 - . "

“哦，我不会说的,”老妇人回答说，“我不爱乌贾拉克。”

" [ɑ:] ! [dʒʌst][soʊ] ; [ðen] [jʊə(r)] ['prɪti] [seɪf] [nɑ:t][tu:; tə] [tel] , " [sed] ['ru:ni] .
"**Ah ! just so ; then you're pretty safe not to tell , " said Rooney .**
" 啊 ! 只是 所以 ; 然后 你是 漂亮的 安全的 不是 到 告诉 , " 说 鲁尼 .

“啊！正是如此；那么你完全可以放心不说了,”鲁尼说道。

" [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] - , " [rɪ'mɑ:kt] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [nɑ:d] ; " [ji:; ji] ['nevər] [telz]
"**No fear of Kannoa , " remarked Angut , with a pleasant nod ; " she never tells**
" 不 害怕 的 - , " 评论 - , 和 一个 令人愉快的 点头 ; " 她 绝不 讲述
['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['enɪbɑ:di] .
anything to anybody .
任何事物 到 任何人 .

“不用害怕坎诺亚,”安吉特愉快地点点头说道，“她从不告诉任何人任何事。”

” [ˈsætɪsfɑɪd] , [əˈpærəntli] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈʃʊərəns] , [ðə; ði] [ˈsi:mən] [tʊk] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈɪntu:]
” **Satisfied** , **apparently** , **with** **this** **assurance** , **the** **seaman** **took** **the** **old** **woman** **into**
” 使满意 , 显然 , 和 这 保证 , 这 水手 采取 这 老的 女士 进入
[hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsəlz] ,
his **counsels** ,
他的 律师 ,

“显然，水手对这一保证感到满意，便把老妇人拉到自己身边商量。”

[kənˈgrætʃuleɪtɪŋ] [hɪmˈself] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɑ:n] [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [æn; ən][ˈælaɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ]
congratulating **himself** **not** **a** **little** **on** **having** **found** **an** **ally** **in** **the** **very** **hut** **in** **which**
祝贺 他自己 不是 一个 小的 在 拥有 成立 一个 盟友 在 这 非常 小屋 在 哪个
[aɪˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [pərˈfɔ:rməns] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] .
it **had** **been** **arranged** **that** **the** **mysterious** **performance** **was** **to** **take** **place** .
它 有 到过 安排 那 这 神秘 表现 曾是 到 拿 地方 .
他颇为得意地庆幸自己在安排举行这场神秘表演的小屋里找到了盟友。

[ˈʃɔ:rtli] [ˈæftər] [ðæt] - [left] .
Shortly **after** **that** **Angut** **left** .
不久 后 那 - 左边 .

此后不久，安古特就离开了。

” [naʊ] , - , ” [sed] [ˈru:ni] , [ˈæftər][sʌm; səm] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [tɔ:k] ,
” **Now** , **Kannoa** , ” **said** **Rooney** , **after** **some** **preliminary** **talk** ,
” 现在 , - , ” 说 鲁尼 , 后 一些 初步的 讲话 ,
“现在，坎诺亚,”鲁尼在一番初步交谈后说道。

” [ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði][bɪg] [waɪt] [ber] [ðæt] - [kɪld] [tu:] [mu:nz] [əˈɡoʊ] ? ”
” **you** **remember** **the** **big** **white** **bear** **that** **Angut** **killed** **two** **moons** **ago** ? ”
” 你 记住 这 大的 白色的 熊 那 - 被杀 二 月亮 前 ? ”
“你还记得安古特两个月前杀死的那头大白熊吗？ ”

” [rɪˈmembər] [aɪˈti:] ?
” **Remember** **it** ?
” 记住 它 ?

“还记得吗？ ”

[eɪ] , ” [sed] - , [ˈlɪkɪŋ] [hɜ:r; həɹ][lɪps] ; ” [aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfætɪst] [ænd; ənd][best] [ber] [aɪ]
Ay , ” **said** **Kannoa** , **licking** **her** **lips** ; ” **it** **was** **the** **fattest** **and** **best** **bear** **I**
哎 , ” 说 - , 舔舐 她 嘴唇 ; ” 它 曾是 这 最胖的 和 最好的 熊 我
[ˈevər] [tʃu:d] .
ever **chewed** .
曾经 咀嚼 .

“哎,”卡诺亚舔了舔嘴唇说,“这是我吃过的最肥、最好的熊肉。”

[hʊk] !
Huk !
胡克 !

呼!

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ɡʊd] ! ”
it **was** **good** ! ”
它 曾是 好的 ! ”

太棒了!

” [wel] , [wer] [ɪz] [ðæt] [ˈberz] [skɪn] ?
” **Well** , **where** **is** **that** **bear's** **skin** ?
” 出色地 , 在哪里 是 那 熊的 皮肤 ?
“那么，那张熊皮在哪里呢？ ”

” [ðə; ði][oʊld] [deɪm] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wer] [ðə; ði] [skɪn] [leɪ] .
” **The** **old** **dame** **pointed** **to** **a** **corner** **of** **the** **hut** **where** **the** **skin** **lay** .
” 这 老的 贵妇人 尖 到 一个 角落 的 这 小屋 在哪里 这 皮肤 躺 .
“老妇人指着小屋的一个角落，那里放着一张兽皮。”

[ˈruːni] [went] [ænd; ənd] [pɪkt] [aɪ ˈtiː] [ʌp] ,
Rooney went and picked it up ,
鲁尼 去 和 挑选 它 向上 ,

鲁尼走过去把它取了起来。

[ænd; ənd] [leɪd] [aɪ ˈtiː] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌpər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [ˈfɑːrðɪst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔːr] .
and laid it at the upper end of the hut farthest from the door .
和 铺设 它 在 这 上 结尾 的 这 小屋 最远 从 这 门 .

然后把它放在小屋最靠近门口的顶端。

“ [naʊ] , [ˈmʌðər] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [juːl] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðæt] [skɪn] .
“ Now , mother , ” said he ; “ you'll not touch that skin .
“ 现在 , 母亲 , ” 说 他 ; “ 你会 不是 触碰 那 皮肤 .

“母亲,”他说,“您不能碰那块皮肤。”

[let] [aɪ ˈtiː] [laɪ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [let] [noʊ] [wʌn] [tʌtʃ] [aɪ ˈtiː] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [əˈgen] .
Let it lie there , and let no one touch it till I come again .
让 它 说谎 那里 , 和 让 不 一 触碰 它 直到 我 来 再次 .

就让它放在那里,在我回来之前谁也不许碰它。

[juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] ? “
You understand ? ”
你 理解 ? “

你明白吗?

“ [jes] , ” [ˈænsər] - , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [soʊ] [ɪnˈtensli] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [ðə; ði]
“ Yes , ” answered Kannoa , with a look so intensely knowing that it made the
“ 是的 , ” 回答 - , 和 一个 看 所以 强烈地 会心 那 它 制成 这
[ˈsiːmən] [læf] .
seaman laugh .
水手 笑 .

“是的,”卡诺亚回答道,他眼神中流露出的那种洞悉一切的神情,让水手忍不住笑了起来。

“ [bʌt; bət] [tel] [em ˈiː] , ” [sed] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] , [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [greɪv] ,
“ But tell me , ” said the old woman , becoming suddenly grave ,
“ 但 告诉 我 , ” 说 这 老的 女士 , 成为 突然 严重 ,

“但是告诉我,”老妇人突然变得严肃起来,说道,

[ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [hɜːr; hər] [θɪn] [ˈskrægi] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmænz] [ɑːrm] ; “ [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [kɔːl] [em ˈiː]
and laying her thin scraggy hand on the man's arm ; “ why do you call me
和 躺下 她 薄的 瘦弱的 手 在 这 男人的 手臂 ; “ 为什么 做 你 称呼 我
[ˈmʌðər] ? “
mother ? ”
母亲 ? “

她将自己瘦弱的手放在男人的胳膊上,问道:“你为什么叫我母亲?”

“ [oʊ] ,
“ Oh ,
“ 哦 ,

“哦,

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [wei] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] [maɪ] [ˈkʌntri] [wen] — [wen] [wiː; wi] [fiːl] [ˈkaɪndli] [tuː; tə] [æn; ən]
it's just a way we have in my country when — when we feel kindly to an
它是 只是 一个 方式 我们 有 在 我的 国家 什么时候 — 什么时候 我们 感觉 亲切地 到 一个
[oʊld] [ˈwʊmən] .
old woman .
老的 女士 .

这只是我们国家的一种习俗,当我们想善待一位老妇人时就会这样做。

[ænd; ənd] [aɪ] [duː] [fiːl] [ˈkaɪndli] [tuː; tə] [juː; jʊ] , - , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] ,
And I do feel kindly to you , Kannoa , “ he added ,
和 我 做 感觉 亲切地 到 你 , - , “ 他 额外 ,

“我对你确实抱有善意,坎诺亚,”他补充道。

[wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd][ˈenədʒi][ʌv; əv] [lʊk] [ænd; ənd][tʊən] ,
with sudden warmth and energy of look and tone ,
和 突然 温暖 和 活力 的 看 和 语气 ,
眼神和语气突然变得热情而充满活力,

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [laɪk] [maɪ] [oʊn] [ˈgrænmlðər] — [ˈoʊnli][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən]
because you are so like my own grandmother — only she was younger than
” 因为 你 是 所以 喜欢 我的 自己的 祖母 — 仅有的 她 曾是 年轻 比
[ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈbetər] - [ˈlʊkɪŋ] .
you , and much better - looking .
你 , 和 很多 更好的 - 寻找 .
“因为你太像我的祖母了——只是她比你年轻，而且长得比你漂亮得多。”

” [ˈru:ni] [ment] [noʊ] [ˈru:dnəs] [baɪ][ðə; ðɪ][ləst] [rɪˈmɑ:rk] , [bʌt; bət] ,
Rooney meant no rudeness by the last remark , but ,
” 鲁尼 意思是 不 粗鲁 经过 这 最后的 评论 , 但 ,
鲁尼最后那句话并无恶意，但是

[ˈhævɪŋ] [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ðɪ] [ˌstreɪtˈfɔ:rwəd] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nu:] [ˈfrendz] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ɪgˈzæktli]
having observed the straightforward simplicity of his new friends in saying exactly
拥有 观察到 这 直截了当 简单 的 他的 新的 朋友们 在 说 确切地
[wʌt] [ðeɪ] [ment] ,
what they meant ,
什么 他们 意思是 ,
他注意到新朋友们说话直截了当，言简意赅，

[hi:; hi] [ˈwɪlɪŋli] [əˈdɑ:ptɪd] [ðer; ðər] [staɪl] .
he willingly adopted their style .
他 心甘情愿 已采用 他们的 风格 .
他欣然接受了他们的风格。

- [si:md] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˌekspləˈneɪ(ə)n] .
Kannoa seemed much pleased with the explanation .
- 似乎 很多 高兴 和 这 解释 .
卡诺亚似乎对这个解释非常满意。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [streɪndʒ] , ” [ʃi:; ʃɪ] [sed] [pəˈθetɪkli] , “ [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ju:; jʊ][soʊ] [ˈveri] [laɪk] [maɪ]
It is strange , she said pathetically , that I should find you so very like my
” 它 是 奇怪的 , ” 她 说 可悲地 , ” 那 我 应该 寻找 你 所以 非常 喜欢 我的
[ˈhʌzbənd] . ”
husband . ”
丈夫 . ”
“真奇怪,”她可怜兮兮地说,“我竟然发现你和我的丈夫如此相像。”

“ [ɪnˈdi:d] ! ” [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ðɪ] [ˈsi:mən] , [hu:] [dɪd][na:t] [fi:l] [ˈflætərd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈkɑ:mplɪmənt] ;
Indeed ! returned the seaman , who did not feel flattered by the compliment ;
” 的确 ! ” 返回 这 水手 , WHO 做过 不是 感觉 受宠若惊 经过 这 赞扬 ;
“的确如此! ”水手回答道, 他并没有因为这句恭维话而感到受宠若惊;

“ [ɪz][aɪ ˈti:] [lɔ:ŋ] [sɪns] [hi:; hi][daɪd] ? ”
is it long since he died ? ”
” 是 它 长的 自从 他 死亡 ? ”
他去世很久了吗?

“ [oʊ] [jes] ; [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] — [ˈveri] [lɔ:ŋ] , ” [ʃi:; ʃɪ] [ˈænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
O yes ; long , long — very long , she answered , with a sigh .
” 哦 是的 ; 长的 , 长的 — 非常 长的 , ” 她 回答 , 和 一个 叹 .
“哦，是的；很长，很长——非常长,”她叹了口气回答道。

“ [mu:nz] , [mu:nz] , [mu:nz] [wɪˈðəʊt] [ˈnʌmbər] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðæt] [deɪ] .
Moons , moons , moons without number have passed since that day .
” 月亮 , 月亮 , 月亮 没有 数字 有 通过了 自从 那 天 .
“自那日以来，无数个月亮已经过去了。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɪld] , [bʌt; bət][ə; eɪ][faɪnər][mæn] .
He was as young as you when he was killed , but a far finer man .
他 曾是 作为 年轻的 作为 你 什么时候 他 曾是 被杀 , 但 一个 远的 更精细 男人 .
他遇害时和你一样年轻, 但为人比你优秀得多。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪd][nɔ:t] [lək] ['dɜ:rtɪ][laɪk] [jɔ:rz] — [ɔ:l][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [her] .
His face did not look dirty like yours — all over with hair .
他的 脸 做过 不是 看 肮脏的 喜欢 你的 — 全部 超过 和 头发 .
他的脸不像你那样脏兮兮的, 上面长满了毛发。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [smu:ð] [ænd; ənd][fæt] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈɔɪlɪ] .
It was smooth and fat , and round and oily .
它 曾是 光滑的 和 胖的 , 和 圆形的 和 油腻的 .
它光滑肥厚, 圆润油亮。

[hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [wɜ:r; wər] [plʌmp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ʃaɪn] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ʌp] .
His cheeks were plump , and they would shine when the sun was up .
他的 脸颊 是 丰满 , 和 他们 会 闪耀 什么时候 这 太阳 曾是 向上 .
他的脸颊肉嘟嘟的, 太阳升起时会泛起光泽。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] — [ˈhaɪər] [ænd; ənd][ˈwaɪdə] .
He was also bigger than you — higher and wider .
他 曾是 还 大 比 你 — 更高 和 更广泛 .
他比你高大, 也比你壮硕。

[hʊk] !
Huk !
胡克 !
呼!

[hi:; hi][wʌz; wəz][grænd] !
he was grand !
他 曾是 盛大 !
他太棒了!

“ [ɔ:lˈðoʊ] [ˈru:ni] [felt] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [læf] [æz; əz][hi:; hi] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] ,
” Although Rooney felt inclined to laugh as he listened to this description ,
” 虽然 鲁尼 毛毡 倾斜 到 笑 作为 他 听着 到 这 描述 ,
“虽然鲁尼在听完这段描述后很想笑,

[hi:; hi] [rɪˈstreɪnd] [hɪmˈself] [wen] [hi:; hi] [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði] [terz] [ˈɡæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [aɪz] .
he restrained himself when he observed the tears gathering in the old eyes .
他 克制 他自己 什么时候 他 观察到 这 眼泪 采集 在 这 老的 眼睛 .
当他看到老人的眼中涌出泪水时, 他强忍住了自己的冲动。

[əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ænd; ənd] [əˈpri:ʃi:etɪŋ] [ðə; ði] [lək] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] , [ʃi:; ʃi] [ˈtaɪtnd] [hɜ:r; hər] [klʌtʃ] [ɑ:n]
Observing and appreciating the look of sympathy , she tightened her clutch on
观察 和 欣赏 这 看 的 同情 , 她 收紧 她 离合器 在

[ðə; ði] [ˈsi:mənz] [ɑ:rm][ænd; ənd] [sed] ,
the seaman's arm and said ,
这 海员的 手臂 和 说 ,
她观察并体会到对方同情的神情, 便紧紧抓住水手的手臂, 说道:

[ˈləkɪŋ] [ˈwɪstfəli] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] —
looking wistfully up in his face —
寻找 怅然地 向上 在 他的 脸 —
眼神中充满渴望地望着他的脸——

“ [hæz; həz] - [ˈevər] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪr] ,
” Has Ridroonee ever felt something in here ,
” 有 - 曾经 毛毡 某物 在 这里 ,
“Ridroonee 是否曾在这里感受到什么? ”

” — [ʃiː ʃi] [leɪd] [ə; eɪ] [hænd] [ɑːn] [hɜːr; həɹ] [ˈwɪðərd] [ˈbʊzəm] — “ [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [broʊk] [ɪn] [tuː] ,
” — **she laid a hand on her withered bosom — “ as if it broke in two ,**
” — 她 铺设 一个 手 在 她 干枯 怀 — “ 作为 如果 它 打破 在 二 ,
“——”她把手放在自己干瘪的胸口, “仿佛断成了两截,

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ded] [fɔːr; fəɹ] [ˌevərˈmɔːr] ?
and then went dead for evermore ?
和 然后 去 死的 为了 越来越 ?
然后就永远死了?

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [brɔːt] [maɪ] [mæn] [hoʊm] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [kaɪnd] .
That is what I felt the day they brought my man home ; he was so kind .
那 是 什么 我 毛毡 这 天 他们 带来 我的 男人 家 ; 他 曾是 所以 种类 .
他们把我丈夫带回家的那天, 我就是这种感觉; 他真是个好人的。

[laɪk] [maɪ] [sʌn] - , [ænd; ənd] - .
Like my son Okiok , and Angut .
喜欢 我的 儿子 - , 和 - .
就像我的儿子奥基奥克和安古特一样。

” [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsiːmən] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpɪtɪf(ə)] [oʊld] [soʊl] [ðæt] [hæd; həd] [ðʌs] [ˈbroʊkən] [ðə; ði]
” **As the seaman looked down at the pitiful old soul that had thus broken the**
” 作为 这 水手 看起来 向下 在 这 可怜 老的 灵魂 那 有 因此 破碎的 这
[ˈlʌdʒeɪts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsaɪləns] ,
floodgates of a long silence ,
泄洪闸 的 一个 长的 沉默 ,
“当水手低头看着那个可怜的老灵魂时, 他打破了长久的沉默,

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈpɔːrɪŋ] [aʊt] [hɜːr; həɹ] [ˈkɒnfɪdənsɪz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [felt] [æn; ən] [ʌnˈjuːʒuəl] [lʌmp]
and was pouring out her confidences to him , he felt an unusual lump
和 曾是 浇注 出去 她 秘密 到 他 , 他 毛毡 一个 异常 块
[ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
in his throat .
在 他的 喉 .
当她向他倾诉心事时, 他感到喉咙里一阵哽咽。

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪmpʌls] , [hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [ˈrɪŋk(ə)ld] [braʊ] , [ænd; ənd] [ðen]
Under a sudden impulse , he stooped and kissed the wrinkled brow , and then
在下面 一个 突然 冲动 , 他 弯腰 和 亲吻 这 皱 眉头 , 和 然后
[ˈtɜːrɪŋ] [əˈbrʌptli] ,
, turning abruptly ,
, 转弯 突然 ,
他突然心血来潮, 俯身吻了吻那布满皱纹的额头, 然后猛地转身,

[left] [ðə; ði] [hʌt] .
left the hut .
左边 这 小屋 .
离开了小屋。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wel] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] , [fɔːr; fəɹ] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [dɑːrk] ,
It was well he did so , for by that time it was nearly dark ,
它 曾是 出色地 他 做过 所以 , 为了 经过 那 时间 它 曾是 几乎 黑暗的 ,
他这样做很明智, 因为那时天色已近黄昏。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fəɹ] [ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [ˈmiːtɪŋ] .
and Kannoa had yet to arrange the place for the expected meeting .
和 - 有 然而 到 安排 这 地方 为了 这 预期的 会议 .
而卡诺亚还没有安排好预期的会面地点。

[æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [druː] [nɪr] , [ðə; ði] [naɪt] [siːmd] [tuː; tə] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] ,
As the time drew near , the night seemed to sympathise with the occasion ,
作为 这 时间 画 靠近 , 这 夜晚 似乎 到 同情 和 这 场合 ,
随着时间临近, 夜色似乎也为这一时刻增添了几分情调。

[fɔːr; fər][ðə; ði][skaɪ] [bɪ'keɪm] [ˌoʊvər'kæst][wɪð; wɪθ] [klaʊdɪz] , [wɪtʃ] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ðə; ði][staːrɪz] , [ænd; ənd]
for the sky became overcast with clouds , which obliterated the stars , and
为了 这 天空 成为 灰蒙蒙 和 云 , 哪个 彻底摧毁 这 明星 , 和
[ˈrendərd] [aɪ 'tiː] [ɪn'tensli] [dɑːrk] .
rendered it intensely dark .
渲染 它 强烈地 黑暗的 :
天空乌云密布, 遮蔽了繁星, 变得一片漆黑。

[ðə; ði] [tʃɪ:f] [pər'fɔːrmər] [ɪn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˈserəmoʊni][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɪr(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .
The chief performer in the approaching ceremony was in a fearful state of mind .
这 首席 演员 在 这 接近 仪式 曾是 在 一个 可怕 状态 的 头脑 :
即将举行的仪式上的主表演者情绪紧张, 心事重重。
[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːr][ˈɡɪv(ə)n] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][waɪz][mæn] .
He would have done or given anything to escape being made a wise man .
他 会 有 完毕 或者 给定 任何事物 到 逃脱 存在 制成 一个 明智的 男人 :
他愿意付出一切来逃避成为智者。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][ɪn'eksərəb(ə)l] .
But Ujarak was inexorable .
但 - 曾是 无情的 :
但乌贾拉克铁了心要阻止他。

[pʊr] - [sɔːt] [ˈkʌmfərt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [seɪ] [truːθ] , - [dɪd]
Poor Ippegoo sought comfort from his mother , and , to say truth , Kunelik did
贫穷的 - 寻求 舒适 从 他的 母亲 , 和 , 到 说 真相 , - 做过
[hɜːr; hər] [best] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
her best for him ,
她 最好的 为了 他 ,
可怜的伊佩古向母亲寻求安慰, 说实话, 库内利克也尽力帮助了他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][naːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [dɪ'kriːz] [ʌv; əv] [feɪt] — [aɪ] . [iː] . [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪzərd] .
but she could not resist the decrees of Fate — i . e . of the wizard .
但 她 可以 不是 抵抗 这 法令 的 命运 — 我 . e . 的 这 巫师 :
但她无法抗拒命运的旨意——也就是巫师的旨意。

“ [biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [maɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][ɔːl] [waɪ] [ɡʊʊ] [wel] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ **Be a man , my son , and all will go well ,** ” **she said ,**
“ 是 一个 男人 , 我的 儿子 , 和 全部 将要 去 出色地 , ” 她 说 ,
“儿子, 要像个男子汉, 一切都会好起来的。”她说道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [hʌt] ,
as he sat beside her in her hut ,
作为 他 卫星 旁 她 在 她 小屋 ,
他坐在她小屋里, 就坐在她身旁。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɪn] [hændz] [klaːspt] .
with his chin on his breast and his thin hands clasped .
和 他的 下巴 在 他的 胸部 和 他的 薄的 双手 紧握 :
他下巴抵着胸口, 纤细的双手交握在一起。

“ [oʊ] [ˈmʌðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] !
“ **O mother , I am such a fool !**
“ 哦 母亲 , 我 是 这样的 一个 傻子 !
“哦, 母亲, 我真是个傻瓜! ”

[hiː; hi] [maɪt] [let][em 'iː][ɔːf] .
He might let me off .
他 可能 让 我 离开 :
他或许会放过我。

[aɪ] [biː; bi] [dis'greɪst] [fə'revər] . " **I'll be disgraced forever** . "

患病的 是 蒙羞的 永远 . "

我将永远蒙羞。

" [nɑ:t][juː; jʊ] , [ɪp] ; [jʊə(r)] [nɑ:t][hæf] [sʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] . **" Not you , Ippe ; you're not half such a fool as he is** . "

" 不是 你 , ippe ; 你是 不是 一半 这样的 一个 傻子 作为 他 是 .

“不是你，伊佩；你没他那么蠢。”

[dʒʌst][gʊɹ][ˈboʊldli] , [ænd; ənd][duː][jʊr; jər] [best] . **Just go boldly , and do your best** .

只是 去 大胆地 , 和 做 你的 最好的 .

大胆去做，尽你所能。

[lʊk] [æz; əz] [fɪrs] [ænd; ənd][waɪld][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˈɔ:f(ə)] [ˈfeɪsɪz] . **Look as fierce and wild as you can , and make awful faces** .

看 作为 凶猛的 和 荒野 作为 你 能 , 和 制作 可怕 面孔 .

尽量摆出凶狠狂野的表情，做各种可怕的鬼脸。

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈfraɪ(ə)nɪŋ] [ˈpi:p(ə)] ! **There's nothing like frightening people !**

有 没有什么 喜欢 令人恐惧 人们 !

没有什么比吓唬人更爽的了！

[haʊl] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] , [ænd; ənd][gæsp] [ˈsʌmtaɪmz] . **Howl as much as possible , and gasp sometimes** .

嚎 作为 很多 作为 可能的 , 和 喘气 有时 .

尽可能地嚎叫，偶尔也要喘口气。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [wei] . **I have seen a good deal done in that way** .

我 有 已见 一个 好的 交易 完毕 在 那 方式 .

我见过很多以这种方式完成的事情。

[aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈæŋ^əkɒk] [ʌv; əv][em ˈi:] . **I only wish they would try to make an angekok of me** .

我 仅有的 希望 他们 会 尝试 到 制作 一个 angekok 的 我 .

我只希望他们能试着把我做成一个天使长。

[aɪ] [wʊd] [əˈstɑ:nɪʃ] [ðem; ðəm] . **I would astonish them** .

我 会 震惊 他们 .

我会让他们大吃一惊。

" [ðə; ði] [ˈplʌki] [ˈlɪt(ə)] [ˈwʊmən] [hæd; həd][tuː; tə][stɔ:p] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [ˈtʃʌk(ə)] [æt; ət] **" The plucky little woman had to stop here for a moment to chuckle at**

" 这 勇敢的 小的 女士 有 到 停止 这里 为了 一个 片刻 到 轻笑 在

[hɜ:r; hər] [oʊn] [kənˈsi:t] , **her own conceit** ,

她 自己的 自负 ,

这位勇敢的小妇人不得不停下来片刻，为自己的自负而轻笑出声。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [pʊr] [sʌn] [dɪd][nɑ:t][rɪˈspɑ:nd] . **but her poor son did not respond** .

但 她 贫穷的 儿子 做过 不是 回应 .

但她可怜的儿子却没有任何反应。

[hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][fɑ:r] [br]ɑ:nd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ə; ei] [pər'sep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lu:dikrəs] [ɪz]
He had got far beyond the point where a perception of the ludicrous is possible .
他 有 得到 远的 超过 这 观点 在哪里 一个 洞察力 的 这 荒谬 是 可能的 .

他早已超越了能够感知荒谬事物的地步。
“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [tu:; tə][gʊʊ] [naʊ] , [maɪ] [sʌn] .
” **But it is time to go now , my son .**
” 但 它 是 时间 到 去 现在 , 我的 儿子 .
“但是，我的儿子，是时候离开了。”

[dəʊnt] [fər'get] [jʊr; jər] [drʌm] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [feɪs] - ['meɪkɪŋ] .
Don't forget your drum and the face - making .
不 忘记 你的 鼓 和 这 脸 - 制作 .
别忘了带上你的鼓和你的鬼脸。
[ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][du:] ? ”
You know what you've got to do ? ”
你 知道 什么 你已经 得到 到 做 ? ”

你知道你该怎么做吗？
“ [jes] , [jes] , [aɪ] [noʊ] , ” [sed] - , ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] ['ʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃʊldər] ,
” **Yes , yes , I know , ” said Ippegoo , looking anxiously over his shoulder ,**
” 是的 , 是的 , 我 知道 , ” 说 - , 寻找 焦虑地 超过 他的 肩膀 ,
“是的，是的，我知道，”伊佩古说着，焦虑地回头张望。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæf] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ə; ei] - [ɔ:l'redi] [ə'prʊʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
as if he half expected to see a torngak already approaching him ;
作为 如果 他 一半 预期的 到 看 一个 - 已经 接近 他 ;
仿佛他已经预料到会有一只托恩加克向他走来；
“ [aɪ] [noʊ] ['ʊʊnli] [tu:] [wel] [wʌt] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][du:] .
” **I know only too well what I've got to do .**
” 我 知道 仅有的 也 出色地 什么 我已经 得到 到 做 .

“我非常清楚自己该做什么。”
- [hæz; həz] [bɪn] ['stʌfɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪntu:][em 'i:][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [tɪl] [maɪ] [breɪn] [fi:lz] ['redi] [tu:; tə]
Ujarak has been stuffing it into me the whole day till my brain feels ready to
- 有 到过 馅 它 进入 我 这 所有的 天 直到 我的 脑 感觉 准备好 到

[bɜ:rst] .
burst .
爆裂 .
Ujarak 一整天都在给我灌输这些东西，直到我的大脑感觉快要爆炸了。

“ [ðə; ði] ['bɪtər] [toʊn] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [pʊr] [ju:θ] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz] ['mæstɜ-z] [neɪm] [sə'dʒestɪd]
” **The bitter tone in which the poor youth pronounced his master's name suggested**
” 这 苦的 语气 在 哪个 这 贫穷的 青年 发音 他的 硕士学位 姓名 建议
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][rɪ'kwaɪər] [mʌt] [mɔ:ɹ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜ:rm] [tɜ:rn]
to his mother that it would not require much more to make the worm turn
到 他的 母亲 那 它 会 不是 要求 很多 更多的 到 制作 这 蠕虫 转动

[ə'pɑ:n][ɪts] [tɔ:r'mentər] .
upon its tormentor .
之上 它是 折磨者 .
“可怜的年轻人用苦涩的语气念着主人的名字，这让他的母亲觉得，再多一点刺激，就能让这只虫子反过来折磨它了。”
[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tu:; tə] [send] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] ,
But the time had arrived to send him off ,
但 这 时间 有 到达的 到 发送 他 离开 ,

但送他离开的时候到了。

[soʊ][jiː; ji][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈkwɛstʃənz] [ænd; ənd] [ədˈvaɪs] [tuː; tə][æn; ən] [əˈbrʌpt]
so she was obliged to bring her questions and advices to an abrupt
所以 她 曾是 有义务 到 带来 她 问题 和 建议 到 一个 突然
[kloʊz] .
close .
关闭 .

因此，她不得不匆匆结束她的提问和建议。

[æz; əz] - [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈdredɪd] [hʌt] ,
As Ippegoo walked towards the dreaded hut ,
作为 - 步行 向 这 令人恐惧的 小屋 ,
当伊佩古走向那间可怕的小屋时，
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈglɛrɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [wɜːrdz] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
he was conscious of many glaring eyes and whispered words around him .
他 曾是 有意识的 的 许多 刺眼 眼睛 和 低声说道 字 大约 他 .

他感觉到周围有很多目光灼灼地盯着他，还有窃窃私语的声音。

[ðɪs] [ˈhæpɪli] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈstɜːrɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][praɪd] ,
This happily had the effect of stirring up his pride ,
这 快乐地 有 这 影响 的 搅拌 向上 他的 自豪 ,
这恰好激起了他的自尊心。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rɪˈzɔːlv] [tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][pɑːrt] [ˈkredɪtəbli] .
and made him resolve to strive to do his part creditably .
和 制成 他 解决 到 努力 到 做 他的 部分 值得称赞地 .
这让他下定决心努力做好自己的本分。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [tuː] [dɑːrk] [ˈfɪɡjərz] [ɡlaɪdɪd] [ˈswɪftli] [ɪn] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
At the door of the hut two dark figures glided swiftly in before him .
在 这 门 的 这 小屋 二 黑暗的 数据 滑翔 迅速地 在 前 他 .
小屋门口，两个黑影迅速地滑了进来。

[wʌn][hiː; hi][kʊd; kəd] [pərˈsiːv] [wʌz; wəz] - ; [ðə; ði] [ˈʌðər] [hiː; hi] [θɔːt] [lʊkt] [ˈveri] [laɪk][ðə; ði]
One he could perceive was Angut ; the other he thought looked very like the
— 他 可以 感知 曾是 — ; 这 其他 他 想法 看起来 非常 喜欢 这
- “
Kablunet “ Ridroonee .
- “

他能辨认出的一个是安古特人；另一个他觉得很像卡布鲁内特人“里德鲁尼”。

” [ðə; ði] [θɔːt] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈkʌmfərt] — [nɔːt] [mʌtʃ] , [ɪnˈdiːd] ,
” The thought gave him some comfort — not much , indeed ,
” 这 想法 给予 他 一些 舒适 — 不是 很多 , 的确 ,
这个想法让他感到些许安慰——虽然并不多。

[bʌt; bət] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [dɪˈstræktɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɪn]
but anything that distracted his mind for an instant from the business in
但 任何事物 那 愣 他的 头脑 为了 一个 立即的 从 这 商业 在
[hænd] [əˈfɔːd] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmfərt] .
hand afforded him comfort .
手 提供 他 舒适 .
但任何能让他暂时从手头的事情中分神的事情，都能给他带来安慰。

[hiː; hi] [naʊ] [breɪst] [hɪmˈself] [ˈdespərətli] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] .
He now braced himself desperately to the work .
他 现在 支撑 他自己 绝望地 到 这 工作 .
他现在拼命地做好了迎接工作的准备。

['si:zɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [təʊld][nɑ:t][tu:; tə] [fər'get] , [hi:; hi] [strʌk] [aɪ 'ti:] ['sevrəl]
Seizing the drum which he had been told not to forget , he struck it several
 抓住 这 鼓 哪个 他 有 到过 讲述 不是 到 忘记 , 他 击 它 一些
 [taɪmz] ,
times ,
 时代 ,

他抓起被告知不要忘记带的鼓，敲了几下。

[ænd; ənd][br'gæn][tu; tə][twɪst][hɪz; ɪz]['bɑ:di][ə'baʊt][ˈvaɪələntli] .
and begin to twist his body about violently .
 和 开始 到 捻 他的 身体 关于 暴力 .
 他开始剧烈地扭动身体。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃʊ] [tuː; tə] [ˈɒnlʊkəz] [ðæt][ðə; ði] [pʊr] [juːθ] [wʌz; wəz]
There was just light enough to show to onlookers that the poor youth was
 那里 曾是 只是 光 足够的 到 展示 到 旁观者 那 这 贫穷的 青年 曾是

[ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [hɪm'self] [raʊnd] [ɪn] [kən'tɔːrʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði][məʊst] [sər'praɪzɪŋ] [kaɪnd] .
whirling himself round in contortions of the most surprising kind .
 旋转 他自己 圆形的 在 扭曲 的 这 最多 奇怪 种类 .

光线勉强够让旁观者看清，那个可怜的年轻人正在做出各种匪夷所思的扭曲动作，不停地旋转。

[ðɪs] [hiː hi][dɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːr.pəs] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prɔː.pər] [pɪtʃ] [ʌv; əv]
This he did for the purpose of working himself up to the proper pitch of
 这 他 做过 为了 这 目的 的 在职的 他自己 向上 到 这 恰当的 沥青 的
 [ɪn'θuːzɪəzəm] .
enthusiasm .
 热情 .

他这样做是为了让自己逐渐进入合适的兴奋状态。

[ðer; ðər] [si:mz] [ˈlɪt(ə)] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [mɪr] [ɪgˈzɜːrjən] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈmʌskjələr] [ˈefərt] ,
There seems little doubt that the mere exertion of great muscular effort ,
 那里 似乎 小的 怀疑 那 这 仅仅 用力 的 伟大的 肌肉发达的 努力 ,
 毫无疑问, 仅仅是付出巨大的肌肉努力,

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rezəlu:t] [wɪʃ] [ænd; ænd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [sək'si:d] [ɪn][sʌm; səm] ['ɑ:bdʒekt] ,
coupled with a resolute wish and intention to succeed in some object ,
 耦合 和 一个 坚决 希望 和 意图 到 成功 在 一些 目的 ,
 再加上实现某个目标的坚定愿望和决心,

[hæz; həz][ə; ei] ['paʊərf(ə)l] ['tendənsi] [tu:; tə] [breɪs] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] .
has a powerful tendency to brace the energies of the human mind .
 有 一个 强大的 趋势 到 支撑 这 能量 的 这 人类 头脑 .
 它具有激发人类精神能量的强大作用。

-	[hæd; həd]	[nɑ:t]	[kən'tɔ:rtɪd]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	['bi:tɪn]	[hɪz; ɪz]	[drʌm]	[fɔ:r; fər]	['meni]	['mɪnɪts]
<u>I</u>	<u>had</u>	<u>not</u>	<u>contorted</u>	<u>himself</u>	<u>and</u>	<u>beaten</u>	<u>his</u>	<u>drum</u>	<u>for</u>	<u>many</u>	<u>minutes</u>
-	有	不是	扭曲的	他自己	和	被打败	他的	鼓	为了	许多	分钟
[wen]	[hɪz; ɪz]	['fi:lɪŋ]	[ʌ; əv]	[wɔ:rmθ]	[ænd; ənd]	['fɪzɪk(ə)l]	['pəʊər]	[brɪ'gæən]	[tu:; tə]	[ɪn'kri:s]	.
<u>when</u>	<u>his</u>	<u>feeling</u>	<u>of</u>	<u>warmth</u>	<u>and</u>	<u>physical</u>	<u>power</u>	<u>began</u>	<u>to</u>	<u>increase</u>	.
什么时候	他的	感觉	的	温暖	和	身体的	力量	开始	到	增加	.

伊佩古好几分钟都没有扭动身体敲鼓，这时他才开始感到温暖和身体的力量增强。

[ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [si:md] [tu; tə] [breɪk] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [ˌrevəˈleɪ(ə)n] .
The feeling seemed to break on his mind as a revelation .
 这 感觉 似乎 到 休息 在 他的 头脑 作为 一个 启示 .
 这种感觉仿佛在他脑海中突然闪现，如同醍醐灌顶。

“ [hɔʊ] !
 “ **Ho !**
 “ 何 !

“啍!

” [hi:; hi] [θɔ:t] , “ [hɪr] [aɪ 'ti:] [kʌmz] ; [aɪ 'ti:] [kʌmz] [æt; ət][ləst] !
” **he thought** , “ **here it comes ; it comes at last !**
” 他 想法 , “ 这里 它 来 ; 它 来 在 最后的 !

他心想：“来了，终于来了！ ”

- [toʊld][ðə; ði] [tru:θ] — [aɪ][eɪ 'em] [bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [men] .
Ujarak told the truth — I am becoming one of the wise men .
- 讲述 这 真相 — 我 是 成为 — 的 这 明智的 男人 .

乌贾拉克说的是实话——我正在成为智者之一。

” [soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔ:ŋ]
” **So delighted was the poor fellow with the idea , and with the strong**

” 所以 高兴极了 曾是 这 贫穷的 同伴 和 这 主意 , 和 和 这 强的
[hoʊp] [kri'eɪtɪd] [ðer'baɪ] ,
hope created thereby ,
希望 创建 从而 ,

“这个可怜的人对这个想法感到无比欣喜，并因此燃起了强烈的希望。”

[ðæt][hɪz; ɪz] [blʌd] [bɪ'gæən][tu:; tə] [kɔ:rs] [mɔ:r] ['ræpɪdli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [tu:; tə] [bi:t] [haɪ] .
that his blood began to course more rapidly and his heart to beat high .
那 他的 血 开始 到 课程 更多的 快速 和 他的 心 到 打 高的 .

他的血液开始加速流动，心跳也加快了。

[ʌndər] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] ,
Under the impulse ,
在下面 这 冲动 ,

在冲动之下，

[hi:; hi] [geɪv] [vent] [tu:; tə][ə; eɪ] [jel] [ðæt] [dru:] [ə; eɪ][nɑ:d][ʌv; əv]['grætɪfaɪd] [ə'pru:v(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
he gave vent to a yell that drew a nod of gratified approval from his

” [mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

他放声大叫，母亲满意地点了点头。

[ænd; ənd][kwaɪt] [ə'stɔ:nɪft] [ðoʊz] [hu:] [nu:] [hɪm; ɪm][best] .
and quite astonished those who knew him best .
和 相当 惊讶 那些 WHO 知道 他 最好的 .

令最了解他的人都感到非常惊讶。

[ˌri:'dʌblɪŋ] [hɪz; ɪz] ['twɪstɪŋz] [ænd; ənd] [drʌmɪŋz] , [hi:; hi] [su:n] [wɔ:r] [hɪm'self] [aʊt] ,
Redoubling his twistings and drummings , he soon wore himself out ,

他加倍地扭动身体、敲击鼓点，很快就筋疲力尽了。

[ænd; ənd] [er] [lɔ:ŋ] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['tempərəri] [ɪg'zɔ:stʃən] .
and ere long fell down in a state of temporary exhaustion .
和 埃雷 长的 跌倒 向下 在 一个 状态 的 暂时的 疲惫 .

不久便因暂时的疲惫而倒下。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'strʌk(ə)n] , [wɜ:rkt] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:pər] [pɪtʃ] [ʌv; əv]
Having thus , according to instruction , worked himself up to the proper pitch of

” [ɪn'θu:ziæzəm] ,
enthusiasm ,
热情 ,

于是，他按照指示，让自己达到了适当的热情程度。

- [leɪ] [sti:l] [ænd; ənd] [pæntɪd] .
Ippegoo lay still and panted .
- 躺 仍然 和 喘息 .

伊佩古静静地躺着，喘着粗气。

- [ðen] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈfɔːrwərd] , [led][hɪm; ɪm][ˈɪntuː] - [hʌt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [æz; əz]
Ujarak then , coming forward , led him into Angut's hut , which was lighted as
- 然后 , 未来 向前 , 引领 他 进入 - 小屋 , 哪个 曾是 照明 作为
[ˈjuːzuəl][wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈkʊkɪŋ] - [ˈlæmps] .
usual with several cooking - lamps .
通常 和 一些 烹饪 - 灯 .

乌贾拉克走上前去, 领着他进了安古特的茅屋, 茅屋里像往常一样点着几盏烹饪灯。

[ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈflʌːkt] [ɪn][ˈæftər][ðəm; ðəm] [tɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [fʊl] ;
The people flocked in after them till it was nearly full ;
这 人们 成群结队的 在 后 他们 直到 它 曾是 几乎 满的 ;
人们随后蜂拥而入, 直到几乎坐满了人;

[bʌt; bət] [ˈspeɪsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsentər] [ænd; ənd] [ˈʌpər] [end][wɜːr; wər] [kept] [kəmˈpærətɪvli] [friː] .
but spaces in the centre and upper end were kept comparatively free .
但 空间 在 这 中心 和 上 结尾 是 保留 比较 自由的 .
但中间和上端的空间则相对保持空旷。

[nɪr] [ðə; ðɪ][ˈlæmp][ðə; ðɪ] - [wʌz; wəz] [siːn] [ˈsiːtɪd] , [əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ðə; ðɪ] [prəˈsiːdɪŋz] [wɪð; wɪθ]
Near the lamp the Kablunet was seen seated , observing the proceedings with
靠近 这 灯 这 - 曾是 已见 坐着 , 观察 这 诉讼程序 和
[mʌtʃ] [ˈgrævəti] ;
much gravity ;
很多 重力 ;

只见卡布鲁内特坐在灯旁, 神情严肃地观察着这一切;

- [sæt] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
OkioK sat near him .
- 卫星 靠近 他 .

奥基奥克坐在他旁边。

[wen] [ɔːl][wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] , [ðə; ðɪ] [ˈwɪzərd] [led][hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)l][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈsentər] [speɪs] , [ænd; ənd] ,
When all were seated , the wizard led his pupil into the centre space , and ,
什么时候全部 是 坐着 , 这 巫师 引领 他的 瞳孔 进入 这 中心 空间 , 和 ,
众人落座后, 巫师领着他的学生来到中央空地, 然后,

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][sɪt] [daʊn] , [bent][hɪm; ɪm] [ˈfɔːrwərd] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [legz] .
making him sit down , bent him forward until his head was between his legs .
制作 他 坐 向下 , 弯曲 他 向前 直到 他的 头 曾是 之间 他的 腿 .
让他坐下, 弯下腰, 直到他的头夹在两腿之间。

[hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] [pəˈzɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [taɪd] [hɪz; ɪz][hændz][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
He fastened it in that position , and then tied his hands behind his back .
他 系紧 它 在 那 位置 , 和 然后 系 他的 双手 在后面 他的 后退 .
他把绳子固定在那个位置, 然后把自己的双手绑在背后。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [laɪts] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] ,
All the lights were now extinguished ,
全部 这 灯 是 现在 熄灭 ,
所有的灯都熄灭了。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ðɪ] [ˈɪntərvjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʌnˈfɪnɪʃt] [ˈæŋ^əkɔk] [wɪð; wɪθ]
for no one is allowed to witness the interview of the unfinished angekok with
为了 不 一 是 允许 到 证人 这 面试 的 这 未完成 angekok 和
[ðə; ðɪ] - ,
the torngak ,
这 - ,
因为任何人都不允许目睹未完成的安格科克与托尔加克的会面。

[nɔːr][tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ] [ˈfɪŋgər] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪˈstɜːrɪŋ] [hɪm; ɪm] .
nor to move a finger for fear of disturbing him .
也不 到 移动 一个 手指 为了 害怕 的 令人不安 他 .
甚至不敢动一根手指, 生怕打扰到他。

[ðə; ði] [ru:m] ['bi:ɪŋ] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [stɛrt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['dɑ:rkənəs] [dʒʌst][ˈvɪzəb(ə)l] ,
The room being now in the state which is described as darkness just visible ,
这 房间 存在 现在 在 这 状态 哪个 是 描述 作为 黑暗 只是 可见的 ,
房间现在处于一种昏暗但能见度极低的状态。

- [br'gæən][tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [dʒɔɪnd] .
Ippegoo began to sing a song , in which all joined .
- 开始 到 唱歌 一个 歌曲 , 在 哪个 全部 加入 .
伊佩古开始唱歌, 大家都跟着唱了起来。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə] [ˈgroʊnɪŋ] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][vəˈraɪəti] ; [ðen] [hi:; hi] [pʌft] [ænd; ənd] [gɑ:spt]
Presently he took to groaning by way of variety ; then he puffed and gasped
目前 他 采取 到 呻吟 经过 方式 的 种类 ; 然后 他 膨胀的 和 倒吸一口气
,
,
,
随后, 他开始呻吟, 以此来变换声音; 接着, 他喘息着, 气喘吁吁。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈkweɪvərɪŋ] [vɔɪs] [enˈtri:tɪd] [hɪz; ɪz] - [tu:; tə] [kʌm] .
and in a quavering voice entreated his torngak to come .
和 在 一个 颤抖 嗓音 恳求 他的 - 到 来 .
他用颤抖的声音恳求他的托尔加克过来。

[ˈspɪrɪts] , [haʊˈevər] , [laɪk][ˈhju:mən] [ˈkri:tʃərz] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ˈoʊpən][tu:; tə] [ɪnˈtri:tɪ] .
Spirits , however , like human creatures , are not always open to entreaty .
烈酒 , 然而 , 喜欢 人类 生物 , 是 不是 总是 打开 到 恳求 .
然而, 精灵和人类一样, 并非总是会接受恳求。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] , - - [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [əˈpɪr] .
At all events , Ippegoo's torngak refused to appear .
在 全部 活动 , - - 拒绝 到 出现 .
总之, Ippegoo 的 torngak 拒绝露面。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈju:ʒuəl][fɔ:r; fər][æŋ; ən][ˈæspərənt][tu:; tə] [raɪð] [əˈbaʊt] [ʌnˈtɪl] [hi:; hi]
In such circumstances it is usual for an aspirant to writhe about until he
在 这样的 情况 它 是 通常 为了 一个 有志者 到 翻腾 关于 直到 他
[brɪŋz] [ɑ:n][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][fɪt] ,
brings on a sort of fit ,
带来 在 一个 种类 的 合身 ,
在这种情况下, 一个有志之士通常会痛苦地扭动身体, 直到出现某种程度的抽搐。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][soʊl] [ɡoʊz] [ɔ:f][tu:; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [ˈɑ:bstɪnət] - .
during the continuance of which his soul goes off to fetch the obstinate torngak .
期间 这 继续 的 哪个 他的 灵魂 去 离开 到 拿来 这 顽固 - .
在此期间, 他的灵魂会去寻找顽固的托恩加克。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈlæfɪŋ] [ˈlɑʊdli] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] , [waɪl] [ə; eɪ]
After a short time he returns with him , laughing loudly for joy , while a
后 一个 短的 时间 他 返回 和 他 , 笑 高声 为了 喜悦 , 尽管 一个
[ˈrʌslɪŋ] [nɔɪz] ,
rustling noise ,
沙沙声 噪音 ,
过了一会儿, 他带着他回来了, 高兴地大笑起来, 同时传来一阵窸窣声。

[rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][bɜ:rdz][æz; əz] [ðeɪ] [swu:p] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ru:f] , [ɪz] [hɜ:rd] .
resembling the wings of birds as they swoop about the roof , is heard .
类似 这 翅膀 的 鸟类 作为 他们 俯冲 关于 这 屋顶 , 是 听到 .
可以听到类似鸟儿翅膀在屋顶上俯冲的声音。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [sə'fɪntli] [waɪz][mæn][tu:; tə][get] [θru:] [ðɪs][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
But **Ippegoo** **was** **not** **a** **sufficiently** **wise** **man** **to** **get** **through** **this** **part** **of** **the**
但 - 曾是 不是 一个 足够 明智的 男人 到 得到 通过 这 部分 的 这
['prɒɡræm] .
programme .
程序 .

但伊佩古不够聪明，无法顺利度过节目的这一部分。

[tru:] , [hi:; hi] [rɔ:t] [hɪm'self][ɪntu:][ə; eɪ][wʌndərf(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
True , **he** **wrought** **himself** **into** **a** **wonderful** **state** **of** **excitement** ,
真的 , 他 锻 他自己 进入 一个 精彩的 状态 的 激动 ,
[hæv; həv][ə; eɪ][fɪt] .
没错，他让自己进入了一种极其兴奋的状态。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈhʌmbli] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fɪt] .
and **then** **humbly** **lay** **down** **on** **his** **side** **to** **have** **a** **fit** .
和 然后 谦卑地 躺 向下 在 他的 边 到 有 一个 合身 .
[wɒd] [nɑ:t] [kʌm] .
然后他便谦卑地侧身躺下，开始抽搐。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][fɪt] [wɒd] [nɑ:t] [kʌm] .
But **the** **fit** **would** **not** **come** .
但 这 合身 会 不是 来 .
[hɪz; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] .
他就是不合适。

[hɪz; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] .
He **tried** **his** **best** **to** **have** **it** .
他 尝试 他的 最好的 到 有 它 .
[hɪz; hi] [wɪft] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜ:r; wər][veɪn] .
他 希望 和 全部 他的 心 为了 它 , 但 全部 他的 努力 是 徒劳 .
[hɪz; hi] [wɪft] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜ:r; wər][veɪn] .
他真心渴望得到它，但他的所有努力都徒劳无功。

[hɪz; hi] [wɪft] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜ:r; wər][veɪn] .
He **wished** **with** **all** **his** **heart** **for** **it** , **but** **all** **his** **efforts** **were** **vain** .
他 希望 和 全部 他的 心 为了 它 , 但 全部 他的 努力 是 徒劳 .
[hɪz; hi] [wɪft] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜ:r; wər][veɪn] .
他真心渴望得到它，但他的所有努力都徒劳无功。

“ [oʊ] [waɪ] [wəʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] , - ? ” [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ðɪ] [pʊr] [ju:θ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **O** **why** **won't** **you** **come** **to** **me** , **torngak** ? ” **demanded** **the** **poor** **youth** , **with** **a**
“ 哦 为什么 惯于 你 来 到 我 , - ? ” 要求 这 贫穷的 青年 , 和 一个
[pɪtɪf(ə)l] [waɪn] .
pitiful **whine** .
可怜 抱怨 .

“哦，你为什么不来找我，torngak? ”可怜的年轻人哀求道。

“ [brɪkəz, brɪkɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [waɪz] [ɪ'nʌf] [ɔ:l'redɪ] , ” [sed] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [wɪtʃ] ['stɑ:rtld] [ðə; ðɪ]
“ **Because** **you** **are** **wise** **enough** **already** , ” **said** **a** **low** **voice** , **which** **startled** **the**
“ 因为 你 是 明智的 足够的 已经 , ” 说 一个 低的 嗓音 , 哪个 惊慌 这
[ɔ:diəns] [veri] [mʌtʃ] ,
audience **very** **much** ,
观众 非常 很多 ,

“因为你已经足够聪明了,”一个低沉的声音说道，这让在场的听众大吃一惊。

[ænd; ənd] [sent][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv][ə'la:rm] , [nɑ:t] [ˌʌn'mɪŋ'ld] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] ,
and **sent** **a** **thrill** **of** **alarm** , **not** **unmingled** **with** **surprise** ,
和 发送 一个 刺激 的 警报 , 不是 未混合的 和 惊喜 ,
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mæstər] .
并带来了一阵惊恐，其中也夹杂着惊讶。

[tu:; tə][ðə; ðɪ] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər] .
to **the** **hearts** **of** **Ippegoo** **and** **his** **master** .
到 这 心 的 - 和 他的 掌握 .
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mæstər] .
献给伊佩古和他的主人。

[ðə; ðɪ] [vɔɪs] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hʌt] .
The **voice** **seemed** **to** **come** **from** **the** **outside** **of** **the** **hut** .
这 嗓音 似乎 到 来 从 这 外部 的 这 小屋 .
[hɪz; hi] [wɪft] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜ:r; wər][veɪn] .
声音似乎是从小屋外面传来的。

“ [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [spi:k] [tuː; tə][juː 'es] , ” [ˈwɪspəd] -
“ **Ask him to come inside and speak to us** , ” **whispered Ujarak** ,
“ 问 他 到 来 里 面 和 说 话 到 我 们 , ” 低 声 说 道 - ,
“ 请 他 进 来 和 我 们 谈 谈 , ” 乌 贾 拉 克 低 声 说 道 。 ”

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ɪːv(ə)n][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [ʌnɪk'spektɪd]
who was a good deal more surprised even than his pupil at this unexpected
WHO 曾 是 一 个 好 的 交 易 更 多 的 惊 讶 甚 至 比 他 的 瞳 孔 在 这 意 外
[tɜːrɪn][ʌv; əv] [ə'ferz] .
turn of affairs .
转 动 的 事 务 .

对于事态的这一意想不到的转变，他甚至比他的学生还要惊讶得多。
“ [wəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] , - ? ” [sed] - [ˈtɪmɪdli] .
“ **Won't you come in , torngak ?** ” **said Ipegoo timidly** .
“ 惯 于 你 来 在 , - ? ” 说 - 胆 怯 地 .

“ 托恩加克，你不进来吗？ ”伊佩古怯生生地问道。
“ [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈveri] [kʊʊld] [aʊt'saɪd] .
“ **It is very cold outside** .
“ 它 是 非 常 寒 冷 的 外 部 .

外面很冷。
[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn'saɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; jəl] [hɪr] [juː; jʊ] [ˈbetər] .
You will be more comfortable inside , and we shall hear you better .
你 将 要 是 更 多 的 舒 服 的 里 面 , 和 我 们 将 听 到 你 更 好 的 .

您在里面会更舒服，我们也能更好地听到您说话。
[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [æz; əz] [ɪːzəli] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [æz; əz][baɪ] — “
I suppose you can come as easily through the wall as by — ”
我 认 为 你 能 来 作 为 容 易 地 通 过 这 墙 作 为 经 过 — “
我想你可以像从——”

“ [stɔːp][jʊr; jər][ˈstuːpɪd] [tʌŋ] ! ” [graʊld] - .
“ **Stop your stupid tongue !** ” **growled Ujarak** .
“ 停 止 你 的 愚 蠢 的 舌 头 ! ” 咆 哮 - .
“ 闭上你那张臭嘴！ ”乌贾拉克咆哮道。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmʊʊmənt][ə; eɪ] [di:p] [ʌnˈɜːrθli] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌt] .
At that moment a deep unearthly voice was heard inside the hut .
在 那 片 刻 一 个 深 的 超 凡 脱 俗 的 噪 音 曾 是 听 到 里 面 这 小 屋 .
就在这时，小屋里传来一个低沉而诡异的声音。

[ˈevri] [wʌn] [ˈtremblɪd] ,
Every one trembled ,
每 一 个 — 颤 抖 ,
每个人都颤抖了，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'sjuːd] [ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [soʊ] [ə'presɪv] [æz; əz][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ɔːl]
and there ensued a silence so oppressive as to suggest the idea that all
和 那 里 随 后 一 个 沉 默 所 以 压 迫 性 的 作 为 到 建 议 这 主 意 那 全 部
[ˈprez(ə)nt][wɜːr; wər] [ˈhʊʊldɪŋ] [ðer; ðər] [breθ] ,
present were holding their breath ,
展 示 是 保 持 他 们 的 气 息 ,
随后，现场陷入了令人窒息的沉默，仿佛在场的所有人都屏住了呼吸。

[ænd; ənd] [ə'freɪd] [tuː; tə] [muːv] [ɪːv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [ˈhɛrɪz] - [bredθ] .
and afraid to move even by a hair's - breadth .
和 害 怕 的 到 移 动 甚 至 经 过 一 个 头 发 的 - 宽 度 .
甚至连一丝一毫的移动都不敢。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [ˈmɜ:rmər] ,
Suddenly there was a faint murmur ,
突然 那里 曾是 一个 头晕的 低语 ,

突然传来一阵微弱的低语声，

[fɔ:ɾ; fər][æɪ; əɪ][ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ə; eɪ][dɑ:rk][fɔ:ɾm][wʌz; wəz] [si:n] [ˈsləʊli] [tu:; tə][əˈraɪz] .
for at the upper end of the hut a dark form was seen slowly to arise .
为了 在 这 上 结尾 的 这 小屋 一个 黑暗的 形式 曾是 已见 缓慢地 到 出现 .

因为在小屋的上端，可以看到一个黑影缓缓升起。

[aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈberli] [laɪt] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [ˈrendər]
It must be remembered that there was barely light enough to render
它 必须 是 记得 那 那里 曾是 仅仅 光 足够的 到 使成为
[ˈdɑ:rknəs] [ˈvɪzəb(ə)] .
darkness visible .
黑暗 可见的 .

必须记住，当时的光线微弱到几乎看不见黑暗。

[noʊ] [fɪtʃər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ɑ:n] [ðɪs] [æpəˈrɪ(ə)n] ,
No features could be distinguished on this apparition ,
不 特征 可以 是 杰出的 在 这 幻影 ,

这个幻影没有任何特征可以辨认。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈɡrædʒuəli] [əˈsu:md] [ðə; ði][fɔ:ɾm][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑ:ɾˈɡæntɪk] [ber] , [ˈraɪzɪŋ] [ˈnɪrli] [tu:; tə][ðə; ði]
but it gradually assumed the form of a gigantic bear , rising nearly to the
但 它 逐步地 假定 这 形式 的 一个 巨大 熊 , 上升 几乎 到 这
[ru:f] ,
roof ,
屋顶 ,

但它逐渐变成了一头巨熊的形状，几乎长到了屋顶。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] [ɡreɪt] [ˈfɔ:ɾleg] [ɪkˈstendɪd] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:ɾ; wər] [ˈbru:ɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði]
and with its great forelegs extended , as if it were brooding over the
和 和 它是 伟大的 前腿 扩展 , 作为 如果 它 是 沉思 超过 这
[əˈsembli] .
assembly .
集会 .

它伸出粗壮的前腿，仿佛在俯瞰着集会。

[ˈevri] [wʌn] [rɪˈmeɪnd] [ˈpɜ:ɾfɪktli] [stɪl] , [æz; əz] [ɪf] [spel] - [baʊnd] .
Every one remained perfectly still , as if spell - bound .
每一个 一 剩余 完美 仍然 , 作为 如果 拼写 - 边界 .

所有人都纹丝不动，仿佛被施了魔法一般。

[ˈoʊnli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] [wʌz; wəz][ˈskeptɪk(ə)] .
Only one of the audience was sceptical .
仅有的 一 的 这 观众 曾是 怀疑论者 .

观众席上只有一人表示怀疑。

[ˈbi:ɪŋ] [hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv] [dɪˈsep(ə)n] , - [səˈspektɪd] [sʌm; səm] [trɪk] ,
Being himself a master of deception , Ujarak suspected some trick ,
存在 他自己 一个 掌握 的 欺骗 , - 怀疑 一些 诡计 ,

乌贾拉克本人就是个诡计多端的高手，他怀疑其中必有蹊跷。

[ænd; ənd] [ˈsləʊli] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][dʒaɪənt] [ber] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtestɪŋ] [ɪts] [rɪˈæləti] —
and slowly approached the giant bear with the intention of testing its reality —
和 缓慢地 接近 这 巨大的 熊 和 这 意图 的 测试 它是 现实 —
[ɪn][sʌm; səm][ˌtreprɪˈdeɪʃ(ə)n] ,
in some trepidation ,
在 一些 忐忑不安 ,

于是，他小心翼翼地靠近这头巨熊，想要验证它的真实性——带着些许忐忑不安，

[haʊ'evər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['næt(ə)rəli] [suːpər'stiʃəs] .
however , for he was naturally superstitious .

然而 , 为了他曾是自然迷信的 .

然而, 因为他生性迷信。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʌt] [aɪ 'tiː] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [trə'mendəs]
When he had drawn near enough to touch it , he received a tremendous
什么时候 他 有 绘制 靠近 足够的 到 触碰 它 , 他 已收到 一个 巨大的
[blɒʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] ,
blow on the forehead ,
吹 在 这 前额 ,

当他走近到足以触碰到它时, 他的额头遭到重击。

[wɪtʃ] [leɪd][hɪm; ɪm] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːrʃəli] [stʌnd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
which laid him flat on his back in a partially stunned condition ,
哪个 铺设 他 平坦的 在 他的 后退 在 一个 部分 目瞪口呆 状况 ,
[stʌnd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
这让他仰面躺倒在地, 处于半昏迷状态。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] - [læp] .
with his head in Pussimek's lap .
和 他的 头 在 - 膝 .
[læp] .
他的头枕在普西梅克的腿上。

[ðæt] ['eɪmiəb(ə)l] ['wʊmən] [kən'sɪdərətli] [ə'laʊd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] ,
That amiable woman considerably allowed it to remain there ,
那 可亲 女士 体贴地 允许 它 到 保持 那里 ,
[ðer; ðər] ,
那位和蔼可亲的女士体贴地允许它留在那里。

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] ['wɪzərd] [felt] ['mentəli] [kən'fjuːzd] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]
and as the wizard felt mentally confused he did not care to change his
和 作为 这 巫师 毛毡 精神上 使困惑 他 做过 不是 关心 到 改变 他的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

由于巫师感到精神恍惚, 他并不想改变自己的姿势。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [loʊ] ['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] [broʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'sembli] .
Presently a low musical voice broke upon the assembly .
目前 一个 低的 音乐 嗓音 打破 之上 这 集会 .
[ə'sembli] .
这时, 一阵低沉的乐声响彻会场。

[wɪz; wi] [niːd] ['skersli] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˈhiroʊ] , [red] ['ruːni] ,
We need scarcely say that it was that of our hero , Red Rooney ,
我们 需要 几乎 说 那 它 曾是 那 的 我们的 英雄 , 红色的 鲁尼 ,
[red] ['ruːni] ,
我们几乎无需赘言, 那就是我们英雄雷德·鲁尼的球衣。

[bʌt; bət][soʊ] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['kærəktər] [ænd; ænd] [toʊn] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kwɔɪt] [ʌnrekəɡ'naɪzəbl] [baɪ][ðə; ði]
but so changed in character and tone as to be quite unrecognisable by the
但 所以 已更改 在 特点 和 语气 作为 到 是 相当 无法辨认 经过 这
[ˈkʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

但其性格和语气变化如此之大, 以至于公司内部都完全认不出来了。

[moʊst][ʌv; əv] [huːm] , [ɪn'diːd] , [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] ['veri] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
most of whom , indeed , were not yet very familiar with it .
最多 的 谁 , 的确 , 是 不是 然而 非常 熟悉的 和 它 .
[wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] .
事实上, 他们中的大多数人对这还不太熟悉。

[ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [mɔːr] [ˈɪntɪmət] [ˈfrendz] , - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈfæməli] , [wɜːr; wər] [ˈstɑːrtld] [baɪ]
Even his more intimate friends , Angut and the Okiok family , were startled by
甚至 他的 更多的 亲密的 朋友们 , - 和 这 - 家庭 , 是 惊慌 经过
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

就连他最亲密的朋友安古特和奥基奥克一家也对此感到震惊。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [ˈsiːmən] , [bɪˈsaɪdz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɪmɪk] ,
In fact , the seaman , besides being something of a mimic ,
在 事实 , 这 水手 , 除了 存在 某物 的 一个 模仿 ,
事实上, 水手除了会模仿之外,

[pəˈzest] [ə; eɪ] [məˈtælk] [beɪs] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv] [prəˈfaʊnd] [depθ] , [wɪt] , [laɪk] [moʊst] [beɪs] [ˈvɔɪsɪz] ,
possessed a metallic bass voice of profound depth , which , like most bass voices ,
拥有 一个 金属 低音 嗓音 的 深刻的 深度 , 哪个 , 喜欢 最多 低音 声音 ,
拥有浑厚金属质感的低音嗓音, 就像大多数低音嗓音一样,

[wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈmaʊntɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈlætətuːdz][ʌv; əv] [toʊn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
was capable of mounting into the higher latitudes of tone by means of a
曾是 有能力的 的 安装 进入 这 更高 纬度 的 语气 经过 方法 的 一个
[fɔːlˈsetoʊ] .
falsetto .
假声 :

他能够通过假声唱出更高音域的音调。

[hiː; hi] [ˈjuːtəlaɪz] [hɪz; ɪz] [ɡɪfts] [ɑːn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [əˈkeɪzn] .
He utilised his gifts on the present occasion .
他 利用 他的 礼物 在 这 展示 场合 .
他这次充分利用了自己的天赋。

“ - , ” [hiː; hi] [sed] [ˈsɑːləmli] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈsloʊli] , “ [aɪ][eɪ ˈem][naːt][jʊr; jər] - .
” **Ippegoo , ” he said solemnly and very slowly , “ I am not your torngak .**
- , ” 他 说 庄严地 和 非常 缓慢地 , ” 我 是 不是 你的 - .
“Ippegoo,”他庄严而缓慢地说, “我不是你的torngak。

[aɪ][eɪ ˈem][æn; ən] [ˈæŋˈʌkɔk] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [ˈtjænst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpæsɪŋ] [baɪ][jʊr; jər] [hʌt] [ɪn][maɪ]
I am an angekok , and as I chanced to be passing by your hut in my
我 是 一个 angekok , 和 作为 我 偶然 到 是 通过 经过 你的 小屋 在 我的
[ˈwɑːndərɪŋz] ,
wanderings ,
漫游 ,

我是一名安格科克人, 在游荡途中偶然路过你的小屋,

[aɪ] [stɔːpt] [tuː; tə] [hɪr] .
I stopped to hear .
我 停止 到 听到 .
我停下来听。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [biː; bi][æn; ən]
I have heard enough to be able to tell you that you shall never be an
我 有 听到 足够的 到 是 有能力的 到 告诉 你 那 你 将 绝不 是 一个
[ˈæŋˈʌkɔk] .
angekok .
angekok :

我已经听够了, 可以告诉你, 你永远不会成为一个天使。

[nɔːr][æɪ; ʃəl][juː; jʊ][ˈevər] [hæv; həv][ə; eɪ] - .
Nor shall you ever have a torngak .
也不 将 你 曾经 有 一个 - .
你永远不会拥有 torngak。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [niːd] [wʌn] .
You do not need one .
你 做 不是 需要 一 .

你不需要。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [waɪz] [ɪˈnʌf] [ɔːl'redi] , [mʌtʃ] ['waɪzər][ðæn; ðən][jɔːr; jər]['mæstər] ,
You are wise enough already , much wiser than your master ,
你 是 明智的 足够的 已经 , 很多 更明智 比 你的 掌握 ,
你已经足够聪明了，比你的主人聪明得多。

[huː] [ɪz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['pʌfɪn] .
who is no better than a miserable puffin .
WHO 是 不 更好的 比 一个 悲惨的 海鹦 .
他不过是一只可怜的海鹦。

[ɪz][aɪ 'tiː][nɑːt][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][wʌn] [huː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['æŋ^əkɔk] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
Is it not the duty of one who would be an angekok to go away and
是 它 不是 这 责任 的 一 WHO 会 是 一个 angekok 到 去 离开 和
[lɪv; laɪv][ə'loʊn][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ['fæstɪŋ] ,
live alone for many days fasting ,
居住 独自的 为了 许多 天 禁食 ,
难道成为苦行僧的人不应该离开家，独自斋戒多日吗？

[ænd; ənd] [preɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['mediteɪɪŋ] ?
and praying , and meditating ?
和 祈祷 , 和 冥想 ?
还有祈祷和冥想？

[hæz; həz][nɑːt] - [əd'vaɪzɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kʌstəmz] ?
Has not Ujarak advised you to change the ancient customs ?
有 不是 - 建议 你 到 改变 这 古老的 海关 ?
乌贾拉克难道没有劝告你们改变古老的习俗吗？

[puː] !
Pooh !
呸 !
呸!

呸!

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fuːl] .
he is a fool .
他 是 一个 傻子 .
他是个傻瓜。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [sək'siːd] [naʊ] .
You cannot succeed now .
你 不能 成功 现在 .
你现在不可能成功。

[ɔːl][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv]['wɔːtər] , [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [er] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'sʌltɪd] .
All the spirits of water , earth , and air have been insulted .
全部 这 烈酒 的 水 , 地球 , 和 空气 有 到过 受辱 .
水、土、气三族的神灵都受到了侮辱。

[ðɪs] [ə'sembli] [mʌst; məst] [breɪk] [ʌp] .
This assembly must break up .
这 集会 必须 休息 向上 .
这个集会必须解散。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [ɔːf] ['traɪɪŋ] .
You must leave off trying .
你 必须 离开 离开 尝试 .
你必须停止尝试。

你必须停止尝试。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔ:l] [biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðə; ði] [aɪs] [dʌz] [nɑ:t] [bɜ:rst] [ʌp] [ænd; ənd] [krʌʃ] [juː; jʊ] ;
You may all be thankful that the ice does not burst up and crush you ;
你 可能 全部 是 感恩 那 这 冰 做 不是 爆裂 向上 和 压碎 你 ;
你们或许都应该庆幸冰层没有爆裂，没有压垮你们；

[ðæt] [ðə; ði] [skaɪ] [dʌz] [nɑ:t] [fɔ:l] [ə'pɑ:n] [juː; jʊ] ;
that the sky does not fall upon you ;
那 这 天空 做 不是 落下 之上 你 ;
愿天不会塌下来砸到你；

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [si:] [dʌz] [nɑ:t] [roʊl] [ɪts] ['mædɪst] [weɪvz] ['oʊvər] [juː; jʊ] .
that the great sea does not roll its maddest waves over you .
那 这 伟大的 海 做 不是 卷 它是 最疯狂的 波浪 超过 你 .
愿大海最狂暴的巨浪不将你吞噬。

[ʌp] , [ɔ:l] [ʌv; əv] [juː; jʊ] — [bɪ'ɡɔ:n] !
Up , all of you — Begone !
向上 , 全部 的 你 — 走开 !
都起来——滚开！

" ['ruːni] ['fɪnɪʃt] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɔ:r] [soʊ] [di:p] [ænd; ənd] ['fɪrsəm] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['ræftəz]
" **Rooney finished off with a roar so deep and fearsome that the very rafters**
" 鲁尼 完成的 离开 和 一个 吼 所以 深的 和 可怕的 那 这 非常 椽子
['tremblɪd] .
trembled .
颤抖 .
“鲁尼最后发出了一声低沉而可怕的咆哮，连屋顶的椽子都颤抖了。”

[ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [wʊd] , [stoʊnz] , [ænd; ənd] ['z:rθnwer] , ['pri:vɪəsli] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
A pile of wood , stones , and earthenware , previously prepared for the
一个 桩 的 木头 , 石头 , 和 陶器 , 之前 准备 为了 这
[pɜ:rpəs] , [wʌz; wəz] [tɪpt] ['oʊvər] ,
purpose , was tipped over ,
目的 , 曾是 倾斜 超过 ,
事先准备好的一堆木头、石头和陶器被推倒了。

[ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [moʊst] [ɔ:f(ə)l] [kræʃ] .
and fell with a most awful crash .
和 跌倒 和 一个 最多 可怕 碰撞 .
然后重重地摔了下来，摔得非常惨烈。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['si:mən] ['kʌlmineɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɔ:l'setəʊ] ['fri:k] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv]
At the same moment the seaman culminated in a falsetto shriek that might have
在 这 相同的 片刻 这 水手 达到顶峰 在 一个 假声 尖叫 那 可能 有
[ʃeɪmd] [ə; eɪ] [sti:m] ['wɪs(ə)l] .
shamed a steam whistle .
羞愧 一个 蒸汽 哨 .
与此同时，水手发出了一声假声尖叫，这声音足以让汽笛都黯然失色。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .
It was enough .
它 曾是 足够的 .
这就足够了。

[hæd; həd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,
Had the tunnel entrance of the hut been long and strong ,
有 这 隧道 入口 的 这 小屋 到过 长的 和 强的 ,
如果小屋的隧道入口又长又结实的话，

[ˌsʌfəˈkeɪʃn] [tuː; tə] ['meni] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] [pel] -
suffocation to many must have been the result , for they went into it pell -
窒息 到 许多 必须 有 到过 这 结果 , 为了 他们 去 进入 它 佩尔 -
[mel] ,
mell ,
梅尔 ,

许多人因此窒息而亡，因为他们是一头扎进去的。

['roulɪŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] .
rolling rather than running .
滚动 相当 比 跑步 .

滚动而不是奔跑。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [wiːk] .
Fortunately , it was short and weak .
幸运的是 , 它 曾是 短的 和 虚弱的 .

幸好，它持续时间短，强度弱。

- [ænd; ənd] ['sɪmɪk] , ['stɪkɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [bɜːrst][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [ænd; ənd] [swept] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ,
Ujarak and Simek , sticking in it , burst it up , and swept it away ,
- 和 西梅克 , 粘性 在 它 , 爆裂 它 向上 , 和 扫荡 它 离开 ,
乌贾拉克和西梅克插手其中，将其炸毁，并扫走。

[ðʌs] ['kliːɪŋ] [ðə; ði] ['pæsidʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] .
thus clearing the passage for the rest .
因此 清理 这 通道 为了 这 休息 .

这样就为其他人扫清了道路。

[ðə; ði][ləst][tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] [wʌz; wəz] - ,
The last to disappear was Kunelik ,
这 最后的 到 消失 曾是 - ,

最后一个消失的是库内利克。

[huːz] [teɪl] [flæpt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] - [poʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɪst(ə)] - [[ɑːt] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] ['dʌblɪd] [raʊnd]
whose tail flapped on the door - post like a small pistol - shot as she doubled round
谁 尾巴 拍打 在 这 门 - 邮政 喜欢 一个 小的 手枪 - 射击 作为 她 双倍 圆形的
[ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] ['skræmbld] [aʊt] ,
it and scrambled out ,
它 和 打乱 出去 ,

她绕着门柱转了一圈，然后迅速爬了出去，尾巴像小枪子弹一样拍打在门柱上。

['liːvɪŋ] ['ruːni] , - , - , [ænd; ənd] - [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] .
leaving Rooney , Angut , Kannoa , and Ippegoo to enjoy the situation .
离开 鲁尼 , - , - , 和 - 到 享受 这 情况 .

留下鲁尼、安古特、坎诺阿和伊佩古享受这种局面。

['tʃæptər] [ˌfɪftiːn] .
Chapter Fifteen .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] [greɪt] ['sɪŋɪŋ] ['duːəl] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] .
A Great Singing Duel interrupted by a Catastrophe .
一个 伟大的 歌唱 决斗 中断 经过 一个 灾难 .

一场精彩的歌唱对决被一场灾难打断。

[wen] [ðə; ði][ləmps][wɜːr; wər] [riːˈkɪndld] [baɪ] - ,
When the lamps were rekindled by Kannoa ,
什么时候 这 灯 是 重燃 经过 - ,

当卡诺亚重新点燃灯火时，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdiːz] [ˈnɒstrəlz][wɜːr; wər] [ˈtwɪtʃɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər]
it was discovered that the old lady's nostrils were twitching and her
它 曾是 发现 那 这 老的 女士的 鼻孔 是 抽搐 和 她
[θroʊt] [kənˈtræktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][rɪˈmaːrkəb(ə)l] [ˈmænər] ,
throat contracting in a remarkable manner ,
喉 承包 在 一个 卓越 方式 ,
人们发现这位老太太的鼻孔在以一种奇特的方式抽搐，喉咙也在收缩。

[wɪð; wɪθ] [ˈsmʌðəd] [ˈlæftər] .
with smothered laughter .
和 窒息 笑声 .

带着压抑的笑声。

[ˈveri] [ˈdɪfrənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - , [huː] [stɪl] [leɪ] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv]
Very different was the condition of Ippegoo , who still lay bound in the middle of
非常 不同的 曾是 这 状况 的 - , WHO 仍然 躺 边界 在 这 中间 的
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

伊佩古的处境则截然不同，他仍然被捆绑着躺在房间中央。

[fɪr] [ænd; ənd] [səˈpraɪz] [ɪn][ˈiːkwəl] [prəˈpɔːʃəns] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv]
Fear and surprise in equal proportions seemed to have taken possession of
害怕 和 惊喜 在 平等的 比例 似乎 到 有 已采取 拥有 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

恐惧和惊讶似乎同时占据了他的心。

[ˈruːni] , [ˈhævɪŋ] [draːpt] [ðə; ði] [ber] - [skɪn] , [əˈproʊtʃt] [hɪm; ɪm] ,
Rooney , having dropped the bear - skin , approached him ,
鲁尼 , 拥有 掉落 这 熊 - 皮肤 , 接近 他 ,

鲁尼扔下熊皮，走近他。

[waɪl] - [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][læmp] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈsɪriəs] [smaɪl] .
while Angut stood beside the lamp looking on with a sort of serious smile .
尽管 - 站立 旁 这 灯 寻找 在 和 一个 种类 的 严肃的 微笑 .

安古特站在灯旁，带着一丝严肃的微笑看着这一切。

“ [naʊ] , - , ” [sed] [ðə; ði][ˈseɪlər] , [ˈstuːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [hɪz; ɪz][bəˈndz] , “ [aɪ][set][juː; jʊ]
“ Now , Ippegoo , ” said the sailor , stooping and cutting his bonds , “ I set you
” 现在 , - , ” 说 这 水手 , 弯腰 和 切割 他的 债券 , ” 我 放 你
[friː] .
free .
自由的 .

“现在，伊佩古，”水手说着，弯下腰割断了他的绳索，“我放了你。”

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [friːd] [juː; jʊ][frʌm; frəm][suːpərˈstɪʃ(ə)n] . “
It is to be hoped also that I have freed you from superstition . ”
它 是 到 是 希望 还 那 我 有 自由 你 从 迷信 . ”

希望我也能让你们摆脱迷信。

“ [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] [ber] - [ˈæŋˈʌkɔk] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɪˈwɪldərd] [juːθ] .
“ But where is the bear - angekok ? ” asked the bewildered youth .
” 但 在哪里 是 这 熊 - angekok ? ” 问 这 困惑 青年 .

“可是熊安哥克在哪里呢？”困惑的年轻人问道。

“ [aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [ber] - [ˈæŋˈʌkɔk] . ”
“ I am the bear - angekok . ”
” 我 是 这 熊 - angekok . ”

“我是熊安格科克。”

“ [ɪmˈpɑːsəb(ə)]！ ” [kraɪd]
“ **Impossible** ！ ” **cried** **Ippegoo** ．
“ 不可能的 ！ ” 哭 ．

“不可能！”伊佩古喊道。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈruːni] [rɪˈplaɪd] [baɪ] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ber] - [skɪn] , [ˈspreɪdɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊvər]
To this Rooney replied by going back to his bear - skin , spreading it over
到 这 鲁尼 回复 经过 去 后退 到 他的 熊 - 皮肤 , 传播 它 超过
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

鲁尼的回应是回到他的熊皮上，把它盖在自己身上。

[ˈgetɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [stuːl] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈtaʊər] [ˈʌpwərdz] , [ˈspreɪdɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɑːrmz] ,
getting on a stool so as to tower upwards , spreading out his long arms ,
获得 在 一个 凳子 所以 作为 到 塔 向上 , 传播 出去 他的 长的 武器 ,
他站到凳子上，让自己显得高大，张开修长的双臂，

[ænd; ænd] [ˈseɪɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdiːpəst] [beɪs] [toʊnz] —
and saying in his deepest bass tones —
和 说 在 他的 最深处 低音 音调 —
他用低沉浑厚的嗓音说道——

“ [naʊ] , - , [duː] [juː; jə] [brɪˈliːv] [em ˈiː] ?
“ **Now , Ippegoo , do you believe me ?**
“ 现在 , - , 做 你 相信 我 ?
“现在，伊佩古，你相信我了吗？ ”

“ [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [flæʃt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈjuːθs] [ˈkaʊntənəns] ,
“ **A gleam of intelligence flashed on the youth's countenance ,**
“ 一个 闪耀 的 智力 闪光灯 在 这 青年的 面容 ,
“年轻人的脸上闪过一丝睿智的光芒，

[ænd; ænd] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd]
and at that moment he became more of a wise man than he had
和 在 那 片刻 他 成为 更多的 的 一个 明智的 男人 比 他 有
[ˈevər] [brɪˈfɔːr] [bɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
ever before been in his life ,
曾经 前 到过 在 他的 生活 ,
那一刻，他比以往任何时候都更加睿智。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nɑːt] [ˈoʊnli] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊpənd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪt]
for he not only had his eyes opened as to the ease with which
为了 他 不是 仅有的 有 他的 眼睛 打开 作为 到 这 舒适 和 哪个
[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [kæn; kən] [biː; bi] [diˈsiːvd] ,
some people can be deceived ,
一些 人们 能 是 受骗 ,
因为他不仅看清了有些人是多么容易被欺骗，

[bʌt; bət] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɪnˈfæləˈbɪləti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [ˈtaɪrənt] [kəmˈpliːtli] [ˈfeɪkən]
but had his confidence in the infallibility of his old tyrant completely shaken
但 有 他的 信心 在 这 绝对正确 的 他的 老的 暴君 完全地 摇晃
.
:
.

但他对昔日暴君绝对正确的信心却彻底动摇了。

[hiː; hi] [ˈriːzənd] [ˈsʌmwʌt] [ðʌs] —
He reasoned somewhat thus —
他 有理智的 有些 因此 —

他的推理大致如下——

“ [ɪf] - - [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [tru:] ,
“ **If Ujarak's torngak was good and true** ,
“ 如果 - - 曾是 好的 和 真的 ,

“如果乌贾拉克的托尔加克是真话，
[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:t] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] ['præktɪst] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
it would have told him of the deceit about to be practised on him ,
它 会 有 讲述 他 的 这 欺骗 关于 到 是 已实践 在 他 ,
它本可以让他知道即将发生在他身上的骗局。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] [dɪs'greɪs] .
and would not have allowed him to submit to disgrace .
和 会 不是 有 允许 他 到 提交 到 耻辱 .
绝不会让他蒙受耻辱。

[ɪf] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [kə] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd]['spɪrɪt] .
If it did not care , it was a bad spirit .
如果 它 做过 不是 关心 , 它 曾是 一个 坏的 精神 .
如果它不在乎，那就是邪灵。

[ɪf] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [noʊ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] ,
If it did not know , it was no better than a man ,
如果 它 做过 不是 知道 , 它 曾是 不 更好的 比 一个 男人 ,
如果它不知道，那它就和人没什么两样。

[ænd; ənd][nɑ:t] [wɜ:rθ] ['hævɪŋ] — [soʊ][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][wʌn] ,
and not worth having — so I don't want to have one ,
和 不是 值得 拥有 — 所以 我 不 想 到 有 一 ,
而且不值得拥有——所以我不想拥有一个。

[ænd; ənd][eɪ 'em] ['veri] [glæd][aɪ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [soʊ] [wel] .
and am very glad I have escaped so well .
和 是 非常 高兴的 我 有 逃脱 所以 出色地 .
我很庆幸自己能如此顺利地逃脱。

“ [ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] [fræŋk] [frʌm; frəm] ['ædɪŋ] , “ - [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'si:vər] ;
“ **The poor fellow shrank from adding , “ Ujarak must be a deceiver ;**
“ 这 贫穷的 同伴 缩小 从 添加 , “ - 必须 是 一个 骗子 ;
“可怜的家伙不好意思再说下去了，‘乌贾拉克一定是骗子;’”

“ [bʌt; bət][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [red] ['ru:ni] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [fa:r] [rɔ:ŋ] ['æftər]
“ **but he began to think that Red Rooney might not have been far wrong after**
“ 但 他 开始 到 思考 那 红色的 鲁尼 可能 不是 有 到过 远的 错误的 后
[ɔ:l] [wen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fu:l] .
all when he called him a fool .
全部什么时候 他 称为 他 一个 傻子 .

但他开始觉得，鲁尼骂他是傻瓜或许也并非全无道理。
- [wʌz; wəz] [naʊ] [wɔ:rnd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [ki:p] ['kɜ:fəli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzərdz] [wei] ,
Ippegoo was now warned that he must keep carefully out of the wizard's way ,
- 曾是 现在 警告 那 他 必须 保持 小心 出去 的 这 巫师的 方式 ,
伊佩古被警告说，他必须小心翼翼地避开巫师。

[ænd; ənd] [tel] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:t] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['præktɪst] .
and tell no one of the deceit that had been practised .
和 告诉 不 一 的 这 欺骗 那 有 到过 已实践 .
不要将所实施的欺骗行为告诉任何人。

[hi:; hi] ['pra:mɪst] [moʊst] ['feɪθfəli] [tu:; tə] [tel] [noʊ][wʌn] ,
He promised most faithfully to tell no one ,
他 承诺 最多 忠实 到 告诉 不 一 ,
他信守承诺，绝不告诉任何人。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [streit] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] — [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:]
and then went straight home and told his mother all about it — for it
和 然后 去 直的 家 和 讲述 他的 母亲 全部 关于 它 — 为了 它
[ˈnevər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊ] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
never for a moment occurred to the poor fellow to imagine that he was
绝不 为了 一个 片刻 发生 到 这 贫穷的 同伴 到 想象 那 他 曾是
[ment] [tu:; tə] [kən'si:l] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ！
meant to conceal it from his mother ！
意思是 到 隐藏 它 从 他的 母亲 ！

然后他直接回家，把事情的来龙去脉都告诉了他的母亲——因为这个可怜的家伙从来没想过自己应该对母亲隐瞒这件事！
[ˈfɔ:rtʃənətli] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] .
Fortunately Kunelik was a wise little woman .
幸运的是 - 曾是 一个 明智的 小的 女士 。

幸好库内利克是个聪明的小女人。

[ʃi:; ji] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈkaʊns(ə)l] ,
She knew how to keep her own counsel ,
她 知道 如何 到 保持 她 自己的 法律顾问 ,
她懂得保守自己的秘密。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][baɪ][nɑ:d][ɔ:r] [lək] [ɪn'sɪnjuet] [tu:; tə] [ˈeni] [wʌn] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz][ɪn]
and did not even by nod or look insinuate to any one that she was in
和 做过 不是 甚至 经过 点头 或者 看 暗示 到 任何 一 那 她 曾是 在
[pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsi:kret] .
possession of a secret .
拥有 的 一个 秘密 .
她甚至没有通过点头或眼神向任何人暗示她掌握着秘密。

“ [naʊ] , [ðen] , - , [wʌt] [ɪz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ? ” [æskt] [ˈru:ni] ,
“ **Now , then , Angut , what is the next thing to be done ?** ” **asked Rooney ,**
“ 现在 , 然后 , - , 什么 是 这 下一个 事物 到 是 完毕 ? ” 问 鲁尼 ,
“那么，安古特，接下来该做什么呢？”鲁尼问道。

[ˈæftər] - [hæd; həd] [left] .
after Ippegoo had left .
后 - 有 左边 .
在 Ippegoo 离开之后。

“ [meɪk] - [faɪt] [hɪz; ɪz][ˈdu:əl] , ” [sed] - .
“ **Make Ujarak fight his duel ,** ” **said Angut .**
“ 制作 - 斗争 他的 决斗 , ” 说 - .
“让乌贾拉克去决斗，”安古特说道。

“ [wʌt] ！
“ **What !**
“ 什么 ！
“什么！

[ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈdu:əl][wɪð; wɪθ] - ? ”
the singing duel with Okiok ? ”
这 歌唱 决斗 和 - ? ”
和奥基奥克的歌唱对决？

“ [jes] .
“ **Yes .**
“ 是的 .
“是的。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [set] [ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [ɑ:n] [ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ənd] - [wɪl] [traɪ] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] .
The people have set their hearts on the thing , and Ujarak will try to escape .
这 人们 有 放 他们的 心 在 这 事物 , 和 - 将要 尝试 到 逃脱 .

人们都决心要得到这件事，乌贾拉克会想方设法逃跑。

[hi:; hi] [wɪl] [pər'hæps] [sei] [ðæt] [hɪz; ɪz] - [hæz; həz] [təʊld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [goʊ] [ˈhʌntɪŋ] [tu:; tə] -
He will perhaps say that his torngak has told him to go hunting to -
他 将要 也许 说 那 他的 - 有 讲述 他 到 去 打猎 到 -
[ˈmɔ:roʊ] .
morrow .
明天 .

他或许会说，他的托尔加克告诉他明天去打猎。

[bʌt; bət] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌstəmz] [rɪˈkwaɪər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [wɜ:rd] .
But our customs require him to keep his word .
但 我们的 海关 要求 他 到 保持 他的 单词 .

但根据我们的习俗，他必须信守承诺。

[maɪ] [fɪr] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [sni:k] [ɔ:f] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
My fear is that he will sneak off in the night .
我的 害怕 是 那 他 将要 潜行 离开 在 这 夜晚 .

我担心他会在夜里偷偷溜走。

[hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [slɑɪ] [fɑ:ks] . "
He is a sly fox . "
他 是 一个 狡猾 狐狸 . "

他真是个狡猾的狐狸。

" [aɪ] [wɪl] [stɔ:p] [ðæt] , " [sed] [ˈru:ni] .
" I will stop that , " said Rooney .
" 我 将要 停止 那 , " 说 鲁尼 .

“我会阻止这件事，”鲁尼说。

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何？ ”

" [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [si:] .
" You shall see .
" 你 将 看 .

你会看到的。

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] [tu:; tə] [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv] - .
Come with me to the hut of Ujarak .
来 和 我 到 这 小屋 的 - .

跟我来乌贾拉克的茅屋。

" [ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [hʌt] , [ðeɪ] [faʊnd] [ɪts] [ˈoʊnər] , [æz; əz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] , [ˈʃɑ:pənɪŋ]]
" On reaching the hut , they found its owner , as had been expected , sharpening
" 在 到达 这 小屋 , 他们 成立 它是 所有者 , 作为 有 到过 预期的 , 磨利
[hɪz; ɪz] [spiə] ,
his spears ,
他的 长矛 ,

“他们到达小屋时，发现小屋的主人正如预料的那样，正在磨长矛。”

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈʌðər] [əˈreɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ekspəˈdɪ(ə)n] .
and making other arrangements for a hunting expedition .
和 制作 其他 安排 为了 一个 打猎 远征 .

并为狩猎探险做其他安排。

“ [wen] [du:] [ju:; jə] [stɑ:rt] ? ” [æskt] [ˈru:ni] .
“ **When do you start ?** ” **asked Rooney** .
“ 什么时候 做 你 开始 ? ” 问 鲁尼 .

“你们什么时候开始？”鲁尼问道。

“ [ˈmi:diətli] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] .
“ **Immediately** , ” **replied the wizard** .
“ 立即地 , ” 回复 这 巫师 .

“立刻,”巫师回答道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈdu:əl] , ” [riˈmɑ:kt] - [ˈkwaɪətli] .
“ **Of course after the duel** , ” **remarked Angut quietly** .
“ 的 课程 后 这 决斗 , ” 评论 - 悄悄 .

“当然是在决斗之后,”安古特平静地说道。

[ðə; ði] [ˈwɪzərd] [si:md] [əˈnɔɪd] .
The wizard seemed annoyed .
这 巫师 似乎 恼怒 .

巫师似乎有些恼火。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ʌnˈfɔ:rtənət] , ” [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vekst] [lɒk] .
“ **It is unfortunate** , ” **he said , with a vexed look** .
“ 它 是 不幸 , ” 他 说 , 和 一个 烦恼 看 .

“真是遗憾,”他一脸恼怒地说。

“ [maɪ] - [hæz; həz] [toʊld] [em ˈi:] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [si:lz] [hæv; həv] .
“ **My torngak has told me of a place where a great number of seals have**
“ 我的 - 有 讲述 我 的 一个 地方 在哪里 一个 伟大的 数字 的 封印 有
[kʌm] .
come .
来 .

“我的托尔加克告诉我，有一个地方聚集了大量的海豹。

[ðeɪ] [meɪ] [li:v] [su:n] , [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wɒd] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [tu:; tə] [lu:z] [ðem; ðəm] . “
They may leave soon , and it would be such a pity to lose them . ”
他们 可能 离开 很快 , 和 它 会 是 这样的 一个 遗憾 到 失去 他们 . ”

他们可能很快就会离开，失去他们真是太可惜了。

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] , ” [sed] - ; “ [bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jə] [ˈkænɑ:t] [breɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌstəmz] .
“ **That is true , ” said Angut ; “ but of course you cannot break our customs** .
“ 那 是 真的 , ” 说 - ; “ 但 的 课程 你 不能 休息 我们的 海关 .

“没错,”安古特说; “但是你当然不能违背我们的习俗。”

[aɪ ˈti:] [wɒd] [ˈru:ɪn] [jɔ:; jər] [ˈkærəktər] . “
It would ruin your character . ”
它 会 废墟 你的 特点 . ”

这会毁了你的人格。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [breɪk] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] , ” [rɪˈtʃ:rnd] - [ˈkwɪkli] ; “
“ **Of course , of course I will not break the custom , ” returned Ujarak quickly ; “**
“ 的 课程 , 的 课程 我 将要 不是 休息 这 风俗 , ” 返回 - 迅速地 ; “
[ənˈles] ,
unless ,
除非 ,

“当然，我当然不会打破习俗,”乌贾拉克连忙回答道; “除非，

[ɪnˈdi:d] , [maɪ] - [ˈɔ:rdərz] [em ˈi:] [tu:; tə] [goʊ] .
indeed , my torngak orders me to go .
的确 , 我的 - 订单 我 到 去 .

我的托尔加克确实命令我去。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] . “
But that is not likely . ”
但 那 是 不是 可能 ； ”

但这不太可能。

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][æsk][ju:; jə] , ” [sed] ['ru:ni] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,
“ **I want to ask you** , ” **said Rooney , sitting down** ,
“ 我 想 到 问 你 , ” 说 鲁尼 , 坐着 向下 ,
“我想问你,”鲁尼说着坐了下来,

“ [ə'baʊt] [ðæt] [trɪp][ju:; jə][hæd; həd][ləst] [jɪr] [tu:; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
“ **about that trip you had last year to the land of the departed** .
“ 关于 那 旅行 你 有 最后 的 年 到 这 土地 的 这 已离开 .
“关于你去年去亡灵之地的旅行。

[ðeɪ] [tel] [em 'i:][ju:; jə][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , - , [ænd; ənd] ['berli] [ɪ'skeɪpt]
They tell me you had a hard time of it , Ujarak , and barely escaped
他们 告诉 我 你 有 一个 难的 时间 的 它 , - , 和 仅仅 逃脱
[wɪð; wɪθ][jər; jər][laɪf] .
with your life .
和 你的 生活 .
他们告诉我, 乌贾拉克, 你当时处境艰难, 差点丢了性命。

“ [ðə; ði][slɑɪ] ['si:mən] [hæd; həd] [sprɛd] [ə; eɪ][net][wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði] ['wɪzərd] [kʊd; kəd][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz]
“ **The sly seaman had spread a net with which the wizard could at all times**
“ 这 狡猾 水手 有 传播 一个 网 和 哪个 这 巫师 可以 在 全部 时代
[bi:; bi] ['i:zəli] [kɔ:t] .
be easily caught .
是 容易地 捕捉 .
“狡猾的水手布下了一张网, 可以随时轻易地抓住巫师。”

[hi:; hi][hæd; həd] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [tu:n] [æt; ət] [wɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]
He had turned him on to a tune at which he was always willing to
他 有 转向 他 在 到 一个 调 在 哪个 他 曾是 总是 愿意的 到
[wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'sɪstənsɪ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:rgən] - ['graɪndər] .
work with the persistency of an organ - grinder .
工作 和 这 持久性 的 一个 器官 - 磨床 .
他让他迷上了一首曲子, 他总是像街头艺人一样坚持不懈地演奏这首曲子。

[ðə; ði] ['wɪzərd] [went] [ɑ:n] ['aʊər] ['æftər] ['aʊər][wɪð; wɪθ] [ʌn'wɪrɪd] [zi:l] [ɪn][hɪz; ɪz] [nə'reɪnɪz] ,
The wizard went on hour after hour with unwearied zeal in his narrations ,
这 巫师 去 在 小时 后 小时 和 不知疲倦 热情 在 他的 叙述 ,
巫师兴致勃勃地滔滔不绝地讲述着, 一讲就是几个小时, 丝毫没有疲倦之感。

['bi:ɪŋ] [ɪn'saɪtɪd] [ðer'tu:] [baɪ][ə; eɪ] [dʒu:'dɪʃəs] ['kwɛstʃən] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['si:mən] ,
being incited thereto by a judicious question now and then from the seaman ,
存在 煽动 到 经过 一个 明智的 问题 现在 和 然后 从 这 水手 ,
在水手不时提出的巧妙问题的刺激下,

[wen] [hi:; hi] [bɪ'treɪd] ['eni] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] ['flæɡɪŋ] .
when he betrayed any symptom of flagging .
什么时候 他 背叛 任何 症状 的 标记 .
当他流露出任何疲软的迹象时。

[æt; ət][ləst] - , [hu:] [hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [brɪfɔ:r] , [kʊd; kəd][stænd][aɪ 'ti:][noʊ] [lɔ:ŋɡər] ,
At last Angut , who had often heard it before , could stand it no longer ,
在 最后的 - , WHO 有 经常 听到 它 前 , 可以 站立 它 不 更长 ,
最后, 早已听过无数遍的安古特再也无法忍受了。

[ænd; ənd] [roʊz] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] .
and rose to depart .
和 玫瑰 到 离开 .

然后起身离开。

[ˈhævɪŋ] [ɔ:l'redi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] - [moʊd] [ʌv; əv][,sælju'teɪ](ə)n] , [hi:; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Having already picked up the Kablunet's mode of salutation , he held out his hand ,
拥有 已经 挑选 向上 这 - 模式 的 问候 , 他 握住 出去 他的 手 ,
[ænd; ənd] [sed] “ [gu:] - - [naɪt] . ”
and said “ Goo ' - nite . ”
和 说 “ 粘性物 - - 夜 . ”

他已经学会了卡布鲁内特人的问候方式，伸出手说：“晚安。”

“ [gʊd] - [naɪt] , [frend] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ru:ni] , [ˈgræspɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒfəd] [hænd] .
“ Good - night , friend , ” returned Rooney , grasping the proffered hand .
“ 好的 - 夜晚 , 朋友 , ” 返回 鲁尼 , 抓握 这 提供的 手 .

“晚安，朋友。”鲁尼回应道，握住了对方伸出的手。

“ [aɪ][kɑ:nt] [li:v] [tɪl] [aɪv] [hɜ:rd] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈstɔ:ri] ,
“ I can't leave till I've heard the end of this most interesting story ,
“ 我 不能 离开 直到 我已经 听到 这 结尾 的 这 最多 有趣的 故事 ,

“我一定要听完这个精彩的故事才能离开。”

[soʊ] [aɪl] [dʒʌst] [sli:p] [ɪn] - [hʌt] , [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [ə'laʊ] [em 'i:] ,
so I'll just sleep in Ujarak's hut , if he will allow me ,
所以 患病的 只是 睡觉 在 - 小屋 , 如果 他 将要 允许 我 ,

如果乌贾拉克允许的话，我就睡在他的小屋里。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'vɔɪd] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ju:; jʊ][baɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [leɪt] .
and thus avoid disturbing you by coming in late .
和 因此 避免 令人不安 你 经过 未来 在 晚的 .

这样就不会因为迟到而打扰到您了。

[gʊd] - [naɪt] . “
Good - night . ”
好的 - 夜晚 . ”

晚安。”

“ [gu:] - - [naɪt] , ” [rɪ'spɒndɪd] - , [ænd; ənd] [ˈvæniʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:n] .
“ Goo ' - nite , ” responded Angut , and vanished from the scene .
“ 粘性物 - - 夜 , ” 回应 - , 和 消失了 从 这 场景 .

“晚安，”安古特回答道，然后消失在了现场。

[ðə; ði] [ˈwɪzəd] [hi:vɪd] [ə; eɪ] [saɪ] .
The wizard heaved a sigh .
这 巫师 喘息 一个 叹 .

巫师叹了口气。

[hi:; hi] [pər'si:vɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)lɪ][plæn][ʌv; əv] [ˈɡlaɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rkənəs] [wʌz; wəz]
He perceived that his little plan of gliding away in the hours of darkness was
他 感知 那 他的 小的 计划 的 滑翔 离开 在 这 小时 的 黑暗 曾是
[nɑ:kt] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] ,
knocked on the head ,
敲门 在 这 头 ,

他意识到自己趁着夜色悄悄溜走的小计划落空了。

[soʊ] , [laɪk][ə; eɪ] [tru:] [fə'lɑ:səfər] , [hi:; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
so , like a true philosopher , he resigned himself to the inevitable ,
所以 , 喜欢 一个 真的 哲学家 , 他 辞职 他自己 到 这 不可避免的 ,

所以，就像一个真正的哲学家一样，他接受了不可避免的命运。

[ænd; ənd] [kən'səʊl] [hɪm'self] [baɪ] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈɪntrɪkəsɪz] [ʌv; əv] [ˈfæbjələs] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and consoled himself by plunging into intricacies of fabulous adventure with a
和 安慰 他自己 经过 骤降 进入 错综复杂 的 太棒了 冒险 和 一个
[fər'tɪlətɪ] [ʌv; əv][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] [wɪtʃ] [sə'praɪzd] [ˈi:v(ə)n] [hɪm'self] — [soʊ] [ˈpaʊər(ə)l] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈɪnfluəns]
fertility of imagination which surprised even himself — so powerful is the influence
生育力 的 想像力 哪个 惊讶 甚至 他自己 — 所以 强大的 是 这 影响
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌɪmpə'θetɪk] [ˈlɪsənər] .
of a sympathetic listener .
的 一个 交感神经 听众 .

他沉浸在奇幻冒险的复杂情节中，以此安慰自己，他丰富的想象力甚至让他自己都感到惊讶——一个善解人意的倾听者的影响是如此强大。

[wen] - [æt; ət][ləst] [dɪ'sklʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gest] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [prə'faʊnd]
When Ujarak at last discovered that his guest had fallen into a profound
什么时候 - 在 最后的 发现 那 他的 客人 有 倒下 进入 一个 深刻的
[ˈslʌmbər] ,
slumber ,
睡眠 ,

当乌贾拉克最终发现他的客人已经沉沉睡去时，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'meɪzɪŋ] [ˈnærətɪv] [tuː; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [kloʊz] , [ænd; ənd] , [ˈræpɪŋ] [hɪm'self]
he brought his amazing narrative to an abrupt close , and , wrapping himself
他 带来 他的 惊人的 叙述 到 一个 突然 关闭 , 和 , 包装 他自己
[ɪn][ə; eɪ] [ˈreɪndɪr] - [skɪn] ,
in a reindeer - skin ,
在 一个 驯鹿 - 皮肤 ,

他突然结束了这段精彩的叙述，然后裹上一张驯鹿皮，

[rɪ'zaɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðæt] [rɪ'poʊz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][fɪt][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
resigned himself to that repose which was so much needed to fit him for
辞职 他自己 到 那 休息 哪个 曾是 所以 很多 需要 到 合身 他 为了
[ðə; ðɪ][ˈkɑːmbæt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'prəʊtɪŋ] [deɪ] .
the combat of the approaching day .
这 战斗 的 这 接近 天 .

他接受了这种必要的休息，以便为即将到来的战斗做好准备。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈsʌni] [ˈmɔːrniŋ] [wen] [red] [ˈruːni] [ə'woʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈstɑːrtlɪŋ]
It was a brilliant sunny morning when Red Rooney awoke from a startling
它 曾是 一个 杰出的 阳光明媚 早晨 什么时候红色的 鲁尼 醒来 从 一个 令人震惊
[driːm] ,
dream ,
梦 ,

那是一个阳光灿烂的早晨，鲁尼从一个惊险的梦中醒来。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈreslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑːnstrəs] [ˈkri:tʃərz] [ɪn][ðə; ðɪ] [depθs] [ʌv; əv]
in which he had been wrestling with monstrous creatures in the depths of
在 哪个 他 有 到过 摔角 和 滔天 生物 在 这 深度 的
[ˈoʊ](ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbəʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .
ocean as well as in the bowels of the earth .
海洋 作为 出色地 作为 在 这 肠道 的 这 地球 .

在书中，他曾与深海和地底的怪兽搏斗。

[ðə; ðɪ] [ˈwɪzərd] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪ ɒkt] [ɪn] [ə'pærəntli] [ˈdriːmləs] [ˈslʌmbər] .
The wizard was still locked in apparently dreamless slumber .
这 巫师 曾是 仍然 已锁定 在 显然 无梦 睡眠 .
巫师仍然处于看似无梦的沉睡状态。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['si:mən] [ɡlaɪdɪd][ˈkwaɪətli] [aʊt] , [ænd; ənd] ['klæmbəd] [tuː; tə]
Unwilling to disturb him , the seaman glided quietly out , and clambered to
不情愿 到 打扰 他 , 这 水手 滑翔 悄悄 出去 , 和 攀爬 到
[ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] ,
the top of a cliff ,
这 顶部 的 一个 悬崖 ,

水手不愿打扰他, 便悄悄滑了出去, 爬上了悬崖顶。

[wens] [ə; eɪ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [siː] - [vjuː] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wʌndərɪŋ] [geɪz] .
whence a magnificent sea - view was revealed to his wondering gaze .
何处 一个 壮丽 海 - 看法 曾是 揭晓 到 他的 好奇 目光 .
于是, 一幅壮丽的海景展现在他眼前, 令他惊叹不已。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɜ:rθ] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi] ['rereɪfaɪd]
There are times when the atmosphere of this earth seems to be rarefied
那里 是 时代 什么时候 这 气氛 的 这 地球 似乎 到 是 稀有
[ænd; ənd] ['freʃənd] [wɪð; wɪθ][sə'lest(ə)l] ['zefər] ,
and freshened with celestial zephyrs ,
和 清新 和 天体 微风 ,
有时, 地球的大气层似乎变得稀薄, 仿佛被来自天上的微风吹拂过。

[wɪtʃ] [nɑ:t][ˈoʊnli][hæf][ɪn'tɑ:ksɪkeɪt][ðə; ði]['spɪrɪt] , [bʌt; bət][ɪn'tensɪfaɪ][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ]
which not only half intoxicate the spirit , but intensify the powers of hearing
哪个 不是 仅有的 一半 醉人 这 精神 , 但 强化 这 权力 的 听力
[ænd; ənd][ˈvɪʒ(ə)n] ,
and vision ,
和 想象 ,
它不仅能使人精神恍惚, 还能增强听觉和视觉能力。

[soʊ] [ðæt] ['dʒent(ə)l] [saʊndz] [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] [ˈveri] [fɑ:r] [ɔ:f] [kʌm] ['floʊtɪŋ] [tuː; tə][ju: 'es] ,
so that gentle sounds which are very far off come floating to us ,
所以 那 温和的 声音 哪个 是 非常 远的 离开 来 漂浮的 到 我们 ,
于是, 远处传来的轻柔声音就飘到了我们耳边。

[ænd; ənd][ˈmɪŋɡ(ə)l] ['sɔ:ftli] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; əɹ] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,
and mingle softly with those that are near at hand ,
和 交融 轻轻 和 那些 那 是 靠近 在 手 ,
与身边的人轻声细语地交谈,

[waɪl] ['ɑ:bdʒekts][ɑ:r; əɹ] [si:n] [æt; ət] [sʌtʃ] [ɪ'mens] ['dɪstənsɪz] [ðæt] [wʌn] [fi:lz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][wɜ:rlð]
while objects are seen at such immense distances that one feels as if the world
尽管 对象 是 已见 在 这样的 巨大 距离 那 一 感觉 作为 如果 这 世界
[ɪt'self][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ɡroʊn] ['lɑ:rdʒər] .
itself had suddenly grown larger .
本身 有 突然 生长 更大的 .
当看到物体距离如此之远时, 你会感觉整个世界仿佛突然变大了。

[tuː; tə] [ðɪːz] ['ɪnfluənsɪz] [wɜ:r; wər] ['ædɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] [siː] [wɪtʃ] [æbsə'luːtli] ['ɡlɪtəd]
To these influences were added on this occasion a sea which absolutely glittered
到 这些 影响 是 额外 在 这 场合 一个 海 哪个 绝对地 闪闪发光
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪsɪ] ['dʒɛmz] [ðæt] [dekt] [hɜ:r; hər][kɑ:m][ænd; ənd] ['weɪvlɪs] ['bʊzəm] .
with the icy gems that decked her calm and waveless bosom .
和 这 冰冷的 宝石 那 甲板 她 冷静的 和 无波 怀 .
此外, 这次还增添了一片海洋, 它闪耀着冰冷的宝石光芒, 装点着她平静无波的胸怀。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊnli] [ðæt] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] ['ɡlɪtərɪŋ] [piːks] ,
It was not only that millions of white and glittering peaks ,
它 曾是 不是 仅有的 那 百万 的 白色的 和 闪闪发光 高峰 ,
不仅仅是数百万座洁白闪耀的山峰,

[wɪð; wɪθ] ['fæsɪts] [ænd; ənd][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] ['gli:mɪŋ] [laɪk] [ˈdaɪəmənds] , [roʊz][ˈɪntu:][ðə; ði] [blu:] [skaɪ] ,
with facets and edges gleaming like diamonds , rose into the blue sky ,

和 方面 和 边缘 闪闪发光 喜欢 钻石 , 玫瑰 进入 这 蓝色的 天空 ,

它棱角分明, 闪耀着钻石般的光芒, 升入蔚蓝的天空。

[bʌt; bət] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈoʊpən] [leɪnz] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
but here and there open lanes of water ,

但 这里 和 那里 打开 车道 的 水 ,

但这里那里不时会有开阔的水道,

[ænd; ənd] ['els,wer] [leɪks] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][pa:ndz][əˈpa:n][ðə; ði] ['meltɪŋ] [aɪs] [kɔ:t] [ðə; ði] [fʊl] [ɔ:rɪb]
and elsewhere lakes and little ponds upon the melting ice caught the full orb

和 别处 湖泊 和 小的 池塘 之上 这 融化 冰 捕捉 这 满的 球体

[ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ,
of the rising sun ,

的 这 上升 太阳 ,

其他地方, 融化的冰面上形成的湖泊和小池塘则沐浴在冉冉升起的太阳的余晖中。

[ænd; ənd] [sent] [ɪts] [rɪˈflek(ə)n] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['mænz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] ['dæzliŋ] [rɪˈflɪdʒəns] ,
and sent its reflection into the man's eyes with dazzling refulgence ,

和 发送 它是 反射 进入 这 男人的 眼睛 和 耀眼的 反射 ,

它的倒影带着耀眼的光芒映入男人的眼中。

[waɪl] [ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [ɔ:r] [rʌʃ] [ʌv; əv] [aɪs] - [bɔ:rn] [ˈwɔ:tər] - [fɔ:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪntɪv] [kraɪz] [ʌv; əv] [waɪld]
while the ripple or rush of ice - born water - falls and the plaintive cries of wild

尽管 这 波纹 或者 匆忙 的 冰 - 出生 水 - 瀑布 和 这 哀怨 哭泣 的 荒野

- [faʊl] [geɪv] [vəˈraɪəti] [ænd; ənd][æniˈmeɪ](ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:n] .
- fowl gave variety and animation to the scene .

- 鸡 给予 种类 和 动画片 到 这 场景 .

冰瀑的涟漪或奔腾声, 以及野禽的哀鸣, 为这幅景象增添了多样性和生机。

[ɪn] [ə; eɪ] [maɪnd] [les] [rɪˈlɪdʒəsli] [dɪˈspəʊzd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsi:mən] ,
In a mind less religiously disposed than that of our seaman ,

在 一个 头脑 较少的 宗教地 处置 比 那 的 我们的 水手 ,

在他那颗不如我们这位水手那样虔诚的心灵中,

[ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [wʊd] [hæv; həv] [ˌrɪˈzɪstəbli] [əˈraʊzd] ['ɡreɪtɪf(ə)l] [θɔ:ts] [tu:; tə]
the sights and sounds would have irresistibly aroused grateful thoughts to

这 景点 和 声音 会 有 无法抗拒地 被唤醒 感激的 想法 到

[ˈaʊər; ɑ:r] [kriˈeɪtər] .
our Creator .

我们的 创作者 .

眼前的景象和耳边的声音一定会让我们不由自主地对造物主心生感激。

[ɑ:n] ['ru:ni] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lmoʊst] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] , [jet] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] ,
On Rooney the effect was almost overpowering , yet , strange to say ,

在 鲁尼 这 影响 曾是 几乎 压倒性的 , 然而 , 奇怪的 到 说 ,

对鲁尼来说, 这种效果几乎是压倒性的, 然而, 奇怪的是,

[ɑɪ ˈti:] [dru:] [noʊ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
it drew no word of thanksgiving from his lips .

它 画 不 单词 的 感恩 从 他的 嘴唇 .

他没有说出一句感谢的话。

[kla:spɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ˈʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hi:; hi] [ˈmʌtəd] [wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] [ðə; ði]
Clasping his hands and shutting his eyes , he muttered with bowed head the

紧握 他的 双手 和 关闭 他的 眼睛 , 他 低声说道 和 鞠躬 头 这

[wɜ:rdz] , “ [gɑ:d] ,
words , “ God ,

字 , “ 上帝 ,

他双手合十, 闭上眼睛, 低着头喃喃自语道: “上帝,

[bi:; bi][ˈmɜ:rsɪf(ə)][tu:; tə][em ˈi:][ə; eɪ] ˈsɪnər] ！
be merciful to me a sinner !
是 仁慈 到 我 一个 罪人 ！

饶恕我这个罪人吧！

” [pərˈhæps][ðə; ði] ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈfɑ:ðɜ:z] [ɡreɪt] ˈɡʊdnəs] [ænd; ənd] ˌkɑ:ndɪˈsenʃn] ，
” Perhaps the recognition of the Father's great goodness and condescension ，
” 也许 这 认出 的 这 父亲的 伟大的 善良 和 居高临下 ，
[ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ˈæbsəlu:t] [ʌnˈwɜ:rðɪnəs] ，
coupled with his own absolute unworthiness ，
耦合 和 他的 自己的 绝对 不配 ，

“或许是认识到天父的伟大仁慈和屈尊俯就，以及他自身绝对的不配，

[ænd; ənd][ðə; ði] ˈɪmpʌls] [wɪtʃ] [kɔ:ld] [ðoʊz] [wɜ:rdz] [fɔ:rθ] ，
and the impulse which called those words forth ，
和 这 冲动 哪个 称为 那些 字 前进 ，

以及促使我说出这些话的冲动，

[wʌz; wəz] ˈnɪrli] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ækt][ʌv; əv] ˈwɜ:ɾɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði]ˈseɪlər][kʊd; kəd][hæv; həv] ˈɔ:fərd] ．
was nearly the highest act of worship which the sailor could have offered ．
曾是 几乎 这 最高 行为 的 崇拜 哪个 这 水手 可以 有 提供 ．

这几乎是水手所能表达的最高敬意。

[fa:r] [bɪˈloʊ] ， [ˈʌndər][ðə; ði] ˈʃeltɜ:ɪŋ] [klɪf] ，
Far below , under the sheltering cliff ，
远的 以下 ， 在下面 这 庇护所 悬崖 ，

下方很远的地方，在遮蔽的悬崖下，

[ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈeskɪmoʊ] [ˈvɪlɪdʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [laɪk] ˈlɪt(ə)l] [blæk] [speks] ˈda:tɪŋ] [ðə; ði]
the huts of the Eskimo village could be seen like little black specks dotting the
这 小屋 的 这 爱斯基摩人 村庄 可以 是 已见 喜欢 小的 黑色的 斑点 点缀 这
[sti:l] [snəʊ] - ˈkʌvərd] [lənd] ；
still snow - covered land ；
仍然 雪 - 涵盖 土地 ；

在仍然被白雪覆盖的土地上，可以看到爱斯基摩人村庄的小屋像点缀其间的黑色小点；

[ænd; ənd][ðə; ði] ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv] ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [ɪn] ˈfeɪnt]
and the voices of children could be heard in faint
和 这 声音 的 孩子们 可以 是 听到 在 头晕的

隐约能听到孩子们的说话声。

[bʌt; bət] ˈmerɪ] [ˈaʊts] [ænd; ənd] [pi:lz] [ʌv; əv] ˈlæftər] ， [æz; əz][ðer; ðər] ˈoʊnəɾz] ， [laɪk] [sti:l] ˈsmɔ:lər]
but merry shouts and peals of laughter , as their owners , like still smaller
但 欢乐 喊叫 和 果皮 的 笑声 ， 作为 他们的 所有者 ， 喜欢 仍然 较小的
[speks] ， [rɒmpt] [əˈbaʊt] ．
specks , romped about ．
斑点 ， 嬉戏玩耍 关于 ．

但欢快的叫喊声和爽朗的笑声，如同更小的黑点一样，在它们周围嬉戏玩耍。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [speks] ˈru:ni] ˈrekəɡˌnaɪzd] ， [frʌm; frəm][ɪts] [ɪnˈtens] ˈblæknəs] ， [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz]
One of those specks Rooney recognised , from its intense blackness , to be his
一 的 那些 斑点 鲁尼 已确认 ， 从 它是 激烈的 黑 ， 到 是 他的
[frend] ˈtʌmblər] ，
friend Tumbler ，
朋友 不倒翁 ，

鲁尼从那些黑色的小黑点中认出，其中一个是他的朋友“汤布勒”。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ˈsmɔ:lər] [ænd; ənd] ˈlaɪtər] [spek] [hi:; hi] [ɡest] [tu:; tə][bi:; bi] ˈpʊsi] ，
and a smaller and lighter speck he guessed to be Pussi ，
和 一个 较小的 和 打火机 斑点 他 猜对了 到 是 猫咪 ，

还有一个更小更轻的斑点，他猜测那是猫咪。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][ɪts] [pər'sɪstəntli] ['fɑ:lʊŋɪŋ] [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]
from the circumstance of its persistently following and keeping close to the
从 这 环境 的 它是 持续地 下列的 和 保持 关闭 到 这
[reɪv(ə)n] - [klæd][ˈhɪrəʊ] .
raven - clad hero .
乌鸦 - 覆膜 英雄 .

因为它一直跟随并紧随身披乌鸦皮的英雄。

[ðə; ði] [pli:zd] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [wɪt] ['ru:ni] [æt; ət][fɜ:rst] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ['sləʊli] [pæst]
The pleased look with which Rooney at first regarded the children slowly passed
这 高兴 看 和 哪个 鲁尼 在 第一的 认为 这 孩子们 缓慢地 通过了
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,
鲁尼起初看向孩子们时流露出的欣喜神情渐渐消失了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [prə'faʊnd] ['sædnəs] ;
and was replaced by one of profound sadness ;
和 曾是 替换 经过 一 的 深刻的 悲伤 ;
取而代之的是深深的悲伤;

[fɔ:r; fər] [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [ɪ'skeɪp] [dɪ'dʒekʃn] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swi:t] ['aɪrɪʃ] [waɪf]
for how could he escape dejection when he thought of a sweet Irish wife
为了 如何 可以 他 逃脱 沮丧 什么时候 他 想法 的 一个 甜的 爱尔兰 妻子
[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] ,
and little ones ,
和 小的 一个 ,

一想到温柔的爱尔兰妻子和孩子们，他怎能不感到沮丧呢？

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪr] [oʊld] ['grænmlðər] , [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['kʌntri] ,
with a dear old grandmother , whom he had left in the old country ,
和 一个 亲爱的 老的 祖母 , 谁 他 有 左边 在 这 老的 国家 ,
他还有一位亲爱的老祖母，她留在了老家。

[ænd; ənd] [hu:] [mʌst; məst] [bɔ:n] [brɪ'fɔ:r] [ðæt] [taɪm][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ʌp][æz; əz] [ded] ?
and who must long before that time have given him up as dead ?
和 WHO 必须 长的 前 那 时间 有 给定 他 向上 作为 死的 ?
而在此之前很久，肯定有人已经宣布他已死亡？

[hɪz; ɪz] ['melənkə:li] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] ['dɪsɪpətɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv]
His melancholy thoughts were dissipated by a sudden increase in the shouting of
他的 忧郁 想法 是 消散 经过 一个 突然 增加 在 这 喊叫 的
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] .
the little ones .
这 小的 一个 .

孩子们突然响起的欢呼声驱散了他忧郁的思绪。

[ɑ:n] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðəm; ðəm] [ə'tentɪvli] , [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðeɪ] ['skætərd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]
On regarding them attentively , he observed that they scattered themselves in the
在 关于 他们 认真地 , 他 观察到 那 他们 疏散 他们自己 在 这
[də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [hʌt] ,
direction of the several huts ,
方向 的 这 一些 小屋 ,

他仔细观察后发现，他们分散开来，朝着各个小屋的方向走去。

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ðerɪn] .
and disappeared therein .
和 消失 其中 .
然后就消失在其中了。

[wel] [did] [ˈruːni] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ment] [ˈbrekfəst] , [ænd; ənd] [ˈhæviŋ] [ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)]
Well did Rooney know that the movement meant breakfast , and having a personal
出色地 做过 鲁尼 知道 那 这 移动 意思是 早餐 , 和 拥有 一个 个人的
[ˈɪntrəst] [ɪn] [ðæt] [geɪm] ,
interest in that game ,
兴趣 在 那 游戏 ,

鲁尼当然知道这个动作意味着早餐，而且他对这场比赛本身也很有趣。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [ˈvjuː] , [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [daʊn] .
he left his perch and the glorious view , and hastened down .
他 左边 他的 栖息 和 这 辉煌 看法 , 和 加快 向下 .

他离开了栖息处和那壮丽的景色，匆匆赶了下来。

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [kəˈmjuːnəti] [went] [wɪð; wɪθ][wʌŋ] [kənˈsent] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ]
After breakfast the entire community went with one consent to witness the singing
后 早餐 这 全部的 社区 去 和 一 同意 到 证人 这 歌唱
[ˈkɑːmbæt] .
combat .
战斗 .

早餐后，全村人一致同意去观看歌唱比赛。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] [nɪr] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [kɪk] - [bɔːl]
It was to take place on the ice near the scene of the recent kick - ball
它 曾是 到 拿 地方 在 这 冰 靠近 这 场景 的 这 最近的 踢 - 球
[geɪm] ,
game ,
游戏 ,

比赛将在最近那场踢球比赛场地附近的冰面上举行。

[klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrg][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [ɡriːn] [keɪv] .
close to the berg of the sea - green cave .
关闭 到 这 伯格 的 这 海 - 绿色的 洞穴 .

靠近海绿色洞穴的冰山。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [rɪˈleɪtɪd] ,
The people were much elated ,
这 人们 是 很多 欣喜若狂 ,

人们欣喜若狂。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈsævɪdʒɪz][wɜːr; wər] [ˈprɑːbəbli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈɪnfluənst] [baɪ] [ˈbrɪliənt] [sprɪŋ] [ˈweðər]
for these savages were probably as much influenced by brilliant spring weather
为了 这些 野蛮人 是 大概 作为 很多 影响 经过 杰出的 春天 天气
[æz; əz][ˈsɪvɪlaɪzd][fəʊk][ɑːr; ər] ,
as civilised folk are ,
作为 文明 民间 是 ,

因为这些野蛮人可能和文明人一样，也深受明媚春日天气的影响。

[ðoʊ] [nɑːt][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˈdeskənt][soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn][ðər; ðər] [ˈfiːlɪŋz] .
though not given to descant so much on their feelings .
尽管 不是 给定 到 解说 所以 很多 在 他们的 情怀 .

虽然他们不太喜欢过多地表达自己的感受。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ][ɪn] [ðæt] [ˈtɪrɪf(ə)] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [rɪˈzʌlts] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ]
They were also in that cheerful frame of mind which results from what they
他们 是 还 在 那 快乐 框架 的 头脑 哪个 结果 从 什么 他们
[kəˈrektli] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [stʌft] ;
correctly referred to as being stuffed ;
正确 指 到 作为 存在 填充 ;

他们也处于那种愉悦的心情之中，这种心情源于他们自己所说的“吃饱喝足”；

[br'saɪdz] , [mʌtʃ] [fʌn] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:ntest] .
besides , **much fun was expected from the contest** .

除了 , 很多 乐趣 曾是 预期的 从 这 竞赛 .

此外, 人们也期待从比赛中获得很多乐趣。

[lest] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈri:də-z] [ʊd; əd] [æn'tɪsɪpeɪt] [ˈsɪmələər] [dɪ'lʌɪt] , [wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'pi:t] [ðæt] [ˈeskə,məʊz]
Lest our readers should anticipate similar delight , we must repeat that Eskimos

免得 我们的 读者 应该 预料 相似的 喜 , 我们 必须 重复 那 爱斯基摩人

[ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][fʊlk] ,

are a simple folk ,

是 一个 简单的 民间 ,

为了避免读者抱有过高的期望, 我们必须重申, 爱斯基摩人是淳朴的民族。

[ænd; ænd] [ˈi:zəli] [pli:zd] .

and easily pleased .

和 容易地 高兴 .

而且很容易满足。

“ [wəʊnt][aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈtʌs(ə)l] ? ” [rɪ'mɑ:kt] - ,

“ Won't it be a tussle ? ” remarked Issek ,

“ 惯于 它 是 一个 争执 ? ” 评论 - ,

“那岂不是一场混战?”伊塞克说道。

[hu:] [ˈmɑ:tʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] .

who marched in the centre of a group of women .

WHO 行军 在 这 中心 的 一个 团体 的 女性 .

走在一群妇女中间的人。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] , [fɔ:r; fər] - [ɪz] [tʌf] .

“ It will , for Ujarak is tough .

“ 它 将要 , 为了 - 是 艰难的 .

“确实如此, 因为乌贾拉克很艰难。”

[hi:; hi][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɔ:lrəs] , “ [rɪ'spɒndɪd] [æn; ən][əd'maɪərə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪzəd] .

He is like a walrus , “ responded an admirer of the wizard .

他 是 喜欢 一个 海象 , “ 回应 一个 仰慕者 的 这 巫师 .

“他就像一头海象,”一位巫师的仰慕者回应道。

“ [pu:] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - [kən'temptʃuəsli] ; “ [hi:; hi][kæn; kən] [ɪn'di:d] [rɔ:r]

“ Poo ! ” exclaimed the mother of Ippegoo contemptuously ; “ he can indeed roar

“ 便便 ! ” 惊呼 这 母亲 的 - 轻蔑地 ; “ 他 能 的确 吼

[laɪk] [ðə; ði] [ˈwɔ:lrəs] ,

like the walrus ,

喜欢 这 海象 ,

“呸! ”伊佩古的母亲轻蔑地喊道; “他确实能像海象一样咆哮,

[bʌt; bət][hi:; hi][kæn; kən][du:] [ˈnʌθɪŋ] [els] . “

but he can do nothing else . “

但 他 能 做 没有什么 别的 . “

但他别无选择。

“ [jes] ; [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [goʊz][fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] , “ [kraɪd][ə; eɪ] [ˈsɪmpəθaɪzə] , “ [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:]

“ Yes ; and his strength goes for nothing , “ cried a sympathiser , “ for it

“ 是的 ; 和 他的 力量 去 为了 没有什么 , “ 哭 一个 同情者 , “ 为了 它

[ɪz][hɪz; ɪz] [breɪn] ,

is his brain ,

是 他的 脑 ,

“是的; 他的力量毫无用处,”一位同情者喊道, “因为那是他的大脑,

[nɔ:t][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] , [ðæt] [hæz; həz][gɑ:t][tu:; tə] [wɜ:rk] . “

not his body , that has got to work . “

不是 他的 身体 , 那 有 得到 到 工作 . “

不是他的身体, 那必须正常运转。”

“ [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [siː] , ” [sed] - , [huːz] [ˈsɪstər] [riˈmɑːkt] — “ [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːtɪ][blaɪnd] .
“ **We shall see , ” said Kabelaw , whose sister remarked — “ if we are not blind .**
“ 我们 将 看 , ” 说 - , 谁 姐姐 评论 — “ 如果 我们 是 不是 瞎的 ” .
“ 我们走着瞧, ” 卡贝拉夫说道, 他的妹妹评论道——“ 如果我们不是瞎子的话. ”

“ [ðɪs] [maɪld][,ɑːbzərˈveɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʌtɪ] [ʌv; əv] [ˈplezntri] .
“ **This mild observation was meant for a touch of pleasantry .**
“ 这 温和的 观察 曾是 意思是 为了 一个 触碰 的 玩笑 .
“ 这句温和的评论意在增添一丝轻松愉快. ”

[ˈlɪt(ə)l] [ˈtʌtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈplezntri] [ˈbɔːf(ə)n] [pæst] [brɪˈtwiːn] [ðiːz] “ [ˈlaɪɪŋ] [ˈsɪstər] , ” [æz; əz] [ðeɪ]
Little touches of pleasantry often passed between these “ lying sisters , ” as they
小的 触摸 的 玩笑 经常 通过了 之间 这些 “ 说谎 姐妹 , ” 作为 他们
[wɜːr; wər] [kɔːld] ,
were called ,
是 称为 ,
这些被称作“说谎姐妹”的姐妹之间, 常常会说是些客套话。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [nɑːtɪ] [ɪnˈfriːkwəntli] [ˈkʌlmineɪtɪd] [ɪn] [ˈtʌtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈtempər] ,
and they not infrequently culminated in touches of temper ,
和 他们 不是 不常 达到顶峰 在 触摸 的 脾气 ,
而且, 这些争执常常以情绪失控告终。

[wɪtɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [ˈiːðər] .
which must have been the reverse of pleasant to either .
哪个 必须 有 到过 这 撤销 的 令人愉快的 到 任何一个 .
这对于他们两人来说, 肯定都不是什么愉快的事。

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][əˈriːnə] , [ə; eɪ] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] ,
Arrived at the arena , a ring was formed ,
到达的 在 这 竞技场 , 一个 戒指 曾是 形成 ,
到达竞技场后, 双方围成一个圆圈。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][,eɪmiəˈbɪləti][ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ]
and the wisdom as well as amiability of these poor people was shown by
和 这 智慧 作为 出色地 作为 和藹 的 这些 贫穷的 人们 曾是 所示 经过
[ðer; ðər] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [frʌnt] ,
their putting the children in front ,
他们的 推杆 这 孩子们 在 正面 ,
这些穷人的智慧和善良体现在他们把孩子放在首位上。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [roʊ] , [ðə; ði] [tɔːl] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] , [ænd; ænd][ðə; ði] [men]
the little women in the second row , the tall women in the third , and the men
这 小的 女性 在 这 第二 排 , 这 高的 女性 在 这 第三 , 和 这 男人
[brɪˈhaɪnd] .
behind .
在后面 .
第二排的矮个子女人, 第三排的高个子女人, 以及后面的男人们。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] - [baʊndɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)l] ,
In a few minutes Ujarak bounded into the centre of the circle ,
在 一个 很少 分钟 - 有界 进入 这 中心 的 这 圆圈 ,
几分钟后, 乌贾拉克跳到了圆圈的中心。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [drʌm] [ɔːr] [tæmbəˈriːn] [ɪn][wʌn][hænd] , [wɪtɪ] [hiː; hi] [biːt] [ˈvɪgərəsli] [wɪð; wɪθ]
with a small drum or tambourine in one hand , which he beat vigorously with
和 一个 小的 鼓 或者 铃鼓 在 一 手 , 哪个 他 打 大力 和
[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the other .
这 其他 .
他一手拿着小鼓或铃鼓, 另一手用力敲打。

- [ˈfɑːləʊd] [mɔːr] [sɪˈdeɪtli] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪmələŋ][ˈmjuːzɪk(ə)] [ˈɪnstrəmənt] ,
Okio**k followed more sedately , armed with a similar musical instrument ,**
- 随后 更多的 平静地 , 武装 和 一个 相似的 音乐 乐器 ,
奥基奥克随后也跟了上来, 姿态更为沉稳, 他身上也带着类似的乐器。

[ænd; ænd][rɪˈtaɪərd][tuː; tə][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][əˈriːnə] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪzərd] , [pərˈhæps][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz]
and retired to one side of the arena , for the wizard , perhaps because
和 退休 到 一 边 的 这 竞技场 , 为了 这 巫师 , 也许 因为
[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃælɪndʒər] ,
he was the challenger ,
他 曾是 这 挑战者 ,
然后退到竞技场的一侧, 让给那位巫师, 或许是因为他是挑战者。

[hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] .
had the right to begin .
有 这 正确的 到 开始 .
有权开始。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [əˈθɔːrəti] [ɑːn][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [tʌŋ] [sez] : “ [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz][nɑːt] [ˈiːzəli] [trænsˈleɪtəbl]
A good authority on the Eskimo tongue says : “ The language is not easily translatable
一个 好的 权威 在 这 爱斯基摩人 舌头 说道 : “ 这 语言 是 不是 容易地 可翻译的
,
.
.
一位对爱斯基摩语颇有研究的权威人士说: “这种语言不容易翻译,

[ðə; ði] [ˈbrevəti] [ænd; ænd] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈsentəns] [rɪˈkwaɪərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrendərd] [ɪn] [ˈmeni]
the brevity and force of a single sentence requiring to be rendered in many
这 简洁 和 力量 的 一个 单身的 句子 需要 到 是 渲染 在 许多
[wɜːrdz][ʌv; əv] [əˈnʌðər] [tʌŋ] .
words of another tongue .
字 的 其他 舌头 .
一句话的简洁有力, 需要用另一种语言的许多词语来表达。

“ [ðə; ði] [seɪm] [əˈθɔːrəti] [ˈɔːləʊs] [ˌɪnˈfɔrmz] [juːˈes] [ðæt] [ˈæŋɡəkɔk] “ [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] [ˌmetəˈfɔːrɪk(ə)] [ˈstaɪl]
“ **The same authority also informs us that angekoks “ speak in a metaphorical style**
“ 这 相同的 权威 还 通知 我们 那 安格科克斯 “ 说话 在 一个 比喻性的 风格
[ˈsʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,
“同一权威人士还告诉我们, angekoks“有时说话会使用比喻的风格,

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [ðər; ðər] [əˈsuːmd] [suːˌpɪrɪˈɔːrəti] [ɪn] [ˈlɜːrɪŋ] [ænd; ænd][ˌpenəˈtreɪ(ə)n] .
in order to exhibit their assumed superiority in learning and penetration .
在 命令 到 展览 他们的 假定 优势 在 学习 和 渗透 .
为了展现他们在学习和渗透方面所假定的优势。

“ [aɪˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] , [ˈðerfɔːr] ,
“ **It will not be expected , therefore ,**
“ 它 将要 不是 是 预期的 , 所以 ,
因此, 人们不会对此抱有期望。

[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][trænzˈleɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈveɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːmbæt] .
that our translation should convey more than a general idea of the combat .
那 我们的 翻译 应该 传达 更多的 比 一个 一般的 主意 的 这 战斗 .
我们的译文应该传达的不仅仅是战斗的大致情况。

- [fɜːrst][ækt] , [ˈæftər] [ˈbaʊndɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrʌmɪŋ] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɡler]
Ujarak's first act , after bounding into the ring and drumming , was to glare
- 第一的 行为 , 后 边界 进入 这 戒指 和 打鼓 , 曾是 到 强光
[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] .
at his adversary .
在 他的 对手 .

乌贾拉克冲进擂台，敲起鼓来，做的第一件事就是怒视他的对手。

- [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ɡler] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [ˈlɪbərəl] , [θruː] [ə; eɪ] [snɪr] [ʌv; əv]
OkioK returned the glare with interest , and , being liberal , threw a sneer of
- 返回 这 强光 和 兴趣 , 和 , 存在 自由主义 , 扔 一个 冷笑 的
[kənˈtempt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɑːrgən] .
contempt into the bargain .
鄙视 进入 这 便宜货 .

奥基奥克饶有兴致地回瞪了对方一眼，而且，他为人宽容，还顺便冷笑了一声。

- [ðen] [ɡlæəd] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] , [ænd; ənd][brɪˈɡæn][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] , [wɪtʃ] [kənˈsɪstɪd]
Ujarak then glared round at the audience , and began his song , which consisted
- 然后 怒目而视 圆形的 在 这 观众 , 和 开始 他的 歌曲 , 哪个 由.....组成
[ˈmɪrli] [ʌv; əv] [ɔːrt] [pɪrɪədz] ,
merely of short periods ,
仅仅 的 短的 时期 ,

乌贾拉克随后怒视着观众，开始演唱他的歌曲，这首歌只是由一些短促的段落组成。

[wɪˈðəʊt] [raɪm] [ɔːr] [ˈmeʒər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈrɪðmɪk] [ˈmjuːzɪk(ə)][ˈkeɪd(ə)ns] .
without rhyme or measure , but with a sort of rhythmic musical cadence .
没有 韵 或者 措施 , 但 和 一个 种类 的 节奏 音乐 节奏 .

没有韵律，没有节奏，但有一种有韵律的音乐韵律。

[hiː; hi] [kəˈmenst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] — “ [ˈæmnə][ˈɑːdʒɑː][ˈɑːdʒɑː]
He commenced with the chorus — “ Amna ajah ajah
他 开始 和 这 合唱 — “ 阿姆纳 阿贾 阿贾

他以副歌开始——“Amna ajah ajah

[heɪ] ! “ [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [voʊˈsɪfərəsli] [rɪˈpiːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [səˈpɔːrtərz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .
hey ! “ which was vociferously repeated by his supporters among the audience .
嘿 ! “ 哪个 曾是 大声地 重复 经过 他的 支持者 之中 这 观众 .

“嘿！”他的支持者们在观众席上大声重复着这句话。

[wʌt] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
What these words ,
什么 这些 字 ,

这些话是什么意思？

[miːn] — [ˈweðər] [ðeɪ] [reprɪˈzent] [ˈaʊər; ɑːr] “ [fæl][ˈlæl][lɑː] ” [ɔːr] “ - - ” — [wiː; wi][hæv; həv]
mean — whether they represent our “ fal lal la ” or “ runity iddity ” — we have
意思是 — 无论 他们 代表 我们的 “ 失败 拉尔 拉 ” 或者 “ - - ” — 我们 有

[nɑːt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ˈæsərˈteɪn] ,
not been able to ascertain ,
不是 到过 有能力的 到 探明 ,

意思是——它们代表的是我们的“fall lal la”还是“runity iddity”——我们尚无法确定，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][æt; ət] [rɪˈɡjələr] [ˈɪntərvɪz] , [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][sætɪsˈfækt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
but they came in at irregular intervals , greatly to the satisfaction of the
但 他们 来了 在 在 不规律的 间隔 , 非常 到 这 满意 的 这
[ˈɔːdiəns] , [ðʌs] : —
audience , thus : —
观众 , 因此 : —

但他们入场的时间间隔并不规律，这让观众非常满意，具体如下：——

“ [ˈæmnə][ˈɑːdʒɑː][ˈɑːdʒɑː]
“ Amna ajah ajah
“ 阿姆纳 阿贾 阿贾

“Amna ajah ajah

[heɪ] ！
hey ！
嘿 ！

嘿！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][mæn] — [ə; eɪ][mæn]
There was once a man — a man
那里 曾是 一次 一个 男人 — 一个 男人

从前有一个人——一个男人

([soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʊr]) ,
(So it is said , but we are not sure) ,
(所以 它 是 说 , 但 我们 是 不是 当然) ,

(据说如此，但我们并不确定)

[ə; eɪ] [ˈpʌfɪn] [pərˈhæps][hiː; hi][wʌz; wəz] — [ɔːr][ə; eɪ][ˈstuːpɪd][ˈspɪrɪt]
A puffin perhaps he was — or a stupid spirit
一个 海鹦 也许 他 曾是 — 或者 一个 愚蠢的 精神

他或许是一只海鹦——或者是一个愚蠢的精灵

[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ;
Made in the likeness of a man ;
制成 在 这 相似 的 一个 男人 ;

仿照人形制造；

[ˈæmnə][ˈɑːdʒɑː][ˈɑːdʒɑː]
Amna ajah ajah
阿姆纳 阿贾 阿贾

阿姆娜·阿贾·阿贾

[heɪ] ！
hey ！
嘿 ！

嘿！

“ [hɪr] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [nɑːt][ˈoʊnli] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drʌm] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]
“ Here the wizard not only accompanied the chorus with the drum , but with
“ 这里 这 巫师 不是 仅有的 伴随 这 合唱 和 这 鼓 , 但 和

[ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [dæns] ,
a species of dance ,
一个 物种 的 舞蹈 ,

“在这里，巫师不仅用鼓声为合唱团伴奏，还跳起了某种舞蹈，

[wɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈklʌmzi] [mæn] , [hiː; hi] [pərˈfɔːrmd] [ɪn][æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [eləˈfæntiːn] [ˈmænər] .
which , being a clumsy man , he performed in an extremely elephantine manner .
哪个 , 存在 一个 笨拙 男人 , 他 执行 在 一个 极其 大象 方式 .

由于他生性笨拙，所以他的动作显得极其笨拙。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][hiː; hi] [went] [ɑːn] : —
After a few moments he went on : —
后 一个 很少 时刻 他 去 在 : —

过了一会儿，他继续说道：——

“ [ðɪs] [mæn] — [ðɪs] [ˈpʌfɪn] — [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlaɪər] :
“ This man — this puffin — was a liar :
“ 这 男人 — 这 海鹦 — 曾是 一个 说谎者 :

“这个人——这只海鹦——是个骗子：

[ə; eɪ][ˈlaɪər] , [brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtelər] [ʌv; əv][laɪz] .

A liar , because he was a teller of lies .
一个 说谎者 , 因为 他 曾是 一个 出纳员 的 谎言 :

他是个骗子, 因为他是个说谎者。

[dɪd][hiː; hi][nɔːt][wʌn] [taɪm] [seɪ] [ðæt] [siːlz] [hæd; həd] [kʌm] ,
Did he not one time say that seals had come ,
做过 他 不是 一 时间 说 那 封印 有 来 ,

他难道没有说过海豹已经来了吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [bɜːrdz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] [er] ?
And that birds were in the air ?
和 那 鸟类 是 在 这 空气 ?

当时天上有鸟吗?

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [lʊk] , [noʊ] [siːlz] [ɔːr][bɜːrdz][wɜːr; wər][ðer; ðər] .
And when we went to look , no seals or birds were there .
和 什么时候 我们 去 到 看 , 不 封印 或者 鸟类 是 那里 .

当我们去看的时候, 那里既没有海豹也没有鸟。

[ˈæmnə][ˈɑːdʒɑː][ˈɑːdʒɑː]
Amna ajah ajah
阿姆纳 阿贾 阿贾

阿姆娜·阿贾·阿贾

[heɪ] !
Hey !
嘿 !

嘿!

" [ðə; ðɪ] [ɪk'striːm] [ˈvɪgər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ləst] [wɜːrd][wʌz; wəz] [ˈʌtəd] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
" The extreme vigour with which the last word was uttered resulted from the
" 这 极端 活力 和 哪个 这 最后的 单词 曾是 说出 结果 从 这
[ˈwɪzərd] [ˈhævɪŋ] [trɪpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dæns] ,
wizard having tripped in his dance ,
巫师 拥有 绊倒了 在 他的 舞蹈 ,
“最后一个字之所以说得如此铿锵有力, 是因为巫师在跳舞时绊了一跤。”

[ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ˈhevɪli] [ɑːn][ðə; ðɪ][aɪs] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'mens] [dɪ'lʌɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts]
and come down heavily on the ice , to the immense delight of his opponents
和 来 向下 重度 在 这 冰 , 到 这 巨大 喜 的 他的 对手

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tʃɪldrən] .
and the children .
和 这 孩子们 .

他重重地摔在冰面上, 令对手和孩子们欣喜若狂。

[bʌt; bət] - [roʊz] , [ænd; ənd] [kwelɪŋ] [ðə; ðɪ] [læf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˈdɪɡnəti] , [kən'tɪnjuːd] :
But Ujarak rose , and quelling the laugh with a look of dignity , continued :
但 - 玫瑰 , 和 镇压 这 笑 和 一个 看 的 尊严 , 持续 :
—
—
—

但乌贾拉克站起身, 用庄重的神情止住了笑声, 继续说道: ——

" [wɜːrs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈlaɪər][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈfuːlɪʃ] [ˈpʌfɪn] .
" Worse than a liar was this foolish puffin .
" 更糟 比 一个 说谎者 曾是 这 愚蠢 海鹦 .

“这只愚蠢的海鹦比说谎的人还糟糕。”

[hiː; hi] [ˈhʌntɪd] [ˈbædli] .
He hunted badly .
他 猎杀 糟糕 .

他狩猎技术很差。

[wen] [hi;; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [sprɪ]
When he flung the spear
什么时候 他 扔 这 矛

当他投掷长矛时

[ðə; ði] [si:lz] [wʊd] [læf] [bɪ'fɔ:r] [ðei] [went] [ə'wei]
The seals would laugh before they went away
这 封印 会 笑 前 他们 去 离开

海豹们在离开前都会发出笑声。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi;; hi] [mɪst] , [ˈsʌmtaɪmz] [hi;; hi] [tɪpt] [ðə; ði][noʊz] ,
Sometimes he missed , sometimes he tipped the nose ,
有时 他 错过 , 有时 他 倾斜 这 鼻子 ,

有时他投篮不中，有时他投篮命中。

[ˈsʌmtaɪmz] [hɪt][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [ˈænɪm(ə)] ,
Sometimes hit the wrong animal ,
有时 打 这 错误的 动物 ,

有时会打错动物，

[ænd; ʌnd] [ˈsʌmtaɪmz] [tʌtʃt] [ðə; ði][teɪl] .
And sometimes touched the tail .
和 有时 感动 这 尾巴 .

有时还会摸摸尾巴。

[ˈæmnə][ˈɑ:dʒɑ:][ˈɑ:dʒɑ:]
Amna ajah ajah
阿姆纳 阿贾 阿贾

阿姆娜·阿贾·阿贾

[heɪ] !
hey !
嘿 !

嘿！

" [ðɪs] [vɜ:rs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɪt] ,
" **This verse was a hit ,**
" 这 诗 曾是 一个 打 ,

“这句歌词很受欢迎，

[fɔ:r; fər] - [wʌz; wəz] [noʊn] [tu;; tə][bi;; bi][bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['mɑ:rksmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
for Okiok was known to be but an indifferent marksman with the
为了 - 曾是 已知 到 是 但 一个 冷漠 神射手 和 这
[ˈθroʊɪŋ] - [sprɪ] ;
throwing - spear ;
投掷 - 矛 ;

因为众所周知，奥基奥克投掷长矛的枪法很一般；

[jet] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tu;; tə] [ə'prəʊtʃ] ['veri] [nɪr] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
yet such was his industry and his ability to approach very near to his
然而 这样的 曾是 他的 行业 和 他的 能力 到 方法 非常 靠近 到 他的
[preɪ] ,
prey ,
猎物 ,

然而，他如此勤奋，又如此善于接近猎物，

[ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ʌv; ʌv][ə; eɪ][bæd] ['hʌntər] .
that he was the reverse of a bad hunter .
那 他 曾是 这 撤销 的 一个 坏的 猎人 .

他恰恰相反，是个很厉害的猎人。

[bʌt; bət] [men] [ɪn] [ɔ:l] [ləndz] [ɑ:r; ər] [prʊn] [tu:; tə] [ʌt] [ðer; ðər] [aɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [gʊd] ,
But men in all lands are prone to shut their eyes to the good ,
但 男人 在 全部 土地 是 易于 到 关闭 他们的 眼睛 到 这 好的 ;
但是, 世界各地的人们都倾向于对美好事物视而不见。

[ænd; ænd] [tu:; tə] [ˈoʊpən] [ðem; ðəm] [ˈveri] [waɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈi:v(ə)] , [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv] [æn; ən]
and to open them very wide to the evil , that may be said of an
和 到 打开 他们 非常 宽的 到 这 邪恶的 , 那 可能 是 说 的 一个
[ˈædvərseri] .
adversary .
对手 .

并将它们大开, 使之容易受到邪恶的侵害, 这可以用来形容敌人。
[ˈkɑ:nsɪkwentli] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈvɪɡər] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwɪzərd]
Consequently at this point the chorus was given with great vigour by the wizard
最后 在 这 观点 这 合唱 曾是 给定 和 伟大的 活力 经过 这 巫师
[ˈfækj(ə)n] ,
faction ,
派 ,

因此, 此时巫师阵营的合唱部分充满了活力。
[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [hɪmˈself] ,
and the wizard himself ,
和 这 巫师 他自己 ,

还有巫师本人,
[ˈhævɪŋ] [wɜ:rkt] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈbreθləs] [kənˈdɪ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˈment(ə)] [ˈefərt] [ænd; ænd] [ðə; ði]
having worked himself into a breathless condition by the mental effort and the
拥有 工作 他自己 进入 一个 喘不过气 状况 经过 这 精神的 努力 和 这
[ˈfjʊəriəs] [dæns] ,
furious dance ,
狂怒 舞蹈 ,

由于精神上的努力和激烈的舞蹈, 他已经气喘吁吁。
[di:md] [aɪ ˈti:][ə; eɪ] [ˈfɪtɪŋ] [əˈkeɪzŋ] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [rest] .
deemed it a fitting occasion to take his first rest .
被认为 它 一个 配件 场合 到 拿 他的 第一的 休息 .
他认为这是他第一次休息的合适时机。

[ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɪn] [ðoʊz] [ˈdu:əlz] [ɪz] [fɔ:r; fər] [i:tɪ] [kəmˈbæt(ə)nt] [tu:; tə] [dɪˈvoʊt] [ə; eɪ] [ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv] [æn; ən]
The custom in those duels is for each combatant to devote a quarter of an
这 风俗 在 那些 决斗 是 为了 每个 战斗人员 到 奉献 一个 四分之一 的 一个
[ˈaʊər] [ɔ:r] [soʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [əˈtæk] ,
hour or so to the attack ,
小时 或者 所以 到 这 攻击 ,
这些决斗的惯例是, 每位战斗者都会用大约十五分钟的时间进行攻击。

[ænd; ænd] [ðen] [meɪk] [wei] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [əˈpoʊnənt] , [hu:] [æt; ət] [wʌns] [steps] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ænd]
and then make way for his opponent , who at once steps forward and
和 然后 制作 方式 为了 他的 对手 , WHO 在 一次 步骤 向前 和
[bɪˈɡɪnz] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntər] - [əˈtæk] .
begins his counter - attack .
开始 他的 柜台 - 攻击 .
然后他让路给对手, 对手立即上前开始反击。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [hi:; hi] [ɪn] [laɪk] [ˈmænər] [ˈɡɪvz] [wei] , [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [foʊ] [rɪˈtɜ:rn] .
After a short time he in like manner gives way , and his foe returns .
后 一个 短的 时间 他 在 喜欢 方式 给予 方式 , 和 他的 敌人 返回 .
不久之后, 他也同样屈服了, 他的敌人卷土重来。

[ðʌs] [ðeɪ] [prəʊ'si:d] [ʌn'tɪl] [wʌn][ɪz] [ɪg'zɔ:stɪd] [ɔ:r] [ˌoʊvər'welmd] ；
Thus they proceed until one is exhausted or overwhelmed ；
因此 他们 继续 直到 一 是 筋疲力尽的 或者 不堪重负 ；

于是他们就这样一直进行下去，直到其中一人精疲力竭或不堪重负为止；

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði][ləst] [wɜ:rd] [geɪnz][ðə; ði] ['vɪktəri] ，
and he who has the last word gains the victory ，
和 他 who 有 这 最后的 单词 收益 这 胜利 ；

谁说了最后一句话，谁就赢得了胜利。

[ˌæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'spju:t] [ɪz][held][æz; əz] ['setld] ，[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fri:kwəntli] [bɪ'kʌm] ['betər]
after which the dispute is held as settled ， **and they frequently become better**
后 哪个 这 争议 是 握住 作为 定居 ； 和 他们 频繁地 变得 更好的
[frendz] [ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] ．
friends than before ．
朋友们 比 前 ；

之后争端即告解决，他们往往比以前成了更好的朋友。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [æz; əz][hi:; hi] [stept] [sɪ'dertli] ['ɪntu:]
There was something in the expression of Okiok as he stepped sedately into
那里 曾是 某物 在 这 表达 的 - 作为 他 步 平静地 进入
[ðə; ði] [rɪŋ] [wɪtʃ] ['glædnɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [dɪ'strest] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] ．
the ring which gladdened his friends and distressed his opponents ．
这 戒指 哪个 高兴 他的 朋友们 和 苦恼 他的 对手 ；

奥基奥克镇定自若地走进拳击台，他脸上的表情让他的朋友们感到高兴，让他的对手们感到不安。

[ʌn'lʌrk] [ðə; ði] ['wɪzərd] ，[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [fɔ:rmd] ，[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] [wɜ:r; wər]
Unlike the wizard , he was well formed , and all his movements were
与此不同 这 巫师 ， 他 曾是 出色地 形成 ， 和 全部 他的 移动 是
[kəm'pærətɪvli] ['elɪɡənt] ，
comparatively elegant ，
比较 优雅的 ；

与巫师不同，他身材匀称，举手投足都显得优雅。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] [dæns] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [pɪrɪədz] [wʌz; wəz]
so that in his case the conventional bit of dance at the end of periods was
所以 那 在 他的 案件 这 传统的 少量 的 舞蹈 在 这 结尾 的 时期 曾是
[ˈplez(ə)nt] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] ，
pleasant to the eye ，
令人愉快的 到 这 眼睛 ；

因此，对他来说，每节课结束时的传统舞蹈表演令人赏心悦目。

[waɪl] [hɪz; ɪz][pɪ'kju:liər] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['raɪmɪŋ] ['paʊər] ['rendəd] [hɪz; ɪz] [pər'fɔ:rməns] ['ɡreɪtf(ə)l]
while his peculiar advantage of rhyming power rendered his performance grateful
尽管 他的 奇特 优势 的 押韵 力量 渲染 他的 表现 感激的
[tu:; tə][ðə; ði] [ɪr] ．
to the ear ．
到 这 耳朵 ；

而他独特的押韵能力，使他的表演悦耳动听。

[ˌæftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['drʌmɪŋ] [hi:; hi][brɪ'ɡæən] ：—
After a little drumming he began ：—
后 一个 小的 打鼓 他 开始 ； —

他敲了几下鼓后开始说道：——

“ [waɪ] [mʌst; məst][aɪ] [step] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [rɪŋ] ，
“ **Why must I step within this ring** ，
“ 为什么 必须 我 步 之内 这 戒指 ；

我为何必须踏入这枚戒指？

- [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [kʌm] [tuː; tə] - ；
' **You always come to Ujarak** ；
- 你 总是 来 到 - ；

你总是来乌贾拉克；

[ðəʊ] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː] , [maɪ] - ！
Thou come to me , my Torngak ！
你 来 到 我 ， 我的 - ！

你来到我身边，我的托恩加克！

- [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [def] , [ænd; ənd] [wʊd] [na:t] [hɪr] ,
' **But he was deaf , and would not hear** ,
- 但 他 曾是 聋 ， 和 会 不是 听到 ，

但他是个聋子，听不见。

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ] [rɔːrd] [aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
Although I roared it in his ear .
虽然 我 咆哮 它 在 他的 耳朵 。

虽然我是在他耳边大声吼叫的。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] , - [noʊ] , - ,
At last he said , ' No , Okiok ,
在 最后的 他 说 ， - 不 ， - ，

最后他说：“不，奥基奥克，

[fɔːr; fər][juː; jʊ][aːr; ər][na:t][æŋ; ən] ['æŋ^əkək] ！
For you are not an angekok ！
为了 你 是 不是 一个 angekok ！

因为你不是天使！

- ['æmnə]['ɑːdʒɑː]['ɑːdʒɑː]
' **Amna ajah ajah**
- 阿姆纳 阿贾 阿贾

'Amna ajah ajah

[heɪ] ！
hey ！
嘿 ！

嘿！

” [hɪr] [ðə; ði] ['hʌntər] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ni:t] [ˌpɪru'et] [ænd; ənd] ['tɪklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] ,
” **Here the hunter , after a neat pirouette and tickling of the drum** ,
” 这里 这 猎人 ， 后 一个 整洁的 旋转 和 挠痒痒 的 这 鼓 ，

“猎人在此，轻快地旋转了一圈，敲了敲鼓，

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][toʊn][tuː; tə][ə; eɪ][sɔːft] [ɪn'sɪnjuertɪŋ] [waɪn] ： “
changed his tone to a soft insinuating whine ： “
已更改 他的 语气 到 一个 柔软的 暗示 抱怨 ： “

他语气变得轻柔而含蓄：“

- [tɪz] [truː] [aɪm][na:t][æŋ; ən] ['æŋ^əkək] ；
' **Tis true I'm not an angekok** ；
- 的 真的 我是 不是 一个 angekok ；

我确实不是个天使；

[aɪm]['oʊnli] ['hʌntər] - .
I'm only hunter Okiok .
我是 仅有的 猎人 - .

我只是个猎人奥基奥克。

红鲁尼：最后的船员(Red Rooney The Last of the Crew)

第10/17页

[bʌt; bət] - , [dɪr] - ,
But Torngak , dear Torngak ,
但 - , 亲爱的 - ,

但是托恩加克，亲爱的托恩加克，

[dəʊnt][goʊ] [ə'weɪ] .
Don't go away .
不 去 离开 .

别走。

[oʊ][du:] [kʌm] [bæk] !
O do come back !
哦 做 来 后退 !

欢迎回来！

[ɪf] [ju:l] [bi:; bi] [maɪn] , [ænd; ənd] [stɪk] [tu:; tə] [em 'i:]
If you'll be mine , and stick to me
如果 你会 是 矿 , 和 戳 到 我

如果你愿意做我的，并且一直跟着我

[fɔ:r; fər] [evər'mɔ:r] , [aɪ] [stɪk] [tu:; tə] [ði:] .
For evermore , I'll stick to thee .
为了 越来越 , 患病的 戳 到 你 .

我将永远与你相伴。

[ænd; ənd] ['evri] ['sɪŋ(ə)l] [θɪŋ] [aɪ][du:]
And every single thing I do
和 每一个 单身的 事物 我 做

我做的每一件事

[aɪ] [kʌm] [ænd; ənd][æsk] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] ;
I'll come and ask advice from you ;
患病的 来 和 问 建议 从 你 ;

我会来向你请教；

[kən'sʌlt] [ju:; jʊ] ['mɔ:rniŋ] , [nu:n] , [ænd; ənd] [naɪt] ;
Consult you morning , noon , and night ;
咨询 你 早晨 , 中午 , 和 夜晚 ;

早中晚都要咨询您；

[kən'sʌlt] [ju:; jʊ] [wen] [aɪ] [hʌnt] [ɔ:r] [faɪt] ;
Consult you when I hunt or fight ;
咨询 你 什么时候 我 打猎 或者 斗争 ;

我狩猎或战斗时会征求你的意见；

[kən'sʌlt] [ju:; jʊ] [wen] [aɪ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [rɔ:r] ;
Consult you when I sing and roar ;
咨询 你 什么时候 我 唱歌 和 吼 ;

当我歌唱和咆哮时，请征求你的意见；

[kən'sʌlt] [ju:; jʊ] [wen] [aɪ] [sli:p] [ænd; ənd] [snɔ:r] ;
Consult you when I sleep and snore ;
咨询 你 什么时候 我 睡觉 和 鼾 ;

我睡觉打鼾的时候要问问你；

[kən'sʌlt] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - —
Consult you more than Ujarak —
咨询 你 更多的 比 - —

比起乌贾拉克，我更愿意听取你的意见——

[maɪ][tɔ:r] — [tɔ:r] — [tɔ:r] — [tɔ:r] — - ！
My Tor — Tor — Tor — Tor — Torngak ！
我的 托尔 — 托尔 — 托尔 — 托尔 — 托尔 - ！

我的 Tor—Tor—Tor—Tor—Torngak！

" [ə; eɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stu:'pendəs] " ['æmnə]['ɑ:dʒɑ:]['ɑ:dʒɑ:]
" A roar of laughter and a stupendous " Amna ajah ajah
" 一个 吼 的 笑声 和 一个 惊人的 " 阿姆纳 阿贾 阿贾

" 一阵笑声和令人惊叹的“Amna ajah ajah

[heɪ] ！ " ['gri:tɪd] [ðɪs] [flaɪt] , [waɪl] - ['greɪvli] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [drʌm] ,
hey ！ " greeted this flight , while Okiok gravely touched his drum ,
嘿 ！ " 问候 这 航班 , 尽管 - 严重地 感动 他的 鼓 ,

“嘿！”这架飞机向飞行员们打招呼，而奥基奥克则神情严肃地敲了敲他的鼓。

[ænd; ənd] [pər'fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪsf(ə)l] [evə'lu:ʃ(ə)n] . "
and performed a few more of his graceful evolutions . "
和 执行 一个 很少 更多的 的 他的 优美 进化 . "

他又表演了几个优美的变向动作。

- [noʊ] , [noʊ] , - [hi:; hi] [sed] ; - [aɪl] ['nevər] [meɪk]
' No , no , ' he said ; ' I'll never make
- 不 , 不 , - 他 说 ; - 患病的 绝不 制作

“不，不，”他说，“我永远不会……”

[soʊ][groʊs][ænd; ənd]['stu:pɪd][ə; eɪ] [mis'teɪk] .
So gross and stupid a mistake .
所以 总的 和 愚蠢的 一个 错误 .

真是个糟糕又愚蠢的错误。

[wʌn][mæn][ðer; ðər][ɪz] [hu:] [traɪd] [tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] —
One man there is who tried to do it —
— 男人 那里 是 WHO 尝试 到 做 它 —

有一个人曾试图这样做——

[hi:; hi] [θɪŋks] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪts] ['nevər] [nu:] [,aɪ 'ti:] —
He thinks the spirits never knew it —
他 思考 这 烈酒 绝不 知道 它 —

他认为亡灵们对此一无所知——

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] ['æŋ^əkɔk] - [stu:]
He tried to make an angekok - stew
他 尝试 到 制作 一个 angekok - 炖

他试着做了一道安哥克炖菜。

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] [neɪmd] - ！ -
Out of a lad named Ipegoo ！ '
出去 的 一个 小伙子 命名 - ！ -

出自一个名叫伊佩古的小伙子！

" [hɪr] [ə'nʌðər] [jel] [ʌv; əv] [dɪ'lʌɪt] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊʊd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kɔ:rəs] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz]
" Here another yell of delight was followed by the chorus , and Okiok was
" 这里 其他 叫喊 的 喜 曾是 随后 经过 这 合唱 , 和 - 曾是

[ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] ,
about to resume ,
关于 到 恢复 ,

“这时又是一声欢呼，随后是合唱，奥基奥克正要继续唱下去，

[wen] [ə; eɪ] [tə'rifɪk] ['rendɪŋ] [saʊnd] [si:md] [tu:; tə] ['pærəlaɪz] ['evri] [wʌn] .
when a terrific rending sound seemed to paralyse every one .
什么时候 一个 了不起 渲染 声音 似乎 到 麻痹 每一个 一 .
一声可怕的撕裂声似乎让所有人都麻木了。

[wel] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [saʊnd] .
Well did they know that sound .
出色地 做过 他们 知道 那 声音 .

他们肯定知道那种声音。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['rendɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑ:lɪd] [aɪs] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .
It was the rending of the solid ice on which they stood .
它 曾是 这 渲染 的 这 坚硬的 冰 在 哪个 他们 站立 .
那是他们脚下坚硬冰层的裂开声。

[ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [sprɪŋ] [hæd; həd] [soʊ] [fɑ:r] ['wi:kənd] [,aɪ 'ti:] [ðæt] [ə; eɪ] [hju:dʒ] [keɪk] [hæd; həd] ['brʊkən]
The advancing spring had so far weakened it that a huge cake had broken
这 前进 春天 有 所以 远的 减弱 它 那 一个 巨大的 蛋糕 有 破碎的
[ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lənd] - [aɪs] ,
off from the land - ice ,
离开 从 这 土地 - 冰 ;
随着春天的到来, 冰层已经变得非常脆弱, 一块巨大的冰块从陆地上崩落下来。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'tætʃt] .
and was now detached .
和 曾是 现在 分离的 .
现在已经脱离了。

[ə; eɪ] ['fri:k] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [dru:] [ə'ten](ə)n [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði]
A shriek from some of the women drew attention to the fact that the
一个 尖叫 从 一些 的 这 女性 画 注意力 到 这 事实 那 这
[dɪs'rʌpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæs] [hæd; həd] [soʊ] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] [ɪ:kwi'lbriəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəɪŋ]
disruption of the mass had so disturbed the equilibrium of the neighbouring
中断 的 这 大量的 有 所以 不安 这 平衡 的 这 邻接
[bɜ:rg] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sləʊli] ['tɒplɪŋ] [tu:; tə] [ɪts] [fɔ:l] .
berg that it was slowly toppling to its fall .
伯格 那 它 曾是 缓慢地 倾倒 到 它是 落下 .
一些妇女的尖叫声引起了人们的注意, 原来是这团冰体的扰动严重破坏了邻近冰山的平衡, 导致它正在慢慢地倾覆。

[ə; eɪ] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [stæm'pi:d] ['ɪnstəntli] [tʊk] [pleɪs] ,
A universal stampede instantly took place ,
一个 普遍的 踩踏 即刻 采取 地方 ;
瞬间, 一场大规模的踩踏事件爆发了。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kraʃt] [baɪ] [ɪts] ['fɔ:lɪŋ] [klɪfs] [ænd; ənd] ['pɪnəkəlz] [wʌz; wəz] ['veri]
for the danger of being crushed by its falling cliffs and pinnacles was very
为了 这 危险 的 存在 碎 经过 它是 坠落 悬崖 和 巅峰 曾是 非常
[greɪt] .
great .
伟大的 .
因为被崩塌的悬崖和山峰砸中的危险非常大。

['evriθɪŋ] [bʌt; bət] ['pɜ:rsən(ə)l] ['seɪftɪ] [wʌz; wəz] [fər'gɔ:tn] [ɪn] [ðə; ði] ['pænɪk] [ðæt] [ɪn'sju:d] .
Everything but personal safety was forgotten in the panic that ensued .
一切 但 个人的 安全 曾是 被遗忘的 在 这 恐慌 那 随后 .
在随之而来的恐慌中, 除了人身安全之外, 其他一切都被抛诸脑后。

[red] ['ru:ni] [wʌz; wəz] [ɔ:lmoʊst] [swept] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [legz] [ɪn] [ðə; ði] [rʌʃ] .
Red Rooney was almost swept off his legs in the rush .
红色的 鲁尼 曾是 几乎 扫荡 离开 他的 腿 在 这 匆忙 .
鲁尼在混乱中差点被撞倒在地。

[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] , [bʌt; bət] [ˈfɔːrtʃənətli] [nɑːt][hɜːrt] .
Women and children were overturned , but fortunately not hurt .
女性 和 孩子们 是 翻覆 , 但 幸运的是 不是 伤害 .
妇女和儿童被掀翻, 但幸运的是没有受伤。

[ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [səˈfaɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [klɪr] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ;
A very few minutes sufficed to take them all clear of danger ;
一个 非常 很少 分钟 足够了 到 拿 他们 全部 清除 的 危险 ;
短短几分钟就让他们全部脱离了危险;

[bʌt; bət][ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [ˈkræʃɪz] [prəˈduːst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnkənˈsiːvəbl] [rɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈterəfaɪd]
but the succeeding crashes produced such an inconceivable roar that the terrified
但 这 成功 崩溃 生产 这样的 一个 不可思议 吼 那 这 恐惧
[ˈvɪlɪdʒəz] [ræn][ɑːn] [ʌnˈtɪl] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][aɪs][hæd; həd] [krækt] [ɔːf] ,
villagers ran on until close to the place where the ice had cracked off ,
村民们 跑 在 直到 关闭 到 这 地方 在哪里 这 冰 有 裂纹 离开 ,
但随后的撞击声发出了难以置信的巨响, 吓坏了的村民们一直跑到冰面破裂的地方附近。

[ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [leɪn] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] [waɪd] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself] .
and where a lane of water about three feet wide presented itself .
和 在哪里 一个 车道 的 水 关于 三 脚 宽的 呈现 本身 .
然后, 出现了一条大约三英尺宽的水道。

[ˌoʊvər] [ðɪs] [went] [men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈflaɪŋ] [liːp] — [ɔːl] [ɪkˈsept] [pɔːr]
Over this went men , women , and children at a flying leap — all except poor
超过 这 去 男人 , 女性 , 和 孩子们 在 一个 飞行 飞跃 — 全部 除了 贫穷的
[ˈlɪt(ə)l] [ˈpʊsi] .
little Pussi .
小的 猫咪 .
男人、女人和孩子都飞快地跳了过去——除了可怜的小普西。

[ðæt] [fæt][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [left] [brˈhaɪnd][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [mɪr] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]
That fat little thing would have been left behind had not the mere force of the
那 胖的 小的 事物 会 有 到过 左边 在后面 有 不是 这 仅仅 力量 的 这
[rʌʃ] [ˈkæɪɪd] [hɜːr; hər][ɑːn][ɪn][ə; eɪ][hæf] [ˈrʌnɪŋ] ,
rush carried her on in a half running ,
匆忙 携带 她 在 在 一个 一半 跑步 ,
如果不是冲刺的势头带着她半跑着前进, 那个胖乎乎的小家伙早就被落在后面了。

[hæf] [ˈroʊlɪŋ] [wei] .
half rolling way .
一半 滚动 方式 .
滚动到一半。

[ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ˈmæɪnɪdʒ] [ðə; ði][dʒʌmp] , [fɪː; fɪ] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [plʌndʒ] , [ænd; ənd]
Being unable to manage the jump , she went in with a plunge , and
存在 无法 到 管理 这 跳 , 她 去 在 和 一个 暴跌 , 和
[ˈdɪsəˈpɪrd] .
disappeared .
消失 .
由于无法完成跳跃, 她纵身跃入水中, 消失不见了。

[ə; eɪ][waɪld] [skriːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈfiːmeɪl] [kɔːzd] [ˈevri] [wʌn][tuː; tə][stɔːp][ænd; ənd] [rʌn]
A wild scream from the nearest female caused every one to stop and run
一个 荒野 尖叫 从 这 最近的 女性 导致 每一个 一 到 停止 和 跑步
[bæk] .
back .
后退 .
离自己最近的一名女子发出了一声凄厉的尖叫, 吓得所有人都停下脚步, 往后跑去。

“ [ˈpʊsi] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] - , [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈwaɪldli][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
“ **Pussi ！** ” **exclaimed Nunaga , pointing wildly to the water .**
“ 猫咪 ！ ” 惊呼 - , 指向 疯狂地 到 这 水 .
“ 猫咪 ！ ”努纳加惊呼一声，疯狂地指向水面。

“ [wer] — [wer] [dɪd][fiː; ji][ɡoo][ɪn] ? ” [kraɪd] [ˈruːni] .
“ **Where — where did she go in ?** ” **cried Rooney .**
“ 在哪里 — 在哪里 做过 她 去 在 ? ” 哭 鲁尼 .
“ 她——她从哪儿进去的？ ”鲁尼喊道。

“ [fiː; ji][mʌst; məst][hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈʌndər] [ðə; ði][aɪs] ！ ” [ɡɑːspt] [ðə; ði] [pʊr] [ɡɜːrl] .
“ **She must have gone under the ice ！** ” **gasped the poor girl .**
“ 她 必须 有 已消失 在下面 这 冰 ！ ” 倒吸一口气 这 贫穷的 女孩 .
“ 她一定是掉到冰下面去了！ ”可怜的女孩喘着气说。

[æz; əz][fiː; ji] [spʊʊk] [ə; eɪ] [ˈbʌb(ə)l] [ʌv; əv] [er] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
As she spoke a bubble of air rose to the surface .
作为 她 辐 一个 气泡 的 空气 玫瑰 到 这 表面 .
她说话的时候，一个气泡升到了水面。

[nekst][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈsiːmən] [kleft] [ðə; ði][koʊld] [blæk] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
Next moment the seaman cleft the cold black water and disappeared .
下一个 片刻 这 水手 裂 这 寒冷的 黑色的 水 和 消失 .
下一刻，水手劈开冰冷的黑色海水，消失不见了。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv][əˈlɑːrm][ðə; ði][ˈeskəməʊz] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [aɪs] - [keɪk] [wɪt]
Then with a thrill of alarm the Eskimos observed that the great ice - cake which
然后 和 一个 刺激 的 警报 这 爱斯基摩人 观察到 那 这 伟大的 冰 - 蛋糕 哪个
[hæd; həd][ˈbroʊkən] [ɔːf] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvŋ] [ˈʃɔːrwəd] [baɪ][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [taɪd] ,
had broken off was being driven shoreward by the rising tide ,
有 破碎的 离开 曾是 存在 驱动 向岸边 经过 这 上升 潮 ,
随后，爱斯基摩人惊恐地发现，那块脱落的大冰块正被上涨的潮水推向岸边。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [leɪn] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈkloʊzɪŋ] .
and that the lane of water was rapidly closing .
和 那 这 车道 的 水 曾是 快速 结束 .
而那条水道正在迅速闭合。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kept] [lɔːŋ] [ɪn] [səˈspens] .
But they were not kept long in suspense .
但 他们 是 不是 保留 长的 在 悬念 .
但他们的悬念并没有持续太久。

[əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ˈruːni] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpʊsi] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
Another moment , and Rooney appeared with little Pussi in his arms .
其他 片刻 , 和 鲁尼 出现 和 小的 猫咪 在 他的 武器 .
片刻之后，鲁尼抱着小普西出现了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɪnstəntli] [siːzd] [baɪ] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ˈdrægd] [ˈvaɪələntli] [aʊt] —
They were instantly seized by Okiok and Angut , and dragged violently out —
他们 是 即刻 查获 经过 - 和 - , 和 拖拽 暴力 出去 —
[nɑːt] [mʌtʃ] [tuː] [suːn] ,
not much too soon ,
不是 很多 也 很快 ,
他们立刻被奥基奥克和安古特抓住，并被粗暴地拖了出去——真是来得正是时候。

[fɔːr; fər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ˈæftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈreskjuːd] [ðə; ði][aɪs] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
for only a few seconds after they were rescued the ice closed with a
为了 仅有的 一个 很少 秒 后 他们 是 获救 这 冰 关闭 和 一个
[ˈɡraɪndɪŋ] [kraɪ] ,
grinding crash ,
研磨 碰撞 ,
他们获救后仅仅几秒钟，冰面就发出刺耳的撞击声再次闭合。

[ðæt] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['fə:vənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [θæŋk] [gɑ:d] !
that served to increase the fervency of the “ Thank God !
那 服务 到 增加 这 热忱 的 这 “ 感谢 上帝 ！

这反而增强了“感谢上帝！

” [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['si:mən] [heild] [ðer; ðər] [dɪ'lɪvərəns] .
” with which the seaman hailed their deliverance .
” 和 哪个 这 水手 赞誉 他们的 解救 .

“水手们以此欢呼他们获救。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kwɔɪt] [ɪn'sensəb(ə)l] , [ðoo] ['nɪrli] [soʊ] .
The child was not quite insensible , though nearly so .
这 孩子 曾是 不是 相当 麻木不仁 , 尽管 几乎 所以 .

孩子虽然几乎失去了知觉，但还没有完全失去知觉。

[ˈru:ni] [si:zd] [hɜ:r; həɹ][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [tɔ:rdz]
Rooney seized her in his arms , and ran as fast as he could towards
鲁尼 查获 她 在 他的 武器 , 和 跑 作为 快速地 作为 他 可以 向

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the village ,
这 村庄 ,

鲁尼一把将她抱在怀里，拼命地朝村子跑去。

[ˈwɪðər] [ðə; ði] [fli:t] - [ˈfʊtɪd] - [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [sent][tu:; tə] [prɪ'per] [skɪnz] [ænd; ənd]
whither the fleet - footed Ippegoo had already been sent to prepare skins and
往哪里去 这 舰队 - 有脚的 - 有 已经 到过 发送 到 准备 皮肤 和

[wɔ:rm] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [ʌv; əv] ['reskju:d] [ænd; ənd]['reskju:ər] .
warm food for the reception of rescued and rescuer .
温暖的 食物 为了 这 接待 的 获救 和 救援人员 .

身手敏捷的伊佩古已被派往那里，准备兽皮和热食，以迎接获救者和救援者。

[ˈtʃæptər] [sɪks'ti:n] .
Chapter Sixteen .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rm] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzəd] .
The Rebellion of the Worm and the Fall of the Wizard .
这 叛乱 的 这 蠕虫 和 这 落下 的 这 巫师 .

蠕虫的叛乱与巫师的陨落。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['du:əl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər]
The event which had so suddenly interrupted the singing duel was a matter
这 事件 哪个 有 所以 突然 中断 这 歌唱 决斗 曾是 一个 事情

[ʌv; əv] ['si:krət] [sætɪs'fæk(ə)n][tu:; tə] - ,
of secret satisfaction to Ujarak ,
的 秘密 满意 到 - ,

这场突然中断歌唱对决的事件，对乌贾拉克来说却是一件暗自得意的事。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər] - ,
for he felt that he was no match for Okiok ,
为了 他 毛毡 那 他 曾是 不 匹配 为了 - ,

因为他觉得自己根本不是奥基奥克的对手。

[ænd; ənd] [ɔ:l'doo] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði]['bæt(ə)][aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv]
and although he had intended to fight the battle out to the best of
和 虽然 他 有 故意的 到 斗争 这 战斗 出去 到 这 最好的 的

[hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] ,
his ability ,
他的 能力 ,

尽管他原本打算尽其所能地战斗到底，

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈʌltɪmət] [dɪˈfi:t] [wʌz; wəz][soʊ][ˈprɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ɪts] [əˈbrʌpt] [tɜ:rmiˈneɪ](ə)n] **he knew that his ultimate defeat was so probable that its abrupt termination**
他 知道 那 他的 最终的 击败 曾是 所以 可能 那 它是 突然 终止
[brɪˈfɔ:r] [ðæt] [ɪˈvent] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [greɪt] [gʊd] - [ˈfɔ:rtʃən] .
before that event was a piece of great good - fortune .
前 那 事件 曾是 一个 片 的 伟大的 好的 - 财富 .

他知道自己最终失败的可能性非常大，因此，在失败发生之前突然结束比赛是一件非常幸运的事情。
[stɪl] , [hɪz; ɪz] [pəˈzi](ə)n] [wʌz; wəz] [ʌn,sætɪsˈfæktəri] , [fɔ:r; fər] ,
Still , his position was unsatisfactory , for ,
仍然 , 他的 位置 曾是 不令人满意 , 为了 ,
然而，他的职位并不令人满意，因为：

[ɪn] [əˈdɪ](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkredɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪn] [ˈæŋ^əkɔk] [hæd; həd] [bɪn]
in addition to the fact that his credit as a genuine angekok had been
在 添加 到 这 事实 那 他的 信用 作为 一个 真的 angekok 有 到过
[ˈsædli] [ˈfeɪkən] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ʌv; əv] - [ˈfeɪljər] ,
sadly shaken because of Ippegoo's failure ,
令人遗憾的是 摇晃 因为 的 - 失败 ,

此外，由于伊佩古的失败，他作为真正的安格科克的信誉也受到了严重的打击。
[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑ:mbæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪntəˈrʌptɪd] [wʌz; wəz][ˈoʊnli]
he was well aware that the combat which had been interrupted was only
他 曾是 出色地 意识到的 那 这 战斗 哪个 有 到过 中断 曾是 仅有的
[poʊˈspoʊnd] .
postponed .
推迟 .

他很清楚，这场被打断的战斗只是被推迟了而已。
[wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [brɪˈkeɪm] , [ˈðerfɔ:r] , [ðə; ði][ˈɜ:rdʒənt]
What was to be done in the circumstances became , therefore , the urgent
什么 曾是 到 是 完毕 在 这 情况 成为 , 所以 , 这 紧迫的
[ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊər] .
question of the hour .
问题 的 这 小时 .

因此，在这种情况下应该采取什么措施，就成了当务之急。
[ɪn] [greɪt] [pərˈpleksəti][hi:; hi] [sɔ:t] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔr] [ˈvɪktɪm] - — [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
In great perplexity he sought out his poor victim Ippegoo — with something of
在 伟大的 困惑 他 寻求 出去 他的 贫穷的 受害者 - — 和 某物 的
[ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] , [noʊ] [daʊt] ,
the feeling , no doubt ,
这 感觉 , 不 怀疑 ,

他极度困惑地找到了可怜的受害者伊佩古——毫无疑问，他心中怀着某种复杂的情感。
[ðæt] [ɪnˈdju:sɪz][ə; eɪ] [ˈdraʊnɪŋ] [mæn][tu:; tə] [klʌtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [strɔ:] — [ænd; ænd][ˈsaɪləntli] [wɔ:kt]
that induces a drowning man to clutch at a straw — and silently walked
那 诱导 一个 溺水 男人 到 离合器 在 一个 稻草 — 和 默默 步行
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [sɪˈklu:dɪd] [spɑ:t] [nɪr] [ðə; ði] [ˈneɪbəriŋ] [klɪfs] .
with him to a secluded spot near the neighbouring cliffs .
和 他 到 一个 僻 点 靠近 这 邻接 悬崖 .

就像溺水的人会抓住一根稻草一样——然后默默地陪着他走到附近悬崖边一个僻静的地方。
“ - , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [raʊnd] [əˈbrʌptli] ; “ [aɪ ˈti:] [ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [bi:; bi]
“ **Ippegoo , he said , turning round abruptly ; it is certain that you will never be**
“ - , ” 他 说 , 转弯 圆形的 突然 ; ” 它 是 肯定 那 你 将要 绝不 是
[æn; ən] [ˈæŋ^əkɔk] . ”
an angekok . ”
一个 angekok . ”

“伊佩古,”他突然转过身说,“你肯定永远不会成为安格科克。”

“ [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][wʌn] , ” [rɪ'tʃ:rnd] [ðə; ði] ['sɪmpltən] ['kwaɪətli] .
“ I don't want to be one , ” returned the simpleton quietly .
“ 我 不 想 到 是 一 , ” 返回 这 傻瓜 悄悄 .

“我不想成为那样的人,”傻子平静地回答道。

[ðə; ði][ˈwɪzəd] [ləkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [səɹ'praɪz] .
The wizard looked at him in surprise .
这 巫师 看起来 在 他 在 惊喜 .

巫师惊讶地看着他。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?
“ What do you mean? ”
“ 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？

“ [hi:; hi] [æskt] [ˈfɑ:rpɪ] .
“ he asked sharply .
“ 他 问 尖锐地 .

他厉声问道。

“ [aɪ] [mi:n] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] - [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][get][fɔ:r; fər][em 'i:][ɪz][noʊ] ['betər]
“ I mean that if the torngak you were going to get for me is no better
“ 我 意思是 那 如果 这 - 你 是 去 到 得到 为了 我 是 不 更好的

[ðæn; ðən][jɔr; jər] [oʊn] ,
than your own ,
比 你的 自己的 ,

“我的意思是，如果你要给我弄来的torngak和你自己的还不如，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [fu:l] , [ænd; ænd][aɪ] [wɒd] ['ræðər] [nɑ:t][hæv; həv][hɪm; ɪm] .
he is a fool , and I would rather not have him .
他 是 一个 傻子 , 和 我 会 相当 不是 有 他 .

他是个傻瓜，我宁愿没有他。

“ [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'beljən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] ['twɪstɪd] [raʊnd]
“ This unexpected rebellion of the worm which he had so often twisted round
“ 这 意外 叛乱 的 这 蠕虫 哪个 他 有 所以 经常 扭曲 圆形的

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ðen] [ɪ'ræsəb(ə)] [kən'dɪʃ(ə)n] .
his finger was too much for Ujarak in his then irascible condition .
他的 手指 曾是 也 很多 为了 - 在 他的 然后 暴躁 状况 .

“这条他经常玩弄于股掌之间的虫子，这次却出乎意料地反抗了他，这让当时脾气暴躁的乌贾拉克难以接受。

[hi:; hi] [flu:] ['ɪntu:][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][reɪdʒ] , [grɑ:spt] [ðə; ði][ˈhænd(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] ,
He flew into a violent rage , grasped the handle of his knife ,
他 飞翔 进入 一个 暴力 愤怒 , 抓住 这 处理 的 他的 刀 ,

他勃然大怒，紧紧抓住刀柄。

[ænd; ænd] [glɛəd] ['fɪrslɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['pjʊ:p(ə)] .
and glared fiercely at his pupil .
和 怒目而视 激烈地 在 他的 瞳孔 .

他狠狠地瞪着他的学生。

- [rɪ'tʃ:rnd] [ðə; ði] [lək] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwaɪət] [smaɪl] .
Ippegoo returned the look with a quiet smile .
- 返回 这 看 和 一个 安静的 微笑 .

伊佩古回以一个淡淡的微笑。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [pər'pleksɪŋ] .
This was perplexing .
这 曾是 令人费解 .

这令人费解。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] [fju:] [θɪŋz] [mɔ:r] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [ˈpæʃənət] [men][ðæn; ðən] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] [æz; əz][tu:; tə]
There are few things more trying to passionate men than uncertainty as to
那里 是 很少 事物 更多的 尝试 到 热情的 男人 比 不确定 作为 到
[haʊ] [ðer; ðær] [bə:sts] [ʌv; əv][ˈæŋgər] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] .
how their bursts of anger will be received .
如何 他们的 爆发 的 愤怒 将要 是 已收到 :

对于热情奔放的男人来说，最难熬的莫过于不知道自己爆发的怒火会如何被他人看待。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [sʌtʃ] [men][ɑ:r; ər] [ˈmɪrli] [ˈæktər] .
As a rule such men are merely actors .
作为 一个 规则 这样的 男人 是 仅仅 演员 :

通常来说，这些人只不过是演员而已。

[noʊ] [daʊt] [ðer; ðær][reɪdʒ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈdʒenjuɪn] ,
No doubt their rage may be genuine ,
不 怀疑 他们的 愤怒 可能 是 真的 ,

毫无疑问，他们的愤怒可能是真诚的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [dɪˈspleɪ] [ðer; ðær][ˈæŋgər] [dɪˈpendz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɑ:n] [hu:]
but the manner in which they will display their anger depends very much on who
但 这 方式 在 哪个 他们 将要 展示 他们的 愤怒 取决于 非常 很多 在 WHO
[ɑ:r; ər][ðer; ðær] [ˈwɪtnɪsɪz] ,
are their witnesses ,
是 他们的 证人 ,

但他们表达愤怒的方式很大程度上取决于他们的证人是谁。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðær] [əˈpəʊnənts] .
and what their opponents .
和 什么 他们的 对手 :

以及他们的对手。

[reɪdʒ] [wɪtʃ] [fju:mz] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈtraɪflɪŋ] [ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt] , [ænd; ənd] [terz] [ɔ:f][ðə; ði][koʊt] , [rɪ'zɑ:lvd]
Rage which fumes at some trifling insult , and tears off the coat , resolved
愤怒 哪个 烟雾 在 一些 琐事 侮辱 , 和 眼泪 离开 这 外套 , 已解决
[ɑ:n] [ˈfaɪtɪŋ] ,
on fighting ,
在 斗争 ,

因一些微不足道的侮辱而怒火中烧，撕下外套，决心战斗。

[wen] [ə; eɪ][ˈtɪmɪd] [waɪf] [si:ks] [tu:; tə] [su:ð] ,
when a timid wife seeks to soothe ,
什么时候 一个 胆小 妻子 寻找 到 舒缓 ,

当一个胆怯的妻子试图安抚.....

[ɪz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [ə'su:m] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [ˈfɑ:ləʊ] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [kɔ:rs]
is likely to assume a very different appearance and follow some other course
是 可能 到 认为 一个 非常 不同的 外貌 和 跟随 一些 其他 课程
[ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] [wen] [ə; eɪ][praɪz] - [ˈfaɪtər] [pulz] [ðə; ði][noʊz] ,
of action when a prize - fighter pulls the nose ,
的 行动 什么时候 一个 奖 - 战斗机 拉 这 鼻子 ,

当拳击手拉扯对手的鼻子时，它的外观可能会发生很大的变化，并采取其他行动。

[ænd; ənd] [ɪnˈvaɪts] [aɪ ˈti:][tu:; tə] “ [du:] [ɪts] [wɜ:rst] .
and invites it to “ do its worst .
和 邀请 它 到 “ 做 它是 最差 :

并邀请它“使出浑身解数”。

” [ɪf] - [hæd; həd] [wɪnst] , [ɔ:r] [stəd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] , [ɔ:r] [stept] [bæk] ,
” If Ippegoo had winced , or stood on the defensive , or stepped back ,
” 如果 - 有 畏缩 , 或者 站立 在 这 防守 , 或者 步 后退 ,

“如果伊佩古畏缩了一下，或者摆出防御姿态，或者后退了一步，

[ɔːr] [ʃʊn] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [saɪn][ʌv; əv] [fɪr] ,
or shown the slightest sign of fear ,
或者 所示 这 丝毫 符号 的 害怕 ;
或者表现出丝毫恐惧的迹象,

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈlɔːləs] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [stæbd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
it is probable that the strong and lawless man would have stabbed him to
它 是 可能 那 这 强的 和 无法无天 男人 会 有 刺伤 他 到
[ðə; ði] [hɑːrt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɪmpʌls] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] ,
the heart in the first impulse of his anger ,
这 心 在 这 第一的 冲动 的 他的 愤怒 ;
那个强壮而无法无天的男人很可能在愤怒的第一时间就用刀刺穿了他的心脏。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [juːθ] [wʌz; wəz] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈsiːkrɪts] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv]
for the poor youth was well acquainted with all his secrets and most of
为了 这 贫穷的 青年 曾是 出色地 熟人 和 全部 他的 秘密 和 最多 的
[hɪz; ɪz][bəəd] [ɪnˈtenʃən] .
his bad intentions .
他的 坏的 意图 ;
因为这个可怜的年轻人对他的所有秘密和大部分不良意图都非常了解。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmoʊʃnləs] [ˈfɪɡjər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsmɑɪlɪŋ] [feɪs] [nɑːt][ˈoʊnli] [sərˈpraɪzd] — [aɪ ˈtiː] [əˈlɑːrmd]
But the motionless figure and the smiling face not only surprised — it alarmed
但 这 静止不动 数字 和 这 微笑 脸 不是 仅有的 惊讶 — 它 惊慌
— Ujarak .
但那静止的身影和微笑的脸不仅让乌贾拉克感到惊讶，还让他感到震惊。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [soʊ] [ʌnˈnætʃrəl] .
It seemed so unnatural .
它 似乎 所以 不自然 ;
感觉很 unnatural。
[wʌt] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɑːnslɔːt] [maɪt] [nɑːt][laɪ] [ˈhɪd(ə)n] [wɪðɪn] [ðæt] [kɑːm] [ɪkˈstɪriər] ?
What powers of sudden onslaught might not lie hidden within that calm exterior ?
什么 权力 的 突然 猛攻 可能 不是 说谎 隐 之内 那 冷静的 外部的 ?

在那平静的外表下，可能隐藏着怎样的突袭力量？
[wʌt] [ˌdaɪnəˈmɪtɪk] [kəˈpæsɪtɪz] [ʌv; əv] [swɪft] [ɪkˈsploʊʒn] [maɪt] [nɑːt] [ʌndərˈlaɪ] [ðæt] [ˈfɪrləs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ?
what dynamic capacities of swift explosion might not underlie that fearless expression ?
什么 动力 容量 的 迅速 爆炸 可能 不是 底层 那 无畏 表达 ?
这种无畏的表情背后，或许蕴藏着迅猛爆发的强大动力？

“ — , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈstaɪflɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)] [ˈefərt] ,
“ **Ippegoo** , ” **he said , stifling his anger with a painful effort** ,
“ — , ” 他 说 , 令人窒息 他的 愤怒 和 一个 痛苦 努力 ;
“Ippegoo,”他说道，费力地压抑着怒火。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] [əˈɡenst] [jʊr; jər] [best] [frend] ? ”
“ **are you going to turn against your best friend ?** ”
“ 是 你 去 到 转动 反对 你的 最好的 朋友 ? ”
“你要背叛你最好的朋友吗？ ”
“ [maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz][maɪ] [best] [frend] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [juːθ] [ˈstaʊtli] .
“ **My mother is my best friend** , ” **answered the youth stoutly** .
“ 我的 母亲 是 我的 最好的 朋友 , ” 回答 这 青年 坚定地 .
“我妈妈是我最好的朋友,”年轻人坚定地回答道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] ; [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] . ”
“ **You are right ; I made a mistake** . ”
“ 你 是 正确的 ; 我 制成 一个 错误 . ”
“你说得对，我犯了个错误。”

“ [waɪ] [dʌz] [jɔː; jər] - [let] [juː; jʊ] [meɪk] [soʊ] [ˈmeni] [mɪˈsteɪks] ?
“ **Why does your torngak let you make so many mistakes ?**
“ 为什么 做 你的 - 让 你 制作 所以 许多 错误 ？

“为什么你的托尔加克让你犯这么多错误？”

“ [əˈgen] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] [ˈprɑːmptɪd] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][hɪz; ɪz][ˈkwɑːndəm][ˈpjuːp(ə)l] ,
“ **Again a rush of anger prompted the wizard to sacrifice his quondam pupil** ,
“ 再次 一个 匆忙 的 愤怒 提示 这 巫师 到 牺牲 他的 quondam 瞳孔 ,
“愤怒再次涌上心头，促使巫师牺牲了他曾经的学生。”

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈjuːθs] [ɪmpərˈtɜːrbəb(ə)l] [ˈkuːlnəs] [əʊvəˈbɔːd] [hɪm; ɪm] .
and once more the youth's imperturbable coolness overawed him .
和 一次 更多的 这 青年的 沉着冷静 凉爽 敬畏 他 .
年轻人的沉着冷静再次让他感到敬畏。

[bæd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , - [kʊd; kəd][nɑːt] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈvɪktɪm] .
Bad as he was , Ujarak could not kill a smiling victim .
坏的 作为 他 曾是 , - 可以 不是 杀 一个 微笑 受害者 .
尽管乌贾拉克心狠手辣，但他还是无法杀死一个面带微笑的受害者。

“ - , “ [sed] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][toʊn] , [ænd; ənd] [brˈkʌmɪŋ] [ɪnˈtensli]
“ **Ippegoo , “ said the wizard , suddenly changing his tone , and becoming intensely**
“ - , “ 说 这 巫师 , 突然 变化 他的 语气 , 和 成为 强烈地
[ˈɜːrniːst] ,
earnest ,
认真 ,
“伊佩古,”巫师突然改变了语气，变得异常认真地说。

“ [aɪ] [siː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] .
“ **I see what is the matter** .
“ 我 看 什么 是 这 事情 .
“我明白了是怎么回事。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] - [hæv; həv] [brɪˈwɪtʃt] [juː; jʊ] .
Angut and the Kablunet have bewitched you .
- 和 这 - 有 着迷 你 .
安古特和卡布鲁内特人对你施了魔法。

[bʌt; bət] [naʊ] , [aɪ] [tel] [maɪ] - [tuː; tə][ˈentər] [ɪntuː; jɔː; jər] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [ʌnbɪˈwɪtʃ] [juː; jʊ] .
But now , I tell my torngak to enter into your heart , and unbewitch you .
但 现在 , 我 告诉 我的 - 到 进入 进入 你的 心 , 和 解除巫术 你 .
但现在，我命令我的巫师进入你的内心，解除你的巫术。

[naʊ] , [duː; jʊ; jʊ][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [aɪˈtiː] ?
Now , do you not feel that he has done it ?
现在 , 做 你 不是 感觉 那 他 有 完毕 它 ?
现在，你不觉得是他做的吗？

“ [ðə; ði] [juːθ] , [stiːl] [ˈsmɑɪlɪŋ] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **The youth , still smiling , shook his head** .
“ 这 青年 , 仍然 微笑 , 摇晃 他的 头 .
年轻人脸上仍带着笑容，摇了摇头。

“ [aɪ] [nuː] [aɪˈtiː] , “ [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] , [ˈpɜːrəʃli] [mɪsʌndərˈstændɪŋ] [ðə; ði] [saɪn] .
“ **I knew it , “ continued the wizard , purposely misunderstanding the sign** .
“ 我 知道 它 , “ 持续 这 巫师 , 故意 误解 这 符号 .
“我就知道,”巫师继续说道，故意误解了那个标志的含义。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] [əˈgen] .
“ **You are all right again** .
“ 你 是 全部 正确的 再次 .
你没事了。

[wʌns] [mɔːr] [aɪ] [leɪ] [maɪ] [kə'mændz] [ɑːn][juː; jʊ] .

Once more I lay my commands on you .
一次 更多的 我 躺 我的 命令 在 你 ：

我再次向你们下达命令。

[ˈlɪs(ə)n] .

Listen .
听 ：

听。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ænd] [tel] - [ðæt] - ['wɒnts][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər]
I want you to go at once and tell Nunaga that Angut wants to see her
我 想 你 到 去 在 一次 和 告诉 - 那 - 想要 到 看 她

[ə'loʊn] . "

alone . "
独自的 ：

“你立刻去告诉努纳加，安古特想单独见她。”

" [huː] ? " [æskt] - [ɪn] [sər'praɪz] .

" Who ? " asked Ippegoo in surprise .
" WHO ? " 问 - 在 惊喜 ：

“谁？”伊佩古惊讶地问道。

" - . "

" Angut . "
" - . "

“Angut。”

" [wʌt] !

" What !
" 什么 ！

“什么！”

[jɔːr; jər][ˈraɪv(ə)] ? "

your rival ? "
你的 竞争对手 ？ "

你的对手？

" [jes] ; [maɪ][ˈraɪv(ə)] .

" Yes ; my rival .
" 是的 ； 我的 竞争对手 ：

“是的，我的对手。”

[maɪ] - [telz] [em 'iː] [ðæt] - ['wɒnts][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] — [ə'loʊn] ,
My torngak tells me that Angut wants to meet her — alone ,
我的 - 讲述 我 那 - 想要 到 见面 她 — 独自的 ，

我的托尔加克告诉我，安古特想单独见她。

[maɪnd] — [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [fləʊ] [æt; ət] [ˈpʌfɪn] [ˈaɪlənd] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] . "

mind — out on the floes at Puffin Island this afternoon . "
头脑 — 出去 在 这 浮冰 在 海鹦 岛 这 下午 ：

记住——今天下午在帕芬岛的浮冰上。”

" [ɑːr; ər] — [ɑːr; ər][juː; jʊ] [jɔːr] [jɔːr; jər] - [hæz; həz] [meɪd] [noʊ] [mis'teɪk] ? " [æskt] [ðə; ði] [juːθ] ,
" Are — are you sure your torngak has made no mistake ? " asked the youth ,
" 是 — 是 你 当然 你的 - 有 制成 不 错误 ？ " 问 这 青年 ，

“你.....你确定你的托尔加克没有出错吗？”年轻人问道。

[wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈhezɪtənsɪ] .

with something of his old hesitancy .
和 某物 的 他的 老的 犹豫 ：

带着几分他以往的犹豫。

“ [kwaɪt] [ʃɜr] , ” [rɪˈplaɪd] - ['stɜ:rnli] .
“ **Quite sure** , ” **replied Ujarak sternly** .
“ 相当 当然 , ” 回复 - 严厉地 .

“当然,”乌贾拉克严肃地回答道。

“ [naʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [hɜ:r; həɹ][maɪ] ['mesɪdʒ] ? ”
“ **Now , will you give her my message ?** ”
“ 现在 , 将要 你 给 她 我的 信息 ? ”

“现在,你能把我的话转达给她吗?”

“ - ['mesɪdʒ] , [ju:; jʊ] [mi:n] . ”
“ **Angut's message , you mean** . ”
“ - 信息 , 你 意思是 . ”

“你是说安古特的讯息吧。”

“ [jes] , [jes] ; [aɪ] [mi:n] - ['mesɪdʒ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wɪzərd] [ɪmˈpeɪʃntli] .
“ **Yes , yes ; I mean Angut's message , ” said the wizard impatiently** .
“ 是的 , 是的 ; 我 意思是 - 信息 , ” 说 这 巫师 不耐烦地 .

“是的,是的;我是指安古特的讯息,”巫师不耐烦地说。

“ [ju:l] [bi:; bi] [ʃɜr] [tu:; tə][du:] [wʌt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ? ”
“ **You'll be sure to do what I tell you , won't you ?** ”
“ 你会 是 当然 到 做 什么 我 告诉 你 , 惯于 你 ? ”

“你一定会听我的话,对吧?”

“ [kwaɪt] [ʃɜr] , ” [rɪˈplaɪd] - ,
“ **Quite sure , ” replied Ippegoo ,**
“ 相当 当然 , ” 回复 - ,

“当然,”伊佩古回答道。

[ðə; ði] [smaɪl] [ə'gen] ['əʊvə'spredɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪdʒ] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['kwɪtɪd] [ðə; ði][spɑ:t] .
the smile again overspreading his visage as he turned and quitted the spot .
这 微笑 再次 过度传播 他的 面容 作为 他 转向 和 辞职 这 点 .

他转身离开时,脸上再次浮现出笑容。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][hi:; hi] ['entərd] - [hʌt] [ɪn] [kwɛst] [ʌv; əv] - ,
Half an hour later he entered Okiok's hut in quest of Nunaga ,
一半 一个 小时 之后 他 进入 - 小屋 在 寻求 的 - ,

半小时后,他进入奥基奥克的茅屋寻找努纳加。

[bʌt; bət]['oʊnli][hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .
but only her mother was there .
但 仅有的 她 母亲 曾是 那里 .

但当时只有她母亲在场。

[ʃi:; ji][tu:ld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sledʒ] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] [tu:; tə]
She told him that the girl had gone off with a sledge along the coast to

[mɔ:s] [beɪ] [tu:; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][loʊd] [ʌv; əv] [mɔ:s] [tu:; tə] [stʌf] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][bɔ:gz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt]
Moss Bay to fetch a load of moss to stuff between the logs of the hut

[wer] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪərd] [rɪˈperɪŋ] ,
where they required repairing ,
在哪里 他们 必需的 维修 ,

她告诉他,那个女孩驾着雪橇沿着海岸去了莫斯湾,去取一车苔藓,好塞进需要修缮的小屋的木头缝隙里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd][ˈteɪkən] - [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈtʌmblər] [ænd; ənd] [ˈpʊsi] [wɪð; wɪθ]
and that she had taken Kabelaw as well as Tumbler and Pussi with

[hɜ:r; həɹ] .
her :
她 .

她还带上了卡贝拉、汤布勒和普西。

“ [ðæts] [gʊd] , ” [sed] - , “ [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [ænd; ənd] [wəʊnt] [gʊʊ] [tuː; tə] [ˈpʌfɪn] [ˈaɪlənd] .
“ **That's good** , ” **said Ippegoo** , “ **then she can't and won't go to Puffin Island** . ”
“ 那就是 好的 , ” 说 - , “ 然后 她 不能 和 惯于 去 到 海鹦 岛 . ”

“那很好,”伊佩古说,“这样她就不能也不会去海鹦岛了。”

[aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] - [ˈwɒnts] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] [ðer; ðər] [əˈloʊn] . “
I said I would tell her that Angut wants to meet her there alone . ”
我 说 我 会 告诉 她 那 - 想要 到 见面 她 那里 独自的 . ”

我说我会告诉她,安古特想单独在那里见她。

“ [huː] [tʊʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] ? ” [æskt] [ˈnuːnə] .
“ **Who told you to tell her that ?** ” **asked Nuna** .
“ WHO 讲述 你 到 告诉 她 那 ? ” 问 努娜 .

“谁让你告诉她的?”努娜问道。

“ [ə; eɪ] [fuːl] , ” [ˈænsər] - , [ˈprɑːmptli] .
“ **A fool** , ” **answered Ippegoo** , **promptly** .
“ 一个 傻子 , ” 回答 - , 及时 .

“一个傻瓜,”伊佩古立刻回答道。

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [ɪnˈdiːd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fuːl] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈnuːnə] ,
“ **He must indeed have been a fool** , ” **returned Nuna** ,
“ 他 必须 的确 有 到过 一个 傻子 , ” 返回 努娜 ,

“他肯定是个傻瓜,”努娜回答道。

“ [fɔːr; fər] - [hæz; həz] [dʒʌst] [bɪn] [ˈhelpɪŋ] - [tuː; tə] [ˈhɑːrnɪs] [ðə; ði] [dɔːgz] ,
“ **for Angut has just been helping Nunaga to harness the dogs** ,
“ 为了 - 有 只是 到过 帮助 - 到 马具 这 狗 ,

“因为安古特一直在帮助努纳加驯服这些狗,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hʌt] .
and he is now with my husband in his own hut .
和 他 是 现在 和 我的 丈夫 在 他的 自己的 小屋 .

他现在和我丈夫一起住在他自己的小屋里。

“ [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈoʊpən] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
“ **This information caused the messenger to shut his eyes** , **open his mouth** ,
“ 这 信息 导致 这 信使 到 关闭 他的 眼睛 , 打开 他的 嘴 ,

[ænd; ənd] [læf] [ˈsaɪləntli] ,
and laugh silently ,
和 笑 默默 ,

“听到这个消息,信使闭上眼睛,张开嘴,无声地笑了起来。”

[wɪð; wɪθ] [ˈeɪvɪdənt] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .
with evident enjoyment .
和 明显 享受 .

显然乐在其中。

“ [aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [maɪ] [ˈmesɪdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɑːn] [rɪˈkʌvərɪŋ] [kəmˈpəʊzər] ,
“ **I intended to deliver my message** , ” **he said** , **on recovering composure** ,
“ 我 故意的 到 递送 我的 信息 , ” 他 说 , 在 恢复中 镇定 ,

“我本意是想传达我的信息,”他恢复镇定后说道。

“ [fɔːr; fər] [aɪ] [ˈprɔːmɪst] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ;
“ **for I promised to do so** ;
“ 为了 我 承诺 到 做 所以 ;

因为我承诺过要这样做;

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ment] [tuː; tə] [tel] - [ðæt] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [laɪ] .
and I also meant to tell Nunaga that the message was a big lie .
和 我 还 意思是 到 告诉 - 那 这 信息 曾是 一个 大的 说谎 .

我还想告诉努纳加,那条信息完全是谎言。

” [æ̯t; ət] [ð̩s] [əˈmeɪzɪŋ] [depθ] [ʌ̯; ə̯] [ˈslaɪnəs] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] , - [fel] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [ˈhɑːrti]
“ At this amazing depth of slyness on his part , Ippegoo fell into another hearty
” 在 这 惊人的 深度 的 狡猾 在 他的 部分 , - 跌倒 进入 其他 爽朗
[ð̩oʊ] [ɪnˈɔːdəbl̩] [læf] ,
though inaudible laugh ,
尽管 听不清 笑 ,

“看到他如此狡猾，伊佩古又发出了一声爽朗但听不见的笑声。”

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [went] [ɔːf][tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [nuːz] [tuː; tə] - [ænd; ɛnd] - ,
after which he went off to communicate his news to Okiok and Angut ,
后 哪个 他 去 离开 到 交流 他的 消息 到 - 和 - ,
[ˈɔːf] [wɪtʃ] [hɪː; hɪ] [wɛnt] [ɔːf] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [nuːz] [tuː; tə] [ænd; ɛnd] [træps] , [noʊ][wʌn]
之后，他便动身去向奥基奥克和安古特传达他的消息。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈwəːðɪz] [ˈhævɪŋ] [ɡɔːn] [aʊt][tuː; tə][ˈvɪzɪt][sʌm; səm] [sneəz] [ænd; ɛnd][træps] , [noʊ][wʌn]
but these worthies having gone out to visit some snares and traps , no one
但 这些 值得尊敬的人 拥有 已消失 出去 到 访问 一些 陷阱 和 陷阱 , 不 一
[nuː] [ˈwɪðər] ,
knew whither ,
知道 往哪里去 ,

但是这些贤士出去查看一些陷阱和圈套后，谁也不知道他们去了哪里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [siːk] [ˈkaʊns(ə)l][ʌ̯; ə̯] [ˈsɪmɪk] .
he was obliged to seek counsel of Simek .
他 曾是 有义务 到 寻找 法律顾问 的 西梅克 .

他不得不向西梅克寻求建议。

[ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ʌ̯; ə̯][ð̩ə; ð̩][plɑːt] [ð̩æt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhætʃɪŋ] ,
On hearing of the plot that seemed to be hatching ,
在 听力 的 这 阴谋 那 似乎 到 是 孵化 ,

得知似乎正在酝酿的阴谋后，

[ð̩æt] [ˈdʒoʊviəl] [ˈhʌntər] [æt; ət][wʌns] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [sledʒ] [tuː; tə][biː; bi][ɡɑːt] [ˈredi] , [ænd; ɛnd] [ˈstɑːrtɪd]
that jovial hunter at once ordered his sledge to be got ready , and started
那 欢乐的 猎人 在 一次 订购 他的 雪橇 到 是 得到 准备好 , 和 开始
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,

那位性情开朗的猎人立刻吩咐人准备好雪橇，然后出发了。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈstɔːlwɜrt] [sʌnz] [ænd; ɛnd][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] - , [fɔːr; fər] [mɔːs] [beɪ] ,
with two stalwart sons and his nephew Arbalik , for Moss Bay ,
和 二 坚定的 儿子们 和 他的 侄子 - , 为了 苔藓 湾 ,

他与两个忠诚的儿子和侄子阿尔巴利克一起，为莫斯湾效力。

[tuː; tə][wɔːrn] - [ʌ̯; ə̯][hɜːr; hər] [ˈɛnəmiːz] [ɪnˈtenʃən] , [ænd; ɛnd][tuː; tə] [fetʃ] [hɜːr; hər] [hoʊm] .
to warn Nunaga of her enemy's intentions , and to fetch her home .
到 警告 - 的 她 敌人的 意图 , 和 到 拿来 她 家 .

警告努纳加敌人的意图，并接她回家。

[bʌt; bət][əˈlæs] !
But alas !
但 唉 !

但是，唉！

[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][ð̩ə; ð̩] [best] [leɪd][ʌ̯; ə̯][ˈhjuːmən][plænz] .
for even the best laid of human plans .
为了 甚至 这 最好的 铺设 的 人类 计划 .

即使是人类精心制定的计划也无济于事。

[ˌaɪˈtiː][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeskimoʊ] [ˌjʊθs] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə]
It so happened that one of the Eskimo youths , who was rather inclined to
它 所以 发生 那 一 的 这 爱斯基摩人 青年 , WHO 曾是 相当 倾斜 到
[tiːz] - ,
tease Nunaga ,
逗 - ,

碰巧， 其中一个爱斯基摩青年很喜欢戏弄努纳加，

[hæd; həd] [set] [ə; eɪ] [snoʊ] - [træp][fɔːr; fər][ˈɑːrktɪk] [ˈfɒksɪz] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
had set a snow - trap for Arctic foxes about two miles from the village .
有 放 一个 雪 - 陷阱 为了 北极 狐狸 关于 二 英里 从 这 村庄 .
他们在距离村庄约两英里的地方设置了一个雪陷阱，用来捕捉北极狐。

[æz; əz][ðə; ði][spaːt][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,
As the spot was not much out of the way ,
作为 这 点 曾是 不是 很多 出去 的 这 方式 ,
由于这个地点并不算偏僻，

[ðə; ði][gɜːrli] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][tɜːrn][əˈsaɪd][ænd; ənd][ˈvɪzɪt][ðə; ði][træp] , [teɪk] [aʊt][ðə; ði][fɑːks] ,
the girl resolved to turn aside and visit the trap , take out the fox ,
这 女孩 已解决 到 转动 旁边 和 访问 这 陷阱 , 拿 出去 这 狐狸 ,
女孩决定绕道去看看陷阱，把狐狸捉出来。

[ɪf] [wʌn] [tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈeni] [keɪs] [set][ðə; ði][træp] [ɔːf] ,
if one chanced to be caught , and in any case set the trap off ,
如果 一 偶然 到 是 捕捉 , 和 在 任何 案件 放 这 陷阱 离开 ,
如果有人碰巧被抓住了，而且无论如何都触发了陷阱，

[ɔːr][pʊt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [stɪk] [ˈɪntuː][ˌaɪˈtiː][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [fʌn] .
or put a bit of stick into it by way of fun .
或者 放 一个 少量 的 戳 进入 它 经过 方式 的 乐趣 .
或者为了好玩，加点戏谑的成分。

[ðə; ði][spaːt] [tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈwɪzərd]
The spot chanced to be only a short distance beyond the place where the wizard
这 点 偶然 到 是 仅有的 一个 短的 距离 超过 这 地方 在哪里 这 巫师
[hæd; həd] [met] - ,
had met Ippegoo ,
有 遇见 - ,
巧合的是，这个地点距离巫师遇到伊佩古的地方只有不远的距离。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siː] - [ɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌməks] [ʌv; əv][aɪs] [ðæt] -
but the sea - shore there was so covered with hummocks of ice that Nunaga
但 这 海 - 支撑 那里 曾是 所以 涵盖 和 小丘 的 冰 那 -
[hæd; həd] [əˈprəʊtʃt] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [əbˈzɜːrvd] [baɪ] [ˈiːðər] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [ɔːr][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)l] .
had approached without being observed by either the wizard or the pupil .
有 接近 没有 存在 观察到 经过 任何一个 这 巫师 或者 这 瞳孔 .
但是那里的海岸线上布满了冰丘，以至于努纳加在巫师和学生都没有注意到的情况下就靠近了。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] - [hæd; həd] [left] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈerənd]
It was not more than a few minutes after Ippegoo had left on his errand
它 曾是 不是 更多的 比 一个 很少 分钟 后 - 有 左边 在 他的 差事
[tuː; tə][hɜːrˈself] [ðæt] [fiː; fi] [keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] - .
to herself that she came suddenly in sight of Ujarak .
到 她自己 那 她 来了 突然 在 视线 的 - .
伊佩古独自外出办事没几分钟，就突然出现在乌贾拉克的视线中。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['si:tɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [kɑ:ntəm'pleɪŋ] , [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
He was seated , as if in contemplation , on a rock at the base of the
他 曾是 坐着 , 作为 如果 在 沉思 , 在 一个 岩石 在 这 根据 的 这
[klɪf] .
cliff .
悬崖 :

他坐在悬崖底部的一块岩石上，仿佛在沉思。

[sə'spektɪŋ] [noʊ][i:v(ə)l] , - [sta:pt] [hɜ:r; hər] [ti:m] [ʌv; əv][dɔ:gz] .
Suspecting no evil , Nunaga stopped her team of dogs .
怀疑 不 邪恶的 , - 停止 她 团队 的 狗 .

努纳加毫无戒心，停下了她的猎犬队。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðə-z] [best] [ti:m] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪftəst] [ænd; ənd][moʊst]
It was her father's best team , consisting of the swiftest and most
它 曾是 她 父亲的 最好的 团队 , 由 的 这 最快 和 最多
[ɪn'dʊrɪŋ] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
enduring animals in the village .
持久 动物 在 这 村庄 .

这是她父亲最好的队伍，由村里速度最快、耐力最强的牲畜组成。

[ðə; ði] ['wɪzərd] [əb'zɜ:rvd] [ðɪs] [æz; əz][hi:; hi][rouz] [ʌp][ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt] ,
The wizard observed this as he rose up and approached ,
这 巫师 观察到 这 作为 他 玫瑰 向上 和 接近 ,

巫师起身走近，注意到了这一切。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['fɔ:rtʃən] [hæd; həd] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm] .
rejoicing to think that Fortune had favoured him .
欢欣鼓舞 到 思考 那 财富 有 受青睐 他 .

他欣喜若狂，认为自己受到了命运的眷顾。

[ænd; ənd][t'rʊ:li] ['fɔ:rtʃən] — [ɔ:r] ['ræðər] , [gɔ:d] — [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['feɪvəriŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn][æt; ət]
And truly Fortune — or rather , God — was indeed favouring the wicked man at
和 真的 财富 — 或者 相当 , 上帝 — 曾是 的确 偏爱 这 邪恶 男人 在
[ðæt] [taɪm] ,
that time ,
那 时间 ,

而事实上，当时的命运——或者更确切地说，是上帝——确实在偏袒那个恶人。

[ðoʊ] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [wei] [ðæt] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪnd] .
though not in the way that he imagined .
尽管 不是 在 这 方式 那 他 想象 .

虽然结果并非他所想象的那样。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] - [plænz][wɜ:r; wər][leɪd] .
In a few moments Ujarak's plans were laid .
在 一个 很少 时刻 - 计划 是 铺设 .

乌贾拉克的计划很快就制定好了。

[ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [wʌz; wəz] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi][lɔ:st] .
The opportunity was too good to be lost .
这 机会 曾是 也 好的 到 是 丢失的 .

机会难得，不容错过。

“ [wer] [goʊz] - [tu:; tə] - [deɪ] ? ” [hi:; hi] [æskt] ['kwærətli] , [ɑ:n] [ri:tɪŋ] [ðə; ði] [sledʒ] .
“ **Where goes Nunaga to - day ?** ” **he asked quietly , on reaching the sledge .**
“ 在哪里 去 - 到 - 天 ? ” 他 问 悄悄 , 在 到达 这 雪橇 .

“努纳加今天要去哪里？”他走到雪橇旁，轻声问道。

“ [tu:; tə] [mɔ:s] [beɪ] , ” [ʼænsər] - .
“ **To Moss Bay ,** ” **answered Nunaga .**
“ 到 苔藓 湾 , ” 回答 - .

“去莫斯湾，”努纳加回答道。

“ [hæz; həz] - [fər'gɑ:tɪn] [ðə; ði] [rouɪd] ? ” [æskt] - , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slɑ:t] [lʊk] [ʌv; əv]
“ Has Nunaga forgotten the road ? ” asked Ujarak , with a slight look of
“ 有 - 被遗忘的 这 路 ? ” 问 - , 和 一个 轻微 看 的
[sər'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

“努纳加忘记路了吗？”乌贾拉克带着一丝惊讶问道。

“ [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [mɔ:s] [beɪ] . ”
“ This is not the way to Moss Bay . ”
“ 这 是 不是 这 方式 到 苔藓 湾 . ”

“这不是去莫斯湾的路。”

“ [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][fɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , ” [sed] - ,
“ It is not far out of the way , ” said Kabelaw ,
“ 它 是 不是 远的 出去 的 这 方式 , ” 说 - ,

“这里离目的地并不远,”卡贝拉夫说道。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:r] [self] - [ə'sɜ:rtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['laɪɪŋ] ['sɪstər] ; “ [wi:; wi][goʊ][tu:; tə] ['vɪzɪt]
who was the more self - assertive of the two lying sisters ; “ we go to visit
WHO 曾是 这 更多的 自己 - 自信 的 这 二 说谎 姐妹 ; “ 我们 去 到 访问
[ə; eɪ][træp] ,
a trap ,
一个 陷阱 ,

这对撒谎的姐妹中, 谁更自信? “我们去拜访一个陷阱,

[ænd; ænd][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [weɪst] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
and have no time to waste with you .
和 有 不 时间 到 浪费 和 你 .

我没时间跟你浪费。

“ [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spoʊk] [ʃi:; ʃi] [si:zd] [ðə; ði] ['hevi] ['eskɪmoʊ] [wɪp] [aʊt] [ʌv; əv] - [hænd] ,
“ As she spoke she seized the heavy Eskimo whip out of Nunaga's hand ,
“ 作为 她 辐 她 查获 这 重的 爱斯基摩人 鞭 出去 的 - 手 ,
“她一边说着, 一边从努纳加手中夺过那条沉重的爱斯基摩鞭子。”

[ænd; ænd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] ['smɑ:rtli] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ti:m] ,
and brought it smartly down on the backs of the whole team ,
和 带来 它 聪明地 向下 在 这 背部 的 这 所有的 团队 ,

然后巧妙地把责任推卸给了整个团队。

[wɪtʃ] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jelp] ,
which started off with a yelp ,
哪个 开始 离开 和 一个 喊叫 ,

这一切始于一声尖叫,

[ænd; ænd][ɔ:lsəʊ][wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊnd] [ðæt] [wel] - [naɪ] [left] ['tʌmblər] [ænd; ænd] ['pʊsi] [bɪ'hɑɪnd] .
and also with a bound that well - nigh left Tumbler and Pussi behind .
和 还 和 一个 边界 那 出色地 - 夜 左边 不倒翁 和 猫咪 在后面 .

而且跳跃的幅度几乎把 Tumbler 和 Pussi 远远甩在了身后。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] - , [hu:] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] ,
But she was not quick enough for Ujarak , who exclaimed with a laugh ,
但 她 曾是 不是 快的 足够的 为了 - , WHO 惊呼 和 一个 笑 ,

但她反应不够快, 乌贾拉克大笑着惊呼道:

[æz; əz][hi:; hi] [li:pt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [sledʒ] [ænd; ænd] [ə'su:md] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['draɪvər] —
as he leaped on to the sledge and assumed the place of driver —
作为 他 跳跃 在 到 这 雪橇 和 假定 这 地方 的 司机 —

他跳上雪橇, 坐到了驾驶员的位置上——

“ [aɪ] [tu:] [eɪ 'em][fɑ:nd][ʌv; əv] ['træpɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
“ **I too am fond of trapping , and will go with you .**
“ 我 也 是 喜爱 的 诱捕 , 和 将要 去 和 你 .
“我也喜欢设陷阱, 我会和你一起去。”

“ [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [wɪp] [frʌm; frəm] - , [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [ti:m] .
“ **He took the whip from Kabelaw , and guided the team .**
“ 他 采取 这 鞭 从 - , 和 引导 这 团队 .
他从卡贝拉手中接过鞭子, 指挥着队伍。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [æt; ət][ðə; ði] [spi:d] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] ,
A few minutes , at the speed they were going ,
一个 很少 分钟 , 在 这 速度 他们 是 去 ,
以他们当时的速度, 几分钟后.....

[brɔ:t] [ðem; ðəm][kloʊz] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɔ:r] [keɪp] [wɪt] ,
brought them close to a point or cape which ,
带来 他们 关闭 到 一个 观点 或者 岬 哪个 ,
将它们带到靠近某个岬角或海角的地方,

[ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fraʊnɪŋ] [klɪf] [tu:; ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t] [haɪ] ,
in the form of a frowning cliff two or three hundred feet high ,
在 这 形式 的 一个 皱眉 悬崖 二 或者 三 百 脚 高的 ,
形似一座两三百英尺高的、令人望而生畏的悬崖。

[dʒʌtɪd] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
jutted out into the sea .
突出的 出去 进入 这 海 .
伸入海中。

[tu:; tə] [raʊnd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [greɪt] [keɪp] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
To round this , and place the great cape between them and the village ,
到 圆形的 这 , 和 地方 这 伟大的 岬 之间 他们 和 这 村庄 ,
[wʌz; wəz] - [eɪm] .
was Ujarak's aim .
曾是 - 目的 .
乌贾拉克的目标是完成这一壮举, 并将这片大岬角置于他们和村庄之间。

[ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [smu:ð] [ænd; ənd][ʌn'broʊkən] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][lənd] .
The ice was comparatively smooth and unbroken close to the land .
这 冰 曾是 比较 光滑的 和 未破 关闭 到 这 土地 .
靠近陆地的冰面相对光滑完整。

“ [si:] !
“ **See !**
“ 看 !
“看!

“ [ɪk'skleɪmd] - , ['pɔɪntɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑ:n] [ɔ:r] ; “ [ðə; ði][træp][ɪz][ðer; ðər] .
“ **exclaimed Nunaga , pointing towards the bushes on shore ; “ the trap is there .**
“ 惊呼 - , 指向 向 这 灌木丛 在 支撑 ; “ 这 陷阱 是 那里 .
努纳加指着岸边的灌木丛喊道：“陷阱在那里。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] .
That is the place .
那 是 这 地方 .
就是那里。

“ - [peɪd] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
“ **Ujarak paid no heed to her .**
“ - 有薪酬的 不 注意 到 她 .
乌贾拉克对她置之不理。

[ðə; ði][daɪ][wʌz; wəz][kæst] .
The die was cast .
这 死 曾是 投掷 .

大局已定。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][fɜ:rst][step] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [naʊ] [gʊʊ] [θru:] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:][æt; ət]
He had taken the first step , and must now go through with it at
他 有 已采取 这 第一的 步 , 和 必须 现在 去 通过 和 它 在
[ɔ:l] [ˈhæzərdz] .
all hazards .
全部 危险 .

他已经迈出了第一步，现在必须不惜一切代价坚持到底。

[plaɪŋ] [ðə; ði][ˈkru:əl] [wɪp] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][dɔ:gz] [rʌŋ] [æt; ət][ðer; ðər][ˈʌtmoʊst] [spi:d] ,
Plying the cruel whip , so as to make the dogs run at their utmost speed ,
合奏 这 残忍的 鞭 , 所以 作为 到 制作 这 狗 跑步 在 他们的 极致 速度 ,
挥舞着残酷的鞭子，让狗拼尽全力奔跑。

[hi:; hi][droʊv] [ɑ:n] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [wʌz; wəz] [geɪnd] .
he drove on until the other side of the cape was gained .
他 驾驶 在 直到 这 其他 边 的 这 岬 曾是 获得 .
他一路驱车，直到到达海角的另一侧。

[ðen] [hi:; hi] [rɪˈlækst] [ðə; ði] [spi:d] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [noʊ] [ˈfri:k] , [haʊˈevər] [laʊd] ,
Then he relaxed the speed a little , for he knew that no shriek , however loud ,
然后 他 轻松 这 速度 一个 小的 , 为了 他 知道 那 不 尖叫 , 然而 大声 ,
然后他稍微放慢了速度，因为他知道，无论尖叫声多么响亮，

[kʊd; kəd] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði] [klɪfs] [ðæt] [leɪ] [bɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [ˈvɪlɪdʒ] .
could penetrate the cliffs that lay between him and the Eskimo village .
可以 穿透 这 悬崖 那 躺 之间 他 和 这 爱斯基摩人 村庄 .
可以穿过横亘在他和爱斯基摩村庄之间的悬崖。

[ˈteɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈwɔ:lrəs] - [laɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrʌŋɪŋ] [nu:s] [ɑ:n][aɪ ˈti:] [ðæt] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [sledʒ]
Taking up a walrus - line with a running noose on it that lay on the sledge
采取 向上 一个 海象 - 线 和 一个 跑步 套索 在 它 那 躺 在 这 雪橇
[bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
beside him ,
旁 他 ,

他拿起放在雪橇旁边的一根系着活套的海象绳，

[ðə; ði][ˈwɪzərd] [tɜ:rnd] , [dra:pt] [ðə; ði] [nu:s] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈoʊvər] - , [ænd; ənd] [dru:] [aɪ ˈti:] [taɪt] ,
the wizard turned , dropped the noose suddenly over Kabelaw , and drew it tight ,
这 巫师 转向 , 掉落 这 套索 突然 超过 - , 和 画 它 紧的 ,
巫师转过身，突然将绳索套在卡贝拉身上，并拉紧了绳索。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][pɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][tu:; tə][hɜ:r; hər] [saɪdz] .
so as to pin her arms to her sides .
所以 作为 到 别针 她 武器 到 她 侧面 .
以便将她的双臂固定在身体两侧。

[ˈɔ:lmoʊst] [bɪˈfɔ:r] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ˈri:əlaɪz] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜ:rd] ,
Almost before she could realise what had occurred ,
几乎 前 她 可以 意识到 什么 有 发生 ,
她几乎还没来得及意识到发生了什么，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [raʊnd] - , [dru:] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [təˈgeðər] ,
he took a quick turn of the same line round Nunaga , drew the girls together ,
他 采取 一个 快的 转动 的 这 相同的 线 圆形的 - , 画 这 女孩们 一起 ,
他迅速绕着努纳加走了一圈，把女孩们聚拢到一起。

[ænd; ənd] [ˈfɑ:sənd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [sledʒ] .
and fastened them to the sledge .
和 系紧 他们 到 这 雪橇 .

然后把它们固定在雪橇上。

[ðeɪ] [nu:] [naʊ] [fʊl] [wel] , [bʌt; bət] [tu:] [leɪt] , [ðæt] - [ment] [ˈmɪʃtʃɪf] .
They knew now full well , but too late , that Ujarak meant mischief .
他们 知道 现在 满的 出色地 , 但 也 晚的 , 那 - 意思是 恶作剧 .

他们现在完全明白了，但为时已晚，乌贾拉克意味着捣蛋。

[ˈskri:mɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ʌtmoʊst] [pɪtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] , [ðeɪ] [ˈstrʌɡld] [tu:; tə] [fri:] [ðəmˈselvz]
Screaming at the utmost pitch of their voices , they struggled to free themselves
尖叫 在 这 极致 沥青 的 他们的 声音 , 他们 挣扎 到 自由的 他们自己
 ,
 ,
 ,

他们发出撕心裂肺的尖叫，拼命挣扎着想要挣脱束缚。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [tu:] [wel] [sɪˈkjʊrd] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
but were too well secured for that .
但 是 也 出色地 安全 为了 那 .

但他们的安全措施太完善了，不可能这么做。

[ðə; ði] [ˈwɪzərd] [naʊ] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
The wizard now glanced at the children .
这 巫师 现在 瞥了一眼 在 这 孩子们 .

巫师瞥了一眼孩子们。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][hi:; hi][wʌz; wəz] [pərˈplekst] .
For a few moments he was perplexed .
为了 一个 很少 时刻 他 曾是 困惑 .

他一时之间感到困惑。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][ʌv; əv][noʊ][ju:z][ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:n] [ˈdʒɜ:rni] , [ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi] [ˈtrʌb(ə)lsəm] —
They could be of no use on a long journey , and might be troublesome —
他们 可以 是 的 不 使用 在 一个 长的 旅行 , 和 可能 是 麻烦的 —
[brˈsaɪdz] ,
besides ,
除了 ,

它们在长途旅行中可能毫无用处，反而会带来麻烦——此外，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [fed] .
they would have to be fed .
他们 会 有 到 是 美联储 .

它们需要被喂养。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ʃʊr] [ænd; ənd] [ˈi:zi] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There was one sure and easy method of getting rid of them .
那里 曾是 一 当然 和 简单的 方法 的 获得 摆脱 的 他们 .

有一种简单有效的方法可以摆脱它们。

[hi:; hi] [gra:spt] [hɪz; ɪz] [naɪf] - [ˈhænd(ə)] .
He grasped his knife - handle .
他 抓住 他的 刀 - 处理 .

他紧紧握住刀柄。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði] [ˈmu:vmənt] , [ænd; ənd] [brˈkeɪm] [ˈɪnstəntli] [ˈsaɪlənt][wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rər] .
The women observed the movement , and became instantly silent with horror .
这 女性 观察到 这 移动 , 和 成为 即刻 沉默的 和 恐怖 .

女人们注意到这一动静，顿时惊恐万分，鸦雀无声。

[bʌt; bət][ðə; ði][boʊld] [fri:] [er][ʌv; əv] [ˈtʌmblər] [ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:ft] [ˈInəs(ə)nt] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈpʊsi] [wɜ:r; wər]
But the bold free air of Tumbler and the soft innocent look of Pussi were
但 这 大胆的 自由的 空气 的 不倒翁 和 这 柔软的 清白的 看 的 猫咪 是
[tu:] [mʌt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈwizərd] .
too much for the wizard .
也 很多 为了 这 巫师 .

但是，Tumbler 的大胆自由的气质和 Pussi 温柔无辜的眼神，对这位巫师来说实在难以接受。

[hi:; hi] [əˈbændənd] [ðə; ði][hæf] - [fɔ:rmɪd] [θɔ:t] , [ænd; ənd] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [sed] [ɪn]
He abandoned the half - formed thought , and , turning to the women , said in
他 弃 这 一半 - 形成 想法 , 和 , 转弯 到 这 女性 , 说 在
[ə; eɪ] [loʊ] , [stɜ:rn] [vɔɪs] —
a low , stern voice —
一个 低的 , 船尾 嗓音 —

他放弃了那个尚未成形的想法，转身对女人们低声严厉地说——

“ [ɪf] [ju:; jʊ][kraɪ][ɔ:r] [ˈstrʌŋ(ə)] [əˈgen] , [ði:z] [ʃæl; ʃəl][daɪ] .
“ If you cry or struggle again , these shall die .
” 如果 你 哭 或者 斗争 再次 , 这些 将 死 .

“如果你再哭喊或挣扎，这些就会死。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] .
” This was enough .
” 这 曾是 足够的 .

“这就足够了。”

[ðə; ði] [pʊr] [ˈkri:tʃərz] [rɪˈmeɪnd] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [stɪl] [ˈæftər] [ðæt] ,
The poor creatures remained perfectly silent and still after that ,
这 贫穷的 生物 剩余 完美 沉默的 和 仍然 后 那 ,

此后，这些可怜的动物们始终保持沉默，一动不动。

[waɪl] [ðə; ði][ˈwizərd] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði][dɔ:gz] [aʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [fləu] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈtoʊtəli] [ˈdɪfrənt] [ru:t]
while the wizard guided the dogs out upon the floes on a totally different route
尽管 这 巫师 引导 这 狗 出去 之上 这 浮冰 在 一个 完全 不同的 路线
[frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [led][tu:; tə] [mɔ:s] [beɪ] .
from that which led to Moss Bay .
从 那 哪个 引领 到 苔藓 湾 .

巫师引导着狗狗们沿着一条与通往莫斯湾的路线完全不同的路线，来到了浮冰上。

[ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][aɪs][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ʌp][ˈɪntu:] [ˈmeni] [træks] [baɪ][ðə; ði]
Coming to a place where the ice had been cut up into many tracks by the
未来 到 一个 地方 在哪里 这 冰 有 到过 切 向上 进入 许多 轨道 经过 这
[ˈeskə,məʊz] - [sledʒ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈwɪntər] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈtræfɪk] [tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ]
Eskimos ' sledges during the winter work of traffic to and from the hunting
爱斯基摩人 - 雪橇 期间 这 冬天 工作 的 交通 到 和 从 这 打猎
- [graʊndz] ,
- **grounds ,**
- 理由 ,

来到这里，冰面上被爱斯基摩人在冬季往返狩猎场时用雪橇碾出了许多车辙。

- [əˈveɪld] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [lu:z] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] , [hɪz; ɪz] [oʊn]
Ujarak availed himself of the opportunity to lose , as it were , his own
- 已利用 他自己 的 这 机会 到 失去 , 作为 它 是 , 他的 自己的
[træk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
track among the others ,
追踪 之中 这 其他的 ,

乌贾拉克利用这个机会，让自己在众多赛道中脱颖而出，仿佛失去了自己的位置。

[soʊ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ʃʊr] [ɪˈvent] [ʌv; əv] [pərˈsu:t] , [ðə; ði] [pəˈsju:əz] [maɪt] [bi:; bi] [ɪˈfektʃuəli] [ˈbæfəld] .
so that , in the sure event of pursuit , the pursuers might be effectually baffled .
所以 那 , 在 这 当然 事件 的 追逐 , 这 追击者 可能 是 有效地 困惑 .

这样，在必然发生追捕的情况下，追捕者就能有效地被挫败。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [pɔɪnt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ˈæftər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [dɪˈvɜːrdʒɪŋ]
The only point he had to consider after that was the necessity of diverging
这 仅有的 观点 他 有 到 考虑 后 那 曾是 这 必要性 的 分歧
[frʌm; frəm][ðə; ði] [træk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ker] [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][daɪˈvɜːrdʒəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
from the track with such care that the point of divergence should be
从 这 追踪 和 这样的 关心 那 这 观点 的 发散 应该 是
[ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] .
impossible to find .
不可能的 到 寻找 .

此后他唯一需要考虑的就是，必须非常小心地偏离赛道，以至于偏离点根本无法被发现。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈfeɪvəd] [baɪ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
In this he was again favoured by circumstances .
在 这 他 曾是 再次 受青睐 经过 情况 .

在这方面，他再次受到了环境的眷顾。

[ˈhævɪŋ] [ˈdrɪvɪn] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [streɪt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈwestərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
Having driven at full speed straight out from the land in a westerly direction
拥有 驱动 在 满的 速度 直的 出去 从 这 土地 在 一个 西风 方向
,
.
,

驾车全速驶出陆地，径直向西行驶，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][aɪs][hæd; həd] [bɪn] [kənˈsɪdərəbli] [ˈbroʊkən] [ʌp] ,
he came to a place where the ice had been considerably broken up ,
他 来了 到 一个 地方 在哪里 这 冰 有 到过 相当 破碎的 向上 ,
他来到一处冰层已被大量破碎的地方，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [træks] [ˈendɪd] [əˈbrʌptli] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [wer] [leɪnz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][hæd; həd]
so that the old tracks ended abruptly in many places where lanes of water had
所以 那 这 老的 轨道 结束 突然 在 许多 地方 在哪里 车道 的 水 有
[ˈoʊpənd] [ʌp] .
opened up .
打开 向上 .

因此，在许多地方，旧铁轨突然中断，取而代之的是水道。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [frɔːst][hæd; həd] [set] [ðiːz] [leɪnz] [ænd; ænd][ˈoʊpən] [ˈspeɪsɪz] [fæst] [əˈgen] ,
A sharp frost had set these lanes and open spaces fast again ,
一个 锋利的 霜 有 放 这些 车道 和 打开 空间 快速地 再次 ,
一场严霜再次冻结了这些小路和空地。

[ænd; ænd][ðə; ði] [nuː] [aɪs][wʌz; wəz][dʒʌst] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ber] [ə; eɪ] [sledʒ] .
and the new ice was just strong enough to bear a sledge .
和 这 新的 冰 曾是 只是 强的 足够的 到 熊 一个 雪橇 .
新形成的冰层刚好足够坚固，可以承受雪橇的重量。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [rɪsk] [ɪn] [ˈventʃərɪŋ] [ɑːn][aɪˈtiː] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
There was some risk in venturing on it , but what of that ?
那里 曾是 一些 风险 在 冒险 在 它 , 但 什么 的 那 ?
这样做确实存在一些风险，但那又怎样呢？

[ˈnʌθɪŋ] [boʊld][kæn; kən][biː; bi] [səkˈsesfəli] [ˈkærid] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [wɪˈðaʊt] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv]
Nothing bold can be successfully carried out in this world without more or less of
没有什么 大胆的 能 是 成功地 携带 出去 在 这 世界 没有 更多的 或者较少的 的
[rɪsk] !
risk !
风险 !

在这个世界上，任何大胆的尝试都或多或少伴随着风险！

[æ̣t; ət̚][ə; eɪ][spɑːt] [wɐ] [ðə; ði][kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [træks] [wʌz; wəz] [ˈveri] [greɪt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [æt; ət̚][ə; eɪ]
At a spot where the confusion of tracks was very great , he turned at a
在 一个 点 在哪里 这 困惑 的 轨道 曾是 非常 伟大的 , 他 转向 在 一个
[ʃɑːrp] [ˈæŋg(ə)] ,
sharp angle ,
锋利的 角度 ,

在一段轨道非常混乱的地方，他猛地转弯。

[gɑːt̚][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [nuː] [aɪs] ,
got upon a sheet of new ice ,
得到 之上 一个 床单 的 新的 冰 ,
站在一层新冰上，
[ænd; ænd] [went] [ɔːf] [æt; ət] [ˈgreɪtər] [spiːd] [ðæn; ðən][ˈevər] [tɔːrdz] [ðə; ði][fɑːr] - [saʊθ] .
and went off at greater speed than ever towards the far - south .
和 去 离开 在 更大的 速度 比 曾经 向 这 远的 - 南 .

然后以比以往任何时候都更快的速度向遥远的南方驶去。

[hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈtræv(ə)] [sʌm; səm] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] ,
His aim was to travel some hundreds of miles ,
他的 目的 曾是 到 旅行 一些 数百 的 英里 ,
他的目标是行进数百英里，

[tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] - [ˈsetlmənts] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] - [ˈwestərn] [ɔːz] [ʌv; əv] [ˈgriːnlənd]
till he reached the Kablunet settlements on the south - western shores of Greenland
直到 他 达到 这 - 定居点 在 这 南 - 西 海岸 的 格陵兰
, [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [wɪtʃ] ,
, in regard to which ,
, 在 看待 到 哪个 ,

直到他抵达格陵兰岛西南海岸的卡布鲁内特人定居点，关于这一点，

[ˈveriəs] [ænd; ænd] [streɪndʒ] [rɪˈpɔːrts] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈeskəməʊz][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]
various and strange reports had reached the northern Eskimos from time to
各种各样的 和 奇怪的 报告 有 达到 这 北方 爱斯基摩人 从 时间 到
[taɪm] .
time .
时间 .

不时地，北方的爱斯基摩人会收到各种各样奇怪的传闻。

[hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪvz] ,
He said nothing , however , to his captives ,
他 说 没有什么 , 然而 , 到 他的 俘虏 ,
但他对俘虏们什么也没说。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈdraɪvɪŋ] [sʌm; səm] [ˈtwenti] [maɪlz] [ɔːr][soʊ] — [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv]
but after driving some twenty miles or so — which he did in a couple of
但 后 驾驶 一些 二十 英里 或者 所以 — 哪个 他 做过 在 一个 夫妻 的
[ˈaʊərz] — [hiː; hi][kæst][ɔːf] [ðer; ðər][bəːndz] ,
hours — he cast off their bonds ,
小时 — 他 投掷 离开 他们的 债券 ,

但开了大约二十英里后——他只用了几个小时——他就解开了他们的束缚。

[ænd; ænd] [beɪd] [ðem; ðəm] [meɪk] [ðəmˈselvz] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
and bade them make themselves comfortable .
和 巴德 他们 制作 他们自己 舒服的 .
并吩咐他们随意坐下。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈkri:tʃərz] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][əˈveɪl] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈmɪʃ(ə)n] ,
The poor creatures were only too glad to avail themselves of the permission ,
这 贫穷的 生物 是 仅有的 也 高兴的 到 可用 他们自己 的 这 允许 ,
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,

这些可怜的家伙们非常乐意利用这个许可，因为：

[ɔːlˈðoʊ] [sprɪŋ] [hæd; həd][set] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [sɪˈvɪr] ,
although spring had set in , and the cold was not very severe ,
虽然 春天 有 放 在 , 和 这 寒冷的 曾是 不是 非常 严重 ,
虽然春天已经来临，天气也不算太冷，
[ðer; ðər] [kənˈstreɪnd] [pəˈzɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪˈnʌmd] [ðer; ðər] [lɪmz] .
their constrained position had benumbed their limbs .
他们的 受限 位置 有 麻木 他们的 四肢 .
他们长时间保持固定姿势，导致四肢麻木。

[ˈtʌmblər] [ænd; ənd] [ˈpʊsi] ,
Tumbler and Pussi ,
不倒翁 和 猫咪 ,
Tumbler 和 Pussi,

[ˈæftər] [geɪzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [taɪm] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][blæŋk]
after gazing for a considerable time at each other in a state of blank
后 凝视 为了 一个 大量 时间 在 每个 其他 在 一个 状态 的 空白的
[əˈmeɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] [prəˈsiːdɪŋz] ,
amazement at the whole proceedings ,
惊愕 在 这 所有的 诉讼程序 ,
在对着彼此茫然地凝视了相当长一段时间后，两人都对整个过程感到惊奇不已。

[hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [draːpt] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ə; eɪ] [paɪl][ʌv; əv] [ˈdiə(r).skɪn] .
had finally dropped off to sleep on a pile of deerskins .
有 最后 掉落 离开 到 睡觉 在 一个 桩 的 鹿皮 .
最后，他趴在一堆鹿皮上睡着了。

- [ænd; ənd] - , [ˈræpɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn] [tuː] [ʌv; əv] [ðɪːz] ,
Nunaga and Kabelaw , wrapping themselves in two of these ,
- 和 - , 包装 他们自己 在 二 的 这些 ,
努纳加和卡贝拉用其中两件裹住了自己，

[liːnd] [əˈɡenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [kənˈvɜːst] [ɪn] [loʊ] [ˈhwɪspəz] .
leaned against each other and conversed in low whispers .
倾斜 反对 每个 其他 和 交谈 在 低的 低语 .
他们互相倚靠着，低声交谈。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [brɪˈɡæən][ɪn] [ɡʊd] [ˈɜːrniːst] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə]
And now the wizard began in good earnest a journey , which was destined to
和 现在 这 巫师 开始 在 好的 认真 一个 旅行 , 哪个 曾是 注定 到
[liːd] [hɪm; ɪm] ,
lead him ,
带领 他 ,
于是，巫师正式踏上了注定要引领他走向.....的旅程。

[ɪn] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] , [fɑːr] [brɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈrɪdʒənəli] [eɪmd] .
in more ways than one , far beyond the point at which he originally aimed .
在 更多的 方式 比 一 , 远的 超过 这 观点 在 哪个 他 起初 旨在 .
从很多方面来看，都远远超出了他最初的目标。

[hiː; hi] [plaɪ] [ðə; ði] [wɪp] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪɡər] ,
He plied the whip with vigour ,
他 合拢 这 鞭 和 活力 ,
他用力挥舞着鞭子，

[fɔːr; fər] [wel] [did][hiː; hi] [noʊ] [ðæt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər][laɪf] .
for well did he know that it was a race for life .
为了 出色地 做过 他 知道 那 它 曾是 一个 种族 为了 生活 :
他清楚，这是一场生死之战。

[ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [ʃəd; ʃəd] [ˌoʊvərˈteɪk][hɪm; ɪm] ,
If any of the men of his tribe should overtake him ,
如果 任何 的 这 男人 的 他的 部落 应该 超过 他 ,
如果他族中有人追上他,

[hiː; hi] [felt] [əˈfɔrd] [ðæt] [deθ] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][ˈpɔːrj(ə)n] .
he felt assured that death would be his portion .
他 毛毡 保证 那 死亡 会 是 他的 部分 :
他确信自己终将走向死亡。

[ðə; ði][dɔːgz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [wɜːr; wər] [ˈsplendɪd] [ˈænɪmlz] .
The dogs , as we have said , were splendid animals .
这 狗 , 作为 我们 有 说 , 是 灿烂 动物 :
正如我们所说，这些狗都是非常棒的动物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ten][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [rɪˈzemblɪŋ] [wʊlvz] [bəuθ][ɪn][saɪz][ænd; ənd] [əˈpɪrəns] ,
There were ten of them , resembling wolves both in size and appearance ,
那里 是 十 的 他们 , 类似 狼 两个都 在 尺寸 和 外貌 ,
它们共有十只，体型和外貌都像狼。

[iːtʃ] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [sledʒ] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɪndɪˈpendənt] [laɪn] .
each being fastened to the sledge by a single independent line .
每个 存在 系紧 到 这 雪橇 经过 一个 单身的 独立的 线 :
每只雪橇都用一根独立的绳子系在雪橇上。

[ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][ɪtˈself] [wʌz; wəz] - [ˈhʌntɪŋ] - [sledʒ] , [ˈhævɪŋ] [spiə] , [baʊ; boʊ][ænd; ənd]
The vehicle itself was Okiok's hunting - sledge , having spears , bow and
这 车辆 本身 曾是 - 打猎 - 雪橇 , 拥有 长矛 , 弓 和
[ˈærəʊs] , [laɪnz] , [ˈblædərz] , [etˈsetərə] , [əˈtætʃt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ,
arrows , lines , bladders , etcetera , attached to it ,
箭头 , 线条 , 膀胱 , 等等 , 随附的 到 它 ,
这辆车本身是奥基奥克的狩猎雪橇，上面装有长矛、弓箭、绳索、水囊等等。

[soʊ] [ðæt] , [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [prəˈvɪʒnz] [ɑːn][aɪ ˈtiː] [ɪkˈsept] [wʌn] [smɔːl] [siːl] ,
so that , although there were no provisions on it except one small seal ,
所以 那 , 虽然 那里 是 不 条款 在 它 除了 一 小的 海豹 ,
因此，尽管上面除了一个小印章外没有任何其他规定，

[wɪtʃ] [ɪts] [ˈoʊnər] [hæd; həd] [ˈpraːbəbli] [θɔːt] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [rɪˈmuːvɪŋ] ,
which its owner had probably thought was not worth removing ,
哪个 它是 所有者 有 大概 想法 曾是 不是 值得 移除 ,
它的主人可能认为它不值得移除。

[ðə; ði][ˈwɪzərd] [nuː] [ðæt][hiː; hi] [pəˈzest] [ɔːl][ðə; ði] [ˈrekwɪzɪts] [fɔːr; fər][prəʊˈkjʊərɪŋ][ə; eɪ] [səˈplaɪ] .
the wizard knew that he possessed all the requisites for procuring a supply .
这 巫师 知道 那 他 拥有 全部 这 必备条件 为了 采购 一个 供应 :
巫师知道他拥有获取补给品所需的一切条件。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ˈbiːɪŋ] [ɔːlsʊ] [wel] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] , [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti] ,
The women , being also well aware of this , were filled with anxiety ,
这 女性 , 存在 还 出色地 意识到的 的 这 , 是 已填 和 焦虑 ,
这些女性也深知这一点，因此充满了焦虑。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌn][hoʊp][ʌv; əv][ˈreskjʊː][leɪ][ɪn][ðer; ðər][frendz][dɪsˈklʌvərɪŋ][ðer; ðər][flaɪt][ænd; ənd]
for their one hope of rescue lay in their friends discovering their flight and
为了 他们的 一 希望 的 救援 躺 在 他们的 朋友们 发现 他们的 航班 和
[ɪnˈɡerdʒɪŋ][ɪn][ˈɪnstənt][ænd; ənd][hɑːt][pərˈsuːt] .
engaging in instant and hot pursuit .
引人入胜 在 立即的 和 热的 追逐 .

他们获救的唯一希望在于他们的朋友发现他们的逃亡路线并立即展开追捕。

[ˈnevər][sɪns][ðə; ði][kəˈmensmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəˈrɪr][hæd; həd]-[dɪˈspleɪd][sʌtʃ][æŋˈzaɪəti]
Never since the commencement of his career had Ujarak displayed such anxiety
绝不 自从 这 开始 的 他的 职业 有 - 显示 这样的 焦虑
[tuː; tə][ɪnˈkriːs][ðə; ði][ˈdɪstəns][brɪˈtwiːn][hɪmˈself][ænd; ənd][hɪz; ɪz][traɪb] .
to increase the distance between himself and his tribe .
到 增加 这 距离 之间 他自己 和 他的 部落 .

自他开始职业生涯以来，乌贾拉克从未表现出如此急切地想要疏远自己的部落。

[ˈnevər][sɪns][ðæt][lɔːŋ]-[læʃ]-[ʃɔːrt]-[ˈhændəld]-[ˈhevi][wɪp][wʌz; wəz][meɪd] ,
Never since that long - lashed , short - handled , heavy whip was made ,
绝不 自从 那 长的 - 鞭打 , 短的 - 处理 , 重的 鞭 曾是 制成 ,
自从那种长鞭身、短柄、沉重的鞭子被制造出来之后，就再也没有出现过这样的鞭子了。

[hæd; həd][aɪˈtiː][ˈɡɪv(ə)n][fɔːrθ][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈræpɪd][ˈsɪriːz][ʌv; əv][ˈpɪst(ə)l]-[laɪk][rɪˈpɔːrts] ,
had it given forth such a rapid series of pistol - like reports ,
有 它 给定 前进 这样的 一个 迅速的 系列 的 手枪 - 喜欢 报告 ,
如果它发出如此快速的、类似手枪射击般的声响，

[ænd; ənd][ˈnevər][sɪns][ðeɪ][wɜːr; wər][pʌps][hæd; həd][ðoʊz][ten][ˈlæŋki][ˈwʊlfɪʃ][dɔːgz][stretʃt][aʊt]
and never since they were pups had those ten lanky wolfish dogs stretched out
和 绝不 自从 他们 是 幼犬 有 那些 十 瘦长的 狼 狗 拉伸 出去
[ðer; ðər][lɔːŋ][legz][ænd; ənd][ˈskæmpəd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈɑːrktɪk][siː][æz; əz][ðeɪ][dɪd][ɑːn][ðæt][əˈkeɪʒn] .
their long legs and scampered over the Arctic sea as they did on that occasion .
他们的 长的 腿 和 四处逃窜 超过 这 北极 海 作为 他们 做过 在 那 场合 .

自从它们还是幼犬以来，这十只瘦长的狼犬从未像那一次那样伸展它们的长腿，在北极海面上奔跑。

[ðə; ði][oʊld][aɪs][wʌz; wəz][stɪl][səˈfɪntli][fɜːrm][ænd; ənd][smuːð][tuː; tə][əˈfɔːrd][ə; eɪ][ɡʊd][roʊd] ,
The old ice was still sufficiently firm and smooth to afford a good road ,
这 老的 冰 曾是 仍然 足够 公司 和 光滑的 到 买得起 一个 好的 路 ,
老冰层仍然足够坚固光滑，可以形成良好的道路。

[ænd; ənd][ðə; ði][nuː][aɪs][wʌz; wəz][ˈfɔːrtʃənətli][strɔːŋ][ˈɪnʌf][tuː; tə][ber] , [fɔːr; fər][ðə; ði][peɪs]
and the new ice was fortunately strong enough to bear , for the pace
和 这 新的 冰 曾是 幸运的是 强的 足够的 到 熊 , 为了 这 步伐
[wʌz; wəz][trəˈmendəs] .
was tremendous .
曾是 巨大的 .

幸好新形成的冰层足够坚固，能够承受冰层的重量，因为冰层移动的速度非常快。

[wɪð; wɪθ] “ [ðə; ði][wɜːrld][brɪˈfɔːr][hɪm; ɪm][wer][tuː; tə][tʃuːz] , ” [ænd; ənd][deθ] , [æz; əz][hiː; hi]
With “ the world before him where to choose , ” and death , as he
和 “ 这 世界 前 他 在哪里 到 选择 , ” 和 死亡 , 作为 他
[ɪˈmædʒɪnd] ,
imagined ,
想象 ,

他想象着“世界在他面前，任他选择”，以及死亡。

[ɑːn][ðə; ði][træk][brɪˈhaɪnd] , [ðə; ði][ˈwɪzərdz][ˈspɪrɪt][hæd; həd][ˈrɪzn][tuː; tə][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv] “ [nek][ɔːr]
on the track behind , the wizard's spirit had risen to the point of “ neck or
在 这 追踪 在后面 , 这 巫师的 精神 有 升起 到 这 观点 的 “ 脖子 或者
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

在后面的轨道上，巫师的精神已经上升到了“要么成功，要么失败”的地步。

” [maɪl][ˈæftər][maɪl][wʌz; wəz] [pæst] [æt; ət][haɪst; ˈhaɪəst] [spi:d] [ænd; ənd][ɪn] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈsaɪləns] ,
“ **Mile after mile was passed at highest speed and in perfect silence** ,
“ 英里 后 英里 曾是 通过了 在 最高 速度 和 在 完美的 沉默 ,
“一英里又一英里地以最高速度、在绝对的寂静中驶过。”

[ɪkˈsept] [wen] [ˈbroʊkən][baɪ][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv] [wɪp] [ænd; ənd] [jelp] [ʌv; əv][dɔ:gz] .
except when broken by the crack of whip and yelp of dogs .
除了 什么时候 破碎的 经过 这 裂缝 的 鞭 和 喊叫 的 狗 .
除非被鞭子的抽打声和狗的吠叫声打断。

[əˈkeɪzən(ə)l] [ˈrʌfnəs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [wɜ:r; wər] [kræft] [ˈoʊvər] .
Occasional roughnesses in the way were crashed over .
偶然 粗糙度 在 这 方式 是 崩溃了 超过 .
途中偶尔遇到的颠簸会被撞过去。

[smɔ:l] [əbstˈrʌkʃnz] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][ɪn] [ˈflaɪɪŋ] [li:ps] ,
Small obstructions were taken in flying leaps ,
小的 障碍物 是 已采取 在 飞行 跳跃 ,
小障碍物被飞身跃过。

[wɪtʃ] [ˈrendəd] [aɪ ˈti:] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɔr] [ˈwɪmɪn] [tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [tu:; tə]
which rendered it necessary for the poor women to cling to each other , to
哪个 渲染 它 必要的 为了 这 贫穷的 女性 到 黏着 到 每个 其他 , 到
[ðə; ði] [sledʒ] ,
the sledge ,
这 雪橇 ,
这使得这些可怜的妇女们不得不互相依偎，紧紧抓住雪橇。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [tu:; tə] [prɪˈvent] [ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [hə:ld] [ɔ:f] .
and to the children , to prevent their being hurled off .
和 到 这 孩子们 , 到 防止 他们的 存在 投掷 离开 .
也为了保护孩子们，防止他们被扔下去。

[wʌns] [ɔ:r] [twɑɪs] [ə; eɪ] [ˈhʌmæk] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [si:md] [ˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [li:p] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi]
Once or twice a hummock which it seemed possible to leap turned out to be
一次 或者 两次 一个 小丘 哪个 它 似乎 可能的 到 飞跃 转向 出去 到 是
[tu:] [haɪ] ,
too high ,
也 高的 ,
曾经有一两次，看似可以跳过的小土堆，结果却发现它们太高了。

[ænd; ənd][əˈblaɪdʒd][ðə; ði][ˈdraɪvər][tu:; tə][tɜ:rn] [əˈsaɪd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈvaɪələns] [ðæt] [ðə; ði] [sledʒ] [went]
and obliged the driver to turn aside with such violence that the sledge went
和 有义务 这 司机 到 转动 旁边 和 这样的 暴力 那 这 雪橇 去
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][ɑ:n] [wʌn] [ˈrʌnər] ,
for a few seconds on one runner ,
为了 一个 很少 秒 在 一 跑步者 ,
迫使驾驶员猛打方向盘，雪橇的一侧滑行了几秒钟。

[ænd; ənd][ɔ:l][bʌt; bət] [tɜ:rnd] [ˈoʊvər] .
and all but turned over .
和 全部 但 转向 超过 .
几乎全部翻了过来。

[ðɪs] [æt; ət][ləst] [ɪnˈdʒʊst] [sʌm; səm] [dɪˈɡri:] [ʌv; əv] [ˈkɔ:(ə)n] ,
This at last induced some degree of caution ,
这 在 最后的 诱导 一些 程度 的 警告 ,
这最终促使人们采取了一定程度的谨慎态度。

[fɔːr; fər][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wəd] [hæv; həv]
for to break the vehicle at the beginning of the journey would have
为了 到 休息 这 车辆 在 这 开始 的 这 旅行 会 有
[bɪn] [ˈɔːlməʊst] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈfeɪt(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈentəpraɪz] .
been almost certainly fatal to the enterprise .
到过 几乎 当然 致命的 到 这 企业 .
如果在旅程开始时车辆发生故障，几乎肯定会给这次运输带来致命的后果。

[ænd; ænd][oʊ] !
And oh !
和 哦 !
哦!
[haʊ] [ˈɜːrnɪstli] - [lɔŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spɪl] !
how earnestly Nunaga longed for a spill !
如何 切实 - 渴望 为了 一个 洒 !
努纳加多么渴望一场意外发生啊!

[ɪn][hɜːr; hər] [dɪˈsper] , [pʊr] [θɪŋ] ,
In her despair , poor thing ,
在 她 绝望 , 贫穷的 事物 ,
可怜的人儿，在绝望中.....

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɔːt] [əˈkɜːr] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [æt; ət] [sʌt] [ə; eɪ] [peɪs] [æŋ; ən][ʌpˈset] [maɪt] [breɪk] [ðə; ði]
it did not occur to her that at such a pace an upset might break the
它 做过 不是 发生 到 她 那 在 这样的 一个 步伐 一个 沮丧的 可能 休息 这
[neks] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti] .
necks of the whole party .
脖子 的 这 所有的 派对 .
她丝毫没有想到，以这样的速度，一次意外可能会让整个团队都付出惨痛的代价。

[tɔːrdz] [ˈsʌnset] [ðeɪ] [ˈraʊndɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [keɪp] , [brɪˈɑːnd] [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ænd][waɪd]
Towards sunset they rounded a high cape , beyond which was a deep and wide
向 日落 他们 圆润 一个 高的 岬 , 超过 哪个 曾是 一个 深的 和 宽的
[beɪ] .
bay .
湾 .
临近日落时分，他们绕过一个高耸的海岬，海岬之外是一个深而宽阔的海湾。

[ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] [sʌn] [ˈʃoʊn] [əˈpærəntli] [ɑːn] [wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ˈoʊpən][ˈwɔːtər] .
On this the sun shone apparently on what appeared to be open water .
在 这 这 太阳 闪耀 显然 在 什么 出现 到 是 打开 水 .
眼前，阳光似乎照耀在一片开阔的水面上。

[fɔːr; fər][wʌn][ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][əˈlɑːrm] [flɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwɪzərdz] [feɪs] ,
For one moment a look of alarm flitted over the wizard's face ,
为了 一 片刻 一个 看 的 警报 飞掠 超过 这 巫师的 脸 ,
那一瞬间，巫师脸上闪过一丝惊恐的神色。

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [ˈkwɪkli] [ˈʃɔːrwərd] [tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [ðə; ði] [graʊnd] - [aɪs][wʌz; wəz] [ˈpæsəbl] ;
as he glanced quickly shoreward to see whether the ground - ice was passable ;
作为 他 瞥了一眼 迅速地 向岸边 到 看 无论 这 地面 - 冰 曾是 及格 ;
他迅速向岸边瞥了一眼，看看地表冰是否可以通行；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
but it was only for a moment ,
但 它 曾是 仅有的 为了 一个 片刻 ,
但那只是一瞬间。

[fɔːr; fər] [ɪˈmiːdiətli] [hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [ˈdæzld] [ænd; ænd] [diˈsiːvd] [hɪm; ɪm] .
for immediately he perceived that the light had dazzled and deceived him .
为了 立即地 他 感知 那 这 光 有 眼花缭乱 和 受骗 他 .
他立刻意识到，那道光让他眼花缭乱，产生了错觉。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈwɔːtər] , [bʌt; bət] [nuː] [aɪs] — [smuːð] [ænd; ənd] [rɪˈflɪdʒənt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪrər] .
It was not water , but new ice — smooth and refulgent as a mirror .
它 曾是 不是 水 , 但 新的 冰 — 光滑的 和 光辉 作为 一个 镜子 .
那不是水, 而是新形成的冰——光滑闪亮, 像镜子一样。

[ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv][oʊld][aɪs][ɑːn] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [disˈrʌptɪd] [ænd; ənd][ɪmˈpæsəb(ə)l] .
The fringe of old ice on shore was disrupted and impassable .
这 边缘 的 老的 冰 在 支撑 曾是 中断 和 不可逾越 .
岸边的旧冰边缘遭到破坏, 无法通行。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [ˈoʊnli][wʌn] [kɔːrs] [ˈoʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
There was therefore only one course open to him .
那里 曾是 所以 仅有的 一 课程 打开 到 他 .
因此, 他只有一条路可走。

[ˈnɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ænd; ənd] [ˈklentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , - [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [aɪˈtiː][æt; ət][ɔːl]
Knitting his brows and clenching his teeth , Ujarak resolved to take it at all
针织 他的 眉毛 和 紧握 他的 牙齿 , - 已解决 到 拿 它 在 全部
[ˈhæzərdz] .
hazards .
危险 .

乌贾拉克皱着眉头, 咬紧牙关, 决心不惜一切代价也要得到它。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈkruːəl] [læʃ] [tuː; tə] [ber] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈstriːm] [ˈvaɪələns] ,
Bringing the cruel lash to bear with extreme violence ,
带来 这 残忍的 睫毛 到 熊 和 极端 暴力 ,
以极其残暴的方式施以鞭笞,

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði][dɔːgz] [ˈhaʊlɪŋ] [aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈglæsi] [ˈsɜːrfɪs] .
he sent the dogs howling out upon the glassy surface .
他 发送 这 狗 嚎叫 出去 之上 这 玻璃状 表面 .
他放出狂犬, 在光滑的海面上嚎叫。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [slɪpt] [ænd; ənd] [sprɔːld] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] , [bʌt; bət] [suːn] [ˈɡæðərd] [ðəmˈselvz]
At first they slipped and sprawled a good deal , but soon gathered themselves
在 第一的 他们 滑倒了 和 蔓延 一个 好的 交易 , 但 很快 聚集 他们自己
[wel] [təˈgeðər] .
well together .
出色地 一起 .

起初他们滑倒了不少, 四仰八叉地摔倒在地, 但很快就重新站稳了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [wɜːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfrɪk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] [ˈbiːɪŋ]
They were accustomed to such work , and the friction of the sledge being
他们 是 习惯 到 这样的 工作 , 和 这 摩擦 的 这 雪橇 存在
[rɪˈdjʊst] ,
reduced ,
减少 ,
他们习惯了这样的工作, 雪橇的摩擦力也随之减小。

[ðeɪ] [skɪmd] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [iːz] .
they skimmed along with ease .
他们 脱脂 沿着 和 舒适 .
它们轻松地滑行而过。

[ɔːlˈðoʊ] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ber] , [ðə; ði][aɪs][ˈʌndʒuleɪtɪd] [ˈterəbli] [æz; əz] [ðeɪ] [swept] [ˈoʊvər][aɪˈtiː]
Although strong enough to bear , the ice undulated terribly as they swept over it
虽然 强的 足够的 到 熊 , 这 冰 起伏的 可怕 作为 他们 扫荡 超过 它
,
.
,
虽然冰层足够坚固, 可以承受冲击, 但当他们掠过时, 冰层还是剧烈地起伏着。

[ænd; ənd][sent] [fɔ:rθ] ['rendɪŋ] [saʊndz] ,
and sent forth rending sounds ,
和 发送 前进 渲染 声音 ,

并发出撕裂般的声音，

[wɪtʃ] ['kæna:t][bi:; bi] [kən'si:vð] [baɪ] [ðoʊz] [hu:z] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv] [jʌŋ] [aɪs][hæz; həz] [bɪn]
which cannot be conceived by those whose experience of young ice has been
哪个 不能 是 构思 经过 那些 谁 经验 的 年轻的 冰 有 到过
[dɪ'raɪvd] ['tʃi:flɪ] [frʌm; frəm] [ænd; ənd][pɑ:ndz] .
derived chiefly from lakelets and ponds .
衍生的 主要 从 小湖 和 池塘 .

那些主要从小湖泊和池塘中获得年轻冰经验的人是无法想象的。

[dɔ:gz][ɪn] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] [brɪ'kʌm] ['terəfaɪd] [ænd; ənd][tu:; tə][stɔ:p] ,
Dogs in such circumstances are apt to become terrified and to stop ,
狗 在 这样的 情况 是 易于 到 变得 恐惧 和 到 停止 ,
在这种情况下，狗很容易变得惊恐并停止前进。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ɪ'mɜ:rʒn] [ɪz]['ɔ:lməʊst]['sɜ:rt(ə)n] .
in which case immersion is almost certain .
在 哪个 案件 浸没 是 几乎 肯定 .
在这种情况下，浸入式浸没几乎是必然的。

[bʌt; bət] - [geɪv] [hɪz; ɪz] [ti:m] [noʊ][taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] .
But Ujarak gave his team no time to think .
但 - 给予 他的 团队 不 时间 到 思考 .
但乌贾拉克没有给他的团队任何思考的时间。

[wɪð; wɪθ] [læʃ] [ænd; ənd] [vɔɪs] [hi:; hi] ['ɜ:dʒd][ðəm; ðəm][ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] ['fræntɪk] .
With lash and voice he urged them on until they were nearly frantic .
和 睫毛 和 嗓音 他 敦促 他们 在 直到 他们 是 几乎 疯狂的 .
他用鞭子和嗓门催促他们，直到他们几乎陷入疯狂。

[ðə; ði] [ʌndʒə'leɪfənz] [brɪ'keɪm] ['greɪtər] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rendɪŋ] [saʊndz]
The undulations became greater as they advanced , and the rending sounds
这 起伏 成为 更大的 作为 他们 先进的 , 和 这 渲染 声音
[kən'tɪnjuəs] .
continuous .
连续的 .

随着他们前进，波浪越来越大，撕裂声也持续不断。

[sti:l] [ðə; ði] ['wɪzəd] [plaɪ] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .
Still the wizard plied his whip and shouted .
仍然 这 巫师 合拢 他的 鞭 和 喊叫 .
巫师依然挥舞着鞭子，大声喊叫。

[ɪn'di:d] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃæns] .
Indeed it was his only chance .
的确 它 曾是 他的 仅有的 机会 .
这确实是他唯一的机会。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ðə; ði][oʊld][aɪs] [sti:l] [æd'hɪrd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
At the other side of the bay the old ice still adhered to the shore .
在 这 其他 边 的 这 湾 这 老的 冰 仍然 粘着 到 这 支撑 .
海湾的另一边，古老的冰层仍然附着在岸边。

[ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ri:tʃt] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] .
If that could be reached , they would be safe .
如果 那 可以 是 达到 , 他们 会 是 安全的 .
如果能达到那个目标，他们就安全了。

[ˈiːgərli] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [streɪnd] [ðer; ðər] [aɪz] ,
Eagerly the women strained their eyes ,
急切地 这 女性 紧张 他们的 眼睛 ;
女人们急切地睁大了眼睛,

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [stretʃt] [aʊt][ðer; ðər][hændz][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] [ɔːr] ,
and even stretched out their hands as if to grasp the shore ,
和 甚至 拉伸 出去 他们的 双手 作为 如果 到 抓牢 这 支撑 ;
他们甚至伸出手, 仿佛要抓住岸边似的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈɪnstənt] [deθ] [hæd; həd] [ˈbænɪʃt] [ɔːl] [ˈʌðər] [θɔːts] .
for the fear of instant death had banished all other thoughts .
为了 这 害怕 的 立即的 死亡 有 被放逐 全部 其他 想法 .
因为害怕立刻死亡, 其他一切都烟消云散了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [mɔːr] , [ænd; ənd] - , [ˈstændɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈiːgərnəs] , [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [ðə; ði]
A few minutes more , and Ujarak , standing up in his eagerness , flourishing the
一个 很少 分钟 更多的 , 和 - , 常设 向上 在 他的 渴望 , 芊芊 这
[ɡreɪt] [wɪp] ,
great whip ,
伟大的 鞭 ,
又过了几分钟, 乌贾拉克急切地站起身来, 挥舞着那根巨大的鞭子。

[ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɪtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
and shouting at the pitch of his voice ,
和 喊叫 在 这 沥青 的 他的 嗓音 ,
他用他那高亢的嗓音大声喊叫着,

[draʊv] [ðə; ði] [ˌjelɪŋ] [dɔːgz][ɔːf][ðə; ði] [ˈkræklɪŋ] [ʃɪt] [ʌv; əv][aɪs][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] [ɑːn]
drove the yelling dogs off the crackling sheet of ice to a place of safety on
驾驶 这 大喊 狗 离开 这 噼啪作响 床单 的 冰 到 一个 地方 的 安全 在
[ðə; ði][ˈsɔːlɪd] [floʊ] .
the solid floe .
这 坚硬的 浮冰 .
把狂吠的狗从噼啪作响的冰面上赶到坚实的浮冰上安全的地方。

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][rɪˈkwaɪər][ðə; ði] [ˈwɪzərdz] [ˈɔːltərd] [tuːn][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði] [səˈgeɪʃəs] [ˈænɪmlz] [ðæt]
It did not require the wizard's altered tone to inform the sagacious animals that
它 做过 不是 要求 这 巫师的 已修改 语气 到 通知 这 明智 动物 那
[ðə; ði][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz][pæst] .
the danger was past .
这 危险 曾是 过去的 .
巫师无需改变语气就能告诉这些聪慧的动物们危险已经过去。

[daʊn] [ðeɪ] [flɒpt] [æt; ət][wʌnz][tuː; tə][rest] , [ˈpæntɪŋ] [ˈviːəməntli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tʌŋz] [aʊt]
Down they flopped at once to rest , panting vehemently , and with tongues out
向下 他们 失败 在 一次 到 休息 , 喘息 强烈地 , 和 和 舌头 出去
;
;
;
;

它们立刻瘫倒在地休息, 剧烈地喘着气, 吐着舌头;
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][rest] [lɔːŋ] , - [fɪr] [ʌv; əv] [pərˈsuːt] [wʌz; wəz][soʊ]
but they were not permitted to rest long , Ujarak's fear of pursuit was so
但 他们 是 不是 允许 到 休息 长的 , - 害怕 的 追逐 曾是 所以
[ɡreɪt] .
great .
伟大的 .
但他们没有被允许长时间休息, 因为乌贾拉克非常害怕被追捕。

[ˈi:v(ə)n] [waɪl] [sɪ'kjuəɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [sledʒ] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌdɪsə'reɪndʒd] ,
Even while securing on the sledge the articles that had been disarranged ,
甚至 尽管 确保 在 这 雪橇 这 文章 那 有 到过 混乱 ,
即使在将那些散落在雪橇上的物品固定好的过程中,

[hi:; hi][kəd; kəd][nɑ:t] [help] [ˈkæstɪŋ] [ˈfri:kwənt] [sə'spɪʃəs] [glɑ:nsɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm]
he could not help casting frequent suspicious glances in the direction from
他 可以 不是 帮助 铸件 频繁 可疑的 眼神 在 这 方向 从
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,
which they had come ,
哪个 他们 有 来 ,
他忍不住时不时地向他们来的方向投去怀疑的目光。

[fɔ:r; fər] [ɡɪlt] [ɪz] [ˈevər] [ˈredi] [tu:; tə] [æn'tɪsɪpɪt] [ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n][ˈi:v(ə)n] [wen] [ˌaɪ'ti:][ɪz][fɑ:r] [ˈdɪstənt] .
for guilt is ever ready to anticipate retribution even when it is far distant .
为了 有罪 是 曾经 准备好 到 预料 报应 甚至 什么时候 它 是 远的 遥远 .
因为即使惩罚远在天边，罪恶感也总是会预感到惩罚的到来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɑ:snɪŋz] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [hi:; hi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [flaɪt]
As soon as the fastenings were arranged he prepared to continue the flight
作为 很快 作为 这 紧固件 是 安排 他 准备 到 继续 这 航班
.
.
.

系好安全带后，他便准备继续飞行。

“ [wer] [du:][ju:; jʊ] [teɪk] [ju: 'es][tu:; tə] ? ” [æskt] - ,
“ Where do you take us to ? ” asked Kabelaw ,
“ 在哪里 做 你 拿 我们 到 ? ” 问 - ,
“你们要带我们去哪里？”卡贝拉问道。

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv][hju:'mɪləti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈfɔ:rən] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈneɪtʃər] .
in a tone of humility which was very foreign to her nature .
在 一个 语气 的 谦逊 哪个 曾是 非常 外国的 到 她 自然 .
她语气谦卑，这与她平日的性格非常不符。

“ [ju:; jʊ][fæl; fəl] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [taɪm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][stɜ:rn] [rɪ'plaɪ] .
“ You shall know that in time , ” was the stern reply .
“ 你 将 知道 那 在 时间 , ” 曾是 这 船尾 回复 .
“你总有一天会明白的,”对方严厉地回答道。

- [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ˈfraɪt(ə)nd] [tu:; tə] [spi:k] , [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʌmblər] [wʌz; wəz][nɑ:t] .
Nunaga was too much frightened to speak , but little Tumbler was not .
- 曾是 也 很多 害怕 到 说话 , 但 小的 不倒翁 曾是 不是 .
努纳加吓得说不出话来，但小翻滚者却能说得出口。

“ [bæd] — [bæd][mæn] !
“ Bad — bad man !
“ 坏的 — 坏的 男人 !
“坏人——坏人！ ”

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [lʊk] [ðæt] [kɔ:zd] [ðə; ði][ˈwɪzərd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tu:; tə]
“ he exclaimed , with a fierce look that caused the wizard for a moment to
“ 他 惊呼 , 和 一个 凶猛的 看 那 导致 这 巫师 为了 一个 片刻 到
[smaɪl] [ˈɡrɪmli] .
smile grimly .
微笑 阴沉地 .
“他惊呼道，眼神凶狠，吓得巫师一时露出了阴冷的笑容。”

[ˈlɪt(ə)l] [ˈpʊsi] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈhɔ:rɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrekləs] [prɪ'zʌmp(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] ,
Little Pussi was so horrified at the reckless presumption of the remark ,
小的 猫咪 曾是 所以 惊恐万分 在 这 鲁莽 假定 的 这 评论 ,
小猫咪对这种鲁莽的言论感到非常震惊。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hɪd][hɜːr; həɹ] [feɪs] [ɪn] - [ləp][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][fɔːr; fər]
that she hid her face in Nunaga's lap and did not venture to look up for
那 她 隐藏 她 脸 在 - 膝 和 做过 不是 风险投资 到 看 向上 为了
[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .

她把脸埋在努纳加的腿上，好一会儿都不敢抬头看他。

[ˈgetɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [sledʒ] [wɪˈðəʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] ,
Getting on the sledge without another word ,
获得 在 这 雪橇 没有 其他 单词 ,
他一句话也没说，就坐上了雪橇。

[ðə; ði] [ˈwɪzəd] [geɪv] [ə; eɪ][hɪnt][tuː; tə][ðə; ði][dɔːgz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ʌnmɪˈsteɪkəbl] [ðæt] [ðeɪ] [spræŋ]
the wizard gave a hint to the dogs which was so unmistakable that they sprang
这 巫师 给予 一个 暗示 到 这 狗 哪个 曾是 所以 毋庸置疑 那 他们 弹簧
[ʌp][ænd; ənd] [rɪˈzjuːmd] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [æt; ət] [fʊl] [ˈgæləp] .
up and resumed their journey at full gallop .
向上 和 恢复 他们的 旅行 在 满的 驰骋 .

巫师给了狗狗们一个明确的暗示，狗狗们立刻跳起来，全速奔跑着继续前行。

[ˈsləʊli] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] ,
Slowly the sun went down ,
缓慢地 这 太阳 去 向下 ,
太阳缓缓落下。

[ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd][bɜːrg][ænd; ənd] [snəʊ] - [klæd] [klɪf] [gruː] [greɪ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [dɪˈpɑːtɪŋ]
and sea and berg and snow - clad cliff grew grey in the light of departing
和 海 和 伯格 和 雪 - 覆膜 悬崖 生长 灰色的 在 这 光 的 离开
[deɪ] .
day .
天 .

在夕阳西下之际，大海、冰山和白雪皑皑的悬崖都变成了灰色。

[stiːl] [ðə; ði] [ˈpæntɪŋ] [tiːm] [sped][ɑːn][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [siː] .
Still the panting team sped on over the frozen sea .
仍然 这 喘息 团队 加速 在 超过 这 冷冻 海 .
气喘吁吁的队伍依然在冰封的海面上疾驰。

[suːn] [aɪ ˈtiː] [brˈkeɪm] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə][ˈtræv(ə)l][wɪð; wɪθ] [ˈseɪfti] .
Soon it became too dark to travel with safety .
很快 它 成为 也 黑暗的 到 旅行 和 安全 .
很快天色就太黑了，不宜出行。

[ðə; ði] [peɪs] [wʌz; wəz] [ˈslækənd] .
The pace was slackened .
这 步伐 曾是 松弛 .
节奏慢了下来。

[ðə; ði] [rʌn] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈkæntər] , [ðen] [ə; eɪ][traːt] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [wɔːk] .
The run became a canter , then a trot , and then a walk .
这 跑步 成为 一个 慢跑 , 然后 一个 小跑 , 和 然后 一个 走 .
奔跑变成了慢跑，然后变成了小跑，最后变成了步行。

[æt; ət][læst][ðə; ði][ˈdraɪvər] [stɑːpt] , [dʒʌmpt] [ɔːf][ðə; ði] [sledʒ] ,
At last the driver stopped , jumped off the sledge ,
在 最后的 这 司机 停止 , 跳了起来 离开 这 雪橇 ,
最后，车夫停了下来，跳下了雪橇。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə][get] [aʊt][ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði][dɔːgz] .
and ordered the women to get out the seal and feed the dogs .
和 订购 这 女性 到 得到 出去 这 海豹 和 喂养 这 狗 .
他命令妇女们把海豹拿出来喂狗。

[hiː; hi][ˈɔːlsou] [geɪv] [ðem; ðəm] [pəˈmiʃ(ə)n] [tuː; tə][help] [ðəmˈselvz] , [bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
He also gave them permission to help themselves , but as there was no
他 还 给予 他们 允许 到 帮助 他们自己 , 但 作为 那里 曾是 不
[læmp][ɔːr][ˈfaɪər] ,
lamp or fire ,
灯 或者 火 ,

他还允许他们自取所需, 但由于没有灯也没有火,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevidənt] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [ˈsʌpər] [rɔː] .
it was evident that he meant them to eat their supper raw .
它 曾是 明显 那 他 意思是 他们 到 吃 他们的 晚餐 生的 .

很明显, 他是想让他们生吃晚饭。

[ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] , [hiː; hi] [wɔːkt] [əˈweɪ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
Leaving them while thus engaged , he walked away out of sight .
离开 他们 尽管 因此 已订婚的 , 他 步行 离开 出去 的 视线 .

他趁他们还在交谈时, 转身离开, 消失在了他们的视线中。

“ [aɪ][wəʊnt][hæv; həv] [rɔː] [siːl] , ” [sed] [ˈtʌmblər] ,
“ I won't have raw seal , ” said Tumbler ,
“ 我 惯于 有 生的 海豹 , ” 说 不倒翁 ,

“我不会吃生海豹,”汤布勒说。

[ɪn] [ðæt] [toun][ʌv; əv] [ˈpetʃələnt] [rɪˈzɔːlʌv] [wɪtʃ] [telz] [ʌv; əv] [spɔɪlt] - [tʃaɪldɪzəm] .
in that tone of petulant resolve which tells of spoilt - childism .
在 那 语气 的 任性的 解决 哪个 讲述 的 被宠坏了 - 儿童主义 .

带着那种任性决绝的语气, 一副被宠坏的孩子样子。

“ [æn; ən] - [em ˈiː][wəʊnt] [tuː] , ” [sed] [ˈpʊsi] , [ˈprɒfɪtɪŋ] [baɪ][ɪgˈzæmp(ə)l] .
“ An ' me won't too , ” said Pussi , profiting by example .
“ 一个 - 我 惯于 也 , ” 说 猫咪 , 获利 经过 例子 .

“我也不会,”普西以身作则说道。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] , ” [sed] - , [ˈdʒentli] .
“ But there's nothing else , ” said Nunaga , gently .
“ 但 有 没有什么 别的 , ” 说 - , 轻轻地 .

“但是没有别的了,”努纳加轻声说道。

“ [jes] , [ðer; ðər][ɪz] .
“ Yes , there is .
“ 是的 , 那里 是 .

“是的, 有。”

[aɪ][hæv; həv][gɔːt][sʌm; səm][kəʊld] [siːl] [ɪn][maɪ] [buːts] — [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋz] [ˈbrekfəst] , “ [sed]
I have got some cold seal in my boots — from this morning's breakfast , ” said
我 有 得到 一些 寒冷的 海豹 在 我的 靴子 — 从 这 早晨 早餐 , ” 说
- ,
Kabelaw ,
- ,

“我靴子里沾了些冰冷的海豹肉——是今天早上吃早餐留下的,”卡贝拉夫说道。

[ɪksˈtræktɪŋ] [ə; eɪ] [ˈgʊdli] - [saɪzd][ˈmɔːrs(ə)l] ; “ [aɪ][ˈnevər] [gou][ɑːn][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] , [haʊˈevər] [ʃɔːrt] ,
extracting a goodly - sized morsel ; “ I never go on a journey , however short ,
提取 一个 很好 - 尺寸 小块 ; ” 我 绝不 去 在 一个 旅行 , 然而 短的 ,

取出一大块; “我从不外出旅行, 无论多么短暂,

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [kʊkt] [miːt] .
without a bit of cooked meat .
没有 一个 少量 的 煮熟 肉 .

没有一点熟肉。

” [lest] [ðə; ði] [ˈri:dər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pərˈplekst] [hɪr] ,
” **Lest the reader should be perplexed here** ,
” 免得 这 读者 应该 是 困惑 这里 ,
“以免读者在此感到困惑,

[wiː; wi] [meɪ] [ɪkˈspleɪn] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈeskɪmʊʊ] [ˈleɪdɪz] [ˈɔːf(ə)n] [meɪk] [ðə; ði] [waɪd] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lɔːŋ]
we may explain that some Eskimo ladies often make the wide tops of their long
我们 可能 解释 那 一些 爱斯基摩人 女士们 经常 制作 这 宽的 最高额 的 他们的 长的
[ˈsiːlskɪn] [buːts] [duː] [ˈduːti] [fɔːr; fər] [ˈpɑːkəts] .
sealskin boots do duty for pockets .
海豹皮 靴子 做 责任 为了 口袋 .

我们可以解释一下，一些爱斯基摩妇女经常把她们长长的海豹皮靴的宽大靴筒当作口袋。

[ðə; ði] [ˈpɑːrti] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [ˈdelɪkəsi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] ,
The party was still engaged in discussing the delicacy referred to ,
这 派对 曾是 仍然 已订婚的 在 讨论 这 美味 指 到 ,
一行人仍在讨论刚才提到的那道美味佳肴。

[ænd; ənd] [ˈkɑːmentɪŋ] [ɪn] [ˈpɪtiəbl] [təʊnz] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [wen] - [rɪˈtɜːrnd] , [beɪd]
and commenting in pitiable tones on their situation , when Ujarak returned , bade
和 评论 在 可怜的 音调 在 他们的 情况 , 什么时候 - 返回 , 巴德
[ðem; ðəm] [rɪˈzuːm] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] ,
them resume their places ,
他们 恢复 他们的 地方 ,

乌贾拉克回来后，用同情的语气评论了他们的处境，并命令他们回到各自的位置。

[dʒʌmpt] [ɑːn] [ðə; ði] [sledʒ] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ædˈvæns] .
jumped on the sledge , and continued to advance .
跳了起来 在 这 雪橇 , 和 持续 到 进步 .
跳上雪橇，继续前进。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ðə; ði] [muːn] [roʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] .
In half an hour the moon rose in a clear sky .
在 一半 一个 小时 这 月亮 玫瑰 在 一个 清除 天空 .
半小时后，月亮从晴朗的夜空中升起。

[ðə; ði] [stɑːrɪz] [ʃʊn] [ˈbraɪtli] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [eɪ dɪː ˈdiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːn] ,
The stars shone brightly , and to add to the beauty of the scene ,
这 明星 闪耀 明亮地 , 和 到 添加 到 这 美丽 的 这 场景 ,
繁星闪烁，更增添了这幅美景。

[ðə; ði] [ɔːˈrɔːrə] [ˌbɔːrɪˈæləs] [pleɪd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [əˈbʌʊt] [ˈvɪvɪdli] [ˌoʊvərˈhed] , [ɪˈneɪblɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
the aurora borealis played and shot about vividly overhead , enabling them to
这 极光 北方 玩 和 射击 关于 生动地 开销 , 使能 他们 到
[rɪˈzuːm] [ə; eɪ] [ˈræpɪd] [ˈgæləp] .
resume a rapid gallop .
恢复 一个 迅速的 驰骋 .

绚丽的北极光在他们头顶上闪耀，使他们得以继续快速奔跑。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [fɑːr] [ədˈvænst] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɔːgz] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli]
It was not till the night was far advanced , and his dogs were nearly
它 曾是 不是 直到 这 夜晚 曾是 远的 先进的 , 和 他的 狗 是 几乎
[wɔːrɪn] - [aʊt] ,
worn - out ,
磨损 - 出去 ,

直到夜色已深，他的狗也几乎筋疲力尽时，

[ænd; ənd] [fɒl] [ˈsɪksti] [maɪlz] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈvɪlɪdʒ] ,
and full sixty miles lay between him and his native village ,
和 满的 六十 英里 躺 之间 他 和 他的 本国的 村庄 ,
他与家乡之间隔着整整六十英里。

[ðæt] - [felt] [him'self] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] , [ænd; ənd] ['hɔ:ltɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [prə'ɔ:nɪd]
that Ujarak felt himself to be comparatively safe , and halted for a prolonged
那 - 毛毡 他自己 到 是 比较 安全的 , 和 停止 为了 一个 延长
[rest] .
rest .
休息 :

乌贾拉克觉得自己相对安全，于是停下来好好休息了一会儿。

[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [hi:; hi] [meɪd] [fɔ:r; fər] [him'self] [ə; eɪ] ['feltər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ber] - [skin] [ʌndər] [ə; eɪ]
Without a word , he made for himself a shelter with a bear - skin under a
没有 一个 单词 , 他 制成 为了 他自己 一个 庇护所 和 一个 熊 - 皮肤 在下面 一个
[loʊ] [bʊʃ] ,
low bush ,
低的 衬套 ,

他一言不发，用一张熊皮在一丛低矮的灌木下给自己搭了个简易的棚子。

[dɪ'vaʊəd] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [rɔ:ɪ] ['si:lz] [fleʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [tu:; tə] [sli:p] ,
devoured a lump of raw seal's flesh , and then went to sleep ,
吞噬 一个 块 的 生的 海豹的 肉 , 和 然后 去 到 睡觉 ,
吃了一大块生海豹肉，然后就睡着了。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] [ðəm'selvz] , [ðə; ði][dɔ:gz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [æz; əz]
leaving the women to look after themselves , the dogs , and the children , as
离开 这 女性 到 看 后 他们自己 , 这 狗 , 和 这 孩子们 , 作为
[best] [ðeɪ] [maɪt] .
best they might .
最好的 他们 可能 :

留下妇女们尽力照顾自己、狗和孩子。

['fɔ:rtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:ɪ][soʊ] , [ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] ['veri] ['wɪri] ,
Fortunately , they were well able to do so , and , being very weary ,
幸运的是 , 他们 是 出色地有能力的 到 做 所以 , 和 , 存在 非常 厌倦 ,
幸运的是，他们完全能够做到这一点，而且，由于非常疲惫，

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɔ:n] [ɪn] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] .
were not long in doing it .
是 不是 长的 在 正在做 它 :

他们很快就这么做了。

[waɪl] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɜ:rk] , [haʊ'evər] ,
While they went about the work , however ,
尽管 他们 去 关于 这 工作 , 然而 ,
然而，当他们开始工作时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ri'mɑ:kɪŋ] [ðə; ði][ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli] [mə'roʊs] [ænd; ənd] ['sɜ:rlɪ] ['mænər] [ʌv; əv]
they could not help remarking the unusually morose and surly manner of
他们 可以 不是 帮助 评论 这 异常地 忧郁 和 粗鲁 方式 的
[ðer; ðər]['mæstər] ,
their master ,
他们的 掌握 ,

他们不禁注意到主人异常阴郁和暴躁的态度。

[ænd; ənd] [ɪksprest] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:ɪ'redɪ] ['trʌblɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ment(ə)l]
and expressed the opinion that he was already troubled with that mental
和 表达 这 观点 那 他 曾是 已经 麻烦 和 那 精神的
[kəm'pleɪnt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [rɪ'mɔ:rs] .
complaint to which we give the name of remorse .
抱怨 到 哪个 我们 给 这 姓名 的 悔恨 .
并表示他已经患有我们称之为悔恨的那种精神疾病。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] .
And they were right .
和 他们 是 正确的 .

他们是对的。

[bæd][æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪzəd] [wʌz; wəz] , [hiː; hi][hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [kept] [wɪðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv]
Bad as the wizard was , he had hitherto kept within the bounds of
坏的 作为 这 巫师 曾是 , 他 有 迄今为止 保留 之内 这 界限 的
[ˈeskɪmoʊ] [prəˈpraɪəti] ;
Eskimo propriety ;
爱斯基摩人 礼 ;

尽管这个巫师很邪恶，但他此前一直都恪守着爱斯基摩人的礼仪规范；

[bʌt; bət] [naʊ] [æt; ət][ləst][hiː; hi][hæd; həd] [ˈəʊvəstept] [ðoʊz] [baʊndz] [ænd; ənd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l]
but now at last he had overstepped those bounds and become a criminal
但 现在 在 最后的 他 有 越界 那些 界限 和 变得 一个 刑事
— [æn; ən] [ˈaʊtlɔː] .
— an outlaw .
— 一个 取缔 .

但现在他终于越过了这些界限，成为了罪犯——一个不法之徒。

[baɪ][wʌn] [ˈheɪsti] [ækt][hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] , [fɔːr; fər] [ˈevər] ,
By one hasty act he had cut , for ever ,
经过 一 仓促 行为 他 有 切 , 为了 曾经 ,
he cut it off .
他仓促的一举，永远地切断了联系。

[ðə; ði] [kɔːrdz] [wɪtʃ] [hæd; həd][juˈnaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɪndrəd] .
the cords which had united him to his kindred .
这 绳索 哪个 有 团结的 他 到 他的 亲属 .
He cut the cord .
将他与亲人联系在一起的纽带。

[ˈtʃæptər] [ˌsev(ə)nˈtiːn] .
Chapter Seventeen .
章 十七 .

第十七章

[telz] [ʌv; əv] [dɪˈsper] [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] [pərˈsuːt] .
Tells of Despair and a Wild Pursuit .
讲述 的 绝望 和 一个 荒野 追逐 .
He tells of his own wild life .
讲述了绝望和疯狂追逐的故事。

[ɑːn] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðæt] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət] [mɔːs] [beɪ] ,
On discovering that Nunaga and the children were not at Moss Bay ,
在 发现 那 - 和 这 孩子们 是 不是 在 苔藓 湾 ,
he found out .
得知努纳加和孩子们不在莫斯湾后，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [freʃ] [sledʒ] [træks] [ɪn] [ðæt] [ˈrɪːdʒən][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and that there were no fresh sledge tracks in that region to tell of their
和 那 那里 是 不 新鲜的 雪橇 轨道 在 那 地区 到 告诉 的 他们的
[ˈwerəbaʊts] ,
whereabouts ,
下落 ,
he never found out .
而且该地区没有新鲜的雪橇痕迹，无法确定他们的下落。

[ˈsɪmɪk] [droʊv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ][waɪld][ˈskæmpər] ,
Simek drove back to the village at a wild scamper ,
西梅克 驾驶 后退 到 这 村庄 在 一个 荒野 疾走 ,
he never found out .
西梅克一路狂奔，开车返回了村子。

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv][ˈdʒoʊviəl] .
in a state of mind very much the reverse of jovial .
在 一个 状态 的 头脑 非常 很多 这 撤销 的 欢乐的 .
He was in a very low mood .
心情十分低落，一点也不开心。

[hɪz; ɪz][hoʊp][wʌz; wəz][ðæt][ðə; ði][gɜ:rɪ][maɪt][hæv; həv][bɪn][tu:; tə][sʌm; səm][ˈʌðər][loʊˈkæləti] ,
His hope was that the girl might have been to some other locality ,
他的 希望 曾是 那 这 女孩 可能 有 到过 到 一些 其他 地点 ,
他希望那个女孩可能去了其他地方。

[ænd; ənd][hæd; həd][pər'hæps][rɪ'tɜ:rnd][ˈdʊrɪŋ][hɪz; ɪz][ˈæbsəns] ;
and had perhaps returned during his absence ;
和 有 也许 返回 期间 他的 缺席 ;
或许在他不在的这段时间里，已经回来了；

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst][glæns][æt; ət][ˈnu:nə][pʊt][ðæt][hoʊp][tu:; tə][flaɪt] ,
but the first glance at Nuna put that hope to flight ,
但 这 第一的 瞥一眼 在 努娜 放 那 希望 到 航班 ,
但第一眼看到努娜，这个希望就破灭了。

[fɜ:r; fər][ðə; ði][pʊr][ˈwʊmən][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][steɪt][ʌv; əv][ˈterəb(ə)][æŋˈzaɪəti] .
for the poor woman was in a state of terrible anxiety .
为了 这 贫穷的 女士 曾是 在 一个 状态 的 糟糕的 焦虑 .
这位可怜的女人当时非常焦虑。

[ˈtʃɪri][ˈlɪt(ə)] - [ænd; ənd][hɜ:r; hər][maɪld][sʌn][dɪd][ðer; ðər][best][tu:; tə][ˈkʌmfərt][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət]
Cheery little Kunelik and her mild son did their best to comfort her , **but**
欢快的 小的 - 和 她 温和的 儿子 做过 他们的 最好的 到 舒适 她 , 但
[wɪˈðəʊt][sək'ses] ,
without success ,
没有 成功 ,
活泼可爱的小库内利克和她性格温和的儿子尽力安慰她，但都无济于事。

[fɜ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][nu:] [wel][ðə; ði][dɪ'tɜ:rmɪnd][ˈkærəktər][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hu:] [hæd; həd][ˈpra:bəbli]
for she knew well the determined character of the man who had probably
为了 她 知道 出色地 这 决定 特点 的 这 男人 WHO 有 大概
[ˈkærid][ɔ:f][hɜ:r; hər][ˈtʃɪldrən] .
carried off her children .
携带 离开 她 孩子们 .
因为她非常了解那个很可能掳走她孩子的男人的坚定性格。

“ [hæz; həz][ʃi:; ʃɪ][na:t][kʌm][bæk] ? ” [dɪˈmɑ:ndɪd][ˈsɪmɪk] , [əˈpiəriŋ] , [laɪk][æn; ən][ɪnfɪˈjʊəriɪtɪd][ˈpʊləər]
“ **Has she not come back ?** ” **demanded Simek , appearing , like an infuriated Polar**
“ 有 她 不是 来 后退 ? ” 要求 西梅克 , 出现 , 喜欢 一个 愤怒的 极性
[ber] ,
bear ,
熊 ,
“她还没回来吗？”西梅克质问道，他看起来像一头愤怒的北极熊。

[æt; ət][ðə; ði][ɪn'saɪd][ˈoʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæsɪdʒ][tu:; tə] - [ˈmæn](ə)n] .
at the inside opening of the passage to Okiok's mansion .
在 这 里面 开幕 的 这 通道 到 - 大厦 .
在通往奥基奥克宅邸的通道内侧入口处。

“ [noʊ] , ” [gɑ:spt][ˈnu:nə] .
“ **No** , ” **gasped Nuna** .
“ 不 , ” 倒吸一口气 努娜 .

“不,”努娜喘着气说。

[ˈsɪmɪk][sed][noʊ][mɔ:r] , [bʌt; bət][bækt][aʊt][ˈfæstər][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][kʌm][ɪn] .
Simek said no more , but backed out faster than he had come in .
西梅克 说 不 更多的 , 但 支持的 出去 快点 比 他 有 来 在 .
西梅克没有再说什么，而是比来时更快地退出了。

- [ˈfa:lʊd][hɪm; ɪm] .
Ippegoo followed him .
- 随后 他 .
伊佩古跟着他。

“ [rʌn] , [ɪp] ; [tel] [ɔ:l][ðə; ði][men][tu:; tə][get] [ɔ:l][ðer; ðər] [sledʒ] [ænd; ənd][dɔ:gz] [ˈredi] ,
“ **Run , Ippe ; tell all the men to get all their sledges and dogs ready ,**
“ 跑步 , ippe ; 告诉 全部 这 男人 到 得到 全部 他们的 雪橇 和 狗 准备好 ,
“快跑, 伊佩; 告诉所有人准备好雪橇和雪橇犬! ”

[ænd; ənd] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə][em ˈi:] .
and come here to me .
和 来 这里 到 我 .

到我这里来。

“ - [ræn][ɔ:f][æt; ət][wʌns] ,
“ **Ippegoo ran off at once ,**
“ - 跑 离开 在 一次 ,

“伊佩古立刻跑开了，

[waɪl] [ðə; ði][enərˈdʒetɪk] [ˈhʌntər] [ri:əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [ˈfɑ:snɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sledʒ] [ænd; ənd] [ti:m]
while the energetic hunter rearranged the fastenings of his own sledge and team
尽管 这 精力充沛 猎人 重新排列 这 紧固件 的 他的 自己的 雪橇 和 团队
[æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [ˈdʒɜ:rnɪ] .
as if for a long journey .
作为 如果 为了 一个 长的 旅行 .

而精力充沛的猎人则重新调整了自己的雪橇和马匹的系绳，仿佛准备进行一次长途旅行。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] [wen] - [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [si:n] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
He was thus engaged when Okiok and Angut were seen approaching the
他 曾是 因此 已订婚的 什么时候 - 和 - 是 已见 接近 这
[ˈvɪlɪdʒ] [æt; ət][æn; ən] [ˈi:zi] [tra:t] .
village at an easy trot .
村庄 在 一个 简单的 小跑 .

当时他正忙着其他事，这时人们看到奥基奥克和安古特悠闲地小跑着向村庄走来。

[ˈeɪdəntli] [ðeɪ] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜ:rd] .
Evidently they knew nothing of what had occurred .
显然 他们 知道 没有什么 的 什么 有 发生 .

显然，他们对发生的事情一无所知。

[ˈsɪmɪk] [ræn][aʊt][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
Simek ran out to meet them .
西梅克 跑 出去 到 见面 他们 .

西梅克跑出去迎接他们。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [səˈfaɪst] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn] .
A few words sufficed to explain .
一个 很少 字 足够了 到 解释 .

寥寥数语即可解释清楚。

[ðə; ði] [nu:z] [si:md] [tu:; tə] [stʌn] [bəʊθ] [men][æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈæftər] - [ɪˈfekt] [ɑ:n] [i:t]
The news seemed to stun both men at first , but the after - effect on each
这 消息 似乎 到 眩晕 两个都 男人 在 第一的 , 但 这 后 - 影响 在 每个
[wʌz; wəz] [ˈwʌndərfəli] [ˈdɪfrənt] .
was wonderfully different .
曾是 太棒了 不同的 .

消息起初似乎让两人都感到震惊，但随后对他们各自的影响却截然不同。

[ðə; ði] [blʌd] [rʌʃt] [tu:; tə] - [feɪs] [laɪk][ə; eɪ] [ˈtɔ:rənt] .
The blood rushed to Okiok's face like a torrent .
这 血 匆忙 到 - 脸 喜欢 一个 激流 .

鲜血像洪流一样涌上奥基奥克的脸颊。

[hi:; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ti:θ] , [ɡleəd] [ænd; ənd] [stæmpt] ,
He clenched his hands and teeth , glared and stamped ,
他 紧握 他的 双手 和 牙齿 , 怒目而视 和 盖章 ,

他紧握双拳，咬紧牙关，怒目而视，跺着脚。

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [laɪk] [wʌn] [dɪ'reɪndʒd] — [æz; əz] [ɪn'di:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] .
and went on like one deranged — as indeed for the moment he was .
和 去 在 喜欢 一 精神错乱 一 作为 的确 为了 这 片刻 他 曾是 .
他像个疯子一样继续胡闹——事实上，那一刻他确实疯了。

- , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [self] - [pəˈzest] [ænd; ənd] [səb'du:d] , [bʌt; bət]
Angut , on the other hand , was perfectly self - possessed and subdued , but
- , 在 这 其他 手 , 曾是 完美 自己 - 拥有 和 低沉的 , 但
[hɪz; ɪz] ['hi:vɪŋ] [tʃest] , ['kwɪvərɪŋ] ['nɒstrəlz] ,
his heaving chest , quivering nostrils ,
他的 起伏 胸部 , 颤抖 鼻孔 ,
另一方面，安古特却表现得十分镇定自若，但他起伏的胸膛和颤抖的鼻孔，

[kəm'prest] [lɪps] , [ænd; ənd] [ˈfraʊnɪŋ] [braʊz] [təʊld] [ðæt] [ə; eɪ][vɑ:l'keɪnoʊ][ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][reɪdʒd] [wɪ'ðɪn]
compressed lips , and frowning brows told that a volcano of emotion raged within
压缩 嘴唇 , 和 皱眉 眉毛 讲述 那 一个 火山 的 情感 愤怒 之内
.
:
.

他紧抿着嘴唇，眉头紧锁，仿佛内心正酝酿着一场风暴。
[ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [tu:; tə] - , [hi:; hi] [sɪ:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][bəʊθ][ɑ:rmz][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][hændz]
Turning suddenly to Okiok , he seized him by both arms as if his hands
转弯 突然 到 - , 他 查获 他 经过 两个都 武器 作为 如果 他的 双手
[wɜ:r; wər][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] .
were vices .
是 恶习 .

他突然转向奥基奥克，一把抓住他的双臂，仿佛他的双手是钳子。
“ [ˈlɪs(ə)n] , ” [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [səb'du:d] [ɪn'tensətɪ] ,
“ Listen , ” he said , with a sort of subdued intensity ,
“ 听 , ” 他 说 , 和 一个 种类 的 低沉的 强度 ,
“听着,”他用一种低沉而坚定的语气说道。

[ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] ['kwaɪətɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] ; “ [get] [aʊt][jʊr; jər] [sledʒ] [ænd; ənd][dɔ:gz] . ”
that had the effect of quieting his friend ; “ get out your sledge and dogs . ”
那 有 这 影响 的 安静 他的 朋友 ; “ 得到 出去 你的 雪橇 和 狗 . ”
这让他的朋友安静了下来；“拿出你的雪橇和猎犬。”

“ [ɔ:l][ɑ:r; ər] [ˈredi] , ” [ɪntər'poʊzd] [ˈsɪmɪk] , [i:ˈgərli] .
“ All are ready , ” interposed Simek , eagerly .
“ 全部 是 准备好 , ” 插入 西梅克 , 急切地 .
“一切都准备就绪了,”西梅克急切地插话道。

- [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][noʊ] [mɔ:r] , [bʌt; bət] , [ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ræn][ɔ:f][æt; ət] [fʊl] [spi:d]
Angut waited for no more , but , leaving his friends , ran off at full speed
- 等待 为了 不 更多的 , 但 , 离开 他的 朋友们 , 跑 离开 在 满的 速度
[tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
towards the village .
向 这 村庄 .

安古特再也等不及了，他抛下朋友们，全速向村庄跑去。
- [ænd; ənd] [ˈsɪmɪk] [li:pt] [ɑ:n][ðər; ðər] [rɪˈspektɪv] [sledʒ] [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] .
Okiok and Simek leaped on their respective sledges and followed .
- 和 西梅克 跳跃 在 他们的 各自 雪橇 和 随后 .
奥基奥克和西梅克跳上各自的雪橇，跟了上去。

[ɑ:n] [ə'raivɪŋ] , [ai 'ti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æktiv] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [wɜ:r; wər]
On arriving , it was found that most of the active men of the tribe were
在 抵达 , 它 曾是 成立 那 最多 的 这 积极的 男人 的 这 部落 是
[ɔ:l'redi] [ə'sembld] ,
already assembled ,
已经 组装 ,

到达后发现, 部落里大部分能活动的男子已经聚集在一起了。

[wið; wiθ] [dɔ:gz] ['hɑ:nɪst] , [prə'vɪznz] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] - [gɪr] [stræpt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ɔ:l]
with dogs harnessed , provisions and hunting - gear strapped down , and all
和 狗 已掌握 , 条款 和 打猎 - 齿轮 绑带 向下 , 和 全部
['redi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv] ['eni] [lenkθ; lenθ] .
ready for a journey of any length .
准备好 为了 一个 旅行 的 任何 长度 .

狗已套好挽具, 食物和狩猎装备也已绑好, 随时准备出发, 无论路途远近。

[tu:; tə] [ði:z] - [geɪv] [də'rek](ə)nz] [ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ænd; ənd] ['mænər] [ðæt] ['di:pli] [ɪm'prest] [hɪz; ɪz]
To these Angut gave directions in a tone and manner that deeply impressed his
到 这些 - 给予 方向 在 一个 语气 和 方式 那 深 印象深刻 他的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

安古特用一种令他的朋友们印象深刻的语气和方式向他们下达了指示。

[nɑ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [laʊd] [ɔ:r] ['i:gər] [ɔ:r] ['vaɪələnt] ; [ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] , [hi:; hi] [wʌz; wəz]
Not that he was loud or eager or violent ; on the contrary , he was
不是 那 他 曾是 大声 或者 渴望的 或者 暴力 ; 在 这 相反 , 他 曾是
[ʌn'ju:zʊəli, ʌn'ju:zəli] [kɑ:m] ,
unusually calm ,
异常地 冷静的 ,

他并非大声喧哗、热情过头或性情暴躁; 恰恰相反, 他异常冷静。

[bʌt; bət] ['dedli] [peɪl] ,
but deadly pale ,
但 致命 苍白 ,

但脸色苍白得可怕,

[ænd; ənd] [wið; wiθ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [trə'mendəs] [rezə'lu:ʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [men]
and with an air of tremendous resolution about him that made the men
和 和 一个 空气 的 巨大的 解决 关于 他 那 制成 这 男人
['ɪs(ə)n] [ɪn'tentli] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [wið; wiθ] ['prɒmptɪtju:d] .
listen intently and obey with promptitude .
听 专注地 和 服从 和 迅速 .

他身上散发着一种无比坚定的气势, 让士兵们都认真聆听, 并迅速服从。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [hæd; həd] [sent] [ɔ:f] [wʌn] [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [ɪn] [ɔ:lmoʊst] ['evri]
In a very few minutes he had sent off one and another in almost every
在 一个 非常 很少 分钟 他 有 发送 离开 一 和 其他 在 几乎 每一个
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

短短几分钟内, 他就向几乎各个方向送出了一波又一波的传球。

[wið; wiθ] [ɪn'strʌk](ə)nz] [wer] [tu:; tə] [goʊ] , [wʌt] [tu:; tə] [du:] , [ænd; ənd] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [tu:; tə]
with instructions where to go , what to do , and how and when to
和 指示 在哪里 到 去 , 什么 到 做 , 和 如何 和 什么时候 到
[rɪ'tɜ:rn] ,
return ,
返回 ,

附有前往目的地、要做的事情、如何以及何时返回的说明。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] ['feɪljər] .
in the event of failure .
在 这 事件 的 失败 :

万一发生故障。

[ðen] [hi;; hi] [li:pt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [sledʒ] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu;; tə] [red] ['ru:ni] , [hu:] [wʌz; wəz]
Then he leaped on his own sledge , and turned to Red Rooney , who was
然后 他 跳跃 在 他的 自己的 雪橇 , 和 转向 到 红色的 鲁尼 , WHO 曾是
[ˈstændɪŋ] [baɪ] .
standing by .
常设 经过 :

然后他跳上自己的雪橇，转身看向站在一旁的雷德·鲁尼。

“ - , ” [hi;; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [sæd] [toʊn] , “ [aɪ][goʊ][tu;; tə][faɪnd] - .
” **Ridroonee , ” he said , in a somewhat sad tone , “ I go to find Nunaga .**
” - , ” 他 说 , 在 一个 有些 伤心 语气 , ” 我 去 到 寻找 - .
“里德鲁尼,”他用略带悲伤的语气说道,“我去寻找努纳加。”

[ɪf] [aɪ] [sək'si:d] [nɑ:t] , [ju;; jʊ] [wɪl] [si:] [em 'i:][noʊ] [mɔ:r] .
If I succeed not , you will see me no more .
如果 我 成功 不是 , 你 将要 看 我 不 更多的 :

如果我失败了，你们将再也见不到我了。

” [hi;; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu;; tə] [teɪk] ['ferwel] [ɪn][ðə; ði] - ['fæ(ə)n] .
” **He held out his hand to take farewell in the Kablunet's fashion** .
” 他 握住 出去 他的 手 到 拿 告别 在 这 - 时尚 :

他伸出手，以卡布鲁内特人的方式道别。

“ [wʌt] [seɪ] [ju;; jʊ] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['ru:ni] , ['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] , “ ['nɑ:nsens] !
” **What say you ? ” exclaimed Rooney , taken by surprise , “ Nonsense !**
” 什么 说 你 ? ” 惊呼 鲁尼 , 已采取 经过 惊喜 , ” 废话 !
“你说什么?”鲁尼惊讶地喊道,“胡说!”

[si:] [ju;; jʊ][noʊ] — [pu:] ! — [hoʊld][ɑ:n][ə; eɪ][bɪt] .
see you no — Pooh ! — hold on a bit .
看 你 不 — 呸 ! — 抓住 在 一个 少量 :

再见啦——噢! ——再等等。

” [hi;; hi][ræn]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['frendz] [hʌt] ,
” **He ran into his friend's hut** ,
” 他 跑 进入 他的 朋友们 小屋 ,

他跑进了朋友的小屋，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ber] - [skɪn] ['sli:pɪŋ] - [bæg][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] ['wɔ:lɪt]
and quickly returned with his bear - skin sleeping - bag and a small wallet
和 迅速地 返回 和 他的 熊 - 皮肤 睡眠 - 包 和 一个 小的 钱包
[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ɔ:l] .
which contained his little all .
哪个 包含 他的 小的 全部 :

他很快带着熊皮睡袋和一个小钱包回来了，钱包里装着他所有的零花钱。

“ [naʊ] [ðen] , ” [hi;; hi][kraɪd] , ['dʒʌmpɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [sledʒ] , “ [ə'weɪ] [ju;; jʊ][goʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz]
” **Now then , ” he cried , jumping on the sledge , “ away you go as soon as**
” 现在 然后 , ” 他 哭 , 跳 在 这 雪橇 , ” 离开 你 去 作为 很快 作为
[ju;; jʊ] [laɪk] .
you like .
你 喜欢 :

“好了,”他一边喊着，一边跳上雪橇,“你想什么时候走就什么时候走吧。”

[aɪm][wɪð; wɪθ] - [i:] , [læd] .
I'm with 'ee , lad .
我是 和 - ee , 小伙子 :

我同意，伙计。

“ - [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” **Angut shook his head** .
” - 摇晃 他的 头 .

安古特摇了摇头。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] - [ɪz][nɑ:t] [jet] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈtræv(ə)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈeskɪmoʊ] ,
” **But the Kablunet is not yet strong enough to travel ,** ” **said the Eskimo ,**
” 但 这 - 是 不是 然而 强的 足够的 到 旅行 , ” 说 这 爱斯基摩人 ,
[ˈdaʊtfəli] .
doubtfully .
怀疑地 .

“但是卡布鲁内特号还不够强大，无法远航，”爱斯基摩人怀疑地说。

“ [ðə; ði] - [ɪz] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [pɪtʃ] [ju:; jʊ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ; [ænd; ənd] [ˈhi:l] [du:][,aɪˈti:]
” **The Kablunet is strong enough to pitch you over his head ; and he'll do it**
” 这 - 是 强的 足够的 到 沥青 你 超过 他的 头 ; ; 和 地狱 做 它
[tu:] ,
too ,
也 ,

“卡布鲁内特力大无穷，能把你从他头顶扔过去；而且他真的会这么做。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [draɪv] [ɑ:n] .
if you don't drive on .
如果 你 不 驾驶 在 .

如果你不继续行驶。

“ [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈdaʊtf(ə)] [lʊk] [ænd; ənd] [ˈeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , - [si:zd] [hɪz; ɪz] [wɪp] .
” **With another doubtful look and shake of the head , Angut seized his whip** .
” 和 其他 疑 看 和 摇 的 这 头 , - 查获 他的 鞭 .

安古特又疑惑地看了一眼，摇了摇头，然后抓起鞭子。

[ðə; ði][dɔ:gz] , [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [wel] , [spræŋ] [ʌp] .
The dogs , knowing the signal well , sprang up .
这 狗 , 会心 这 信号 出色地 , 弹簧 向上 .

狗狗们很熟悉这个信号，立刻跳了起来。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] - [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [aɪz] [ʌv; əv] - [ˈpraɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm]
At that moment Angut observed the little eyes of Kannoa peering at him
在 那 片刻 - 观察到 这 小的 眼睛 的 - 窥视 在 他
[ˈwɪstfəli] .
wistfully .
怅然地 .

那一刻，安古特注意到卡诺亚那双充满渴望的小眼睛正望着他。

“ [kʌm] , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][hænd] .
” **Come ,** ” **he said , holding out a hand** .
” 来 , ” 他 说 , 保持 出去 一个 手 .

“来，”他一边说着，一边伸出手。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmənz] [ˈvɪzɪdʒ] [bi:md] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [æz; əz][fɪ:; fɪ] [si:zd] [ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd]
The old woman's visage beamed with joy , as she seized the hand , and
这 老的 女性的 面容 光束 和 喜悦 , 作为 她 查获 这 手 , 和
[ˈskræmbld] [ɑ:n][ðə; ði] [sledʒ] .
scrambled on the sledge .
打乱 在 这 雪橇 .

老妇人脸上绽放出喜悦的笑容，她抓住那只手，爬上了雪橇。

[ðen] [ðə; ði] [læʃ] [keɪm] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwʌntɪd] [kræk] .
Then the lash came round with the wonted crack .
然后 这 睫毛 来了 圆形的 和 这 惯常 裂缝 .

然后鞭子发出惯常的啪啪声。

[ðə; ði][dɔːgz] [wɪnst] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ˈsʌfə] , [fɔːr; fər] - [wʌz; wəz][ˈmɜːrsɪf(ə)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [biːsts] ,
The dogs winced , but did not suffer , for Angut was merciful to his beasts ,
这 狗 畏缩 , 但 做过 不是 遭受 , 为了 - 曾是 仁慈 到 他的 野兽 ,
狗儿们畏缩了一下, 但并没有受苦, 因为安古特对他的牲畜很仁慈。

[ænd; ənd][əˈweɪ] [ðeɪ] [went][æt; ət] [fɒl] [spiːd] — - [ˈhævɪŋ] [dæft] [ɔːf] [ɪn][ˈsɪmələr] [ˈfæʃ(ə)n]
and away they went at full speed — Okiok having dashed off in similar fashion
和 离开 他们 去 在 满的 速度 — - 拥有 虚线 离开 在 相似的 时尚
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈsɪmɪk] [ɪn] [əˈnʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [brɪˈɔːr]
with his two sons and Simek in another direction a few minutes before
和 他的 二 儿子们 和 西梅克 在 其他 方向 一个 很少 分钟 前
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

于是他们全速出发了——几分钟前, 奥基奥克带着他的两个儿子和西梅克也以类似的方式朝另一个方向飞奔而去。
[nɔːrθ] , [saʊθ] , [iːst] , [ænd; ənd] [west] , [ɑːn][lənd][ænd; ənd] [siː] ,
North , south , east , and west , on land and sea ,
北 , 南 , 东方 , 和 西方 , 在 土地 和 海 ,
从北、南、东、西, 到陆地和海洋,

[dɪd] [ðoʊz] [ˈeskə,məʊz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] ;
did those Eskimos search for tracks of the fugitives ;
做过 那些 爱斯基摩人 搜索 为了 轨道 的 这 逃犯 ;
那些爱斯基摩人是否搜寻过逃犯的踪迹?

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ɪˈmiːdiət] [ˈneɪbərhʊd] [wʌz; wəz][soʊ] [kʌt] [ʌp] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [baɪ][ðə; ði]
but the whole immediate neighbourhood was so cut up in all directions by the
但 这 所有的 即时 邻里 曾是 所以 切 向上 在 全部 方向 经过 这
[ˈdeɪlɪ] [aʊt] - [ˈgoʊɪŋ][ænd; ənd][ɪn] - [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [oʊn] [ˈhʌntərz] ,
daily out - going and in - coming of their own hunters ,
日常的 出去 - 去 和 在 - 未来 的 他们的 自己的 猎人 ,
但是, 由于猎人每天进出, 整个附近区域都被分割得支离破碎。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪsˈklʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [træk] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈiːzi] — [ɪnˈdiːd] , [ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)]
that the discovering of a special track was not easy — indeed , almost impossible
那 这 发现 的 一个 特别的 追踪 曾是 不是 简单的 — 的确 , 几乎 不可能的
.
:
.
发现一条特殊的轨道并不容易——实际上, 几乎是不可能的。

[ɔːl] [deɪ] [ðeɪ] [sped][ˈoʊvər][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [ɪn] [ˈwaɪdnɪŋ] [ˈsɜːrkl] .
All day they sped over the ice and snow in widening circles .
全部 天 他们 加速 超过 这 冰 和 雪 在 扩大 界 .
他们整天在冰雪上飞驰, 绕着越来越大的圈行驶。

[wen] [naɪt] [keɪm] , [ðeɪ] [ˈwertɪd] [tɪl] [ðə; ði] [muːn] [əˈroʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .
When night came , they waited till the moon arose , and then continued the search .
什么时候 夜晚 来了 , 他们 等待 直到 这 月亮 出现 , 和 然后 持续 这 搜索 .
夜幕降临后, 他们等到月亮升起, 然后继续寻找。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [ˈfɔːrnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌnsəkˈsesfl] [ˈsɜːrtʃər]
It was not till the forenoon of the following day that the unsuccessful searchers
它 曾是 不是 直到 这 午前 的 这 下列的 天 那 这 不成功 搜索者
[brɪˈɡæən][tuː; tə][draːp][ɪn][wʌn][baɪ][wʌn] ,
began to drop in one by one ,
开始 到 降低 在 一 经过 一 ,
直到第二天上午, 那些搜寻无果的人员才开始一个接一个地返回。

[wɔːrn] - [ʌʊt][ænd; ənd] [dɪs'ha:rt(ə)nd] .
worn - out and disheartened .
磨损 - 出去 和 沮丧 .

疲惫不堪，意志消沉。

[ˈnu:nə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʌðər] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ˈbrekfəst] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
Nuna and the other women had breakfast ready for them .
努娜 和 这 其他 女性 有 早餐 准备好 为了 他们 .

努娜和其他妇女已经为她们准备好了早餐。

[ˈlɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [sed] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [dɪˈprest] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] , [ˈæftər] [ˈiːtɪŋ]
Little was said , for the women were depressed , and the men , after eating
小的 曾是 说 , 为了 这 女性 是 郁闷 , 和 这 男人 , 后 吃
[ɪˈmiːdiətli] [sɔːt] [mʌtʃ] - [ˈniːdɪd] [rɪˈpoʊz] .
, immediately sought much - needed repose .
立即地 寻求 很多 - 需要 休息 .

大家很少说话，因为女人们情绪低落；男人们吃完饭后，立刻寻求急需的休息。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈiːvnɪŋ] [bɪˈfɔːr] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [rɪˈtʃːrnd] .
It was nearly evening before Okiok and his sons returned .
它 曾是 几乎 晚上 前 - 和 他的 儿子们 返回 .

奥基奥克和他的儿子们直到傍晚才回来。

“ [noʊ][saɪn] [ˈeniwer] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈwaɪfs] [mjuːt] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri] .
“ No sign anywhere , ” he said in reply to his poor wife's mute inquiry .
“ 不 符号 任何地方 , ” 他 说 在 回复 到 他的 贫穷的 妻子的 沉默的 询问 .

“到处都没有标志，”他回答他可怜的妻子无声的询问时说道。

“ - , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈtʃːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] ,
“ Ippegoo , ” he added , turning to the youth ,
“ - , ” 他 额外 , 转弯 到 这 青年 ,

“Ippegoo,”他转向年轻人补充道。

[huːz] [wʊʊ] - [bɪˈɡɔːn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [æt; ət] [əˈnʌðər] [taɪm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈluːdɪkrəs] , “ [aɪ] [wɪl]
whose woe - begone expression at another time would have been ludicrous , “ I will
谁 悲哀 - 走开 表达 在 其他 时间 会 有 到过 荒谬 , “ 我 将要
[sliːp] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
sleep for some time .
睡觉 为了 一些 时间 .

在其他时候，他那副悲伤的表情会显得很滑稽：“我要睡一会儿。”

[let] [ðə; ði][dɔːgz][biː; bi] [wel] [fed] [ɔːl] [raʊnd] ,
Let the dogs be well fed all round ,
让 这 狗 是 出色地美联储全部 圆形的 ,

让所有的狗狗都吃饱喝足。

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ][em ˈiː] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ˈraɪzɪz] .
and be ready to start with me when the moon rises .
和 是 准备好 到 开始 和 我 什么时候 这 月亮 上升 .

当月亮升起时，准备好和我一起开始。

“ [wɪˈðaʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] , [hiː; hi] [stretʃt] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ˈpɪloʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ə; eɪ]
“ Without another word , he stretched himself on the floor , pillowed his head on a
“ 没有 其他 单词 , 他 拉伸 他自己 在 这 地面 , 枕头 他的 头 在 一个
[ˈdɪrˌskɪn] ,
deerskin ,
鹿皮 ,

他一言不发，伸了个懒腰躺在地板上，把头枕在一张鹿皮上。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ˈɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði] [ˈɪnstənt] .
and went to sleep almost on the instant .
和 去 到 睡觉 几乎 在 这 立即的 .

然后几乎立刻就睡着了。

[ˈmi:nwaɪl] - [hæd; həd] ['drɪvŋ] [streɪt] [tuː; tə] [mɔːs] [beɪ] .
Meanwhile Angut had driven straight to Moss Bay .

同时 - 有 驱动 直的 到 苔藓 湾 .

与此同时，安古特直接驱车前往莫斯湾。

[hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz][nɔːt][wʌŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][hæp'hæzəd] ['neɪtʃər] .
His search was not one of a wild haphazard nature .

他的 搜索 曾是 不是 一 的 一个 荒野 偶然 自然 .

他的寻找并非漫无目的、毫无章法。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][ædʒɪ'teɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪst] , [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [kuːl]
Despite the agitation of his breast , his mind was clear and his head cool

尽管 这 搅动 的 他的 胸部 , 他的 头脑 曾是 清除 和 他的 头 凉爽的

.
 .
 .

尽管胸口一阵悸动，但他头脑清醒，神情冷静。

[dʒʌdʒɪŋ] [ðæt] - [mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪn'tendɪd] [ˌdestɪ'neɪ(ə)n]
Judging that Nunaga must at least have started for her intended destination

评判 那 - 必须 在 至少 有 开始 为了 她 故意的 目的地

,
 .
 ,

由此推断，努纳加至少已经启程前往她的目的地了。

[wət'evər] [maɪt] [ˈæftərwərdz] [hæv; həv] [ɪn'dʒʊst] [hɜːr; hər][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd] , [hiː; hi] [droʊv]
whatever might afterwards have induced her to change her mind , he drove

任何 可能 然后 有 诱导 她 到 改变 她 头脑 , 他 驾驶

[ˈsləʊli] [ə'boːŋ] ,
slowly along ,

缓慢地 沿着 ,

无论之后是什么让她改变了主意，他都缓缓地开车前行。

[əb'zəvɪŋ, ɔb-] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɪŋks] [aɪ] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'griː] [laɪk][ə; eɪ]
observing with a lynx eye everything that looked in the slightest degree like a

观察 和 一个 猞猁 眼睛 一切 那 看起来 在 这 丝毫 程度 喜欢 一个

[daɪ'vɜːrdʒəns][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːt] .
divergence from the route .

发散 从 这 路线 .

像猞猁一样仔细观察一切看起来哪怕有一点点偏离路线的事物。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] , [ðæt][ɑːn] [rɪ:tʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][daɪ'vɜːrdʒəns][hæd; həd]
The consequence was , that on reaching the place where the divergence had

这 结果 曾是 , 那 在 到达 这 地方 在哪里 这 发散 有

[ˈæktʃuəli] ['teɪkən] [pleɪs] ,
actually taken place ,

实际上 已采取 地方 ,

结果是，当到达实际发生分歧的地点时，

[hiː; hi] [pʊld] [ʌp] , [ænd; ənd][gɑːt][ɔːf][ðə; ði] [sledʒ] [tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] .
he pulled up , and got off the sledge to examine .

他 拉 向上 , 和 得到 离开 这 雪橇 到 检查 .

他停下车，从雪橇上下来查看。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ” [rɪ'mɑːkt] ['ruːni] , [huː] [ə'kʌmpənɪd] [hɪz; ɪz] [frend] , [waɪl] [oʊld] -
“ **You're right ,** ” **remarked Rooney , who accompanied his friend , while old Kannoa**

“ 你是 正确的 , ” 评论 鲁尼 , WHO 伴随 他的 朋友 , 尽管 老的 -

[rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːgz] .
remained with the dogs .

剩余 和 这 狗 .

“你说得对，”鲁尼说道，他陪着朋友一起走，而老卡诺阿则留在了狗身边。

“ [its] [i:zi] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ə; eɪ] [sledʒ] [hæz; həz] [tɜ:rnd] [ɔ:f] [hɪr] . ”
“ **It's easy to see that a sledge has turned off here** . ”
“ 它是 简单的 到 看 那 一个 雪橇 有 转向 离开 这里 . ”
“ 很容易看出，雪橇在这里已经停止运转了。”

“ [kwat] [i:zi] , ” [ri'spɒndɪd] [ðə; ði] [ˈeskɪmoʊ] , [wɪð; wɪθ] [sə'prest] [i:gərnəs] ; “ [wi:; wi] [wɪl] [ˈfɑ:lʊʊ] . ”
“ **Quite easy** , ” **responded the Eskimo** , **with suppressed eagerness** ; “ **we will follow** . ”
“ 相当 简单的 , ” 回应 这 爱斯基摩人 , 和 被抑制 渴望 ; “ 我们 将要 跟随 . ”
“ 很容易 , ”爱斯基摩人压抑着渴望回答道, “我们会跟随的。”

“ [ˈrʌnɪŋ] [bæk] , [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [dɔ:gz] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [freʃ] [træk] , ”
“ **Running back** , **they turned the dogs into the fresh track** , ”
“ 跑步 后退 , 他们 转向 这 狗 进入 这 新鲜的 追踪 , ”
“ 他们往回跑, 把狗赶进了新跑道。”

[ænd; ʌnd] [su:n] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] - [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .
“ **and soon came to the place where Ujarak had joined the women** . ”
“ 和 很快 来了 到 这 地方 在哪里 - 有 加入 这 女性 . ”
“ 很快, 他们就来到了乌贾拉克与女人们会合的地方。”

- [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fu:t'prints] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv] [ʌn'ju:ʒuəl] [fə'rɑ:səti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
“ **Angut pointed to the footprints with a gleam of unusual ferocity in his eyes** . ”
“ - 尖 到 这 脚印 和 一个 闪耀 的 异常 恶 在 他的 眼睛 . ”
“ 安古特指着脚印, 眼中闪过一丝异乎寻常的凶狠。”

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [træk] , [ænd; ʌnd] [went] [ə'lɔ:ŋ] [æt; ət] [ə; eɪ]
“ **For some time they could easily follow the track** , **and went along at a** ”
“ 为了 一些 时间 他们 可以 容易地 跟随 这 追踪 , 和 去 沿着 在 一个 ”
[ˈræpɪd] [peɪs] ;
“ **rapid pace** ; ”
“ 迅速的 步伐 ; ”

“ 一段时间内, 他们可以轻松地沿着小路前进, 并且速度很快; ”
[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] [led] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [aɪ 'ti:] [dʒɔɪnd] [ˈʌðər] [træks] ,
“ **but when it led them to the point where it joined other tracks** , ”
“ 但 什么时候 它 引领 他们 到 这 观点 在哪里 它 加入 其他 轨道 , ”
“ 但当它把他们带到与其他轨道汇合的地方时, ”

[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [br'keɪm] [greɪt] .
“ **the difficulty of following became great** . ”
“ 这 困难 的 下列的 成为 伟大的 . ”
“ 跟上进度变得非常困难。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] - [æt; ət] [wʌns] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] [ˈɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ru:z] ,
“ **Of course Angut at once understood the object of this ruse** , ”
“ 的 课程 - 在 一次 理解 这 目的 的 这 诡计 , ”
“ 当然, 安古特立刻明白了这番诡计的目的。”

[ænd; ʌnd] [br'keɪm] [mɔ:ɹ] [ə'tentɪv] [tu:; tə] [ˈevri] [mɑ:rk] [ðæt] [si:md] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'mʊʊtəst] [dɪ'gri:]
“ **and became more attentive to every mark that seemed in the remotest degree** ”
[tu:; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ə'nʌðər] [daɪ'vɜ:rdʒəns] ,
“ **to indicate another divergence** , ”
“ 到 表明 其他 发散 , ”
“ 并且变得更加关注每一个看似哪怕最细微的、暗示着另一种分歧的迹象。”

[bʌt; bət] [feɪld] [tu:; tə] [hɪt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [spɑ:t] ,
“ **but failed to hit upon the spot** , ”
“ 但 失败的 到 打 之上 这 点 , ”
“ 但未能击中要害。”

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [wen] [fɑːr] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [fləu] [wer] [drɪft] [hæd; həd]
and finally came to a halt when far out on the floes where drift had
和 最后 来了 到 一个 停止 什么时候 远的 出去 在 这 浮冰 在哪里 漂移 有
[əˈblɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] [oʊld] [sledʒ] - [maːks] ,
obliterated the old sledge - marks ,
彻底摧毁 这 老的 雪橇 - 标记 ,
最后，雪橇停在了远离海岸的浮冰上，那里的浮冰已经抹去了旧的雪橇痕迹。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈriːs(ə)nt] [træk] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [ˈnoʊtɪs] .
and a recent track could not have escaped notice .
和 一个 最近的 追踪 可以 不是 有 逃脱 注意 .
最近的一首歌曲不可能不引起注意。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈsɜːrkjələɹ] [swiːp] ,
Then he made a wide circular sweep ,
然后 他 制成 一个 宽的 圆 扫 ,
然后他做了一个大范围的圆周运动，

红鲁尼：最后的船员(Red Rooney The Last of the Crew)

第11/17页

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə] [kʌt] [ə'krɔːs] [ɔːl][ðə; ði] [træks] [ðæt] ['reɪdi'eɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
which was meant to cut across all the tracks that radiated from the village .
哪个 曾是 意思是 到 切 穿过 全部 这 轨道 那 辐射 从 这 村庄 .
这条路原本打算横穿所有从村庄向外辐射的铁轨。

[ɪn] [ðɪs] [mə'nuːvər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [sək'sesf(ə)] .
In this manoeuvre he was more successful .
在 这 演习 他 曾是 更多的 成功的 .
这次他采取的策略更加成功。

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [træk] [wɪtʃ] [led] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd]
Towards evening he came upon a recent track which led straight to the southward
向 晚上 他 来了 之上 一个 最近的 追踪 哪个 引领 直的 到 这 向南
.
:
.
傍晚时分，他发现了一条新近留下的路，这条路径直向南延伸。

“ [gɑːt][hɪm; ɪm][æt; ət][læst] !
” **Got him at last !**
” 得到 他 在 最后的 !
“终于抓到他了！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] ['ruːni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][sætɪs'fækj(ə)n] .
” **exclaimed Rooney , with a shout of excitement and satisfaction .**
” 惊呼 鲁尼 , 和 一个 喊 的 激动 和 满意 .
“鲁尼兴奋地大叫了一声，语气中充满了激动和满足。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] - ,
” **I think so , ” said Angut ,**
” 我 思考 所以 , ” 说 - ,
“我也这么认为,”安吉特说道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][maːrks] [ɑːn][ðə; ði] [fləʊ]
as he went down on his knees and carefully examined the marks on the floe
作为 他 去 向下 在 他的 膝盖 和 小心 检查 这 标记 在 这 浮冰
.
:
.
他跪下来，仔细检查浮冰上的痕迹。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ʃoʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['staːtɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [sledʒ]
His opinion was clearly shown by his starting up suddenly , jumping on the sledge
他的 观点 曾是 清楚地 所示 经过 他的 开始 向上 突然 , 跳 在 这 雪橇
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,
他突然起身，再次跳上雪橇，这清楚地表明了他的观点。

['flɜːrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] ['sævɪdʒli] ,
flourishing his whip savagely ,
芊芊 他的 鞭 野蛮地 ,
他凶狠地挥舞着鞭子，

- [wʌz; wəz] [raʊzd] [tuː; tə] [despə'reɪn] .
Angut was roused to desperation .
- 曾是 唤醒 到 绝望 .

安古特被激怒到了绝望的地步。

[hiː; hi] ['skersli] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [læʃ] [ðə; ði] [jelpɪŋ] [ti:m] ['fjʊriəsli]
He scarcely knew what he was doing , as he lashed the yelping team furiously
他 几乎 知道 什么 他 曾是 正在做 , 作为 他 鞭打 这 尖叫 团队 愤怒地
,
,
,

他几乎不知道自己在做什么，只是愤怒地鞭打着哀嚎的球队。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] [pæs] [ðə; ði] [keɪp] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [saɪt]
hoping that when he should pass the cape ahead of him he would come in sight
希望 那 什么时候 他 应该 经过 这 岬 前方 的 他 他 会 来 在 视线
[ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
of the fugitives .
的 这 逃犯 .

他希望当他经过前面的海角时，就能看到逃犯们。

“ [hɪr] , [kæʃ] [hoʊld][ʌv; əv][em 'iː] , [oʊld] ['wʊmən] , ” [kraɪd] ['ruːni] ,
“ **Here , catch hold of me , old woman , ” cried Rooney** ,
“ 这里 , 抓住 抓住 的 我 , 老的 女士 , ” 哭 鲁尼 ,
“来, 抓住我, 老太太,”鲁尼喊道。

[ˈpʊtɪŋ] [æn; ən][ɑːrm] [raʊnd] [ðə; ði] [pʊr] ['kri:tʃərz] [weɪst] ; “ [sɪt][ɑːn][maɪ] [legz] .
putting an arm round the poor creature's waist ; “ sit on my legs .
推杆 一个 手臂 圆形的 这 贫穷的 生物的 腰部 ; “ 坐 在 我的 腿 .

用一只胳膊搂住这可怜的小家伙的腰；“坐在我的腿上。”

[ðeɪl] [ækt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌfər] [tuː; tə][jʊr; jər][oʊld] [boʊnz] .
They'll act something like a buffer to your old bones .
他们会 行为 某物 喜欢 一个 缓冲 到 你的 老的 骨头 .

它们就像一层缓冲垫，可以保护你年迈的骨骼。

“ - [geɪv] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['laɪvli] ['tʃʌk(ə)] [æt; ət][ðə; ði][ˈnɑːv(ə)ltɪ][ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
“ **Kannoa gave a sort of lively chuckle at the novelty of the situation** ,
“ - 给予 一个 种类 的 热闹 轻笑 在 这 新奇的 这 情况 ,
卡诺亚对这种新奇的局面发出了一声轻快的笑声。

[let] [goʊ][hɜːr; hər][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] , [ænd; ænd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [plʌndʒ] [æt; ət] ['ruːni] ,
let go her hold of the sledge , and made a sudden plunge at Rooney ,
让 去 她 抓住 的 这 雪橇 , 和 制成 一个 突然 暴跌 在 鲁尼 ,
她松开雪橇，突然向鲁尼猛扑过去。

['græspɪŋ] [hɪm; ɪm] [taɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][ɑːrmz] .
grasping him tight round the neck with both arms .
抓握 他 紧的 圆形的 这 脖子 和 两个都 武器 .

她用双臂紧紧掐住他的脖子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['beɪbɪ][ɪn][ðə; ði] ['siːmənz] [hjuːdʒ][græsp] , [ˌnevərðə'les] ,
She was little more than a baby in the seaman's huge grasp , nevertheless ,
她 曾是 小的 更多的 比 一个 婴儿 在 这 海员的 巨大的 抓牢 , 尽管如此 ,
然而，在水手巨大的臂弯里，她不过是个婴儿而已。

['hævɪŋ] ['oʊnli][wʌn][ɑːrm][tuː; tə] [spər] , [ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sledʒ] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli] [bʌmpt] ,
having only one arm to spare , and with a sledge that not only bumped ,
拥有 仅有的 一 手臂 到 空闲的 , 和 和 一个 雪橇 那 不是 仅有的 撞 ,
他只有一只胳膊能用，而且手里拿着的雪橇不仅会颠簸，

[bʌt; bət] [swʌŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [θɪŋ] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; həʀ] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][hiː; hi]
but swung about like a wild thing , he found her quite as much as he
但 摇摆 关于 喜欢 一个 荒野 事物 , 他 成立 她 相当 作为 很多 作为 他
[kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] .
could manage .
可以 管理 .

但她像野兽一样四处乱窜，他尽其所能地找到了她。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] ['ferli] [set][ɪn] [wen] [ðə; ði] [keɪp] [wʌz; wəz] ['raʊndɪd] , [soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]
The night had fairly set in when the cape was rounded , so that nothing could
这 夜晚 有 相当 放 在 什么时候 这 岬 曾是 圆润 , 所以 那 没有什么 可以
[biː; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ,
be distinguished ,
是 杰出的 ,

夜色已然深沉，海角变得圆润起来，什么都看不清了。

[nɔ:t][ɪːv(ə)n][ðə; ði] [træk] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑ:lʊɪŋ] — [ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [bɪ'keɪm] ['deɪndʒərəs] .
not even the track they had been following — and travelling became dangerous .
不是 甚至 这 追踪 他们 有 到过 下列的 — 和 旅行 成为 危险的 .

就连他们一直遵循的路线也变得危险起来。

“ [noʊ][juːz][tuː; tə] [pʊʃ] [ɑ:n] , - , ” [rɪ'mɑ:kt] ['ru:ni] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] [pʊld] [ʌp] ;
“ **No use to push on , Angut , ” remarked Rooney , as his friend pulled up ;**
“ 不 使用 到 推 在 , - , ” 评论 鲁尼 , 作为 他的 朋友 拉 向上 ;
“继续往前走也没用了，安古特，”鲁尼说道，这时他的朋友把车停了下来；

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['peɪ(ə)ns] . ”
“ **we must have patience** . ”
“ 我们 必须 有 耐心 . ”

我们必须要有耐心。

“ [jes] ; [ðə; ði] [mu:n] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [su:n] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [frend] ; “ [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [rest][ænd; ənd]
“ **Yes ; the moon will be up soon , ” returned his friend ; “ we will now rest and**
“ 是的 ; 这 月亮 将要 是 向上 很快 , ” 返回 他的 朋友 ; “ 我们 将要 现在 休息 和
[fi:d] .
feed .
喂养 .

“是的，月亮很快就要升起来了，”他的朋友回答说，“我们现在要休息和吃饭了。”

“ [ðə; ði] ['restɪŋ] [ment] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪ] ,
“ **The resting meant sitting there in the dark on the side of the sleigh ,**
“ 这 休息 意思是 坐着 那里 在 这 黑暗的 在 这 边 的 这 雪橇 ,
“休息”指的是坐在雪橇边黑暗的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:dɪŋ] [kən'sɪstɪd] [ɪn] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['si:lz] [fleʃ] [rɔ:] .
and the feeding consisted in devouring a lump of seal's flesh raw .
和 这 喂养 由.....组成 在 吞噬 一个 块 的 海豹的 肉 生的 .
喂食的方式就是生吞一块海豹肉。

[ɔ:!'ðoʊ] [nɑ:t] ['veri] [pælətəb(ə)], [ðɪs] [wʌz; wəz] ['emɪnəntli] ['prɑ:fɪtəb(ə)] [fu:d] , [æz; əz] - [wel]
Although not very palatable , this was eminently profitable food , as Angut well
虽然 不是 非常 可口的 , 这 曾是 非常 有利可图 食物 , 作为 - 出色地
[nu:] .
knew .
知道 .

虽然味道不太好，但这种食物利润非常高，安古特对此深有体会。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['ru:ni] ,
As for Rooney ,
作为 为了 鲁尼 ,

至于鲁尼，

[hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə] [i:t] [wət'eɪvər] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [wɪð; wɪθ]
he had learned by that time to eat whatever came in his way with
他 有 学习 经过 那 时间 到 吃 任何 来了 在 他的 方式 和
['θæŋkfulnəs] — [wen] ['hʌŋɡri] ,
thankfulness — when hungry ,
感恩 — 什么时候 饥饿的 ,
那时他已经学会了心怀感激地吃掉任何摆在面前的东西——当他饥饿的时候,

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [i:t] [æt; ət][ɔ:l] [wen] [ˈʌðərwaɪz] .
and not to eat at all when otherwise .
和 不是 到 吃 在 全部什么时候 否则 .
否则就什么都别吃。

[ðə; ði] [mu:n] [roʊz][æt; ət][ləst] , [ænd; ənd] [rɪ'vi:lɪd] [ðə; ði] [ʃi:t] [ʌv; əv] ['glæsi] [aɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd]
The moon rose at last , and revealed the sheet of glassy ice which had
这 月亮 玫瑰 在 最后的 , 和 揭晓 这 床单 的 玻璃状 冰 哪个 有
[ˈpri:viəsli] [dɪskən'sɜ:rtɪd] - .
previously disconcerted Ujarak .
之前 不安 - .
月亮终于升起，露出了之前令乌加拉克感到不安的玻璃状冰层。

- [ɔ:lsoʊ] [br'held] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [kən'sɜ:rn] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [fʊt] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:] .
Angut also beheld it with much concern , and went on foot to examine it .
- 还 观看 它 和 很多 忧虑 , 和 去 在 脚 到 检查 它 .
安古特也十分关切地看着它，步行前往查看。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][æŋ; əŋ] ['æŋkʃəs] [lʊk] .
He returned with an anxious look .
他 返回 和 一个 焦虑的 看 .
他带着焦虑的神色回来了。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [krɔ:st] , " [hi:; hi] [sed] ['mu:dɪli] , " [bʌt; bət][ðə; ði][aɪs][hæz; həz] [krækt] [mʌtʃ] ,
" They have crossed , " he said moodily , " but the ice has cracked much ,
" 他们 有 交叉 , " 他 说 情绪低落 , " 但 这 冰 有 裂纹 很多 ,
[ænd; ənd][maɪ] [sledʒ] [ɪz] ,
and my sledge is ,
和 我的 雪橇 是 ,
“他们已经过去了,”他闷闷不乐地说,“但是冰面裂开了很多, 我的雪橇也.....”

[aɪ] [fɪr] , ['heɪvərðən'er][ðæn; ðən] [ðerz] . "
I fear , heavier than theirs . "
我 害怕 , 较重 比 他们的 : "
我担心, 比他们的更重。

" [wi:; wi][kæn; kən] [wɔ:k] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][soʊ] ['laɪtn] [aɪ 'ti:] , " [sed] ['ru:ni] .
" We can walk , you know , and so lighten it , " said Rooney .
" 我们 能 走 , 你 知道 , 和 所以 减轻 它 , " 说 鲁尼 .
“我们可以走路, 你知道, 这样就能减轻负担,”鲁尼说。

" [noʊ] ; [aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [dæʃ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][du:][aɪ 'ti:] .
" No ; it is only by a dash at full speed that we can do it .
" 不 ; 它 是 仅有的 经过 一个 短跑 在 满的 速度 那 我们 能 做 它 :
“不, 只有全力冲刺才能做到。”

[wɪl] [maɪ] [frend] [rʌŋ][ðə; ði][rɪsk] ? "
Will my friend run the risk ? "
将要 我的 朋友 跑步 这 风险 ? "
我的朋友会冒这个险吗？

“ [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][jɔr; jər] [frend] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈwɪlɪŋ] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði] [ˈsi:mən]
“ **He would not be your friend if he were not willing , ” returned the seaman**
“ 他 会 不是 是 你的 朋友 如果 他 是 不是 愿意的 , ” 返回 这 水手
[ˈɡreɪvli] ;
gravely ;
严重地 ;

“如果他不愿意，就不会和你做朋友了，”水手严肃地回答道；

“ [bʌt; bət] [wʌt] [əˈbʌʊt] - ?
“ **but what about Kannoa ?**
“ 但 什么 关于 - ?

“但是卡诺亚呢？ ”

[ɪts] [nɑ:t] [fer] [tu:; tə][rɪsk][hɜ:r; hər][laɪf] . “
It's not fair to risk her life . ”
它是 不是 公平的 到 风险 她 生活 . ”

让她冒生命危险是不公平的。

“ [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [li:v] [hɜ:r; hər][brˈhaɪnd] , ” [sed] - ,
“ **We cannot leave her behind , ” said Angut ,**
“ 我们 不能 离开 她 在后面 , ” 说 - ,

“我们不能抛下她，”安古特说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pərˈplekst] [ɡlæns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌʊərɪŋ] [ˈfɪɡjər] [ɑ:n][ðə; ði] [sledʒ] .
with a perplexed glance at the cowering figure on the sledge .
和 一个 困惑 瞥一眼 在 这 畏缩 数字 在 这 雪橇 .

他困惑地看了一眼雪橇上蜷缩着的身影。

“ [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈtʃ:rɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑ:n] [fʊt] .
“ **She could not return to the village on foot .**
“ 她 可以 不是 返回 到 这 村庄 在 脚 .

“她无法步行返回村庄。”

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈɡreɪtər] [rɪsk][tu:; tə][hɜ:r; hər][ðæn; ðən][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
That would be greater risk to her than going on with us .
那 会 是 更大的 风险 到 她 比 去 在 和 我们 .

对她来说，那样做的风险比跟我们继续走要大得多。

“ [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈplez(ə)nt] [ɡrɪn] , [ænd; ənd]
“ **At this point the old woman looked up with a sort of pleasant grin , and**
“ 在 这 观点 这 老的 女士 看起来 向上 和 一个 种类 的 令人愉快的 咧嘴笑 , 和
[krəʊkt] —
croaked —
呱呱叫 —

这时，老妇人抬起头，脸上带着一丝和蔼的微笑，沙哑地说道——

“ - [ɪz][nɑ:t] [ˈhevi] .
“ **Kannoa is not heavy .**
“ - 是 不是 重的 .

“卡诺亚并不重。”

[teɪk] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
Take her with you .
拿 她 和 你 .

带她一起走。

[ʃi:; ʃi][ɪz][kwɔɪt] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɔ:r][daɪ][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - .
She is quite willing to live or die with Angut and Ridroonee .
她 是 相当 愿意的 到 居住 或者 死 和 - 和 - .

她非常愿意与安古特和里德鲁尼同生共死。

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [riˈzju:md] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [wɪp] .
” With a slight smile the Eskimo resumed his place and whip .
和 一个 轻微 微笑 这 爱斯基摩人 恢复 他的 地方 和 鞭 .
“爱斯基摩人微微一笑，回到原位，挥舞着鞭子。”

[ˈru:ni] [ˈpætɪd] - [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [æz; əz][hi:; hi][sæt] [daʊn] [brɪˈsaɪd] [hɜ:r; hər] ,
Rooney patted Kannoa on the head as he sat down beside her ,
鲁尼 轻拍 - 在 这 头 作为 他 卫星 向下 旁 她 ,
鲁尼在卡诺亚身边坐下时，轻轻拍了拍她的头。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] “ [breɪv] [oʊld][gɜ:rl] .
and called her a “ brave old girl .
和 称为 她 一个 ” 勇敢的 老的 女孩 .
并称她为“勇敢的老太太”。

” [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈglæsi] [pleɪn] , [ˈgæləpɪŋ] [æz; əz]
” Another moment , and the dogs were out on the glassy plain , galloping as
” 其他 片刻 , 和 这 狗 是 出去 在 这 玻璃状 清楚的 , 疾驰 作为
[wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
well as they could ,
出色地 作为 他们 可以 ,
“又过了一会儿，猎犬们已经奔跑在波光粼粼的平原上，拼尽全力地奔跑着。”

[ænd; ənd] [ˈjelpɪŋ] [æz; əz] [mʌt] [frʌm; frəm] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrendɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbendɪŋ] [aɪs][æz; əz][ðə; ði]
and yelping as much from fear of the rending and bending ice as the
和 尖叫 作为 很多 从 害怕 的 这 渲染 和 弯曲 冰 作为 这
[ˈkrækɪŋ] [wɪp] .
cracking whip .
裂纹 鞭 .
发出尖叫声，既是因为害怕撕裂弯曲的冰面，也是因为害怕鞭子的抽打声。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ədˈvænst] [ˈtwenti] [ˌjɑ:dz] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] - [ˌrʌnə:z] [broʊk]
They had not advanced twenty yards when one of the sledge - runners broke
他们 有 不是 先进的 二十 码 什么时候 一 的 这 雪橇 - 跑步者 打破
[θru:] .
through .
通过 .
他们还没前进二十码，其中一个雪橇手就突破了防线。

[ðɪs] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hɔ:lt] .
This brought them to a sudden halt .
这 带来 他们 到 一个 突然 停止 .
这让他们突然停了下来。

[nekst][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [sledʒ] [went] [daʊn] , [ænd; ənd] - [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈstrʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Next moment the sledge went down , and Angut found himself struggling with the
下一个 片刻 这 雪橇 去 向下 , 和 - 成立 他自己 挣扎 和 这
[dɔ:gz][ɪn][ðə; ði] [si:] .
dogs in the sea .
狗 在 这 海 .
下一刻，雪橇沉入海底，安古特发现自己正和海里的狗搏斗。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ˈru:ni] , [ˈbi:ɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [bæk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] ,
Fortunately Rooney , being near the back part of the sledge ,
幸运的是 鲁尼 , 存在 靠近 这 后退 部分 的 这 雪橇 ,
幸运的是，鲁尼当时位于雪橇后部附近，

[wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][rɒl][ɔːf][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][bæk] - [ˈsʌmərsɔːlt][bɪˈfɔːr][ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl]
was able to roll off in a sort of back - somersault before the vehicle
曾是 有能力的 到 卷 离开 在 一个 种类 的 后退 - 空翻 前 这 车辆
[wʌz; wəz][kwɔːt][səbˈmɜːrdʒd] .
was quite submerged .
曾是 相当 湮 .
在车辆完全沉入水中之前，他以类似后空翻的方式滚了出去。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ækt][hiː; hi][dɪd][nɑːt][fərˈget] - .
Even in the act he did not forget Kannoa .
甚至 在 这 行为 他 做过 不是 忘记 - .
即使在行动中，他也没有忘记卡诺亚。

[hiː; hi][meɪd][ə; eɪ][blaɪnd][græsp][æt; ət][hɜːr; hər][ɪn][ˈpæsn̩] , [bʌt; bət][faʊnd][hɜːr; hər][nɑːt] , [fɔːr; fər][ðæt]
He made a blind grasp at her in passing , but found her not , for that
他 制成 一个 瞎的 抓牢 在 她 在 通过 , 但 成立 她 不是 , 为了 那
[rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ˈwʊmən] ,
remarkable woman ,
卓越 女士 ,
他路过时胡乱地伸手想抓住她，却没抓到，因为那位非凡的女子.....

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][əˈlɑːrm] , [ænd; ænd][ˈbiːɪŋ][wel][əˈwer][ʌv; əv][wʌt][wʌz; wəz][ˈkʌmɪŋ] ,
at the first alarm , and being well aware of what was coming ,
在 这 第一的 警报 , 和 存在 出色地 意识到的 的 什么 曾是 未来 ,
在第一次警报响起时，并且清楚地意识到即将发生的事情，

[hæd; həd][sprɔːld][ɔːf][æt; ət][ðə; ði][rɪr] , [ænd; ænd][wʌz; wəz][ɔːˈredi][ɑːn][ðə; ði][aɪs][ɪn][ˈseɪfti] .
had sprawled off at the rear , and was already on the ice in safety .
有 蔓延 离开 在 这 后部 , 和 曾是 已经 在 这 冰 在 安全 .
他四仰八叉地倒在了队伍后方，已经安全地站在冰面上了。

[ðə; ði][tuː] [naʊ][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][ˈreskjuː] - [ænd; ænd][ðə; ði][dɔːgz] .
The two now set to work to rescue Angut and the dogs .
这 二 现在 放 到 工作 到 救援 - 和 这 狗 .
两人随即展开营救安吉特和狗狗们的工作。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][hæd; həd][kʌt][ðə; ði][ˈlætər][friː][frʌm; frəm][ðə; ði][sledʒ] ,
The former had cut the latter free from the sledge ,
这 以前的 有 切 这 后者 自由的 从 这 雪橇 ,
前者将后者从雪橇上解救了下来。

[soʊ][ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈdɪfɪkəlt][tuː; tə][hɔːl][ðəm; ðəm][aʊt][əˈlɔːŋ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈmæstər] .
so that it was not difficult to haul them out along with their master .
所以 那 它 曾是 不是 难的 到 运输 他们 出去 沿着 和 他们的 掌握 .
因此，将它们和它们的主人一起拖出来并不难。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][rɪˈmembər][ðæt] , [ɔːˈðoʊ][ðə; ði][θɪn][aɪs][hæd; həd][feɪld][tuː; tə]
For it must be remembered that , although the thin ice had failed to
为了 它 必须 是 记得 那 , 虽然 这 薄的 冰 有 失败的 到
[ber][ðə; ði][sledʒ] ,
bear the sledge ,
熊 这 雪橇 ,
因为必须记住，尽管薄冰无法承受雪橇的重量，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][səˈfɪʃntli][strɔːŋ][tuː; tə][səˈpɔːrt][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ˈsɪŋɡli] .
it was sufficiently strong to support the individuals singly .
它 曾是 足够 强的 到 支持 这 个人 单独 .
它足够坚固，可以单独支撑每个人的重量。

[tuː; tə][get][ðə; ði] [sledʒ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] , [həʊˈevər] , [ə; eɪ][ˈmætər][ʌv; əv] [mʌtʃ]
To get the sledge out of the water was , however , a matter of much
到 得到 这 雪橇 出去 的 这 水 曾是 , 然而 , 一个 事情 的 很多
[ˈɡreɪtər] [ˈdɪfɪkəlti] ,
greater difficulty ,
更大的 困难 ,

然而，把雪橇从水里弄出来却困难得多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [əˈkɑːmplɪft] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr][soʊ] .
but they accomplished it in the course of an hour or so .
但 他们 完成 它 在 这 课程 的 一个 小时 或者 所以 .
但他们只用了一个小时左右就完成了。

[ðə; ði] [ˈpraːses] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [helpt] [tuː; tə][draɪ] - [ˈɡɑːrmənts] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] .
The process of doing this helped to dry Angut's garments , which was fortunate .
这 过程 的 正在做 这 帮助 到 干燥 - 服装 , 哪个 曾是 幸运 .
这样做有助于晾干安古特的衣服，这真是件好事。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːlsou] [ˈfɔːrtʃənət] [ðæt][ðə; ði] [ʃɑːrp] [sprɪŋ] [frɔːst] ,
It was also fortunate that the sharp spring frost ,
它 曾是 还 幸运 那 这 锋利的 春天 霜 ,
幸运的是，春季的严寒霜冻

[wɪtʃ] [hæd; həd][set] [fæst][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ˈoʊpən][ˈwɔːtər] , [hæd; həd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˈɡɪv(ə)n] [wei] ,
which had set fast the space of open water , had by that time given way ,
哪个 有 放 快速地 这 空间 的 打开 水 , 有 经过 那 时间 给定 方式 ,
曾经占据开阔水域的障碍物，到那时已经消失了。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [frəm; frəm][ðə; ði] [ˈdʌkɪŋ] [ˈiːðər] [tuː; tə]
so that there was no fear of evil consequences from the ducking either to
所以 那 那里 曾是 不 害怕 的 邪恶的 结果 从 这 躲避 任何一个 到
[dɔːgz][ɔːr][mæn] .
dogs or man .
狗 或者 男人 .

因此，无论是对狗还是对人，都不用担心浸水会带来不好的后果。

[bʌt; bət] [naʊ] [keɪm] [ðə; ði] [ˈsɪriəs] [ˈkwɛstʃən] , [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
But now came the serious question , What was to be done ?
但 现在 来了 这 严肃的 问题 , 什么 曾是 到 是 完毕 ?
但现在出现了一个严肃的问题：该怎么办？

“ [aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] [ˈtraɪɪŋ] [aɪˈtiː] [əˈɡen] , ” [sed] - ,
“ **It is of no use trying it again , ” said Angut ,**
“ 它 是 的 不 使用 尝试 它 再次 , ” 说 - ,
“再试一次也没用了，”安古特说。

[ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] [əˈmaʊnt] [ɔːlmoʊst][tuː; tə] [dɪˈsper] .
in a frame of mind amounting almost to despair .
在 一个 框架 的 头脑 金额 几乎 到 绝望 .
内心近乎绝望。

“ [kʊd; kəd][wiː; wi][nɑːt] [send] - [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sledʒ] ,
“ **Could we not send Kannoa back with the sledge ,**
“ 可以 我们 不是 发送 - 后退 和 这 雪橇 ,
“我们能不能让坎诺亚带着雪橇回去？ ”

[ænd; ænd][juː; jʊ][ænd; ænd][aɪ] [meɪk] [seɪl][ˈæftər][ðəm; ðəm][ɑːn] [fʊt] ? ” [æskt] [ˈruːni] .
and you and I make sail after them on foot ? ” asked Rooney .
和 你 和 我 制作 帆 后 他们 在 脚 ? ” 问 鲁尼 .
“那你和我徒步追赶他们吗？”鲁尼问道。

- [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪs'pɑ:ndɪŋli] .
Angut shook his head despondingly .
- 摇晃 他的 头 沮丧地 .

安古特沮丧地摇了摇头。

" [ʌv; əv][noʊ][ju:z] , " [hi:; hi] [sed] ; " [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [best] [dɔ:gz][ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈvɪlɪdʒ] .
" **Of no use , he said ; they have the best dogs in our village** .
" 的 不 使用 , " 他 说 ; " 他们 有 这 最好的 狗 在 我们的 村庄 .
" 没用 , " 他说 ; " 他们 有 我们 村 最好的 狗 . "

[æz; əz] [wel] [maɪt] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [pər'su:ɪ] [ə; eɪ] [dɪr] .
As well might a rabbit pursue a deer .
作为 出色地 可能 一个 兔子 追求 一个 鹿 .

就像兔子追逐鹿一样。

[noʊ] ; [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [kɔ:rs] .
No ; there is but one course .
不 ; 那里 是 但 一 课程 .

不，只有一条路线。

[ðə; ði][lənd] - [aɪs][ɪz] [ɪm'pæsəb(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fləʊ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] [si:m] [sti:l] [tu:; tə][bi:; bi][fæst]
The land - ice is impassable , but the floes out on the sea seem still to be fast
这 土地 - 冰 是 不可逾越 , 但 这 浮冰 出去 在 这 海 似乎 仍然 到 是 快速地
.
.
.

陆地上的冰层无法通行，但海上的浮冰似乎仍然移动很快。

[ɪf] [ðeɪ] [breɪk] [ʌp] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðəm; ðəm][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][lɔ:st] .
If they break up while we are on them we shall be lost .
如果 他们 休息 向上 尽管 我们 是 在 他们 我们 将 是 丢失的 .

如果我们在船上时它们解体了，我们就完了。

[wɪl] - [ə'gri:] [tu:; tə] [teɪk] [oʊld] - [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [frendz] ,
Will Ridroonee agree to take old Kannoa back to her friends ,
将要 - 同意 到 拿 老的 - 后退 到 她 朋友们 ,

Ridroonee会同意把年迈的Kannoa送回她的朋友们身边吗？

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sledʒ] [ə'ləʊn] ? "
and I will go forward with the sledge alone ? "
和 我 将要 去 向前 和 这 雪橇 独自的 ? "

那我一个人扛着雪橇往前走吗？

" [wʌt] [seɪ] [ju:; jʊ] , - ? " [æskt] [ˈru:ni] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **What say you , Kannoa ? "** asked Rooney , **turning to the old woman with a**
" 什么 说 你 , - ? " 问 鲁尼 , 转弯 到 这 老的 女士 和 一个
[hæf] - [ˈhju:mərəs] [lʊk] .
half - humorous look .
一半 - 幽默 看 .

“卡诺亚，你觉得怎么样？”鲁尼转向老妇人，半开玩笑地问道。

" - [sez] [ʃi:; ʃi] [waɪl] [lɪv; laɪv][ɔ:r] [daɪ][wɪð; wɪθ] - [ænd; ænd] - , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ˈfɜ:rmli] .
" **Kannoa says she will live or die with Angut and Ridroonee , she replied firmly** .
" - 说道 她 将要 居住 或者 死 和 - 和 - , " 她 回复 牢牢 .

“卡诺亚说她会和安古特、里德鲁尼一起生死相随，”她坚定地回答道。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [trʌmp] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˈsi:mən] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
" **You're a trump ! "** exclaimed the seaman in English .
" 你是 一个 王牌 ! " 惊呼 这 水手 在 英语 .

“你真是个大人物！”水手用英语惊呼道。

[ðen] , [ˈtʰɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] —
Then , turning to the Eskimo —
然后 , 转弯 到 这 爱斯基摩人 —

然后，我们转向爱斯基摩人——

“ [juː; jʊ] [siː] , - , [ɪts] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][juː ˈes] , [soʊ][ʌp] [ˈæŋkər] , [maɪ] [bɔɪ] ,
“ **You see , Angut , it's impossible to get rid of us , so up anchor , my boy ,**
“ 你 看 , - , 它是 不可能的 到 得到 摆脱 的 我们 , 所以 向上 锚 , 我的 男生 ,
“你看，安古特，你不可能摆脱我们，所以，扬帆起航吧，我的孩子。”

[ænd; ənd][ɔːf] [wiː; wi][goʊ] [ˈsiːwərd] .
and off we go seaward .
和 离开 我们 去 向海 .

于是我们向大海驶去。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] [ɪn][maɪ] [ˈelɪmənt] [wen] [wiː; wi][get] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
The truth is , I ought to feel more in my element when we get out to sea .
这 真相 是 , 我 应该 到 感觉 更多的 在 我的 元素 什么时候 我们 得到 出去 到 海 .
事实上，我们应该在出海后才能真正感到自在。

“ [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈzɑːlvd] , - [meɪd] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [əbˈdʒekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ,
“ **Seeing that they were resolved , Angut made no further objection , but ,**
“ 看到 那 他们 是 已解决 , - 制成 不 更远 异议 , 但 ,
看到问题已经解决，安古特没有再提出异议，但是

[dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ðə; ði][dɔːgz] - [ˈhedz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd] , [ˈflʌrɪft] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [wɪp]
directing the dogs ' heads away from the land , flourished his long whip
导演 这 狗 - 头部 离开 从 这 土地 , 繁荣 他的 长的 鞭
[ˈoʊvər][ðəm; ðəm] ,
over them ,
超过 他们 ,

他引导狗的头远离地面，挥舞着长鞭在它们身上抽打。

[ænd; ənd][set] [ɔːf] [æt; ət][æz; əz] [breɪk] - [nek] [ə; eɪ] [peɪs] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsiːwərd] [aɪs] -
and set off at as break - neck a pace as before over the seaward ice -
和 放 离开 在 作为 休息 - 脖子 一个 步伐 作为 前 超过 这 向海 冰 -
[fləu] .
floes .
浮冰 .

然后像之前一样，以惊人的速度冲向大海的浮冰。

[ˈtʰæptər] [eɪˈtiːn] .
Chapter Eighteen .
章 十八 .

第十八章

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ɪnˈkaʊntər] , [dɪˈzæstrəs] [rɪˈzʌlts] , [ænd; ənd] [ˈsɪŋɡjələr] [tʰɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .
A Terrible Encounter , Disastrous Results , and Singular Termination .
一个 糟糕的 遇到 , 灾难性的 结果 , 和 单数 终止 .
一场可怕的遭遇，灾难性的后果，以及一个独特的结局。

[let] [juː ˈes] [rɪˈtʰɜːrn] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪzərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪvz] .
Let us return now to the wizard and his captives .
让 我们 返回 现在 到 这 巫师 和 他的 俘虏 .

现在让我们回到巫师和他的俘虏们身上。

[ˈæftər] [ˈtrævəlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌtməʊst][ˈpɑːsəb(ə)l] [spiːd] ,
After travelling for several days at the utmost possible speed ,
后 旅行 为了 一些 天 在 这 极致 可能的 速度 ,
经过数日以最快速度行进后，

[ðə; ði] ['gɪltɪ] [mæn][br'gæən][tu;; tə] [fi:l] [æt; ət] [i:z] [æz; əz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [pər'su:t] ,
the guilty man began to feel at ease as regarded pursuit ,
这 有罪的 男人 开始 到 感觉 在 舒适 作为 认为 追逐 ,
随着追捕的进行,罪犯开始感到轻松自在。

[ænd; ənd] [kə'menst] [tu;; tə][æd'væns][æt; ət][ə; eɪ] [mɔ:r] [ri:z(ə)nəb(ə)] [reit] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [pɔr] [dɔ:gz]
and commenced to advance at a more reasonable rate , giving the poor dogs
和 开始 到 进步 在 一个 更多的 合理的 速度 , 给予 这 贫穷的 狗
[taɪm][fɔ:r; fər] [sə'fɪ(ə)nt] [rest] ,
time for sufficient rest ,
时间 为了 充足的 休息 ,
于是开始以更合理的速度前进,让可怜的狗狗们有充足的休息时间。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [aʊt] [wʌns][ɔ:r] [twais] [ɑ:n][ðə; ði] [fləu] [tu;; tə] [præk'kjʊr] [freʃ] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [si:l] - [fleʃ]
and going out once or twice on the floes to procure fresh supplies of seal - flesh
和 去 出去 一次 或者 两次 在 这 浮冰 到 采购 新鲜的 补给品 的 海豹 - 肉
[fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rtɪ] .
for himself and his party .
为了 他自己 和 他的 派对 .
他还会一两次乘着浮冰出去,为自己和同伴们获取新鲜的海豹肉。

[ðə; ði] [θɔ:] [wɪtʃ] [hæd; həd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [set] ['stedəli] [ɪn][hæd; həd][nɑ:tɪ]['broʊkən] [ʌp] [ðə; ði][oʊld][aɪs]
The thaw which had by that time set steadily in had not broken up the old ice
这 解冻 哪个 有 经过 那 时间 放 稳步 在 有 不是 破碎的 向上 这 老的 冰
[tu;; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] ,
to the southward ,
到 这 向南 ,
当时已经开始的持续融化并没有打破南部的旧冰层。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [mɔ:r] [θɪn] [aɪs][ɔ:r]['oʊpən] ['wɔ:tər][wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ] .
so that no more thin ice or open water was met with .
所以 那 不 更多的 薄的 冰 或者 打开 水 曾是 遇见 和 .
这样一来,就不会再遇到薄冰或开阔水域了。

[bʌt; bət] [ɔ:l'doʊ] [hi;; hi][hæd; həd] [ðʌs] [br'gʌn] [tu;; tə] [teɪk] [θɪŋz] [mɔ:r] ['i:zəli] ,
But although he had thus begun to take things more easily ,
但 虽然 他 有 因此 开始 到 拿 事物 更多的 容易地 ,
虽然他因此开始放轻松一些,
- [dɪd][nɑ:tɪ][baɪ] ['eni] [mi:nz] [weɪst] [taɪm] .
Ujarak did not by any means waste time .
- 做过 不是 经过 任何 方法 浪费 时间 .
乌贾拉克丝毫没有浪费时间。

[ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn][wʌz; wəz] ['veri] [mə'roʊs] , ['i:v(ə)n] ['sævɪdʒ] ,
The wretched man was very morose , even savage ,
这 可怜 男人 曾是 非常 忧郁 , 甚至 野蛮的 ,
这个可怜的男人非常阴郁,甚至有些野蛮。

[ɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] ['skersli] [rɪ'plaɪ][tu;; tə][ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['tɪmɪdli] [pʊt]
insomuch that he would scarcely reply to the questions which were timidly put
就此而言 那 他 会 几乎 回复 到 这 问题 哪个 是 胆怯地 放
[tu;; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
to him at times by the women .
到 他 在 时代 经过 这 女性 .
以至于他几乎不会回答妇女们有时怯生生地向他提出的问题。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hi;; hi] [rɪ'pentɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['heɪsti] [flaɪt] ,
It was evident that he repented of his hasty flight ,
它 曾是 明显 那 他 悔改 的 他的 仓促 航班 ,
很明显,他后悔自己仓促逃离。

[ænd; ʌnd][noʊ] [daʊt] [wʌz; wəz] ['rendəd] ['despəɾət] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz]
and no doubt was rendered desperate by the reflection that the matter was
和 不 怀疑 曾是 渲染 绝望的 经过 这 反射 那 这 事情 曾是
[baɪ] [ðæt] [taɪm] [pæst] ['remədi] .
by that time past remedy .
经过 那 时间 过去的 补救 .

毫无疑问，想到事情已经无法挽回，他感到非常绝望。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ,
One morning ,
一 早晨 ,

一天早晨，

[ɑ:n] ['raʊndɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [blʌf] [pri'sɪpɪtəs] [keɪps] [wɪtʃ] [dʒʌt][aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn]
on rounding one of those bluff precipitous capes which jut out from the western
在 四舍五入 一 的 那些 虚张声势 陡峭 披风 哪个 刚 出去 从 这 西
[koʊst][ʌv; əv] ['gri:nlənd] ['ɪntu:] - [beɪ] ,
coast of Greenland into Baffin's Bay ,
海岸 的 格陵兰 进入 - 湾 ,

绕过格陵兰岛西海岸伸入巴芬湾的那些陡峭的海岬之一时，

[ðeɪ] [keɪm] [ʌnɪk'spektɪdli] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv]['eskə,məʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['trævəlɪŋ]
they came unexpectedly in sight of a band of Eskimos who were travelling
他们 来了 不料 在 视线 的 一个 乐队 的 爱斯基摩人 WHO 是 旅行
['nɔ:rθwərdz] .
northwards .
向北 .

他们意外地遇到了一群正在向北行进的爱斯基摩人。

- [pʊld] [ʌp][æt; ət][wʌns] , [ænd; ʌnd][fɔ:r; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] [si:md] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [wʌt] [tu:; tə]
Ujarak pulled up at once , and for some moments seemed uncertain what to
- 拉 向上 在 一次 , 和 为了 一些 时刻 似乎 不确定 什么 到
[du:] .
do .
做 .

乌贾拉克立刻停了下来，一时不知所措。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['tɜ:rnɪŋ]
He had not yet been observed , so that there was a possibility of turning
他 有 不是 然而 到过 观察到 , 所以 那 那里 曾是 一个 可能性 的 转弯
[ə'saɪd] ,
aside ,
旁边 ,

他还没有被人发现，所以还有可能转身离开。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][soʊ] [dɪ'spoʊzd] ,
if he were so disposed ,
如果 他 是 所以 处置 ,

如果他愿意的话，

[ænd; ʌnd] ['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌɡɪd] ['mæsɪz] [ʌv; əv][aɪs] [wɪtʃ] [laɪnd][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]
and hiding among the rugged masses of ice which lined the bottom of the
和 隐藏 之中 这 崎岖 群众 的 冰 哪个 衬里 这 底部 的 这
[klɪfs] .
cliffs .
悬崖 .

并隐藏在悬崖底部嶙峋的冰块之中。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] , [haʊ'evər] , [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
Before he could make up his mind , however , on the subject ,
前 他 可以 制作 向上 他的 头脑 , 然而 , 在 这 主题 ,

然而，在他还没来得及对此事做出决定之前，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈeskə,məʊz] [ʃoʊd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [əbˈzɜ:rvd] .
a loud shout from the Eskimos showed that he had been observed .
一个 大声 喊 从 这 爱斯基摩人 显示 那 他 有 到过 观察到 .
爱斯基摩人的一声大声喊叫表明他已被发现。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈʃɑ:rpli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [skaʊl] , [tu;; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [hi;; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]
Turning **sharply** , **and** **with** **a** **savage** **scowl** , **to** **the** **women** , **he** **said** **in** **a**
转弯 尖锐地 , 和 和 一个 野蛮的 皱眉头 , 到 这 女性 , 他 说 在 一个
[loʊ] [vɔɪs] —
low **voice** —
低的 嗓音 —

他猛地转身，面露凶狠的神色，低声对女人们说道——

“ [ɪf] [ju;; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rʌŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ju;; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
If **you** **say** **that** **I** **have** **run** **away** **with** **you** , **I** **will** **kill** **you** **and** **the** **children**
” 如果 你 说 那 我 有 跑步 离开 和 你 , 我 将要 杀 你 和 这 孩子们
.
:
.
“如果你说我和你一起逃跑了，我就杀了你和孩子们。”

“ [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [kənˈtempt] [ˈflɪkəd] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] - [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .
A **smile** **of** **contempt** **flickered** **on** **the** **face** **of** **Kabelaw** **at** **the** **moment** .
” 一个 微笑 的 鄙视 闪烁 在 这 脸 的 - 在 这 片刻 .
“此时，卡贝拉夫脸上闪过一丝轻蔑的微笑。”

[əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [aɪ ˈti:] , [ðə; ði] [ˈwɪzəd] [ˈædɪd] —
Observing it , the wizard added —
观察 它 , 这 巫师 额外 —
巫师观察着，补充道——

“ [ðer; ðər] [wɪl] [bi;; bi][noʊ] [ɪˈskeɪp] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] .
There **will** **be** **no** **escape** **for** **you** .
” 那里 将要 是 不 逃脱 为了 你 .
“你无处可逃。”

[jɔr; jər] [deθ] [wɪl] [bi;; bi][ˈsɜ:rt(ə)n] , [fɔ:r; fər][ɪˈv(ə)n] [ɪf] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][tu;; tə] [kɪl] [em ˈi:] ,
Your **death** **will** **be** **certain** , **for** **even** **if** **these** **people** **were** **to** **kill** **me** ,
你的 死亡 将要 是 肯定 , 为了 甚至 如果 这些 人们 是 到 杀 我 ,
你的死期将至，因为即使这些人杀了我，

[ænd; ənd] [ˈkæri] [ju;; jʊ] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [maɪ] - [wɒd] [ˈfɑ:ləʊ] [ju;; jʊ][ænd; ənd] [kɪl]
and carry you back to the village , my torngak would follow you and kill
和 携带 你 后退 到 这 村庄 , 我的 - 会 跟随 你 和 杀
[ju;; jʊ] .
you :
你 .

我会把你带回村子，我的托恩加克会跟着你杀了你。

“ [hi;; hi] [sed] [noʊ] [mɔ:r] , [fɔ:r; fər][hi;; hi] [nu:] [wel] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [sed] [ɪˈnʌf] .
He **said** **no** **more** , **for** **he** **knew** **well** **that** **he** **had** **said** **enough** .
” 他 说 不 更多的 , 为了 他 知道 出色地 那 他 有 说 足够的 .
他不再说话了，因为他知道自己已经说得够多了。

[æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ][bənd] , - [hɑ:rt] [hæd; həd] [li:pt] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] ,
At **first** **sight** **of** **the** **Eskimo** **band** , **Kabelaw's** **heart** **had** **leaped** **for** **joy** ,
在 第一的 视线 的 这 爱斯基摩人 乐队 , - 心 有 跳跃 为了 喜悦 ,
卡贝拉夫第一眼看到爱斯基摩部落时，心中欣喜若狂。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʃiː, ʃi][æɪt; ət][wʌns] [meɪd] [ʌp][hɜːr; həɪ][maɪnd][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [haʊ] [ˈmætəɪz] [stʊd] , [ænd; ənd]
because she at once made up her mind to explain how matters stood , and
因为 她 在 一次 制成 向上 她 头脑 到 解释 如何 事情 站立 , 和
[kleɪm] [prəˈtekʃn] ,
claim protection ,
宣称 保护 ,

因为她立即下定决心要解释事情的来龙去脉，并要求获得保护。

[wɪtʃ] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [grænt] .
which she had no doubt they would grant .
哪个 她 有 不 怀疑 他们 会 授予 .

她毫不怀疑他们会批准。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ˈeskə,məʊz] , [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ˈsɪvɪlaɪzd] [ˈpiːp(ə)l] , [ɑːr; əɪ] [ˈdiːpli] [ɪmˈbjuːd]
But some Eskimos , not less than many civilised people , are deeply imbued
但 一些 爱斯基摩人 , 不是 较少的 比 许多 文明 人们 , 是 深 注入
[wɪð; wɪθ][suːpərˈstɪʃ(ə)n] ,
with superstition ,
和 迷信 ,

但是，一些爱斯基摩人，就像许多文明人一样，也深受迷信思想的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l] - [pərˈsu] [hɜːr; həɪ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] —
and the bare idea of an invisible torngak pursuing her to the death —
和 这 裸 主意 的 一个 无形的 - 追求 她 到 这 死亡 —
[ɪn][ðə; ði] [pɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi][ænd; ənd] - [mɔːr] [ɔːr] [les] [biˈliːvd] — [wəz; wəz] [tuː]
in the possibility of which she and Nunaga more or less believed — was too
在 这 可能性 的 哪个 她 和 - 更多的 或者较少的 相信 — 曾是 也
[mʌtʃ] [fɔːr; fəɪ][hɜːr; həɪ] .
much for her .
很多 为了 她 .

而仅仅是想到一个看不见的托尔加克会追杀她直到她死亡——她和努纳加或多或少都相信这种可能性——就让她难以承受。

[ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [ʃiː, ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜːr; həɪ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd] [səbˈmɪt]
In fear and trembling she made up her mind to be silent , and submit
在 害怕 和 发抖 她 制成 向上 她 头脑 到 是 沉默的 , 和 提交
[tuː; tə][hɜːr; həɪ] [feɪt] .
to her fate .
到 她 命运 .

她战战兢兢地决定保持沉默，顺从自己的命运。

[aɪ ˈtiː] [niːd] [ˈskersli] [biː; bi] [ˈædɪd] , [soʊ][dɪd][hɜːr; həɪ] [mɔːr] [ˈtɪmɪd] [kəmˈpænjən] .
It need scarcely be added , so did her more timid companion .
它 需要 几乎 是 额外 , 所以 做过 她 更多的 胆小 伴侣 .

几乎无需赘言，她那位比较胆怯的同伴也一样。

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈliːdəɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] [wen] [ðeɪ] [met] .
“ Where do you come from ? ” asked the leader of the party when they met .
“ 在哪里 做 你 来 从 ? ” 问 这 领导者 的 这 派对 什么时候 他们 遇见 .

“你来自哪里？ ” 党的领导人在见面时问道。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði][faːr] - [əˈweɪ] [ðer; ðər] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈwɪzəd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈnɔːrθwəd] .
“ From the far - away there , ” replied the wily wizard , pointing northward .
“ 从 这 远的 - 离开 那里 , ” 回复 这 狡猾的 巫师 , 指向 向北 .

“从遥远的地方，”狡猾的巫师指着北方回答道。

“ [aɪ][duː][nɑːt][æsk] [wer] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] . ”
“ I do not ask where you come from . ”
“ 我 做 不是 问 在哪里 你 来 从 . ”

我不会问你来自哪里。

“ [waɪ] [nɑ:t] ? ” [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['li:dər] , [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .

“ **Why not ?** ” **demanded the leader , in some surprise** .
“ 为什么 不是 ? ” 要求 这 领导者 , 在 一些 惊喜 .

“为什么不行? ”领导有些惊讶地问道。

“ [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [noʊ] [ɔ:l'redi] , ” [ˈænsər] - , “ [ðæt][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fa:r] -
“ **Because I know already ,** ” **answered Ujarak ,** “ **that you come from the far** -
“ 因为 我 知道 已经 , ” 回答 - , “ 那 你 来 从 这 远的 -
[ə'weɪ] [ðer; ðər] , “ ['pɔɪntɪŋ] ['saʊθwərd] ;
away there , ” **pointing southward ;**
离开 那里 , ” 指向 向南 ;

“因为我知道,”乌贾拉克回答说,“你来自遥远的南方,”他指着南方说;

“ [ænd; ænd][aɪ] [noʊ] [ðæt] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][eɪ 'em][æŋ; ən] [ˈæŋ^əkɔk] .

“ **and I know that , because I am an angekok** .
“ 和 我 知道 那 , 因为 我 是 一个 angekok .

“我知道这一点,因为我是一个天使。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][spɑ:t] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði][lənd] [wer] [ðə; ði] - [hæv; həv]
You have come from a spot near to the land where the Kablunets have
你 有 来 从 一个 点 靠近 到 这 土地 在哪里 这 - 有
[ˈsetld] ,
settled ,
定居 ,

你来自卡布鲁涅茨人定居地附近的地方,

[ænd; ænd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈaɪərən][ænd; ænd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈkɪnzmen]
and you are bringing iron and other things to exchange with my kinsmen
和 你 是 带来 铁 和 其他 事物 到 交换 和 我的 亲属

[fɔ:r; fər][hɔ:rnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɑ:rwa:l] [ænd; ænd] [tʌks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔ:lɾəs] .

for horns of the narwhal and tusks of the walrus .
为了 角 的 这 独角鲸 和 象牙 的 这 海象 .

你带着铁器和其他物品来与我的族人交换独角鲸的角和海象的牙。

“ ['noʊɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][frʌm; frəm] [ˈru:mər] [ðæt] [ˈeskə,məʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'reviən]

“ **Knowing as he did from rumour that Eskimos from the Moravian**
“ 会心 作为 他 做过 从 谣言 那 爱斯基摩人 从 这 摩拉维亚

[ˈsetlmənts] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈnɔ:rθwərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz]
settlements were in the habit of travelling northward for the purposes
定居点 是 在 这 习惯 的 旅行 向北 为了 这 目的

[ʌv; əv][ˈbɑ:rtər] ,
of barter ,
的 物物交换 ,

“他从传闻中得知, 摩拉维亚定居点的爱斯基摩人有向北进行物物交换的习惯,

([ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ʌp][tu:; tə] [ðæt] [taɪm] [ˈtrævlɪd] [soʊ][fa:r] [nɔ:rθ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [traɪb])
(**though they had not up to that time travelled so far north as his own tribe**)
(尽管 他们 有 不是 向上 到 那 时间 旅行 所以 远的 北 作为 他的 自己的 部落)

,

!

,

(尽管在此之前, 他们还没有像他自己的部落那样向北迁徙那么远),

[ænd; ænd][əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ˈbʌndlɪz] [ʌv; əv] [hu:p] - [ˈaɪərən][ɑ:n][ðə; ði] [sledʒ] ,
and observing bundles of hoop - iron on the sledges ,
和 观察 捆绑 的 箍 - 铁 在 这 雪橇 ,

并观察雪橇上成捆的箍铁,

[aɪˈtiː][dɪd][nɑːt][rɪˈkwaɪər] [mʌt] [ˌpenəˈtreɪ](ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪk] [maɪnd][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]
it did not require much penetration on the part of a quick mind like that of
它 做过 不是 要求 很多 渗透 在 这 部分 的 一个 快的 头脑 喜欢 那 的
- [tuː; tə] [ges] [wens] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz][hæd; həd] [kʌm] ,
Ujarak to guess whence the strangers had come ,
- 到 猜测 何处 这 陌生人 有 来 ,
像乌贾拉克这样头脑敏捷的人，不需要太多的洞察力就能猜到这些陌生人是从哪里来的。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz] .

and what their object was .
和 什么 他们的 目的 曾是 .

他们的目的是什么？

[ˌnevərðəˈles] , [ðə; ði] [ˈliːdər] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] [huː] [hæd; həd][ˈsəːklɪd] [raʊnd] [ðə; ði]
Nevertheless , the leader and most of the party who had circled round the
尽管如此 , 这 领导者 和 最多 的 这 派对 WHO 有 圈起来 圆形的 这
[ˈwɪzərd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sledʒ] ,
wizard and his sledge ,
巫师 和 他的 雪橇 ,

然而，领头的和大部分围在巫师和他的雪橇周围的人，

[ˈoʊpənd][ðer; ðər] [aɪz] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] [æt; ət] [ðɪs] [smɑːrt] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈferz] .

opened their eyes in amazement at this smart statement of their affairs .
打开 他们的 眼睛 在 惊愕 在 这 聪明的 陈述 的 他们的 事务 .

他们睁大眼睛，惊讶地看着这份精辟的声明。

“ [maɪ] [ˈbrʌðər] [mʌst; məst] [ɪnˈdiːd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈæŋ^əkɒk] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl]
“ **My brother must indeed be a great angekok , for he seems to know all**
“ 我的 兄弟 必须 的确 是 一个 伟大的 angekok , 为了 他 似乎 到 知道 全部
[θɪŋz] .
things .
事物 .

“我的兄弟一定是一位伟大的天使，因为他似乎无所不知。”

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm] [nɪr] [ðə; ði][lənd] [wer] [ðə; ði] - [hæv; həv] [bɪlt]
But we did not come from near the land where the Kablunets have built
但 我们 做过 不是 来 从 靠近 这 土地 在哪里 这 - 有 建造
[ðer; ðər] [hʌt] .
their huts .
他们的 小屋 .

但我们并非来自卡布鲁涅茨人建造茅屋的那片土地附近。

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][aɪˈtiː] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈmætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [ˈliːdər] .

We have come from it , ” said the matter - of - fact leader .
我们 有 来 从 它 , ” 说 这 事情 - 的 - 事实 领导者 .

“我们就是经历过这一切的,”这位务实的领导人说道。

“ [dɪd][aɪ][nɑːt] [seɪ] [ðæt] ? ” [rɪˈtʃːrnd] - [ˈprɑːmptli] .

“ Did I not say that ? ” returned Ujarak promptly .
“ 做过 我 不是 说 那 ? ” 返回 - 及时 .

“我不是说过吗？ ”乌贾拉克立即反问道。

“ [noʊ] ; [juː; jʊ] [sed] [nɪr] [aɪˈtiː] — [werˈæz] [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm][aɪˈtiː] , [frʌm; frəm][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv]
“ **No ; you said near it — whereas we came from it , from inside of**
“ 不 ; 你 说 靠近 它 — 然而 我们 来了 从 它 , 从 里面 的
[ɪtˈself] . “
itself . ”
本身 . “

“不；你说的是靠近它——而我们却是从它里面出来的，从它内部出来的。”

“ [ɪn'saɪd][ʌv; əv] [ɪt'self] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [nɪr] [aɪ 'tiː] , [ˈʃɒrli] ！ ” [rɪ'tɔːtɪd] [ðə; ði] ['wɪzərd] ,
“ **Inside of itself must be very near it , surely ! ” retorted the wizard ,**
“ 里面 的 本身 必须 是 非常 靠近 它 , 一定 ！ ” 反驳 这 巫师 ,
“它本身内部肯定离它很近！”巫师反驳道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðooʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
with a grave look of appeal to those around him .
和 一个 严重 看 的 上诉 到 那些 大约 他 .
他神情严肃，恳求周围的人。

[ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd][nɑːd][ʌv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'plai] ,
A laugh and nod of approval was the reply ,
一个 笑 和 点头 的 赞同 曾是 这 回复 ,
对方笑着点头表示赞同。

[fɔːr; fər][ˈeskə,məʊz] [ə'priːʃiət] [iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːl] [end][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] , [haʊ'evər] [pʊr] ,
for Eskimos appreciate even the small end of a joke , however poor ,
为了 爱斯基摩人 欣赏 甚至 这 小的 结尾 的 一个 开玩笑 , 然而 贫穷的 ,
爱斯基摩人即使是笑话中最不起眼的一点，也会欣赏它，无论它多么蹩脚。

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [ə'laʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [sweɪ] [ðer; ðər][ˈdʒʌdʒmənt] [mɔːr] ['paʊəfəli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [best]
and often allow it to sway their judgment more powerfully than the best
和 经常 允许 它 到 摇摆 他们的 判断 更多的 强大的 比 这 最好的
[ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] — [ɪn] [wɪt] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [duː] [ðei] [nɑːt] ['strɔːŋli] [rɪ'zemb(ə)l] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː]
of reasoning — in which characteristic do they not strongly resemble some people who
的 推理 — 在 哪个 特征 做 他们 不是 强烈 类似 一些 人们 who
[ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['betər] ?
ought to know better ?
应该 到 知道 更好的 ?
他们常常任由这种想法左右自己的判断，而这种想法甚至比最好的推理更能左右他们的判断——在哪个特点上，他们不与一些本应更懂事的人非常相似呢？

他们常常任由这种想法左右自己的判断，而这种想法甚至比最好的推理更能左右他们的判断——在哪个特点上，他们不与一些本应更懂事的人非常相似呢？

[ðə; ði] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] ['liːdər] [smaɪld] ['grɪmli] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə]
The matter - of - fact leader smiled grimly , and made no further objection to
这 事情 - 的 - 事实 领导者 微笑 阴沉地 , 和 制成 不 更远 异议 到
[ðə; ði] ['wɪzərdz] [kleɪm] [tuː; tə] [kə'rekt] [ɪn'telɪdʒəns] .
the wizard's claim to correct intelligence .
这 巫师的 宣称 到 正确的 智力 .
这位务实的领导人冷笑了一下，没有对巫师关于正确智力的说法提出任何异议。

“ [nəʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] - ,
“ **Now , ” continued Ujarak ,**
“ 现在 , ” 持续 - ,
“现在,”乌贾拉克继续说道，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][æt; ət][wʌns] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] ,
for he felt the importance of at once taking and keeping the upper hand ,
为了 他 毛毡 这 重要性 的 在 一次 采取 和 保持 这 上 手 ,
因为他觉得必须立即取得并保持优势。

“ [maɪ] [traɪb] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] ; [bʌt; bət] [ðei] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [ə'wei] [ɑːn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ]
“ **my tribe is not far from here ; but they are going away on a hunting**
“ 我的 部落 是 不是 远的 从 这里 ; 但 他们 是 去 离开 在 一个 打猎
[ekspə'dɪʃ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,
“我的族人离这里不远；但他们要出去狩猎了。”

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [luːz] [noʊ] [taɪm] , [els] [ðei] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ə'raɪv] .
so you must lose no time , else they will be gone before you arrive .
所以 你 必须 失去 不 时间 , 别的 他们 将要 是 已消失 前 你 到达 .
所以你必须抓紧时间，否则在你到达之前他们就会离开。

[ðeɪ] [wɑ:nt][ˈaɪərn] [ˈveri] [mʌtʃ] .
They want iron very much .
他们 想 铁 非常 很多 .

他们非常需要铁。

[ðeɪ] [hæv; həv][hɔ:rnz][ænd; ənd] [tʌks] [ɪn] [ˈplenti] .
They have horns and tusks in plenty .
他们 有 角 和 象牙 在 很多 .

它们身上长满了角和獠牙。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jə] .
They will be glad to see you .
他们 将要 是 高兴的 到 看 你 .

他们会很高兴见到你。

[maɪ] - [tɔʊld][,em ˈi:][ju:; jə][wɜ:r; wə] [ˈklʌmɪn] , [soʊ][aɪ] [keɪm] [aʊt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [tu:; tə] [mi:t]
My torngak told me you were coming , so I came out a long way to meet
我的 - 讲述 我 你 是 未来 , 所以 我 来了 出去 一个 长的 方式 到 见面
[ju:; jə] .
you .
你 .

我的托尔加克告诉我你要来，所以我走了很远的路来迎接你。

[aɪ] [brɔ:t] [maɪ][waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][,em ˈi:] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði]
I brought my wives and children with me , because I want to visit the
我 带来 我的 妻子们 和 孩子们 和 我 , 因为 我 想 到 访问 这
Kablunets ,
- ,

我带了妻子和孩子一起来，因为我想去卡布卢涅茨看看。

[ænd; ənd][ɪnˈkwaɪər] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [nu:] [rɪˈlɪdʒən] .
and inquire about their new religion .
和 查询 关于 他们的 新的 宗教 .

并询问他们的新宗教信仰。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔ:r] [tu:] , [tu:; tə][let][hɪz; ɪz] [ˈtɪʃu:] [ʌv; əv][laɪz][hæv; həv] [fʊl] [ɪˈfekt]
" **He paused for a moment or two , to let his tissue of lies have full effect**
" 他 暂停 为了 一个 片刻 或者 二 , 到 让 他的 组织 的 谎言 有 满的 影响
,
:
,

他停顿了一两秒，让他的谎言充分发挥作用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈmætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [ˈli:dər] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔ:z] [tu:; tə][æsk] [haʊ]
but the very matter - of - fact leader took advantage of the pause to ask how
但 这 非常 事情 - 的 - 事实 领导者 采取 优势 的 这 暂停 到 问 如何
[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] ,
it was that if he ,
它 曾是 那 如果 他 ,

但这位行事务实的领导人却利用这短暂的停顿问道，如果他.....

- , [hæd; həd] [bɪn] [tɔʊld][baɪ][hɪz; ɪz] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklʌmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈpɑ:rti] ,
Ujarak , had been told by his torngak of the coming of the trading party ,
- , 有 到过 讲述 经过 他的 - 的 这 未来 的 这 贸易 派对 ,

乌贾拉克从他的托尔加克那里得知了贸易队伍即将到来的消息。

[hi:; hi][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [traɪb] [nɔ:t][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ˌekspeɪˈdɪʃ(ə)n] ,
he had failed to tell his tribe not to go on a hunting expedition ,
他 有 失败的 到 告诉 他的 部落 不是 到 去 在 一个 打猎 远征 ,
他没有告知族人不要外出狩猎。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ə'weɪt] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)] .
but to await their arrival .
但 到 等待 他们的 到达 .

但要等待他们的到来。

“ [hɑ:ɪ] ! [hoʊ] ! ” [ɪk'skleɪmɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskə,məʊz] , [tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [ʌ:rp] [geɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
“ Ha ! ho ! ” exclaimed several of the Eskimos , turning a sharp gaze upon the ”
“ 哈 ! 何 ! ” 惊呼 一些 的 这 爱斯基摩人 , 转弯 一个 锋利的 目光 之上 这
[ˈwɪzəd] ,
wizard ,
巫师 ,

“哈！吼！”几个爱斯基摩人喊道，目光锐利地盯着巫师。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈpʌzlər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ˈæŋ^əkɔk] !
as much as to say , “ There's a puzzler for you , angekok ! ”
作为 很多 作为 到 说 , “ 有 一个 谜题 为了 你 , angekok !

就好像在说：“这里有个谜题等着你呢，angekok! ”

“ [bʌt; bət] - , [ɔ:l'dʊʊ] [pʊld] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [oʊvər'tɜ:rnd]
“ But Ujarak , although pulled up for a moment , was not to be overturned ”
“ 但 - , 虽然 拉 向上 为了 一个 片刻 , 曾是 不是 到 是 翻覆
[ˈi:zəli] .
easily .
容易地 .

“但是，乌贾拉克号虽然被拉起片刻，却并不容易掀翻。

“ - , [hi:; hi] [sed] , “ [du:][nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'vi:l] [ɔ:l] [ðeɪ] [noʊ] [æt; ət][wʌns] .
“ Torngaks , “ he said , “ do not always reveal all they know at once . ”
“ - , “ 他 说 , “ 做 不是 总是 揭示 全部 他们 知道 在 一次 .

“托恩加克人,”他说,“并不总是会一次性透露他们所知道的一切。”

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,
If they did ,
如果 他们 做过 ,

如果他们真的这么做了，

[ˈæŋgəkɔk] [wʊd] [ˈoʊnli][hæv; həv][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [tel] [ɑ:n] [ˈevri] [ˈsʌbdʒekt] ,
angekoks would only have to listen to all they had to tell on every subject ,
安格科克斯 会 仅有的 有 到 听 到 全部 他们 有 到 告诉 在 每一个 主题 ,

angekoks只需要听他们讲述所有话题，

[ænd; ænd][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ;
and there would be an end of it ;
和 那里 会 是 一个 结尾 的 它 ;

这一切终将结束；

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][ju:z][ðer; ðər][dʒʌdʒmənts][æt; ət][ɔ:l] .
they would have no occasion to use their judgments at all .
他们 会 有 不 场合 到 使用 他们的 判决 在 全部 .

他们根本没有机会运用自己的判断力。

[noʊ] ; [ðə; ði] - [tel] [wʌt] [ðeɪ] [tʃu:z] [baɪ] [dɪ'gri:z] .
No ; the torngaks tell what they choose by degrees .
不 ; 这 - 告诉 什么 他们 选择 经过 学位 .

不，托恩加克人是按程度来表达他们的选择的。

[maɪn] [toʊld][em 'i:][tu:; tə] [li:v] [maɪ] [traɪb] , [ænd; ænd][ˈvɪzɪt][ðə; ði] - .
Mine told me to leave my tribe , and visit the Kablunets .
矿 讲述 我 到 离开 我的 部落 , 和 访问 这 - .

我的神告诉我离开我的部落，去拜访卡布鲁内茨人。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hi;; hi][toʊld][,em 'i:] [mɔ:r] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɔ:l] .

On the way he told me more , but not all .
在 这 方式 他 讲述 我 更多的 , 但 不是 全部 .

路上他又跟我说了些什么，但不是全部。

" [ðɪs] [eksplə'nei(ə)n] [si:md] [kwɔ:t] [sætɪs'fæktəri] [tu;; tə][sʌm; səm] , [bʌt; bət][nɑ:t][tu;; tə][ɔ:l][ʌv; əv]
" This explanation seemed quite satisfactory to some , but not to all of
" 这 解释 似乎 相当 令人满意的 到 一些 , 但 不是 到 全部 的

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“有些人似乎对这种解释感到相当满意，但并非所有人都满意。”

[ˈsi:rɪŋ] [ðɪs] ,
Seeing this ,
看到 这 ,

看到这一点，

[ðə; ði] ['wɪzərd] ['heɪsnd] [tu;; tə][tɜ:rn][ðer; ðər][maɪndz][frʌm; frəm][ðə; ði]['sʌbdʒekt][baɪ] ['æskɪŋ] [haʊ] [fɑ:r]
the wizard hastened to turn their minds from the subject by asking how far
这 巫师 加快 到 转动 他们的 思想 从 这 主题 经过 问 如何 远的

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu;; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] - .
it was to the land of the Kablunets .
它 曾是 到 这 土地 的 这 - .

为了转移他们的注意力，巫师赶紧问卡布鲁内茨王国有多远。

" [fɔ:r] [sʌnz] - ['dʒɜ:rni] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['li:dər] .
" Four suns ' journey , " replied the leader .
" 四 太阳 - 旅行 , " 回复 这 领导者 .

“四日之旅，”领头人回答道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tu;; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['kɪndrəd] , " [ɪk'skleɪmd] - ,
" It is the same to the village of my kindred , " exclaimed Ujarak ,
" 它 是 这 相同的 到 这 村庄 的 我的 亲属 , " 惊呼 - ,

“我的族人所在的村庄也是如此，”乌贾拉克喊道。

['getɪŋ] ['kwɪkli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sledʒ] .
getting quickly on his sledge .
获得 迅速地 在 他的 雪橇 .

他迅速坐上雪橇。

" [aɪ][mʌst; məst]['heɪs(ə)n][ɑ:n] , [ænd; ənd][soʊ][mʌst; məst][ju;; jʊ] .
" I must hasten on , and so must you .
" 我 必须 趋 在 , 和 所以 必须 你 .

我必须加快脚步，你也一样。

[taɪm] [mʌst; məst][nɑ:t][bi;; bi] ['weɪstɪd] .
Time must not be wasted .
时间 必须 不是 是 浪费 .

时间不容浪费。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪp] , [hi;; hi] ['stɑ:rtɪd] [hɪz; ɪz] [ti:m] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,
" With a flourish of his whip , he started his team at full speed ,
" 和 一个 繁荣 的 他的 鞭 , 他 开始 他的 团队 在 满的 速度 ,

他挥动鞭子，催动马匹全速奔跑。

['skætərɪŋ] [ðə; ði]['eskə,məʊz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ænd; ənd] ['skaʊərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd]
scattering the Eskimos right and left , and scouring over the ice like the wind
散射 这 爱斯基摩人 正确的 和 左边 , 和 洗涤 超过 这 冰 喜欢 这 风
.
:
.

狂风将爱斯基摩人吹得四处逃窜，像风一样席卷冰面。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːr] [tuː] [ðə; ði] [ˈliːdə] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] [θɔːt] [ʌv; əv] [pərˈsuːt] ,
For a moment or two the leader of the band thought of pursuit ,
为了 一个 片刻 或者 二 这 领导者 的 这 乐队 想法 的 追逐 ,
乐队领队有一瞬间想到了追击,

[bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gləns] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːmz] [wɜːr; wər][ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]
but seeing at a glance that none of his teams were equal to that of
但 看到 在 一个 瞥一眼 那 没有任何 的 他的 团队 是 平等的 到 那 的
Ujarak ,

但一眼就能看出，他的所有队伍都无法与乌贾拉克的队伍相提并论。
[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] , [pərˈhæps] , [ðæt] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [pərˈsuː] [æn; ən] [ˈæŋˌækɔk] ,
and feeling , perhaps , that it might be dangerous to pursue an angekok ,
和 感觉 , 也许 , 那 它 可能 是 危险的 到 追求 一个 angekok ,
[hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪˈdiːə] ,
he gave up the idea ,
他 给予 向上 这 主意 ,
或许是觉得追寻安格科克（angekok）可能很危险，他放弃了这个想法。

[ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˈnɔːrθwərd] [ruːt] .
and resumed his northward route .
和 恢复 他的 向北 路线 .
然后他继续向北行进。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] , [ɪnˈkæmpɪŋ] [iːt] [naɪt] [æt; ət]
For two days more the wizard continued his journey , encamping each night at
为了 二 天 更多的 这 巫师 持续 他的 旅行 , 露营 每个 夜晚 在
[ˈsʌnsɛt] ,
sunset ,
日落 ,
接下来的两天，巫师继续他的旅程，每天日落时分都扎营休息。

[iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] [əˈpɑːrt] ,
eating his supper apart ,
吃 他的 晚餐 除 ,
他独自一人吃晚饭。

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][bed][ʌv; əv] [ˈberskɪn] [ɪn][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrʌb] [ɔːr] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv]
making his bed of bearskins in the lee of a shrub or under the shelter of
制作 他的 床 的 熊皮 在 这 李 的 一个 灌木 或者 在下面 这 庇护所 的
[æn; ən] [oʊvərˈhæŋɪŋ] [klɪf] ,
an overhanging cliff ,
一个 悬垂 悬崖 ,
他用熊皮铺床，睡在灌木丛的背风处或悬崖的遮蔽下。

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkæptɪvz] [tuː; tə] [meɪk] [ðəmˈselvz] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz] [best] [ðeɪ]
and leaving his captives to make themselves comfortable as best they
和 离开 他的 俘虏 到 制作 他们自己 舒服的 作为 最好的 他们
[kʊd; kəd][ɑːn][ðə; ði] [sledʒ] .
could on the sledge .
可以 在 这 雪橇 .
他留下俘虏们在雪橇上尽可能地让自己舒服些。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] , [ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [wel] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [rʌf] [aɪˈtiː] ,
This they did without difficulty , all of them being well accustomed to rough it ,
这 他们 做过 没有 困难 , 全部 的 他们 存在 出色地 习惯 到 粗糙的 它 ,
他们毫不费力地就做到了，因为他们都非常习惯艰苦的生活。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] [ber] [ænd; ənd] ['diə(r).skin] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][wɔ:rm] :
and having plenty of bear and deerskins to keep them warm .
和 拥有 很多 的 熊 和 鹿皮 到 保持 他们 温暖的 .
而且还有很多熊皮和鹿皮可以用来保暖。

[ðə; ði][dɔ:gz][ˈɔ:lsʊʊ] [kən'tribju:tɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [end][baɪ] ['kraʊdɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['pɑ:rti] , [wɪð; wɪθ] [di:p]
The dogs also contributed to this end by crowding round the party , with deep
这 狗 还 贡献 到 这 结尾 经过 拥挤 圆形的 这 派对 , 和 深的
[hju:'mɪləti][ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
humility of expression ,
谦逊 的 表达 ,
狗狗们也为此做出了贡献，它们簇拥在聚会周围，脸上带着深深的谦卑表情。

[æz; əz] [klaʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] .
as close as they were allowed to come .
作为 关闭 作为 他们 是 允许 到 来 .
在被允许的范围内，他们尽可能地靠近。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [deɪz] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜ:rd] [wɪtʃ] ['təʊtəli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]
At the end of these two days an incident occurred which totally changed the
在 这 结尾 的 这些 二 天 一个 事件 发生 哪个 完全 已更改 这
[ʌspekt][ʌv; əv] [ə'ferz] .
aspect of affairs .
方面 的 事务 .
两天后发生的一件事彻底改变了事态的发展。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑ:n] ,
On the morning of the third day they started with the dawn ,
在 这 早晨 的 这 第三 天 他们 开始 和 这 黎明 ,
第三天清晨，他们天刚亮就出发了。

[ænd; ənd] [droʊv] ['stedəli] ['saʊθwərd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] .
and drove steadily southward for a couple of hours .
和 驾驶 稳步 向南 为了 一个 夫妻 的 小时 .
然后一路向南，持续行驶了几个小时。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['trævəst] [ə; eɪ] [smɔ:l] [beɪ] ,
They had just traversed a small bay ,
他们 有 只是 穿越 一个 小的 湾 ,
他们刚刚穿过一个小海湾，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [klaʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [keɪp] [wɪtʃ] [fɔ:rmɪd] [ɪts] ['sʌðərn] [ɪk'streməti] ,
and were close to the high cape which formed its southern extremity ,
和 是 关闭 到 这 高的 岬 哪个 形成 它是 南部 末端 ,
而且靠近构成其南端的陡峭海岬，

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ba:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [sledʒ] [broʊk] , ['rendərɪŋ] [ə; eɪ][hɔ:lt] ['nesəsəri] .
when one of the bars of the sledge broke , rendering a halt necessary .
什么时候 一 的 这 酒吧 的 这 雪橇 打破 , 渲染 一个 停止 必要的 .
当雪橇的一根横杆断裂时，雪橇不得不停下来。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['glu:mi] ['saɪləns] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] [meɪn'teɪnd] , [ðə; ði] ['wɪzəd] [spoʊk] :
Breaking the gloomy silence which he had so long maintained , the wizard spoke :
打破 这 阴沉 沉默 哪个 他 有 所以 长的 维持 , 这 巫师 辐 :
打破了长久以来阴郁的沉默，巫师开口说道：

“ [goʊ] , ” [hi; hi] [sed] , “ [kʊk] [sʌm; səm] [fu:d] [ˈʌndər] [ðə; ði] [klɪfs] [ðer; ðər] .
“ Go , ” he said , “ cook some food under the cliffs there .
” 去 , ” 他 说 , ” 厨师 一些 食物 在下面 这 悬崖 那里 .
“去,”他说,“到那边的悬崖下做点吃的。”

[aɪ] [wɪl] [mend] [ðə; ði] [sledʒ] .
I will mend the sledge .
我 将要 修补 这 雪橇 .

我会修好雪橇。

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [rɪ'plaɪd] , [nɑ:t][baɪ] [wɜ:rdz] ,
" The women replied , not by words ,
" 这 女性 回复 , 不是 经过 字 ,

女人们没有用言语回答，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'fætrɪk] ['meθəd] [ʌv; əv][æet; ət] [wʌns] [əu'beɪŋ] [ðə; ði][ɔ:rdər] .
but by the more emphatic method of at once obeying the order .
但 经过 这 更多的 强调 方法 的 在 一次 服从 这 命令 .

但采取了更为果断的方式，即立即服从命令。

- [si:zd] [ænd; ənd] ['ʃoʊldərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pi:s] [ʌv; əv] [rɔ:] ['si:lz] [fle] .
Kabelaw seized and shouldered a large piece of raw seal's flesh .
- 查获 和 肩部 一个 大的 片 的 生的 海豹的 肉 .

卡贝洛抓起一大块生海豹肉，扛在肩上。

- [tʊk] [ʌp] ['lɪt(ə)l] ['pʊsi] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] [fɔ:r; fər] [prə'dʒʊsɪŋ] ['faɪər]
Nunaga took up little Pussi with one hand , and the materials for producing fire
- 采取 向上 小的 猫咪 和 一 手 , 和 这 材料 为了 生产 火

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌðər] ,
with the other ,
和 这 其他 ,

努纳加一手抱起小普西，一手拿着生火的材料，

[ænd; ənd] ['fa:lʊəd] [hɜ:r; hər] [kəm'pænjən] .
and followed her companion .
和 随后 她 伴侣 .

她跟在同伴身后。

['tʌmblər] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] , ['stægərɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] - [læmp] .
Tumbler brought up the rear , staggering under the weight of the cooking - lamp .
不倒翁 带来 向上 这 后部 , 令人震惊 在下面 这 重量 的 这 烹饪 - 灯 .

Tumbler落在最后，被烹饪灯的重量压得踉跄后退。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [tu:; tə][gʊv] .
They had only a couple of hundred yards to go .
他们 有 仅有的 一个 夫妻 的 百 码 到 去 .

他们只剩下几百码的路要走了。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] - [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['ʌndər][ðə; ði] [klɪfs] [prə'dʒʊsɪŋ] ['faɪər] ,
In a few minutes Kabelaw was busy under the cliffs producing fire ,
在 一个 很少 分钟 - 曾是 忙碌的 在下面 这 悬崖 生产 火 ,

几分钟后，卡贝拉夫就在悬崖下忙着生火了。

[ɪn][ðə; ði][ju:zuəl]['eskɪmoʊ] ['fæp(ə)n] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][draɪ] [wʊd] ,
in the usual Eskimo fashion with two pieces of dry wood ,
在 这 通常 爱斯基摩人 时尚 和 二 件 的 干燥 木头 ,

按照爱斯基摩人惯用的方式，用两块干木头，

[waɪl] [hɜ:r; hər] [frend] [set] [ʌp][ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [slaɪst] [ðə; ði] [mi:t] .
while her friend set up the lamp and sliced the meat .
尽管 她 朋友 放 向上 这 灯 和 切片 这 肉 .

她的朋友则忙着架灯和切肉。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ɪnˈherɪtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈhelpf(ə)l] [prəˈpensɪtɪːz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
The children , inheriting as they did the sterling helpful propensities of their
这 孩子们 , 继承 作为 他们 做过 这 英镑 有帮助 倾向 的 他们的
[ˈperənts] , [went] [ˈæktɪvli] [əˈbaʊt] ,
parents , went actively about ,
父母 , 去 积极 关于 ,

孩子们继承了父母乐于助人的优良品质，积极主动地四处奔走。

[ˌɪntərˈfɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] , [ɪn][ðer; ðər] [ˈɜːrniːst] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [əˈsɪst] .
interfering with everything , in their earnest endeavours to assist .
干扰 和 一切 , 在 他们的 认真 努力 到 协助 .

他们出于真诚的帮助，却干涉了一切。

“ [ˈɪznt] [hiː; hi] [streɪndʒ] ? ” [rɪˈmaːkt] - , [ˈglænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] - ,
“ Isn't he strange ? ” remarked Kabelaw , glancing in the direction of Ujarak ,
“ 不是 他 奇怪的 ? ” 评论 - , 瞥了一眼 在 这 方向 的 - ,

“他是不是很奇怪？”卡贝拉夫说着，瞥了一眼乌贾拉克的方向。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈdɪlɪdʒəntli] [twɜːld] [ðə; ði][ˈfaɪər] - [stɪk] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər][pɑːmz] ; “ [soʊ] [ˈdɪfrənt]
as she diligently twirled the fire - stick between her palms ; “ so different
作为 她 勤勉地 旋转 这 火 - 戳 之间 她 棕榈树 ; “ 所以 不同的

[frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] . “
from what he was . “
从 什么 他 曾是 . “

她一边认真地在掌心转动着火棒，一边说道：“这和他完全不一样。”

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] - , [ˈpɔːrɪŋ] [ɔɪl][ˈɪntuː][ðə; ði][ləmp] ,
“ I think , “ said Nunaga , pouring oil into the lamp ,
“ 我 思考 , “ 说 - , 浇注 油 进入 这 灯 ,

“我想,”努纳加一边说，一边把油倒进灯里，

“ [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈsaːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] . “
“ that he is sorry for what he has done . “
“ 那 他 是 对不起 为了 什么 他 有 完毕 . “

“他对自己所做的事感到后悔。”

“ [noʊ] ; [hɪm; ɪm][nɑːt] [ˈsaːri] , “ [sed] [ˈtʌmblər] , [æz; əz][hiː; hi] [əˈsɪstɪd] [ˈpʊsi] [tuː; tə][raɪz] ,
“ No ; him not sorry , “ said Tumbler , as he assisted Pussi to rise ,
“ 不 ; 他 不是 对不起 , “ 说 不倒翁 , 作为 他 协助 猫咪 到 上升 ,

“不，他一点也不后悔,”汤布勒一边说着，一边扶起普西。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈtrɪpt] [ænd; ənd][ˈfɔːlən] ; “ [hɪm; ɪm][nɑːt] [ˈsaːri] — [hɪm; ɪm] [ˈsʌlki] .
for she had tripped and fallen ; “ him not sorry — him sulky .
为了 她 有 绊倒了 和 倒下 ; “ 他 不是 对不起 — 他 闷闷不乐的 .

因为她绊倒了；“他不后悔——他闷闷不乐。

“ - [tʊk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒuːvənəl; ˈdʒuːvənəl][ˈɑːbzərˈveɪ(ə)n] , [bʌt; bət] ,
“ Kabelaw took no notice of this juvenile observation , but ,
“ - 采取 不 注意 的 这 少年 观察 , 但 ,

卡贝洛对这种幼稚的说法置之不理，但是，

[ˈbləʊɪŋ] [ðə; ði][spɑːrk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət][læst] [ɪˈvəukt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfleɪm] ,
blowing the spark which she had at last evoked into a flame ,
吹 这 火花 哪个 她 有 在 最后的 唤起 进入 一个 火焰 ,

她将好不容易燃起的火花吹成火焰。

[ɪkˈsprest] [sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] - [rɪˈpentəns] ,
expressed some doubt as to Ujarak's repentance ,
表达 一些 怀疑 作为 到 - 悔改 ,

他对乌贾拉克的悔改表示了一些怀疑。

[ænd; ənd] [sed] [fiː, ji][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [him; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['sa:ri] - ['tu:d] [brɪfɔ:r] .
and said she had never seen him in a state of sorry - tude before .
和 说 她 有 绝不 已见 他 在 一个 状态 的 对不起 - 态度 前 .
她说她以前从未见过他如此懊悔的样子。

[werə'pɑ:n] ['tʌmblər] ['pɜ:rtli] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðæt] [hiː, hi][hæd; həd][ɔ:f(ə)n] [si:n] [him; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
Whereupon Tumbler pertly rejoined that he had often seen him in a state of
于是 不倒翁 活泼地 重新加入 那 他 有 经常 已见 他 在 一个 状态 的
[sʌlki] - ['tu:d] !
sulky - tude !
闷闷不乐的 - 态度 !
于是，Tumbler 俏皮地反驳说，他经常看到他闷闷不乐的样子！

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [sledʒ] [wʌz; wəz] [slɑɪt] .
The damage to the sledge was slight .
这 损害 到 这 雪橇 曾是 轻微 .
雪橇的损坏程度很轻微。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [su:n] [rɪ'per] ,
It was soon repaired ,
它 曾是 很快 已修复 ,
很快就修好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzəd] [brɔ:t] [aɪ 'tiː] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][him; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] ['brekfəst]
and the wizard brought it round with him to the spot where breakfast
和 这 巫师 带来 它 圆形的 和 他 到 这 点 在哪里 早餐
[wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [gɑ:t] ['redi] .
was being got ready .
曾是 存在 得到 准备好 .
巫师把它带到了准备早餐的地方。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [hiː, hi][hæd; həd] ['i:tn] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] [sɪns] [ðə; ði] [flaɪt] [brɪ'gæŋ] .
This was the first time he had eaten with them since the flight began .
这 曾是 这 第一的 时间 他 有 吃 和 他们 自从 这 航班 开始 .
这是他自飞行开始以来第一次和他们一起吃饭。

[hɪz; ɪz] ['mænər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌt] [tʃeɪndʒd] .
His manner , however , was not much changed .
他的 方式 , 然而 , 曾是 不是 很多 已更改 .
然而，他的举止并没有太大改变。

[hiː, hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['glu:mi] ,
He was still silent and gloomy ,
他 曾是 仍然 沉默的 和 阴沉 ,
他依然沉默不语，神情阴郁。

[ðoʊ] [wʌns][ɔ:r] [twɑɪs] [hiː, hi] [kɒndɪ'sendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rk] [ɔ:r] [tuː] [ə'baʊt] [ðə; ði]
though once or twice he condescended to make a remark or two about the
尽管 一次 或者 两次 他 居高临下的 到 制作 一个 评论 或者 二 关于 这
[weðər] .
weather .
天气 .
虽然他曾一两次纡尊降贵地对天气发表了一两句评论。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [tɔ:ks] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['weðər] ,
When a man talks upon the weather ,
什么时候 一个 男人 会谈 之上 这 天气 ,
当一个人谈论天气时，

[ðə; ði][aɪs][ɪz] [ˈferli] [ˈbroʊkən] — [ˈi:v(ə)n][ɪn][ˈɑ:rkɪk][ˈri:dʒənz] — [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [wel] - [naɪ]
the ice is fairly broken — even in Arctic regions — and from that well - nigh
这 冰 是 相当 破碎的 — 甚至 在 北极 地区 — 和 从 那 出色地 - 夜
[ju:nɪvɜ:rs(ə)l] [ˈsta:tɪŋ] - [pɔɪnt] - [went] [ɑ:n][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [riˈma:ks] .
universal starting - point Ujarak went on to make a few more remarks .
普遍的 开始 - 观点 - 去 在 到 制作 一个 很少 更多的 评论 .

即使在北极地区，冰层也已相当破损——乌贾拉克以此几乎普遍的出发点，继续发表了一些评论。
[hi:; hi][dɪd][soʊ] [ˈveri] [ˈstɜ:rnli] , [haʊˈevər] ,
He did so very sternly , however ,
他 做过 所以 非常 严厉地 , 然而 ,
然而，他态度非常严厉。

[æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə][ˈprəʊtest] [əˈgenst] [ðə; ði][aɪˈdi:ə] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsɔ:fnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
as though to protest against the idea that he was softening to the
作为 尽管 到 反对 反对 这 主意 那 他 曾是 软化 到 这
[smɔ:lɪst] [ɪkˈstent] .
smallest extent .
最小 程度 .

仿佛是为了抗议他哪怕有丝毫软化的想法。
“ - , ” [hi:; hi] [sed] , [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈfɪŋgər] , “ [ɪn] [tu:] [sʌnz] , [ɔ:r] [les] ,
“ **Nunaga , ” he said , holding up a finger , “ in two suns , or less ,**
“ - , ” 他 说 , 保持 向上 一个 手指 , “ 在 二 太阳 , 或者较少的 ,
“努纳加,”他竖起一根手指说, “两个太阳日, 或者更短的时间,

[wi:; wi][æɪ; jəl] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði][lənd] [wer] [ðə; ði] - [hæv; həv] [bɪlt] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈsetld]
we shall arrive at the land where the Kablunets have built houses and settled
我们 将 到达 在 这 土地 在哪里 这 - 有 建造 房屋 和 定居
[daʊn] .
down .
向下 .

我们将到达卡布鲁内茨人建造房屋并定居的地方。
“ [wi:; wi] [meɪ] [ɪkˈspleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [hɪr] [rɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [məˈreviən] ,
“ **We may explain that the wizard here referred to the Moravians ,**
“ 我们 可能 解释 那 这 巫师 这里 指 到 这 摩拉维亚人 ,
我们可以解释说, 这位巫师在这里指的是摩拉维亚人,

[hu:] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] [sent] [aʊt][ðer; ðər][fɜ:rst] [ˈmɪ(ə)n] [tu:; tə] [ˈɡri:nlənd] .
who had about that time sent out their first mission to Greenland .
WHO 有 关于 那 时间 发送 出去 他们的 第一的 使命 到 格陵兰 .
大约在同一时期，他们向格陵兰岛派出了第一个任务。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [nu:] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt] [ðoʊz] [self] - [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [men][hæd; həd][ɪn]
Of course he knew nothing of the object those self - sacrificing men had in
的 课程 他 知道 没有什么 的 这 目的 那些 自己 - 牺牲 男人 有 在
[vjʊ:] [ɪn] [ðʌs] [ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈɡri:nlənd] ,
view in thus establishing themselves in Greenland ,
看法 在 因此 建立 他们自己 在 格陵兰 ,
他当然不知道那些自我牺牲的人在格陵兰岛定居的目的是什么。

[ˈoʊnli] [veɪg] [ˈru:mər] [ˈhævɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [rɪ:tft] [hɪz; ɪz] [ˈdɪstənt] [traɪb] .
only vague rumours having at that time reached his distant tribe .
仅有的 模糊的 谣言 拥有 在 那 时间 达到 他的 遥远 部落 .
当时只有一些模糊的传闻传到了他遥远的部落。

[ɔ:l] [hi:; hi] [nu:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] - , [ɔ:r] [ˈfɔ:rənərz] ,
All he knew was that they were Kablunets , or foreigners ,
全部 他 知道 曾是 那 他们 是 - , 或者 外国人 ,
他只知道他们是卡布鲁内茨人，也就是外国人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [mɪ'striəs] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]
and that they had something mysterious to tell about the God of the
和 那 他们 有 某物 神秘 到 告诉 关于 这 上帝 的 这

Kablunets .

他们说，他们有一些关于卡布鲁涅茨之神的神秘故事要讲述。

[rɪ'siːvd] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
Nunaga received Ujarak's information in silence , and waited for more .
已收到 信息 在 沉默 , 和 等待 为了 更多的 .

努纳加默默地收到了乌贾拉克的信息，并等待着更多信息。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
“ And now , ” he continued ,
“ 和 现在 , ” 他 持续 ,

“现在,”他继续说道,

“ [aɪ][waːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [ðer; ðər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [waɪf] . ”
“ I want you to say when you arrive there that you are my wife . ”
“ 我 想 你 到 说 什么时候 你 到达 那里 那 你 是 我的 妻子 . ”

“我希望你到达那里时说，你是我的妻子。”

“ [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][naːt][jʊr; jər] [waɪf] , ” [rɪ'tʃːrnd] - ['dʒentli] , [jet] ['fɜːrmlɪ] .
“ But I am not your wife , ” returned Nunaga gently , yet firmly .
“ 但 我 是 不是 你的 妻子 , ” 返回 - 轻轻地 , 然而 牢牢 .

“但我不是你的妻子,”努纳加温柔而坚定地回答道。

[ðə; ði] ['wɪzəd] [fraund] , [ðen] [hiː; hi] [glæd] ['fɜːsli] , [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [sæd] ,
The wizard frowned , then he glared fiercely , then he looked sad ,
这 巫师 皱眉 , 然后 他 怒目而视 激烈地 , 然后 他 看起来 伤心 ,

巫师皱起了眉头，然后恶狠狠地瞪着对方，接着又露出了悲伤的神情。

[ðen] [ðer; ðər] ['setld] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['vɪzɪdʒ] [ə; eɪ] ['sʌlki] [lʊk] [wɪt] ['grædʒuəli] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] ,
then there settled on his visage a sulky look which gradually faded away ,
然后 那里 定居 在 他的 面容 一个 闷闷不乐的 看 哪个 逐步地 褪色 离开 ,

然后，他脸上浮现出一丝闷闷不乐的神情，但这种神情渐渐消失了。

['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][blæŋk][br'hænd] .
leaving nothing but a simple blank behind .
离开 没有什么 但 一个 简单的 空白的 在后面 .

什么也没留下，只剩下一片空白。

[æftər] [ðæt] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
After that he opened his lips , and was about to speak ,
后 那 他 打开 他的 嘴唇 , 和 曾是 关于 到 说话 ,

之后他张开嘴唇，正要开口说话，

[wen] - ['oʊpənd] [hɜːr; hər] ['prɪti] [aɪz] [tuː; tə][ðer; ðər]['waɪdɪst] , [ˈɔːlsəʊ][hɜːr; hər] ['prɪti] [maʊθ] ,
when Nunaga opened her pretty eyes to their widest , also her pretty mouth ,
什么时候 - 打开 她 漂亮的 眼睛 到 他们的 最宽 , 还 她 漂亮的 嘴 ,

当努纳加睁开她那双漂亮的眼睛，还有她那张漂亮的嘴巴时，

[ænd; ənd] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['rɪːk] , [wɪt] , [ri'vəːbəreɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klɪfs] ,
and gave vent to a tremendous shriek , which , reverberating among the cliffs ,
和 给予 发泄 到 一个 巨大的 尖叫 , 哪个 , 回响 之中 这 悬崖 ,

然后他发出了一声凄厉的尖叫，这尖叫声在悬崖间回荡。

[kɔ:zd] [ɔ:l][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ə'raʊnd] [hɜ:r; həʀ] , ['keɪnəɪn][ænd; ənd][ˈhju:mən] , [tu:; tə] [li:p] [ɪ'lektɹɪkli]
caused all the creatures around her , canine and human , to leap electrically
导致 全部 这 生物 大约 她 , 犬类 和 人类 , 到 飞跃 电气
[tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] .
to their feet .
到 他们的 脚 .

她周围的所有生物，无论是犬类还是人类，都像触电般跳了起来。

[tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['ri:dər] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv]
To account for this we must take the reader round to the other side of
到 帐户 为了 这 我们 必须 拿 这 读者 圆形的 到 这 其他 边 的
[ðə; ði] [klɪf] ,
the cliff ,
这 悬崖 ,

为了解释这一点，我们必须带领读者绕到悬崖的另一边。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpɑ:rti][sæt] [end'ʒaɪɪŋ] [ðer; ðər] ['brekfəst] .
at the foot of which the party sat enjoying their breakfast .
在 这 脚 的 哪个 这 派对 卫星 享受 他们的 早餐 .
一行人坐在山脚下享用早餐。

[ðer; ðər] , [ɔ:l] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋs] [soʊ] [nɪr] [æt; ət][hænd] , ['sɔ:ntəd] [æɪn; ən]
There , all ignorant of the human beings so near at hand , sauntered an
那里 , 全部 无知 的 这 人类 生物 所以 靠近 在 手 , 漫步 一个
[ɪ'nɔ:rməs] ['pəʊlər] [ber] .
enormous Polar bear .
巨大的 极性 熊 .
一只巨大的北极熊悠闲地踱步在那里，全然不顾近在咫尺的人类。

[aɪ 'ti:] ['si:tɪd] [ɪt'self] ['prez(ə)ntli] [ɑ:n][ɪts] [hɔ:ntʃ] , [ænd; ənd] [swei] [ɪt'self] [ˈdʒentli][tu:; tə][ænd; ənd][frou]
It seated itself presently on its haunches , and swayed itself gently to and fro
它 坐着 本身 目前 在 它是 臀部 , 和 摇摆 本身 轻轻地 到 和 弗
,
,
,
它随即蹲坐起来，轻轻地来回摇晃着身体。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] , [æz; əz] [ɪf] [əd'maɪəɪɪŋ][ðə; ði][ˈɑ:rkɪk] ['si:nəri] .
with its head on one side , as if admiring the Arctic scenery .
和 它是 头 在 一 边 , 作为 如果 钦佩 这 北极 风景 .
它歪着头，仿佛在欣赏北极的景色。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
There was not much more than a space of five hundred yards between the
那里 曾是 不是 很多 更多的 比 一个 空间 的 五 百 码 之间 这
[ˈpɑ:rtɪz] ,
parties ,
各方 ,

双方之间相距不过五百码。

[bʌt; bət] [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈprɑ:məntɔ:ri] [wɪtʃ] [fɔ:ɹmd] [æɪn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [skri:n] [brɪ'twi:n]
but owing to the great promontory which formed an effectual screen between
但 欠款 到 这 伟大的 海角 哪个 形成 一个 有效的 屏幕 之间
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但由于高耸的海岬在它们之间形成了一道有效的屏障，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [er] [blu:] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,
and the fact that the light air blew from the land to the sea ,
和 这 事实 那 这 光 空气 吹 从 这 土地 到 这 海 ,
以及轻柔的气流从陆地吹向海洋这一事实，

[ˈniːðər] [ber] [nɔːr][dɒːgz][hæd; həd] [ˈsentɪd] [iːt] [ˈʌðər] .
neither bear nor dogs had scented each other .
两者都不 熊 也不 狗 有 香味 每个 其他 .

熊和狗都没有闻到对方的气味。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˈbruːɪn][hæd; həd][ˈoʊnli][dʒʌst][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] ,
It seemed as if Bruin had only just got out of bed ,
它 似乎 作为 如果 布鲁因 有 仅有的 只是 得到 出去 的 床 ,

布鲁因看起来好像刚起床一样。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [aɪz] [blɪŋkt] [ˈsliːpɪlɪ] , [hɪz; ɪz] [ˈməʊənz] [wɜːr; wər] [ɪkˈsiːdɪŋli] [sləʊ] ,
for his little eyes blinked sleepily , his motions were exceedingly slow ,
为了 他的 小的 眼睛 眨眼 昏昏欲睡地 , 他的 运动 是 非常 慢的 ,

他那双小眼睛睡眠惺忪地眨着，动作极其缓慢。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jɔːnz] [wɜːr; wər] [ˈfriːkwənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [riˈmɒnstrətɪv] [ɪn] [təʊn] .
and his yawns were frequent as well as remonstrative in tone .
和 他的 打哈欠 是 频繁 作为 出色地 作为 抗议 在 语气 .

他打哈欠很频繁，而且哈欠的语气带有责备的意味。

[ˈdaʊtləs] [berz] , [laɪk] [men] , [dɪsˈlaɪk] [ˈɜːrli] [ˈraɪzɪŋ] !
Doubtless bears , like men , dislike early rising !
毫无疑问 熊 , 喜欢 男人 , 不喜欢 早期的 上升 !

毫无疑问，熊和人一样，不喜欢早起！

[ˈhævɪŋ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsiːnəri] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [ˈfeɪkən] [ɔːf] [ɪts] [ˈleθərdʒi] [tuː; tə][sʌm; səm]
Having gazed at the scenery long enough , and shaken off its lethargy to some
拥有 凝视 在 这 风景 长的 足够的 , 和 摇晃 离开它是 昏睡 到 一些

[ɪkˈstent] ,
extent ,
程度 ,

长时间凝视着风景，渐渐摆脱了些许倦怠之后，

[ðə; ði] [ber] [brɪˈgæn] [ˈpraːbəbli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [fuːd] .
the bear began probably to think of food .
这 熊 开始 大概 到 思考 的 食物 .

熊可能开始想着吃东西了。

[ðen] [aɪ ˈtiː][əˈrouz] , [ˈsɔːntəd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈpraːməntɔːri] ,
Then it arose , sauntered round the promontory ,
然后 它 出现 , 漫步 圆形的 这 海角 ,

然后它出现了，在海岬周围漫步，

[ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [ðæn; ðən] [əˈstɑːnɪft] [geɪz] [ʌv; əv] - ,
and presented itself to the more than astonished gaze of Nunaga ,
和 呈现 本身 到 这 更多的 比 惊讶 目光 的 - ,

它出现在努纳加无比惊讶的目光中，

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]ˈoʊnli[wʌn] [ðæt] [ˈtʃænst] [tuː; tə][sɪt] [ˈfeɪsɪŋ] [ɪn][ɪts][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
who was the only one that chanced to sit facing in its direction .
WHO 曾是 这 仅有的 一 那 偶然 到 坐 面向 在 它是 方向 .

他是唯一一个碰巧面向它坐着的人。

[ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˈriːk] [ænd; ənd][ɪts] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpetrɪfaɪɪŋ] [ɪˈfekt]
The resulting shriek and its consequences seemed to have a petrifying effect
这 结果 尖叫 和 它是 结果 似乎 到 有 一个 石化 影响

[ɑːn][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] ,
on the animal ,
在 这 动物 ,

那声尖叫及其后果似乎对这只动物产生了惊恐的效果。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [stʊd] [stɑːk] [stiːl] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈmʊmənts] , [ænd; ənd] [ˈsɪmpli] [geɪzd] .
for it stood stock still for some moments , and simply gazed .
为了 它 站立 库存 仍然 为了 一些 时刻 , 和 简单地 凝视 .

因为它静止不动了好一会儿，只是凝视着。

[ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] ['breɪkɪŋ]
This condition of things was instantly changed by three of the dogs breaking
这 状况 的 事物 曾是 即刻 已更改 经过 三 的 这 狗 打破
[ðer; ðər] [ˈtreɪsɪz] ,
their traces ,
他们的 痕迹 ,

三只狗挣脱了束缚，事情的局面瞬间发生了改变。

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] ['waɪldli][æt; ət][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] .
and rushing wildly at the animal .
和 匆忙 疯狂地 在 这 动物 .

然后疯狂地冲向那只动物。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈnɪmb(ə)][pæts][ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [pɔːz] [aɪ ˈtiː] [sent] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] ,
With two nimble pats of its great paws it sent two of the dogs into the air ,
和 二 灵活 轻拍 的 它是 伟大的 爪子 它 发送 二 的 这 狗 进入 这 空气 ,
[wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈnɪmb(ə)][pæts][ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [pɔːz] [aɪ ˈtiː] [sent] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] ,
它用两只大爪子灵巧地拍了两下，就把两只狗拍到了空中。

[ˈɔːlmoʊst] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] , [waɪl] [ðə; ði][θɜːrd][aɪ ˈtiː] [dɪsˈmɪst] , [ˈjelɪŋ] ['hɪdiəsli] , [wɪð; wɪθ][ə; ei]
almost killing them , while the third it dismissed , yelling hideously , with a
几乎 杀 他们 , 尽管 这 第三 它 解雇 , 大喊 极其可怕 , 和 一个
[bæd][ter; tɪ(ə)r][ɪn][ɪts] [flæŋk] .
bad tear in its flank .
坏的 撕 在 它是 侧翼 .

它几乎杀死了它们，而第三个则被它无情地打发走了，发出可怕的叫声，它的侧腹有一道严重的撕裂伤。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] , - [set][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɔːgz] [friː] ,
Quick as thought , Ujarak set the other dogs free ,
快的 作为 想法 , - 放 这 其他 狗 自由的 ,

乌贾拉克反应迅速，放走了其他狗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [pæk] [ræn][ˈoʊpən] - [maʊðd] [æt; ət][ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl][foʊ] ,
and the whole pack ran open - mouthed at their natural foe ,
和 这 所有的 盒 跑 打开 - 嘴巴 在 他们的 自然的 敌人 ,

整个狼群张着嘴，惊恐地冲向它们的天敌。

[bʌt; bət] [əˈnʌðər] [dɔːg] ['biːɪŋ] ['praːmptli] [sent] [əˈweɪ] ['haʊlɪŋ] , [ðə; ði][rest] [wɜːr; wər] [kaʊd] ,
but another dog being promptly sent away howling , the rest were cowed ,
但 其他 狗 存在 及时 发送 离开 嚎叫 , 这 休息 是 胆怯 ,
[bʌt; bət] [əˈnʌðər] [dɔːg] ['biːɪŋ] ['praːmptli] [sent] [əˈweɪ] ['haʊlɪŋ] , [ðə; ði][rest] [wɜːr; wər] [kaʊd] ,
但另一只狗被立即赶走，发出凄厉的嚎叫，其余的狗都吓住了。

[ænd; ənd] [kənˈfaɪnd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ˈbɑːkɪŋ] ['fjʊəriəsli] [raʊnd] [ðer; ðər] [ˈpaʊərf(ə)] [foʊ] .
and confined themselves to barking furiously round their powerful foe .
和 受限 他们自己 到 叫声 愤怒地 圆形的 他们的 强大的 敌人 .

它们只能围着强大的敌人狂吠。

[əˈpærəntli] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [ber] , [ˈkɑːnfɪdənt] [pərˈhæps][ɪn][ɪts] [streŋθ] , [ænd; ənd] [juːst] ,
Apparently this was an old bear , confident perhaps in its strength , and used ,
显然 这 曾是 一个 老的 熊 , 自信的 也许 在 它是 力量 , 和 用过的 ,
[aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] ,
it might be ,
它 可能 是 ,

显然这是一头老熊，或许对自己的力量充满自信，而且可能已经很老旧了。

[tuː; tə][dɔːg] - [əˈsɔːlts] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [peɪd] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [ˈkeɪnəɪn] [əˈpəʊnənts] ,
to dog - assaults , for it paid no further attention to its canine opponents ,
到 狗 - 袭击 , 为了 它 有薪酬的 不 更远 注意力 到 它是 犬类 对手 ,

它不再理会犬类袭击，因为它对犬类对手毫无兴趣。

[bʌt; bət] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['θretnɪŋ] ['æspekt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [sledʒ] .
but advanced with a very threatening aspect towards the sledge .
但 先进的 和 一个 非常 威胁 方面 向 这 雪橇 .
但带着对雪橇的极具威胁性的姿态向前推进。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɪti] [wel] - [noʊn] [ðæt] [tu:] ['eskɪmoʊ][men][ʌv; əv] ['ævərɪdʒ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ]
It is pretty well - known that two Eskimo men of average strength and courage
它 是 漂亮的 出色地 - 已知 那 二 爱斯基摩人 男人 的 平均的 力量 和 勇气
[ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [snætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɒləɹ] [ber] ,
are more than a snatch for the Polar bear ,
是 更多的 比 一个 抢夺 为了 这 极性 熊 ,
众所周知，两个体格和勇气都属普通的爱斯基摩男子，对北极熊来说简直是小巫见大巫。

[ɪf] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [spiə] .
if armed with spears .
如果 武装 和 长矛 .
如果装备的是长矛。

[ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [ə'tæk] [ɪz]['sɪmp(ə)] .
The mode of attack is simple .
这 模式 的 攻击 是 简单的 .
攻击方式很简单。

[ðə; ði] [tu:] [men] ['seprət] .
The two men separate .
这 二 男人 分离 .
两人分开了。

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [ə'reɪndʒz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['sleɪə] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)] [əd'vænsɪz] [ɑ:n][ɪts] [left] [saɪd] ;
The one who arranges to be the slayer of the animal advances on its left side ;
这 一 WHO 安排 到 是 这 杀手 的 这 动物 进展 在 它是 左边 边 ;
负责猎杀动物的人从动物的左侧接近；

[ðə; ði] [ʌðər] [ɑ:n][ɪts] [raɪt] .
the other on its right .
这 其他 在 它是 正确的 .
另一个在它右边。

[ðʌs] [ðə; ði] ['vɪktɪmz] [ə'ten](ə)n [ɪz] [dɪ'stræktɪd] ; [aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ʌndɪ'saɪdɪd] [wɪtʃ] [foʊ][tu:; tə] [ə'tæk]
Thus the victim's attention is distracted ; it becomes undecided which foe to attack
因此 这 受害者的 注意力 是 愣 ; 它 变成 未决定 哪个 敌人 到 攻击
[fɜ:rst] .
first .
第一的 .
因此，受害者的注意力被分散了；它无法决定先攻击哪个敌人。

[ðə; ði] ['hʌntər] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ['setlz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ,
The hunter on the right settles the question by running in ,
这 猎人 在 这 正确的 定居点 这 问题 经过 跑步 在 ,
右边的猎人通过冲锋解决了这个问题。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [prɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɪr] .
and giving him a prick with the spear .
和 给予 他 一个 刺 和 这 矛 .
然后用长矛刺他。

['tɜ:rnɪŋ] [ɪn] ['fʊəri][ɑ:n] [ðɪs] [mæn] ,
Turning in fury on this man ,
转弯 在 愤怒 在 这 男人 ,
他怒不可遏地转身对付这个人，

[ðə; ði] [ber] [ik'spəuziz][its] [left] [said][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dedli] [θrʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɪr]
the bear exposes its left side to the full force of a deadly thrust of the spear
这 熊 揭露 它是 左边 边 到 这 满的 力量 的 一个 致命 推力 的 这 矛
,
.
,

熊将左侧完全暴露在长矛致命的刺击之下。

[wɪtʃ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪz] [aɪ 'ti:] .
which usually reaches the heart , and finishes it .
哪个 通常 到达 这 心 , 和 完成 它 .

它通常会到达心脏，并结束它的生命。

[ðə; ði] [tʃænsɪz] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [wen] [ðə; ði][mæn][ɪz]
The chances , however , are very much in favour of the bear when the man is alone .
这 机会 , 然而 , 是 非常 很多 在 偏爱 的 这 熊 什么时候 这 男人 是 独自的 .

然而，当这个人独自一人时，熊获胜的几率非常高。

[hens] , ['sɪŋg(ə)l] ['hʌntərz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][fɑ:nd][ʌv; əv] [ətækɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊlər] [ber] , [ɪk'sept] [wen]
Hence , single hunters are not fond of attacking a Polar bear , except when unusually strong and courageous ,
因此 , 单身的 猎人 是 不是 喜爱 的 攻击 一个 极性 熊 , 除了 什么时候 异常地 强的 和 勇敢 ,

因此，除非特别强壮勇敢，否则单独狩猎的猎人通常不会轻易攻击北极熊。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kɑ:nfɪdənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][dek'sterəti] .
as well as confident of their dexterity .
作为 出色地 作为 自信的 的 他们的 灵巧 .

并且对自己的灵巧性充满信心。

[naʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] - , [ɔ:l'dʊʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz][nɑ:t]
Now it happened that Ujarak , although strong and courageous enough , was not over - confident of his dexterity .
现在 它 发生 那 - , 虽然 强的 和 勇敢 足够的 , 曾是 不是 超过 - 自信的 的 他的 灵巧 .

乌贾拉克虽然强壮勇敢，但他对自己的灵巧性却并不十分自信。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traɪd] ['kɑ:mræd] , [hi:; hi] [wʊd] ['redli] [hæv; həv] [feɪst] ['eni] [ber] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rkktɪk]['ri:dʒənz]
With a tried comrade , he would readily have faced any bear in the Arctic regions
和 一个 尝试 同志 , 他 会 容易 有 面对 任何 熊 在 这 北极 地区
,
.
,

如果身边有经验丰富的同伴，他完全可以独自面对北极地区的任何熊。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪzŋ] [hi:; hi] [felt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [dɪ'pend] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n] [hɪm'self] .
but on this occasion he felt he had to depend entirely on himself .
但 在 这 场合 他 毛毡 他 有 到 依赖 完全 在 他自己 .

但这一次，他觉得自己必须完全依靠自己。

['si:zɪŋ] [ə; eɪ] [spɪr] ['kwɪkli] , [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [glɑ:nst]
Seizing a spear quickly , he looked at the approaching animal , and glanced
抓住 一个 矛 迅速地 , 他 看起来 在 这 接近 动物 , 和 瞥了一眼
[ʌn'i:zɪli] [æt; ət] - .
uneasily at Nunaga .
不安地 在 - .

他迅速抓起一支长矛，看着逼近的野兽，不安地瞥了一眼努纳加。

“ [ɪf] [aɪ][er 'em] [kɪld] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [tʃɪldrən] .
“ If I am killed , “ he said , “ you will have to defend the children .
“ 如果 我 是 被杀 , “ 他 说 , “ 你 将要 有 到 保卫 这 孩子们 .
“如果我死了,”他说,“你们就得保护孩子们。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv][ˈpeɪθɑ:s][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] ,
“ There was a tone of pathos in the voice ,
“ 那里 曾是 一个 语气 的 感伤 在 这 嗓音 ,
“他的声音里带着一丝悲怆,”

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [noʊ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈselfɪ] [fɪr] [ˈɪnfluənst] [ðə; ði][mæn] .
which showed that no touch of selfish fear influenced the man .
哪个 显示 那 不 触碰 的 自私 害怕 影响 这 男人 .
这表明, 这个人丝毫没有受到自私恐惧的影响。

[hɪðər'tuː] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [hæd; həd] [stʊd] [ˌæbsə'luːtli] [ˈhɔːrər] - [strʌk] [ænd; ənd]
Hitherto the women and children had stood absolutely horror - struck and
迄今为止 这 女性 和 孩子们 有 站立 绝对地 恐怖 - 击 和
[ˈhelpləs] ,
helpless ,
无助 ,
此前, 妇女和儿童一直惊恐万分, 束手无策。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvɪɡərəs] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] - [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][eɪd] .
but the vigorous nature of Kabelaw came to her aid .
但 这 蓬勃 自然 的 - 来了 到 她 援助 .
但卡贝拉的强健体魄帮助了她。

“ [wiː; wi] [wɪl] [help] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ʌp] [tuː] [spiə] ,
“ We will help you , “ she suddenly cried , catching up two spears ,
“ 我们 将要 帮助 你 , “ 她 突然 哭 , 捕捉 向上 二 长矛 ,
“我们会帮你的!”她突然喊道, 同时抓起两根长矛。

[ænd; ənd] [ˈθrʌstɪŋ] [wʌn][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] - ; “ [tuː] [ˈwɪmɪn] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi]
and thrusting one into the hands of Nunaga ; “ two women may perhaps be
和 推进 一 进入 这 双手 的 - ; “ 二 女性 可能 也许 是
[ˈiːkwəl][tuː; tə][wʌn][mæn] .
equal to one man .
平等的 到 一 男人 .
并将其中一人推到努纳加手中; “两个女人或许能抵得上一个男人。

“ [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [smaɪld] [ˈgrɪmli] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [æt; ət] [ðɪs] [hə'roʊɪk][ˈækʃ(ə)n] ,
“ The wizard smiled grimly in spite of circumstances at this heroic action ,
“ 这 巫师 微笑 阴沉地 在 尽管如此 的 情况 在 这 英勇 行动 ,
尽管情况特殊, 巫师还是对这种英勇行为露出了苦涩的笑容。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][rɪ'plaɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kloʊz] [tuː; tə]
but there was no time for reply , as the bear was already close to
但 那里 曾是 不 时间 为了 回复 , 作为 这 熊 曾是 已经 关闭 到
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :
但他们没有时间回答, 因为熊已经靠近他们了。

[pʊr] , [ˈtɪmɪd] - , [ˈtremblɪŋ] [frʌm; frəm][skin][tuː; tə] [ˈmæroʊ] ,
Poor , timid Nunaga , trembling from skin to marrow ,
贫穷的 , 胆小 - , 发抖 从 皮肤 到 骨髓 ,
可怜的、胆小的努纳加, 浑身颤抖, 从皮囊到骨髓。

[hæd; həd][dʒʌst] [ˈkɜːrɪdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][græsp][hɜːr; hər] [spɪr] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] - .
had just courage enough to grasp her spear and follow Kabelaw .
有 只是 勇气 足够的 到 抓牢 她 矛 和 跟随 - .
她鼓起勇气, 抓起长矛, 跟随卡贝拉夫。

[ðə; ði] ['lætər] [ʌndər'stəd] [wel] [həʊ] [tu;; tə][ækt] .

The latter understood well how to act .
这 后者 理解 出色地 如何 到 行为 .

后者很清楚该如何行动。

[ʃi;; ʃi][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [si:n] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['kɪnzmen] [du:][ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv]

She had often seen her own kinsmen do the work that was required of
她 有 经常 已见 她 自己的 亲属 做 这 工作 那 曾是 必需的 的

[hɜ:r; hər] .

her :
她 :

她经常看到自己的亲人去做她本该做的工作。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)] [wʌnz] , [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [θru:'aʊt] [tu;; tə][stænd] [lɪmp][ænd; ənd]

As for the two little ones , they continued throughout to stand limp and
作为 为了 这 二 小的 一个 , 他们 持续 自始至终 到 站立 跛行 和

['moʊnləs] ,

motionless ,
静止不动 ,

至于那两个小家伙，他们始终一动不动地瘫软着身子。

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊðz] [waɪd] - ['oʊpən] .

with eyes and mouths wide - open :
和 眼睛 和 嘴 宽的 - 打开 .

眼睛和嘴巴都张得大大的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] - [ræn][tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] - [tu;; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] .

Of course Kabelaw ran to the right , and Ujarak to the left of the foe .
的 课程 - 跑 到 这 正确的 , 和 - 到 这 左边 的 这 敌人 .

当然，卡贝拉夫向敌人的右侧跑去，而乌贾拉克则向敌人的左侧跑去。

[əd'vænsɪŋ] , [æz; əz][ɪn]['du:ti] [baʊnd] , [ə; eɪ][step][ɔ:r] [tu:] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [meɪl] [frend] ,

Advancing , as in duty bound , a step or two ahead of her male friend ,
前进 , 作为 在 责任 边界 , 一个 步 或者 二 前方 的 她 男性 朋友 ,

她理所当然地走在男性朋友前面一两步，仿佛肩负着某种责任。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [prə'si:did] [tu;; tə] [prɪk] [ðə; ði] [ber] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['mɑ:nstər] [roʊz][ɑ:n][hɪz; ɪz]

the former proceeded to prick the bear ; but when the monster rose on his
这 以前的 继续 到 刺 这 熊 ; 但 什么时候 这 怪物 玫瑰 在 他的

[haɪnd][legz] ,

hind legs ,
后 腿 ,

前者继续用刺针刺熊；但当这头怪兽用后腿站起来时，

[ænd; ənd] ['taʊərd] [tu;; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [eɪt] [fi:t] , [ɪf] [nɑ:t] [mɔ:r] , [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [feɪld]

and towered to a height of eight feet , if not more , her heart failed
和 高耸 到 一个 高度 的 八 脚 , 如果 不是 更多的 , 她 心 失败的

[hɜ:r; hər] .

her :
她 :

她身高至少有八英尺，甚至更高，但她的心脏却停止了跳动。

[nevərðə'les] , [ʃi;; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['gælənt] [θɹʌst] ,

Nevertheless , she made a gallant thrust ,
尽管如此 , 她 制成 一个 英勇 推力 ,

然而，她还是勇敢地发起了进攻。

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv][æt; ət] [li:st] [ɪnkə'məʊdɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [sprɪ] [rɪ'si:vd]
which might have at least incommoded the animal had not the spear received
哪个 可能 有 在 至少 不便 这 动物 有 不是 这 矛 已收到
[ə; eɪ] [bloʊ] [wɪtʃ] [nɑ:t]['oʊnli] [sent][,aɪ 'ti:] ['spɪnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] [hænd] ,
a blow which not only sent it spinning out of the woman's hand ,
一个 吹 哪个 不是 仅有的 发送 它 旋转 出去 的 这 女性的 手 ,
如果不是长矛遭到重击，不仅从女人手中飞脱，或许至少还能勉强应付这只动物。

[bʌt; bət] [hə:lɪd] [pʊr] - [hɜ:r'self][ɑ:n][ðə; ði][aɪs] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [lʌmp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʌt] ['oʊpən]
but hurled poor Kabelaw herself on the ice , a small lump of which cut open
但 投掷 贫穷的 - 她自己 在 这 冰 , 一个 小的 块 的 哪个 切 打开
[hɜ:r; hər]['temp(ə)] ,
her temple ,
她 寺庙 ,
但却把可怜的卡贝拉乌本人扔到了冰上，冰面上的一小块硬物划破了她的太阳穴。

[ænd; ənd] ['rendərd] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ɪn'sensəb(ə)] .
and rendered her for the moment insensible .
和 渲染 她 为了 这 片刻 麻木不仁 .
使她暂时失去了知觉。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['wɪzərd] [tʊk] [pra:mpt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:pər'tu:nəti] ,
At the same instant the wizard took prompt advantage of his opportunity ,
在 这 相同的 立即的 这 巫师 采取 迅速的 优势 的 他的 机会 ,
就在同一时刻，巫师迅速抓住了这个机会。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [deθ] - [wu:nd] .
and delivered what should have been the death - wound .
和 发表 什么 应该 有 到过 这 死亡 - 伤口 .
并给予了本应致命的一击。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [fɔɪld] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sprɪ] ['entərd] [tu:] [nɪr]
But the very energy of the man foiled him , for the spear entered too near
但 这 非常 活力 的 这 男人 挫败 他 , 为了 这 矛 进入 也 靠近
[ðə; ði] ['ʃəʊldər] ,
the shoulder ,
这 肩膀 ,
但这人的蛮力反而害了他，因为长矛刺入的位置太靠近肩膀了。

[ænd; ənd] [stʌk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][boʊn] .
and stuck upon the bone .
和 卡住 之上 这 骨 .
粘在了骨头上。

[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] - [hæd; həd][ðə; ði][prɪ'kju:lɪər] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [prə'dʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] [gʌʃ] [ʌv; əv]
The fall of Kabelaw had the peculiar effect of producing a gush of
这 落下 的 - 有 这 奇特 影响 的 生产 一个 喷 的
[,despə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['tendər] [hɑ:rt] [ʌv; əv] - ,
desperation in the tender heart of Nunaga ,
绝望 在 这 投标 心 的 - ,
卡贝拉的陷落产生了一种奇特的效应，那就是在努纳加柔软的心灵中激起了一阵绝望。

[wɪtʃ] [ə'maʊnt] , [ˈɔ:lmoʊst] , [tu:; tə] ['kɜ:rɪdʒ] .
which amounted , almost , to courage .
哪个 金额 , 几乎 , 到 勇气 .
这几乎等同于勇气。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪvli] [ʃri:k] [ʃi:; ʃɪ] [ʌt] [hɜ:r; hər] [aɪz] , [rʌʃt] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði] [ber] ,
With a lively shriek she shut her eyes , rushed in on the bear ,
和 一个 热闹 尖叫 她 关闭 她 眼睛 , 匆忙 在 在 这 熊 ,
她发出一声清脆的尖叫，闭上眼睛，冲向了熊。

[ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [dæb] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] ,
and gave it a dab in the side ,
和 给予 它 一个 轻拍 在 这 边 ,
然后把它抹在了侧腰上,

[wɪtʃ] ['æktʃuəli] [sent] [hɜ:r; həɹ] ['wepən] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fleʃ] [ə'baʊt] [æən; ən] [ɪntʃ] [di:p] , [ænd; ənd] [ðer; ðər]
which actually sent her weapon into the flesh about an inch deep , **and there**
哪个 实际上 发送 她 武器 进入 这 肉 关于 一个 英寸 深的 , 和 那里
[aɪ 'ti:] [stʌk] [fæst] .
it stuck fast .
它 卡住 快速地 .

实际上, 她的武器刺入了肉体约一英寸深, 并且牢牢地卡在那里。
[ˈfi:lɪŋ] [ðɪs] [nu:] [stɪŋ] , [ðə; ði] [ber] [tɜ:rnd] [ɑ:n] [hɜ:r; həɹ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gæsp] [ʌv; əv] [reɪdʒ] .
Feeling this new sting , **the bear turned on her with a gasp of rage** .
感觉 这 新的 蜇 , 这 熊 转向 在 她 和 一个 喘气 的 愤怒 .
感受到这新的刺痛, 熊怒吼一声, 转身攻击她。

[ʃi; ji] [lʊkt] [ʌp] .
She looked up .
她 看起来 向上 .
她抬起头。

[ðə; ði] [greɪt] [pɔ:z] [wɜ:r; wər] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər] [hɜ:r; həɹ] [hed] .
The great paws were extended over her head .
这 伟大的 爪子 是 扩展 超过 她 头 .
巨大的爪子伸过她的头顶。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [dʒɔ:z] [wɜ:r; wər] ['oʊpən] .
The dreadful jaws were open .
这 可怕 下颚 是 打开 .
那可怕的血盆大口张开了。

['letɪŋ] [goʊ] [hɜ:r; həɹ] ['wepən] , - [kæst] [ʌp] [hɜ:r; həɹ] [ɑ:rmz] , [ʌt] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ə'gen] ,
Letting go her weapon , **Nunaga cast up her arms** , **shut her eyes again** ,
出租 去 她 武器 , - 投掷 向上 她 武器 , 关闭 她 眼睛 再次 ,
努纳加松开武器, 举起双臂, 再次闭上双眼。

[ænd; ənd] [sæŋk] ['ʃudərɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [aɪs] .
and sank shuddering on the ice .
和 沉没 颤抖 在 这 冰 .
然后颤抖着沉入冰面。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [ber] ,
Down came the bear ,
向下 来了 这 熊 ,
熊倒下了,

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['krɪtɪk(ə)l] ['moʊmənt] [æən; ən] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔ:rs] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, ɪ':fektəd, ɪ':fektɪd] [wʌt]
but at that critical moment an irresistible force effected what
但 在 那 批判的 片刻 一个 无法抗拒 力量 受影响 什么
[ðə; ði] [ju'nhaɪtɪd] ['pɑ:rtɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] .
the united party had failed to accomplish .
这 团结的 派对 有 失败的 到 完成 .
但在那关键时刻, 一股不可阻挡的力量实现了联合党未能实现的目标。

[ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] - [spɪr] ['tjænst] [tu:; tə] ['entər] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] , [wer] [aɪ 'ti:] [stʌk]
The butt of Nunaga's spear chanced to enter a crack in the ice , **where it stuck**
这 屁股 的 - 矛 偶然 到 进入 一个 裂缝 在 这 冰 , 在哪里 它 卡住
[fæst] ,
fast ,
快速地 ,
努纳加的长矛矛柄碰巧卡进了冰层的裂缝里, 牢牢地卡在那里。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['ænɪm(ə)l][sent][ðə; ði] [pɔɪnt] [θruː] [fleʃ] , [rɪbz] ,
and the weight of the descending animal sent the point through flesh , ribs ,
和 这 重量 的 这 下降 动物 发送 这 观点 通过 肉 , 肋骨 ,
[ænd; ʌnd] [hɑ:rt] ,
and heart ,
和 心 ,

动物下落的重量使箭尖穿透了皮肉、肋骨和心脏。

[ænd; ʌnd][aʊt][æt; ət][hɪz; ɪz] ['bækboʊn] .
and out at his backbone .
和 出去 在 他的 骨干 .
并从他的脊椎骨处伸出来。

[ðə; ði] [spɪr] [broʊk] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət][ɪn] ['breɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [ðə; ði]['mɑ:nstər][ɑ:n][wʌn][saɪd] ,
The spear broke of course , but in breaking it turned the monster on one side ,
这 矛 打破 的 课程 , 但 在 打破 它 转向 这 怪物 在 一 边 ,
长矛当然断了, 但断裂的同时却把怪物转了个身。

[ænd; ʌnd] [seɪvd] [ðə; ði] [pʊr] [gɜ:rɪ][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['smʌðəd] .
and saved the poor girl from being smothered .
和 已保存 这 贫穷的 女孩 从 存在 窒息 .
并救了那个可怜的女孩, 使她免于窒息。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] - [hæd; həd] [meɪd] [ə'hʌðər] ['despəreɪt] [θrʌst] , [wɪtʃ] , [ʌn'laɪk]
At the same moment Ujarak had made another desperate thrust , which , unlike
在 这 相同的 片刻 - 有 制成 其他 绝望的 推力 , 哪个 , 与众不同
[ðə; ði]['fɔ:rmər] , ['entəd] [di:p] ,
the former , entered deep ,
这 以前的 , 进入 深的 ,
就在同一时刻, 乌贾拉克又一次孤注一掷地猛刺, 与前一次不同的是, 这次刺得更深。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [mɪsdɪ'rektɪd] , [dɪd][nɑ:t] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑ:rt] .
but being misdirected , did not touch a vital part .
但 存在 方向错误 , 做过 不是 触碰 一个 必不可少的 部分 .
但由于方向错误, 并没有触及要害。

[ɪn][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərt] [ðə; ði][mæn] [fel] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ber] [roʊld] [ə'pɑ:n]
In the violence of his effort the man fell , and the dying bear rolled upon
在 这 暴力 的 他的 努力 这 男人 跌倒 , 和 这 垂死 熊 滚动 之上
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
他用力过猛, 摔倒在地, 垂死的熊压在了他身上。

['rendərɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɔ:lsəʊ][ɪn'sensəb(ə)l] .
rendering him also insensible .
渲染 他 还 麻木不仁 .
这也让他失去了知觉。

[wen] [pʊr] ['lɪt(ə)l] - , [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [steɪt] [ʌv; əv]['semi] - ['kɑ:nʃəsnəs] ,
When poor little Nunaga , recovering from her state of semi - consciousness ,
什么时候 贫穷的 小的 - , 恢复中 从 她 状态 的 半 - 意识 ,
['oʊpənd][hɜ:r; hər] [aɪz] , [ænd; ʌnd][sæt][ʌp] ,
opened her eyes , and sat up ,
打开 她 眼睛 , 和 卫星 向上 ,
可怜的小努纳加从半昏迷状态中恢复过来, 睁开眼睛坐了起来。

[hɜːr; hær][fɜːrst] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ber] , [ðə; ði] [ˈwɪzərd] , [ænd; ənd] - [leɪ] [əˈraʊnd]
her first impression was that the bear , the wizard , and Kabelaw lay around
她 第一的 印象 曾是 那 这 熊 , 这 巫师 , 和 - 躺 大约

[hɜːr; hær] [ded] .
her dead .
她 死的 .

她的第一印象是，熊、巫师和卡贝拉夫都躺在她周围，已经死了。

[bæd][æz; əz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈmætərz] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ][bæd][æz; əz]
Bad as the state of matters was , however , it was not quite so bad as
坏的 作为 这 状态 的 事情 曾是 , 然而 , 它 曾是 不是 相当 所以 坏的 作为

[ðæt] .
that .
那 .

虽然情况很糟糕，但并没有那么糟糕。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈgɜːlz][fɜːrst][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [hɪˈsterɪk(ə)] [fɪt] [ʌv; əv] [ˈlæftər] — [soʊ]
The poor girl's first act was to burst into a hysterical fit of laughter — so
这 贫穷的 女孩们 第一的 行为 曾是 到 爆裂 进入 一个 歇斯底里的 合身 的 笑声 — 所以

[ˈwʌndərfəli] [ˈkɒnstɪtjuːtɪd] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˈfiːmeɪl] [maɪndz] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈfɑːləʊd] [ðæt] [ʌp] [wɪð; wɪθ]
wonderfully constituted are some female minds — and she followed that up with
太棒了 构成 是 一些 女性 思想 — 和 她 随后 那 向上 和

[æn; ən] [ˈiːkwəli] [hɪˈsterɪk(ə)] [fɪt] [ʌv; əv] [ˈwiːpɪŋ] .
an equally hysterical fit of weeping .
一个 同样地 歇斯底里的 合身 的 哭泣 .

这个可怜的女孩第一个举动就是歇斯底里地大笑起来——有些女性的心灵构造真是奇妙——紧接着，她又歇斯底里地痛哭起来。

[bʌt; bət][tuː; tə][duː][hɜːr; hær] [ˈdʒʌstɪs] , [ðə; ði] [fɪts] [dɪd][nɑːt] [læst] [əˈbʌv] [hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
But to do her justice , the fits did not last above half a minute .
但 到 做 她 正义 , 这 适合 做过 不是 最后的 多于 一半 一个 分钟 .

但公平地说，她的发作持续时间不超过半分钟。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [stɔːpt] , [draɪd] [hɜːr; hær] [aɪz] , [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] , [ˈpɜːrsɪŋ] [hɜːr; hær] [lɪps]
Then she suddenly stopped , dried her eyes , jumped up , and , pursing her lips
然后 她 突然 停止 , 干燥 她 眼睛 , 跳了起来 向上 , 和 , 追求 她 嘴唇

[ænd; ənd] [ˈnɪtɪŋ] [hɜːr; hær] [braʊz] ,
and knitting her brows ,
和 针织 她 眉毛 ,

然后她突然停了下来，擦了擦眼睛，跳了起来，抿着嘴唇，皱着眉头，

[ræn][tuː; tə][hɜːr; hær] [frend] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [dʒʌst] [rɪˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈkɑːnʃəsnəs]
ran to her friend , whom she found just returning to a state of consciousness
跑 到 她 朋友 , 谁 她 成立 只是 返回 到 一个 状态 的 意识

.
:
.

她跑向朋友，发现朋友刚刚恢复意识。

“ [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ? ” [æskt] - , [ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] [ˈmænər] ,
“ What has happened ? ” asked Kabelaw , in a dazed manner ,
” 什么 有 发生 ？ ” 问 - , 在 一个 茫然 方式 ,

“发生了什么事？”卡贝拉夫茫然地问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [blʌd] [wɪt] [ˈflʊd] [frʌm; frəm][hɜːr; hær] [wuːnd] .
as she looked at the blood which flowed from her wound .
作为 她 看起来 在 这 血 哪个 流动 从 她 伤口 .

她看着从伤口流出的鲜血。

- [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] , [bʌt; bət][ræn][tu:; tə][ðə; ði][ber] , [wɪt] [wʌz; wəz][kwɪt] [ded] ,
Nunaga did not answer , but ran to the bear , which was quite dead ,
- 做过 不是 回答 , 但 跑 到 这 熊 , 哪个 曾是 相当 死的 ,
努纳加没有回答, 而是跑向那头已经死去的熊。

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə][dræg][aɪ 'ti:] [ɔ:f] - .
and began to drag it off Ujarak .
和 开始 到 拖 它 离开 - .
然后开始把它从乌贾拉克身上拖下来。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][baɪ][fɜ:rst] ['hɔ:lɪŋ] [æt; ət][ɪts] [nek] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ɪts] [teɪl] ,
With great difficulty , and by first hauling at its neck and then at its tail ,
和 伟大的 困难 , 和 经过 第一的 运输 在 它是 脖子 和 然后 在 它是 尾巴 ,
他费了九牛二虎之力, 先是拽住它的脖子, 然后拽住它的尾巴,

[fɪ; fɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [mu:v] [aɪ 'ti:][dʒʌst] ['hʌf] [tu:; tə][set][ðə; ði]['mænz] [hed] [ænd; ənd] [tʃest] [fri:] .
she managed to move it just enough to set the man's head and chest free .
她 管理 到 移动 它 只是 足够的 到 放 这 男人的 头 和 胸部 自由的 .
她设法挪动了一下, 刚好让那人的头部和胸部得以脱困。

[ðə; ði]['wɪzəd] , [ðʌs] ['pɑ:rʃəli] [rɪ'li:vɪd] , [su:n] [brɪ'gæn][tu:; tə] [ʃʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'tʃ:rnɪŋ] [laɪf] .
The wizard , thus partially relieved , soon began to show signs of returning life .
这 巫师 , 因此 部分 松了口气 , 很快 开始 到 展示 标志 的 返回 生活 .
巫师因此稍稍松了口气, 很快就出现了恢复生命的迹象。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][saɪt] [ʌp][ænd; ənd][dræg][hɪz; ɪz] [raɪt] [leg][frʌm; frəm]
In a few minutes he was able to sit up and drag his right leg from
在 一个 很少 分钟 他 曾是 有能力的 到 坐 向上 和 拖 他的 正确的 腿 从
[ʌndər] [ðə; ði] [ber] ,
under the bear ,
在下面 这 熊 ,

几分钟后, 他便能坐起来, 并将右腿从熊身下抽出来。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌt] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ænd; ənd]['oʊnli][gɔ:t][aɪ 'ti:] [fri:] ['æftər] [greɪt] [ɪg'zɜ:rʃn] .
but he was much exhausted , and only got it free after great exertion .
但 他 曾是 很多 筋疲力尽的 , 和 仅有的 得到 它 自由的 后 伟大的 用力 .
但他当时已经筋疲力尽, 费了九牛二虎之力才把它解救出来。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][hɜ:rt] ? ” [æskt] - , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [kə,mɪzə'reɪʃn] .
“ **Are you hurt ?** ” **asked Nunaga , in a tone of commiseration .**
“ 是 你 伤害 ? ” 问 - , 在 一个 语气 的 怜悯 .
“你受伤了吗?”努纳加用同情的语气问道。

“ [nɑ:t] [mʌt] , [aɪ] [θɪŋk] .
“ **Not much , I think .**
“ 不是 很多 , 我 思考 .

“我想应该不多。”

[aɪ] — [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ʃʊr] .
I — I am not sure .
我 — 我 是 不是 当然 .

我.....我不太确定。

[aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [mʌt] ['feɪkən] , [ænd; ənd][maɪ][leg][ɪz]['peɪnf(ə)l] .
I feel as if I had been much shaken , and my leg is painful .
我 感觉 作为 如果 我 有 到过 很多 摇晃 , 和 我的 腿 是 痛苦 .
我感觉自己好像被狠狠摇晃过, 腿也疼。

[aɪ][hoʊp] , “ [hi:; hi] ['ædɪd] , ['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [lɪm] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] , “ [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] —
I hope , ” he added , feeling the limb with both hands , “ that it is not —
我 希望 , “ 他 额外 , 感觉 这 肢 和 两个都 双手 , “ 那 它 是 不是 —
“我希望,”他一边说着, 一边用双手抚摸着那条肢体, “它不是——”

" [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sentəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] [groʊn] .
" He finished the sentence with a deep groan .
" 他 完成的 这 句子 和 一个 深的 呻吟 .
他深深地呻吟了一声，说完了这句话。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [groʊn] [ʌv; əv] [peɪn][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ʌv; əv] [dɪ'sper] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][leg]
But it was not a groan of pain so much as of despair , for his leg
但 它 曾是 不是 一个 呻吟 的 疼痛 所以 很多 作为 的 绝望 , 为了 他的 腿
,
,
,
但那与其说是痛苦的呻吟，不如说是绝望的呻吟，因为他的腿.....

[hi:; hi] [faʊnd] , [wʌz; wəz]['broʊkən][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˈæŋk(ə)l] .
he found , was broken just above the ankle .
他 成立 , 曾是 破碎的 只是 多于 这 踝 .
他发现，骨折部位在脚踝上方。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [pər'hæps][rɪ'kwəɪər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðooz] [hu:] [dweɪl] [ɪn]['sɪvɪlaɪzd]
It may perhaps require a little thought on the part of those who dwell in civilised
它 可能 也许 要求 一个 小的 想法 在 这 部分 的 那些 WHO 住 在 文明
[ləndz][tu:; tə] [ʌndər'stænd] ['fɒli] [ɔ:l] [ðæt] [ðɪs] [ɪm'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['eskɪmoʊ] .
lands to understand fully all that this implied to the Eskimo .
土地 到 理解 完全 全部 那 这 暗示 到 这 爱斯基摩人 .
对于生活在文明世界的人们来说，或许需要花些时间思考，才能完全理解这对爱斯基摩人来说意味着什么。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [dɪd][nɑ:t] [æbsə'lu:tli] [mi:n] [deθ] [baɪ] [ɪk'spoʊʒər] [ænd; ænd][stɑ:r'veɪ](ə)n] ,
If it did not absolutely mean death by exposure and starvation ,
如果 它 做过 不是 绝对地 意思是 死亡 经过 接触 和 饥饿 ,
如果不是必然会死于冻死和饥饿，

[aɪ 'ti:] [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [ment] [laɪf] ['ʌndər] [ɪk'stri:mli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [kən'dɪ](ə)nz] [ʌv; əv] ['helpləsnəs]
it at all events meant life under extremely uncomfortable conditions of helplessness
它 在 全部 活动 意思是 生活 在下面 极其 不舒服 状况 的 无助
[ænd; ænd][peɪn] ;
and pain ;
和 疼痛 ;

无论如何，这意味着在极其不舒服的无助和痛苦条件下生活；
[aɪ 'ti:] [ment] ['bi:ɪŋ] [kəm'pli:tli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:rsɪ] [ʌv; əv] [tu:] ['wɪmɪn] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd]
it meant being completely at the mercy of two women whom he had
它 意思是 存在 完全地 在 这 怜悯 的 二 女性 谁 他 有
['gri:vəsli] [rɔ:ŋd] ;
grievously wronged ;
严重地 冤枉 ;

这意味着他完全受制于两个他曾严重伤害过的女人；
[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [ment] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [best] ,
and it meant that , at the best ,
和 它 意思是 那 , 在 这 最好的 ,
这意味着，充其量，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'vɔɪd] [ʌltɪmətli] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æŋgri][ænd; ænd] ['aʊtreɪdʒd]
he could not avoid ultimately falling into the hands of his angry and outraged
他 可以 不是 避免 最终 坠落 进入 这 双手 的 他的 生气的 和 义愤填膺
['kɪnzməŋ] .
kinsmen .
亲属 .
他最终还是无法避免落入愤怒的亲戚手中。

[ɔ:l] [ðɪs] [ðə; ði] ['wɪzəd] [pə'si:vɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] — [hens] [hɪz; ɪz] [groʊn] .

All this the wizard perceived at a glance — hence his groan .
全部 这 这 巫师 感知 在 一个 瞥一眼 — 因此 他的 呻吟 .

这一切巫师一眼就看穿了——所以他才呻吟起来。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi;; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [tu;; tə] [rɪ'mɑ:rk] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv] ['mɜ:rsɪ] ,
Now it may not be out of place to remark here that the qualities of mercy ,
现在 它 可能 不是 是 出去 的 地方 到 评论 这里 那 这 品质 的 怜悯 ,

现在或许有必要在此指出，仁慈的品质是：

[ˈpɪtɪ] , [fəɹ'gɪvnəs] , [et'setərə] , [ɑ:r; ər][nɑ:t][baɪ] ['eni] [mi:nz] [kən'faɪnd] [tu;; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv]
pity , forgiveness , etcetera , are not by any means confined to the people of
遗憾 , 饶恕 , 等等 , 是 不是 经过 任何 方法 受限 到 这 人们 的
['krɪstʃən] [ləndz] .
Christian lands .
基督教 土地 .

怜悯、宽恕等等，绝不是基督教国家的人民所独有的。

[wi;; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] , [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] “ [daɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] ,
We believe that , as our Saviour “ died for the sins of the whole world ,
我们 相信 那 , 作为 我们的 救主 “ 死亡 为了 这 罪孽 的 这 所有的 世界 ,
我们相信，正如我们的救主“为世人的罪而死”，

” [soʊ][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs][ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [faʊnd] [wɜ:rkɪŋ] [ˈraɪtʃsnəs] [ə'mʌŋ] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz]
” so the Spirit of Jesus is to be found working righteousness among individuals
” 所以 这 精神 的 耶稣 是 到 是 成立 在职的 义 之中 个人
[ʌv; əv] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [wɜ:rst] [ænd; ænd][moʊst] ['sævɪdʒ] [ˈneɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
of even the worst and most savage nations of the earth .
的 甚至 这 最差 和 最多 野蛮的 国家 的 这 地球 .

因此，即使在地球上最邪恶、最野蛮的国家，人们也能感受到耶稣的灵在个人身上行公义。

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ˈhelpləsnəs] [ænd; ænd][peɪn][tu;; tə] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [rɪˈdʒʊst] , [ɪn'sted]
The extreme helplessness and pain to which her enemy was reduced , instead
这 极端 无助 和 疼痛 到 哪个 她 敌人 曾是 减少 , 反而
[ʌv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪˈvendʒ] [ɪn] - ,
of gratifying revenge in Nunaga ,
的 可喜 复仇 在 - ,

努纳加并没有让她的敌人获得满足的复仇，而是让她看到了敌人所遭受的极度无助和痛苦。

[əˈraʊzd] [ɪn][hɜ:r; hər] ['dʒent(ə)] [breɪst] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtendə] [ˈpɪtɪ] ;
aroused in her gentle breast feelings of the tenderest pity ;
被唤醒 在 她 温和的 胸部 情怀 的 这 最嫩的 遗憾 ;
她温柔的胸膛里涌起最深切的怜悯之情；

[ænd; ænd][fɪ;; jɪ][nɑ:t] ['oʊnli] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər] ['sɪmpəθi] [ɪn][hɜ:r; hər] [lʊks] [ænd; ænd] [toʊnz] , [bʌt; bət][baɪ]
and she not only showed her sympathy in her looks and tones , but by
和 她 不是 仅有的 显示 她 同情 在 她 看起来 和 音调 , 但 经过
[hɜ:r; hər] [ˈækʃnz] ,
her actions ,
她 行动 ,

她不仅在眼神和语气上表达了同情，更用行动证明了这一点。

[fɔ:r; fər][fɪ;; jɪ][æt; ət] [wʌns] [set] [tu;; tə] [wɜ:rk] [tu;; tə] [baɪnd] [ʌp] [ðə; ði] ['broʊkən] [lɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv]
for she at once set to work to bind up the broken limb to the best of
为了 她 在 一次 放 到 工作 到 绑定 向上 这 破碎的 肢 到 这 最好的 的
[hɜ:r; hər] [əˈbɪlətɪ] .
her ability .
她 能力 .

她立刻着手尽其所能地包扎断肢。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][fɪː ʃɪ][wʌz; wəz] ['gliːfəli] [ə'sɪstɪd][baɪ]'[lɪt(ə)l] ['tʌmblər] [ænd; ənd] ['pʊsi] , [huː] ,
In this operation she was gleefully assisted by little Tumbler and Pussi , who ,
在 这 手术 她 曾是 兴高采烈地 协助 经过 小的 不倒翁 和 猫咪 , who ,
在这次手术中, 她得到了小Tumbler和Pussi的兴高采烈的协助, 它们

[ˈhævɪŋ] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][ðər; ðər] ['hɔːrər] [wen] [ðə; ði] [ber] [fel] [ded] ,
having recovered from their horror when the bear fell dead ,
拥有 恢复 从 他们的 恐怖 什么时候 这 熊 跌倒 死的 ,
当熊倒地身亡时, 他们才从惊恐中回过神来。

[siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [sək'sɪːdɪŋ] [æktɪs][wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [gaːt][ʌp] [fɔːr; fər]
seemed to think that all succeeding acts were part of a play got up for
似乎 到 思考 那 全部 成功 行为 是 部分 的 一个 玩 得到 向上 为了
[ðər; ðər] ['speʃ(ə)l] [ə'mjuːzmənt] .
their special amusement .
他们的 特别的 娱乐 .
他们似乎认为接下来的所有情节都是一出专门为他们娱乐而上演的戏剧。

[wen] [ðə; ði] ['sɜːrdʒɪkl] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] , - [ə'gen] [tɜːrɪnd] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
When the surgical work was done , Nunaga again turned her attention to
什么时候 这 外科 工作 曾是 完毕 , - 再次 转向 她 注意力 到
-
Kabelaw .
- .
手术完成后, 努纳加再次将注意力转向了卡贝拉夫。

[fɪː ʃɪ][hæd; həd] [ɪn'diːd] [felt] [ə; eɪ]'[lɪt(ə)l] [səp'praɪzd] [ðæt] [hɜːr; hər] [frend] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ]
She had indeed felt a little surprised that her friend seemed to take no
她 有 的确 毛毡 一个 小的 惊讶 那 她 朋友 似乎 到 拿 不
[ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk][ɪn] [wɪtʃ] [fɪː ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ,
interest in the work in which she was engaged ,
兴趣 在 这 工作 在 哪个 她 曾是 已订婚的 ,
她确实感到有些惊讶, 因为她的朋友似乎对她正在从事的工作毫无兴趣。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [səp'praɪzd] [wen] , [ɑːn][ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
and was still more surprised when , on going up to her ,
和 曾是 仍然 更多的 惊讶 什么时候, 在 去 向上 到 她 ,
当他走近她时, 他更加惊讶了,

[fɪː ʃɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [fɪː ʃɪ][hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] ,
she found her sitting in the same position in which she had left her ,
她 成立 她 坐着 在 这 相同的 位置 在 哪个 她 有 左边 她 ,
她发现她仍然保持着离开时的姿势坐着。

[ænd; ənd] ['werɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['stuːpɪd][hæf] - [stʌnd] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .
and wearing the same stupid half - stunned look on her face .
和 穿着 这 相同的 愚蠢的 一半 - 目瞪口呆 看 在 她 脸 .
脸上带着同样的傻乎乎的、半惊恐的表情。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [sə'faɪst] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] - [kɑːnstər'neɪʃ(ə)n] ,
A few words sufficed to reveal the truth , and , to Nunaga's consternation ,
一个 很少 字 足够了 到 揭示 这 真相 , 和 , 到 - 惊愕 ,
寥寥数语便足以揭示真相, 而令努纳加惊愕不已的是,

[fɪː ʃɪ] [faʊnd] [ðæt] [hɜːr; hər] [frend] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈsɪvɪlaɪzd]
she found that her friend was suffering from what is known among the civilised
她 成立 那 她 朋友 曾是 痛苦 从 什么 是 已知 之中 这 文明
[æz; əz] [kən'kʌʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] .
as concussion of the brain .
作为 脑震荡 的 这 脑 .
她发现她的朋友患上了文明世界里所说的脑震荡。

[wen] [ðə; ði] [fʊl] [sig'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [kən'di](ə)n] [æt; ət][læst] [fɔ:rst] [ɪt'self][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pʊr]
When the full significance of her condition at last forced itself upon the poor
什么时候 这 满的 意义 的 她 状况 在 最后的 强制 本身 之上 这 贫穷的
[gɜ:rl] ,
girl ,
女孩 ,

当这个可怜的女孩最终不得不完全意识到自己病情的严重性时，

[wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [si:] ['klɪrli] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wəɹ] ,
when she came to see clearly that she was , as it were ,
什么时候 她 来了 到 看 清楚地 那 她 曾是 , 作为 它 是 ,
当她清楚地意识到自己仿佛是.....

[kæst] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:rtɪk] ['wɪldərnəs] ,
cast away in the Arctic wilderness ,
投掷 离开 在 这 北极 荒野 ,
被遗弃在北极荒野，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['helpləs] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tu:] ['i:kwəli]
with the whole care of a helpless man and woman and two equally
和 这 所有的 关心 的 一个 无助 男人 和 女士 和 二 同样地
[ˈhelpləs] [ˈtʃɪldrən] ,
helpless children ,
无助 孩子们 ,
在悉心照料下，一对无助的男女和两个同样无助的孩子，

[br'saɪdz] [ə; eɪ] [sledʒ] [ænd; ənd] [ti:m] [ʌv; əv][dɔ:gz] ,
besides a sledge and team of dogs ,
除了 一个 雪橇 和 团队 的 狗 ,
除了雪橇和雪橇犬队之外，

[drɪ'vɒlvɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ][ʃi:; ʃi] [pru:vɪd] [hɜ:r'self][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [tru:] ['herəʊɪn] [baɪ] ['raɪzɪŋ] ['noʊbli][tu:; tə]
devolving on her she proved herself to be a true heroine by rising nobly to
退化 在 她 她 已证实 她自己 到 是 一个 真的 女英雄 经过 上升 高贵地 到
[ðə; ði] [ə'keɪʒn] .
the occasion .
这 场合 .
她身负重任，却挺身而出，展现出高尚的品格，证明了自己是一位真正的女英雄。

[hɜ:r; həɹ][fɜ:rst][ækt][wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] , [wɪð; wɪθ] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [hju:'mɪləti] , [ænd; ənd][æsk] -
Her first act was to return , with characteristic humility , and ask Ujarak
她 第一的 行为 曾是 到 返回 , 和 特征 谦逊 , 和 问 -
[wʌt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][du:] .
what she must do .
什么 她 必须 做 .
她做的第一件事就是带着她特有的谦逊返回，问乌贾拉克她应该做什么。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði][dɔ:gz][ænd; ənd] [sledʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , " [hi:; hi] ['ænsəɹ] [ɪn]
" You must take the dogs and sledge and the children , " he answered in
" 你 必须 拿 这 狗 和 雪橇 和 这 孩子们 , " 他 回答 在
[ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
a low voice ,
一个 低的 嗓音 ,
“你必须带上狗、雪橇和孩子们，”他低声回答道。

" [ænd; ənd] [seɪv] [jɔ:ɹ'selvz] . "
" and save yourselves . "
" 和 节省 你们自己 . "
“然后拯救你们自己。”

“ [wʌt] ！ [ænd; ənd] [li:v] [ju:; jʊ] [hɪr] ？ ”
“ **What ！ and leave you here ？** ”
“ 什么 ！ 和 离开 你 这里 ？ ”

“什么！把你丢在这里？”

“ [jes] ； [aɪ][eɪ'em][bæd] .
“ **Yes ； I am bad .**
“ 是的 ； 我 是 坏的 ；

“是的，我很坏。”

[,aɪ'ti:] [ɪz] [wel] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] . “
It is well that I should die . ”
“ 它 是 出色地 那 我 应该 死 ； ”

我死得其所。

“ [bʌt; bət] - ？ ” [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɜ:r; hər] [frend] .
“ **But Kabelaw ？** ” **said the girl , with a glance at her friend .**
“ 但 - ？ ” 说 这 女孩 ， 和 一个 瞥一眼 在 她 朋友 ；

“可是卡贝拉夫呢？”女孩说着，瞥了一眼她的朋友。

“ [ʃi:; ʃi][hæz; həz][gɑ:t][ðə; ði] [hed] - ['sɪknəs] [ænd; ənd][ˈkænɑ:t] [help] [hɜ:r'self] . “
“ **She has got the head - sickness and cannot help herself .** ”
“ 她 有 得到 这 头 - 疾病 和 不能 帮助 她自己 ； ”

“她得了头痛病，无法自理。”

“ [li:v] [hɜ:r; hər][tu:; tə][daɪ][ˈɔ:lsʊv] , “ [sed] [ðə; ði][ˈwɪzəd] ['kerləsli] ； “ [ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] [wɜ:rθ] [mʌt]] . “
“ **Leave her to die also ,** ” **said the wizard carelessly ;** “ **she is not worth much .** ”
“ 离开 她 到 死 还 ， ” 说 这 巫师 粗心大意 ； “ 她 是 不是 值得 很多 ； ”

“让她也去死吧，”巫师漫不经心地说，“她没什么价值。”

“ [ˈnevər] ！ ” [kraɪd] - , [wɪð; wɪθ] ['emfəsis] .
“ **Never ！** ” **cried Nunaga , with emphasis .**
“ 绝不 ！ ” 哭 - , 和 强调 ；

“决不！”努纳加强调道。

“ [aɪ] [wɪl] [seɪv] [hɜ:r; hər] , [aɪ] [wɪl] [seɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l] .
“ **I will save her , I will save you all .**
“ 我 将要 节省 她 , 我 将要 节省 你 全部 ；

“我会救她，我会救你们所有人。”

[dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] [tel] [em'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz][ˈoʊnli] [tu:] [sʌnz] [frʌm; frəm] [hɪr]
Did you not tell me that the village of the Kablunets is only two suns from here
做过 你 不是 告诉 我 那 这 村庄 的 这 - 是 仅有的 二 太阳 从 这里
？ “
？ ”
？ ”

你不是告诉我卡布鲁涅茨村离这里只有两个太阳的距离吗？

“ [ðæt] [ɪz][soʊ] , - . “
“ **That is so , Nunaga .** ”
“ 那 是 所以 , - . ”

“正是如此，努纳加。”

“ [kæn; kən][ju:; jʊ] [kri:p] [tu:; tə][ðə; ði] [sledʒ] ？ ” [æskt] [ðə; ði][gɜ:rl] ['kwɪkli] .
“ **Can you creep to the sledge ？** ” **asked the girl quickly .**
“ 能 你 潜行者 到 这 雪橇 ？ ” 问 这 女孩 迅速地 ；

“你能悄悄爬到雪橇旁边吗？”女孩急忙问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] . “
“ **I think I can .** ”
“ 我 思考 我 能 ； ”

“我想我可以。”

“ [traɪ] , [ðen] .
“ **Try , then** .
“ 尝试 , 然后 :

“那就试试吧。”

“ [ðə; ði] ['wɪzəd] [traɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kɒd; kəd] [kri:p] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][wʌn]
“ **The wizard tried , and found that he could creep on his hands and one**
“ 这 巫师 尝试 , 和 成立 那 他 可以 潜行者 在 他的 双手 和 一
[niː] ,
knee ,
膝盖 ,

“巫师试了试,发现他可以手脚并用,单膝跪地爬行。”

[ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [lɪm] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs] .
dragging the wounded limb on the ice .
拖拽 这 受伤 肢 在 这 冰 :

拖着受伤的肢体在冰面上行走。

[aɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɪk'skruːʃeɪtɪŋ] [peɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə]
It gave him excruciating pain , but he was too much of a man to
它 给予 他 痛苦不堪 疼痛 , 但 他 曾是 也 很多 的 一个 男人 到
[maɪnd] [ðæt] .
mind that .
头脑 那 :

这给他带来了剧烈的疼痛,但他是个男子汉,不在乎这些。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɑ:n][ðə; ði] [sledʒ] .
In a few minutes he was lying at full length on the sledge .
在 一个 很少 分钟 他 曾是 说谎 在 满的 长度 在 这 雪橇 :

几分钟后,他便四肢摊开地躺在了雪橇上。

“ [naʊ] , [ˈtʌmblər] [ænd; ənd] [ˈpʊsi] , “ [sed] - , “ [ˈkʌvər] [hɪm; ɪm] [wel] [ʌp][wɪð; wɪθ] [skɪnz] ,
“ **Now , Tumbler and Pussi , “ said Nunaga , “ cover him well up with skins** ,
“ 现在 , 不倒翁 和 猫咪 , “ 说 - , “ 覆盖 他 出色地向上 和 皮肤 ,
“现在, Tumbler 和 Pussi, “Nunaga 说, “用兽皮把他好好盖起来。”

[waɪl] [aɪ][goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] - , [bʌt; bət][dəʊnt] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz][leg] .
while I go and fetch Kabelaw , but don't touch his leg .
尽管 我 去 和 拿来 - , 但 不 触碰 他的 腿 :

我去把卡贝拉叫来,但不要碰他的腿。

“ [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] - [kɒd; kəd] [wɔ:k] [ˈsləʊli] , [wɪð; wɪθ] [sə'pɔ:rt] ,
“ **She found that Kabelaw could walk slowly , with support** ,
“ 她 成立 那 - 可以 走 缓慢地 , 和 支持 ,

她发现卡贝洛在搀扶下可以慢慢行走。

[ænd; ənd][ˈæftər] [mʌtʃ] [ɪg'zɜ:rʃn] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] [hɜ:r; hər][ˈbɜ:lsəʊ][leɪd] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
and after much exertion succeeded in getting her also laid out upon the
和 后 很多 用力 成功了 在 获得 她 还 铺设 出去 之上 这
[sledʒ] [ə, ɪb:ŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzəd] .
sledge alongside of the wizard .
雪橇 旁边 的 这 巫师 :

经过一番努力,终于把她也放到了巫师旁边的雪橇上。

[ðen] - [taɪd][ðem; ðəm][bəʊθ][ˈfɜ:rmlɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ɪb:ŋ] ['wɔ:lrəs] - [laɪnz] .
Then Nunaga tied them both firmly down with long walrus - lines .
然后 - 系 他们 两个都 牢牢 向下 和 长的 海象 - 线条 :

然后努纳加用长长的海象绳将他们两个牢牢地绑了起来。

[ʃiː; ʃi][ˈbɜ:lsəʊ] [ə'tætʃt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] [sledʒ] [wɪð; wɪθ] [laɪnz] [raʊnd] [ðer; ðər] [weɪsts] ,
She also attached the children to the sledge with lines round their waists ,
她 还 随附的 这 孩子们 到 这 雪橇 和 线条 圆形的 他们的 腰部 ,
她还用绳子将孩子们拴在雪橇上,绳子的另一端系在孩子们的腰间。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [dʒəʊltɪd][ɔːf] .
to prevent their being jolted off .
到 防止 他们的 存在 猛然一震 离开 .

防止它们被震落。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [θɪŋz] [sɪ'kjʊr] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [kʌt] [ɔːf][sʌm; səm] [tʃɔɪs] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Having thus made things secure , and having cut off some choice portions of the
拥有 因此 制成 事物 安全的 , 和 拥有 切 离开 一些 选择 部分 的 这
[ber] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
bear for food ,
熊 为了 食物 ,

确保安全后，又割下熊身上一些上好的部位作为食物，

[ʃiː; ʃɪ] ['hɑːnɪst] [ðə; ðɪ][dɔːgz] , [grɑːspt] [ðə; ðɪ] [wɪp] , ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['draɪvɜːz] [pleɪs] ,
she harnessed the dogs , grasped the whip , mounted to the driver's place ,
她 已掌握 这 狗 , 抓住 这 鞭 , 安装 到 这 司机 地方 ,
她套上狗缰绳，拿起鞭子，坐到驾车位上。

[brɔːt] [ðə; ðɪ] ['hevi] [læʃ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl]
brought the heavy lash down with wonderful effect on the backs of the whole
带来 这 重的 睫毛 向下 和 精彩的 影响 在 这 背部 的 这 所有的
[tiːm] ,
team ,
团队 ,

沉重的鞭子狠狠地抽了下来，整个团队的背部都受到了极大的抽打。

[ænd; ənd][set] [ɔːf][æt; ət] [fʊl] ['gæləp] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ][lənd] [wer] - [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə] [dwel]
and set off at full gallop towards the land where Kablunets were said to dwell
和 放 离开 在 满的 驰骋 向 这 土地 在哪里 - 是 说 到 住
.
:
.

然后策马疾驰，朝着据说卡布鲁内茨人居住的地方飞奔而去。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ðɪ][aɪs][wʌz; wəz] [smuːð] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wei] ,
Fortunately , the ice was smooth most of the way ,
幸运的是 , 这 冰 曾是 光滑的 最多 的 这 方式 ,
幸运的是，大部分路段的冰面都很光滑。

[fɔːr; fər][ˈdʒoʊltɪŋ][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [ɪn'dʒʊriəs] [tuː; tə] [pʊr] - , [bʌt; bət] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['wɪzərd] [ɡreɪt]
for jolting was not only injurious to poor Kabelaw , but gave the wizard great
为了 剧烈震动 曾是 不是 仅有的 有害的 到 贫穷的 - , 但 给予 这 巫师 伟大的
[ə'dɪʃən(ə)] [peɪn] .
additional pain .
额外的 疼痛 .

剧烈的震动不仅伤害了可怜的卡贝拉，还给巫师带来了巨大的额外痛苦。

[aɪ 'tiː][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['bʌmpɪŋ] ['tʌmblər] [ænd; ənd] ['pʊsi] [ə'ɡenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
It also had the effect of bumping Tumbler and Pussi against each other ,
它 还 有 这 影响 的 碰撞 不倒翁 和 猫咪 反对 每个 其他 ,
这也导致了Tumbler和Pussi互相碰撞。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [streɪnd] [ðer; ðər] ['læʃɪŋz] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] .
and sometimes strained their lashings almost to the breaking point .
和 有时 紧张 他们的 鞭打 几乎 到 这 打破 观点 .
有时甚至将鞭子拉到几乎断裂的程度。

[æ̯t; ət] [naɪt] - [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æ̯z; əz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ə; eɪ][spɑːt][æ̯z; əz][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][faɪnd]
At night Nunaga selected as comfortable a spot as she could find
在 夜晚 - 已选 作为 舒服的 一个 点 作为 她 可以 寻找
[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːnlənd] [klɪfs] ,
under the shelter of the Greenland cliffs ,
在下面 这 庇护所 的 这 格陵兰 悬崖 ;
夜幕降临, 努纳加在格陵兰岛悬崖的庇护下, 挑选了一个尽可能舒适的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər] — [ˈæftər] [dɪˈtætʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ɑːr ˈiː - [ˈdresɪŋ] - [leg] , [əˈeɪndʒɪŋ]
and there — after detaching the children , re - dressing Ujarak's leg , arranging
和 那里 — 后 分离 这 孩子们 , 关于 - 敷料 - 腿 , 安排
[ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsemi] - [ˈkɑːŋəs] - ,
the couch of the semi - conscious Kabelaw ,
这 长椅 的 这 半 - 有意识的 - ,
然后——在把孩子们分开, 重新包扎好乌贾拉克的腿, 安排好半昏迷的卡贝拉夫的沙发之后,

[ænd; ənd] [ˈfiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [dʊːɡz] — [ʃiː; ʃɪ][set] [ʌp][hɜːr; hər][læmp] ,
and feeding the hungry dogs — she set up her lamp ,
和 喂养 这 饥饿的 狗 — 她 放 向上 她 灯 ;
她架起灯喂饥饿的狗,

[ænd; ənd] [kʊkt] [ˈseɪvəri] [siːl] [ænd; ənd] [ber] [ˈkʌtlɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti] .
and cooked savoury seal and bear cutlets for the whole party .
和 煮熟 咸味的 海豹 和 熊 肉饼 为了 这 所有的 派对 .
还为全体宾客烹制了美味的海豹肉和熊肉排。

[ænd; ənd] , [nɑːt] [wiðˈstændɪŋ] [ðə; ði][ˈpredʒʊdisɪz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [fəˈstɪdiəs] [ˈpiːp(ə)l] [meɪ] [rɪˈsiːv] [ðə; ði]
And , not withstanding the prejudices with which fastidious people may receive the
和 , 不是 承受 这 偏见 和 哪个 挑剔 人们 可能 收到 这
[ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] ,
information ,
信息 ,
而且, 即便一些挑剔的人可能对这些信息抱有偏见,

[aɪ ˈtiː][ɪz][æ̯n; ə̯n] [ʌnˈkwɛstʃənəb(ə)l] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfraɪŋ] [ʌv; əv] [siːl] [ænd; ənd] [ber] [ˈkʌtlɪts] [sendz] [ə; eɪ]
it is an unquestionable fact that the frying of seal and bear cutlets sends a
它 是 一个 毋庸置疑 事实 那 这 煎炸 的 海豹 和 熊 肉饼 发送 一个
[moʊst] [dɪˈlɪʃəs] [ˈɪnfluəns] [ʌp][ðə; ði][noʊz] ,
most delicious influence up the nose ,
最多 可口的 影响 向上 这 鼻子 ;
毫无疑问, 煎炸海豹和熊肉排会散发出一种极其美味的香味, 直冲鼻腔。

[ðoʊ] [pərˈhæps][aɪ ˈtiː] [meɪ] [rɪˈkwaɪər] [ɪnˈtens] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd][æ̯n; ə̯n] [-] [daɪˈdʒestʃən][tuː; tə]
though perhaps it may require intense hunger and an Eskimo's digestion to
尽管 也许 它 可能 要求 激烈的 饥饿 和 一个 爱斯基摩人的 消化 到
[ɪˈneɪb(ə)l][wʌn][tuː; tə] [əˈpriːʃiət] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [sʌtʃ] [fuːd] .
enable one to appreciate to the full the value of such food .
使能够 — 到 欣赏 到 这 满的 这 价值 的 这样的 食物 .
不过, 或许只有极度饥饿和爱斯基摩人般的消化能力, 才能让人充分体会到这种食物的价值。

[ðiːz] [ˈleɪbər] [ˈendɪd] , - [pʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [tuː; tə][bed] ,
These labours ended , Nunaga put the little ones to bed ,
这些 劳动 结束 , - 放 这 小的 一个 到 床 ,
这些劳作结束了, 努纳加哄孩子们睡觉。

[meɪd] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [ænd; ənd] - [æ̯z; əz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][æ̯z; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt]
made the wizard and Kabelaw as comfortable as possible for the night
制成 这 巫师 和 - 作为 舒服的 作为 可能的 为了 这 夜晚
, [ˈfaːsənd] [ʌp][ðə; ði][dʊːɡz] ,
, fastened up the dogs ,
, 系紧 向上 这 狗 ,
尽可能让巫师和卡贝拉夫在夜里感到舒适, 并把狗拴好。

[ænd; ənd] , ['spredɪŋ] [hɜːr; həɹ] [oʊn] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] [spɑːt] [br'saɪd] [ðem; ðəm] ,
and , spreading her own couch in the most convenient spot beside them .
和 , 传播 她 自己的 长椅 在 这 最多 方便的 点 旁 他们 ;
[kə'menst] [hɜːr; həɹ] [wel] - [ɜːrnd] ['naɪts] [rɪ'poʊz] .
commenced her well - earned night's repose .
开始 她 出色地 - 获得 夜晚 休息 .

然后，她在他们旁边最方便的地方铺开自己的沙发，开始了她来之不易的夜晚休息。

[ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [hɜːr; həɹ][bed][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] ; [ðə; ði] ['sekənd] , [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][sænd] ;
The first night her bed was a flat rock ; the second , a patch of sand ;
这 第一的 夜晚 她 床 曾是 一个 平坦的 岩石 ; 这 第二 , 一个 修补 的 沙 ;
[fɜːrst] [naɪt] [hɜːr; həɹ] [bed] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [flæt] [rɑːk] ; [ðə; ði] ['sekənd] , [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][sænd] ;
第一晚她的床是一块扁平的石头；第二晚，她的床是一片沙地；

[bʌt; bət][ɑːn][bəʊθ] [ə'keɪzənz] [ðə; ði] ['tʃɪri] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] ['sɔfənd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk]
but on both occasions the cheery little woman softened the place with a thick
但 在 两个都 场合 这 欢快的 小的 女士 软化 这 地方 和 一个 厚的
[ber] - [skɪn] ,
bear - skin ,
熊 - 皮肤 ,

但两次，这位和蔼可亲的小妇人都用厚厚的熊皮软化了现场。

[ænd; ənd] , ['kɜːrlɪŋ] [ʌp] , ['kʌvəd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːft] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪndɪr] .
and , curling up , covered herself with the soft skin of a reindeer .
和 , 冰壶 向上 , 涵盖 她自己 和 这 柔软的 皮肤 的 一个 驯鹿 .
[ænd; ənd] , ['kɜːrlɪŋ] [ʌp] , ['kʌvəd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːft] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪndɪr] .
她蜷缩起身子，用驯鹿柔软的皮毛盖住了自己。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wəɹ][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] - [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ,
And what were the thoughts of the wicked Ujarak as he lay there ,
和 什么 是 这 想法 的 这 邪恶 - 作为 他 躺 那里 ,
[wʌt] [wɜːr; wəɹ][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] - [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ,
['helpləs] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,
helpless and suffering ,
无助 和 痛苦 ,

当邪恶的乌贾拉克无助地躺在那里，遭受痛苦时，他心里在想些什么呢？

['saɪləntli] ['wʌtʃɪŋ] - ?
silently watching Nunaga ?
默默 观看 - ?
['saɪləntli] ['wʌtʃɪŋ] - ?
默默地注视着努纳加？

[wiː; wi][kæn; kən] [tel] , [fɔːr; fəɹ][hiː; hi] ['æftərwəɹdz] [meɪd] [ə; eɪ]['pɑːrj(ə)l] [kən'fe(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
We can tell , for he afterwards made a partial confession of them .
我们 能 告诉 , 为了 他 然后 制成 一个 部分的 忏悔 的 他们 .
[wiː; wi][kæn; kən] [tel] , [fɔːr; fəɹ][hiː; hi] ['æftərwəɹdz] [meɪd] [ə; eɪ]['pɑːrj(ə)l] [kən'fe(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
我们可以看出，因为他后来对他们做出了部分供述。

" [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['veri] ['prɪti] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ænd; ənd] ['veri] [kaɪnd] .
" She is very pretty , " he thought , " and very kind .
" 她 是 非常 漂亮的 , " 他 想法 , " 和 非常 种类 .
[ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['veri] ['prɪti] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['veri] [kaɪnd] .
"她很漂亮,"他想,"而且非常善良."

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [nuː] [ðæt] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] .
I always knew that , but now I see that she is much more .
我 总是 知道 那 , 但 现在 我 看 那 她 是 很多 更多的 .
[aɪ] ['ɔːlweɪz] [nuː] [ðæt] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] .
我一直都知道这一点，但现在我发现她远不止于此。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [fəɹ'gɪvɪŋ] .
She is forgiving .
她 是 宽恕 .
[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [fəɹ'gɪvɪŋ] .
她很宽容。

[aɪ] [tʊk] [hɜːr; həɹ][frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [hoʊm] [baɪ] [fɔːrs] ,
I took her from her home by force ,
我 采取 她 从 她 家 经过 力量 ,
[aɪ] [tʊk] [hɜːr; həɹ][frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [hoʊm] [baɪ] [fɔːrs] ,
我强行把她从家里带走了。

[ænd; ɐnd] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɜ:r; hər][maɪ] [waɪf] [ə'genst] [hɜ:r; hər] [wɪl] — [jet] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [gʊd] [tu:; tə]
and would have made her my wife against her will — yet she is good to
和 会 有 制成 她 我的 妻子 反对 她 将要 — 然而 她 是 好的 到
[em 'i:] .
me .
我 我 :

我本想违背她的意愿让她成为我的妻子——但她对我很好。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɑ:rʃ] , [ʌn'kaɪnd] , ['kru:əl] ,
I have been harsh , unkind , cruel ,
我 有 到过 残酷的 , 不友善 , 残忍的 ,

我曾苛刻、不友善、残忍，

['sʌlki] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['evər] [sɪns] [wi:; wi] [left] [hoʊm] — [jet] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [gʊd] [tu:; tə][em 'i:] .
sulky to her ever since we left home — yet she is good to me .
闷闷不乐的 到 她 曾经 自从 我们 左边 家 — 然而 她 是 好的 到 我 :

自从我们离开家后，她就一直生我的气——但她对我很好。

[aɪ][hæv; həv][tɔ:rn][hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ] [lʌvz] ,
I have torn her from all those whom she loves ,
我 有 撕裂 她 从 全部 那些 谁 她 爱 ,

我把她从所有她爱的人身边夺走了，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [si:] [ðem; ðəm] [ə'gen] — [jet] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [gʊd] [tu:; tə]
with the intention that she should never see them again — yet she is good to
和 这 意图 那 她 应该 绝不 看 他们 再次 — 然而 她 是 好的 到

[em 'i:] .
me .
我 我 :

她本意是希望永远不要再见到他们——然而她对我很好。

[ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [left] [em 'i:][tu:; tə][daɪ] , [ænd; ɐnd] [maɪt] ['i:zəli] [hæv; həv] [gɔ:n] [hoʊm] [baɪ] [hɜ:r'self] ,
She might have left me to die , and might easily have gone home by herself ,
她 可能 有 左边 我 到 死 , 和 可能 容易地 有 已消失 家 经过 她自己 ,

她本可以抛弃我等死，然后自己轻易地回家。

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [em 'i:] [raɪt] ,
and it would have served me right ,
和 它 会 有 服务 我 正确的 ,

那也是我咎由自取。

[bʌt; bət] — [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [gʊd] [tu:; tə][em 'i:] .
but — but she is good to me .
但 — 但 她 是 好的 到 我 :

但是——但是她对我很好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红鲁尼：最后的船员(Red Rooney The Last of the Crew)

第12/17页

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ][mæn] .

I am not a man .
我 是 不是 一个 男人 .

我不是男人。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [bi:st] — [ə; eɪ] [ber] — [ə; eɪ][fɑ:ks] — [ə; eɪ][ˈwɔ:lɹəs] —

I am a beast — a bear — a fox — a walrus —
我 是 一个 兽 — 一个 熊 — 一个 狐狸 — 一个 海象 —

我是一头野兽——一头熊——一头狐狸——一头海象——

” [æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪzəd] [θɔ:t] [ðʌs] , [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [terz] [ˌoʊvəˈfloʊd] [ðer; ðər] [ˈbaʊndrɪz] ,

” As the wizard thought thus , a couple of tears overflowed their boundaries ,
” 作为 这 巫师 想法 因此 , 一个 夫妻 的 眼泪 溢出 他们的 边界 ,

“就在巫师这样想着的时候，几滴眼泪夺眶而出。”

[ænd; ənd] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪðərˈtu:] [ʌnˈtraɪd] [ˈtʃæn(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .

and rolled down the hitherto untried channel of his cheeks .
和 滚动 向下 这 迄今为止 未经尝试 渠道 的 他的 脸颊 .

然后顺着他脸颊上从未被触碰过的沟壑滚落下来。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ˈri:dər] , [ðæt] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd][ɪˈmoʊʃ(ə)n] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ]

Do you think , reader , that this line of thought and emotion , even in a savage
做 你 思考 , 读者 , 那 这 线 的 想法 和 情感 , 甚至 在 一个 野蛮的

, [wʌz; wəz] [ʌnˈnætʃrəl] ?

, was unnatural ?
, 曾是 不自然 ?

读者朋友，你认为这种想法和情感，即使是野蛮人，也是不自然的吗？

[ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)] [set] [fɔ:rθ] [ɪn] [ˈskɪptʃər] [ɪn] [ˈrefrəns] [tu:; tə][fɑ:r] [ˈhaɪər] [θɪŋz] ?

Is not the same principle set forth in Scripture in reference to far higher things ?
是 不是 这 相同的 原则 放 前进 在 圣经 在 参考 到 远的 更高 事物 ?

圣经中不也阐述了同样的原则，只不过是用来描述更高层次的事物吗？

[ni:d] [wi:; wi][rɪˈmaɪnd][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] ” [ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɪtʃ] [ˈli:dəθ] [ði:] ,

Need we remind you that it is ” the goodness of God which leadeth thee ,
需要 我们 提醒 你 那 它 是 ” 这 善良 的 上帝 哪个 利德斯 你 ,

我们需要提醒你，是“神的良善引领你”，

([ɔ:r] [ˈeni] [wʌn] [els]) , [tu:; tə] [rɪˈpentəns] ?

(or any one else) , to repentance ?
(或者 任何 一 别的) , 到 悔改 ?

(或任何其他人) 悔改吗？

” [æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəl] [wɜ:rld] , [soʊ][ɪz][aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] .

” As it is in the spiritual world , so is it in the natural .
” 作为 它 是 在 这 精神 世界 , 所以 是 它 在 这 自然的 .

“精神世界如何，自然界亦如何。”

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [raɪt] [ðə; ði] [seɪm] [ɡrænd][ˈprɪnsəp(ə)] [wʌz; wəz] [ˈpaʊəfəli] [æt; ət]

At the time of which we write the same grand principle was powerfully at
在 这 时间 的 哪个 我们 写 这 相同的 盛大 原则 曾是 强大的 在

[wɜ:rk][ɪn] [ˈnɜ:tʃər] .

work in Nature .
工作 在 自然 .

在我们写作的时代，同样的伟大原则也在自然界中发挥着强大的作用。

“ [θɪk] - [rɪbd] [aɪs] , ” [wɪtʃ] [ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]
“ **Thick - ribbed ice** , ” **which the united forces of humanity could not have**
“ 厚的 - 罗纹 冰 , ” 哪个 这 团结的 力量 的 人类 可以 不是 有
[disˈrʌptɪd] ,
disrupted ,
中断 ,

“厚厚的冰脊”，即使全人类联合起来也无法破坏。

[wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsaɪləntli] [jet] [ˈræpɪdli] [dɪˈzɔːlvd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒiːniəl] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,
was being silently yet rapidly dissolved by the genial influence of the sun ,
曾是 存在 默默 然而 快速 溶解 经过 这 和蔼可亲 影响 的 这 太阳 ,
在太阳温和的影响下，它正悄无声息却又迅速地消融着。

[ɪnsəˈmʌtʃ] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] - [hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpeld] [baɪ]
insomuch that on the evening of the day after Nunaga had been compelled by
就此而言 那 在 这 晚上 的 这 天 后 - 有 到过 被迫 经过
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə] [əˈsuːm] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈdɪ(ə)n] ,
circumstances to assume command of the expedition ,
情况 到 认为 命令 的 这 远征 ,

以至于在努纳加因形势所迫被迫接管远征队指挥权的第二天晚上，

[ˈsevrəl] [ʃiːts] [ʌv; əv][ˈoʊpən][ˈwɔːtər] [əˈpɪrd] [wer] [aɪs][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] ,
several sheets of open water appeared where ice had been expected ,
一些 纸张 的 打开 水 出现 在哪里 冰 有 到过 预期的 ,
原本预计会有冰的地方，却出现了几片开阔的水面。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [ˌtʃæriəˈtɪr] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪsk] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz]
and the anxious charioteer was more than once obliged to risk the lives
和 这 焦虑的 车夫 曾是 更多的 比 一次 有义务 到 风险 这 生活
[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti][baɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɑːn][ðə; ði] [fləu] — [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən]
of the whole party by driving out to sea on the floes — that being better than
的 这 所有的 派对 经过 驾驶 出去 到 海 在 这 浮冰 — 那 存在 更好的 比
[ðə; ði] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
the alternative of remaining where they were ,
这 选择 的 其余的 在哪里 他们 是 ,

焦虑的车夫不止一次被迫冒着全队性命的风险，驾车驶上浮冰前往大海——因为这总比留在原地要好。

[tuː; tə][daɪ][ʌv; əv][stɑːrˈveɪ(ə)n] .
to die of starvation .
到 死 的 饥饿 :
死于饥饿。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][faːr] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ˈsetlmənts] .
But by that time they were not far distant from the Kablunet settlements .
但 经过 那 时间 他们 是 不是 远的 遥远 从 这 - 定居点 :
但那时他们距离卡布鲁内特人的定居点已经不远了。

[ˈtʃæptər] [ˌnaɪnˈtiːn] .
Chapter Nineteen .
章 十九 :
第十九章

[sprɪŋ] [rɪˈtɜːrn] — [ˈkaɪæk] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] — - [ɪz] [ˈpʌz(ə)ld] .
Spring returns — Kayak Evolutions — Angut is Puzzled .
春天 返回 — 皮艇 进化 — - 是 困惑 :
春天回归——皮划艇的演变——安古特感到困惑。

[waɪ] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [wɪŋk] [ænd; ənd] [blɪŋk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][smɜ:rk] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
Why some people should wink and blink as well as smirk when they are
为什么 一些 人们 应该 眨眼 和 眨 作为 出色地 作为 傻笑 什么时候 他们 是
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [maɪt] [ˈpɑ:səbli] [bi:; bi] [ˈænsər] [baɪ][kæts] [ɪf] [ðeɪ]
comfortable is a question which might possibly be answered by cats if they
舒服的 是 一个 问题 哪个 可能 可能 是 回答 经过 猫 如果 他们
[kʊd; kəd] [spi:k] ,
could speak ,
可以 说话 ,
为什么有些人会在感到自在的时候眨眼、眨眼甚至露出微笑，这个问题如果猫会说话，或许能得到它们的解答。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [prəˈfes] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] .
but which we do not profess to understand .
但 哪个 我们 做 不是 宣称 到 理解 .
但我们并不声称理解它。

[ˌnevərðəʻles] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [wen]
Nevertheless we are bound to record the fact that on the very day when
尽管如此 我们 是 边界 到 记录 这 事实 那 在 这 非常 天 什么时候
- [ænd; ənd][hɜ:r; hər][ɪnˈvælidz] [dru:] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [məˈreviən] [ˈsetlmənts] [ɪn]
Nunaga and her invalids drew near to the first Moravian settlements in
- 和 她 无效 画 靠近 到 这 第一的 摩拉维亚 定居点 在
[ˈɡri:nlənd] ,
Greenland ,
格陵兰 ,

然而，我们必须记录下这样一个事实：就在努纳加和她的病人接近格陵兰岛第一个摩拉维亚定居点的那一天，
- [ˈsloʊli] [ˈmaʊntɪd] [ə; eɪ] [ˈhɪlsaɪd] [wɪtʃ] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ðə; ði] [ˈaɪsi] [si:] , [flʌŋ] [hɪmˈself] [daʊn]
Ippegoo slowly mounted a hillside which overlooked the icy sea , flung himself down
- 缓慢地 安装 一个 山坡 哪个 被忽视的 这 冰冷的 海 , 扔 他自己 向下
[ɑ:n][ə; eɪ] [mɔ:s] - [klæd][bæŋk] ,
on a moss - clad bank ,
在 一个 苔藓 - 覆膜 银行 ,

伊佩古缓缓爬上一座俯瞰冰冷大海的山坡，然后纵身跃入长满青苔的河岸上。
[ænd; ənd][bɪˈɡæən][tu:; tə] [wɪŋk] [ænd; ənd] [blɪŋk] [ænd; ənd][smɜ:rk][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [səˈpa:st] [ðə; ði]
and began to wink and blink and smirk in a way that surpassed the
和 开始 到 眨眼 和 眨 和 傻笑 在 一个 方式 那 超越 这
[moʊst][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][kæt] [ðæt] [ˈevər] [ˈrevəld] [ɑ:n] [rʌŋ] [ɔ:r] [ˈslʌmbərd] [ɪn] [ˈsʌŋʃaɪn] .
most comfortable cat that ever revelled on rug or slumbered in sunshine .
最多 舒服的 猫 那 曾经 尽情狂欢 在 小地毯或者 沉睡 在 阳光 .

它开始眨眼、眨眼、咧嘴笑，这种姿态甚至超过了最舒服地躺在地毯上或在阳光下打盹的猫。
- [wʌz; wəz] [su:ˈpri:mli] [ˈhæpi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fəˈlɪsəti] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][moʊst][ˈsɪmp(ə)l][ˈfoʊk] ,
Ippegoo was supremely happy , and his felicity , like that of most simple folk ,
- 曾是 至高无上 快乐的 , 和 他的 费利西蒂 , 喜欢 那 的 最多 简单的 民间 ,
伊佩古非常高兴，他的幸福，就像大多数淳朴的人一样。

[rɪˈpəʊzd] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˈbeɪsɪs] .
reposed on a simple basis .
安息 在 一个 简单的 基础 .
基于简单的原则。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ðɪs] — [ðæt] [sprɪŋ] [hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:rkktɪk][ˈri:dʒənz] .
It was merely this — that Spring had returned to the Arctic regions .
它 曾是 仅仅 这 — 那 春天 有 返回 到 这 北极 地区 .
仅仅如此——春天已经重返北极地区。

[sprɪŋ] !
Spring !
春天 !
春天！

[hɑ:] ！
Ha ！
哈 ！

哈！

[hu:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dwelərz] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] ['feivərd] [lənd][hæz; həz][ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] — [ʌv; əv]
who among the dwellers in our favoured land has the faintest idea of — of
WHO 之中 这 居民 在 我们的 受青睐 土地 有 这 最微弱 主意 的 — 的
— [pu:] ！ — [wɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['wɑ:ntɪŋ] .
— pooh ! — words are wanting .
— 呸 ！ — 字 是 想要 .

在我们这片恩赐的土地上，谁会哪怕有一点点关于——关于——呸！——的词汇匮乏的概念呢？

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pəʊəts] , [ə'laɪv][ænd; ənd] [ded] , [hæv; həv] [sʌŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,
The British poets , alive and dead , have sung of Spring ,
这 英国 诗人 , 活 和 死的 , 有 唱 的 春天 ,
英国诗人，无论在世与否，都曾歌颂过春天。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [hæv; həv] ['fænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [aɪ'ti:] .
and doubtless have fancied that they understood it .
和 毫无疑问 有 幻想 那 他们 理解 它 .
他们无疑自以为理解了。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðæn; ðən] — [ðæn; ðən][ðə; ði]
They had no more idea of what they were singing about than — than the
他们 有 不 更多的 主意 的 什么 他们 是 歌唱 关于 比 — 比 这
[mæn][ɪn][ðə; ði] [mu:n] ,
man in the moon ,
男人 在 这 月亮 ,

他们对自己歌唱的内容一无所知，就像月亮上的人一样。

[ɪf] [wi:; wi] [meɪ] ['ventʃər] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] ['ræðər] ['hæknid] [kəm'pærɪsn] .
if we may venture to use a rather hackneyed comparison .
如果 我们 可能 风险投资 到 使用 一个 相当 老套的 比较 .
如果我们冒昧地使用一个略显老套的比喻的话。

['lɪs(ə)n] , ['ri:dər] , ['hʌmbli] , [æz; əz] [br'kʌmɪθ] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] .
Listen , reader , humbly , as becometh the ignorant .
听 , 读者 , 谦卑地 , 作为 变成 这 无知 .
读者啊，请谦卑地聆听，像一个无知的人那样。

[ɪ'mædʒɪn] [jɔ:r'self] [æn; ən]['eskɪmoʊ] .
Imagine yourself an Eskimo .
想象 你自己 一个 爱斯基摩人 .
想象一下自己是一名爱斯基摩人。

[dəʊnt][ˌoʊvər'du:][aɪ'ti:] .
Don't overdo it .
不 过度 它 .
不要过度。

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t][ɪn][ɪ,mædʒɪ'neɪf(ə)n][ə'dɑ:pt][ðə; ði] ['herɪ] ['gɑ:rmənts] , [ɔ:r] [smɪr] [jɔ:r'self] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] ,
You need not in imagination adopt the hairy garments , or smear yourself with oil ,
你 需要 不是 在 想像力 采纳 这 毛茸茸 服装 , 或者 涂抹 你自己 和 油 ,
你无需在想象中穿上毛茸茸的衣服，也无需在身上涂抹油污。

[ɔ:r] [i:t] [rɔ:] ['blʌbər] .
or eat raw blubber .
或者 吃 生的 大声哭 .
或者生吃鲸脂。

[fɔːr; fər][ˈæʊər; ɑːr] [ˈpɜːrpəs] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [səˈfaɪs] [tuː; tə][ˈtrænsɒːrt] [jɔːrˈself] [ˈɪntuː;][ðə; ði][ˈɑːrktɪk][ˈriːdʒənz] ,
For our purpose it will suffice to transport yourself into the Arctic regions ,
为了 我们的 目的 它 将要 足够了 到 运输 你自己 进入 这 北极 地区 ,
就我们的目的而言，只需前往北极地区即可。

[ænd; ənd] [ɪnˈvest] [jɔːrˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][æən; ən][ˈɔːrd(ə)neri][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ]
and invest yourself with the average intelligence of an ordinary human being
和 投资 你自己 和 这 平均的 智力 的 一个 普通的 人类 存在
[huː] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [dɪˈbeɪst] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪ(ə)l][ˈiːvəlz] [ðæt] [səˈraʊnd] [ˈmɑːdərn][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] ,
who has not been debased by the artificial evils that surround modern civilisation ,
WHO 有 不是 到过 堕落 经过 这 人造的 罪恶 那 环绕 现代的 文明 ,
你要具备普通人的平均智力，这种智力不应受到现代文明中人为邪恶势力的腐蚀。

[ɔːr] [diˈmɔːrələlz] [baɪ] [strɔːŋ] [drɪŋk] .
or demoralised by strong drink .
或者 士气低落 经过 强的 喝 .
或因酗酒而意志消沉。

[ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhæpi] [sɪmˈplɪsəti] [juː; jʊ] [drɔː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][æən; ən][ˈɑːrktɪk]
In this condition of happy simplicity you draw near to the end of an Arctic
在 这 状况 的 快乐的 简单 你 画 靠近 到 这 结尾 的 一个 北极
[ˈwɪntər] .
winter .
冬天 .
在这种幸福而简单的状态下，你即将迎来北极冬季的尾声。

[ˈdʊrɪŋ] [eɪt] [mʌnθs] [ɔːr][soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈfrɪvld] - [ʌp] , [ˈpetrɪfaɪd] ,
During eight months or so you have been more or less shrivelled - up , petrified ,
期间 八 几个月 或者 所以 你 有 到过 更多的 或者较少的 干瘪 - 向上 , 石化 ,
[ˈmʌmiˌfaɪd] ,
mummified ,
木乃伊 ,
在长达八个月的时间里，你或多或少已经变得干瘪、石化、木乃伊化了。

[baɪ][frɔːst][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈtens] [ænd; ənd] [wel] - [naɪ] [ɪnˈtɑːlərəb(ə)l] [dɪˈskrɪpʃn] .
by frost of the most intense and well - nigh intolerable description .
经过 霜 的 这 最多 激烈的 和 出色地 - 夜 无法容忍 描述 .
遭受了极其严酷、几乎令人难以忍受的严寒。

[jɔːr; jər] [hoʊl] [ˈbɑːdi][hæz; həz] [ˈfriːkwəntli] [bɪn] [pɪrst] [baɪ][ˈwaɪndz] ,
Your whole body has frequently been pierced by winds ,
你的 所有的 身体 有 频繁地 到过 穿孔 经过 风 ,
你的全身经常被风吹刺，

[ðə; ði] [kənˈstɪtuənts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈniːdlz] [ænd; ənd][ˈfaɪər] .
the constituents of which seemed to be needles and fire .
这 成分 的 哪个 似乎 到 是 针 和 火 .
它的组成成分似乎是针和火。

[ˈfeltər] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][jɔːr; jər] [tʃiːf] [ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ˈevri] [deɪ] — [ˈɔːft̪aɪmz] [ɔːl]
Shelter has been one of your chief subjects of meditation every day — oftentimes all
庇护所 有 到过 一 的 你的 首席 主题 的 冥想 每一个 天 — 经常 全部
[deɪ] ;
day ;
天 ;
庇护所一直是你每天（有时甚至一整天）思考的主要主题之一；

[ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][kwɪt] [ðæt] [ˈfeltər] [ænd; ənd] [ˈiːgərnəs] [tuː; tə][rɪ'tʃ:rn] [tuː; tə][aɪ 'ti:] [ˈbiːɪŋ] [jʊr; jər]
unwillingness to quit that shelter and eagerness to return to it being your
不情愿 到 辞职 那 庇护所 和 渴望 到 返回 到 它 存在 你的
[ˈdɑːmɪnənt] [ˌker.ək.tə'ris.tɪk] .
dominant characteristic .
主导的 特征 .

你的主要特征是不愿离开那个庇护所，并渴望回到那里。

[ˈdɑːrknəs] [ˈpælpəb(ə)] [hæz; həz] [bɪn] [ə'raʊnd] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈmeni] [wiːks] ,
Darkness palpable has been around you for many weeks ,
黑暗 可感知的 有 到过 大约 你 为了 许多 周 ,
[ˈdɑːrknəs] [ˈpælpəb(ə)] [hæz; həz] [bɪn] [ə'raʊnd] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈmeni] [wiːks] ,
黑暗已经笼罩你好几周了，令人窒息。

[ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtwɑɪlaɪt] [ʌ; əv] [ɡluːm] [soʊ] [prə'lɔːŋd] [ðæt] [juː; jʊ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [laɪt] [wɜːr; wər]
followed by a twilight of gloom so prolonged that you feel as if light were
随后 经过 一个 暮 的 愁云 所以 延长 那 你 感觉 作为 如果 光 是
[ə; eɪ] [lɔːŋ] - [pæst] [ˈmeməri] .
a long - past memory .
一个 长的 - 过去的 记忆 .

随后便是漫长的昏暗黄昏，仿佛光明已成为遥远的记忆。

[jʊr; jər] [aɪz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [ðæt] [waɪt] , [ɔːr] [ˈræðər]
Your eyes have become so accustomed to ice and snow that white , or rather
你的 眼睛 有 变得 所以 习惯 到 冰 和 雪 那 白色的 , 或者 相当
[ˈwaɪt] - [ɡreɪ] ,
whitey - grey ,
白人 - 灰色的 ,

你的眼睛已经习惯了冰雪，以至于白色，或者更确切地说是灰白色的，

[hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [juː'sɜːpt] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪvli] [held] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌ; əv] [ˈkʌlər] [ɪn][jʊr; jər]
has long since usurped and exclusively held the place of colour in your
有 长的 自从 篡夺 和 只 握住 这 地方 的 颜色 在 你的
[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
imagination ,
想像力 ,

在你的想象力中，它早已取代并独占了色彩的位置。

[soʊ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [blæk] — [ə; eɪ] [blæk] [klɪf] [ɔːr][ə; eɪ] [blæk] [rɑːk] [ˈkrɒpɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [snəʊ] —
so that even black — a black cliff or a black rock cropping up out of the snow —
所以 那 甚至 黑色的 — 一个 黑色的 悬崖 或者 一个 黑色的 岩石 裁剪 向上 出去 的 这 雪 —
[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [ˈmɪtɪɡeɪtɪd] [dʒɔɪ] .
becomes a mitigated joy .
变成 一个 缓解 喜悦 .

因此，即使是黑色——黑色的悬崖或从雪中冒出的黑色岩石——也变成了一种略带苦涩的快乐。

[jʊr; jər] [ɪrɪz] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ə'tuːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [blæst][wɪð; wɪθ] [ˈɪntə'lʊːdz] [ʌ; əv] [ded]
Your ears have been so attuned to the howling blast with interludes of dead
你的 耳朵 有 到过 所以 协调的 到 这 嚎叫 爆炸 和 插曲 的 死的
[kɑːm][ænd; ənd][ˌveəriː'eɪʃənz] [ʌ; əv] [ˈrendɪŋ] [ˈaɪs,bɜːgz] [ænd; ənd] [be'ləʊɪŋ] [ˈwɔːlɹəs] [ə'kʌmpənɪmənt] ,
calm and variations of rending icebergs and bellowing walrus accompaniments ,
冷静的 和 变体 的 渲染 冰山 和 咆哮 海象 伴奏 ,

你的耳朵已经对那呼啸的巨响、间或出现的死寂平静、以及冰山撕裂和海象咆哮的各种变奏声习以为常了。

[ðæt] [mə'ləʊdiəs] [ˈhɑːmənɪz] [hæv; həv] [fled] [ə'fraɪt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [breɪn] .
that melodious harmonies have fled affrighted from your brain .
那 悦耳动听 和声 有 逃亡 惊恐 从 你的 脑 .
[ðæt] [mə'ləʊdiəs] [ˈhɑːmənɪz] [hæv; həv] [fled] [ə'fraɪt] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [breɪn] .
那美妙的旋律和声已从你的脑海中惊恐地逃离。

[æz; əz][fɔːr; fər][jɔːr; jər][noʊz] — [eˈspriː][diː] [ˈmæroʊ] [fæt] , [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ʌv; əv] [sɪndʒd] [haɪd] , [ˈes(ə)ns]
As for your nose — esprit de marrow fat , extract of singed hide , essence
作为 为了 你的 鼻子 — 精神 德 骨髓 胖的 , 提炼 的 已签名 隐藏 , 本质
[ʌv; əv][læmp] - [smoʊk] , [oʊ] [diː] [kwɪˈziːn] ,
of lamp - smoke , eau de cuisine ,
的 灯 - 抽烟 , 水 德 美食 ,
至于你的鼻子——骨髓脂肪之精、烧焦皮革提取物、灯烟精华、烹饪之水,

[ænd; ənd][diː] - [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv] [snoʊ] - [hʌt] , [hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [ɪnˈklaɪnd] [juː; jʊ][tuː; tə]
and de - oxygenised atmosphere of snow - hut , have often inclined you to
和 德 - 氧合 气氛 的 雪 - 小屋 , 有 经常 倾斜 你 到
[dæʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] ,
dash into the open air ,
短跑 进入 这 打开 空气 ,
雪屋里缺氧的空气常常让人想要冲到户外去。

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv][frɔːst][ænd; ənd] [snoʊ] , [fɔːr; fər][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv] [rɪˌvɪvəfəˈkeɪʃn] .
regardless of frost and snow , for purposes of revivification .
不管 的 霜 和 雪 , 为了 目的 的 还原 .
不顾霜冻和积雪, 为了复苏。

[ɪˈmædʒɪn] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪnˈtensɪfaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌtərməʊst] , [ænd; ənd] [prəˈlɔːŋd] [tuː; tə] [naɪ]
Imagine all these things intensified to the uttermost , and prolonged to nigh
想象 全部 这些 事物 加强 到 这 极致 , 和 延长 到 夜
[ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv] [ɪnˈdʊərəns] ,
the limits of endurance ,
这 限制 的 耐力 ,
想象一下, 所有这些事情都被放大到极致, 并持续到接近忍耐极限的程度。

[soʊ] [ðæt] [ˈdʒɪːniəl][aɪˈdiːəz][ænd; ənd] [ˈsɔːfnɪŋ] [ˈɪnfluənsɪz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [θɪŋz] [ʌv; əv]
so that genial ideas and softening influences seem to have become things of
所以 那 和蔼可亲 想法 和 软化 影响 似乎 到 有 变得 事物 的
[ðə; ði] [lɔːŋ] - [fərˈɡɑːtɪn] [pæst] ,
the long - forgotten past ,
这 长的 - 被遗忘的 过去的 ,
因此, 那些美好的想法和温和的影响似乎都已成为早已被遗忘的过去。

[ænd; ənd] [ðen] [traɪ][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
and then try to imagine a change ,
和 然后 尝试 到 想象 一个 改变 ,
然后试着想象一种变化,
[kəmˈperd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n] [siːnz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈpæntəmaɪm] [ðæt] [ˈevər]
compared to which all the transformation scenes of all the pantomimes that ever
比较的 到 哪个 全部 这 转型 场景 的 全部 这 哑剧 那 曾经
[bleɪzd] [ɑːr; ər][æz; əz][ə; eɪ] - [tʃɜːrp][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlaɪənz] [rɔːr] ,
blazed are as a tomtit's chirp to a lion's roar ,
燃烧的 是 作为 一个 - 啁啾 到 一个 狮子的 吼 ,

与此相比, 所有曾经辉煌的哑剧中的所有变身场景, 都如同山雀的鸣叫与狮子的咆哮一般微不足道。
[ɔːr][ə; eɪ] — [ə; eɪ] — [wɜːrdz] [feɪl] [əˈɡen] !
or a — a — Words fail again !
或者 一个 — 一个 — 字 失败 再次 !
或者, 啊——啊—— 言语再次失效!

[noʊ] [ˈmætər] .
No matter .
不 事情 .
不管。

[bʌt; bət][dəʊnt] [gɪv] [ɪn] [jet] .
But don't give in yet .
但 不 给 在 然而 .

但先别放弃。

[traɪ] , [naʊ] , [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [trænsfər'meɪ(ə)n] [rɔːt] , [pər'hæps] ,
Try , now , to imagine this sudden transformation wrought , perhaps ,
尝试 , 现在 , 到 想象 这 突然 转型 锻 , 也许 ,

现在, 试着想象一下这种突然的转变可能会带来什么:

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [sləʊ] ['mjuːzɪk][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['zefər] , ['berɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [wɪŋz]
in a few days to the slow music of southern zephyrs , bearing on their wings
在 一个 很少 天 到 这 慢的 音乐 的 南部 微风 , 轴承 在 他们的 翅膀
[laɪt] ,
light ,
光 ,

几天后, 伴着南方微风舒缓的乐声, 它们轻盈地振翅飞翔。

[ænd; ənd] [hiːt] , [ænd; ənd] ['sʌŋʃaɪn] .
and heat , and sunshine .
和 热 , 和 阳光 .

还有炎热和阳光。

[jɔː; jər] [ɪr] [ɪz] [sər'praɪzd] — [æbsə'luːtli] ['stɑːrtld] — [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['trɪklɪŋ] ['wɔːtər] .
Your ear is surprised — absolutely startled — by the sound of trickling water .
你的 耳朵 是 惊讶 — 绝对地 惊慌 — 经过 这 声音 的 涓涓细流 水 .

潺潺的流水声让你的耳朵大吃一惊。

[oʊld] ['meməɪrɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [θɔːt] [wɜːr; wər] [ded] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] -
Old memories that you thought were dead come back in the trumpet of the wild -
老的 回忆 那 你 想法 是 死的 来 后退 在 这 喇叭 的 这 荒野 -
[guːs] ,
goose ,
鹅 ,

你以为早已消逝的旧记忆, 却随着野鹅的鸣叫声重新涌现。

[ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌk] , [ðə; ði] ['pleɪntɪv] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['plʌvər,'ploʊvər] .
the whistling wing of the duck , the plaintive cry of the plover .
这 吹口哨 翼 的 这 鸭子 , 这 哀怨 哭 的 这 鸻 .

鸭子翅膀的哨声, 鸻的哀鸣。

[jɔː; jər] [noʊz] — [ɑː] !
Your nose — ah !
你的 鼻子 — 啊 !

你的鼻子——啊!

[jɔː; jər] [noʊz] [kɑːks] [ʌp][ænd; ənd] [snʌfs] [ə; eɪ] [smel] — ['pɑːrd(ə)n] ! — [ə; eɪ] [sent] .
your nose cocks up and snuffs a smell — pardon ! — a scent .
你的 鼻子 公鸡 向上 和 鼻烟 一个 闻 — 赦免 ! — 一个 香味 .

你的鼻子抬起来, 嗅到了一股气味——抱歉! ——一股香味。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɔːrb][ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][stænd] ,
It is the scent of the great orb on which you stand ,
它 是 这 香味 的 这 伟大的 球体 在 哪个 你 站立 ,

这是你所站立的那颗巨大星球的气息。

['sætʃəreɪtɪd][æt; ət][ləst][wɪð; wɪθ][laɪf] - ['ɡɪvɪŋ] ['wɔːtər] ,
saturated at last with life - giving water ,
饱和 在 最后的 和 生活 - 给予 水 ,

终于被生命之水浸透了,

[ænd; ənd] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][ˈvɪvəˌfaɪ][ɔ:l][ðə; ði] [ɡri:n] [θɪŋz] [ðæt][hæv; həv][soʊ] [lɔ:n] [bɪn] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn]
and beginning to vivify all the green things that have so long been hidden in
和 开始 到 复活 全部 这 绿色的 事物 那 有 所以 长的 到过 隐 在
[hɜ:r; həɹ] [kəˈpeɪʃəs] [ˈbʊzəm] .
her capacious bosom .
她 宽敞 怀 .

并开始唤醒那些长期隐藏在她宽阔胸怀中的绿色植物。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][jʊr; jər] [aɪ] , [pərˈhæps] , [ðæt][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [əˈpi:l] [ɪz] [meɪd] ,
But it is to your eye , perhaps , that the strongest appeal is made ,
但 它 是 到 你的 眼睛 , 也许 , 那 这 最强 上诉 是 制成 ,
[fɔ:r; fər] [waɪl] [ju:; jʊ] [θroʊ] [ɔ:f] [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði][ˈɡɑ:rmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [prəˈtektɪd] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər]
for while you throw off one by one the garments which have protected you for
为了 尽管 你 扔 离开 一 经过 一 这 服装 哪个 有 受保护 你 为了
[soʊ] [ˈmeni] [mʌnθs] ,
so many months ,
所以 许多 几个月 ,

当你一件件脱下保护了你几个月的衣物时，

[ænd; ənd][ˈoʊpən][ʌp] [ˈbɑ:di][ænd; ənd] [soʊl] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌvd] , [lɔ:n] - [ˈæbsənt] , [ˈɪnfluənsɪz] [ʌv; əv]
and open up body and soul to the loved , long - absent , influences of
和 打开 向上 身体 和 灵魂 到 这 喜爱 , 长的 - 缺席的 , 影响 的
[wɔ:rmθ] , [ænd; ənd] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ˈoʊdəɹ] ,
warmth , and sound , and odour ,
温暖 , 和 声音 , 和 气味 ,
[jʊr; jər] [aɪ] [drɪŋks] [ʌp][ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [dræfts] [ʌv; əv] [laɪt] — [laɪt] [nɑ:t][ˈoʊnli] [ˈbleɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blu:]
your eye drinks up the mighty draughts of light — light not only blazing in the blue
你的 眼睛 饮料 向上 这 强大的 起草 的 光 — 光 不是 仅有的 炽烈 在 这 蓝色的
[əˈbʌv] ,
above ,
多于 ,

你的眼睛贪婪地吸收着耀眼的光芒——不仅是上方蔚蓝天空中闪耀的光芒，

[bʌt; bət] [rɪˈflektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blu:] [bɪˈloʊ] — [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsɑ:lɪd][aɪs] - [fi:ldz] [ɑ:r; əɹ] [naʊ] [splɪt]
but reflected from the blue below — for the solid ice - fields are now split
但 反映 从 这 蓝色的 以下 — 为了 这 坚硬的 冰 - 字段 是 现在 分裂
[ˈɪntu:] [ˈfrægmənts] ;
into fragments ;
进入 片段 ;

但从下面的蓝色中倒映出来——因为坚实的冰原现在已经分裂成碎片；

[ðə; ði] [swel] [ʌv; əv][oʊld][ˈoʊʃ(ə)n] [sendz] [ə; eɪ][ˈmju:zɪk(ə)] [ˈrɪp(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] ;
the swell of old Ocean sends a musical ripple to the shore ;
这 膨胀 的 老的 海洋 发送 一个 音乐 波纹 到 这 支撑 ;
[ˈɒlðə] [ˈoʊən] [ˈsɪn] [ˈrɪpəl] [ˈtʊ:z] [ˈtə] [ˈðə; ði] [ˈʃɔ:ɹ]
the swell of old Ocean sends a musical ripple to the shore ;
古老海洋的波涛向海岸激起阵阵乐音；

[ɡreɪt] [ˈaɪsˌbɜ:gz] [ɑ:r; əɹ] [ˈbi:ɪŋ] [ʃed] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈperənt] [ˈɡleɪʃərz] ,
great icebergs are being shed from their parent glaciers ,
伟大的 冰山 是 存在 棚 从 他们的 父母 冰川 ,
[ˈdʒaɪənt] [ˈaɪsˌbɜ:gz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈʃed] [frʌm] [ˈpeərənt] [ˈɡleɪʃəz]
巨大的冰山正从它们的母冰川上脱落。

[ænd; ənd][ɑ:r; əɹ] [si:n] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈsɑ:ləm] [prəˈseɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
and are seen floating away in solemn procession to the south ,
和 是 已见 漂浮的 离开 在 庄严 游行 到 这 南 ,
[ˈsɪn] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈsɑ:ləm] [prəˈseɪ(ə)n] [ˈtʊ:z] [ˈtə] [ˈðə; ði] [ˈsaʊθ]
只见它们庄严地列队向南飘去，

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['eskɪmoʊ] [hʌt] — [ruːd] [ænd; ənd] ['tempərəri]
around which were scattered a number of Eskimo huts — rude and temporary
大约 哪个 是 疏散 一个 数字 的 爱斯基摩人 小屋 — 粗鲁的 和 暂时的
[ˈbɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,

周围散落着一些爱斯基摩人的小屋——简陋的临时建筑，

[ment] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] ['feltər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [fər'seɪkən] .
meant to afford shelter for a time and then be forsaken .
意思是 到 买得起 庇护所 为了 一个 时间 和 然后 是 被遗弃的 .

意在提供暂时的庇护，然后被遗弃。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [beɪ] [wɪtʃ] - , - , [ˈsɪmɪk] , [red] ['ruːni] ,
This was the bay which Angut , Okiok , Simek , Red Rooney ,
这 曾是 这 湾 哪个 - , - , 西梅克 , 红色的 鲁尼 ,

这是安古特、奥基奥克、西梅克、雷德·鲁尼等人居住过的海湾。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪn][ðer; ðər] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzərd] [wen] [ðə; ði] [aɪs]
and the others had reached in their pursuit of the wizard when the ice
和 这 其他的 有 达到 在 他们的 追逐 的 这 巫师 什么时候 这 冰
[broʊk] [ʌp][ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] [stɑːpt] [ðem; ðəm] .
broke up and effectually stopped them :
打破 向上 和 有效地 停止 他们 :

其他人追赶巫师时，冰层突然破裂，有效地阻止了他们前进。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [æd'væns] ['fɑːrðər] [wɪð; wɪθ][dɔːg][ænd; ənd] [sledʒ] ,
As it was utterly impossible to advance farther with dog and sledge ,
作为 它 曾是 完全地 不可能的 到 进步 更远 和 狗 和 雪橇 ,
由于用狗拉雪橇根本无法继续前进，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðer; ðər] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd]
they were compelled to restrain their impatience as best they could , and
他们 是 被迫 到 抑制 他们的 不耐烦 作为 最好的 他们 可以 , 和
[ə'weɪt] ['oʊpən][ˈwɔːtər] ,
await open water ,
等待 打开 水 ,

他们不得不尽力克制自己的焦躁，等待开阔水域的出现。

[wen] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ɪn] ['kaɪæks] .
when they might resume their journey in kayaks .
什么时候 他们 可能 恢复 他们的 旅行 在 皮划艇 :

他们何时可能继续划皮艇踏上旅程。

['miːnwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时，

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [liːd] [ʌv; əv]['oʊpən][ˈwɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ]
as there was a lead of open water to the northward as far as they
作为 那里 曾是 一个 带领 的 打开 水 到 这 向北 作为 远的 作为 他们
[kʊd; kəd] [siː] ,
could see ,
可以 看 ,

因为他们目之所及的北方都是开阔的水域。

[ðə; ði] [ju:θ] - [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spætʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [sledʒ] [ænd; ənd] [fɔ:r] [ʌv; əv]
the youth Arbalik had been despatched with a small sledge and four of
这 青年 - 有 到过 已派送 和 一个 小的 雪橇 和 四 的
[ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋgəst][dɔ:gz] [ə'lb:ŋ] [ðə; ði][stri:p] [ʌv; əv][lænd] - [aɪs] ,
the strongest dogs along the strip of land - ice ,
这 最强 狗 沿着 这 条 的 土地 - 冰 ,
年轻的阿尔巴利克被派往陆地冰带上，带着一辆小雪橇和四条最强壮的狗。

[ɔ:r] “ [aɪs] - [fʊt] , ” [wɪtʃ] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] .
or “ ice - foot , ” which clung to the shore .
或者 “ 冰 - 脚 , ” 哪个 紧紧抓住 到 这 支撑 .
或者说是“冰足”，它紧紧地贴在岸边。

[hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ:tʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [fetʃ] ['nu:nə] , - , - ,
His mission was to reach the village , and fetch Nuna , Pussimek , Kunelik ,
他的 使命 曾是 到 抵达 这 村庄 , 和 拿来 努娜 , - , - ,
- , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] ,
Sigokow , and his own mother ,
- , 和 他的 自己的 母亲 ,
他的任务是到达村庄，把努纳、普西梅克、库内利克、西戈科夫和他自己的母亲带回来。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈu:mi:æks][ɔ:r] ['wɪmənz] ['bəʊts] [wen] ['oʊpən][ˈwɔ:tər] [fʊd; ʃəd] [pər'mɪt] .
in one of the oomiaks or women's boats when open water should permit .
在 一 的 这 oomiaks 或者 女性的 船 什么时候 打开 水 应该 允许 .
在开阔水域允许的情况下，乘坐一艘小船或女子船。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [waɪl] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈeskəməʊz][wɜ:r; wər] [ðʌs] [ˈaɪdli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [waɪvz] ,
It was while our Eskimos were thus idly waiting for their wives ,
它 曾是 尽管 我们的 爱斯基摩人 是 因此 闲散地 等待 为了 他们的 妻子们 ,
就在我们爱斯基摩人百无聊赖地等待妻子的时候，

[ðæt] [ðə; ði] [bɪ'fɔ:r] - ['menʃ(ə)nd] ['sʌðərn] ['eskəməʊz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [met] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ]
that the before - mentioned southern Eskimos arrived , and met them with
那 这 前 - 提及 南部 爱斯基摩人 到达的 , 和 遇见 他们 和
[ˈevri] [demən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['frendlinəs] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] .
every demonstration of friendliness and good - will .
每一个 示范 的 友善 和 好的 - 将要 .
前面提到的南方爱斯基摩人来了，并以各种友好和善意的态度迎接了他们。

[ði:z] [men] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə] [merk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,
These men , who had been forced to make a long ,
这些 男人 , WHO 有 到过 强制 到 制作 一个 长的 ,
这些被迫进行长期斗争的人，

[ˈdɪfɪkəlt] - ['ɪnlənd] [ˈæftər][ðə; ði][aɪs] [geɪv] [wei] ,
difficult détour inland after the ice gave way ,
难的 - 内陆 后 这 冰 给予 方式 ,
冰层破裂后，向内陆绕行变得异常艰难。

[wɜ:r; wər][nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pli:zd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][aɪs] - [fʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] [wʌz; wəz]
were not a little pleased to find that the ice - foot to the northward was
是 不是 一个 小的 高兴 到 寻找 那 这 冰 - 脚 到 这 向北 曾是
[sti:l] [ˈpræktɪkəbl] ,
still practicable ,
仍然 切实可行的 ,
令人欣喜的是，我们发现向北的冰足仍然可以通行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] .
and that the Eskimo village was so near .
和 那 这 爱斯基摩人 村庄 曾是 所以 靠近 .
而且爱斯基摩人村庄就在附近。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [təʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [sledʒ] ,
Of course they told of their meeting with Ujarak's sledge ,
的 课程 他们 讲述 的 他们的 会议 和 - 雪橇 ,
他们当然也讲述了他们与乌贾拉克雪橇相遇的经过。

[wɪtʃ] ['rendəd] [ɪn'ækʃn] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sju:əz] [sti:l] [mɔ:r] [ʌn'berəb(ə)l] .
which rendered inaction on the part of the pursuers still more unbearable .
哪个 渲染 不作为 在 这 部分 的 这 追击者 仍然 更多的 难以忍受 .
这使得追捕者的不作为更加令人难以忍受。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [men] [hu:] [kʊd; kəd] [ək'sept] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [greɪs] ,
But they were all men who could accept the inevitable with a good grace ,
但 他们 是 全部 男人 WHO 可以 接受 这 不可避免的 和 一个 好的 优雅 ,
但他们都是能够坦然接受不可避免的命运的人。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [æd'væns] [wɪ'ðəʊt] ['kaɪæks] [ænd; ənd]
and as they knew it was impossible to advance without kayaks and
和 作为 他们 知道 它 曾是 不可能的 到 进步 没有 皮划艇 和
[ˈu:mi:æks] ,
oomiaks ,
oomiaks ,
他们知道，没有皮划艇和独木舟，是不可能前进的。

[ðeɪ] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'tʃ:rn] [ʌv; əv] - [æz; əz] ['peɪʃntli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
they awaited the return of Arbalik as patiently as possible .
他们 等待中 这 返回 的 - 作为 耐心 作为 可能的 .
他们尽可能耐心地等待着阿尔巴利克的归来。

['mi:nwaɪl] [ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [ə'raɪvz] ,
Meanwhile they made themselves agreeable to the new arrivals ,
同时 他们 制成 他们自己 同意 到 这 新的 到达 ,
与此同时，他们也开始对新来者表示友好。

[hu:z] ['hɑ:rts] [ðeɪ] ['glædnɪd] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [hæd; həd]
whose hearts they gladdened by telling them that their friends in the north had
谁 心 他们 高兴 经过 讲述 他们 那 他们的 朋友们 在 这 北 有
[ˈplenti] [ʌv; əv] ['hɑ:rwa:l] [hɔ:rnz][ænd; ənd] [boʊnz][ænd; ənd] ['wɔ:lɾəs] [tʌks] [ænd; ənd] ['sɪnju:z] [tu:; tə]
plenty of narwhal horns and bones and walrus tusks and sinews to
很多 的 独角鲸 角 和 骨头 和 海象 象牙 和 肌腱 到
[ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [wʊd] [ænd; ənd]['aɪərn] .
exchange for their wood and iron .
交换 为了 他们的 木头 和 铁 .
他们告诉北方的朋友们，他们有很多独角鲸角、骨头、海象牙和筋腱可以用来交换他们的木头和铁，这让他们非常高兴。

[bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə] - [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dɪstənt] [ænd; ənd] ['elɪvɪtɪd] ['aʊtlʊk] .
But to return to Ippegoo on his distant and elevated outlook .
但 到 返回 到 - 在 他的 遥远 和 升高 前景 .
但回到伊佩古，他依然保持着远见卓识。

[waɪl] [hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪzi] [gru:ps] [brɪ'loʊ] ,
While he gazed at the busy groups below ,
尽管 他 凝视 在 这 忙碌的 团体 以下 ,
他凝视着下方熙熙攘攘的人群，

[ˈaʊər; ɑ:r] [wi:k] - ['maɪndɪd] [ju:θ] [əb'zɜ:rvd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [step] ['ɪntu:] ['kaɪæks] [wɪtʃ] [leɪ] [ɑ:n]
our weak - minded youth observed two of the party step into kayaks which lay on
我们的 虚弱的 - 有思想 青年 观察到 二 的 这 派对 步 进入 皮划艇 哪个 躺 在
[ðə; ði] [bi:tʃ] ,
the beach ,
这 海滩 ,
我们那些头脑简单的年轻人看到其中两人走进了停在沙滩上的皮划艇，

[pʊʃ] [ɔ:f] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] [kəˈmens] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [staɪld] " ['kaɪæk] [ˈeksəsaɪz] .
push off into the bay , and commence what may be styled " kayak exercise .
推 离开 进入 这 湾 , 和 开始 什么 可能 是 风格 " 皮艇 锻炼 .
划入海湾, 开始所谓的“皮划艇运动”。

" [æz; əz] - [ˈgreɪtli] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈwɪtnəsɪŋ] [sʌtʃ] [ˈeksəsaɪzɪz] , [hi:; hi] [θru:] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ˈleθərdʒi] ,
" **As Ipegoo greatly enjoyed witnessing such exercises , he threw off his lethargy ,**
" 作为 - 非常 享受 见证 这样的 练习 , 他 扔 离开 他的 昏睡 ,
[ænd; ənd] , [ˈli:pɪŋ] [ʌp] ,
and , leaping up ,
和 , 跳跃 向上 ,
“伊佩古非常喜欢观看这样的训练, 他甩掉懒散, 跳了起来,

[ˈkwɪkli] [dɪˈsendɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɔ:r] .
quickly descended to the shore .
迅速地 下降 到 这 支撑 .
迅速下到岸边。

[ðə; ði] [ˈkaɪæks] [wɜ:r; wər] [oʊld] [wʌnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪ] [ɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət]
The kayaks were old ones which had been found by the party on arriving at
这 皮划艇 是 老的 一个 哪个 有 到过 成立 经过 这 派对 在 抵达 在
[ðə; ði] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ˈvɪlɪdʒ] .
the deserted village .
这 荒凉的 村庄 .

这些皮划艇很旧, 是探险队到达废弃村庄时发现的。
[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpra:bəbli] [bɪn] [left] [æz; əz] [ˈju:sləs] [baɪ] [ˈpri:vɪəs] [ˈvɪzɪtər] , [bʌt; bət] - [bɔɪz] ,
They had probably been left as useless by previous visitors , but Okiok's boys ,
他们 有 大概 到过 左边 作为 无用 经过 以前的 访客 , 但 - 男孩们 ,
- [ænd; ənd] - ,
Norrak and Ermigit ,
- 和 - ,
它们可能被之前的访客视为无用之物而弃置一旁, 但奥基奥克的儿子诺拉克和埃尔米吉特却.....

[ˈbi:ɪŋ] [ˌenərˈdʒetɪk] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɪ:niəs] [ˈfelouz] , [hæd; həd] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] - [boʊn] -
being energetic and ingenious fellows , had set to work with fish - bone -
存在 精力充沛 和 巧妙 伙伴们 , 有 放 到 工作 和 鱼 - 骨 -
[ˈni:dlz] [ænd; ənd] [ˈsɪnju:] - [θredz] ,
needles and sinew - threads ,
针 和 腱子 - 线程 ,
他们精力充沛, 足智多谋, 便用鱼骨针和筋线开始工作。

[ænd; ənd] [rɪˈper] [ðəm; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˈsi:lskɪn] [ˈpætʃɪz] .
and repaired them with sealskin patches .
和 已修复 他们 和 海豹皮 补丁 .
并用海豹皮补丁进行了修补。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [test] [ðer; ðər] [ˈwɜ:rkməŋʃɪp] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [ðer; ðər] [drɪl] .
They were now about to test their workmanship and practise their drill .
他们 是 现在 关于 到 测试 他们的 做工 和 实践 他们的 钻头 .
他们现在正准备检验自己的工艺水平并练习钻孔。

" [du:] [ðeɪ] [li:k] ? " ['ʃaʊtɪd] - , [æz; əz] [ðə; ði] [lædz] [pʊʃt] [ɔ:f] .
" **Do they leak ? " shouted Okiok , as the lads pushed off .**
" 做 他们 泄露 ? " 喊叫 - , 作为 这 小伙子们 推动 离开 .
“它们会漏水吗?”奥基奥克喊道, 小伙子们随即出发。
" [nɑ:t] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [soʊk] [ʌp] , " [rɪˈplaɪd] - , [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
" **Not more than I can soak up , " replied Norrak , looking back with a laugh .**
" 不是 更多的 比 我 能 浸泡 向上 , " 回复 - , 寻找 后退 和 一个 笑 .
“不会超过我能吸收的量,”诺拉克笑着回头回答道。

“ [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , ” [kraɪd] - , “ [ænd; ənd][ˈhoʊ] !
“ **Only a little** , ” **cried Ermigit** , “ **and hoh** !
“ 仅有的 一个 小的 , ” 哭 - , ” 和 嚯 !
“只有一点点,”埃尔米吉特喊道, “嚯! ”

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɪz] [stɪl] [ˈveri] [koʊld] . “
the water is still very cold . ”
这 水 是 仍然 非常 寒冷的 . “
水还是很冷。

“ [ˈpæd(ə)l][hɑ:rd] , [ænd; ənd] [ju:l] [su:n] [wɔ:rm][aɪ ˈti:] , ” [kraɪd] [ˈru:ni] .
“ **Paddle hard** , **and you'll soon warm it** , ” **cried Rooney** .
“ 桨 难的 , 和 你会 很快 温暖的 它 , ” 哭 鲁尼 .
“用力划水, 很快就能把它暖和起来,”鲁尼喊道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t] [ˈferli] [ɔ:f] , [ə; eɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [emjuˈleɪʃn] [sɪ:zd] [ðə; ði] [ˈbrʌðərz] , [ænd; ənd]
When they had got fairly off , **a spirit of emulation seized the brothers** , **and**
什么时候 他们 有 得到 相当 离开 , 一个 精神 的 仿真 查获 这 兄弟 , 和
,
,
,
当他们取得相当不错的成绩后, 兄弟俩之间便产生了攀比之心, 于是,

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][dəˈrekt] [tʃælɪndʒ] , [ðeɪ] [ˈpædlɪd] [saɪd][baɪ][saɪd] , [ˈgrædʒuəli] [ɪnˈkri:sɪŋ] [ðer; ðər] [ˈefərts]
without a direct challenge , **they paddled side by side** , **gradually increasing their efforts**
没有 一个 直接的 挑战 , 他们 划桨 边 经过 边 , 逐步地 增加 他们的 努力
,
,
,

由于没有直接的挑战, 他们并肩划桨, 逐渐加大力度。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpʊtɪŋ] [fɔ:rθ] [ðer; ðər][ˈʌtməʊst] [ɪgˈzɜ:fənz] , [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər]
until they were putting forth their utmost exertions , **and going through the water**
直到 他们 是 推杆 前进 他们的 极致 努力 , 和 去 通过 这 水
[æt; ət] [ˈreɪsɪŋ] [spi:d] .
at racing speed .
在 赛车 速度 .

直到他们竭尽全力, 以极快的速度在水中游动。

“ [wel] [dʌn] , - ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] , [ɪn][ˈraɪzɪŋ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
“ **Well done** , **Norrak** ! ” **shouted the father** , **in rising excitement** .
“ 出色地 完毕 , - ! ” 喊叫 这 父亲 , 在 上升 激动 .
“干得好, 诺拉克!”父亲激动地喊道。

“ [nɑ:t][soʊ][fæst] , - ; [nɑ:t][soʊ][fæst] , ” [rɔ:rd] [ˈsɪmɪk] .
“ **Not so fast** , **Ermigit** ; **not so fast** , ” **roared Simek** .
“ 不是 所以 快速地 , - ; 不是 所以 快速地 , ” 咆哮 西梅克 .
“别那么快, 埃尔米吉特; 别那么快!”西梅克吼道。

[ˈhi:dləs] [ʌv; əv][ðə; ði][ədˈvaɪs] ,
Heedless of the advice ,
鲁莽 的 这 建议 ,
不听劝告,

[ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [pʊʃt] [ɑ:n][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [pæk] - [aɪs][æt; ət][ðə; ði]
the brothers pushed on until they were brought up by the pack - ice at the
这 兄弟 推动 在 直到 他们 是 带来 向上 经过 这 盒 - 冰 在 这
[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
mouth of the bay .
嘴 的 这 湾 .
兄弟俩继续前行, 直到被海湾入口处的浮冰托起。

[hɪr] [ðeɪ] [tɜːrɪnd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)] ,
Here they turned as quickly as possible ,
这里 他们 转向 作为 迅速地 作为 可能的 ,
他们在这里以最快的速度转身,

[ænd; ənd] ['reɪst] [bæk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['iːkwəl] [spiːd] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [klaʊz] [tə'geðər] — [soʊ] [klaʊz]
and raced back with such equal speed that they came in close together — so close
和 比赛 后退 和 这样的 平等的 速度 那 他们 来了 在 关闭 一起 — 所以 关闭
[ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɑːn] [ˈɔːr] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['wɪnɪŋ] [æz; əz]
that it was impossible for those on shore to judge which was winning as
那 它 曾是 不可能的 为了 那些 在 支撑 到 法官 哪个 曾是 获胜 作为
[ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] .
they approached .
他们 接近 .

两船以同样的速度并驾齐驱，最终并驾齐驱——如此接近，以至于岸上的人根本无法判断哪艘船获胜。
[æz; əz] [ɪn] [ɔːl] ['sɪmələr] ['keɪsɪz] — ['weðər] [ɑːn] [ðə; ði] [temz] [ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɡriːnlənd] ['siːz] —
As in all similar cases — whether on the Thames or on the Greenland seas —
作为 在 全部 相似的 案例 — 无论 在 这 泰晤士河 或者 在 这 格陵兰 海域 —
[ɪk'saɪtmənt] [bɪ'keɪm] [ɪn'tens] [æz; əz] [ðə; ði] [kəm'petətərz] [nɪə] [ðə; ði] [ɡoʊl] .
excitement became intense as the competitors neared the goal .
激动 成为 激烈的 作为 这 竞争对手 接近 这 目标 .

就像所有类似的比赛一样——无论是在泰晤士河上还是在格陵兰海域——随着比赛接近终点，选手们的兴奋情绪也越来越高涨。
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌjɑːdʒ] [ɔːr] [soʊ] [frʌm; frəm] [lənd] ,
They were still a hundred yards or so from land ,
他们 是 仍然 一个 百 码 或者 所以 从 土地 ,
他们距离陆地还有大约一百码远。

[wen] - [mɪst] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæd(ə)] .
when Ermigit missed a stroke of his paddle .
什么时候 - 错过 一个 中风 的 他的 桨 .
埃尔米吉特划桨失误了。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kaɪæk] [oʊvər'tɜːrɪnd] , [ænd; ənd] - ['dɪsə'pɪrd] .
The consequence was that the kayak overturned , and Ermigit disappeared .
这 结果 曾是 那 这 皮艇 翻覆 , 和 - 消失 .
结果，皮划艇翻了，埃尔米吉特失踪了。

[ə; eɪ] ['kaɪæk] , [æz; əz] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] , [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['næroʊ] [kə'nuː] ,
A kayak , as is generally known , is a very long and narrow canoe ,
一个 皮艇 , 作为 是 一般来说 已知 , 是 一个 非常 长的 和 狭窄的 独木舟 ,
皮划艇，顾名思义，是一种非常细长的独木舟。

[meɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪt] ['wʊd(ə)n] [freɪm] ,
made of a light wooden frame ,
制成 的 一个 光 木制的 框架 ,
由轻质木框架制成

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ɔːl] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['siːlskɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)] [hoʊl] ,
and covered all over with sealskin with the exception of a single hole ,
和 涵盖 全部 超过 和 海豹皮 和 这 例外 的 一个 单身的 洞 ,
除了一个洞之外，全身都覆盖着海豹皮。

[ɪn] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [dek] , [wɪtʃ] [ɪz] [dʒʌst] [bɪɡ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [æd'mɪt] [wʌn] [mæn] .
in what may be called the deck , which is just big enough to admit one man .
在 什么 可能 是 称为 这 甲板 , 哪个 是 只是 大的 足够的 到 承认 — 男人 .
在可以称之为甲板的地方，它的大小刚好够一个人进入。

[ðɪs] [hoʊl][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][stri:p][ʌv; əv] [wɒd] , [wɪtʃ] [pri'vents, pri:'vents][wɔ:tər] ['wɑ:ɪŋ] ['ɪntu:]
This hole is surrounded by a strip of wood , which prevents water washing into
这 洞 是 包围 经过 一个 条 的 木头 , 哪个 阻止 水 洗涤 进入
[ðə; ðɪ] [kə'nu:] ,
the canoe ,
这 独木舟 ,

这个孔周围用木条围了起来, 防止水冲进独木舟里。

[ænd; ənd] [sə:vz] [æz; əz][ə; eɪ] [ledʒ] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['eskɪmoʊ] ['fa:sənz] [hɪz; ɪz] ['si:lskin] [koʊt] .
and serves as a ledge over which the Eskimo fastens his sealskin coat .
和 服务 作为 一个 壁架 超过 哪个 这 爱斯基摩人 扣 他的 海豹皮 外套 .
它就像一个平台, 爱斯基摩人会把海豹皮大衣系在上面。

[æz; əz] [kə'nu:] [ænd; ənd][koʊt][ɑ:r; ər] [wɔ:tərpru:f] , [ðə; ðɪ] ['pædlər] [ɪz] [kept] [draɪ] , ['i:v(ə)n][ɪn] [rʌf]
As canoe and coat are waterproof , the paddler is kept dry , even in rough
作为 独木舟 和 外套 是 防水的 , 这 划桨者 是 保留 干燥 , 甚至 在 粗糙的
[weðər] ,
weather ,
天气 ,

由于独木舟和外套都是防水的, 即使在恶劣天气下, 划桨者也能保持干爽。

[ænd; ənd] [ði:z] ['kɑ:kl] - [ʃel] [kra:ft] [wɪl] [raɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [si:] [ðæt] [wɒd] [swɑ:mp][æn; ən]['oʊpən][boʊt] .
and these cockle - shell craft will ride on a sea that would swamp an open boat .
和 这些 鸟蛤 - 壳 工艺 将要 骑 在 一个 海 那 会 沼泽 一个 打开 船 .
这些贝壳状的小船将在足以淹没普通小船的海面上航行。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kaɪæk] [ɪz] ['i:zəli] [oʊvər'tɜ:rnd] ,
But the kayak is easily overturned ,
但 这 皮艇 是 容易地 翻覆 ,
但是皮划艇很容易翻船。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['pædlər] [ɪz][nɑ:t]['ekspɜ:rt][ɪn][ðə; ðɪ][ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] ,
and if the paddler is not expert in the use of his paddle ,
和 如果 这 划桨者 是 不是 专家 在 这 使用 的 他的 桨 ,
如果划桨者不擅长使用桨,

[hi:; hi] [rʌnz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [draʊnd] ,
he runs a chance of being drowned ,
他 跑步 一个 机会 的 存在 溺水 ,
他有可能会溺水身亡。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [dɪsɪn'geɪdʒ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kra:ft] .
for it is not easy to disengage himself from his craft .
为了 它 是 不是 简单的 到 脱离接触 他自己 从 他的 工艺 .
因为要他放弃自己的手艺并不容易。

['kɑ:nstənt] ['præktɪs] , [haʊ'evər] , [meɪks] [moʊst] ['neɪtɪvz] [æz; əz]['ekspɜ:rt][ænd; ənd] ['fɪrləs] [æz; əz] [taɪt]
Constant practice , however , makes most natives as expert and fearless as tight
持续的 实践 , 然而 , 制作 最多 本地人 作为 专家 和 无畏 作为 紧的
- [roʊp] ['dɑ:nsəz] , [ænd; ənd] [kwɑɪt][æz; əz] [seɪf] .
- rope dancers , and quite as safe .
- 绳索 舞者 , 和 相当 作为 安全的 .

然而, 通过不断的练习, 大多数当地人都能像走钢丝的人一样熟练无畏, 而且非常安全。

[noʊ] ['su:nər] , ['ðerfɔ:r] , [dɪd] - [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] , [hed] ['dʌʊnwərdz] , [ðæn; ðən] ,
No sooner , therefore , did Ermigít find himself in the water , head downwards , than ,
不 很快 , 所以 , 做过 - 寻找 他自己 在 这 水 , 头 向下 , 比 ,
因此, 埃尔米吉特刚一落水, 头朝下, 就.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ræpɪd][ænd; ənd][pɪ'kju:liər]['æk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pæd(ə)l] ,
with a rapid and peculiar action of the paddle ,
和 一个 迅速的 和 奇特 行动 的 这 桨 ,
桨叶以快速而独特的动作划动,

[hiː, hi] [sent] [hɪm'self] [kwaɪt] [raʊnd] [ænd; ənd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [pəˈzi](ə)n] —
he sent himself quite round and up on the other side into the right position —
他 发送 他自己 相当 圆形的 和 向上 在 这 其他 边 进入 这 正确的 位置 —
[ˈdrɪpɪŋ] ,
dripping ,
滴落 ,

他绕了一圈，爬到另一边的正确位置——浑身湿透。

[haʊ'eɪvər] , [laɪk] [ə; eɪ] [siːl] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
however, like a seal emerging from the sea .
然而 , 喜欢 一个 海豹 新兴 从 这 海 .

然而，就像海豹从海里浮出水面一样。

[hiː, hi] [bɔːst] [ðə; ði] [reɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
He lost the race, as a matter of course .
他 丢失的 这 种族 , 作为 一个 事情 的 课程 .

他输掉了比赛，这是意料之中的事。

- , [ˈæftər] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] , [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] - , [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈmɪʃəp] .
Norrak, after touching the beach, returned to Ermigit, laughing at his mishap .
- , 后 接触 这 海滩 , 返回 到 - , 笑 在 他的 意外 .

诺拉克摸了摸沙滩后，笑着回到了埃尔米吉特身边，为自己的遭遇感到好笑。

“ [juː; jʊ] [læf] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈsʌmwʌt] [ˈʃɑːrpli] ,
“ **You laugh, ” said his brother somewhat sharply** ,
“ 你 笑 , ” 说 他的 兄弟 有些 尖锐地 ,

“你笑了,”他哥哥语气有些生硬地说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [duː] [ðæt] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][aɪ][dɪd][aɪ ˈtiː] .
“ **but you cannot do that as quickly as I did it** .
“ 但 你 不能 做 那 作为 迅速地 作为 我 做过 它 .

但你不能像我一样迅速地做到这一点。

“ [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][rɪˈplaɪ] , - [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [ˈvænɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər]
“ **Without a word of reply, Norrak threw himself on one side, vanished in the water**
“ 没有 一个 单词 的 回复 , - 扔 他自己 在 一 边 , 消失了 在 这 水
,
.
,

诺拉克一言不发，纵身跃入水中，消失不见了。

[ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈʃɔːrtər] [taɪm] .
and came up on the other side in a decidedly shorter time .
和 来了 向上 在 这 其他 边 在 一个 绝对地 较短 时间 .

而且用时明显更短。

“ [wel] [dʌn] !
“ **Well done !**
“ 出色地 完毕 !

做得好！

“ [kraɪd] - , [huː] [wʌz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , [ə; eɪ] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ˈfeləʊ] ; “ [kʌm] , [let] [juː ˈes]
“ **cried Ermigit, who was, in truth, a good-natured fellow; “ come, let us**
“ 哭 - , WHO 曾是 , 在 真相 , 一个 好的 - 自然 同伴 ; “ 来 , 让 我们
[ˈpræktɪs] . “
practise . “
实践 . “

“埃尔米吉特喊道，他其实是个心地善良的人；“来，我们一起练习吧。”

“ [əˈgriːd] , “ [rɪˈspɒndɪd] - ; [ænd; ənd][bəʊθ] [ˈbrʌðərz] [pʊʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈnɪrər] [tuː; tə][lænd] ,
“ **Agreed, ” responded Norrak; and both brothers pushed a little nearer to land** ,
“ 同意 , “ 回应 - ; 和 两个都 兄弟 推动 一个 小的 更近 到 土地 ,

“同意,”诺拉克回答道；于是两兄弟又往岸边挪了挪。

[səʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [maɪt] [əb'zɜ:rɪv] [ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] [ðer; ðər] [ˌevə'lʊ:ʃ(ə)n]
so that their father and the others might observe and criticise their evolutions
所以 那 他们的 父亲 和 这 其他的 可能 观察 和 批评 他们的 进化
.
:
.

以便他们的父亲和其他人可以观察和批评他们的进化。

[æz; əz][ðə; ði]['eksərsaɪzɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [went] [θru:] [ɑ:r; ər] ['præktɪst] [baɪ]['eskə,məʊz][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][fɪt]
As the exercises which they went through are practised by Eskimos in order to fit
作为 这 练习 哪个 他们 去 通过 是 已实践 经过 爱斯基摩人 在 命令 到 合身
[ðem; ðəm][tu:; tə][kəʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æksədənts][ænd; ənd] [ɪ'mə:dʒənsɪz] [ʌv; əv]['æktʃuəl][laɪf] ,
them to cope with the accidents and emergencies of actual life ,
他们 到 应付 和 这 事故 和 紧急情况 的 实际的生活 ,
他们所进行的这些训练，正是爱斯基摩人为了应对现实生活中发生的意外和紧急情况而进行的练习。

[wi:; wi] [wɪl] ['bri:flɪ] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .
we will briefly describe them .
我们 将要 简要地 描述 他们 .

我们将简要介绍它们。

[fɜ:rst] - [li:nd] ['oʊvər][ɑ:n][wʌn] [saɪd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['kaɪæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
First Norrak leaned over on one side , of course carrying the kayak with him ,
第一的 - 倾斜 超过 在 一 边 , 的 课程 携带 这 皮艇 和 他 ,
首先，诺拉克身体向一侧倾斜，当然，他当时还扛着皮划艇。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['ba:di] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
until his body lay on the water ,
直到 他的 身体 躺 在 这 水 ,
直到他的尸体漂浮在水面上。

[ɪn] [wɪtʃ] [pə'zɪ(ə)n] [hi:; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [pri'ventɪd] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ˌoʊvə'set][baɪ]
in which position he maintained himself and prevented a total upset by
在 哪个 位置 他 维持 他自己 和 阻止 一个 全部的 翻倒 经过
[[mə'nɪpjuleɪtɪŋ]][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] ,
manipulating his paddle ,
操纵 他的 桨 ,
他保持住自己的位置，通过操控桨来防止完全翻船。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['daʊnwərd] [dæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [dʒɜ:rk][ʌv; əv]
and then , with a downward dash of the blade and a vigorous jerk of
和 然后 , 和 一个 向下 短跑 的 这 刀刃 和 一个 蓬勃 混蛋 的
[hɪz; ɪz]['ba:di] ,
his body ,
他的 身体 ,

然后，他猛地向下挥动刀刃，身体也猛地一挺，

[hi:; hi] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz][pə'zɪ(ə)n] , [ə'mɪd] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][ə'pru:v(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
he regained his position , amid expressions of approval from the shore .
他 恢复 他的 位置 , 之中 表达式 的 赞同 从 这 支撑 .
在岸边人们的赞许声中，他重新站稳了脚跟。

['hævɪŋ] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði] [seɪm] [fi:t] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tu:; tə] - ,
Having performed the same feat on the other side , he nodded to Ermigit ,
拥有 执行 这 相同的 特技 在 这 其他 边 , 他 点头 到 - ,
[ænd; ənd] [sed] —
and said —
和 说 —

在另一边也完成了同样的壮举后，他向埃尔米吉特点了点头，说道——

“ [naʊ] [juː; jʊ][gʊʊ][tuː; tə] [wɜːrk] .
“ Now you go to work .
“ 现在 你 去 到 工作 ；

“现在你去上班吧。”

” - [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [soʊ] [wel] ,
“ Ermigit went to work so well ,
” - 去 到 工作 所以 出色地 ,

“埃尔米吉特工作表现非常出色，

[ðæt] [ˈiːv(ə)n][ə; ei][ˈkrɪtɪk(ə)] [dʒʌdʒ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [prəˈnaʊnst] [hɪm; ɪm] [ˈbetər] [ɔːr] [wɜːrs]
that even a critical judge could not have pronounced him better or worse
那 甚至 一个 批判的 法官 可以 不是 有 发音 他 更好的 或者 更糟
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
than his brother .
比 他的 兄弟 ；

即使是最苛刻的法官也无法断言他比他的兄弟更好或更差。

[ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [bəʊθ] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ˌoʊvərˈtɜːrɪn][ænd; ənd] [rɪˈkʌvəri] [ɔːlˈredi] [dɪˈskraɪbd] .
After that they both repeated the complete overturn and recovery already described .
后 那 他们 两个都 重复 这 完全的 颠覆 和 恢复 已经 描述 ；

之后，他们两人又重复了前面描述的完整翻转和恢复过程。

[ɪn] [ðɪs] [ˈefərt] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd][ðə; ði] [friː] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpædlz] ;
In this effort , however , the lads had the free use of their paddles ;
在 这 努力 , 然而 , 这 小伙子们 有 这 自由的 使用 的 他们的 桨 ；

然而，在这次比赛中，小伙子们可以随意使用他们的桨；

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn][ˈæktʃuəl] [ˈsɜːrvɪs] [ðə; ði][ˈpæd(ə)] [meɪ] [ˈiːzəli] [get] [ɪnˈtæŋɡld] [wɪð; wɪθ][stræps][ænd; ənd]
but as in actual service the paddle may easily get entangled with straps and
但 作为 在 实际的 服务 这 桨 可能 容易地 得到 纠缠 和 肩带 和
[ˈfɪʃɪŋ] [ˈkɔːrdʒɪdʒ] ,
fishing cordage ,
钓鱼 绳索 ,

但实际使用中，桨很容易与皮带和渔线缠绕在一起。

[ə; ei][ˈspeɪ(ə)] [ˈeksərsaɪz][ɪz] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [ˈhʌntər] [əˈɡenst] [sʌtʃ] [mɪsˈfɔːtʃənz] .
a special exercise is arranged to prepare the hunter against such misfortunes .
一个 特别的 锻炼 是 安排 到 准备 这 猎人 反对 这样的 不幸 ；

为使猎人能够应对此类不幸情况，特意安排了一项训练。

[əˈkɔːrdɪŋli] - [pʊʃt] [wʌn] [bleɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][stræps][ænd; ənd] [ˈkɔːrdʒɪdʒ]
Accordingly Norrak pushed one blade of his paddle among the straps and cordage
因此 - 推动 一 刀刃 的 他的 桨 之中 这 肩带 和 绳索
, [ˌoʊvəˈset][ðə; ði] [ˈkaɪæk] ,
, overset the kayak ,
, 翻倒 这 皮艇 ,

于是，诺拉克将桨叶插入绳索和绑带之间，导致皮划艇倾覆。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [hɪmˈself] [ʌp] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [kwɪk] [ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [bleɪd] .
and worked himself up again with a quick motion of the other blade .
和 工作 他自己 向上 再次 和 一个 快的 运动 的 这 其他 刀刃 ；

然后他迅速挥动另一把刀，再次站了起来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [dʌn] [ˈiːðər] [ˈiːzəli] [ɔːr] [ˈkwɪkli] .
Of course this was not done either easily or quickly .
的 课程 这 曾是 不是 完毕 任何一个 容易地 或者 迅速地 ；

当然，这并非易事，也并非一蹴而就。

[ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪft] [baɪ][bəʊθ] [lædz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ˈʌv; əv]
Nevertheless , **it** **was** **accomplished** **by both** **lads** **to** **the** **entire** **satisfaction** **of**
尽管如此 , 它 曾是 完成 经过 两个都 小伙子们 到 这 全部的 满意的
[ðər; ðər][ˈkrɪtɪks] .
their **critics** .
他们的 评论家 .

然而，两位小伙子最终还是完成了任务，令批评者们完全满意。

[ˌnekst] ,
Next ,
下一个 ,

下一个，

[ðeɪ] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [seɪm] [fiːt] [ˈʌv; əv] [ʌp'setɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvərɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
they performed the same feat of upsetting and recovering position with the
他们 执行 这 相同的 特技 的 缴 和 恢复中 位置 和 这
[ˈpæd(ə)l] [held] [fæst][bɪ'haɪnd][ðər; ðər] [bæks] ,
paddle held fast behind their backs ,
桨 握住 快速地 在后面 他们的 背部 ,
他们再次完成了同样的动作，即在背后牢牢握住桨的情况下，翻转并恢复原位。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] [held] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [neɪp] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [nek] — [ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] ['lðər]
and then with it held across the nape of the neck — and in several other
和 然后 和 它 握住 穿过 这 颈背 的 这 脖子 — 和 在 一些 其他
[pə'zɪʃənz] ,
positions ,
职位 ,
然后将其横放在颈后——以及其他几个位置，

[ɔːl][ˈʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] ['keɪsɪz][ˈʌv; əv][pɑːsəb(ə)l] [ɪn'tæŋɡlmənt] .
all of which represented cases of possible entanglement .
全部 的 哪个 代表 案例 的 可能的 纠缠 .
所有这些都代表了可能发生纠缠的情况。

[ˈsʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][ˈpæd(ə)l] [meɪ] [biː; bi][bɔːst][ɪn][æn; ən][ʌp'set] .
Sometimes , **however** , **the** **paddle may be lost in an upset** .
有时 , 然而 , 这 桨 可能 是 丢失的 在 一个 沮丧的 .
但有时，桨可能会在翻盘中丢失。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ðæt] [kæn; kən] [bɪ'fɔːl] [ə; eɪ] ['hʌntər] .
This is the most serious misfortune that can befall a hunter .
这 是 这 最多 严肃的 不幸 那 能 降临 一个 猎人 .
这是猎人可能遭遇的最严重的厄运。

[tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] , ['ðər'fɔːr] , [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [jʊθs] [hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]
To prepare for it , therefore , the Eskimo boys and youths have a special
到 准备 为了 它 , 所以 , 这 爱斯基摩人 男孩们 和 青年 有 一个 特别的
[drɪl] ,
drill ,
钻头 ,
因此，为了做好准备，爱斯基摩男孩和青少年们会进行一种特殊的训练。

[wɪtʃ] - [naʊ] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] [θruː] .
which Norrak now proceeded to go through .
哪个 - 现在 继续 到 去 通过 .
诺拉克接下来便开始经历这一切。

[əʊvə'təːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kaɪæk][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi] ['pɜːrpəsli] [let][ɡoʊ][ðə; ði] [ɔːr] [ɪn][ðə; ði][ækt] ,
Overturning his kayak as before , he purposely let go the oar in the act ,
推翻 他的 皮艇 作为 前 , 他 故意 让 去 这 桨 在 这 行为 ,
他像之前一样将皮划艇翻了个底朝天，并故意松开了桨。

[soʊ] [ðæt] [aɪˈti:] [ˈfloʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] , [waɪ] [ðʌs] [ɪnˈvɜːrtɪd] , [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən]
so that it floated on the water , and then , while thus inverted , he made an
所以 那 它 漂浮 在 这 水 , 和 然后 , 尽管 因此 倒 , 他 制成 一个
[ˈʌpwəd] [græsp] ,
upward grasp ,
向上 抓牢 ,

于是它漂浮在水面上, 然后, 他保持这个倒置的状态, 向上抓住它。

[kɔːt] [ðə; ði][ˈpæd(ə)l] , [pʊld] [aɪˈti:] [daʊn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪˈti:] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] .
caught the paddle , pulled it down , and with it recovered his position .
捕捉 这 桨 , 拉 它 向下 , 和 和 它 恢复 他的 位置 .
他抓住桨, 把它拉下来, 然后借助桨恢复了自己的位置。

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [greɪt] [ˈdeɪndʒər][ɪn] [ðɪs] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈloʊn] ,
There would have been great danger in this if he had been alone ,
那里 会 有 到过 伟大的 危险 在 这 如果 他 有 到过 独自的 ,
如果他当时独自一人, 那将会非常危险。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][ˈpæd(ə)l][hiː; hi] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv]
for in the event of his failing to catch the paddle he would probably have
为了 在 这 事件 的 他的 失败 到 抓住 这 桨 他 会 大概 有
[bɪn] [draʊnd] ,
been drowned ,
到过 溺水 ,

因为如果他没能抓住桨, 他很可能就会溺水身亡。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] - [æt; ət][hænd][tuː; tə] [help] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdeɪndʒər] .
but with Ermigit at hand to help , there was no danger .
但 和 - 在 手 到 帮助 , 那里 曾是 不 危险 .
但有埃尔米吉特在旁帮忙, 所以没有危险。

[ˈʌðər] [ˈeksərsaɪzɪz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər][nɑːt][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈpræktɪs]
Other exercises there are which the sons of Okiok were not able to practise
其他 练习 那里 是 哪个 这 儿子们 的 - 是 不是 有能力的 到 实践
[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweðər] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈsuːtəbl] .
at that time because of the weather being unsuitable .
在 那 时间 因为 的 这 天气 存在 不合适 .

当时由于天气不适宜, 奥基奥克的儿子们无法进行其他一些练习。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ˈθredɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [əˈmʌŋ] [ˈsʌŋkən] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [ˈdæɪŋ]
One of these consists in threading their way among sunken rocks and dashing
一 的 这些 由 在 螺纹 他们的 方式 之中 凹陷 岩石 和 帅气
[ˈsɜːdʒəz, ˈsɜːdʒɪz] ; [əˈhʌðər] ,
surges ; another ,
涌动 ; 其他 ,

其中一项任务是小心翼翼地穿过暗礁和汹涌的波涛; 另一项任务是,

[ɪn] [ˈbrestɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪləʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtempɪst] .
in breasting the billows of a tempest .
在 哺乳 这 波澜 的 一个 暴风雨 .
奋力顶住暴风雨的巨浪。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [ɔːl][ˈeskəməʊz] [bɪˈkʌm] [ɪfɪj(ə)nt] [ɪn] [rʌf] [wɜːrk]
It must not be supposed that all Eskimos become efficient in rough work
它 必须 不是 是 据称 那 全部 爱斯基摩人 变得 高效的 在 粗糙的 工作
[ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
of this kind .
的 这 种类 .

不应认为所有爱斯基摩人都能胜任这类粗重体力劳动。

[ˈmeni] [du:] [bɪˈkʌm] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈekspɜːrt] , [ˈʌðər] [ˈmɑːdəɾətli] [soʊ] ; [bʌt; bət][sʌm; səm][ðər; ðər][ɑːr; ər]
Many do become exceedingly expert , others moderately so ; but some there are
许多 做 变得 非常 专家 , 其他的 中等程度 所以 ; 但 一些 那里 是
[hu:] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈveri] [fer] [si:l] - [ˈhʌntərz] ,
who , although very fair seal - hunters ,
WHO , 虽然 非常 公平的 海豹 - 猎人 ,

许多人成为了极其专业的猎人，其他人则水平中等；但也有一些人，虽然是非常优秀的猎海豹者，

[ˈnevər] [bɪˈkʌm] [ˈekspɜːrts][ɪn][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaɪæk] , [ænd; ænd] [hu:] , [ɪn][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv]
never become experts in the management of the kayak , and who , in cases of
绝不 变得 专家 在 这 管理 的 这 皮艇 , 和 WHO , 在 案例 的
[ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] ,
great difficulty ,
伟大的 困难 ,

永远不要成为皮划艇操控方面的专家，并且在遇到极大困难时，

[ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] [bɜːst] [ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːznz] [ʌv; əv] [si:l] - [ˈfɪʃɪŋ] .
are apt to be lost during the seasons of seal - fishing .
是 易于 到 是 丢失的 期间 这 季节 的 海豹 - 钓鱼 .

在海豹捕捞季节，这些鱼很容易丢失。

[naʊ] , [aɪ ˈtiː] [ˈtʃænst] [waɪl] [ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ˈtreɪnɪŋ] [ðəmˈselvz] [fʊːr; fər][ˈfjuːtʃər] [wɜːrk] ,
Now , it chanced while the youths were thus training themselves for future work ,
现在 , 它 偶然 尽管 这 青年 是 因此 训练 他们自己 为了 未来 工作 ,
然而，就在这些年轻人为未来的工作进行训练的时候，事情发生了转变。

[ðæt] [ə; eɪ][ˈsɑːləteri] [si:l] [pʊt] [ʌp] [ɪts] [hed] ,
that a solitary seal put up its head ,
那 一个 孤 海豹 放 向上它是 头 ,

一只孤零零的海豹抬起了头，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈbʌv] [ˈwɔːtər] .
as if to have a look at the state of things in general above water .
作为 如果 到 有 一个 看 在 这 状态 的 事物 在 一般的 多于 水 .

仿佛要看看水面上的整体情况。

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [ˈtʃænst] [ðæt] [ðə; ði][ˈeskəməʊz][wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈliːwərd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
It also chanced that the Eskimos were to leeward of him ,
它 还 偶然 那 这 爱斯基摩人 是 到 背风面 的 他 ,

碰巧的是，爱斯基摩人当时正位于他的下风处。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [ˈsʌŋaɪn] [wʌz; wəz][æt; ət][ðər; ðər] [bæks] ,
and a blaze of sunshine was at their backs ,
和 一个 火焰 的 阳光 曾是 在 他们的 背部 ,

他们身后是耀眼的阳光。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [si:l] [wen] [ˈlʊkɪŋ] [tʊːrdz] [ɪts][ˈhjuːmən][foʊz][hæd; həd][ɪts] [aɪz] [ˈdæzld] .
so that the seal when looking towards its human foes had its eyes dazzled .
所以 那 这 海豹 什么时候 寻找 向 它是 人类 敌人 有 它是 眼睛 眼花缭乱 .

因此，当海豹看向它的人类敌人时，它的眼睛被眩目了。

- [hæd; həd][noʊ] [ˈwepənz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət][baɪ] [ɡʊd] - [ˈfɔːrtʃən] [ə; eɪ] [hɑːrˈpuːn] , [laɪn]
Ermigit had no weapons at the time , but by good - fortune a harpoon , line
- 有 不 武器 在 这 时间 , 但 经过 好的 - 财富 一个 鱼叉 , 线
,
,
,

埃尔米吉特当时没有武器，但幸运的是，他有一支鱼叉和一根绳子。

[ænd; ænd] [ˈblædə] [wɜːr; wər] [əˈtætʃt] [tuː; tə] - [ˈves(ə)l] .
and bladder were attached to Norrak's vessel .
和 膀胱 是 随附的 到 - 血管 .

膀胱与诺拉克的血管相连。

[æz; əz][ðə; ði][kæt] [paʊnsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌn'werɪ] [maʊs] , [soʊ] - , ['kraʊtʃɪŋ] [loʊ] ,
As the cat pounces on the unwary mouse , so Norrak , crouching low ,
作为 这 猫 猛扑 在 这 粗心大意 老鼠 , 所以 - , 蹲伏 低的 ,
就像猫扑向毫无防备的老鼠一样, 诺拉克也低伏着身子,

[ˈdɪpt] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)] [twaɪs] [wɪð; wɪθ] [ˈnɔɪzləs] [ˈvɪɡər] , [ænd; ənd] [ʃɑ:t] [hɪz; ɪz][kra:ft] [laɪk][æn; ən] [ˈæroʊ]
dipped his paddle twice with noiseless vigour , and shot his craft like an arrow
浸入 他的 桨 两次 和 无声 活力 , 和 射击 他的 工艺 喜欢 一个 箭
[tɔ:rdz] [ðə; ði] [si:l] .
towards the seal .
向 这 海豹 .

他无声地用力划了两下桨, 然后像射箭一样把船射向海豹。

[,aɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈstu:pɪd] - ,
It happened to be a stupid attarsoak ,
它 发生 到 是 一个 愚蠢的 - ,
那碰巧是一个愚蠢的阿塔索克,

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [reɪzd] [ɪts] [ˈbʊlɪt] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [sed] [ˈpleɪnli] , “ [wʌt] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]
and it raised its bullet head with a look that said plainly , “ What , in all the
和 它 提高 它是 子弹 头 和 一个 看 那 说 显然 , “ 什么 , 在 全部 这
[ˈoʊʃ(ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,

它抬起子弹头, 眼神直白地说道: “什么, 在这茫茫大海之中,

[ɪz] [ðæt] [kwɪr] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌŋʃaɪn] ?
is that queer thing in the sunshine ?
是 那 酷儿 事物 在 这 阳光 ?
阳光下那个奇怪的东西是什么?

” [hæf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [brɔ:t] [ðæt] [kwɪr] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌŋʃaɪn] [wɪ'ðɪn] [ten] [ˌjɑ:dz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
” Half a minute brought that queer thing in the sunshine within ten yards of him .
” 一半 一个 分钟 带来 那 酷儿 事物 在 这 阳光 之内 十 码 的 他 .
“半分钟后, 那个在阳光下显得古怪的东西就来到了他十码以内的地方。”

- [grɑ:spt] [ðə; ði] [laɪt] [hɑ:r'pu:n] , [ænd; ənd][sent][,aɪ 'ti:] ['wɪslɪŋ] [tu:; tə][ɪts][mɑ:rk] .
Norrak grasped the light harpoon , and sent it whistling to its mark .
- 抓住 这 光 鱼叉 , 和 发送 它 吹口哨 到 它是 标记 .
诺拉克抓住轻型鱼叉, 让它呼啸着飞向目标。

[trʊ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈni:d(ə)] [tu:; tə][ðə; ði][poʊl] [ðə; ði] [ˈwepən] [went] , [ˈkæriɪŋ] [ɪts] [laɪn][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:]
Truer than the needle to the pole the weapon went , carrying its line with it
更真实 比 这 针 到 这 极 这 武器 去 , 携带 它是 线 和 它
,
,
,

这件武器比针尖指向杆子还要精准, 带着它的钓线一路向前。

[ænd; ənd][sæŋk] [di:p] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:l] .
and sank deep into the shoulder of the seal .
和 沉没 深的 进入 这 肩膀 的 这 海豹 .
深深地陷进了海豹的肩部。

- , [ˈmi:nwaɪl] , [hæd; həd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:r] , [gɑ:t][ə; eɪ] [læns] [θroʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
Ermigit , meanwhile , had made for the shore , got a lance thrown to him
- , 同时 , 有 制成 为了 这 支撑 , 得到 一个 槊 抛掷 到 他
[baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] - ,
by the excited Okiok ,
经过 这 兴奋的 - ,
与此同时, 埃尔米吉特向岸边游去, 兴奋的奥基奥克向他扔了一支长矛。

[rɪ'si:vɪd] [æn; ən] [ɪn'kɜ:riɔʒɪŋ] [nɑ:dɪ][frʌm; frəm] ['ru:ni] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n]
received an encouraging nod from Rooney with an English recommendation
已收到 一个 鼓励 点头 从 鲁尼 和 一个 英语 推荐
[tu:; tə] “ [gʊʊ][aɪ 'ti:] ,
to “ go it ,
到 “ 去 它 ,

鲁尼点头鼓励，并用英语建议他“去做吧”。

” [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔ:f] [ə'gen] [tu:; tə] ['rendər] [eɪd] .
” **and was off again to render aid .**
和 曾是 离开 再次 到 使成为 援助 .

然后他又出发去提供援助。

[ænd; ənd][nɑ:tɪ][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [tu:] [su:n] [dɪd] [ðæt] [eɪd] [kʌm] , [fɔ:r; fər] , [ˈkɑ:ntreɪ] [tu:; tə][ˈju:zuəl]
And not a moment too soon did that aid come , for , contrary to usual
和 不是 一个 片刻 也 很快 做过 那 援助 来 , 为了 , 相反 到 通常
[ɪk'spɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

而且援助来得正是时候，因为，与通常的情况相反，

[ðæt] [si:l] — [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈdaɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˈaʊəz] [ha:t] [pər'su:t] — [meɪd]
that seal — instead of diving , and giving them an hour's hot pursuit — made
那 海豹 — 反而 的 潜水 , 和 给予 他们 一个 小时 热的 追逐 — 制成
[ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [ə'sɔ:lt] [ɑ:n] - .
a furious assault on Norrak .
一个 狂怒 突击 在 - .

那只海豹没有潜入水中，也没有让他们追赶一个小时，而是对诺拉克发动了猛烈的攻击。

[ˈpra:bəbli] [ðə; ði] [spɪr] [hæd; həd] [tʌtɪt] [aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [ˈtendər] [spɑ:t] .
Probably the spear had touched it in a tender spot .
大概 这 矛 有 感动 它 在 一个 投标 点 .

可能是长矛碰到了它的敏感部位。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] [ˈaɪər][wʌz; wəz] [raʊzd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [wen] [aɪ 'ti:]
At all events the creature's ire was roused to such an extent that when it
在 全部 活动 这 生物的 愤怒 曾是 唤醒 到 这样的 一个 程度 那 什么时候 它
[ri:tʃt] [hɪm; ɪm][aɪ 'ti:] [si:zd] [ðə; ði] [ˈkaɪæk] [ænd; ənd] [tɔ:r] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hoʊl] [ɪn][aɪ 'ti:] .
reached him it seized the kayak and tore a large hole in it .
达到 他 它 查获 这 皮艇 和 撕裂 一个 大的 洞 在 它 .

总之，这生物的愤怒被激怒到了如此程度，以至于它追上他时，抓住了皮划艇，并在皮划艇上撕开了一个大洞。

[daʊn] [went] [ðə; ði][baʊ; boʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ænd; ənd][ʌp] [went] [ðə; ði][stɜ:rn] .
Down went the bow , as a matter of course , and up went the stern .
向下 去 这 弓 , 作为 一个 事情 的 课程 , 和 向上 去 这 船尾 .

船头自然下沉，船尾则抬起。

- [ˈheɪstɪli] [ˌdɪsɪnˈɡeɪdʒd] [hɪm'self] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə] [sprɪŋ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
Norrak hastily disengaged himself , so as to be ready to spring clear of the
- 草草 脱离 他自己 , 所以 作为 到 是 准备好 到 春天 清除 的 这
[ˈsɪŋkɪŋ] [rek] ,
sinking wreck ,
下沉 破坏 ,

诺拉克匆忙脱离接触，以便随时准备从正在下沉的残骸中跳出来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈdʒʌmpɪŋ] [aʊt] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ˈkaɪæk] [ʃɑ:t] [pæst]
and was on the point of jumping out when his brother's kayak shot past
和 曾是 在 这 观点 的 跳 出去 什么时候 他的 兄弟 皮艇 射击 过去的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

正当他准备跳下船时，他哥哥的皮划艇从他身边飞驰而过。

[ænd; ənd] - [sent] [ə; eɪ] [spɪr] [di:p] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvaɪtlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:l] — [soʊ] [di:p] , [ɪnˈdi:d] ,
and Ermigit sent a spear deep into the vitals of the seal — so deep , indeed ,
和 - 发送 一个 矛 深的 进入 这 命脉 的 这 海豹 — 所以 深的 , 的确 ,
埃尔米吉特将长矛深深刺入海豹的要害部位——确实非常深。

[ðæt] [aɪˈti:] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ænd; ənd][daɪd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ɡroʊn] .
that it turned over and died without a groan .
那 它 转向 超过 和 死亡 没有 一个 呻吟 .
它翻了个身，一声不吭地死去。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] - [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
By that time Norrak was in the water ,
经过 那 时间 - 曾是 在 这 水 ,
那时诺拉克已经下水了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [ɡræsp][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ˈkaɪæk] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
but he made a vigorous grasp at his brother's kayak with one hand ,
但 他 制成 一个 蓬勃 抓牢 在 他的 兄弟 皮艇 和 一 手 ,
但他用一只手紧紧抓住他哥哥的皮划艇。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrˈpuːn] — [fɔːr; fər] [wel] [dɪd][hiː; hi]
while with the other he clutched the line of the harpoon — for well did he
尽管 和 这 其他 他 紧握 这 线 的 这 鱼叉 — 为了 出色地 做过 他
[noʊ] [ðæt] [ded] [si:lz] [sɪŋk] ,
know that dead seals sink ,
知道 那 死的 封印 下沉 ,
他另一只手紧紧抓住鱼叉的绳子——因为他很清楚，死海豹会沉入水底。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪˈti:] [went] [daʊn] [aɪˈti:] [wʊd] [pərˈhæps] [ˈkæəri] [ðə; ði] [ˈblædər] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][aɪˈti:] ,
and that if it went down it would perhaps carry the bladder along with it ,
和 那 如果 它 去 向下 它 会 也许 携带 这 膀胱 沿着 和 它 ,
如果它沉下去，或许会把膀胱也一起带下去。

[ænd; ənd][soʊ][biː; bi] [ˈlɔːst] .
and so be lost .
和 所以 是 丢失的 .
于是，你就迷失了方向。

“ [ɡɪv] [emˈiː][ðə; ði][laɪn] , [ˈbrʌðər] , ” [sed] - , [ɪkˈstendɪŋ] [ə; eɪ][hænd] .
“ **Give me the line , brother ,** ” **said Ermigit , extending a hand .**
“ 给 我 这 线 , 兄弟 , ” 说 - , 扩展 一个 手 .
“把线路给我，兄弟，”埃尔米吉特说着，伸出了一只手。

“ [noʊ] . [aɪ][kæn; kən][hoʊld][aɪˈti:] .
“ **No . I can hold it .**
“ 不 . 我 能 抓住 它 .
“不，我可以拿着。”

[juː; jʊ] [meɪk] [fɔːr; fər] [ˈɔːr] — [kwɪk] .
You make for shore — quick .
你 制作 为了 支撑 — 快的 .
快点游到岸边。

“ - [plaɪ] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [riːtʃt] [ðə; ði]
“ **Ermigit plied his paddle with a will , and in a few minutes reached the**
“ - 合拢 他的 桨 和 一个 将要 , 和 在 一个 很少 分钟 达到 这
[ˈɔːr] [wɪð; wɪθ] - ,
shore with Norrak ,
支撑 和 - ,
“埃尔米吉特奋力划桨，几分钟后就带着诺拉克到达了岸边。”

[ˈblædəɹ] , [laɪn] , [ænd; ənd] [si:l] [laɪk] [ə; eɪ] [hju:dʒ] [teɪl] [br'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

bladder , **line** , **and** **seal like a huge tail behind him** .
膀胱 , 线 , 和 海豹 喜欢 一个 巨大的 尾巴 在后面 他 .

膀胱、管子和封口就像他身后一条巨大的尾巴。

[ni:d] [wi; wi] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [frendz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] [ðə; ðɪ]

Need we say that they were received by their friends , as well as by the
需要 我们 说 那 他们 是 已收到 经过 他们的 朋友们 , 作为 出色地 作为 经过 这

[streɪndʒ] ['eskə,məʊz] ,

strange Eskimos ,
奇怪的 爱斯基摩人 ,

无需赘言，他们受到了朋友们的热情接待，也受到了那些古怪的爱斯基摩人的欢迎。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'θu:ziæzəm] ?

with enthusiasm ?
和 热情 ?

充满热情吗？

[wi; wi] [θɪŋk] [nɑ:t] .

We think not .
我们 思考 不是 .

我们认为并非如此。

[ˈni:ðər] [ɪz] [aɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu; tə] ['kɑ:ment] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ]

Neither is it necessary to comment on the enjoyment they found that night in a
两者都不 是 它 必要的 到 评论 在 这 享受 他们 成立 那 夜晚 在 一个

[ˈsʌpər] [ʌv; əv] [freʃ] [mi:t] ,

supper of fresh meat ,
晚餐 的 新鲜的 肉 ,

也无需赘述他们当晚享用新鲜肉类晚餐的愉悦之情。

[ænd; ənd] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bæt(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər] ['bætlz] , ['oʊvər] [ə'gen]

and in fighting the battle , as well as a good many other battles , over again
和 在 斗争 这 战斗 , 作为 出色地 作为 一个 好的 许多 其他 战斗 , 超过 再次

.
:
.

而且，他一次又一次地打赢了这场战役，以及其他许多战役。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [braʊz] [ʌv; əv] - ,

But in the midst of it all there was a cloud on the brows of Angut ,
但 在 这 中间 的 它 全部 那里 曾是 一个 云 在 这 眉毛 的 - ,

但这一切之中，安古特的眉头却始终笼罩着一层阴云。

['sɪmɪk] , [ænd; ənd] - , [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv] - , ['pʊsi] ,

Simek , and Okiok , for their anxiety about the fate of Nunaga , Pussi ,
西梅克 , 和 - , 为了 他们的 焦虑 关于 这 命运 的 - , 猫咪 ,

[ænd; ənd] ['tʌmblər] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] .

and Tumbler was intense .
和 不倒翁 曾是 激烈的 .

Simek 和 Okiok 对 Nunaga、Pussi 和 Tumbler 的命运感到十分焦虑。

- [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrlɪ] ['restləs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] ,

Angut was particularly restless during the night ,
- 曾是 特别 不安 期间 这 夜晚 ,

安古特夜里尤其不安稳。

[ænd; ənd][gɑ:t][ʌp] [ˈsevrəl] [taɪmz] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈweðər] , [æz; əz] [ˈru:ni]
and got up several times to take a look at the weather , as Rooney
和 得到 向上 一些 时代 到 拿 一个 看 在 这 天气 , 作为 鲁尼
[ɪkˈsprest] [aɪˈti:] .
expressed it .
表达 它 .

正如鲁尼所说，他多次起身查看天气。

[ɑ:n][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [əˈkeɪzənz] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] - [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
On one of these occasions he found the Kablunet standing by the shore of the
在 一 的 这些 场合 他 成立 这 - 常设 经过 这 支撑 的 这
[kɑ:m] [si:] .
calm sea .
冷静的 海 .

其中一次，他发现卡布鲁内特站在平静的海边。

“ [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [oʊ] - [θɪŋz] , ” [sed] [ˈru:ni] ,
“ **I don't like the look o ' things , ” said Rooney ,**
” 我 不 喜欢 这 看 o - 事物 , ” 说 鲁尼 ,
“我不喜欢现在的状况,”鲁尼说道。

[ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈseɪlər] - [laɪk] [ɡlæns] [æt; ət][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] .
giving a sailor - like glance at the horizon and the sky .
给予 一个 水手 - 喜欢 瞥一眼 在 这 地平线 和 这 天空 .
像水手一样，瞥了一眼地平线和天空。

“ [aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə][emˈi:] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈɡoɪn] - [tu:; tə][hæv; həv][ˈdɜ:rti] [ˈweðər] .
“ **It seems to me as if we were goin ' to have dirty weather** .
” 它 似乎 到 我 作为 如果 我们 是 去 - 到 有 肮脏的 天气 .
“我觉得我们这里会遇到恶劣天气。”

“ [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [riˈplaɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [rɪˈmɑ:rk] , [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [lʊkt] [ˈɜ:rnɪstli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] ,
“ **Instead of replying to this remark , the Eskimo looked earnestly at his friend ,**
” 反而 的 回复 到 这 评论 , 这 爱斯基摩人 看起来 切实 在 他的 朋友 ,
[ænd; ənd] [æskt] —
and asked —
和 问 —

“爱斯基摩人没有回答这句话，而是认真地看着他的朋友，问道——”

“ [kæn; kən] - [tel] [emˈi:] [waɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt] [əˈlaʊz] [men][tu:; tə][du:] [ˈi:v(ə)] ? ”
“ **Can Ridroonee tell me why the Great Spirit allows men to do evil ? ”**
” 能 - 告诉 我 为什么 这 伟大的 精神 允许 男人 到 做 邪恶的 ? ”
“里德鲁尼能告诉我，为什么伟大的神灵允许人类作恶吗？”

“ [noʊ] , - , [noʊ] .
“ **No , Angut , no** .
” 不 , - , 不 .

“不，安古特，不。

[ðæt] [ɪz] [bɪˈjɑ:nd] [maɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
That is beyond my knowledge .
那 是 超过 我的 知识 .

这超出了我的知识范围。

[ɪnˈdi:d] [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈpʌtɪn] - [ðə; ði] [seɪm] [ˈkwestʃən] , [ɔ:r] [ˈsʌmθɪn] - [laɪk] [aɪˈti:] ,
Indeed I remember puttin ' the same question , or somethin ' like it ,
的确 我 记住 普丁 - 这 相同的 问题 , 或者 某物 - 喜欢 它 ,
我确实记得问过同样的问题，或者类似的问题。

[tu:; tə][ə; eɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [mæn][ɪn][maɪ] [ˈkʌntri] ,
to a learned man in my country ,
到 一个 学习 男人 在 我的 国家 ,
致我国一位博学之士

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:][ɪz] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst] [men] [ðæt] [hæv; həv]['evər]
and he said it is beyond the knowledge of the wisest men that have ever
和 他 说 它 是 超过 这 知识 的 这 最明智的 男人 那 有 曾经
[lɪvd] — [soʊ] [its] [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [its] [brɪ'ɑ:nd] [ju:; jʊ][ænd; ʌnd][em 'i:]. "
lived — so it's no wonder that it's beyond you and me . "
居住地 — 所以 它是 不 想知道 那 它是 超过 你 和 我 . "

他说，这超出了有史以来最睿智的人的理解范围——所以，它超出你我理解范围也就不足为奇了。
" [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ɪz] [gʊd] , " [sed] - ,
" **But the Great Spirit is good , "** said Angut ,
" 但 这 伟大的 精神 是 好的 , " 说 - ,
"但是伟大的神灵是善良的,"安古特说道。

[ræðər] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [sə'lɪlə'kwɑɪzɪŋ] [ðæn; ðən] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] .
rather as if he were soliloquising than addressing his friend .
相当 作为 如果 他 是 独白 比 解决 他的 朋友 .
与其说是在和朋友说话，不如说是在自言自语。

" [jes] ; [hi:; hi][ɪz] [gʊd] — [mʌst; məst][bi:; bi] [gʊd] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði]['seɪlər] ; " [aɪ 'ti:] ['kænə:t] [bi:; bi]
" **Yes ; He is good — must be good , "** returned the sailor ; " **it cannot be**
" 是的 ; 他 是 好的 — 必须 是 好的 , " 返回 这 水手 ; " 它 不能 是
['ʌðərwaɪz] . "
otherwise . "
否则 . "
"是的，他很善良——一定是善良的,"水手回答说，“不可能是别的。”

" [ðen] [waɪ] [dʌz] ['i:v(ə)l][ɪg'zɪst] ? " [æskt] - ['kwɪkli] .
" **Then why does evil exist ? "** asked Angut quickly .
" 然后 为什么 做 邪恶的 存在 ? " 问 - 迅速地 .
"那么，邪恶存在的意义是什么呢？"安古特急忙问道。

" [waɪ] [dɪd][hi:; hi] [meɪk] ['i:v(ə)l] ?
" **Why did He make evil ?**
" 为什么 做过 他 制作 邪恶的 ?
"祂为何创造邪恶？"

[ju:; jʊ][hæv; həv][təʊld][em 'i:][hi:; hi] [meɪd] ['evriθɪŋ] . "
You have told me He made everything . "
你 有 讲述 我 他 制成 一切 . "
你曾告诉我，万物都是祂创造的。

" [soʊ][hi:; hi][dɪd] , [bʌt; bət]['i:v(ə)l][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] .
" **So He did , but evil is not a thing .**
" 所以 他 做过 , 但 邪恶的 是 不是 一个 事物 .
"所以祂就这么做了，但邪恶并不存在。"

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] . "
It is a state of being , so to speak . "
它 是 一个 状态 的 存在 , 所以 到 说话 . "
这是一种存在状态，可以说。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪstəri] , " [sed] - .
" **It is a great mystery , "** said Angut .
" 它 是 一个 伟大的 神秘 , " 说 - .
"这真是个大谜团,"安古特说道。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['greɪtər] ['mɪstəri] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['si:mən] , " [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]
" **It would be a greater mystery , "** returned the seaman , " **if the Great Spirit**
" 它 会 是 一个 更大的 神秘 , " 返回 这 水手 , " 如果 这 伟大的 精神
[wʌz; wəz][nɑ:t] [mɪ'striəs] . "
was not mysterious . "
曾是 不是 神秘 . "
"如果伟大的神灵不神秘，那才真是个更大的谜团,"水手回答道。

“ [hi:; hi][hæz; həz] [ə'laʊd] - [tu:; tə] ['kæri] [ɔ:f] - , [ðoʊ] [fi:; fi] [lʌvz] [nɑ:t] - ,
“ **He has allowed Ujarak to carry off Nunaga , though she loves not Ujarak ,**
“ 他 有 允许 - 到 携带 离开 - , 尽管 她 爱 不是 - ,
“他竟然允许乌贾拉克带走努纳加，尽管努纳加并不爱乌贾拉克。”

[ænd; ənd] - [dʌz] [nɑ:t] [lʌv] [hɜ:r; hər] , [els] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] ['tri:tɪd] [hɜ:r; hər][soʊ]
and Ujarak does not love her , else he could not have treated her so
和 - 做 不是 爱 她 , 别的 他 可以 不是 有 治疗 她 所以
[ˈbædli] .
badly .
糟糕 .

乌贾拉克并不爱她，否则他不会那样对待她。

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ə'laʊ] [ðæt] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['bɪtərnəs]
Why did the Great Spirit allow that ? " demanded the Eskimo , with some bitterness
为什么 做过 这 伟大的 精神 允许 那 ? " 要求 这 爱斯基摩人 , 和 一些 苦味
[ʌv; əv][toʊn] .
of tone .
的 语气 .

“为什么伟大的神灵会允许这种事发生？”爱斯基摩人带着几分苦涩的语气质问道。

“ [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , - , [jet] [aɪ] [noʊ] [aɪ'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [gʊd] ,
“ **I know not , Angut , yet I know it is for good ,**
“ 我 知道 不是 , - , 然而 我 知道 它 是 为了 好的 ,
“我不知道，安古特，但我知道这是为了好。”

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][ɪz]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['fɑ:ðər] ,
because the Great Spirit is our Great Father ,
因为 这 伟大的 精神 是 我们的 伟大的 父亲 ,
因为伟大的神灵就是我们的伟大父亲，

[ænd; ənd] [ɪf] ['hju:mən] ['fɑ:ðəz] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [tri:t] [ðər; ðər] ['tʃɪldrən] [wel] ,
and if human fathers know how to treat their children well ,
和 如果 人类 父亲们 知道 如何 到 对待 他们的 孩子们 出色地 ,
如果人类父亲懂得如何善待自己的孩子，

[dʌz] [ðə; ði] [greɪt] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ɔ:l][nɑ:t] [noʊ] ?
does the Great Father of all not know ?
做 这 伟大的 父亲 的 全部 不是 知道 ?
难道万物之父不知道吗？

“ [ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['greɪvli] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə'sent] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌprɑ:pə'zɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **The Eskimo gravely bowed his head in assent to this proposition , and the**
“ 这 爱斯基摩人 严重地 鞠躬 他的 头 在 同意 到 这 主张 , 和 这
[ˈsi:mən] [kən'tɪnju:d] —
seaman continued —
水手 持续 —
“爱斯基摩人郑重地低下头表示同意，水手继续说道——”

“ [aɪ][hæv; həv]['spʊkən][tu:; tə][ju:; jʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] , - ,
“ **I have spoken to you more than once , Angut ,**
“ 我 有 说 到 你 更多的 比 一次 , - ,
“安古特，我跟你谈过不止一次了，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [men] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][lənd] [kɔ:ld] ['sɜ:dʒənz] — [ðæt] [ju:; jʊ][kɔ:l] [naɪf] - [men] ,
about the men in our land called surgeons — that you call knife - men ,
关于 这 男人 在 我们的 土地 称为 外科医生 — 那 你 称呼 刀 - 男人 ,
关于我们国家那些被称为外科医生的人——你们称之为刀手的人，

— [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [kʌt] [ænd; ənd] [kɑ:rv] [jʊr; jər]['bɑ:di] , [ænd; ənd][taɪ][ju:; jʊ] [daʊn] ['sʌmtaɪmz] ,
— **how they will cut and carve your body , and tie you down sometimes ,**
— 如何 他们 将要 切 和 雕刻 你的 身体 , 和 领带 你 向下 有时 ,
——他们会如何切割和肢解你的身体，有时还会把你捆绑起来，

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ˈterəb(ə)] [ænd; ənd] [prəˈlɔːŋd] [ˈsʌfərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ˈkjuərəɪŋ][juː; jʊ]
and give you terrible and prolonged suffering for the purpose of curing you
和 给 你 糟糕的 和 延长 痛苦 为了 这 目的 的 养护 你
[ænd; ənd] [rɪˈliːvɪŋ] [jʊr; jər][peɪn] . "
and relieving your pain . "
和 缓解 你的 疼痛 . "

并让你遭受可怕而漫长的痛苦，目的是为了治愈你，减轻你的痛苦。"

" [truː] , " [rɪˈplaɪd] - , [huː] [æt; ət][wʌnz] [sɔː] [ðə; ðɪ][drɪft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [rɪˈmɑːrk] ;
" True , " replied Angut , who at once saw the drift of his friend's remark ;
" 真的 , " 回复 - , WHO 在 一次 锯 这 漂移 的 他的 朋友们 评论 ;
"没错,"安古特回答道，他立刻明白了朋友话里的意思；

" [bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [naɪf] - ['mænz][ˈɑːbdʒekt][ɪz] [gʊd] .
" but then you know that the knife - man's object is good .
" 但 然后 你 知道 那 这 刀 - 男人的 目的 是 好的 .
"但你知道持刀者的目的是好的。"

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [kjʊr] , [tuː; tə] [rɪˈliːv] . "
It is to cure , to relieve . "
它 是 到 治愈 , 到 缓解 . "

这是为了治愈，为了缓解。

" [bʌt; bət] [səˈpoʊz] , " ['ɑːrgjuːd] ['ruːni] ,
" But suppose , " argued Rooney ,
" 但 认为 , " 争论 鲁尼 ,
"但是假设,"鲁尼辩解说，

" [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][naːt] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [gʊd] — [ðæt] [juː; jʊ] [lʊkt] [ɑːn][hɪm; ɪm]
" that you did not know that his object was good — that you looked on him
" 那 你 做过 不是 知道 那 他的 目的 曾是 好的 — 那 你 看起来 在 他
[æz; əz][ə; eɪ][ˈkruːəl] ,
as a cruel ,
作为 一个 残忍的 ,
"你不知道他的目的是好的——你把他看作一个残忍的人，

[ˈblʌdi] , [ˈhɑːrtləs] [ˈmɑːnstər] , [huː] [kæəd] [naːt][fɔːr; fər][jʊr; jər][kraɪz] [ʌv; əv][peɪn] — [wʊd] [jʊr; jər]
bloody , heartless monster , who cared not for your cries of pain — would your
血腥 , 狠心 怪物 , WHO 关心 不是 为了 你的 哭泣 的 疼痛 — 会 你的
[ɪgnərəns] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ? "
ignorance change his character ? "
无知 改变 他的 特点 ? "
嗜血无情的怪物，对你的痛苦哀嚎毫不在意——你的无知会改变他的本性吗？

" [noʊ] , [noʊ] ; [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [gʊd] , [wətˈevər] [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] , " [sed] - ['kwɪkli] ; "
" No , no ; he would remain good , whatever you might think , " said Angut quickly ; "
" 不 , 不 ; 他 会 保持 好的 , 任何 你 可能 思考 , " 说 - 迅速地 ; "
[aɪ] [siː] .
I see .
我 看 .
"不，不；不管你怎么想，他都会保持善良,"安古特连忙说道；“我明白了。"

[aɪ] [siː] .
I see .
我 看 .
我懂了。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] — [ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈfɑːðər] [ɪz] [gʊd] , [mʌst; məst][biː; bi] [ɡʊd] .
I will try to think as you think — the Great Father is good , must be good .
我 将要 尝试 到 思考 作为 你 思考 — 这 伟大的 父亲 是 好的 , 必须 是 好的 .
我会试着像你一样思考——伟大的天父是仁慈的，一定是仁慈的。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [wɪl] [pruːv] [aɪ 'tiː][sʌm; səm] [deɪ] .
And He will prove it some day .
和 他 将要 证明 它 一些 天 .

总有一天他会证明这一点。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , - ? "
Don't you think so , Ridroonee ? "
不 你 思考 所以 , - ? "

你不这么认为吗，里德鲁尼？

" [eɪ] , [ˈtruːli] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] ; [aɪ][eɪ 'em] [ʊr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
" **Ay , truly , I think so ; I am sure of it .**
" 哎 , 真的 , 我 思考 所以 ; 我 是 当然 的 它 .

“是啊，真的，我也这么认为；我对此确信无疑。”

[bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n] !
But listen !
但 听 !

但是听我说！

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [hɪr] [saʊndz] ?
Do you not hear sounds ?
做 你 不是 听到 声音 ?

你听不到声音吗？

" [ðeɪ] [bəʊθ] [ˈlɪsnd] [ɪn'tentli] , [ænd; ʌnd] [geɪzd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈhedlənd,'hedlənd][ʌv; əv]
" **They both listened intently , and gazed towards the northern headland of**
" 他们 两个都 听着 专注地 , 和 凝视 向 这 北方 海岬 的

[ðə; ði] [beɪ] ,
the bay ,
这 湾 ,

他们两人都认真地听着，目光投向海湾北侧的岬角。

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn] [ˈbrɪliənt] [ˈmuːnlaɪt] .
which at the time was bathed in brilliant moonlight .
哪个 在 这 时间 曾是 洗澡 在 杰出的 月光 .

当时，那里沐浴在皎洁的月光下。

[ˈprez(ə)ntli] [tuː] [blæk] [speks] , [wʌn][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] , [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [raʊnd] [ðə; ði]
Presently two black specks , one larger than the other , were seen to round the
目前 二 黑色的 斑点 , 一 更大的 比 这 其他 , 是 已见 到 圆形的 这

[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

这时，可以看到两个黑点，一个比另一个大，正围绕着尖端移动。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈtʃætərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈwɪmənz] [ˈvɔɪsɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
and the chattering of women's voices was heard .
和 这 喋喋不休 的 女性的 声音 曾是 听到 .

还能听到女人们的叽叽喳喳的声音。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [ɪn][ə; eɪ] [ˈkaɪæk] , [prɪ'siːdɪŋ] [æn; ən] [ˈuːmiæk] [prəˈpeld] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈwɪmɪn] .
It was Arbalik in a kayak , preceding an oomiak propelled by several women .
它 曾是 - 在 一个 皮艇 , 前 一个 oomiak 推进 经过 一些 女性 .

是阿尔巴利克划着皮划艇，前面是一艘由几名妇女推动的独木舟。

[ɪn][hɜːr; hər] [ɪm'pei(ə)ns] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɜːr; hər][bɔːrd] , [ˈmædəm] - [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][ə; eɪ]
In her impatience to join her lord , Madame Okiok had insisted on a
在 她 不耐烦 到 加入 她 主 , 夫人 - 有 坚持 在 一个

[fɔːrst] [mɑːrtʃ] .
forced march .
强制 行进 .

奥基奥克夫人急于与她的主人会合，坚持要强行军。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [mɔ:ɹ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['lændɪd] [ə'mɪd] ['nɔɪzi] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv]
A few minutes more , and the women landed amid noisy demonstrations of
一个 很少 分钟 更多的 , 和 这 女性 登陆 之中 嘈杂 示威游行 的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

几分钟后，女人们在一片欢呼声中降落了。

[er] [lɔ:ŋ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd][ˈpɑ:rti][wɜ:ɹ; wər] [ˈbɪzi] [raʊnd] [ðə; ði] [ʌn'feɪlɪŋ] [læmps] ,
Ere long the united party were busy round the unfailing lamps ,
埃雷 长的 这 团结的 派对 是 忙碌的 圆形的 这 永不失败 灯 ,
不久，联合党员们便忙着围着那盏常亮的灯。

[end'ʒɔɪɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] [ˈɪntərko:rs] [ˈoʊvər][æn; ən] [ˌɪntər'mi:diət] [mi:l] [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [keɪm] [brɪ'twi:n]
enjoying social intercourse over an intermediate meal which , as it came between
享受 社会的 交往 超过 一个 中间的 一顿饭 哪个 , 作为 它 来了 之间
[ˈsʌpər] [ænd; ənd] ['brekfəst] ,
supper and breakfast ,
晚餐 和 早餐 ,

在晚餐和早餐之间的这顿饭上享受社交互动，

[hæz; həz][nɑ:t] [jet] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [neɪm] .
has not yet obtained a name .
有 不是 然而 获得 一个 姓名 .
尚未命名。

[ˈtʃæptər] ['twenti] .
Chapter Twenty .
章 二十 .
第二十章。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [kən'tɪnju:d] [ænd; ənd] [dɪ'zæstrəsli] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
The Chase continued and disastrously interrupted .
这 追赶 持续 和 灾难性的 中断 .
追逐仍在继续，但却遭遇了灾难性的中断。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðæt][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv] ['sɪmɪk] [ænd; ənd] - ,
The day following that on which the wives of Simek and Okiok ,
这 天 下列的 那 在 哪个 这 妻子们 的 西梅克 和 - ,
第二天，西梅克和奥基奥克的妻子们.....

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spɪnstər] - [ə'raɪvd] ,
and the mothers of Arbalik and Ipegoo with the spinster Sigokow arrived ,
和 这 母亲们 的 - 和 - 和 这 单身女子 - 到达的 ,
阿尔巴利克和伊佩古的母亲以及未婚女子西戈科夫也到了。

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['eskə,məʊz] [ri'zju:md] [ðer; ðər] [ru:t] ['nɔ:ɾθwərd] ,
the southern Eskimos resumed their route northward ,
这 南部 爱斯基摩人 恢复 他们的 路线 向北 ,
南方的爱斯基摩人继续向北迁徙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sju:əz] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] ['dʒɜ:ɹni] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] — [ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ɪn][ðer; ðər]
and the pursuers continued their journey to the south — the former in their
和 这 追击者 持续 他们的 旅行 到 这 南 — 这 以前的 在 他们的
[sledʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [stɪl] [ʌn'meltɪd] [aɪs] - [fʊt] [ə'lb:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:ɹ] ;
sledges over the still unmelted ice - foot along the shore ;
雪橇 超过 这 仍然 未熔化的 冰 - 脚 沿着 这 支撑 ;
追击者继续向南行进——他们乘坐雪橇沿着海岸上尚未融化的冰层前进；

[ðə; ði] ['lætər] , [ɪn] ['kaɪəks] , [baɪ][ə; eɪ] [li:d] [ʌv; əv][ˈoʊpən][ˈwɔ:tər] ,
the latter , in kayaks , by a lead of open water ,
这 后者 , 在 皮划艇 , 经过 一个 带领 的 打开 水 ,
后者，乘坐皮划艇，沿着开阔水域的航道行驶。

which extended as far as the eye could reach .
哪个 扩展 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 .

一直延伸到眼睛所能到达的最远的地方。

Angut , Okiok , and Simek led the way in kayaks ,
- , - , 和 西梅克 引领 这 方式 在 皮划艇 ,

安古特、奥基奥克和西梅克在皮划艇方面领先，

the kayak damaged by the seal having been repaired .
这 皮艇 损坏的 经过 这 海豹 拥有 到过 已修复 .

被海豹损坏的皮划艇已经修好了。

The other men were forced to embark in the women's boat .
这 其他 男人 是 强制 到 启程 在 这 女性的 船 .

其他男人被迫登上女人的船。

Eskimo men deem this an undignified position , and will not usually condescend
爱斯基摩人 男人 认为 这 一个 有失尊严 位置 , 和 将要 不是 通常 屈尊

to work in oomiaks ,
到 工作 在 oomiaks ,

爱斯基摩男人认为这种职位有失尊严，通常不会屈尊在奥米亚克工作。

which are invariably paddled by the women , but Rooney , being influenced by no
哪个 是 总是 划桨 经过 这 女性 , 但 鲁尼 , 存在 影响 经过 不

such feelings ,
这样的 情怀 ,

这些通常都是由女性划桨的，但鲁尼却不受这种情绪的影响。

quietly took the steering paddle ,
悄悄 采取 这 转向 桨 ,

静静地拿起方向盘拨片，

and ultimately shamed Arbalik and Ippegoo as well as the sons of Okiok
和 最终 羞愧 - 和 - 作为 出色地 作为 这 儿子们 的 -

into lending a hand .
进入 贷款 一个 手 .

最终，他让阿尔巴利克、伊佩古以及奥基奥克的儿子们感到羞愧，从而伸出了援手。

During the first part of the voyage all went well ,
期间 这 第一的 部分 的 这 航程 全部 去 出色地 ,

航程前半段一切顺利。

but next day the lead of open water was found to trend off the land ,
但 下一个 天 这 带领 的 打开 水 曾是 成立 到 趋势 离开 这 土地 ,

但第二天人们发现，开阔水域的铅含量呈远离陆地的趋势。

[ænd; ʌnd] [rʌŋ] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pæk] , [wer] ['nu:mərəs] [greɪt] ['gleɪjəz] [wɜ:r; wər] [si:n] — [sʌm; səm]
and run out into the pack , where numerous great glaciers were seen — some
和 跑步 出去 进入 这 盒 , 在哪里 很多的 伟大的 冰川 是 已见 — 一些
[ə'graʊnd] ,
aground ,
搁浅 ,

然后跑进山林，那里可以看到许多巨大的冰川——有些搁浅了，

[ˈʌðər] ['sɜ:rdʒɪŋ] ['sləʊli] ['saʊθwərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pəʊlər] ['kɜ:rənt] .
others surging slowly southward with the Polar current .
其他的 滔滔 缓慢地 向南 和 这 极性 当前的 .

其他的则随着极地洋流缓慢地向南涌去。

“ [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] , ” [ri'mɑ:kt] - ,
“ I don't like the look of it , ” remarked Angut ,
“ 我 不 喜欢 这 看 的 它 , ” 评论 - ,
“我不喜欢它的样子,”安古特评论道。

[wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] ['lɪdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [reɪndʒd] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [bri:f]
when the other leaders of the party ranged alongside of him for a brief
什么时候 这 其他 领导人 的 这 派对 范围 旁边 的 他 为了 一个 简短的
[kɑ:ns(ə)'teɪ](ə)n] .
consultation .
咨询 .

随后，党内其他领导人与他一起进行了短暂的磋商。

“ [ni:ðər] [du:] [aɪ] , ” [sed] ['sɪmɪk] .
“ Neither do I , ” said Simek .
“ 两者都不 做 我 , ” 说 西梅克 .

“我也不信,”西梅克说。

“ [ðə; ði] ['si:z(ə)n] [ɪz] [fɑ:r] [əd'vænst] ,
“ The season is far advanced ,
“ 这 季节 是 远的 先进的 ,

“赛季已经进行到相当长的一段时间了，

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðer; ðər] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [breɪk] - [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [waɪl] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [aʊt]
and if there should be a general break - up of the ice while we are out
和 如果 那里 应该 是 一个 一般的 休息 - 向上 的 这 冰 尽管 我们 是 出去
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fləʊ] ,
among the floes ,
之中 这 浮冰 ,

如果我们在浮冰区活动时，冰层突然完全破裂，

[wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [lɔ:st] . “
we should be lost . ”
我们 应该 是 丢失的 . ”

我们应该迷失方向了。

“ [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [tu:; tə] ['træv(ə)] [baɪ] [lænd] , ” [sed] - .
“ But it is impossible for us to travel by land , ” said Okiok .
“ 但 它 是 不可能的 为了 我们 到 旅行 经过 土地 , ” 说 - .
“但我们不可能通过陆路旅行,”奥基奥克说。

“ [noʊ] [mæn] [noʊz] [ðə; ði] [lænd] [hɪr] .
“ No man knows the land here .
“ 不 男人 知道 这 土地 这里 .

“没有人了解这片土地。”

[ðə; ði] [si:] [rʌnz] [soʊ][fɑ:r][ɪn] [ðæt] [wi;; wi] [maɪt] [spend] ['meni] [mu:nz] [ɪn][ˈgoʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪz]
The sea runs so far in that we might spend many moons in going round the bays
这 海 跑步 所以 远的 在 那 我们 可能 花费 许多 月亮 在 去 圆形的 这 海湾
[wɪˈðəʊt] [ədˈvænsɪŋ] [fɑ:r][ɑ:n][ˈəʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:ni] . "
without advancing far on our journey . "
没有 前进 远的 在 我们的 旅行 . "

海水如此深邃，我们可能要花上好几个月的时间绕着海湾转，才能在旅途中前进很远。

" [soʊ][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [fɔ:ɪ; fər][ju: 'es][bʌt; bət][tu;; tə][goʊ][ɑ:n][baɪ][ˈwɔ:tər] , " [sed] - ,
" **So there is nothing left for us but to go on by water , " said Angut ,**
" 所以 那里 是 没有什么 左边 为了 我们 但 到 去 在 经过 水 , " 说 - ,
"所以我们别无选择，只能走水路了，"安古特说道。

[wɪð; wɪθ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
with decision .
和 决定 .

做出决定。

" - [mʌst; məst][bi;; bi] ['reskju:d] . "
" **Nunaga must be rescued . "**
" - 必须 是 获救 . "

“努纳加必须被救出来。”

" [ænd; ænd][soʊ][mʌst; məst] ['tʌmblər] , " [sed] - .
" **And so must Tumbler , " said Okiok .**
" 和 所以 必须 不倒翁 , " 说 - .

“Tumbler也必须如此，”奥基奥克说道。

" [ænd; ænd][soʊ][mʌst; məst] ['pʊsi] , " [sed] ['sɪmɪk] .
" **And so must Pussi , " said Simek .**
" 和 所以 必须 猫咪 , " 说 西梅克 .

“普西也必须如此，”西梅克说道。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ['feləʊz] [kən'sʌltɪŋ] [əˈbaʊt] ? " ['ʃaʊtɪd] [red] ['ru:ni] ,
" **What are you fellows consulting about ? " shouted Red Rooney ,**
" 什么 是 你 伙伴们 咨询 关于 ? " 喊叫 红色的 鲁尼 ,

“你们这些家伙在商量什么呢？”雷德·鲁尼喊道。

[ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['u:miæk] .
coming up at that moment with the others in the oomiak .
未来 向上 在 那 片刻 和 这 其他的 在 这 oomiak .

那一刻，我和 oomiak 里的其他人一起走了过来。

" [wi;; wi][ɑ:r; ər] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ['breɪkɪŋ] [ʌp] , " ['ænsər] - .
" **We are talking of the danger of the ice breaking up , " answered Angut .**
" 我们 是 说 的 这 危险 的 这 冰 打破 向上 , " 回答 - .

“我们说的是冰层破裂的危险，”安古特回答道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [wei] [tu;; tə][ˈtræv(ə)l][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði][ˈoʊpən] [li:d] ,
" **But there is no other way to travel than by the open lead ,**
" 但 那里 是 不 其他 方式 到 旅行 比 经过 这 打开 带领 ,

“但是除了走开放式路线之外，没有其他出行方式了。”

[soʊ][wi;; wi][hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [tu;; tə][goʊ][ɑ:n] . "
so we have decided to go on . "
所以 我们 有 决定 到 去 在 . "

所以我们决定继续前进。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju;; jʊ][hæv; həv] , " [rɪˈtɜ:rnd] ['ru:ni] ; " [wʌt] [els] [kæn; kən][wi;; wi][du:] ?
" **Of course you have , " returned Rooney ; " what else can we do ?**
" 的 课程 你 有 , " 返回 鲁尼 ; " 什么 别的 能 我们 做 ?

“当然有，”鲁尼回答说；“我们还能怎么办呢？”

[wiː; wi][mʌst; məst][risk] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][seɪv] - , [ˈpʊsi] , [ænd; ənd] [ˈtʌmblər] , [tuː; tə][seɪ]
We must risk something to save Nunaga , Pussi , and Tumbler , to say
我们 必须 风险 某物 到 节省 - , 猫咪 , 和 不倒翁 , 到 说
[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] - .
nothing of Kabelaw .
没有什么 的 - .

为了拯救努纳加、普西和图姆布勒，我们必须冒一些风险，更不用说卡贝拉了。

[get] [əˈbɔːŋ] , [maɪ] [ˈhɑːtiːz] !
Get along , my hearties !
得到 沿着 , 我的 心肠 !

各位伙伴们，好好相处吧！

” [haʊ] [ˈruːni] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ðə; ði][ləst] [freɪz] [ˈɪntuː][ˈeskɪmoʊ][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑːn] [wɪt]
” **How Rooney translated the last phrase into Eskimo is a point on which**
” 如何 鲁尼 翻译 这 最后的 短语 进入 爱斯基摩人 是 一个 观点 在 哪个
[wiː; wi][kæn; kən] [θroʊ] [noʊ] [laɪt] ,
we can throw no light ,
我们 能 扔 不 光 ,

“鲁尼是如何将最后一句话翻译成爱斯基摩语的，我们不得而知。”

— [bʌt; bət][noʊ] [ˈmætər] .
— **but no matter .**
— 但 不 事情 .

——但这都无关紧要。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [riːtft] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [bɜːrg]
In a short time the party reached the neighbourhood of one of the largest bergs
在 一个 短的 时间 这 派对 达到 这 邻里 的 一 的 这 最大 山脉
,
,
,

不久，一行人到达了附近一座最大的山峰。

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][aɪs] [wɪtʃ] [rɪˈzemb(ə)l] [ˈmɑːdərətli] - [saɪzd] [ˈmaʊntnɪz] ,
one of those gigantic masses of ice which resemble moderately - sized mountains ,
— 的 那些 巨大 群众 的 冰 哪个 类似 中等程度 - 尺寸 山脉 ,

其中一块巨大的冰体，形状像中等大小的山脉，

[ðə; ði] [piːks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [roʊz] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [siː] - [ˈlev(ə)l] ,
the peaks of which rose several hundred feet above the sea - level ,
这 高峰 的 哪个 玫瑰 一些 百 脚 多于 这 海 - 等级 ,

其山峰高出海平面数百英尺。

[waɪl] [ɪts] [beɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][ɪn][daɪˈæmɪtər] .
while its base was more than a mile in diameter .
尽管 它是 根据 曾是 更多的 比 一个 英里 在 直径 .

而它的底部直径超过一英里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈlɪt(ə)l] [ˈvæliz] [ɪkˈstendɪŋ] [ˈɪntuː][ɪts] [ɪnˈtɪriər] , [θruː] [wɪtʃ] [ˈfloʊd] [rɪvjuˈlɪts] ,
There were little valleys extending into its interior , through which flowed rivulets ,
那里 是 小的 山谷 扩展 进入 它是 内部的 , 通过 哪个 流动 小溪 ,

山谷向内陆延伸，溪流从中潺潺流过。

[huːz] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈkɔːrsɪz] [wɜːr; wər][ˈbroʊkən] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ] [kæˈskeɪdɪz] .
whose winding courses were broken here and there by cascades .
谁 绕线 课程 是 破碎的 这里 和 那里 经过 级联 .

其蜿蜒曲折的河道不时被瀑布打断。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði][bɜːrg] [rɪˈzembld] [ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l][ˈaɪlənd] [meɪd] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈʃʊɡər] ,
In short , the berg resembled a veritable island made of white sugar ,
在 短的 , 这 伯格 类似 一个 真正的 岛 制成 的 白色的 糖 ,

简而言之，这座冰山就像一座由白糖制成的岛屿。

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [sʌn] - [lɪt] [sloʊps] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɒntræstɪd] ['faɪnli] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ɡriːn] - [ɡreɪ] ['ʃædʊz]
the glittering sun - lit slopes of which contrasted finely with its green - grey shadows
这 闪闪发光 太阳 - 点燃连续下坡 的 哪个 对比 精细地 和 它是 绿色的 - 灰色的 阴影
[ænd; ənd][ðə; ði][daːrk] - [bluː] [depθs] [ʌv; əv][ɪts] [waɪd] [rɪfts] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['kævərnz] .
and the dark - blue depths of its wide rifts and profound caverns .
和 这 黑暗的 - 蓝色的 深度 的 它是 宽的 裂痕 和 深刻的 洞穴 .

阳光照耀下闪闪发光的山坡与它灰绿色的阴影以及宽阔裂缝和深邃洞穴的深蓝色深处形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] [liːd] [ɔːr] [leɪn] [ʌv; əv] ['wɔːtər][ræn][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [jaːdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪs] - [aɪlənd] ,
The lead or lane of water ran to within fifty yards of this ice - island ,
这 带领 或者 车道 的 水 跑 到 之内 五十 码 的 这 冰 - 岛 ,
[ænd; ənd] [wɔːtər] [ræn] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [jaːdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪs] - [aɪlənd] ,
这条水道或水道延伸到距离这座冰岛五十码的地方。

[soʊ] [ðæt] ['ruːni] [hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [vjuː] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk]
so that Rooney had a splendid view of it , and , being of a romantic
所以 那 鲁尼 有 一个 灿烂 看法 的 它 , 和 , 存在 的 一个 浪漫的
[tɜːrn][ʌv; əv][maɪnd] ,
turn of mind ,
转动 的 头脑 ,

因此, 鲁尼对那里的景色赞叹不已, 而且, 他生性浪漫,

[ə'mjuːzd] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] ['uːmiæk] [ɡlaɪdɪd][pæst][baɪ] ['piːplɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [klɪfs] [ænd; ənd] ['vælɪz]
amused himself as the oomiak glided past by peopling the white cliffs and valleys
觉得好笑 他自己 作为 这 oomiak 滑翔 过去的 经过 人口 这 白色的 悬崖 和 山谷
[wɪð; wɪθ] [snoʊ] - [waɪt] [ɪn'hæbɪtənts] .
with snow - white inhabitants .
和 雪 - 白色的 居民 .

看着雪白的居民们在白色的悬崖和山谷中滑行而过, 他感到十分有趣。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] ,
While he was thus employed ,
尽管 他 曾是 因此 受雇 ,

在他受雇期间,

[ðer; ðər] [ə'kɜːrd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kræʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rendɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [pæk] [wɪtʃ] [fɪld]
there occurred a sudden crashing and rending in the surrounding pack which filled
那里 发生 一个 突然 崩溃 和 渲染 在 这 周围 盒 哪个 已填
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][.kɑːnstər'nei](ə)n] .
him with consternation .
他 和 惊愕 .

周围突然传来一阵碰撞和撕裂声, 这让他感到十分惊恐。

[aɪ 'tiː] [prə'duːst] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði]['eskəməʊz] , [æz; əz] [wel] [aɪ 'tiː] [maɪt] ,
It produced indeed the same effect on the Eskimos , as well it might ,
它 生产 的确 这 相同的 影响 在 这 爱斯基摩人 , 作为 出色地 它 可能 ,
[ænd; ənd] [wɔːtər] [ræn] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [jaːdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪs] - [aɪlənd] ,
它确实对爱斯基摩人产生了同样的效果, 这也不足为奇。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [kə'tæstrəfi] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] ['dredɪd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
for the very catastrophe which they all dreaded was now taking place .
为了 这 非常 灾难 哪个 他们 全部 令人恐惧的 曾是 现在 采取 地方 .

因为他们最害怕的灾难如今正在发生。

[ə; eɪ] [slaɪt] [swel] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'ɪdʒɪneɪtɪŋ] [kɔːz] , [bʌt; bət] , [wət'evər]
A slight swell on the sea appeared to be the originating cause , but , whatever
一个 轻微 膨胀 在 这 海 出现 到 是 这 起源 原因 , 但 , 任何
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,

海面上的轻微涌浪似乎是起因, 但无论是什么原因,

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɜ:rfɪs] [wʌz; wəz] [su:n] ['broʊkən][ʌp] ,
the whole surface was soon broken up ,
这 所有的 表面 曾是 很快 破碎的 向上 ;
整个表面很快就破碎了 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] ['mæsɪz] [br'gæn][tu:; tə][graɪnd] [ə'genst] [i:tʃ] [ʌðər] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] .
and the disintegrated masses began to grind against each other in confusion .
和 这 解体 群众 开始 到 研磨 反对 每个 其他 在 困惑 .
崩解的碎片开始混乱地相互摩擦。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [li:d] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒəz] [hæd; həd] [bɪn] [fə:ləʊɪŋ] [gru:] ['nerəʊz]
At the same time the lead which the voyagers had been following grew narrower
在 这 相同的 时间 这 带领 哪个 这 航海者 有 到过 下列的 生长 较窄
,
,
,
与此同时, 航海者们一直追寻的航线变得越来越窄。

[ænd; ənd] [ðæt] [soʊ] ['ræpɪdli] ,
and that so rapidly ,
和 那 所以 快速 ;
而且速度如此之快 ,
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['berli] [taɪm] [tu:; tə][dʒʌmp][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][aɪs] [wen] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]
that they had barely time to jump upon a mass of ice when the opening
那 他们 有 仅仅 时间 到 跳 之上 一个 大量的 的 冰 什么时候 这 开幕
[kloʊzd] [ænd; ənd] [krʌft] [ðə; ði] ['u:miæk] [ænd; ənd] - ['kaɪæk] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .
closed and crushed the oomiak and Okiok's kayak to pieces .
关闭 和 碎 这 oomiak 和 - 皮艇 到 件 .
他们还没来得及跳上一大块冰, 冰洞就闭合了, 把奥米亚克和奥基奥克的皮划艇压成了碎片。

- [ænd; ənd] ['sɪmɪk] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə][lɪft][ðər; ðər] ['kaɪæks] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][aɪs] , [bʌt; bət] [ðæt] ,
Angut and Simek had time to lift their kayaks on to the ice , but that ,
- 和 西梅克 有 时间 到 举起 他们的 皮划艇 在 到 这 冰 ; 但 那 ;
安古特和西梅克有时间把他们的皮划艇抬到冰面上, 但是,

[æz; əz][aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [əd'væntɪdʒ] .
as it turned out , was of no advantage .
作为 它 转向 出去 ; 曾是 的 不 优势 .
结果证明, 这样做并没有什么优势。

" [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɜ:rg] , " ['ʃaʊtɪd] - [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
" Make for the berg , " shouted Angut to the women ,
" 制作 为了 这 伯格 ; " 喊叫 - 到 这 女性 ;
“向冰山进发!”安古特朝女人们喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['si:zɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] - , [hu:] ['tʃænst] [tu:; tə][bi:; bi] ['nɪrəst]
at the same time seizing the hand of Kunelik , who chanced to be nearest
在 这 相同的 时间 抓住 这 手 的 - , WHO 偶然 到 是 最近的
[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ;
与此同时, 他抓住了恰巧离他最近的库内利克的手。

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [li:p] [frʌm; frəm][wʌn] ['hi:vɪŋ] [mæs] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .
and assisting her to leap from one heaving mass to another .
和 协助 她 到 飞跃 从 一 起伏 大量的 到 其他 .
并帮助她从一个翻腾的物体跳到另一个翻腾的物体上。

[ˈruːni] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði] [seɪm] [ækt][ʌv; əv] [ˈgæləntri] [fɔːr; fər][oʊld] - , [huː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Rooney performed the same act of gallantry for old Kannoa , who , to his
鲁尼 执行 这 相同的 行为 的 英勇 为了 老的 - , WHO , 到 他的
[sərˈpraɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

鲁尼也对老卡诺亚做出了同样的英勇举动，令他惊讶的是，卡诺亚.....

[went] [ˈoʊvər][ðə; ði][aɪs] [laɪk] [æn; ən] [ænˈtiːk] [ˈskwɜːrəl] .
went over the ice like an antique squirrel .
去 超过 这 冰 喜欢 一个 古董 松鼠 .

像一只古董松鼠一样在冰面上滑行。

- [tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] [ɪn][hænd] .
Okiok took his own wife in hand .
- 采取 他的 自己的 妻子 在 手 .

奥基奥克亲自管教了自己的妻子。

[æz; əz][fɔːr; fər] - , [ʃiː; ʃi][dɪd][naːt] [wert] [fɔːr; fər] [əˈsɪstəns] , [bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlaɪvli]
As for Pussimek , she did not wait for assistance , but being of a lively
作为 为了 - , 她 做过 不是 等待 为了 协助 , 但 存在 的 一个 热闹
[ænd; ənd] [ˈæktɪv] ,
and active ,
和 积极的 ,

至于普西梅克，她没有等待帮助，而是凭借着活泼好动的性格，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [staʊt] [ænd; ənd] [ˈtʃɪri] [dɪspəˈzɪ(ə)n] ,
as well as a stout and cheery disposition ,
作为 出色地 作为 一个 肥硕 和 欢快的 处置 ,

以及健壮开朗的性格，

[ʃiː; ʃi] [set] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɜːr; hər] [teɪl] [tuː; tə] [flaɪ] [streɪt] [aʊt] [brˈhaɪnd][hɜːr; hər] ,
she set off at a pace which caused her tail to fly straight out behind her ,
她 放 离开 在 一个 步伐 哪个 导致 她 尾巴 到 飞 直的 出去 在后面 她 ,
她迈开大步，尾巴在身后笔直地甩了出去。

[ænd; ənd] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ˈsɪmɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
and made it difficult for Simek to keep up with her .
和 制成 它 难的 为了 西梅克 到 保持 向上 和 她 .

这使得西梅克很难跟上她的步伐。

- [ænd; ənd] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] - , [traɪd] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]
Ipegoo and Arbalik , with the sons of Okiok , tried their best to save the
- 和 - , 和 这 儿子们 的 - , 尝试 他们的 最好的 到 节省 这
[tuː] [ˈkaɪæks] ,
two kayaks ,
二 皮划艇 ,

伊佩古和阿尔巴利克与奥基奥克的儿子们一起，竭尽全力营救这两艘皮划艇。

[fɔːr; fər] [wel] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [left] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]
for well they knew the danger of being left on the ice without the means of
为了 出色地 他们 知道 这 危险 的 存在 左边 在 这 冰 没有 这 方法 的
[ɪˈskeɪpɪŋ] ;
escaping ;
逃脱 ;

因为他们深知被留在冰上且没有逃生手段的危险；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsʌdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [disˈrʌpʃn] , [ðə; ði][wɪðθ; wɪθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈtʃænlz]
but the suddenness of the disruption , the width of the various channels
但 这 突然 的 这 中断 , 这 宽度 的 这 各种各样的 频道
[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [li:p] ,
they had to leap ,
他们 有 到 飞跃 ,
但这场混乱来得如此突然，他们不得不跨越的渠道又如此之多，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˌɪnstəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz] , [kəmˈpeld] [ðem; ðəm] , [ˈæftər] [mʌtʃ] [dɪˈleɪ] ,
and the instability of the masses , compelled them , after much delay ,
和 这 不稳定性 的 这 群众 , 被迫 他们 , 后 很多 延迟 ,
民众的不稳定性迫使他们在拖延许久之后，
[tu:; tə][dra:p][ðer; ðər] [ˈbə:dənz] [ænd; ʌnd] [seɪv] [ðəmˈselvz] .
to drop their burdens and save themselves .
到 降低 他们的 负担 和 节省 他们自己 .
放下重担，拯救自己。

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [ˈmæɪndʒd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][bɜ:rg][wɪð; wɪθ] [ɪkˈstri:m] [ˈdɪfɪkəlti] .
They only managed to reach the berg with extreme difficulty .
他们 仅有的 管理 到 抵达 这 伯格 和 极端 困难 .
他们费了九牛二虎之力才到达冰山。

“ [θæŋk] [gɑ:d] , [ɔ:l] [seɪf] ! — [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [kloʊz] [ˈeɪv] , ” [ɪkˈskeɪmd]
“ **Thank God , all safe ! — but we have had a close shave , ” exclaimed**
” 感谢 上帝 , 全部安全的 ! — 但 我们 有 有 一个 关闭 刮胡子 , ” 惊呼
[ˈru:ni] ,
Rooney ,
鲁尼 ,
“感谢上帝，大家都平安无事！ ——不过我们真是死里逃生，”鲁尼惊呼道。

[æz; əz][hi:; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [əˈsɪst] - ,
as he held out his hand to assist Ippegoo ,
作为 他 握住 出去 他的 手 到 协助 - ,
他伸出手去帮助伊佩古，

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti][tu:; tə][ˈklæmbər] [ʌp][ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rg]
who was the last of the party to clamber up the rugged side of the berg
WHO 曾是 这 最后的 的 这 派对 到 攀 向上 这 崎岖 边 的 这 伯格
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbroʊkən] [floʊ] - [ˈpi:sɪz] [wɪtʃ] [wɜ:z; wəz] [ˈɡraɪndɪŋ] [əˈɡenst] [aɪˈti:] .
from the broken floe - pieces which were grinding against it .
从 这 破碎的 浮冰 - 件 哪个 是 研磨 反对 它 .
他是队伍中最后一个从破碎的浮冰上爬上崎岖冰山侧面的人，那些浮冰不断撞击着冰山。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [tru:θ] - [ɔ:l] [seɪf] , -
“ **I wish we could say with truth ' All safe , '**
” 我 希望 我们 可以 说 和 真相 - 全部安全的 , -
“我希望我们能如实说‘一切安全’，
[wʌz; wəz] - [ˈɡlu:mi] [rɪˈspɑ:ns] ,
” **was Okiok's gloomy response ,**
” 曾是 - 阴沉 回复 ,

“奥基奥克沮丧地回答道。”

[æz; əz][hi:; hi] [ˈsɜ:veɪd] [ðə; ði][aɪs] - [ˈleɪdn] [si:] ; “ [wi:; wi][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [ˈbi:ɪŋ] [krʌʃt] [ɔ:r]
as he surveyed the ice - laden sea ; “ we have escaped being crushed or
作为 他 调查 这 冰 - 满载 海 ; ” 我们 有 逃脱 存在 碎 或者
[draʊnd] ,
drowned ,
溺水 ,
他环顾着冰封的大海，心想：“我们侥幸逃过了被冰块压扁或淹没的命运。”

[bʌt; bət][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi][stɑːrvd][tuː; tə][deθ] . “
but only to be starved to death . ”
但 仅有的 到 是 饥饿 到 死亡 . “
但最终却只能饿死。

“ [ə; eɪ][ˈlɪvɪŋ][mæn][meɪ][hoʊp] , ” [rɪˈtʃːrnd] - [ˈɡreɪvli] .
“ **A living man may hope , ” returned Angut gravely .**
“ 一个 活的 男人 可能 希望 , ” 返回 - 严重地 .
“活着的人还可以抱有希望,”安古特严肃地回答道。

“ [eɪ] , [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz][laɪf] , ” [ˈædɪd] [ˈruːni] , ” [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
“ **Ay , and where there is life , ” added Rooney , “ there ought to be**
“ 哎 , 和 在哪里 那里 是 生活 , ” 额外 鲁尼 , ” 那里 应该 到 是
[ˈθæŋkfulnəs] . “
thankfulness . ”
感恩 . “
“是啊, 只要有生命存在,”鲁尼补充道, “就应该心怀感恩。”

“ [aɪ] [wʊd] [biː; bi][mɔːr] [ˈθæŋkfl] , ” [sed] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wʊʊ] - [brɪˈɡɔːn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
“ **I would be more thankful , ” said Ippegoo , with a woe - begone expression ,**
“ 我 会 是 更多的 感恩 , ” 说 - , 和 一个 悲哀 - 走开 表达 ,
“我会更加感激的,”伊佩古一脸悲凉地说。

“ [ɪf][wiː; wi][hæd; həd][seɪvd][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][spɪr] ; [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] [wɪˈðəʊt] [fuːd] [ɔːr]
“ **if we had saved even a spear ; but what can we do without food or**
“ 如果 我们 有 已保存 甚至 一个 矛 ; 但 什么 能 我们 做 没有 食物 或者
[ˈwepənz] ? “
weapons ? ”
武器 ? “
“如果我们能保住哪怕一根长矛就好了; 可是没有食物和武器, 我们又能怎么办呢? ”

“ [duː] ?
“ **Do ?**
“ 做 ?

“做?

[maɪ][sʌn] , ” [sed] - ; “ [kæn; kən][wiː; wi][nɑːt][æt; ət] [liːst] [kiːp] [ʌp] [hɑːrt] ?
my son , ” said Kunelik ; “ can we not at least keep up heart ?
我的 儿子 , ” 说 - ; “ 能 我们 不是 在 至少 保持 向上 心 ?
“我的儿子,”库内利克说, “我们至少不能振作起来吗? ”

[huː] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˈeni] [ɡʊd] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɡroʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈmɪzrəb(ə)l] ? “
Who ever heard of any good coming of groaning and looking miserable ? ”
WHO 曾经 听到 的 任何 好的 未来 的 呻吟 和 寻找 悲惨的 ? “
谁听说过唉声叹气、愁眉苦脸能带来什么好处?

“ [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [oʊld][ɡɜːrl] , ” [kraɪd] [ˈruːni] ,
“ **Right you are , old girl , ” cried Rooney ,**
“ 正确的 你 是 , 老的 女孩 , ” 哭 鲁尼 ,
“你说得对, 老姑娘,”鲁尼喊道。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [pæt][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .
giving the mother of Ippegoo a hearty pat on the shoulder .
给予 这 母亲 的 - 一个 爽朗 拍 在 这 肩膀 .
用力拍了拍伊佩古妈妈的肩膀。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn] [dɪˈsperɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtrʌblz] ; [brɪˈsaɪdz] ,
“ **There is no use in despairing at the very beginning of our troubles ; besides ,**
“ 那里 是 不 使用 在 绝望 在 这 非常 开始 的 我们的 麻烦 ; 除了 ,
“在困境之初就绝望毫无用处; 此外,

[ɪz][ðer; ðər][nɑ:tɪ][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hu:] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
is there not the Great Spirit who takes care of us ,
是 那里 不是 这 伟大的 精神 WHO 需要 关心 的 我们 ;

难道就没有一位伟大的神灵在守护着我们吗?

[ɔ:l'dʊʊ] [wi:: wi][kænɑ:t] [si:] [ɔ:r] [hɪr] [hɪm; ɪm] ?
although we cannot see or hear Him ?
虽然 我们 不能 看 或者 听到 他 ?

虽然我们既看不见也听不见祂?

[aɪ] [brɪ'li:v] [ɪn][gɑ:d] , [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd] [aɪl] [æsk][hɪm; ɪm][tu:: tə][help][ju: 'es] [naʊ] .
I believe in God , my friends , and I'll ask Him to help us now .
我 相信 在 上帝 , 我的 朋友们 , 和 患病的 问 他 到 帮助 我们 现在 .

朋友们, 我相信上帝, 我现在就祈求他帮助我们。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [tu:: tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskə,məʊz] , [ðə; ði] ['si:mən] [ʌn'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" So saying , to the surprise of the Eskimos , the seaman uncovered his head ,
" 所以 说 , 到 这 惊喜 的 这 爱斯基摩人 , 这 水手 裸露 他的 头 ,
[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərdz] ,
and looking upwards ,
和 寻找 向上 ,

“说完, 令爱斯基摩人惊讶的是, 水手摘下头上的帽子, 抬头望去,

[ʌtəd] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['ɜ:rnɪst] [prer] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] .
uttered a few words of earnest prayer in the name of Jesus .
说出 一个 很少 字 的 认真 祷告 在 这 姓名 的 耶稣 .

奉耶稣的名, 做了几句恳切的祷告。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [ʌnsə'fɪstɪkətɪd] ['neɪtɪvz] [lʊkt] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [sʌm; səm]['vɪzəb(ə)]
At first the unsophisticated natives looked about as if they expected some visible
在 第一的 这 不谙世事的 本地人 看起来 关于 作为 如果 他们 预期的 一些 可见的
[ænd; ənd] [ɪ'mi:diət] [ʌənsər] [tu:: tə][ðə; ði] [pə'tɪ](ə)n] ,
and immediate answer to the petition ,
和 即时 回答 到 这 请愿 ,

起初, 这些不谙世事的当地人似乎期待请愿能立即得到明显而直接的答复。

[bʌt; bət] ['ru:ni] [ɪk'spleɪnd] [ðæt][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][dɪd][nɑ:tɪ][ɔ:lweɪz] ['æənsər] [æt; ət][wʌns][ɔ:r][ɪn][ðə; ði]
but Rooney explained that the Great Spirit did not always answer at once or in the
但 鲁尼 解释 那 这 伟大的 精神 做过 不是 总是 回答 在 一次 或者 在 这
[wei] [ðæt] [mæn] [maɪt] [ɪk'spekt] .
way that man might expect .
方式 那 男人 可能 预计 .

但鲁尼解释说, 伟大的神灵并不总是立即回应, 或者以人类可能期望的方式回应。

" [gɑ:d] [wɜ:rks] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ju: 'es][ænd; ənd] [θru:] [ju: 'es] , " [hi:: hi] [sed] .
" God works by means of us and through us , " he said .
" 上帝 作品 经过 方法 的 我们 和 通过 我们 ; " 他 说 .

他说: “上帝通过我们, 也藉着我们行事。”

" [wi:: wi][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ɑ:r'selvz] [tu:: tə][hɪm; ɪm] .
" We have committed the care of ourselves to Him .
" 我们 有 坚定的 这 关心 的 我们自己 到 他 .

“我们已将自己的安危托付给他。”

[wʌt] [wi:: wi][hæv; həv] [naʊ] [tu:: tə][du:][ɪz][tu:: tə][goʊ][tu:: tə][wɜ:rk] , [ænd; ənd][du:][ðə; ði][best][wi:: wi]
What we have now to do is to go to work , and do the best we
什么 我们 有 现在 到 做 是 到 去 到 工作 , 和 做 这 最好的 我们
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

我们现在要做的就是去工作, 尽我们所能做到最好。

[ænd; ənd] [si:] [wʌt] [θɪŋz] [hi:; hi] [wɪl] [θroʊ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] , [ɔ:r][ɪˈheɪb(ə)] [ju: 'es][tu:; tə][du:] ,
and see what things He will throw in our way , or enable us to do ,
和 看 什么 事物 他 将要 扔 在 我们的 方式 ; 或者 使能够 我们 到 做 ;
看看他会给我们制造什么障碍, 或者让我们做什么事。

[ɪn] [ˈænsər] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [prer] .
in answer to our prayer .
在 回答 到 我们的 祷告 .

这是对我们祈祷的回应。

[naʊ] , [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] [əˈkɜ:rz] [tu:; tə][em 'i:][ɪz][tu:; tə][get] [əˈwei] [frʌm; frəm] [wer] [wi:; wi][stænd]
Now , the first thing that occurs to me is to get away from where we stand
现在 , 这 第一的 事物 那 发生 到 我 是 到 得到 离开 从 在哪里 我们 站立
,
,
,

现在, 我首先想到的就是离开我们现在所处的位置。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðæt] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [klɪf] [bɪˈsaɪd] [ju: 'es] [meɪ] [fɔ:l] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [krʌʃ]
because that overhanging cliff beside us may fall at any moment and crush
因为 那 悬垂 悬崖 旁 我们 可能 落下 在 任何 片刻 和 压碎
[ju: 'es] .
us :
我们 :

因为我们旁边的悬崖随时可能崩塌, 把我们压死。

[nekst] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] [aʊt] [sʌm; səm] [seɪf] [ˈkævərn][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [spend]
Next , we should go and search out some safe cavern in which we may spend
下一个 , 我们 应该 去 和 搜索 出去 一些 安全的 洞穴 在 哪个 我们 可能 花费
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

接下来, 我们应该去找个安全的山洞过夜。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [ˈfænt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ˈi:zəli] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,
for we sha'n't be able to find such a place easily in the dark ,
为了 我们 不会 是 有能力的 到 寻找 这样的 一个 地方 容易地 在 这 黑暗的 ;
因为在黑暗中我们很难找到这样的地方。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ][koʊld] [ˈfeltər] , [sti:l] ,
and though it will be but a cold shelter , still ,
和 尽管 它 将要 是 但 一个 寒冷的 庇护所 , 仍然 ,
即使它只是一个冰冷的避难所,

[koʊld] [ˈfeltər] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [nʌn] — [soʊ] [kʌm] [əˈlɔ:ŋ] .
cold shelter is better than none — so come along .
寒冷的 庇护所 是 更好的 比 没有任何 — 所以 来 沿着 :
寒冷的避难所总比没有强——所以一起来吧。

” [ðɪ:z] [riˈma:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪlər] , [ðoʊ] [soʊ] [fəˈmɪliər] — [pərˈhæps] [ˈkɑ:mənpleɪs] — [tu:; tə]
” **These remarks of the sailor , though so familiar — perhaps commonplace — to**
” 这些 评论 的 这 水手 , 尽管 所以 熟悉的 — 也许 平凡 — 到
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ;

“水手的这些话, 虽然对我们来说如此熟悉——或许是司空见惯——

[si:md] [soʊ][dʒʌst][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌnsəˈfɪstɪkətɪd] [ˈneɪtɪvz] ,
seemed so just and full of wisdom to the unsophisticated natives ,
似乎 所以 只是 和 满的 的 智慧 到 这 不谙世事的 本地人 ,
在不谙世事的当地人看来, 这些话语显得如此公正无私, 充满了智慧。

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər] [ˈʌtəd] [ɪn] [sʌt] [æn; ən][ɔːf] - [hænd] [ˈtʃɪrɪ] [ˈtoʊn] , [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpaʊər f(ə)l] [ɪˈfekt]
and were uttered in such an off - hand cheery tone , that a powerful effect
和 是 说出 在 这样的 一个 离开 - 手 欢快的 语气 , 那 一个 强大的 影响
[wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] ,
was created ,
曾是 创建 ,
并且是用一种漫不经心、轻松愉快的语气说出来的, 这产生了一种强大的效果。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpaːrtɪ][æt; ət][wʌns] [ˈfaːloʊd] [ðə; ði] [ˈsiːmən] , [huː] , [baɪ] [ðɪs] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv]
and the whole party at once followed the seaman , who , by this display of
和 这 所有的 派对 在 一次 随后 这 水手 , WHO , 经过 这 展示 的
[ˈkuːlnəs] ,
coolness ,
凉爽 ,
于是, 所有人都立刻跟着那名水手走了过去, 因为他表现得十分冷静。

[ˈfɜːrmnəs] , [ænd; ʌnd] [ˈtrʌstfəl nɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈpaʊər] , [ɪˈstæblɪft] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [əˈsendənsɪ]
firmness , and trustfulness in a higher power , established a complete ascendancy
硬度 , 和 信赖 在 一个 更高 力量 , 已确立的 一个 完全的 优势
[ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] .
over his friends .
超过 他的 朋友们 :
坚定的意志和对更高力量的信任, 使他完全掌控了朋友。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [rɪˈgaːrdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər] [ˈliːdər] ,
From that time they regarded him as their leader ,
从 那 时间 他们 认为 他 作为 他们的 领导者 ,
从那时起, 他们就视他为领袖。

[ɪːv(ə)n] [ɔːlˈðoʊ] [ɪn][rɪˈgaːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv][ˈeskɪmoʊ][laɪf][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs]
even although in regard to the details of Eskimo life he was of course
甚至 虽然 在 看待 到 这 细节 的 爱斯基摩人 生活 他 曾是 的 课程
[ɪˈmeɜrəbli] [ðer; ðər] [ɪnˈfɪrɪər] .
immeasurably their inferior .
无法估量 他们的 下 :
尽管在爱斯基摩人的生活细节方面, 他当然远逊于他们。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [keɪv] ,
They soon found a small cave ,
他们 很快 成立 一个 小的 洞穴 ,
他们很快发现了一个小山洞,

[nɑːt][faːr][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wɜr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlændɪd] — [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [juːz] [ðæt] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
not far from the spot where they had landed — if we may use that expression
不是 远的 从 这 点 在哪里 他们 有 登陆 — 如果 我们 可能 使用 那 表达
— [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [meɪd] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] ,
— **and there made preparation to spend the night ,**
— 和 那里 制成 准备 到 花费 这 夜晚 ,
离他们登陆的地方不远——如果可以用这个词来形容的话——他们在那里准备过夜。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [ɑːn] .
which by that time was drawing on .
哪个 经过 那 时间 曾是 绘画 在 :
当时它正在吸纳。

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][kraːft][hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈstrɔɪd] [ænd; ʌnd][lɔːst] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]
Although their craft had been thus suddenly destroyed and lost , they were not
虽然 他们的 工艺 有 到过 因此 突然 损毁 和 丢失的 , 他们 是 不是
[left] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈdestɪtuːt] ,
left absolutely destitute ,
左边 绝对地 贫困 ,
虽然他们的船只就这样突然被毁, 但他们并没有变得一贫如洗。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn] ,
for each one ,
为了 每个 一 ,

对于每一个人来说，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [praːmpt] [ˈment(ə)] [ækˈtɪvəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [faʊnd] [ɪn] [ˈpiːp(ə)l] [huːz] [laɪvz; lɪvz]
with that prompt mental activity which is usually found in people whose lives
和 那 迅速的 精神的 活动 哪个 是 通常 成立 在 人们 谁 生活
[ɑːr; ər] [pæst] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] ,
are passed in the midst of danger ,
是 通过了 在 这 中间 的 危险 ,

这种敏捷的思维活动通常只出现在那些终日生活在危险之中的人身上。

[hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [ber] - [skɪn] , [ˈdɪr,skɪn] , [ɔːr][fɜːr][bæg][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi] [ˈhæpənd]
had seized the bear - skin , deerskin , or fur bag on which he or she happened
有 查获 这 熊 - 皮肤 , 鹿皮 , 或者 毛皮 包 在 哪个 他 或者 她 发生
[tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] ,
to be sitting ,
到 是 坐着 ,

抓住了自己碰巧坐着的熊皮、鹿皮或毛皮袋，

[ænd; ənd][hæd; həd] [flʌŋ] [aɪˈtiː][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [fləʊ] [bɪˈfɔːr] [ˈliːpɪŋ] [ðerˈɑːn] ; [ænd; ənd] - ,
and had flung it on to the floes before leaping thereon ; and Ippegoo ,
和 有 扔 它 在 到 这 浮冰 前 跳跃 其上 ; 和 - ,
然后把它扔到浮冰上，自己跳了上去；还有伊佩古，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [rɪˈgaːrd] [fɔːr; fər] [ɪnˈtɜːrn(ə)] [ˈsʌstənəns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃiːf]
with that regard for internal sustenance which was one of his chief
和 那 看待 为了 内部的 维持 哪个 曾是 一 的 他的 首席
[ˌkærɪktəˈrɪstɪks] ,
characteristics ,
特征 ,

他非常注重内在的滋养，这是他的主要特征之一。

[hæd; həd] [grɑːspt] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [lʌmp] [ʌv; əv] [ˈsiːlz] [fleʃ] , [ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [aɪˈtiː] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
had grasped a huge lump of seal's flesh , and carried it along with him
有 抓住 一个 巨大的 块 的 海豹的 肉 , 和 携带 它 沿着 和 他
.
:
.

他抓起一大块海豹肉，随身带着。

[ðʌs] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti] [pəˈzest] [ˈbedɪŋ] , [ænd; ənd] [fuːd] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [miːl] .
Thus the whole party possessed bedding , and food for at least one meal .
因此 这 所有的 派对 拥有 寝具 , 和 食物 为了 在 至少 一 一顿饭 .

因此，整个队伍都有了铺盖和至少一顿饭的食物。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [ˈiːtn] [nɑːt][ˈoʊnli][kəʊld][bʌt; bət] [rɔː] .
Of course the meal was eaten not only cold but raw .
的 课程 这 一顿饭 曾是 吃 不是 仅有的 寒冷的 但 生的 .

当然，这顿饭不仅是冷的，而且是生的。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [tuː] [ˈθæŋkfl] , [tuː; tə] [ker] [mʌtʃ] [əˈbaʊt]
In the circumstances , however , they were only too thankful , to care much about
在 这 情况 , 然而 , 他们 是 仅有的 也 感恩 , 到 关心 很多 关于
[ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [aɪˈtiː] .
the style of it .
这 风格 的 它 .

但在这种情况下，他们已经非常感激，并不太在意它的风格。

[brɪfɔːr] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdeɪlaɪt] [fled] , [ðə; ði][stɑːrz] [keɪm] [aʊt] ,
Before it was finished daylight fled , the stars came out ,
前 它 曾是 完成的 日光 逃亡 , 这 明星 来了 出去 ,
还没等它完工, 天就黑了, 星星都出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːrɔːrə] [bɔːriˈæləs][wʌz; wəz] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈbrɪliəntli] [əˈθwɔːrt] [ðə; ði][skaɪ] .
and the aurora borealis was shooting brilliantly athwart the sky .
和 这 极光 北方 曾是 射击 精彩 横穿 这 天空 .
极光在夜空中绚丽绽放。

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈmembər] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] [spred] [ðer; ðər] [skɪnz] [ɑːn][ðə; ði][moʊst][ˈlev(ə)]
Gradually the various members of the party spread their skins on the most level
逐步地 这 各种各样的 成员 的 这 派对 传播 他们的 皮肤 在 这 最多 等级
[spɑːt] [dɪˈskʌvərəbl] ,
spot discoverable ,
点 可发现的 ,
渐渐地, 队伍中的各个成员将他们的皮毛铺在了他们所能找到的最平坦的地方。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [lʌmps] [ʌ; əv][aɪs] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈbɪts][ʌ; əv][haɪd][fɔːr; fər] [ˈpɪləʊz] ,
and , with lumps of ice covered with bits of hide for pillows ,
和 , 和 肿块 的 冰 涵盖 和 比特 的 隐藏 为了 枕头 ,
还有用兽皮碎片盖住的冰块当枕头,

[went] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [riˈzembld] [friː] - [ænd; ənd] - [ˈiːzi] [ɪnˈdɪfrəns] .
went to sleep with what resembled free - and - easy indifference .
去 到 睡觉 和 什么 类似 自由的 - 和 - 简单的 漠不关心 .
他带着一种漫不经心、轻松自在的神情入睡了。

[tuː] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] , [haʊˈevər] , [kʊd; kəd][nɑːt] [ðʌs] [ˈiːzəli] [draːp][ˈɪntuː] [ˈhæpi] [əˈblɪvɪən] .
Two of the party , however , could not thus easily drop into happy oblivion .
二 的 这 派对 , 然而 , 可以 不是 因此 容易地 降低 进入 快乐的 遗忘 .
然而, 其中两人却无法就此轻易地陷入幸福的遗忘之中。

[red] [ˈruːni] [felt] [ɪl] [æt; ət] [iːz] .
Red Rooney felt ill at ease .
红色的 鲁尼 毛毡 患病的 在 舒适 .

鲁尼感到很不自在。

[hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌ; əv] [ðoʊz] [ˈɑːrktɪk] [ˈsiːz] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [pəˈzi(ə)n] [wʌz; wəz]
His knowledge of those Arctic seas had taught him that their position was
他的 知识 的 那些 北极 海域 有 教授 他 那 他们的 位置 曾是
[moʊst][ˈkrɪtɪk(ə)] ,
most critical ,
最多 批判的 ,

他对北极海域的了解让他明白, 他们所处的位置至关重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪˈskeɪp] [wʊd] [biː; biː][ɔːlmoʊst] [mɪˈrækjələs] ,
and that escape would be almost miraculous ,
和 那 逃脱 会 是 几乎 神奇 ,
那次逃脱几乎就是个奇迹。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [eɪt] [ɔːr][ten] [maɪlz] [æt; ət] [liːst] [ɔːf][ðə; ði][lænd] , [ɑːn][ə; eɪ] [ˈperɪʃəb(ə)] [ˈaɪsbɜːrg]
for they were eight or ten miles at least off the land , on a perishable iceberg
为了 他们 是 八 或者 十 英里 在 至少 离开 这 土地 , 在 一个 易腐烂的 冰山
,
:
,

因为他们当时至少离陆地有八到十英里, 而且是在一座易腐烂的冰山上。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪs] - [enˈkʌmbəd] [siː] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd][noʊ] [miːnz] [ʌ; əv][ˈgoʊɪŋ] [əˈfloʊt] ,
with an ice - encumbered sea around , and no means of going afloat ,
和 一个 冰 - 负担 海 大约 , 和 不 方法 的 去 漂浮 ,
周围是冰封的海域, 而且没有办法漂浮,

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][ˈwɔːtər][hæd; həd] [bɪn] [friː] .
even if the water had been free .
甚至 如果 这 水 有 到过 自由的 .

即使水是免费的。

[ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [gluːm] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [felt] [bɪfɔːr] , [ænd; ənd] [wɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
A feeling of gloom which he had not felt before , and which he could
一个 感觉 的 愁云 哪个 他 有 不是 毛毡 前 , 和 哪个 他 可以
[nɑːt] [ˈbænɪʃ] ,
not banish ,
不是 放逐 ,

一种他从未感受过的、也无法驱散的阴郁情绪涌上心头。

[ˈrendəd] [sliːp] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ; [hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [roʊz] , [ænd; ənd] [ˈsɔːntəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
rendered sleep impossible ; he therefore rose , and sauntered out of the cave .
渲染 睡觉 不可能的 ; 他 所以 玫瑰 , 和 漫步 出去 的 这 洞穴 .

他因此无法入睡；于是起身，漫步走出了山洞。

[aʊtˈsaɪd] [hiː; hi] [faʊnd] - , [ˈstændɪŋ] [ˈmoʊʃnləs] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][æn; ən][aɪs] - [klɪf] ,
Outside he found Angut , standing motionless near the edge of an ice cliff ,
外部 他 成立 - , 常设 静止不动 靠近 这 边缘 的 一个 冰 - 悬崖 ,
他 在外面 发现 安古特 一动不动地 站在 冰崖 边缘。

[geɪzɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [ˌkɑːnstəˈleɪʃənz] [ˌoʊvərˈhed] .
gazing up into the glorious constellations overhead .
凝视 向上 进入 这 辉煌 星座 开销 .

仰望头顶璀璨的星空。

“ [aɪ] [kɑːnt] [sliːp] , - , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsiːmən] ; “ [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mʌt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
“ I can't sleep , Angut , “ said the seaman ; “ I suppose you are much in the same
” 我 不能 睡觉 , - , ” 说 这 水手 ; ” 我 认为 你 是 很多 在 这 相同的
[weɪ] ? ”
way ? ”
方式 ? ”

“安古特，我睡不着，”水手说，“我想你也一样吧？ ”

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] .
“ I do not know .
” 我 做 不是 知道 .

“我不知道。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [traɪ] , “ [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ði] [ˈeskɪmoʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ; “ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
I did not try , “ returned the Eskimo in a low voice ; “ I wish to think ,
我 做过 不是 尝试 , ” 返回 这 爱斯基摩人 在 一个 低的 嗓音 ; ” 我 希望 到 思考 ,
“我没有尝试，”爱斯基摩人低声回答道；“我想思考一下，

[nɑːt] [tuː; tə] [sliːp] .
not to sleep .
不是 到 睡觉 .

不要睡觉。

[waɪ] [ˈkænɑːt] [ðə; ði] - [sliːp] ? ”
Why cannot the Kablunet sleep ? ”
为什么 不能 这 - 睡觉 ? ”

为什么卡布鲁内特人无法入睡？

“ [wel] , [ɪts] [hɑːrd] [tuː; tə] [tel] .
“ Well , it's hard to tell .
” 出色地 , 它是 难的 到 告诉 .

“嗯，这很难说。”

[aɪ] [sə'pəʊz] ['θɪŋkɪŋ] [tu:] [mʌt] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
I suppose thinking too much has something to do with it .
我 认为 思维 也 很多 有 某物 到 做 和 它 .

我想，想太多可能跟这个有关。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , - , [ðæt] [wi:v] [gɑ:t][ˈɪntu:] [wʌt] [aɪ][kɔ:l][ə; eɪ] [fɪks] ,
The fact is , Angut , that we've got into what I call a fix ,
这 事实 是 , - , 那 我们已经 得到 进入 什么 我 称呼 一个 使固定 ,
安古特，事实是，我们陷入了我所谓的困境。

[ænd; ʌnd][aɪ] [kɑ:nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][em 'i:] [si:] [haʊ] [wi;; wi][ɑ:r; ər][tu;; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and I can't for the life of me see how we are to get out of it .
和 我 不能 为了 这 生活 的 我 看 如何 我们 是 到 得到 出去 的 它 .
我实在想不明白我们该如何摆脱困境。

[ɪn'di:d] [aɪ] ['greɪtli] [fɪr] [ðæt] [wi;; wi][jæl; jəl] ['nevər] [get] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
Indeed I greatly fear that we shall never get out of it . "
的确 我 非常 害怕 那 我们 将 绝不 得到 出去 的 它 . "
我确实非常担心我们永远无法摆脱困境。

" [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wɪlz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][end] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [naʊ] , " [sed] - ,
" **If the Great Spirit wills that our end should be now , "** **said Angut ,**
" 如果 这 伟大的 精神 遗嘱 那 我们的 结尾 应该 是 现在 , " 说 - ,
“如果伟大的神灵希望我们的终结就在此刻，”安古特说道。

" [ɪz][ðə; ði] - [ə'freɪd] [tu;; tə][daɪ] ?
" **is the Kablunet afraid to die ?**
" 是 这 - 害怕的 到 死 ?
“卡布鲁内特人害怕死亡吗？ ”

" [ðə; ði] ['kwɛstʃən] ['pʌz(ə)ld] ['ru:ni] [nɑ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
" **The question puzzled Rooney not a little .**
" 这 问题 困惑 鲁尼 不是 一个 小的 .
这个问题让鲁尼感到非常困惑。

" [wel] , " [hi;; hi] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] [aɪm][ə'freɪd] ,
" **Well , " he replied , " I can't say that I'm afraid ,**
" 出色地 , " 他 回复 , " 我 不能 说 那 我是 害怕的 ,
“嗯，”他回答说，“我不能说我害怕。”

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [aɪ][dəʊnt][ɪg'zæktli][wa:nt][tu;; tə][daɪ][dʒʌst] [jet] , [ju;; jʊ] [si:] .
but — but — I don't exactly want to die just yet , you see .
但 — 但 — 我 不 确切地 想 到 死 只是 然而 , 你 看 .
但是——但是——你看，我还没准备好就死。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [maɪ] [frend] ,
The fact is , my friend ,
这 事实 是 , 我的 朋友 ,
事实是，我的朋友，

[ðæt] [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ][waɪf] [ænd; ʌnd] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [dɪr] [oʊld] ['grænmʌðər] [æt; ət] [hoʊm] ,
that I've got a wife and children and a dear old grandmother at home ,
那 我已经 得到 一个 妻子 和 孩子们 和 一个 亲爱的 老的 祖母 在 家 ,
我家里有妻子、孩子和亲爱的老奶奶，

[ænd; ʌnd][aɪ][dəʊnt] [kwaɪt] ['reli] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['nevər] ['si:ɪn] - [ðəm; ðəm] [ə'gen] . "
and I don't quite relish the idea of never seein ' them again . "
和 我 不 相当 尽情享受 这 主意 的 绝不 看到 - 他们 再次 . "
我不太喜欢再也见不到他们的想法。

" [hæv; həv][ju;; jʊ][nɑ:t][toʊld][em 'i:] , " [sed] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['sɑ:ləm] [sər'praɪz] ,
" **Have you not told me , "** **said Angut , with a look of solemn surprise ,**
" 有 你 不是 讲述 我 , " 说 - , 和 一个 看 的 庄严 惊喜 ,
“你难道没告诉我吗？ ”安古特神情严肃而惊讶地问道。

“ [ðæt] [ɔ:l] [hu:] [lʌv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [jæl; ʃəl] [mi:t] [əˈgen] [ʌp] [ðer; ðər] ?
“ **that all who love the Great Spirit shall meet again up there ?**
“ 那 全部 WHO 爱 这 伟大的 精神 将 见面 再次 向上 那里 ?
“所有热爱伟大神灵的人都将在那里再次相聚吗? ”

“ [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [skaɪ] [æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] .
“ **He pointed to the sky as he spoke .**
“ 他 尖 到 这 天空 作为 他 辐 .
他一边说着，一边指着天空。

“ [eɪ] , [ˈtru:lɪ] , [aɪ] [sed] [ðæt] , [ænd; ənd] [aɪ] [brɪˈli:v] [ðæt] .
“ **Ay , truly , I said that , and I believe that .**
“ 哎 , 真的 , 我 说 那 , 和 我 相信 那 .
“是的，我确实说过那样的话，而且我相信那样的话。”

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈwʌnts] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [əˈgen] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] —
But a man sometimes wants to see his wife and children again in this life —
但 一个 男人 有时 想要 到 看 他的 妻子 和 孩子们 再次 在 这 生活 —
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
但男人有时希望此生能再次见到妻子和孩子——而且，

[tu:; tə] [maɪ] [ˈθɪŋkɪn] - , [ðæts] [nɑ:t] [ˈlaɪkli] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] , [æz; əz] [θɪŋz] [ɡoʊ] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] .
to my thinkin ' , that's not likely with me , as things go at present .
到 我的 思考 - , 那就是 不是 可能 和 我 , 作为 事物 去 在 展示 .
依在我看来，就目前的情况来看，我不太可能这么做。

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [mʌtʃ] [hoʊp] [ðæt] [wi:; wi] [jæl; ʃəl] [ɪˈskeɪp] ? “
Have you much hope that we shall escape ? ”
有 你 很多 希望 那 我们 将 逃脱 ? “
你对我们能够逃脱抱有很大的希望吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红鲁尼：最后的船员(Red Rooney The Last of the Crew)

第13/17页

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv][hoʊp] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ɪnˈθuːziæzəm][ɪn]
“ **Yes , I have hope ,** ” **answered the Eskimo , with a touch of enthusiasm in**
“ 是的 , 我 有 希望 , ” 回答 这 爱斯基摩人 , 和 一个 触碰 的 热情 在

[hɪz; ɪz][tʊn] .
his tone .
他的 语气 .

“是的, 我抱有希望,”爱斯基摩人回答道, 语气中带着一丝热情。

“ [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [waɪ] .
“ **I know not why .**
“ 我 知道 不是 为什么 .

我不知道为什么。

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] .
I know not how .
我 知道 不是 如何 .

我不知道该怎么做。

[pərˈhæps][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [huː] [meɪd] [em ˈiː][pʊt][aɪ ˈtiː][ɪntuː][em ˈiː] .
Perhaps the Great Spirit who made me put it into me .
也许 这 伟大的 精神 WHO 制成 我 放 它 进入 我 .

或许是创造我的伟大神灵把它放进了我的心里。

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [tel] .
I cannot tell .
我 不能 告诉 .

我无法判断。

[ɔ:l] [əˈraʊnd] [ænd; ænd] [wɪðɪn] [em ˈiː][ɪz] [bɪˈjɑ:nd] [maɪ] [ˌʌndərˈstændɪŋ] — [bʌt; bət] — [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt][ɪz]
All around and within me is beyond my understanding — but — the Great Spirit is
全部 大约 和 之内 我 是 超过 我的 理解 — 但 — 这 伟大的 精神 是

[ɔ:l] - [waɪz] , [ɔ:l] - [ˈpaʊərf(ə)] , [ænd; ænd] — [gʊd] .
all - wise , all - powerful , and — good .
全部 - 明智的 , 全部 - 强大的 , 和 — 好的 .

我周围的一切以及我内心的一切, 都超出了我的理解范围——但是——伟大的神灵是全知全能的, 而且——是善良的。

[dɪd][juː; jʊ][nɑ:t] [seɪ] [soʊ] ? “
Did you not say so ?”
做过 你 不是 说 所以 ? “

你不是这么说了吗?

“ [jes] , [aɪ] [sed] [soʊ] ; [ænd; ænd] [ðæts] [ə; eɪ] [ˈtrʌstwɜːrði] [faʊnˈdeɪ(ə)n] , [ˈenihaʊ] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði]
“ **Yes , I said so ; and that's a trustworthy foundation , anyhow ,** ” **returned the**
“ 是的 , 我 说 所以 ; 和 那就是 一个 值得信赖的 基础 , 无论如何 , ” 返回 这
[ˈseɪlər] [ˈmedɪtətɪvli] ;
sailor meditatively ;
水手 冥想地 ;

“是的, 我说过; 而且无论如何, 那是一个值得信赖的基础,”水手沉思着回答道;

“ [waɪz] , [ˈpaʊərf(ə)] , [ænd; ænd] [gʊd] — [ə; eɪ] [seɪf] [ˈæŋkərɪdʒ] .
“ **wise , powerful , and good — a safe anchorage .**
“ 明智的 , 强大的 , 和 好的 — 一个 安全的 安克雷奇 .

“智慧、强大、善良——一个安全的港湾。”

[bʌt; bət] [naʊ] , [tel] [em 'i:] , [wʌt] [tʃænsɪz] , [θɪŋk] [juː; jʊ] , [hæv; həv][wiː; wi][ʌv; əv] [dɪ'lɪvərəns] ? ”
But now , tell me , what chances , think you , have we of deliverance ? ”
但 现在 , 告诉 我 , 什么 机会 , 思考 你 , 有 我们 的 解救 ? ”
但是现在, 请告诉我, 你认为我们还有多少获救的希望?

” [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ʻoʊnli][wʌn] , ” [sed] - .
“ I can think of only one , ” said Angut .
“ 我 能 思考 的 仅有的 一 , ” 说 - .
“我只能想到一个,”安古特说。

” [ɪf] [ðə; ði] [pæk] [sets] [fæst] [ə'gen] , [wiː; wi] [meɪ] [wɔːk] [ʻoʊvər][,aɪ 'ti:][tuː; tə][ðə; ði][lænd] .
“ If the pack sets fast again , we may walk over it to the land .
“ 如果 这 盒 套 快速地 再次 , 我们 可能 走 超过 它 到 这 土地 .
“如果狼群再次快速移动, 我们可能会走过它到达陆地。”

[wʌns] [ðer; ðər] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] — [ðoo] [nɑːt][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ˈaʊər; ɑːr]
Once there , we could manage to live — though not to continue our
一次 那里 , 我们 可以 管理 到 居住 — 尽管 不是 到 继续 我们的
[pər'su:t] [ʌv; əv] - .
pursuit of Ujarak .
追逐 的 - .
到了那里, 我们勉强能生活下去——虽然无法继续追寻乌贾拉克的踪迹。

[ðæt] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .
That is at an end .
那 是 在 一个 结尾 .
到此为止。

” [ɪn] [spait] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
“ In spite of himself ,
“ 在 尽管如此 的 他自己 ,
尽管他自己不愿承认,

[ðə; ði] [pʊr] [ˈfeloo] [sed] [ðə; ði][læst] [wɜːrdz] [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [wɪtʃ] [ʃooð] [haʊ] [ˈdiːpli] [hiː; hi][wʌz; wəz]
the poor fellow said the last words in a tone which showed how deeply he was
这 贫穷的 同伴 说 这 最后的 字 在 一个 语气 哪个 显示 如何 深 他 曾是
[ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊp][tuː; tə] [ˈreskjuː] - .
affected by the destruction of his hope to rescue Nunaga .
做作的 经过 这 破坏 的 他的 希望 到 救援 - .
可怜的家伙说最后一句话时, 语气中充满了对营救努纳加的希望破灭的深深打击。

” [naʊ] [maɪ] [frend] [siːmz] [tuː; tə][em 'i:] [ˌɪnkən'sɪstənt] , ” [sed] [ˈruːni] .
“ Now my friend seems to me inconsistent , ” said Rooney .
“ 现在 我的 朋友 似乎 到 我 不一致 , ” 说 鲁尼 .
“现在我觉得我的朋友言行不一,”鲁尼说。

” [hiː; hi] [trʌsts] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt][fɔːr; fər] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm][ˈdeɪndʒər] .
“ He trusts the Great Spirit for deliverance from danger .
“ 他 信托 这 伟大的 精神 为了 解救 从 危险 .
“他信赖伟大的神灵, 祈求祂将他从危险中解救出来。”

[ɪz] , [ðen] , [ðə; ði][ˈreskjuː][ʌv; əv] - [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? ”
Is , then , the rescue of Nunaga too hard for Him ? ”
是 , 然后 , 这 救援 的 - 也 难的 为了 他 ? ”
那么, 营救努纳加对他来说是不是太难了呢?

” [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , ” [rɪ'tɜːrnd] - , [huː] [wʌz; wəz] , [haʊ] [ˈevər] ,
“ I know not , ” returned Angut , who was , how ever ,
“ 我 知道 不是 , ” 返回 - , who 曾是 , 如何 曾经 ,
“我不知道,”安古特回答道, 然而,

[tʃɪrd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfrɛndz] [tʊn][ænd; ənd] [ˈmænər] .
cheered a little by his friend's tone and manner .
欢呼 一个 小的 经过 他的 朋友们 语气 和 方式 .
朋友的语气和举止让他稍感振奋。

“ [ˈɛvriθɪŋ] [ɪz] [ˈmɪstəri] .
“ **Everything is mystery .**
“ 一切 是 神秘 .
“一切都是谜。”

[aɪ] [lʊk] [ʌp] , [aɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] , [aɪ] [lʊk] [wɪˈðɪn] ; [ɔ:l][ɪz][dɑ:rk] , [mɪˈstɪriəs] .
I look up , I look around , I look within ; all is dark , mysterious .
我 看 向上 , 我 看 大约 , 我 看 之内 ; 全部 是 黑暗的 , 神秘 .
我抬头, 我环顾四周, 我审视内心; 一切都是黑暗、神秘的。

[ˈoʊnli][ɑ:n] [ðɪs] [ɪz][maɪ][maɪnd] [klɪr] — [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt][ɪz] [ɡʊd] .
Only on this is my mind clear — the Great Spirit is good .
仅有的 在 这 是 我的 头脑 清除 — 这 伟大的 精神 是 好的 .
只有这一点我才明白——伟大的神灵是仁慈的。

[hi:; hi][ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [ˈʌðərwaɪz] .
He cannot be otherwise .
他 不能 是 否则 .
他不可能不是这样。

[aɪ] [wɪl] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
I will trust Him .
我 将要 相信 他 .
我会信赖他。

[wʌn] [deɪ] , [pərˈhæps] , [hi:; hi] [wɪl] [ɪkˈspleɪn][ɔ:l] .
One day , perhaps , He will explain all .
— 天 , 也许 , 他 将要 解释 全部 .
或许有一天, 他会解释一切。

[wʌt] [aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
What I understood not as a little boy , I understand now as a man .
什么 我 理解 不是 作为 一个 小的 男生 , 我 理解 现在 作为 一个 男人 .
小时候我不明白的事情, 现在作为一个男人我明白了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][nɑ:t][bi:; bi] [mɔ:r] [laɪt] [wen] [aɪ][eɪˈem][æn; ən][ˈoʊldər][mæn] ?
Why should there not be more light when I am an older man ?
为什么 应该 那里 不是 是 更多的 光 什么时候 我 是 一个 老 男人 ?
为什么我年纪大了就不能拥有更多的光照呢?

[ɪf] [θɪŋz] [ɡoʊ][ɑ:n][ɪn][ðə; ði][maɪnd][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ˈevər] [sɪnz] [aɪ][kæn; kən]
If things go on in the mind as they have been going ever since I can
如果 事物 去 在 在 这 头脑 作为 他们 有 到过 去 曾经 自从 我 能
[rɪˈmembər] ,
remember ,
记住 ,

如果我脑海中的想法继续像我记忆中那样发展下去,
[ˈpɜ:rfɪkt] [laɪt] [meɪ] [pərˈhæps] [kʌm] [æt; ət][læst] . “
perfect light may perhaps come at last . ”
完美的 光 可能 也许 来 在 最后的 . ”

或许, 完美的光线最终会到来。

“ [ju:; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [laɪk][moʊst][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkʌntri:mɪn] , “ [sed] [ˈru:ni] ,
“ **You don't think like most of your countrymen , ” said Rooney ,**
“ 你 不 思考 喜欢 最多 的 你的 同胞们 , ” 说 鲁尼 ,
鲁尼说: “你的想法和大多数同胞不一样。”

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] [ˈɜːrniːst] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] [ɪntrəst] .
regarding the grave earnest face of his friend with increased interest .
关于 这 严重 认真 脸 的 他的 朋友 和 增加 兴趣 :

饶有兴趣地看着朋友严肃认真的表情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌt] [ʌv; əv] [ˈsædnəs] [ɪn][ðə; ði][tuːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ][æz; əz][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] —
There was a touch of sadness in the tone of the Eskimo as he replied —
那里 曾是 一个 触碰 的 悲伤 在 这 语气 的 这 爱斯基摩人 作为 他 回复 —

这位爱斯基摩人的回答中带着一丝悲伤——

“ [noʊ] ; [aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈwʌndər] — [fɔːr; fər][ðer; ðər][maɪndz] [siːm] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃaɪldɪʃ]
“ No ; I sometimes wonder — for their minds seem to remain in the childish
” 不 ; 我 有时 想知道 — 为了 他们的 思想 似乎 到 保持 在 这 幼稚

[kənˈdɪʃ(ə)n] ;
condition ;
状况 ;

“不；我有时会想——因为他们的心智似乎仍然停留在孩童时期；

[ðoʊ] - [ænd; ənd] [ˈsɪmɪk] [duː] [siːm] [æt; ət] [taɪmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ɪntuː]
though Okiok and Simek do seem at times as if they were struggling into
尽管 - 和 西梅克 做 似乎 在 时代 作为 如果 他们 是 挣扎 进入

[mɔːr] [laɪt] .
more light .
更多的 光 .

不过，奥基奥克和西梅克有时看起来确实像是在努力争取更多的光明。

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [soʊ][ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [soʊ] [ˈfuːlɪʃli] ;
I often wonder that they think so little , and think so foolishly ;
我 经常 想知道 那 他们 思考 所以 小的 , 和 思考 所以 愚蠢地 ;

我常常纳闷，他们怎么想得这么少，这么愚蠢；

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɔːt] [spiːk] [mʌt] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] ;
but I do not speak much about it ;
但 我 做 不是 说话 很多 关于 它 ;

但我很少谈及此事；

[aɪˈtiː][ˈoʊnli] [meɪks] [ðem; ðəm] [fɪr] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [ˈɡroʊɪŋ] [mæd] . “
it only makes them fear that I am growing mad . ”
它 仅有的 制作 他们 害怕 那 我 是 生长 疯狂的 . ”

这只会让他们担心我疯了。

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [æskt] [juː; jʊ] ,
“ I have never asked you ,
” 我 有 绝不 问 你 ,

我从未问过你，

- — [duː][jɔːr; jər] [traɪbz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [hɪr] [hoʊld][ðə; ði] [seɪm] [waɪld] [ˈnəʊnɪz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ɜːrθ]
Angut — do your tribes in the north here hold the same wild notions about the earth
- — 做 你的 部落 在 这 北 这里 抓住 这 相同的 荒野 概念 关于 这 地球

[ænd; ənd] [ˈhevəns] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈeskəməʊz][duː] ? “
and heavens as the southern Eskimos do ? ”
和 天 作为 这 南部 爱斯基摩人 做 ? ”

安古特——你们北方的部落是否也像南方的爱斯基摩人一样，对天地抱有同样狂野的观念呢？

“ [aɪ] [brɪˈliːv] [ðeɪ] [duː] , “ [rɪˈplaɪd] - ; “ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [nɔːt][ɔːl] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
“ I believe they do , ” replied Angut ; “ but I know not all they think in the south .
” 我 相信 他们 做 , ” 回复 - ; “ 但 我 知道 不是 全部 他们 思考 在 这 南 .

“我相信他们会这么想，”安古特回答说；“但我不知道南方人都怎么想。”

[ɪn] [ðɪs] [ləənd] [ðeɪ] [θɪŋk] ,
In this land they think ,
在 这 土地 他们 思考 ,

在这片土地上，他们认为，

” — [hɪr] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['pɪtɪ] ['flikəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɑːn][ðə; ði]['mænz]
” — **here a smile of good - natured pity flickered for a moment on the man's**
” — 这里 一个 微笑 的 好的 - 自然 遗憾 闪烁 为了 一个 片刻 在 这 男人的
[feɪs] — “ [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [rests] [ɑːn] [piləs] ,
face — “ that the earth rests on pillars ,
脸 — “ 那 这 地球 休息 在 柱子 ,
——这时，男人脸上闪过一丝善意的怜悯之笑——“大地是由柱子支撑的，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['məʊldəɪŋ] [ə'veɪ] [baɪ][eɪdʒ] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['friːkwəntli] [kræk] .
which are now mouldering away by age , so that they frequently crack .
哪个 是 现在 模压 离开 经过 年龄 , 所以 那 他们 频繁地 裂缝 .
它们现在因年代久远而腐朽，因此经常出现裂缝。

[ðiːz] [piləs] [wʊd] [hæv; həv]['fɔːlən] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kept] [ɪn] [rɪ'per] [baɪ]
These pillars would have fallen long ago if they had not been kept in repair by
这些 柱子 会 有 倒下 长的 前 如果 他们 有 不是 到过 保留 在 维修 经过
[ðə; ði] ['æŋɡəkɒk] ,
the angekoks ,
这 安格科克斯 ,
如果不是安格科克人修缮，这些石柱早就倒塌了。

[huː] [traɪ][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [hoʊm] ['bɪts][ʌv; əv][ðem; ðəm] —
who try to prove the truth of what they say by bringing home bits of them —
WHO 尝试 到 证明 这 真相 的 什么 他们 说 经过 带来 家 比特 的 他们 —
['raːt(ə)n] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] .
rotten pieces of wood .
烂 件 的 木头 .
他们试图通过带回一些证据——腐烂的木头碎片——来证明自己所说的话的真实性。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [brɪ'liːv] [ðem; ðəm] ! ”
And the strange thing is , that the people believe them ! ”
和 这 奇怪的 事物 是 , 那 这 人们 相信 他们 ! ”
奇怪的是，人们竟然相信他们！

” [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [brɪ'liːv] [ðem; ðəm] , - ? ”
” **Why don't you believe them , Angut ? ”**
” 为什么 不 你 相信 他们 , - ? ”
“安古特，你为什么不相信他们? ”

” [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [waɪ] . ”
” **I know not why . ”**
” 我 知道 不是 为什么 . ”
“我不知道为什么。”

” [ænd; ənd] [wʌt] [duː][jɔː; jər] ['kɪnzmen] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['hev(ə)n] ? ” [æskt] ['ruːni] .
” **And what do your kinsmen think about heaven ? ” asked Rooney .**
” 和 什么 做 你的 亲属 思考 关于 天堂 ? ” 问 鲁尼 .
“那么，你的族人对天堂有什么看法呢? ”鲁尼问道。

” [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ɪz][sə'pɔːrtəd, sə'pɔːrtɪd][ɑːn][ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔːftɪ] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
” **They think it is supported on the peak of a lofty mountain in the north ,**
” 他们 思考 它 是 有 在 这 顶峰 的 一个 高远 山 在 这 北 ,
“他们认为它是由北方一座高耸山峰的山顶支撑的。”

[ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [rɪ'vɒlvz] .
on which it revolves .
在 哪个 它 旋转 .
它围绕着它旋转。

[ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['eɪnʃənt] ['ɡriːn,lændərz] ,
The stars are supposed to be ancient Greenlanders ,
这 明星 是 据称 到 是 古老的 格陵兰人 ,
这些星星据说是古代格陵兰人。

[ɔːr] [ˈæniːmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈmæniɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] [mɪˈstɪriəs] [weɪ] [tuː; tə] [maʊnt] [ʌp][ðer; ðər] ,
or animals which have managed in some mysterious way to mount up there ,
或者 动物 哪个 有 管理 在 一些 神秘 方式 到 山 向上 那里 ,
或者一些动物以某种神秘的方式爬到了那里,

[ænd; ənd] [huː] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈverɪd] [ˈbraɪtnəs] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fuːd]
and who shine with varied brightness , according to the nature of their food
和 WHO 闪耀 和 多种多样 亮度 , 根据 到 这 自然 的 他们的 食物
.
:
.

它们会根据食物的性质，发出不同亮度的光。
[ðə; ði] [ˈstriːmɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [səʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ]
The streaming lights of winter are the souls of the dead dancing and playing
这 流媒体 灯 的 冬天 是 这 灵魂 的 这 死的 跳舞 和 玩耍
[bɔːl] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] . "
ball in the sky . "
球 在 这 天空 . "

冬日里流淌的光芒，是逝者的灵魂在天空中翩翩起舞、玩球的景象。
" [ðɪːz] [ɑːr; ər] [streɪndʒ] [aɪˈdiːəz] , " [əbˈzɜːrvd] [ˈruːni] ; " [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt]
" These are strange ideas , " observed Rooney ; " what have you to say about
" 这些 是 奇怪的 想法 , " 观察到 鲁尼 ; " 什么 有 你 到 说 关于
[ðem; ðəm] ? "
them ? "
他们 ? "

“这些想法很奇怪,”鲁尼评论道,“你对此有何看法? ”
" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtʃaɪldɪʃ] [θɔːts] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈeskɪmoo] .
" I think they are childish thoughts , " replied the Eskimo .
" 我 思考 他们 是 幼稚 想法 , " 回复 这 爱斯基摩人 .
“我觉得这些想法很幼稚,”爱斯基摩人回答说。

" [wʌt] , [ðen] , [ɑːr; ər][jʊr; jər] [θɔːts] [əˈbaʊt] [ðɪːz] [stɑːrɜːz][ænd; ənd] [ˈstriːmɪŋ] [laɪts] ? "
" What , then , are your thoughts about these stars and streaming lights ? "
" 什么 , 然后 , 是 你的 想法 关于 这些 明星 和 流媒体 灯 ? "
[pəˈsɪstɪd] [ðə; ði] [ˈsiːmən] ,
persisted the seaman ,
持续 这 水手 ,
“那么,你对这些星星和流光有什么看法呢?”水手追问道。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌfɪləˈsɔːfɪk(ə)l]
who was anxious to understand more of the mind of his philosophical
WHO 曾是 焦虑的 到 理解 更多的 的 这 头脑 的 他的 哲学
[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 .
他渴望更多地了解他这位哲学同伴的思想。

" [aɪ] [noʊ] [nɔːt] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] .
" I know not what I think .
" 我 知道 不是 什么 我 思考 .
我不知道我在想什么。

[wen] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ɑːn] [ðɪːz] [θɪŋz] [maɪ][maɪnd][gets] [kənˈfjuːzd] .
When I try to think on these things my mind gets confused .
什么时候 我 尝试 到 思考 在 这些 事物 我的 头脑 获得 使困惑 .
当我试图思考这些事情时，我的思绪就会变得混乱。

[ˈoʊnli] [ðɪs] [eɪ ˈem][aɪ] [ʃʊr] [ʌv; əv] — [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ,
Only this am I sure of — that they are , they must be ,
仅有的 这 是 我 当然 的 — 那 他们 是 , 他们 必须 是 ,
我唯一能确定的是——他们存在, 他们一定存在。

[ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈspɪrɪt] . "
the wonderful works of the Good Spirit . "
这 精彩的 作品 的 这 好的 精神 . "
圣灵的奇妙作为。"

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? " [æskt] [ˈruːni] .
" **But how do you know that ? "** asked Rooney .
" 但 如何 做 你 知道 那 ? " 问 鲁尼 .
"但你怎么知道的?"鲁尼问道。

- [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkwɛstʃənər] [ˈveri] [ˈɜːrnɪstli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] .
Angut looked at his questioner very earnestly for a few moments .
- 看起来 在 他的 提问者 非常 切实 为了 一个 很少 时刻 .
安古特认真地看了提问者几秒钟。

" [haʊ] [dʌz] - [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][əˈlaɪv] ?
" **How does Ridroonee know that he is alive ?**
" 如何 做 - 知道 那 他 是 活 ?
"Ridroonee 怎么知道他还活着?"

" [hiː; hi] [æskt] [əˈbrʌptli] .
" **he asked abruptly .**
" 他 问 突然 .
他突然问道。

" [oʊ] , [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ˈevriθɪŋ] [telz] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][əˈlaɪv] .
" **Oh , as to that , you know , everything tells me that I am alive .**
" 哦 , 作为 到 那 , 你 知道 , 一切 讲述 我 那 我 是 活 .
"哦, 至于那件事, 你知道, 一切都告诉我我还活着。"

[aɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] , [ænd; ænd][aɪ] [siː] .
I look around , and I see .
我 看 大约 , 和 我 看 .
我环顾四周, 看到了。

[aɪ][ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ænd][aɪ] [hɪr] .
I listen , and I hear .
我 听 , 和 我 听到 .
我倾听, 我听见了。

[aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ænd][aɪ] [ˌʌndərˈstænd] — [ˈliːstwaɪz] [tuː; tə][sʌm; səm]
I think , and I understand — leastwise to some
我 思考 , 和 我 理解 — 最不明智的 到 一些
我认为, 而且我理解——至少对某些人来说是这样。

[ɪkˈstent] , — [ænd; ænd]
extent , — and
程度 , — 和
范围, ——以及

[aɪ] [fiːl] [ɪn][maɪnd][ænd; ænd] [hɑːrt] . "
I feel in mind and heart . "
我 感觉 在 头脑 和 心 . "
我内心深处感到无比震撼。

" [naʊ] [wɪl] [aɪ] [ˈænsər] , " [sed] - .
" **Now will I answer , " said Angut .**
" 现在 将要 我 回答 , " 说 - .
"现在我来回答,"安古特说道。

“ [ˈevriθɪŋ] [telz] [em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪkər] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] .
“ **Everything tells me that the Great Spirit is good , and the Maker of all things .**
一切 讲述 我 那 这 伟大的 精神 是 好的 , 和 这 制造商 的 全部 事物 :
“一切都告诉我, 伟大的神灵是善良的, 是万物的创造者。”

[aɪ] [lʊk] , [ænd; ənd][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɪgˈzɪst] .
I look , and I see Him in the things that exist .
我 看 , 和 我 看 他 在 这 事物 那 存在 :
我环顾四周, 在万物中看到了祂。

[aɪ] [ˈlɪs(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪspərɪŋ] [wɪnd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔːtər] ,
I listen , and I hear Him in the whispering wind , in the running water ,
我 听 , 和 我 听到 他 在 这 耳语 风 , 在 这 跑步 水 ,
我侧耳倾听, 在微风的低语中, 在潺潺的流水中, 我听到了祂的声音。

[ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [mæn][ænd; ənd] [biːst] .
in the voice of man and beast .
在 这 嗓音 的 男人 和 兽 :
用人和动物的声音。

[aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd][aɪ] [ʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪkˈstent] ,
I think , and I understand Him to some extent ,
我 思考 , 和 我 理解 他 到 一些 程度 ,
我认为, 而且我在某种程度上理解他,

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [hɪm; ɪm] [bəuθ] [ɪn] [maɪnd] [ænd; ənd] [hɑːrt] . “
and I feel Him both in mind and heart .”
和 我 感觉 他 两个都 在 头脑 和 心 : “
我能感受到祂的存在, 祂就在我心中。”

“ [aɪ] [brɪˈliːv] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , - ,
“ **I believe you are right , Angut ,**
“ 我 相信 你 是 正确的 , - ,
“我相信你是对的, 安古特,

[ænd; ənd][jɔːr; jər] [wɜːrdz] [brɪŋ] [ˈstrɔːŋli] [tuː; tə] [maɪ] [rɪˈmembrəns] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv]
and your words bring strongly to my remembrance many of the words of
和 你的 字 带来 强烈 到 我的 纪念 许多 的 这 字 的
[ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [maɪ] [ˈmʌðər] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [em ˈiː] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
the Great Spirit that my mother used to teach me when I was a little boy .
这 伟大的 精神 那 我的 母亲 用过的 到 教 我 什么时候 我 曾是 一个 小的 男生 :
你的话语让我强烈地回忆起小时候母亲教给我的许多关于伟大精神的话语。

“ [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːnvərˈseɪ(ə)n] - [brɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈkwestʃənər] ,
“ **From this point in the conversation Angut became the questioner ,**
“ 从 这 观点 在 这 对话 - 成为 这 提问者 ,
“从对话的这一点开始, 安古特就变成了提问者,

[ˈbiːɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs]
being anxious to know all that the Kablunet had to tell about the mysterious
存在 焦虑的 到 知道 全部 那 这 - 有 到 告诉 关于 这 神秘
[bʊk] ,
Book ,
书 ,
迫切想知道卡布鲁内特要讲述的关于那本神秘书籍的一切,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈspʊkən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz]
of which he had spoken to him more than once , and the teachings
的 哪个 他 有 说 到 他 更多的 比 一次 , 和 这 教义
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
of his mother .
的 他的 母亲 :
他曾多次向他讲述过这些事, 还有他母亲的教诲。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [pæst][ˈmɪdnaɪt] [wen] [ðə; ði] [dɪˈsendɪŋ] [muːn] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][tɜːrn]
It was long past midnight when the descending moon warned them to turn
它 曾是 长的 过去的 午夜 什么时候 这 下降 月亮 警告 他们 到 转动
[ðer; ðər][steps] [tɔːrdz] [ðə; ði][aɪs] - [keɪv] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðer; ðər] [ˈslʌmbɜːɪŋ] [kəmˈpænjənz]
their steps towards the ice - cave where they had left their slumbering companions
他们的 步骤 向 这 冰 - 洞穴 在哪里 他们 有 左边 他们的 沉睡 同伴
.
:
.

午夜已过，缓缓落下的月亮提醒他们该转身前往冰洞，那里是他们留下熟睡同伴的地方。

" [ðə; ði][frɔːst][ɪz] [jɑːrp] [tuː; tə] - [naɪt] , " [rɪˈmɑːkt] [ˈruːni] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈentər]
" The frost is sharp to - night , " remarked Rooney as they were about to enter
" 这 霜 是 锋利的 到 - 夜晚 , " 评论 鲁尼 作为 他们 是 关于 到 进入
.
:
.

“今晚霜冻很重，”鲁尼在他们即将进入时说道。

- [tɜːrnd] [raʊnd] , [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] [glæns] [ɑːn] [siː] [ænd; ənd][skaɪ] .
Angut turned round , and cast a parting glance on sea and sky .
- 转向 圆形的 , 和 投掷 一个 离别 瞥一眼 在 海 和 天空 .

安古特转过身，临别之际向大海和天空回望了一眼。

" [ɪf] [aɪˈtiː][hoʊldz][ɑːn] [laɪk] [ðɪs] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈseɪlər] ,
" If it holds on like this , " continued the sailor ,
" 如果 它 持有 在 喜欢 这 , " 持续 这 水手 ,

“如果它能一直这样保持下去，”水手继续说道，

" [ðə; ði][aɪs] [wɪl] [biː; bi][fɜːrm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkæəri] [juːˈes][tuː; tə][lænd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] . "
" the ice will be firm enough to carry us to land in the morning . "
" 这 冰 将要 是 公司 足够的 到 携带 我们 到 土地 在 这 早晨 . " "

“明天早上冰层会足够坚固，可以载着我们上岸。”

" [aɪˈtiː] [wɪl] [nɑːt][hoʊld][ɑːn] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] - .
" It will not hold on like this , " said Angut .
" 它 将要 不是 抓住 在 喜欢 这 , " 说 - .

“这样下去不会一直这样下去的，”安古特说。

" [ðə; ði] [ɪnjuːɪt] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ɪˈgnərənt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [noʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈweðər] ,
" The Innuït are very ignorant , but they know many things about the weather ,
" 这 因纽特人 是 非常 无知 , 但 他们 知道 许多 事物 关于 这 天气 ,

“因纽特人虽然见识浅薄，但他们对天气却了解很多。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɑtʃɪŋ] [aɪˈtiː] .
for they are always watching it .
为了 他们 是 总是 观看 它 .

因为他们一直在关注着它。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wɪl] [biː; bi][wɔːrm] .
To - morrow will be warm .
到 - 明天 将要 是 温暖的 .

明天会很暖和。

[wiː; wi] [ˈkænɑːt] [ɪˈskeɪp] .
We cannot escape .
我们 不能 逃脱 .

我们无法逃脱。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈseɪfɪst] [ænd; ənd][ˈwaɪzɪst][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] . "
It will be safest and wisest to remain where we are . "
它 将要 是 最安全 和 最明智的 到 保持 在哪里 我们 是 . " "

待在原地是最安全、最明智的做法。

“ [rɪˈmeɪnɪŋ] [mi:nz] [ˈstɑ:rviŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈseɪlə] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈspɑ:ndɪŋ] [toʊn] .
“ **Remaining means starving** , ” **said the sailor in a desponding tone** .
“ 其余的 方法 饥饿 , ” 说 这 水手 在 一个 沮丧 语气 :
“留下来就意味着挨饿,”水手沮丧地说。

“ [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi; bi][soʊ] ; [wi; wi] [ˈkænɑ:t] [tel] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈeskɪmoʊ] .
“ **It may be so ; we cannot tell** , ” **returned the Eskimo** .
“ 它 可能 是 所以 ; 我们 不能 告诉 , ” 返回 这 爱斯基摩人 :
“也许是这样, 我们无法确定。”爱斯基摩人回答道。

[wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] [rɪˈflekʃnz] , [ðə; ði] [tu:] [men] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈkævərn] [ˈkwaɪətli] ,
With these uncomfortable reflections , **the two men entered the cavern quietly** ,
和 这些 不舒服 反思 , 这 二 男人 进入 这 洞穴 悄悄 ,
带着这些不安的思绪, 两人悄悄地走进了洞穴。

[soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu; tə][dɪˈstɜ:rb][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] .
so as not to disturb their comrades .
所以 作为 不是 到 打扰 他们的 同志们 :
以免打扰同伴。

[ˈspredɪŋ] [ðer; ðər] [ˈberskɪn] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs] - [flɔ:r] , [ðeɪ] [leɪd] [ˈhedz] [ɑ:n][aɪs] - [ˈpɪləʊz] , [ænd; ənd]
Spreading their bearskins on the ice - floor , they laid heads on ice - pillows , and
传播 他们的 熊皮 在 这 冰 - 地面 , 他们 铺设 头部 在 冰 - 枕头 , 和
[su:n] [fel] [ˈɪntu:] [ðæt] [ˈdri:mləs] ,
soon fell into that dreamless ,
很快 跌倒 进入 那 无梦 ,
他们将熊皮铺在冰面上, 头枕在冰枕上, 很快便进入了无梦的梦乡。

[ˈrestfl] [ˈslʌmbər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈju:zuəl] [əˈkʌmpənɪmənt] [ʌv; əv] [ju:θ] , [helθ] , [ænd; ənd] [ˈvɪgər] .
restful slumber which is the usual accompaniment of youth , health , and vigour .
宁静 睡眠 哪个 是 这 通常 伴奏 的 青年 , 健康 , 和 活力 :
安稳的睡眠是青春、健康和活力的通常伴随物。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [wʌn] .
Chapter Twenty One .
章 二十 一 :

第二十一章。

[ʃoʊz] [ə; eɪ] [ˈglu:mi] [ˈprɑ:spekt] — [stɑ:rˈveɪ](ə)n] [ˈθretnd] , [ænd; ənd] [ˈwʌndərfəli] [əˈvɜ:tɪd] .
Shows a Gloomy Prospect — Starvation threatened , and wonderfully averted .
演出 一个 阴沉 前景 — 饥饿 威胁 , 和 太棒了 避免了 :
展现了黯淡的前景——饥荒的威胁, 但奇迹般地化解了。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tru:] [ˈprɑ:fit] .
Angut was a true prophet .
- 曾是 一个 真的 先知 :

安古特是一位真正的先知。

[wen] [ˈru:ni] [əˈwoʊk] [nekst] [ˈmɔ:rniŋ] , [hɪz; ɪz] [ɪrz] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌv; əv][aɪs] -
When Rooney awoke next morning , his ears told him that the rushing of ice -
什么时候 鲁尼 醒来 下一个 早晨 , 他的 耳朵 讲述 他 那 这 匆忙 的 冰 -
[koʊld] [rɪvʃʊˈlɪts] [θru:] [aɪs] - [ˈvæliz] ,
cold rivulets through ice - valleys ,
寒冷的 小溪 通过 冰 - 山谷 ,

第二天早上鲁尼醒来时, 耳朵告诉他, 冰冷的溪流在冰谷中奔腾而过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][aɪs] - [bɔ:rn][ˈkætə,ræktz][hæd; həd] [ɪnˈkri:st] [kənˈsɪdərəbli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
and the roar of ice - born cataracts had increased considerably during the
和 这 吼 的 冰 - 出生 白内障 有 增加 相当 期间 这
[ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ˈdɑ:rkənəs] .
hours of darkness .
小时 的 黑暗 :

夜幕降临后, 冰瀑的轰鸣声明显增强。

[ðə; ði] [wɔ:rmθ] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] , [ɪn'di:d] , [æt; ət][fɜ:rst] [straɪk] [hɪm; ɪm] ,
The warmth which caused this did not , indeed , at first strike him ,
这 温暖 哪个 导致 这 做过 不是 , 的确 , 在 第一的 罢工 他 ,
事实上, 起初他并没有感受到这股温暖。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed][hæd; həd] [tʃɪld]
for the air of the cavern and the character of his bed had chilled
为了 这 空气 的 这 洞穴 和 这 特点 的 他的 床 有 冷藏
[hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈʃɪvəriŋ] [wɪð; wɪθ][kəʊld] .
him so much that he was shivering with cold .
他 所以 很多 那 他 曾是 瑟瑟发抖 和 寒冷的 .
洞穴里的空气和床铺的质地让他感到十分寒冷, 以至于他冷得直哆嗦。

[ɑ:n] [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [stɪl] [ˈsli:pɪŋ] [ˈkɒmreɪdz] [ɪn] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] ,
On glancing at his still sleeping comrades in misfortune ,
在 瞥了一眼 在 他的 仍然 睡眠 同志们 在 不幸 ,
他瞥了一眼仍在沉睡的不幸战友们,

[hi:; hi] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [ðɪ:z] [tʌf] [ˈkri:tʃərz] [slept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpi:sf(ə)l] [ˈæspekt][ʌv; əv] [ˈɪnfənts] ,
he observed that these tough creatures slept with the peaceful aspect of infants ,
他 观察到 那 这些 艰难的 生物 睡着了 和 这 和平 方面 的 婴儿 ,
[hu:m] ,
whom ,
谁 ,
他观察到, 这些强壮的生物睡着时却像婴儿一样安详,

[ˈbi:ɪŋ] [bəuθ][fæt][ænd; ənd][roʊˈtʌnd] , [ðeɪ] [riˈzemblɪd] [ɪn] [ˈnɪrli] [ˈevriθɪŋ] [ɪkˈsept] [saɪz] .
being both fat and rotund , they resembled in nearly everything except size .
存在 两个都 胖的 和 圆润 , 他们 类似 在 几乎 一切 除了 尺寸 .
他们既肥胖又圆润, 除了体型大小之外, 几乎在所有方面都很相似。

[ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] [ˈkwaɪətli] [aʊt] ,
Rising and going quietly out ,
崛起 和 去 悄悄 出去 ,
起身, 悄悄地离开。

[hi:; hi] [bi:t] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ˈvɪgərəsli] [əˈkrɔ:s] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ʌnˈtɪl] [ˌsɜ:rkjəˈleɪ](ə)n[wʌz; wəz] [ˈfɒli] [rɪˈstɔ:rd] .
he beat his arms vigorously across his chest until circulation was fully restored .
他 打 他的 武器 大力 穿过 他的 胸部 直到 循环 曾是 完全 恢复 .
他用力捶打胸前, 直到血液循环完全恢复。

[ðen] [hi:; hi] [ˈmaʊntɪd] [ə; eɪ] [ˈneɪbəɪŋ] [aɪs] - [ledʒ] , [ænd; ənd] [sɔ:] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ðer; ðər]
Then he mounted a neighbouring ice - ledge , and saw at a glance that their
然后 他 安装 一个 邻接 冰 - 壁架 , 和 锯 在 一个 瞥一眼 那 他们的
[keɪs] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈdespəɪət] .
case had become desperate .
案件 有 变得 绝望的 .
然后他爬上附近的一块冰架, 一眼就看出他们的处境已经非常危急了。

" - [wʌz; wəz] [raɪt] , " [hi:; hi] [ˈmɜ:məd] [ˈbɪtərli] ,
" Angut was right , " he murmured bitterly ,
" - 曾是 正确的 , " 他 低声说道 苦涩地 ,
“安古特说得对,”他苦涩地低声说道。

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ˈkɒntempleɪɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
and then stood for a long time contemplating the scene in silence .
和 然后 站立 为了 一个 长的 时间 沉思 这 场景 在 沉默 .
然后, 他站在那里, 默默地凝视着眼前的景象, 久久不愿离去。

[kənˈsɪdərd] [əˈpɑ:rt][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [ðə; ði] [si:n] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ˈɡlɔ:riəs] .
Considered apart from their circumstances , the scene was indeed glorious .
经过考虑的 除 从 他们的 情况 , 这 场景 曾是 的确 辉煌 .
抛开当时的处境不谈, 这景象的确壮丽。

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [wɑ:rmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [swel] [ðə; ði] [rɪvʃʊ'ltɪs] [wɪtʃ] [li:pt]
Not only had the warmth of the air begun to swell the rivulets which leaped
不是 仅有的 有 这 温暖 的 这 空气 开始 到 膨胀 这 小溪 哪个 跳跃
[ænd; ənd] [brɔ:ld] [daʊn] [ðə; ði] [peɪl] - [gri:n] [sləʊps] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
and brawled down the pale - green slopes around him ,
和 斗殴 向下 这 苍白 - 绿色的 连续下坡 大约 他 ,
不仅空气中的暖意开始使周围淡绿色山坡上奔腾跳跃的小溪膨胀起来,

[bʌt; bət][ðə; ði] [pæk] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] [aʊt] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [kəm'pli:tli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv]
but the pack had opened out , so as to completely change the aspect of
但 这 盒 有 打开 出去 , 所以 作为 到 完全地 改变 这 方面 的
[ðə; ði] [si:] .
the sea .
这 海 .
但背包已经展开，彻底改变了大海的面貌。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][aɪs] , [ˈʃoʊɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [leɪn] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [hɪr] [ænd; ənd]
Instead of being clothed with ice , showing only a lane of water here and
反而 的 存在 穿着衣服 和 冰 , 显示 仅有的 一个 车道 的 水 这里 和
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
不是被冰雪覆盖，而是只露出零星的水道，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [æn; ən][ˈoʊpən] [si:] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [r'hɪ:mərəb(ə)] [aɪs] - [ˈaɪlɪts] [ʌv; əv] [ˈevri]
it was now an open sea crowded with innumerable ice - islets of every
它 曾是 现在 一个 打开 海 挤 和 无数 冰 - 岛屿 的 每一个
[fæn'tæstɪk] [ˈeɪp] [ænd; ənd][saɪz] .
fantastic shape and size .
极好的 形状 和 尺寸 .
现在这里是一片开阔的海洋，上面挤满了无数形状各异、大小不一的冰岛。

[aɪ 'ti:] [ˈædɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈmænz] [ˈfi:lɪŋz] [ðæt] [ðɪs] [steɪt]
It added something to the bitterness of the poor man's feelings that this state
它 额外 某物 到 这 苦味 的 这 贫穷的 男人的 情怀 那 这 状态
[ʌv; əv] [θɪŋz] [wəd] ,
of things would ,
的 事物 会 ,
这种情况更加剧了穷人心中的苦涩，

[hi:; hi] [nu:] , [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [best] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [rɪ'skeɪp] [ɪn] [ˈkaɪækz] [ænd; ənd][ˈu:mi:æks] ,
he knew , have been the very best for their escape in kayaks and oomiaks ,
他 知道 , 有 到过 这 非常 最好的 为了 他们的 逃脱 在 皮划艇 和 oomiaks ,
他知道，他们乘坐皮划艇和独木舟逃跑的最佳选择就是这些。
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [kɑ:m] [pri'veild] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] , [wer] [klɪr] [ʌv; əv][aɪs] ,
for a profound calm prevailed , and the sea , where clear of ice ,
为了 一个 深刻的 冷静的 最终获胜 , 和 这 海 , 在哪里 清除 的 冰 ,
一片宁静祥和，海面没有了冰层，

[ˈɡlɪtəd] [ɪn][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃi:ld] [ʌv; əv] [ˈpɑ:lɪft] [ɡoʊld] .
glittered in the rising sun like a shield of polished gold .
闪闪发光 在 这 上升 太阳 喜欢 一个 盾 的 抛光 金子 .
在初升的太阳下，它像一面抛光的金盾般闪闪发光。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈfʊtsteps] [bɪ'hɑ:nd][hɪm; ɪm]
He was roused from his meditations by the sound of footsteps behind him
他 曾是 唤醒 从 他的 冥想 经过 这 声音 的 脚步声 在后面 他
.
:
.
他被身后的脚步声从冥想中惊醒。

[ˈtɜːrniŋ] [ˈkwɪkli] ,
Turning quickly ,
转弯 迅速地 ,

快速转身，

[hiː; hi] [bɪˈheld] - [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔːz][wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspre(ə)n]
he beheld Ippegoo holding his jaws with both hands and with an expression
他 观看 - 保持 他的 下颚 和 两个都 双手 和 和 一个 表达
[ʌ; əv] [ʌnˈʌtərəbl] [wʊʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
of unutterable woe on his face .
的 难以言喻 悲哀 在 他的 脸 .

他看到伊佩古双手捂着下巴，脸上带着难以言喻的悲伤表情。

“ [ˈheɪləʊ] , [ɪp] , [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
“ **Halo , Ippe , what's wrong with you ?**
“ 光环 , ippe , 是什么 错误的 和 你 ?

“Halo, Ippe, 你怎么了? ”

“ [ə; eɪ] [groʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd] [ˈruːni] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈsʌmwʌt] [ˈæŋkʃəs] , [faʊnd] [aɪ ˈtiː]
“ **A groan was the reply , and Rooney , although somewhat anxious , found it**
“ 一个 呻吟 曾是 这 回复 , 和 鲁尼 , 虽然 有些 焦虑的 , 成立 它
[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ə; eɪ] [læf] .
difficult to restrain a laugh .
难的 到 抑制 一个 笑 .

回应他的是一声呻吟，鲁尼虽然有些焦虑，但还是很难忍住笑出来。

“ [aɪv] [gɑːt] — [oʊ] !
“ **I've got — oh !**
“ 我已经 得到 — 哦 !

“我得了——哦！

[oʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[oʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[oʊ] ! — [ə; eɪ][mæd] [tuːθ] , “ [gɑːspt] [ðə; ði] [pʊr] [juːθ] .
oh ! — a mad tooth , ” gasped the poor youth .
哦 ! — 一个 疯狂的 齿 , “ 倒吸一口气 这 贫穷的 青年 .

“哦！——疯牙！”可怜的年轻人喘着气说。

“ [ə; eɪ][mæd] [tuːθ] !
“ **A mad tooth !**
“ 一个 疯狂的 齿 !

“一颗疯狂的牙齿！”

[pʊr] [ˈfeləʊ] ! — [wiː; wi][kɔːl] [ðæt] [ˈtuːθeɪk] [wer] [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] . “
Poor fellow ! — we call that toothache where I come from . “
贫穷的 同伴 ! — 我们 称呼 那 牙疼 在哪里 我 来 从 . “

可怜的家伙！——在我们那儿，那叫牙痛。

“ [wʌt] [ker] [aɪ] [ˈweðər] [juː; jʊ][kɔːl][aɪ ˈtiː][mæd] [tuːθ] [ɔːr] - ? ” [kraɪd] - [ˈpetʃələntli] .
“ **What care I whether you call it mad tooth or tootik ? ” cried Ippegoo petulantly** .
“ 什么 关心 我 无论 你 称呼 它 疯狂的 齿 或者 - ? ” 哭 - 任性地 .

“我才不在乎你叫它疯牙还是图蒂克呢！”伊佩古生气地喊道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈhɔːrəb(ə)] !
“ It is horrible !
“ 它 是 可怕 ！

“太可怕了！ ”

[ˈdredf(ə)] !
dreadful !
可怕 ！

可怕！

[ˈɔːf(ə)] ! — [laɪk] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [ˈfjʊəri] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] .
awful ! — like fire and fury in the heart .
可怕 ！ — 喜欢 火 和 愤怒 在 这 心 ；

太可怕了！ ——就像心中燃起熊熊烈火和怒火。

[ðə; ði] [ˈsʌfərə] [juːst] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] [ˈeskɪmoʊ] [ɪkˈspreʃənz] , [səˈdʒestɪv] [ʌv; əv] [ɪkˈskruːʃiəriŋ]
“ The sufferer used one or two more Eskimo expressions , suggestive of excruciating
“ 这 患者 用过的 一 或者 二 更多的 爱斯基摩人 表达式 , 暗示性的 的 痛苦不堪
[ˈægəni] ,
agony ,
痛苦 ,

“患者还说了一两句爱斯基摩语，暗示着难以忍受的痛苦，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [trænsˈleɪtəbl̩] [ɪntuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
which are not translatable into English .
哪个 是 不是 可翻译的 进入 英语 ；

这些词语无法翻译成英语。

“ [ɪf] [aɪ] [ˈoʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈpɪnsərz] , [bʌt; bət] — [lʊk] , [ɪp] , [lʊk] , “ [sed] [ˈruːni] ,
“ If I only had a pair of pincers , but — look , Ippe , look , “ said Rooney ,
“ 如果 我 仅有的 有 一个 一对 的 钳 , 但 — 看 , ippe , 看 , “ 说 鲁尼 ,
“如果我有一对钳子就好了，但是——瞧，伊佩，瞧，”鲁尼说道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ,
pointing to the sea ,
指向 到 这 海 ,

指向大海，

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [dɪˈstræktɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [frʌm; frəm] [ˈprez(ə)nt] [peɪn] [baɪ] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə]
in the hope of distracting his mind from present pain by referring to
在 这 希望 的 分散注意力 他的 头脑 从 展示 疼痛 经过 指 到
[ˈθretnɪŋ] [ˈdeɪndʒər] ;
threatening danger ;
威胁 危险 ；

希望通过提及潜在的 danger 来转移他对当前痛苦的注意力；

“ [lʊk] — [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkaɪəks] [ˈbiːɪŋ] [lɔːst] , [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] , [soʊ] [wiː; wi]
“ look — our kayaks being lost , we have no hope of escaping , so we
“ 看 — 我们的 皮划艇 存在 丢失的 , 我们 有 不 希望 的 逃脱 , 所以 我们
[mʌst; məst] [stɑːrv] .
must starve .
必须 饿死 ；

“你看——我们的皮划艇丢了，我们没有逃脱的希望，所以我们只能饿死。”

“ [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)] [dɪˈvaɪs] , [wel] - [ment] [ðoo] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [feɪld] .
“ His little device , well - meant though it was , failed .
“ 他的 小的 设备 , 出色地 - 意思是 尽管 它 曾是 , 失败的 ；

“他那小小的装置，虽然出发点是好的，但却失败了。”

[ə; eɪ] [groʊn] [ænd; ənd] [ɡlæns] [ʌv; əv] [ɪnˈdɪfrəns] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [-] [rɪˈplaɪ] ,
A groan and glance of indifference was the Eskimo's reply ,
一个 呻吟 和 瞥一眼 的 漠不关心 曾是 这 爱斯基摩人的 回复 ,

爱斯基摩人只是哼了一声，眼神漠然地看了他一眼，作为回应。

[fɔːr; fər][stɑːr'veɪ](ə)n][ænd; ənd][ˈdeɪndʒər][wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [ænd; ənd] [prə'spektɪv] [iːvəlz] , [wer'æz]
for starvation and danger were familiar and prospective evils , whereas
为了 饥饿 和 危险 是 熟悉的 和 预期 罪恶 , 然而
[ˈtuːθeɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] [ˈhɔːrər] .
toothache was a present horror .
牙疼 曾是 一个 展示 恐怖 .
因为饥饿和危险是人们熟悉的、潜在的祸患，而牙痛则是眼前的恐怖。

[wiː; wi] [fɪr] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][tʊʊld][ʌv; əv] - [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈselɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər]
We fear it must be told of Ippegoo that he was not celebrated for
我们 害怕 它 必须 是 讲述 的 - 那 他 曾是 不是 著名 为了
[ɪn'dʊərəns] [ʌv; əv][peɪn] ,
endurance of pain ,
耐力 的 疼痛 ,
我们恐怕不得不告诉伊佩古，他并非因忍受痛苦而闻名。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ˈbiːɪŋ] [faːnd][ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] [gɪv] [fʊl] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and that , being fond of sympathy , he was apt to give full vent to his
和 那 , 存在 喜爱 的 同情 , 他 曾是 易于 到 给 满的 发泄 到 他的
[ˈfiːlɪŋz] — [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
feelings — the result ,
情怀 — 这 结果 ,
而且，他生性富有同情心，往往会充分表达自己的情感——结果，

[pər'hæps] , [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [æn; ən][ˈoʊvər] - [ɪn'dʌlɪdʒənt] [ˈmʌðər] .
perhaps , of having an over - indulgent mother .
也许 , 的 拥有 一个 超过 - 放纵的 母亲 .
或许是因为你有一个过度溺爱的母亲。

[ˈtuːθeɪk] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [tuː; tə] [wɪt] [ˈɡriːn,lændərz] [ɑːr; ər] [pɪ'kjuːliərli] [ˈlaɪəb(ə)] —
Toothache — one of the diseases to which Greenlanders are peculiarly liable —
牙疼 — — 的 这 疾病 到 哪个 格陵兰人 是 奇特地 容易 —
[ɪn'veəriəbli] [druː] [fɔːrθ] - [ˈtendə] [ˈfiːlɪŋz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
invariably drew forth Ippegoo's tenderest feelings for himself ,
总是 画 前进 - 最嫩的 情怀 为了 他自己 ,
牙痛——格陵兰人特别容易患的疾病之一——总是能唤起伊佩古对自己最温柔的情感。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [læmen'teɪfənz] .
accompanied by touching lamentations .
伴随 经过 接触 哀歌 .
伴随着感人的哀叹。

“ [kʌm] , [ɪp] , [biː; bi] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
” **Come , Ippe , be more of a man .**
” 来 , ippe , 是 更多的 的 一个 男人 .
“伊佩，振作起来，像个男人一样。”

[iːv(ə)n][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [wʊd] [skoʊld][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈɡroʊnɪŋ] [laɪk] [ðæt] . “
Even your mother would scold you for groaning like that . ”
甚至 你的 母亲 会 骂 你 为了 呻吟 喜欢 那 . ”
就算你妈妈也会因为你那样呻吟而责备你。

“ [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ˈfriːkɪŋli] [bæd] !
” **But it is so shriekingly bad !**
” 但 它 是 所以 尖叫着 坏的 !
“但是它真的太糟糕了！ ”

“ [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [juːθ] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˈpetʃələns] .
” **returned the afflicted youth , with increasing petulance .**
” 返回 这 受苦的 青年 , 和 增加 性急 .
“受苦的年轻人带着越来越强烈的怨恨回来了。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [ɪz] .
“ Of course it is .
“ 的 课程 它 是 :

当然是这样。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ; [pɔr] ['feləʊ] !
I know that ; poor fellow !
我 知道 那 ; 贫穷的 同伴 !

我知道，可怜的人！

[bʌt; bət] [kʌm] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [kjər] [ju:; jʊ] , “ [sed] ['ru:ni] , [hu:] ,
But come , I will try to cure you , ” said Rooney , who ,
但 来 , 我 将要 尝试 到 治愈 你 , “ 说 鲁尼 , WHO ,
“来吧，我会尽力治好你的病，”鲁尼说道，他

[ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'pre(ə)n] [ðæt] ['vaɪələnt] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɜ:rʃn] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'strækʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪnd]
under the impression that violent physical exertion coupled with distraction of mind
在下面 这 印象 那 暴力 身体的 用力 耦合 和 分心 的 头脑
[wʊd] [prə'du:s] [gʊd] [ɪ'fekt] ,
would produce good effect ,
会 生产 好的 影响 ,
认为剧烈的体力消耗加上精神上的放松会产生良好的效果，

[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kən'si:vd] [ə; eɪ][sɪmp(ə)] [ru:z] .
had suddenly conceived a simple ruse .
有 突然 构思 一个 简单的 诡计 .

他突然想到一个简单的计谋。

“ [du:][ju:; jʊ] [si:] [jɑ:n] ['dʒʌtɪŋ] [aɪs] - [klɪf] [ðæt] [rʌnz] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
“ Do you see yon jutting ice - cliff that runs down to a point near the edge of
“ 做 你 看 远 突出 冰 - 悬崖 那 跑步 向下 到 一个 观点 靠近 这 边缘 的
[ðə; ði][bɜ:rg] ? “
the berg ? ”
“ 这 伯格 ? ”

“你看到那边突出的冰崖了吗？ 它一直延伸到冰山边缘附近。”

“ [jes] , [aɪ] [si:] , “ ['hwɪmpəd] - .
“ Yes , I see , ” whimpered Ipegoo .
“ 是的 , 我 看 , “ 呜咽 - .

“是的，我明白了，”伊佩古呜咽道。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ju:; jʊ][tu:; tə] [rʌn] [æt; ət][jɔr; jər][tɑ:p] [spi:d] [tu:; tə] [get] [ðər; ðər] [waɪl] [ju:; jʊ] [kaʊnt]
it will require you to run at your top speed to get there while you count
它 将要 要求 你 到 跑步 在 你的 顶部 速度 到 得到 那里 尽管 你 数数
[fɪfti:n] ['twentɪz] .
fifteen twenties .
十五 二十多岁 :

你需要以最快的速度奔跑才能到达那里，同时还要数到十五个二十。

[naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [rʌn] [ðər; ðər] [wɪðɪn] [ðæt] [taɪm] — [æt; ət][jɔr; jər] ['veri] [tɑ:p] [spi:d] , [maɪnd] — “
Now , if you run there within that time — at your very top speed , mind — ”
现在 , 如果 你 跑步 那里 之内 那 时间 — 在 你的 非常 顶部 速度 , 头脑 — “
[ru:ni] [pɔ:zd] ,
Rooney paused ,
鲁尼 暂停 ,

“现在，如果你能在那个时间内跑到那里——记住，是以你的最高速度——”鲁尼停顿了一下，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈsɪriəs] .
and **looked** **serious** .
和 看起来 严肃的 .

神情严肃。

“ [jes] ； [wel] ？ ” [sed] - , [hu:z] [kjəriˈɑ:səti][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [br'gʌn] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði]
“ **Yes ; well ? ” said Ippegoo , whose curiosity had already begun to check the**
“ 是的 ；出色地 ？ ” 说 - , 谁 好奇心 有 已经 开始 到 查看 这
[grəʊnz] .
groans .
呻吟 .

“是啊，怎么样？”伊佩古说道，他的好奇心已经开始驱使他去查看那些呻吟声。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [rʌn] [ðer; ðər] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [ˈsi:mən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [təʊn] [ʌv; əv] [di:p]
“ **If you run there , ” continued the seaman , with a look and tone of deep**
“ 如果 你 跑步 那里 , ” 持续 这 水手 , 和 一个 看 和 语气 的 深的
[sə'lemnəti] ,
solemnity ,
严肃 ,

“如果你往那边跑,”水手继续说道，神情和语气都十分严肃，

“ [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [tɒp] [spi:d] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] , [ænd; ənd] [lʊk] [raʊnd] [ðæt] [aɪs] - [pɔɪnt] ,
“ **at the very toppest speed that you can do , and look round that ice - point ,**
“ 在 这 非常 最顶尖的 速度 那 你 能 做 , 和 看 圆形的 那 冰 - 观点 ,
[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] — “
you will see — ”
你 将要 看 — ”

“以你能达到的最快速度，环顾那片冰点，你会看到——”

“ [wʌt] ？ ” [gɑ:spt] - [ɪk'saɪtɪdli] — [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈi:zəli] [ɪk'saɪtɪd] .
“ **What ? ” gasped Ippegoo excitedly — for he was easily excited .**
“ 什么 ？ ” 倒吸一口气 - 兴奋地 — 为了 他 曾是 容易地 兴奋的 .

“什么？”伊佩古兴奋地喘着气问道——因为他很容易兴奋。

“ [ˈsʌmθɪŋ] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ˈru:ni] [mɪ'stɪriəsli] .
“ **Something , ” returned Rooney mysteriously .**
“ 某物 , ” 返回 鲁尼 神秘地 .

“有事要办,”鲁尼神秘兮兮地回答道。

“ [aɪ] [ˈkænə:t] [tel] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][æn; ən] [ˈæŋ^əkɒk] ,
“ **I cannot tell exactly what you will see , because I am not an angekok ,**
“ 我 不能 告诉 确切地 什么 你 将要 看 , 因为 我 是 不是 一个 angekok ,
“我无法确切地告诉你你会看到什么，因为我不是天使长。”

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] - [tu:; tə] [tel] [em 'i:] ; [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [kwɔɪt] [[ʃʊr] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:]
and have no torngak to tell me ; but I am quite sure that you will see
和 有 不 - 到 告诉 我 ; 但 我 是 相当 当然 那 你 将要 看
[ˈsʌmθɪŋ] !
something !
某物 !

你们没有托尔加克人告诉我；但我确信你们会看到一些东西！

[ˈoʊnli] , [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑ:n][jʊr; jər] [ˈrʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ju:; jʊ]
Only , the benefit of seeing it will depend on your running as fast as you
仅有的 , 这 益处 的 看到 它 将要 依赖 在 你的 跑步 作为 快速地 作为 你
[kæn; kən] .
can .
能 .

但是，能否看到它取决于你跑得有多快。

[naʊ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['redi] ? ”

Now , are you ready ? ”

现在 , 是 你 准备好 ? ”

现在, 你准备好了吗?

“ [jes] , [kwat] ['redi] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ju:θ] , ['taitniŋ] [hɪz; ɪz][gɜ:rdl][ʌv; əv] ['si:lskin] ['i:gərli] .

“ Yes , quite ready , ” exclaimed the youth , tightening his girdle of sealskin eagerly .

“ 是的 , 相当 准备好 , ” 惊呼 这 青年 , 收紧 他的 腰带 的 海豹皮 急切地 .

“是的, 完全准备好了,”年轻人喊道, 急切地系紧了他的海豹皮腰带。

“ [wel] [ðen] — [ə'wei] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['ru:ni] .

“ Well then — away ! ” shouted Rooney .

“ 出色地 然后 — 离开 ! ” 喊叫 鲁尼 .

“好——走!”鲁尼喊道。

[ɔ:f] [went] - [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [wɪt] [wʌz; wəz] ['ɑ:bviəsli] [ðə; ði] [best] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]

Off went Ippegoo at a pace which was obviously the best that he was

离开 去 - 在 一个 步伐 哪个 曾是 明显地 这 最好的 那 他 曾是

[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [fɔ:rθ] .

capable of putting forth .

有能力的 的 推杆 前进 .

伊佩古以他所能达到的最快速度出发了。

['ru:ni] ['kaʊntɪd] [æz; əz][hi:; hi][ræn] ,

Rooney counted as he ran ,

鲁尼 计数 作为 他 跑 ,

鲁尼边跑边数数,

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [mʌt] [ˈʃɔ:rtər] [taɪm] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] ['spesɪfaɪd] [hi:; hi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

and in a much shorter time than had been specified he reached the point ,

和 在 一个 很多 较短 时间 比 有 到过 指定的 他 达到 这 观点 ,

而且他在比预定时间短得多的时间内就到达了目的地。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlev(ə)l] [træk] , [ɔ:r] [wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [staɪl] [si:] - [ɔ:r] ,

for the level track , or what we may style sea - shore ,

为了 这 等级 追踪 , 或者 什么 我们 可能 风格 海 - 支撑 ,

对于平坦的轨道, 或者我们可能称之为海滨风格,

[ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rg][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][bæd] [reɪs] - [kɔ:rs] .

of the berg was not a bad race - course .

的 这 伯格 曾是 不是 一个 坏的 种族 - 课程 .

伯格赛道并不是一条糟糕的赛道。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən] [ə'brʌpt] [hɔ:lt] , [ænd; ænd] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑ:rmz]

Suddenly , however , he came to an abrupt halt , and threw up his arms

突然 , 然而 , 他 来了 到 一个 突然 停止 , 和 扔 向上 他的 武器

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

as if in amazement .

作为 如果 在 惊愕 .

然而, 他突然停了下来, 惊讶地举起双臂。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [raʊnd] [ænd; ænd][ræn] [bæk] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən]

Then he turned round and ran back at a pace that was even greater than

然后 他 转向 圆形的 和 跑 后退 在 一个 步伐 那 曾是 甚至 更大的 比

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'tɪ:vɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtwərd] [rʌn] .

he had achieved on the outward run .

他 有 已达成 在 这 向外 跑步 .

然后他转身跑了回去, 速度甚至比来时更快。

['ru:ni] [wʌz; wəz] [hɪm'self] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz][ðə; ði] [ju:θ] [dru:] ['nɪrər] ,

Rooney was himself greatly surprised at this , for , as the youth drew nearer ,

鲁尼 曾是 他自己 非常 惊讶 在 这 , 为了 , 作为 这 青年 画 更近 ,

鲁尼本人对此感到非常惊讶, 因为, 随着那名青年球员越来越近,

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] [ðæt][hi; hi][hæd; həd] [ɪn'di:d] [si:n] “ [ˈsʌmθɪŋ] ” [wɪtʃ]
the expression of his face showed that he had indeed seen “ something ” which
这 表达 的 他的 脸 显示 那 他 有 的确 已见 “ 某物 ” 哪个
[hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['si:mənz] [kælkjə'leɪʃənz] .
had not been in the seaman's calculations .
有 不是 到过 在 这 海员的 计算 .

他脸上的表情表明，他确实看到了水手们没有预料到的“某些东西”。

[hi; hi] ['splʌtərd] [ænd; ənd] [gɑ:spt] [æz; əz][hi; hi] [keɪm] [nɪr] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərt] [tu; tə] [spi:k] .
He spluttered and gasped as he came near , in his effort to speak .
他 喷溅 和 倒吸一口气 作为 他 来了 靠近 , 在 他的 努力 到 说话 .
他走近时，气喘吁吁，结结巴巴地想要说话。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? — [teɪk] [taɪm] , [læd] , ” [sed] ['ru:ni] ['kwaiətli] .
“ What is it ? — take time , lad , ” said Rooney quietly .
“ 什么 是 它 ? — 拿 时间 , 小伙子 , ” 说 鲁尼 悄悄 .
“什么事？——别着急，孩子，”鲁尼平静地说。

“ [ə; eɪ][bi:] - [ber] !
“ A b - bear !
“ 一个 b - 熊 !
“一只熊!

[ə; eɪ] [ber] ! “ [kraɪd] - .
a bear ! ” cried Ippegoo .
一个 熊 ! “ 哭 - .
“熊！”伊佩古喊道。

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !
“什么!

[dɪd][aɪ 'ti:] [rʌn] [æt; ət][ju; jʊ] ? “ [æskt] ['ru:ni] , [br'kʌmɪŋ] ['slɑɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] ,
did it run at you ? ” asked Rooney , becoming slightly excited in his turn ,
做过 它 跑步 在 你 ? “ 问 鲁尼 , 成为 轻微地 兴奋的 在 他的 转动 ,
“它朝你跑过来了吗？”鲁尼问道，他自己也变得有些兴奋起来。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði][aɪs] - [pɔɪnt] .
and keeping his eye on the ice - point .
和 保持 他的 眼睛 在 这 冰 - 观点 .
他密切关注着冰点。

“ [en] - [noʊ] ; [noʊ] .
“ N - no ; no .
“ N - 不 ; 不 .
“不——不；不。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] — [ɑ:n][ɪts] [teɪl] — [el] - ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] — [ðə; ði][es] - [si:] . “
It was sitting on — on its tail — I - looking at the — the s - sea . ”
它 曾是 坐着 在 — 在 它是 尾巴 — 我 - 寻找 在 这 — 这 s - 海 . “
它坐在——用尾巴——看着——大海。”

“ [ænd; ənd] [wi:v] [noʊ] ['wepən] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][æŋ; ən]['eskɪmoʊ] [naɪf] , “ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['seɪlər] ,
“ And we've no weapon bigger than an Eskimo knife , ” exclaimed the sailor ,
“ 和 我们已经 不 武器 大 比 一个 爱斯基摩人 刀 , “ 惊呼 这 水手 ,
“我们连一把爱斯基摩刀都没有，”水手喊道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] [ʌv; əv] [dɪskən'tent] — “ [nɑ:tʃ][i:v(ə)n][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [stɪk] [tu:; tə][taɪ][ðə; ði] [naɪf]
with a frown of discontent — “ not even a bit of stick to tie the knife
和 一个 皱眉 的 不满 不是 甚至 一个 少量 的 戳 到 领带 这 刀

[tu:; tə] .
to :
到 :

他皱着眉头，一脸不满——“连根棍子都没有，没法把刀绑上去。”

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃæns] [lɔ:st] !
What a chance lost !
什么 一个 机会 丢失的 !

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ju: 'es][ɪn] [fu:d] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [wi:ks] .
He would have kept us in food for some weeks .
他 会 有 保留 我们 在 食物 为了 一些 周 .

他本来可以让我们吃上好几个星期的。

[wel] , [wel] , [ðɪs] [ɪz][bæd] [lʌk] .
Well , well , this is bad luck .
出色地 , 出色地 , 这 是 坏的 运气 .

唉，真是倒霉。

[kʌm] , [ɪp] , [wi:l] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Come , Ippe , we'll go back to the cave , and consult about this .
来 , ippe , 出色地 去 后退 到 这 洞穴 , 和 咨询 关于 这 .

来吧，伊佩，我们回山洞里商量一下这件事。

“ [ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɪrləs] [rɪ'tri:t] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] [dʒʌst]
“ On returning to the cheerless retreat , they found the rest of the party just
” 在 返回 到 这 冷冷清清 撤退 , 他们 成立 这 休息 的 这 派对 只是

[ə'weɪkənɪŋ] .
awakening .
唤醒 .

“回到阴沉沉的避难所后，他们发现其他人都刚刚醒来。”

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [jɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [rʌbɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] , [waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [wɪð; wɪθ]
The men were yawning and rubbing their eyes , while the women , with
这 男人 是 打哈欠 和 擦 他们的 眼睛 , 尽管 这 女性 , 和

[ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [self] - [dɪ'naɪəl] ,
characteristic activity and self - denial ,
特征 活动 和 自己 - 拒绝 ,

男人们打着哈欠揉着眼睛，而女人们则一如既往地忙碌而克制，

[wɜ:r; wər] ['gæðərɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði] [fju:] [skræps][ʌv; əv] [fu:d] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pri:vɪəs]
were gathering together the few scraps of food that remained from the previous
是 采集 一起 这 很少 碎屑 的 食物 那 剩余 从 这 以前的

[ˈnaɪts] [ˈsʌpər] .
night's supper .
夜晚 晚餐 .

他们正在收集前一天晚上晚餐剩下的几块食物残渣。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ber] [dʒʌst] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] — [soʊ] [ɪp] [sez] — [wɒts] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?
“ There is a bear just round the point — so Ippe says — what's to be done ?
” 那里 是 一个 熊 只是 圆形的 这 观点 — 所以 ippe 说道 — 是什么 到 是 完毕 ?

“伊佩说，岬角附近有一只熊——该怎么办呢？ ”

“ [æskt] [ˈru:ni] [ɑ:n] [ˈentərɪŋ] .
“ asked Rooney on entering .
” 问 鲁尼 在 进入 .

鲁尼进门后问道。

[ʌp] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [fɔːr] [men] [ænd; ənd] [tuː] [bɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv]
Up jumped the four men and two boys as if they had been made of
向上 跳了起来 这 四 男人 和 二 男孩们 作为 如果 他们 有 到过 制成 的
.
indiarubber .
印度橡胶 .

四名男子和两名男孩像橡胶人一样跳了起来。

“ [ə'tæk] [aɪ 'tiː] , ” [kraɪd] - .
“ **Attack it** , ” **cried Arbalik** .
“ 攻击 它 , ” 哭 - .

“攻击它！”阿尔巴利克喊道。

“ [kɪl] [aɪ 'tiː] , ” [ɪk'skleɪmd] - .
“ **Kill it** , ” **exclaimed Norrak** .
“ 杀 它 , ” 惊呼 - .

“杀了它,”诺拉克喊道。

“ [ænd; ənd] [iːt] [aɪ 'tiː] , ” [sed] - .
“ **And eat it** , ” **said Ermigit** .
“ 和 吃 它 , ” 说 - .

“吃掉它,”埃尔米吉特说。

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [ə'tæk] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ? ” [æskt] ['sɪmɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] [kən'temptʃuəs] [toʊn] — “
“ **What will you attack it with ?** ” **asked Simek in a slightly contemptuous tone** — “
“ 什么 将要 你 攻击 它 和 ? ” 问 西梅克 在 一个 轻微地 轻蔑的 语气 — “
[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɪŋɡəneɪlz] ?
with your fingernails ?
和 你的 指甲 ?

“你打算用什么攻击它？”西梅克带着一丝轻蔑的语气问道，“用你的指甲吗？”

[ɪf] [soʊ] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [send] - [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l] ,
If so , you had better send Sigokow to do battle ,
如果 所以 , 你 有 更好的 发送 - 到 做 战斗 ,
如果真是这样, 你最好派西戈科夫去作战。

[fɔːr; fər][fɪː; fɪ][kʊd; kəd] [biːt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
for she could beat the three of you .
为了 她 可以 打 这 三 的 你 .
因为她能打败你们三个。

“ [ðə; ði] [jʊθs] [stʊd] [ə'bæft] .
“ **The youths stood abashed** .
“ 这 青年 站立 羞愧 .
年轻人羞愧地站在那里。

“ [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [spiə] , ” [sed] ['sɪmɪk] , “ [ænd; ənd] [naɪvz] [ɑːr; ər] [ˈjuːsləs] .
“ **We have no spears** , ” **said Simek** , “ **and knives are useless** .
“ 我们 有 不 长矛 , ” 说 西梅克 , “ 和 刀具 是 无用 .
“我们没有长矛,”西梅克说,“刀也没用。”

[bæd] [lʌk] [ˈfɑːloʊz] [juː 'es] . “
Bad luck follows us . ”
坏的 运气 跟随 我们 . “
厄运总是跟着我们。

“ [aɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] , ” [sed] - , “ [ðæt] [wət'evər] [wiː; wi][duː] , [ɔːr][traɪ][tuː; tə][duː] ,
“ **It is my opinion** , ” **said Okiok** , “ **that whatever we do , or try to do** ,
“ 它 是 我的 观点 , ” 说 - , “ 那 任何 我们 做 , 或者 尝试 到 做 ,
“我的看法是,”奥基奥克说,“无论我们做什么, 或者试图做什么,

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [iːt] ['sʌmθɪŋ] [brɪfɔːr] ['duːɪŋ] [aɪ 'tiː] .

we had better eat something before doing it .
我们 有 更好的 吃 某物 前 正在做 它 ；

我们最好先吃点东西再做这件事。

[brɪŋ] [ðə; ði] ['vɪtlz] , ['nuːnə] . “

Bring the victuals , Nuna . “
带来 这 食物 , 努娜 ； “

努娜，把食物拿来。

“ - [ɪz] [raɪt] , “ [sed] - ; “ [ænd; ənd] - [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [wa:tʃ]

“ Okiok is right , “ said Angut ; “ and Arbalik had better go out and watch
“ - 是 正确的 , “ 说 - ; “ 和 - 有 更好的 去 出去 和 手表

[waɪl] [wiː; wi] [kən'sʌlt] ,

while we consult ,
尽管 我们 咨询 ,

“奥基奥克说得对,”安古特说,“阿尔巴利克最好出去看着,我们商量一下。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [juː 'es] ['taɪmli] ['wɔːrniŋ] [ɪf] [ðə; ði] [ber] [kʌmz] [ðɪs] [wei] .

so as to give us timely warning if the bear comes this way .
所以 作为 到 给 我们 及时 警告 如果 这 熊 来 这 方式 ；

这样,如果熊朝这个方向过来,我们就能及时收到警告。

“ [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , - [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['blʌbər] ,

“ Without a word , Arbalik caught up a piece of blubber ,
“ 没有 一个 单词 , - 捕捉 向上 一个 片 的 大声哭 ,

“阿尔巴利克一言不发,叼起一块鲸脂。”

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz]['fruːg(ə)l] ['brekfəst] [waɪl] ['æktɪŋ] ['sentɪn(ə)l] .

and went out of the cave to enjoy his frugal breakfast while acting sentinel .
和 去 出去 的 这 洞穴 到 享受 他的 节俭 早餐 尽管 表演 哨兵 ；

然后他走出山洞,一边担任哨兵,一边享用他那份简朴的早餐。

[ðə; ði] ['ʌðər] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['berskɪn] , [eɪt] [ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] ['heɪstɪli] .

The others , sitting down on their respective bearskins , ate and consulted hastily .
这 其他的 , 坐着 向下 在 他们的 各自 熊皮 , 吃 和 咨询 草草 ；

其他人则各自坐在熊皮上,匆匆吃着东西,商量着什么。

[ðə; ði][kɑːns(ə)'teɪ](ə)n[wʌz; wəz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][juːz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌtərli] ['helpləs] ,

The consultation was of little use , for they were utterly helpless ,
这 咨询 曾是 的 小的 使用 , 为了 他们 是 完全地 无助 ,

这次咨询几乎没有任何用处,因为他们完全无能为力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brekfəst] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][faːr] [tuː]

and the breakfast was not much more profitable , for there was far too
和 这 早餐 曾是 不是 很多 更多的 有利可图 , 为了 那里 曾是 远的 也

['lɪt(ə)l][ʌv; əv][aɪ 'tiː] .

little of it .
小的 的 它 ；

早餐也好不到哪里去,因为量实在太少了。

[stɪl] , [æz; əz] ['ruːni] ['truːli] [rɪ'mɑːkt] [wen] [ðə; ði][læst]['mɔːrs(ə)l][wʌz; wəz] [kən'sʊmd] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Still , as Rooney truly remarked when the last morsel was consumed , it was
仍然 , 作为 鲁尼 真的 评论 什么时候 这 最后的 小块 曾是 消耗 , 它 曾是

['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

better than nothing .
更好的 比 没有什么 ；

不过,正如鲁尼在吃完最后一口食物时所说,总比没有强。

“ [wel] [naʊ] , [maɪ] [frendz] , “ [sed] - [æt; ət][læst] , “ [sɪns] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] [ɪz] [dʌn] ,

“ Well now , my friends , “ said Angut at last , “ since our food is done ,
“ 出色地 现在 , 我的 朋友们 , “ 说 - 在 最后的 , “ 自从 我们的 食物 是 完毕 ,

“好了,我的朋友们,”安古特最后说道,“既然我们的饭菜已经做好了,

[ænd; ənd][ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r][tɔ:k][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [ˈnʌθɪŋ] ,
and all our talk has come to nothing ,
和 全部 我们的 讲话 有 来 到 没有什么 ,
我们所有的谈话都毫无结果。

[aɪ][prəˈpəʊz] [ðæt][wi:; wi][gəʊ][aʊt][ɪn][ə; eɪ][ˈbɔ:di][tu:; tə] [si:] [ðɪs] [ber] .
I propose that we go out in a body to see this bear .
我 提出 那 我们 去 出去 在 一个 身体 到 看 这 熊 .
我建议我们集体出去看看这头熊。

[æz; əz][wi:; wi] [ˈkænɔ:t] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [wi:; wi][mʌst; məst][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ] [ˈdraɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] ,
As we cannot kill him , we must get rid of him by driving him away ,
作为 我们 不能 杀 他 , 我们 必须 得到 摆脱 的 他 经过 驾驶 他 离开 ,
既然我们不能杀了他, 就只能把他赶走。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [wi:; wi][let][hɪm; ɪm] [rɪˈmeɪn] [ɑ:n][ðə; ði][bɜ:rg] ,
for if we let him remain on the berg ,
为了 如果 我们 让 他 保持 在 这 伯格 ,
如果我们让他留在冰山上,

[hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [əˈpɑ:n][ju: ˈes] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [əˈsli:p] , [pərˈhæps] , [ænd; ənd] [kɪl] [ju: ˈes] . "
he will come upon us when we are asleep , perhaps , and kill us . "
他 将要 来 之上 我们 什么时候 我们 是 睡着了 , 也许 , 和 杀 我们 . "
他或许会在我们睡梦中袭击我们, 杀死我们。"

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [best] , " [sed] - .
" **Yes , that is best , " said Okiok** .
" 是的 , 那 是 最好的 , " 说 - .
"是的, 那是最好的,"奥基奥克说。

" [ɪf] [wi:; wi] [ˈseprət] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][dɪˈstrækt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [rʌʃ]
" **If we separate , so as to distract him , and then make a united rush**
" 如果 我们 分离 , 所以 作为 到 转移 他 , 和 然后 制作 一个 团结的 匆忙
[frʌm; frəm][ɔ:l] [pɔɪnts] ,
from all points ,
从 全部 积分 ,
"如果我们分散开来, 分散他的注意力, 然后从四面八方发起联合进攻,

[ˈri:k] , [ðæt] [wɪl] [draɪv][hɪm; ɪm][ɪntu:][ðə; ði] [si:] . "
shrieking , that will drive him into the sea . "
尖叫 , 那 将要 驾驶 他 进入 这 海 . "
尖叫声会把他逼到海里去。

" [let] [ju: ˈes] [pʊt] [ɪp] [ɪn] [frʌnt] , " [səˈdʒestɪd] [ˈsɪmɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [aɪ] ;
" **Let us put Ippe in front , " suggested Simek , with a twinkling eye ;**
" 让 我们 放 ippe 在 正面 , " 建议 西梅克 , 和 一个 闪烁 眼睛 ;
"让我们把伊佩放在前面吧,"西梅克眨着眼睛建议道;

" [hi:; hi] [jelz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ju: ˈes] . " "
" **he yells better than any of us** . " "
" 他 喊叫 更好的 比 任何 的 我们 . " "
"他吼得比我们任何人都厉害。"

- [ˈspeʃəli] [wen] [ˈhi:z] [gɔ:t][ðə; ði] [ˈtu:θeɪk] , " [ˈædɪd] [ˈru:ni] .
! **Specially when he's got the toothache , " added Rooney** .
- 特别 什么时候 他是 得到 这 牙疼 , " 额外 鲁尼 .
"尤其是当他牙疼的时候,"鲁尼补充道。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [tʌt] [ʌv; əv] [ˈplezntri] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] - [ˈɪmbəs(ə)]
The object of this touch of pleasantry smiled in a good - humouredly imbecile
这 目的 的 这 触碰 的 玩笑 微笑 在 一个 好的 - 幽默地 白痴
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

被这番客套话对待的对象露出了傻乎乎却又和蔼可亲的笑容。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmælədi] [hæd; həd] [bɪn] [kʃər] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] .
It was clear that his malady had been cured , at least for the time .
它 曾是 清除 那 他的 弊病 有 到过 治愈 , 在 至少 为了 这 时间 .

很明显，他的疾病已经治愈了，至少暂时如此。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [ˈkɔːʃəs] , ” [rɪˈmaːkt] [ˈruːni] , [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈsɪriəs] ,
“ But we must be very cautious , ” remarked Rooney , becoming serious ,
“ 但 我们 必须 是 非常 谨慎 , ” 评论 鲁尼 , 成为 严肃的 ,
“但我们必须非常谨慎,”鲁尼严肃地说。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊz][tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [ɑːn][ðer; ðər] [ədˈventʃər] .
as they rose to proceed on their adventure .
作为 他们 玫瑰 到 继续 在 他们的 冒险 .
他们起身继续他们的冒险之旅。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɔːt][duː][tuː; tə] [let] [ˈeni] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr][ˈpɑːrti] [get] [hɜːrt] .
“ It would not do to let any of our party get hurt .
“ 它 会 不是 做 到 让 任何 的 我们的 派对 得到 伤害 .
“我们绝不能让我们党内任何人受到伤害。”

[tuː; tə][maɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði][aɪs] - [klɪfs] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [bɪˈɡɪn] ,
To my thinking , the women should take to the ice - cliffs before we begin ,
到 我的 思维 , 这 女性 应该 拿 到 这 冰 - 悬崖 前 我们 开始 ,
[ænd; ənd][get][əˈpɑːn] [ˈpɪnəkəlz] ,
and get upon pinnacles ,
和 得到 之上 巅峰 ,
依我之见，在正式开始之前，女人们应该先到冰崖上走走，爬上冰峰。

[ʌp] [wɪt] [ðə; ði] [ber] [kʊd; kəd][nɔːt] [klaɪm] .
up which the bear could not climb .
向上 哪个 这 熊 可以 不是 爬 .
熊爬不上去。

“ [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] , - [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
“ While he was speaking , Arbalik came running in with the information that the
“ 尽管 他 曾是 请讲 , - 来了 跑步 在 和 这 信息 那 这
[ber] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
bear was approaching .
熊 曾是 接近 .
“他说话的时候，阿尔巴利克跑进来报告说熊正在靠近。”

“ [hæz; həz][aɪ ˈtiː] [siːn] [juː; jʊ] ? ” [æskt] - , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl][ræn] [aʊt] .
“ Has it seen you ? ” asked Angut , as they all ran out .
“ 有 它 已见 你 ? ” 问 - , 作为 他们 全部 跑 出去 .
“它看到你们了吗?”安古特问道，然后他们都跑了出去。

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɔːt] .
“ I think not .
“ 我 思考 不是 .
我不这么认为。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [aɪ ˈtiː] [wɔːks] ,
From the way it walks ,
从 这 方式 它 散步 ,
从它的走路方式来看，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [noʊ] [sə'spiʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɜ:rg] .
I think it has no suspicion of any one being on the berg .
我 思考 它 有 不 怀疑 的 任何 一 存在 在 这 伯格 .

我认为它并没有怀疑有人在冰山上。

" [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:məntɔ:ri] [ɔ:r] [klɪf] [ɪn] [wɪtʃ]
" In a few seconds they reached the point of the promontory or cliff in which
" 在 一个 很少 秒 他们 达到 这 观点 的 这 海角 或者 悬崖 在 哪个
[ðer; ðər] [keɪv] [leɪ] ,
their cave lay ,
他们的 洞穴 躺 ,

几秒钟后，他们到达了洞穴所在的海岬或悬崖顶端。

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [pi:pt] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sesɪv] ['kɔ:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
and each member of the party peeped round with excessive caution , and
和 每个 成员 的 这 派对 偷窥 圆形的 和 过多的 警告 , 和
[ðer; ðər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
there , sure enough ,
那里 , 当然 足够的 ,

于是，队伍里的每个人都格外小心翼翼地四处张望，果然，那里.....

[ðeɪ] [br'held] [ə; eɪ] [waɪt] ['pɒʊlər] [ber] [ʌv; əv] ['tru:li] ['fɔ:rmɪdəb(ə)] [saɪz] .
they beheld a white Polar bear of truly formidable size .
他们 观看 一个 白色的 极性 熊 的 真的 强大 尺寸 .

他们看到了一头体型非常庞大的白色北极熊。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [kɔ:rs] ['æftər] - [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,
But it had changed its course after Arbalik saw it ,
但 它 有 已更改 它是 课程 后 - 锯 它 ,

但阿尔巴利克看到之后，它改变了方向。

[fɔ:r; fər] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪs] - ['vælɪz] [br'fɔ:r] - ['menʃ(ə)nd]
for by that time it had turned up one of the ice - valleys before - mentioned
为了 经过 那 时间 它 有 转向 向上 一 的 这 冰 - 山谷 前 - 提及
[ænd; ənd] [br'gʌn] [tu:; tə] [ə'send] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜ:rg] .
and begun to ascend into the interior of the berg .
和 开始 到 上升 进入 这 内部的 的 这 伯格 .

因为那时它已经找到了前面提到的其中一条冰谷，并开始向冰山内部攀升。

[ðə; ði] [sləʊ] ,
The slow ,
这 慢的 ,

缓慢的，

['hevi] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'wi:ldi] ['ænɪm(ə)] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə] ['ru:ni] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ðæt] [æn; ən] ['æktɪv]
heavy gait of the unwieldy animal suggested to Rooney the idea that an active
重的 步态 的 这 笨重 动物 建议 到 鲁尼 这 主意 那 一个 积极的
[mæn] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [wei] ,
man could easily get out of its way ,
男人 可以 容易地 得到 出去 的 它是 方式 ,

这头笨重动物沉重的步伐让鲁尼想到，一个身手敏捷的人很容易就能避开它。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kæt] - [laɪk] [æktɪvəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [baʊndɪd] ['oʊvər] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [rɪvʃə'lɪts] [ðæt]
but the cat - like activity with which it bounded over one or two rivulets that
但 这 猫 - 喜欢 活动 和 哪个 它 有界 超过 一 或者 二 小溪 那
[kɜm] [ɪn] [ɪts] [wei] ['kwɪkli] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [aɪ'di:ə] .
came in its way quickly dissipated that idea .
来了 在 它是 方式 迅速地 消散 那 主意 .

但它像猫一样轻快地跃过遇到的一两条小溪，很快就打消了这种想法。

“ [ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [hiː; hi] [goʊz] [ʌp] [ðæt] [ˈvæli] , ” [ˈwɪspəd] [ˈsɪmɪk] ,
“ **The farther he goes up that valley , ” whispered Simek ,**
“ 这 更远 他 去 向上 那 谷 , ” 低声说道 西梅克 ,
“他越往山谷深处走,”西梅克低声说道,

“ [ðə; ði] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)] [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] . ”
“ **the more trouble we shall have in driving him into the sea .** ”
“ 这 更多的 麻烦 我们 将 有 在 驾驶 他 进入 这 海 . ”
“我们把他赶到海里时会更加困难。”

“ [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] , ” [rɪˈmɑːkt] - ,
“ **He does not seem to know his own mind , ” remarked OkioK ,**
“ 他 做 不是 似乎 到 知道 他的 自己的 头脑 , ” 评论 - ,
“他似乎连自己的想法都搞不清楚,”奥基奥克评论道。

[æz; əz][ðə; ði] [ber] [əˈgen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,
as the bear again changed his course ,
作为 这 熊 再次 已更改 他的 课程 ,
熊再次改变方向后,

[ænd; ənd] [ˈentərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ɡɔːdʒz] [ðæt] [ˈoʊpənd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [ˈvæli] .
and entered one of the small gorges that opened into the larger valley .
和 进入 一 的 这 小的 峡谷 那 打开 进入 这 更大的 谷 .
然后进入了通往大山谷的一条小峡谷。

“ [hiː; hi] [noʊz] [aɪˈtiː] [wel] [ɪˈnʌf] , ” [sed] - .
“ **He knows it well enough , ” said Ermigit .**
“ 他 知道 它 出色地 足够的 , ” 说 - .
“他很清楚这一点,”埃尔米吉特说。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][aɪs] - [tɑːp] , [wer] [ðɪːz] [ɡʌlz] [ɑːr; ər] [ˈsɪtɪŋ] ?
“ **Don't you see he is making for the ice - top , where these gulls are sitting ?**
“ 不 你 看 他 是 制作 为了 这 冰 - 顶部 , 在哪里 这些 海鸥 是 坐着 ?
“你没看到他正朝着冰面飞去吗? 那些海鸥就栖息在那里。”

[ðə; ði] [fuːl] [ɪksˈpekts][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [əˈsliːp] .
The fool expects to catch them asleep .
这 傻子 预期 到 抓住 他们 睡着了 .
傻瓜以为能趁他们熟睡时偷袭。

“ - [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [gest] [ˈraɪtli] ,
“ **Ermigit seemed to have guessed rightly ,**
“ - 似乎 到 有 猜对了 没错 ,
“埃尔米吉特似乎猜对了,

[fɔːr; fər][ˈæftər] [ˈklæmbərɪŋ] [ʌp][ðə; ði][aɪs] - [ɡɔːrdʒ] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] [ledʒ]
for after clambering up the ice - gorge referred to until he gained a high ledge
为了 后 攀爬 向上 这 冰 - 峡谷 指 到 直到 他 获得 一个 高的 壁架
[ɔːr] [pləˈtoʊ] ,
or plateau ,
或者 高原 ,

他攀爬过冰峡谷，直到到达一个高高的岩架或平台。

[hiː; hi][bɪˈɡæən] [ˈregjələrli] [tuː; tə] [stɔːk] [ðə; ði][bɜːrdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][slɑɪ] [ˈpeɪ](ə)ns [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] .
he began regularly to stalk the birds with the sly patience of a cat .
他 开始 经常 到 茎 这 鸟类 和 这 狡猾 耐心 的 一个 猫 .
他开始像猫一样狡猾耐心地定期跟踪这些鸟儿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈberz] [ˈfeɪvər] ,
There was much in the bear's favour ,
那里 曾是 很多 在 这 熊的 偏爱 ,
熊有很多优势,

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt][fɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɪnək(ə)l][hæd; həd][ˈkʌvəd][ðə; ði][ledʒ][wɪð; wɪθ][ˈfætərd]
for the recent fall of a pinnacle had covered the ledge with shattered
为了 这 最近的 落下 的 一个 巅峰 有 涵盖 这 壁架 和 破碎
[blɑːks][ʌv; əv][ɔːl][ˈfeɪps][ænd; ənd][ˈsaɪzɪz] ,
blocks of all shapes and sizes ,
积木 的 全部 形状 和 尺寸 ,
最近一座山峰崩塌，导致岩架上布满了形状大小各异的碎石。

[ɪn][ðə; ði][ˈfeltər][ʌv; əv][wɪtʃ][aɪˈtiː][kʊd; kəd][kriːp][tɔːrdz][ɪts][preɪ] .
in the shelter of which it could creep towards its prey .
在 这 庇护所 的 哪个 它 可以 潜行者 向 它是 猎物 .
它可以利用隐蔽处悄悄接近猎物。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈeskəməʊz][wɑːtʃt][ðə; ði][prəˈsiːdɪŋ][ˈoʊpən] - [maʊðd] , [wɪð; wɪθ][prəˈfaʊnd][ˈɪntrəst] .
Our Eskimos watched the proceeding open - mouthed , with profound interest .
我们的 爱斯基摩人 观看 这 进行中 打开 - 嘴巴 , 和 深刻的 兴趣 .
我们的爱斯基摩人目瞪口呆地看着整个过程，兴致勃勃。

[tuː; tə][wɪðɪn][ˈtwenti][ˌjɑːdz][ɔːr][soʊ][ʌv; əv][ɪts][geɪm][dɪd][ðæt][waɪt] - [roʊbd][ˈɑːrktɪk][ˈhʌntər]
To within twenty yards or so of its game did that white - robed Arctic hunter
到 之内 二十 码 或者 所以 的 它是 游戏 做过 那 白色的 - 身着长袍 北极 猎人
[əˈprəʊtʃ] .
approach .
方法 .
那位身穿白袍的北极猎人悄悄接近到距离猎物大约二十码的地方。

[ðen][aɪˈtiː][kraʊtʃt][fɔːr; fər][ə; eɪ][rʌʃ][æt; ət][ðə; ði][ʌnˈkɑːnʃəs][bɜːrdz] ,
Then it crouched for a rush at the unconscious birds ,
然后 它 蹲着 为了 一个 匆忙 在 这 无意识 鸟类 ,
然后它俯冲下来，猛扑向那些昏迷不醒的鸟儿。

[fɔːr; fər][noʊ][ˈlðər][lʌmp][ʌv; əv][aɪs][leɪ][bɪˈtwiːn][ðəm; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər][foʊ] .
for no other lump of ice lay between them and their foe .
为了 不 其他 块 的 冰 躺 之间 他们 和 他们的 敌人 .
因为在他们和敌人之间没有其他冰块阻隔。

[ðə; ði][tʃɑːrdʒ][wʌz; wəz][ˈvɪgərəsli][meɪd] , [ɔːlmoʊst][tuː] [ˈvɪgərəsli] , [fɔːr; fər][wen][ðə; ði][bɜːrdz][fluː]
The charge was vigorously made , almost too vigorously , for when the birds flew
这 收费 曾是 大力 制成 , 几乎 也 大力 , 为了 什么时候 这 鸟类 飞翔
[ˈlaɪtli][ɔːf][ðə; ði][ledʒ] ,
lightly off the ledge ,
轻轻 离开 这 壁架 ,
这次冲锋十分猛烈，几乎过于猛烈，以至于当鸟儿们轻盈地飞离悬崖时，

[ænd; ənd][dɪˈsendɪd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈnerəʊʒ] [wʌn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfɑːrðər][daʊn] ,
and descended to a narrower one a little farther down ,
和 下降 到 一个 较窄 一 一个 小的 更远 向下 ,
然后向下走到更窄的一条小路上，再往下走一点，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][ber][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][tʃek][ɪtˈself][ɑːn][ðə; ði][ˈveri][edʒ][ʌv; əv][ðə; ði]
it was all the bear could do to check itself on the very edge of the
它 曾是 全部 这 熊 可以 做 到 查看 本身 在 这 非常 边缘 的 这
[ˈpresəpɪs] .
precipice .
悬崖 .
那只熊竭尽全力才勉强停住脚步，没有坠入悬崖边缘。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [gɔ:n] ['oʊvər] , [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['daɪər] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
If it had gone over , the consequences would have been dire , for the
如果 它 有 已消失 超过 , 这 结果 会 有 到过 可怕的 , 为了 这
[ˈpresəpɪs] [wʌz; wəz] ,
precipice was ,
悬崖 曾是 ,

如果它翻了过去, 后果将不堪设想, 因为悬崖就在眼前。

[nɔ:t] [ɪr] , [bʌt; bət] [sti] [ə; eɪ] [ˈveri] [sti:p] [sloʊp] [ʌv; əv] [aɪs] , [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [di:p] ,
not sheer , but still a very steep slope of ice , several hundred feet deep ,
不是 透明 , 但 仍然 一个 非常 陡 坡 的 冰 , 一些 百 脚 深的 ,
[ˈsɪvəl] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [di:p] ,
虽然不是垂直的, 但仍然是一个非常陡峭的冰坡, 深达数百英尺。

[wɪtʃ] [ˈtɜ:mɪneɪtɪd] [ɪn] [ðoʊz] [ˈrʌɡɪd] [ˈmæsɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɜ:rg] - [ʃɔ:r] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [frʌm; frəm]
which terminated in those rugged masses on the berg - shore that had fallen from
哪个 终止 在 那些 崎岖 群众 在 这 伯格 - 支撑 那 有 倒下 从
[ðə; ði] [klɪfs] [əˈbʌv] .
the cliffs above .
这 悬崖 多于 .

最终, 山体海岸上出现了从上方悬崖坠落下来的崎岖不平的山体。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [wʌn] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [væst] [sloʊp] , [ˈneɪmli] ,
There was only one break in the vast slope , namely ,
那里 曾是 仅有的 一 休息 在 这 广阔的 坡 , 即 ,
[ˈneɪmli] ,
广袤的山坡上只有一处缺口, 那就是:

[ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ledʒ] [hæf] - [wei] [daʊn] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈrefju:dʒ] .
the narrow ledge half - way down on which the birds had taken refuge .
这 狭窄的 壁架 一半 - 方式 向下 在 哪个 这 鸟类 有 已采取 避难所 .
[ˈnæroʊ] [ledʒ] [hæf] - [wei] [daʊn] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˈrefju:dʒ] .
半山腰的狭窄岩架上, 鸟儿们躲藏了起来。

[ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpresəpɪs] , [ðə; ði] [ber] [sæt] [daʊn] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hɔ:ntʃ]
Going to the extreme edge of the precipice , the bear sat down on his haunches
去 到 这 极端 边缘 的 这 悬崖 , 这 熊 卫星 向下 在 他的 臀部
,
.
,

熊走到悬崖边, 蹲坐在地上。

[ænd; ənd] [ˈhʌŋɡrəli] [ˈkɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ði] [bɜ:rdz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [brɪˈɑ:nd] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] ,
and hungrily contemplated the birds , which were now beyond his reach ,
和 饥饿地 思考 这 鸟类 , 哪个 是 现在 超过 他的 抵达 ,
[ˈhʌŋɡrəli] [ˈkɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [ðə; ði] [bɜ:rdz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [brɪˈɑ:nd] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] ,
他贪婪地凝视着那些鸟儿, 它们现在已经超出了他的触及范围。

[ˈtwɪtərɪŋ] [ˈnɔɪzɪli] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ˈtæntəlaɪz] [hɪm; ɪm] .
twittering noisily as if to tantalise him .
推特 喧闹地 作为 如果 到 挑逗 他 .

叽叽喳喳地叫个不停, 仿佛在挑逗他。

[aɪ] [wʊd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [spɪr] , [ˈɡraʊld] - .
" I would that I had a spear , " growled Okiok .
" 我 会 那 我 有 一个 矛 , " 咆哮 - .
[ˈɡraʊld] - .
"我真希望我有一根长矛," 奥基奥克咆哮道。

[aɪ] [wʊd] [ˈventʃər] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ˈi:v(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪɡ] [stɪk] , [ˈsed] [ˈsɪmɪk] .
" I would venture at him even with a big stick , " said Simek .
" 我 会 风险投资 在 他 甚至 和 一个 大的 戳 , " 说 西梅克 .
[ˈsed] [ˈsɪmɪk] .
"即使拿着大棍子, 我也敢去对付他," 西梅克说。

[maɪ] [frendz] , [ˈsed] [ˈru:ni] , [wɪð; wɪθ] [ˈsʌd(ə)n] [ˌæniˈmeɪʃ(ə)n] , [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [em ˈi:] .
" My friends , " said Rooney , with sudden animation , " listen to me .
" 我的 朋友们 , " 说 鲁尼 , 和 突然 动画片 , " 听 到 我 .
[ˈsed] [ˈru:ni] , [wɪð; wɪθ] [ˈsʌd(ə)n] [ˌæniˈmeɪʃ(ə)n] , [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [em ˈi:] .
"我的朋友们," 鲁尼突然激动地说, "听我说。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [em 'iː][tuː; tə] [kiːp] ['veri] ['kwaɪət] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] ['fɑːləʊ] [em 'iː] [wət'evər]
If you will promise me to keep very quiet , and not to follow me whatever
如果你 将要 承诺 我 到 保持 非常 安静的 , 和 不是 到 跟随 我 任何
[meɪ] ['hæpən] ,
may happen ,
可能 发生 ,

如果你能答应我绝对保密，无论发生什么都不跟踪我，

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] - [oʊvər'kʌm] ['dɪfəkəltɪz] .
I will show you how Kablunets overcome difficulties .
我 将要 展示 你 如何 - 克服 困难 .

我将向你们展示卡布鲁内茨是如何克服困难的。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['eskə,məʊz][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['prɒmɪsɪz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]
" Of course the Eskimos were ready to make any promises that might be
" 的 课程 这 爱斯基摩人 是 准备好 到 制作 任何 承诺 那 可能 是
[rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
required of them ,
必需的 的 他们 ,

“当然，爱斯基摩人随时准备做出任何可能需要他们做出的承诺。”

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] [frend] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['siːlskɪn] [kəʊt]
and looked at their friend with surprise as he threw off his sealskin coat
和 看起来 在 他们的 朋友 和 惊喜 作为 他 扔 离开 他的 海豹皮 外套
[ænd; ənd] ['taɪtnd] [ðə; ði] [belt] [rəʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
and tightened the belt round his waist .
和 收紧 这 腰带 圆形的 他的 腰部 .

他们惊讶地看着他们的朋友脱下海豹皮大衣，系紧腰带。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [mɔːr] [sər'praɪzd] , [wen] , [wɪ'ðəʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] , [hiː; hi] [set] [ɔːf] ,
But they were still more surprised , when , without another word , he set off ,
但 他们 是 仍然 更多的 惊讶 , 什么时候 , 没有 其他 单词 , 他 放 离开 ,
[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [mɔːr] [sər'praɪzd] , [wen] , [wɪ'ðəʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] , [hiː; hi] [set] [ɔːf] ,
但更让他们惊讶的是，他一言不发，径直离开了。

[ɪn]['oʊnli] [ʒɜːrt] [ænd; ənd] ['traʊzərz] , [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][aɪs] ,
in only shirt and trousers , to climb the valley of ice ,
在 仅有的 衬衫 和 裤子 , 到 爬 这 谷 的 冰 ,
[ɪn]['oʊnli] [ʒɜːrt] [ænd; ənd] ['traʊzərz] , [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][aɪs] ,
只穿着衬衫和裤子，就去攀登冰谷。

[ænd; ənd] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ber] [sæt][ɪn] ['melənkɑːli] [ˌmedɪ'teɪ(ə)n] .
and make for the spot where the bear sat in melancholy meditation .
和 制作 为了 这 点 在哪里 这 熊 卫星 在 忧郁 冥想 .
[ænd; ənd] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ber] [sæt][ɪn] ['melənkɑːli] [ˌmedɪ'teɪ(ə)n] .
然后前往熊沉思冥想的地方。

[waɪl] [ə'sendɪŋ] , ['ruːni] [tʊk] [ker] [tuː; tə][ə'veɪl] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌɡɪd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
While ascending , Rooney took care to avail himself of the rugged nature of the
尽管 上升 , 鲁尼 采取 关心 到 可用 他自己 的 这 崎岖 自然 的 这
[aɪs] ,
ice ,
冰 ,

攀登过程中，鲁尼充分利用了冰面的崎岖特性。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm'self] [ɪn'taɪərli] [frəm; frəm][ðə; ði] [ber] — [ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['skersli]
so as to conceal himself entirely from the bear — though this was scarcely
所以 作为 到 隐藏 他自己 完全 从 这 熊 — 尽管 这 曾是 几乎
[ˈniːdfl] ,
needful ,
需要 ,

这样他就能完全躲开熊——尽管这几乎没有必要。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈænəməlz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] -
for the animal's back was turned towards the Kablunet ,
为了 这 动物 后退 曾是 转向 向 这 - ,

因为那动物的背对着卡布鲁内特,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [əˈten(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɡʌlz] .
and his whole attention was concentrated on the gulls .
和 他的 所有的 注意力 曾是 集中 在 这 海鸥 .

他的全部注意力都集中在海鸥身上。

[æz; əz] [ˈruːni] [wɔːr] [ˈeskɪmoʊ] [buːts] — [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv] [wɪt] [ɑːr; ər] [sɔːft] ,
As Rooney wore Eskimo boots — the soles of which are soft ,
作为 鲁尼 穿着 爱斯基摩人 靴子 — 这 鞋底 的 哪个 是 柔软的 ,

鲁尼穿着爱斯基摩靴——这种靴子的鞋底很软——

— [hiː; hi] [meɪd] [ˈlɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [nɔɪz] [ɪn] [ˈwɔːkɪŋ] ,
— he made little or no noise in walking ,
— 他 制成 小的 或者 不 噪音 在 步行 ,

他走路时几乎没有发出任何声音。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [geɪn][ðə; ði][ˈplætfɔːrm] [ʌnpərˈsɪvd] [baɪ][ðə; ði] [ber] ,
and thus managed to gain the platform unperceived by the bear ,
和 因此 管理 到 获得 这 平台 未被察觉的 经过 这 熊 ,

因此, 他成功地在熊没有察觉的情况下获得了平台。

[ðoʊ] [ˈvɪzəb(ə)l][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈeskəˌməʊz] ,
though visible all the time to the Eskimos ,
尽管 可见的 全部 这 时间 到 这 爱斯基摩人 ,

虽然爱斯基摩人一直都能看到它,

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [lʊkt] [ˈlɪt(ə)l] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kroʊ] [ɑːn][ðə; ði] [haɪt] .
to whom he looked little bigger than a crow on the height .
到 谁 他 看起来 小的 大 比 一个 乌鸦 在 这 高度 .

在他们看来, 他比山上的一只乌鸦还要大不了多少。

[ðer; ðər] [dɪˈlaɪt] , [haʊˈevər] ,
Their delight , however ,
他们的 喜 , 然而 ,

然而, 他们却欣喜若狂。

[bɪˈɡæən][tuː; tə][bɪː; bi] [ˈtempərd] [wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈrekləs] [mæn] [kriːp] [tuː; tə]
began to be tempered with anxiety when they saw the reckless man creep to

[wɪˈðɪn] [ˈtwenti] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːnstər] ,
within twenty yards of the monster ,
之内 二十 码 的 这 怪物 ,

当他们看到那个鲁莽的男人悄悄靠近怪物不到二十码的地方时, 焦虑之情开始涌上心头。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˌjuːz][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [blɔːks] [æz; əz][aɪˈtiː][hæd; həd] [dʌn] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
making use of the ice - blocks as it had done before him .
制作 使用 的 这 冰 - 积木 作为 它 有 完毕 前 他 .

它像之前那样利用冰块。

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜːr; wər][ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
The intentions of the Kablunet were incomprehensible to his friends .
这 意图 的 这 - 是 难以理解 到 他的 朋友们 .

卡布鲁内特的意图令他的朋友们难以理解。

[kʊd; kəd][aɪˈtiː][biː; bi] [ðæt] , [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [ænd; ənd][ɪts] [təˈnæsəti]
Could it be that , ignorant of the strength of the beast and its tenacity
可以 它 是 那 , 无知 的 这 力量 的 这 兽 和 它是 韧性
[ʌv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

难道是因为人们对这头野兽的力量和顽强的生命力一无所知吗？

[ðə; ði] [ˈfuːliʃ] [mæn] [hoʊpt] [tuː; tə][stæb][aɪˈtiː][tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [naɪf] ?
the foolish man hoped to stab it to death with a small knife ?
这 愚蠢 男人 希望 到 刺 它 到 死亡 和 一个 小的 刀 ?
那个愚蠢的人竟然想用一把小刀把它刺死？

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] !
Impossible !
不可能的 !

不可能的！

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeɪdəntli] [prɪˈpeəriŋ] [fɔːr; fər][ˈæk(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .
And yet he was evidently preparing for action of some sort .
和 然而 他 曾是 显然 准备 为了 行动 的 一些 种类 .
然而，他显然是在为某种行动做准备。

[bʌt; bət] [red] [ˈruːni] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwɑɪt] [soʊ] [ˈfuːliʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [səˈpouzɪd; səˈpouzɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə]
But Red Rooney was not quite so foolish as they supposed him to
但 红色的 鲁尼 曾是 不是 相当 所以 愚蠢 作为 他们 据称 他 到
[biː; bi] .
be :
是 :

但鲁尼并不像他们想象的那样愚蠢。

[ˈhævɪŋ] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈpɑːsəb(ə)l] [pɔɪnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] ,
Having gained the nearest possible point to his victim ,
拥有 获得 这 最近的 可能的 观点 到 他的 受害者 ,
他已经尽可能地接近了受害者，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [trəˈmendəs] [rʌʃ] [æt; ət][aɪˈtiː] .
he made a sudden and tremendous rush at it .
他 制成 一个 突然 和 巨大的 匆忙 在 它 :
他突然猛地冲了过去。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈbæləns] [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ;
He knew that life and death were in the balance at any rate ;
他 知道 那 生活 和 死亡 是 在 这 平衡 在 任何 速度 ;
他知道，无论如何，生死都悬于一线；

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [nuː] [ðæt] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪnˈæktɪv] [ɑːn] [ðæt] [ˈaɪsbɜːrg] [wʊd] [rɪˈmuːv] [laɪf] [aʊt]
but he also knew that to remain inactive on that iceberg would remove life out
但 他 还 知道 那 到 保持 不活跃 在 那 冰山 会 消除 生活 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæləns] [ˌɔːltəˈgeðər] .
of the balance altogether .
的 这 平衡 共 :

但他也知道，如果继续在那座冰山上无所作为，就会彻底破坏生命的平衡。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈenərdʒi][ʌv; əv] [soʊl] [ænd; ənd][ˈbɑːdi][ˈɪntuː] [ðæt] [rʌʃ] ,
He therefore threw all his energy of soul and body into that rush ,
他 所以 扔 全部 他的 活力 的 灵魂 和 身体 进入 那 匆忙 ,
因此，他将身心所有的能量都投入到那次冲刺中。

[ænd; ənd] [lɔːntʃt] [hɪmˈself] [əˈɡenst] [ðə; ði] [brɔːd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] .
and launched himself against the broad back of the bear .
和 发射 他自己 反对 这 广阔 后退 的 这 熊 :
然后他猛地扑向熊宽阔的背部。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][æŋ; ən][ˈɔːf(ə)l] [ˈɑːk] .
It was an awful shock .
它 曾是 一个 可怕 震惊 .

这真是晴天霹雳。

[ˈruːni] [wʌz; wəz] [swɪft] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈhevi] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [weɪt] , [ˈmʌltɪplaɪd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
Rooney was swift as well as heavy , so that his weight , multiplied into his
鲁尼 曾是 迅速 作为 出色地 作为 重的 , 所以 那 他的 重量 , 乘以 进入 他的
[vəˈlɑːsəti] ,
velocity ,
速度 ,

鲁尼速度很快，体重也很重，因此他的体重成倍地转化为他的速度。

[səˈfaɪst] [tuː; tə] [dɪsˈlɑːdʒ] [ðə; ði] [ˈwʌndər] - [ˈstri:kən] [ˈænɪm(ə)l] .
sufficed to dislodge the wonder - stricken animal .
足够了 到 松动 这 想知道 - 受打击的 动物 .

足以惊醒这只惊奇不已的动物。

[wʌn] [waɪld][spæzˈmɑːdɪk] [ˈefərt] [aɪˈtiː] [meɪd] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ɪtˈself] ,
One wild spasmodic effort it made to recover itself ,
一 荒野 痉挛性的 努力 它 制成 到 恢复 本身 ,

它曾做出过一次疯狂而短暂的恢复努力，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ] [geɪv] [ˈruːni] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈbækhaændər] [ɑːn][ðə; ði] [hed] ,
and in doing so gave Rooney what may be called a backhander on the head ,
和 在 正在做 所以 给予 鲁尼 什么 可能 是 称为 一个 反手 在 这 头 ,

这样做，相当于给了鲁尼一记耳光。

[ðæt] [sent] [hɪm; ɪm] [ˈriːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][aɪs] .
that sent him reeling on the ice .
那 发送 他 卷轴 在 这 冰 .

那一下让他踉跄了一下，在冰面上摇摇晃晃。

[ˈkjʊəriəsli] [ɪˈnʌf] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ˈderɪŋ] [mæn] ,
Curiously enough , it was this that saved the daring man ,
奇怪的是 足够的 , 它 曾是 这 那 已保存 这 大胆 男人 ,

说来也怪，正是这一点救了这位勇敢的人。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [rɪˈsiːvd] [ðæt] [bloʊ] ,
for if he had not received that blow ,
为了 如果 他 有 不是 已收到 那 吹 ,

如果他没有受到那一击，

[ðə; ði] [ˈɪmpɪtəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtæk] [wʊd] [hæv; həv] [ˈsɜːrt(ə)nli] [sent] [hɪmˈself] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
the impetus of his attack would have certainly sent himself as well as the
这 动力 的 他的 攻击 会 有 当然 发送 他自己 作为 出色地 作为 这
[ber] [ˈoʊvər][ðə; ði] [klɪf] .
bear over the cliff .
熊 超过 这 悬崖 .

他的攻击力足以让他自己和那头熊一起坠下悬崖。

[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði][ˈmɑːnstər] [went] [ˈoʊvər] [ˈhedlɔːŋ] ,
As it was , the monster went over headlong ,
作为 它 曾是 , 这 怪物 去 超过 一头扎 ,

结果，那怪物一头栽了下去。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈkɑːmpaʊnd] [ˈriːk] [ænd; ənd] [haʊl] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈveri] [aɪs] - [klɪfs] [rɪŋ] .
with a sort of compound shriek and howl that made the very ice - cliffs ring .
和 一个 种类 的 化合物 尖叫 和 嚎 那 制成 这 非常 冰 - 悬崖 戒指 .

伴随着一声复合的尖叫和嚎叫，连冰崖都回荡着这声巨响。

[ðen] , [daʊn] [hi:; hi] [went] — [nɑ:t] [hed] [ɔ:r] [fi:t] [fɜ:rst] , [ɔ:r] ['saɪdweɪz] , [ɔ:r] ['eni] [wei] ,
Then , down he went — not head or feet first , or sideways , or any way ,
然后 , 向下 他 去 — 不是 头 或者 脚 第一的 , 或者 侧身 , 或者 任何 方式 ,
然后, 他就倒了下去——既不是头先着地, 也不是脚先着地, 也不是侧着身子, 总之不是以任何方式倒下。

[bʌt; bət] ['evri] [wei] [baɪ] [tɜ:rnz] , [ænd; ənd][noʊ] [wei] [lɔ:ŋ] .
but every way by turns , and no way long .
但 每一个 方式 经过 转弯 , 和 不 方式 长的 .
但每条路都走走停停, 而且走不了多久。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi] [spʌn] [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] , [spɜ:rt] [daʊn] [ðæt] ['maɪti] [feɪs] [ʌv; əv] [aɪs] .
Indeed , he spun and , as it were , spurted down that mighty face of ice .
的确 , 他 旋转 和 , 作为 它 是 , 喷涌而出 向下 那 强大的 脸 的 冰 .
他猛地旋转, 仿佛从那座巨大的冰面上飞速滑了下去。

[i:tʃ] ['ɪnstənt] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðə; ði] [və'lɑ:səti] ; [i:tʃ] [wɜ:rl] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [kəm'pleks] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Each instant intensified the velocity ; each whirl increased the complex nature of the
每个 立即的 加强 这 速度 ; 每个 旋转 增加 这 复杂的 自然 的 这
[fɔ:rs] .
force .
力量 .
每一瞬间都加剧了速度; 每一次旋转都增加了力的复杂性。

[ðə; ði] [ledʒ] [hæf] - [wei] [daʊn] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'fraɪt] [gʌlz] [fled] ['ri:k] , [dɪd] [nɔ:t]
The ledge half - way down , from which the affrighted gulls fled shrieking , did not
这 壁架 一半 - 方式 向下 , 从 哪个 这 惊恐 海鸥 逃亡 尖叫 , 做过 不是
['i:v(ə)n] [tʃek] [ðə; ði] [dɪ'sent] ,
even check the descent ,
甚至 查看 这 下降 ,
半山腰的岩架, 吓得海鸥尖叫着逃离的地方, 甚至都没能阻止它们继续下降。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['bɜ:rstɪŋ] ['vaɪələns] ['ʌntɪd] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [aʊt] ['ɪntu:] [speɪs] ,
but with bursting violence shunted the victim out into space ,
但 和 爆发 暴力 分流 这 受害者 出去 进入 空间 ,
但突如其来的暴力却将受害者抛到了太空中。
[θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæ:ld] [tɪl] [ɑ:r 'i:] - [met] [baɪ] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [sloʊp] ['fɑ:rðər] [daʊn] ,
through which he hurled till re - met by the terrific slope farther down ,
通过 哪个 他 投掷 直到 关于 - 遇见 经过 这 了不起 坡 更远 向下 ,
他一路飞奔, 直到再次被下方陡峭的斜坡撞上。

[wɪtʃ] [let] [hɪm; ɪm] [glɪ'sa:d] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃu:tɪŋ] [stɑ:r] ['ɪntu:] [ɪndɪ'skraɪbəbl̩] ['ru:ɪn] !
which let him glissade like a shooting star into indescribable ruin !
哪个 让 他 下滑 喜欢 一个 射击 星星 进入 无法形容 废墟 !
这让他像流星一样滑落, 坠入难以言喻的毁灭深渊!

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] [ber] [wʌz; wəz] [left] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] ['rendər] [aɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [waɪl] ['pɪkɪŋ] [ʌp]
Enough of that bear was left , however , to render it worth while picking up
足够的 的 那 熊 曾是 左边 , 然而 , 到 使成为 它 值得 尽管 挑选 向上
[ðə; ði] ['frægmənts] .
the fragments .
这 片段 .

不过, 那只熊剩下的部分还足够多, 值得我们去捡拾碎片。
['ʃaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gli:] ,
Shouting with laughter and yelling with glee ,
喊叫 和 笑声 和 大喊 和 高兴 ,
他们大声大笑, 欢呼雀跃。

[ðə; ði] ['eskəməʊz] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['mæŋɡld] ['kɑ:rkəs] [leɪ] .
the Eskimos made for the spot where the mangled carcass lay .
这 爱斯基摩人 制成 为了 这 点 在哪里 这 残缺不全 尸体 躺 .
爱斯基摩人朝着那具残缺不全的动物尸体所在的地方走去。

[su:n] ['æftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði]['hɪrəʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

Soon after they were joined by the hero of the day .
很快 后 他们 是 加入 经过 这 英雄 的 这 天 .

不久之后，当天的英雄也加入了他们。

“ [fu:d] ['ɪnʌf] [naʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mu:n] , [ɔ:r] [mɔ:r] , ” [sed] ['ru:ni] , [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ʌp] .

“ Food enough now for a moon , or more , ” said Rooney , as he came up .
“ 食物 足够的 现在 为了 一个 月亮 , 或者 更多的 , ” 说 鲁尼 , 作为 他 来了 向上 .

“现在的食物足够吃一个月，甚至更久，”鲁尼走过来时说道。

“ [jes] ; [ænd; ənd][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði] [mi:t] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['tendər] , ” [ri'spɒndɪd] -

“ Yes ; and no need to beat the meat to make it tender , ” responded Okiok -
“ 是的 ; 和 不 需要 到 打 这 肉 到 制作 它 投标 , ” 回应 -

,
.
,

“是的；而且不需要捶打肉使其变嫩，”奥基奥克回答道。

[ˈlɪftɪŋ] [ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [fɔ:l] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɪmp] [legz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃər] ,

lifting and letting fall one of the limp legs of the creature ,
举重 和 出租 落下 一 的 这 跛行 腿 的 这 生物 ,

抬起并放下这生物一条无力的腿，

[hu:z] ['evri] [boʊn] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [smæʃt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [trə'mendəs]

whose every bone seemed to have been smashed to pieces in the tremendous
谁 每一个 骨 似乎 到 有 到过 粉碎 到 件 在 这 巨大的

[dɪ'sent] .

descent .
下降 .

在这次惊险的坠落中，他的每一根骨头似乎都被砸成了碎片。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][sætɪs'fæk(ə)n][æt; ət] ['sʌpər] [ðæt]

It was no doubt a considerable reduction of their satisfaction at supper that
它 曾是 不 怀疑 一个 大量 减少 的 他们的 满意 在 晚餐 那

[i:vnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [i:t] [ðer; ðər] [ber] - [tʃɒps] [rɔ:] ,

evening that they had to eat their bear - chops raw ,
晚上 那 他们 有 到 吃 他们的 熊 - 排骨 生的 ,

毫无疑问，那天晚上他们不得不生吃熊排，这大大降低了他们的用餐满意度。

[nɑ:t] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['faɪər] ;

not having the means of making fire ;
不是 拥有 这 方法 的 制作 火 ;

没有生火的手段；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gʊd] - ['fɔ:rtʃən] [ɑ:n] [ðæt]

but they were not disposed to find fault with their good - fortune on that
但 他们 是 不是 处置 到 寻找 过错 和 他们的 好的 - 财富 在 那

[ə'kaʊnt] .

account .
帐户 .

但他们并不打算因此而对自己的好运感到不满。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [pə'zest] [tu:] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði]

If they had only possessed two small pieces of wood with which to create the
如果 他们 有 仅有的 拥有 二 小的 件 的 木头 和 哪个 到 创造 这

[ˈnesəsəri] ['frɪkʃ(ə)n] ,

necessary friction ,
必要的 摩擦 ,

如果他们当时只有两小块木头可以用来产生必要的摩擦力，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][læmp] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈberz] [ˈʃʊldə] - [bleɪdz]
they could easily have made a lamp out of one of the bear's shoulder - blades
他们 可以 容易地 有 制成 一个 灯 出去 的 一 的 这 熊的 肩膀 - 刀片
,
.
.

他们完全可以用熊的肩胛骨做一盏灯。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɔɪl] [ɪˈnʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [fæt] , [waɪl] [ə; eɪ][tæg][ʌv; əv] [ˈsiːlskɪn] ,
and found oil enough in his own fat , while a tag of sealskin ,
和 成立 油 足够的 在 他的 自己的 胖的 , 尽管 一个 标签 的 海豹皮 ,
他从自己的脂肪中找到了足够的油, 而一块海豹皮,

[ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðə] [ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] [maɪt] [hæv; həv] [səˈplaɪd] [ə; eɪ] [wɪk] ;
or some other portion of clothing might have supplied a wick ;
或者 一些 其他 部分 的 衣服 可能 有 供应 一个 灯芯 ;
或者衣服的其他部分可能起到了灯芯的作用;

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [ɑːn] [ðæt] [ˈvɜːrdʒərləs] [ˈaɪlənd] .
but not a scrap of wood was to be obtained on that verdureless island .
但 不是 一个 废料 的 木头 曾是 到 是 获得 在 那 无绿的 岛 .
但是, 在这个寸草不生的岛屿上, 却找不到一丁点木头。

- [dɪd] [ɪnˈdiːd] [səˈdʒest] [ðæt] - [ænd; ənd] - , [ˈbiːɪŋ] [bəʊθ] [pəˈzest] [ʌv; əv][hɑːrd]
OkioK did indeed suggest that Norrak and Ippegoo , being both possessed of hard
- 做过 的确 建议 那 - 和 - , 存在 两个都 拥有 的 难的

[ænd; ənd] [ˈpraːmɪnənt] [ˈnoʊzɪz] ,
and prominent noses ,
和 著名的 鼻子 ,
奥基奥克确实认为, 诺拉克和伊佩古都长着坚硬而突出的鼻子,

[maɪt] [rʌb] [ðiːz] [ˈɔrgənz] [təˈgeðər] [tɪl] [ðeɪ] [kɔːt] [ˈfaɪər] ;
might rub these organs together till they caught fire ;
可能 擦 这些 器官 一起 直到 他们 捕捉 火 ;
可能会把这些器官互相摩擦直到着火;

[bʌt; bət] - [tɜːrnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [noʊz] [æt; ət][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [ænd; ənd] - [ʃʊk]
but Norrak turned up his nose at the suggestion , and Ippegoo shook
但 - 转向 向上 他的 鼻子 在 这 建议 , 和 - 摇晃

[hɪz; ɪz] [hed] [ˈdaʊtfəli] .
his head doubtfully .
他的 头 怀疑地 .
但诺拉克对这个建议嗤之以鼻, 伊佩古也怀疑地摇了摇头。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ðerfɔːr] ,
In the circumstances , therefore ,
在 这 情况 , 所以 ,

因此, 在这种情况下,

[ðeɪ] [əbˈteɪnd] [laɪt] [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n][baɪ] [kəˈmensɪŋ]
they obtained light at least for the purposes of vision by commencing
他们 获得 光 在 至少 为了 这 目的 的 想象 经过 开始
[ˈsʌpər] [lɔːŋ] [brɪfɔːr] [ˈsʌnset] ,
supper long before sunset ,
晚餐 长的 前 日落 ,

为了保证至少在日落前能有光线看清东西, 他们很早就开始吃晚饭。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kənˈtɪnjuːd] [aɪ ˈtiː] [lɔːŋ] [ˈæftər][dɑːrk] .
and most of them continued it long after dark .
和 最多 的 他们 持续 它 长的 后 黑暗的 .
而且他们中的大多数人一直玩到天黑以后。

[ðʌs] [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [wʌz; wəz] [pæst] [ɑ:n][ðə; ði][bɜ:rg] .

Thus the second night was passed on the berg .
因此 这 第二 夜晚 曾是 通过了 在 这 伯格 .

于是，第二个夜晚在冰山上度过了。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] , [ðə; ði] ['weðər] ['bi:ɪŋ] [stiɪ] [wɔ:rm][ænd; ənd][ka:m] , - , ['sɪmɪk] , - ,
On the third day , the weather being still warm and calm , Angut , Simek , Okiok ,
在 这 第三 天 , 这 天气 存在 仍然 温暖的 和 冷静的 , - , 西梅克 , - ,
[ænd; ənd] ['ru:ni] [ə'sendɪd] ,
and Rooney ascended ,
和 鲁尼 上升 ,

第三天，天气依然温暖平静，安古特、西梅克、奥基奥克和鲁尼开始登山。

[æftər][ðer; ðər] [ber] - ['brekfəst] , [tu:; tə][ðə; ði] [breɪk] - [nek] [haɪt] [frʌm; frəm] [wɪt] [ðæt] ['brekfəst]
after their bear - breakfast , to the break - neck height from which that breakfast
后 他们的 熊 - 早餐 , 到 这 休息 - 脖子 高度 从 哪个 那 早餐
[hæd; həd] [bɪn] [pri'sipiteɪtɪd] ,
had been precipitated ,
有 到过 沉淀 ,

在享用完熊的早餐后，他们又回到了那令人窒息的高度，也就是他们享用早餐的起点。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][mi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)][ɑ:bzər'veɪ](ə)n] .
for the purpose of taking a meteorological observation .
为了 这 目的 的 采取 一个 气象 观察 .

目的是为了进行气象观测。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [kwɑɪt] [pleɪn] [tu:; tə][em 'i:] , ” [sed] ['ru:ni] — [hu:] , ['bi:ɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt][æt; ət] [si:] ,
“ It is quite plain to me , ” said Rooney — who , being in some sort at sea ,
“ 它 是 相当 清楚的 到 我 , ” 说 鲁尼 — WHO , 存在 在 一些 种类 在 海 ,
“对我来说很清楚,”鲁尼说道——当时他正身处海上,

[wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
was , as it were ,
曾是 , 作为 它 是 ,

仿佛是，

[mɔ:r] [æt; ət] [hoʊm] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] — “ [aɪ 'ti:][ɪz] [kwɑɪt] [pleɪn] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [wi:; wi]
more at home than his companions — “ it is quite plain to me that we
更多的 在 家 比 他的 同伴 — “ 它 是 相当 清楚的 到 我 那 我们
[hæv; həv][gɑ:t] ['ferli] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] ['pəʊlə] ['kɜ:rənt] ,
have got fairly into the great Polar current ,
有 得到 相当 进入 这 伟大的 极性 当前的 ,

比他的同伴们更自在——“我很清楚，我们已经完全进入了极地洋流之中，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [su:] - - [su:] - - [west] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [daʊn] ['deɪvɪs] [streɪts] .
and are travelling in a sou ' - sou ' - west direction down Davis Straits .
和 是 旅行 在 一个 苏 - - 苏 - - 西方 方向 向下 戴维斯 海峡 .

并沿戴维斯海峡向西南方向行进。

“ [noʊ] [daʊt] ['ru:ni] [geɪv] “ [su:] - - [su:] - - [west] ” [ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈeskɪmoʊ][ˈdʒɑ:rgən]
“ No doubt Rooney gave “ sou ' - sou ' - west “ in some sort of Eskimo jargon
“ 不 怀疑 鲁尼 给予 “ 苏 - - 苏 - - 西方 “ 在 一些 种类 的 爱斯基摩人 行话
[wɪð; wɪθ] [wɪt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'kweɪntɪd] .
with which we are not acquainted .
和 哪个 我们 是 不是 熟人 .

毫无疑问，鲁尼用我们不熟悉的某种爱斯基摩语方言说了“sou'-sou'-west”。

[hɪz; ɪz] ['lɪŋgwəl] ['paʊəz] [wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] ['mɑ:rvələs] ,
His lingual powers were indeed marvellous ,
他的 语言 权力 是 的确 奇妙 ,

他的语言天赋确实令人惊叹。

[ænd; ənd] [wen] ['sɪmp(ə)] [wɜ:rdz] [feɪld] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [tʊk] ['refju:dʒ][ɪn] ['kɑ:mpaʊnd] [ˈfreɪzɪ'ɑ:lədʒɪ] .
and when simple words failed him he took refuge in compound phraseology .
和 什么时候 简单的 字 失败的 他 他 采取 避难所 在 化合物 用语 .

当简单的词语无法表达他的意思时，他就诉诸于复合词。

“ [bʌt; bət] , ” [æskt] - , “ [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; əɾ][ˈgoʊɪŋ] [saʊθ] ?
“ **But** , ” **asked Okiok** , “ **how can you tell that we are going south** ? ”
“ 但 , ” 问 - , “ 如何 能 你 告诉 那 我们 是 去 南 ? ”
“但是,”奥基奥克问道,“你怎么知道我们要往南走呢? ”

[ðə; ði] [mɪst] [ɪz] [θɪk] ; [wi:; wi] ['kænd:t] [si:] [lənd] . “
The mist is thick ; we cannot see land . ”
这 薄雾 是 厚的 ; 我们 不能 看 土地 . “
雾太浓了, 我们看不到陆地。

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][aɪs] ? ” [rɪ'plaɪd] ['ru:ni] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] .
“ **Do you not see the small pieces of ice** ? ” **replied Rooney , pointing to the sea** .
“ 做 你 不是 看 这 小的 件 的 冰 ? ” 回复 鲁尼 , 指向 到 这 海 .
“你没看到那些小冰块吗? ”鲁尼指着大海回答道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] ; “ [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][ˈgoʊɪŋ] [nɔ:rθ] ['fæstər][ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; əɾ] ; [ðæt] [ɪz][ɔ:l] .
“ **Yes** , ” **said the Eskimo ; they are going north faster than we are ; that is all** .
“ 是的 , ” 说 这 爱斯基摩人 ; “ 他们 是 去 北 快点 比 我们 是 ; 那 是全部 .
“
: “
: “
“是的,”爱斯基摩人说,“他们向北走的速度比我们快; 仅此而已。”

“ [waɪ] [du:] [ðeɪ] [goʊ] [nɔ:rθ] ['fæstər][ðæn; ðən][wi:; wi][du:] ? ” [æskt] ['ru:ni] .
“ **Why do they go north faster than we do** ? ” **asked Rooney** .
“ 为什么 做 他们 去 北 快点 比 我们 做 ? ” 问 鲁尼 .
鲁尼问道:“为什么他们北上的速度比我们快? ”

“ [ðæt] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] . “
“ **That I know not** . ”
“ 那 我 知道 不是 . “
“我不知道。”

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , - .
“ **I will tell you , Okiok** .
“ 我 将要 告诉 你 , - .
“我会告诉你的, 奥基奥克。”

[aɪ 'ti:][ɪz][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɜ:rfɪs] ['kɜ:rənt] [hɪr] ['floʊɪŋ] ['nɔ:rθwərd] ,
It is because there is a surface current here flowing northward ,
它 是 因为 那里 是 一个 表面 当前的 这里 流动 向北 ,
这是因为这里有一股向北流动的表层洋流。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][aɪs][goʊ][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][nɑ:t] [di:p] .
and the small pieces of ice go with it because they are not deep .
和 这 小的 件 的 冰 去 和 它 因为 他们 是 不是 深的 .
而那些小冰块也随之消失, 因为它们不深。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bɜ:rg][ɪz] ['veri] [di:p] .
But this berg is very deep .
但 这 伯格 是 非常 深的 .
但这座冰山非常深。

[ðer; ðər][ɪz][fa:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [brɪ'loʊ] ['wɔ:tər][ðæn; ðən] [wʌt] [wi:; wi] [si:] [ə'bʌv] .
There is far more of it below water than what we see above .
那里 是 远的 更多的 的 它 以下 水 比 什么 我们 看 多于 .
水下的物质比我们看到的要多得多。

[ɪts] ['bɑ:təm] [gʊʊz] [di:p] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌndər] - ['kɜ:rənt] [wɪt] [floʊz] [saʊθ] ,
Its bottom goes deep down into the under - current which flows south ,
它是 底部 去 深的 向下 进入 这 在下面 - 当前的 哪个 流量 南 ,
它的底部深深地扎入向南流动的暗流中,

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:][ɪz] ['bi:ɪŋ] ['kæərɪd] [saʊθ] — [nɑ:t] [nɔ:rθ] [æt; ət]ɔ:l] , — [ə'genst] [ðə; ði]['veriəb(ə)l]
and so it is being carried south — not north at all , — against the variable
和 所以 它 是 存在 携带 南 — 不是 北 在 全部 , — 反对 这 多变的
[ˈsɜ:rfeɪs] - ['kɜ:ənts] ,
surface - currents ,
表面 - 电流 ,
因此, 它被带向南方——而不是向北方——逆着变幻莫测的表层洋流而上。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [gʊʊ]['i:v(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] .
and it would go even against the wind if there was any .
和 它 会 去 甚至 反对 这 风 如果 那里 曾是 任何 .
即使逆风而行, 它也能前进。

[du:][ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] ? "
Do you understand ? "
做 你 理解 ? "
你明白吗? "

" [hʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] , [ðʊʊ] [hi:; hi] [stɪl] [lʊkt] [pər'plekst] .
" Huk ! " exclaimed the Eskimo , though he still looked perplexed .
" 胡克 ! " 惊呼 这 爱斯基摩人 , 尽管 他 仍然 看起来 困惑 .
“胡克! ”爱斯基摩人惊呼道, 尽管他看起来仍然很困惑。

" [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ði:z] [bɜ:rg] ['breɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [lənd] - [aɪs] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]
" I have seen these bergs breaking from the great land - ice since I was a
" 我 有 已见 这些 山脉 打破 从 这 伟大的 土地 - 冰 自从 我 曾是 一个
[ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
little boy ,
小的 男生 ,
“我从小就看到这些冰山从巨大的陆地冰川上崩裂下来,

" [sed] - , [wɪð; wɪθ] ['ɜ:rnɪst] ['grævəti] ,
" said Angut , with earnest gravity ,
" 说 - , 和 认真 重力 ,
安古特神情严肃地说: "

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] [floʊt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tɪl] [ðeɪ] ['væniʃt] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r] -
" and I have seen them float away and away till they vanished in the far -
" 和 我 有 已见 他们 漂浮 离开 和 离开 直到 他们 消失了 在 这 远的 -
ɔ:f] .
off .
离开 .
“我亲眼目睹它们漂向远方, 直到消失在遥远的地方。”

[kæn; kən] - [tel] [wer] [ðeɪ] [gʊʊ][tu:; tə] ? "
Can Ridroonee tell where they go to ? "
能 - 告诉 在哪里 他们 去 到 ? "
Ridroonee能分辨出他们要去哪里吗?

" ['tru:li] [aɪ][kæn; kən] .
" Truly I can .
" 真的 我 能 .
“我真的可以。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kæərɪd] [baɪ] ['kɜ:ənts] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [si:] — [wi:; wi] [kɔ:l] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [ət'læntɪk] ,
They are carried by currents out into the great sea — we call it the Atlantic ,
他们 是 携带 经过 电流 出去 进入 这 伟大的 海 — 我们 称呼 它 这 大西洋 ,
它们被洋流带入大海——我们称之为大西洋。

— [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðei] [melt] [ænd; ənd] [disə'pɪr] . ”
— and there they melt and disappear . ”
— 和 那里 他们 融化 和 消失 . ”
——然后它们就在那里融化消失了。”

“ [ðen] [jæl; jəl][wiː; wi] [disə'pɪr] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɜːrg] , [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] ? ” [sed]
“ Then shall we disappear with this berg , if we don't escape from it ? ” said
“ 然后 将 我们 消失 和 这 伯格 , 如果 我们 不 逃脱 从 它 ? ” 说
- ,
Okio ,
- ,

“如果我们逃不出这座冰山，岂不是也要跟着它一起消失吗？”奥基奥克说道。
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [soʊ] [ˈsɪriəs] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˈhjuːməərəs] .
with a look so serious that it was almost humorous .
和 一个 看 所以 严肃的 那 它 曾是 几乎 幽默 .
他表情严肃得近乎滑稽。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈprɑːspekt][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː 'es] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ˈruːni] ;
“ That is the pleasant prospect in store for us , as you say , ” returned Rooney ;
“ 那 是 这 令人愉快的 前景 在 店铺 为了 我们 , 作为 你 说 , ” 返回 鲁尼 ;
“正如你所说，那将是我们即将面临的美好前景，”鲁尼回答道；

“ [bʌt; bət] [tʃɪr] [ʌp] , [læd] .
“ but cheer up , lad .
“ 但 欢呼 向上 , 小伙子 .
“但是振作起来，孩子。”

[wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] ; [soʊ][dəʊnt][let] [jɔːr; jər] [hɑːrt] [sɪŋk] ,
We intend to escape from it ; so don't let your heart sink ,
我们 打算 到 逃脱 从 它 ; 所以 不 让 你的 心 下沉 ,
我们打算逃离那里；所以别灰心丧气。

[els] [jɔːr; jər][ˈbɑːdi][wəʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [swɪm] .
else your body won't be able to swim .
别的 你的 身体 惯于 是 有能力的 到 游泳 .
否则你的身体就无法游泳。

“ [ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'soʊlətɔːrɪkən'sɑːlətɔːrɪ] [rɪ'mɑːrk] ,
“ On the strength of this consolatory remark ,
“ 在 这 力量 的 这 安慰 评论 ,
“凭借这句安慰的话语，

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ðer; ðər] [ˈenədʒɪz] [ænd; ənd] [hoʊps] [ɑːn][ə; eɪ]
the four men returned to the cave to recruit their energies and hopes on a
这 四 男人 返回 到 这 洞穴 到 招募 他们的 能量 和 希望 在 一个
[freɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔː] [ber] .
fresh supply of the raw bear .
新鲜的 供应 的 这 生的 熊 .
这四个人回到山洞，希望能够再次猎获生熊肉，重振旗鼓。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [tuː] .
Chapter Twenty Two .
章 二十 二 .
第二十二章。

[ə; eɪ] [brɪːf] [bʌt; bət] [ˈsɪŋɡjələr] [ˈvɔɪɪdʒ] [ˈwaɪndz][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [sərˈpraɪz] .
A Brief but Singular Voyage winds up with a Great Surprise .
一个 简短的 但 单数 航程 风 向上 和 一个 伟大的 惊喜 .
一段短暂而独特的旅程以一个巨大的惊喜告终。

[ðə; ði][kɑ:m] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɔ:rtʃənətli] [prɪˈveɪld] [sɪns] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [faʊnd]
The calm which had fortunately prevailed since Angut and his friends found
这 冷静的 哪个 有 幸运的是 最终获胜 自从 - 和 他的 朋友们 成立
[ˈrefju:dʒ][ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪsbɜ:rg][wɒz; wəz][nɑ:t] [ˈdestɪnd] [tu;; tə] [kənˈtɪnju:] .
refuge on the iceberg was not destined to continue .
避难所 在 这 冰山 曾是 不是 注定 到 继续 .
自从安古特和他的朋友们在冰山上找到避难所以来，幸运地一直保持着平静，但这平静注定不会持续下去。

[ə; eɪ][smɑ:rt] [brɪ:z] [æt; ət][ləst] [spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɔ:rθwəd] , [wɪtʃ] [su:n] [ˈfreʃənd] [ˈɪntu:]
A smart breeze at last sprang up from the northward , which soon freshened into
一个 聪明的 微风 在 最后的 弹簧 向上 从 这 向北 , 哪个 很快 清新 进入
[ə; eɪ] [geɪl] ,
a gale ,
一个 大风 ,
终于，一股清爽的北风吹来，很快便增强成了狂风。

[əˈkʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [ˈʃaʊəz] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈpɑ:rti][ˈɪntu:][ðə; ði] [keɪv] ,
accompanied with heavy showers of snow , driving the party into the cave ,
伴随 和 重的 淋浴 的 雪 , 驾驶 这 派对 进入 这 洞穴 ,
伴随着瓢泼大雪，一行人被迫躲进了山洞。

[wer] [ðə; ði][kəʊld][wɒz; wəz][soʊ] [sɪˈvɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu;; tə] [teɪk] [ˈrefju:dʒ][ɪn][ɪts]
where the cold was so severe that they were forced to take refuge in its
在哪里 这 寒冷的 曾是 所以 严重 那 他们 是 强制 到 拿 避难所 在 它是
[ˈdi:pəst] [rɪˈsesɪz] ,
deepest recesses ,
最深处 凹陷处 ,
那里的严寒如此严重，以至于他们被迫躲到山体最深处避难。

[ænd; ənd][tu;; tə][sɪt] [ræpt] [ɪn][ðər; ðər] [ˈberskɪn] , [ænd; ənd] [ˈhʌdlɪd] [təˈgeðər] [fɔ:r; fər] [wɔ:rmθ] ,
and to sit wrapped in their bearskins , and huddled together for warmth ,
和 到 坐 包装 在 他们的 熊皮 , 和 蜷缩着 一起 为了 温暖 ,
他们裹着熊皮，挤在一起取暖。

[æz; əz] [ˈmʌŋkɪz] [ɑ:r; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [si:n] [ɑ:n][ə; eɪ][kəʊld] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [məˈnædʒəri] .
as monkeys are sometimes seen on a cold day in a menagerie .
作为 猴子 是 有时 已见 在 一个 寒冷的 天 在 一个 动物园 .
就像在寒冷的冬日里，人们有时会在动物园里看到猴子一样。

[ˈbi:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ðə; ði] [wɪnd] [nɑ:t][ˈoʊnli] [ɪnˈtensɪfaɪd] [ðə; ði][kəʊld] ,
Being from the north , the wind not only intensified the cold ,
存在 从 这 北 , 这 风 不是 仅有的 加强 这 寒冷的 ,
由于来自北方，这股风不仅加剧了寒冷，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rst] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] ,
and brought back for a time all the worst conditions of winter ,
和 带来 后退 为了 一个 时间 全部 这 最差 状况 的 冬天 ,
并一度恢复了冬季最恶劣的条件。

[bʌt; bət] [əˈsɪstɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈoʊ(ə)n] [ˈkɜ:rənt] [tu;; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][bɜ:rg] [ˈsaʊθwəd] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ]
but assisted the great ocean current to carry the berg southward at a high
但 协助 这 伟大的 海洋 当前的 到 携带 这 伯格 向南 在 一个 高的
[reɪt] [ʌv; əv] [spi:d] .
rate of speed .
速度 的 速度 .
但它却借助巨大的洋流，以极快的速度将冰山向南推去。

[ðer; ðær] ['prɑ:gres] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [ə'pærənt] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
Their progress , however , was not very apparent to the eyes of our
他们的 进步 , 然而 , 曾是 不是 非常 明显 到 这 眼睛 的 我们的
[ˈvɔɪɪdʒɜ:z] ,
voyagers ,
航海者 ,

然而，他们的进展在我们的航海者眼中并不十分明显。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɔ:l][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [bɜ:rg] ['trævlɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rek[n; daɪ'rek[n][ænd; ənd][æt; ət]
because all the surrounding bergs travelled in the same direction and at
因为 全部 这 周围 山脉 旅行 在 这 相同的 方向 和 在
[ˈnɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [spi:d] .
nearly the same speed .
几乎 这 相同的 速度 .

因为周围所有的冰山都朝着同一个方向，以几乎相同的速度移动。

[ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [snəʊ] [ɪ'fektʃuəli] [hɪd][ðə; ði][lənd][frʌm; frəm][ðer; ðær] [vju:] ,
The blinding snow effectually hid the land from their view ,
这 失明 雪 有效地 隐藏 这 土地 从 他们的 看法 ,
厚厚的积雪完全遮蔽了他们的视线，使他们无法看到远处的景色。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwɔɪt] [ʃʊr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðær][bɜ:rg]
and the only point of which they were quite sure was that their berg
和 这 仅有的 观点 的 哪个 他们 是 相当 当然 曾是 那 他们的 伯格
[mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] ['nɪrəst] [tu:; tə][ðə; ði] ['gri:nlənd] [kəʊst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [leɪ] [ɑ:n]
must be the nearest to the Greenland coast because all the others lay on
必须 是 这 最近的 到 这 格陵兰 海岸 因为 全部 这 其他的 躺在
[ðer; ðær] [raɪt] [hænd] .
their right hand .
他们的 正确的 手 .

他们唯一确信的是，他们的冰山一定是离格陵兰海岸最近的，因为其他冰山都位于他们的右手边。

[tɔ:rdz] [nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [deɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] [pæk] - [aɪs] ['θɪkənd]
Towards noon of the following day it was observed that the pack - ice thickened
向 中午 的 这 下列的 天 它 曾是 观察到 那 这 盒 - 冰 增稠
[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
around them ,
大约 他们 ,

第二天中午时分，人们发现他们周围的浮冰变厚了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [si:n] [ɪn][lɑ:rdʒ] [fi:ldz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðær] ,
and was seen in large fields here and there ,
和 曾是 已见 在 大的 字段 这里 和 那里 ,
在各地的大片田野里都能看到它的身影。

[θru:] [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [bɜ:rg] ['plʌʊd] [ɪts] [wei] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zɪstlɪs] [moʊ'mentəm]
through some of which the great berg ploughed its way with resistless momentum
通过 一些 的 哪个 这 伟大的 伯格 耕作 它是 方式 和 无力抵抗 势头
.
:
.

巨冰以势不可挡的势头，犁过了其中一些地方。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ðə; ði] [pæk] [hæd; həd] [kloʊzd] [ɪn'taɪərli] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
Before the afternoon the pack had closed entirely around them ,
前 这 下午 这 盒 有 关闭 完全 大约 他们 ,
下午之前，狼群已经将他们完全包围了。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [mæs] [ʌv; əv] ['sɑ:lɪd] , ['rʌɡɪd] [aɪs] — [nɑ:t][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv] ['wɔ:tər]
as if it had been one mass of solid , rugged ice — not a drop of water
作为 如果 它 有 到过 一 大量的 的 坚硬的 , 崎岖 冰 — 不是 一个 降低 的 水
['bi:ɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] .
being visible .
存在 可见的 .

仿佛是一整块坚硬的冰——看不到一滴水。

['i:v(ə)n] [θru:] [ðɪs] [mæs] [ðə; ði][bɜ:rg] ['plʌʊd] [ɪts] [wei] ['sləʊli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [greɪt] [nɔɪz] .
Even through this mass the berg ploughed its way slowly , but with great noise .
甚至 通过 这 大量的 这 伯格 耕作 它是 方式 缓慢地 , 但 和 伟大的 噪音 .

即使穿过如此巨大的冰山，冰山也缓慢地向前推进，但发出巨大的声响。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ˈɔ:f(ə)l] [tu:; tə][em 'i:] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [trə'mendəs] [fɔ:rs] ,
“ **There is something very awful to me in the sight of such tremendous force** ,
“ 那里 是 某物 非常 可怕 到 我 在 这 视线 的 这样的 巨大的 力量 ,
“看到如此强大的力量，我感到非常恐惧。”

“ [sed] [red] ['ru:ni] [tu:; tə] - , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['kɒntempleɪtɪŋ] [ðə; ði]['hævək][ðer; ðər] [streɪndʒ]
“ **said Red Rooney to Angut , as they stood contemplating the havoc their strange**
“ 说 红色的 鲁尼 到 - , 作为 他们 站立 沉思 这 混乱 他们的 奇怪的
[ʃɪp] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] .
ship was making .
船 曾是 制作 .

“红鲁尼对安古特说道，他们站在那里，思考着他们那艘奇怪的船造成的破坏。”

“ [dʌz] [aɪ 'ti:][nɑ:t] [meɪk] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , “ [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] ,
“ **Does it not make you think , ” returned the Eskimo** ,
“ 做 它 不是 制作 你 思考 , “ 返回 这 爱斯基摩人 ,
“难道这不会让你深思吗？”爱斯基摩人反问道。

“ [haʊ] ['paʊər(ə)] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hu:] [meɪd] [ɔ:l] [θɪŋz] ,
“ **how powerful must be the Great Spirit who made all things** ,
“ 如何 强大的 必须 是 这 伟大的 精神 WHO 制成 全部 事物 ,
“创造万物的伟大神灵该是何等强大啊！ ”

[wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɪz][soʊ] [trə'mendəs] ?
when a little part of His work is so tremendous ?
什么时候 一个 小的 部分 的 他的 工作 是 所以 巨大的 ?
当祂的一小部分工作如此伟大时？

“ ['ru:ni] [dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] , [fɔ:r; fər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði][bɜ:rg] ['graʊndɪd] ,
“ **Rooney did not reply , for at that moment the berg grounded** ,
“ 鲁尼 做过 不是 回复 , 为了 在 那 片刻 这 伯格 接地 ,
鲁尼没有回答，因为就在这时，飞机停了下来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:k] [ðæt] [sent] [ɔ:l] [ɪts] [spaɪəz][ænd; ənd] ['pɪnəkəlz] ['tʌmblɪŋ] .
with a shock that sent all its spires and pinnacles tumbling .
和 一个 震惊 那 发送 全部它是 尖塔 和 巅峰 翻滚 .
一阵剧痛袭来，它的所有尖塔和山顶都轰然倒塌。

['fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði]['eskə,məʊz][wɜ:r; wər] [nɪr] [ðer; ðər]['kævərn] , ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rʌʃt] , [ænd; ənd]
Fortunately , the Eskimos were near their cavern , into which they rushed , and
幸运的是 , 这 爱斯基摩人 是 靠近 他们的 洞穴 , 进入 哪个 他们 匆忙 , 和
[ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['ʃaʊər] .
escaped the terrible shower .
逃脱 这 糟糕的 淋浴 .

幸运的是，爱斯基摩人离他们的山洞很近，他们冲进山洞，躲过了这场可怕的暴雨。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪv] [kʊd; kəd][nəʊ] [lɔ:ŋgər][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪftɪ] .
But the cave could no longer be regarded as a place of safety .
但 这 洞穴 可以 不 更长 是 认为 作为 一个 地方 的 安全 .
但这个山洞已不再是安全的避难所。

[aɪˈtiː][dɪd] [ɪnˈdiːd] [ˈfeltər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈmæsɪz] ,
It did indeed shelter them from the immediate shower of masses ,
它 做过 的确 庇护所 他们 从 这 即时 淋浴 的 群众 ,
它确实让他们免受了人群的直接冲击。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈhevi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ][ˈwɔːlrəs] ;
even the smaller of which were heavy enough to have killed a walrus ;
甚至 这 较小的 的 哪个 是 重的 足够的 到 有 被杀 一个 海象 ;
即使是体型较小的, 其重量也足以杀死一头海象;

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ədˈvænst] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ðə; ði] [bɜːrg] [wɜːr; wər] [bɪˈklʌmɪŋ] , [soʊ][tuː; tə]
but at that advanced period of spring the bergs were becoming , **so to**
但 在 那 先进的 时期 的 春天 这 山脉 是 成为 , 所以 到
[spiːk] , [ˈrɑːt(ə)n] ,
speak , **rotten** ,
说话 , 烂 ,
但到了春季后期, 冰山可以说已经开始腐烂了。

[ænd; ænd][ˈlaɪəb(ə)l][æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][tuː; tə][fɔːl][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ænd; ænd] [floʊt] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm]
and liable at any moment to fall to pieces and float away in the form
和 容易 在 任何 片刻 到 落下 到 件 和 漂浮 离开 在 这 形式
[ʌv; əv] [pæk] - [aɪs] .
of pack - ice .
的 盒 - 冰 .
随时可能解体, 变成浮冰漂走。

[ɪf] [sʌtʃ] [æən; ən] [ɪˈvent] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [wen] [ˈaʊər; ɑːr][ˈeskə,məʊz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
If such an event had occurred when our Eskimos were in the cave ,
如果 这样的 一个 事件 有 发生 什么时候 我们的 爱斯基摩人 是 在 这 洞穴 ,
如果这样的事件发生在我们爱斯基摩人还在洞穴里的时候,
[ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] .
the destruction of all would of course have been inevitable .
这 破坏 的 全部 会 的 课程 有 到过 不可避免的 .
一切的毁灭当然是不可避免的。

“ [wiː; wi] [der] [nɑːt] [rɪˈmeɪn] [hɪr] , ” [sed] - , [wen] [ðə; ði] [ˈaɪsi] [ˈʃaʊər] [hæd; həd] [ˈsiːst] .
“ **We dare not remain here** , ” **said Angut** , **when the icy shower had ceased** .
“ 我们 敢 不是 保持 这里 , ” 说 - , 什么时候 这 冰冷的 淋浴 有 停止 .
“我们不敢留在这里,”冰冷的雨停后, 安古特说道。
“ [noʊ] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [fləʊ] , ” [sed] [ˈsɪmɪk] .
“ **No ; we must take to the floes** , ” **said Simek** .
“ 不 ; 我们 必须 拿 到 这 浮冰 , ” 说 西梅克 .
“不, 我们必须乘船到浮冰上去,”西梅克说。

“ [əˈnʌðər] [ˈfeɪk] [laɪk] [ðæt] , ” [rɪˈmɑːkt] - , “ [maɪt] [brɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [bɜːrg] [daʊn] [ɑːn]
“ **Another shake like that** , ” **remarked Okiok** , “ **might bring the whole berg down on**
“ 其他 摇 喜欢 那 , ” 评论 - , “ 可能 带来 这 所有的 伯格 向下 在
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] . ”
our heads . ”
我们的 头部 . ”
“再来一次这样的震动,”奥基奥克说道, “整座冰山可能会崩塌下来砸到我们头上。”

“ [let] [juːˈes][goʊ] , [ðen] , [æt; ət][wʌns] , ” [sed] [ˈruːni] ; “ [ðə; ði][skaɪ] [kliəz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
“ **Let us go** , **then** , **at once** , ” **said Rooney** ; “ **the sky clears a little** ,
“ 让 我们 去 , 然后 , 在 一次 , ” 说 鲁尼 ; “ 这 天空 清除 一个 小的 ,
“那我们就立刻走吧,”鲁尼说, “天空稍微放晴了。”

[soʊ] [wiːl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [stɪr] .
so we'll know how to steer .
所以 出色地 知道 如何 到 转向 .
这样我们就知道该如何掌舵了。

” [noʊ][wʌn] [rɪˈplaɪd] ,
” No one replied ,
” 不 一 回复 ,

无人应答。

[fɔːr; fər][ɔːl][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʌtmoʊst][ækˈtɪvəti] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
for all were already engaged with the utmost activity making bundles of their
为了 全部 是 已经 已订婚的 和 这 极致 活动 制作 捆绑 的 他们的
[ber] - [skɪnz] [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] - [miːt] [æz; əz][ðə; ði][men][kʊd; kəd] [ˈkæri] —
bear - skins and as much of the bear - meat as the men could carry —
熊 - 皮肤 和 作为 很多 的 这 熊 - 肉 作为 这 男人 可以 携带 —
[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [piːs] ,
each of the women taking a smaller piece ,
每个 的 这 女性 采取 一个 较小的 片 ,
因为所有人都已经忙着把熊皮捆成捆, 男人们尽可能多地把熊肉打包好——每个女人拿走一小块。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [streŋθ] [ɔːr][hɜːr; hər][ˈpruːd(ə)ns] .
according to her strength or her prudence .
根据 到 她 力量 或者 她 谨慎 .
根据她的力量或谨慎程度。

[ðə; ði][ˈseɪlər] [ˈfaːləʊd] [ðer; ðər][ɪgˈzæmp(ə)l][ɪn] [ˈsaɪləns] ,
The sailor followed their example in silence ,
这 水手 随后 他们的 例子 在 沉默 ,
水手们默默地效仿了他们的做法。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðei] [ˈɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkævərn] ,
and in a very few minutes they issued from the cavern ,
和 在 一个 非常 很少 分钟 他们 发布 从 这 洞穴 ,
仅仅几分钟后, 他们就从洞穴里出来了。

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrg] .
and made for the shore of the berg .
和 制成 为了 这 支撑 的 这 伯格 .
然后向冰山岸边驶去。

[sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ɪkˈspɪəriənst] [ɪn] [ˈskræmblɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][keɪˈɑːtɪk] [ˈmæsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
Some difficulty was experienced in scrambling over the chaotic masses which had
一些 困难 曾是 经验丰富的 在 争抢 超过 这 混乱 群众 哪个 有
[bɪn] [θroʊn] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ˈplʌʊɪŋ] [ˈpraːses] [bɪfɔːr] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] .
been thrown up in front of them by the ploughing process before referred to .
到过 抛掷 向上 在 正面 的 他们 经过 这 耕作 过程 前 指 到 .
之前提到的耕作过程在他们面前堆积了杂乱的土堆, 他们艰难地爬过去。

[wen] [ðei] [stʊd] [ˈferli] [ɑːn][ðə; ði][fləʊ] , [haʊˈevər] , [ðei] [faʊnd] [ðæt] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈveri] [rʌf] ,
When they stood fairly on the floes , however , they found that , although very rough ,
什么时候 他们 站立 相当 在 这 浮冰 , 然而 , 他们 成立 那 , 虽然 非常 粗糙的 ,
然而, 当他们真正站在浮冰上时, 他们发现, 尽管表面非常粗糙,

[ðiːz] [wɜːr; wər] [səˈfɪʃntli] [ˈlev(ə)l][tuː; tə][ædˈmɪt][ʌv; əv] [sləʊ] [ˈtrævəlɪŋ] .
these were sufficiently level to admit of slow travelling .
这些 是 足够 等级 到 承认 的 慢的 旅行 .
这些地方足够平坦, 可以缓慢行驶。

[ðei] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [əˈeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ɔːrdər][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
They were in the act of arranging the order of march ,
他们 是 在 这 行为 的 安排 这 命令 的 行进 ,
他们正在安排行军顺序,

[wen] [ðə; ði][bɜːrg][slɪd] [ɔːf][ˈɪntuː] [diːp] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] ,
when the berg slid off into deep water , and ,
什么时候 这 伯格 滑行 离开 进入 深的 水 , 和 ,
当冰山滑入深水区时,

[ˈwi:lɪŋ] [raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [əˈhɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [slaɪt] [dɪˈtenʃn] ,
wheeling round as if annoyed at the slight detention ,
惠灵 圆形的 作为 如果 恼怒 在 这 轻微 拘留 ,
他猛地转过身, 似乎对短暂的耽搁感到恼火。

[rɪˈdʒɔɪnd] [ɪts] [ˈsteɪtli] [ˈkɒmreɪdʒ] [ɪn][ðər; ðər] [ˈsɑ:ləm] [prəˈseɪ(ə)n] [tu:; tə][ðər; ðər] [du:m] [ɪn] [mɔ:r]
rejoined its stately comrades in their solemn procession to their doom in more
重新加入 它是 庄严 同志们 在 他们的 庄严 游行 到 他们的 厄运 在 更多的
[ˈsʌðərli] [ˈsi:z] .
southerly seas .
南风 海域 .
它与它庄严的同伴们重新汇合, 一同踏上前往更南方海域的悲惨命运的庄严征程。

“ [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ” [sed] [ˈru:ni] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][bɜ:rg] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈsləʊli] [əˈweɪ] ,
“ **Just in time** , ” **said Rooney** , **as they watched the berg floating slowly away** ,
“ 只是 在 时间 , ” 说 鲁尼 , 作为 他们 观看 这 伯格 漂浮的 缓慢地 离开 ,
“真是及时,”鲁尼说道, 他们看着冰山缓缓漂走。

[ˈnɑ:dɪŋ] [ɪts] [ˈfætərd] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ˈbɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌferˈwel] .
nodding its shattered head as if bidding them farewell .
点头 它是 破碎 头 作为 如果 投标 他们 告别 .
它破碎的头颅微微点头, 仿佛在向他们告别。

“ [naʊ] [ðen] , [hoʊ] ! [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡri:nlənd] [ˌɔ:r] !
“ **Now then** , **ho ! for the Greenland shore !**
“ 现在 然后 , 何 ! 为了 这 格陵兰 支撑 !
“那么, 出发! 前往格陵兰海岸! ”

[kʌm] , [oʊld] - , [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [ˈʌndər] [maɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [keɪ] .
Come , **old Kannoa** , **I'll take you under my special care** .
来 , 老的 - , 患病的 拿 你 在下面 我的 特别的 关心 .
来吧, 老卡诺亚, 我会好好照顾你。

“ [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmənʒ] [ˈbʌnd(ə)l][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][æz; əz][hi:; hi] [spʊk] , [ænd; ənd] ,
“ **He took the old woman's bundle from her as he spoke** , **and** ,
“ 他 采取 这 老的 女性的 捆 从 她 作为 他 辐 , 和 ,
“他一边说话一边从老妇人手中接过包裹, 然后……”

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ˈʌndər] [hɜ:r; hər] [raɪt] [ɑ:rm] , [bɪˈɡæən][tu:; tə] [help] [hɜ:r; hər] [ˈoʊvər][ðə; ði]
putting his left hand under her right arm , **began to help her over the**
推杆 他的 左边 手 在下面 她 正确的 手臂 , 开始 到 帮助 她 超过 这
[ˈfroʊz(ə)n] [si:] .
frozen sea .
冷冻 海 .
他将左手放在她的右臂下, 开始搀扶她越过冰封的海面。

[bʌt; bət] [pʊr] [oʊld] [θɪŋ] [ðʊ] [fɪ:; fɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ˈæntɪkweɪtɪd] [ˈkri:tʃər] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ]
But poor old thing though she certainly was , **that antiquated creature became a**
但 贫穷的 老的 事物 尽管 她 当然 曾是 , 那 过时的 生物 成为 一个
[ˈɡrɪɡi] [oʊld] [θɪŋ] [ɪˈmi:diətli] ,
griggy old thing immediately ,
格里吉 老的 事物 立即地 ,
但可怜的老家伙虽然确实很老, 但那老古董很快就变成了脏兮兮的老古董。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [ˈtɪk(ə)ld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstaʊtɪst] [ænd; ənd] [ˈhæns(ə)m] [mæn]
and was so tickled with the idea of the stoutest and handsomest man
和 曾是 所以 挠痒 和 这 主意 的 这 最粗壮的 和 最英俊的 男人
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [dɪˈvəʊtɪŋ] [hɪmˈself] [ɪnˈtaɪərli] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
of the party devoting himself entirely to her ,
的 这 派对 奉献 他自己 完全 到 她 ,
她一想到派对上最魁梧、最英俊的男人会全心全意地爱她, 就觉得无比开心。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər] [əˈləʊd] [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər] [ðəmˈselvz] ,
when all the younger women were allowed to look after themselves ,
什么时候全部 这 年轻 女性 是 允许 到 看 后 他们自己 ,
当所有年轻女性都被允许照顾自己时,

[ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [wɔ:k] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [ˈmɪnɪts] [fɔ:r; fər] [ˈlæfɪŋ] .
that she could scarcely walk during the first few minutes for laughing .
那 她 可以 几乎 走 期间 这 第一的 很少 分钟 为了 笑 .
开头几分钟她笑得几乎走不动路了。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [sed] [ɪn][dʒʌstɪfɪˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [men] ,
But it must be said in justification of the Eskimo men ,
但 它 必须 是 说 在 理由 的 这 爱斯基摩人 男人 ,
但必须指出, 为了替爱斯基摩人辩护,

[ðæt] [ðer; ðər] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər] [kwɪt] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd]
that their young women were quite capable of looking after themselves , **and**
那 他们的 年轻的 女性 是 相当 有能力的 的 寻找 后 他们自己 , 和
[wʊd] , [ɪnˈdi:d] ,
would , indeed ,
会 , 的确 ,
她们的年轻女性完全有能力照顾自己, 而且确实会这样做。

[hæv; həv] [bɪn] [ɪnkəˈmæʊdɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sərˈpraɪzd] [baɪ] [ˈɔfɜ:z] [ʌv; əv] [əˈsɪstəns] .
have been incommoded as well as surprised by offers of assistance .
有 到过 不便 作为 出色地 作为 惊讶 经过 优惠 的 协助 .
既感到受宠若惊, 又对别人提供的帮助感到惊讶。

[ˈru:ni] [hæd; həd][ˈspʊkən] [tʃɪrəli] , [ðʊʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [tʃɪrf(ə)l] ,
Rooney had spoken cheerily , though his feelings were anything but cheerful ,
鲁尼 有 说 兴高采烈地 , 尽管 他的 情怀 是 任何事物 但 快乐 ,
鲁尼说话时语气轻松愉快, 但他的内心却一点也不轻松。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [wel] [ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər][pəˈzi:(ə)n] ,
for he knew well the extreme danger of their position ,
为了 他 知道 出色地 这 极端 危险 的 他们的 位置 ,
因为他深知他们所处的境地极其危险。

[bʌt; bət][hi:; hi] [felt] [aɪ ˈti:][ə; eɪ][ˈdu:ti][tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒ] [hɪz; ɪz] [frendz] .
but he felt it a duty to do his best to encourage his friends .
但 他 毛毡 它 一个 责任 到 做 他的 最好的 到 鼓励 他的 朋友们 .
但他觉得尽力鼓励朋友们是他的责任。

[ðə; ði][ˈeskə,məʊz][wɜ:r; wər] [ˈi:kwəli] [wel] , [ɪf] [nɑ:t] [ˈbetər] , [əˈwer] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈdeɪndʒər] ,
The Eskimos were equally well , if not better , aware of their danger ,
这 爱斯基摩人 是 同样地 出色地 , 如果 不是 更好的 , 意识到的 的 他们的 危险 ,
爱斯基摩人即便不是比其他人更清楚自己的危险, 也至少同样清楚。

[ænd; ənd] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [fləʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈrezəlu:t] [ˈpɜ:rpəs] [ænd; ənd][ɪn] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] — [fɔ:r; fər]
and took to the floes with resolute purpose and in profound silence — for
和 采取 到 这 浮冰 和 坚决 目的 和 在 深刻的 沉默 — 为了
[tru:] [men][ɪn] [sʌtʃ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈgærələs] .
true men in such circumstances are not garrulous .
真的 男人 在 这样的 情况 是 不是 贫嘴 .
他们坚定地走上浮冰, 一言不发——因为真正的男子汉在这种情况下不会喋喋不休。

[ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv] [ˈsʌŋaɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][rɪft][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] [klaʊdz] [si:md] [sent] [æz; əz][ə; eɪ]
A gleam of sunshine from a rift in the dark clouds seemed sent as a
一个 闪耀 的 阳光 从 一个 裂痕 在 这 黑暗的 云 似乎 发送 作为 一个
[ˈhev(ə)nli] [ˈmesɪndʒər] [tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .
heavenly messenger to guide them .
天上 信使 到 指导 他们 .
黑暗的云层中透出一道阳光, 仿佛是上天派来的使者, 指引着他们。

[baɪ][aɪˈtiː][ðə; ði][ˈeskə,məʊz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈseɪlə] [wɜːr; wər] [ɪneɪbl] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
By it the Eskimos as well as the sailor were enabled to judge of the
经过 它 这 爱斯基摩人 作为 出色地 作为 这 水手 是 已启用 到 法官 的 这
[pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv][lənd] ,
position of land ,
位置 的 土地 ,

通过这种方法，爱斯基摩人和水手都能判断陆地的位置。

[ænd; ənd][tuː; tə] [stɪr] , [əˈkɔːrdɪŋli] , [ɪn] [wʌt] [ˈwestərn] [ˈhʌntərz] [wʊd] [kɔːl] “ [ə; eɪ] [biː] - [laɪn] .
and to steer , accordingly , in what western hunters would call “ a bee - line .
和 到 转向 , 因此 , 在 什么 西 猎人 会 称呼 “ 一个 蜜蜂 - 线 .
因此，要按照西方猎人所说的“直线”方向前进。

” [ðə; ði] [greɪt] [ˈdeɪndʒə] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
” **The great danger , of course ,**
” 这 伟大的 危险 , 的 课程 ,
“当然，最大的危险是.....”

[leɪ] [ɪn][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
lay in the risk of the pack breaking up before they could reach the shore .
躺 在 这 风险 的 这 盒 打破 向上 前 他们 可以 抵达 这 支撑 .
他们面临着队伍在到达岸边之前解散的风险。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [pɔːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [stri:p] [ʌv; əv] [floʊ] - [aɪs]
There was also the possibility of the pack being a limited strip of floe - ice
那里 曾是 还 这 可能性 的 这 盒 存在 一个 有限的 条 的 浮冰 - 冰
[ʌŋkəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
unconnected with the shore ,
未连接 和 这 支撑 ,

还有一种可能是，这片冰群只是一条与海岸不相连的狭长浮冰带。

[wɪtʃ] , [ɪf] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [sʊʊ] , [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd][ðer; ðər] [feɪt] .
which , if it had been so , would have decided their fate .
哪个 , 如果 它 有 到过 所以 , 会 有 决定 他们的 命运 .
如果情况真是如此，那将决定他们的命运。

[ɪn] [ðiːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ðeɪ] [ɔːl] [pʊʃt] [ɑːn][æt; ət][ðer; ðər][best] [spiːd] .
In these circumstances they all pushed on at their best speed .
在 这些 情况 他们 全部 推动 在 在 他们的 最好的 速度 .
在这种情况下，他们都以最快的速度向前推进。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [siːmd] [tuː; tə] [get] [əˈlɔːŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [men] ,
At first the women seemed to get along as well as the men ,
在 第一的 这 女性 似乎 到 得到 沿着 作为 出色地 作为 这 男人 ,
起初，女人们似乎和男人们相处得一样融洽。

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈʊʊd] [ˈeɪvɪdənt] [ˈsɪmptəmz] [ʌv; əv] [ɪgˈzɔːstʃən] , [ænd; ənd]
but after a while the former showed evident symptoms of exhaustion , and
但 后 一个 尽管 这 以前的 显示 明显 症状 的 疲惫 , 和
[tɔːrdz] [dʌsk] [ʊʊld] - ,
towards dusk old Kannoa ,
向 黄昏 老的 - ,

但过了一段时间，前者就出现了明显的疲惫症状，到了黄昏时分，年迈的卡诺亚.....

[dɪˈspart] [ˈruːniːz] [ˈpaʊərf(ə)] [eɪd] , [ˈferli] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [wɔːk] [əˈnʌðər]
despite Rooney's powerful aid , fairly broke down and refused to walk another
尽管 鲁尼的 强大的 援助 , 相当 打破 向下 和 拒绝 到 走 其他
[step] .
step .
步 .

尽管鲁尼给予了强有力的帮助，他还是彻底崩溃了，拒绝再走一步。

[ðə; ði] ['si:mən] [ˌoʊvər'keɪn][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['kæriɪŋ]
The seaman overcame the difficulty by raising her in his arms and carrying
这 水手 克服 这 困难 经过 提高 她 在 他的 武器 和 携带
[hɜ:r; həɹ] .
her .
她 .

水手克服了困难，将她抱起并背了起来。

[æz; əz][hi; hi][hæd; həd][nɔ:t][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kwait] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [fɒl] [streŋθ] ,
As he had not at that time quite recovered his full strength ,
作为 他 有 不是 在 那 时间 相当 恢复 他的 满的 力量 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɪm'self] ['prɪti] [wel] [fə'ti:gd] ,
and was himself pretty well fatigued ,
和 曾是 他自己 漂亮的 出色地 疲劳 ,

他本人也相当疲惫。

[hi; hi][wʌz; wəz] [kən'streɪnd] [tu;; tə] [θɪŋk] ['prɪti] ['stedəli] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [rɪ'zembləns]
he was constrained to think pretty steadily of the old woman's resemblance
他 曾是 受限 到 思考 漂亮的 稳步 的 这 老的 女性的 相似
[tu;; tə][hɪz; ɪz] ['grænɪməðər] [tu;; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tu;; tə][hoʊld] [aʊt] !
to his grandmother to enable him to hold out !
到 他的 祖母 到 使能够 他 到 抓住 出去 !

他不得不不断地想着老妇人与他祖母的相似之处，才能坚持下去！

[ˈæftər] [ə'nʌðər] [maɪl][ɔ:r][soʊ][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] - [sə'kʌmd] ,
After another mile or so the mother of Arbalik succumbed ,
后 其他 英里 或者 所以 这 母亲 的 - 屈服了 ,

又走了大约一英里后，阿尔巴利克的母亲也去世了。

[ˌwerə'pɑ:n] [hɜ:r; həɹ][sʌn] [pʊt][hɪz; ɪz][ɑ:rm] [raʊnd] [hɜ:r; həɹ] [weɪst] [ænd; ənd] [helpt] [hɜ:r; həɹ][ɑ:n] .
whereupon her son put his arm round her waist and helped her on .
于是 她 儿子 放 他的 手臂 圆形的 她 腰部 和 帮助 她 在 .

于是她儿子搂住她的腰，扶她上了车。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红鲁尼：最后的船员(Red Rooney The Last of the Crew)

第14/17页

[ðen] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)] ['mʌðər] [ʌv; əv] - [brook] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)] [weɪl] ;
Then the pleasant little mother of Ipeggoo broke down with a pitiful wail ;
然后 这 令人愉快的 小的 母亲 的 - 打破 向下 和 一个 可怜 哀号 ;
然后，伊佩古那和蔼可亲的小母亲突然发出了一声凄惨的哭声；

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [sʌn] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [help] [hɜ:r; hər] ,
but her son was unable to help her ,
但 她 儿子 曾是 无法 到 帮助 她 ,
但她的儿子却无能为力。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [teɪp] ,
for he was already undulating about like a piece of tape ,
为了 他 曾是 已经 起伏的 关于 喜欢 一个 片 的 磁带 ,
因为他已经像一卷胶带一样起伏不定了。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['bækboʊn] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] .
as if he had no backbone to speak of .
作为 如果 他 有 不 骨干 到 说话 的 .
仿佛他毫无脊梁骨可言。

- ['ðerfɔ:r] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [eɪd] .
OkioK therefore came to her aid .
- 所以 来了 到 她 援助 .
因此，奥基奥克出手相助。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['hɑ:rdɪ] ['spɪnstər] - , [ʃi:; ʃɪ] [si:md] [ˌɪnɪɡ'zɔ:stəb(ə)] , [ænd; ənd] [skɔ:nd]
As for the hardy spinster Sikogow , she seemed inexhaustible , and scorned
作为 为了 这 耐寒的 单身女子 - , 她 似乎 取之不尽的 , 和 被鄙视
[ə'sɪstəns] .
assistance .
协助 .

至于那位坚强的老处女西科戈，她似乎精力无穷，而且不屑于接受帮助。

['nu:nə][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['vɪɡərəs] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər] [sʌnz] - [ænd; ənd] - , ['bi:ɪŋ] ['eɪmiəb(ə)] ,
Nuna was also vigorous , but her sons Norrak and Ermigit , being amiable ,
努娜 曾是 还 蓬勃 , 但 她 儿子们 - 和 - , 存在 可亲 ,
努娜也精力充沛，但她的儿子诺拉克和埃尔米吉特性格友善，

[keɪm] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:r; hər][ɪn] [toʊ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] - [daʊn]
came on each side of her , and took her in tow before the breaking - down
来了 在 每个 边 的 她 , 和 采取 她 在 拖 前 这 打破 - 向下
[pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] .
point was reached .
观点 曾是 达到 .

在她两侧，有人把她拖走了，直到她彻底崩溃。

[ðʌs] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [æd'væns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [brɪ'keɪm] [soʊ] [prə'faʊnd] [æz; əz][tu:; tə]
Thus they continued to advance until the darkness became so profound as to
因此 他们 持续 到 进步 直到 这 黑暗 成为 所以 深刻的 作为 到
['rendər] ['fɜ:rðər] ['trævəlɪŋ] [ɪm'pɑ:səb(ə)] .
render further travelling impossible .
使成为 更远 旅行 不可能的 .
于是他们继续前进，直到夜色变得极其深沉，以至于无法继续前行。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [drɪˈleɪ] [ðeɪ] [nu:] [wʌz; wəz] [ɪkˈstri:m] , [bʌt; bət][men][mʌst; məst] [pərˈfɔ:rs] [bəʊ; boʊ]
The danger of delay they knew was extreme , but men must perforce bow
这 危险 的 延迟 他们 知道 曾是 极端 , 但 男人 必须 强制 弓
[tu:; tə][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] .
to the inevitable .
到 这 不可避免的 .

他们深知拖延的危险极大，但人终究要向不可避免的命运低头。

[tu:; tə] [ædˈvæns] [wɪˈðəʊt] [laɪt] [ˈoʊvər] [ˈrʌɡɪd] [aɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:ɪr; wər] [kræks] [ænd; ənd] [ˈfɪʃərz]
To advance without light over rugged ice , in which were cracks and fissures
到 进步 没有 光 超过 崎岖 冰 , 在 哪个 是 裂缝 和 裂缝
[ænd; ənd] [ˈhʌməks] [ɪˈnu:mərəb(ə)l] ,
and hummocks innumerable ,
和 小丘 无数 ,

在崎岖不平的冰面上，没有光线的情况下前进，冰面上布满了无数的裂缝、缝隙和小丘。

[ˈbi:ɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [ˈru:ni] [kɔ:ld] [ə; eɪ][hɔ:lt] .
being out of the question , Rooney called a halt .
存在 出去 的 这 问题 , 鲁尼 称为 一个 停止 .

既然这不可能，鲁尼叫停了比赛。

“ [rest] [ænd; ənd] [fu:d] , [frendz] , ” [hi: hi] [sed] , “ [ɑ:r; ər] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tu:; tə][laɪf] . ”
“ Rest and food , friends , ” he said , “ are essential to life . ”
“ 休息 和 食物 , 朋友们 , ” 他 说 , “ 是 基本的 到 生活 . ”

他说：“休息和食物，朋友们，对生命至关重要。”

“ [hʊk] ！ ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [bri:f] [rɪˈplaɪ] .
“ Huk ! ” was the brief reply .
“ 胡克 ！ ” 曾是 这 简短的 回复 .

“呼！”这是简短的回答。

[wɪˈðəʊt] [ˈweɪstɪŋ] [breθ] [ɑ:n] [əˈnʌðər] [wɜ:rd] , [ðeɪ] [ʌnˈtaɪd] [ðer; ðər] [ˈbʌndlz] ,
Without wasting breath on another word , they untied their bundles ,
没有 浪费 气息 在 其他 单词 , 他们 解开 他们的 捆绑 ,

他们一句话也没再说，便解开了包裹。

[spred] [ðer; ðər] [ˈberskɪn] [ɪn][ðə; ði] [li:] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌmək] , [fed] [ˈheɪstɪli] [bʌt; bət] [ˈhɑ:rtɪli] ,
spread their bearskins in the lee of a hummock , fed hastily but heartily ,
传播 他们的 熊皮 在 这 李 的 一个 小丘 , 美联储 草草 但 衷心地 ,

他们在小丘的背风处铺开熊皮，匆匆但饱餐了一顿。

[roʊld] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðer; ðər][ˈsɪmp(ə)l] [ˈbedɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
rolled themselves in their simple bedding , and went to sleep .
滚动 他们自己 在 他们的 简单的 寝具 , 和 去 到 睡觉 .

他们在简陋的被褥里翻了个身，睡着了。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] [əˈkɜ:rd] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈsʌd(ə)n] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈkɑ:mən] [ɪn]
During the night there occurred one of those sudden changes which are common in
期间 这 夜晚 那里 发生 一 的 那些 突然 变化 哪个 是 常见的 在
[ˈɑ:rkɪk][lændz][æt; ət] [ðæt] [ˈsi:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

Arctic lands at that season of the year .
北极 土地 在 那 季节 的 这 年 .

夜里发生了北极地区在那个季节常见的那种突发变化。

[snəʊ] [ˈsi:st] [tu:; tə][fɔ:l] , [ðə; ði][skaɪ] [klaɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][roʊz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
Snow ceased to fall , the sky cleared , and the temperature rose until the
雪 停止 到 落下 , 这 天空 已清除 , 和 这 温度 玫瑰 直到 这
[er] [brˈkeɪm] [kwɑɪt] [ˈbɑ:mi] .
air became quite balmy .
空气 成为 相当 芳香 .

雪停了，天空放晴，气温升高，空气变得十分温暖。

[ðə; ði][ais][ʌv; əv][ðə; ði][fləu] [i:zd] [ɔ:f] , ['næroʊ] ['oʊpənɪŋz] [gru:] ['ɪntu:] [leɪnz] [ænd; ənd] [li:dz] [ænd; ənd]
The ice of the floes eased off , narrow openings grew into lanes and leads and
这 冰 的 这 浮冰 缓解 离开 , 狭窄的 开口 生长 进入 车道 和 线索 和
[ward] [pu:lz] ,
wide pools ,
宽的 游泳池 ,

浮冰逐渐消融，狭窄的通道变成了水道、浅滩和宽阔的水潭。

[ʌn'tɪl] ['wɔ:tər] [prɪ'dɒməneɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ais] ['faɪnəli] [rɪ'zɔ:lvd] [ɪt'self] ['ɪntu:] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['aɪlɪts] .
until water predominated , and the ice finally resolved itself into innumerable islets .
直到 水 占主导地位 , 和 这 冰 最后 已解决 本身 进入 无数 岛屿 .
直到水占据主导地位，冰最终分解成无数的小岛。

[wen] ['ru:ni] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] ['sʌŋaɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
When Rooney was at last awakened by a blaze of sunshine in his face ,
什么时候 鲁尼 曾是 在 最后的 觉醒 经过 一个 火焰 的 阳光 在 他的 脸 ,
当鲁尼最终被照在脸上的阳光唤醒时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] ['ɑ:kjupaɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [keɪk] [ʌv; əv][ais][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][grænd]
he found that the party occupied a small cake of ice in the midst of a grand
他 成立 那 这 派对 占领 一个 小的 蛋糕 的 冰 在 这 中间 的 一个 盛大
['krɪst(ə)l][ɑ:rki'peləgoʊ] .
crystal archipelago .
水晶 群岛 .

他发现，这群人占据了一座宏伟的水晶群岛中央的一小块冰块。

[nɑ:t][ə; eɪ] ['zefər] ['rʌfld] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] ['gri:nlənd] [wɜ:r; wər]['vɪzəb(ə)l] ,
Not a zephyr ruffled the sea , and the hills of Greenland were visible ,
不是 一个 和风 褶皱的 这 海 , 和 这 丘陵 的 格陵兰 是 可见的 ,
海面平静无波，格陵兰岛的群山清晰可见。

[nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks][ɔ:r] [eɪt] [maɪlz] ['dɪstənt] , [ɑ:n][ðer; ðər] [left] [hænd] .
not more than six or eight miles distant , on their left hand .
不是 更多的 比 六 或者 八 英里 遥远 , 在 他们的 左边 手 .
距离他们左侧不超过六到八英里。

[wʌt] [pər'tɪkjələr] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['gri:nlənd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [mi:nz]
What particular part of Greenland it was , of course they had no means
什么 特别的 部分 的 格陵兰 它 曾是 , 的 课程 他们 有 不 方法
[ʌv; əv] ['noʊɪŋ] .
of knowing .
的 会心 .

他们当然无从得知是格陵兰岛的哪个具体地区。

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [fɪld] ['hju:mən] ['hɑ:rts] [wɪð; wɪθ][ædmə'reɪ(ə)n]
The sight was indeed such as might have filled human hearts with admiration
这 视线 曾是 的确 这样的 作为 可能 有 已填 人类 心 和 钦佩
[ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
and joy ,
和 喜悦 ,

眼前的景象的确令人叹为观止，足以使人心生敬畏和喜悦。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [dʒɔɪ][nɔ:r][ædmə'reɪ(ə)n] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [red] ['ru:ni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
but neither joy nor admiration touched the hearts of Red Rooney and his
但 两者都不 喜悦 也不 钦佩 感动 这 心 的 红色的 鲁尼 和 他的
[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 .

但无论是喜悦还是钦佩，都无法触动雷德·鲁尼和他的同伴们的心。

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][lənd] , [ɑːn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][aɪs] [skers] [lɑːrdʒ] [ɪˈhʌf] [tuː; tə][səˈsteɪn][ðem; ðəm] ,
So far from land , on a bit of ice scarce large enough to sustain them ,
所以 远的 从 土地 , 在 一个 少量 的 冰 稀少 大的 足够的 到 维持 他们 ,
远离陆地, 生活在一块稀少到足以维持他们生存的冰面上,

[ænd; ənd] [ˈmeltɪŋ] [ˈræpɪdli] [əˈwei] , [ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [viˈsɪsɪtjuːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒfəl] [ænd; ənd]
and melting rapidly away , exposed to the vicissitudes of a changeful and
和 融化 快速 离开 , 裸露 到 这 变迁 的 一个 变化 和
[ˈstɔːrmi] [ˈklaɪmət] ,
stormy climate ,
暴风雨 气候 ,
暴露在变幻莫测、风暴肆虐的气候之中, 迅速融化消逝。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] — [ðə; ði] [keɪs] [siːmd] [ˈveri] [ˈdespərət] .
without the means of escape — the case seemed very desperate .
没有 这 方法 的 逃脱 — 这 案件 似乎 非常 绝望的 .
没有逃脱的办法——情况看起来非常危急。

“ [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt][hæz; həz][fərˈseɪkən][juːˈes] , ” [sed] - [ˈgluːmɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈsɜːveɪd] [ðə; ði]
“ **The Great Spirit has forsaken us , ” said Angut gloomily , as he surveyed the**
“ 这 伟大的 精神 有 被遗弃的 我们 , ” 说 - 阴郁地 , 作为 他 调查 这
[siːn] .
scene .
场景 .
“伟大的神灵抛弃了我们,”安古特环顾四周, 沮丧地说。

“ [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði][ˈseɪlər] , “ [wətˈevər] [meɪ] [brɪˈfɔːl] .
“ **That He has not , ” returned the sailor , “ whatever may befall .**
“ 那 他 有 不是 , ” 返回 这 水手 , ” 任何 可能 降临 .
“祂没有,”水手回答说, “无论发生什么事。”

“ [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [frʌm; frəm] - [druː] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **An exclamation from Arbalik drew attention to a particular part of the**
“ 一个 感叹 从 - 画 注意力 到 一个 特别的 部分 的 这
[həˈraɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .
“阿尔巴利克的一声惊呼将人们的注意力吸引到了地平线的某个特定区域。

“ [ə; eɪ] [flæt] [ˈaɪlənd] , ” [sed] - , [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈɜːrniːst] [geɪz] ; “ [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkænɑːt] [riːtʃ]
“ **A flat island , ” said Okiok , after a long earnest gaze ; “ but we cannot reach**
“ 一个 平坦的 岛 , ” 说 - , 后 一个 长的 认真 目光 ; ” 但 我们 不能 抵达
[aɪˈtiː] ,
it .
它 ,
“那是一座平坦的岛屿,”奥基奥克凝视了许久后说道, “但我们无法到达那里。”

“ [hiː; hi] [ˈædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ **he added in a low voice .**
“ 他 额外 在 一个 低的 嗓音 .
“他低声补充道。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt] , ” [sed] - .
“ **You know not , ” said Angut .**
“ 你 知道 不是 , ” 说 - .
“你不知道,”安古特说。
“ [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [sets] [ðæt] [wei] , [aɪ] [θɪŋk] . ”
“ **The current sets that way , I think . ”**
“ 这 当前的 套 那 方式 , 我 思考 . ”
“我认为目前的形势就是这样。”

“ [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [wɪl] [ʃoʊ] , ” [sed] [ˈru:ni] .
“ A few minutes will show , ” said Rooney .
“ 一个 很少 分钟 将要 展示 , ” 说 鲁尼 .

“几分钟后就会见分晓,”鲁尼说道。

[wɪð; wɪθ][ˈɔ:lmooʊst] [ˈtremblɪŋ] [ˈi:gərnəs] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][ˈaɪlət] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈru:ni]
With almost trembling eagerness they watched the islet , and , as Rooney
和 几乎 发抖 渴望 他们 观看 这 小岛 , 和 , 作为 鲁尼
[hæd; həd] [sed] ,
had said ,
有 说 ,

他们几乎带着颤抖的渴望注视着那座小岛，正如鲁尼所说，

[aɪˈti:] [su:n] [bɪˈkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] [wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ˈkæriŋ] [ðer; ðər][aɪs] - [ræft] [ˈsləʊli]
it soon became evident that the current was indeed carrying their ice - raft slowly
它 很快 成为 明显 那 这 当前的 曾是 的确 携带 他们的 冰 - 筏 缓慢地
[tɔ:rdz] [ðə; ði][spɑ:t] .
towards the spot .
向 这 点 .

很快，他们就发现洋流确实正带着他们的冰筏缓缓向目的地驶去。

“ [wi:; wi][kæn; kən] [ˈskersli] [ɪkˈspekt][tu:; tə] [drɪft] [raɪt] [ɑ:n][tu:; tə][aɪˈti:] , ” [sed] [ˈru:ni] ,
“ We can scarcely expect to drift right on to it , ” said Rooney ,
“ 我们 能 几乎 预计 到 漂移 正确的 在 到 它 , ” 说 鲁尼 ,
鲁尼说：“我们很难指希望能顺利地达成目标。”

“ [ænd; ənd][aɪˈti:][ɪz] [əˈpærəntli] [ˈaʊər; ɑ:r][ləst] [tʃæns] ,
“ and it is apparently our last chance ,
“ 和 它 是 显然 我们的 最后的 机会 ,

“这显然是我们最后的机会了。”

[soʊ][wi:; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [wen] [nɪr] [aɪˈti:] .
so we shall have to take to the water when near it .
所以 我们 将 有 到 拿 到 这 水 什么时候 靠近 它 .

所以，靠近水边时，我们就得下水。

[kæn; kən][wi:; wi][ɔ:l] [swɪm] — [eɪ] ?
Can we all swim — eh ?
能 我们 全部 游泳 — 嗯 ?

我们都会游泳吗？

“ [tu:; tə] [ðɪs] [ˈkwɛstʃən] [sʌm; səm] [ˈænsər] [jes] [ænd; ənd][sʌm; səm][noʊ] ,
“ To this question some answered Yes and some No ,
“ 到 这 问题 一些 回答 是的 和 一些 不 ,

对于这个问题，有些人回答“是”，有些人回答“否”。

[waɪl] [ˈʌðər] [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] [æz; əz] [ɪf] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] .
while others shook their heads as if uncertain on the point .
尽管 其他的 摇晃 他们的 头部 作为 如果 不确定 在 这 观点 .

而其他人则摇头，似乎对此并不确定。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsi:mən] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
But the seaman was wrong .
但 这 水手 曾是 错误的 .

但这位水手错了。

[streɪt] [æz; əz][æn; ən] [ˈæroʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈboɪl] [aɪ] [ðə; ði][ræft] [went] [æt; ət] [ðæt] [ˈaɪlət][ænd; ənd]
Straight as an arrow to a bull's eye the raft went at that islet and
直的 作为 一个 箭 到 一个 公牛的 眼睛 这 筏 去 在 那 小岛 和
[stræk] [ɑːn][ɪts] [ˈʌpər] [end][wɪð; wɪθ] [sʌt] [fɔːrs] [æz; əz][tuː; tə][send][ə; eɪ] [tʌŋ] [ʌv; əv][aɪs] [haɪ] [ɑːn]
struck on its upper end with such force as to send a tongue of ice high on
击 在 它是 上 结尾 和 这样的 力量 作为 到 发送 一个 舌头 的 冰 高的 在
[ðə; ði] [ʃɔːr] ,
the shore ,
这 支撑 ,

木筏笔直地朝着小岛驶去，如同箭矢射中靶心，猛烈撞击小岛的 upper 端，将一块冰舌撞到岸边高处。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpaːrti] [ˈæktʃuəli] [ˈləndɪd]
so that the whole party actually landed dryshod .
所以 那 这 所有的 派对 实际上 登陆 干鞋 .

所以整个队伍实际上都是光着脚着陆的。

[ˈiːv(ə)n][oʊld] - [ɡɑːt][ɑːn] [ʃɔːr] [wɪˈðəʊt] [əˈsɪstəns]
Even old Kannoa got on shore without assistance .
甚至 老的 - 得到 在 支撑 没有 协助 .

就连年迈的卡诺亚也无需帮助就上了岸。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaːrti][æt; ət] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [ʌnˈlʊkt] - [fɔːr; fər] [ɡʊd] - [ˈfɔːrtʃən] [wʌz; wəz]
The joy of the party at this piece of unlooked - for good - fortune was
这 喜悦 的 这 派对 在 这 片 的 未曾注意的 - 为了 好的 - 财富 曾是
[ʌnˈbəʊndɪd] , [ɔːlˈðoʊ] , [ˈæftər][ɔːl] ,
unbounded , although , after all ,
无界 , 虽然 , 后 全部 ,

这场突如其来的好运带来的喜悦是无以复加的，尽管，毕竟，

[ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɡreɪt] ,
the improvement in their circumstances did not seem to be great ,
这 改进 在 他们的 情况 做过 不是 似乎 到 是 伟大的 ,

他们的境况似乎并没有得到显著改善。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈaɪlət][wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdʒ] [ɪn][daɪˈæmɪtər] ,
for the islet was not more than a hundred yards in diameter ,
为了 这 小岛 曾是 不是 更多的 比 一个 百 码 在 直径 ,

因为这座小岛直径不超过一百码，

[ænd; ənd] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [kwɑɪt] [ˈbæərən] , [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [ˈwɪləʊz] [ɪn][ɪts]
and appeared to be quite barren , with only a clump of willows in its
和 出现 到 是 相当 荒芜 , 和 仅有的 一个 丛 的 柳树 在 它是

[ˈsentər] .
centre .
中心 .

而且看起来相当荒芜，只有中心有一丛柳树。

[stiɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ðer; ðər][ˈriːs(ə)nt][ˈdeɪndʒər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈɪmɪnənt] [ðæt] [ðə; ði][spɑːt] [siːmd] [kwɑɪt][ə; eɪ] [sɪˈkjər]
their recent danger had been so imminent that the spot seemed quite a secure
他们的 最近的 危险 有 到过 所以 迫在眉睫 那 这 点 似乎 相当 一个 安全的

[ˈrefjuːdʒ][baɪ][ˈkɑːntræst] .
refuge by contrast .
避难所 经过 对比 .

鉴于他们最近所处的危险如此迫在眉睫，相比之下，这个地方看起来就像是一个相当安全的避难所。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈwɪləʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ɹ; əv][ðə; ði][ˈaɪlət][pɑ:rt] [ə'sʌndər] ,
when they saw the willows in the centre of the islet part asunder ,
 什么时候 他们 锯 这 柳树 在 这 中心 的 这 小岛 部分 分离 ,
 当他们看到小岛中央的柳树分开时,
 [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɹ; əv] [streɪndʒ] [ˈæspekt][ænd; ənd] [ˈkɑ:stu:m] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðəm; ðəm] .
and a man of strange aspect and costume stood before them .
 和 一个 男人 的 奇怪的 方面 和 戏服 站立 前 他们 .
 一个相貌和穿着都很奇特的人站在他们面前。

[bɪˈri:vɪŋ] [ðem; ðəm][fʊ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv] [spi:tʃ] [ænd; ənd][ˈmoʊʃ(ə)n] ,
bereaving **them** **for** **a** **few** **minutes** **of** **speech** **and** **motion** .
丧亲 他们 为了 一个 很少 分钟 的 演讲 和 运动 ,
让他们在几分钟的言语和动作中哀悼,

[wʌz; wəz] [ˈevidəntli] [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] .
was **evidently** **not** **a** **native** **of** **the** **land** .
曾是 显然 不是 一个 本国的 的 这 土地 .
显然他不是本地人。

这表明他来自文明国家；

[ænd; ənd]	[ˈruːniːz]	[fɜːrst]	[θɔːt]	[wʌz; wəz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[ˈɪprekt]	[ˈseɪlər]	[laɪk]
and	Rooney's	first	thought	was	that	he	must	be	a	shipwrecked	sailor	like
和	鲁尼的	第一的	想法	曾是	那	他	必须	是	一个	遭遇海难	水手	喜欢

[hɪm'self] ;
himself ;
他自己 ;

鲁尼的第一反应是，他一定是和自己一样的遇难水手；

[ðə; ði][kɑ:m] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] , [ðə; ði] ['ɪntɪlektʃʊələti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
The calm dignity of his carriage , the intellectuality of his expression , and ,
这 冷静的 尊严 的 他的 运输 , 这 知性 的 他的 表达 , 和 ,
[wɪð'v:l; wɪθ'v:l] ,
withal ,
此外 ,

他举止沉稳庄重, 表情睿智, 而且,

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv]['dʒent(ə)l][hju:'mɪləti][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] ,
the look of gentle humility in his manner ,
这 看 的 温和的 谦逊 在 他的 方式 ,
他举止间流露出温和谦逊的神情。

[wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði]['ju:zuəl] [kærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] ['si:mən] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .
were not the usual characteristics of seamen in those days .
是 不是 这 通常 特征 的 海员 在 那些 天 .
这些并非当时水手的典型特征。

[hi;; hi][ɔ:lsou] [lʊkt] ['veri] ['hæɡərd] [ænd; ənd][wɜ:rn] , [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm] [sɪ'vɪr] [fə'ti:g] [ɔ:r] ['ɪlnəs] .
He also looked very haggard and worn , as if from severe fatigue or illness .
他 还 看起来 非常 枯槁 和 磨损 , 作为 如果 从 严重 疲劳 或者 疾病 .
他看上去也十分憔悴, 像是极度疲劳或生病了。

[ə; eɪ] [slɑɪt] [smaɪl] [pleɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hi;; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði][blæŋk]
A slight smile played for a moment on his lips as he observed the blank
一个 轻微 微笑 玩 为了 一个 片刻 在 他的 嘴唇 作为 他 观察到 这 空白的
[ə'meɪzmənt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [hæd; həd] [prə'du:st] .
amazement which his appearance had produced .
惊愕 哪个 他的 外貌 有 生产 .

看到自己的出现给众人带来的茫然和惊讶, 他嘴角不禁浮现出一丝微笑。

['heɪsənɪŋ] [fɔ:rwərd][hi;; hi][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tu;; tə] ['ru:ni] [hu:m] [hi;; hi][æt; ət][wʌns] ['rekəɡnaɪzd]
Hastening forward he held out his hand to Rooney whom he at once recognised
加速 向前 他 握住 出去 他的 手 到 鲁尼 谁 他 在 一次 已确认
[æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['sɪvɪlaɪzd][ləndz] .
as a man of civilised lands .
作为 一个 男人 的 文明 土地 .

他加快脚步上前, 向鲁尼伸出手, 一眼就认出鲁尼是文明国家的人。

“ [let] [ˌem 'i:] [kən'grætʃələɪt] [ju:; jʊ] , [frendz] , [ɑ:n][jʊr; jər] [ɪ'skeɪp] ,
“ **Let me congratulate you , friends , on your escape ,**
” 让 我 祝贺 你 , 朋友们 , 在 你的 逃脱 ,
“朋友们, 让我祝贺你们成功逃脱! ”

[fɔ:r; fər][aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ɡreɪt] ['dʒepərdi] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]
for I can see that you must have been in great jeopardy from which
为了 我 能 看 那 你 必须 有 到过 在 伟大的 危险边缘 从 哪个
[ðə; ði] [bɜ:rd] [hæz; həz] [dɪ'ɪvərd] [ju:; jʊ] .
the Lord has delivered you .
这 主 有 发表 你 .

因为我看出你一定曾身处极大的危险之中, 是主救了你。

“ [ðə; ði]['streɪndʒər] [spəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['deɪniʃ] ['læŋɡwɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['ʌtərli]
“ **The stranger spoke in the Danish language , which was of course utterly**
” 这 陌生人 辐 在这 丹麦语 语言 , 哪个 曾是 的 课程 完全地
[ɪn,kɑ:mpri'hensəb(ə)][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
incomprehensible to the natives .
难以理解 到 这 本地人 .
“陌生人说的是丹麦语, 这对于当地人来说当然是完全无法理解的。”

[nɑ:t][soʊ] , [həʊ'veər] , [tu:; tə] [red] ['ru:ni] , [hu:] [in][hɪz; ɪz] ['si:ferɪŋ] [laɪf][hæd; həd] ['fri:kwəntli] ['vɪzɪtɪd]
Not so , however , to Red Rooney , who in his seafaring life had frequently visited
不是 所以 , 然而 , 到 红色的 鲁尼 , WHO 在 他的 航海 生活 有 频繁地 到访
[,kəʊpən'heɪɡən] ,
Copenhagen ,
哥本哈根 ,

然而, 对于雷德·鲁尼来说, 情况并非如此。在他航海生涯中, 他曾多次到访哥本哈根。

['bə:gən] , [ænd; ənd] ['kristi'a:niə] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [skændi'hnevjən] [pɔ:rts] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜ:rɪnɪd]
Bergen , and Christiania , and other Scandinavian ports , and had learned
卑尔根 , 和 克里斯蒂安尼亚 , 和 其他 斯堪的纳维亚语 端口 , 和 有 学习
[tu:; tə] [spi:k] ['deɪni] [æt; ət] [li:st] ['flu:əntli] ,
to speak Danish at least fluently ,
到 说话 丹麦语 在 至少 流利地 ,

她曾到访卑尔根、克里斯蒂安尼亚以及其他斯堪的纳维亚港口, 并至少能流利地说丹麦语。

[ɪf] [nɑ:t] ['veri] [kə'rektli] .
if not very correctly .
如果 不是 非常 正确 .

如果不太准确的话。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [rɪ'plaɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'tɜ:rɪŋ] [ðə; ði][wɔ:rm][græsp][ˈʌv; əv][ðə; ði]
He at once replied , at the same time returning the warm grasp of the
他 在 一次 回复 , 在 这 相同的 时间 返回 这 温暖的 抓牢 的 这
[ˈstreɪndʒəz] [hænd] —
stranger's hand —
陌生人的 手 —

他立刻回答, 同时回握了陌生人温暖的手——

“ [wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'di:d] [dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [greɪt] ['deɪndʒər] , [θru:] [ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ˈʌv; əv][gɑ:d]
“ **We have indeed just escaped from great danger , through the mercy of God**
“ 我们 有 的确 只是 逃脱 从 伟大的 危险 , 通过 这 怜悯 的 上帝
.
:
.

“我们确实刚刚通过上帝的慈悲脱离了巨大的危险。”

[bʌt; bət] [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [həʊ] [kʌm] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] ['lʊʊnli] [pleɪs] ,
But who are you , and how come you to be in such a lonely place ,
但 WHO 是 你 , 和 如何 来 你 到 是 在 这样的 一个 孤独 地方 ,
但你是谁? 为何会身处如此孤寂的地方?

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t] ['greɪtli] [mɪs'teɪk] , [ɪn][ə; eɪ] ['stɑ:rvɪŋ] [kən'dɪ(ə)n] ? “
and , if I do not greatly mistake , in a starving condition ? ”
和 , 如果 我 做 不是 非常 错误 , 在 一个 饥饿 状况 ? ”

而且, 如果我没记错的话, 他当时是处于饥饿状态吗?

“ [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['mɪʃənəri] [tu:; tə][ðə; ði]['eskə,məʊz] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər] ,
“ **I am a missionary to the Eskimos , ” replied the stranger ,**
“ 我 是 一个 传教士 到 这 爱斯基摩人 , ” 回复 这 陌生人 ,
“我是向爱斯基摩人传教的,”陌生人回答说。

“ [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rst] [tu:; tə] [teɪk] ['refju:dʒ] [hɪr] [baɪ] [stres] [ˈʌv; əv] ['weðər] .
“ **and have been forced to take refuge here by stress of weather .**
“ 和 有 到过 强制 到 拿 避难所 这里 经过 压力 的 天气 .
“由于恶劣天气的影响, 他们被迫来到这里避难。”

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [æbsə'lu:tli] [ə'lʊʊn] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] .
But I am not absolutely alone , as you seem to think .
但 我 是 不是 绝对地 独自的 , 作为 你 似乎 到 思考 .
但我并非完全孤身一人, 正如你所认为的那样。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][faɪv] ['neɪtɪvz] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['uːmiæk] [ʌp][ðer; ðər][ɪn]
There are five natives with me , and we have an oomiak up there in
那里 是 五 本地人 和 我 , 和 我们 有 一个 oomiak 向上 那里 在
[ðə; ði] [bʊʃɪz] .
the bushes .
这 灌木丛 .

我身边有五个当地人，灌木丛里还有一只奥米亚克。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][naʊ] [ə'sli:p] ['ʌndər][aɪ 'ti:] .
They are now asleep under it .
他们 是 现在 睡着了 在下面 它 .

他们现在正睡在下面。

[fɔ:r; fər][faɪv] [deɪz] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [di'teɪnd] [hɪr] [ˈbɪːlmoʊst] [wɪ'ðəʊt] [fu:d] ,
For five days we have been detained here almost without food ,
为了 五 天 我们 有 到过 被拘留 这里 几乎 没有 食物 ,
[ˈbɪːlmoʊst] [wɪ'ðəʊt] [fu:d] ,
我们被关在这里五天了，几乎没有食物。

[baɪ][ðə; ði]['ri:s(ə)nt][stɔ:rm][ænd; ənd][ðə; ði] [pæk] - [aɪs] .
by the recent storm and the pack - ice .
经过 这 最近的 风暴 和 这 盒 - 冰 .

受近期风暴和浮冰的影响。

[naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪn] ['hev(ə)n] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [bɔːntʃ] ['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)]
Now , thanks to my Father in heaven , we shall be able to launch our little
现在 , 谢谢 到 我的 父亲 在 天堂 , 我们 将 是 有能力的 到 发射 我们的 小的
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

现在，感谢天父，我们终于可以下水我们的小船了。

[ænd; ənd][get] [ə'weɪ] .
and get away .
和 得到 离开 .

然后离开。

[ɪn][fækt] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][maɪ] ['pɑ:rtɪ][tuː; tə] [ə'weɪk] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
In fact , being the first of my party to awake this morning ,
在 事实 , 存在 这 第一的 的 我的 派对 到 醒 这 早晨 ,
[fɜ:rst][ʌv; əv][maɪ] ['pɑ:rtɪ][tuː; tə] [ə'weɪk] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
事实上，我是我们一行人中今天早上第一个醒来的。

[aɪ][roʊz] ['veri] ['kwaiətli][soʊ][æz; əz][nɔ:t][tuː; tə][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði] [pɔr] ['pi:p(ə)] ,
I rose very quietly so as not to disturb the poor people ,
我 玫瑰 非常 悄悄 所以 作为 不是 到 打扰 这 贫穷的 人们 ,
[dɪ'stɜ:rb][ðə; ði] [pɔr] ['pi:p(ə)] ,
我悄悄地起身，以免打扰到穷人。

[hu:] [stænd] [mʌtʃ] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][rest] ,
who stand much in need of rest ,
WHO 站立 很多 在 需要 的 休息 ,

他们非常需要休息，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [wen] [aɪ] [ʌnɪk'spektɪdli]
and I had come to look at the state of the ice when I unexpectedly
和 我 有 来 到 看 在 这 状态 的 这 冰 什么时候 我 不料
[dɪ'skʌvəd] [juː; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] . "
discovered you on the shore . "
发现 你 在 这 支撑 . "

我原本是来查看冰面状况的，却意外地在岸边发现了你。

" [steɪ] [naʊ] , [sɜ:r] ; [nɔ:t] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]['brʊkən][jʊr; jər][fæst] , " [sed] ['ruːni] ,
" **Stay now , sir ; not another word till you have broken your fast , "** said Rooney ,
" 停留 现在 , 先生 ; 不是 其他 单词 直到 你 有 破碎的 你的 快速地 , " 说 鲁尼 ,
[sɜ:r] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]['brʊkən][jʊr; jər][fæst] ,
"先生，请您留下；在您吃完斋戒之前，请不要再说话。"鲁尼说道。

[wɪð; wɪθ][ˈkaɪndli] [ˈvaɪələns] , [æz; əz][hiː; hi] ˈheɪstɪli] [kʌt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [slɑɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv]
with kindly violence , as he hastily cut a large slice from his piece of
和 亲切地 暴力 , 作为 他 草草 切 一个 大的 片 从 他的 片 的
[ˈbɜːz] [miːt] .
bear's meat .
熊的 肉 .

他用一种温和的暴力，迅速地从他的熊肉上切下一大块。

“ [saɪt] [daʊn] [ɑːn] [ðæt] [stoʊn] , [ænd; ənd] [iːt] [aɪ ˈtiː][æt; ət] [wʌns] .

“ Sit down on that stone , and eat it at once .
” 坐 向下 在 那 石头 , 和 吃 它 在 一次 .

“坐在那块石头上，立刻把它吃掉。”

[ə; eɪ] [ˈfæstɪŋ] [mæn][ʊd; ʃəd] [nɑːt] [tɔːk] . “

A fasting man should not talk . “
一个 禁食 男人 应该 不是 讲话 . ”

斋戒的人不应该说话。

“ [bʌt; bət][maɪ] [kəmˈpænjənz] [niːd] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː] , “ [ˈɒbdʒɪktɪd] [ðə; ði]
“ But my companions need food to the full as much as I do , “ objected the
” 但 我的 同伴 需要 食物 到 这 满的 作为 很多 作为 我 做 , ” 反对 这
[mɪʃənəri] .
missionary :
传教士 .

“但是我的同伴们和我一样，也需要吃饱饭，”传教士反驳道。

“ [duː][æz; əz][aɪ][bɪd][jiː; ji] , [sɜːr] , “ [rɪˈtɜːrnd] [ˈruːni] , [wɪð; wɪθ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

“ Do as I bid ye , sir , “ returned Rooney , with decision .
” 做 作为 我 出价 是的 , 先生 , ” 返回 鲁尼 , 和 决定 .

“照我说的做，先生。”鲁尼果断地回答道。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈsliːp] .

“ You say they are asleep .
” 你 说 他们 是 睡着了 .

你说他们睡着了。

[wel] , [sliːp] [ɪz][æz; əz] [ˈniːdfl] [æz; əz] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈsliːpɪŋ] [men] [ˈkænɑːt] [iːt] .

Well , sleep is as needful as food and sleeping men cannot eat .
出色地 , 睡觉 是 作为 需要 作为 食物 和 睡眠 男人 不能 吃 .

睡眠和食物一样重要，睡觉的人是吃不下东西的。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈiːtn] [wiː; wi] [wɪl] [ɡoʊ][ʌp][ænd; ənd] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] .

When you have eaten we will go up and awake and feed them .
什么时候 你 有 吃 我们 将要 去 向上 和 醒 和 喂养 他们 .

你们吃完饭后，我们会上去叫醒它们，喂它们。

“ [ðʌs] [ˈɜːdʒd] ,

“ Thus urged ,
” 因此 敦促 ,

“因此，

[ðə; ði] [pʊr] [mæn][bɪˈɡæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [rɔː] [miːt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈrelɪʃ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː]

the poor man began to eat the raw meat with as much relish as if it
这 贫穷的 男人 开始 到 吃 这 生的 肉 和 作为 很多 尽情享用 作为 如果 它

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈvenɪsnˌvenɪzn] [kʊkt] [tuː; tə][ə; eɪ][tɜːrn] .

had been the finest venison cooked to a turn .
有 到过 这 最好的 鹿肉 煮熟 到 一个 转动 .

可怜的老人开始津津有味地吃起生肉来，就好像那是上等的烤鹿肉一样。

[brɪfɔːr] [kə'mensɪŋ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [klɑːspt] [hɪz; ɪz][hændz] , [kloʊzɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd]
Before commencing , however , he clasped his hands , closed his eyes , and
前 开始 , 然而 , 他 紧握 他的 双手 , 关闭 他的 眼睛 , 和
[ˈɔːdəbli] [θæŋkt] [gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'plaɪ] .
audibly thanked God for the supply .
可听见的 谢谢 上帝 为了 这 供应 .

然而, 在开始之前, 他双手合十, 闭上眼睛, 大声感谢上帝赐予的帮助。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [red] ['ruːni] [dɪd][nɑːt] [spiːk] ,
While he was thus engaged Red Rooney did not speak ,
尽管 他 曾是 因此 已订婚的 红色的 鲁尼 做过 不是 说话 ,
[bʌt; bət][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] [wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd] ['ɪntrəst] .
but sat looking at his new friend with profound interest .
但 卫星 寻找 在 他的 新的 朋友 和 深刻的 兴趣 .
[bʌt; bət][sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] [wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd] ['ɪntrəst] .
但他却饶有兴致地看着他的新朋友。

[pər'tʃæns] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wʊd] [hæv; həv] ['diːpənd] [hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [ðæt][ðə; ði][mæn]
Perchance his interest would have deepened had he known that the man
或许 他的 兴趣 会 有 加深 有 他 已知 那 这 男人
[wʌz; wəz] [nʌn] ['lʌðər] [ðæən; ðən][ðə; ði] ['feɪməs] [nɔːr'wiːdʒən] ['klɜːrdʒɪmən] [hæns] ['egədi] ,
was none other than the famous Norwegian clergyman Hans Egede ,
曾是 没有任何 其他 比 这 著名的 挪威 牧师 汉斯 埃格德 ,
[pər'tʃæns] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wʊd] [hæv; həv] ['diːpənd] [hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [ðæt][ðə; ði][mæn]
如果他知道这个人不是别人, 正是挪威著名牧师汉斯·埃格德, 或许他的兴趣会更加浓厚。

[ðə; ði][ə'ɪrɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['mɪj(ə)n] [tuː; tə] ['ɡriːnlənd] ,
the originator of the Danish mission to Greenland ,
这 鼻祖 的 这 丹麦语 使命 到 格陵兰 ,
[ðə; ði][ə'ɪrɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['mɪj(ə)n] [tuː; tə] ['ɡriːnlənd] ,
丹麦格陵兰传教团的发起人

[huː] ['faʊndɪd] [ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
who founded the colony of Godhaab in the year 1721 ,
WHO 创立 这 殖民地 的 - 在 这 年 - ,
[huː] ['faʊndɪd] [ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv] - [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
1721年建立戈达布殖民地的人

[ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'reɪən]
about twelve years before the commencement of the missions of the Moravian
关于 十二 年 前 这 开始 的 这 任务 的 这 摩拉维亚
[ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'reɪən]
Brethren to that land .
弟兄们 到 那 土地 .
[ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'reɪən]
大约在摩拉维亚弟兄会开始向那片土地传教的十二年前。

[ðə; ði] [sər'praɪz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒəz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
The surprise which our voyagers had received by the unexpected appearance of
这 惊喜 哪个 我们的 航海者 有 已收到 经过 这 意外 外貌 的
[ðə; ði] ['mɪʃənəri] [wʌz; wəz] ,
the missionary was ,
这 传教士 曾是 ,
[ðə; ði] ['mɪʃənəri] [wʌz; wəz] ,
传教士的突然出现让我们的旅行者们感到非常惊讶,

[haʊ'evər] , [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ,
however , as nothing ,
然而 , 作为 没有什么 ,
[haʊ'evər] , [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ,
然而, 却什么也得不到,

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'praɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] [jet] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)]
compared with the surprise that was yet in store for them on that eventful
比较的 和 这 惊喜 那 曾是 然而 在 店铺 为了 他们 在 那 多事
[deɪ] .
day .
天 .

与那天即将给他们带来的惊喜相比，这简直微不足道。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [θriː] .
Chapter Twenty Three .
章 二十 三 .

第二十三章。

[dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ][moʊst] [ə'meɪzɪŋ] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [triːts] [ʌv; əv][hæns] [ˈegədi] .
Describes a most Amazing Surprise , and treats of Hans Egede .
描述 一个 最多 惊人的 惊喜 , 和 款待 的 汉斯 埃格德 .

描述了一个极其惊人的惊喜，并赞扬了汉斯·埃格德。

[wen] [ðə; ði] [ˈstɑːrvɪŋ] [ˈmɪʃənəri] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [edʒ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] ,
When the starving missionary had taken the edge off his appetite ,
什么时候 这 饥饿 传教士 有 已采取 这 边缘 离开 他的 食欲 ,

当饥饿的传教士稍微缓解了食欲之后，

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði][klæsp] - [naɪf] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈiːtɪŋ] .
he closed the clasp - knife with which he had been eating .
他 关闭 这 搭扣 - 刀 和 哪个 他 有 到过 吃 .

他合上了用来吃饭的折叠刀。

“ [naʊ] , [maɪ] [frend] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈləʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈruːni] ,
“ **Now , my friend ,** ” **he said , looking at Rooney** ,
” 现在 , 我的 朋友 , ” 他 说 , 寻找 在 鲁尼 ,

“现在，我的朋友，”他看着鲁尼说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈiːtn] [kwɑɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː][em ˈiː] [ɡʊd] [ɪn][maɪ]ˈprez(ə)nt [kənˈdɪʃ(ə)n] , — [pərˈhæps]
“ **I have eaten quite enough to do me good in my present condition , — perhaps**
” 我 有 吃 相当 足够的 到 做 我 好的 在 我的 展示 状况 , — 也许

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] .
more than enough .
更多的 比 足够的 .

“我吃得足够多了，这对我现在的身体状况很有益——或许绰绰有余。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [fɔːr; fər] [ˈstɑːrvɪŋ] [men][tuː; tə] [iːt] [ˈhɑːrtɪli] .
You know it is not safe for starving men to eat heartily .
你 知道 它 是 不是 安全的 为了 饥饿 男人 到 吃 衷心地 .

你知道饥饿的人狼吞虎咽是不安全的。

[bɪˈsaɪdɪz] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ɡɪv] [sʌm; səm] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊz] [huː] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ]
Besides , I am anxious to give some food to the poor fellows who are with
除了 , 我 是 焦虑的 到 给 一些 食物 到 这 贫穷的 伙伴们 WHO 是 和

[em ˈiː] .
me :
我 .

此外，我还想给和我在一起的这些穷人一些食物。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈæksɪdənt][ænd; ənd][ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [aɪ] [fɪr] .
One of them has met with a severe accident and is dying I fear .
一 的 他们 有 遇见 和 一个 严重 事故 和 是 垂死 我 害怕 .

其中一人遭遇严重事故，恐怕命不久矣。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][maɪ]ˈpɑːrtɪ] ,
He does not belong to my party ,
他 做 不是 属于 到 我的 派对 ,

他不是我们党派的人。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [hɪr] [dʒʌst] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][stɔ:rm]
I found him on the mainland and brought him here just before the storm
我 成立 他 在 这 大陆 和 带来 他 这里 只是 前 这 风暴
[bɜ:rst][ɑ:n][ju: 'es] ,
burst on us ,
爆裂 在 我们 ,

我在大陆上找到了他，并在暴风雨来临前把他带来了。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɑ:n][tu:; tə] -
intending to take him on to Godhaab .
意图 到 拿 他 在 到 - .

打算带他去戈达布。

[hi:; hi][stændz] [mɔ:r] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [fu:d] [ðæn; ðən] [sli:p] , [aɪ] [θɪŋk] . "
He stands more in need of food than sleep, I think . "
他 站立 更多的 在 需要 的 食物 比 睡觉 , 我 思考 . "

我认为他更需要的是食物而不是睡眠。

" [kʌm] , [ðen] , [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , " [sed] ['ru:ni] ,
" **Come, then, we will go to him at once** , " **said Rooney** ,
" 来 , 然后 , 我们 将要 去 到 他 在 一次 , " 说 鲁尼 ,

“那我们就马上去找他，”鲁尼说道。

[taɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] - ['brekfəst] .
tying up the remains of Egede's breakfast .
捆绑 向上 这 遗迹 的 - 早餐 .

把埃格德剩下的早餐捆起来。

" [haʊ] [dɪd][hi:; hi] [kʌm] [baɪ][hɪz; ɪz]['æksɪdənt] ?
" **How did he come by his accident?** ?
" 如何 做过 他 来 经过 他的 事故 ?

他是怎么遭遇这场意外的？

" [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['seɪlər] , [æz; əz][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [wɔ:kt] [ʌp] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
" **continued the sailor, as the party walked up towards the bushes** .
" 持续 这 水手 , 作为 这 派对 步行 向上 向 这 灌木丛 .

“水手继续说道，一行人朝着灌木丛走去。”

" [ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , [aɪ] [θɪŋk] — [sez] [hi:; hi][wʌz; wəz]
" **The girl who takes care of him — his daughter, I think — says he was**
" 这 女孩 WHO 需要 关心 的 他 — 他的 女儿 , 我 思考 — 说道 他 曾是

[ɪndʒərd][baɪ][ə; eɪ] [ber] . "
injured by a bear . "
受伤 经过 一个 熊 . "

“照顾他的女孩——我想是他的女儿——说他被熊弄伤了。”

" [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['brʊkən] [boʊnz] , [pər'hæps][aɪ] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv][ju:z][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
" **If it is a case of broken bones, perhaps I may be of use to him** ,
" 如果 它 是 一个 案件 的 破碎的 骨头 , 也许 我 可能 是 的 使用 到 他 ,

“如果是骨折的情况，或许我能帮上忙。”

" [sed] ['ru:ni] , " [fɔ:r; fər] [aɪv] [hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðæt] [wei] .
" **said Rooney, " for I've had some experience in that way** .
" 说 鲁尼 , " 为了 我已经 有 一些 经验 在 那 方式 .

鲁尼说：“因为我在这方面有一些经验。”

" ['egədi] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , " [aɪ] [fɪr] [aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leɪt] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **Egede shook his head, " I fear it is too late, " he replied** .
" 埃格德 摇晃 他的 头 , " 我 害怕 它 是 也 晚的 , " 他 回复 .

埃格德摇了摇头，回答说：“恐怕太晚了。”

“ [br'saɪdʒ] , [hɪz; ɪz][maɪnd][si:mz] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] ['trʌb(ə)] ['i:v(ə)n][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['weɪstɪd]
“ **Besides** , **his** **mind** **seems** **to** **give** **him** **more** **trouble** **even** **than** **his** **wasted** ”
除了 , 他的 头脑 似乎 到 给 他 更多的 麻烦 甚至 比 他的 浪费
[freɪm] .
frame .
框架 .

“此外，他的精神问题似乎比他消瘦的身躯更让他烦恼。”

[hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] , [hi:; hi] [sez] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] ,
He **has** **come** , **he** **says** , **from** **the** **far** **north** ,
他 有 来 , 他 说道 , 从 这 远的 北 ,
他说，他来自遥远的北方。

[ænd; ənd] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] ['perɪʃt] ['æftər][hɪz; ɪz]['æksɪdənt] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [hæd; həd][nɔ:t] [bi:n]
and **would** **certainly** **have** **perished** **after** **his** **accident** **if** **it** **had** **not** **been**
和 会 当然 有 遇难 后 他的 事故 如果 它 有 不是 到过
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [ɪ'speʃəli]
for **the** **care** **and** **kindness** **of** **the** **women** **who** **are** **with** **him** — **especially**
为了 这 关心 和 仁慈 的 这 女性 WHO 是 和 他 — 尤其
[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['wʊmən] .
the **younger** **woman** .
这 年轻 女士 .

如果不是身边的女性，特别是那位年轻女子，对他的照顾和善意，他肯定会在事故后丧命。

[si:] , [ðer; ðər][ʃi:; ʃɪ] [kʌmz] .
See , **there** **she** **comes** .
看 , 那里 她 来 .
看，她来了。

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'weɪkənd] ,
Her **father** **must** **have** **awakened** ,
她 父亲 必须 有 觉醒 ,
她父亲一定是醒了。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ] [rests] [nɪr] [hɪm; ɪm][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['nevər] [li:vz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl]
for **she** **rests** **near** **him** **at** **night** **and** **never** **leaves** **him** **in** **the** **morning** **till**
为了 她 休息 靠近 他 在 夜晚 和 绝不 树叶 他 在 这 早晨 直到
[hi:; hi] [weɪks] [ʌp] .
he **wakes** **up** .
他 醒来 向上 .

因为她晚上都睡在他身边，早上也一直守着他，直到他醒来。

“ [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [[ʃaʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
“ **The** **missionary** **was** **startled** **at** **that** **moment** **by** **a** **loud** **shout** **from** **his** ”
“ 这 传教士 曾是 惊慌 在 那 片刻 经过 一个 大声 喊 从 他的
[kəm'pænjən] .
companion .
伴侣 .

“就在这时，传教士被同伴的一声大喊吓了一跳。”

[nekst] ['ɪnstənt] - [rʌʃt] [pæst][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði][gɜ:rl][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
Next **instant** **Angut** **rushed** **past** **him** , **and** , **catching** **the** **girl** **in** **his** **arms** ,
下一个 立即的 - 匆忙 过去的 他 , 和 , 捕捉 这 女孩 在 他的 武器 ,
下一刻，安古特从他身边冲了过去，一把抱住了女孩。

[geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][moʊst] ['fɜ:rvənt] [ænd; ənd] ['lʌvər] - [laɪk] [ɪm'breɪs] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [si:md] [ɪn][noʊ]
gave **her** **a** **most** **fervent** **and** **lover** - **like** **embrace** , **to** **which** **she** **seemed** **in** **no**
给予 她 一个 最多 热切 和 情人 - 喜欢 拥抱 , 到 哪个 她 似乎 在 不
[weɪz] [ə'vɜ:rs] .
ways **averse** .
方式 反 .

他给了她一个热烈而充满爱意的拥抱，而她似乎一点也不抗拒。

[aɪˈti:] [su:n] [bɪˈkeɪm] [ˈɑ:bviəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪjənəri] [ðæt] [ə; eɪ][moʊst] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ænd; ənd]
It soon became obvious to the missionary that a most unexpected and
它 很快 成为 明显的 到 这 传教士 那 一个 最多 意外 和
[ˈplez(ə)nt] [ˈmi:tɪŋ] [ʌv; əv] [frendz] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] ;
pleasant meeting of friends was taking place ;
令人愉快的 会议 的 朋友们 曾是 采取 地方 ;
传教士很快意识到，这是一场意想不到的、令人愉快的朋友聚会；

[bʌt; bət][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɪkˈsprest] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [greɪv] [ˈvɪzɪdʒ] [hæd; həd] [ˈberli] [ˈɡɪv(ə)n] [pleɪs] [tu:; tə][ə; eɪ]
but the surprise expressed on his grave visage had barely given place to a
但 这 惊喜 表达 在 他的 严重 面容 有 仅仅 给定 地方 到 一个
[bɪˈhɪɡnənt] [smaɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] ,
benignant smile of sympathy ,
仁慈的 微笑 的 同情 ,
但他严肃的脸上原本的惊讶，很快就被一丝和蔼的同情微笑所取代。

[wen] [ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [ˈri:k] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [si:n] [ˈrʌnɪŋ] [tɔ:rdz]
when a female shriek was heard , and Sigokow was seen running towards
什么时候 一个 女性 尖叫 曾是 听到 , 和 - 曾是 已见 跑步 向
[hɜ:r; həɹ][ˈsɪstər] - .
her sister Kabelaw .
她 姐姐 - .
这时，听到一声女性的尖叫，只见西戈科夫朝她的妹妹卡贝拉夫跑去。

[ði:z] [tu:] [dɪd][nɑ:t] [li:p] [ˈɪntu:] [i:tʃ] [ˈʌðɜ:z] [ɑ:rmz] .
These two did not leap into each other's arms .
这些 二 做过 不是 飞跃 进入 每个 其他的 武器 .
这两个人并没有扑进彼此的怀抱。

[ðə; ði] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv][ˈeskɪmoʊ] [ˈfi:meɪl] [du:][nɑ:t][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][faɪnd] [vent] [ɪn] [ðæt] [wei] ;
The feelings of Eskimo females do not usually find vent in that way ;
这 情怀 的 爱斯基摩人 女性 做 不是 通常 寻找 发泄 在 那 方式 ;
爱斯基摩女性的情感通常不会通过这种方式发泄；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɔ:ltst] [raʊnd] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ɡrɪnd] , [ænd; ənd] [smu:ðd] [i:tʃ] [ˈʌðɜ:z]
but they waltzed round each other , and grinned , and smoothed each other's
但 他们 华尔兹 圆形的 每个 其他 , 和 咧嘴一笑 , 和 平滑 每个 其他的
[her] ,
hair ,
头发 ,
但他们却互相绕着对方跳华尔兹，咧嘴笑着，还互相抚摸着对方的头发。

[ænd; ənd] [wen] - [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [hɜ:r; həɹ][ˈsɪstər][hæd; həd][ə; eɪ][hju:dʒ] [blæk] [aɪ] [ænd; ənd]
and when Kabelaw observed that her sister had a huge black eye and
和 什么时候 - 观察到 那 她 姐姐 有 一个 巨大的 黑色的 眼睛 和
[ə; eɪ] [jet] [ˌʌnˈhi:ld] [kʌt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈræðər] [flæt] [noʊz] ,
a yet unhealed cut across the bridge of her rather flat nose ,
一个 然而 未愈合 切 穿过 这 桥 的 她 相当 平坦的 鼻子 ,
当卡贝拉夫看到她妹妹一只眼睛乌青，扁平的鼻梁上有一道尚未愈合的伤口时，

[ʃi:; ʃi] [klæpt] [hɜ:r; həɹ][hændz] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:][fɪts] [ʌv; əv] [ˈlæftər] ,
she clapped her hands , and went into fits of laughter ,
她 鼓掌 她 双手 , 和 去 进入 适合 的 笑声 ,
她拍着手，哈哈大笑起来。

[wɪtʃ] [helpt] [hɜ:r; həɹ] [ˈsʌmwʌt] [tu:; tə] [rɪˈli:v] [hɜ:r; həɹ] [ˈfi:lɪŋz] .
which helped her somewhat to relieve her feelings .
哪个 帮助 她 有些 到 缓解 她 情怀 .
这在一定程度上缓解了她的情绪。

[ðə; ði] [səɹ'praɪz] [ænd; ənd] ['pleɪzəɹ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz] [sti:l] [æt; ət][ɪts] [haɪt] [wen] [tu:]
The surprise and pleasure of this meeting was still at its height when two
这 惊喜 和 乐趣 的 这 会议 曾是 仍然 在 它是 高度 什么时候 二
[ʃri:l] [kraɪz] [wɜ:r; wəɹ] [hɜ:rd] .
shrill cries were heard .
尖锐 哭泣 是 听到 :

这次相遇带来的惊喜和快乐还未达到顶峰，就听到了两声尖锐的叫喊声。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wəɹ] ['ɪnstəntli] ['fɑ:lʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['bɜ:rstɪŋ] [ʌv; əv] ['pʊsi] [ænd; ənd] ['tʌmbləɹ] [ɑ:n][ðə; ði]
These were instantly followed by the bursting of Pussi and Tumbler on the
这些 是 即刻 随后 经过 这 爆发 的 猫咪 和 不倒翁 在 这
[si:n] ,
scene ,
场景 ,

紧接着，Pussi 和 Tumbler 就出现在了现场。

[ðə; ði] ['fɔ:rməɹ][ʌv; əv] [hu:m] [ɾʌft] ['ɪntu:][ðə; ði] ['redi] [ɑ:rmz][ʌv; əv] - ,
the former of whom rushed into the ready arms of Pussimek ,
这 以前的 的 谁 匆忙 进入 这 准备好 武器 的 - ,

其中一人扑进了普西梅克张开的双臂中，

[waɪl] [ðə; ði] ['lætəɹ] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv]['nu:nə] .
while the latter plunged into the bosom of Nuna .
尽管 这 后者 暴跌 进入 这 怀 的 努娜 .

而后者则一头扎进了努娜的怀抱。

- , [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [kən'teɪn] [hɪm'self] [fɔ:r; fəɹ][dʒɔɪ] , [brɪ'gæn][æn; ən][ɪm'prɑ:mptu:][ænd; ənd]
Ippegoo , unable to contain himself for joy , began an impromptu and
- , 无法 到 包含 他自己 为了 喜悦 , 开始 一个 即兴 和
[ə'ɪdʒən(ə)] [wɔ:ltz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðəɹ] .
original waltz round his own mother .
原来的 华尔兹 圆形的 他的 自己的 母亲 .

伊佩古欣喜若狂，开始围绕着他自己的母亲即兴跳起了华尔兹。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [kɑ:md] [daʊn] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [gɪv]
Of course it was some time before the party calmed down sufficiently to give
的 课程 它 曾是 一些 时间 前 这 派对 平静下来 向下 足够 到 给
[ɔ:r] [rɪ'si:v] [eksplə'neiʃənz] .
or receive explanations .
或者 收到 解释 :

当然，过了一段时间，双方才平静下来，能够给出或接受解释。

[wen] [ðɪs] [steɪt] , [haʊ'evəɹ] , [wʌz; wəz] [ə'raɪvd] [æt; ət] , [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['sædnəs] [wʌz; wəz][kæst]
When this state , however , was arrived at , a feeling of sadness was cast
什么时候 这 状态 , 然而 , 曾是 到达的 在 , 一个 感觉 的 悲伤 曾是 投掷
[ˈoʊvəɹ] ,
over ,
超过 ,

然而，当这种情况发生时，一种悲伤的情绪便笼罩了一切。

[ðəm; ðəm][ɔ:l][baɪ][ðə; ði][ɑ:r 'i:] - [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['daɪɪŋ]
them all by the re - announcement of the fact that Ujarak was certainly dying
他们 全部 经过 这 关于 - 公告 的 这 事实 那 - 曾是 当然 垂死
:
:
:

乌贾拉克即将死去的噩耗再次传来，所有人都震惊了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][snoʊ][ɪn] [wɪtʃ] ['egədi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He had been carried out of the hole in the snow in which Egede and his
他 有 到过 携带 出去 的 这 洞 在 这 雪 在 哪个 埃格德 和 他的
[ˈpɑ:rti][hæd; həd][ˈteɪkən][ˈrefju:dʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][stɔ:rm] ,
party had taken refuge from the storm ,
派对 有 已采取 避难所 从 这 风暴 ,
他被人从雪洞里抬了出来, 埃格德和他的同伴们之前就是躲在那个雪洞里避难的。

[ænd; ənd][leɪd][ɑ:n][ə; eɪ][draɪ][spɑ:t] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɪnˈdʒʊɪ][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] ,
and laid on a dry spot among the bushes where he could enjoy the sunshine ,
和 铺设 在 一个 干燥 点 之中 这 灌木丛 在哪里 他 可以 享受 这 阳光 ,
他躺在灌木丛中一块干燥的地方, 享受着阳光。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈvɪzəb(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rmər] [frendz] [ðə; ði][ˈɪnstənt] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði]
so that he became visible to his former friends the instant they entered the
所以 那 他 成为 可见的 到 他的 以前的 朋友们 这 立即的 他们 进入 这
[klɪrd] [speɪs] [wer] [hi:; hi][leɪ] .
cleared space where he lay .
已清除 空间 在哪里 他 躺 .
因此, 当他以前的朋友们进入他躺着的那片空地时, 他们立刻就能看到他了。

[ˈeni] [ˈfi:lɪŋz] [ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] [ðæt] [meɪ][hæv; həv] [ˈlɪŋgə] [ɪn][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv] - [wɜ:ɪr; wər]
Any feelings of revenge that may have lingered in the breast of Angut were
任何 情怀 的 复仇 那 可能 有 徘徊不去 在 这 胸部 的 - 是
[ˈdɪsɪpeɪtɪd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈsʌməɹ] [klaʊd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [θɪn] [wɔ:ɹn] [freɪm] ,
dissipated like a summer cloud when he saw the thin worn frame ,
消散 喜欢 一个 夏天 云 什么时候 他 锯 这 薄的 磨损 框架 ,
当安古特看到那副瘦削憔悴的身躯时, 他心中可能还残留的任何复仇之心都像夏日的云雾般消散了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] [ˈhægərd] [ˈkaʊntənəns] , [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊɹ] [ˈwɪzərd] .
and the pale haggard countenance , of the poor wizard .
和 这 苍白 枯槁 面容 , 的 这 贫穷的 巫师 .
还有那位可怜的巫师苍白憔悴的脸色。

[hi:; hi] [went] [ˈfɔ:rwərd][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] , [ˈhi:lɪŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]
He went forward at once , and , kneeling beside him , took hold of one of
他 去 向前 在 一次 , 和 , 跪着 旁 他 , 采取 抓住 的 一 的
[hɪz; ɪz][hændz] .
his hands .
他的 双手 .

他立刻上前, 跪在他身边, 握住他的一只手。
“ [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] — [fərˈɡɪv] [em ˈi:] , [aɪ] [si:] ? ” [sed] - , [ˈæŋkʃəsli] .
“ **You — you — forgive me , I see ? ” said Ujarak , anxiously .**
“ 你 — 你 — 原谅 我 , 我 看 ? ” 说 - , 焦虑地 .
“你——你——原谅我, 是吗? ”乌贾拉克焦急地问道。

“ [jes] , [aɪ] [fərˈɡɪv] [ju:; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] - , [wɪð; wɪθ] [ˈfɜ:rvər] ,
“ **Yes , I forgive you , ” replied Angut , with fervour ,**
“ 是的 , 我 原谅 你 , ” 回复 - , 和 热情 ,
“是的, 我原谅你,”安古特激动地回答道。

[fɔ:ɹ; fər][hɪz; ɪz] [hɑ:ɹt] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌns] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd][self] -
for his heart was touched at the sight of the once strong and self -
为了 他的 心 曾是 感动 在 这 视线 的 这 一次 强的 和 自己 -
[rɪˈlaɪənt][mæn] ,
reliant man ,
依赖 男人 ,
看到这位曾经坚强自立的男人, 他的心被深深触动了。

[hu:] [ɪn][soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ][taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ˈlʌtər] [ˈhelpləsnəs] .
who in so short a time had been reduced to such utter helplessness .
WHO 在 所以 短的 一个 时间 有 到过 减少 到 这样的 说出 无助 .

在如此短的时间内，他竟沦落到如此彻底的无助境地。

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd] — [glæd] , ” [kən'tɪnju:d] - , “ [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][daɪ] .
“ **I am glad — glad , ” continued Ujarak , “ that you have come before I die** .
“ 我 是 高兴的 — 高兴的 , ” 持续 - , “ 那 你 有 来 前 我 死 .
“我很高兴——很高兴,”乌贾拉克继续说道,“你能在我死前来。”

[aɪ] [θæŋk] [gɔ:d][fɔ:r; fər] ['sendɪŋ] [ju:; jʊ] .
I thank God for sending you .
我 感谢 上帝 为了 发送 你 .

感谢上帝派你来。

[aɪ][hæv; həv] [preɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] . “
I have prayed for this . ”
我 有 祈祷 为了 这 . ”

我为此祈祷过。

“ [ju:; jʊ] [θæŋk] [gɔ:d] !
“ **You thank God !**
“ 你 感谢 上帝 !

“感谢上帝！ ”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [preɪd] !
you have prayed !
你 有 祈祷 !

你已经祈祷过了！

“ [ɪk'skleɪmd] - [ɪn] [sər'praɪz] .
“ **exclaimed Angut in surprise** .
“ 惊呼 - 在 惊喜 .

“安古特惊讶地叫道。”

“ [ɪz][aɪ 'ti:][ðə; ði] - - [gɔ:d][ju:; jʊ] [θæŋk] [ænd; ənd] [preɪ] [tu:; tə] ? ”
“ **Is it the Kablunets ' God you thank and pray to ?** ”
“ 是 它 这 - - 上帝 你 感谢 和 祈祷 到 ? ”

“你们感谢和祈祷的是卡布鲁涅茨人的神吗？ ”

“ [jes] ; ['dʒi:zəs] — [na:t]['oʊnli][ðə; ði] - - [gɔ:d] ,
“ **Yes ; Jesus — not only the Kablunets ' God ,**
“ 是的 ; 耶稣 — 不是 仅有的 这 - - 上帝 ,

“是的；耶稣——不仅仅是卡布鲁涅茨人的上帝，

[bʌt; bət][ðə; ði][gɔ:d][ænd; ənd] ['seɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnju:ɪt] ['ɔ:lsʊʊ] — [ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
but the God and Saviour of the Innuït also — the Saviour of the whole
但 这 上帝 和 救主 的 这 因纽特人 还 — 这 救主 的 这 所有的

[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .

但他也是因纽特人的上帝和救世主——全世界的救世主。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] — [ɔ:r] ['ræðər] , [hi:; hi][hæz; həz] [faʊnd] [em 'i:] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ˈæŋ^əkək] ,
I have found Him — or rather , He has found me , the wicked angekok ,
我 有 成立 他 — 或者 相当 , 他 有 成立 我 , 这 邪恶 angekok ,
[sɪns] [aɪ] [keɪm] [hɪr] .
since I came here .
自从 我 来了 这里 .

自从我来到这里，我就找到了他——或者更确切地说，是他找到了我，这个邪恶的天使。

” [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [mæn] [tɜːrɪnd] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [lʊk] [ɑːn] [ˈegədi] [æz; əz][hiː; hi] [ˈspoʊk] .

” The dying man turned a grateful look on Egede as he spoke .
” 这 垂死 男人 转向 一个 感激的 看 在 埃格德 作为 他 辐 .

“垂死之人一边说着，一边感激地看着埃格德。”

” [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈfɔːrwərd] .

” It is true , ” said the missionary , coming forward .
” 它 是 真的 , ” 说 这 传教士 , 未来 向前 .

“这是真的,”传教士走上前来说道。

” [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɡɑːd] , [huː] [brɪŋz] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ɡʊd] [θɪŋz] , [sent] [em ˈiː] [hɪr] ,

” I believe that God , who brings about all good things , sent me here ,
” 我 相信 那 上帝 , WHO 带来 关于 全部 好的 事物 , 发送 我 这里 ,

“我相信是上帝, 祂创造了一切美好的事物, 并将我派到这里来。”

[ænd; ənd] [sent] [ðɪs] [mæn] [hɪr] ,

and sent this man here ,
和 发送 这 男人 这里 ,

然后派这个人来到这里,

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrəs] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][sælˈveɪʃ(ə)n] .

so that we should meet for the purpose of bringing about his salvation .
所以 那 我们 应该 见面 为了 这 目的 的 带来 关于 他的 救恩 .

所以我们应该聚集在一起, 为的是让他得救。

[ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] [ɪz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][noʊ] [sʌtʃ] [plænz] , [jet] [aɪ ˈtiː] [pliːzɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wɜːrk] [baɪ]

The Almighty is confined to no such plans , yet it pleases Him to work by
这 全能者 是 受限 到 不 这样的 计划 , 然而 它 请 他 到 工作 经过

[miːnz] ,
means ,
方法 ,

全能的上帝不受此类计划的限制, 但他乐于通过各种方式行事。

[ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ] [pʊr] [tuːlz] .

and often with poor tools .
和 经常 和 贫穷的 工具 .

而且往往工具简陋。

” [ˈegədi] [ˈspoʊk] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeskəˌməʊz] ,

” Egede spoke now in the language of the Eskimos ,
” 埃格德 辐 现在 在 这 语言 的 这 爱斯基摩人 ,

“埃格德现在用爱斯基摩人的语言说话了,

[ˈhævɪŋ] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [taɪm] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [spiːk] [aɪ ˈtiː] [səˈfɪʃntli] [wel] [tuː; tə][biː; bi]

having long before that time learned to speak it sufficiently well to be
拥有 长的 前 那 时间 学习 到 说话 它 足够 出色地 到 是

[ʌndərˈstʊd] .
understood .
理解 .

早在很久以前, 他就已经学会了用这种语言流利地说英语, 足以让别人听懂。

” - , ” [sed] - , [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , ” [ˈɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] .

” Angut , ” said Ujarak , after a few moments , ” listen to me .
” - , ” 说 - , 后 一个 很少 时刻 , ” 听 到 我 .

“安古特,”乌贾拉克过了一会儿说, “听我说。”

[aɪ] [ˈkænɔːt] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] .

I cannot live long .
我 不能 居住 长的 .

我活不了多久了。

[brʻɔ: r] [aɪ][gʊʊ] , [let][em ʻi:] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] - [ɪz] [gʊd] — [gʊd] — [gʊd] !
Before I go , let me tell you that Nunaga is good — good — good !
前 我 去 , 让 我 告诉 你 那 - 是 好的 — 好的 — 好的 !

在我离开之前, 让我告诉你, 努纳加真的很好——很好——很好!

[ʃi:; ʃi][ɪz] [tru:] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] , [ˈveri] [gʊd] [tu:; tə][em ʻi:] .
She is true to you , and she has been very , very good to me .
她 是 真的 到 你 , 和 她 有 到过 非常 , 非常 好的 到 我 .

她对你很忠诚, 而且她对我非常好。

[ʃi:; ʃi] [fəˈgɪvz] [em ʻi:] , [ðʊʊ] [aɪ] [ment] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ: r; hə r][frʌm; frəm][ju:; jʊ][ænd; ənd][frʌm; frəm]
She forgives me , though I meant to take her from you and from
她 原谅 我 , 尽管 我 意思是 到 拿 她 从 你 和 从
[hɜ: r; hə r][hoʊm] [fɔ: r; fər][ˈevər] .
her home for ever .
她 家 为了 曾经 .

她原谅了我, 尽管我本想永远把她从你身边、从她的家乡带走。

[bʌt; bət][fɔ: r; fər][hɜ: r; hə r] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [left] [tu:; tə][daɪ][ɑ: n][ðə; ði][aɪs] .
But for her , I should have been left to die on the ice .
但 为了 她 , 我 应该 有 到过 左边 到 死 在 这 冰 .

但对她来说, 我应该被遗弃在冰上等死。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ˈdʒi: zəs] [ɪn][hɜ: r; hə r] [brʻɔ: r] [ʃi:; ʃi] [hɜ: rd] [hɪz; ɪz]
She must have had the Spirit of Jesus in her before she heard His
她 必须 有 有 这 精神 的 耶稣 在 她 前 她 听到 他的
[neɪm] .
name .
姓名 .

她一定在听到耶稣的名字之前, 就已经被耶稣的灵所感化了。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜ: r; hə r] , - .
Take care of her , Angut .
拿 关心 的 她 , - .

安古特, 好好照顾她。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [sɜ: rv] [ju:; jʊ] [wel] .
She will serve you well .
她 将要 服务 你 出色地 .

她会好好为你服务的。

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][hɜ: r; hə r] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [waɪz] —
Listen to her , and she will teach you to be wise —
听 到 她 , 和 她 将要 教 你 到 是 明智的 —

听她的话, 她会教你如何变得睿智——

” [hi:; hi] [ˈsi: st] [əˈbrʌptli] .
” **He ceased abruptly .**
” 他 停止 突然 .

他突然停了下来。

[ðə; ði][ˈenərdʒi][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [spʊʊk] [pru: vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][læst] [fler] [ʌv; əv][ðə; ði]
The energy with which he spoke proved to be the last flare of the
这 活力 和 哪个 他 辐 已证实 到 是 这 最后的 耀斑 的 这
[mɪˈstɪriəs] [læmp][ʌv; əv][laɪf] .
mysterious lamp of life .
神秘 灯 的 生活 .

他说话时所展现出的那种活力, 仿佛是生命之灯最后闪烁的光芒。

[nekst][ˈmoʊmənt][ˈoʊnli][ðə; ði][wɔ: rn] - [aʊt] [ˈtenəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæŋˈʌkɔk] [leɪ] [brʻɔ: r] [hɪz; ɪz] [ˈpi: p(ə)] ,
Next moment only the worn - out tenement of the angekok lay before his people ,
下一个 片刻 仅有的 这 磨损 - 出去 廉租公寓 的 这 angekok 躺 前 他的 人们 ,

下一刻, 映入他族人眼帘的只有安格科克那破败不堪的棚屋。

[ðen] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtɪ] [ˈheɪstɪli] [kənˈstræktɪd] [ə; eɪ] [ru:d] [snəʊ] - [hʌt] [tu:; tə] [prəˈtekt]
Then Okiok and his party hastily constructed a rude snow - hut to protect
然后 - 和 他的 派对 草草 建造 一个 粗鲁的 雪 - 小屋 到 保护
[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][stɔ:rm] .
them from the storm .
他们 从 这 风暴 .

然后，奥基奥克和他的同伴们匆忙搭建了一个简陋的雪屋来躲避暴风雪。

[hɪr] [fɔ:r; fər] [tu:] [mɔ:ɹ] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪmˈprɪznd] ,
Here for two more days and nights they were imprisoned ,
这里 为了 二 更多的 天 和 夜晚 他们 是 被监禁 ,
他们在这里又被囚禁了两天两夜。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [pæst] [ɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈdɪskɔ:rs] [ʌv; əv]
and much of that time they passed in listening to the pleasant discourse of
和 很多 的 那 时间 他们 通过了 在 聆听 到 这 令人愉快的 话语 的
[hæns] [ˈegədi] ,
Hans Egede ,
汉斯 埃格德 ,
他们大部分时间都在聆听汉斯·埃格德愉快的讲话。

[æz; əz][hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [ˈnɔ:rdərn] [ˈneɪtɪvz] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [rɪˈdempʃ(ə)n] [θru:] [ˈdʒi:zəs]
as he told the northern natives the wonderful story of redemption through Jesus
作为 他 讲述 这 北方 本地人 这 精彩的 故事 的 赎回 通过 耶稣
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,
当他向北方土著居民讲述耶稣基督救赎的奇妙故事时，

[ɔ:r] [rɪˈkaʊntɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdɪfəkəltɪz] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [ˈɡri:nlənd] .
or recounted some of his own difficulties in getting out to Greenland .
或者 叙述 一些 的 他的 自己的 困难 在 获得 出去 到 格陵兰 .
或者讲述了他自己前往格陵兰岛时遇到的一些困难。

[fju:] [ˈmɪʃənəɹɪz] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmædʒɪn] ,
Few missionaries , we should imagine ,
很少 传教士 , 我们 应该 想象 ,
我们应该想象，传教士寥寥无几。

[hæv; həv] [ɪkˈspɪəriənst] [ɔ:r] [oʊvərˈkʌm] [ˈɡreɪtər] [ˈdɪfəkəltɪz] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:ld] [ʌv; əv] [ˈleɪbər]
have experienced or overcome greater difficulties in getting to their field of labour
有 经验丰富的 或者 克服 更大的 困难 在 获得 到 他们的 场地 的 劳动
[ðæn; ðən] [ðɪs] [seɪm] [ˈɜ:rnɪst] [nɔ:ˈrwi:dʒən] ,
than this same earnest Norwegian ,
比 这 相同的 认真 挪威 ,
与这位认真的挪威人相比，其他人在前往工作地点的途中经历了或克服了更大的困难。

[hæns] [ˈegədi] ,
Hans Egede ,
汉斯 埃格德 ,
汉斯·埃格德

[ðʊʊ] [ˈdaʊtləs] [ˈmeni] [meɪ] [hæv; həv] [ɪˈi:kwəld] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒəz]
though doubtless many may have equalled him in their experience of dangers
尽管 毫无疑问 许多 可能 有 等于 他 在 他们的 经验 的 危险
[ænd; ənd] [ˈdɪfəkəltɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [faɪt] [brɪˈɡæən] .
and difficulties after the fight began .
和 困难 后 这 斗争 开始 .
虽然毫无疑问，在战争开始后，许多人可能在经历危险和困难方面与他不相上下。

[ˈiːv(ə)n][ˈæftər][ˈhævɪŋ][meɪd][ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ˈɡriːnlənd][aʊt][ʌv; əv][pjɔr][dɪˈzaɪər]
Even after having made up his mind to go to Greenland out of pure desire
甚至 后 拥有 制成 向上 他的 头脑 到 去 到 格陵兰 出去 的 纯的 欲望
[fɔːr; fər][ðə; ði][sælˈveɪ](ə)n][ʌv; əv][soʊlz] — [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈnɑːlɪdʒ][ʌv; əv][ðæt][ɪnhəˈspɪtəb(ə)l][lənd]
for the salvation of souls — for his knowledge of that inhospitable land
为了 这 救恩 的 灵魂 — 为了 他的 知识 的 那 不宜居住的 土地
[priˈkluːdɪd][ðə; ði][pɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhævɪŋ][bɪn][ˈtemptɪd][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][aɪˈtiː][frʌm; frəm][ˈeni]
precluded the possibility of his having been tempted to go to it from any
排除 这 可能性 的 他的 拥有 到过 受诱惑 到 去 到 它 从 任何
[ˈʌðər][ˈmoʊtɪv] — [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][spend][ˈoʊvər][ten][ˈjɪrz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][əʊvəˈkʌmɪŋ]
other motive — he had to spend over ten years of his life in overcoming
其他 动机 — 他 有 到 花费 超过 十 年 的 他的 生活 在 克服
[əbˈdʒɛkʃənz][ænd; ənd][əbstˈɹʌkʃnz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈstaːtɪŋ] .
objections and obstructions to his starting .
反对意见 和 障碍物 到 他的 开始 .

即使他下定决心前往格陵兰岛，完全是出于拯救灵魂的愿望——因为他了解那片荒凉的土地，所以不可能出于其他任何
动机——他仍然花了十多年时间来克服出发时的种种反对和阻碍。

[æt; ət][fɜːrst][hɪz; ɪz][ˈfrendz][geɪv][hɪm; ɪm][ˈkredit][fɔːr; fər][ˈbiːɪŋ][mæd] ,
At first his friends gave him credit for being mad ,
在 第一的 他的 朋友们 给予 他 信用 为了 存在 疯狂的 ,
起初，他的朋友们都认为他疯了。

[fɔːr; fər][ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər][ˈsʌmwʌt][sləʊ][tuː; tə][bɪˈliːv][ɪn][dɪsˈɪntərəstɪd][self] - [ˈsækrɪfaɪs] ;
for people are somewhat slow to believe in disinterested self - sacrifice ;
为了 人们 是 有些 慢的 到 相信 在 无私的 自己 - 牺牲 ;
人们往往很难相信无私的自我牺牲；

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈklɜːrdʒɪmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˈlɪvɪŋ][ɪn][ˈnɔːrweɪ] , [huː]
and the idea of a clergyman with a comfortable living in Norway , who
和 这 主意 的 一个 牧师 和 一个 舒服的 活的 在 挪威 , who
[hæd; həd] , [bɪˈsaɪdz] ,
had , besides ,
有 , 除了 ,
以及一位在挪威过着舒适生活的牧师的想**法**，除此之外，

[ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][fɔːr][smɔːl][ˈtʃɪldrən] ,
a wife and four small children ,
一个 妻子 和 四 小的 孩子们 ,
妻子和四个年幼的孩子，

[vɔːlənˈterəli][rɪˈzɑːlvɪŋ][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈriːdʒən][ɪn][wɪtʃ][men][kʊd; kəd][biː; bi][ˈberli][sed][tuː; tə]
voluntarily resolving to go to a region in which men could be barely said to
自愿 解决 到 去 到 一个 地区 在 哪个 男人 可以 是 仅仅 说 到
[lɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,
自愿前往一个几乎无人居住的地区，

[ˈmɪrli][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːrpəs][ʌv; əv][ˈpriːtɪŋ][kraɪst][tuː; tə][ʌnˈsɪvəlaɪzd][ˈsævɪdʒɪz] , [siːmd][tuː; tə]
merely for the purpose of preaching Christ to uncivilised savages , seemed to
仅仅 为了 这 目的 的 布道 基督 到 野蛮 野蛮人 , 似乎 到
[ðem; ðəm][əbˈsɜːrd] .
them absurd .
他们 荒诞 .
仅仅为了向未开化的野蛮人传福音，在他们看来是荒谬的。

[ðeɪ] ['lɪt(ə)] [nu:] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃənəri] ['spɪrɪt] , [ɔ:r] ['ræðər] , [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]
They little knew the power of the missionary spirit , or rather , the power of the
他们 小的 知道 这 力量 的 这 传教士 精神 , 或者 相当 , 这 力量 的 这
[ˈhoʊli][ˈspɪrɪt] ,
Holy Spirit ,
圣 精神 ,

他们对传教精神的力量, 或者更确切地说, 对圣灵的力量, 知之甚少。

[baɪ] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [greɪt] [men][ɑ:r; əɾ][ˈæktʃu,eɪtɪd] !
by which some great men are actuated !
经过 哪个 一些 伟大的 男人 是 驱动 !

一些伟人正是受此激励而行动的!

[bʌt; bət] , [ˈæftər][ɔ:l] ,
But , after all ,
但 , 后 全部 ,

但归根结底,

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [ɪkˈspɪəriəns] ['meni] [men][ɑ:r; əɾ] [faʊnd] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn]
if in the world's experience many men are found ready to take their lives in
如果 在 这 世界的 经验 许多 男人 是 成立 准备好 到 拿 他们的 生活 在
[ðer; ðər][hændz] ,
their hands ,
他们的 双手 ,

如果根据世界经验, 许多人都愿意将自己的生命掌握在自己手中,

[ænd; ɛnd] ['tɪrfəli] [gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈkəʊldəst] , [hɑ:tɪst] , [ænd; ɛnd][ˈwaɪldɪst] ['ri:dʒənz][ʌv; əv] [ɜ:rθ]
and cheerfully go to the coldest , hottest , and wildest regions of earth
和 愉快地 去 到 这 最冷 , 最热门 , 和 最狂野的 地区 的 地球
[æt; ət][ðə; ði][kɔ:l] [ʌv; əv][ˈdu:ti] ,
at the call of duty ,
在 这 称呼 的 责任 ,

并欣然响应职责召唤, 前往地球上最寒冷、最炎热和最荒凉的地区。

[ɔ:r] “ [ˈɡlɔ:ri] , ” [ɔ:r][ɡoʊld] ,
or “ glory , ” or gold ,
或者 “ 荣耀 , ” 或者 金子 ,

或者“荣耀”, 或者黄金,

[ɪz][aɪ ˈti:] [streɪndʒ] [ðæt] [sʌm; səm] [men] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [faʊnd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]
is it strange that some men should be found willing to do the same thing
是 它 奇怪的 那 一些 男人 应该 是 成立 愿意的 到 做 这 相同的 事物
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ɡɑ:d][ænd; ɛnd][ðə; ði][səʊlz] [ʌv; əv] [men] ?
for the love of God and the souls of men ?
为了 这 爱 的 上帝 和 这 灵魂 的 男人 ?

有些人为了爱上帝和拯救人类的灵魂, 甘愿做同样的事情, 这难道不奇怪吗?

[bi:; bi] [ðɪs] [æz; ɛz][aɪ ˈti:] [meɪ] ,
Be this as it may ,
是 这 作为 它 可能 ,

即便如此,

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ʌv; əv] [ɡʊd] [hæns] [ˈegədi] [brˈkeɪm] [ɪnˈfleɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ]
it is certain that the soul of good Hans Egede became inflamed with a burning
它 是 肯定 那 这 灵魂 的 好的 汉斯 埃格德 成为 发炎的 和 一个 燃烧
[dɪˈzaɪər][tu:; tə][ɡʊʊ][æz; ɛz][ə; eɪ] ['mɪʃənəri] [tu:; tə] [ˈɡri:nlənd] ,
desire to go as a missionary to Greenland ,
欲望 到 去 作为 一个 传教士 到 格陵兰 ,

可以肯定的是, 善良的汉斯·埃格德的灵魂燃起了前往格陵兰岛传教的强烈愿望。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ə'rouz] ,
and from the time that the desire arose ,
和 从 这 时间 那 这 欲望 出现 ,
从欲望产生的那一刻起,

[hiː; hi][ˈnevər] [ˈsiːst] [tuː; tə][preɪ] [ænd; ʌnd] [straɪv] [təːrdz] [ðə; ði] [əˈkɑːmplɪfmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he never ceased to pray and strive towards the accomplishment of his
他 绝不 停止 到 祈祷 和 努力 向 这 成就 的 他的
[ˈpɜːrpəs] .
purpose .
目的 .

他从未停止祈祷和努力，以实现他的目标。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][fɜːrst] [tɜːrnd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][baɪ] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkrɪstʃən] [men]
His thoughts were first turned in that direction by reading of Christian men
他的 想法 是 第一的 转向 在 那 方向 经过 阅读 的 基督教 男人
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] ,
from his own country ,
从 他的 自己的 国家 ,

他最初是通过阅读本国基督徒的著作而开始思考这个问题的。

[huː] , [ˈsentʃəriz] [bɪ'fɔːr] , [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ˈɡriːnlənd] , [ɪ'stæblɪʃt] [ˈkɑːlənɪz] , [bɪn]
who , centuries before , had gone to Greenland , established colonies , been
WHO , 几个世纪 前 , 有 已消失 到 格陵兰 , 已确立的 殖民地 , 到过
[ˈdesəˌmeɪtɪd][baɪ] [ˈsɪknəs] ,
decimated by sickness ,
被摧毁 经过 疾病 ,

几个世纪前，他们曾前往格陵兰岛，建立殖民地，但后来因疾病而遭受重创。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈɔːlmoʊst] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] — [æt; ət] [liːst] [soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] ,
and then almost exterminated by the natives — at least so it was thought ,
和 然后 几乎 灭绝 经过 这 本地人 — 在 至少 所以 它 曾是 想法 ,
然后几乎被当地人灭绝了——至少人们是这么认为的。

[bʌt; bət][ɔːl] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [lɔːst] .
but all knowledge of them had long been lost .
但 全部 知识 的 他们 有 长的 到过 丢失的 .
但关于它们的一切知识早已失传。

[ə; eɪ] [frend] [ɪn][ˈbɜːgən] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈvɔɪdʒz] [tuː; tə] [ˈɡriːnlənd] [ə'raʊzd] -
A friend in Bergen who had made several voyages to Greenland aroused Egede's
一个 朋友 在 卑尔根 WHO 有 制成 一些 航程 到 格陵兰 被唤醒 -
[ˈpɪtɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lɔːst] [ˈkʌntriːmɪn] ,
pity for his lost countrymen ,
遗憾 为了 他的 丢失的 同胞们 ,
一位在卑尔根的朋友曾多次前往格陵兰岛，这激起了埃格德对失踪同胞的怜悯之情。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'pouʒd; sə'pouʒɪd] , [hæd; həd] [sʌŋk] [bæk] [ˈɪntuː][ˈpeɪɡənɪzəm]
some of whom , it was supposed , had sunk back into paganism
一些 的 谁 , 它 曾是 据称 , 有 沉没 后退 进入 异教
[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈtiːtʃərz] .
for want of teachers .
为了 想 的 教师 .
据推测，其中一些人因为缺乏老师而重新皈依了异教。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪəz-z] [ɡruː] ,
His thoughts and his desires grew ,
他的 想法 和 他的 欲望 生长 ,
他的思想和欲望日益增长,

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['dɪfɪkəlti] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə]
and the first difficulty presented itself in the form of a doubt as to
和 这 第一的 困难 呈现 本身 在 这 形式 的 一个 怀疑 作为 到
[ˈweðər] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'laʊəbl] [tuː; tə] [fər'seɪk] [hɪz; ɪz][kɑːŋgrɪ'geɪ(ə)n] .
whether it was allowable to forsake his congregation .
无论 它 曾是 允许的 到 背叛 他的 会众 .
第一个困难在于，他怀疑自己是否可以抛弃自己的教众。

[bɪ'saɪdz] , [ˈsevrəl] [nɪr] [rɪ'leɪʃnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [dɪ'pendənt] [ɑːn]
Besides , several near relations as well as wife and children were dependent on
除了 , 一些 靠近 关系 作为 出色地 作为 妻子 和 孩子们 是 依赖 在
[hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [sʌstənəns] ,
him for sustenance ,
他 为了 维持 ,
此外，还有几位近亲以及他的妻子和孩子依靠他生活。

[wɪtʃ] [ɪn'kriːst] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .
which increased the initial difficulty .
哪个 增加 这 最初的 困难 .
这增加了初始难度。

[bʌt; bət] “ [wer] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wɪl] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] ” [ɪz][ə; eɪ][ˈpraːvɜːrb] ,
But “ where there's a will there's a way ” is a proverb ,
但 “ 在哪里 有 一个 将要 有 一个 方式 ” 是 一个 谚语 ,
但“有志者事竟成”只是一句谚语而已。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæns] [ˈegədi] [ˈveri] [suːn] [brɪ'gæŋ][tuː; tə][ɪg'zemplɪfaɪ] .
the truth of which Hans Egede very soon began to exemplify .
这 真相 的 哪个 汉斯 埃格德 非常 很快 开始 到 举例说明 .
汉斯·埃格德很快就用实际行动证明了这一点。

[nɑːt] [liːst] [ə'mʌŋ] [ðɪs] [gʊd] [ˈmænz] ['dɪfəkəltɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈmɑːdəsti] ,
Not least among this good man's difficulties seemed to be his modesty ,
不是 至少 之中 这 好的 男人的 困难 似乎 到 是 他的 谦逊 ,
这位好人最大的困难之一似乎就是他的谦逊。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['trʌblɪd] [wɪð; wɪθ] “ [ɪk'striːm] ['dɪfɪdəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ]
for he was troubled with “ extreme diffidence and the fear of being
为了 他 曾是 麻烦 和 “ 极端 羞怯 和 这 害怕 的 存在
[tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [prɪ'zʌmp(ə)n] .
charged with presumption .
带电 和 假定 .
因为他极度缺乏自信，害怕被指控为狂妄自大。

“ [æt; ət][ləst] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
” At last , in the year 1710 ,
” 在 最后的 , 在 这 年 - ,
“最终，在1710年，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l][prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə] [ˈbɪʃəp] - [ʌv; əv][ˈbæːgən] ,
he determined to make a humble proposal to Bishop Randulph of Bergen ,
他 决定 到 制作 一个 谦逊的 提议 到 主教 - 的 卑尔根 ,
他决定向卑尔根主教兰道夫提出一个谦卑的建议。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈbɪʃəp] [ˈkraːg][ʌv; əv] - ,
and to Bishop Krog of Drontheim ,
和 到 主教 克罗格 的 - ,
以及致德龙特海姆主教克罗格，

[en'tri:tɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [æt; ət] [kɔ:rt] [hɪz; ɪz][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði][kən'vɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
entreating them to support at court his plans for the conversion of the
恳求 他们 到 支持 在 法庭 他的 计划 为了 这 转换 的 这
[ˈɡri:n,lændərz] .
Greenlanders .
格陵兰人 .

恳求他们在宫廷中支持他改变格陵兰人信仰的计划。

[bəuθ] ['bɪʃəp] [rɪ'plaɪd] ['feɪvərəbli] ; [bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜ:rnɪst]
Both bishops replied favourably ; but when his friends saw that he was in earnest
两个都 主教们 回复 有利 ; 但 什么时候 他的 朋友们 锯 那 他 曾是 在 认真
,
,
,

两位主教都给予了肯定的答复；但当他的朋友们看到他是认真的，

[ðeɪ] [set] [ʌp] ['vi:əmənt] [ˌɑ:pə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [staɪld] [hɪz; ɪz] [prɪ'pɑ:stərəs] ['entəpraɪz] .
they set up vehement opposition to what they styled his preposterous enterprise .
他们 放 向上 慷慨 反对 到 什么 他们 风格 他的 荒谬 企业 .

他们强烈反对他所谓的荒谬事业。

[ɪ:v(ə)n][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ˈfæməli][wɜ:r; wər][æt; ət][fɜ:rst] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [foʊz] ,
Even his wife and family were at first among his foes ,
甚至 他的 妻子 和 家庭 是 在 第一的 之中 他的 敌人 ;

甚至他的妻子和家人起初也都是他的敌人。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] [pər'plekst] , [ænd; ənd] [wel] - [naɪ] [geɪv] [ʌp][ɪn] [dɪ'sper] .
so that the poor man was greatly perplexed , and well - nigh gave up in despair .
所以 那 这 贫穷的 男人 曾是 非常 困惑 , 和 出色地 - 夜 给予 向上 在 绝望 .

因此，这个可怜的人非常困惑，几乎绝望地放弃了。

[ˈhæpɪli] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [br'keɪm] [ɪn'vɔ:lvd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['trʌblz] [ænd; ənd]
Happily , his wife at the time became involved in a series of troubles and
快乐地 , 他的 妻子 在 这 时间 成为 涉及 在 一个 系列 的 麻烦 和
[ˌpɜ:sə'kju:ʃəns] ,
persecutions ,
迫害 ,

幸运的是，他当时的妻子卷入了一系列麻烦和迫害之中。

[wɪtʃ] [soʊ] [ə'fektɪd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ɪ:; ɪ] [left] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd][ɪ'veər] ['æftərwərdz]
which so affected her that she left the enemy , and ever afterwards
哪个 所以 做作的 她 那 她 左边 这 敌人 , 和 曾经 然后
[sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['lɔɪəli] ,
supported her husband loyally ,
有 她 丈夫 忠诚地 ,

这件事深深触动了她，以至于她离开了敌人，并且从此一直忠诚地支持着她的丈夫。

[hɑ:rt] [ænd; ənd] [soʊl] .
heart and soul .
心 和 灵魂 .

心灵与灵魂。

[ðæt] ['egədi] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [ˌɑ:pə'zɪ(ə)n] [æz; əz] [mɔ:r] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l]
That Egede regarded his wife's opposition as more formidable than that of all
那 埃格德 认为 他的 妻子的 反对 作为 更多的 强大 比 那 的 全部
[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪθ] [ænd; ənd][kɪn] [pʊt] [tə'geðər] ,
the rest of his kith and kin put together ,
这 休息 的 他的 亲 和 亲属 放 一起 ,

埃格德认为他妻子的反对比他所有亲戚加起来的反对都更可怕。

[meɪ] [biː; bi] [ˈɡæðəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [sez] , [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər] ,
may be gathered from the fact that he says , on her coming over ,
可能 是 聚集 从 这 事实 那 他 说道 , 在 她 未来 超过 ,
从他刚才说的那句话（在她过来的时候）可以看出：

[ðæt] [hɪz; ɪz] “ [dʒɔɪ][wʌz; wəz] [kəmˈpli:t] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] “ [biˈliːvd] [ˈevri] [ˈɑːbstək(ə)l][tuː; tə]
that his “ joy was complete , “ and that he “ believed every obstacle to
那 他的 “ 喜悦 曾是 完全的 , “ 和 那 他 “ 相信 每一个 障碍 到
[hæv; həv] [bɪn] [ˈvæŋkwɪft] .
have been vanquished .
有 到过 战败者 .

他的“喜悦是完全的”，并且他“相信所有障碍都已被克服”。

“ [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfiːlɪŋz] [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [druː] [ʌp][ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **In the strength of these feelings he immediately drew up a memorial to the**
“ 在 这 力量 的 这些 情怀 他 立即地 画 向上 一个 纪念馆 到 这
[ˈwɜːrði] [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmɪʃənz] ,
worthy College of Missions ,
值得 大学 的 任务 ,

“出于这种强烈的感情，他立即起草了一份请愿书，呈递给德高望重的传教学院。”

[ænd; ənd] [əˈgen] [enˈtriːtɪd] [ðə; ði][help] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv][ˈbæːɡən] [ænd; ənd] -
and again entreated the help of the bishops of Bergen and Drontheim .
和 再次 恳求 这 帮助 的 这 主教们 的 卑尔根 和 - .

再次恳求卑尔根主教和德龙特海姆主教的帮助。

[bʌt; bət] [ˈbɪʃəp] [ðen] , [æz; əz] [naʊ] , [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈduːli] [ˈhɜːrɪd] .
But bishops then , as now , were not to be unduly hurried .
但 主教们 然后 , 作为 现在 , 是 不是 到 是 过度 慌忙 .

但当时的教宗主教和现在的教宗主教一样，都不应该操之过急。

[ðeɪ] [ˌrekəˈmendɪd] [ˈpeɪf(ə)ns] [tɪl] [mɔːr] [ˈfeɪvərəbl] [ænd; ənd] [ˈpiːsf(ə)l] [taɪmz] !
They recommended patience till more favourable and peaceful times !
他们 受到推崇的 耐心 直到 更多的 有利 和 和平 时代 !

他们建议耐心等待，直到形势更加有利和平的时期到来！

[ðʌs] - [plænz][wɜːr; wər] [poʊˈspoʊnd] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] , [fɔːr; fər] [ˈpiːsf(ə)l] [taɪmz]
Thus Egede's plans were postponed from year to year , for peaceful times
因此 - 计划 是 推迟 从 年 到 年 , 为了 和平 时代
[siːmd] [ˈveri] [faːr][ɔːf] .
seemed very far off .
似乎 非常 远的 离开 .

因此，埃格德的计划一拖再拖，和平的时代似乎遥遥无期。

[mɔːrˈoʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈseɪld] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] [riˈprəʊtʃɪz] [ænd; ənd]
Moreover , he was assailed with all kinds of reproaches and
而且 , 他 曾是 遭受攻击 和 全部 种类 的 责备 和
[mɪsʌndəsˈtændɪŋz] [æz; əz][tuː; tə] [ˈməʊtɪvz] ,
misunderstandings as to motives ,
误会 作为 到 动机 ,

此外，他还遭受了各种各样的指责和误解，人们质疑他的动机。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ə; eɪ][ˌvɪndɪˈkeɪf(ə)n][ʌv; əv]
so that in the year 1715 he thought it necessary to draw up a vindication of
所以 那 在 这 年 - 他 想法 它 必要的 到 画 向上 一个 平反 的
[hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪnˈtaɪtlɪd] ,
his conduct entitled ,
他的 执行 标题 ,

因此，在1715年，他认为有必要起草一份为自己的行为辩护的文件，题为：

“ [ə; eɪ] ['skɹiptjərəl] [ænd; ənd] ['ræj(ə)nəl] [sə'lu:(ə)n] [ænd; ənd] [eksplə'nei(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] “ **A Scriptural and Rational Solution and Explanation of the Difficulties and** ” 一个 圣经 和 合理的 解决方案 和 解释 的 这 困难 和 [əb'dʒɛkʃənz] [reɪzd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'zain] [ʌv; əv] [kən'və:tiŋ] [ðə; ði] ['hi:ðn] ['gri:n,lændərz] . **Objections raised against the Design of converting the Heathen Greenlanders** . 反对意见 提高 反对 这 设计 的 转换 这 异教徒 格陵兰人 . “针对将异教徒格陵兰人皈依基督教的计划所提出的困难和反对意见，提供符合圣经和理性的解决方案和解释。

” [ðen] ['pi:p(ə)l] [traɪd] [tu;; tə] [daɪ'vɜ:rt] ['ɛgədi] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [baɪ] ['pɪktjəriŋ] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] “ **Then people tried to divert Egede from his purpose by picturing to him** ” 然后 人们 尝试 到 转移 埃格德 从 他的 目的 经过 想象 到 他 [ðə; ði] ['deɪndʒəz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] ; **the dangers of his enterprise** ; 这 危险 的 他的 企业 ; “然后人们试图通过向埃格德描绘他所从事的事业的危险来转移他的注意力；

[ðə; ði] ['mɪzəriːz] [hi;; hi] [mʌst; məst] [ɪn'dʊr] ; [ðə; ði] ['kru:əlti] [ʌv; əv] [en'deɪndʒəriŋ] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] **the miseries he must endure ; the cruelty of endangering the lives of his** 这 苦难 他 必须 忍受 ; 这 残酷 的 危及 这 生活 的 他的 [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ; **wife and children** ; 妻子 和 孩子们 ; 他所遭受的苦难；危及妻子和孩子生命的残酷行径；

[ænd; ənd] ['læstli] , [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['mædnəs] [ʌv; əv] [rɪ'lɪŋkwɪjɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [fɔ:r; fər] [æn; ən] **and lastly , by pointing out the madness of relinquishing a certain for an** 和 最后 , 经过 指向 出去 这 疯狂 的 放弃 一个 肯定 为了 一个 [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['laɪvlɪhʊd] . **uncertain livelihood** . 不确定 生计 . 最后，指出放弃确定的生活去追求不确定的生计是多么疯狂。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [went] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [tu;; tə] [ɪn'sɪnjuert] [ðæt] , [ʌndər] [ə; eɪ] [kloʊk] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['moʊtɪv] , **They even went so far as to insinuate that , under a cloak of religious motive ,** 他们 甚至 去 所以 远的 作为 到 暗示 那 , 在下面 一个 披风 的 宗教 动机 , 他们甚至暗示，在宗教动机的幌子下，

[hi;; hi] [wɪft] [tu;; tə] “ [əg'rændəɪz] [hɪz; ɪz] [repju'teɪj(ə)n] ; ” [bʌt; bət] ['ɛgədi] [wʌz; wəz] [hə'roʊɪkli] [fɜ:rm] — **he wished to “ aggrandise his reputation ; “ but Egede was heroically firm —** 他 希望 到 “ 夸大 他的 名声 ; “ 但 埃格德 曾是 英勇地 公司 — [sʌm; səm] [foʊk] [wʊd] [seɪ] ['ɑ:bstɪnət] . **some folk would say obstinate** . 一些 民间 会 说 顽固 . 他想“提升自己的声望”；但埃格德却表现得非常坚定——有些人甚至会说他很固执。

[ˈwɪrɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'leɪz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ri:z(ə)n] [tu;; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mə'mɔ:riəl] [wʌz; wəz] **Wearied with delays , and having reason to believe that his memorial was** 疲惫 和 延误 , 和 拥有 原因 到 相信 那 他的 纪念馆 曾是 [nɑ:t] ['pra:pərli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] , **not properly supported** , 不是 适当地 有 , 由于对拖延感到厌倦，并且有理由相信他的纪念活动没有得到充分的支持，

[hi;; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [æt; ət] [læst] [tu;; tə] [goʊ] [hɪm'self] [tu;; tə] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] - [hed] . **he resolved at last to go himself to the fountain - head** . 他 已解决 在 最后的 到 去 他自己 到 这 喷泉 - 头 . 他最终决定亲自前往源头。

[rɪ'zainɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [ɪn] - , [hi;; hi] [went] [tu;; tə] [ˈbæ:gən] , **Resigning his office in 1718 , he went to Bergen ,** 辞职 他的 办公室 在 - , 他 去 到 卑尔根 , 1718年辞去官职后，他去了卑尔根。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pɔːrt][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][taɪm][pæst][kən'sɪdərəb(ə)] [treɪd] [wɪð; wɪθ] ['griːnlənd] .
from which port there had been in time past considerable trade with Greenland .
从 哪个 港口 那里 有 到过 在 时间 过去的 大量 贸易 和 格陵兰 .

过去，该港口曾与格陵兰岛进行过大量的贸易往来。

[hɪr] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,
Here he received little or no encouragement ,
这里 他 已收到 小的 或者 不 鼓励 ,

在这里他几乎没有得到任何鼓励。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [deθ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [twelfθ] ,
but the sudden death at this time of King Charles the Twelfth ,
但 这 突然 死亡 在 这 时间 的 国王 查尔斯 这 第十二 ,

但此时查理十二世国王的突然去世，

['gɪvɪŋ] [hoʊps][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːdi] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [piːs] ,
giving hopes of the speedy restoration of peace ,
给予 希望 的 这 迅速 恢复 的 和平 ,

给人以迅速恢复和平的希望，

[ˈegədi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ˌkəʊpən'heɪɡən] [ænd; ænd] [ˈpɜːrsənəli] [ˈprez(ə)nt][hɪz; ɪz]
Egede thought it advisable to go to Copenhagen and personally present his
埃格德 想法 它 建议 到 去 到 哥本哈根 和 亲自 展示 他的
[mə'mɔːrɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɪʃənz] .
memorial to the College of Missions .
纪念馆 到 这 大学 的 任务 .

埃格德认为最好亲自前往哥本哈根，向传教学院递交他的请愿书。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ænd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ˈænsər] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] “ [kən'sɪdər]
He did so , and received the encouraging answer that the King would “ consider
他 做过 所以 , 和 已收到 这 鼓励 回答 那 这 国王 会 “ 考虑
[hɪz; ɪz] [ˈmætər] .
his matter .
他的 事情 .

他照做了，并得到了令人鼓舞的答复，国王会“考虑他的请求”。

“ [kɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [taɪm][tuː; tə] “ [kən'sɪdər] [ˈmætərz] ” —
“ Kings have a wonderful capacity for taking time to “ consider matters “ —
“ 国王 有 一个 精彩的 容量 为了 采取 时间 到 “ 考虑 事情 “ —
[ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stent][ʌv; əv] [ˈpæsɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [taɪm] [ɔːltə'geðər] ,
sometimes to the extent of passing out of time altogether ,
有时 到 这 程度 的 通过 出去 的 时间 共 ,
“君王们有很强的沉着冷静、深思熟虑的能力——有时甚至会完全忘记时间的存在。”

[ænd; ænd] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [kən'sɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sək'sesəz] .
and leaving the consideration to successors .
和 离开 这 考虑 到 继承人 .

并将这些考虑留给继任者。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrd] .
But the King on this occasion was true to his word .
但 这 国王 在 这 场合 曾是 真的 到 他的 单词 .

但国王这一次信守了诺言。

[hiː; hi] [geɪv] [ˈegədi] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈɔːdiəns] ,
He gave Egede a private audience ,
他 给予 埃格德 一个 私人的 观众 ,

他私下接见了埃格德，

[ænd; ənd][ɪn] - [sent] ['ɔ:rdərz][tu:; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ʌv; əv]['bə:gən][tu:; tə] [kə'lekt] [ɔ:l][ðə; ði]
and in 1719 sent orders to the magistrates of Bergen to collect all the
和 在 - 发送 订单 到 这 地方法官 的 卑尔根 到 收集 全部 这
[ə'pɪnjənz] [ænd; ənd][,ɪnfər'meɪ](ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['gæðərd] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [treɪd] [wɪð; wɪθ]
opinions and information that could be gathered in regard to the trade with
意见 和 信息 那 可以 是 聚集 在 看待 到 这 贸易 和
['gri:nlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv][rɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] ['kɑ:ləni] [ðer; ðər] ,
Greenland and the propriety of establishing a colony there ;
格陵兰 和 这 礼 的 建立 一个 殖民地 那里 ;
1719年，他下令卑尔根的官员收集所有关于与格陵兰岛贸易以及在那里建立殖民地是否合适的意见和信息。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] [baɪ] [æd'ventʃəəz] ['wɪʃɪŋ]
with a statement of the privileges that might be desired by adventurers wishing
和 一个 陈述 的 这 特权 那 可能 是 想要的 经过 冒险者 祝
[tu:; tə]['set(ə)][ɪn][ðə; ði] [nu:] [lənd] .
to settle in the new land .
到 定居 在 这 新的 土地 .
并附上一份声明，列明希望在新大陆定居的冒险者可能希望获得的特权。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !
但是，唉！

[noʊ] [æd'ventʃəəz] [wɪʃt] [tu:; tə]['set(ə)][ðer; ðər] ; [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['efərts] [feɪld] ,
no adventurers wished to settle there ; the royal efforts failed ,
不 冒险者 希望 到 定居 那里 ; 这 皇家 努力 失败的 ,
没有冒险家愿意在那里定居；王室的努力也失败了。

[ænd; ənd] [pʊr] ['egədi] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ænd; ənd] ['praɪvət]
and poor Egede was left to fall back on his own exertions and private
和 贫穷的 埃格德 曾是 左边 到 落下 后退 在 他的 自己的 努力 和 私人的
['entəpraɪz] .
enterprise .
企业 .
可怜的埃格德只能依靠自己的努力和私人企业来维持生计。

[fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] [jɪr] [ðɪs] [ɪndɪ'fætɪgəbl] [mæn] ['veɪnli] [ɪmpɔ:'tu:nd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
For another year this indefatigable man vainly importuned the King and the
为了 其他 年 这 不懈 男人 徒劳地 恳求 这 国王 和 这
['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɪʃənz] .
College of Missions .
大学 的 任务 .
这位不知疲倦的人又徒劳地恳求了国王和传教士学院一年之久。

[æt; ət][ləst][hi:; hi] [pri'veild] [ɑ:n][ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪmpə'θaɪzərz] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] .
At last he prevailed on a number of sympathisers to hold a conference .
在 最后的 他 最终获胜 在 一个 数字 的 同情者 到 抓住 一个 会议 .
最后，他成功说服了一些同情者召开会议。

[ði:z] , [ʌndər] [hɪz; ɪz] [pər'sweɪsɪv] ['pauʒəz] , [səb'skraɪbd] ['fɔ:rtɪ] [paʊndz] [ə; eɪ] - [pi:s] [tɔ:rdz] [ə; eɪ]
These , under his persuasive powers , subscribed forty pounds a - piece towards a
这些 , 在下面 他的 有说服力的 权力 , 已订阅 四十 磅 一个 - 片 向 一个
['mɪʃ(ə)n] [fʌnd] .
mission fund .
使命 基金 .
在他的劝说下，这些人每人捐款四十英镑用于传教基金。

['egədi] [set][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][baɪ] ['gɪvɪŋ] ['sɪksti] [paʊndz] .
Egede set a good example by giving sixty pounds .
埃格德 放 一个 好的 例子 经过 给予 六十 磅 .
埃格德捐出了六十英镑，树立了好榜样。

[ðen] , [baɪ] ['bɛɡɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd][ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv]['bə:gən] ,
Then , by begging from the bishop and people of Bergen ,
然后 , 经过 乞讨 从 这 主教 和 人们 的 卑尔根 ,
然后, 他向卑尔根的主教和民众乞求,

[hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [fʌnd] [tu:; tə][ə'baʊt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
he raised the fund to about two thousand pounds .
他 提高 这 基金 到 关于 二 千 磅 .
他筹集到了大约两千英镑的资金。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sʌm; səm][hi:; hi] [bɔ:t] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [hoʊp] .
With this sum he bought a ship , and called it the Hope .
和 这 和 他 买 一个 船 , 和 称为 它 这 希望 .
他用这笔钱买了一艘船, 并将其命名为“希望号”。

[tu:] ['ʌðər] ['ves(ə)lz] [wɜ:r; wər] ['tʃɑ:rtəd] [ænd; ənd] ['freɪtɪd] — [wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] ,
Two other vessels were chartered and freighted — one for the whale fishery ,
二 其他 船只 是 特许 和 货运 — 一 为了 这 鲸 渔业 ,
另外两艘船被租用并运载货物——一艘用于捕鲸,

[ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] [teɪk] [hoʊm] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləni] .
the other to take home news of the colony .
这 其他 到 拿 家 消息 的 这 殖民地 .
另一人则带回殖民地的消息。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔ:l'doʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][stɑ:rt][ðə; ði] ['entərpraɪz] ,
The King , although unable to start the enterprise ,
这 国王 , 虽然 无法 到 开始 这 企业 ,
国王虽然无法创办这项事业,

[ə'pɔɪntɪd] ['egədi] ['mɪʃənəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:ləni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sæləri] [ʌv; əv]['sɪksɪ] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr]
appointed Egede missionary to the colony with a salary of sixty pounds a year
任命 埃格德 传教士 到 这 殖民地 和 一个 薪水 的 六十 磅 一个 年
,
,
,
任命埃格德为殖民地传教士, 年薪六十英镑。

[bɪ'saɪdɪz] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [fɔ:r; fər] ['ɪmi:diət] [ɪk'spensɪz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,
besides a present of a hundred pounds for immediate expenses , and finally ,
除了 一个 展示 的 一个 百 磅 为了 即时 开支 , 和 最后 ,
[ɑ:n][ðə; ði] 12th [meɪ] - ,
on the 12th May 1721 ,
在 这 12th 可能 - ,
除了赠送一百英镑用于紧急开支外, 最后, 在1721年5月12日,

[ðə; ði][ɪn'dɑ:mɪtəb(ə)l][hæns] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hə'roʊɪk] [waɪf] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['tʃɪldrən] , [set] [seɪl][fɔ:r; fər] “
the indomitable Hans , with his heroic wife and four children , set sail for “
这 不屈不挠 汉斯 , 和 他的 英勇 妻子 和 四 孩子们 , 放 帆 为了 “
['ɡri:nləndz] ['aɪsɪ] ['maʊntnz] ,
Greenland's icy mountains ,
格陵兰岛 冰冷的 山脉 ,
不屈不挠的汉斯带着他英勇的妻子和四个孩子, 扬帆起航前往“格陵兰岛冰冷的群山”。

” ['æftər][æən; ən] [ʌn'prezɪdɪntɪd] [ten] [ˈjɪrz] - ['kɑ:nflɪkt] .
” after an unprecedented ten years ' conflict .
” 后 一个 空前的 十 年 - 冲突 .
经历了史无前例的十年冲突之后。

[ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd][ˈpɑːrɪ(ə)l] [dɪˈzæstər] [ˈɡriːtɪd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l] , [ɪn][dʒʊˈlaɪ] , [æt; ət] [beɪlz]
Dangers and partial disasters greeted them on their arrival , in July , at Baal's
危险 和 部分的 灾难 问候 他们 在 他们的 到达 , 在 七月 , 在 巴力的
[ˈrɪvər] , [ˈlætɪtuːd] - [dɪˈɡriːz] ,
River , latitude 64 degrees ,
河 , 纬度 - 学位 ,

7月, 他们抵达巴力河(北纬64度)时, 遭遇了各种危险和部分灾难。

[wer] [ðeɪ] [ɪˈstæblɪt] [ðə; ði][ˈkɑːləni][ʌv; əv] -
where they established the colony of Godhaab .
在哪里 他们 已确立的 这 殖民地的 - .

他们在那里建立了戈达布殖民地。

[,aɪˈtiː] [wʊd] [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [ˈvɔːljəm] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][hæns] - [ˈdɪfəkəltɪz] , [ˈduːɪŋz] ,
It would require a volume to tell of Hans Egede's difficulties , doings ,
它 会 要求 一个 体积 到 告诉 的 汉斯 - 困难 , 行为 ,

要详述汉斯·埃格德的困难和事迹, 恐怕需要一本书的篇幅。

[ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [lənd] .
and sufferings in the new land .
和 苦难 在 这 新的 土地 : .

以及在新土地上的苦难。

[səˈfaɪs] [,aɪˈtiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [trəˈmendəs] ,
Suffice it to say that they were tremendous ,
足够了 它 到 说 那 他们 是 巨大的 ,

总之, 他们非常出色。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ˈæktɪd][æz; əz][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈmɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and that he acted as the pioneer to the interesting missions of the
和 那 他 行动 作为 这 先锋 到 这 有趣的 任务 的 这

[məˈreviən] [ˈbreðrən] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈneɪbərhʊd] .
Moravian Brethren to the same neighbourhood .
摩拉维亚 弟兄们 到 这 相同的 邻里 : .

他还作为先驱者, 带领摩拉维亚弟兄会向同一社区开展了有趣的传教活动。

[hæns] [ˈegədi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] [wen] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ɔːˈredi]
Hans Egede had been several years at his post when the meeting already
汉斯 埃格德 有 到过 一些 年 在 他的 邮政 什么时候 这 会议 已经

[dɪˈskraɪbd] [tʊk] [pleɪs] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [ˈeskə,məʊz] .
described took place between him and the northern Eskimos .
描述 采取 地方 之间 他 和 这 北方 爱斯基摩人 : .

汉斯·埃格德担任该职位几年后, 与北方爱斯基摩人举行了前面描述的那次会面。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [fɔːr] .
Chapter Twenty Four .
章 二十 四 : .

第二十四章。

[ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ˈprez(ə)nt][ˈdeɪndʒər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv]
Escape from Present Danger , and a Curious Instance of the Effects of
逃脱 从 展示 危险 , 和 一个 好奇的 实例 的 这 效果 的

[dʒɪn] .
Gin .
杜松子酒 : .

逃离眼前的危险, 以及杜松子酒带来的奇特效果。

[ɔ:l'dʊʊ] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['hæpɪli] [ˌɑ:r 'i:] - [ju'naɪtɪd][tu:; tə]
Although Nunaga , Kabelaw , and the children were now happily re - united to
虽然 - , 和 这 孩子们 是 现在 快乐地 关于 - 团结的 到
[frendz] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ,
friends and kindred ,
朋友们 和 亲属 ,

虽然努纳加、卡贝拉和孩子们现在都与亲朋好友幸福地团聚了，

[ðer; ðər]['deɪndʒəz][wɜ:r; wər][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['oʊvər] ,
their dangers were by no means over ,
他们的 危险 是 经过 不 方法 超过 ,

他们的危险远未结束。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪd] [speɪs] [ʌv; əv][aɪs] - [blɑ:kt] [si:] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [smɔ:l] ['aɪlənd][frʌm; frəm][ðə; ði]
for a wide space of ice - blocked sea separated the small island from the
为了 一个 宽的 空间 的 冰 - 已屏蔽 海 分开 这 小的 岛 从 这
[ʃɔ:z] [ʌv; əv] ['ɡri:nlənd] ,
shores of Greenland ,
海岸 的 格陵兰 ,

因为一片广阔的冰封海域将这座小岛与格陵兰岛海岸隔开。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [mi:t] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sə'fɪ(ə)nt] , ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪ'kɑ:nəmi] ,
and their supply of meat was not sufficient , even with economy ,
和 他们的 供应 的 肉 曾是 不是 充足的 , 甚至 和 经济 ,

即使节约开支，他们的肉类供应仍然不足。

[tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['pa:rtɪ][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [deɪz] .
to maintain the whole party for more than a couple of days .
到 维持 这 所有的 派对 为了 更多的 比 一个 夫妻 的 天 .

维持整个派对超过两天。

[ɪn] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mʌt] ['kʌmfətɪd] , ['æftər][ðə; ði][stɔ:rm][hæd; həd] [bloʊn] [ɪt'self]
In these circumstances they were much comforted , after the storm had blown itself
在 这些 情况 他们 是 很多 安慰 , 后 这 风暴 有 吹 本身
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

在这种情况下，暴风雨过后，他们感到很欣慰。

[tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pæk] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] ['lu:snd] ,
to find that the pack had been considerably loosened ,
到 寻找 那 这 盒 有 到过 相当 松动 ,

发现背包已被明显松动了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sevrəl] [leɪnz] [ʌv; əv]['oʊpən]['wɔ:tər] [ɪk'stendɪd] [θru:] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
and that several lanes of open water extended through it in the direction
和 那 一些 车道 的 打开 水 扩展 通过 它 在 这 方向
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
of the shore .
的 这 支撑 .

并且有几条开阔的水道从中延伸到海岸方向。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tempərəri] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [nɑ:t][fa:r][frʌm; frəm] [hɪr] , [ɑ:n][ðə; ði]
“ **There is a temporary settlement of natives not far from here , on the**
“ 那里 是 一个 暂时的 沉降 的 本地人 不是 远的 从 这里 , 在 这
['meɪnlənd] , “ [sed] ['egədi] ,
mainland , ” said Egede ,
大陆 , “ 说 埃格德 ,

埃格德说：“离这里不远的大陆上，有一个土著居民的临时定居点。”

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ə'sembld] [ɑːn][ðə; ði] [bi:tʃ] [dɪ'skʌsɪŋ]
when he and some of the men were assembled on the beach discussing
什么时候 他 和 一些 的 这 男人 是 组装 在 这 海滩 讨论
[ðer; ðər][plænz] .
their plans .
他们的 计划 .

当时他和一些男人聚集在海滩上商讨他们的计划。

“ [ɔːl'doʊ] [nɑːt] [veri] [ˈfrendli] , [ðeɪ] [wʊd] [nevərðə'les] [help][juː 'es] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn] [ðɪs] [ˈaʊər]
” **Although not very friendly , they would nevertheless help us , I think , in this hour**
” 虽然 不是 非常 友好的 , 他们 会 尽管如此 帮助 我们 , 我 思考 , 在 这 小时
[ʌv; əv] [ni:d] .
of need .
的 需要 .

“虽然他们不太友好，但我认为，在我们需要帮助的时候，他们还是会帮助我们的。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [di'mɔrəlaɪz] [baɪ][ˈtreɪdərz] , [ænd; ənd] [drɔːn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n]
They have been demoralised by traders , and drawn away from the mission
他们 有 到过 士气低落 经过 交易员 , 和 绘制 离开 从 这 使命
[æt; ət] - .
at Godhaab .
在 - .

他们被商人打击了士气，偏离了戈达布的使命。

[bʌt; bət] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] ,
But how we are to get to the mainland it is difficult to see ,
但 如何 我们 是 到 得到 到 这 大陆 它 是 难的 到 看 ,
[bʌt; bət] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] ,
但是，我们如何到达大陆却很难说。

[ən'les] [gɑːd] [ˈmɜːrsɪfəli] [kliəz] [ə'weɪ] [ðə; ði][aɪs] . “
unless God mercifully clears away the ice . ”
除非 上帝 仁慈地 清除 离开 这 冰 . “
[ən'les] [gɑːd] [ˈmɜːrsɪfəli] [kliəz] [ə'weɪ] [ðə; ði][aɪs] . “
除非上帝仁慈地清除冰层。

“ [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][æsk][jɔːr; jər][gɑːd][tuː; tə] [klɪr] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] ? ” [dɪ'mɑːndɪd] [ˈsɪmɪk] .
” **Why don't you ask your God to clear it away ? ” demanded Simek .**
” 为什么 不 你 问 你的 上帝 到 清除 它 离开 ? ” 要求 西梅克 .
[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][æsk][jɔːr; jər][gɑːd][tuː; tə] [klɪr] [aɪ 'tiː] [ə'weɪ] ? ” [dɪ'mɑːndɪd] [ˈsɪmɪk] .
“你为什么不求你的神把它清除掉呢？”西梅克质问道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt][tuːld][juː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [ˈænsər] [prer] [ˈɔːfərd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ?
” **Have you not told us that He answers prayer offered in the name of Jesus ?**
” 有 你 不是 讲述 我们 那 他 答案 祷告 提供 在 这 姓名 的 耶稣 ?
[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt][tuːld][juː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [ˈænsər] [prer] [ˈɔːfərd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ?
“你们不是告诉过我们，祂会回应奉耶稣的名所献的祷告吗？”

“ [ˈegədi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkwɛstʃənər] [ɪn][sʌm; səm] [sərˈpraɪz] , [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] ,
” **Egede looked at his questioner in some surprise , mingled with pleasure ,**
” 埃格德 看起来 在 他的 提问者 在 一些 惊喜 , 混合 和 乐趣 ,
[ˈegədi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkwɛstʃənər] [ɪn][sʌm; səm] [sərˈpraɪz] , [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] ,
埃格德带着一丝惊讶和喜悦看着提问者，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [hæd; həd] [tʊːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [tuː] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈiːðər]
for his experience had taught him that too many of the natives either
为了 他的 经验 有 教授 他 那 也 许多 的 这 本地人 任何一个
[ə'sentɪd] [wɪ'daʊt] [θʊːt] [tuː; tə] [wət'evər] [hiː; hi] [sed] ,
assented without thought to whatever he said ,
同意 没有 想法 到 任何 他 说 ,
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [hæd; həd] [tʊːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [tuː] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈiːðər]
因为他的经验告诉他，太多当地人要么不加思考地同意他说的任何话，要么就什么都照单全收。

[ɔːr] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] [ɪn'dɪfrəns] , [ɪf] [nɑːt] [ə'vɜːrʒn] — [ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi]
or listened with absolute indifference , if not aversion — especially when he
或者 听着 和 绝对 漠不关心 , 如果 不是 厌恶 — 尤其 什么时候 他
[ə'temptɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [truːθ] [hoʊm] ,
attempted to bring truth home ,
尝试过 到 带来 真相 家 ,
或者全然漠视, 甚至厌恶——尤其当他试图把真相说出来的时候。

[ɔːr] [ə'plai] [aɪ 'tiː] ['pɜːrsənəli] .
or apply it personally .
或者 申请 它 亲自 .
或者亲自应用。

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][juː; jʊ][æsk][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ˈsɪmɪk] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
“ **I am glad you ask the question , Simek , ” he replied ,**
“ 我 是 高兴的 你 问 这 问题 , 西梅克 , ” 他 回复 ,
“西梅克, 很高兴你问了这个问题,”他回答说。

“ [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː] [ˈɡɪvz] [em 'iː][ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [æskt] [ɡɔːd] ,
“ **because it gives me the opportunity of telling you that I have asked God ,**
“ 因为 它 给予 我 这 机会 的 讲述 你 那 我 有 问 上帝 ,
“因为这让我有机会告诉你, 我已经向上帝祈求了,

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] , [tuː; tə] [brɪŋ] [juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [ˈtrʌb(ə)] ,
in the name of Jesus , to bring us out of our present trouble ,
在 这 姓名 的 耶稣 , 到 带来 我们 出去 的 我们的 展示 麻烦 ,
奉耶稣的名, 求主带领我们脱离目前的困境。

[ænd; ænd][ˈɔːlsəʊ][ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˈnevər] [preɪ] [wɪ'ðəʊt] ['ædɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] - [ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi]
and also of explaining that I never pray without adding the words ' if it be
和 还 的 解释 那 我 绝不 祈祷 没有 添加 这 字 - 如果 它 是
[ðəɪ] [wɪl] - — [fɔːr; fər][ɡɔːd] [dʌz] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] ['ænsər] [prer] [ɪɡ'zæktli][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr]
Thy will ' — for God does not always answer prayer exactly in accordance with our
你的 将要 - — 为了 上帝 做 不是 总是 回答 祷告 确切地 在 根据 和 我们的
[rɪ'kwɛst] ,
request ,
要求 ,

还要解释的是, 我祷告时总会加上“如果这是你的旨意”这句话——因为上帝并不总是完全按照我们的请求来回应祷告。

[bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɪzdəm] ; [soʊ] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [hɪr'æftər] [tuː; tə] [seɪ] , -
but according to His own wisdom ; so that , if He were hereafter to say , '
但 根据 到 他的 自己的 智慧 ; 所以 那 , 如果 他 是 此后 到 说 , -
[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
但根据祂自己的智慧; 因此, 如果祂将来说, “现在,

[ɪz][nɑːt] [ðæt] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [æskt] ?
is not that better than you asked ?
是 不是 那 更好的 比 你 问 ?
这难道不是比你想要的更好吗?

- [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rɪ'plaɪ] , - [jes] , [lɔːrd] , [aɪ 'tiː][ɪz] ['betər] . -
' we would be obliged to reply , ' Yes , Lord , it is better . '
- 我们 会 是 有义务 到 回复 , - 是的 , 主 , 它 是 更好的 . -
我们只能回答: “是的, 主啊, 这样更好。”

“ [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n] - [feɪs] [[oʊd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [kwaɪt] [kən'vɪnst] ,
“ **As the expression on Simek's face showed that he was not quite convinced** ,
“ 作为 这 表达 在 - 脸 显示 那 他 曾是 不是 相当 确信 ,
[ˈɛɡədɪ] [ˈædɪd] —
Egede added —
埃格德 额外 —

“西梅克的表情表明他并不完全相信，”埃格德补充道——

“ [ˈlɪs(ə)n] , [ˈsɪmɪk] .
“ **Listen** , **Simek** .
“ 听 , 西梅克 .

“听着，西梅克。”

[aɪ][ænd; ənd][maɪ][ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ˈstɑ:rviŋ] [hɪr] .
I and my people were starving here .
我 和 我的 人们 是 饥饿 这里 .

我和我的族人当时都快饿死了。

[aɪ] [preɪd] [tu:; tə][gɑ:d] , [ɪn][ˈdʒi:zəs] - [neɪm] , [tu:; tə][send][ju: 'es] [dɪˈlɪvərəns] .
I prayed to God , in Jesus ' name , to send us deliverance .
我 祈祷 到 上帝 , 在 耶稣 - 姓名 , 到 发送 我们 解救 .

我奉耶稣的名向神祷告，求他拯救我们。

[dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [ˈænsər] [maɪ] [prer] [baɪ] [ˈsendɪŋ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jər; jər][ˈpɑ:rti][wɪð; wɪθ] [fu:d] ! “
Did He not answer my prayer by sending you and your party with food ! ”
做过 他 不是 回答 我的 祷告 经过 发送 你 和 你的 派对 和 食物 ! ”

祂难道没有回应我的祈祷，派你和你的同伴带着食物来吗？

“ [tru:] , “ [ə'sentɪd] [ˈsɪmɪk] .
“ **True** , “ **assented Simek** .
“ 真的 , “ 同意 西梅克 .

“没错，”西梅克赞同道。

“ [ˈlɪs(ə)n] [ə'gen] , [ˈsɪmɪk] .
“ **Listen again** , **Simek** .
“ 听 再次 , 西梅克 .

“再听一遍，西梅克。”

[wɜ:r; wər][ju:; jʊ][nɑ:t][ɪn] [greɪt] [ˈdeɪndʒər] [wen] [jər; jər] [ˈu:miæk] [ænd; ənd] [ˈkaɪæks] [wɜ:r; wər] [krʌʃt] [ɪn]
Were you not in great danger when your oomiak and kayaks were crushed in
是 你 不是 在 伟大的 危险 什么时候 你的 oomiak 和 皮划艇 是 碎 在

[ðə; ði][aɪs] ? “
the ice ? ”
这 冰 ? ”

当你的独木舟和皮划艇被冰块压扁时，你难道没有遇到很大的危险吗？

“ [jes] . “
“ **Yes** . “
“ 是的 . “

“是的。”

“ [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][nɑ:t][ɪn] [ˈveri] [greɪt] [ˈdeɪndʒər] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ɪmˈprɪznd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪsbɜ:rg] —
“ **Were you not in very great danger when you were imprisoned on the iceberg** —
“ 是 你 不是 在 非常 伟大的 危险 什么时候 你 是 被监禁 在 这 冰山 —

[ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][stɑ:rˈveɪ(ə)n] ,
in danger of starvation ,
在 危险 的 饥饿 ,

“你们被囚禁在冰山上时，难道不是处境非常危险吗？难道不是面临饿死的危险吗？”

[ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [krʌʃt] [baɪ][ɪts] [dɪsˈrʌpʃn] ? “
in danger of being crushed by its disruption ? ”
在 危险 的 存在 碎 经过 它是 中断 ? ”

是否会因这种动荡而遭受重创？

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wel] , [naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪ'lɪ:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['spɪrɪt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
“ **Well , now , if you had believed in the great and good Spirit at that time** ,
“ 出色地 , 现在 , 如果你 有 相信 在 这 伟大的 和 好的 精神 在 那 时间 ,
“那么, 如果你当时相信伟大而善良的神灵,

[wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:; fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? ”
what would you have asked Him to do for you ? ”
什么 会 你 有 问 他 到 做 为了 你 ? ”

你会请他为你做什么？

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði] [si:] [ʌv; əv][aɪs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eskɪmoʊ]
“ **I would have asked Him to clear the sea of ice ,** ” **replied the Eskimo**
“ 我 会 有 问 他 到 清除 这 海 的 冰 , ” 回复 这 爱斯基摩人
['prɑ:mptli] ,
promptly ,
及时 ,

“我会请求他清除海面上的冰,”爱斯基摩人立刻回答道。

“ [ænd; ənd] [send] [ju: 'es] ['kaɪæks] [ænd; ənd][u:mi; æks][tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es][ɑ:n] [ʃɔ:r] . ”
“ **and send us kayaks and oomiaks to take us on shore** . ”
“ 和 发送 我们 皮划艇 和 oomiaks 到 拿 我们 在 支撑 . ”

“然后给我们送皮划艇和独木舟, 送我们上岸。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hi; hi][hæd; həd] ['ænsər] [ju:; jʊ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][jɔ:r; jər] [prer] , [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]
“ **And if He had answered you according to your prayer , you would have**
“ 和 如果 他 有 回答 你 根据 到 你的 祷告 , 你 会 有
[sed] , [noʊ] [daʊt] ,
said , no doubt ,
说 , 不 怀疑 ,

“如果祂按照你的祈祷回应了你, 你无疑会说,

- [ðæt] [ɪz] [wel] . - “
! **That is well** . ! ”
- 那 是出色地 . - ”

“那很好。”

“ [jes] , ” ['ænsər] ['sɪmɪk] [ɪm'fætɪkli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **Yes ,** ” **answered Simek emphatically , and with a smile** .
“ 是的 , ” 回答 西梅克 强调地 , 和 和 一个 微笑 .

“是的,”西梅克笑着斩钉截铁地回答道。

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] , ” [kən'tɪnju:ɪd] ['egədi] ,
“ **But suppose ,** ” **continued Egede** ,
“ 但 认为 , ” 持续 埃格德 ,

“但是假设,”埃格德继续说道,

“ [ðæt] [gɔ:ɪd][hæd; həd] ['ænsər] [ju:; jʊ][baɪ] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ju:; jʊ][ɪn] [ə'hʌðər] [wei] — [baɪ] ['ki:pɪŋ] [ju:; jʊ]
“ **that God had answered you by delivering you in another way — by keeping you**
“ 那 上帝 有 回答 你 经过 运送 你 在 其他 方式 — 经过 保持 你
[ɑ:n][ðə; ði][bɜ:rg] ;
on the berg ;
在 这 伯格 ;

“上帝以另一种方式回应了你, 将你拯救出来——让你留在冰山上;

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [bɜ:rg] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] , [ɪntu:;][ə; eɪ] [greɪt] ['u:miæk] ,
by making that berg , as it were , into a great oomiak ,
经过 制作 那 伯格 , 作为 它 是 , 进入 一个 伟大的 oomiak ,

就像把那座小山变成一个巨大的奥米亚克一样,

[ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['vɔɪɪdʒ] [æz; əz][noʊ] ['u:miæk] ['evər] ['vɔɪɪdʒd] — ['kɔ:zɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə]
and causing it to voyage as no oomiak ever voyaged — causing it to
和 导致 它 到 航程 作为 不 oomiak 曾经 航行 — 导致 它 到
[pləʊ] [θru:] [pæk] - [aɪs][æz; əz][noʊ] [ʃɪp] [meɪd] [baɪ][mæn]['evər] ['pləʊd] ;
plough through pack - ice as no ship made by man ever ploughed ;
犁 通过 盒 - 冰 作为 不 船 制成 经过 男人 曾经 耕作 ;

并使其航行得像任何一艘奥米亚克船都从未航行过的那样——使其劈开浮冰，就像任何一艘人类制造的船只都从未劈开过的那样；

[tu:; tə][goʊ] [streɪt] [tu:; tə][æn; ən]['aɪlənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [noʊ]['hju:mən] ['paʊər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔ:t]
to go straight to an island to which no human power could have brought
到 去 直的 到 一个 岛 到 哪个 不 人类 力量 可以 有 带来
[ju:; jʊ] ;
you ;
你 ;

直接前往一个人力无法到达的岛屿；

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:][ɔ:l][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [oʊn] [daɪr] ['pʊsi] [ænd; ənd][ɔ:l]
and to have done it all in time to save your own dear Pussi and all
和 到 有 完毕 它 全部 在 时间 到 节省 你的 自己的 亲爱的 猫咪 和 全部
[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: 'es][frʌm; frəm][stɑ:r'veɪ](ə)n — [wʊd] [ju:; jʊ][nɑ:t][hæv; həv] [sed] [ðæt] [gɑ:d][hæd; həd]
the rest of us from starvation — would you not have said that God had
这 休息 的 我们 从 饥饿 — 会 你 不是 有 说 那 上帝 有
[ʼænsər] [jʊr; jər] [prer] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʌz; wəz][fa:r] ['betər] ?
answered your prayer in a way that was far better ?
回答 你的 祷告 在 一个 方式 那 曾是 远的 更好的 ?

而且，你还及时拯救了你亲爱的普西和我们所有人免于饥饿——难道你不会说上帝以一种更好的方式回应了你的祈祷吗？

" [waɪl] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] ,
" **While the missionary was speaking ,**
" 尽管 这 传教士 曾是 请讲 ,

“传教士讲话的时候，

[prə'faʊnd] ['grævəti] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv]
profound gravity took the place of the puzzled expression on the countenance of
深刻的 重力 采取 这 地方 的 这 困惑 表达 在 这 面容 的
['sɪmɪk] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [hu:] [wɜ:r; wər] ['lɪsnɪŋ] ,
Simek and of the others who were listening ,
西梅克 和 的 这 其他的 WHO 是 聆听 ,

西梅克和其他听众脸上困惑的表情被严肃的神情所取代。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pər'si:v] [ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
for their intelligence was quite quick enough to perceive the drift of his
为了 他们的 智力 曾是 相当 快的 足够的 到 感知 这 漂移 的 他的
[ʼɑ:rgjʊmənt] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
argument before it was finished .
争论 前 它 曾是 完成的 .

因为他们的智力足够敏锐，在他论点说完之前就察觉到了他的论点走向。

" [bʌt; bət] , " [sed] ['sɪmɪk] ['ɜ:rnɪstli] , " [aɪ][dɪd][nɑ:t] [preɪ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [jet] [aɪ][gɑ:t][aɪ 'ti:] . "
" **But , " said Simek earnestly , " I did not pray for this , yet I got it . "**
" 但 , " 说 西梅克 切实 , " 我 做过 不是 祈祷 为了 这 , 然而 我 得到 它 . "

“但是，”西梅克认真地说，“我并没有祈求这件事，但我却得到了它。”

" [tru:] , [ðə; ði] [gʊd] ['spɪrɪt] ['gaɪdɪd] [ju:; jʊ] , [ɪ:v(ə)n] [ðooʊ] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [preɪ] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['egədi] .
" **True , the Good Spirit guided you , even though you did not pray , " returned Egede .**
" 真的 , 这 好的 精神 引导 你 , 甚至 尽管 你 做过 不是 祈祷 , " 返回 埃格德 .

“没错，即使你没有祈祷，是圣灵指引了你，”埃格德回答道。

“ [ɪz][nɑ:t] [ðɪs] [ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ？
“ **Is not this a proof of His love ？**
“ 是 不是 这 一个 证明 的 他的 爱 ？

“这难道不是祂爱的证明吗？ ”

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][soʊ] [gʊd] [tu:; tə] ['θæŋkləs] [ænd; ənd] ['kerləs] ['tʃɪldrən] ，
If He is so good to thankless and careless children ；
如果 他 是 所以 好的 到 忘恩负义 和 粗心 孩子们 ；

如果祂对忘恩负义、粗心大意的孩子都如此仁慈，

[wʌt] [ʃʊr] [graʊnd] [hæv; həv][wi:; wi][fɔ:r; fər] ['trʌstɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:]
what sure ground have we for trusting that He will be good to those who
什么 当然 地面 有 我们 为了 信任 那 他 将要 是 好的 到 那些 who
[lʌv] [hɪm; ɪm] ！
love Him ！
爱 他 ！

我们有什么确凿的理由相信祂会善待爱祂的人呢？

[wʌt] ['aʊər; ɑ:r] [greɪt] ['fɑ:ðər] ['wɒnts][ɪz] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
What our Great Father wants is that we should love and trust Him .
什么 我们的 伟大的 父亲 想要 是 那 我们 应该 爱 和 相信 他 ；

我们伟大的天父希望我们爱他、信赖他。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] [hu:z] [lɪps][wɜ:r; wər]['pa:rtɪd] ，
“ **There was one man of the group whose lips were parted ；**
“ 那里 曾是 一 男人 的 这 团体 谁 嘴唇 是 分手了 ；

“这群人中有一人嘴唇微张，

[ænd; ənd] [hu:z] [aɪz] [si:md] [tu:; tə] ['glɪtər] [æz; əz][hi:; hi] ['lɪsnd] .
and whose eyes seemed to glitter as he listened .
和 谁 眼睛 似乎 到 闪光 作为 他 听着 ；

他听着的时候，眼睛似乎闪闪发光。

[ðɪs] [wʌz; wəz] - .
This was Angut .
这 曾是 - .

这是安古特。

[mʌt] [ænd; ənd] ['di:pli] [hæd; həd] [ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] ['eskɪmoʊ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt]
Much and deeply had that intelligent Eskimo thought about the Great Spirit
很多 和 深 有 那 聪明的 爱斯基摩人 想法 关于 这 伟大的 精神

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɪðɪn] [hɪm'self] ，
and the mysteries around and within himself ；
和 这 谜团 大约 和 之内 他自己 ；

那位聪慧的爱斯基摩人对伟大的神灵以及他自身内外的奥秘进行了深刻而广泛的思考。

[bʌt; bət] ['nevər] [tɪl] [ðæt] ['moʊmənt][dɪd][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] [si:m] [tu:; tə][raɪz][soʊ] [dɪ'saɪdɪdli] [frʌm; frəm] [brɪfɔ:r]
but never till that moment did the curtain seem to rise so decidedly from before
但 绝不 直到 那 片刻 做过 这 窗帘 似乎 到 上升 所以 绝对地 从 前

[hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl]['vɪʒ(ə)n] .
his spiritual vision .
他的 精神 想象 ；

但直到那一刻，帷幕才如此清晰地从他的精神视野中升起。

['egədi] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [ki:n] [geɪz] ，
Egede observed the keen gaze ；
埃格德 观察到 这 敏锐的 目光 ；

埃格德注意到了那锐利的目光，

[ðoʊ] [hi:; hi] [dʒʌdʒd] [aɪ 'ti:] [waɪz] [tu:; tə] [teɪk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ，
though he judged it wise to take no notice of it at the time ；
尽管 他 评判 它 明智的 到 拿 不 注意 的 它 在 这 时间 ；

虽然他当时认为不予理会是明智之举，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][preɪ] ['mentəli] [ðæt][ðə; ði][gʊd] [siːd] [maɪt] [teɪk] [ruːt] .
but he did not fail to pray mentally that the good seed might take root .
但 他 做过 不是 失败 到 祈祷 精神上 那 这 好的 种子 可能 拿 根 .
但他始终在心中祈祷，愿这颗好种子能够生根发芽。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɔːf][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] [dʒʌst] [ðen] [baɪ]
The attention of the party was called off the subject of discourse just then by
这 注意力 的 这 派对 曾是 称为 离开 这 主题 的 话语 只是 然后 经过
[ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] - [aɪs] .
a further movement of the pack - ice .
一个 更远 移动 的 这 盒 - 冰 .
就在这时，浮冰的进一步移动将大家的注意力从讨论的话题上转移开了。

“ [siː] , [ðə; ði] [leɪnz] [ʌv; əv][ˈoʊpən][ˈwɔːtər][ˈwaɪd(ə)n] , ” [ɪkˈskleɪmd] - [ˈiːgərli] , [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈsiːwərd] .
“ **See , the lanes of open water widen ,** ” **exclaimed Okiok eagerly , pointing seaward .**
“ 看 , 这 车道 的 打开 水 扩大 , ” 惊呼 - 急切地 , 指向 向海 .
“看，开阔水域的航道变宽了！”奥基奥克兴奋地指着大海说道。

“ [pərˈhæps] , ” [sed] [ˈegədi] , “ [gɑːd] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [juːˈes] . ”
“ **Perhaps ,** ” **said Egede ,** “ **God intends to deliver us .** ”
“ 也许 , ” 说 埃格德 , ” 上帝 意图 到 递送 我们 : ”
“或许,”埃格德说,“上帝打算拯救我们。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [preɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈlɪvərd] ? ” [æskt] - [ˈkwɪkli] .
“ **Have you prayed to be delivered ?** ” **asked Angut quickly .**
“ 有 你 祈祷 到 是 发表 ? ” 问 - 迅速地 .
“你祈祷过能获救吗?”安古特急忙问道。

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] . ”
“ **Yes , I have .** ”
“ 是的 , 我 有 : ”
“是的,我有。”

“ [səˈpoʊz] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ɪnˈkwɪzətɪv] [ˈeskɪmoʊ] , “ [ðæt] [gɑːd] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈlɪvər] [juː; jʊ] , ”
“ **Suppose ,** ” **continued the inquisitive Eskimo ,** “ **that God does not deliver you ,**
“ 认为 , ” 持续 这 好奇 爱斯基摩人 , ” 那 上帝 做 不是 递送 你 ,
“假设,”这位好奇的爱斯基摩人继续说道,“上帝没有拯救你,

[bʌt; bət] [liːvz] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] .
but leaves you here to die .
但 树叶 你 这里 到 死 .
却把你留在这里等死。

[wʊd] [ðæt] [biː; bi] [ˈænsər] [jʊr; jər] [prer] ? ”
Would that be answering your prayer ? ”
会 那 是 回答 你的 祷告 ? ”
那算是回应你的祈祷吗?

“ [jes] ; [fɔːr; fər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [gˈrɑːntɪŋ] [maɪ] [rɪˈkwest] [ɪn][ðə; ði] [wei] [aɪ] [wɪʃt] , [ˈneɪmli] ,
“ **Yes ; for instead of granting my request in the way I wished , namely ,**
“ 是的 ; 为了 反而 的 授予 我的 要求 在 这 方式 我 希望 , 即 ,
“是的;因为他们没有按照我希望的方式满足我的请求,即,

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [priːtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] [tuː; tə][jʊr; jər]
that I might be permitted to live and preach about the Great Spirit to your
那 我 可能 是 允许 到 居住 和 布道 关于 这 伟大的 精神 到 你的
[ˈkʌntriːmɪn] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
countrymen for many years ,
同胞们 为了 许多 年 ,
愿我能被允许在你们的同胞中生活多年,并向他们宣扬伟大的神灵。

[hi:; hi] [wəd] [hæv; həv] [ˈænsər] [maɪ] [prer] [fɔ:r; fər] [dɪˈlɪvərəns] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ˌem ˈi:] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
He would have answered my prayer for deliverance by taking me away from
他 会 有 回答 我的 祷告 为了 解救 经过 采取 我 离开 从
[ɔ:l][ˈi:v(ə)l] ,
all evil ,
全部 邪恶的 ,

他本会回应我祈求救赎的祷告，带我远离一切邪恶。

[tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ˈdʒi:zəs] , [wɪt] [ɪz][fɑ:r] [ˈbetər] .
to be with Jesus , which is far better .
到 是 和 耶稣 , 哪个 是 远的 更好的 :

与耶稣同在，这远比什么都好。

" [tu:; tə][ðə; ðɪ] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪʃənəri] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ˈsetld] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
" **To the surprise of the missionary , a look of disappointment settled on the**
" 到 这 惊喜 的 这 传教士 , 一个 看 的 失望 定居 在 这
[feɪs] [ʌv; əv] - .
face of Angut .
脸 的 - .

令传教士惊讶的是，安古特脸上露出了失望的表情。

" [wʌt] [eɪlz][ju:; jʊ] ?
" **What ails you ?**
" 什么 疾病 你 ?

“你有什么不舒服的地方？”

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked** .
" 他 问 .

他问道。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] , " [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ðɪ][ˈeskɪmoʊ] , [ˈsʌmwʌt] [ˈkoʊldli] , " [aɪ] [si:] [ðæt] ,
" **From what you say ,** " **returned the Eskimo , somewhat coldly ,** " **I see that ,**
" 从 什么 你 说 , " 返回 这 爱斯基摩人 , 有些 冷冷地 , " 我 看 那 ,
[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,

“听你这么说，”爱斯基摩人有些冷淡地回答道，“我明白了，对你来说，

[wətˈevər] [ˈhæpənz] [ɪz][best] ; [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [rɔ:ŋ] .
whatever happens is best ; nothing can be wrong .
任何 发生 是 最好的 ; 没有什么 能 是 错误的 .

无论发生什么都是最好的；不会有什么错。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [telz] [ˌem ˈi:] [hɪr] , " — [hi:; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] — "
There is something which tells me here , " — **he placed his hand on his breast —** "
那里 是 某物 哪个 讲述 我 这里 , " — 他 放置 他的 手 在 他的 胸部 — "
[ðæt]
that
那

“这里有某种感觉告诉我，”——他把手放在胸口——“

[ðæt] [ɪz][nɑ:t] [tru:] . "
that is not true . "
那 是 不是 真的 . "

那不是真的。

“ [ju:; jʊ] [ˌmɪsʌndərˈstænd] [ˌem ˈi:] , [ˈfrend] , ” [sed] [ˈegədi] ; “ [aɪ][dɪd][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən]
“ **You misunderstand me** , **friend** , ” **said Egede** ; “ **I did not say that nothing can**
“ 你 误解 我 , 朋友 , ” 说 埃格德 ; “ 我 做过 不是 说 那 没有什么 能
[bi:; bi] [rɔ:ŋ] .
be wrong .
是 错误的 .

“朋友，你误会我的意思了，”埃格德说；“我并没有说不会出什么问题。”

[wʌt] [aɪ][du:] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [wətˈevər] [gɑ:d] [dʌz] [ɪz][ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [raɪt] .
What I do say is that whatever God does is and must be right .
什么 我 做 说 是 那 任何 上帝 做 是 和 必须 是 正确的 .

我的观点是，上帝所做的一切都是正确的，也必然是正确的。

[bʌt; bət][gɑ:d][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][mæn][ə; eɪ] [fri:] [wɪl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fri:] [wɪl] [mæn] [dʌz]
But God has given to man a free will , and with his free will man does
但 上帝 有 给定 到 男人 一个 自由的 将要 , 和 和 他的 自由的 将要 男人 做
[rɔ:ŋ] .
wrong .
错误的 .

但上帝赋予了人类自由意志，而人类凭借自由意志却作恶。

[aɪ ˈti:][ɪz][dʒʌst][tu:; tə] [seɪv] [mæn][frʌm; frəm] [ðɪs] [rɔ:ŋ] - [ˈdu:ɪŋ] [ðæt] [ˈdʒi:zəs] [keɪm] [tu:; tə] [ɜ:rθ] . “
It is just to save man from this wrong - doing that Jesus came to earth . ”
它 是 只是 到 节省 男人 从 这 错误的 - 正在做 那 耶稣 来了 到 地球 . ”

耶稣来到世上正是为了拯救世人脱离罪恶。

“ [fri:] [wɪl] ? ” [ˈmɜ:mɜ-d] [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈkɜ:rəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈplekst] [lʊk] .
“ **Free will ?** ” **murmured the Eskimo , with a recurrence of the perplexed look** .
“ 自由的 将要 ? ” 低声说道 这 爱斯基摩人 , 和 一个 复发 的 这 困惑 看 .

“自由意志？”爱斯基摩人喃喃自语，脸上再次露出困惑的表情。

[ænd; ənd] [wel] [maɪt] [ðæt] [lʊk] [rɪˈkɜ:r] ,
And well might that look recur ,
和 出色地 可能 那 看 复发 ,

而且这种造型很可能会再次出现。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ʌnˈtreɪnd] [jet] [fɪləˈsɑ:fɪk(ə)l] [maɪnd][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm]
for his untrained yet philosophical mind had been brought for the first time
为了 他的 未经训练的 然而 哲学 头脑 有 到过 带来 为了 这 第一的 时间
[feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪnˈsɑ:ljəb(ə)l][ˈpra:bləm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] .
face to face with the great insoluble problem of the ages .
脸 到 脸 和 这 伟大的 不溶 问题 的 这 年龄 .

因为他那未经训练却富有哲学思辨的头脑，第一次直面了亘古以来无法解决的重大难题。

“ [jes] , ” [sed] [ˈegədi] ,
“ **Yes** , ” **said Egede** ,
“ 是的 , ” 说 埃格德 ,

“是的，”埃格德说。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɔ:t] [wɪtʃ] [noʊ][mæn][hæz; həz][ˈevər] [jet] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l]
“ **you have got hold of a thought which no man has ever yet been able**
“ 你 有 得到 抓住 的 一个 想法 哪个 不 男人 有 曾经 然而 到过 有能力的
[tu:; tə] [ˈfæðəm] .
to fathom .
到 捉摸 .

“你掌握了一种人类至今都无法理解的思想。”

[fri:] [wɪl] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmɪstəri] , [ˌnevərðəˈles] [ˈevri] [tʃaɪld] [noʊz] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fækt] .
Free will is a great mystery , nevertheless every child knows that it is a great fact .
自由的 将要 是 一个 伟大的 神秘 , 尽管如此 每一个 孩子 知道 那 它 是 一个 伟大的 事实 .

自由意志是一个巨大的谜团，然而每个孩子都知道这是一个伟大的事实。

” [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] - [si:md] [tu:; tə] [ˈkɑ:mju:n; kəˈmju:n] [ˈoʊnli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈspɪrɪt] ,
“ From this point Angut seemed to commune only with his own spirit ,
从这观点 - 似乎到公社仅有的和 他的 自己的 精神 ;
“从那时起, 安古特似乎只与自己的灵魂交流了。”

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [pɒt] [noʊ] [mɔ:r] [ˈkwestʃənz] .
for he put no more questions .
为了 他 放 不 更多的 问题 .
因为他没有再问任何问题。

[æ; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæk] [ˈrendəd] [ðə; ði] [les] [ˌfɪləˈsɑ:fɪk(ə)]
At the same time the opening up of the pack rendered the less philosophical
在 这 相同的 时间 这 开幕 向上 的 这 盒 渲染 这 较少的 哲学
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈeskəməʊz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈpræktɪk(ə)] [ˈefərts] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [dɪˈlɪvərəns]
among the Eskimos anxious to make some practical efforts for their deliverance
之中 这 爱斯基摩人 焦虑的 到 制作 一些 实际的 努力 为了 他们的 解救
.
:
.

与此同时, 背包的打开使得爱斯基摩人中那些不那么热衷于哲学思考的人急于为他们的解救做出一些实际的努力。

[æ; ət] [ˈru:ni:z] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈboʊldɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men]
At Rooney's suggestion it was arranged that the boldest of the men
在 鲁尼的 建议 它 曾是 安排 那 这 最勇敢的 的 这 男人
[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmɪʃənɛrɪz] [boʊt] — [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔ:l] [wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ˈkæri] [əˈbʌv] [ə; eɪ]
should take the missionary's boat — a very small one that could not carry above a
应该 拿 这 传教士的 船 — 一个 非常 小的 — 那 可以 不是 携带 多于 一个
[θɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑ:rti] ,
third of the party ,
第三 的 这 派对 ,

在鲁尼的建议下, 他们安排最勇敢的人乘坐传教士的船——这是一艘非常小的船, 最多只能容纳三分之一的队员。
— [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [li:dz] [ʌv; əv] [ˈoʊpən] [ˈwɔ:tər] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æsərˈteɪn] [ˈweðər] [ðeɪ]
— and examine the leads of open water , until they should ascertain whether they
— 和 检查 这 线索 的 打开 水 , 直到 他们 应该 探明 无论 他们
[si:md] [seɪf] [ɔ:r] [ˈpræktɪkəbl] ;
seemed safe or practicable ;
似乎 安全的或者 切实可行的 ;

一并检查开放水域的引水点, 直到确定它们是否安全或可行;

[ðen] [rɪˈtɜ:rn] [æ; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈfeɪvərəbl] ,
then return at once , and , if the report should be favourable ,
然后 返回 在 一次 , 和 , 如果 这 报告 应该 是 有利 ,
然后立即返回, 如果报告结果有利,

[bɪˈɡɪn] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
begin by taking off the women and children .
开始 经过 采取 离开 这 女性 和 孩子们 .
先把妇女和儿童带走。

[ðɪs] [plæn] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [aʊt] .
This plan was carried out .
这 计划 曾是 携带 出去 .
该计划已执行。

[ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [rɪˈpɔ:rt] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [bæk] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər] [ɪˈmi:diətli] [ɪmˈbɑ:kt] ,
A favourable report was brought back , the women were immediately embarked ,
一个 有利 报告 曾是 带来 后退 , 这 女性 是 立即地 启航 ,
一份有利的报告带回后, 这些妇女立即登船。

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [ˈiːvniŋ] [kloʊzɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti][wʌz; wəz] [ˈlændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ɪn] [ˈseɪfti] .
and before evening closed the whole party was landed on the mainland in safety .
和 前 晚上 关闭 这 所有的 派对 曾是 登陆 在 这 大陆 在 安全 .

夜幕降临前，整个队伍安全登陆大陆。

[ˈbiːɪŋ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [ˈfɜːrðər] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði][ˈeskəməʊz][ræn][ʌp][ə; eɪ] [ruːd] [ˈfeltər] [ʌv; əv]
Being too late to proceed further that day , the Eskimos ran up a rude shelter of
存在 也 晚的 到 继续 更远 那 天 , 这 爱斯基摩人 跑 向上 一个 粗鲁的 庇护所 的
[stoʊnz] ,
stones ,
石头 ,

由于时间太晚，无法继续前进，爱斯基摩人只好用石头搭建了一个简陋的庇护所。

[mɔːs] , [ænd; ənd] [stɪks] , [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈbiːɪŋ] [əˈkɑːməˌdeɪtəd] [ˈʌndər][ðə; ði] [ʌpˈtɜːrnd] [boʊt] .
moss , and sticks , the women being accommodated under the upturned boat .
苔藓 , 和 棍子 , 这 女性 存在 已安排 在下面 这 翻转 船 .

苔藓和树枝，妇女们被安置在翻过来的船下。

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [pæk] [hæd; həd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [iːz] [ɔːf] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
Next day they found that the pack had continued to ease off during the night ,
下一个 天 他们 成立 那 这 盒 有 持续 到 舒适 离开 期间 这 夜晚 ,
第二天他们发现，狼群在夜间继续减弱。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [liːd] [ʌv; əv][ˈoʊpən][ˈwɔːtər] [brɪˈtwiːn] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːr] .
so that there was a lead of open water between it and the shore .
所以 那 那里 曾是 一个 带领 的 打开 水 之间 它 和 这 支撑 .

因此，它与海岸之间有一段开阔的水域。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [preɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , ” [sed] - [tuː; tə] [ˈegədi] [ɪn][æn; ən] [əˈbrʌpt]
“ **You have been praying during the night ,** ” **said Okiok to Egede in an abrupt**
“ 你 有 到过 祈祷 期间 这 夜晚 , ” 说 - 到 埃格德 在 一个 突然
[ˈmænər] ,
manner ,
方式 ,

“你昨晚一直在祈祷，”奥基奥克突然对埃格德说道。

[ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [əˈkjuːzɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [ʌnˈfer] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv]
almost as if he were accusing him of taking an unfair advantage of
几乎 作为 如果 他 是 指控 他 的 采取 一个 不公平 优势 的
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

仿佛他是在指责他利用形势谋取不正当利益。

“ [ˈtruːli] [aɪ][hæv; həv] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈmjuːzɪd] [lʊk] ,
“ **Truly I have ,** ” **answered the missionary , with an amused look ,**
“ 真的 我 有 , ” 回答 这 传教士 , 和 一个 觉得好笑 看 ,
“的确如此，”传教士带着一丝戏谑的表情回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [prɪˈzuːm] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt][tuː; tə][help][juː ˈes][ɪn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr]
“ **but I did not presume to ask the Great Spirit to help us in this particular**
“ 但 我 做过 不是 怙 到 问 这 伟大的 精神 到 帮助 我们 在 这 特别的
[wei] .
way .
方式 .

“但我不敢妄自请求伟大的神灵以这种方式帮助我们。

[aɪ] [left] [ðæt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ʌv] .
I left that to His wisdom and love .
我 左边 那 到 他的 智慧 和 爱 .

我把一切都交托给了祂的智慧和爱。

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [tɔ:t] [tu:; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] . " **I have been taught to trust Him** . "

我 有 到过 教授 到 相信 他 . "

我从小就被教导要信赖他。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][nɑ:t][gɑ:t][æn; ən] ['ænsər] [æt; ət][ɔ:l] , " [rɪ'tɜ:rnd] , **" And if you had not got an answer at all , " returned Okiok ,**

" 和 如果 你 有 不是 得到 一个 回答 在 全部 , " 返回 . ,

“如果你根本没得到答案的话,”奥基奥克回答道,

['rɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ɪn][pər'pleksəti] , " [ju:; jʊ] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz] [raɪt] ? " **wrinkling his brows in perplexity , " you would still have said that all was right ? "**

皱纹 他的 眉毛 在 困惑 , " 你 会 仍然 有 说 那 全部 曾是 正确的 ? "

他困惑地皱起眉头,“你仍然会说一切都很好吗? ”

" [dʒʌst][soʊ] .

" Just so .

" 只是 所以 .

正是如此。

[ɪf] [aɪ][get][æn; ən] ['ænsər] [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] .

If I get an answer it is well .

如果 我 得到 一个 回答 它 是 出色地 .

如果能得到答复就太好了。

[ɪf] [aɪ][get][noʊ] ['ænsər] [aɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [wel] ,

If I get no answer it is still well ,

如果 我 得到 不 回答 它 是 仍然 出色地 ,

如果没有人回复,也没关系。

[fɔ:r; fər] [ðen] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [si:z] [dɪ'leɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [best] [fɔ:r; fər][em 'i:][ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [ʃʊr] **for then I know that He sees delay to be best for me and I feel sure**

为了 然后 我 知道 那 他 看到 延迟 到 是 最好的 为了 我 和 我 感觉 当然

[ðæt] [ðə; ði] ['ænsər] [wɪl] [kʌm] [æt; ət][læst] , **that the answer will come at last** ,

那 这 回答 将要 来 在 最后的 ,

因为那样我就知道他认为延迟对我是最好的,我也确信答案最终会到来。

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] , [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [taɪm] ,

in the right way , and in good time ,

在 这 正确的 方式 , 和 在 好的 时间 ,

以正确的方式,并在合适的时间,

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][aɪ][er 'em][təʊld] [ðæt] - [ɔ:l] [θɪŋz] [wɜ:rk] [tə'geðər] **for in the Book of the Great Spirit I am told that ' all things work together**

为了 在 这 书 的 这 伟大的 精神 我 是 讲述 那 - 全部 事物 工作 一起

[fɔ:r; fər] [gʊd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ʌv] [gɑ:d] . - " **for good to them that love God** . ' "

为了 好的 到 他们 那 爱 上帝 . - "

因为在《大灵之书》中我读到,“万事都互相效力,叫爱神的人得益处。”

" [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] - , [hu:] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] **" What ! " exclaimed Angut , who had listened to the conversation with intense**

" 什么 ! " 惊呼 - , WHO 有 听着 到 这 对话 和 激烈的

[ɪntrəst] ; **interest** ;

兴趣 ;

“什么! ”一直饶有兴致地听着谈话的安古特惊呼道;

" [wʊd] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ] [kɪld] [ju:; jʊ] ? " **" would it be good for you if I killed you ? "**

" 会 它 是 好的 为了 你 如果 我 被杀 你 ? "

“如果我杀了你,对你有好处吗? ”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:] [wɒd] , [ɪf] [gɔ:d] [ə'laʊd] [aɪ 'ti:] .
“ Of course it would , if God allowed it .
“ 的 课程 它 会 , 如果 上帝 允许 它 .

“当然会, 如果上帝允许的话。”

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [taɪm] [pæst][hæv; həv] [t'ʃoʊzn] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld]
Thousands of men and women in time past have chosen to be killed
数千 的 男人 和 女性 在 时间 过去的 有 选定 到 是 被杀
[ræðər] [ðæn; ðən] [ə'fend] [gɔ:d][baɪ] ['sɪnɪŋ] . “
rather than offend God by sinning .”
相当 比 得罪 上帝 经过 犯罪 . “

过去成千上万的男女宁愿被杀也不愿犯罪得罪上帝。

“ [ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] ['ti:tʃɪŋ] , “ [sed] - , [glænsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] - .
“ This is very strange teaching , “ said Angut , glancing at his friend Okiok .
“ 这 是 非常 奇怪的 教学 , “ 说 - , 瞥了一眼 在 他的 朋友 - .

“这真是奇怪的教学方式,”安古特说着, 瞥了一眼他的朋友奥基奥克。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ] ['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv][dʒi:zəs] , [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][gɔ:d] .
“ It is the teaching of Jesus , the Son of God .
“ 它 是 这 教学 的 耶稣 , 这 儿子 的 上帝 .

这是上帝之子耶稣的教导。

[aɪ][eɪ 'em]['oʊnli][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] , “ [sed] [ðə; ðɪ] ['mɪjənəri] ,
I am only His servant , “ said the missionary ,
我 是 仅有的 他的 仆人 , “ 说 这 传教士 ,

“我只是他的仆人,”传教士说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæt] [wɪl] [si:m] ['veri] [streɪndʒ] [brɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] ;
“ and I hope to tell you much more that will seem very strange before long ;
“ 和 我 希望 到 告诉 你 很多 更多的 那 将要 似乎 非常 奇怪的 前 长的 ;

“我希望不久之后能告诉你们更多看起来很奇怪的事情;

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][wi:; wi][mʌst; məst] [ə'reɪndʒ] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] ,
but at present we must arrange what is now to be done ,
但 在 展示 我们 必须 安排 什么 是 现在 到 是 完毕 ,

但目前我们必须安排好接下来要做的事情。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ] ['du:ti][ʌv; əv][ɔ:l] [men] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ɑ:pər'tu:nətiz] [æz; əz] [ðeɪ]
for it is the duty of all men to take advantage of opportunities as they
为了 它 是 这 责任 的 全部 男人 到 拿 优势 的 机会 作为 他们
[ɑ:r; ər] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
are presented to them .
是 呈现 到 他们 .

因为抓住机遇是每个人的责任。

“ [ðə; ðɪ] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['eskə,məʊz][æt; ət] [wʌns] [dra:pt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]
“ The truth of this was so obvious that the Eskimos at once dropped into the
“ 这 真相 的 这 曾是 所以 明显的 那 这 爱斯基摩人 在 一次 掉落 进入 这
['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['præktɪk(ə)l][baɪ] [əd'vaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] [get] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [boʊt]
region of the practical by advising that the women should all get into the boat
地区 的 这 实际的 经过 建议 那 这 女性 应该 全部 得到 进入 这 船
[ænd; ənd] [əd'væns] [baɪ] ['wɔ:tər] ,
and advance by water ,
和 进步 经过 水 ,

“这件事的真相如此显而易见, 以至于爱斯基摩人立刻采取了实际行动, 建议所有妇女都上船, 乘船向前推进。”

[waɪl] [ðə; ðɪ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [wɔ:k] [baɪ][ðə; ðɪ] [ʃɔ:r] .
while the men should walk by the shore .
尽管 这 男人 应该 走 经过 这 支撑 .

男人们则应该沿着海岸行走。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [əˈɡriːd] [tuː; tə] , [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ɔːntɪ] .
This being agreed to , the boat was launched .
这 存在 同意 到 , 这 船 曾是 发射 .

双方达成一致后，船只下水了。

[ɔːlˈðoʊ] [nɑːt][æn; ən][ˈeskɪmoʊ] [ˈuːmiæk] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [krɑːft] , [wɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ,
Although not an Eskimo oomiak , the little craft , which was made of wood ,
虽然 不是 一个 爱斯基摩人 oomiak , 这 小的 工艺 , 哪个 曾是 制成 的 木头 ,
[ænd; ənd] [riˈzembld] [ə; eɪ][pʌnt; pʊnt] ,
and resembled a punt ,
和 类似 一个 平底船 ,

虽然它不是爱斯基摩人的独木舟，但这种用木头制成的小船很像平底船。

[wʌz; wəz] [prəˈpeld] [baɪ] [ˈuːmiæk] [ˈpædlz] , [soʊ] [ðæt] [ˈmædəm] - , [huː] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd]
was propelled by oomiak paddles , so that Madame Okiok , who was appointed
曾是 推进 经过 oomiak 桨 , 所以 那 夫人 - , WHO 曾是 任命
[ˈstɪrzwʊmən] ,
steerswoman ,
舵手 ,

船由奥米亚克桨推动，因此被任命为舵手的奥基奥克夫人

[felt] [hɜːrˈself] [kwɑɪt] [æt; ət] [hoʊm] [wen] [ˈsiːtɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] .
felt herself quite at home when seated in her place .
毛毡 她自己 相当 在 家 什么时候 坐着 在 她 地方 .

她坐在自己的位置上，感觉非常自在。

- , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)] [ˈkriːtʃər] , [ˈfɪzɪkli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈmentəli] , [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn]
Sigokow , being a powerful creature , physically as well as mentally , was put in
- , 存在 一个 强大的 生物 , 身体 作为 出色地 作为 精神上 , 曾是 放 在
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [ˈpæd(ə)] .
charge of the bow - paddle .
收费 的 这 弓 - 桨 .

西戈科夫体格强壮，精神也十分强大，因此被委以重任，负责划船首桨。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [reɪndʒd] [əˈbːɪ] [ðə; ði] [saɪdʒ] ,
The other women were ranged along the sides ,
这 其他 女性 是 范围 沿着 这 侧面 ,

其他妇女则沿两侧排列。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpæd(ə)] [ɪkˈsept] [oʊld] - [huː] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm]
each with a paddle except old Kannoa who was allowed to sit in the bottom
每个 和 一个 桨 除了 老的 - WHO 曾是 允许 到 坐 在 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpæsɪndʒər] ,
of the craft as a passenger ,
的 这 工艺 作为 一个 乘客 ,

除了老卡诺亚以外，每个人都有一支桨，老卡诺亚被允许坐在船底当乘客。

[ænd; ənd] [ˈɡɑːrdiən] [ʌv; əv] [ˈpʊsi] [ænd; ənd] [ˈtʌmblər] .
and guardian of Pussi and Tumbler .
和 监护人 的 猫咪 和 不倒翁 .

以及 Pussi 和 Tumbler 的守护者。

[æz; əz] [ðiːz] [læst] [wɜːr; wər] [prəʊn] [tuː; tə] [dʒʌmp] [əˈbaʊt] [ˈʌndər] [ˈvaɪələnt] [ˈɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv] [ˈdʒɔɪəs] [hɪˈlærəti]
As these last were prone to jump about under violent impulses of joyous hilarity
作为 这些 最后的 是 易于 到 跳 关于 在下面 暴力 冲动 的 欢乐 欢闹
,
:
,

由于这些人容易在极度欢乐的冲动下跳来跳去，

[ænd; ɐnd][hæd; həd][æn; ən][ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l][dɪˈzaɪər][tuː; tə][li:n][ˈoʊvər][ðə; ði][saɪdz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɜːrpəs]
and had an irresistible desire to lean over the sides for the purpose
和 有 一个 无法抗拒 欲望 到 倾斜 超过 这 侧面 为了 这 目的
[ʌv; əv][ˈdɪpɪŋ][ðer; ðər][hændz][ɪn][ðə; ði][siː] ,
of dipping their hands in the sea ,
的 浸渍 他们的 双手 在 这 海 ,
他们有一种无法抗拒的冲动, 想要俯身到岸边, 把手伸进海水里。

[ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈwʊmən] , [ɔːlˈðoʊ][kəˈnektɪd][wɪð; wɪθ][ˈtʃɪldrənz][pleɪ] , [wʌz; wəz][baɪ]
the duty of the old woman , although connected with children's play , was by
这 责任 的 这 老的 女士 , 虽然 连接 和 孩子们的 玩 , 曾是 经过
[noʊ][miːnz][ˈtʃaɪldz][pleɪ] .
no mean's child's play .
不 方法 孩子的 玩 .
老妇人的职责虽然与儿童游戏有关, 但绝不是儿童游戏。

[θriː][maɪlz][æn; ən][ˈaʊər][ˈbiːɪŋ][ðə; ði][ˈævərɪdʒ][spiːd][æt; ət][wɪtʃ][ðə; ði][boʊt][went] ,
Three miles an hour being the average speed at which the boat went ,
三 英里 一个 小时 存在 这 平均的 速度 在 哪个 这 船 去 ,
这艘船的平均航速为每小时三英里。

[ðə; ði][ˈwɔkəz][ˈiːzəli][keɪpt][ʌp][wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
the walkers easily kept up with it .
这 步行者 容易地 保留 向上 和 它 .
步行者们轻松地跟上了它。

[ˈoʊnli][wʌns][dɪd][ə; eɪ][ˈdɪfɪkəlti][əˈkɜːr][wen][ðeɪ][keɪm][tuː; tə][ə; eɪ][ˈnæroʊ][beɪ][wɪtʃ] ,
Only once did a difficulty occur when they came to a narrow bay which ,
仅有的 一次 做过 一个 困难 发生 什么时候 他们 来了 到 一个 狭窄的 湾 哪个 ,
只有一次, 当他们来到一个狭窄的海湾时, 遇到了困难。

[ɔːlˈðoʊ][nɑːt][mɔːr][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ][əˈkrɔːs][frʌm; frəm][pɔɪnt][tuː; tə][pɔɪnt] ,
although not more than a mile or so across from point to point ,
虽然 不是 更多的 比 一个 英里 或者 所以 穿过 从 观点 到 观点 ,
虽然两点之间的距离不超过一英里左右,

[ræn][soʊ][fɑːr][ˈɪnlənd][ðæt][ðə; ði][ˈwɔkəz][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ɡɔːn][raʊnd][aɪˈtiː][wɪˈðəʊt][ɡreɪt][lɔːs]
ran so far inland that the walkers could not have gone round it without great loss
跑 所以 远的 内陆 那 这 步行者 可以 不是 有 已消失 圆形的 它 没有 伟大的 损失
[ʌv; əv][taɪm] .
of time .
的 时间 .
这条路延伸到内陆很远的地方, 步行者如果绕行的话会浪费很多时间。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ˈferɪd][əˈkrɔːs][hɪr] , ” [sed][ˈegədi] ; “ [bʌt; bət][æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][pæst][nuːn] ,
“ **We must be ferried across here , ” said Egede ; “ but as it is past noon ,**
“ 我们 必须 是 渡船 穿过 这里 , ” 说 埃格德 ; “ 但 作为 它 是 过去的 中午 ,
“我们必须乘渡船过河,”埃格德说; “但现在已经过了中午,

[aɪ][θɪŋk][wiː; wi][hæd; həd][ˈbetər][kɔːl][ə; eɪ][hɔːlt] , [ænd; ɐnd][daɪn][bɪˈfɔːr][ˈmeɪkɪŋ][ðə; ði][trəˈvɜːrs] . “
I think we had better call a halt , and dine before making the traverse . ”
我 思考 我们 有 更好的 称呼 一个 停止 , 和 用餐 前 制作 这 横穿 . “
我认为我们最好停下来, 先吃顿饭再继续前进。

“ [ðæt][ɪz][maɪ][əˈpɪnjən] , [tuː] , [sɜːr] , ” [sed][ˈruːni] , [ˈθroʊɪŋ][daʊn][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l][hiː; hi][hæd; həd]
“ **That is my opinion , too , sir , ” said Rooney , throwing down the bundle he had**
“ 那 是 我的 观点 , 也 , 先生 , ” 说 鲁尼 , 投掷 向下 这 捆 他 有
[bɪn][ˈkæərɪŋ] .
been carrying .
到过 携带 .
“我也是这么想的, 先生,”鲁尼说着, 扔下了他一直拿着的包裹。

[æz; əz][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə] [fi:d] ['seldəm] [kʌmz] [ə'mɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['helθi] ['eskɪmoʊ] ,
As the invitation to feed seldom comes amiss to a healthy Eskimo ,
作为 这 邀请 到 喂养 很少 来 错误 到 一个 健康 爱斯基摩人 ,
对于一个健康的爱斯基摩人来说, 喂食的邀请几乎从不拒绝。

- [prə'pouz(ə)l][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'gri:d] [tu:; tə] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
Egede's proposal was at once agreed to , and in a few minutes they were
- 提议 曾是 在 一次 同意 到 , 和 在 一个 很少 分钟 他们 是
[ɔ:l] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] .
all busily engaged .
全部 忙碌地 已订婚的 .

埃格德的提议立即被接受, 几分钟之内, 他们就都忙着投入其中了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [spɑ:t] , [ðæt][ɑ:n] [wɪt] [ðeɪ] [daɪnd] .
It was a pretty spot , that on which they dined .
它 曾是 一个 漂亮的 点 , 那 在 哪个 他们 用餐 .

他们用餐的地方风景很美。

[bʊʃɪz] [dʒʌst] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bʌd] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] ; ['brɪliənt] ['sʌnʃaɪn] [dru:] [fɔ:rθ]
Bushes just beginning to bud surrounded them ; brilliant sunshine drew forth
灌木丛 只是 开始 到 芽 包围 他们 ; 杰出的 阳光 画 前进
[dɪ'lɪʃəs] [sents] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,
delicious scents from the long ,
可口的 气味 从 这 长的 ,

它们周围环绕着刚刚开始发芽的灌木丛; 灿烂的阳光从长长的灌木丛中散发出诱人的香气。

[lɔ:ŋ] ['frʊz(ə)n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'vaɪnɪŋ, rɪ:'vaɪnɪŋ][ˈɜ:rbɪdʒ,'hɜ:rbɪdʒ][ɑ:n] [wɪt] [ðeɪ] [sæt] .
long frozen earth and the reviving herbage on which they sat .
长的 冷冻 地球 和 这 复苏 草本植物 在 哪个 他们 卫星 .

他们坐下的是长期冻土和正在复苏的草木。

[aɪ 'ti:][ɔ:lsʊʊ] [dru:] [fɔ:rθ] ['gʌʃɪŋ] [rɪvʃə'lɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] ['hevi]
It also drew forth gushing rivulets from the patches of snow and heavy
它 还 画 前进 喷薄 小溪 从 这 补丁 的 雪 和 重的
[drɪfts] ,
drifts ,
漂移 ,

它还从积雪和厚厚的雪堆中涌出奔腾的溪流。

[wɪt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][baɪ][ðer; ðər] [depθ] [ænd; ənd] [sə'lɪdəti] [si:md] [tu:; tə][bɪd] [dɪ'faɪəns] [tu:; tə]
which here and there by their depth and solidity seemed to bid defiance to
哪个 这里 和 那里 经过 他们的 深度 和 固体 似乎 到 出价 蔑视 到
[ðə; ði] [swi:t] ['ɪnfluənsɪz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
the sweet influences of spring .
这 甜的 影响 的 春天 .

这些地方, 凭借其深度和坚固性, 似乎在对春天的甜美气息表示抗拒。

[ðə; ði][aɪs] - ['leɪdn] [si:] [sent] ['dʒent(ə)][ˈweɪvlɪts; 'weɪvləts][tu:; tə][ðə; ði] ['pebli] [ɔ:r] .
The ice - laden sea sent gentle wavelets to the pebbly shore .
这 冰 - 满载 海 发送 温和的 小波 到 这 卵石状 支撑 .

冰封的海水向鹅卵石海岸抛洒着轻柔的波浪。

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['wɪləʊz] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['lɔ:rdli] [hɔ:l] , [ænd; ənd]
A group of large willows formed a background to their lordly hall , and
一个 团体 的 大的 柳树 形成 一个 背景 到 他们的 尊贵的 大厅 , 和
[brɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
behind them ,
在后面 他们 ,

一群高大的柳树构成了他们宏伟大厅的背景, 在柳树的后面,

[ɪn] [ri'si:diŋ] [ænd; ənd][grænd] [pər'spektɪv] , [ʌp'rəɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] ['gri:nlændz]
in receding and grand perspective , uprose the great shoulders of Greenland's
在 消退 和 盛大 看法 , 玫瑰 这 伟大的 肩膀 的 格陵兰岛
['maʊntnɪz] .
mountains .
山脉 .

从远处望去，格陵兰岛群山巍峨耸立，气势磅礴。

[ɑ:n][ɔ:l] [ðoʊz] ['næt(ə)rəl]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] , [həʊ'vevə] ,
On all those natural objects of interest and beauty , however ,
在 全部 那些 自然的 对象 的 兴趣 和 美丽 , 然而 ,
然而，对于所有这些有趣且美丽的自然物体而言，

[ðə; ði] ['trævələz] [dɪd][nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst] [br'stoʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [glæns] .
the travellers did not at first bestow more than a passing glance .
这 旅行者 做过 不是 在 第一的 赐给 更多的 比 一个 通过 瞥一眼 .
起初，旅客们只是匆匆瞥了一眼。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn'groʊst] [wɪð; wɪθ] “ ['met(ə)l] [mɔ:r] [ə'træktɪv] , ” [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]
They were too much engrossed with “ metal more attractive , ” in the shape of
他们 是 也 很多 全神贯注 和 “ 金属 更多的 吸引人的 , ” 在 这 形状 的
[ber] ['blʌbə] ;
bear blubber ;
熊 大声哭 ;

他们太沉迷于“更具吸引力的金属”，比如熊皮形状的金属；

[bʌt; bət] [wen] ['æpɪtaɪt] [br'gæən][tu:; tə][feɪl][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][br'gæən][tu:; tə] [fləʊ] .
but when appetite began to fail conversation began to flow .
但 什么时候 食欲 开始 到 失败 对话 开始 到 流动 .
但当食欲开始下降时，谈话就开始了。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] ['pɒsɪ] [ænd; ənd] ['tʌmblər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɡoʊ][ænd; ənd]
At that point it occurred to Pussi and Tumbler that they would go and
在 那 观点 它 发生 到 猫咪 和 不倒翁 那 他们 会 去 和
[hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
have some fun .
有 一些 乐趣 .

这时，普西和汤布勒突然想到，他们应该出去玩玩。

[tʃaɪld] - ['neɪtʃər] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd]['oʊvər][ænd; ənd] ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] ,
Child - nature is much the same all the world over and curiously enough ,
孩子 - 自然 是 很多 这 相同的 全部 这 世界 超过 和 奇怪的是 足够的 ,
世界各地的儿童天性大同小异，而且奇怪的是，

[aɪ 'ti:] [berz] [strɔ:ŋ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['neɪtʃər] .
it bears strong resemblance to adult nature .
它 熊 强的 相似 到 成人 自然 .
它与成年人的本性非常相似。

['hævɪŋ] [fed] [tu:; tə][sə'taɪəti] , [ði:z] [tʃɪps] [ʌv; əv] ['sɪmɪk] [ænd; ənd] - ['lɪftɪd] [ʌp][ðer; ðər] [aɪz] ,
Having fed to satiety , these chips of Simek and Okiok lifted up their eyes ,
拥有 美联储 到 饱腹感 , 这些 芯片 的 西梅克 和 - 抬起 向上 他们的 眼睛 ,
吃饱喝足后，西梅克和奥基奥克这两个小家伙抬起了眼睛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红鲁尼：最后的船员(Red Rooney The Last of the Crew)

第15/17页

[ænd; ʌnd] [bɪ'held] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ˈrʌbz] .
and beheld the surrounding shrubs .
和 观看 这 周围 灌木 .

然后环顾四周，只见灌木丛生。

[æʔ; ət] [wʌns] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ə'roʊz] — “ [let] [ju: 'es] [ɪk'splɔ:r] .
At once the idea arose — “ Let us explore .
在 一次 这 主意 出现 — “ 让 我们 探索 .

一个想法立刻浮现出来——“让我们去探索一下。”

” [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['ɪmpʌls] [ðæt] [sent] ['mʌŋɡoʊ][pɑ:rk][ænd; ʌnd] ['lɪvɪŋstən] [tu:; tə] ['æfrɪkə] ; [rɑ:s] ,
” **The very same impulse that sent Mungo Park and Livingstone to Africa ; Ross** ,
” 这 非常 相同的 冲动 那 发送 蒙戈 公园 和 利文斯顿 到 非洲 ; 罗斯 ,
['pæri] , ['fræŋklɪn] ,
Parry , Franklin ,
格挡 , 富兰克林 ,

“正是同样的冲动驱使蒙戈·帕克和利文斯顿前往非洲；罗斯、帕里、富兰克林，

[keɪn] , [ænd; ʌnd] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tɔ:rd] [ðə; ði] [poʊl] ,
Kane , and all the rest of them toward the Pole ,
凯恩 , 和 全部 这 休息 的 他们 朝向 这 极 ,

凯恩，以及其他所有人，都向极点进发。

[led] ['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)] ['hɪroʊ] [ænd; ʌnd] ['heroʊɪn] ['ɪntu:] [ðæt] ['θɪkɪt] ,
led our little hero and heroine into that thicket ,
引领 我们的 小的 英雄 和 女英雄 进入 那 灌木丛 ,

我们的小英雄和小女英雄被带进了那片灌木丛，

[ænd; ʌnd] [kjʊrɪ'ɑ:səti] ['ɜ:dʒd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)] .
and curiosity urged them to explore as far as possible .
和 好奇心 敦促 他们 到 探索 作为 远的 作为 可能的 .

好奇心驱使他们尽可能地探索。

[ðeɪ] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ʌnd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɑ:nsɪkwens] , [bɔ:st] [ðəm'selvz] .
They did so , and , as a natural consequence , lost themselves .
他们 做过 所以 , 和 , 作为 一个 自然的 结果 , 丢失的 他们自己 .

他们照做了，结果自然是迷失了自己。

[bʌt; bət] [wʌt] [kæəd] [ðeɪ] [fɔ:r; fər] [ðæt] ?
But what cared they for that ?
但 什么 关心 他们 为了 那 ?

但他们又何必在意这些呢？

[wɪð; wɪθ] [ju:θ] , [ænd; ʌnd] [helθ] , [ænd; ʌnd] [streŋθ] ,
With youth , and health , and strength ,
和 青年 , 和 健康 , 和 力量 ,

拥有青春、健康和力量，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [æz; əz] ['i:zi] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪndz] [æz; əz] [lu:'tenənt] ['gri:li] [wɜz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['seksənt] ,
they were as easy in their minds as Lieutenant Greely was with sextant ,
他们 是 作为 简单的 在 他们的 思想 作为 中尉 格里利 曾是 和 六分仪 ,
[tʃɑ:rt] , [ænd; ʌnd] ['kʌmpəs] .
chart , and compass .
图表 , 和 罗盘 .

他们就像格里利中尉使用六分仪、海图和罗盘一样得心应手。

[æz; əz][tuː; tə] [fuːd] , [wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt] [ɔːl'redi] ['vitld] [fɔːr; fər] , [nɑːt][ə; eɪ] [θriː] ['jɪrɪz] - , [bʌt; bət]
As to food , were they not already victualled for , not a three years ' , but
作为 到 食物 , 是 他们 不是 已经 食物 为了 , 不是 一个 三 年 - , 但
[ə; eɪ] [θriː] ['aʊərɪz] - ,
a three hours ' ,
一个 三 小时 - ,

至于食物，他们难道不是已经储备了足够三个小时而不是三年的口粮吗？

[ˌekspeɪ'dɪʃ(ə)n] ?
expedition ?
远征 ?

远征？

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['perənts] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [ɑːn][ðer; ðər] [ə'kaʊnt] .
And their parents were not disturbed on their account .
和 他们的 父母 是 不是 不安 在 他们的 帐户 .

他们的父母并没有因此感到不安。

[ˈeskɪmoʊ] [ˈfɑːðəz] [ænd; ʌnd] ['mʌðərz] [ɑːr; ər][nɑːt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['nɜːrvəs] [ɔːr] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt]
Eskimo fathers and mothers are not , as a rule , nervous or anxious about
爱斯基摩人 父亲们 和 母亲们 是 不是 , 作为 一个 规则 , 紧张的 或者 焦虑的 关于
[ðer; ðər] [ˈɔːfsprɪŋ] .
their offspring .
他们的 后代 .

通常来说，爱斯基摩父母不会对自己的孩子感到紧张或焦虑。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ['pʊsi] [ænd; ʌnd] ['tʌmblər] , ['wɔːkɪŋ] [hænd][ɪn][hænd] ,
In a remarkably short space of time Pussi and Tumbler , walking hand in hand ,
在 一个 非常 短的 空间 的 时间 猫咪 和 不倒翁 , 步行 手 在 手 ,
[pʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] “ [bʊʃ] ” [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['fiːdɪŋ] - [pleɪs] .
put more than a mile of “ bush ” between them and their feeding - place .
放 更多的 比 一个 英里 的 “ 衬套 ” 之间 他们 和 他们的 喂养 - 地方 .

在极短的时间内，普西和汤布勒手牵着手走了起来。

[pʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] “ [bʊʃ] ” [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['fiːdɪŋ] - [pleɪs] .
put more than a mile of “ bush ” between them and their feeding - place .
放 更多的 比 一个 英里 的 “ 衬套 ” 之间 他们 和 他们的 喂养 - 地方 .

在它们和觅食地之间设置超过一英里的“灌木丛”。

“ [oʊ] ! [wɑːz] [dæɪt] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['pʊsi] , ['staːpɪŋ] [ʃɔːrt] , [ænd; ʌnd] [geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɪn]
“ **Oh ! wha's dat ?** ” **exclaimed Pussi , stopping short , and gazing into the thicket in**
“ 哦 ! 什么? 数据 ? ” 惊呼 猫咪 , 停止 短的 , 和 凝视 进入 这 灌木丛 在
[frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
front of her .
正面 的 她 .
“哦！那是什么？”普西惊呼道，猛地停住脚步，凝视着面前的灌木丛。

[wɪz; wi] [pɔːz] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] ['riːdər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] [lɪspt] [ɪn][ˈeskɪmoʊ] , [ænd; ʌnd]
We pause to remind the reader that our little ones lisped in Eskimo , and
我们 暂停 到 提醒 这 读者 那 我们的 小的 一个 口齿不清 在 爱斯基摩人 , 和
[ðæt] ,
that ,
那 ,

我们在此提醒读者，我们的小伙伴们说爱斯基摩语时会漏风，而且，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'lɪniət] ['feɪθəli] , ['aʊər; ɑːr][ˈoʊnli] ['riːsɔːrs] [ɪz][tuː; tə] [trænz'lɛɪt] ['ɪntuː] ['lɪspɪŋ]
in order to delineate faithfully , our only resource is to translate into lisping
在 命令 到 勾勒 忠实 , 我们的 仅有的 资源 是 到 翻译 进入 口齿不清
[ˈɪŋɡlɪ] .
English .
英语 .

为了忠实地描绘，我们唯一的办法就是翻译成口齿不清的英语。

“ [its] [ə; eɪ][mæn] , ” [ɪk'skleɪmd] [ˈtʌmblər] .
“ **It's a man , ” exclaimed Tumbler .**
“ 它是 一个 男人 , ” 惊呼 不倒翁 .

“是个男人！”Tumbler惊呼道。

“ [aɪ][tɪŋk] [hɪmz] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [mæn] , ” [ˈmɜːmɜːd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [əˈprəʊtʃt] .
“ **I tink him's a funny man , ” murmured the little girl , as the man approached .**
“ 我 叮当 他的 一个 有趣的 男人 , ” 低声说道 这 小的 女孩 , 作为 这 男人 接近 .
“我觉得他是个很有趣的人,”小女孩喃喃自语道, 这时男人走了过来。

[ˈpʊsi] [wʌz; wəz] [raɪt] .
Pussi was right .
猫咪 曾是 正确的 .

普西说得对。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][hɪz; ɪz] [dres] , [soʊ] [mʌt] [æz; əz][hɪz; ɪz][gert] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðæt]
But it was not his dress , so much as his gait and expression , that
但 它 曾是 不是 他的 裙子 , 所以 很多 作为 他的 步态 和 表达 , 那
[wɜːr; wər] [ˈfʌni] .
were funny .
是 有趣的 .

但真正滑稽的不是他的穿着, 而是他的步态和表情。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz] [ˈɑːbvɪəslɪ] [æn; ən][ˈeskɪmoʊ] , [ˈbiːɪŋ] [flæt] [ænd; ənd][fæt] - [ˈvɪzɪdʒd] ,
For the stranger was obviously an Eskimo , being flat and fat - visaged ,
为了 这 陌生人 曾是 明显地 一个 爱斯基摩人 , 存在 平坦的 和 胖的 - 面容 ,
[blæk] - [ænd; ənd] - [streɪt] [ˈherd] , [ænd; ənd] [siːl] - [klæd] .
black - and - straight haired , and seal - skinnily clad .
黑色的 - 和 - 直的 头发 , 和 海豹 - 瘦弱 覆膜 .

这位陌生人显然是爱斯基摩人, 脸型扁平肥胖, 头发乌黑笔直, 穿着像海豹一样瘦削的衣服。

[ðə; ði][ˈsɪŋɡjələr] [pɔɪnt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɔːk] .
The singular point about him was his walk .
这 单数 观点 关于 他 曾是 他的 走 .

他最特别的地方就是他的走路姿势。

[tuː; tə][ɔːl] [əˈpɪrəns] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈriːs(ə)ntli] [əˈkwaɪd] [ˈpaʊər] ,
To all appearance it was a recently acquired power ,
到 全部 外貌 它 曾是 一个 最近 获得 力量 ,

从表面上看, 这是一个新近获得的政权。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [fraʊnd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈfɪrslɪ] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [ədˈvænst] ,
for the man frowned almost fiercely at the ground as he advanced ,
为了 这 男人 皱眉 几乎 激烈地 在 这 地面 作为 他 先进的 ,
那人一边向前走, 一边几乎凶狠地皱着眉头盯着地面。

[ænd; ənd] [tʊk] [iːtʃ] [step] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈfɔːrθɔːt] [ænd; ənd] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
and took each step with an amount of forethought and deliberation which
和 采取 每个 步 和 一个 数量 的 深思熟虑 和 审议 哪个
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [siːmd] [kwaɪt] [ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l] .
to the children seemed quite unaccountable .
到 这 孩子们 似乎 相当 无法解释 .

他们每一步都经过深思熟虑, 这在孩子们看来是完全无法理解的。

[neɪ] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ə; eɪ][step] , [hiː; hi] [wɒd] [siːm] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə] [rɪˈpent] , [ænd; ənd] [dɹɔː]
Nay , after having taken a step , he would seem suddenly to repent , and draw
不 , 后 拥有 已采取 一个 步 , 他 会 似乎 突然 到 悔改 , 和 画
[bæk] ,
back ,
后退 ,

不, 他迈出一步之后, 似乎会突然后悔, 然后退缩。

[ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [əˈɡen] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][wʌn][saɪd][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] — [ˈeniwər] ,
putting a foot behind him again , or even to one side or the other — anywhere ,
推杆 一个 脚 在后面 他 再次 , 或者 甚至 到 一 边 或者 这 其他 — 任何地方 ,
[ɪn] [ɔːrt] ,
in short ,
在 短的 ,

再往后挪一步, 或者往旁边挪一步——总之, 往任何地方挪一步。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][ɪn] [frʌnt] .
rather than in front .
相当 比 在 正面 .

而不是在前面。

[ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət][ləst][baɪ] [ðɪs] [ˈpeɪnf(ə)l] [ˈpraɪːses] ,
Coming up to the children at last by this painful process ,
未来 向上 到 这 孩子们 在 最后的 经过 这 痛苦 过程 ,
经过这痛苦的过程, 终于接近了孩子们。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈwer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] ,
he became suddenly aware of their presence ,
他 成为 突然 意识到的 的 他们的 在场 ,
他突然意识到他们的存在,

[ænd; ænd] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][æn; ən] [ɪkˈstent] [ðæt] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər][ɑːn]
and opened his eyes to an extent that could only be accounted for on
和 打开 他的 眼睛 到 一个 程度 那 可以 仅有的 是 已记录 为了 在
[ðə; ði][waɪld] [ˌsʌpəˈziʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪˈfɔːr] .
the wild supposition that he had never seen a child in all his life before .
这 荒野 假设 那 他 有 绝不 已见 一个 孩子 在 全部 他的 生活 前 .

他睁大了眼睛, 这种程度的震惊只能用一个大胆的假设来解释: 他以前从未见过孩子。

[ˈhævɪŋ] [stɛəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr][soʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈtensəti] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈsɑːləm]
Having stared for a minute or so with all the intensity of the most solemn
拥有 凝视 为了 一个 分钟 或者 所以 和 全部 这 强度 的 这 最多 庄严
[sərˈpraɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

我凝视了大约一分钟, 眼神中充满了最严肃的惊讶。

[hiː; hi] [blɪŋkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈsliːpi] [aʊl] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪkˈspændɪd] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈkaʊntənəns]
he blinked like a sleepy owl , his mouth expanded , and his whole countenance
他 眨眼 喜欢 一个 困 猫头鹰, 他的 嘴 扩展 , 和 他的 所有的 面容
[biːmd] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] - [wɪl] ;
beamed with good - will ;
光束 和 好的 - 将要 ;

他像一只困倦的猫头鹰一样眨了眨眼, 嘴巴张开, 脸上洋溢着和善的笑容;

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [bæk] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ˈmædʒɪk] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɑːləm] - [sərˈpraɪz]
but suddenly he changed back , as if by magic , to the solemn - surprise
但 突然 他 已更改 后退 , 作为 如果 经过 魔法 , 到 这 庄严 - 惊喜
[kənˈdɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .

但突然间, 他仿佛被施了魔法一般, 又恢复了庄重惊讶的状态。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [huː] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [bɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [hɪˈlerɪəs] [fɪt]
This was too much for the children , who simultaneously burst into a hilarious fit
这 曾是 也 很多 为了 这 孩子们 , WHO 同时地 爆裂 进入 一个 太搞笑了 合身
[ʌv; əv] [ˈlæftər] .
of laughter .
的 笑声 .

孩子们被逗得哈哈大笑起来, 笑声此起彼伏。

[ðə; ði] [fɪt] [siːmd] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔːr] [ʌv; əv]
The fit seemed catching , for the man joined them with a loud roar of
这 合身 似乎 捕捉 , 为了 这 男人 加入 他们 和 一个 大声 吼 的
[dɪˈlaɪt] ,
delight ,
喜 ,

这股兴奋劲儿似乎会传染，因为那男人也加入了他们，发出了一声响亮的欢呼。

[ˈsweɪɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frou] [wɪð; wɪθ] [kloʊzd] [aɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] .
swaying to and fro with closed eyes as he did so .
摇晃 到 和 弗 和 关闭 眼睛 作为 他 做过 所以 .

他一边这样做，一边闭着眼睛左右摇晃。

[ðə; ði] [rɔːr] [brɔ:t] [ʌp] [red] [ˈruːni] ,
The roar brought up Red Rooney ,
这 吼 带来 向上红色的 鲁尼 ,

咆哮声把雷德·鲁尼唤了出来。

[huː] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [steps] [ænd; ənd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə]
who had followed the children's steps and happened to be close to
WHO 有 随后 这 孩子们的 步骤 和 发生 到 是 关闭 到

[ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈsplɒʊʒn] .
them at the time of the explosion .
他们 在 这 时间 的 这 爆炸 .

他循着孩子们脚步，在爆炸发生时恰好就在他们附近。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌtəd] [rɪˈmɑːrk] , “
He looked at the man for a moment , and then his muttered remark , “
他 看起来 在 这 男人 为了 一个 片刻 , 和 然后 他的 低声说道 评论 , “

[drʌŋk] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfɪdlər] !
Drunk as a fiddler !
醉 作为 一个 小提琴手 !

他看了那人一会儿，然后咕哝道：“醉得像个小提琴手！”

” [klɪrd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] .
” cleared up the mystery .
” 已清除 向上 这 神秘 .

解开了这个谜团。

[wen] [ðə; ði] [mæn] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [læf] ,
When the man opened his eyes , having finished his laugh ,
什么时候 这 男人 打开 他的 眼睛 , 拥有 完成的 他的 笑 ,

男人睁开眼睛，笑声也随之停止了。

[ænd; ənd] [brˈheld] [ə; eɪ] [tɔːl] - [geɪzɪŋ] [ˈstɜːrnlɪ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
and beheld a tall Kablunet gazing sternly at him ,
和 观看 一个 高的 - 凝视 严厉地 在 他 ,

他看见一个高大的卡布鲁内特人正严厉地盯着他。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈænsɛstərz] [bleɪzd] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brɛst] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
all the fire of his ancestors blazed up in his breast , and came out at his
全部 这 火 的 他的 祖先 燃烧的 向上 在 他的 胸部 , 和 来了 出去 在 他的

[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

他祖先的火焰在他胸中熊熊燃烧，并从他的双眼中迸发而出。

[ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsiːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɜːrdəərəs] [ˈwepən]
Drawing his knife , he sprang at our seaman with the murderous weapon
绘画 他的 刀 , 他 弹簧 在 我们的 水手 和 这 杀人犯 武器
[ʌpˈlɪftɪd] .
uplifted .
提升 .

他拔出刀，高举着这件杀人武器，扑向我们的水手。

[ˈruːni] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [rɪst] , [pʊt][ə; eɪ] [fʊt] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz][leg] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][twɜːrɪ]
Rooney caught his wrist , put a foot behind his leg , gave him a sort of twirl
鲁尼 捕捉 他的 手腕 , 放 一个 脚 在后面 他的 腿 , 给予 他 一个 种类 的 捻
,
,
,

鲁尼抓住他的手腕，一只脚伸到他腿后，把他转了个圈。

[ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
and laid him flat on his back .
和 铺设 他 平坦的 在 他的 后退 .

然后把他平放在地上。

[ðə; ði][fɔːl] [kɔːzd] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə][spɪn][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] ,
The fall caused the knife to spin into the air ,
这 落下 导致 这 刀 到 旋转 进入 这 空气 ,
摔落导致刀子在空中旋转起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ˈeskɪmoʊ] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːrsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] -
and the poor Eskimo found himself at the mercy of the Kablunet .
和 这 贫穷的 爱斯基摩人 成立 他自己 在 这 怜悯 的 这 - .

可怜的爱斯基摩人发现自己只能任由卡布鲁内特人摆布。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈmænz] [laɪf] , [ˈruːni] [beɪd] [hɪm; ɪm][sɪt] [ʌp] .
Instead of taking the man's life , Rooney bade him sit up .
反而 的 采取 这 男人的 生活 , 鲁尼 巴德 他 坐 向上 .
鲁尼没有夺走那名男子的生命，而是让他坐起来。

[ðə; ði][mæn][dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [lʊk] , [nɑːt] [ʌnˈmɪkst] [wɪð; wɪθ][pərˈpleksəti] .
The man did so with a solemn look , not unmixed with perplexity .
这 男人 做过 所以 和 一个 庄严 看 , 不是 未混合的 和 困惑 .
那人神情严肃，但又带着一丝困惑。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [feɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [vaɪs] [ˈdrʌŋkənənəs] [wɪtʃ] [ɪz][ˈkɑːmɪk] ,
There is a phase of that terrible vice drunkenness which is comic ,
那里 是 一个 阶段 的 那 糟糕的 副 酒醉 哪个 是 漫画 ,
酗酒这种可怕的恶习中，有一个阶段却显得滑稽可笑。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [juːz][tuː; tə] [ɪgˈnɔːr] [ðæt] [fækt] .
and it is not of the slightest use to ignore that fact .
和 它 是 不是 的 这 丝毫 使用 到 忽略 那 事实 .
忽视这一事实丝毫无用处。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpraːbəbli] [fjuː] [men] [huː] [dɪˈtestɪd] [strɔːŋ] [drɪŋk][ænd; ənd] [ɡriːvd] [ˈoʊvər][ɪts][ˈdaɪər]
There were probably few men who detested strong drink and grieved over its dire
那里 是 大概 很少 男人 WHO 令人厌恶的 强的 喝 和 伤心 超过 它是 可怕的
[ɪˈfekts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [red] [ˈruːni] .
effects more than Red Rooney .
效果 更多的 比 红色的 鲁尼 .

恐怕很少有人比雷德·鲁尼更憎恶烈酒，更痛恨烈酒的可怕后果。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [led] , [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˈtoʊt(ə)l] [ˈæbstɪnəns] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈnoʊn] ,
He had been led , at a time when total abstinence was almost unknown ,
他 有 到过 引领 , 在 一个 时间 什么时候 全部的 节制 曾是 几乎 未知 ,
在完全禁欲几乎闻所未闻的年代，他受到了这样的引导。

[tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði] [veri] [neɪm] [ʌv; əv] [drɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['tʊʊt(ə)] [əb'steɪnər] .
to hate the very name of drink and to become a total abstainer .
到 恨 这 非常 姓名 的 喝 和 到 变得 一个 全部的 禁酒者 .
甚至憎恨“酒”这个字眼，并彻底戒酒。

[jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] [wen] [ðə; ði]
Yet he could not for the life of him resist a hearty laugh when the
然而 他 可以 不是 为了 这 生活 的 他 抵抗 一个 爽朗 笑 什么时候 这
[bɪ'fʌldd] ['eskɪmoʊ] [blɪŋkt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɪmbəs(ə)] [smaɪ] ,
befuddled Eskimo blinked up in his face with an imbecile smile ,
困惑 爱斯基摩人 眨眼 向上 在 他的 脸 和 一个 白痴 微笑 ,
然而，当那个一脸茫然的爱斯基摩人眨着眼睛，傻笑着仰望着他时，他还是忍不住哈哈大笑起来。

[ænd; ənd] [sed] — “ [ˌdʌbəl'juː'ert] — - - [iː] ['mætər] , [waɪ] - [juː; jʊ][es 'tiː] - ['stuːpɪd][oʊl] - [keɪ] - [keɪ] -
and said — “ Wh - whash ' e matter , y - you st - stupid ole ' K - K -
和 说 — “ 什么 - - e 事情 , 是 - 你 英石 - 愚蠢的 奥莱 - K - K -
- ?
Kablunet ?
- ?

然后说道——“什么事，你这个愚蠢的老K-K-K-Kablunet？ ”

“ [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [fɔːlti] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prəˌnʌnsi'eɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] ['slɪpʃɑːd]
” **The difficulty and faulty nature of his pronunciation was such that slipshod**
” 这 困难 和 故障 自然 的 他的 发音 曾是 这样的 那 草率
['ɪŋɡlɪ] [səːvz] ['ædmərəbli] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [stert] [ʌv; əv][maɪnd] ,
English serves admirably to indicate his state of mind ,
英语 服务 令人钦佩地 到 表明 他的 状态 的 头脑 ,
“他发音的困难和错误之处，使得他蹩脚的英语恰如其分地反映了他的精神状态。”

[ɔːl'dʊʊ] ['niːðər] ['ɪŋɡlɪ] [nɔːr]['eskɪmoʊ] , ['æərəbɪk][nɔːr] ['hiːbruː] ,
although neither English nor Eskimo , Arabic nor Hebrew ,
虽然 两者都不 英语 也不 爱斯基摩人 , 阿拉伯 也不 希伯来语 ,
虽然既不是英语也不是爱斯基摩语，也不是阿拉伯语也不是希伯来语，

[wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪn] ['ædɪkwət] [tɜːrmz][ðə; ði] [trə'mendəs] [sə'lemnəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [geɪz]
will suffice to describe in adequate terms the tremendous solemnity of his gaze
将要 足够了 到 描述 在 足够的 条款 这 巨大的 严肃 的 他的 目光
['æftər][ðə; ði]['ɪmbəs(ə)] [smaɪ] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] .
after the imbecile smile had passed away .
后 这 白痴 微笑 有 通过了 离开 .
用寥寥数语便足以描述他那双在傻笑消失后，目光中流露出的无比庄严。

“ [juː; jʊ] [dɪs'repjətəbl] [oʊld] [siːl] , ” [sed] ['ruːni] , “ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] [drɪŋk] ?
” **You disreputable old seal , ” said Rooney , “ where did you get the drink ?**
” 你 声名狼藉的 老的 海豹 , ” 说 鲁尼 , ” 在哪里 做过 你 得到 这 喝 ?
“你这个声名狼藉的老家伙,”鲁尼说,“你从哪儿弄来的酒? ”

“ [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['dɪɡnɪfaɪd] [lʊk] [ʌv; əv]['ɪndʒərd] ['ɪnəsns] [wɪð; wɪθ]
” **Words are wanting to express the dignified look of injured innocence with**
” 字 是 想要 到 表达 这 凝重 看 的 受伤 无辜 和
[wɪtʃ] [ðə; ði][mən] [rɪ'plaɪd] — “ [aɪ] — [aɪv] [hæd; həd][noʊ][diː] - [drɪŋk] .
which the man replied — “ I — I've had no d - drink .
哪个 这 男人 回复 — “ 我 — 我已经 有 不 d - 喝 .
“言语难以表达那人回答时流露出的受伤的无辜的尊严表情——‘我——我没有喝酒。’

[naːʃ] [ə; eɪ][diː] - [draːp] ! ”
Nosh a d - drop ! ”
小吃 一个 d - 降低 ! ”
零食广告投放！

“ [jes] , [ˈtruːli] [juː; jʊ] [ɑːr; ə] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] , ” [ˈmʌtəd] [ˈruːni] ,
“ **Yes , truly you are a man and a brother , ” muttered Rooney ,**
“ 是的 , 真的 你 是 一个 男人 和 一个 兄弟 , ” 低声说道 鲁尼 ,
“是的, 你真是个好男人, 真是个好兄弟,”鲁尼低声说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˈnoʊtɪd] [ðɪs] “ [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,
“ **as he noted this “ touch of nature ,**
“ 作为 他 著名的 这 “ 触碰 的 自然 ,
正如他所指出的“自然气息”,

“ [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] “ [kɪn] . ”
“ **and felt that he was in the company of “ kin . ”**
“ 和 毛毡 那 他 曾是 在 这 公司 的 “ 亲属 . ”
并感觉自己与“亲人”在一起。

“ [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] , [juː; jʊ] [ˈwɔːlrəs] ? ”
“ **What's your name , you walrus ? ”**
“ 是什么 你的 姓名 , 你 海象 ? ”
“你叫什么名字, 你这只海象?”

“ [keɪ] – , ” [ænsər] [ðə; ði] [mæn] [ɪnˈdɪɡnəntli] .
“ **K – Kazho , “ answered the man indignantly .**
“ K – , ” 回答 这 男人 愤慨地 .
“K-Kazho,”那人愤愤不平地回答道。

“ [wʌt] ! ”
“ **What ! ”**
“ 什么 ! ”

“什么! ”

“ [keɪ] – [kɑː] – [zəj,zəj] , ” [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˈemfəsɪs] .
“ **K – Ka – zho , “ he repeated , with emphasis .**
“ K – 卡 – 卓 , ” 他 重复 , 和 强调 .
“K-Ka-zho,”他强调地重复道。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [miːn] [keɪdʒoʊ] , [juː; jʊ] [ʌnˈnætʃrəl] [ˈdʒelɪfɪʃ] .
“ **I suppose you mean Kajo , you unnatural jellyfish .**
“ 我 认为 你 意思是 卡约 , 你 不自然 海蜇 .
“我想你指的是卡乔吧, 你这个不自然的母水母。”

“ [keɪdʒoʊ] [dɪd] [nɑːt] [kɑːndɪˈsend] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [ment] ,
“ **Kajo did not condescend to say what he meant ,**
“ 卡约 做过 不是 屈尊 到 说 什么 他 意思是 ,
卡乔没有纡尊降贵地表达他的意思,

[bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [aɪ] [ðə; ði] – [wɪð; wɪθ] [ˈlɔːftɪ] [dɪsˈdeɪn] ,
“ **but continued to eye the Kablunet with lofty disdain ,**
“ 但 持续 到 眼睛 这 – 和 高远 蔑视 ,
但他仍然带着高傲的轻蔑目光注视着卡布鲁内特号。

[ðoo] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈmɑːrd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈstræktɪd]
though the effect of his expression was marred by his attention being distracted
“ 尽管 这 影响 的 他的 表达 曾是 受损 经过 他的 注意力 存在 愣
[baɪ] [ˈpʊsi] [ænd; ənd] [ˈtʌmblər] ,
by Pussi and Tumbler ,
“ 经过 猫咪 和 不倒翁 ,
虽然他的表情因为被普西和汤布勒分散了注意力而显得不够生动,

[huːz] [ˈfeɪsɪz] [wɜːr; wər] [ˈfaɪəri] [red] , [ˈooɪŋ] [tuː; tə] [fɪts] [ʌv; əv] [səˈprest] [ˈlæftər] .
whose faces were fiery red , owing to fits of suppressed laughter .
“ 谁 面孔 是 火热 红色的 , 欠款 到 适合 的 被抑制 笑声 .
他们的脸涨得通红, 因为强忍着笑声。

“ [get] [ʌp] [naʊ] , [juː; jʊ][oʊld] [ˈræskl] , ” [sed] [ˈruːni] .
“ **Get up now , you old rascal , ” said Rooney .**
“ 得到 向上 现在 , 你 老的 恶棍 , ” 说 鲁尼 .

“起来吧, 你这老家伙,”鲁尼说道。

“ [kʌm] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [frendz] .
“ **Come along with me , and I'll show you to my friends .**
“ 来 沿着 和 我 , 和 患病的 展示 你 到 我的 朋友们 .

“跟我来, 我带你去见我的朋友们。”

“ [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [ʃʊd] [ə; eɪ][ˌdɪspəˈziʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] ,
“ **At first the Eskimo showed a disposition to resist ,**
“ 在 第一的 这 爱斯基摩人 显示 一个 处置 到 抵抗 ,

“起初, 爱斯基摩人表现出抵抗的倾向,

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈsiːmən] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm][ʌp][baɪ][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] ,
but when the powerful seaman lifted him up by the neck of his coat ,
但 什么时候 这 强大的 水手 抬起 他 向上 经过 这 脖子 的 他的 外套 ,

但当那个力大无比的水手揪住他的衣领把他提了起来时,

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [dɔːg] , [ænd; ənd][set][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][ˌlegz] ,
as if he had been a little dog , and set him on his legs ,
作为 如果 他 有 到过 一个 小的 狗 , 和 放 他 在 他的 腿 ,

仿佛他是一只小狗, 把他扶了起来, 让他站稳。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˈbetər] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [smaɪld] [bɪˈnaɪnli] , [ænd; ənd] [muːvd] [ɑːn] .
he thought better of it , smiled benignly , and moved on .
他 想法 更好的 的 它 , 微笑 良性地 , 和 已搬 在 .

他转念一想, 还是算了, 和蔼地笑了笑, 然后继续往前走。

[hæns] [ˈegədi] [æt; ət][wʌns] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊst] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ʌv; əv]
Hans Egede at once recognised this fellow as one of the most troublesome of
汉斯 埃格德 在 一次 已确认 这 同伴 作为 一 的 这 最多 麻烦的 的

[hɪz; ɪz] [flɔːk] .
his flock .
他的 群 .

汉斯·埃格德一眼就认出这家伙是他羊群中最难对付的羊之一。

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][best] [tuː; tə] [kiːp] [strɔːŋ] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðæt] [mæn] , ” [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd]
“ **I have done my best to keep strong drink from that man , ” he explained**
“ 我 有 完毕 我的 最好的 到 保持 强的 喝 从 那 男人 , ” 他 解释

[tuː; tə] [ˈruːni] ,
to Rooney ,
到 鲁尼 ,

“我尽力不让那个人喝烈酒,”他向鲁尼解释道。

“ [bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [əˈwer] [frʌm; frəm][jɔːr; jər] [lɔːŋ] [ˈrezɪdəns] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] ,
“ **but , as you must be aware from your long residence among them ,**
“ 但 , 作为 你 必须 是 意识到的 从 你的 长的 住宅 之中 他们 ,

“但是, 正如你长期居住在他们中间所了解到的,

[ðə; ði][ˈtreɪdərz] [wɪl] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [pɔːr] [ˈkriːtʃərz] [wɪð; wɪθ] [rʌm] ,
the traders will supply the poor creatures with rum ,
这 交易员 将要 供应 这 贫穷的 生物 和 朗姆酒 ,

商贩们会给这些可怜的人们提供朗姆酒。

[ænd; ənd] - [ˈnæt(ə)rəli] [ˈsæŋɡwɪn] [ˈtemprəmənt] [ɪz][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ɪts] [ˈɪnfluəns] .
and Kajo's naturally sanguine temperament is unable to withstand its influence .
和 - 自然 乐观 气质 是 无法 到 经受 它是 影响 .

而卡约天性乐观, 也无法抵挡它的影响。

[ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈɡen] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈprɑːmɪst] [em ˈiː] — [wɪð; wɪθ] [ˈterz] [ʌv; əv] , [aɪ] [brɪˈliːv] ,
Over and over again he has promised me — with tears of , I believe ,
超过 和 超过 再次 他 有 承诺 我 — 和 眼泪 的 , 我 相信 ,
他一次又一次地向我承诺——我相信, 他甚至流下了眼泪——

[truː] [rɪˈpentəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] — [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp] ;
true repentance in his eyes — to give it up ;
真的 悔改 在 他的 眼睛 — 到 给 它 向上 ;
在他眼中, 真正的悔改——放弃它;

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈfʊrli] [æz; əz][ðə; ði][ˈtreɪdərz] [ˈɔːfər] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
but as surely as the traders offer it to him ,
但 作为 一定 作为 这 交易员 提供 它 到 他 ,
但正如商人向他兜售的那样,

[ænd; ənd] [prɪˈveɪl] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][draːp] ,
and prevail on him to take one drop ,
和 占上风 在 他 到 拿 — 降低 ,
并劝他喝一滴。

[soʊ] [ˈfʊrli] [dʌz] [hiː; hi] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈregjələər] [dɪˈbɑːtʃ] .
so surely does he give way to a regular debauch .
所以 一定 做 他 给 方式 到 一个 常规的 放荡 .
所以他肯定会沉溺于长期的放荡生活。

” [waɪl] [hiː; hi] [spʊk] [tuː; tə] [ˈruːni] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪni] [tʌŋ] , [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n]
” **While he spoke to Rooney in the Danish tongue , the subject of conversation**
” 尽管 他 辐 到 鲁尼 在 这 丹麦语 舌头 , 这 主题 的 对话
[stʊd] [wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed] ,
stood with bowed head ,
站立 和 鞠躬 头 ,
“当他用丹麦语与鲁尼交谈时, 鲁尼低着头站在那里。”

[ˈkɑːnfəns] - [ˈsmitn] , [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði]
conscience - smitten , before him , for , although he did not understand the
良心 - 迷恋 , 前 他 , 为了 , 虽然 他 做过 不是 理解 这
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,
良心谴责着他, 在他面前, 因为, 尽管他不懂这种语言,

[hiː; hi] [ɡest] [kəˈrektli] [ðæt] [ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [mɪsdiːzd] .
he guessed correctly that the talk was about his own misdeeds .
他 猜对了 正确 那 这 讲话 曾是 关于 他的 自己的 不当行为 .
他猜对了, 他们谈论的是他自己的不法行为。

” [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] ,
” **Come with me , ” said the missionary , taking the poor man by the arm ,**
” 来 和 我 , ” 说 这 传教士 , 采取 这 贫穷的 男人 经过 这 手臂 ,
“跟我来,”传教士说着, 拉起那可怜人的胳膊。

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][hɪm; ɪm][əˈsaɪd][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈentəriŋ] [ˈɪntuː] [ˈsɪriəs]
leading him aside to some distance , and evidently entering into serious
领导 他 旁边 到 一些 距离 , 和 显然 进入 进入 严肃的
[rɪˈmɑːnstrəns] — [waɪl] [keɪdʒoʊ] , [æz; əz] [ˈeɪvɪdəntli] ,
remonstrance — while Kajo , as evidently ,
抗议 — 尽管 卡约 , 作为 显然 ,
把他拉到一边, 保持一段距离, 显然是在严肃地劝诫他——而卡约, 显然,

[kəˈmenst] [ˌenərˈdʒetɪk] [ˌprɒtɪˈsteɪʃənz] .
commenced energetic protestations .
开始 精力充沛 抗议 .
随即展开了激烈的抗议。

[ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ,
On returning ,
在 返回 ,

返回后，

[ˈɛɡədɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ][ˈtoʊld][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [traɪb] [hæd; həd] [mu:vɪd] [ə'loʊŋ] [ðə; ði] [koʊst] [tu:; tə]
Egede said that the Eskimo told him his tribe had moved along the coast to
埃格德 说 那 这 爱斯基摩人 讲述 他 他的 部落 有 已搬 沿着 这 海岸 到
[ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈhʌntɪŋ] - [graʊnd] ,
a better hunting - ground ,
一个 更好的 打猎 - 地面 ,

埃格德说，那个爱斯基摩人告诉他，他的部落已经沿着海岸线迁徙到更好的狩猎场。

[ænd; ænd][wɜ:r; wər][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ˈloʊkeɪtɪd][ɪn][æŋ; ən][oʊld] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ˈvɪlɪdʒ] ,
and were at that moment located in an old deserted village ,
和 是 在 那 片刻 位于 在 一个 老的 荒凉的 村庄 ,
当时他们身处一个废弃的古老村庄里。

[dʒʌst] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [fɔ:r; fər] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
just beyond the point for which they were making , on the other side of the
只是 超过 这 观点 为了 哪个 他们 是 制作 , 在 这 其他 边 的 这
[beɪ] .
bay .
湾 .

就在他们目的地稍远的地方，在海湾的另一边。

[hi:; hi] [ˈðerfɔ:r] [ədˈvaɪzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑ:rt] [ɔ:f] [æt; ət] [wʌns] ,
He therefore advised that they should start off at once ,
他 所以 建议 那 他们 应该 开始 离开 在 一次 ,
因此，他建议他们立即开始。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ri:tɪ] [ðə; ði][kæmp] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] .
so as to reach the camp early in the evening .
所以 作为 到 抵达 这 营 早期的 在 这 晚上 .
这样就能在傍晚早些时候到达营地。

" [keɪdʒoʊ] [telz] [ˌem ˈi:] , " [ædɪd] [ˈɛɡədɪ] ,
" Kajo tells me , " added Egede ,
" 卡约 讲述 我 , " 额外 埃格德 ,
“卡乔告诉我,”埃格德补充道，

" [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪæk] [laɪz] [hɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][noʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] ;
" that his kayak lies hid in the bushes at no great distance ;
" 那 他的 皮艇 谎言 隐藏 在 这 灌木丛 在 不 伟大的 距离 ;
“他的皮划艇就藏在不远处的灌木丛里；

[soʊ][hi:; hi][kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
so he can go with us .
所以 他 能 去 和 我们 .
所以他可以和我们一起去。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [tu:] [drʌŋk] , [aɪ] [θɪŋk] , [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [kra:ft] .
He is not too drunk , I think , to manage his light craft .
他 是 不是 也 醉 , 我 思考 , 到 管理 他的 光 工艺 .
我认为他还没醉到无法操控他的轻型船只的地步。

" [bʌt; bət] [ˈɛɡədɪ] [wʌz; wəz] [rɜ:ŋ] , [fɔ:r; fər][i:v(ə)n] [waɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] [keɪdʒoʊ][hæd; həd]
" But Egede was wrong , for even while he was speaking Kajo had
" 但 埃格德 曾是 错误的 , 为了 甚至 尽管 他 曾是 请讲 卡约 有
[slɪpt] [ˈkwaiətli][brˈhaɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] .
slipped quietly behind a bush .
滑倒了 悄悄 在后面 一个 衬套 .
但埃格德错了，因为就在他说话的时候，卡乔悄悄地溜到了灌木丛后面。

[ðer; ðər] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈkɔːjəs] [lʊk] [raʊnd][tuː; tə] [siː] [ðæt][noʊ][wʌn] [əbˈzɜːrvd] [hɪm; ɪm] ,
There , after a cautious look round to see that no one observed him ,
那里 , 后 一个 谨慎 看 圆形的 到 看 那 不 一 观察到 他 ,
他小心翼翼地环顾四周, 确认没有人注意到他之后,

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [ˈkjəriəs] [ˈlɪt(ə)l] [flæt] [ˈɜːrθnwer] [ˈbɑːt(ə)l][frʌm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] [ʌv; əv]
he drew a curious little flat earthenware bottle from some place of
他 画 一个 好奇的 小的 平坦的 陶器 瓶子 从 一些 地方 的
[kənˈsiːlmənt] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [dres] ,
concealment about his dress ,
隐蔽 关于 他的 裙子 ,
他从衣服的某个隐蔽处掏出一个奇特的小扁平陶瓶。

[əˈplaɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [tʊk] [wʌt] [ˈruːni] [wʊd] [hæv; həv] [staɪld] “ [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
applied it to his lips , and took what Rooney would have styled “ a long ,
应用 它 到 他的 嘴唇 , 和 采取 什么 鲁尼 会 有 风格 ” 一个 长的 ,
[ˈhɑːrti] [pʊl] .
hearty pull .
爽朗 拉 .
他把唇膏涂在嘴唇上, 然后像鲁尼那样“用力地、长长地吸了一口”。

“ [ðæt] [draːft] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtɜːrniŋ] - [pɔɪnt] .
” **That draught was the turning - point .**
” 那 草稿 曾是 这 转弯 - 观点 .
“那场干旱是转折点。”

[ðə; ði][ˈkɑːmɪk][ænd; ənd] [ˈhjuːmərəs] [wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə] [flaɪt] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fɪrs] ,
The comic and humorous were put to flight , and nothing but fierce ,
这 漫画 和 幽默 是 放 到 航班 , 和 没有什么 但 凶猛的 ,
[ˈfjʊəriəs] [ˈsævɪdʒri] [rɪˈmeɪnd] [brɪˈhaɪnd] .
furious savagery remained behind .
狂怒 野蛮 剩余 在后面 .
滑稽和幽默都被摒弃了, 剩下的只有凶猛、残暴的野蛮。

[ˈmeni] [men][ɪn][ðer; ðər][kʌps] [brɪˈkʌm] [ˈlækɹɪmoʊs] , [ˈʌðər] [ˈsɪli] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [kəmˈbætv] .
Many men in their cups become lachrymose , others silly , and some combative .
许多 男人 在 他们的 杯子 变得 流泪的 , 其他的 愚蠢的, 和 一些 好斗的 .
许多男人喝醉后会变得泪流满面, 有些人会变得愚蠢, 还有些人会变得好斗。

[ðə; ði][ˈfaɪəri] [ˈlɪkər] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈlætər] [ɪˈfekt] [ɑːn][keɪdʒoʊ] .
The fiery liquor had the latter effect on Kajo .
这 火热 酒 有 这 后者 影响 在 卡约 .
这种烈性酒对卡约产生了后一种影响。

[ˈɪʃjuːɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪˈtaɪərmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːndɪʃ] [jɛl] [ænd; ənd] [ˈglerɪŋ] [aɪz] ,
Issuing from his place of retirement with a fiendish yell and glaring eyes ,
发行 从 他的 地方 的 退休 和 一个 邪恶的 叫喊 和 刺眼 眼睛 ,
他从隐居之处冲了出来, 发出恶魔般的吼叫, 目光凶狠。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪnˈseɪn] [əˈtæk] [ɑːn] - .
he made an insane attack on Angut .
他 制成 一个 疯狂的 攻击 在 - .
他对安古特发动了疯狂的袭击。

[ðæt] [ˈeskɪmoʊ] , [ˈhævɪŋ] [noʊ][drɪˈzaɪər][tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði][mæn] ,
That Eskimo , having no desire to hurt the man ,
那 爱斯基摩人 , 拥有 不 欲望 到 伤害 这 男人 ,
那个爱斯基摩人并不想伤害那个人,

[ˈmɪrli] [stept] [ˈlaɪtli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [pæs] .
merely stepped lightly out of his way and let him pass .
仅仅 步 轻轻 出去 的 他的 方式 和 让 他 经过 .
只是轻轻地让开, 让他过去了。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [hɪz; ɪz] [naɪf] [hæd; həd] [bɪn] [left][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ˈru:ni] [fɜ:rst][met][hɪm; ɪm] ,
Fortunately his knife had been left on the ground where Rooney first met him ,
幸运的是 他的 刀 有 到过 左边 在 这 地面 在哪里 鲁尼 第一的 遇见 他 ,
幸好他的刀被遗落在鲁尼第一次见到他的地方。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ˈstʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [əˈpɑ:n] - ,
for he stumbled and fell upon Kabelaw ,
为了 他 踉跄 和 跌倒 之上 - ,
因为他绊倒了, 摔倒在卡贝拉夫身上。

[ˈIntu:] [hu:m] [hi:; hi] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [plʌndʒd] [ðə; ði] [ˈwepən] [hæd; həd][,aɪ ˈti:] [sti:l] [bɪn] [ɪn]
into whom he would certainly have plunged the weapon had it still been in
进入 谁 他 会 当然 有 暴跌 这 武器 有 它 仍然 到过 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .
如果武器还在他手里, 他肯定会把武器刺向他。

[ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp] , [hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] [wɪð; wiθ][ðə; ði] [ˈglerɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪgər] ,
Jumping up , he looked round with the glaring eyes of a tiger ,
跳 向上 , 他 看起来 圆形的 和 这 刺眼 眼睛 的 一个 老虎 ,
他猛地跳起来, 像老虎一样目光炯炯地环顾四周。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [klʌtʃt] [ˈnɜ:rvəsli] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə] [ˈkæəri]
while his fingers clutched nervously at the place where he was wont to carry
尽管 他的 手指 紧握 紧张地 在 这 地方 在哪里 他 曾是 惯于 到 携带
[ðə; ði][ɔ:st] [naɪf] .
the lost knife .
这 丢失的 刀 .
他的手指紧张地紧紧抓住他平时放丢失的小刀的地方。

[ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃ(ə)n] , - [spræŋ] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , [ˈstu:pɪŋ] [ˈkwɪkli] , [keɪdʒʊʊ]
Seeing his condition , Arbalik sprang towards him , but , stooping quickly , Kajo
看到 他的 状况 , - 弹簧 向 他 , 但 , 弯腰 迅速地 , 卡约
[ˈdɑ:rtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] .
darted out of his way .
飞镖 出去 的 他的 方式 .
看到他的情况, 阿尔巴利克向他扑了过去, 但卡乔迅速弯下腰, 躲开了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][hi:; hi] [snætʃt] [ʌp][ə; eɪ] [naɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
At the same moment he snatched up a knife that had been left lying on the
在 这 相同的 片刻 他 抢夺 向上 一个 刀 那 有 到过 左边 说谎 在 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .
与此同时, 他抓起一把遗落在地上的刀。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [draʊft] [si:md] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪnˈkri:st]
The first effect of the last draught seemed for the time to have increased
这 第一的 影响 的 这 最后的 草稿 似乎 为了 这 时间 到 有 增加
[ðə; ði][ˈmænz] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ,
the man's powers of action ,
这 男人的 权力 的 行动 ,
最后一剂药水的第一个效果似乎暂时增强了那人的行动能力。

[fɔ:r; fər] , [ˈrʌʃɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)] , [hi:; hi] [keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɑ:n] [pʊr] [oʊld] - ,
for , rushing round the circle , he came suddenly upon poor old Kannoa ,
为了 , 匆忙 圆形的 这 圆圈 , 他 来了 突然 之上 贫穷的 老的 - ,
因为他绕着圈子匆匆跑去, 突然就遇到了可怜的老坎诺亚。

[hu:] [tʃænst] [tu:; tə][bi:; bi] ['si:tɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .
who chanced to be seated a little apart from the others .
WHO 偶然 到 是 坐着 一个 小的 除 从 这 其他的 :

他碰巧被安排坐在离其他人稍远的地方。

['si:zɪŋ] [hɜ:r; hər] [θɪn] [her] , [keɪdʒoʊ] ['brændɪt] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [θroʊt] ,
Seizing her thin hair , Kajo brandished the knife in front of her throat ,
抓住 她 薄的 头发 , 卡约 挥舞 这 刀 在 正面 的 她 喉 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

卡乔抓住她稀疏的头发，将刀抵在她的喉咙前，然后，

['glɛrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][men] , [geɪv] [vent] [tu:; tə][ə; eɪ][waɪld] [læf] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
glaring at the men , gave vent to a wild laugh of triumph .
刺眼 在 这 男人 , 给予 发泄 到 一个 荒野 笑 的 胜利 :

她怒视着那些男人，然后发出了一声胜利的狂笑。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [kwɑɪt] [mæd][ænd; ənd] [ʌnə'kaʊntəb(ə)l]
It was evident that he was for the time quite mad and unaccountable
它 曾是 明显 那 他 曾是 为了 这 时间 相当 疯狂的 和 无法解释
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['æknz] — [ðoʊ] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [ʌnə'kaʊntəb(ə)l] [fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'kɜ:rsɪd]
for his actions — though by no means unaccountable for taking the accursed
为了 他的 行动 — 尽管 经过 不 方法 无法解释 为了 采取 这 被诅咒的
[drɪŋk] [ðæt] [rɪ'dʒʊst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv] ['tempərəri] [ɪn'sæneɪtɪ] .
drink that reduced him to that state of temporary insanity .
喝 那 减少 他 到 那 状态 的 暂时的 疯狂 :

很明显，他当时精神错乱，无法为自己的行为负责——尽管他喝了那杯让他暂时陷入疯狂状态的可恶饮料，这绝非他无辜。

[red] ['ru:ni] , [ə'gæst] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]
Red Rooney , aghast with horror at the impending fate of the dear old
红色的 鲁尼 , 惊愕 和 恐怖 在 这 即将到来的 命运 的 这 亲爱的 老的
[rɪ'membrənsə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænmlðər] ,
remembrancer of his grandmother ,
记忆者 的 他的 祖母 ,

雷德·鲁尼惊恐万分，因为他亲爱的祖母的回忆录即将面临怎样的命运。

[spræŋ] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'dʒɪlətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][kæt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['enərdʒɪ] ,
sprang forward with the agility of a wild cat , but his energy ,
弹簧 向前 和 这 敏捷 的 一个 荒野 猫 , 但 他的 活力 ,

他像野猫一样敏捷地向前跃去，但他的精力，

[ɪn'tensɪfaɪd] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][reɪdʒ] ,
intensified though it was by rage ,
加强 尽管 它 曾是 经过 愤怒 ,

虽然愤怒加剧了这种情绪，

[kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ɪf] - [hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]
could not have prevented the catastrophe if Ippegoo had not come to the
可以 不是 有 阻止 这 灾难 如果 - 有 不是 来 到 这
['reskjʊ:] .
rescue .
救援 :

如果不是 Ippegoo 出手相救，这场灾难是无法避免的。

[jes] , [ðæt] [maɪld] [ju:θ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnstɹəmənt] [tʃoʊzn] [tu:; tə][ə'vɜ:rt][ðə; ði] [bloʊ] .
Yes , that mild youth was the instrument chosen to avert the blow .
是的 , 那 温和的 青年 曾是 这 乐器 选定 到 避免 这 吹 :

是的，正是那个温和的年轻人被选中来化解打击。

[hiː; hi] [ˈtʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstændɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][tɜːrf] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [kʌt]
He chanced to be standing beside a mass of turf which Okiok had cut
他 偶然 到 是 常设 旁 一个 大量的 的 草皮 哪个 - 有 切
[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][draɪ] [siːt] [fɔːr; fər][ˈnuːnə] .
from the ground for the purpose of making a dry seat for Nuna .
从 这 地面 为了 这 目的 的 制作 一个 干燥 座位 为了 努娜 .
他碰巧站在一大堆草皮旁边，这些草皮是奥基奥克从地上割下来的，目的是为努纳做一个干燥的座位。

[ˈsiːzɪŋ] [ðɪs] , - [həːld] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [ˈeskɪmoʊ] .
Seizing this , Ippegoo hurled it at the head of the drunken Eskimo .
抓住 这 , - 投掷 它 在 这 头 的 这 醉 爱斯基摩人 .
伊佩古抓住这个东西，把它扔向醉醺醺的爱斯基摩人的头。

[ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [dɪd][ðə; ði] [ˈfiːb(ə)l] [juːθ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ʃʌːt] .
Never before did the feeble youth make such a good shot .
绝不 前 做过 这 微弱 青年 制作 这样的 一个 好的 射击 .
这个体弱多病的少年从未投出过如此漂亮的一球。

[fʊl] [ɑːn][ðə; ði] [flæt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdrʌŋkərd] [aɪ ˈtiː] [went] , [laɪk][ðə; ði][wɑːd][ʌv; əv][ə; eɪ] [siːdʒ] - [ɡʌn] ,
Full on the flat face of the drunkard it went , like the wad of a siege - gun ,
满的 在 这 平坦的 脸 的 这 酒鬼 它 去 , 喜欢 这 瓦德 的 一个 围城 - 枪 ,
那东西像攻城炮的弹丸一样，正中醉汉平坦的脸颊。

[ˈskætərɪŋ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ɔːl] [raʊnd] — [ænd; ənd] [daʊn] [went] [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] .
scattering earth and débris all round — and down went the Eskimo .
散射 地球 和 碎片 全部 圆形的 — 和 向下 去 这 爱斯基摩人 .
泥土和碎石四处飞溅——爱斯基摩人倒下了。

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃek] [hɪmˈself] , [daʊn] [ˈɔːlsəʊ] [went] [ˈruːni] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Unable to check himself , down also went Rooney on the top of him .
无法 到 查看 他自己 , 向下 还 去 鲁尼 在 这 顶部 的 他 .
鲁尼没能控制住自己，也倒在了他身上。

[ˈnekst][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈlʌkləs] [keɪdʒəʊ][wʌz; wəz] [sɪˈkjɔrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈwɔːlrəs] - [laɪn] ,
Next moment the luckless Kajo was secured with a piece of walrus - line ,
下一个 片刻 这 倒霉的 卡约 曾是 安全 和 一个 片 的 海象 - 线 ,
[ænd; ənd] [flʌŋ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,
and flung on one side ,
和 扔 在 一 边 ,
下一刻，倒霉的卡乔就被一根海象绳拴住，甩到了一边。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪnˈdɪɡnənt] [ˈpɑːrtɪ] [held] [ə; eɪ] [ˈnɔɪzɪ] [kɑːns(ə)ˈteɪ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
while the indignant party held a noisy consultation as to what was to be
尽管 这 愤怒 派对 握住 一个 嘈杂 咨询 作为 到 什么 曾是 到 是
[dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
done with him .
完毕 和 他 .
而愤慨的一方则大声商议该如何处置他。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [faɪv] .
Chapter Twenty Five .
章 二十 五 .
第二十五章。

[ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [ɪnˈkæmpmənt] — [ə; eɪ][ˈmɜːrdər][ænd; ənd][ɪts] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
The Eskimo Encampment — A Murder and its Consequences .
这 爱斯基摩人 营地 — 一个 谋杀 和 它是 结果 .
爱斯基摩人营地——一起谋杀案及其后果。

[wɪð; wɪθ][hæns] [ˈɛɡədi] , [red] [ˈruːni] , [ænd; ənd] - [æz; əz] [tʃɪːf] [ˈkaʊnsələɪ] ,
With Hans Egede , Red Rooney , and Angut as chief councillors ,
和 汉斯 埃格德 , 红色的 鲁尼 , 和 - 作为 首席 议员们 ,
汉斯·埃格德、雷德·鲁尼和安古特担任首席议员，

[aɪˈti:] [meɪ] [biː; bi] [ˈiːzəli] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [əˈwɔːrdɪd] [tuː; tə][keɪdʒoʊ][wʌz; wəz][nɑːt]
it may be easily understood that the punishment awarded to Kajo was not
它 可能 是 容易地 理解 那 这 惩罚 获奖 到 卡约 曾是 不是
[sɪˈvɪr] .
severe .
严重 .

不难理解，对卡约的惩罚并不严厉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [kənˈdemd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]
He was merely condemned , in the meantime , to be taken to his own
他 曾是 仅仅 谴责 , 在 这 与此同时 , 到 是 已采取 到 他的 自己的
[piːp(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ,
people as a prisoner ,
人们 作为 一个 囚犯 ,
与此同时，他仅仅被判处作为囚犯被送回他自己的族人那里。

[ænd; ənd] [ðen] [let][goʊ] [friː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈbjuːk] .
and then let go free with a rebuke .
和 然后 让 去 自由的 和 一个 训斥 .
然后斥责一番后放他走。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ? ” [æskt] [ˈegədi] .
“ But how are we to carry him there ? ” asked Egede .
“ 但 如何 是 我们 到 携带 他 那里 ? ” 问 埃格德 .
“可是我们该怎么把他抬过去呢？”埃格德问道。

“ [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [wɔːk] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [dɪˈleɪ] . ”
“ He cannot walk , and we must not delay . ”
“ 他 不能 走 , 和 我们 必须 不是 延迟 . ”
“他无法行走，我们不能耽搁。”

“ [ðæts] [truː] , ” [sed] [ˈruːni] ; “ [ænd; ənd][aɪˈtiː] [wɪl] [ˈnevər][duː][tuː; tə][ˈbɜːrd(ə)n][ðə; ði] [ˈwɪmənz]
“ That's true , ” said Rooney ; “ and it will never do to burden the women's
“ 那就是 真的 , ” 说 鲁尼 ; “ 和 它 将要 绝不 做 到 负担 这 女性的
[boʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
boat with him .
船 和 他 .
“没错,”鲁尼说; “让他拖累女子船绝对不行。”

[aɪˈtiː][ɪz] [tuː] [fʊl] [ɔːlˈredi] . “
It is too full already . ”
它 是 也 满的 已经 . “
它已经满了。

“ [dɪd] [hiː; hi][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈkaɪæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] - .
“ Did he not say that he had his kayak with him ? ” asked Angut .
“ 做过 他 不是 说 那 他 有 他的 皮艇 和 他 ? ” 问 - .
“他不是说他带了皮划艇吗？”安古特问道。

“ [hiː; hi][dɪd] , ” [kraɪd] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [æniˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæz; həz] [kənˈsiːvd]
“ He did , ” cried Okiok , with the sudden animation of one who has conceived
“ 他 做过 , ” 哭 - , 和 这 突然 动画片 的 一 WHO 有 构思
[æn; ən][aɪˈdiːə] .
an idea .
一个 主意 .
“他做到了！”奥基奥克喊道，语气中带着突然涌现出一个好主意的兴奋。

“ [rʌn] , - , - , - , - , [ænd; ənd] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkaɪæk] .
“ Run , Arbalik , Ippegoo , Ermigit , Norrak , and seek for the kayak .
“ 跑步 , - , - , - , - , 和 寻找 为了 这 皮艇 .
“快跑，阿尔巴利克，伊佩古，埃尔米吉特，诺拉克，去找皮划艇。”

“ [ðə; ði] [jʊθs] [neɪmd] [ræn] [ɔ:f] [tu:; tə] [ə'beɪ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'ləkrəti] [ʌv; əv] [wel] - [treɪnd] [tʃɪldrən] ,
“ **The youths named ran off to obey , with the alacrity of well - trained children** ,
“ 这 青年 命名 跑 离开 到 服从 , 和 这 敏捷 的 出色地 - 受过训练 孩子们 ,
“被点名的年轻人像训练有素的孩子一样, 迅速地跑去服从命令。”

[ænd; ənd][ɪn][hæf][æn; ən] [aʊər] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn] [traɪlɪmf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kaɪæk] [ɑ:n] [ðər; ðər] ['ʃəʊldəz] .
and in half an hour returned in triumph with the kayak on their shoulders .
和 在 一半 一个 小时 返回 在 胜利 和 这 皮艇 在 他们的 肩膀 .
半小时后, 他们扛着皮划艇凯旋而归。

['mi:nwaɪl] [keɪdʒəʊ][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] ['slɑ:tlɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][sɪt] [ʌp] , [ðəʊ]
Meanwhile Kajo had recovered slightly , and was allowed to sit up , though
同时 卡约 有 恢复 轻微地 , 和 曾是 允许 到 坐 向上 , 尽管
[hɪz; ɪz][hændz][wɜ:r; wər] [stɪl] [baʊnd] .
his hands were still bound .
他的 双手 是 仍然 边界 .
与此同时, 卡约的身体状况略有好转, 被允许坐起来, 但他的双手仍然被绑着。

“ [naʊ] [wi:l] [traɪ][hɪm; ɪm] .
“ **Now we'll try him** .
“ 现在 出色地 尝试 他 .
“现在我们要试试他。”

[lɔ:nt] [ðə; ði] [boʊt] , [bɔɪz] , “ [sed] - , “ [ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə]['pæd(ə)l] .
Launch the boat , boys , ” said Okiok , “ and be ready to paddle .
发射 这 船 , 男孩们 , “ 说 - , “ 和 是 准备好 到 桨 .
“孩子们, 把船下水, 准备划桨。”奥基奥克说。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪd] , [ænd; ənd] - , [ʌn'lu:sənɪŋ] - [bə:ndz] ,
“ **The young men did as they were bid , and Okiok , unloosening Kajo's bonds** ,
“ 这 年轻的 男人 做过 作为 他们 是 出价 , 和 - , 松开 - 债券 ,
“年轻人照做了, 奥基奥克解开了卡乔的绳索,

[æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['kaɪæk] .
asked him if he could manage his kayak .
问 他 如果 他 可以 管理 他的 皮艇 .
问他是否能操控自己的皮划艇。

“ [oʊ] - [ʌv; əv] — [si:] - [kɔ:rs] [aɪ][kæn; kən] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , ['sʌmwʌt] [ɪn'dɪɡnəntli] .
“ **O - of — c - course I can , ” replied the man , somewhat indignantly** .
“ 哦 - 的 — c - 课程 我 能 , “ 回复 这 男人 , 有些 愤慨地 .
“当、当然可以,”那人有些愤愤不平地回答道。

“ [kʌm] , [ðen] , [ɪm'ba:rk] [æn; ən] - [du:][aɪ 'ti:] , “ [rɪ'tɜ:rnd] - , ['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
“ **Come , then , embark an ' do it , ” returned Okiok , seizing his arm** ,
“ 来 , 然后 , 启程 一个 - 做 它 , “ 返回 - , 抓住 他的 手臂 ,
“那就上船去做吧,”奥基奥克说着, 抓住他的胳膊。

[ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [skwi:z] [tu:; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
and giving it a squeeze to convince him that he was in the hands of
和 给予 它 一个 挤 到 说服 他 那 他 曾是 在 这 双手 的
[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [mæn] .
a strong man .
一个 强的 男人 .

并用力捏了一下, 让他相信自己落入了强壮男人的手中。
[keɪdʒəʊ] ['stæɡərd] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] ['ves(ə)] , [ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] , [went]
Kajo staggered towards his little vessel , and , lifting it with difficulty , went
卡约 交错 向 他的 小的 血管 , 和 , 举重 它 和 困难 , 去
[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] .
down to the beach .
向下 到 这 海滩 .
卡约踉跄着走向他的小船, 费力地把它抬起来, 走到沙滩上。

[hi:; hi] [wɒd] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒd] [aɪ 'ti:] [ɪf] - [hæd; həd][nɑ:t] [stʌd] [ɑ:n]
He would certainly have fallen and damaged it if Okiok had not stood on
他 会 当然 有 倒下 和 损坏的 它 如果 - 有 不是 站立 在
[wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] - [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlʌðər] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [fɔ:l] .
one side and Angut on the other to prevent a fall .
一 边 和 - 在 这 其他 到 防止 一个 落下 .

如果不是奥基奥克站在一边，安古特站在另一边防止他摔倒，他肯定会摔倒并损坏它。

[wen] [ðə; ði] ['kaɪæk] [wʌz; wəz] [lɔ:ntʃt] , [hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [step] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['oʊv(ə)]
When the kayak was launched , he attempted to step into the little oval
什么时候 这 皮艇 曾是 发射 , 他 尝试过 到 步 进入 这 小的 椭圆形
[ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
opening in it ,
开幕 在 它 ,

当皮划艇下水后，他试图踏进艇身上那个椭圆形的小开口里。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][soʊ] ['lɪt(ə)] [sək'ses] [ðæt] - , [ˈlu:zɪŋ] ['peɪf(ə)ns] , [ˈlɪftɪd] , [hɪm; ɪm][ɪn] , [ænd; ənd]
but with so little success that Okiok , losing patience , lifted , him in , and
但 和 所以 小的 成功 那 - , 输 耐心 , 抬起 , 他 在 , 和
[kræmd] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
crammed him down .
拥挤 他 向下 .

但由于收效甚微，奥基奥克失去了耐心，把他举起来，狠狠地摔了下来。

[ðen] [hi:; hi] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'floʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪɡərəs] [pʊʃ] .
Then he sent him afloat with a vigorous push .
然后 他 发送 他 漂浮 和 一个 蓬勃 推 .
然后他用力一推，把他推到了水面上。

['fi:lɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['pæd(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [keɪdʒoʊ] [traɪd] [tu:; tə] [raʊz]
Feeling all right , with the familiar paddle in his hands , Kajo tried to rouse
感觉 全部 正确的 , 和 这 熟悉的 桨 在 他的 双手 , 卡约 尝试 到 唤醒
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

卡约感觉身体还好，手里拿着熟悉的桨，试图让自己动起来。

[brɪ'θɔ:t] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [flaɪt] , [geɪv] [ə; eɪ] ['hɪkəp] [tʃɪr] , [ænd; ənd] [went] ['skɪmɪŋ] [ə'weɪ]
bethought him of flight , gave a hiccoughing cheer , and went skimming away
思考 他 的 航班 , 给予 一个 打嗝 欢呼 , 和 去 撇脂 离开
[laɪk] [ə; eɪ] [sɔ:rd] - [fɪʃ] .
like a sword - fish .
喜欢 一个 剑 - 鱼 .
他想到了飞行，打了个嗝，欢呼一声，像剑鱼一样掠过天空飞走了。

“ [æftər][hɪm; ɪm] [naʊ] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ki:p] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] , ” [kraɪd] - .
“ After him now , boys , and keep alongside , ” cried Okiok .
“ 后 他 现在 , 男孩们 , 和 保持 旁边 , ” 哭 - .
“孩子们，跟着他，跟在他身边！”奥基奥克喊道。

[rɪ'spɔ:nsɪv] [tu:; tə][ðə; ði][ɔ:rdər] , [ðə; ði] [boʊt] [ɑ:t] [æftər][ðə; ði] ['kaɪæk] ,
Responsive to the order , the boat shot after the kayak ,
响应式设计 到 这 命令 , 这 船 射击 后 这 皮艇 ,
接到命令后，快艇向皮划艇开火。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['berli] [gɑ:t] [ˈʌndər] [weɪ] [wen] [keɪdʒoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [stroʊk] [wɪð; wɪθ]
but they had barely got under weigh when Kajo made a false stroke with
但 他们 有 仅仅 得到 在下面 称重 什么时候 卡约 制成 一个 错误的 中风 和
[ðə; ði][ˈpæd(ə)] ,
the paddle ,
这 桨 ,
但他们还没来得及减轻重量，卡约就用桨划水时出现了一次失误。

[lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
lost his balance , and disappeared .
丢失的 他的 平衡 , 和 消失 .

他失去平衡，消失了。

“ [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] , ” [ri'mɑːkt] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ **I expected that , ” remarked Okiok , with a laugh .**
“ 我 预期的 那 , ” 评论 - , 和 一个 笑 .

“我早就料到了，”奥基奥克笑着说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [mæn] [wɪl] [draʊn] , ” [sed] ['egədi] ['æŋkʃəsli] ; “ [hiː; hi][ɪz] [tuː] [drʌŋk] [tuː; tə]
“ **But the poor man will drown , ” said Egede anxiously ; “ he is too drunk to**
“ 但 这 贫穷的 男人 将要 溺水 , ” 说 埃格德 焦虑地 ; “ 他 是 也 醉 到
[rɪ'kʌvər] [hɪm'self] .
recover himself .
恢复 他自己 .

“但是这个可怜的人会淹死的，”埃格德焦急地说；“他醉得太厉害，无法自救了。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɑːbvɪəs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [kraːft] [siːmd] [tuː; tə] ['kwɪvər] [laɪk] [ə; eɪ] ['daɪŋ]
“ **This was obvious , for the overturned craft seemed to quiver like a dying**
“ 这 曾是 明显的 , 为了 这 翻覆 工艺 似乎 到 颤动 喜欢 一个 垂死
[weɪl] ,
whale ,
鲸 ,

“这一点显而易见，因为翻覆的船只似乎像垂死的鲸鱼一样颤抖着。”

[waɪl] [ɪts] [ˌoʊnər] [meɪd] [waɪld][bʌt; bət] ['fruːtləs] ['efɜːts] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz][ˈprɑːpər] [pə'zɪ(ə)n] ;
while its owner made wild but fruitless efforts to recover his proper position ;
尽管 它是 所有者 制成 荒野 但 徒劳无功 努力 到 恢复 他的 恰当的 位置 ;

而它的主人则竭尽全力，但都无济于事，试图恢复自己的原状；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [wʊd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði]
and it is certain that the poor man would then and there have paid the
和 它 是 肯定 那 这 贫穷的 男人 会 然后 和 那里 有 有薪酬的 这
[ˈpenəlti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tempərəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] ,
penalty of his intemperance with his life ,
惩罚 的 他的 放纵 和 他的 生活 ,

可以肯定的是，那个可怜的人当时就会为他的放纵付出生命的代价。

[ɪf] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd][nɑːt] [reɪndʒd] [ə, lɔːŋ'saɪd] , [ænd; ənd] ['reskjʊːd] [hɪm; ɪm] .
if the boat had not ranged alongside , and rescued him .
如果 这 船 有 不是 范围 旁边 , 和 获救 他 .

如果那艘船没有驶到他身边，救起他的话。

“ [soʊ] [ðen] , ” [sed] - [tuː; tə] ['egədi] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [keɪdʒoʊ] [ə]ˈɔːr] ,
“ **So then , ” said Angut to Egede , as they were bringing Kajo ashore ,**
“ 所以 然后 , ” 说 - 到 埃格德 , 作为 他们 是 带来 卡约 岸上 ,

“那么，”安古特对埃格德说，当时他们正把卡乔带上岸。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæd][ˈwɔːtərz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,
“ **this is the effect of the mad waters that I have often heard of ,**
“ 这 是 这 影响 的 这 疯狂的 水 那 我 有 经常 听到 的 ,

这就是我经常听说的疯水的影响，

[bʌt; bət] ['nevər] [siːn] [tɪl] [naʊ] . “
but never seen till now . ”
但 绝不 已见 直到 现在 . “

但此前从未见过。

“ [jes] , - , [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [æt; ət] [liːst] [ɑːn][wʌn][mæn] ;
“ **Yes , Angut , you see the effect of them — at least on one man ;**
“ 是的 , - , 你 看 这 影响 的 他们 — 在 至少 在 — 男人 ;

“是的，安古特，你看到了它们的影响——至少对一个人的影响；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ɪ'fekts] [ˈveri] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [drɪŋk] .
but **their** **effects** **vary** **according** **to** **the** **nature** **of** **those** **who** **drink** .

但 他们的 效果 各不相同 根据 到 这 自然 的 那些 WHO 喝 .

但其效果因饮酒者的性格而异。

[sʌm; səm][men] [ðei] [meɪk] [ˈvaɪələnt] , [laɪk] [keɪdʒoʊ] ; [ʌðər] [brɪ'kʌm] [ˈsɪli] ; [waɪl] [nɑ:t][ə; eɪ] [fju:]
Some **men** **they** **make** **violent** , **like** **Kajo** ; **others** **become** **silly** ; **while** **not** **a** **few**
一些 男人 他们 制作 暴力 , 喜欢 卡约 ; 其他的 变得 愚蠢的 ; 尽管 不是 一个 很少
[brɪ'kʌm] [ˈhevi] ,
become **heavy** ,
变得 重的 ,

有些男人变得暴力，比如卡约；有些男人变得愚蠢；还有不少男人变得肥胖。

[ˈstu:pɪd] , [ænd; ənd][ˈbru:t(ə)l] .
stupid , **and** **brutal** .

愚蠢的 , 和 野蛮 .

愚蠢且残忍。

[ɪn][maɪ] [ˈkʌntri] [moʊst] [ɪf] [nɑ:t][ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmə:dəz] [ðæt] [teɪk] [pleɪs] [ɑ:r; əɹ] [kə'mɪtɪd] [ˈʌndər]
In **my** **country** **most** **if** **not** **all** **of** **the** **murders** **that** **take** **place** **are** **committed** **under**
在 我的 国家 最多 如果 不是 全部 的 这 谋杀案 那 拿 地方 是 坚定的 在下面
[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [drɪŋk] .
the **influence** **of** **strong** **drink** .
这 影响 的 强的 喝 .

在我的国家，绝大多数（如果不是全部）谋杀案都是在烈酒的影响下发生的。

[ðə; ði] [red] [ˈɪndiəns] , [hu:] [dweɪ] [fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv][jɔr; jər][ləndz] , [kɔ:l] [strɔ:ŋ]
The **Red** **Indians** , **who** **dwell** **far** **to** **the** **south** - **west** **of** **your** **lands** , **call** **strong**
这 红色的 印度人 , WHO 住 远的 到 这 南 - 西方 的 你的 土地 , 称呼 强的
[drɪŋk] - [ˈfaɪər] - [ˈwɔ:tər] .
drink ' **fire** - **water** .
喝 - 火 - 水 .

居住在你们土地西南方向很远的印第安人，把烈性饮料称为“火水”。

- [jɔr; jər] [oʊn] [neɪm] - [mæd][ˈwɔ:tərz] - [ɪz] [ˈbetər] , [aɪ] [θɪŋk] .
- **Your** **own** **name** ' **mad** **waters** ' **is** **better** , **I** **think** .
- 你的 自己的 姓名 - 疯狂的 水 - 是 更好的 , 我 思考 .

“我觉得你自己的名字‘疯狂的水’更好。”

" [keɪdʒoʊ][wʌz; wəz][led] [ˈfɔ:rwərd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [drɪ'dʒektɪd] , [ænd; ənd]
" **Kajo** **was** **led** **forward** **at** **this** **moment** , **looking** **very** **much** **dejected** , **and**
" 卡约 曾是 引领 向前 在 这 片刻 , 寻找 非常 很多 垂头丧气 , 和
[ˈɡreɪtli] [ˈsəʊbəd] .
greatly **sobered** .
非常 清醒 .

“此时，卡约被领到前面，他看起来非常沮丧，神情也十分严肃。”

[hi:; hi] [meɪd] [noʊ] [ˈfɜ:rðər] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔ:ʃn] , [hɪz; ɪz][hændz]
He **made** **no** **further** **attempt** **to** **resist** , **but** , **as** **a** **precaution** , **his** **hands**
他 制成 不 更远 试图 到 抵抗 , 但 , 作为 一个 预防 , 他的 双手
[wɜ:r; wər] [ə'ɡen] [taɪd] ,
were **again** **tied** ,
是 再次 系 ,

他没有再反抗，但为了安全起见，他的双手再次被绑了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [left] [tu:; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ,
and **then** **he** **was** **left** **to** **dry** **in** **the** **sun** , **and** **to** **his** **meditations** ,
和 然后 他 曾是 左边 到 干燥 在 这 太阳 , 和 到 他的 冥想 ,
然后，他被留在阳光下晒干，开始沉思。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [meɪd] [ðə; ði] [trə'vɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

while the party made the traverse of the bay .
尽管 这 派对 制成 这 横穿 的 这 湾 .

当一行人穿越海湾时。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn] [θri:] [trɪps] .

This was accomplished in three trips .
这 曾是 完成 在 三 旅行 .

这是分三次完成的。

[æz; əz][ðə; ði][læst] ['pɑ:rti][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][stɑ:rt] , - [ænd; ənd][keɪdʒəʊ][ə'loʊn] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n]

As the last party was about to start , Okiok and Kajo alone remained on
作为 这 最后的 派对 曾是 关于 到 开始 , - 和 卡约 独自的 剩余 在

[ðə; ði] [ʃɔ:r] .

the shore .
这 支撑 .

当最后一场派对即将开始时，只剩下奥基奥克和卡乔两人留在岸边。

“ [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [θɪŋk] [twais] , ” [sed] ['ru:ni] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [pʊʃ] [ɔ:f]

“ You had better think twice , ” said Rooney , as he was about to push off
“ 你 有 更好的 思考 两次 , ” 说 鲁尼 , 作为 他 曾是 关于 到 推 离开

[ðə; ði] [bəʊt] .

the boat .
这 船 .

“你最好三思而后行,”鲁尼说着，正要推开船离开。

“ [hi:; hi] [meɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm] ['trʌb(ə)] . ”

“ He may give you some trouble . ”
“ 他 可能 给 你 一些 麻烦 . ”

他可能会给你带来一些麻烦。

“ [fɪr] [nɑ:t] , ” [rɪ'tɜ:rnd] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡrɪn] , [ɪn] [wɪt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['mɪŋɡld] [fʌn]

“ Fear not , ” returned Okiok , with a grin , in which there were mingled fun
“ 害怕 不是 , ” 返回 - , 和 一个 咧嘴笑 , 在 哪个 那里 是 混合 乐趣

[ænd; ənd] [kən'tempt] .

and contempt .
和 鄙视 .

“别害怕,”奥基奥克咧嘴一笑，带着一丝戏谑和轻蔑，回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [twais] — [θri:] — [fɔ:r] — [ten] [taɪmz] , ” [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði]

“ I have thought twice — three — four — ten times , ” and he extended the
“ 我 有 想法 两次 — 三 — 四 — 十 时代 , ” 和 他 扩展 这

[fɪŋɡərz] [ʌv; əv][bəʊθ][hændz] .

fingers of both hands .
手指 的 两个都 双手 .

“我已经考虑过两遍、三遍、四遍、十遍了,”说着，他伸出了双手的五指。

“ [veri] [ɡʊd] ; [wi:l] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ju:; jʊ] , ” [sed] ['ru:ni] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“ Very good ; we'll keep an eye on you , ” said Rooney , with a laugh .
“ 非常 好的 ; 出色地 保持 一个 眼睛 在 你 , ” 说 鲁尼 , 和 一个 笑 .

“很好，我们会密切关注你的,”鲁尼笑着说。

“ [hi:; hi] [rʌnz] [noʊ][rɪsk] , ” [rɪ'mɑ:kt] ['egədi] ,

“ He runs no risk , ” remarked Egede ,
“ 他 跑步 不 风险 , ” 评论 埃格德 ,

“他没有冒险,”埃格德说，

[teɪkɪŋ] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pædlz] [tu:; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rk] .

taking up one of the paddles to share in the work .
采取 向上 一 的 这 桨 到 分享 在 这 工作 .

拿起其中一支桨，参与到划桨工作中来。

“ [hɪz; ɪz][plæn][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] ['eskəməʊz] ['fri:kwəntli] [ə'dɑ:pt] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kaɪəks] [hæz; həz]
“ **His plan is one which Eskimos frequently adopt when one of their kayaks has**
“ 他的 计划 是 一 哪个 爱斯基摩人 频繁地 采纳 什么时候 一 的 他们的 皮划艇 有
[bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['rɑ:ks] [ɔ:r] ['wɔ:lɹəsɪz] .
been destroyed by rocks or walruses .
到过 损毁 经过 岩石 或者 海象 .

“他的计划是爱斯基摩人经常采取的，当他们的皮划艇被岩石或海象摧毁时，他们就会采取这种计划。

“ [ðə; ðɪ][plæn] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [kən'sistɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][mæn] [hu:z] ['kaɪæk] [hæz; həz] [bɪn] [lɔ:st] [laɪ]
“ **The plan referred to consisted in making the man whose kayak has been lost lie**
“ 这 计划 指 到 由.....组成 在 制作 这 男人 谁 皮艇 有 到过 丢失的说谎
[aʊt][ɑ:n] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ] [dek] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frɛndz] ['kaɪæk] .
out on what may be called the deck of a friend's kayak .
出去 在 什么 可能 是 称为 这 甲板 的 一个 朋友们 皮艇 .
“所指的计划是让丢失皮划艇的男子躺在朋友的皮划艇的甲板上。

[ðə; ðɪ] [wel] - [noʊn] [lɪt(ə)] [kra:ft] [neɪmd] [ðə; ðɪ] “ [rɑ:b] [rɔɪ] [kə'nu:] ” [berz] [mʌtʃ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə]
The well - known little craft named the “ Rob Roy Canoe ” bears much resemblance to
这 出色地 - 已知 小的 工艺 命名 这 “ 抢 罗伊 独木舟 ” 熊 很多 相似 到
[ðə; ðɪ]['eskɪmɔʊ] ['kaɪæk] — [ðə; ðɪ] [tʃɪ:f] ['dɪfrəns] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fɔ:rmər][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪn] ,
the Eskimo kayak — the chief difference being that the former is made of thin ,
这 爱斯基摩人 皮艇 — 这 首席 不同之处 存在 那 这 以前的 是 制成 的 薄的 ,
著名的“罗布·罗伊独木舟”与爱斯基摩皮划艇非常相似——主要区别在于前者是由薄薄的、

[laɪt] [wʊd] , [ðə; ðɪ] ['lætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['freɪmwɜ:rk] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['si:lskɪn] .
light wood , the latter of a light framework covered with sealskin .
光 木头 , 这 后者的 一个 光 框架 涵盖 和 海豹皮 .
浅色木材，后者是覆盖着海豹皮的轻型框架。

[bəʊθ][ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['næroʊ] ; [dekt] [ɪn'taɪərli] ['oʊvər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Both are long and narrow ; decked entirely over , with the exception of a
两个都 是 长的 和 狭窄的 ; 甲板 完全 超过 , 和 这 例外 的 一个
[hoʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] ;
hole in the centre ;
洞 在 这 中心 ;
两者都又长又窄；除了中间有个洞之外，其他地方都覆盖着木板；

[kæn; kən][hoʊld]['oʊnli][wʌn]['pɜ:rs(ə)n] ,
can hold only one person ,
能 抓住 仅有的 一 人 ,
只能容纳一人

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [prə'peld] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['dʌb(ə)] ['pæd(ə)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bleɪd] [æt; ət] [ɪ:tʃ] [end] .
and are propelled with one double paddle having a blade at each end .
和 是 推进 和 一 双倍的 桨 拥有 一个 刀刃 在 每个 结尾 .
并由一个两端各有一个桨叶的双桨推进。

[ðə; ðɪ]['oʊnli] [wei] , ['ðerfɔ:r] ,
The only way , therefore ,
这 仅有的 方式 , 所以 ,
因此，唯一的办法是：

[ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [dɪ'stres] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [kra:ft][ɪz][tu:; tə] [leɪ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [flæt] [æt; ət] [fʊl]
of helping a friend in distress with such craft is to lay him out flat at full
的 帮助 一个 朋友 在 痛苦 和 这样的 工艺 是 到 躺 他 出去 平坦的 在 满的
[lenkθ; lenθ][ɑ:n][ðə; ðɪ] [dek] ,
length on the deck ,
长度 在 这 甲板 ,
用这种船救助遇险的朋友，就是让他平躺在甲板上，全身伸展开来。

[ænd; ænd][rɪ'kwaɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ki:p] [pɜːrɪfɪktli] [sti:l] [waɪl] [juː; jʊ][pæd(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]
and require him to keep perfectly still while you paddle to a place of
和 要求 他 到 保持 完美 仍然 尽管 你 桨 到 一个 地方 的
[ˈseɪfti] .
safety .
安全 .

并要求他在你划船前往安全地点时保持绝对静止。

- [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['helpləs] ['drʌŋkəd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [beɪ] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,
Okio intended to take the helpless drunkard across the bay in this fashion ,
- 故意的 到 拿 这 无助 酒鬼 穿过 这 湾 在 这 时尚 ,
奥基奥克打算用这种方式把这个无助的醉汉带过海湾。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] , [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə][duː;][aɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] [ʌn'frendli] ['mænər] .
but for the sake of safety , resolved to do it in an unfriendly manner .
但 为了 这 清酒 的 安全 , 已解决 到 做 它 在 一个 不友好 方式 .
但为了安全起见, 决定采取不友好的方式。

[wen] [ðə; ði][boʊt] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ə'weɪ] ,
When the boat had shot away ,
什么时候 这 船 有 射击 离开 ,
当船疾驰而去时,

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['kaɪæk] [ɪntuː;][ðə; ði][wɔːtər] [ʌn'tɪl] [aɪ 'tiː][wɔːz; wəz] [ə'floʊt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] - [pɑːrt] ,
he pushed the kayak into the water until it was afloat in the fore - part ,
他 推动 这 皮艇 进入 这 水 直到 它 曾是 漂浮 在 这 前 - 部分 ,
他把皮划艇推入水中, 直到艇身前部漂浮起来。

[ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [spiə] [wɪt] [fɔːrmd] [ɪts] [ʰɑːrməmənt] , [meɪd] [fæst][ðə; ði] ['veriəs] [laɪnz] ,
arranged the spears which formed its armament , made fast the various lines ,
安排 这 长矛 哪个 形成 它是 武器 , 制成 快速地 这 各种各样的 线条 ,
他摆放好组成其武器的长矛, 并固定好各种绳索。

[ænd; ænd][leɪd][ðə; ði][pæd(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
and laid the paddle across the opening .
和 铺设 这 桨 穿过 这 开幕 .
然后将桨横放在开口处。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][keɪdʒoʊ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɪð; wɪθ]
Then he went up to Kajo , who had been watching his movements with
然后 他 去 向上 到 卡约 , WHO 有 到过 观看 他的 移动 和
[mʌtʃ] [kʲøɾi'ɑːsətʲ] ,
much curiosity ,
很多 好奇心 ,
然后他走到卡约跟前, 卡约一直饶有兴致地观察着他的一举一动。

[nɔːt] [kwaɪt] [ʌn'mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [dɪs'kʌmfərt] .
not quite unmingled with discomfort .
不是 相当 未混合的 和 不适 .
并非完全没有不适感。

“ [goʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaɪæk] , “ [ænd; ænd] [leɪ] [jɔːr'self] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] , [ɑːn]
“ Go , ” he said , pointing to the kayak , ” and lay yourself out in front , on
” 去 , ” 他 说 , 指向 到 这 皮艇 , ” 和 躺 你自己 出去 在 正面 , 在
[jɔːr; jər] [fers] .
your face .
你的 脸 .
“去,”他指着皮划艇说, “脸朝下趴在前面。”

“ [keɪdʒoʊ] [lʊkt] [ˈɜːrɪnstli] [æɪ; ət][ðə; ði] ['spiːkər] .
” Kajo looked earnestly at the speaker .
” 卡约 看起来 切实 在 这 扬声器 .
卡乔认真地看着演讲者。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [les] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'rouɪk][ɪn][hɪz; ɪz] [geɪz] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,
There was much less of the heroic in his gaze by that time ,
那里 曾是 很多 较少的 的 这 英勇 在 他的 目光 经过 那 时间 ,
那时, 他眼神中的英雄气概已大大减少。

[ænd; ʌnd] [ðerfɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][mænli] [dɪ'tɜːrmɪ'neɪ(ə)n] ; [bʌt; bət] - [sed] " [goʊ] " [ə'gen] .
and therefore more of manly determination ; but Okiok said " go " again .
和 所以 更多的 的 男子气概 决心 ; 但 - 说 " 去 " 再次 .
因此, 他展现出了更强的男子气概; 但奥基奥克又说了“走”。

[ænd; ʌnd][keɪdʒoʊ] [went] .
And Kajo went .
和 卡约 去 .
然后卡乔就走了。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][leɪd] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,
When he was laid flat on his face in front of the opening ,
什么时候 他 曾是 铺设 平坦的 在 他的 脸 在 正面 的 这 开幕 ,
当他脸朝下趴在开口前时,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn] [iːðər] [saɪd] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrdz] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
with his feet on either side , and his head towards the bow ,
和 他的 脚 在 任何一个 边 , 和 他的 头 向 这 弓 ,
他双脚分列两侧, 头朝向船头,

- [prə'siːdɪd] [tuː; tə][taɪ][hɪm; ɪm] [daʊn] [ðer; ðər] .
Okiok proceeded to tie him down there .
- 继续 到 领带 他 向下 那里 .
奥基奥克随后把他绑在了那里。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] , " [hiː; hi] [sed] ; " [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [muːv] .
" **You need not fear , " he said ; " I will not move** .
" 你 需要 不是 害怕 , " 他 说 ; " 我 将要 不是 移动 .
“你不必害怕,”他说; “我不会动。”

" - [dɪd][nɑːt] [siːs] [hɪz; ɪz][wɜːrk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] —
" **Okiok did not cease his work , but he said —**
" - 做过 不是 停止 他的 工作 , 但 他 说 —
奥基奥克并没有停止工作, 但他说道——

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [muːv] .
" **I will make sure that you do not move** .
" 我 将要 制作 当然 那 你 做 不是 移动 .
“我会确保你不会动弹。”

[ˈeni] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpʌfɪn] [maɪt] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə][laɪ] [stɪl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Any man with the sense of a puffin might be trusted to lie still for his
任何 男人 和 这 感觉 的 一个 海鹦 可能 是 可信 到 说谎 仍然 为了 他的
[oʊn] [seɪk] ,
own sake ,
自己的 清酒 ,

任何一个像海鹦一样有本事的人, 都会为了自身利益而乖乖躺着不动。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈlɜːrɪd] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [fʊl] [ʌv; əv][mæd][ˈwɔːtər][ɪz][ə; eɪ] [fuːl] — [nɑːt]
but I have learned this day that a man full of mad water is a fool — not
但 我 有 学习 这 天 那 一个 男人 满的 的 疯狂的 水 是 一个 傻子 — 不是
[tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [æt; ət][ɔːl] .
to be trusted at all .
到 是 可信 在 全部 .
但我今天明白了, 满脑子疯话的人是傻瓜——根本不可信。

” [ˈhævɪŋ] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] [ðʌs] , [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈlæʃɪŋ] , [hiː; hi][ɡɑːt] [ˈsɔːftli] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
“ **Having expressed himself thus , and finished the lashing , he got softly into his**
拥有 表达 他自己 因此 , 和 完成的 这 鞭打 , 他 得到 轻轻 进入 他的
[pleɪs] , [pʊʃt] [ɔːf] ,
place , pushed off ,
地方 , 推动 离开 ,

“说完这些话，鞭打完毕，他轻轻地回到自己的位置，推开了她。”

[ænd; ənd] [ˈpædlɪd] [ˈdʒentli][ˈoʊvər][ðə; ði] [siː] .
and paddled gently over the sea .
和 划桨 轻轻地 超过 这 海 .

然后轻轻地划过海面。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ədˈvænst] [fɑːr] [wen] [keɪdʒoʊ] , [ˈfiːlɪŋ] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] , [traɪd] [ˈslaɪtli] [tuː; tə]
He had not advanced far when Kajo , feeling uncomfortable , tried slightly to
他 有 不是 先进的 远的 什么时候 卡约 , 感觉 不舒服 , 尝试 轻微地 到
[ˈɔːltər][hɪz; ɪz] [pəˈzi](ə)n] ,
alter his position ,
改变 他的 位置 ,

他还没走多远，卡约就感到不舒服，于是稍微调整了一下自己的姿势。

[ˌwerəˈpɑːn] - [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [spɪr] [ðæt] [leɪ] [ˈhændi] ,
whereupon Okiok took up a spear that lay handy ,
于是 - 采取 向上 一个 矛 那 躺 便利 ,

于是奥基奥克拿起手边的一支长矛，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [slaɪt] [prɪk] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [rɪˈmaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈduːti] .
and gave him a slight prick by way of reminding him of his duty .
和 给予 他 一个 轻微 刺 经过 方式 的 提醒 他 的 他的 责任 .

然后轻轻刺了他一下，提醒他注意自己的职责。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvoɪdʒ] [wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ˈseɪfti] .
The rest of the voyage was accomplished in peace and safety .
这 休息 的 这 航程 曾是 完成 在 和平 和 安全 .

其余航程在和平与安全中完成。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈpɑːrti] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtempərəri] [əˈboʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [tuː; tə] [wɪt]
In the evening the party arrived at the temporary abode of the tribe to which
在 这 晚上 这 派对 到达的 在 这 暂时的 住所 的 这 部落 到 哪个
[keɪdʒoʊ] [brɪˈlɔːŋd] .
Kajo belonged .
卡约 属于 .

傍晚时分，一行人抵达了卡乔所属部落的临时住所。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ][wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [ˈsoʊbər] ,
By that time the Eskimo was thoroughly sober ,
经过 那 时间 这 爱斯基摩人 曾是 彻底 清醒 ,

那时，那位爱斯基摩人已经完全清醒了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] — [ʌv; əv] [huːm] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
but the same could not be said of all his people — of whom there were
但 这 相同的 可以 不是 是 说 的 全部 他的 人们 — 的 谁 那里 是
[ˈʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men] ,
upwards of a hundred men ,
向上 的 一个 百 男人 ,

但他的族人并非都是如此——他们有超过一百人，

[brɪˈsaɪdz] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
besides women and children .
除了 女性 和 孩子们 .

除了妇女和儿童之外。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃæns] ['treɪdər] [tuː; tə] - [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)]
It was found that a chance trader to Godhaab had brought a considerable
它 曾是 成立 那 一个 机会 商 到 - 有 带来 一个 大量
[ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [rʌm] ,
quantity of rum ,
数量 的 朗姆酒 ,

经查明，一名偶然来到戈达布的商人带来了相当数量的朗姆酒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [spiːk] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] ['sevrəl] [kegz] .
and the families of which we now speak had secured several kegs .
和 这 家庭 的 哪个 我们 现在 说话 有 安全 一些 酒桶 .

我们现在所说的这些家庭已经弄到了好几桶啤酒。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['eskə,məʊz][wɜːr; wər] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['egədi] ,
All of these Eskimos were well acquainted with Egede ,
全部 的 这些 爱斯基摩人 是 出色地 熟人 和 埃格德 ,
这些爱斯基摩人都非常熟悉埃格德。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['frendli] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði]
and a few of them were friendly towards him ; but many were the
和 一个 很少 的 他们 是 友好的 向 他 ; 但 许多 是 这
[rɪ'vɜːrs] .
reverse .
撤销 .

其中有些人对他很友好；但很多人则恰恰相反。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ə'raɪvd] —
There was great excitement among them at the time the party arrived —
那里 曾是 伟大的 激动 之中 他们 在 这 时间 这 派对 到达的 —
[ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər] ['iːðər] [baɪ][ðə; ði] [rʌm] [ɔːr][baɪ][ðə; ði]
excitement that could scarcely be accounted for either by the rum or by the
激动 那 可以 几乎 是 已记录 为了 任何一个 经过 这 朗姆酒或者 经过 这
[ʌ'niːkspektɪd] [ə'raɪv(ə)] .
unexpected arrival .
意外 到达 .

当那群人到来时，他们都非常兴奋——这种兴奋之情很难用朗姆酒或意外到来来解释。

['egədi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .
Egede soon found out what it was .
埃格德 很快 成立 出去 什么 它 曾是 .
埃格德很快就发现了那是什么。

[ə; eɪ][ˈterəb(ə)] ['mɜːrdər][hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [baɪ][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eskə,məʊz] ,
A terrible murder had been committed the night before by one of the Eskimos ,
一个 糟糕的 谋杀 有 到过 坚定的 这 夜晚 前 经过 一 的 这 爱斯基摩人 ,
前一天晚上，一名爱斯基摩人犯下了一起骇人听闻的谋杀案。

[huː] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərɪd] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [best] ['hʌntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
who was considered not only the best hunter of the band to which he
WHO 曾是 经过考虑的 不是 仅有的 这 最好的 猎人 的 这 乐队 到 哪个 他
[bɪ'lɔːŋd] ,
belonged ,
属于 ,

他不仅被认为是其所属部落中最优秀的猎人，

[bʌt; bət][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] .
but one of the best husbands and fathers .
但 一 的 这 最好的 丈夫们 和 父亲们 .
但他却是一位非常优秀的丈夫和父亲。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His name was Mangelk .
他的 姓名 曾是 - .

他的名字叫曼格克。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [dɪ'spoʊzd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] ,
He was one of those who had been well disposed towards the missionary ,
他 曾是 一 的 那些 WHO 有 到过 出色地 处置 向 这 传教士 ,

他是那些对这位传教士抱有好感的人之一。

[ænd; ənd][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [huːm] [mʌtʃ] [hoʊp][hæd; həd] [bɪn] [entər'teɪnd] .
and in regard to whom much hope had been entertained .
和 在 看待 到 谁 很多 希望 有 到过 娱乐 .

人们曾对他寄予厚望。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] [tuː; tə] [rʌm] [baɪ][ðə; ði]['treɪdərz] ,
But he had been treated to rum by the traders ,
但 他 有 到过 治疗 到 朗姆酒 经过 这 交易员 ,

但商人们请他喝了朗姆酒。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kən'siːvd] [æən; ən][ɑːrd(ə)nt][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [mɔːr] ,
and having conceived an ardent desire for more ,
和 拥有 构思 一个 热心 欲望 为了 更多的 ,

并且，他心中燃起了对更多事物的强烈渴望，

[hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ][keg][ʌv; əv][ðə; ði][mæd]['wɔːtər] .
had managed to obtain a keg of the mad water .
有 管理 到 获得 一个 桶 的 这 疯狂的 水 .

设法弄到了一桶这种疯狂的水。

[ɔːl'doʊ] [kaɪnd][ænd; ənd][eɪmiəb(ə)][baɪ] ['neɪtʃər] , [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] [wʌz; wəz] ['sæŋɡwɪn] [ænd; ənd]
Although kind and amiable by nature , his temperament was sanguine and

[hɪz; ɪz] [nəːvs] ['sensətɪvli] [strʌŋ] .
his nerves sensitively strung .
他的 神经 敏感地 串 .

虽然他天性善良和蔼，但他性情乐观，神经却很敏感。

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌm] [ɪk'saɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪk'strævəɡənt] [ɪɡ'zuːbərəns] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] ,
A very little of the rum excited him to extravagant exuberance of spirit ,
一个 非常 小的 的 这 朗姆酒 兴奋的 他 到 靡 热情洋溢 的 精神 ,

一点点朗姆酒就让他兴奋得异常亢奋。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [doʊs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tempə'rerəli] [ɪn'seɪn] .
and a large dose made him temporarily insane .
和 一个 大的 剂量 制成 他 暂时地 疯狂的 .

大剂量服用后，他暂时失去了理智。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [fɪts][ʌv; əv][ɪn'sænəti] [ðæt] - [hæd; həd][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs]
It was during one of these fits of insanity that Mangelk had on the previous

[naɪt] [strʌk] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
night struck his wife ,
夜晚 击 他的 妻子 ,

就在前一天晚上，曼格克在一次精神错乱中殴打了他的妻子。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [suːð] [hɪm; ɪm] .
when she was trying to soothe him .
什么时候 她 曾是 尝试 到 舒缓 他 .

当她试图安抚他时。

[ðə; ði] [bloʊ] [wɒd] [nɑ:t][ɪn] [ɪt'self] [hæv; həv] [kɪld] [hɜ:r; hær] ,
The blow would not in itself have killed her ,
这 吹 会 不是 在 本身 有 被杀 她 ,
那一下打击本身并不会致命。

[bʌt; bət][æz; əz][fi:; fi] [fel] [hɜ:r; hær] [hed] [strʌk] [ɑ:n][ə; ei] [stoʊn] , [hɜ:r; hær] [skʌl] [wʌz; wəz] ['fræktʃəd] ,
but as she fell her head struck on a stone , her skull was fractured ,
但 作为 她 跌倒 她 头 击 在 一个 石头 , 她 颅骨 曾是 破碎的 ,
但她摔倒时头部撞到石头, 头骨骨折了。

[ænd; ənd][fi:; fi] [daɪd][ɪn][ə; ei] [fju:] ['mɪnɪts] .
and she died in a few minutes .
和 她 死亡 在 一个 很少 分钟 .
几分钟后她就去世了。

[ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə] — [ɪn'di:d] , [ɪgnərənt] [ʌv; əv] — [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ðə; ði]['eskɪmoʊ][sæt]
Indifferent to — indeed , ignorant of — what he had done , the Eskimo sat
冷漠 到 — 的确 , 无知 的 — 什么 他 有 完毕 , 这 爱斯基摩人 卫星
[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɔ:ps] [ɔ:l] [ðæt] [naɪt] ['drɪŋkɪŋ] .
beside the corpse all that night drinking .
旁 这 尸体 全部 那 夜晚 喝 .
这位爱斯基摩人对自己的所作所为漠不关心, 甚至一无所知, 整晚都坐在尸体旁喝酒。

[noʊ][wʌn] [derd] [tu:; tə][goʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [fel] [bæk] ['helpləsli] [drʌŋk] .
No one dared to go near him , until he fell back helplessly drunk .
不 一 敢于 到 去 靠近 他 , 直到 他 跌倒 后退 无助地 醉 .
没有人敢靠近他, 直到他醉得不省人事地倒在地上。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'mu:vɪd] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Then they removed the body of his wife .
然后 他们 已移除 这 身体 的 他的 妻子 .
然后他们移走了他妻子的尸体。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bæd] [rɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] [hɪðər'tu:] [rɪ'spektɪd] [mæn][mæd][wɪð; wɪθ] [drɪŋk] ,
It was bad enough to see this hitherto respected man mad with drink ,
它 曾是 坏的 足够的 到 看 这 迄今为止 受人尊敬 男人 疯狂的 和 喝 ,
看到这位原本受人尊敬的人酗酒发疯, 就已经够糟糕的了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ten] [taɪmz] [wɜ:rs] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][nekst] [deɪ] [mæd][wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] [æt; ət]
but it was ten times worse to see him next day mad with horror at
但 它 曾是 十 时代 更糟 到 看 他 下一个 天 疯狂的 和 恐怖 在
[wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .
what he had done .
什么 他 有 完毕 .
但第二天看到他因自己的所作所为而惊恐万分, 情况比这糟糕十倍。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['mɪrli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ded] , [bʌt; bət] [ðæt] ,
For it was not merely that his wife was dead , but that ,
为了 它 曾是 不是 仅仅 那 他的 妻子 曾是 死的 , 但 那 ,
因为不仅仅是他的妻子去世了, 而是,

[ɔ:l'doʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [lʌvd] [ðæt] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [soʊl] ,
although he had loved that wife with all his heart and soul ,
虽然 他 有 喜爱 那 妻子 和 全部 他的 心 和 灵魂 ,
虽然他全心全意地爱着他的妻子,

[hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] [hɜ:r; hær][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .
he had killed her with his own hand .
他 有 被杀 她 和 他的 自己的 手 .
他亲手杀死了她。

[ðə; ði] [ˈretʃɪd] [mæn][hæd; həd] [rʌʃt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈri:k] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
The wretched man had rushed about the place shrieking all the morning ,
这 可怜 男人 有 匆忙 关于 这 地方 尖叫 全部 这 早晨 ,
那个可怜的男人一上午都在那儿乱窜，尖叫不止。

[ˈsʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:ɾər] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ˈfjʊəri] , [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfɪzɪkli]
sometimes with horror and sometimes with fury , until he was physically
有时 和 恐怖 和 有时 和 愤怒 , 直到 他 曾是 身体
[ɪgˈzɔ:stɪd] .
exhausted .
筋疲力尽的 .
有时是恐惧，有时是愤怒，直到他精疲力竭。

[ˈevri] [wʌn][hæd; həd] [kept] [ˈkerfəli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] .
Every one had kept carefully out of his way .
每一个 一 有 保留 小心 出去 的 他的 方式 :
所有人都小心翼翼地避开他。

[wen] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtrævələz] [əˈraɪvd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hʌt] [ˈgroʊnɪŋ] [ˈheɪvɪli] ;
When our travellers arrived he was lying in his hut groaning heavily ;
什么时候 我们的 旅行者 到达的 他 曾是 说谎 在 他的 小屋 呻吟 重度 ;
当我们的旅行者到达时，他正躺在小屋里沉重地呻吟着；

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [nu:] [wʌt] [steɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [sti:l] [fɪrd] [tu:; tə][dɪˈstɜ:rb]
but no one knew what state he was in , for they still feared to disturb
但 不 一 知道 什么 状态 他 曾是 在 , 为了 他们 仍然 害怕 到 打扰
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但没有人知道他当时的状况如何，因为他们仍然害怕打扰他。
[noʊ] [sʌtʃ] [fɪr] [əˈfektɪd] [hæns] [ˈegədi] .
No such fear affected Hans Egede .
不 这样的 害怕 做作的 汉斯 埃格德 :
汉斯·埃格德并没有这种恐惧。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈremədi] [fɔ:r; fər][sɪn][ænd; ənd][ˈbroʊkən] [ˈhɑ:rts] ,
Knowing that he could point to the only remedy for sin and broken hearts ,
会心 那 他 可以 观点 到 这 仅有的 补救 为了 罪 和 破碎的 心 ,
他知道自己可以指出治愈罪恶和破碎心灵的唯一方法，

[hi:; hi] [went] [streɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [pɔr] [ˈmænz] [hʌt] .
he went straight into the poor man's hut .
他 去 直的 进入 这 贫穷的 男人的 小屋 :
他径直走进了穷人的小屋。

[ˈɔ:rtli] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [ˈgroʊnɪŋ] [ˈsi:st] ,
Shortly afterwards the groaning ceased ,
不久 然后 这 呻吟 停止 ,
不久之后，呻吟声停止了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:] [tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [nu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv]
and the natives listened with awe to what they knew was the voice of
和 这 本地人 听着 和 敬畏 到 什么 他们 知道 曾是 这 噪音 的
[prər] .
prayer .
祷告 :

当地居民敬畏地聆听着他们所知的祈祷之声。
[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] , [haʊˈevər] , [dɪˈstɪŋɡwɪ] [ðə; ði][wɜ:rdz] , [ðeɪ] [ˈɡrædʒuəli] [dru:] [ɔ:f] ,
As they could not , however , distinguish the words , they gradually drew off ,
作为 他们 可以 不是 , 然而 , 区分 这 字 , 他们 逐步地 画 离开 ,
然而，由于他们无法分辨这些词语，他们渐渐走开了。

[ænd; ʌnd]['sə:kld] [raʊnd] [ðə; ði][st'reindʒəz] [hu:] [hæd; həd][soʊ] [ʌnɪk'spektɪdli] [ə'raɪvd] .
and circled round the strangers who had so unexpectedly arrived .
和 圈起来 圆形的 这 陌生人 WHO 有 所以 不料 到达的 .

他们围着这些不期而至的陌生人转了一圈。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sər'praɪz] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] ['kɑ:mræd] [keɪdʒoʊ][hæd; həd] [bɪn]
Great was their surprise when they found that their comrade Kajo had been
伟大的 曾是 他们的 惊喜 什么时候 他们 成立 那 他们的 同志 卡约 有 到过
[brɔ:t] [hoʊm] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ;
brought home as a prisoner ;
带来 家 作为 一个 囚犯 ;

当他们发现他们的同志卡约被当成战俘带回家时，他们感到非常惊讶；

[ænd; ʌnd] [sti:l] ['greɪtər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sər'praɪz] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] [rʌm]
and still greater was their surprise when they found that a bottle of rum
和 仍然 更大的 曾是 他们的 惊喜 什么时候 他们 成立 那 一个 瓶子 的 朗姆酒
[wɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['stoulən][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌntərz] ,
which had been stolen from one of their hunters ,
哪个 有 到过 被盗 从 一 的 他们的 猎人 ,

更令他们惊讶的是，他们发现其中一瓶朗姆酒竟然是从他们的一名猎人那里偷来的。

[ænd; ʌnd] ['kærid] [ɔ:f][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][keɪdʒoʊ] — [fɔ:r; fər]
and carried off the day before , was found on the person of Kajo — for
和 携带 离开 这 天 前 , 曾是 成立 在 这 人 的 卡约 — 为了
[keɪdʒoʊ][hæd; həd] [bɪn] ,
Kajo had been ,
卡约 有 到过 ,

前一天被带走的物品，在卡约身上被发现——因为卡约曾是.....

[laɪk] - , [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [mæn][ʌp][tu:; tə] [ðæt] [deɪt] ,
like Mangek , a respectable man up to that date ,
喜欢 - , 一个 可敬 男人 向上 到 那 日期 ,

就像曼格克一样，直到那时他都是一个受人尊敬的人。

[ænd; ʌnd][noʊ][wʌn] [bɪ'li:vd] [aɪ'ti:]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kɑ:ndrɪ'send] [tu:; tə] [sti:l] .
and no one believed it possible that he would condescend to steal .
和 不 一 相信 它 可能的 那 他 会 屈尊 到 偷 .

谁也不相信他会屈尊去偷东西。

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [rʌm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [lʊkt]
One of those who was himself under the influence of rum at the time looked
一 的 那些 WHO 曾是 他自己 在下面 这 影响 的 朗姆酒 在 这 时间 看起来
['stɜ:rnli] [æt; ət][keɪdʒoʊ] ,
sternly at Kajo ,
严厉地 在 卡约 ,

当时自己也喝了朗姆酒的人之一，严厉地看着卡约。

[ænd; ʌnd][bɪ'gæn][tu:; tə][ə'bju:s][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['hɪpəkɹɪt] [ænd; ʌnd] [dɪ'si:vər] .
and began to abuse him as a hypocrite and deceiver .
和 开始 到 虐待 他 作为 一个 伪君子 和 骗子 .

并开始辱骂他是伪君子 and 骗子。

“ [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , ” [kraɪd] [red] ['ru:ni] , ['stepɪŋ] ['fɔ:rwəd] ; “ ['lɪs(ə)n][tu:; tə][em'i:] .
“ **Now , look here , ” cried Red Rooney , stepping forward ; “ listen to me .**
“ 现在 , 看 这里 , “ 哭 红色的 鲁尼 , 步进 向前 ; “ 听 到 我 .

“现在，听我说，”雷德·鲁尼走上前去，喊道，“听我说。”

“ [ˈhævɪŋ] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəˈmændɪŋ] [lʊk] [ænd; ənd][tuːn] , [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [kənˈsɪdəd] [hɪm; ɪm]
“ Having regard to his commanding look and tone , the natives considered him
拥有 看待 到 他的 指挥 看 和 语气 , 这 本地人 经过考虑的 他
[ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] ,
the leader of the party ,
这 领导者 的 这 派对 ,
“鉴于他威严的外表和语气, 当地人认为他是党的领袖。”

[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] .
and listened with respect .
和 听着 和 尊重 .
并认真倾听。
“ [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ] , “ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈtɜːrnɪŋ] [ˈfɑːrpli] [ɑːn][ðə; ði][læst] [ˈspiːkər] ,
“ What right have you , “ he continued , turning sharply on the last speaker ,
“ 什么 正确的 有 你 , “ 他 持续 , 转弯 尖锐地 在 这 最后的 扬声器 ,
“你有什么权利?”他继续说道, 猛地转向最后一位发言者。

“ [tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [kənˈtempt] [ɑːn][keɪdʒoʊ] ?
“ to look with contempt on Kajo ?
“ 到 看 和 鄙视 在 卡约 ?
“用轻蔑的眼光看待卡约? ”
[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] [mæd][ˈwɔːtər] [jɔːrˈself] .
You have been drinking mad water yourself .
你 有 到过 喝 疯狂的 水 你自己 .
你自己也一直在喝疯水。

[aɪ] [smel] [aɪ ˈtiː][ɪn][jʊr; jər] [breθ] .
I smell it in your breath .
我 闻 它 在 你的 气息 .
我闻到了你嘴里的气味。
[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [kwɑɪt] [ˈredi] [tuː; tə] [kəˈmɪt]
If you were to take a little more , you would be quite ready to commit
如果 你 是 到 拿 一个 小的 更多的 , 你 会 是 相当 准备好 到 犯罪
[ˈmɜːrdər] . “
murder . “
谋杀 . “
如果你再多吃一点, 你就会真的去杀人了。

“ [noʊ] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ] [ˈstaʊtli] .
“ No , I would not , “ replied the Eskimo stoutly .
“ 不 , 我 会 不是 , “ 回复 这 爱斯基摩人 坚定地 .
“不, 我不会,”爱斯基摩人坚定地回答道。
“ [jes] , [juː; jʊ] [wʊd] , “ [sed] [ðə; ði][ˈseɪlər] , [stɪl] [mɔːr] [ˈstaʊtli] .
“ Yes , you would , “ said the sailor , still more stoutly .
“ 是的 , 你 会 , “ 说 这 水手 , 仍然 更多的 坚定地 .
“是的, 你会的,”水手更加坚定地说。

“ [ˈiːv(ə)n][maɪ] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd] [frend] - [hɪr] [wʊd] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][ˈmɜːrdər][hɪz; ɪz][waɪf]
“ Even my good - natured friend Okiok here would be ready to murder his wife
“ 甚至 我的 好的 - 自然 朋友 - 这里 会 是 准备好 到 谋杀 他的 妻子
[ˈnuːnə] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][mæd][ˈwɔːtər] .
Nuna if he was full of mad water .
努娜 如果 他 曾是 满的 的 疯狂的 水 .
“即使是我这位性情温和的朋友奥基奥克, 如果被疯水灌满, 也会毫不犹豫地杀死他的妻子努娜。”

“ [ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈsteɪtmənt] [tʊk] [ˈæʊər; ɑːr][ˈkaɪndli][ˈeskɪmoʊ][soʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [səɪˈpraɪz] [ðæt] [fɔːr; fər]
“ **This unexpected statement took our kindly Eskimo so much by surprise that for**
“ 这 意外 陈述 采取 我们的 亲切地 爱斯基摩人 所以 很多 经过 惊喜 那 为了
[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːr] [tuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .
a moment or two he could not speak .
一个 片刻 或者 二 他 可以 不是 说话 .
“这句出乎意料的话让这位和蔼的爱斯基摩人大吃一惊，一时之间竟说不出话来。”

[ðen] [hiː; hi] [ˈθʌndəd] [fɔːrθ] —
Then he thundered forth —
然后 他 雷鸣 前进 —
然后他雷霆般地冲了出去——

“ [ˈnevər] !
“ **Never !**
“ 绝不 !
“绝不!

[wʌt] !
What !
什么 !
什么!

[kɪl] [ˈnuːnə] ?
kill Nuna ?
杀 努娜 ?
杀死努娜?

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [stʌft] [wɪð; wɪθ][mæd][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][tʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪˌɪdʒ] ,
If I was stuffed with mad water from the toes to the eyelids ,
如果 我 曾是 填充 和 疯狂的 水 从 这 脚趾 到 这 眼睑 ,
如果我从脚趾到眼睑都灌满了疯狂的水，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kɪl] [ˈnuːnə] .
I could not kill Nuna .
我 可以 不是 杀 努娜 .
我没能杀死努娜。

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][æn; ən][eɪdʒd][ˈeskɪmoʊ] [prest] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
“ **At that moment an aged Eskimo pressed to the front .**
“ 在 那 片刻 一个 老年人 爱斯基摩人 按下 到 这 正面 .
“就在这时，一位年迈的爱斯基摩人冲到了最前面。”

[terz] [wɜːr; wər][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈrɪŋk(ə)ld] [tʃiːks] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈkweɪvərɪŋ] [vɔɪs] —
Tears were on his wrinkled cheeks , as he said , in a quavering voice —
眼泪 是 在 他的 皱 脸颊 , 作为 他 说 , 在 一个 颤抖 嗓音 —
他满脸皱纹，泪水顺着脸颊滑落，声音颤抖着说道——

“ [jes] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [maɪ] [sʌn] .
“ **Yes , you could , my son .**
“ 是的 , 你 可以 , 我的 儿子 .
“是的，你可以的，我的儿子。”

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] .
The wife of Mangek was my dear child .
这 妻子 的 - 曾是 我的 亲爱的 孩子 .
曼格克的妻子是我心爱的孩子。

[noʊ][mæn][ˈevər] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈbetər] [ðæn; ðən] - [lʌvd] [maɪ] [tʃaɪld] .
No man ever loved his wife better than Mangek loved my child .
不 男人 曾经 喜爱 他的 妻子 更好的 比 - 喜爱 我的 孩子 .
没有哪个男人比曼格克更爱他的妻子，更爱我的孩子。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm'self] ['suːnər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɜːr; hər] .
He would have killed himself sooner than he would have killed her .
他 会 有 被杀 他自己 很快 比 他 会 有 被杀 她 .
他宁愿自杀也不愿杀她。

[bʌt; bət] - [dɪd][nɑːt] [kɪl] [hɜːr; hər] .
But Mangedk did not kill her .
但 - 做过 不是 杀 她 .
但曼格克并没有杀害她。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][mæd]['wɔːtər] [ðæt] [kɪld] [hɜːr; hər] .
It was the mad water that killed her .
它 曾是 这 疯狂的 水 那 被杀 她 .
是那疯狂的水夺去了她的生命。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][mæd]['wɔːtər] [wʊd] [duː] [wen] [hiː; hi][dræŋk][,aɪ 'tiː] .
He did not know what the mad water would do when he drank it .
他 做过 不是 知道 什么 这 疯狂的 水 会 做 什么时候 他 喝 它 .
他不知道喝下那疯狂的水会发生什么。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ?
How could he ?
如何 可以 他 ?
他怎么能这样？

[,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [drʌŋk] [,aɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [drɪŋk] [,aɪ 'tiː] [ə'gen] .
It is the first time he has drunk it ; he will never drink it again .
它 是 这 第一的 时间 他 有 醉 它 ; 他 将要 绝不 喝 它 再次 .
这是他第一次喝这种酒；他以后再也不会喝了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [brɪŋ] [bæk] [maɪ][tʃaɪld] .
But that will not bring back my child .
但 那 将要 不是 带来 后退 我的 孩子 .
但这并不能让我的孩子复活。

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][lɪp] ['treɪmblɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [feɪld] .
" **The old man tried to say more , but his lip trembled and his voice failed .**
" 这 老的 男人 尝试 到 说 更多的 , 但 他的 唇 颤抖 和 他的 嗓音 失败的 .
老人还想再说些什么，但他的嘴唇颤抖，声音也发不出来了。

[hɪz; ɪz] [hed] [druːpt] , [ænd; ənd] , ['tɜːrniŋ] [ə'brʌptli] [raʊnd] , [hiː; hi] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kraʊd] .
His head drooped , and , turning abruptly round , he mingled with the crowd .
他的 头 下垂 , 和 , 转弯 突然 圆形的 , 他 混合 和 这 人群 .
他低下了头，然后猛地转身，融入了人群中。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['diːpli] [muːvd] [baɪ] [ðɪs] [spiːtʃ] .
It was evident that the people were deeply moved by this speech .
它 曾是 明显 那 这 人们 是 深 已搬 经过 这 演讲 .
很明显，人们都被这篇演讲深深打动了。

[ˈprɑːbəbli] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevər] [brɪˈfɔːr] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][mæd]['wɔːtər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [θɔːts] ,
Probably they had never before given the mad water much of their thoughts ,
[bʌt; bət] [naʊ] ,
but now ,
但 现在 ,
或许他们以前从未过多关注过这片疯狂的水，但现在，

[ˈæftər] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] , [ænd; ənd] [ɪspeʃəli] [ˈæftər][ðə; ði][ˈɔ:f(ə)l] [ɪvent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs]
after what had been said , and especially after the awful event of the previous
后 什么 有 到过 说 , 和 尤其 后 这 可怕 事件 的 这 以前的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

听了那些话，尤其是经历了前一晚那场可怕的事件之后，

[əˈpɪnjən] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][fɔ:rm] .
opinion on the subject was beginning to form .
观点 在 这 主题 曾是 开始 到 形式 .

人们开始对此事形成看法。

[red] [ˈru:ni] [ˈnəʊtɪd][ðə; ði][fækt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Red Rooney noted the fact , and was quick to take advantage of the
红色的 鲁尼 著名的 这 事实 , 和 曾是 快的 到 拿 优势 的 这
[ɑ:pərtu:nəti] .
opportunity :
机会 .

鲁尼注意到了这一点，并迅速抓住了这个机会。

“ [maɪ] [frendz] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **My friends** , ” **he said** ,
“ 我的 朋友们 , ” 他 说 ,

“我的朋友们,”他说，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈlɪsnd] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ɪˈgərli] [ðæt] [hi:; hi] [spoʊk] [ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [soʊ]
and the natives listened all the more eagerly that he spoke their language so
和 这 本地人 听着 全部 这 更多的 急切地 那 他 辐 他们的 语言 所以
[wel] ,
well ,
出色地 ,

当地人因为他能说一口流利的当地语言而更加渴望聆听。

“ [wen] [ə; eɪ][ˈkru:əl] [ˈenəmi] [kʌmz] [tu:; tə][jʊr; jər] [ɔ:r] , [ænd; ənd] [brɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [kɪl] , [haʊ] [du:][ju:; jʊ]
“ **when a cruel enemy comes to your shore , and begins to kill , how do you**
“ 什么时候 一个 残忍的 敌人 来 到 你的 支撑 , 和 开始 到 杀 , 如何 做 你
[ækt] ? ”
act ? ”
行为 ? ”

“当残暴的敌人来到你的海岸，开始杀戮时，你会怎么做？”

“ [wi:; wi] [draɪv] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] ; [kɪl] — [dɪˈstrɔɪ] [hɪm; ɪm] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [men] [ˈpra:mpɪtli] .
“ **We drive him into the sea ; kill — destroy him , ” shouted the men promptly** .
“ 我们 驾驶 他 进入 这 海 ; 杀 — 破坏 他 , ” 喊叫 这 男人 及时 .

“把他赶到海里去；杀了他——消灭他！”男人们立刻喊道。

“ [ɪz][nɑ:t][mæd][ˈwɔ:tər][ə; eɪ][ˈkru:əl] [ˈenəmi] ?
“ **Is not mad water a cruel enemy ?**
“ 是 不是 疯狂的 水 一个 残忍的 敌人 ?

“疯水难道不是一个残酷的敌人吗？”

[hæz; həz][hi:; hi][nɑ:t] [ɔ:lˈredi] [brɪˈɡʌn] [hɪz; ɪz] [ˈdedli] [wɜ:rk] ?
Has he not already begun his deadly work ?
有 他 不是 已经 开始 他的 致命 工作 ?

他难道还没有开始他的致命行动吗？

[hæz; həz][hi:; hi][nɑ:t] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [best] [ˈwɪmɪn] ,
Has he not killed one of your best women ,
有 他 不是 被杀 一 的 你的 最好的 女性 ,

他难道没有杀害你们最优秀的女性之一吗？

[ænd; ənd][ˈbroʊkən][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [best] [men] ? ”

and broken the heart of one of your best men ? ”

和 破碎的 这 心 的 一 的 你的 最好的 男人 ? ”

你还伤了你最好的兄弟之一的心？

“ [hʊk] ！[hʊk] ！

“ Huk ！huk ！

” 胡克 ！ 胡克 ！

“呼！呼！

[jes] , [ðæt] [ɪz] [tru:] . ”

Yes , that is true . ”

是的 , 那 是 真的 . ”

是的，没错。

“ [ðen] [hu:] [wɪl] [faɪt] [hɪm; ɪm] ? ” [ˈfəʊtɪd] [ˈruːni] .

“ Then who will fight him ? ” shouted Rooney .

” 然后 WHO 将要 斗争 他 ? ” 喊叫 鲁尼 .

“那谁来跟他打？”鲁尼喊道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] “ [aɪ] [wɪlz] , ” [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,

There was a chorus of “ I wills , ” and many of the men ,

那里 曾是 一个 合唱 的 ” 我 遗嘱 , ” 和 许多 的 这 男人 ,

人群中响起一片“我愿意”的呼声，许多男人也跟着起哄。

[ˈrʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [hʌt] , [rɪˈtʃːrnd] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [ˈbɒtlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɪð; wɪθ]

running up to their huts , returned , some with bottles , and some with

跑步 向上 到 他们的 小屋 , 返回 , 一些 和 瓶子 , 和 一些 和

[kegz] .

kegs .

酒桶 .

他们跑回自己的小屋，有些人带着瓶子，有些人带着酒桶回来了。

[ˈfɔːrmɒst] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæːdəd] [ˈwʊmən] .

Foremost among them was the old father of the murdered woman .

首先 之中 他们 曾是 这 老的 父亲 的 这 被谋杀 女士 .

其中最重要的是遇害女子的老父亲。

[hiː; hi] [ˈstʌmbld] , [fel] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [keg] [roʊld] [tuː; tə] [ˈruːniːz] [fiːt] .

He stumbled , fell , and his keg rolled to Rooney's feet .

他 踉跄 , 跌倒 , 和 他的 桶 滚动 到 鲁尼的 脚 .

他踉跄了一下，摔倒了，啤酒桶滚到了鲁尼的脚边。

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][aɪ ˈtiː] [ʌp] ,

Catching it up ,

捕捉 它 向上 ,

赶上进度，

[ðə; ði] [ˈseɪlər] [reɪzd] [aɪ ˈtiː] [haɪ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dæʃt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈsplɪntərz] [ɑːn][ðə; ði]

the sailor raised it high above his head and dashed it to splinters on the

这 水手 提高 它 高的 多于 他的 头 和 虚线 它 到 碎片 在 这

[stoʊnz] .

stones .

石头 .

水手将它高高举过头顶，然后狠狠地摔在石头上，摔得粉碎。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʌʊt] [ʌv; əv] [ɪnˈθuːziæzəm] [ðə; ði] [ˈeskə,məʊz] [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪgˈzæmp(ə)] [wɪð; wɪθ] [ˈbɑːt(ə)]

With a shout of enthusiasm the Eskimos followed his example with bottle

和 一个 喊 的 热情 这 爱斯基摩人 随后 他的 例子 和 瓶子

[ænd; ənd] [kegz] ,

and keg ,

和 桶 ,

爱斯基摩人热情地欢呼着，纷纷效仿他，搬来了瓶子和酒桶。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'ɪləðər] ['moʊmənt] [kwaɪt] [ə; eɪ]['kætərækt][ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪl] ['spɪrɪt][wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] ['ɪntuː]
and in another moment quite a cataract of the vile spirit was flowing into
和 在 其他 片刻 相当 一个 白内障 的 这 卑鄙的 精神 曾是 流动 进入
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .

片刻之后，一股浓烈的污秽之气如同瀑布般倾泻入海。

“ [ðæt] [ɪz] [wel] [dʌn] , ” [sed] [hæns] ['egədi] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
“ That is well done , ” said Hans Egede , coming up at the moment .
“ 那 是 出色地 完毕 , ” 说 汉斯 埃格德 , 未来 向上 在 这 片刻 .

“做得好,”这时走上前去的汉斯·埃格德说道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][taɪd][æt; ət][ðə; ði] [flʌd] , ['ruːni] . ”
“ You know how to take the tide at the flood , Rooney . ”
“ 你 知道 如何 到 拿 这 潮 在 这 洪水 , 鲁尼 . ”

“鲁尼, 你知道如何把握时机。”

“ [nei] , [sɜːr] , ” [rɪ'tɜːrɪnd] [ðə; ði]['seɪlər] ; “ [gʌːd] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [reɪzd]
“ Nay , sir , ” returned the sailor ; “ God brought about all the circumstances that raised
“ 不 , 先生 , ” 返回 这 水手 ; “ 上帝 带来 关于 全部 这 情况 那 提高
[ðə; ði][taɪd] ,
the tide ,
这 潮 ,

“不, 先生,”水手回答说, “是上帝造成了潮水上涨的一切情况。”

[ænd; ənd] [geɪv] [em 'iː] ['paʊər] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][ækt] [wen] [ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz] [ʌp] .
and gave me power to see and act when the tide was up .
和 给予 我 力量 到 看 和 行为 什么时候 这 潮 曾是 向上 .

它赋予我力量, 让我能够在形势好转时看清形势并采取行动。

[aɪ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [noːt] [bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstɹəmənt] . “
I claim to be naught but an instrument . ”
我 宣称 到 是 零 但 一个 乐器 . ”

我自认不过是个工具而已。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['kwaːrəl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] ['egədi] ; “ [nevərðə'les] , [æz; əz]
“ I will not quarrel with you on that point , ” rejoined Egede ; “ nevertheless , as
“ 我 将要 不是 争吵 和 你 在 那 观点 , ” 重新加入 埃格德 ; “ 尽管如此 , 作为
[æn; ən] ['ɪnstɹəmənt] ,
an instrument ,
一个 乐器 ,

“我不会在这点上与你争论,”埃格德回答道; “然而, 作为一种工具,

[juː; jʊ][dɪd][aɪ 'tiː] [wel] ,
you did it well ,
你 做过 它 出色地 ,

你做得很好。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ] [θæŋk] [gʌːd] [huː] [hæz; həz] ['græntɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [preɪd]
and for that I thank God who has granted to you what I have prayed
和 为了 那 我 感谢 上帝 WHO 有 的确 到 你 什么 我 有 祈祷
[ænd; ənd] ['tɔɪld] [fɔːr; fər] ,
and toiled for ,
和 辛勤劳作 为了 ,

为此, 我感谢上帝, 祂赐予了你们我所祈祷和努力争取到的一切。

[wɪ'dʌʊt] [sək'ses] , [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
without success , for many a day .
没有 成功 , 为了 许多 一个 天 .

许多天都未能成功。

[aɪˈtiː][ɪz] [əˈnʌðər] [ɪləˈstreɪ](ə)n] [ʌv; əv] [prər] [ˈbiːɪŋ] [ˈænsər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ænd; ənd] [ˈbetər] [wei]
It is another illustration of prayer being answered in a different and better way
它是其他插图 的 祷告 存在 回答 在 一个 不同的 和 更好的 方式

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [æskt] [ɔːr] [ɪkˈspektɪd] .
from what I had asked or expected .
从 什么 我 有 问 或者 预期的 .

这再次证明，祈祷会以一种不同于我所祈求或所期望的方式得到回应，而且效果更好。

[ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈmænər] [wʌz; wəz][əˈrɪdʒɪneɪtɪd] , [ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] ,
In this strange manner was originated , on the spur of the moment ,
在这 奇怪的 方式 曾是 起源于 , 在这 刺 的 这 片刻 ,

“就这样，在一时兴起中，以一种奇特的方式诞生了，

[æn; ən] [ɪˈfektʃuəl] [ænd; ənd] [kɑːmprɪˈhensɪv] [ˈtoʊt(ə)l] [ˈæbstɪnəns] [ˈmuːvmənt] .
an effectual and comprehensive total abstinence movement .
一个 有效的 和 综合的 全部的 节制 移动 .

一场有效且全面的完全禁欲运动。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪˈtiː][brɪˈɡæn][ɪn] [ˈɪmpʌls] ,
We are bound of course to recognise the fact that it began in impulse ,
我们 是 边界 的 课程 到 认出 这 事实 那 它 开始 在 冲动 ,

我们当然必须承认，这一切始于一时冲动。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [frʌm; frəm] [nəˈsesəti] — [noʊ] [mɔːr] [drɪŋk] [ˈbiːɪŋ] [əbˈteɪnəb(ə)l][ðər; ðər]
and was continued from necessity — no more drink being obtainable there
和 曾是 持续 从 必要性 — 不 更多的 喝 存在 可获得 那里

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
at that time .
在 那 时间 .

由于当时那里已经买不到酒了，所以才继续这样做。

[stɪl] , [ˈegədi] [ænd; ənd] [ˈruːni] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbetər] - [dɪˈspəʊzd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈeskəməʊz]
Still , Egede and Rooney , as well as the better - disposed among the Eskimos
仍然 , 埃格德 和 鲁尼 , 作为 出色地 作为 这 更好的 - 处置 之中 这 爱斯基摩人

, [rɪˈdʒɪst] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈvent] ,
, rejoiced in the event ,
, 欣喜若狂 在 这 事件 ,

不过，埃格德和鲁尼，以及爱斯基摩人中那些比较开明的人，都为这件事感到高兴。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈkwɛstʃənəb(ə)l] [ˈblesɪŋ] [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪˈtiː] [went] .
for it was an unquestionable blessing so far as it went .
为了 它 曾是 一个 毋庸置疑 祝福 所以 远的 作为 它 去 .

因为就目前而言，这无疑是一件好事。

[æz; əz][ðə; ði][ˈeskəməʊz][hæd; həd] [ˈsetld] [daʊn] [ɑːn] [ðæt] [spɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] [fɔːr; fər][ðə; ði]
As the Eskimos had settled down on that spot for some weeks for the
作为 这 爱斯基摩人 有 定居 向下 在 那 点 为了 一些 周 为了 这

[ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] — [wɪt] [wʌz; wəz][ðər; ðər][ˈoʊnli] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][prəʊˈkjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈnesəsəɪrɪz]
purpose of hunting — which was their only method of procuring the necessities
目的 的 打猎 — 哪个 曾是 他们的 仅有的 方法 的 采购 这 必需品

[ʌv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

由于爱斯基摩人为了狩猎——这是他们获取生活必需品的唯一方法——已经在那个地方定居了几个星期，

— [ænd; ənd][æz; əz][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈpresɪŋ] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [ɔːr][hɪz; ɪz]
— and as there was no pressing necessity for the missionary or his
— 和 作为 那里 曾是 不 紧迫 必要性 为了 这 传教士 或者 他的

[frendz] [prəˈsiːdɪŋ] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] - ,
friends proceeding just then to Godhaab ,
朋友们 进行中 只是 然后 到 - ,

——而且由于当时传教士或他的朋友们并没有迫切需要前往戈达布，

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [meɪk] [ə; eɪ] [ɔːrt] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] ,
it was resolved that they should all make a short stay at the place ,
它 曾是 已解决 那 他们 应该 全部 制作 一个 短的 停留 在 这 地方 ,
他们决定在此地短暂逗留。

[tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði][ˈeskə,məʊz][ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] ,
to assist the Eskimos in their work ,
到 协助 这 爱斯基摩人 在 他们的 工作 ,
帮助爱斯基摩人进行工作,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [rɪˈkruːt] [ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn]
as well as to recruit the health and strength of those who had been
作为 出色地 作为 到 招募 这 健康 和 力量 的 那些 WHO 有 到过
[ɪnˈfiːbld] [baɪ][ˈriːs(ə)nt] [ˈhɑːrdʃɪp] [ænd; ənd][stɑːrˈveɪʃ(ə)n] .
enfeebled by recent hardship and starvation .
虚弱的 经过 最近的 困境 和 饥饿 .
同时, 也是为了恢复那些因近期的困苦和饥饿而体弱多病者的健康和力量。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [sɪks] .
Chapter Twenty Six .
章 二十 六 .
第二十六章。

[telz] [ʌv; əv][men] [huːz] [ˈæk[nz] [end][ɪn] [smoʊk] ,
Tells of Men whose Actions end in Smoke ,
讲述 的 男人 谁 行动 结尾 在 抽烟 ,
讲述那些最终化为乌有的男人的故事,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈʌðər] [huːz] [plɑːts][end][ɪn] [diːdz] [ʌv; əv] [ˈdɑːrkənəs] .
and of others whose Plots end in Deeds of Darkness .
和 的 其他的 谁 图表 结尾 在 契约 的 黑暗 .
以及其他一些以黑暗行径告终的阴谋。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [səˈpraɪzɪz] .
This is a world of surprises .
这 是 一个 世界 的 惊喜 .
这是一个充满惊喜的世界。

[haʊˈevər] [lɔːŋ] [wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [haʊˈevər] [mʌt] [wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] ,
However long we may live , and however much we may learn ,
然而 长的 我们 可能 居住 , 和 然而 很多 我们 可能 学习 ,
无论我们活多久, 无论我们学到多少,

[ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [sərˈpraɪzd] [rɪˈmeɪnz] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
the possibility of being surprised remains with us ,
这 可能性 的 存在 惊讶 遗迹 和 我们 ,
我们仍然有可能感到意外。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][kəˈpæsəti][fɔːr; fər] [ˈbleɪzɪŋ] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ɪz][æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz] [wen] [fɜːrst] ,
and our capacity for blazing astonishment is as great as when first ,
和 我们的 容量 为了 炽烈 惊讶 是 作为 伟大的 作为 什么时候 第一的 ,
[wɪð; wɪθ] [ˈstægərɪŋ] [ɡeɪt] ,
with staggering gait ,
和 令人震惊 步态 ,
我们惊叹的能力依然像当初蹒跚学步时那样强烈。

[wiː; wi] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] [ˈɪntuː] [speɪs] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪˈrezəluːt] ,
we escaped from the nursery into space and stood irresolute ,
我们 逃脱 从 这 苗圃 进入 空间 和 站立 徊 ,
我们从育婴室逃入太空, 茫然地伫立着, 不知所措。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [brɪʃɔ:r] [ju: 'es] [wer] [tu:; tə] [tʃu:z] .
with the world before us where to choose .
和 这 世界 前 我们 在哪里 到 选择 .

世界如此之大，我们该如何选择？

[ðɪ:z] [θɔ:ts] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] - [æz; əz][hi:; hi] [stɒd] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ]
These thoughts arise from the remembrance of Okiok as he stood one morning
这些 想法 出现 从 这 纪念 的 - 作为 他 站立 一 早晨
[ˈoʊpən] - [maʊðd] , [ˈoʊpən] - [aɪd] ,
open - mouthed , open - eyed ,
打开 - 嘴巴 , 打开 - 眼睛 ,

这些想法源于对奥基奥克的回忆，那天早晨，他张着嘴，睁大眼睛站在那里。

[ˈoʊpən] - [soʊld] , [ænd; ənd] , [ˈfɪgjərətɪvli] , [ˈpetrɪfaɪd] , [geɪzɪŋ] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ledʒ]
open - souled , and , figuratively , petrified , gazing at something over a ledge
打开 - 有灵魂的 , 和 , 比喻意义上 , 石化 , 凝视 在 某物 超过 一个 壁架
[ʌv; əv] [rɔ:k] .
of rock .
的 岩石 .

心胸开阔，却又仿佛被石化了一般，凝视着岩石边缘的某个东西。

[wʌt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][wi:; wi][mʌst; məst] [lɜ:rn] [frʌm; frəm] - [hɪm'self] ,
What that something was we must learn from Okiok himself ,
什么 那 某物 曾是 我们 必须 学习 从 - 他自己 ,
那究竟是什么，我们必须向奥基奥克本人了解。

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈkɔ:ʃəsli] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [si:n] , [ænd; ənd] [rʌn] ['breθləsli] [bæk]
after he had cautiously retired from the scene , and run breathlessly back
后 他 有 谨慎地 退休 从 这 场景 , 和 跑步 气喘吁吁 后退
[tɔ:rdz] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] ,
towards the Eskimo village ,
向 这 爱斯基摩人 村庄 ,

他小心翼翼地离开现场后，气喘吁吁地跑回了爱斯基摩人村庄。

[wer] [ðə; ði][fɜ:rst][mæn][hi:; hi] [met] [wʌz; wəz] [red] ['ru:ni] .
where the first man he met was Red Rooney .
在哪里 这 第一的 男人 他 遇见 曾是 红色的 鲁尼 .
他遇到的第一个人是雷德·鲁尼。

“ [aɪ] — [aɪv] [si:n] [aɪ 'ti:] , ” [gɑ:spt] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] , [ˈgrɪpɪŋ] [ðə; ði] ['si:mənz] [ɑ:rm] [kən'vʌlsɪvli] .
“ **I — I've seen it , ” gasped the Eskimo , gripping the seaman's arm convulsively** .
“ 我 — 我已经 已见 它 , ” 倒吸一口气 这 爱斯基摩人 , 扣人心弦 这 海员的 手臂 痉挛地 .
“我——我看到了,”爱斯基摩人喘着气说，同时紧紧抓住水手的胳膊。

“ [si:n] [wʌt] ? ”
“ **Seen what ?** ”
“ 已见 什么 ? ”
“看到了什么? ”

“ [si:n] [ə; eɪ][mæn] — [ɑ:n]['faɪər] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [si:mz] [nɔ:t][tu:; tə][maɪnd][aɪ 'ti:] ! ”
“ **Seen a man — on fire ; and he seems not to mind it !** ”
“ 已见 一个 男人 — 在 火 ; 和 他 似乎 不是 到 头脑 它 ! ”
“我看见一个人——浑身着火；但他似乎毫不在意！ ”

“ [ɑ:n]['faɪər] !
“ **On fire !**
“ 在 火 !
“着火！ ”

[ə; eɪ][mæn] !
A man !
一个 男人 !
一个男人！

[ˈʃʊrli] [nɑ:t] .
Surely not .
一定 不是 .

肯定不是。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [mɪ'steɪkən] . "
You must be mistaken . "
你 必须 是 错误 . "

你一定是弄错了。

" [noʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [kwɑɪ] [ʃʊr] , " [rɪ'tɜ:rnd] - , [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['z:rnɪstnəs] .
" **No , I am quite sure ,** " **returned Okiok , with intense earnestness** .
" 不 , 我 是 相当 当然 , " 返回 - , 和 激烈的 认真 .
"不，我非常确定，"奥基奥克非常认真地回答道。

" [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [tu:] [aɪz] , [ænd; ənd] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
" **I saw him with my two eyes , and smoke was coming out of him** .
" 我 锯 他 和 我的 二 眼睛 , 和 抽烟 曾是 未来 出去 的 他 .
"我亲眼看见他，他身上冒着烟。"

" ['ru:ni] [hæf] - [sə'spektɪd] [wʌt] [ðə; ði][ˈeskɪmoʊ][hæd; həd] [si:n] ,
" **Rooney half - suspected what the Eskimo had seen** ,
" 鲁尼 一半 - 怀疑 什么 这 爱斯基摩人 有 已见 ,
鲁尼隐约猜到了那个爱斯基摩人看到了什么，

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [seɪ] , " [kʌm] ,
but there was just enough of uncertainty to induce him to say , " Come ,
但 那里 曾是 只是 足够的 的 不确定 到 诱导 他 到 说 , " 来 ,
[teɪk] [em 'i:][tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
take me to him . "
拿 我 到 他 . "
但正是这种不确定性促使他说：“来，带我去见他。”

" [ɪz][ðə; ði][mæn][ə'loʊn] ?
" **Is the man alone ?**
" 是 这 男人 独自的 ?

“这个人是独自一人吗？ ”

" [hi:; hi] [æskt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hɜ:rid] [ə'lɔ:ŋ] .
" **he asked , as they hurried along** .
" 他 问 , 作为 他们 慌忙 沿着 .

“他问道，他们正匆匆赶路。”

" [noʊ] ; - [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **No ; Ippegoo is with him , staring at him** .
" 不 ; - 是 和 他 , 凝视 在 他 .
“不，伊佩古和他在一起，正盯着他看。”

" [ðeɪ] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑ:k] [wer] - [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] " ['sʌmθɪŋ] , "
" **They soon reached the ledge of rock where Okiok had seen the " something ,** "
" 他们 很快 达到 这 壁架 的 岩石 在哪里 - 有 已见 这 " 某物 , "
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他们很快到达了奥基奥克看到“那东西”的岩石边缘，然后

[ˈlʊkɪŋ] [ˈkɔ:ʃəsli] [ˈoʊvər][aɪ 'ti:] ,
looking cautiously over it ,
寻找 谨慎地 超过 它 ,

小心翼翼地看了看，

[ˈruːni] [bɪˈheld] [hɪz; ɪz] [frend] [keɪdʒoʊ] [ˈsmoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kleɪ] [paɪp] [saɪtʃ] [æz; əz] [ˈdʌtʃmən] [ɑːr; ər]
Rooney beheld his friend Kajo smoking a long clay pipe such as Dutchmen are
鲁尼 观看 他的 朋友 卡约 吸烟 一个 长的 黏土 管道 这样的 作为 荷兰人 是
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [lʌv] .
supposed to love .
据称 到 爱 .

鲁尼看到他的朋友卡约正在抽一根长长的陶土烟斗，据说荷兰人就喜欢这种烟斗。

- [wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪkˈstætɪk] [əbˈsɔːrpeɪʃ(ə)n] .
Ippegoo was watching him in a state of ecstatic absorption .
- 曾是 观看 他 在 一个 状态 的 欣喜若狂 吸收 .

伊佩古全神贯注地看着他，神情陶醉。

[ˈruːni] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [ˈstaɪf(ə)ld] [ˈlæftər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
Rooney drew back and indulged in a fit of stifled laughter for a minute ,
鲁尼 画 后退 和 沉溺其中 在 一个 合身 的 窒息 笑声 为了 一个 分钟 ,
鲁尼后退一步，强忍着笑声，持续了一会儿。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [smaɪl] .
but his companion was too much surprised even to smile .
但 他的 伴侣 曾是 也 很多 惊讶 甚至 到 微笑 .

但他的同伴惊讶得连笑容都笑不出来。

“ [ɪz][hiː; hi] [ˈduːɪŋ] [ðæt] [ˈkjəriəs] [θɪŋ] , ” [æskt] - [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
“ **Is he doing that curious thing** , ” **asked Okiok in a low voice** ,
“ 是 他 正在做 那 好奇的 事物 , ” 问 - 在 一个 低的 嗓音 ,

“他是不是在做那件奇怪的事？”奥基奥克低声问道。

“ [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʌns] [təʊld][,em ˈiː] [əˈbaʊt] — - - - ? ”
“ **which you once told me about — smookin ' tibooko ?** ”
“ 哪个 你 一次 讲述 我 关于 — - - ? ”

“你以前跟我说过——抽蒂布科烟卷的事儿？”

“ [jes] ; [ðæts] [aɪ ˈtiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈruːni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] ,
“ **Yes ; that's it** , ” **replied Rooney with a broad grin** ,
“ 是的 ; 那就是 它 , ” 回复 鲁尼 和 一个 广阔 咧嘴笑 ,

“没错，就是这样，”鲁尼咧嘴一笑，回答道。

“ [ˈoʊnli][juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [seɪ] - [ˈsmoʊkɪŋ] - [təˈbækoʊ] - [nekst] [taɪm] . ” “
“ **only you had better say ' smokin ' tobacco ' next time** . ” “
“ 仅有的 你 有 更好的 说 - 吸烟 - 烟草 - 下一个 时间 : ” “

“下次你最好说‘吸烟’。”

- - - , -
- **Smokkin ' tibucco** , -
- - - , -

“烟熏”蒂布科，

“ [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ðɪ][ˈeskɪmoʊ] ; ” [wel] , [ðæt] [ɪz] [ˈfʌni] .
“ **repeated the Eskimo** ; ” **well , that is funny** .
“ 重复 这 爱斯基摩人 ; ” 出色地 , 那 是 有趣的 .

“爱斯基摩人重复道；“嗯，这真有趣。”

[bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][spɪt][,aɪ ˈtiː] [aʊt] ?
But why does he spit it out ?
但 为什么 做 他 吐 它 出去 ?

但他为什么要把它吐出来呢？

[dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] ? ”
Does he not like it ? ”
做 他 不是 喜欢 它 ? ”

他不喜欢吗？

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [laɪks] [aɪ 'ti:] .

“ Of course he likes it .
“ 的 课程 他 点赞 它 .

他当然喜欢。

[æʔ; əʔ] [li:st] [aɪ] [sə'pooz] [hi:; hi] [dʌz] , [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

At least I suppose he does , by the expression of his face .
在 至少 我 认为 他 做 , 经过 这 表达 的 他的 脸 .

至少从他的表情来看, 我猜他是这么认为的。

“ [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ˈru:ni] [wʌz; wəz] [raɪt] .

“ There could be little doubt that Rooney was right .
“ 那里 可以 是 小的 怀疑 那 鲁尼 曾是 正确的 .

“毫无疑问, 鲁尼是对的。”

[keɪdʒʊʊ][hæd; həd] [ˈeɪdəntli] [gɑ:t][ˈooʊər][ðə; ði] [prɪˈlɪmɪnerɪ] [ˈsteɪdʒɪz][ʌv; əv][ɪnkə'pæsəti][ænd; ənd]

Kajo had evidently got over the preliminary stages of incapacity and

卡约 有 显然 得到 超过 这 初步的 阶段 的 无能力 和

[rɪ'pʌgnəns] [lɔ:ŋ] [ə'gʊʊ] ,

repugnance long ago ,

厌恶 长的 前 ,

显然, 卡约很久以前就已经克服了最初的无能和厌恶阶段。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'kwɑɪrd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [end'ʒʊɪŋ] [ðæt] [maɪld][ænd; ənd][ˈpɑ:ɹ(ə)l] [ˌstu:prɪ'fæk(ŋ]

and had acquired the power of enjoying that mild and partial stupefaction

和 有 获得 这 力量 的 享受 那 温和的 和 部分的 震惊

— [ˈsʌmtaɪmz] [kɔ:ld] “ [ˈsu:ðɪŋ] [ˈɪnfluəns] ” — [wɪtʃ] [tə'bækʊʊ] [smʊʊk] [ə'fɔ:rdz] .

— sometimes called “ soothing influence ” — which tobacco smoke affords .

— 有时 称为 “ 舒缓 影响 ” — 哪个 烟草 抽烟 提供 .

并获得了享受烟草烟雾带来的那种轻微而部分麻木感（有时被称为“舒缓作用”）的能力。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [blɪŋkt] [ˈhæpɪli] , [laɪk] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌŋˌʃaɪn] ;

His eyes blinked happily , like those of a cat in the sunshine ;
他的 眼睛 眨眼 快乐地 , 喜欢 那些 的 一个 猫 在 这 阳光 ;

他的眼睛高兴地眨了眨, 就像阳光下的猫一样;

[hɪz; ɪz] [ˈθɪkɪ] [lɪps][prəʊ'tru:did] [ˈpaʊtɪŋli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɡrɪpt] [ðə; ði] [stem] ;

his thickish lips protruded poutingly as they gripped the stem ;
他的 腴 嘴唇 突出 撅着嘴 作为 他们 紧握 这 干 ;

他那略厚的嘴唇撅着嘴, 紧紧地抓着茎秆;

[ænd; ənd][ðə; ði] [smʊʊk] [wʌz; wəz] [ɪk'speld] [ˈslʊʊli] [æt; əʔ] [i:tʃ] [pʌf] ,

and the smoke was expelled slowly at each puff ,
和 这 抽烟 曾是 被驱逐 缓慢地 在 每个 噗 ,

每次吸烟时, 烟雾都是缓慢喷出的。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ɡrʌdʒd] [ˈlu:zɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [ˈfleɪvər] .

as if he grudged losing a single whiff of the full flavour .
作为 如果 他 心怀怨恨 输 一个 单身的 闻 的 这 满的 味道 .

仿佛他很在意失去哪怕一丝完整的味道。

[ˈskersli] [les] [ˈɪntrəstɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪnˈtrænst] [geɪz] [ʌv; əv] - .

Scarcely less interesting was the entranced gaze of Ippegoo .
几乎 较少的 有趣的 曾是 这 着迷 目光 的 - .

伊佩古那着迷的眼神也同样引人入胜。

[self] - [əˈblɪvɪən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈfektɪvli] [əˈtʃɪ:vɔ] [ɪn] [ðæt] [ju:θ] .

Self - oblivion had been effectively achieved in that youth .
自己 - 遗忘 有 到过 有效地 已达成 在 那 青年 .

那段时期, 人们已经有效地实现了自我遗忘。

[ə; eɪ] [ˈkɑːmpaʊnd] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋz] — [ˈɪntrəst] , [sərˈpraɪz] , [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] , [ˈiːgər]
A compound of feelings — interest , surprise , philosophical inquiry , eager
一个 化合物 的 情怀 — 兴趣 , 惊喜 , 哲学 询问 , 渴望的
[ɪkˈspektənsɪ] ,
expectancy ,
预期 ,

多种情感交织在一起——兴趣、惊讶、哲学探究、热切期待，

[ænd; ənd][maɪld][əˈlɑːrm] — [pleɪd] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] ,
and mild alarm — played hide - and - seek with each other in his bosom ,
和 温和的 警报 — 玩 隐藏 - 和 - 寻找 和 每个 其他 在 他的 怀 ,
[ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm] [əbˈzɜːrvənt] [ænd; ənd] [stiːl] .
and kept him observant and still .
和 保留 他 观察者 和 仍然 .

轻微的惊恐——它们在他怀里互相玩捉迷藏，让他保持警惕和静止。

“ [waɪ] , ” [æskt] - , [ˈæftər] [geɪzɪŋ] [ɪn][ˈsaɪlənt][ˌædməˈreɪ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈoʊvər]
“ Why , ” asked Okiok , after gazing in silent admiration for a few minutes over
“ 为什么 , ” 问 - , 后 凝视 在 沉默的 钦佩 为了 一个 很少 分钟 超过
[ðə; ðɪ] [ledʒ] ,
the ledge ,
这 壁架 ,

“为什么？”奥基奥克问道，他默默地从窗台上凝视了几分钟，满怀钦佩。

“ [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [ˈswɑːləʊ] [aɪˈtiː] , [ɪf] [hiː; hi] [lɑːks] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [kiːp] [aɪˈtiː] [daʊn] ? ”
“ why does he not swallow it , if he likes it , and keep it down ? ”
“ 为什么 做 他 不是 吞 它 , 如果 他 点赞 它 , 和 保持 它 向下 ? ”
“如果他喜欢吃，为什么不咽下去呢？ ”

“ [ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] , ” [ˈænsər] [ˈruːni] .
“ It's hard to say , ” answered Rooney .
“ 它是 难的 到 说 , ” 回答 鲁尼 .
“很难说，”鲁尼回答道。

“ [pərˈhæps] [ˈhiːd] [bloʊ] [ʌp][ɔːr] [kætʃ] [ˈfaɪər] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə][traɪ] .
“ Perhaps he'd blow up or catch fire if he were to try .
“ 也许 他会 吹 向上或者 抓住 火 如果 他 是 到 尝试 .
“如果他尝试的话，也许会爆炸或者着火。”

[aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] ! ”
It might be dangerous ! ”
它 可能 是 危险的 ! ”
这可能很危险！

“ [siː] , ” [ɪkˈskleɪmd] - , [ɪn][æn; ən] [ˈiːgər] [ˈwɪspər] ; “ [hiː; hi][ɪz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [let] - [teɪst]
“ See , ” exclaimed Okiok , in an eager whisper ; “ he is going to let Ippegoo taste
“ 看 , ” 惊呼 - , 在 一个 渴望的 耳语 ; “ 他 是 去 到 让 - 品尝
[aɪˈtiː] .
it :
它 .

“看，”奥基奥克急切地低声说道，“他要让伊佩古尝尝。”

“ [ˈruːni] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːst] [ˈɪntrəst] , [fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt]
“ Rooney looked on with increased interest , for at that moment
“ 鲁尼 看起来 在 和 增加 兴趣 , 为了 在 那 片刻
鲁尼饶有兴致地看着，因为就在那一刻

[keɪdʒʊʊ] , [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] , [ɔːfərd] [ðə; ðɪ][paɪp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
Kajo , having had enough , offered the pipe to his friend ,
卡约 , 拥有 有 足够的 , 提供 这 管道 到 他的 朋友 ,
卡乔受够了，便把烟斗递给了他的朋友。

[hu:] [æk'septɪd] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [hæf] [ɪk'spektɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [baɪt] [ænd; ənd]
who accepted it with the air of a man who half expected it to bite and
WHO 公认 它 和 这 空气 的 一个 男人 WHO 一半 预期的 它 到 咬 和
[pʊt] [ðə; ði] [end] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪdəns] .
put the end in his mouth with diffidence .
放 这 结尾 在 他的 嘴 和 羞怯 .

他接过它时，脸上带着一种仿佛随时准备被咬的神情，怯生生地把末端放进嘴里。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [sək'sesf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜ:rst] [drɔ:] ,
He was not successful with the first draw ,
他 曾是 不是 成功的 和 这 第一的 画 ,

他第一次抽签没有成功。

[fɔ:r; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] ['mɪrli] [ɪntu:] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [hi:; hi] [dru:] [aɪ 'ti:] [streɪt]
for instead of taking the smoke merely into his mouth he drew it straight
为了 反而 的 采取 这 抽烟 仅仅 进入 他的 嘴 他 画 它 直的

[daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
down his throat ,
向下 他的 喉 ,

因为他没有仅仅把烟吸入嘴里，而是直接吸进了喉咙。

[ænd; ənd] [spent] ['nɪrli] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðer'æftər] [ɪn] ['vaɪələnt] ['kɔ:fɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] ['rʌnɪŋ] [daʊn]
and spent nearly five minutes thereafter in violent coughing with tears running down
和 花费 几乎 五 分钟 此后 在 暴力 咳嗽 和 眼泪 跑步 向下

[hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
his cheeks .
他的 脸颊 .

随后近五分钟，他剧烈咳嗽，泪流满面。

[keɪdʒoʊ] [spent] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] [ɪn] ['læfɪŋ] ,
Kajo spent the same period in laughing ,
卡约 花费 这 相同的 时期 在 笑 ,

卡乔用同样的时间都在大笑，

[ænd; ənd] [ðen] ['ɡreɪvli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] .
and then gravely and carefully explained how the thing should be done .
和 然后 严重地 和 小心 解释 如何 这 事物 应该 是 完毕 .

然后严肃而谨慎地解释了这件事应该如何去做。

- [wʌz; wəz] [æn; ən] [æpt] ['ska:lər] .
Ippegoo was an apt scholar .
- 曾是 一个 易于 学者 .

伊佩古是一位很有天赋的学者。

[ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [pʌf] ,
Almost immediately he learned to puff ,
几乎 立即地 他 学习 到 噗 ,

他几乎立刻就学会了吹气，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ɔ:rt] [taɪm] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [θɪk] [waɪt] [klaʊdz] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ]
and in a very short time was rolling thick white clouds from him like a
和 在 一个 非常 短的 时间 曾是 滚动 厚的 白色的 云 从 他 喜欢 一个

['tɜ:rət] - [ɡʌn] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .
turret - gun in action .
炮塔 - 枪 在 行动 .

很短的时间内，他就像炮塔开火一样，从他身上滚滚喷出浓厚的白色云雾。

['eɪdɪəntli] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ræpɪd] [ə'teɪnmənts] .
Evidently he was proud of his rapid attainments .
显然 他 曾是 自豪的 的 他的 迅速的 成就 .

显然，他对自己取得的迅速成就感到自豪。

“ [həmʃ] ！
“ **Humph** ！
“ 哼 ！

“哼！

[ðæt] [wəʊnt] [læst] [bɔ:ŋ] ， “ [ˈmɜ:mɜ:d] [ˈru:ni] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ．
That won't last long , “ **murmured Rooney to his companion** ．
那 惯于 最后的 长的 ， “ 低声说道 鲁尼 到 他的 伴侣 ．

“这不会持续太久，”鲁尼低声对他的同伴说。

“ [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] [gʊd] ？ “ [sed] [keɪdʒʊʊ][tu:; tə] - ．
“ **Isn't it good ?** “ **said Kajo to Ippegoo** ．
“ 不是 它 好的 ？ “ 说 卡约 到 - ．

“这不是很好吗？ ”卡乔对伊佩古说。

“ [ji:; ji] - [i:z] ．
“ **Ye - es** ．
“ 叶 - es ．

“是的。

[ʊʊ] [jes] ．
O yes ．
哦 是的 ．

哦，是的。

[ɪts] [gʊd] ； [ə; eɪ] - [æt; ət] [li:st] ， [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈti:][ɪz] ， “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ju:θ] ， [wɪð; wɪθ] [ˈmɔ:dəsti] ．
It's good ; a - at least , I suppose it is , “ **replied the youth , with modesty** ．
它是 好的 ； 一个 - 在 至少 ， 我 认为 它 是 ， “ 回复 这 青年 ， 和 谦逊 ．

“还不错；至少，我想是吧。”年轻人谦虚地回答道。

[ə; eɪ][prɪˈkju:liər] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈpælər] [ˌoʊvərˈspred] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ．
A peculiar tinge of pallor overspread his face at that moment ．
一个 奇特 色调 的 苍白 蔓延 他的 脸 在 那 片刻 ．

那一刻，他脸上掠过一丝诡异的苍白。

“ [wɒts] [rɔ:ŋ] ， - ？ “
“ **What's wrong , Ippegoo ?** “
“ 是什么 错误的 ， - ？ “

“伊佩古，你怎么了？ ”

“ [aɪ] — [aɪ] — [fi:l] [ef] - [ˈʌni] ． “
“ **I — I — feel f - funny** ． “
“ 我 — 我 — 感觉 f - 有趣的 ． “

“我——我——感觉怪怪的。”

“ [ˈnevər] [maɪnd] [ðæt] ， “ [sed] [keɪdʒʊʊ] ．
“ **Never mind that ,** “ **said Kajo** ．
“ 绝不 头脑 那 ， “ 说 卡约 ．

“别在意那个，”卡乔说道。

“ [ɪts] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [wei] [æt; ət][fɜ:rst] ．
“ **It's always the way at first** ．
“ 它是 总是 这 方式 在 第一的 ．

事情总是这样，只是开始的时候。

[wen] [aɪ][fɜ:rst] [traɪd] [aɪ ˈti:][aɪ] —
When I first tried it I —
什么时候 我 第一的 尝试 它 我 —

我第一次尝试的时候——

” [hiː; hi][wʌz; wəz][kʌt] [ʃɔːrt][baɪ] - [ˈsʌd(ə)nli] [ˈraɪzɪŋ] , [ˈdrɑːpɪŋ] [ðə; ði][paɪp] , [ˈklæpɪŋ] [wʌn]
” **He was cut short by Ippegoo suddenly rising , dropping the pipe , clapping one**
” 他 曾是 切 短的 经过 - 突然 上升 , 下降 这 管道 , 鼓掌 一
[hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
hand on his breast ,
手 在 他的 胸部 ,
“话还没说完，伊佩古就突然站了起来，扔掉烟斗，一只手捂着胸口。”

[ðə; ði] [ˈðər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
the other on his mouth ,
这 其他 在 他的 嘴 ,
另一只手放在他的嘴上，

[ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wer] [hiː; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [pʌfs]
and rushing into the bushes where he disappeared like one of his own puffs
和 匆忙 进入 这 灌木丛 在哪里 他 消失 喜欢 一 的 他的 自己的 泡芙
[ʌv; əv] [smoʊk] .
of smoke .
的 抽烟 .
然后他冲进灌木丛，像他自己的一缕烟雾一样消失了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [ˈruːni] [ænd; ənd] - [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] , [ˈlæfɪŋ] [ˈhɑːrtli]
At the same moment Rooney and Okiok appeared on the scene , laughing heartily
在 这 相同的 片刻 鲁尼 和 - 出现 在 这 场景 , 笑 衷心地
.
:
.

就在这时，鲁尼和奥基奥克出现在现场，开怀大笑。
” [juː; jʊ] [ˈræskl] ! ” [sed] [ˈruːni] [tuː; tə][keɪdʒoʊ] , [ɑːn] [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈgrævəti] ; ” [juː; jʊ][hæv; həv]
” **You rascal ! ” said Rooney to Kajo , on recovering his gravity ; “ you have**
” 你 恶棍 ! ” 说 鲁尼 到 卡约 , 在 恢复中 他的 重力 ; ” 你 有
[ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
learned to drink ,
学习 到 喝 ,
“你这小子！”鲁尼恢复镇定后对卡乔说，“你学会喝酒了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə] [smoʊk] , [ænd; ənd] , [nɑːt][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪkˈstent][ʌv; əv]
and you have learned to smoke , and , not satisfied with that extent of
和 你 有 学习 到 抽烟 , 和 , 不是 使满意 和 那 程度 的
[dɪˈprævəti] ,
depravity ,
堕落 ,
你学会了抽烟，而且，你似乎还不满足于这种堕落的程度，

[juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [tiːt] - .
you try to teach Ippegoo .
你 尝试 到 教 - .
你试着教Ippegoo。

[juː; jʊ][ˈpɪtɪf(ə)] [ˈkriːtʃər] !
You pitiful creature !
你 可怜 生物 !
你这可怜的家伙！

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] ?
Are you not ashamed of yourself ?
是 你 不是 羞愧 的 你自己 ?
你难道不感到羞耻吗？

“ [keɪdʒoʊ] [lʊkt] [ˈfiːpiʃ] , [ænd; ənd] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [senˈseɪʃənz] [ʌv; əv] [ðæt]
“ **Kajo** **looked sheepish** , **and** **admitted that he had some sensations of that** .
“ 卡约 看起来 羞怯 , 和 承认 那 他 有 一些 感觉 的 那
[sɔːrt] , [bʌt; bət] [ˈwɔznt] [fʊr] .
sort , **but** **wasn't sure** .
种类 , 但 不是 当然 .

卡约显得有些不好意思, 承认自己确实有一些类似的感觉, 但又不太确定。

“ [tel] [em ˈiː] , “ [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈsiːmən] [ˈstɜːrnlɪ] , “ [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [ˈteɪstɪd] [strɒːŋ] [drɪŋk] [ɔːr][təˈbækəʊ]
“ **Tell me** , “ **continued the seaman sternly** , “ **before you tasted strong drink or tobacco**
“ 告诉 我 , “ 持续 这 水手 严厉地 , “ 前 你 尝过 强的 喝 或者 烟草
.
.
.
“告诉我,”水手严厉地继续说道,“在你尝过烈酒或烟草之前,

[dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm] ? “
did you want them ? “
做过 你 想 他们 ? “

你想要它们吗?

“ [noʊ] , “ [rɪˈplaɪd] [keɪdʒoʊ] .
“ **No** , “ **replied Kajo** :
“ 不 , “ 回复 卡约 .

“不,”卡约回答道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [ˈbetər] [helθ] [naʊ] [ðæt] [juːv] [gɑːt][ðem; ðəm] ? “
“ **Are you in better health now that you've got them** ? “
“ 是 你 在 更好的 健康 现在 那 你已经 得到 他们 ? “

“你现在有了这些（疫苗），身体状况好些了吗？”

“ [aɪ] — [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [ˈbetər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , “ [rɪˈplaɪd] [keɪdʒoʊ] .
“ **I — I feel the better for them** , “ **replied Kajo** :
“ 我 — 我 感觉 这 更好的 为了 他们 , “ 回复 卡约 .

“我——我为他们感到高兴,”卡乔回答道。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt][æsk] [wʌt] [juː; jʊ] [fiːl] , “ [rɪˈtɜːrnd] [ˈruːni] .
“ **I did not ask what you feel** , “ **returned Rooney** :
“ 我 做过 不是 问 什么 你 感觉 , “ 返回 鲁尼 .

“我没有问你的感受,”鲁尼回答道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈbetər] [naʊ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][wɜːr; wər] [brɪˈfɔːr] ?
“ **Are you better now than you were before** ?
“ 是 你 更好的 现在 比 你 是 前 ?

你现在比以前好些了吗?

[ðæts] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
That's the question .
那就是 这 问题 .

这就是问题所在。

“ [bʌt; bət] [ˈruːni] [ˈnevər][gɑːt][ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðæt] [ˈkwestʃən] ,
“ **But Rooney never got a satisfactory answer to that question** ,
“ 但 鲁尼 绝不 得到 一个 令人满意的 回答 到 那 问题 ,

但鲁尼始终没有得到对此问题令人满意的答案。

[ænd; ənd][keɪdʒoʊ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [smoʊk] [ʌnˈtɪl] , [ˈhæpɪli] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,
and Kajo continued to drink and smoke until , happily for himself ,
和 卡约 持续 到 喝 和 抽烟 直到 , 快乐地 为了 他自己 ,

卡约继续喝酒抽烟, 直到有一天, 令他自己感到高兴的是,

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] ['setlmənts] [ænd; ənd] [prəʊ'si:d] [tuː; tə][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv] [θɪk] -
he had to quit the settlements and proceed to the lands of thick -
他 有 到 辞职 这 定居点 和 继续 到 这 土地 的 厚的 -
[rɪbd] [aɪs] ,
ribbed ice ,
罗纹 冰 ,

他不得不离开定居点，前往冰脊厚实的地区。

[wɜː] ['nʌθɪŋ] [strɔːŋgə] [ðæn; ðən] [treɪn] [ɔɪ][ænd; ənd][ləmp] - [smoʊk] [wɜːr; wɜː] [prəʊ'kjʊərəbl] .
where nothing stronger than train oil and lamp - smoke were procurable .
在哪里 没有什么 更强 比 火车 油 和 灯 - 抽烟 是 可采购 .
当时除了火车油和灯烟之外，什么更浓烈的东西都弄不到。

[æz; əz][fɔːr; fər] [pʊr] - ,
As for poor Ippegoo ,
作为 为了 贫穷的 - ,
至于可怜的伊佩古，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʃʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .
he did not show himself to his friends during the remainder of that day .
他 做过 不是 展示 他自己 到 他的 朋友们 期间 这 余 的 那 天 .
当天剩余的时间里，他都没有在朋友们面前露面。

[ˈbiːɪŋ] [hæf][æn; ən][ˈɪdiət] , [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [prɪ'veɪl] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ðer'æftə] [tuː; tə] [tʌt] [ə'nʌðə]
Being half an idiot , no one could prevail on him thereafter to touch another
存在 一半 一个 笨蛋 , 不 一 可以 占上风 在 他 此后 到 触碰 其他
[paɪp] .
pipe .
管道 .

他是个半傻子，从此以后谁也劝不动他再碰烟斗了。

[naʊ] , [waɪl] [ðə; ði][ˈeskə,məʊz][ænd; ənd][ˈaʊə; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wɜː] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] ,
Now , while the Eskimos and our friends were engaged in hunting ,
现在 , 尽管 这 爱斯基摩人 和 我们的 朋友们 是 已订婚的 在 打猎 ,
当时，爱斯基摩人和我们的朋友们正在打猎，

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [æn; ən] [ʌn'wʊəntɪd] [ə'maʊnt] [bəʊθ][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [fɪlə'sɔːfɪk(ə)l]
and holding an unwonted amount both of religious and philosophical
和 保持 一个 不寻常的 数量 两个都 的 宗教 和 哲学
[ˈɪntəkoːrs] ,
intercourse ,
交往 ,

并进行着前所未有的宗教和哲学交流，

[ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [despə'rɑːdəʊz] [wʌz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪə] [ʌv; əv]
a band of desperadoes was descending the valleys of the interior of
一个 乐队 的 亡命之徒 曾是 下降 这 山谷 的 这 内部的 的
['ɡriːnlənd] ,
Greenland ,
格陵兰 ,

一群亡命之徒正沿着格陵兰岛内陆的山谷向下行进。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['plʌndə] [ðə; ði][ˈeskə,məʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] .
with a view to plunder the Eskimos of the coast .
和 一个 看法 到 掠夺 这 爱斯基摩人 的 这 海岸 .
目的是掠夺沿海的爱斯基摩人。

[hɪðər'tuː] [wiː; wi][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [kəm'pærətɪvli] [wel] - [bɪ'heɪvd] [ænd; ənd][ˈdʒiːniəl] ['neɪtɪvz] ,
Hitherto we have written about comparatively well - behaved and genial natives ,
迄今为止 我们 有 书面 关于 比较 出色地 - 表现 和 和蔼可亲 本地人 ,
此前我们所描述的都是相对举止得体、性格友善的当地人，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['vɪlənz] [ʌv; əv][æn; ən]
but it must not be supposed that there were no villains of an
但 它 必须 不是 是 据称 那 那里 是 不 反派 的 一个
[aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt] ['kærəktər] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .
out - and - out character among those denizens of the north .
出去 - 和 - 出去 特点 之中 那些 居民 的 这 北 .
但不可想当然地认为，北方居民中就没有彻头彻尾的恶棍。

[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] — [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spɑːrsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪ(ə)n] ,
It is true there were not many — for the sparseness of the population ,
它 是 真的 那里 是 不是 许多 — 为了 这 稀疏性 的 这 人口 ,
的确，由于人口稀少，这类人并不多。

[ðə; ði] [ˌsuːpərə'bʌndəns] [ʌv; əv] [geɪm] [ɑːn][lənd][ænd; ənd] [siː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv]
the superabundance of game on land and sea , as well as the wealth of
这 过多 的 游戏 在 土地 和 海 , 作为 出色地 作为 这 财富 的
[ʌn'ɑːkjupaɪd] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] ,
unoccupied hunting - grounds ,
空置 打猎 - 理由 ,
陆地和海洋上猎物资源极其丰富，以及大量未被开发的狩猎场，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪgər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] , ['rendəd] ['rɑːbəri] [ænd; ənd][wɔːr] [kwɔɪt] [ʌn'nesəsəri] ,
and the rigour of the climate , rendered robbery and war quite unnecessary ,
和 这 严格 的 这 气候 , 渲染 抢劫 和 战争 相当 不必要 ,
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪsə'griːəb(ə)l] .
as well as disagreeable .
作为 出色地 作为 令人不快的 .
严酷的气候使得抢劫和战争完全没有必要，而且令人厌恶。

[stɪl] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['spɪrɪts] [ʌv; əv]['iːv(ə)l]['iːv(ə)n][ðer; ðər] ,
Still , there were a few spirits of evil even there ,
仍然 , 那里 是 一个 很少 烈酒 的 邪恶的 甚至 那里 ,
然而，即便在那里，也存在一些邪灵。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红鲁尼：最后的船员(Red Rooney The Last of the Crew)

第16/17页

[tuː; tə] [hu:m] [ə; eɪ][ˈkwaɪət][laɪf] [si:md] [æn; ən][ə,bɑ:mi'nei(ə)n] ,
to whom a quiet life seemed an abomination ,
到 谁 一个 安静的 生活 似乎 一个 厌恶 ,

在他看来，平静的生活是一种亵渎。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [hu:m] [ðə; ði][ˈvaɪələnt] [ækkwɪ'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈmenz] [gʊdz] [pə'zest] [ə; eɪ] [tʃɑ:rm]
and for whom the violent acquisition of other men's goods possessed a charm
和 为了 谁 这 暴力 获得 的 其他 男士 商品 拥有 一个 魅力
[fɑ:r] [træn'sendɪŋ] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:sf(ə)l] [ˈɪndəstriz] [ʌv; əv][laɪf] .
far transcending the practice of the peaceful industries of life .
远的 超越 这 实践 的 这 和平 行业 的 生活 :

对他们而言，暴力掠夺他人财物所具有的魅力远远超过了从事和平劳动所带来的乐趣。

[ðə; ði][bənd] [rɪ'fɜ:rd] [tuː; tə][wʌz; wəz][nɑ:t] [rɪ'mɑ:rkəbli] [strɔ:ŋ] [ɪn] [ˈnʌmbərz] — [ə'baʊt] [ˈθɜ:rti] [ɔ:r][soʊ] ;
The band referred to was not remarkably strong in numbers — about thirty or so ;
这 乐队 指 到 曾是 不是 非常 强的 在 数字 — 关于 三十 或者 所以 ;
所指的乐队人数并不算多——大约有三十人左右；

[bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:r; wər] [ˈstɜ:rdi] [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [ˈvɪlənz] ,
but these were sturdy and daring villains ,
但 这些 是 结实的 和 大胆 反派 ,

但这些都是顽强而大胆的反派角色。

[led][baɪ][ə; eɪ] [tʃi:f] [hu:] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [nɔ:rs] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz]
led by a chief who must have had some of the old Norse blood in his
引领 经过 一个 首席 WHO 必须 有 有 一些 的 这 老的 北欧 血 在 他的
[veɪnz] ,
veins ,
静脉 ,

他的首领身上一定流淌着一些古挪威人的血统。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][tɔ:l] , [fer] [ʌv; əv] [kəm'plekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .
he was so tall , fair of complexion , and strong .
他 曾是 所以 高的 , 公平的 的 肤色 , 和 强的 .

他身材高大，肤色白皙，体格健壮。

[dɪ'sendɪŋ] [fɜ:rst][ɑ:n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] - [æt; ət] [naɪt] ,
Descending first on the little settlement of Godhaab at night ,
下降 第一的 在 这 小的 沉降 的 - 在 夜晚 ,

夜幕降临，我们首先来到戈达布这个小村庄。

[ðɪs] [ˈrɑ:bər] [bənd] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [dʌtʃ] [ˈtreɪdɪŋ] - [ˈves(ə)l][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [kru:]
this robber band found that a Dutch trading - vessel had just arrived , the crew
这 强盗 乐队 成立 那 一个 荷兰语 贸易 - 血管 有 只是 到达的 , 这 全体人员
[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
of which ,
的 哪个 ,

这伙强盗发现一艘荷兰商船刚刚抵达，船上的船员是：

[ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsetləz] [ə'træktɪd] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈhʌntɪŋ] - [graʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
added to the settlers attracted from their hunting - grounds to the village ,
额外 到 这 定居者 吸引 从 他们的 打猎 - 理由 到 这 村庄 ,

此外，还有许多从狩猎场被吸引到村庄的定居者。

[fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɛəd] [nɑ:t] [ˈventʃər] [tu:; tə] [əˈtæk] [ˈoʊpənli] .
formed a force which they dared not venture to attack openly .

形成 一个 力量 哪个 他们 敢于 不是 风险投资 到 攻击 公然 .

他们组成了一支他们不敢公开攻击的力量。

- , [ðə; ði] [ˈrɑ:bər] [tʃi:f] , [ðɛrfɔ:r] [rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈbetər] [ɑ:pərˈtu:nəti] .
Grimlek , the robber chief , therefore resolved to wait for a better opportunity .

- , 这 强盗 首席 , 所以 已解决 到 等待 为了 一个 更好的 机会 .

因此，强盗头子格里姆莱克决定等待更好的机会。

[ˈmi:nwaɪl] , [ˈpæsɪŋ] [hɪmˈself] [ænd; ənd][bənd][ɔ:f] [æz; əz] [ˈhʌntərz] ,
Meanwhile , passing himself and band off as hunters ,

同时 , 通过 他自己 和 乐队 离开 作为 猎人 ,

与此同时，他把自己和同伙伪装成猎人，

[hi:; hi] [ˈpə:tʃəst] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtreɪdərz][ænd; ənd] [ðen] [prəˈsi:did] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði]
he purchased a few things from the traders and then proceeded along the

他 购买 一个 很少 事物 从 这 交易员 和 然后 继续 沿着 这

[koʊst] , [ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [hʌnt] ,
coast , intending to hunt ,

海岸 , 意图 到 打猎 ,

他从商贩那里买了一些东西，然后沿着海岸线继续前行，打算去打猎。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][ˈves(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [diˈpɑ:rt] .
as well as to wait till the vessel should depart .

作为 出色地 作为 到 等待 直到 这 血管 应该 离开 .

以及等待船舶启航。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] ,
While the robbers were thus engaged ,

尽管 这 强盗 是 因此 已订婚的 ,

趁着劫匪们忙于此之际，

[ðeɪ] [keɪm] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ɑ:n] [əˈnʌðər] [ˈtreɪdɪŋ] - [ʃɪp] — [ə; eɪ] [ˈdʌtʃmən] — [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
they came unexpectedly on another trading - ship — a Dutchman — part of the

他们 来了 不料 在 其他 贸易 - 船 — 一个 荷兰人 — 部分 的 这

[kru:z] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈləndɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈpʊrˌpəz] [ɔ:r] [ˈʌðər] [ɪn][ðɛr; ðər][boʊt] .
crew of which had landed for some purpose or other in their boat .

全体人员 的 哪个 有 登陆 为了 一些 目的 或者 其他 在 他们的 船 .

他们意外地搭乘另一艘商船——一艘荷兰商船——而这艘船的部分船员出于某种目的乘坐他们的船登陆了。

[ɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈeskə,məʊz] , [ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] [gɑ:t] [ˈkwɪkli] [ɪntu:][ðɛr; ðər][boʊt] , [ænd; ənd] [pʊʃt]
On seeing the Eskimos , the Dutchmen got quickly into their boat , and pushed

在 看到 这 爱斯基摩人 , 这 荷兰人 得到 迅速地 进入 他们的 船 , 和 推动

[ɔ:f] ;
off ;
离开 ;

荷兰人一见到爱斯基摩人，就迅速上了船，划走了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈrɒbəz] [meɪd] [saɪnz] [ʌv; əv] [pi:s] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ˈkæriŋ] [ðɛr; ðər]
but the robbers made signs of peace to them , and , carrying their

但 这 强盗 制成 标志 的 和平 到 他们 , 和 , 携带 他们的

[ˈbaʊz, ˈboʊz] , [ˈæərəʊs] ,
bows , arrows ,

弓 , 箭头 ,

但强盗们向他们示意和平，并带着弓箭，

[ænd; ənd] [spiə] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [wɒdz] , [left][ðem; ðəm][ðer; ðər] , [rɪ'tʃ:rɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [æz; əz]
and spears up to the woods , left them there , returning to the shore as
和 长矛 向上 到 这 树林 , 左边 他们 那里 , 返回 到 这 支撑 作为
[ɪf] [ʌn'a:rmɪd] ,
if unarmed ,
如果 徒手 ,

他们把长矛带到树林里, 把长矛留在那里, 然后像没带武器一样返回岸边。

[ðoo] [ɪn][ri'æləti] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri'teɪnd] [ðer; ðər] [naɪvz] .
though in reality they had retained their knives .
尽管 在 现实 他们 有 保留 他们的 刀具 .

但实际上他们仍然保留着刀具。

[ə'gen] [ðeɪ] [meɪd] [saɪnz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪft] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌtʃmən] .
Again they made signs , as if they wished to trade with the Dutchmen .
再次 他们 制成 标志 , 作为 如果 他们 希望 到 贸易 和 这 荷兰人 .

他们又做了几个手势, 好像想和荷兰人做生意似的。

[di'si:vɪd] [baɪ] [ə'pɪrənsəz] , [ðə; ði] ['seɪləz] [wʌns] [mɔ:r] [dru:] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
Deceived by appearances , the sailors once more drew in to the shore .
受骗 经过 外貌 , 这 水手们 一次 更多的 画 在 到 这 支撑 .

水手们被表象所迷惑, 再次驶向岸边。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ] , - [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][men] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]
While they were approaching , Grimlek called his men round him and gave a
尽管 他们 是 接近 , - 称为 他的 男人 圆形的 他 和 给予 一个

[fju:] ['heɪsti] [də'rek](ə)nɪz] .
few hasty directions .
很少 仓促 方向 .

在他们靠近的时候, 格里姆莱克把手下召集到身边, 匆匆交了几项指示。

[wen] [ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd]['ləændɪd] , [ðə; ði]['eskə,məʊz] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
When the sailors had landed , the Eskimos mingled with them ,
什么时候 这 水手们 有 登陆 , 这 爱斯基摩人 混合 和 他们 ,

水手们登陆后, 爱斯基摩人与他们混在一起。

[ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə][ɔ:fər] ['si:lskɪnz] [fɔ:r; fər] [treɪd] — [i:tʃ] [sə'lektɪŋ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələɪ] [mæn][wɪð; wɪθ]
and began to offer sealskins for trade — each selecting a particular man with
和 开始 到 提供 海豹皮 为了 贸易 — 每个 选择 一个 特别的 男人 和

[hu:m] [tuː; tə][træn'zækt] ['bɪznəs] .
whom to transact business .
谁 到 办理 商业 .

于是开始用海豹皮进行交易——每个人都选择与特定的人进行交易。

[æt; ət][ə; eɪ]['ɡɪv(ə)n] ['sɪɡnəl] [ðeɪ] [dru:] [ðer; ðər] [naɪvz] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðer; ðər] [kəʊts] ,
At a given signal they drew their knives from under their coats ,
在 一个 给定 信号 他们 画 他们的 刀具 从 在下面 他们的 外套 ,

听到信号后, 他们从外套下拔出刀子。

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['rɑ:bər] [stæbd] [hɪz; ɪz][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] .
and each robber stabbed his man to the heart .
和 每个 强盗 刺伤 他的 男人 到 这 心 .

每个强盗都用刀刺穿了对方的心脏。

[ðə; ði][men] [left][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] , ['si:ɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ,
The men left in the ship , seeing what had occurred ,
这 男人 左边 在 这 船 , 看到 什么 有 发生 ,

目睹了发生的一切, 男人们乘船离开了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tuː; tə] [ə'tempt] ['reskju:] , ['ɪnstəntli] [fɪld] [hɜ:r; hər] [seɪlz] ,
and that it was too late to attempt rescue , instantly filled her sails ,
和 那 它 曾是 也 晚的 到 试图 救援 , 即刻 已填 她 帆 ,

意识到救援已经太迟, 她立刻扬帆起航。

[ænd; ənd] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] [si:] .
and went off to sea .
和 去 离开 到 海 .

然后出海了。

[ðə; ði] ['vilənz] ['hævɪŋ] [ðʌs] ['i:zəli] [sleɪn] [ðer; ðər] ['vɪktəms] , ['kærid] [ɔ:f] [ðə; ði] ['bu:ti] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]
The villains having thus easily slain their victims , carried off the booty found in the
这 反派 拥有 因此 容易地 被杀 他们的 受害者 , 携带 离开 这 赃物 成立 在 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

歹徒们轻易地杀害了受害者，并带走了在船上找到的财物。

[ænd; ənd] [hɪd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'vi:nɪənt] [ɔ:pər'tu:nəti] .
and hid it in the bushes , to be taken away at a convenient opportunity .
和 隐藏 它 在 这 灌木丛 , 到 是 已采取 离开 在 一个 方便的 机会 .

然后把它藏在灌木丛里，伺机取走。

[bʌt; bət] [ðɪs] [di:d] [ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [dʌn] [ʌn'wɪtnɪst] .
But this deed of darkness was not done unwitnessed .
但 这 契据 的 黑暗 曾是 不是 完毕 无人目击 .

但是，这起黑暗行径并非无人目睹。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
Early in the morning of that day ,
早期的 在 这 早晨 的 那 天 ,

那天清晨，

['veriəs] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:rtɪz] [hæd; həd] [dɪ'spɜ:rst] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] — [sʌm; səm] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɪlz] ,
various hunting parties had dispersed in different directions — some to the hills ,
各种各样的 打猎 各方 有 分散的 在 不同的 方向 — 一些 到 这 丘陵 ,
[ˈʌðər] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:] .
others to the sea .
其他的 到 这 海 .

各个狩猎队分散向不同的方向——有的去了山上，有的去了海边。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['u:miæk] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [hu:] [went] [ə'bɔ:ŋ] - [ʃɔ:r] [tu:; tə] [fɪʃ]
Among the latter was an oomiak full of women who went along - shore to fish
之中 这 后者 曾是 一个 oomiak 满的 的 女性 WHO 去 沿着 - 支撑 到 鱼
,
:
,

其中有一艘满载妇女的船，她们到岸边捕鱼。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [wɜ:r; wər] [oʊld] - , - , [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
and with whom were old Kannoa , Nunaga , and others .
和 和 谁 是 老的 - , - , 和 其他的 .

与他们同行的还有老坎诺亚、努纳加等人。

[ðeɪ] [went] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɔ:rðərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
They went in a northerly direction .
他们 去 在 一个 北风 方向 .

他们向北走去。

['ru:ni] , - , [ænd; ənd] - [prə'si:dɪd] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['saʊθwərd] .
Rooney , Angut , and Okiok proceeded along the coast to the southward .
鲁尼 , - , 和 - 继续 沿着 这 海岸 到 这 向南 .

鲁尼、安古特和奥基奥克沿着海岸向南行进。

[ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ˈteɪkən][baɪ] [ðɪ:z] [læst] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði]
The direction taken by these last brought them near to the spot where the
这 方向 已采取 经过 这些 最后的 带来 他们 靠近 到 这 点 在哪里 这
[dʌtʃ] ['seɪləz] [hæd; həd][ˈlændɪd] ,
Dutch sailors had landed ,
荷兰语 水手们 有 登陆 ,
最后这些人的行进方向使他们接近了荷兰水手登陆的地点。

[æ; ət][ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)][ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [wɜ:r; wər] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʌnsə'spektɪŋ]
at the critical moment when the robbers were mingling with their unsuspecting
在 这 批判的 片刻 什么时候 这 强盗 是 混杂 和 他们的 毫无戒心的
[ˈvɪktəms] .
victims :
受害者 :

[ɔ:ˈðoʊ] ['oʊnli] [θri:] [tu:; tə] [ˈθɜ:rti] ,
Although only three to thirty ,
虽然 仅有的 三 到 三十 ,
虽然只有三到三十岁，

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɪroʊz] [wʊd] [hæv; həv] [sprʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [ɪf]
it is certain that our heroes would have sprung to the aid of the sailors if
它 是 肯定 那 我们的 英雄 会 有 弹簧 到 这 援助 的 这 水手们 如果
[ðeɪ] [hæd; həd] [sə'spektɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈhæpən] ,
they had suspected what was about to happen ,
他们 有 怀疑 什么 曾是 关于 到 发生 ,
可以肯定的是，如果我们的英雄们预感到即将发生的事情，他们一定会立即出手相助水手们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [di:d] [wʌz; wəz] [dʌn] [soʊ] [ˈprɑ:mpʃli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər][ˈækʃ(ə)n] .
but the deed was done so promptly that there was no time for action .
但 这 契据 曾是 完毕 所以 及时 那 那里 曾是 不 时间 为了 行动 .
但事情发生得如此迅速，以至于没有时间采取行动。

[ˈfɔ:rtʃənətli] ['ru:ni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd][nɔ:t] [fəʊn] [ðəm'selvz] .
Fortunately Rooney and his companions had not shown themselves .
幸运的是 鲁尼 和 他的 同伴 有 不是 所示 他们自己 .
幸好鲁尼和他的同伴们没有现身。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈðerfɔ:r] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [drɔ:] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
They were therefore able to draw back into the shelter of the bushes ,
他们 是 所以 有能力的 到 画 后退 进入 这 庇护所 的 这 灌木丛 ,
因此，他们得以退回到灌木丛的掩护下。

[wer] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [ˈheɪsti] [ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][wɔ:r] .
where they held a hasty council of war .
在哪里 他们 握住 一个 仓促 理事会 的 战争 .
他们在那里匆匆召开了一次军事会议。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [rʌn] [bæk] [tu:; tə][kæmp] , ” [sed] ['ru:ni] , “ [tel] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ,
“ We must run back to camp , ” said Rooney , “ tell what we have seen , ”
“ 我们 必须 跑步 后退 到 营 , ” 说 鲁尼 , ” 告诉 什么 我们 有 已见 ,
“我们必须赶紧回营地,”鲁尼说,“把我们看到的情况告诉大家。”

[ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [men] [tu:; tə] [ˈplʌnɪʃ] [ðə; ði] [ˈmɜ:dəəz] . “
and return with a band of men to punish the murderers .”
和 返回 和 一个 乐队 的 男人 到 惩治 这 杀人犯 : “
然后带着一队人马回来惩罚凶手。”

“ [əˈɡri:d] , ” [sed] - ; “ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] ?
“ Agreed , ” said Okiok ; “ but how are we to do it ? ”
“ 同意 , ” 说 - ; “ 但 如何 是 我们 到 做 它 ? ”
“同意,”奥基奥克说,“但是我们该怎么做呢? ”

[ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɪz][ˈoʊpən] .
The shore is open .
这 支撑 是 打开 .

岸边已开放。

[wi:; wi] [ˈkænd:t] [teɪk] [ə; ei][step] [ðæt] [wei] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] .
We cannot take a step that way without being seen , and chased .
我们 不能 拿 一个 步 那 方式 没有 存在 已见 , 和 追逐 .

我们不可能那样做而不被发现和追赶。

[wi:; wi] [maɪt] [ˌaʊtˈrʌn] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] [aɪ][dəʊnt] [fi:l] [kwaɪt] [æz; əz] [ˈsʌp(ə)l] [æz; əz][aɪ] [ju:st] [tu:; tə] ;
We might outrun them , though I don't feel quite as supple as I used to ;
我们 可能 超越 他们 , 尽管 我 不 感觉 相当 作为 柔软 作为 我 用过的 到 ;

我们或许能跑赢他们，虽然我感觉自己不像以前那么灵活了；

[bʌt; bət][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈberli] [əˈraɪv] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] [tu:; tə][wɔ:rn][ðə; ði][kæmp] ,
but we should barely arrive before them in time to warn the camp ,
但 我们 应该 仅仅 到达 前 他们 在 时间 到 警告 这 营 ,

但我们应该能赶在他们之前到达，及时警告营地。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi][ˈɔ:lmoʊst] [ʌnˈfɪt] [tu:; tə] [faɪt] .
and should then be almost unfit to fight .
和 应该 然后 是 几乎 不合格 到 斗争 .

这样一来，他几乎就不适合战斗了。

" [tu:; tə] [ðɪs] - [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd][gʊv] [ˈɪnlənd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz] ,
" **To this Angut replied that they could go inland over the hills ,**
" 到 这 - 回复 那 他们 可以 去 内陆 超过 这 丘陵 ,

安古特回答说，他们可以翻过山丘往内陆走。

[ænd; ənd][soʊ] [kʌm] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][kæmp][ɪn] [rɪr] .
and so come down on the camp in rear .
和 所以 来 向下 在 这 营 在 后部 .

于是，他们就从后方营地下来了。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [nɔ:t] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [eɪ di: ˈdi:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
It might not , he thought , add much to the distance .
它 可能 不是 , 他 想法 , 添加 很多 到 这 距离 .

他心想，这或许不会增加多少距离。

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [əˈdɑ:ptɪd] [ænd; ənd][pʊt] [ɪn] [ˈpræktɪs] .
This plan was quickly adopted and put in practice .
这 计划 曾是 迅速地 已采用 和 放 在 实践 .

该方案很快被采纳并付诸实施。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [θɪŋz] [mɔ:r] [dɪˈseptɪv] [ðæn; ðən][fɔ:rˈmeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈdɪstəns] [ɪn]
But there are few things more deceptive than formation and distance in
但 那里 是 很少 事物 更多的 欺骗性的 比 形成 和 距离 在

[ˈmaʊnt(ə)n] [lændz] .
mountain lands .
山 土地 .

但山地地形的形态和距离往往最具欺骗性。

[wʌt] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtri:ʊv] [ˈi:zi] , [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [trəˈmendəsli] [ˈdɪfɪkəlt] ;
What seemed to the trio easy , proved to be tremendously difficult ;
什么 似乎 到 这 三人组 简单的 , 已证实 到 是 非常 难的 ;

三人觉得很容易的事情，结果却变得异常困难；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['distəns] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ˈtræv(ə)] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈpresəpɪsɪz] [ænd; ənd]
and the distance they had to travel in order to avoid precipices and
 和 这 距离 他们 有 到 旅行 在 命令 到 避免 悬崖 和
 [sərˈmaʊnt] ['rɪdʒɪz] ,
surmount ridges ,
 超越 山脊 ,

以及他们为了避开悬崖和翻越山脊而不得不行进的距离，

[ˈgrædʒuəli] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] [ˈmeni] [maɪlz] , [soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] , [ænd; ənd] [ˈtwɑɪlaɪt] [wɒz; wəz]
gradually increased to many miles , so that it was late , and twilight was
 逐步地 增加 到 许多 英里 , 所以 那 它 曾是 晚的 , 和 暮 曾是
 [ˈdiːpənɪŋ] [ɪntuː] [naɪt] ,
deepening into night ,
 加深 进入 夜晚 ,
 渐渐地, 路程增加了很多英里, 时间已经很晚了, 暮色渐渐浓重, 夜幕降临。

[bɪfɔːr] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][kæmp] .
before **they** **reached** **the** **camp** .
 前 他们 达到 这 营 .
 在他们到达营地之前。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈaɪd(ə)l] .
Meanwhile the robbers were not idle .
 同时 这 强盗 是 不是 闲置的 .
 与此同时，劫匪们也没有闲着。

[ɔːl'dʒʊ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər] ['blʌdi] [wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜːrvd] ,
Although ignorant of the fact that their bloody work had been observed ,
 虽然 无知 的 这 事实 那 他们的 血腥 工作 有 到过 观察到 ,
 尽管他们并不知道自己的血腥行径已被他人目睹,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪgnərənt] [ʌ; əv][ðə; ði] [nɪr] [ˈneɪbərhʊd] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈeskɪmoʊ][kæmp] .
they were not long ignorant of the near neighbourhood of the Eskimo camp .
 他们 是 不是 长的 无知 的 这 靠近 邻里 的 这 爱斯基摩人 营 .
 他们很快就知道附近有爱斯基摩人营地。

['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [tuː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['swɪftəst] [jʌŋ] [men] [tuː; tə] [spaɪ] [aʊt]
Early in the morning they had sent two of their swiftest young men to spy out
 早期的 在 这 早晨 他们 有 发送 二 的 他们的 最快 年轻的 男人 到 间谍 出去
 [ðə; ði] [lənd] [ə'hed] .
the land ahead .
 这 土地 前方 .

[ði:z] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][kæmp] , ['entəd] [aɪ 'ti:] , [prə'fesɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɑ:ndərɪŋ]
These had discovered the camp , entered it , professing to be wandering
 这些 有 发现 这 营 , 进入 它 , 声称 到 是 漫游
 ['hʌntərz] ,
hunters ,
 猎人 ,

这些人发现了营地。进入营地后自称是四处游荡的猎人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [rɪ'tɜ:nɪd] [tu; tə][ðer; ðər] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði]
and had then returned to their friends with the news that many of the
 和 有 然后 返回 到 他们的 朋友们 和 这 消息 那 许多 的 这
 [men][hæd; həd] [gɔ:n] [ə'wei] [ˈhʌntɪŋ] ,
men had gone away hunting ,
 男人 有 已消失 离开 打猎 ,
 然后他们带着许多男人们外出打猎的消息回到了朋友们那里。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [rɪˈmeɪn] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] ；
and would probably remain out all night ；
和 会 大概 保持 出去 全部 夜晚 ；

而且很可能会彻夜不归；

[ɔːlsʊ] [ðæt] [æn; ən] [ˈuːmiæk] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [tuː; tə] [fɪʃ]
also that an oomiak full of women had gone off to the southward to fish
还 那 一个 oomiak 满的 的 女性 有 已消失 离开 到 这 向南 到 鱼
.
:
.

还有一艘满载妇女的船向南去捕鱼了。

[ðə; ði] [ˈrʌnəːz] ；
The runners ；
这 跑步者 ；

跑步者们，

[ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsend] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪdʒ] [frʌm; frəm]
happening to descend to the coast on the opposite side of a ridge from
发生 到 下降 到 这 海岸 在 这 对面的 边 的 一个 岭 从
[ˈruːni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ；
Rooney and his companions ；
鲁尼 和 他的 同伴 ；

碰巧从山脊的另一侧下到海岸，与鲁尼和他的同伴们隔着一一条山脊。

[dʒʌst] [mɪst] [ˈmiːtɪŋ] [ðem; ðəm] ；[ænd; ənd] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [ˈɔːrtli] [ˈæftər][ðə; ði]
just missed meeting them ；**and returned to their comrades shortly after the**
只是 错过 会议 他们 ； 和 返回 到 他们的 同志们 不久 后 这
[ˈmæsəkər] ；
massacre ；
屠杀 ；

他们与敌人擦肩而过，大屠杀结束后不久便返回了战友身边。

- [nuː] [ðæt] [wətˈevər] [kɔːrs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pərˈsuː] [mʌst; məst][biː; bi][prɑːmpt][ænd; ənd]
Grimlek knew that whatever course he should pursue must be prompt and
- 知道 那 任何 课程 他 应该 追求 必须 是 迅速的 和
[dɪˈsaɪsɪv] ；
decisive ；
决定性 ；

格里姆莱克知道，无论他应该采取什么行动，都必须迅速而果断。

[hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [dɪˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz] [men] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈbændz] ；
He at once divided his men into two bands ；
他 在 一次 分割 他的 男人 进入 二 乐队 ；
他立即将部下分成两队，

[wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə] [pərˈsuː] [ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [ɡɔːn]
one of which he sent to pursue and capture the women who had gone
一 的 哪个 他 发送 到 追求 和 捕获 这 女性 WHO 有 已消失
[tuː; tə] [fɪʃ] ；
to fish ；
到 鱼 ；

他派出其中一人去追捕那些去钓鱼的妇女；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] ； [wɪtʃ] [hiː; hi][led] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] ；
with the other ；**which he led in person** ；
和 这 其他 ； 哪个 他 引领 在 人 ；

而另一支队伍，则由他亲自带领。

[hiː; hi] [rɪˈzɔːlvd] [ɪːðər] [tuː; tə][stɔːrm][ðə; ði][kæmp][ɔːr] [teɪk] [aɪ ˈtiː][baɪ] [səɪˈpraɪz] , [æz; əz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz]
he resolved either to storm the camp or take it by surprise , as circumstances
他 已解决 任何一个 到 风暴 这 营 或者 拿 它 经过 惊喜 , 作为 情况
[maɪt] [pɔɪnt] [aʊt] .
might point out .
可能 观点 出去 .

他决定根据形势，要么强攻营地，要么出其不意地突袭。

[baɪ][ðə; ði] [streɪt] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz][nɔːt] [ɡreɪt] .
By the straight way of the shore the distance was not great .
经过 这 直的 方式 的 这 支撑 这 距离 曾是 不是 伟大的 .

沿着海岸线走直线，距离并不远。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][kæmp] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ˈmæsəkər]
In fact , the camp might have been seen from the spot where the massacre
在 事实 , 这 营 可能 有 到过 已见 从 这 点 在哪里 这 屠杀
[hæd; həd] [biːn] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] ,
had been perpetrated ,
有 到过 实施 ,

事实上，从屠杀发生的地点可能就能看到这个营地。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [haɪ] [ˈprɑːməntɔːri] [wɪt] [kənˈsiːld] [aɪ ˈtiː] .
but for a high promontory which concealed it .
但 为了 一个 高的 海角 哪个 暗 它 .

但被高耸的岬角遮蔽了。

[ɑːn] [ˈraʊndɪŋ] [ðɪs] [ˈprɑːməntɔːri] , [ðə; ði][ˈpɑːrti][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][tuː; tə] [pərˈsuː] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɡlaɪɪdɪd]
On rounding this promontory , the party detailed to pursue the women glided
在 四舍五入 这 海角 , 这 派对 详细的 到 追求 这 女性 滑翔
[ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪəd] .
into the bushes and disappeared .
进入 这 灌木丛 和 消失 .

绕过这个岬角后，奉命追捕妇女的队伍溜进了灌木丛，消失不见了。

- , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [men] , [ədˈvænst] [streɪt] [ænd; ənd][ˈoʊpənli] [tɔːrdz] [ðə; ði]
Grimlek , with the remaining men , advanced straight and openly towards the
- , 和 这 其余的 男人 , 先进的 直的 和 公然 向 这
[kæmp] .
camp .
营 .

格里姆莱克和其余的人径直向营地进发。

[hiː; hi] [sɔː] , [haʊˈevər] , [ɑːn] [ˈdrɔːɪŋ] [nɪr] ,
He saw , however , on drawing near ,
他 锯 , 然而 , 在 绘画 靠近 ,

然而，走近后他看到，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men][ɪn][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [smɔːl]
that the number of men in it were more than a match for his small
那 这 数字 的 男人 在 它 是 更多的 比 一个 匹配 为了 他的 小的
[ˈpɑːrti] ,
party ,
派对 ,

对方人数众多，远超他所在的这支小队伍。

[ænd; ənd] [ðərˈfɔːr] [əˈprəʊtʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈfrendli] [ˌdemənˈstreɪʃənz] .
and therefore approached with friendly demonstrations .
和 所以 接近 和 友好的 示威游行 .

因此，他们采取了友好的示威方式。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈhɑːspɪtəbli,hɑːˈspɪtəbli] [rɪˈsiːvd] [baɪ][hæns] [ˈegədi] .

They were hospitably received by Hans Egede .
他们 是 热情好客 已收到 经过 汉斯 埃格德 .

他们受到了汉斯·埃格德的热情接待。

“ [maɪ] [frendz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“ My friends , ” he said ,
“ 我的 朋友们 , ” 他 说 ,

“我的朋友们,”他说,

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈraɪvd] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈseɪmblɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]

“ you have arrived just as we are assembling to talk about the things that
“ 你 有 到达的 只是 作为 我们 是 组装 到 讲话 关于 这 事物 那

[kənˈsɜːrɪn][ˈaʊər; ɑːr] [soʊlz] ,

concern our souls ,
忧虑 我们的 灵魂 ,

“你们来得正是时候, 我们正聚在一起谈论关乎我们灵魂的事情。”

[ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈspɪrɪt] .

the future life , and the Good Spirit .
这 未来 生活 , 和 这 好的 精神 .

来世和善良的灵魂。

[wɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [men] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] ?

Will you and your men sit down and listen ?
将要 你 和 你的 男人 坐 向下 和 听 ?

你和你的手下能坐下来听听吗?

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] - [dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] .

“ For a few moments Grimlek did not reply .
“ 为了 一个 很少 时刻 - 做过 不是 回复 .

“格里姆莱克沉默了片刻。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æn; ən][ˈeskɪmoʊ] ? ”

Then he said , “ You are not an Eskimo ? ”
然后 他 说 , “ 你 是 不是 一个 爱斯基摩人 ? ”

然后他说: “你不是爱斯基摩人吗? ”

“ [noʊ] , [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ] - , ” [rɪˈplaɪd] [ˈegədi] ;

“ No , I am a Kablunet , ” replied Egede ;
“ 不 , 我 是 一个 - , ” 回复 埃格德 ;

“不, 我是卡布鲁内特人,”埃格德回答道;

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ˈeskə,məʊz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [truː] [gɑːd] .

“ I have been sent to tell the Eskimos about the true God .
“ 我 有 到过 发送 到 告诉 这 爱斯基摩人 关于 这 真的 上帝 .

“我奉命向爱斯基摩人讲述真神的故事。”

“ [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈrɑːbər] [tʃɪːf] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .

“ Again the robber chief was silent .
“ 再次 这 强盗 首席 曾是 沉默的 .

“强盗头子依然沉默不语。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kənˈsʌlt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] ,

Then he said that he would consult with his men ,
然后 他 说 那 他 会 咨询 和 他的 男人 ,

然后他说他会和部下商量一下。

[ænd; ənd][rɪˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][duː][soʊ] .

and retired with them a short distance to do so .
和 退休 和 他们 一个 短的 距离 到 做 所以 .

他们搬到不远处退休, 就是为了这样做。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhæpənd] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [toʊn] .
“ **Nothing better could have happened** , ” **he said in a low tone** .
“ 没有什么 更好的 可以 有 发生 , ” 他 说 在 一个 低的 语气 .
“没有比这更好的结果了,”他低声说道。

“ [ðə; ði] - [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][gɑːd] .
“ **The Kablunet is going to talk to them about his God** .
“ 这 - 是 去 到 讲话 到 他们 关于 他的 上帝 .
“卡布鲁内特将与他们谈论他的上帝。”

[ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][ˈmɪŋɡ(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
All we have to do is to mingle with them .
全部 我们 有 到 做 是 到 交融 和 他们 .
我们只需要和他们相处融洽就行了。

[let] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tʃuːz] [hɪz; ɪz][mæn][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
Let each of you choose his man and sit down beside him .
让 每个 的 你 选择 他的 男人 和 坐 向下 旁 他 .
你们各人要选定自己的伴侣, 坐在他旁边。

[wen] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl] , [straɪk] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][let][noʊ] [ˈsekənd] [blɒʊ] [biː; bi] [ˈniːdɪd] .
When I give the signal , strike at once , and let no second blow be needed .
什么时候 我 给 这 信号 , 罢工 在 一次 , 和 让 不 第二 吹 是 需要 .
当我发出信号时, 立刻出击, 不要再进行第二次打击。

“ [ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [əˈsent] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][bənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðɪs] [spiːtʃ] , [ænd; ənd]
“ **A murmur of assent was all that the band returned to this speech , and**
“ 一个 低语 的 同意 曾是 全部 那 这 乐队 返回 到 这 演讲 , 和
-
Grimlek ,
- ,

乐队成员只是低声附和, 格里姆莱克说道:

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] , [sed] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [hɪr]
returning to the missionary , said that he and his men were ready to hear
返回 到 这 传教士 , 说 那 他 和 他的 男人 是 准备好 到 听到
.
:
.

回到传教士身边, 他说他和他的手下已经准备好聆听。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsæsɪnz] [wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz]
In a few minutes each of the assassins was seated on the ground beside his
在 一个 很少 分钟 每个 的 这 刺客 曾是 坐着 在 这 地面 旁 他的
[ˈtʃoʊzn] [ˈvɪktɪm] .
chosen victim .
选定 受害者 .

几分钟后, 每个刺客都坐在了各自选定的受害者身旁。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [ˈsev(ə)n] .
Chapter Twenty Seven .
章 二十 七 .

第二十七章。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈmiːtɪŋ] [ˈstreɪndʒli] [ɪntəˈrʌptɪd] .
A Strange Meeting strangely interrupted .
一个 奇怪的 会议 奇怪的 中断 .
一场奇怪的会议被莫名其妙地打断了。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [baɪ] [ðʌs] ['streɪndʒli] [ɪn'veɪdɪd] [wʌz; wəz][noʊ][ˈɔ:rd(ə)neri] [prer] [ɔ:r]
The meeting which had been thus strangely invaded was no ordinary prayer or
这 会议 哪个 有 到过 因此 奇怪的 入侵 曾是 不 普通的 祷告 或者
[ˈmɪʃənəri] ['mi:tɪŋ] .
missionary meeting .
传教士 会议 .

这场被奇怪地闯入的会议并非普通的祈祷会或传教会议。

[aɪˈti:] [hæd; həd] [baɪ] [ə'sembld] [baɪ] ['egədi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ə'fɔ:d] [sʌm; səm]
It had been assembled by Egede for the express purpose of affording some
它 有 到过 组装 经过 埃格德 为了 这 表达 目的 的 负担得起 一些
[ʌnbɪ'li:vəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈeskə,məʊz][æŋ; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['steɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]
unbelievers among the Eskimos an opportunity of stating their difficulties and
不信者 之中 这 爱斯基摩人 一个 机会 的 声明 他们的 困难 和
[əb'dʒekʃənz] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [rɪ'lɪdʒən] .
objections in regard to the new religion .
反对意见 在 看待 到 这 新的 宗教 .

埃格德组织这次会议的明确目的是为了 让爱斯基摩人中的一些不信教者有机会表达他们对新宗教的困难和反对意见。

[ˈɪntrəstɪŋ] [ðoo] [ɪts] [prə'si:dɪŋz] [wɜ:r; wər] ,
Interesting though its proceedings were ,
有趣的 尽管 它是 诉讼程序 是 ,
虽然过程很有趣，

[æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][sɪmə'ləreɪti][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪvɪlaɪzd] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [maɪndz]
as showing the similarity of the workings of the civilised and savage minds
作为 显示 这 相似 的 这 运作 的 这 文明 和 野蛮的 思想
,
,
,

这表明文明人和野蛮人思维方式的相似性。

[wi; wi] ['kænd:t] [ə'fɔ:rd] [speɪs] [tu:; tə] ['entər] [mʌtʃ] ['ɪntu:] ['di:teɪl] ,
we cannot afford space to enter much into detail ,
我们 不能 买得起 空间 到 进入 很多 进入 细节 ,
我们篇幅有限，无法详述细节。

[jet] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [si:mz] ['hesəseri] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ʃoo] [wʌt] [aɪˈti:]
yet some account of the matter seems necessary in order to show what it
然而 一些 帐户 的 这 事情 似乎 必要的 在 命令 到 展示 什么 它
[wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn'dʒʊst] [ðə; ði] ['rɑ:bər] [tʃi:f] [tu:; tə] [dɪ'leɪ] ,
was that induced the robber chief to delay ,
曾是 那 诱导 这 强盗 首席 到 延迟 ,
然而，为了说明是什么原因导致强盗头目拖延时间，似乎有必要对此事进行一些解释。

[ðoo] [nɑ:t][tu:; tə][ˈɔ:ltər] , [hɪz; ɪz] [fel] ['pɜ:rpəs] .
though not to alter , his fell purpose .
尽管 不是 到 改变 , 他的 跌倒 目的 .
但这并不会改变他邪恶的目的。

[ˈæftər] [prer] [ˈɔ:fərd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪʃənəri] , [ðæt] [ðə; ði]['hoʊli] ['spɪrɪt] [maɪt] [dɪ'send] [ɑ:n][ænd; ənd]
After prayer offered by the missionary , that the Holy Spirit might descend on and
后 祷告 提供 经过 这 传教士 , 那 这 圣 精神 可能 下降 在 和
[bles] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
bless the discussion ,
保佑 这 讨论 ,
传教士祷告祈求圣灵降临，祝福这次讨论之后，

[ə; eɪ] [hɪm] [wʌz; wəz] [sʌŋ] .
a hymn was sung .
一个 圣歌 曾是 唱 .
唱了一首赞美诗。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː][ˈeskɪmoʊ] , [ænd; ənd] [tɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kənˈvɜːts] [baɪ]
It had been translated into Eskimo , and taught to his converts by
它 有 到过 翻译 进入 爱斯基摩人 , 和 教授 到 他的 转换 经过
[ˈɛɡədi] .
Egede .
埃格德 .

它已被翻译成爱斯基摩语，并由埃格德教给他的皈依者。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət] [kəmˈpliːt] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][fæktz]
Then the missionary made a brief but complete statement of the leading facts
然后 这 传教士 制成 一个 简短的 但 完全的 陈述 的 这 领导 事实
[ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv][sælˈveɪ](ə)n[tuː; tə] [ˈsɪnfl] [mæn][ɪn][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ,
of the good news of salvation to sinful man in Jesus Christ ,
的 这 好的 消息 的 救恩 到 罪恶的 男人 在 耶稣 基督 ,
然后，这位传教士简明扼要地陈述了耶稣基督给罪人带来救赎的好消息的主要事实。

— [ðɪs] , [nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] ,
— **this , not only to clear the way for what was to come ,**
— 这 , 不是 仅有的 到 清除 这 方式 为了 什么 曾是 到 来 ,
——这样做不仅是为了给即将发生的事情扫清障碍，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈnuːkʌməz] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˈrendər] [ðəm; ðəm]
but for the purpose of teaching the newcomers , so as to render them
但 为了 这 目的 的 教学 这 新来者 , 所以 作为 到 使成为 他们
[ˈsʌmwʌt] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈlɪsənɜːz, ˈlɪsnɜːz] .
somewhat intelligent listeners .
有些 聪明的 听众 .
但目的是为了教导新来者，使他们成为比较聪明的听众。

[ðen] [æn; ən][oʊld] [ɡreɪ] - [ˈherd] [mæn][əˈroʊz] .
Then an old grey - haired man arose .
然后 一个 老的 灰色的 - 头发 男人 出现 .
这时，一位头发花白的老人站了起来。

“ [aɪ][duː][nɑːt][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [rɪˈlɪdʒən] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈpʌz(ə)ld] .
“ **I do not object to the new religion , ” he said , “ but I am puzzled .**
“ 我 做 不是 目的 到 这 新的 宗教 , ” 他 说 , ” 但 我 是 困惑 .
“我不反对这种新宗教，”他说，“但我很困惑。”

[juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ɡɑːd][ɪz] [ˈevriwɪr] [ænd; ənd] [noʊz] [ˈevriθɪŋ] ; [waɪ] , [ðen] ,
You tell me that God is everywhere and knows everything ; why , then ,
你 告诉 我 那 上帝 是 到处 和 知道 一切 ; 为什么 , 然后 ,
你说上帝无处不在，无所不知；那么，为什么.....

[dɪd][hiː; hi][nɑːt][ɡoʊ][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [ˈmʌðər] , [iːv] ,
did he not go to our first mother , Eve ,
做过 他 不是 去 到 我们的 第一的 母亲 , 前夕 ,
他难道没有去找我们的始祖母亲夏娃吗？

[ænd; ənd][wɔːrɪn][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈdeɪndʒər] [wen] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [wʌn] [ˈtemptɪd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]
and warn her of her danger when the Evil One tempted her in the
和 警告 她 的 她 危险 什么时候 这 邪恶的 一 受诱惑 她 在 这
[fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrpənt] ? “
form of a serpent ? ”
形式 的 一个 蛇 ? ”

当恶者化作蛇的模样引诱她时，你有没有警告过她危险的存在？

“ [maɪ] [frend] , [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [juː; jʊ][æsk] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈfəli] [ˈænsər] , ” [sed] [ˈɛɡədi] .
“ **My friend , the question you ask cannot be fully answered , ” said Egede .**
“ 我的 朋友 , 这 问题 你 问 不能 是 完全 回答 , ” 说 埃格德 .
“我的朋友，你提出的问题无法得到完全的回答，”埃格德说道。

“ [aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] , [həʊ'veər] ,
“ **I can explain , however ,**
“ 我 能 解释 , 然而 ,

“我可以解释一下，

[ðæt][ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst][ˈperənts][wɜ:r; wər][pʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rlɪd][tu:; tə][bi:; bi][traɪd][ɔ:r][ˈtestɪd][ɪn][ðæt]
that our first parents were put into the world to be tried or tested in that
那 我们的 第一的 父母 是 放 进入 这 世界 到 是 尝试 或者 测试 在 那
[wei] .
way :
方式 :

我们的始祖被带到这个世界上，就是为了接受这样的考验。

[tu:; tə][hæv; həv][wɔ:rnd][i:v][wʊd][hæv; həv][ˈrendəd] [ðə; ði][test][ˈju:sləs] .
To have warned Eve would have rendered the test useless .
到 有 警告 前夕 会 有 渲染 这 测试 无用 .

如果事先警告夏娃，那这场考验就毫无意义了。

[ɪ'nʌf][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][noʊ][ðæt][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][təʊld][wʌt][tu:; tə][du:] .
Enough for us to know that she was told what to do .
足够的 为了 我们 到 知道 那 她 曾是 讲述 什么 到 做 .

足以让我们知道她被告知该怎么做。

[hɜ:r; hər][ˈdu:ti][wʌz; wəz][tu:; tə][ə'beɪ] .
Her duty was to obey .
她 责任 曾是 到 服从 .

她的职责是服从。

[bʌt; bət][let][em 'i:][æsk][ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈkwestʃən]: [ɪz][nɑ:t][sɪn] — [ɪz][nɑ:t][ˈmɜ:rdər] — [ˈheɪtfl] ?
But let me ask you a question : is not sin — is not murder — hateful ?
但 让 我 问 你 一个 问题 : 是 不是 罪 — 是 不是 谋杀 — 可惡 ?

但我想问你一个问题：罪恶——谋杀——难道不是可憎的吗？

“ - [ɪ'mædʒɪnd][ðæt][ˈegədi][lʊkt][hɪm; ɪm][streɪt][ɪn][ðə; ði][feɪs][æz; əz][hi:; hi][æskt][ðə; ði]
“ **Grimlek imagined that Egede looked him straight in the face as he asked the**
“ - 想象 那 埃格德 看起来 他 直的 在 这 脸 作为 他 问 这
[ˈkwestʃən] ,
question ,
问题 ,

格里姆莱克想象着埃格德在他提问时直视着他的眼睛，

[ænd; ənd][felt][ʌn'i:zi]: [bʌt; bət][wʌz; wəz][baɪ][noʊ][mi:nz][ˈsɔfənd] .
and felt uneasy , but was by no means softened .
和 毛毡 不安 , 但 曾是 经过 不 方法 软化 .

他感到不安，但态度丝毫没有软化。

“ [jes] , “ [ˈænsər][ðə; ði][oʊld][mæn]; “ [ˈmɜ:rdər] — [sɪn] — [ɪz][ˈheɪtfl] . “
“ **Yes , “ answered the old man ; “ murder — sin — is hateful . “**
“ 是的 , “ 回答 这 老的 男人 ; “ 谋杀 — 罪 — 是 可惡 . “

“是的,”老人回答说,“谋杀——罪恶——是可憎的。”

“ [jet][aɪ'ti:][ˈsɜ:rt(ə)nli][ɪg'zɪsts] , “ [kən'tɪnju:d][ˈegədi]; “ [ju:; jʊ][ˈkænɑ:t][help][brɪ'li:vɪŋ][ðæt]? “
“ **Yet it certainly exists , “ continued Egede ; “ you cannot help believing that ? “**
“ 然而 它 当然 存在 , “ 持续 埃格德 ; “ 你 不能 帮助 相信 那 ? “

“但它确实存在,”埃格德继续说道,“你难道不相信这一点吗? ”

“ [jes] , [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt][ðæt] . “
“ **Yes , I must admit that . “**
“ 是的 , 我 必须 承认 那 . “

“是的，我必须承认这一点。”

“ [ðen] [waɪ] [dɪd][gɑ:d] [pər'mɪt] [sɪn] ?

“ **Then why did God permit sin ?**

“ 然后 为什么 做过 上帝 允许 罪 ？

“那么，上帝为什么允许罪恶存在呢？ ”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði][oʊld][mæn][kɒd; kəd][nɑ:t][rɪ'plai] ,

“ **Of course the old man could not reply ,**

“ 的 课程 这 老的 男人 可以 不是 回复 ,

“老人当然无法回答，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃənəri] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][ɪn,kɑ:mpri'hensəb(ə)l] , [ænd; ənd]

and the missionary pointed out that some things were incomprehensible , and

和 这 传教士 尖 出去 那 一些 事物 是 难以理解 , 和

[ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

that that was one of them .

那 那 曾是 一 的 他们 .

传教士指出，有些事情是无法理解的，而这件事就是其中之一。

“ [bʌt; bət] , “ [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,

“ **But , “ he continued ,**

“ 但 , “ 他 持续 ,

“但是，”他继续说道，

“ [ðæt] [ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi][ʊd; ʊəd][nɑ:t] [tɔ:k] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər][kɑ:mpri'hensəb(ə)l] .

“ **that is no reason why we should not talk of things that are comprehensible .**

“ 那 是 不 原因 为什么 我们 应该 不是 讲话 的 事物 那 是 可理解的 .

“但这这并不是我们不应该谈论那些容易理解的事情的理由。”

[let] [ju: 'es][tɜ:rn][tu:; tə] [ði:z] .

Let us turn to these .

让 我们 转动 到 这些 .

让我们来看看这些。

“ [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɜ:rlɪ] [freɪm] [ænd; ənd] ['rezəlu:t]

“ **At this point a middle - aged man with a burly frame and resolute**

“ 在 这 观点 一个 中间 - 老年人 男人 和 一个 魁梧的 框架 和 坚决

[ɪk'spreʃ(ə)n] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] ,

expression started up ,

表达 开始 向上 ,

这时，一个身材魁梧、表情坚定的中年男子开口说道：“

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [jet] ['sʌmwʌt] ['rekləs] ['mænər] —

and said in an excited yet somewhat reckless manner —

和 说 在 一个 兴奋的 然而 有些 鲁莽 方式 —

他激动地说道，语气中又带着几分鲁莽——

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ðæt] [ju:; jʊ] [seɪ] .

“ **I don't believe a word that you say .**

“ 我 不 相信 一个 单词 那 你 说 .

“你说的每一个字我都不信。”

['evrɪθɪŋ] [ɪg'zɪsts][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naʊ] ,

Everything exists as it was from the beginning until now ,

一切 存在 作为 它 曾是 从 这 开始 直到 现在 ,

一切事物自始至终都保持着原样。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði][end] . “

and will continue the same to the end . “

和 将要 继续 这 相同的 到 这 结尾 . “

并将一直如此，直到最后。

“ [hu:] [tʊʊld][ju:; jʊ] [ðæt] ? ” [æskt] ['egədi] , [ɪn][ə; eɪ][pra:mpɪt] [jet] ['kwaiət] ['mænər] .
“ **Who told you that ?** ” **asked Egede , in a prompt yet quiet manner .**
“ WHO 讲述 你 那 ？ ” 问 埃格德 , 在 一个 迅速的 然而 安静的 方式 .
“谁告诉你的？”埃格德迅速而平静地问道。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['saɪlənst] .
The man was silenced .
这 男人 曾是 沉默 .

那人被制服了。

[hi; hi] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [si:t] [wɪ'ðəʊt] ['ænsər] .
He resumed his seat without answering .
他 恢复 他的 座位 没有 回答 .

他没有回答，而是回到座位上。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [end] , - [maɪ] [frend] , “ [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['mɪʃənəri] ,
“ **You have talked of the ' end , ' my friend , “ continued the missionary ,**
“ 你 有 谈话 的 这 - 结尾 , - 我的 朋友 , “ 持续 这 传教士 ,
“我的朋友，你谈到了‘末日’,”传教士继续说道。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kwaiət] [tʊʊn] .
in the same quiet tone .
在 这 相同的 安静的 语气 .

语气依旧平静。

“ [wen] [ɪz][ðə; ði][end] ?
“ **When is the end ?**
“ 什么时候 是 这 结尾 ?

“何时才能结束？”

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [kʌm] ['æftər][,aɪ 'ti:] ?
and what will come after it ?
和 什么 将要 来 后 它 ?

那之后又会发生什么呢？

[aɪ][weɪt][fɔ:r; fər] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
I wait for enlightenment .
我 等待 为了 启示 .

我等待顿悟。

“ [stɪl] [ðə; ði][mæn] [rɪ'meɪnd] [dʌm] .
“ **Still the man remained dumb .**
“ 仍然 这 男人 剩余 哑的 .

“那人依然哑口无言。”

[hi; hi][hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [ɪg'zɔ:stɪd] [hɪm'self] [ɪn][wʌn][grænd] [ɪk'splʊʊzn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)]
He had evidently exhausted himself in one grand explosion , and was unable
他 有 显然 筋疲力尽的 他自己 在 一 盛大 爆炸 , 和 曾是 无法
[fɔ:r; fər] [mɔ:r] .
for more .
为了 更多的 .

他显然在一次巨大的爆发中耗尽了所有精力，再也无法爆发了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪspə'zɪ(ə)n] [tu:; tə]['kwaiət] ['læftər] [ɑ:n][ðə; ði][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] ,
There was a disposition to quiet laughter on the part of the audience ,
那里 曾是 一个 处置 到 安静的 笑声 在 这 部分 的 这 观众 ,
观众席上响起了一阵阵低低的笑声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɪʃənəri] [tʃekt] [ðɪs] [baɪ] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [əˈhʌðər] [mæn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd]
but the missionary checked this by pointing to another man in the crowd and
但 这 传教士 已检查 这 经过 指向 到 其他 男人 在 这 人群 和
[rɪˈmɑːkɪŋ] —
remarking —
评论 —

但传教士指着人群中的另一个人，确认了这一点，并说道——

“ [aɪ] [θɪŋk] , [frend] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

“ **I think , friend , that you have something to say .**

“ 我 思考 , 朋友 , 那 你 有 某物 到 说 .

“朋友，我觉得你有些话想说。”

“ [ðʌs] [ɪnˈvaɪtɪd] , [ðə; ði][mæn] [spoʊk] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈvɪɡər] .

“ **Thus invited , the man spoke at once , and with unexpected vigour .**

“ 因此 受邀 , 这 男人 辐 在 一次 , 和 和 意外 活力 .

“受邀之后，那人立刻开口说话，而且语气出乎意料地充满活力。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstuːpɪd] - [ˈlʊkɪŋ] , [ˈhevi] - [feɪst] [mæn] , [bʌt; bət] [wen] [raʊzd] , [æz; əz][hiː; hi]

He was a stupid - looking , heavy - faced man , but when roused , as he

他 曾是 一个 愚蠢的 - 寻找 , 重的 - 面对 男人 , 但 什么时候 唤醒 , 作为 他

[ðen] [wʌz; wəz] ,

then was ,

然后 曾是 ,

他长相愚钝，面容臃肿，但一旦被激怒，就像当时那样，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] [əˈmeɪzɪŋli] .

his face lighted up amazingly .

他的 脸 照明 向上 令人惊讶的是 .

他的脸顿时容光焕发。

“ [wiː; wi][duː][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [juː; jʊ] , “ [hiː; hi] [sed] [ˈstɜːrnli] .

“ **We do not understand you , “ he said sternly .**

“ 我们 做 不是 理解 你 , “ 他 说 严厉地 .

“我们不理解你，”他严厉地说。

“ [ʃoʊ] [juːˈes][ðə; ði][gɔːd][juː; jʊ] [dɪˈskraɪb] ; [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [bɪˈliːv] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [əˈbeɪ] [hɪm; ɪm]

“ **Show us the God you describe ; then we will believe in Him and obey Him**

“ 展示 我们 这 上帝 你 描述 ; 然后 我们 将要 相信 在 他 和 服从 他

.
:
.

“请向我们展示你所描述的神，这样我们才会相信他，服从他。”

[juː; jʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tuː] [haɪ] [ænd; ənd][ɪnˈkɑːmprɪˈhensəb(ə)l] .

You make Him too high and incomprehensible .

你 制作 他 也 高的 和 难以理解 .

你把他看得太高太难理解了。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm] ?

How can we know Him ?

如何 能 我们 知道 他 ?

我们如何才能认识祂？

[wɪl] [hiː; hi] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][juːˈes] ?

Will He trouble Himself about the like of us ?

将要 他 麻烦 他本人 关于 这 喜欢 的 我们 ?

祂会为我们这样的人操心吗？

[sʌm; səm][ʌv; əv][juːˈes][hæv; həv] [preɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [feɪnt] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] ,

Some of us have prayed to Him when we were faint and hungry ,

一些 的 我们 有 祈祷 到 他 什么时候 我们 是 头晕的 和 饥饿的 ,

我们当中有些人曾在虚弱饥饿时向祂祈祷，

[bʌt; bət][wiː; wi][gɑːt][noʊ] ['ænsər] .
but we got no answer .
但 我们 得到 不 回答 .

但我们没有得到任何答复。

[wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['kænɔːt] [biː; bi] [truː] , [ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən]
What you say of Him cannot be true , or , if you know Him better than
什么 你 说 的 他 不能 是 真的 , 或者 , 如果 你 知道 他 更好的 比
[wiː; wi][duː] ,
we do ,
我们 做 ,

你所谈论的关于他的事不可能是真的, 或者, 如果你比我们更了解他,

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [preɪ] [fɔːr; fər][juː 'es][ænd; ənd] [prə'kjʊr] [fɔːr; fər][juː 'es] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] , [gʊd]
why don't you pray for us and procure for us plenty of food , good
为什么 不 你 祈祷 为了 我们 和 采购 为了 我们 很多 的 食物 , 好的
[helθ] ,
health ,
健康 ,

你们为什么不为我们祈祷, 祈求上帝赐予我们充足的食物和健康的身体呢?

[ænd; ənd][ə; eɪ][draɪ] [haʊs] ?
and a dry house ?
和 一个 干燥 房子 ?

还有一间干燥的房子?

[ðæt] [ɪz][ɔːl][wiː; wi][waːnt] .
That is all we want .
那 是 全部 我们 想 .

这就是我们想要的全部。

[æz; əz][fɔːr; fər][ʼaʊər; ɑːr] [soʊlz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['helθi] ['hʌf] [ɔːl'redi] .
As for our souls , they are healthy enough already .
作为 为了 我们的 灵魂 , 他们 是 健康 足够的 已经 .

至于我们的灵魂, 它们已经足够健康了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [reɪs] [frʌm; frəm][juː 'es] .
You are of a different race from us .
你 是 的 一个 不同的 种族 从 我们 .

你们和我们属于不同的种族。

[ˈpiːp(ə)l] [ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'ziːzd] [soʊlz] .
People in your country may have diseased souls .
人们 在 你的 国家 可能 有 患病的 灵魂 .

你所在国家的人可能灵魂已病入膏肓。

[ˈveri] ['laɪkli] [ðeɪ] [hæv; həv] .
Very likely they have .
非常 可能 他们 有 .

他们很可能已经这么做了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['spesɪmənz] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi][ɑːr; ər] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə]
From the specimens we have seen of them we are quite ready to
从 这 标本 我们 有 已见 的 他们 我们 是 相当 准备好 到
[brɪ'liːv] [ðæt] .
believe that .
相信 那 .

从我们所看到的标本来看, 我们完全相信这一点。

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ]['dɑːktər][ʌv; əv] [soʊlz] [meɪ] [biː; bi] ['nesəserɪ] .
For them a doctor of souls may be necessary .
为了 他们 一个 医生 的 灵魂 可能 是 必要的 .

对他们来说, 或许需要一位灵魂医生。

[jʊr; jər] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['spɪrɪtʃuəl] [dʒɔɪz] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'hʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
Your heaven and your spiritual joys may be good enough for you ,
你的 天堂 和 你的 精神 喜悦 可能 是 好的 足够的 为了 你 ,
你的天堂和你的精神喜乐或许就足够了,

[bʌt; bət] [ðei] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [dʌl] [fɔːr; fər][juː 'es] .
but they would be very dull for us :
但 他们 会 是 非常 乏味的 为了 我们 :
但对我们来说, 它们会非常无聊。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [si:lz] , [ænd; ənd] ['fɪʃz] , [ænd; ənd][bɜːrdz] .
We must have seals , and fishes , and birds .
我们 必须 有 封印 , 和 鱼 , 和 鸟类 .
我们必须要有海豹、鱼类和鸟类。

[ˈaʊər; ɑːr] [səʊlz] [kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [liːv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] .
Our souls can no more live without these than our bodies .
我们的 灵魂 能 不 更多的 居住 没有 这些 比 我们的 身体 .
我们的灵魂和我们的身体一样, 离不开它们。

[juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi][jæl; jəl][nɑːt][faɪnd] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn][jʊr; jər] ['hev(ə)n] ; [wel] [ðen] ,
You say we shall not find any of these in your heaven ; well then ,
你 说 我们 将 不是 寻找 任何 的 这些 在 你的 天堂 ; 出色地 然后 ,
你说我们在你们的天堂里找不到这些东西; 好吧, 那么

[wiː; wi][duː][nɑːt][waːnt][tuː; tə][gʊʊ][ðer; ðər] ;
we do not want to go there ;
我们 做 不是 想 到 去 那里 ;
我们不想去那里;

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrθləs] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
we will leave it to you and to the worthless part of our own
我们 将要 离开 它 到 你 和 到 这 毫无价值 部分 的 我们的 自己的
['kʌntriːmɪn] ,
countrymen ,
同胞们 ,
我们会把这件事留给你们和我们同胞中那些无能之辈。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][juː 'es] , [wiː; wi] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə] - ,
but as for us , we prefer to go to Torngarsuk ,
但 作为 为了 我们 , 我们 更喜欢 到 去 到 - ,
但就我们而言, 我们更喜欢去托恩加尔苏克。

[wer] [wiː; wi][jæl; jəl][faɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][rɪ'kwaɪər][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm]
where we shall find more than we require of all things , and enjoy them
在哪里 我们 将 寻找 更多的 比 我们 要求 的 全部 事物 , 和 享受 他们
[wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)] .
without trouble .
没有 麻烦 .
在那里, 我们将拥有超过我们所需的一切, 并可以无忧无虑地享受它们。

" ([siː] [noʊt] .)
" (**See Note** .)
" (看 笔记 .)

(见注释。)

[wɪð; wɪθ][æn; ən][enər'dʒetɪk] " [həmf] ! " [ɔːr][sʌm; səm] [sʌt] [eksklə'meɪʃn] , [ðɪs] [self] - ['sætɪsfɑɪd]
With an energetic " humph ! " or some such exclamation , this self - satisfied
和 一个 精力充沛 " 哼 ! " 或者 一些 这样的 感叹 , 这 自己 - 使满意
[fə'lɑːsəfər] [sæt] [daʊn] ,
philosopher sat down ,
哲学家 卫星 向下 ,
这位自鸣得意的哲学家发出了一声充满活力的“哼!”或者类似的感叹声, 然后坐了下来。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vju:z] [baɪ][ə; eɪ]
and many of his countrymen expressed their sympathy with his views by a
和 许多 的 他的 同胞们 表达 他们的 同情 和 他的 浏览 经过 一个
[dɪ'saɪdɪd] " [hʊk] !
decided " Huk !
决定 " 胡克 !

他的许多同胞都以一声响亮的“呼！”表达了对他的观点的同情。

" [bʌt; bət] [ʌðər] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] .
" but others remained silent and puzzled .
" 但 其他的 剩余 沉默的 和 困惑 .

但其他人则保持沉默，感到困惑。

[ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [maɪt] ,
And well they might ,
和 出色地 他们 可能 ,

他们很有可能这样做。

[fɔ:r; fər][ɪn] [ði:z] [fju:] ['sentənsɪz] [ðə; ði]['eskɪməʊ][hæd; həd] ['oʊpənd] [ʌp][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]
for in these few sentences the Eskimo had opened up a number of the
为了 在 这些 很少 句子 这 爱斯基摩人 有 打开 向上 一个 数字 的 这
['prɒ:bləms] [ɑ:n] [wɪtʃ] [mæn] ,
problems on which man ,
问题 在 哪个 男人 ,

因为在这短短几句话里，爱斯基摩人已经提出了人类面临的一系列问题，

[bəʊθ]['sɪvɪlaɪzd] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ,
both civilised and savage ,
两个都 文明 和 野蛮的 ,

既文明又野蛮

[hæz; həz] [bɪn] ['eksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ʌnsək'sesfəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['ædəm][ænd; ənd]
has been exercising his brain unsuccessfully from the days of Adam and
有 到过 锻炼 他的 脑 不成功 从 这 天 的 亚当 和
[i:v] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
Eve until now .
前夕 直到 现在 .

从亚当和夏娃时代到现在，他一直在徒劳地锻炼大脑。

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [pʊr] [hæns] ['egədi] [pɔ:zd] ['θɔ:tfəli] — [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] ['prɛrfəli] —
No wonder that poor Hans Egede paused thoughtfully — and no doubt prayerfully —
不 想知道 那 贫穷的 汉斯 埃格德 暂停 深思熟虑 — 和 不 怀疑 虔诚地祈祷 —
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [er] [hi:; hi] ['ventʃərd] [ə; eɪ][rɪ'plai] .
for a few minutes ere he ventured a reply .
为了 一个 很少 分钟 埃雷 他 冒险 一个 回复 .

难怪可怜的汉斯·埃格德沉思了几分钟——毫无疑问，他还在虔诚地祈祷——才敢开口回答。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz][lɪps] , [wen] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'stə:nɪ'mənt] ,
He was about to open his lips , when , to his astonishment ,
他 曾是 关于 到 打开 他的 嘴唇 , 什么时候 , 到 他的 惊讶 ,

他正要开口说话，却惊讶地发现，

[ə; eɪ] [tɔ:l] [strɔ:ŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns]
a tall strong man who had been sitting near the outside circle of the audience
一个 高的 强的 男人 WHO 有 到过 坐着 靠近 这 外部 圆圈 的 这 观众
[kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:bər] [tʃi:f] - ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
close to the robber chief Grimlek started to his feet ,
关闭 到 这 强盗 首席 - 开始 到 他的 脚 ,

一个身材高大魁梧的男子，原本坐在观众席外围靠近强盗头目格里姆莱克的地方，突然站了起来。

[ænd; ʌnd] , [ɪn][ə; eɪ] [tʊn] [ðæt] [hæd; həd][ɪn][aɪ 'ti:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'mænd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'kwest] ,
and , in a tone that had in it more of a demand than a request ,
和 , 在一个语气那 有 在 它 更多的 的 一个 要求 比 一个 要求 ,
而且, 他的语气与其说是请求, 不如说是命令,

[æskt] [pər'mɪ(ə)n] [tu:; tə] [spi:k] .
asked permission to speak .
问 允许 到 说话 .

请求允许发言。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʼaʊər; ɑ:r] [frend] - .
It was our friend Angut .
它 曾是 我们的 朋友 - .

是我们的朋友安古特。

[brɪfɔ:r] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'ma:ks] , [haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [brɪ'hoʊv] [ju: 'es][tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər]
Before listening to his remarks , however , it behoves us to account for
前 聆听 到 他的 评论 , 然而 , 它 理应 我们 到 帐户 为了
[hɪz; ɪz] [ʼsʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] .
his sudden appearance .
他的 突然 外貌 .

不过, 在听他讲话之前, 我们有必要解释一下他为何突然出现。

[ʼhævɪŋ] [bɪn] [led] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] ,
Having been led , as we have said ,
拥有 到过 引领 , 作为 我们 有 说 ,

正如我们所说, 在领导下,

[fɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [wei] [baɪ][ðə; ðɪ] - [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [teɪk] ,
far out of their way by the détour they were compelled to take ,
远的 出去 的 他们的 方式 经过 这 - 他们 是 被迫 到 拿 ,

由于被迫绕道, 他们偏离了原定路线很远。

[red] ['ru:ni] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd][nɑ:t] [ri:tɪ] [ðə; ðɪ][kæmp] [tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [ʼæftər][ðə; ðɪ]
Red Rooney and his friends did not reach the camp till some time after the
红色的 鲁尼 和 他的 朋友们 做过 不是 抵达 这 营 直到 一些 时间 后 这
[ʼmi:tɪŋ] [ə'blaʊ] [dɪ'skraɪbd] [hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] .
meeting above described had begun .
会议 多于 描述 有 开始 .

在上述会议开始一段时间后, 雷德·鲁尼和他的朋友们才到达营地。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dʌsk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] ,
As it was growing dusk at the time ,
作为 它 曾是 生长 黄昏 在 这 时间 ,

当时天色渐暗。

[ðeɪ] [ɪ:zəli] [ə'prəʊtʃt] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [əb'zɜ:rvd] — [ɔ:l][ðə; ðɪ] [mɔ:r] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl]
they easily approached without being observed — all the more that during the whole
他们 容易地 接近 没有 存在 观察到 — 全部 这 更多的 那 期间 这 所有的
[taɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʼmi:tɪŋ] [men][ænd; ʌnd] [ˈwɪmɪn] [kept] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ʌnd][ˈɡoʊɪŋ] ,
time of the meeting men and women kept coming and going ,
时间 的 这 会议 男人 和 女性 保留 未来 和 去 ,

他们很容易就能接近而不被人发现——尤其是在会议期间, 男男女女不断进出。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [felt] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [prə'si:dɪŋz] .
according as they felt more or less interested in the proceedings .
根据 作为 他们 毛毡 更多的 或者较少的 感兴趣的 在 这 诉讼程序 .

根据他们对诉讼程序的兴趣程度而定。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sə'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [frendz] [ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][bənd][ʌv; əv]
Great was the surprise of the three friends on arriving to find the band of
伟大的 曾是 这 惊喜 的 这 三 朋友们 在 抵达 到 寻找 这 乐队 的
['rɒbəz] ['sɪtɪŋ] ['pi:sfəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] ；
robbers sitting peacefully among the audience ；
强盗 坐着 和平地 之中 这 观众 ；
三个朋友到达时，惊讶地发现那伙强盗竟然平静地坐在观众席中；

[bʌt; bət] [stɪl] ['greɪtər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [sə'praɪz] [hæd; həd] [ðeɪ] [noʊn] [ðə; ði] ['mɜ:rdərəs]
but still greater would have been their surprise had they known the murderous
但 仍然 更大的 会 有 到过 他们的 惊喜 有 他们 已知 这 杀人犯
['pɜ:rpəs] [ði:z] [hæd; həd][ɪn] [vju:] .
purpose these had in view .
目的 这些 有 在 看法 .
但如果他们知道这些人怀有杀人目的，他们一定会更加惊讶。

['ru:ni] , [haʊ'evər] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [men] [ɪn] ['meni] ['sævɪdʒ] [lændz] ,
Rooney , however , having had knowledge of men in many savage lands ,
鲁尼 , 然而 , 拥有 有 知识 的 男人 在 许多 野蛮的 土地 ,
然而，鲁尼对许多蛮荒之地的人们有所了解，

[hæf] [gest] [ðə; ði] [tru:] [steɪt] [ʌv; əv] ['mætərz] , [ænd; ənd] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tu:] [frendz] [ɑ:n][ðə; ði]
half guessed the true state of matters , and , touching his two friends on the
一半 猜对了 这 真的 状态 的 事情 , 和 , 接触 他的 二 朋友们 在 这
['ʃəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,
他大致猜到了事情的真相，然后拍了拍两个朋友的肩膀，

['bekənd] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] .
beckoned to them to withdraw .
招手 到 他们 到 提取 .
示意他们撤退。

['θɪŋz] [lʊk] ['pi:sf(ə)l] , ['hi:; hi] ['wɪspəd] [wen] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] ,
“ **Things look peaceful ,** ” “ **he whispered when beyond the circle ,** ”
“ 事物 看 和平 , ” “ 他 低声说道 什么时候 超过 这 圆圈 , ”
“看起来很平静,”他走到圆圈外低声说道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pi:s] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][kəʊld] - ['blʌdɪd] ['mɜ:dəəz] .
“ **but there is no peace in the hearts of cold - blooded murderers .** ”
“ 但 那里 是 不 和平 在 这 心 的 寒冷的 - 血腥 杀人犯 . ”
“但是，冷血杀手的心中没有一丝平静。”

[wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌŋ] [ðeɪ] [wɪl] [du:] [ə'gen] .
What they have done they will do again .
什么 他们 有 完毕 他们 将要 做 再次 .
他们过去做过的事，将来还会再做。

- [kwɪk] - [ɪz][ðə; ði][wɜ:rd] .
‘ **Quick ' is the word .** ’
- 快的 - 是 这 单词 .
“快”是关键。

[let] [ju: 'es] ['gæðər] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [strɔ:ŋ] [jʌŋ] [men] .
Let us gather a dozen strong young men .
让 我们 收集 一个 打 强的 年轻的 男人 .
让我们召集十二名身强力壮的年轻人。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] .
“ **They had no difficulty in doing this .** ”
“ 他们 有 不 困难 在 正在做 这 . ”
“他们做这件事毫不费力。”

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʊðs] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [æt; ət][ðə; ði]
From among the youths who were indifferent to the proceedings at the
从 之中 这 青年 WHO 是 冷漠 到 这 诉讼程序 在 这
[ˈmi:tɪŋ] [ðeɪ] [su:n] [ˈgæðəd] [twelv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋgəst] .
meeting they soon gathered twelve of the strongest :
会议 他们 很快 聚集 十二 的 这 最强 :
在对会议进程漠不关心的青年中，他们很快聚集了十二名最强壮的人。

“ [naʊ] , [lædz] , ” [sed] [ˈru:ni] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈbri:flɪ] [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈri:s(ə)nt]
“ Now , lads , ” said Rooney , after having briefly told them of the recent
“ 现在 , 小伙子们 , ” 说 鲁尼 , 后 拥有 简要地 讲述 他们 的 这 最近的
[ˈmæsəkər] ,
massacre ,
屠杀 ,
“好了，伙计们，”鲁尼在简要地向他们讲述了最近发生的大屠杀之后说道。

“ [fɪfti:n] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈmɜ:dəəz] [ɑ:r; ər] [ˈsi:tɪd] [ɪn] [ðæt] [ˈmi:tɪŋ] .
“ fifteen of these murderers are seated in that meeting .
“ 十五 的 这些 杀人犯 是 坐着 在 那 会议 :
“这十五名凶手就坐在那个会议室里。”

[ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t] [feɪl] [tu:; tə] [noʊ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈpi:p(ə)l] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l]
You cannot fail to know them from our own people , for they are all
你 不能 失败 到 知道 他们 从 我们的 自己的 人们 , 为了 他们 是 全部
[stˈreɪndʒəz] .
strangers :
陌生人 :

你不可能认不出他们，因为他们都是陌生人。
[let] [i:tɪ] [wʌn] [hɪr] [kri:p] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [spɪr] , [tʃu:z] [hɪz; ɪz][mæn] ,
Let each one here creep into the meeting with a short spear , choose his man ,
让 每个 一 这里 潜行者 进入 这 会议 和 一个 短的 矛 , 选择 他的 男人 ,
让这里每个人都带着短矛潜入会场，挑选自己的目标。

[sɪt] [daʊn] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][bi:; bi] [ˈredi] [wen] [ðə; ði][ˈsɪgnəl] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ] - [ɔ:r][em ˈi:] .
sit down beside him , and be ready when the signal is given by Angut or me .
坐 向下 旁 他 , 和 是 准备好 什么时候 这 信号 是 给定 经过 - 或者 我 :
坐在他旁边，等安古特或我发出信号时做好准备。

[bʌt; bət][du:][nɑ:t] [kɪl] .
But do not kill .
但 做 不是 杀 :
但不要杀人。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [jʌŋ] [ænd; ænd] [strɔ:ŋ] .
You are young and strong .
你 是 年轻的 和 强的 :
你年轻力壮。

[θrou] [i:tɪ] [mæn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Throw each man on his back ,
扔 每个 男人 在 他的 后退 ,
把每个人都摔倒在地，

[bʌt; bət][du:][nɑ:t] [kɪl] [ənˈles] [hi:; hi] [si:mz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][get][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
but do not kill unless he seems likely to get the better of you .
但 做 不是 杀 除非 他 似乎 可能 到 得到 这 更好的 的 你 :
但除非他看起来很有可能占上风，否则不要杀他。

[hoʊld][ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ænd] [weɪt] [fɔ:r; fər][ˈɔ:rdərz] .
Hold them down , and wait for orders .
抓住 他们 向下 , 和 等待 为了 订单 :
按住他们，等待命令。

" [noʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] .
" **No more was said** .
" 不 更多的 曾是 说 ；

两人再也没有说话。

[ˈruːni] [felt] [ðæt] [dɪˈleɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈfert(ə)] .
Rooney felt that delay might be fatal .
鲁尼 毛毡 那 延迟 可能 是 致命的 ；

鲁尼觉得拖延可能会是致命的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɒmptɪtjuːd] [ʌv; əv][men] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][biː; bi][led] , [ðə; ði] [jʊθs] [krept] [ˈɪntuː]
With the promptitude of men accustomed to be led , the youths crept into
和 这 迅速 的 男人 习惯 到 是 引领 , 这 青年 悄悄地爬 进入
[ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)][ʌv; əv][ˈlɪsənɜːz, ˈlɪsnɜːz] ,
the circle of listeners ,
这 圆圈 的 听众 ,
[ˈɪntuː] [ˈɪntuː]
这些年轻人像习惯被人带领的人一样，迅速地溜进了听众的圈子。

[ænd; ənd] [ˈsiːtɪd] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [dɪˈzaɪrd] .
and seated themselves as desired .
和 坐着 他们自己 作为 想要的 ；

他们按照自己的意愿入座。

[ˈruːni] [ænd; ənd] - [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ðer; ðər][men] , [laɪk][ðə; ði][rest] .
Rooney and Okiok selected their men , like the rest .
鲁尼 和 - 已选 他们的 男人 , 喜欢 这 休息 ；

鲁尼和奥基奥克像其他人一样挑选了自己的队员。

- [ˈtjænst] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪmˈself] [brɪˈsaɪd] - .
Angut chanced to place himself beside Grimlek .
- 偶然 到 地方 他自己 旁 - ；

安古特碰巧站在了格里姆莱克旁边。

[ðə; ði] [tʃɪːf] [kæst][ə; eɪ] [kwɪk] , [səˈspɪjəs] [glæns] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] ,
The chief cast a quick , suspicious glance on him as he sat down ,
这 首席 投掷 一个 快的 , 可疑的 瞥一眼 在 他 作为 他 卫星 向下 ,

酋长坐下时，迅速而怀疑地瞥了他一眼。

[bʌt; bət][æz; əz] - [ɪˈmiːdiətli] [brɪˈkeɪm] [ɪnˈtent] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈskʌ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
but as Angut immediately became intent on the discussion that was going on ,
但 作为 - 立即地 成为 意图 在 这 讨论 那 曾是 去 在 ,

但安古特立刻将注意力集中到了正在进行的讨论中，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈrɑːbər] [hɪmˈself] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [spart] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ,
and as the robber himself had become interested in spite of himself ,
和 作为 这 强盗 他自己 有 变得 感兴趣的 在 尽管如此 的 他自己 ,

而就连劫匪本人也情不自禁地对这件事产生了兴趣，

[ðə; ði] [səˈspɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈleɪ] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [raʊzd] .
the suspicion was allayed as quickly as roused .
这 怀疑 曾是 缓解 作为 迅速地 作为 唤醒 ；

疑虑来得快，去得也快。

[ðɪːz] [ˈkwaɪət] [prəˈsiːdɪŋz] [tʊk] [pleɪs] [dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈhevi] - [feɪst] [ˈeskɪmoʊ][brɪˈɡæn][ðə; ði]
These quiet proceedings took place just before the heavy - faced Eskimo began the
这些 安静的 诉讼程序 采取 地方 只是 前 这 重的 - 面对 爱斯基摩人 开始 这
[spiːtʃ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld] .
speech which we have detailed .
演讲 哪个 我们 有 详细的 ；

这些安静的程序发生在那个面容粗犷的爱斯基摩人开始发表我们已经详细描述过的演讲之前。

[ˌnɔːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['sɪriəs] — [aɪ 'ti:] [maɪt] [biː; bi] ['blʌdi] — [wɜːrk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli]
Notwithstanding the serious — it might be bloody — work which was presently
虽然 这 严肃的 — 它 可能 是 血腥 — 工作 哪个 曾是 目前
[tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['enədʒɪz] ,
to engage all his physical energies ,
到 从事 全部 他的 身体的 能量 ,
尽管他即将面临一项艰巨的——甚至可能是血腥的——工作，这将耗尽他所有的体力，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['diːpli] [stɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [əb'dʒɛkʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
the spirit of Angut was deeply stirred by the string of objections which the
这 精神 的 - 曾是 深 搅拌 经过 这 细绳 的 反对意见 哪个 这
[mæn][hæd; həd] [flʌŋ] [aʊt] [soʊ] ['iːzəli] .
man had flung out so easily .
男人 有 扔 出去 所以 容易地 .
安古特被那人轻易抛出一连串反对意见深深触动了。

[moʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [tʌtʃt] [ɑːn][hæd; həd][ɔːf(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['θɔːtf(ə)l] [maɪnd] ,
Most of the points touched on had often engaged his thoughtful mind ,
最多 的 这 积分 感动 在 有 经常 已订婚的 他的 周到 头脑 ,
他谈到的大多数观点都曾引发过他深思熟虑的思考。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] — [æz; əz] ['meni] ['riːzənɪŋ] [men][hæv; həv] [felt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [sɪns] — [haʊ]
and he felt — as many reasoning men have felt before and since — how
和 他 毛毡 — 作为 许多 推理 男人 有 毛毡 前 和 自从 — 如何
['iːzi] [aɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [steɪt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [əb'dʒɛkʃənz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
easy it is for a fool to state a string of objections in a few minutes ,
简单的 它 是 为了 一个 傻子 到 状态 一个 细绳 的 反对意见 在 一个 很少 分钟 ,
他感到——就像许多有理性的人之前和之后都感受到的那样——一个傻瓜在几分钟内提出一连串反对意见是多么容易。

[wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɜːrniɪd] [mæn] ['sevrəl] [aʊərz] ['fɒli] [tuː; tə] ['ænsər] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːt] .
which it might take a learned man several hours fully to answer and refute .
哪个 它 可能 拿 一个 学习 男人 一些 小时 完全 到 回答 和 反驳 .
即使是博学之士，也可能需要几个小时才能完全解答和反驳这个问题。

[ə'prest] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] , ['bɔɪlɪŋ] ['oʊvər] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] , - , [æz; əz]
Oppressed , and , as it were , boiling over , with this feeling , Angut , as
受压迫者 , 和 , 作为 它 是 , 沸腾 超过 , 和 这 感觉 , - , 作为
[wiː; wi][hæv; həv] [sed] ,
we have said ,
我们 有 说 ,

正如我们所说，安古特被这种感觉压抑着，仿佛要爆发出来。
[ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [tuː; tə][ðə; ði][noʊ] [smɔːl] [ə'lɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡɪltɪ] [mæn][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
started to his feet , to the no small alarm of the guilty man at his side .
开始 到 他的 脚 , 到 这 不 小的 警报 的 这 有罪的 男人 在 他的 边 .
他猛地站了起来，这让身旁的罪犯大吃一惊。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃiːfs] [fɪrɜː] [wɜːr; wər] ['dɪsɪpətɪd] [wen] - [spəʊk] .
But the chief's fears were dissipated when Angut spoke .
但 这 酋长的 恐惧 是 消散 什么时候 - 辐 .
但安古特一开口，酋长的担忧就烟消云散了。

“ ['fuːliʃ] ['feləʊ] !
“ **Foolish fellow !**
“ 愚蠢 同伴 !
“愚蠢的家伙！ ”

“ [hiː; hi] [sed] , ['tɜːrniŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [geɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] - [feɪst] [mæn] .
“ **he said , turning with a blazing gaze to the heavy - faced man .**
“ 他 说 , 转弯 和 一个 炽烈 目光 到 这 重的 - 面对 男人 .
“他说着，目光灼灼地转向那个面容臃肿的男人。”

“ [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [ʌndər'stænd] .

“ **You talk like a child of what you do not understand** .
你 讲话 喜欢 一个 孩子 的 什么 你 做 不是 理解 .

你说话就像个孩子，对你不懂的事情一无所知。

[juː; jʊ] [æsk] [tuː; tə] [siː] [gɔːd] , [els] [juː; jʊ] [wəʊnt] [brɪ'liːv] .

You ask to see God , else you won't believe .
你 问 到 看 上帝 , 别的 你 惯于 相信 .

你祈求见到上帝，否则你不会相信。

[juː; jʊ] [brɪ'liːv] [ɪn] [jʊr; jər] [laɪf] , [dəʊnt] [juː; jʊ] ?

You believe in your life , don't you ?
你 相信 在 你的 生活 , 不 你 ?

你对自己的生活充满信心，对吗？

[jet] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevər] [siːn] [aɪ 'tiː] .

Yet you have never seen it .
然而 你 有 绝不 已见 它 .

然而你从未见过它。

[juː; jʊ] [stæb] [ə; eɪ] [ber] , [ænd; ənd] [let] [ɪts] [laɪf] [aʊt] .

You stab a bear , and let its life out .
你 刺 一个 熊 , 和 让 它是 生活 出去 .

你刺伤了一头熊，却让它失去了生命。

[juː; jʊ] [noʊ] [wen] [ðə; ði] [laɪf] [ɪz] [ðer; ðər] .

You know when the life is there .
你 知道 什么时候 这 生活 是 那里 .

你知道生命何时会到来。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [let] [aɪ 'tiː] [aʊt] .

You have let it out .
你 有 让 它 出去 .

你已经把它释放出来了。

[juː; jʊ] [noʊ] [wen] [aɪ 'tiː] [ɪz] [gɔːn] .

You know when it is gone .
你 知道 什么时候 它 是 已消失 .

你知道它什么时候消失了。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [siːn] [aɪ 'tiː] .

But you have not seen it .
但 你 有 不是 已见 它 .

但你还没有见过。

[ðen] [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [brɪ'liːv] [ɪn] [aɪ 'tiː] ?

Then why do you believe in it ?
然后 为什么 做 你 相信 在 它 ?

那你为什么会相信它？

[juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [siː] [ə; eɪ] [saʊnd] , [jet] [juː; jʊ] [brɪ'liːv] [ɪn] [aɪ 'tiː] .

You do not see a sound , yet you believe in it .
你 做 不是 看 一个 声音 , 然而 你 相信 在 它 .

你看不见声音，却相信它的存在。

[duː] [nɑːt] [lɪft] [jʊr; jər] ['stuːpɪd] [feɪs] ; [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] : [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] ,

Do not lift your stupid face ; I know what you would say : you hear the sound ,
做 不是 举起 你的 愚蠢的 脸 ; 我 知道 什么 你 会 说 : 你 听到 这 声音 ,

别抬起你那张愚蠢的脸；我知道你会说什么：你听到声音了，

[ðerfɔːr] [aɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] .

therefore it exists .
所以 它 存在 .

因此它存在。

[ə; eɪ] [def] [mæn] [dʌz] [nɑ:t] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] .
A deaf man does not hear the sound .
一个 聋 男人 做 不是 听到 这 声音 .

聋人听不到声音。

[dʌz] [aɪ 'ti:] ['ðerfɔ:r] [nɑ:t][ɪg'zɪst] ?
Does it therefore not exist ?
做 它 所以 不是 存在 ?

所以它就不存在吗？

[ðæt] [wɪtʃ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðə; ði] [saʊnd] [ɪz][ðer; ðər] , [ðəʊ] [ðə; ði] [def] [mæn] ['ni:ðər] [si:z] [nɔ:r]
That which produces the sound is there , though the deaf man neither sees nor
那 哪个 产 这 声音 是 那里 , 尽管 这 聋 男人 两者都不 看到 也不
[hi:rz] ,
hears ,
听到 ,

发出声音的物体就在那里，虽然聋子既看不见也听不见。

[nɔ:r] [fi:lz] [nɔ:r] [teɪstz] , [nɔ:r] [smelz] [aɪ 'ti:] .
nor feels nor tastes , nor smells it .
也不 感觉 也不 口味 , 也不 气味 它 .

既感觉不到，也尝不到，闻不到。

[maɪ] [frend] , [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑ:d] ,
My friend , the man of God ,
我的 朋友 , 这 男人 的 上帝 ,

我的朋友，那位神职人员，

[sez] [hi:; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [saʊnd] [ɪz]['moʊ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [er] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm]['pɑ:rtɪk(ə)l]
says he thinks the cause of sound is motion in the air passing from particle
说道 他 思考 这 原因 的 声音 是 运动 在 这 空气 通过 从 粒子
[tu:; tə]['pɑ:rtɪk(ə)l] ,
to particle ,
到 粒子 ,

他说他认为声音的产生原因是空气中粒子间的运动传递。

[tɪl] [ðə; ði][læst]['pɑ:rtɪk(ə)l][nekst][maɪ] [ɪr] [ɪz] [mu:vd] , [ænd; ənd] [ðen] — [aɪ] [hɪr] .
till the last particle next my ear is moved , and then — I hear .
直到 这 最后的 粒子 下一个 我的 耳朵 是 已搬 , 和 然后 — 我 听到 .

直到我耳边最后一个粒子移动，然后——我才听到声音。

[ɪz][ðer; ðər] , [ðen] ,
Is there , then ,
是 那里 , 然后 ,

那么，是否存在这样的情况呢？

[noʊ]['moʊ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [er] [tu:; tə] [kɔ:z] [saʊnd] [brɪkəz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [def] [mæn] [dʌz] [nɑ:t] [hɪr] ?
no motion in the air to cause sound because the deaf man does not hear ?
不 运动 在 这 空气 到 原因 声音 因为 这 聋 男人 做 不是 听到 ?

因为聋人听不见，所以空气中没有运动产生声音？

“ [oʊ]['stu:pɪd] - [feɪs] !
“ **O stupid - face !**
” 哦 愚蠢的 - 脸 !

“哦，笨蛋！ ”

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [gɑ:d] [dʌz] [nɑ:t] ['ænsər] [prer] , [brɪkəz, brɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][hæv; həv] [æskt] [ænd; ənd][hæv; həv]
You say that God does not answer prayer , because you have asked and have
你 说 那 上帝 做 不是 回答 祷告 , 因为 你 有 问 和 有
[nɑ:t] [rɪ'si:vd] .
not received .
不是 已收到 .

你说上帝不回应祷告，因为你祈求了却没有得到。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ɪf] [hiː; hi][ʊd; jəd] [seɪ] ,
What would you think of your little boy if he should say ,
什么 会 你 思考 的 你的 小的 男生 如果 他 应该 说 ,
如果你的小男孩说：你会怎么想？

- [aɪ] [æskt] [ə; eɪ] [ded] [ˈpɔɪzənəs] [fɪʃ] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈfɑːðər] [ðə; ði] [ˈðər] [deɪ] ,
I asked a dead poisonous fish from my father the other day ,
- 我 问 一个 死的 有毒 鱼 从 我的 父亲 这 其他 天 ,
“前几天我向我父亲要了一条死毒鱼，”

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɔːt] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] ; [ˈðerfɔːr] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈnevər] [ˈɡɪvz] [em ˈiː] [wʌt] [aɪ]
and he did not give it to me ; therefore my father never gives me what I
和 他 做过 不是 给 它 到 我 ; 所以 我的 父亲 绝不 给予 我 什么 我
[waːnt] .
want :
想 :

他没有给我；因此，我父亲从来不给我我想要的东西。

- [wʊd] [ðæt] [biː; bi] [truː] ?
Would that be true ?
- 会 那 是 真的 ?

真是这样吗？

[ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] [əˈweɪk] [ˈhʌŋɡri] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] ; [ðen] [juː; jʊ][get] [ʌp] ,
Every morning you awake hungry , and you wish for food ; then you get up ,
每一个 早晨 你 醒 饥饿的 , 和 你 希望 为了 食物 ; 然后 你 得到 向上 ,
每天早晨你醒来都感到饥饿，渴望食物；然后你起床，

[ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd][aɪ ˈtiː] .
and you find it :
和 你 寻找 它 :

你找到了它。

[ɪz][nɔːt][jʊr; jər] [wɪʃ] [ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [prer] ?
Is not your wish a silent prayer ?
是 不是 你的 希望 一个 沉默的 祷告 ?

你的愿望难道不是一种无声的祈祷吗？

[ænd; ənd][ɪz][aɪ ˈtiː][nɔːt] [ˈænsər] [ˈevri] [deɪ] ?
And is it not answered every day ?
和 是 它 不是 回答 每一个 天 ?

难道这个问题不是每天都有答案吗？

[huː] [sendz] [ðə; ði] [siːlz] , [ænd; ənd] [ˈfɪʃz] , [ænd; ənd][bɜːrdz] , [ˈiːv(ə)n] [wen] [wiː; wi][duː][nɔːt][æsk]
Who sends the seals , and fishes , and birds , even when we do not ask
WHO 发送 这 封印 , 和 鱼 , 和 鸟类 , 甚至 什么时候 我们 做 不是 问
[wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑːr][lɪps] ?
with our lips ?
和 我们的 嘴唇 ?

即使我们没有开口祈求，是谁送来海豹、鱼类和鸟类呢？

[dɪd] [ðiːz] [ˈænɪmlz] [meɪk] [ðəmˈselvz] ?
Did these animals make themselves ?
做过 这些 动物 制作 他们自己 ?

这些动物是自己形成的吗？

[ˈstuːpɪd] - [feɪs] !
Stupid - face !
愚蠢的 - 脸 !

蠢脸！

[juː; jʊ] [seɪ] [jɔː; jər] [soʊl] [ɪz] ['helθi] .
you say your soul is healthy .
你 说 你的 灵魂 是 健康 .

你说你的灵魂很健康。

[ˈsʌmtaɪmz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈæŋɡri] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˌdɪskənˈtentɪd] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈdʒeləs] , [ˈsʌmtaɪmz]
Sometimes you are angry , sometimes discontented , sometimes jealous , sometimes
有时 你 是 生气的 , 有时 不满 , 有时 嫉妒的 , 有时
[ˈɡriːdi] .
greedy .
贪婪的 .

你有时生气，有时不满，有时嫉妒，有时贪婪。

[ɪz][æn; ən][ˈæŋɡri] , [ˌdɪskənˈtentɪd] , [ˈdʒeləs] , [ˈɡriːdi] [soʊl] ['helθi] ?
Is an angry , discontented , jealous , greedy soul healthy ?
是 一个 生气的 , 不满 , 嫉妒的 , 贪婪的 灵魂 健康 ?

愤怒、不满、嫉妒、贪婪的灵魂是健康的吗？

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] .
You know it is not .
你 知道 它 是 不是 .

你知道事实并非如此。

[aɪˈtiː][ɪz] [dɪˈziːzd] , [ænd; ænd][ðə; ði] [dɪˈziːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [ɪz][sɪn] .
It is diseased , and the disease of the soul is sin .
它 是 患病的 , 和 这 疾病 的 这 灵魂 是 罪 .

它病了，而灵魂的疾病就是罪恶。

[ðɪs] [dɪˈziːz] [teɪks] [ðə; ði][bæd][fɔːrmz][aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
This disease takes the bad forms I have mentioned ,
这 疾病 需要 这 坏的 表格 我 有 提及 ,

这种疾病会发展成我前面提到的那些糟糕形式，

[ænd; ænd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [bæd][fɔːrmz] — [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ˈmɜːrdər] .
and many other bad forms — one of which is murder .
和 许多 其他 坏的 表格 — 一 的 哪个 是 谋杀 .

以及许多其他恶劣的形式——其中之一就是谋杀。

“ - [ˈemfəsaɪz] [ðə; ði][læst] [wɜːrd][ænd; ænd] [pɔːzd] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɑːbər]
” **Angut emphasised the last word and paused , but did not look at the robber**
” - 强调 这 最后的 单词 和 暂停 , 但 做过 不是 看 在 这 强盗
[bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
beside him ,
旁 他 ,

安吉特强调了最后一个字，停顿了一下，但没有看向身旁的劫匪。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [wʊd] [riːtʃ] [ɪts][mɑːrk] .
for he knew that the arrow would reach its mark .
为了 他 知道 那 这 箭 会 抵达 它是 标记 .

因为他知道这支箭一定会射中目标。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈzjuːmd] —
Then he resumed —
然后 他 恢复 —

然后他继续说道——

“ [ðə; ði] - [hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə][juːˈes][ðə; ði] [ˈbetər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɡɑːd] .
” **The Kablunet has brought to us the better knowledge of God .**
” 这 - 有 带来 到 我们 这 更好的 知识 的 上帝 .

“卡布鲁内特给我们带来了对上帝的更深刻的认识。”

[hi:; hi] [telz] [ju: 'es] [ðæt] ['gɑ:dz] [greit] ['pɜ:rpəs] [frəm; frəm][ðə; ði] [br'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][taɪm] [hæz; həz] [bɪn]
He tells us that God's great purpose from the beginning of time has been
他 讲述 我们 那 神的 伟大的 目的 从 这 开始 的 时间 有 到过
[tu:; tə] [kjər] ['aʊər; ɑ:r][soʊl] - [dr'zi:z] .
to cure our soul - disease .
到 治愈 我们的 灵魂 - 疾病 .
他告诉我们，上帝从创世之初的伟大目的就是治愈我们的灵魂疾病。

[wi:; wi] [dr'zɜ:rv] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][sɪnz] : [gɑ:d] [sent] [hɪz; ɪz][sʌn] [ænd; ənd]['i:kwəl] , [dʒi:zəs]
We deserve punishment for our sins : God sent His Son and Equal , Jesus
我们 应得 惩罚 为了 我们的 罪孽 : 上帝 发送 他的 儿子 和 平等的 , 耶稣
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,
我们理应为自己的罪孽受到惩罚：上帝派遣了他的儿子和与他同等的耶稣基督。

[tu:; tə] [ber] ['aʊər; ɑ:r][sɪnz] .
to bear our sins .
到 熊 我们的 罪孽 .
替我们承担罪孽。

[wi:; wi] [ni:d] [dr'livərəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][sɪn] : [gɑ:d] [sent] [hɪz; ɪz]['i:kwəl] — [ðə; ði]['spɪrɪt]
We need deliverance from the power of sin : God sent His Equal — the Spirit
我们 需要 解救 从 这 力量 的 罪 : 上帝 发送 他的 平等的 — 这 精神
[ʌv; əv]['dʒi:zəs] — [tu:; tə] [kjər] [ju: 'es] .
of Jesus — to cure us .
的 耶稣 — 到 治愈 我们 .
我们需要从罪的权势中解脱出来：上帝差遣祂的同工——耶稣的灵——来医治我们。

[aɪ] [br'li:v] [aɪ 'ti:] .
I believe it .
我 相信 它 .
我相信。

[aɪ][hæv; həv] [felt] [ðæt] [greit] ['spɪrɪt][ɪn][maɪ] [breɪst] [lɔ:ŋ] [br'fɔ:r] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] - ,
I have felt that Great Spirit in my breast long before I saw the Kablunets ,
我 有 毛毡 那 伟大的 精神 在 我的 胸部 长的 前 我 锯 这 - ,
早在见到卡布鲁内茨人之前，我就已感受到胸中那伟大的精神。

[ænd; ənd][hæv; həv] [æskt] [ðə; ði] [greit] ['spɪrɪt][tu:; tə] [send] [mɔ:r] [laɪt] .
and have asked the Great Spirit to send more light .
和 有 问 这 伟大的 精神 到 发送 更多的 光 .
并已请求伟大的神灵赐予更多光明。

[hi:; hi][hæz; həz] ['ænsər] [maɪ] [prer] .
He has answered my prayer .
他 有 回答 我的 祷告 .
他回应了我的祈祷。

[aɪ][hæv; həv] [mɔ:r] [laɪt] , [ænd; ənd][eɪ 'em]['sætɪsfɑɪd] .
I have more light , and am satisfied .
我 有 更多的 光 , 和 是 使满意 .
光线更充足了，我很满意。

" [ə'gen] - [pɔ:zd] , [waɪl] [ðə; ði]['eskə,məʊz] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] ['breθləs] ['ɪntrəst] ,
" **Again Angut paused , while the Eskimos gazed at him in breathless interest ,**
" 再次 - 暂停 , 尽管 这 爱斯基摩人 凝视 在 他 在 喘不过气 兴趣 ,
安古特再次停顿了一下，爱斯基摩人屏息凝神地注视着他。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θrɪl] — [ɔ:'lmoʊst][ʌv; əv] [ekspek'teɪʃn] — [pæst] [θru:] [ðə; ði] [ə'sembli] ,
and a strange thrill — almost of expectation — passed through the assembly ,
和 一个 奇怪的 刺激 — 几乎 的 期待 — 通过了 通过 这 集会 ,
一种奇特的兴奋感——几乎是一种期待——在集会中蔓延开来。

[waɪl] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] [ˈsɑːləm] [təʊn] —
while he continued in a low and solemn tone —
尽管 他 持续 在 一个 低的 和 庄严 语气 —
他继续用低沉而庄重的语气说道——

“ [ˈdʒiːzəs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [seɪvz] [frʌm; frəm][ɔːl][sɪn] .
“ **Jesus , ” he said , “ saves from all sin .**
“ 耶稣 , ” 他 说 , ” 保存 从 全部 罪 .
他说：“耶稣能拯救人脱离一切罪恶。”

[bʌt; bət] , ” — [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hɪr] [fʊl] [ɑːn] - — “ [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [seɪv] [ɪn][sɪn] .
But , ” — he turned his eyes here full on Grimlek — “ He does not save in sin .
但 , ” — 他 转向 他的 眼睛 这里 满的 在 - — “ 他 做 不是 节省 在 罪 .
但是, ”——他把目光转向格里姆莱克——“他不能拯救罪人。

[ˈmɜːrdər] — [faʊl] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [ˈmɜːrdər] — [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] !
Murder — foul and wicked murder — has been done !
谋杀 — 犯规 和 邪恶 谋杀 — 有 到过 完毕 !
谋杀——卑鄙邪恶的谋杀——发生了!

“ - [gruː] [peɪl] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ˈʌðərwaɪz] [bɪˈtreɪ] [hɪmˈself] .
“ **Grimlek grew pale , but did not otherwise betray himself .**
“ - 生长 苍白 , 但 做过 不是 否则 背叛 他自己 .
“格里姆莱克脸色苍白，但除此之外，他并没有暴露自己的真实意图。”

[ˈrefrəns] [tuː; tə][ˈmɜːrdər][wʌz; wəz][noʊ] [ʌnˈkɑːmən] [θɪŋ] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] .
Reference to murder was no uncommon thing among his countrymen .
参考 到 谋杀 曾是 不 罕见 事物 之中 他的 同胞们 .
在他的同胞中，谈论谋杀并不罕见。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [jet] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] - [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [diːd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ]
He did not yet feel sure that Angut referred to the deed which he had so
他 做过 不是 然而 感觉 当然 那 - 指 到 这 契据 哪个 他 有 所以
[ˈriːs(ə)ntli] [ˈpɜːpɪˌtreɪtɪd] .
recently perpetrated .
最近 实施 .

他还不确定安古特指的是他不久前犯下的罪行。

“ [ðɪs] [deɪ] , ” [kənˈtɪnjuːd] - , “ [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] - [ˈseɪləz] —
“ **This day , ” continued Angut , “ I saw a band of Kablunet sailors —**
“ 这 天 , ” 持续 - , “ 我 锯 一个 乐队 的 - 水手们 —
“那天,”安古特继续说道, “我看到了一群卡布鲁内特水手——”

“ [hiː; hi][gɔːt][noʊ] [ˈfɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [fɔːr; fər] - [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] .
“ **He got no further than that , for Grimlek attempted to spring up .**
“ 他 得到 不 更远 比 那 , 为了 - 尝试过 到 春天 向上 .
“他没能走得更远，因为格里姆莱克试图跳起来。”

[ðə; ði] [ˈhevi] [hænd][ʌv; əv] - , [haʊˈevər] , [krʌʃt] [hɪm; ɪm] [bæk] [ˈɪnstəntli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [spɪr]
The heavy hand of Angut , however , crushed him back instantly , and a spear
这 重的 手 的 - , 然而 , 碎 他 后退 即刻 , 和 一个 矛
- [pɔɪnt] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
- point touched his throat .
- 观点 感动 他的 喉 .
然而，安古特的重手瞬间将他击退，一根矛尖刺入了他的喉咙。

“ [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvɪlənz] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈruːni] ,
“ **Down with the villains ! ” shouted Rooney ,**
“ 向下 和 这 反派 ! ” 喊叫 鲁尼 ,
“打倒恶棍!”鲁尼高喊道。

[ˈleɪɪŋ] [ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ə; eɪ][vaɪs][ɑ:n][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði][məɪn][nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
laying the grasp of a vice on the neck of the man next to him ,
躺下 这 抓牢 的 一个 副 在 这 脖子 的 这 男人 下一个 到 他 ,
他用钳子夹住身旁男人的脖子,

[ænd; ənd] [ˈhɜ:rlɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and hurling him to the ground .
和 投掷 他 到 这 地面 .
然后把他摔倒在地。

[ɪn][ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [ðə; ði] [ˌfɪfti:n] [ˈrɒbəz] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪɪŋ] [flæt] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] ,
In the twinkling of an eye the fifteen robbers were lying flat on their backs ,
在 这 闪烁 的 一个 眼睛 这 十五 强盗 是 说谎 平坦的 在 他们的 背部 ,
眨眼间, 十五名强盗就仰面躺在地上了。

[wɪð; wɪθ] [ˈfɪŋɡərz] [ˈgræspɪŋ] [ðer; ðər] [θroʊt] , [ni:z] [kəmˈpresɪŋ] [ðer; ðər] [ˈstʌməkz] , [ænd; ənd] [spɪr]
with fingers grasping their throats , knees compressing their stomachs , and spear
和 手指 抓握 他们的 喉咙 , 膝盖 压缩 他们的 胃 , 和 矛
- [pɔɪnts] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] ;
- points at their hearts ;
- 积分 在 他们的 心 ;
他们用手指掐住喉咙, 膝盖夹住腹部, 长矛指着心脏;

[bʌt; bət][noʊ] [blʌd] [wʌz; wəz] [ʃed] .
but no blood was shed .
但 不 血 曾是 棚 .
但没有流血事件发生。

[wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪrsəst] , [ɪnˈdi:d] , [ˈstrʌɡld] [æt; ət][fɜ:rst] ,
One or two of the fiercest , indeed , struggled at first ,
一 或者 二 的 这 最凶猛 , 的确 , 挣扎 在 第一的 ,
的确, 其中一两个最凶猛的对手起初也经历了一番挣扎。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [əˈveɪl] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [ˈvɪktɪm][ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈrɑ:bər] [wʌz; wəz] [ˈhændi][ænd; ənd]
but without avail — for the intended victim of each robber was handy and
但 没有 可用 — 为了 这 故意的 受害者 的 每个 强盗 曾是 便利 和
[ˈredi] [tu:; tə][lend] [əˈsɪstəns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkæptʃər] ,
ready to lend assistance at the capture ,
准备好 到 借 协助 在 这 捕获 ,
但这一切都无济于事——因为每个劫匪的目标受害者都在附近, 随时准备在抓捕过程中提供帮助。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˈraɪtʃəs] [ˌreɪrɪˈbjʊ:(ə)n] .
as if in righteous retribution .
作为 如果 在 正义 报应 .
仿佛是正义的惩罚。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ə; eɪ] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [ˈɪnsɪdənt] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ˈsi:kret] .
It was of course a startling incident to those who were not in the secret .
它 曾是 的 课程 一个 令人震惊 事件 到 那些 WHO 是 不是 在 这 秘密 .
对于那些不知情的人来说, 这当然是一件令人震惊的事件。

[ˈevri] [məɪn] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [wer] [ə; eɪ][foʊ] [maɪt] [əˈpɪr] ,
Every man sprang up and drew his knife , not knowing where a foe might appear ,
每一个 男人 弹簧 向上 和 画 他的 刀 , 不是 会心 在哪里 一个 敌人 可能 出现 ,
每个人都跳起来拔出刀, 因为不知道敌人会从哪里出现。

[bʌt; bət] [ˈru:ni:z] [strɔ:ŋ] [vɔɪs] [ˈkwaiətɪd][ðem; ðəm] .
but Rooney's strong voice quieted them .
但 鲁尼的 强的 嗓音 安静 他们 .
但鲁尼洪亮的声音让他们安静了下来。

“ [wɪə(r)] [ɔ:l] [seɪf] [ɪ'hʌf] , [ˈmɪstər] [ˈegədi] , ” [hi:; hi] [kraɪd] ,
“ **We're all safe enough** , **Mr Egede** , ” **he cried** ,
“ 是 全部安全的 足够的 , 先生 埃格德 , ” 他 哭 ,

“我们都很安全, 埃格德先生,”他喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [baʊnd] - [hændz][br'haɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔ:rd] .
as he bound Grimlek's hands behind him with a cord .
作为 他 边界 - 双手 在后面 他 和 一个 绳索 :

他用绳子把格里姆莱克的双手绑在背后。

[ðə; ði][ˈeskə,məʊz] [ˈkwɪkli] [pər'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɑ:fɪs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ˈprɪzənəz] ,
The Eskimos quickly performed the same office for their respective prisoners ,
这 爱斯基摩人 迅速地 执行 这 相同的 办公室 为了 他们的 各自 囚犯 ,

[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

爱斯基摩人迅速为各自的囚犯执行了同样的任务, 然后,

[ˈsetɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] , [prəˈsi:did] [tu:; tə][tɔ:k] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmæsəkər] ,
setting them up in a row , proceeded to talk over the massacre ,
环境 他们 向上 在 一个 排 , 继续 到 讲话 超过 这 屠杀 ,

将它们排成一排, 然后开始谈论这场屠杀。

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪˈskʌs] [ɪn][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [ðə; ði] [best] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
and to discuss in their presence the best method of getting rid of the

和 到 讨论 在 他们的 在场 这 最好的 方法 的 获得 摆脱 的 这
[ˈmɜ:ðəəz] .
murderers .
杀人犯 :

并当着他们的面讨论除掉凶手的最佳方法。

“ [aɪ] [prəˈpəʊz] , ” [sed] - ,
“ **I propose** , ” **said Okiok** ,
“ 我 提出 , ” 说 - ,

“我提议,”奥基奥克说道,

[hu:z] [ˈnæt(ə)rəli][kaɪnd] [hɑ:rt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdi:pli] [stɜ:rd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊədli] [ˈmæsəkər] [wɪtʃ]
whose naturally kind heart had been deeply stirred by the cowardly massacre which

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] ,
he had witnessed ,
他 有 目击者 ,

他天性善良, 亲眼目睹了那场卑鄙的屠杀, 深受触动。

“ [aɪ] [prəˈpəʊz] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [draʊn] [ðem; ðəm] . ”
“ **I propose that we should drown them** . ”
“ 我 提出 那 我们 应该 溺水 他们 : ”

“我建议我们把他们淹死。”

“ [noʊ] ; [ˈdraʊnɪŋ] [ɪz][fɑ:r] [tu:] [gʊd] .
“ **No ; drowning is far too good** .
“ 不 ; 溺水 是 远的 也 好的 :

“不, 溺水太便宜你了。”

[let] [ˌju:ˈes] [spɪr] [ðem; ðəm] , “ [sed] [keɪdʒʊʊ] , [hu:] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈsoʊbər][baɪ] [ðæt] [taɪm] .
Let us spear them , ” said Kajo , who had become sober by that time .
让 我们 矛 他们 , ” 说 卡约 , WHO 有 变得 清醒 经过 那 时间 :

“让我们用长矛刺杀他们吧,”卡乔说道, 此时他已经清醒了。

“ [ðæt] [wɒd] [nɑ:t][hɜ:rt][ðem; ðəm] , ” [kraɪd][ə; eɪ] [fɪrs] ['eskɪmoʊ] , [ˈsmɑɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ni:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
“ That would not hurt them , ” cried a fierce Eskimo , smiting his knee with his
“ 那 会 不是 伤害 他们 , ” 哭 一个 凶猛的 爱斯基摩人 , 惩罚 他的 膝盖 和 他的
[klentʃt] [fɪst] .
clenched fist .
紧握 拳头 .

“那不会伤害他们,”一个凶狠的爱斯基摩人喊道, 同时用紧握的拳头捶打着自己的膝盖。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [kʌt] [ɔ:f] [ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd][ˈnoʊzɪz] , [poʊk] [aʊt] [ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen]
“ We must cut off their ears and noses , poke out their eyes , and then
“ 我们 必须 切 离开 他们的 耳朵 和 鼻子 , 戳 出去 他们的 眼睛 , 和 然后
[roust] [ðem; ðəm][əˈlaɪv] — “
roast them alive — “
烤 他们 活 — “
我们必须割掉他们的耳朵和鼻子, 挖出他们的眼睛, 然后把他们活活烤死——”

“ [hʌ] ! [hʌ] ! ” [kraɪd] ['egədi] , ['stepɪŋ] ['fɔ:rwərd] ; “ [wi:; wi][mʌst; məst][du:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ Hush ! hush ! ” cried Egede , stepping forward ; “ we must do nothing of the
“ 嘘 ! 嘘 ! ” 哭 埃格德 , 步进 向前 ; “ 我们 必须 做 没有什么 的 这
[kaɪnd] .
kind .
种类 .

“嘘! 嘘! ”埃格德喊道, 走上前去; “我们绝不能做这种事。”

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][ækt] [laɪk] [ˈdevəlz] .
We must not act like devils .
我们 必须 不是 行为 喜欢 魔鬼 .

我们绝不能像魔鬼一样行事。

[hæv; həv][wi:; wi][nɑ:t] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ?
Have we not been talking of the mercy of the Great Spirit ?
有 我们 不是 到过 说 的 这 怜悯 的 这 伟大的 精神 ?

我们不是一直在谈论伟大神灵的慈悲吗?

[let] [ju: 'es][bi; bi][dʒʌst] , [bʌt; bət] [let] [ju: 'es] ['tempər] ['dʒʌstɪs] [wɪð; wɪθ] ['mɜ:rsi] .
Let us be just , but let us temper justice with mercy .
让 我们 是 只是 , 但 让 我们 脾气 正义 和 怜悯 .

让我们秉持公正, 但也要在公正中融入仁慈。

- [hæz; həz][nɑ:t] [jet] ['spʊkən] ; [let] [ju: 'es] [hɪr] [wʌt] [hi; hi] [wɪl] [prə'pouz] .
Angut has not yet spoken ; let us hear what he will propose .
- 有 不是 然而 说 ; 让 我们 听到 什么 他 将要 提出 .

安古特尚未发言; 让我们听听他会提出什么方案。

“ [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði]['enərdʒi][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] [diˈnaunst] [ðə; ði] ['mə:dəz] ,
“ Considering the energy with which he had denounced the murders ,
“ 考虑 这 活力 和 哪个 他 有 谴责 这 谋杀案 ,

“考虑到他谴责这些谋杀案的力度,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪgər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi; hi][hæd; həd] ['kæptʃərd] - , - [prə'pouz(ə)]
and the vigour with which he had captured Grimlek , Angut's proposal
和 这 活力 和 哪个 他 有 捕获 - , - 提议

[wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzɪŋ] .
was somewhat surprising .
曾是 有些 奇怪 .

鉴于安古特俘虏格里姆莱克的力度, 他的提议多少有些出人意料。

“ - , ” [hi; hi] [sed] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃənəri] ,
“ Kablunet , ” he said , turning to the missionary ,
“ - , ” 他 说 , 转弯 到 这 传教士 ,

“卡布鲁内特,”他转向传教士说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːtɪ][təʊld][em 'iː] [ðæt] [ɪn][jɔː; jər] [bʊk] [ʌv; əv][gɔːd][aɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd]
“ **have you not told me that in your Book of God it is written that men should**
“ 有 你 不是 讲述 我 那 在 你的 书 的 上帝 它 是 书面 那 男人 应该
[duː][tuː; tə] [ˈðər] [men] [wɒt] [ðeɪ] [wɪ] [ˈðər] [men][tuː; tə][duː][tuː; tə][ðem; ðəm] ? ”
do to other men what they wish other men to do to them ? ”
做 到 其他 男人 什么 他们 希望 其他 男人 到 做 到 他们 ? ”

“难道你没有告诉我，你们的《圣经》里写着，人应该像希望别人对待自己那样对待别人吗？”

“ [ˈtruːli] , [ðæt] [ɪz][soʊ] , ” [ˈænsər] [ˈegədi] .
“ **Truly , that is so , ” answered Egede .**
“ 真的 , 那 是 所以 , ” 回答 埃格德 .

“的确如此，”埃格德回答道。

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] , ” [kənˈtɪnjuːd] - , ” [ænd; ænd][hæd; həd] [dʌn] [ˈmeni] [ˈiːv(ə)l] [diːdz]
“ **If I were very wicked , ” continued Angut , “ and had done many evil deeds**
“ 如果 我 是 非常 邪恶 , ” 持续 - , ” 和 有 完毕 许多 邪恶的 契约
,
:
,

“如果我非常邪恶，”安古特继续说道，“做了许多恶事，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [fəˈgɪv n] [ænd; ænd][set] [friː] ; ['ðerfɔːr] , [let] [juː 'es] [fərˈgɪv] [ðɪːz] [men] ,
I should like to be forgiven and set free ; therefore , let us forgive these men ,
我 应该 喜欢 到 是 已原谅 和 放 自由的 ; 所以 , 让 我们 原谅 这些 男人 ,
我希望得到宽恕和解脱；因此，让我们也宽恕这些人吧。

[ænd; ænd][set][ðem; ðəm] [friː] .
and set them free .
和 放 他们 自由的 .

放了他们。

“ [wiː; wi] [noʊ] [nɑːtɪ][wɪð; wɪθ] [wɒt] [ˈfiːlɪŋz] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈhjuːmən] [prəˈpəʊzlz]
“ **We know not with what feelings the robbers listened to the inhuman proposals**
“ 我们 知道 不是 和 什么 情怀 这 强盗 听着 到 这 不人道 提案
[ðæt] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [feɪt] ,
that were at first made as to their fate ,
那 是 在 第一的 制成 作为 到 他们的 命运 ,

“我们不知道劫匪们最初听到那些关于他们命运的非人道提议时，内心作何感想。”

[bʌt; bət][ˈsɜːrt(ə)n][aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ˈæftər] - [hæd; həd][ˈspəʊkən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvɪzəb(ə)l]
but certain it is that after Angut had spoken there was a visible
但 肯定 它 是 那 后 - 有 说 那里 曾是 一个 可见的
[ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
improvement in the expression of their faces .
改进 在 这 表达 的 他们的 面孔 .

但可以肯定的是，安古特说完话后，他们的表情明显好转了。

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ænd] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] [wɜːr; wər] [ɪkˈsprest] [baɪ][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv]
Considerable astonishment and dissatisfaction were expressed by the majority of
大量 惊讶 和 不满 是 表达 经过 这 多数 的
[ðə; ði][ˈeskə,məʊz] .
the Eskimos .
这 爱斯基摩人 .

大多数爱斯基摩人对此表示相当惊讶和不满。

[ˈiːv(ə)n] [ˈegədi] , [mʌtʃ] [ðʊʊ] [hiː; hi] [drˈlaɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [dɪkˈteɪtɪd] [aɪ 'tiː] ,
Even Egede , much though he delighted in the spirit which dictated it ,
甚至 埃格德 , 很多 尽管 他 高兴极了 在 这 精神 哪个 口述 它 ,
即使是埃格德，尽管他非常乐于接受这种精神的指引，

[kʊd; kəd][nɑ:tɪ][kwaɪt] [si:] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][soʊ][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd][də'rekt][æən; ən] [æplɪ'keɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] **could not quite see his way to so simple and direct an application of the**
可以 不是 相当 看 他的 方式 到 所以 简单的 和 直接的 一个 应用的 这
[ˈɡoʊldən] [ru:lɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [men] [hu:] [hæd; həd][soʊ][ˈri:s(ə)ntli] [bɪn] [kɔ:t] [red] - [ˈhændɪd] [ɪn]
golden rule in the case of men who had so recently been caught red - handed in
金的 规则 在 这 案件 的 男人 WHO 有 所以 最近 到过 捕捉 红色的 - 递交 在
[ə; eɪ][kʊld] - ['blʌdɪd] ['mɜ:rdər] .
a cold - blooded murder .
一个 寒冷的 - 血腥 谋杀 .

他实在无法理解，对于最近被当场抓获犯下冷血谋杀罪的人来说，如何能如此简单直接地运用黄金法则。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] ['hezə'teɪtɪŋ] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][tu:; tə] [ðɪs] [hju:'meɪn][prə'pouz(ə)l] ,
While he was still hesitating as to his reply to this humane proposal ,
尽管 他 曾是 仍然 犹豫不决 作为 到 他的 回复 到 这 人道 提议 ,
当他仍在犹豫如何回应这项人道主义提议时，
[æən; ən] [ɪ'vent] [ə'kɜ:rd] [wɪtʃ] ['rendəd] [ɔ:lɪ][ðer; ðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌn'hesəserɪ] .
an event occurred which rendered all their discussion unnecessary .
一个 事件 发生 哪个 渲染 全部 他们的 讨论 不必要 .

发生了一件事，使得他们之前的所有讨论都变得没有必要了。

[wi:; wi][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ˌfɪfti:n] ['rɒbəz] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃəd] ;
We have said that fifteen robbers had been captured ;
我们 有 说 那 十五 强盗 有 到过 捕获 ;
我们说过，已经抓获了十五名劫匪；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˌsɪks'ti:n] [hu:] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['mi:tɪŋ]
but there were sixteen who had entered the camp and joined the meeting
但 那里 是 十六 WHO 有 进入 这 营 和 加入 这 会议
.
.
.
但有十六个人进入了营地，参加了会议。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [hæd; həd] , [wɪ'ðəʊt] [pər'tɪkjələr] ['moʊtɪv] ,
One of these had , without particular motive ,
一 的 这些 有 , 没有 特别的 动机 ,
其中一人没有特别的动机，

['si:tɪd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði]['aʊt.skɜ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] ,
seated himself on the outskirts of the circle under the shadow of a bush ,
坐着 他自己 在 这 郊区 的 这 圆圈 在下面 这 阴影 的 一个 衬套 ,
他坐在圆圈边缘的一丛灌木的阴影下，

[wɪtʃ] ['ʃædoʊ] [hæd; həd] [ɡroʊn] ['dɑ:rkər][æz; əz][ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] ['di:pənd] .
which shadow had grown darker as the twilight deepened .
哪个 阴影 有 生长 较暗 作为 这 暮 加深 .
随着暮色渐浓，那片阴影也变得越来越深。

[ðʌs] [aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['meɪleɪ]
Thus it came to pass that he had been overlooked , and , when the mêlée
因此 它 来了 到 经过 那 他 有 到过 被忽视的 , 和 , 什么时候 这 混战
[tʊk] [pleɪs] ,
took place ,
采取 地方 ,
就这样，他被忽略了，当混战发生时，

[hi:; hi]['kwəɪətli] [rɪ'tri:tɪd] [ɪntu:][ðə; ði] [brʌʃ] - [wʊd] .
he quietly retreated into the brush - wood .
他 悄悄 撤退 进入 这 刷子 - 木头 .
他悄悄地退进了灌木丛里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [haʊ'evər] , [ɔːl'doʊ] [ə; eɪ] ['rɑːbər] ,
He was a brave man , however , although a robber ,
他 曾是 一个 勇敢的 男人 , 然而 , 虽然 一个 强盗 ,
然而, 尽管他是个强盗, 但他却是个勇敢的人。

[ænd; ʌnd] [skɔːnd] [tuː; tə] [fər'seɪk] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðər; ðər] [dɪ'stres] .
and scorned to forsake his comrades in their distress .
和 被鄙视 到 背叛 他的 同志们 在 他们的 痛苦 .
他鄙夷地抛弃了身处困境的战友。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'skʌ(ə)n] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
While the discussion above described was going on ,
尽管 这 讨论 多于 描述 曾是 去 在 ,
在上述讨论进行的同时,

[hiː; hi] [krept] ['stelθɪli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [hæd; həd] [bɪn] [reɪndʒd] .
he crept stealthily towards the place where the captives had been ranged .
他 悄悄地爬 悄悄地 向 这 地方 在哪里 这 俘虏 有 到过 范围 .
他蹑手蹑脚地朝俘虏们被关押的地方走去。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæt] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæŋk][ɔːr] [maʊnd]
This he did the more easily that they sat on the summit of a bank or mound
这 他 做过 这 更多的 容易地 那 他们 卫星 在 这 首脑 的 一个 银行 或者 冢
[wɪtʃ] [sloʊpt] [br'haɪnd][ðəm; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
which sloped behind them into the bushes .
哪个 倾斜的 在后面 他们 进入 这 灌木丛 .

他们坐在一个土堤或小丘的顶端, 土堤或小丘向他们身后的灌木丛倾斜, 这使得他们更容易做到这一点。

[ðʌs] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)][tuː; tə] [pæs] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːrpəntiːn] ['fæ(ə)n] [br'haɪnd][ðəm; ðəm][ɔːl] [wɪ'dəʊt]
Thus he was able to pass in a serpentine fashion behind them all without
因此 他 曾是 有能力的 到 经过 在 一个 蛇形 时尚 在后面 他们 全部 没有
['biːɪŋ] [siːn] ,
being seen ,
存在 已见 ,

因此, 他得以像蛇一样绕到他们身后而不被发现。

[ænd; ʌnd] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv] [iːtʃ] .
and , as he did so , to cut the bonds of each .
和 , 作为 他 做过 所以 , 到 切 这 债券 的 每个 .

并且, 他这样做是为了斩断彼此之间的联系。

[ðər; ðər] [naɪvz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] , [els] , ['biːɪŋ] ['despərət] ['vɪlənz] , [ðeɪ] [maɪt] [naʊ]
Their knives had been removed , else , being desperate villains , they might now
他们的 刀具 有 到过 已移除 , 别的 , 存在 绝望的 反派 , 他们 可能 现在
[hæv; həv] [ə'tækt] [ðər; ðər]['kæptərz] .
have attacked their captors .
有 遭到攻击 他们的 俘虏者 .

他们的刀已被取下, 否则, 这些走投无路的恶棍现在可能会攻击他们的俘虏。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wen] [ðə; ði][kɔːrdz][ʌv; əv][ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] ,
As it was , when the cords of all had been cut ,
作为 它 曾是 , 什么时候 这 绳索 的 全部 有 到过 切 ,
当一切联系都被斩断之后,

[ðeɪ] [roʊz] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪŋɡld] [jel] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ʌnd] ['traɪʌmf] [ænd; ʌnd] [dæʃt] ['ɪntuː]
they rose up with a mingled yell of laughter and triumph and dashed into
他们 玫瑰 向上 和 一个 混合 叫喊 的 笑声 和 胜利 和 虚线 进入
[ðə; ði] [bʊʃɪz] .
the bushes .
这 灌木丛 .

他们欢呼着, 带着笑声和胜利的喜悦, 站了起来, 冲进了灌木丛。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [wɜːr; wər][nɑ:t] [sləʊ] [tuː; tə] ['fɑ:ləʊ] , [wɪð; wɪθ] ['brændɪft] [naɪvz] [ænd; ənd] [spiə] ,
The hunters were not slow to follow , with brandished knives and spears ,
这 猎人 是 不是 慢的 到 跟随 , 和 挥舞 刀具 和 长矛 ,
猎人们紧随其后, 挥舞着刀矛。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [tʃi:f] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sten'tɔ:riən] [rɔ:r] ,
but their chief called them back with a Stentorian roar ,
但 他们的 首席 称为 他们 后退 和 一个 斯滕托里安 吼 ,
但是他们的首领用一声洪亮的咆哮把他们召了回来。

[fɔ:r; fər] [wel] [hiː; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz][men] [maɪt] [æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə] ['fɑ:ləʊ] [ʌp][ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv]
for well he knew that his men might as well try to follow up a troop of
为了 出色地 他 知道 那 他的 男人 可能 作为 出色地 尝试 到 跟随 向上 一个 部队 的
[ˈskwɪrəlz] [æz; əz] [pər'suː] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ˈrekləs] [men][ɪn][ðə; ði] [ˈræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˈdɑːrknəs] ,
squirrels as pursue a band of reckless men in the rapidly increasing darkness ,
松鼠 作为 追求 一个 乐队 的 鲁莽 男人 在 这 快速 增加 黑暗 ,
他很清楚, 在夜幕迅速降临之际, 他的手下追赶一群鲁莽的人, 还不如去追赶一群松鼠。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [æz; əz] [mʌt] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stæbɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər]
and that there was nearly as much likelihood of their stabbing each other
和 那 那里 曾是 几乎 作为 很多 可能性 的 他们的 刺 每个 其他
[baɪ] [mis'teɪk] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,
by mistake in the dark ,
经过 错误 在 这 黑暗的 ,
而且, 他们在黑暗中误伤对方的可能性也几乎同样大。

[æz; əz][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ɔ:r][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðer; ðər] [foʊz] .
as of killing or catching their foes .
作为 的 杀 或者 捕捉 他们的 敌人 .
就像杀死或抓住敌人一样。

[wen] [ðə; ði] ['hʌntərz] [hæd; həd] [ə'gen] [ɑ:r 'iː] - [ə'sembld] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃi:f] ['mænz] [haʊs] ,
When the hunters had again re - assembled in front of their chief man's house ,
什么时候 这 猎人 有 再次 关于 - 组装 在 正面 的 他们的 首席 男人的 房子 ,
当猎人们再次聚集在他们首领的房子前时,

[ðeɪ] [faʊnd] [nu:] [kɔːz] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] [wɪtʃ] [ɪ'fektʃuəli] [pʊt][tuː; tə] [flaɪt] [ðer; ðər] [ə'noʊəns] [æt; ət]
they found new cause of anxiety which effectually put to flight their annoyance at
他们 成立 新的 原因 的 焦虑 哪个 有效地 放 到 航班 他们的 烦恼 在
['hævɪŋ] [bɪn] [aʊt'wɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɒbəz] .
having been outwitted by the robbers .
拥有 到过 被智胜 经过 这 强盗 .
他们找到了新的焦虑源泉, 有效地驱散了被强盗耍弄的恼怒。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [ɔːl'doʊ] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] ,
This was the fact that , although night was coming on ,
这 曾是 这 事实 那 , 虽然 夜晚 曾是 未来 在 ,
事实是, 尽管夜幕降临,

[ðə; ði] ['uːmiæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd][nɑ:t] [rɪ'tɜːrnd] .
the oomiak with the women had not returned .
这 oomiak 和 这 女性 有 不是 返回 .
与妇女们在一起的奥米亚克人还没有回来。

[noʊt] .
Note .
笔记 .
笔记。

[ðɪs] [ɪz][noʊ][ˈfænsɪf(ə)] [spi:tʃ] .
This is no fanciful speech .
这 是 不 奇幻的 演讲 .
这并非天方夜谭。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][æn; ən][ˈæktʃuəl] [spi:tʃ] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['ɡriːnləndə] [tuː; tə][ðə; ði]
It is the substance of an actual speech made by a Greenlander to the
它是这物质的一个实际的演讲制成经过一个格陵兰人到这
[mə'reɪən] ['breðrən] [ɪn] - .
Moravian brethren in 1737 .
摩拉维亚弟兄们在 - .

这是格陵兰人在 1737 年向摩拉维亚弟兄会发表的演讲的内容。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [eɪt] .
Chapter Twenty Eight .
章二十八 .

第二十八章。

[ə; eɪ] [ˈkæptʃər] , [ˈflaɪt] , [sərˈpraɪz] , [ænd; ənd] [ˈreskjʊː] .
A Capture , Flight , Surprise , and Rescue .
一个捕获 , 航班 , 惊喜 , 和救援 .

抓捕、逃亡、突袭和营救。

[ɪf] [truː] [ʌv] [ɪz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɑːvɜːrb] ,
If true love is , according to the proverb ,
如果真的爱是 , 根据到这谚语 ,

如果真爱如谚语所说,

[mɔːr] [dɪˈstrɪŋktli] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] ['rʌfnəs] [ʌv; əv][ɪts] [kɔːrs] ,
more distinctly proved to be true by the extreme roughness of its course ,
更多的明显地已证实到是真的经过这极端粗糙度的它是课程 ,

其过程极其坎坷, 更加清楚地证明了这一点。

[ðen] [mʌst; məst][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [biː; bi][held] [æz; əz]
then must the truth of the love of Angut and Nunaga be held as
然后必须这真相的这爱的 - 和 - 是握住作为

[pruːvd] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [ˈkwestʃən] ,
proved beyond all question ,
已证实超过全部问题 ,

那么, 安古特和努纳加的爱情就必然是毋庸置疑的真理了。

[fɔːr; fər][ɪts] [kɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkætərækt][frʌm; frəm] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .
for its course was a very cataract from beginning to end .
为了它是课程曾是 一个 非常 白内障 从 开始 到 结尾 .

因为它的整个过程从头到尾都是一场严重的灾难。

[pʊr] - , [ɪn][ðə; ði] [ˈtrʌstɪŋ] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈneɪtʃər] , [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɪˈliːf]
Poor Nunaga , in the trusting simplicity of her nature , was strong in the belief
贫穷的 - , 在这信任简单的的她自然 , 曾是强的在这信仰

[ðæt] ,
that ,
那 ,

可怜的努纳加天性单纯善良, 她坚信:

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [faʊnd] [ænd; ənd] [seɪvd] [baɪ] - , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɜːrðər] [kɔːz] [fɔːr; fər]
having been found and saved by Angut , there was no further cause for
拥有到过成立和已保存经过 - , 那里曾是 不 更远 原因 为了

[æŋˈzaɪəti] .
anxiety .
焦虑 .

被安古特发现并救起后, 他再也没有理由感到焦虑了。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈiːzi] [maɪnd] , [ˈðerfɔːr] ,
With an easy mind , therefore ,
和 一个 简单的 头脑 , 所以 ,

因此, 可以安心了。

[ʃiː; ʃɪ] [set] [hɜːr'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['duːti] [ʌv; əv] ['spɪrɪŋ] [kæt] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prɔːŋ] .
she set herself to the present duty of spearing cat fish with a prong .
她 放 她自己 到 这 展示 责任 的 长矛刺杀 猫 鱼 和 一个 叉 .
她开始执行当前的任务——用叉子叉鲶鱼。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faɪn] ['helθi] [wɜːrk] , [ˈɡɪvɪŋ] [streŋθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌslz] , [greɪs] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti]
It was fine healthy work , giving strength to the muscles , grace and activity
它 曾是 美好的 健康 工作 , 给予 力量 到 这 肌肉 , 优雅 和 活动
[tuː; tə] [ðə; ði] [freɪm] ,
to the frame ,
到 这 框架 ,
这是一项有益健康的运动，能够增强肌肉力量，使身姿优美、灵活自如。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['stɪmjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [wɪt] [ðə; ði] ['kætfɪʃ] [wɜːr; wər] [suːn]
at the same time that it stimulated the appetite which the catfish were soon
在 这 相同的 时间 那 它 刺激 这 食欲 哪个 这 鲶鱼 是 很快
[tuː; tə] [ə'piːz] .
to appease .
到 安抚 .
与此同时，它也刺激了鲶鱼的食欲，鲶鱼很快就要满足这种食欲了。

“ [aɪ 'tiː] [grəʊz] [leɪt] , ” [sed] - , “ [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [dɑːrk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə]
“ **It grows late , ” said Pussimek , “ and will be dark before we get back to**
“ 它 生长 晚的 , ” 说 - , “ 和 将要 是 黑暗的 前 我们 得到 后退 到
[kæmp] . “
camp : “
营 : “
“天色已晚,”普西梅克说,“等我们回到营地时天都黑了。”

“ [ˈnevər] [maɪnd] ; [huː] ['kɛrɪz] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] - , [huː] [wʌz; wəz] [faːnd] [ʌv; əv] “
“ **Never mind ; who cares ? ” said the independent Sigokow , who was fond of “**
“ 绝不 头脑 ; WHO 关心 ? ” 说 这 独立的 - , WHO 曾是 喜爱 的 “
[spɔːrt] . “
sport : “
运动 : “
“没关系，谁在乎呢？”独立人士西戈科夫说道，他喜欢“运动”。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [wɪl] [biː; bi] ['æŋɡrɪ] , ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] - .
“ **But the men will be angry , ” suggested the mother of Ippegoo .**
“ 但 这 男人 将要 是 生气的 , ” 建议 这 母亲 的 - .
“但是男人们会生气的,”伊佩古的母亲说道。
“ [let] [ðem; ðəm] [biː; bi] ['æŋɡrɪ] — [biː 'oʊ] — [oʊ] — [oʊ] ! ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['rekləs] - .
“ **Let them be angry — bo — o — o ! ” returned the reckless Kabelaw .**
“ 让 他们 是 生气的 — 波 — o — o ! ” 返回 这 鲁莽 - .

“让他们生气吧——呜呜呜！”鲁莽的卡贝洛回应道。
“ - , ” [sed] ['nuːnə] , ['lɒkɪŋ] ['iːɡərli] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] , “ [ðer; ðər] [ɡoʊz] [ə'nʌðər] — [ə; eɪ] [bɪɡ]
“ **Nunaga , ” said Nuna , looking eagerly over the side , “ there goes another — a big**
“ - , ” 说 努娜 , 寻找 急切地 超过 这 边 , “ 那里 去 其他 — 一个 大的
[wʌŋ] ; [pʊʊk] [aɪ 'tiː] .
one ; poke it .
— ; 戳 它 .

“努纳加,”努纳说着，急切地向船边望去,“又来了一个——一个大的；戳它一下。”
“ - [pʊʊkt] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [mɪst] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [brɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [flæt] - [fɪʃ] ,
“ **Nunaga poked it , but missed , and only brought up a small flat - fish ,**
“ - 戳 它 , 但 错过 , 和 仅有的 带来 向上 一个 小的 平坦的 - 鱼 ,
[spɪrd] [baɪ] ['æksɪdənt] .
speared by accident .
被长矛刺穿 经过 事故 .
“努纳加戳了一下，但没戳中，只捞上来一条不小心被鱼叉叉到的小比目鱼。”

[oʊld] - , [hu:] [ˈɔːlsəʊ] [geɪzd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [klɪr] [depθs] , [wʌz; wəz] [hɪr] [əbˈzɜːrɪd] [tuː; tə] [smaɪl]
Old Kannoa , who also gazed into the clear depths , was here observed to smile
老的 - , WHO 还 凝视 进入 这 清除 深度 , 曾是 这里 观察到 到 微笑
[biˈnɪgnəntli] ,
benignantly ,
仁慈地 ,

人们看到，同样凝视着清澈深邃的湖面的老坎诺亚，脸上露出了慈祥的微笑。

[ænd; ənd] [weɪv] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈskɪni] [ɑːrmz] , [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [fiː; fi] [ˈpɔɪntɪd]
and wave one of her skinny arms , while with the other she pointed
和 海浪 一 的 她 瘦骨嶙峋的 武器 , 尽管 和 这 其他 她 尖
[ˈdaʊnwərdz] .
downwards .
向下 .

她挥动着一只瘦弱的手臂，另一只手臂则指向下方。

[ðə; ði] [ˈsɪstər] - [ænd; ənd] - , [iːtʃ] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [prɔːŋd] [stɪk] , [rɪˈspɒndɪd] [tuː; tə]
The sisters Kabelaw and Sigokow , each wielding a pronged stick , responded to
这 姐妹 - 和 - , 每个 挥舞 一个 叉状的 戳 , 回应 到
[ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] ,
the signal ,
这 信号 ,

卡贝拉夫和西戈科夫姐妹俩各自挥舞着一根叉棍，对信号做出了反应。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ] [ʌpˈlɪftɪd] [ˈwepənz] [wen] -
and were gazing down into the sea with uplifted weapons when Pussimek
和 是 凝视 向下 进入 这 海 和 提升 武器 什么时候 -
[ˈʌtəd] [æn; ən] [eksˈkləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [səpˈpraɪz] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
uttered an exclamation of surprise and pointed to the shore ,
说出 一个 感叹 的 惊喜 和 尖 到 这 支撑 ,

他们正举着武器俯瞰大海时，普西梅克突然惊呼一声，指向海岸。

[wer] , [ɑːn][ə; eɪ] [bʊʃ] ,
where , on a bush ,
在哪里 , 在 一个 衬套 ,

那里，在灌木丛上，

[ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [wʌt] [rɪˈzembld] [ˈskɑːrlət] [ˈrɪbən] [ɔːr][ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [siːn]
a small piece of what resembled scarlet ribbon or a strip of cloth was seen
一个 小的 片 的 什么 类似 猩红 丝带 或者 一个 条 的 布 曾是 已见
[ˈweɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
waving in the wind .
挥手 在 这 风 .

可以看到一小块类似猩红色丝带或布条的东西在风中飘扬。

“ [ə; eɪ] [biːst] ！ ” [ɪkˈskleɪmɪd] - , [hu:] [hæd; həd] [ˈnevər] [brɪfɔːr] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˈskɑːrlət]
“ **A beast ！ ” exclaimed Pussimek , who had never before seen or heard of scarlet**
“ 一个 兽 ！ ” 惊呼 - , WHO 有 绝不 前 已见 或者 听到 的 猩红
[ˈrɪbən] .
ribbon .
丝带 .

“真是个怪物！”普西梅克惊呼道，他以前从未见过或听说过猩红色的丝带。

“ [sɔː] [juː; jʊ] [ˈevər][ə; eɪ] [biːst] [soʊ] [ˈveri] [red] ？ ” [sed] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] - [ˈdaʊtʃəli] .
“ **Saw you ever a beast so very red ？ ” said the wife of Okiok doubtfully .**
“ 锯 你 曾经 一个 兽 所以 非常 红色的 ？ ” 说 这 妻子 的 - 怀疑地 .
“你见过这么红的野兽吗？”奥基奥克的妻子疑惑地问道。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [biːst] , ” [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - ;
“ **It is no beast , ” remarked the mother of Ippegoo ;**
“ 它 是 不 兽 , ” 评论 这 母亲 的 - ;

“它不是野兽，”伊佩古的母亲说道；

“ [aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈsiːlskɪn] [daɪd] [red] . ”
“ it is only a bit of sealskin dyed red . ”
“ 它 是 仅有的 一个 少量 的 海豹皮 染色 红色的 . ”
“那只是一小块染成红色的海豹皮。”

“ [noʊ] [ˈsiːlskɪn] [ˈevər] [ˈflʌtəd] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] - [ˈstɜːrnli] .
“ No sealskin ever fluttered like that , ” said the mother of Arbalik sternly .
“ 不 海豹皮 曾经 飘动 喜欢 那 , ” 说 这 母亲 的 - 严厉地 .
“从来没有哪只海豹皮像这样飘动过,”阿尔巴利克的母亲严厉地说。

“ [aɪˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][lɔːst] .
“ It is something new and beautiful that some one has lost .
“ 它 是 某物 新的 和 美丽的 那 一些 一 有 丢失的 .
“这是某人失去的崭新而美好的事物。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlʌki] .
We are lucky .
我们 是 幸运的 .
我们很幸运。

[let] [ˌjuːˈes][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [aɪˈtiː] .
Let us go and take it .
让 我们 去 和 拿 它 .
我们去把它拿走吧。

“ [noʊ][wʌn] [ˈɒbdʒɪktɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈuːmiæk] [wʌz; wəz] [ˈpædlɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði][lənd] .
“ No one objecting to this , the oomiak was paddled towards the land .
“ 不 一 反对 到 这 , 这 oomiak 曾是 划桨 向 这 土地 .
“没有人反对, 于是人们划着小船向岸边驶去。”

- [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪstər] - [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [iːtʃ] [ˈiːgər] [tuː; tə]
Nunaga observed that the sisters Kabelaw and Sigokow were each eager to
- 观察到 那 这 姐妹 - 和 - 是 每个 渴望的 到
[sprɪŋ] [əˈʃɔːr] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [snætʃ] [ðə; ði][praɪz] .
spring ashore before the other and snatch the prize .
春天 岸上 前 这 其他 和 抢夺 这 奖 .
努纳加观察到, 卡贝拉乌和西戈科夫姐妹俩都急于抢先一步冲上岸, 夺取奖品。

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [spaɪs][ʌv; əv] [ˈmɪstɪvəs] [fʌn][ɪn][hɜːr; hər][ʃiː; ʃɪ] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][biː; bi] [brɪˈfɔːrhænd] ,
Having a spice of mischievous fun in her she resolved to be beforehand ,
拥有 一个 香料 的 恶作剧 乐趣 在 她 她 已解决 到 是 预先 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
她生性顽皮, 决定先人一步, 并且

[ˈbiːɪŋ] [ˈæktɪv] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkɪt(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈsɪstər] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [staɪl]
being active as a kitten , while the sisters were only what we may style
存在 积极的 作为 一个 小猫 , 尽管 这 姐妹 是 仅有的 什么 我们 可能 风格
[ˈlʌmbərɪŋ] [ˈvɪgərəs] ,
lumberingly vigorous ,
笨拙地 蓬勃 ,
妹妹像小猫一样活泼好动, 而妹妹们则只是我们可能称之为笨拙但精力充沛而已。

[ʃiː; ʃɪ][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
she succeeded .
她 成功了 .
她成功了。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði][boʊt] [kwaɪt] [tʌtʃt] [ðə; ði][ˈgræv(ə)l] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [sprʌŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] ,
Before the boat quite touched the gravel , she had sprung on shore ,
前 这 船 相当 感动 这 碎石 , 她 有 弹簧 在 支撑 ,
船身还没完全触到砾石滩, 她就已经跳上了岸。

[ænd; ənd] [flu:] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['stri:mər] .
and flew towards the coveted streamer .
和 飞翔 向 这 令人垂涎的 主播 .

然后飞向那条令人垂涎的彩带。

[ðə; ði] ['sɪstər] [dɪd][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:: tə] ['fa:lʊʊ] .
The sisters did not attempt to follow .
这 姐妹 做过 不是 试图 到 跟随 .

姐妹俩没有试图跟随。

['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:: bi] ['ju:sləs] , [ðeɪ] [sæt] [sti:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [læft] .
Knowing that it would be useless , they sat still and the other women laughed .
会心 那 它 会 是 无用 , 他们 卫星 仍然 和 这 其他 女性 笑了 .

她们知道这样做毫无用处，便一动不动地坐着，其他女人都笑了。

[æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [dr'vaɪs] [ðə; ði] ['rɑ:bər] - [lu:'tenənt] [ʌv; əv] - [tʃʌkld] [kwaɪətli] ,
At the success of his little device the robber - lieutenant of Grimlek chuckled quietly ,
在 这 成功 的 他的 小的 设备 这 强盗 - 中尉 的 - 轻笑 悄悄 ,

看到自己那小装置的成功，格里姆莱克的强盗副手低声笑了笑。

[æz; əz][hi:: hi] [kraʊtʃt] [bɪ'hɑɪnd] [ðæt] [bʊʃ] .
as he crouched behind that bush .
作为 他 蹲着 在后面 那 衬套 .

他蹲在那丛灌木后面。

[wen] - [leɪd][hɜ:r; həɹ][hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['gɔ:di] [beɪt][hi:: hi] [spræŋ] [ʌp] , [grɑ:spt] [hɜ:r; həɹ] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,
When Nunaga laid her hand on the gaudy bait he sprang up , grasped her round the waist ,
什么时候 - 铺设 她 手 在 这 艳丽的 饵 他 弹簧 向上 , 抓住 她 圆形的 这 腰部 ,

当努纳加把手放在那艳丽的诱饵上时，他猛地跳起来，一把搂住她的腰。

[ænd; ənd] [bɔ:r] [hɜ:r; həɹ][ɔ:f][ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
and bore her off into the bushes .
和 钻孔 她 离开 进入 这 灌木丛 .

然后把她拖进了灌木丛。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['u:miæk] .
At the same moment the rest of the band made a rush at the oomiak .
在 这 相同的 片刻 这 休息 的 这 乐队 制成 一个 匆忙 在 这 oomiak .

与此同时，乐队其他成员冲向了奥米亚克。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌvd] [ɔ:f] — ['oʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
With a yell in unison , the women shoved off — only just in time ,
和 一个 叫喊 在 齐声 , 这 女性 推搡 离开 — 仅有的 只是 在 时间 ,

女人们齐声喊叫着，推开人群——真是千钧一发。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['rɑ:bər] [dæft] [ɪntu:][ðə; ði] [si:] ['nɪrli] [ʌp][tu:: tə][ðə; ði] [nek] ,
for the leading robber dashed into the sea nearly up to the neck ,
为了 这 领导 强盗 虚线 进入 这 海 几乎 向上 到 这 脖子 ,

领头的强盗冲进海里，海水几乎淹到了脖子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aʊt'stretʃt] [hænd][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnl] [wen] [hi:: hi] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ][smɑ:rt][ræp]['oʊvər][ðə; ði] ['nʌklz] [frʌm; frəm] - .
and his outstretched hand was within a foot of the gunwale when he received a smart rap over the knuckles from Sigokow .
和 他的 伸展 手 曾是 之内 一个 脚 的 这 舷缘 什么时候 他 已收到 一个 聪明的 说唱 超过 这 指关节 从 - .

当他伸出的手离舷缘不到一英尺时，西戈科夫狠狠地敲了一下他的指关节。

[ə'hʌðər] ['moʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['u:miæk] [wʌz; wəz] [brɪ'ɑ:nd] [hɪz; ɪz] ['ri:tʃ] .
Another moment , and the oomiak was beyond his reach .
其他 片刻 , 和 这 oomiak 曾是 超过 他的 抵达 :

又过了一会儿, 那个奥米亚克就超出了他的控制范围。

[ə'læs][fɔ:r; fər][oʊld] - !
Alas for old Kannoa !
唉 为了 老的 - !

唉, 古老的卡诺亚啊!

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['si:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɡʌnl] [ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft] ,
She had been seated on the gunwale of the craft ,
她 有 到过 坐着 在 这 舷缘 的 这 工艺 ,

她当时坐在船舷上,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪɡərəs] [pʊʃ] [ðæt] [set][ðə; ði] [ʌðər] [fri:] [hæd; həd] ['tɒpld] [hɜ:r; hər]['oʊvər]
and the vigorous push that set the others free had toppled her over
和 这 蓬勃 推 那 放 这 其他的 自由的 有 倾覆 她 超过
['bækwərdz] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
backwards into the sea .
向后 进入 这 海 :

而那股将其他人推开的强劲推力, 却将她向后推倒, 落入了大海。

[æz; əz] [ðɪs] ['hæpənd] [ɪn] ['ʃæloʊ] ['wɔ:tər] ,
As this happened in shallow water ,
作为 这 发生 在 浅的 水 ,

由于此事发生在浅水区,

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['kri:tʃər] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kri:pɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] .
the poor old creature had no difficulty in creeping on to the beach .
这 贫穷的 老的 生物 有 不 困难 在 爬行 在 到 这 海滩 :

这只可怜的老家伙毫不费力地爬上了沙滩。

[ðə; ði] ['ɪnɪdənt] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [ðə; ði] [nə:vs] [ʌv; əv][moʊst][oʊld] ['leɪdɪz] , [bʌt; bət] -
The incident would have tried the nerves of most old ladies , but Kannoa
这 事件 会 有 尝试 这 神经 的 最多 老的 女士们 , 但 -

[hæd; həd][noʊ] [nə:vs] ;
had no nerves ;
有 不 神经 ;

这件事足以让大多数老太太神经紧张, 但坎诺亚却一点也不紧张;

[ænd; ənd][ɪn][rɪ'ɡɑ:rd][tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [wet] — [wel] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['næt(ə)rəli] [tʌf] [ænd; ənd] [ə'kʌstəmd]
and in regard to being wet — well , she was naturally tough and accustomed
和 在 看待 到 存在 湿的 — 出色地 , 她 曾是 自然 艰难的 和 习惯

[tu:; tə] [rʌf] [aɪ'ti:] .
to rough it .
到 粗糙的 它 :

至于淋湿这件事——嗯, 她天生坚强, 习惯了艰苦的生活。

[ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntɪd] ['rɑ:bər] [əb'zɜ:rvd] [hɜ:r; hər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɑ:n] ['weɪdɪŋ] [bæk] [tu:; tə][lənd] ,
The disappointed robber observed her , of course , on wading back to land ,
这 失望的 强盗 观察到 她 , 的 课程 , 在 涉水 后退 到 土地 ,

当然, 失望的劫匪在涉水返回岸边时, 看到了她。

[bʌt; bət] [pæst] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [kən'temptʃuəs] [ɪn'dɪfrəns] , [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['mɪrli]
but passed her with contemptuous indifference , as if she had been merely
但 通过了 她 和 轻蔑的 漠不关心 , 作为 如果 她 有 到过 仅仅

[æn; ən]['oʊvər] - [ɡroʊn] [kraeb][ɔ:r]['lɑ:bstər] .
an over - grown crab or lobster .
一个 超过 - 生长 螃蟹 或者 龙虾 :

但他却带着轻蔑的冷漠从她身边走过, 仿佛她只不过是一只长得过大的螃蟹或龙虾。

[bʌt; bət] - [dɪ'tʃ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [left] [tu:; tə][daɪ][ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] .
But Kannoa determined not to be left to die on the shore .
但 - 决定 不是 到 是 左边 到 死 在 这 支撑 .

但卡诺亚决心不让自己被遗弃在岸边等死。

[ʃi:; ʃi] [roʊz] , [skwi:zd] [ðə; ði][wɔ:tər] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˈgɑ:rmənts][ænd; ənd] [ˈfa:lʊd] [ðə; ði] [ˈra:bər] ,
She rose , squeezed the water out of her garments and followed the robber ,
她 玫瑰 , 挤压 这 水 出去 的 她 服装 和 随后 这 强盗 ,
她站起身, 拧干衣服上的水, 跟着强盗走了。

[hu:m] [ʃi:; ʃi] [su:n] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; ɪz] [kəm'pænjənz] [ˈi:gərli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðer; ðər]
whom she soon found in the bushes with his companions eagerly discussing their
谁 她 很快 成立 在 这 灌木丛 和 他的 同伴 急切地 讨论 他们的
future plans .
未来 计划 .

她很快在灌木丛中发现了他和他的同伴, 他们正热切地讨论着未来的计划。

- [wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [feɪs] [boʊd] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ni:z] .
Nunaga was seated on the ground with her face bowed on her knees .
- 曾是 坐着 在 这 地面 和 她 脸 鞠躬 在 她 膝盖 .
努纳加坐在地上, 脸埋在膝盖上。

- [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; həɹ] , [ˈpætɪd] [hɜ:r; həɹ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd]
Kannoa went and sat down beside her , patted her on the shoulder and
- 去 和 卫星 向下 旁 她 , 轻拍 她 在 这 肩膀 和
[bɪ'gæən][tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜ:r; həɹ] .
began to comfort her .
开始 到 舒适 她 .

卡诺亚走到她身边坐下, 拍了拍她的肩膀, 开始安慰她。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [steɪ] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] ,
“ **We must not stay here ,** ” **said the leader of the band ,**
“ 我们 必须 不是 停留 这里 , ” 说 这 领导者 的 这 乐队 ,
“我们不能留在这里,”乐队领队说道。

[ˈmɪrli] [ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [ˈkri:tʃər] .
merely casting a look of indifference at the old creature .
仅仅 铸件 一个 看 的 漠不关心 在 这 老的 生物 .
只是冷漠地看了那只老家伙一眼。

“ [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hu:] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [wɪl] [tel] [ðə; ði][men] ,
“ **The women who have escaped will tell the men ,**
“ 这 女性 WHO 有 逃脱 将要 告诉 这 男人 ,
“那些逃出来的女人会告诉男人们,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ɔ:rt] [taɪm] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðəm; ðəm] [ˈhaʊlɪŋ] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [træk] . ”
and in a very short time we shall have them howling on our track . ”
和 在 一个 非常 短的 时间 我们 将 有 他们 嚎叫 在 我们的 追踪 . ”
用不了多久, 我们就会让他们在我们的赛道上嚎叫。

“ [let] [ju: 'es] [weɪt] [ænd; ənd] [faɪt] [ðəm; ðəm] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ˈfɪrslɪ] .
“ **Let us wait and fight them ,** ” **said one of the men , fiercely .**
“ 让 我们 等待 和 斗争 他们 , ” 说 一 的 这 男人 , 激烈地 .
“我们等着和他们决一死战吧! ”其中一个人厉声说道。

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [greɪt] [ˈɡlɔ:ri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smɔ:l] [bənd][tu:; tə] [faɪt] [ə; eɪ][bɪɡ] [wʌn] , [noʊ] [daʊt] ,
“ **It would be great glory for a small band to fight a big one , no doubt ,**
“ 它 会 是 伟大的 荣耀 为了 一个 小的 乐队 到 斗争 一个 大的 一 , 不 怀疑 ,
“毫无疑问, 小乐队能与大乐队对抗, 那将是莫大的荣耀。”

” [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði] [ˈli:dər] [ɪn][ə; eɪ][sɑ:rˈkæstɪk] [toʊn] ；
” **returned the leader in a sarcastic tone** ；
” 返回 这 领导者 在 一个 讽刺的 语气 ；

领导用讽刺的语气回答道；

” [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈgreɪtər] [ˈglɔ:ri] [fɔ:r; fər][wʌn][mæn][tu:; tə][du:] [ðæt] [əˈloʊn] — [soʊ][ju:; jə]
” **but it would be greater glory for one man to do that alone — so you**
” 但 它 会 是 更大的 荣耀 为了 一 男人 到 做 那 独自的 — 所以 你
[hæd; həd] [ˈbetər] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [faɪt] [ðem; ðəm] [jɔ:rˈself] .
had better stay here and fight them yourself .
有 更好的 停留 这里 和 斗争 他们 你自己 .

“但如果由一个人独自完成这件事，那将是更大的荣耀——所以你最好留在这里亲自与他们战斗。”

” [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [læf] [ˈgri:tɪd] [ðɪs] [rɪˈmɑ:rk] .
” **A short laugh greeted this remark** .
” 一个 短的 笑 问候 这 评论 .

“这番话引来一阵轻笑。”

” [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈveri] [dɑ:rk][tu:; tə] - [naɪt] , ” [sed] [əˈhʌðər] [mæn] .
” **It will be very dark to - night , ” said another man** .
” 它 将要 是 非常 黑暗的 到 - 夜晚 , ” 说 其他 男人 .

“今晚会很黑，”另一个人说。

” [jes] ； [tu:] [dɑ:rk][fɔ:r; fər][aʊər; ɑ:r] [foʊz][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ju: ˈes] ,
” **Yes ; too dark for our foes to follow us** ,
” 是的 ； 也 黑暗的 为了 我们的 敌人 到 跟随 我们 ,

“是的；天色太暗，敌人无法追踪我们。”

[bʌt; bət][nɑ:t] [tu:] [dɑ:rk][fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu:; tə] [ædˈvæns] [ˈstedəli] , [ðoʊ] [ˈsləʊli] , [ˈɪntu:][ðə; ði]
but not too dark for us to advance steadily , though slowly , into the
但 不是 也 黑暗的 为了 我们 到 进步 稳步 , 尽管 缓慢地 , 进入 这
[ˈmaʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ,

但天色还不算太暗，我们还是可以稳步缓慢地向山中进发。

” [rɪˈtʃ:rnd] [ðə; ði] [ˈli:dər] .
” **returned the leader** .
” 返回 这 领导者 .

领导回答道。

” [wen] [ðer; ðər] , [wi:; wi][æɪ; əɪ][bi:; bi] [seɪf] .
” **When there , we shall be safe** .
” 什么时候 那里 , 我们 将 是 安全的 .

“到了那里，我们就安全了。”

[kʌm] , [wi:; wi] [wɪl] [stɑ:rt][æt; ət][wʌns] . ”
Come , we will start at once . ”
来 , 我们 将要 开始 在 一次 . ”

来，我们马上开始。

” [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] ? ” [æskt] [wʌn] .
” **But what are we to do with the old woman ? ” asked one** .
” 但 什么 是 我们 到 做 和 这 老的 女士 ? ” 问 一 .

“可是我们该怎么处置这位老妇人呢？”一人问道。

” [ʃi:; ji] [ˈkænə:t] [wɔ:k] . ”
” **She cannot walk** . ”
” 她 不能 走 . ”

她无法行走。

“ [li:v] [h3:r; h3:r], ” [sed] [ə'hʌð3r] .
“ **Leave her** , ” **said another** .
“ 离开 她 , ” 说 其他 :

“离开她吧,”另一个人说道。

“ [no3] ; [ji:; ji] [wɪl] [brɪŋ] [i:v(ə)l][3:n][ju: 'es] [ɪf] [wi:; wi] [li:v] [h3:r; h3:r] , ” [kraɪd][ð3; ði] [fɪrs] [m3:n] .
“ **No ; she will bring evil on us if we leave her** , ” **cried the fierce man** .
“ 不 ; 她 将要 带来 邪恶的 在 我们 如果 我们 离开 她 , ” 哭 这 凶猛的 男人 :

“不行,如果我们离开她,她会给我们带来灾祸的!”凶狠的男人喊道。

“ [aɪ][ei 'em] [ʃ3r] [ji:; ji][ɪz][3; ei] [wɪtʃ] .
“ **I am sure she is a witch** .
“ 我 是 当然 她 是 一个 巫婆 :

我确信她是个女巫。

[wi:; wi][mʌst; m3st] ['k3əri] [h3:r; h3:r][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [3nd; 3nd] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; t3][3; ei] [k3n'vi:ni3nt]
We must carry her with us , and when we come to a convenient
我们 必须 携带 她 和 我们 , 和 什么时候 我们 来 到 一个 方便的
[klɪf] ,
cliff ,
悬崖 ,

我们必须带着她一起走,当我们找到合适的悬崖时,

[t3:s] [h3:r; h3:r][ɪntu:][ð3; ði] [si:] .
toss her into the sea .
折腾 她 进入 这 海 :

把她扔进海里。

“ [ɪn] [p3r'su:3ns] [ʌv; 3v] [ðɪs] [pl3:n] ,
“ **In pursuance of this plan** ,
“ 在 追究 的 这 计划 ,

“根据这项计划,

[ð3; ði] [fɪrs] ['r3:b3r] [taɪd][ð3; ði][33ld] ['w3m3n] [ʌp][ɪn][3; ei] [b3r] - [skɪn] — [meɪd] [3; ei][bʌnd(3)l][ʌv; 3v]
the fierce robber tied the old woman up in a bear - skin — made a bundle of
这 凶猛的 强盗 系 这 老的 女士 向上 在 一个 熊 - 皮肤 — 制成 一个 捆 的
[h3:r; h3:r] ,
her ,
她 ,

凶残的强盗用熊皮把老妇人捆了起来,做成了一个包裹。

[ɪn][f33kt] — [3nd; 3nd] [swʌŋ] [h3:r; h3:r][3:n][hɪz; ɪz] [b33k] .
in fact — and swung her on his back .
在 事实 — 和 摇摆 她 在 他的 后退 :

事实上——然后把她甩到了背上。

[f3:rtʃ3n3tli] , ['bi:ɪŋ] ['r3ð3r] [def] , - [h3d; h3d][n3:t] [h3:rd] [wʌt] [wʌz; w3z][ɪn] [st3:r] [f3:r; f3r]
Fortunately , being rather deaf , Kannoa had not heard what was in store for
幸运的是 , 存在 相当 聋 , - 有 不是 听到 什么 曾是 在 店铺 为了
[h3:r; h3:r] ;
her ;
她 ;

幸运的是,由于卡诺亚耳背,她并没有听到即将发生在她身上的事情;

[3nd; 3nd][33z; 3z][ð3; ði][p3'zi(3)n] [ji:; ji] ['3:kjupeɪd] [3:n][ð3; ði] [fɪrs] ['m33nz] [br3:d] [b33k] [wʌz; w3z][n3:t]
and as the position she occupied on the fierce man's broad back was not
和 作为 这 位置 她 占领 在 这 凶猛的 男人的 广阔 后退 曾是 不是
[ʌn'kʌmft3b(3)l] ,
uncomfortable ,
不舒服 ,

而且,她趴在那个凶悍男人宽阔的背上的姿势并不难受。

[ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] , [ʃiː ʃɪ] [səb'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
all things considered , she submitted with characteristic patience .

全部 事物 经过考虑的 , 她 提交 和 特征 耐心 .

综上所述，她以她一贯的耐心接受了结果。

[pʊr] , [ˈhɔːrɪfaɪd] - [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə][let][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ˈɪgnərəns]
Poor , horrified Nunaga thought it best to let her companion remain in ignorance

贫穷的 , 惊恐万分 - 想法 它 最好的 到 让 她 伴侣 保持 在 无知

[ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [prə'pəʊzɪd] ,
of what was proposed ,

的 什么 曾是 建议的 ,

可怜又惊恐的努纳加认为最好还是让她的同伴对所提出的提议一无所知。

[ænd; ænd][kæst] [ə'baʊt] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd][ðə; ðɪ] [ˌpɔːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪ'skeɪp] ,
and cast about in her mind the possibility of making her escape ,

和 投掷 关于 在 她 头脑 这 可能性 的 制作 她 逃脱 ,

她脑海中反复盘算着逃跑的可能性，

[ænd; ænd] [ˈkæərɪŋ] [ðə; ðɪ] [nuːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈdeɪndʒər][tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp] .
and carrying the news of her danger to the camp .

和 携带 这 消息 的 她 危险 到 这 营 .

并将她身处险境的消息带回了营地。

[ɪf] [ʃiː ʃɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][get][ðer; ðər][ænd; ænd] [siː] - , [ʃiː ʃɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [ɡoʊ] [wel]
If she could only get there and see Angut , she was sure that all would go well

如果 她 可以 仅有的 得到 那里 和 看 - , 她 曾是 当然 那 全部 会 去 出色地

,

,

,

她相信，只要能到达那里见到安古特，一切都会好起来的。

[fɔːr; fər] - , [ʃiː ʃɪ] [felt] , [kʊd; kəd] [pʊt] [ˈevrɪθɪŋ] [raɪt] — [ˈsɒmhaʊ] .
for Angut , she felt , could put everything right — somehow .

为了 - , 她 毛毡 , 可以 放 一切 正确的 — 不知何故 .

她觉得，安古特或许能把一切都安排妥当。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ðɪ] [ˈrɒbəz] [wɜːr; wər][faːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər]
In a short time the robbers were far away from the scene of their

在 一个 短的 时间 这 强盗 是 远的 离开 从 这 场景 的 他们的

[kɔːns(ə)'teɪʃ(ə)n] ;
consultation ;

咨询 ;

很快，劫匪们就远离了他们商议的地点；

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈdɑːrkənəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] , [æz; əz] [prɪ'dɪktɪd] ,
and the darkness of the night , as predicted ,

和 这 黑暗 的 这 夜晚 , 作为 预测 ,

正如预言的那样，夜幕降临。

[brɪ'keɪm] [soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ɪm'pɔːsəb(ə)l][tuː; tə] [æd'væns] [ˈfɜːrðər] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ]
became so intense that it was quite impossible to advance further over the

成为 所以 激烈的 那 它 曾是 相当 不可能的 到 进步 更远 超过 这

[rʌf] [ɡraʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ][rɪsk] [ʌv; əv][ˈbrʊʊkən] [lɪmz] ,
rough ground without the risk of broken limbs ,

粗糙的 地面 没有 这 风险 的 破碎的 四肢 ,

情况变得非常糟糕，在崎岖不平的地面上继续前进，不冒着骨折的风险几乎是不可能的。

[ɪf] [nɑːt] [wɜːrs] .
if not worse .

如果 不是 更糟 .

甚至更糟。

[ə; eɪ][hɔ:lt][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][rest] , [fu:d] , [ænd; ənd][kɑ:ns(ə)'teɪ(ə)n] .
A halt was therefore called for rest , food , and consultation .
一个 停止 曾是 所以 称为 为了 休息 , 食物 , 和 咨询 .
因此，决定暂停行动，以便休息、进食和商议。

[ðə; ði][spɑ:t][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stəd] [wʌz; wəz][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [maʊnd] ,
The spot on which they stood was the top of a little mound ,
这 点 在 哪个 他们 站立 曾是 这 顶部 的 一个 小的 冢 ,
他们所站的地方是一个小土堆的顶部。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红鲁尼：最后的船员(Red Rooney The Last of the Crew)

第17/17页

[wɪð; wɪθ] [θɪk] [ʃrʌbz] [ɑ:n][ðə; ði][lənd][saɪd] , [wɪtʃ] [kloʊðd] [ə; eɪ] [sti:p] , [ˈɔ:lmoʊst] [prɪˈsɪpɪtəs]
with thick shrubs on the land side , which clothed a steep , almost precipitous
和 厚的 灌木 在 这 土地 边 , 哪个 穿着衣服 一个 陡 , 几乎 陡峭
[dɪ'sent] .
descent .
下降 .

陆地一侧长满了茂密的灌木，遮蔽了陡峭几乎是垂直的下坡路。

[dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ði:z] [ʃrʌbz] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
Just within these shrubs , as it were under the brow of the hill ,
只是 之内 这些 灌木 , 作为 它 是 在下面 这 眉头 的 这 爬坡道 ,
就在这些灌木丛中，仿佛在山坡下，

- [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈnæt(ə)rəl] [rʌt] [ɔ:r] [ˈhɑ:lʊʊ] .
Nunaga observed a small natural rut or hollow .
- 观察到 一个 小的 自然的 发情 或者 空洞的 .
努纳加观察到一个小的天然车辙或凹陷。

[ðə; ði] [ˈʌðər] , [ɔ:r] [si:] , [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] , [wʌz; wəz] [kwɪt] [fri:] [frʌm; frəm] [ˈʌndər,wʊd] ,
The other , or sea , side of the mound , was quite free from underwood ,
这 其他 , 或者 海 , 边 的 这 冢 , 曾是 相当 自由的 从 安德伍德 ,
[ænd; ænd][ˈɔ:lsoʊ] [ˈveri] [sti:p] .
and also very steep .
和 还 非常 陡 .

土丘的另一侧，也就是临海的一侧，几乎没有灌木丛，而且坡度非常陡峭。

[ɑ:n][ðə; ði][ta:p][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑ:k] ,
On the top there was a low ledge of rock ,
在 这 顶部 那里 曾是 一个 低的 壁架 的 岩石 ,
顶部有一段低矮的岩石平台，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪrs] [ˈrɑ:bər] [leɪd][hɪz; ɪz][ˈbʌnd(ə)] [daʊn] ,
on which the fierce robber laid his bundle down ,
在 哪个 这 凶猛的 强盗 铺设 他的 捆 向下 ,
凶狠的强盗把他的包裹放在了上面。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [stʊd] [raʊnd] [ænd; ænd][bɪ'gæən][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðer; ðər] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
while the others stood round and began to discuss their circumstances .
尽管 这 其他的 站立 圆形的 和 开始 到 讨论 他们的 情况 .
其他人则围在一旁，开始讨论各自的处境。

[ðə; ði] [ˈli:dər] , [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] - , [ænd; ænd] [held] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər][hændz]
The leader , who had taken charge of Nunaga , and held one of her hands
这 领导者 , WHO 有 已采取 收费 的 - , 和 握住 一 的 她 双手
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] ,
during the journey ,
期间 这 旅行 ,

领头人负责照顾努纳加，并在旅途中一直牵着她的一只手。

[set][ðə; ði][gɜ:rl] [kloʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
set the girl close in front of him , to prevent the possibility of her
放 这 女孩 关闭 在 正面 的 他 , 到 防止 这 可能性 的 她
[ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,
attempting to escape ,
尝试 到 逃脱 ,

让女孩紧贴着他，防止她逃跑。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ˈnoʊtɪd][hɜːr; hər][ækˈtɪvəti][ænd; ənd] [streŋθ] ,
for he had noted her activity and strength ,
为了 他 有 著名的 她 活动 和 力量 ,
因为他注意到了她的活力和力量。

[ænd; ənd] [nuː] [haʊ] [ˈiːzəli] [ʃiː; ji] [maɪt] [ɪˈluːd] [hɪm; ɪm] [ɪf] [wʌns] [friː] [ɪn][ðə; ði][daːrk] [wɒdz] .
and knew how easily she might elude him if once free in the dark woods .
和 知道 如何 容易地 她 可能 躲避 他 如果 一次 自由的 在 这 黑暗的 树林 .
她知道，一旦在黑暗的森林里获得自由，她就能轻易摆脱他。

[ɔːlˈðoʊ] [ðiːz] [wɒdz] [wɜːr; wər][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ˈerəbəs] ,
Although these woods were as black as Erebus ,
虽然 这些 树林 是 作为 黑色的 作为 厄瑞玻斯 ,
虽然这些树林像厄瑞玻斯一样漆黑，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [ˈɡlɪmər] [ʌv; əv][ðə; ði]
there was light enough to enable them to distinguish the glimmer of the
那里 曾是 光 足够的 到 使能够 他们 到 区分 这 微光 的 这
[siː] [nɑːt][faːr][ɔːf] ,
sea not far off ,
海 不是 远的 离开 ,
光线足够明亮，让他们能够分辨出不远处海面的波光粼粼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [trəˈmɛndəs] [klɪf] [ˈraɪzɪŋ][ɪn] [ˈsɔːləm] [ˈɡrændʒər] [əˈbʌv] [aɪ ˈtiː] .
and a tremendous cliff rising in solemn grandeur above it .
和 一个 巨大的 悬崖 上升 在 庄严 宏伟 多于 它 .
上方耸立着巍峨壮丽的悬崖。

“ [ˈjɑːndər][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [θroʊ] [jɜːr; jər] [wɪtʃ] [ˈoʊvər] , ” [rɪˈmaːkt] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ˈkɛrləsli]
“ **Yonder is a good place to throw your witch over** , ” **remarked the leader carelessly**
” 远处 是 一个 好的 地方 到 扔 你的 巫婆 超过 , ” 评论 这 领导者 粗心大意
.
:
.
“把女巫扔到那边去是个好地方，”领头人漫不经心地说道。

[ðə; ði] [fɪrs] [ˈraːbər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] .
The fierce robber looked at the place .
这 凶猛的 强盗 看起来 在 这 地方 .
凶狠的劫匪环顾四周。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , ” [ðæt] [maɪt] [duː] ;
“ **Yes** , ” **he said** , ” **that might do** ;
” 是的 , ” 他 说 , ” 那 可能 做 ;
“是的，”他说，“那样或许可以；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊpən] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [krɒːst] , [ˈiːv(ə)n][æt; ət] [naɪt] ,
and the way to it is open enough to be crossed , even at night ,
和 这 方式 到 它 是 打开 足够的 到 是 交叉 , 甚至 在 夜晚 ,
[wɪˈðəʊt] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] .
without much trouble .
没有 很多 麻烦 .
通往那里的路很开阔，即使在晚上也能顺利通行。

“ [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [braɪt] [aɪˈdiːə] [ˈsʌd(ə)nli] [strʌk] - .
” **At that moment a bright idea suddenly struck Nunaga** .
” 在 那 片刻 一个 明亮的 主意 突然 击 - .
“就在那时，努纳加突然灵光一闪。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈevər] [ˈnoʊtɪst] , [ˈriːdər] , [haʊ] [ɪnˈveriəbli] “ [braɪt] [aɪˈdiːəz] ” [diːl] [ˈsʌd(ə)n] [bloʊz] ?
Have you ever noticed , reader , how invariably “ bright ideas ” deal sudden blows ?
有 你 曾经 注意到 , 读者 , 如何 总是 ” 明亮的 想法 ” 交易 突然 打击 ?
读者朋友，你有没有注意到，“绝妙的想法”总是会带来突如其来的打击？

[ðɪs] [wʌn] [strʌk] - , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , “ [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [hi:p] .
This one struck Nunaga , as the saying goes , “ all of a heap .
这 一 击 - , 作为 这 说 去 , “ 全部 的 一个 堆 .

这件事让努纳加（Nunaga）非常震惊，正如俗语所说，“简直糟透了”。

” [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə] [əb'zɜ:rɪ] [ðæt][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ]
” She happened to observe that the leader of the band was standing with
” 她 发生 到 观察 那 这 领导者 的 这 乐队 曾是 常设 和
[hɪz; ɪz] [hi:lz] [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑ:k] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] .
his heels close against the ledge of rock already mentioned .
他的 高跟鞋 关闭 反对 这 壁架 的 岩石 已经 提及 .

她偶然发现乐队领队正站在前面提到的那块岩石边缘，脚后跟紧贴着边缘。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɑ:bərz] [tʃest] [laɪk][ə; eɪ] ['fi:meɪl] ['θʌndərboʊlt] .
In an instant she plunged at the robber's chest like a female thunderbolt .
在 一个 立即的 她 暴跌 在 这 强盗的 胸部 喜欢 一个 女性 霹雳 .

她瞬间像一道女雷霆般猛地扑向劫匪的胸口。

['hævɪŋ] [noʊ] [ru:m] [tuː; tə] ['stægər] [bæk] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [trɪpt] [ʌp][baɪ][ðə; ði]
Having no room to stagger back , of course the man was tripped up by the
拥有 不 房间 到 错开 后退 , 的 课程 这 男人 曾是 绊倒了 向上 经过 这
[ledʒ] ,
ledge ,
壁架 ,

由于没有后退的空间，那人当然是被窗台绊倒了。

[ænd; ænd] , ['tʌmblɪŋ] ['hedlɔ:ŋ] ['oʊvər][aɪ 'tiː] ,
and , tumbling headlong over it ,
和 , 翻滚 一头扎 超过 它 ,

然后，一头栽倒在上面，

[went] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [sloʊp][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [rɔ:r] .
went down the steep slope on the other side with an indignant roar .
去 向下 这 陡 坡 在 这 其他 边 和 一个 愤怒 吼 .

他愤愤不平地咆哮着，冲下了另一侧的陡坡。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɒbəz] [wɜ:r; wər]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] ,
The rest of the robbers were taken by surprise ,
这 休息 的 这 强盗 是 已采取 经过 惊喜 ,

其余劫匪都措手不及。

[ænd; ænd][soʊ] ['ɪmensli] ['tɪk(ə)ld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hju:mər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [bɜ:rst]['ɪntuː]
and so immensely tickled with the humour of the thing that they burst into
和 所以 非常 挠痒 和 这 幽默 的 这 事物 那 他们 爆裂 进入
['hɑ:rtɪ] ['læftər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['fræntɪk] ['efərts] [ʌv; əv][ðər; ðər] [tʃi:f] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪz; ɪz]
hearty laughter as they watched the frantic efforts of their chief to arrest his
爽朗 笑声 作为 他们 观看 这 疯狂的 努力 的 他们的 首席 到 逮捕 他的
[kə'rɪr] .
career .
职业 .

他们被这件事的幽默逗得哈哈大笑，看着他们的首领拼命阻止他的事业，他们忍不住开怀大笑。

[ɔ:l][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [haʊ'evər] , [si:mɪd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðər; ðər] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] ,
All at the same instant , however , seemed to recover their presence of mind ,
全部 在 这 相同的 立即的 , 然而 , 似乎 到 恢复 他们的 在场 的 头脑 ,

然而，就在同一瞬间，他们似乎都恢复了清醒的头脑。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lʊkt] [raʊnd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈgrævəti] — [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt]
for they looked round simultaneously with sudden gravity — and found that
为了 他们 看起来 圆形的 同时地 和 突然 重力 — 和 成立 那
- [wʌz; wəz] [gɔːn] !
Nunaga was gone !
- 曾是 已消失 !

他们同时猛然环顾四周，发现努纳加不见了！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [ˈaʊt] , [ðeɪ] [spræŋ] [ˈæftər][hɜːr; hər] — [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] , [ˈkræʃɪŋ] [θruː]
With a wild shout , they sprang after her — down the slope , crashing through
和 一个 荒野 喊 , 他们 弹簧 后 她 — 向下 这 坡 , 崩溃 通过
[ðə; ði] [ˈʌndərˌwʊd] ,
the underwood ,
这 安德伍德 ,

他们发出一声狂野的喊叫，追着她跳下山坡，穿过灌木丛。

[ˈskætərɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ænd; ənd] , [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌŋ] [ˈɪnstəns] , [ˈtʌmblɪŋ] [hed] [ˈoʊvər]
scattering right and left , and , in more than one instance , tumbling head over
散射 正确的 和 左边 , 和 , 在 更多的 比 — 实例 , 翻滚 头 超过
[hiːlz] .
heels .
高跟鞋 :

四处逃散，而且不止一次地翻了个跟头。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [dʒɔɪnd][baɪ][ðer; ðər] [naʊ] [ˈfjʊriəs] [ˈliːdər] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kræʃt] , [ænd; ənd]
They were quickly joined by their now furious leader ; but they crashed , and
他们 是 迅速地 加入 经过 他们的 现在 狂怒 领导者 ; 但 他们 崩溃了 , 和
[ˈtʌmbld] ,
tumbled ,
翻滚 ,

他们很快与怒不可遏的首领汇合；但他们却摔倒了，翻滚起来。

[ænd; ənd] [səːtʃt] [ɪn] [veɪn] .
and searched in vain .
和 搜索 在 徒劳 :

徒劳地寻找着。

- [hæd; həd] [ˈvæniʃt] [æz; əz] [kəm'pli:tli] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [mɪ'stɪriəsli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
Nunaga had vanished as completely and almost as mysteriously as if she
- 有 消失了 作为 完全地 和 几乎 作为 神秘地 作为 如果 她
[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] .
had been a spirit .
有 到过 一个 精神 :

努纳加彻底消失了，消失得无影无踪，就像她变成了幽灵一样神秘。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪ(ə)n][ɪz][ˈsɪmp(ə)] .
The explanation is simple .
这 解释 是 简单的 :

原因很简单。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈmɪrli] [draːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rʌt] [ɔːr] [ˈhɑːloʊ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ;
She had merely dropped into the rut or hollow under the brow of the hill ;
她 有 仅仅 掉落 进入 这 发情 或者 空洞的 在下面 这 眉头 的 这 爬坡道 ;
她只是掉进了山坡下的沟壑或洼地里 ;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [leɪ] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈgraːsɪz] [ænd; ənd] [ˈbræntʃɪz] ,
and there she lay , covered with grasses and branches ,
和 那里 她 躺 , 涵盖 和 草 和 分支 ,
她躺在那里，身上盖满了草和树枝。

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈλv; əv][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n][ænd; ənd] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ɪkˈsprest] [baɪ][ðə; ði]
listening to the growlings of indignation and astonishment expressed by the
聆听 到 这 咆哮声 的 愤慨 和 惊讶 表达 经过 这
[men] [wen] [ðeɪ] [ɑːr ˈiː] - [əˈsembld] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ˈλv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [tuː; tə] [brɪˈweɪl] [ðer; ðər][bæd]
men when they re - assembled on the top of the mound to bewail their bad
男人 什么时候 他们 关于 - 组装 在 这 顶部 的 这 冢 到 哀叹 他们的 坏的
[ˈfɔːrtʃən] .
fortune .
财富 .

听着男人们重新聚集在土堆顶上哀叹自己不幸遭遇时发出的愤怒和惊讶的低吼声。

“ [wiːv] [gɑːt][ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] , [ˈenihaʊ] , ” [graʊld] [ðə; ði] [fɪrs] [ˈrɑːbər] ,
“ **We've got the old witch , anyhow , ” growled the fierce robber ,**
“ 我们已经 得到 这 老的 巫婆 , 无论如何 , ” 咆哮 这 凶猛的 强盗 ,
“反正我们已经抓住了那个老巫婆,”凶狠的强盗咆哮道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] [æt; ət][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ˈpɜːrfɪktli] [stɪl] .
with a scowl at the bundle which was lying perfectly still .
和 一个 皱眉头 在 这 捆 哪个 曾是 说谎 完美 仍然 .
他怒视着一动不动地躺在那里的包裹。

“ [əˈweɪ] , [men] , ” [kraɪd][ðer; ðər] [ˈliːdər] , “ [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ˈλv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .
“ **Away , men , ” cried their leader , “ and search the other side of the mound .**
“ 离开 , 男人 , ” 哭 他们的 领导者 , “ 和 搜索 这 其他 边 的 这 冢 .
“走吧, 弟兄们,”他们的首领喊道, “去土堆的另一边搜寻。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈdʌblɪd] [ɑːn][juː ˈes] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] ,
The young witch may have doubled on us like a rabbit ,
这 年轻的 巫婆 可能 有 双倍 在 我们 喜欢 一个 兔子 ,
这个年轻的女巫可能像兔子一样在我们面前翻了个身,

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈsiːkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hɪlz] .
while we were seeking towards the hills .
尽管 我们 是 寻求 向 这 丘陵 .
当我们朝着山丘方向走去的时候。

“ [əˈbiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmænd] , [ðeɪ] [ɔːl] [dɪˈspɜːrst] [əˈgen] — [ðɪs] [taɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] .
“ **Obedient to the command , they all dispersed again — this time towards the sea .**
“ 听话 到 这 命令 , 他们 全部 分散的 再次 — 这 时间 向 这 海 .
“他们遵照命令, 再次分散开来——这次是朝着大海的方向。”

[wʌt] - [θɔːt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [ˈkænaɪt] [tel] ,
What Nunaga's thought was at the time we cannot tell ,
什么 - 想法 曾是 在 这 时间 我们 不能 告诉 ,
我们无从得知努纳加当时的想法。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] “ [naʊ] [ɔːr]
but there is reason to believe it must have been equivalent to “ Now or
但 那里 是 原因 到 相信 它 必须 有 到过 相等的 到 “ 现在 或者
[ˈnevər] ,
never ,
绝不 ,
但有理由相信, 它一定相当于“机不可失, 时不再来”。

“ [fɔːr; fər][fɪː; ji] [liːpt] [aʊt][ˈλv; əv][hɜːr; hər] [pleɪs] [ˈλv; əv] [kənˈsiːlmənt] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɪlz]
“ **for she leaped out of her place of concealment and made for the hills**
“ 为了 她 跳跃 出去 的 她 地方 的 隐蔽 和 制成 为了 这 丘陵
[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ˈλv; əv][hɜːr; hər] [spiːd] .
at the top of her speed .
在 这 顶部 的 她 速度 .
因为她从藏身之处跃出, 以最快的速度向山丘奔去。

[tru:θ] [rɪ'kwairz] [ju: 'es][tu:; tə][ei di: 'di:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌt] ['betər] [ɑ:n][hɜ:r; hər][legz][ðæn; ðən]
Truth requires us to add that she was not much better on her legs than
真相 需要 我们 到 添加 那 她 曾是 不是 很多 更好的 在 她 腿 比
[wɜ:r; wər][ðə; ði][men] ,
were the men ,
是 这 男人 ,

事实上，我们不得不补充一点，她的腿脚也并不比男人们好多少。

[fɔ:r; fər] ['dɑ:rkənəs] , [heɪst] , [ænd; ənd] ['rʌɡɪd] [graʊnd] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [kɑ:mbɪ'nei(ə)n] .
for darkness , haste , and rugged ground are a trying combination .
为了 黑暗 , 匆忙 , 和 崎岖 地面 是 一个 尝试 组合 .
因为黑暗、匆忙和崎岖的地形是一个棘手的组合。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [fɔ:r; fər][ðə; ði][gɜ:rl] : ['bi:ɪŋ] [smɔ:l] , [ʃi:; ʃi] [fel] ['laɪtli] ;
But there is this to be said for the girl : being small , she fell lightly ;
但 那里 是 这 到 是 说 为了 这 女孩 : 存在 小的 , 她 跌倒 轻轻 ;
但值得一提的是，这个女孩个子小，摔倒时身体很轻；

['bi:ɪŋ] [roʊ'tʌnd] , [ʃi:; ʃi] [fel] ['sɔ:ftli] ; ['bi:ɪŋ] ['ɪndiə] - ['rʌbəri] , [ʃi:; ʃi] ['ri:'baʊndɪd] ; [ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ]
being rotund , she fell softly ; being india - rubbery , she rebounded ; and , being
存在 圆润 , 她 跌倒 轻轻 ; 存在 印度 - 橡胶状的 , 她 反弹 ; 和 , 存在
[jʌŋ] , [ʃi:; ʃi] [tʊk] [aɪ 'ti:] ['i:zəli] .
young , she took it easily .
年轻的 , 她 采取 它 容易地 .

她体态圆润，摔得轻柔；她像橡胶一样柔软，摔得又弹又快；她年轻，摔得也轻而易举。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [felt] [kwɔɪt] [seɪf] [frʌm; frəm] [pər'su:t] .
In a very short time she felt quite safe from pursuit .
在 一个 非常 短的 时间 她 毛毡 相当 安全的 从 追逐 .
很快她就感到很安全，不会再被追捕。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ə'drest] [hɜ:r'self] ['dɪlɪdʒəntli] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ]
Then she addressed herself diligently to find out the direction of the Eskimo
然后 她 已解决 她自己 勤勉地 到 寻找 出去 这 方向 的 这 爱斯基摩人
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

然后她便开始认真地打听爱斯基摩人营地的方向。

['bi:ɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['despəɾət] [æŋ'zaɪəti][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][oʊld] [frend] - .
being filled with desperate anxiety for her old friend Kannoa .
存在 已填 和 绝望的 焦虑 为了 她 老的 朋友 - .
她对老朋友卡诺亚充满了极度的焦虑。

[strɔ:ŋ] , [ˈbɔ:lmoust] , [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɡri:nlənd] [fɔ:n] , [ænd; ənd] ['ɡɪftɪd] , [ə'pærəntli] ,
Strong , almost , as a young Greenland fawn , and gifted , apparently ,
强的 , 几乎 , 作为 一个 年轻的 格陵兰 讨好 , 和 天才 , 显然 ,
它强壮得几乎像一只年轻的格陵兰鹿，而且显然很有天赋。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['ænəməlz] [ˈpaʊər] [tu:; tə][faɪnd][ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] ,
with some of that animal's power to find its way through the woods ,
和 一些 的 那 动物 力量 到 寻找 它是 方式 通过 这 树林 ,
它拥有某种动物在森林中辨别方向的能力，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd] ['ɡeɪnɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,
she was not long of hitting the right direction , and gaining the coast ,
她 曾是 不是 长的 的 击中 这 正确的 方向 , 和 获得 这 海岸 ,
她很快就找到了正确的方向，并抵达了海岸线。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ræn][æt; ət][hɜ:r; hər][ʌtmoʊst] [spi:d] .
along which she ran at her utmost speed .
沿着 哪个 她 跑 在 她 极致 速度 .
她沿着这条路全速奔跑。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] — ['breθləs] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [ɪg'zɔːstɪd] — [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪs'meɪ]
On arriving — breathless and thoroughly exhausted — she found to her dismay
在 抵达 — 喘不过气 和 彻底 筋疲力尽的 — 她 成立 到 她 沮丧
[ðæt] - , ['sɪmɪk] , ['ruːni] , [ænd; ənd] - [hæd; həd] [left] .
that Angut , Simek , Rooney , and Okiok had left .
那 - , 西梅克 , 鲁尼 , 和 - 有 左边 .
到达目的地时, 她气喘吁吁, 筋疲力尽, 却沮丧地发现安古特、西梅克、鲁尼和奥基奥克已经离开了。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kæptʃər] [hæd; həd] [ɔː'redɪ] [bɪn] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ]
The news of her capture had already been brought in by the women with
这 消息 的 她 捕获 有 已经 到过 带来 在 经过 这 女性 和
[ðə; ði] ['uːmiæk] ,
the oomiak ,
这 oomiak ,
她被俘的消息早已被那些带着乌米亚克的妇女们带了过来。

[ænd; ənd] [ðɜːz] [men] , [wɪð; wɪθ][æz; əz] ['meni] ['ʌðər] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [spɜrd] ,
and these men , with as many others as could be spared ,
和 这些 男人 , 和 作为 许多 其他的 作为 可以 是 幸存 ,
这些人, 以及尽可能多的其他能抽调出来的人,

[hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['ɪnstəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjʊː] .
had started off instantly to the rescue .
有 开始 离开 即刻 到 这 救援 .
立即展开救援行动。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [lɔːŋ] [gɔːn] , " [sed] - ['mʌðər] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['kʌmfərtɪŋ]
" But they are not long gone , " said Nunaga's mother , by way of comforting
" 但 他们 是 不是 长的 已消失 , " 说 - 母亲 , 经过 方式 的 令人感到安慰
[hɜːr; hər] [tʃaɪld] .
her child .
她 孩子 .
“但他们不会离开太久,”努纳加的母亲安慰女儿说。

" [wʌt] ['mætərz] [ðæt] ? " [kraɪd] - [ɪn] [dɪ'spɜr] ; " [dɪr] [oʊld] - [wɪl] [biː; bi] [lɔːst] ,
" What matters that ? " cried Nunaga in despair ; " dear old Kannoa will be lost ,
" 什么 事情 那 ? " 哭 - 在 绝望 ; " 亲爱的 老的 - 将要 是 丢失的 ,
“那又有什么用呢?”努纳加绝望地喊道, “亲爱的老卡诺亚就要消失了。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['deɪndʒər] .
for they know nothing of her danger .
为了 他们 知道 没有什么 的 她 危险 .
因为他们对她所处的危险一无所知。

" [waɪl] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrɪ] [spoʊk] , [hɜːr; hər] ['brʌðər] - [bɪ'gæən][tuː; tə] [prɪ'pɜr] [hɪm'self] ['heɪstɪli]
" While the poor girl spoke , her brother Ermigit began to prepare himself hastily
" 尽管 这 贫穷的 女孩 辐 , 她 兄弟 - 开始 到 准备 他自己 草草
[fɔːr; fər][ʔæk(jə)n] .
for action .
为了 行动 .
“可怜的女孩说话的时候, 她的哥哥埃尔米吉特开始匆忙地准备采取行动。”

" [fɪr] [nɑːt] , ['sɪstər] , " [hiː; hi] [sed] ; " [aɪ] [wɪl] [rʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [klɪf] ,
" Fear not , sister , " he said ; " I will run to the great cliff ,
" 害怕 不是 , 姐姐 , " 他 说 ; " 我 将要 跑步 到 这 伟大的 悬崖 ,
“别害怕, 妹妹,”他说, “我会跑到大悬崖边去。”

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [aɪ'tiː] [wel] .
for I know it well .
为了 我 知道 它 出色地 .
因为我对此非常了解。

[ðeɪ] [left] [em 'i:] [tu:; tə] [help] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [kæmp] ,
They left me to help to guard the camp ,
他们 左边 我 到 帮助 到 警卫 这 营 ,
他们留下我帮忙守卫营地,

[bʌt; bət] [ɑ:r; ə] [ðer; ðər] [na:t] [I'nʌf] [tu:; tə] [gɑ:rd] [aɪ 'ti:] [wɪ'dʌʊt] [em 'i:] ?
but are there not enough to guard it without me ?
但 是 那里 不是 足够的 到 警卫 它 没有 我 ?
难道没有我, 就没有足够的人来守护它吗?

" [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] , [ðə; ði] [ju:θ] [kɔ:t] [ʌp] [ə; eɪ] [spɪr] , [ænd; ənd] ['dɑ:rtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌt]
" **With these words , the youth caught up a spear , and darted out of the hut**
" 和 这些 字 , 这 青年 捕捉 向上 一个 矛 , 和 飞镖 出去 的 这 小屋
.
.
.
“说完这些话, 那年轻人抓起一根长矛, 冲出了茅屋。”

[wel] [wʌz; wəz] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ould] - [ðæt] [naɪt] [ðæt] - [wʌz; wəz] , [wen] [raʊzd] ,
Well was it for old Kannoa that night that Ermigit was , when roused ,
出色地 曾是 它 为了 老的 - 那 夜晚 那 - 曾是 , 什么时候 唤醒 ,
那晚, 老坎诺亚的遭遇真是糟糕透了, 埃尔米吉特被唤醒时,

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fli:t] [rʌnə:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [traɪb] .
one of the fleetest runners of his tribe .
一 的 这 最快 跑步者 的 他的 部落 .
他是部落里跑得最快的人之一。

[daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [hi:; hi] [spræŋ] — [ˈpɑ:rtli] [ˈtʌmbld] — [ænd; ənd] [ðen] [sped] [ə'lo:ŋ] [laɪk] [ðə; ði]
Down to the shore he sprang — partly tumbled — and then sped along like the
向下 到 这 支撑 他 弹簧 — 部分 翻滚 — 和 然后 加速 沿着 喜欢 这
[ˈɑ:rktrɪk] [wind] , [wɪt] ,
Arctic wind , which ,
北极 风 , 哪个 ,
他纵身跃入水中, 跌跌撞撞地跳到岸边, 然后像北极的寒风一样疾驰而去。

[wi:; wi] [meɪ] [rɪ'mɑ:rk] , [ɪz] ['fɒli] [æz; əz] [swɪft] [æz; əz] [mɔ:ɹ] ['sʌðərli] ['bri:zɪz] .
we may remark , is fully as swift as more southerly breezes .
我们 可能 评论 , 是 完全 作为 迅速 作为 更多的 南风 微风 .
我们可以注意到, 它的风速完全不亚于南风。

[ðə; ði] [bi:tʃ] [nɪr] [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz] ['moʊstli] [smu:ð] ,
The beach near the sea was mostly smooth ,
这 海滩 靠近 这 海 曾是 大多 光滑的 ,
靠近海边的沙滩大多平坦光滑。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [laɪt] [wʌz; wəz] [na:t] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['drɔ:bæk] .
so that the absence of light was not a serious drawback .
所以 那 这 缺席 的 光 曾是 不是 一个 严肃的 退税 .
因此, 缺少光照并不是一个严重的缺点。

[ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəbli] [ʃɔ:rt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [læd] [oʊvər'tʊk] [ðə; ði] ['reskju:] ['pɑ:rti] ,
In a remarkably short space of time the lad overtook the rescue party ,
在 一个 非常 短的 空间 的 时间 这 小伙子 超越 这 救援 派对 ,
在极短的时间内, 这名少年就追上了救援队。

[na:t] [fa:r] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [bɪn] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] -
not far beyond the spot where the women had been surprised and Nunaga
不是 远的 超过 这 点 在哪里 这 女性 有 到过 惊讶 和 -
['kæptʃərd] .
captured .
捕获 .
距离妇女们遭到袭击、努纳加被俘虏的地方不远。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][,sætɪs'fæk](ə)n[ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz] [seɪf] [rɪ'tɜ:n] .
Great was their satisfaction on hearing of the girl's safe return .
伟大的 曾是 他们的 满意 在 听力 的 这 女孩们 安全的 返回 .

得知女孩平安归来，他们都非常高兴。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [ə'raɪv] [hæf][æn; ən][ˈʌʊər] [ˈsu:nər] , [haʊ'evər] , " [sed] ['ru:ni] ,
" **It's a pity you didn't arrive half an hour sooner , however ,** " **said Rooney** ,
" 它是 一个 遗憾 你 没有 到达 一半 一个 小时 很快 , 然而 , " 说 鲁尼 ,
"可惜你没能早到半小时,"鲁尼说道。

" [fɔ:r; fər] [pʊr] - [hæz; həz] [gɔ:n] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɑ:rti] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [hɪlz] ,
" **for poor Angut has gone off with a party towards the hills** ,
" 为了 贫穷的 - 有 已消失 离开 和 一个 派对 向 这 丘陵 ,
"可怜的安古特和一群人一起往山上去了。"

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][waɪld] [dɪ'spər] , [tu:; tə] [ˈkæri] [ɑ:n][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
in a state of wild despair , to carry on the search in that direction .
在 一个 状态 的 荒野 绝望 , 到 携带 在 这 搜索 在 那 方向 .
在极度绝望的状态下，继续朝着那个方向寻找。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [lʊk] [ˈæŋkʃəs] , [bɔɪ] ; [wʌt] [mɔ:ɹ] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] ?
But you look anxious , boy ; what more have you to tell ?
但 你 看 焦虑的 , 男生 ; 什么 更多的 有 你 到 告诉 ?
孩子，你看上去很焦虑；你还有什么要说的吗？

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈræpɪdli] - [ˈspʊkən] [wɜ:rdz] - [təʊld][ʌv; əv] - [ˈdeɪndʒər] .
" **In a few rapidly - spoken words Ermigit told of Kannoa's danger** .
" 在 一个 很少 快速 - 说 字 - 讲述 的 - 危险 .
"埃尔米吉特用几句快速的话讲述了卡诺亚的危险。"

[ˈɪnstənt] [ˈæk](ə)n[wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈteɪkən] .
Instant action was of course taken .
立即的 行动 曾是 的 课程 已采取 .
当然，我们立即采取了行动。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [hu:] [wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [lənd] ,
One of the natives , who was well acquainted with the whole land ,
一 的 这 本地人 , WHO 曾是 出色地 熟人 和 这 所有的 土地 ,
一位对这片土地非常熟悉的当地人，

[ænd; ənd] [nu:] [ðə; ði] [maʊnd] [wer] [ðə; ði] [ˈrɒbəz] [hæd; həd] [ˈhɔ:ltɪd] ,
and knew the mound where the robbers had halted ,
和 知道 这 冢 在哪里 这 强盗 有 停止 ,
他知道强盗们停下来休息的土堆在哪里。

[wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˈpɑ:rti][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] , [waɪl]
was despatched with a strong party to search in that direction , while
曾是 已派送 和 一个 强的 派对 到 搜索 在 那 方向 , 尽管
[ˈru:ni] , - ,
Rooney , Okiok ,
鲁尼 , - ,
一支精锐小队被派往该方向搜寻，而鲁尼、奥基奥克、

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [set] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ] [ɑ:rp] [rʌn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [klɪf]
and the rest set off at a sharp run in the direction of the great cliff
和 这 休息 放 离开 在 一个 锋利的 跑步 在 这 方向 的 这 伟大的 悬崖
[wɪtʃ] [ðeɪ] [su:n] [rɪ:tʃt] ,
which they soon reached ,
哪个 他们 很快 达到 ,
其余的人则朝着那座巨大的悬崖方向疾驰而去，很快就到达了悬崖边。

[ˈpæntɪŋ] [laɪk] [reɪs] - [ˈhɔ:rsɪz] .
panting like race - horses .
喘息 喜欢 种族 - 马匹 .

像赛马一样喘息。

[ˈskræmblɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] , [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ][wʌn][ðer; ðər] .
Scrambling to the top , they found no one there .
争抢 到 这 顶部 , 他们 成立 不 一 那里 .

他们爬到山顶，却发现那里空无一人。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] [naɪt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hæd; həd] [pæst] ,
By that time the short night of spring had passed ,
经过 那 时间 这 短的 夜晚 的 春天 有 通过了 ,

那时，短暂的春夜已经过去了。

[ænd; ənd][ðə; ði][feɪnt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [deɪ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən]
and the faint light of the coming day enabled them to make an

和 这 头晕的 光 的 这 未来 天 已启用 他们 到 制作 一个

[ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
investigation of the ground ,
调查 的 这 地面 ,

天色渐暗，微弱的光线使他们能够勘察地面。

[wɪtʃ] [tendɪd] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ˈri:s(ə)ntli] .
which tended to prove that no one had been there recently .
哪个 倾向于 到 证明 那 不 一 有 到过 那里 最近 .

这往往证明最近没有人去过那里。

“ [wi:; wi][kæn; kən][du:] [ˈnʌθɪŋ] [naʊ] [bʌt; bət] [weɪt] , ” [sed] [red] [ˈru:ni] ,
“ **We can do nothing now but wait** , ” **said Red Rooney** ,
“ 我们 能 做 没有什么 现在 但 等待 , ” 说 红色的 鲁尼 ,

“我们现在除了等待什么也做不了,”雷德·鲁尼说道。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [prəˈdʒektɪŋ] [klɪf] , [ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ði] [pɜ:rspəˈreɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] .
as he sat on a projecting cliff , wiping the perspiration from his brow .
作为 他 卫星 在 一个 投影 悬崖 , 擦拭 这 汗 从 他的 眉头 .

他坐在突出的悬崖上，擦着额头的汗水。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [maɪt] [send] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men][tu:; tə] [lʊk] [raʊnd] ,
“ **But we might send some of the young men to look round** ,
“ 但 我们 可能 发送 一些 的 这 年轻的 男人 到 看 圆形的 ,

“但我们可以派一些年轻人去四处看看，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ju: ˈes][wɜ:rd] [ɪf] [ðeɪ] [si:] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɒbəz] , , [sed] [ˈsɪmɪk] .
and bring us word if they see any of the robbers , ” said Simek .
和 带来 我们 单词 如果 他们 看 任何 的 这 强盗 , ” 说 西梅克 .

西梅克说：“如果他们看到任何劫匪，请立即通知我们。”

“ [ɪf] [wi:; wi][du:] [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] - , ” [ðeɪ] [wɪl] [get] [wɪnd] [ʌv; əv][ju: ˈes] , [ænd; ənd] [klɪr] [ɔ:f] .
“ **If we do that , ” replied Okiok , “ they will get wind of us , and clear off** .
“ 如果 我们 做 那 , ” 回复 - , ” 他们 将要 得到 风 的 我们 , 和 清除 离开 .

“如果我们那样做,”奥基奥克回答说,“他们就会察觉到我们的行踪，然后逃走。”

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [maɪ] [greɪt] - [ˈmʌðər] [bɪfɔ:r] [ˈkæstɪŋ] [hɜ:r; hər] [əˈweɪ] . “
Then they would kill my great - mother before casting her away . ”
然后 他们 会 杀 我的 伟大的 - 母亲 前 铸件 她 离开 . ”

然后他们会先杀死我的曾祖母，再把她抛弃。”

“ [ðæts] [tru:] , - .
“ **That's true , Okiok** .
“ 那就是 真的 , - .

“没错，奥基奥克。”

[wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] ['kwaɪət] , " [sed] ['ru:ni] .
We must keep quiet , " said Rooney .
我们 必须 保持 安静的 , " 说 鲁尼 .

鲁尼说：“我们必须保持沉默。”

" [br'saɪdz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['prɪti] [ʃɒr] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə][ðə; ði] [klɪf] ,
Besides , they are pretty sure to bring her to the cliff ,
" 除了 , 他们 是 漂亮的 当然 到 带来 她 到 这 悬崖 ,
“此外，他们几乎肯定会把她带到悬崖边。”

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [moʊd] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ][ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv] ['wɪtʃɪz] . "
for that is a favourite mode among you of getting rid of witches . "
为了 那 是 一个 最喜欢的 模式 之中 你 的 获得 摆脱 的 女巫 . "
因为这是你们当中最常用的除掉女巫的方法。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [kʌm] [hɪr] ? " [æskt] - .
But what if they don't come here ? " asked Ippegoo .
" 但 什么 如果 他们 不 来 这里 ? " 问 - .
“但如果他们不来这里呢？”伊佩古问道。

" [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [slept] [ɑ:n][ðə; ði] [maʊnd] , " [rɪ'tɜ:rnd] - ;
Then we must hope that they have slept on the mound , " returned Okiok ;
" 然后 我们 必须 希望 那 他们 有 睡着了 在 这 冢 , " 返回 - ;
“那么我们只能希望他们睡在了土堆上，”奥基奥克回答道；

" [ænd; ænd] - [wɪl] [bi:; bi] [ʃɒr] [tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ænd] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn][ðer; ðər] [sli:p]
and Angut will be sure to find them , and kill them all in their sleep
" 和 - 将要 是 当然 到 寻找 他们 , 和 杀 他们 全部 在 他们的 睡觉
. "
. "
. "
. "

“安古特一定会找到他们，并在他们睡梦中将他们全部杀死。”

" [tu:] [gʊd] [tu:; tə][hoʊp][fɔ:r; fər] , " ['mɜ:mɜ-d] - .
Too good to hope for , " murmured Arbalik .
" 也 好的 到 希望 为了 , " 低声说道 - .
“好得难以置信，”阿尔巴利克喃喃自语道。

" [wi:; wi][mʌst; məst][haɪd] , [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt][wa:nt][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , " [sə'dʒestɪd] ['sɪmɪk] .
We must hide , if we don't want to be seen , " suggested Simek .
" 我们 必须 隐藏 , 如果 我们 不 想 到 是 已见 , " 建议 西梅克 .
“如果我们不想被人看见，就必须躲起来，”西梅克建议道。

['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,
Feeling the propriety of this suggestion ,
感觉 这 礼 的 这 建议 ,
觉得这个建议很合适，

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ] [keɪv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [kloʊz][æt; ət][hænd][ænd; ænd][sæt] [daʊn]
the whole party went into a cave which they found close at hand and sat down
这 所有的 派对 去 进入 一个 洞穴 哪个 他们 成立 关闭 在 手 和 卫星 向下
[tu:; tə][weɪt][æz; əz] ['peɪʃntli] [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] .
to wait as patiently as might be .
到 等待 作为 耐心 作为 可能 是 .
一行人走进附近找到的一个山洞，坐下来尽可能耐心地等待。

['ru:ni] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tu:; tə]['entər] .
Rooney was the last to enter .
鲁尼 曾是 这 最后的 到 进入 .

鲁尼是最后一个入场的。

[brɪfɔːr] [ˈduːɪŋ] [soʊ][hiː; hi] [krept] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Before doing so he crept on hands and knees to the extreme edge of the
前 正在做 所以 他 悄悄地爬 在 双手 和 膝盖 到 这 极端 边缘 的 这
[klɪf] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .
cliff and looked down .
悬崖 和 看起来 向下 .

在此之前，他手脚并用地爬到悬崖边缘，向下望去。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)], [həʊˈevər] ; [ˈoʊnli][ə; eɪ] [blæk] , [ʌnˈfæðəməbl] [əˈbɪs] .
Nothing was visible , however ; only a black , unfathomable abyss .
没有什么 曾是 可见的 , 然而 ; 仅有的 一个 黑色的 , 深不可测 深渊 .

然而，眼前什么也看不见；只有一片漆黑、深不可测的深渊。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈsʌlən] [rɔːr] [ʌv; əv][ˈoʊj(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd]
But he could hear the sullen roar of ocean as the waves rushed in and
但 他 可以 听到 这 忧郁 吼 的 海洋 作为 这 波浪 匆忙 在 和
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈkævərnz][fɑːr] [brɪˈloʊ] .
out of the rocky caverns far below .
出去 的 这 岩石 洞穴 远的 以下 .

但他能听到远处下方岩石洞穴中海浪涌入涌出时发出的沉闷的咆哮声。

[ˈdrɔːɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʌdər] , [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmɪŋɡld] [ˈhɔːrər] , [reɪdʒ] ,
Drawing back with a shudder , a feeling of mingled horror , rage ,
绘画 后退 和 一个 不寒而栗 , 一个 感觉 的 混合 恐怖 , 愤怒 ,

一阵颤栗袭来，他向后退缩，心中涌起恐惧和愤怒交织的复杂情绪。

[ænd; ənd] [ˈtendər] [ˈpɪti] [əˈprest] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] - [pʊr] [oʊld] [boʊnz]
and tender pity oppressed him as he thought of Kannoa's poor old bones
和 投标 遗憾 受压迫者 他 作为 他 想法 的 - 贫穷的 老的 骨头
[ˈbiːɪŋ] [ˈætərd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
being shattered on the rocks ,
存在 破碎 在 这 岩石 ,

想到卡诺亚可怜的老骨头被摔碎在岩石上，他心中充满了怜悯。

[ɔːr] [ˈswɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
or swallowed by the waves at the foot of the cliff ,
或者 吞咽 经过 这 波浪 在 这 脚 的 这 悬崖 ,

或者被悬崖脚下的海浪吞没，

[waɪl] [brɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [θruː] - [ðer; ðər][roʊz] [ʌp][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˈgrænməldər] [ɪn]
while behind and through Kannoa there rose up the vision of that grandmother in
尽管 在后面 和 通过 - 那里 玫瑰 向上 这 想象 的 那 祖母 在
[ðə; ði][oʊld] [ˈkʌntri] ,
the old country ,
这 老的 国家 ,

与此同时，在卡诺亚的背后和贯穿其中的，是那位祖母在故乡的景象。

[huːz] [ˈɪmɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈkwɑɪrd] [ə; eɪ] [fɪkst] [ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈbekəniŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
whose image seemed to have acquired a fixed habit of beckoning him to
谁 图像 似乎 到 有 获得 一个 固定的 习惯 的 招手 他 到
[kʌm] [hoʊm] ,
come home ,
来 家 ,

那幅画面似乎已经养成了一种习惯，那就是召唤他回家。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [riˈmɒnstrətɪv] [ˈfeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [smaɪl] .
with a remonstrative shake of the head and a kindly smile .
和 一个 抗议 摇 的 这 头 和 一个 亲切地 微笑 .

他摇了摇头表示反对，脸上带着和蔼的微笑。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [weɪt] .
They had not long to wait .
他们 有 不是 长的 到 等待 .

他们没等多久。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['si:tɪd] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] [wen] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd]
They had been seated about ten minutes in the cavern when the man who had
他们 有 到过 坐着 关于 十 分钟 在 这 洞穴 什么时候 这 男人 WHO 有
[bɪn] [left] [aʊt'saɪd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [keɪm] ['glɑɪdɪŋ] [ɪn][ɑ:n][tɪp] - [toʊ] ,
been left outside to watch came gliding in on tip - toe ,
到过 左边 外部 到 手表 来了 滑翔 在 在 提示 - 脚趾 ,

他们在洞穴里坐了大约十分钟，这时，那个被留在外面观看的人踮着脚尖滑了进来。

['stepɪŋ] [haɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [lʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [aɪz] .
stepping high , and with a blazing look about the eyes .
步进 高的 , 和 和 一个 炽烈 看 关于 这 眼睛 .

他昂首阔步，目光炯炯。

" [ðeɪ] [kʌm] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [hɔ:rs] ['wɪspər] .
" **They come , " he said in a hoarse whisper .**
" 他们 来 , " 他 说 在 一个 嘶哑 耳语 .

“他们来了，”他用沙哑的低语说道。

" [hu:] [kʌm] , [ju:; jʊ]['wɔ:lɹəs] ? " ['wɪspəd] - .
" **Who come , you walrus ? " whispered Okiok .**
" WHO 来 , 你 海象 ? " 低声说道 - .

“你这只海象，是谁来了？”奥基奥克低声说道。

" [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪtʃ] .
" **The man with the witch .**
" 这 男人 和 这 巫婆 .

“与女巫在一起的男人。”

" [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['ru:ni] , - , [ænd; ənd] ['sɪmɪk] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **On hearing this , Rooney , Okiok , and Simek went to the entrance of the**
" 在 听力 这 , 鲁尼 , - , 和 西梅克 去 到 这 入口 的 这
[keɪv] ,
cave ,
洞穴 ,

听到这话，鲁尼、奥基奥克和西梅克便前往洞口。

['fɑ:lʊəd] [baɪ][ðə; ði] [rest] , [hu:] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [ki:p] ['ʌndər] ['kʌvər] [tɪl]
followed by the rest , who , however , were instructed to keep under cover till
随后 经过 这 休息 , WHO , 然而 , 是 指示 到 保持 在下面 覆盖 直到
[rɪ'kwaɪəd] ,
required ,
必需的 ,

随后其余人员也陆续抵达，但他们被指示要保持隐蔽状态，直到需要时才行动。

[ɪf] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .
if no more than three or four men should arrive .
如果 不 更多的 比 三 或者 四 男人 应该 到达 .

如果到场人数不超过三四个人。

[ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]['leɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑ:bər] [tʃi:f] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [flæt] [speɪs] [ɪn]
A few seconds later , and the robber chief appeared on the flat space in
一个 很少 秒 之后 , 和 这 强盗 首席 出现 在 这 平坦的 空间 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
front of them .
正面 的 他们 .

几秒钟后，强盗头目出现在他们面前的空地上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkloʊsli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ][ˈskwɑːt] [ˈkɑːmræd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪrs] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He was closely followed by a squat comrade and the fierce man with the
他 曾是 密切 随后 经过 一个 蹲 同志 和 这 凶猛的 男人 和 这
[ˈbʌnd(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
bundle on his back .
捆 在 他的 后退 .

紧随其后的是一个矮胖的同志和一个背着包裹的凶狠男子。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [keɪv] , [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ][ˈpɪtɪf(ə)l] [weɪl] .
As they passed the cave , the bundle gave a pitiful wail .
作为 他们 通过了 这 洞穴 , 这 捆 给予 一个 可怜 哀号 .

他们经过山洞时，包裹发出凄惨的呜咽声。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] .
This was enough .
这 曾是 足够的 .

这样就足够了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [rʌ] , [laɪk] [θriː] [bʊl] - [dɔːgz] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɪroʊz] [[ɑːt] [fɔːrθ] .
With a silent rush , like three bull - dogs , our heroes shot forth .
和 一个 沉默的 匆忙 , 喜欢 三 公牛 - 狗 , 我们的 英雄 射击 前进 .

我们的英雄们像三只斗牛犬一样，无声地冲了出去。

[ˈruːni] , [ˈhævɪŋ] [fərˈgɑːtn] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] , [juːst] [hɪz; ɪz][fɪst] [ɪnˈsted] ,
Rooney , having forgotten his weapon , used his fist instead ,
鲁尼 , 拥有 被遗忘的 他的 武器 , 用过的 他的 拳头 反而 ,

鲁尼忘记带武器，只好用拳头代替。

[ˌplaːntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈnʌklɪz] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈliːdɜːz] [noʊz] , [ænd; ənd] [ˈruːɪnd] [aɪ ˈtiː] , [æz; əz]
planted his knuckles on the bridge of the leader's nose , and ruined it , as
已种植 他的 指关节 在 这 桥 的 这 领导人的 鼻子 , 和 毁坏 它 , 作为
[ə; eɪ] [brɪdʒ] ,
a bridge ,
一个 桥 ,

他用指关节猛击领导的鼻梁，把桥打坏了。

[fɔːr; fər] [ˌevərˈmɔːr] .
for evermore .
为了 越来越 .

直到永远。

[ðə; ði] [ˈrɑːbər] [went] [daʊn] , [tɜːrnd] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [bæk] - [ˈsʌmərsɔːlt] , [riːˈgeɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
The robber went down , turned a complete back - somersault , regained his feet ,
这 强盗 去 向下 , 转向 一个 完全的 后退 - 空翻 , 恢复 他的 脚 ,
[ænd; ənd] [fled] .
and fled .
和 逃亡 .

劫匪倒地，翻了个后空翻，站稳后逃走了。

- [siːzd] [ðə; ði] [fɪrs] [mæn][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [ˈɔːlmoʊst] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði]
Okiok seized the fierce man by the throat almost before he was aware of the
- 查获 这 凶猛的 男人 经过 这 喉 几乎 前 他 曾是 意识到的 的 这
[əˈtæk] ,
attack ,
攻击 ,

奥基奥克几乎在凶狠的男子意识到攻击之前就掐住了他的喉咙。

[ˈkɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][draːp][hɪz; ɪz][ˈbʌnd(ə)l] [wɪtʃ] [ˈruːni] [wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ]
causing him to drop his bundle which Rooney was just in time to catch
导致 他 到 降低 他的 捆 哪个 鲁尼 曾是 只是 在 时间 到 抓住
[ænd; ənd] [ˈkæəri] [ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
and carry into the cave .
和 携带 进入 这 洞穴 .

结果他手里的包裹掉了下来，幸好鲁尼及时接住并带进了山洞。

[ðer; ðər][hiː; hi][set][aɪ ˈtiː] [daʊn] [ˈtendərli] , [kʌt][ðə; ði] [ˈfɑːsnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] ,
There he set it down tenderly , cut the fastenings of the skin ,
那里 他 放 它 向下 温柔地 , 切 这 紧固件 的 这 皮肤 ,
他小心翼翼地把它放在地上，割断了皮的束缚带。

[ænd; ənd] [friːd] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [ˈwʊmənz] [hed] .
and freed the poor old woman's head .
和 自由 这 贫穷的 老的 女性的 头 .

于是，他解救了那位可怜老妇人的头颅。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈlɪvɪd] [hjuː][ænd; ənd] [geɪz] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [tʃeɪndʒ]
It was a beautiful sight to see the livid hue and gaze of horror change
它 曾是 一个 美丽的 视线 到 看 这 铁青 色调 和 目光 的 恐怖 改变
[ˈɪntuː][ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv] [ˈʌvɪŋ] [brˈnɪgnəti] [wen] - [əbˈzɜːrɪd] [huː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [niːld]
into a flush of loving benignity when Kannoa observed who it was that kneeled
进入 一个 冲洗 的 爱 仁慈 什么时候 - 观察到 WHO 它 曾是 那 跪着
[brˈsaɪd] [hɜːr; həɪ] .
beside her :
旁 她 .

当卡诺亚发现跪在她身边的是谁时，她脸上原本的惊恐和愤怒的神情瞬间变成了充满爱意的慈祥，这真是一幅美丽的景象。

" [pʊr] [oʊld] [ˈwʊmən] ! " [ˈʌʊtɪd] [ˈruːni] [ɪn][hɜːr; həɪ] [ɪr] .
" **Poor old woman ! " shouted Rooney in her ear .**
" 贫穷的 老的 女士 ! " 喊叫 鲁尼 在 她 耳朵 .

"可怜的老太太！"鲁尼在她耳边喊道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [mʌtʃ] [hɜːrt] ? "
" **Are you much hurt ? "**
" 是 你 很多 伤害 ? "

你伤得很重吗？

" [noʊ] ; [naɪt][hɜːrt][æt; ət][ɔːl] ; [ˈoʊnli] [skwiːzd] [tuː] [mʌtʃ] .
" **No ; not hurt at all ; only squeezed too much .**
" 不 ; 不是 伤害 在 全部 ; 仅有的 挤压 也 很多 .

"不，一点也不疼，只是捏得太用力了。"

[bʌt; bət][aɪm][əˈfreɪd][fɔːr; fər] - .
But I'm afraid for Nunaga .
但 我是 害怕的 为了 - .

但我为努纳加感到担忧。

[aɪ] [θɪŋk] [fiː; fi][gʌːt] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈbʌndəld] , [wen] [aɪ][læst] [hɜːrd] [hɜːr; həɪ] [vɔɪs] . "
I think she got away , but I was bundled , when I last heard her voice . "
我 思考 她 得到 离开 , 但 我 曾是 捆绑式 , 什么时候 我 最后的 听到 她 嗓音 . "

我觉得她逃走了，但我最后一次听到她的声音时，我已经裹得严严实实了。

" [fɪr] [noʊ] [mɔːr] , [ðen] , [fɔːr; fər] - [ɪz] [seɪf] , " [sed] [ˈruːni] ;
" **Fear no more , then , for Nunaga is safe , " said Rooney ;**
" 害怕 不 更多的 , 然后 , 为了 - 是 安全的 , " 说 鲁尼 ;

"那么，不必再担心了，努纳加很安全，"鲁尼说道；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ɔ:l][ðə; ði][men] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ,
but at that moment all the men rushed from the cave ,
但 在 那 片刻 全部 这 男人 匆忙 从 这 洞穴 ,
但就在这时，所有人都冲出了山洞。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:rd] [saʊndz] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɪtʃ] [ɪnˈdʒɒst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [li:v]
and he heard sounds outside which induced him to follow them and leave
和 他 听到 声音 外部 哪个 诱导 他 到 跟随 他们 和 离开
[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər][hɜ:rˈself] .
the old woman to look after herself .
这 老的 女士 到 看 后 她自己 .

他听到外面有动静，便跟着动静走了过去，留下老妇人自生自灭。
[ɑ:n] [ˈɪsju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] , [hi:; hi] [sɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [fɪrs] [ˈrɑ:bər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌŋ]
On issuing from the cave , he saw that the fierce robber was the only one
在 发行 从 这 洞穴 , 他 锯 那 这 凶猛的 强盗 曾是 这 仅有的 一
[ˈkæptʃərd] ,
captured ,
捕获 ,
他走出山洞后发现，被抓住的只有那个凶狠的强盗。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪˈsi:vɪŋ] [ˈsʌməri] [ˈdʒʌstɪs] ,
and that he was on the point of receiving summary justice ,
和 那 他 曾是 在 这 观点 的 接收 概括 正义 ,
他当时几乎就要被草率处决了。

[fɔ:r; fər] [ˈsɪmɪk] [ænd; ənd] - [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
for Simek and Okiok had hold of his arms ,
为了 西梅克 和 - 有 抓住 的 他的 武器 ,
因为西梅克和奥基奥克抓住了他的胳膊，
[waɪl] - [ænd; ənd] - [held] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [bɔ:r] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
while Arbalik and Ippegoo held his legs and bore him to the edge of
尽管 - 和 - 握住 他的 腿 和 钻孔 他 到 这 边缘 的
[ðə; ði] [klɪf] .
the cliff .
这 悬崖 .
而阿尔巴利克和伊佩古则按住他的腿，把他抬到悬崖边。

" [naʊ] [ðen] ! " [kraɪd] [ˈsɪmɪk] .
" Now then ! " cried Simek .
" 现在 然后 ! " 哭 西梅克 .
“那就好！”西梅克喊道。

" [stɑ:p] , [stɑ:p] ! " [ˈʌʊtɪd] [ˈru:ni] .
" Stop , stop ! " shouted Rooney .
" 停止 , 停止 ! " 喊叫 鲁尼 .
“停下，停下！”鲁尼喊道。

" [wʌŋ] — [tu:] — [hi:v] ! " [kraɪd] - .
" One — two — heave ! " cried Okiok .
" — — — 举 ! " 哭 - .
“———二——用力！”奥基奥克喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [hi:v] — [ˈvɪɡərəsli] [ænd; ənd] [təˈgeðər] ,
And they did heave — vigorously and together ,
和 他们 做过 举 — 大力 和 一起 ,
他们确实用力地、齐心协力地干了起来，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɪrs] [mæn] [went] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][græsp] [laɪk] [ə; eɪ][hju:dʒ] [stoʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
so that the fierce man went out from their grasp like a huge stone from a
所以 那 这 凶猛的 男人 去 出去 从 他们的 抓牢 喜欢 一个 巨大的 石头 从 一个
[ˈroʊmən] [ˈkætəpɹlt] .
Roman catapult .
罗马 弹射 .

于是，那个凶猛的男人就像罗马投石机射出的巨石一样，从他们的手中飞了出去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [jel] , [ænd; ənd] , [æftər][ə; eɪ] [brɪ:f] [bʌt; bət] [səˈdʒestɪv] [pɔ:z] , [æn; ən]
There was a hideous yell , and , after a brief but suggestive pause , an
那里 曾是 一个 可怕 叫喊 , 和 , 后 一个 简短的 但 暗示性的 暂停 , 一个
[ˈɔ:f(ə)l] [splæʃ] !
awful splash !
可怕 溅 !
一声凄厉的惨叫，短暂而意味深长的停顿之后，传来一声可怕的溅水声！

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [wert] [tu:; tə] [æsərˈteɪn] [ˈweðər] [ðæt] [fɪrs] [mæn] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [swɪm] [əˈʃɔ:r] —
They did not wait to ascertain whether that fierce man managed to swim ashore —
他们 做过 不是 等待 到 探明 无论 那 凶猛的 男人 管理 到 游泳 岸上 —
[bʌt; bət][ˈsɜ:rt(ə)n][aɪ ˈti:][ɪz] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ˈænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈskrɪpʃn] [hæz; həz] [əˈtemptɪd]
but certain it is that no one answering to his description has attempted
但 肯定 它是 那 不 一 回答 到 他的 描述 有 尝试过
[tu:; tə][hɜ:rl][ə; eɪ] [wɪt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [klɪfs] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [ðɪs] .
to hurl a witch from those cliffs from that day to this .
到 投 一个 巫婆 从 那些 悬崖 从 那天 到 这 .

他们没有等到确认那个凶狠的男人是否成功游到岸边——但可以肯定的是，从那天起，再也没有人像他描述的那样试图从那些悬崖上把女巫扔下去。

[ˈtʃæptər] [ˈtwenti] [naɪn] .
Chapter Twenty Nine .
章 二十 九 .

第二十九章。

[kənˈklu:ʒ(ə)n] .
Conclusion .
结论 .

结论。

[ni:d] [wi; wi] [ɪnˈlɑ:rdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪˈsper] [ʌv; əv] - [ˈbi:ɪŋ] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][dʒɔɪ][ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:rn] ,
Need we enlarge on the despair of Angut being turned into joy on his return ,
需要 我们 放大 在 这 绝望 的 - 存在 转向 进入 喜悦 在 他的 返回 ,
我们还需要赘述安古特从绝望到归来时的喜悦吗？

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] - [ænd; ənd] - [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ?
when he found Nunaga and Kannoa safe and sound ?
什么时候 他 成立 - 和 - 安全的 和 声音 ?
他何时发现努纳加和卡诺亚平安无事的？

[wi; wi] [θɪŋk] [nɑ:t] .
We think not .
我们 思考 不是 .

我们认为并非如此。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðerˈæftər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ædˈventʃəəz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
A few days thereafter our adventurers arrived at the settlement of the
一个 很少 天 此后 我们的 冒险者 到达的 在 这 沉降 的 这
- ;
Kablunets ;
- ;

几天后，我们的探险者们到达了卡布鲁内茨人的定居点；

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ˈnɔːrðərn] [ˈeskə,məʊz] [su:n] [fərˈgɑ:t][ðer; ðər] [rʌf] [iksˈpiəriənsɪz] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɪnfluəns]
and these northern Eskimos soon forgot their rough experiences under the influence
和 这些 北方 爱斯基摩人 很快 忘了 他们的 粗糙的 经历 在下面 这 影响
[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
of the kind ,
的 这 种类 ,
在那种人的影响下, 这些北方爱斯基摩人很快就忘记了他们曾经的艰难经历。

[ˈhɑːspɪtəb(ə)l] [rɪˈsep(ə)n] [ðeɪ] [met][wɪð; wɪθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [məˈreviən] [ˈbreðrən] .
hospitable reception they met with from the Moravian Brethren .
好客 接待 他们 遇见 和 从 这 摩拉维亚 弟兄们 .
他们受到了摩拉维亚弟兄会的热情接待。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreðrən] [æt; ət] [ˈwelkəmiŋ] [hæns] [ˈegədi] , [tu:] , [wʌz; wəz] [ˈveri] [greɪt] ,
The joy of the brethren at welcoming Hans Egede , too , was very great ,
这 喜悦 的 这 弟兄们 在 欢迎 汉斯 埃格德 , 也 , 曾是 非常 伟大的 ,
弟兄们欢迎汉斯·埃格德的到来, 也感到非常高兴。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu;; tə] [fɪr]
for they had heard of his recent expedition , and had begun to fear
为了 他们 有 听到 的 他的 最近的 远征 , 和 有 开始 到 害怕
[ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [lɔːst] .
that he was lost .
那 他 曾是 丢失的 .
因为他们听说了他最近的探险, 开始担心他失踪了。

[nɑ:t][ðə; ði] [les] [ˈwelkəm] [wʌz; wəz][hi;; hi] [ðæt] [hi;; hi] [keɪm] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv]
Not the less welcome was he that he came accompanied by a band of
不是 这 较少的 欢迎 曾是 他 那 他 来了 伴随 经过 一个 乐队 的
[ˈeskə,məʊz] [hu:] [siːmd] [nɑ:t][ˈoʊnli] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə][ˈlɪs(ə)n][tu;; tə][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l][bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən]
Eskimos who seemed not only willing to listen to the Gospel but more than
爱斯基摩人 WHO 似乎 不是 仅有的 愿意的 到 听 到 这 福音 但 更多的 比
[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [ˈʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈti:] .
usually able to understand it .
通常 有能力的 到 理解 它 .
他到来时还带着一群爱斯基摩人, 这反而更令人欢迎。这些爱斯基摩人不仅愿意聆听福音, 而且似乎比一般人更能理解福音。

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ðɪːz] [dɪˈvoʊtɪd] [men][wʌz; wəz] [ˈspeʃəli] [raʊzd] [baɪ] - ,
The interest of these devoted men was specially roused by Angut ,
这 兴趣 的 这些 奉献 男人 曾是 特别 唤醒 经过 - ,
安古特尤其激发了这些虔诚教徒的兴趣。

[hu:m] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [ˈrekəɡ,naɪzd] [æz; əz][ʌv; əv] [ˈgreɪtli] [suːˈpɪriər] [ˈment(ə)l] [ˈpaʊər] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
whom they at once recognised as of greatly superior mental power to his
谁 他们 在 一次 已确认 作为 的 非常 优越的 精神的 力量 到 他的
[kəmˈpænjənz] .
companions .
同伴 .
他们立刻意识到, 他的智力远胜于他的同伴。

“ [aɪ][ˈkænɑ:t] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] , ” [sed] [ˈegədi] , [ɪn] [ˈkɑːmentɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [tu;; tə][wʌn][ʌv; əv]
“ I cannot help thinking , ” said Egede , in commenting on his character to one of
” 我 不能 帮助 思维 , ” 说 埃格德 , 在 评论 在 他的 特点 到 一 的
[ðə; ði] [ˈbreðrən] ,
the brethren ,
这 弟兄们 ,
埃格德在向一位弟兄评价他的品格时说: “我不禁想到.....”

“ [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [nɔ:rs] ['setləz] [hu:] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðɪs]
“ **that he must be a descendant of those Norse settlers who inhabited this**
“ 那 他 必须 是 一个 后裔 的 那些 北欧 定居者 WHO 有人居住的 这
[pɑ:rt][ʌv; əv] ['ɡri:nlənd] [lɔ:ŋ] ,
part of Greenland long ,
部分 的 格陵兰 长的 ,
“他一定是长期居住在格陵兰岛这一地区的北欧定居者的后裔，

[lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] , [hu:] , [wi:; wi] [θɪŋk] , [wɜ:r; wər] ['mæsəkə] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
long ago , who , we think , were massacred by the natives ,
长的 前 , WHO , 我们 思考 , 是 大屠杀 经过 这 本地人 ,
很久以前，我们认为他们被当地土著屠杀了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [hu:z] ['bɪldɪŋz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] . “
and the remains of whose buildings are still to be seen . ”
和 这 遗迹 的 谁 建筑物 是 仍然 到 是 已见 . “
至今仍能看到这些建筑的遗迹。

“ [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] , “ [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['brʌðər] ;
“ **It may be so ,** ” **returned the brother** ;
“ 它 可能 是 所以 , ” 返回 这 兄弟 ;
“也许是这样，”哥哥回答道；

“ [jɔ:r; jər] ['vaɪkɪŋ] ['kʌntri:mɪn] [wɜ:r; wər] ['væstli] [su:'pɪriər] [ɪn] [breɪn] - [pəʊər] [tu:; tə][ðə; ði]['eskə,məʊz] .
“ **your Viking countrymen were vastly superior in brain - power to the Eskimos** .
“ 你的 维京人 同胞们 是 非常 优越的 在 脑 - 力量 到 这 爱斯基摩人 .
“你们的维京同胞的智力远胜于爱斯基摩人。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɡlæd][ænd; ʌnd] ['θæŋkfl] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [sent] - [tu:; tə][ju: 'es] ,
We are glad and thankful that our Father has sent Angut to us ,
我们 是 高兴的 和 感恩 那 我们的 父亲 有 发送 - 到 我们 ,
我们感到高兴和感恩，因为我们的天父把安古特派给了我们。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪm'prɑ:bəbl] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ɪ'vændʒəlɪst][tu:; tə][hɪz; ɪz]
for it is not improbable that he may one day become an evangelist to his
为了 它 是 不是 不太可能 那 他 可能 一 天 变得 一个 福音传道者 到 他的
['breðrən] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] .
brethren in the far north .
弟兄们 在 这 远的 北 .
因为他将来有一天很可能成为远在北方的弟兄们的福音传道者。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði]['steɪ(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
“ **But of all those who were assembled at the station at that time** ,
“ 但 的 全部 那些 WHO 是 组装 在 这 车站 在 那 时间 ,
“但是当时聚集在车站的所有人中，

[red] ['ru:ni] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [hu:] [rɪ'dʒɔɪst] [moʊst] ,
Red Rooney was the man who rejoiced most ,
红色的 鲁尼 曾是 这 男人 WHO 欣喜若狂 最多 ,
雷德·鲁尼是最高兴的人。

[fɔ:r; fər][ðər; ðər][hi:; hi] [faʊnd] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ves(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv] ['sta:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] “ [oʊld]
for there he found an English vessel on the eve of starting for the “ old
为了 那里 他 成立 一个 英语 血管 在 这 前夕 的 开始 为了 这 “ 老的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,
因为他在那里找到了一艘英国船，这艘船正准备启程前往“故乡”。

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][‘oʊnli] [‘wɪlɪŋ] [bʌt; bət][glæd][tu:; tə][get] [sʌtʃ] [æn; ən][‘eɪb(ə)l]
“ **the captain of which was not only willing but glad to get such an able**
“ 这 队长 的 哪个 曾是 不是 仅有的 愿意的 但 高兴的 到 得到 这样的 一个 有能力的
[‘si:mən] [tu:; tə][‘streŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz] [kru:] .
seaman to strengthen his crew .
水手 到 加强 他的 全体人员 .

船长不仅愿意，而且很高兴能得到这样一位能干的水手来壮大他的船员队伍。

“ - , ” [sed] [‘ru:nɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [wʌn] [‘i:vniŋ] [baɪ][ðə; ði][‘mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
“ **Angut , ” said Rooney , as they walked one evening by the margin of the sea ,**
“ - , ” 说 鲁尼 , 作为 他们 步行 一 晚上 经过 这 利润 的 这 海 ,
“安古特,”鲁尼说道，当时他们正沿着海边散步，那天傍晚。

“ [aɪ ‘ti:] [gri:vz] [em ‘i:][tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz]
“ **it grieves me to the heart to leave you ; but the best of friends**
“ 它 悲伤 我 到 这 心 到 离开 你 ; 但 这 最好的 的 朋友们
[mʌst; məst][pɑ:rt] .
must part .
必须 部分 .

“离开你让我心如刀绞；但最好的朋友也终究要分别。”

[‘i:v(ə)n][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [seɪk] , [mʌtʃ] [ðoʊ] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] , [aɪ][‘kænɑ:t] [rɪ‘meɪn] [hɪr] ,
Even for your sake , much though I love you , I cannot remain here ,
甚至 为了 你的 清酒 , 很多 尽管 我 爱 你 , 我 不能 保持 这里 ,
即使是为了你，尽管我非常爱你，我也不能留在这里。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɔ:t][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪ‘tʃ:rnɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [dɪr] [waɪf] [ænd; ənd] [beənz]
now that I have got the chance of returning to my dear wife and bairns
现在 那 我 有 得到 这 机会 的 返回 到 我的 亲爱的 妻子 和 孩子们
[ænd; ənd][maɪ] [‘neɪtɪv] [lənd] . “
and my native land . “
和 我的 本国的 土地 : “

现在我终于有机会回到我亲爱的妻子和孩子们身边，回到我的故乡了。”

“ [bʌt; bət][wi:; wi][jæl; jəl] [mi:t] [ə‘gen] , ” [rɪ‘plaɪd] - [‘ɜ:rnɪstli] .
“ **But we shall meet again , ” replied Angut earnestly** .
“ 但 我们 将 见面 再次 , ” 回复 - 切实 .
“但我们还会再见面的,”安古特认真地回答道。

“ [dʌz] [nɑ:t][jʊr; jər] [greɪt] [bʊk] [ti:tʃ] [ðæt] [ðə; ði] [‘fɑ:ðər] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪz] [‘brɪŋɪŋ] [ɔ:l] [‘pi:p(ə)l] [tu:; tə]
“ **Does not your great Book teach that the Father of all is bringing all people to**
“ 做 不是 你的 伟大的 书 教 那 这 父亲 的 全部 是 带来 全部 人们 到
[hɪm’self] [ɪn][‘dʒi:zəs] [kraɪst] ?
Himself in Jesus Christ ?
他本人 在 耶稣 基督 ?

“你们的伟大圣经难道没有教导我们，万物之父正在通过耶稣基督将所有人带到祂身边吗？ ”

[ɪn][ðə; ði][‘spɪrɪt] - [lənd] - [ænd; ənd] - , - , [‘nu:nə] , [‘sɪmɪk] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪnju:ɪt]
In the spirit - land Angut and Nunaga , Okiok , Nuna , Simek , and all the Innuït
在 这 精神 - 土地 - 和 - , - , 努娜 , 西梅克 , 和 全部 这 因纽特人
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

在精神之地安古特和努纳加、奥基奥克、努纳、西梅克和所有因纽特朋友，

[wen] [wɑ:ʃt] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][‘dʒi:zəs] , [wɪl] [ə‘gen] [si:] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd]
when washed in the blood of Jesus , will again see the face of Ridroonee , and
什么时候 洗过 在 这 血 的 耶稣 , 将要 再次 看 这 脸 的 - , 和
[rɪ‘dʒɔ:ɪs] .
rejoice .
麾 .

当被耶稣的宝血洗净后，将再次见到里德鲁尼的面容，并欢欣鼓舞。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] - [hæd; həd] [dɪ'stɪŋktli] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [feɪθ] ,
“ **This was the first time that Angut had distinctly declared his faith** ,
“ 这 曾是 这 第一的 时间 那 - 有 明显地 声明 他的 信仰 ,
这是安古特第一次明确地公开表明自己的信仰。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [ə'fɔːd] [ˈmætər] [fɔːr; fər] [prə'faʊnd] [ˌsætɪs'fæk(ə)n][tuː; tə] [ˈruːni] , [huː] [graːspt]
and it afforded matter for profound satisfaction to Rooney , who grasped
和 它 提供 事情 为了 深刻的 满意 到 鲁尼 , WHO 抓住
[ænd; ænd] [ˈwɔːrmlɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [hænd] .
and warmly shook his friend's hand .
和 热情地 摇晃 他的 朋友们 手 .
这让鲁尼感到非常欣慰，他紧紧握住朋友的手，热情地握手。

“ [raɪt] — [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , - , “ [hiː; hi] [sed] ;
“ **Right — right you are , Angut , “ he said ;**
“ 正确的 — 正确的 你 是 , - , “ 他 说 ;
“没错，你说得对，安古特,”他说;
“ [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][jæl; jəl] [miːt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːðərlænd] ,
“ **I do believe that we shall meet again in the Fatherland** ,
“ 我 做 相信 那 我们 将 见面 再次 在 这 祖国 ,
“我相信我们会在祖国再次相聚。”

[ænd; ænd] [ðæt] [hoʊp] [teɪks] [ə'wei] [mʌt] [oʊ] - [ðə; ði] [ˈsædnəs] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪŋ] .
and that hope takes away much o ' the sadness of parting .
和 那 希望 需要 离开 很多 o - 这 悲伤 的 离别 .
而这份希望减轻了离别的悲伤。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɔːt] [jet] [təʊld][,em 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] .
But you have not yet told me about the wedding .
但 你 有 不是 然而 讲述 我 关于 这 婚礼 .
但你还没有告诉我婚礼的事。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ə'reɪndʒd] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbreðrən] ? “
Have you arranged it with the Brethren ? “
有 你 安排 它 和 这 弟兄们 ? “
你已经和弟兄们商量好了吗？

“ [jes] ; [aɪ 'tiː][ɪz] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'ɑːnd] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . “
“ **Yes ; it is fixed for the day beyond to - morrow . “**
“ 是的 ; 它 是 固定的 为了 这 天 超过 到 - 明天 . “
“是的，日期已经定在明天之后了。”

“ [gʊd] ; [æn; ən] - [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi][seɪl] — [soʊ] , [maɪ] [frend] ,
“ **Good ; an ' the next day we sail — so , my friend ,**
“ 好的 ; 一个 - 这 下一个 天 我们 帆 — 所以 , 我的 朋友 ,
“很好；第二天我们就启航——所以，我的朋友，

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪs'fæk(ə)n][ʌv; əv] [ˈdænsɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [ˈwedɪŋ] [brɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] . “
I'll have the satisfaction of dancing at your wedding before I go . “
患病的 有 这 满意 的 跳舞 在 你的 婚礼 前 我 去 . “
在我离开之前，能参加你的婚礼并跳舞，我感到非常荣幸。

“ [aɪ] [noʊ] [nɔːt][æz; əz][tuː; tə] [ˈdænsɪŋ] , “ [sed] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [smaɪl] ,
“ **I know not as to dancing , “ said Angut , with a grave smile ,**
“ 我 知道 不是 作为 到 跳舞 , “ 说 - , 和 一个 严重 微笑 ,
“我不会跳舞,”安古特严肃地笑着说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] [kɪk] - [bɔːl] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [fiːst] . “
“ **but we are to have kick - ball , and a feast** . “
“ 但 我们 是 到 有 踢 - 球 , 和 一个 盛宴 . “
“但是我们要玩踢球游戏，还要享用盛宴。”

“ [aɪm] [geɪm] [fɔːr; fər][bəʊθ] , [ɔːr] ['eni] ['lðər] [sɔːrt][oʊ] - [fʌn] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] ['siːmən]
“ **I'm game for both , or any other sort o ' fun you like , ” returned the seaman**
” 我是 游戏 为了 两个都 , 或者 任何 其他 种类 o - 乐趣 你 喜欢 , ” 返回 这 水手
[ˈhɑːrtɪlɪ] .
heartily .
衷心地 .

“我两个都乐意，或者你喜欢的任何其他娱乐方式，”水手热情地回答道。

[waɪl] [ðei] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ðei] [əbˈzɜːrvd] [ə; eɪ] [juːθ] ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm][ɪn] [greɪt]
While they were speaking they observed a youth running towards them in great
尽管 他们 是 请讲 他们 观察到 一个 青年 跑步 向 他们 在 伟大的
[heɪst] ,
haste ,
匆忙 ,

他们说话间，看到一个年轻人正匆匆向他们跑来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['vaɪələnt] [ɪk'saɪtmənt] .
and in a state of violent excitement .
和 在 一个 状态 的 暴力 激动 .
并处于极度兴奋状态。

[ə; eɪ] [weɪl] , [hiː; hi] [sed] , [hæd; həd] ['strændɪd] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [beɪ] [nɑːt][fɑːr][ɔːf] ,
A whale , he said , had stranded itself in a shallow bay not far off ,
一个 鲸 , 他 说 , 有 搁浅 本身 在 一个 浅的 湾 不是 远的 离开 ,
他说，有一头鲸鱼搁浅在不远处的一个浅湾里。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['piːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [noʊ] [ðə; ði] [ɡʊd]
and he was running to let the people of the settlement know the good
和 他 曾是 跑步 到 让 这 人们 的 这 沉降 知道 这 好的
[nuːz] .
news .
消息 .

他奔跑着，想把这个好消息告诉定居点的人们。

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɔːkeɪzənd] [baɪ] [ðɪs] [ɪ'vent] [ɪz] [ɪndrɪ'skraɪbəbl] .
The commotion occasioned by this event is indescribable .
这 骚动 引发 经过 这 事件 是 无法形容 .
这件事引起的骚动难以形容。

['evri] [mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] [huː] [kʊd; kəd]['hænd(ə)] [ə; eɪ] ['kaɪæk] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtər][wɪð; wɪθ]
Every man and boy who could handle a kayak took to the water with
每一个 男人 和 男生 WHO 可以 处理 一个 皮艇 采取 到 这 水 和
[hɑːr'puːn][ænd; ənd] [læns] .
harpoon and lance .
鱼叉 和 槊 .

凡是能划皮划艇的男人和男孩，都带着鱼叉和长矛下水作战。

- , - , - , ['sɪmɪk] , - , [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɪn]
Ippegoo , Arbalik , Okiok , Simek , Norrak , and Ermigit were among them , in
- , - , - , 西梅克 , - , 和 - 是 之中 他们 , 在
[ˈbɔːroʊd] ['kaɪæks] ,
borrowed kayaks ,
借来的 皮划艇 ,

伊佩古、阿尔巴利克、奥基奥克、西梅克、诺拉克和埃尔米吉特等人也在其中，他们乘坐的是借来的皮划艇。

[ænd; ənd][mæd][æz; əz][ðə; ði] ['mædɪst] [wɪð; wɪθ] [gliː] .
and mad as the maddest with glee .
和 疯狂的 作为 这 最疯狂的 和 高兴 .
欣喜若狂，如同疯子一般。

[ˈiːv(ə)n][ˈkeɪdʒoʊ][ˈdʒɔɪnd][ˈðem; ðəm] .
Even Kajo joined them .

甚至 卡约 加入 他们 .

就连卡乔也加入了他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [drʌŋk] [æz; əz][ðə; ði] [prəˈvɜːrbiəl] [ˈfɪdlər] , [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [rʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
He was as drunk as the proverbial fiddler , having obtained rum from the
他 曾是 作为 醉 作为 这 谚语 小提琴手 , 拥有 获得 朗姆酒 从 这
[ˈseɪləz] ,
sailors ,
水手们 ,

他喝得烂醉如泥，就像传说中的提琴手一样，因为他从水手那里弄到了朗姆酒。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈsɔːləm] [ðæn; ðən][æn; ən] [aʊl] .
and much more solemn than an owl .

和 很多 更多的 庄严 比 一个 猫头鹰 .

而且比猫头鹰要庄严得多。

[waɪl] [ðɪːz] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːnflikt] ,
While these hastened to the conflict ,

尽管 这些 加快 到 这 冲突 ,

这些人加速投入冲突之中

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [huː] [kəd; kəd] [rʌn] [ɔːr] [wɔːk] [prəˈsiːdɪd] [baɪ][lənd][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði]
the women and children who could run or walk proceeded by land to view the
这 女性 和 孩子们 WHO 可以 跑步 或者 走 继续 经过 土地 到 看法 这
[ˈbæt(ə)] .
battle .
战斗 .

能跑能走的妇女儿童通过陆路前往观看战斗。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][grænd] [faɪt] !
And it was indeed a grand fight !

和 它 曾是 的确 一个 盛大 斗争 !

这的确是一场精彩的战斗！

[ðə; ði] [ʌnˈlʌki] [ˈmɔːnstər][hæd; həd][gɑːt] [ˈθɜːrəli] [ɪmˈbeɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ɪn][ə; eɪ]
The unlucky monster had got thoroughly embayed , and was evidently in a
这 倒霉 怪物 有 得到 彻底 海湾 , 和 曾是 显然 在 一个
[steɪt] [ʌv; əv][kɑːnstərˈneɪ](ə)n] ,
state of consternation ,
状态 的 惊愕 ,

这只倒霉的怪物被彻底困住了，显然惊慌失措。

[fɔːr; fər][ɪn][ɪts] [ˈefɔːrts] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn] [diːp] [ˈwɔːtər][aɪ ˈtiː] [rʌft] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] ,
for in its efforts to regain deep water it rushed hither and thither ,

为了 在 它是 努力 到 恢复 深的 水 它 匆忙 这里 和 那里 ,

为了重新夺回深水区，它四处奔逃。

[ˈθrʌstɪŋ] [ɪts] [blʌnt] [snaʊt] [kənˈtɪnjuəli] [ɑːn][sʌm; səm] [ˈfoʊl] , [ænd; ənd] [ˈrɪɡəlɪŋ] [ɔːf] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ]
thrusting its blunt snout continually on some shoal , and wriggling off again with
推进 它是 钝 鼻子 持续 在 一些 浅滩 , 和 扭动 离开 再次 和
[ˈdɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [ɪˈnɔːrməs] [ˈsplʌtər] .
difficulty and enormous splutter .
困难 和 巨大的 溅射 .

它不断地用钝钝的鼻子戳向浅滩，然后费力地挣扎着，发出巨大的噗噗声，又挣脱开来。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][men] , [ʃri:ks] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [jelz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [si: ˈoʊ] - [ˈmɪŋɡld] [ɪn]
The shouts of men , shrieks of women , and yells of children co - mingled in
这 喊叫 的 男人 , 尖叫 的 女性 , 和 喊叫 的 孩子们 合作 - 混合 在
[stu:ˈpendəs] [ˈdɪsko:rd] .
stupendous discord .
惊人的 Discord .

男人的喊叫声、女人的尖叫声和孩子的哭喊声混杂在一起，形成了惊人的混乱。

[ˈsɪmɪk] , [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈhʌntər] , [wʌz; wəz][fɜ:rst][tu:; tə] [b:ntʃ] [hɪz; ɪz][hɑ:rˈpu:n] .
Simek , the mighty hunter , was first to launch his harpoon .
西梅克 , 这 强大的 猎人 , 曾是 第一的 到 发射 他的 鱼叉 .
强大的猎人西梅克第一个投下了他的鱼叉。

[aɪ ˈti:] [went] [di:p] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [eɪmd] .
It went deep and was well aimed .
它 去 深的 和 曾是 出色地 旨在 .
它射得很深，而且瞄准得很好。

[blʌd] [daɪd] [ðə; ði] [si:] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈefərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [tu:; tə] [rɪˈskeɪp] [wɜ:r; wər]
Blood dyed the sea at once , and the efforts of the whale to escape were
血 染色 这 海 在 一次 , 和 这 努力 的 这 鲸 到 逃脱 是
[ri:ˈdʌbəld] .
redoubled .
加倍 .

鲜血瞬间染红了大海，鲸鱼的逃生之路也更加艰难。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ˈdeɪndʒər][ɪn] [ðɪs] [əˈtæk] , [fɜ:r; fər][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] ,
There was also danger in this attack , for no one could tell ,
那里 曾是 还 危险 在 这 攻击 , 为了 不 一 可以 告诉 ,
这次袭击也存在危险，因为谁也无法预料。

[i:tʃ] [taɪm][ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [gɑ:tʃ][ɪntu:;][ˈwɔ:tər] [di:p] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][float] [ɪn] ,
each time the creature got into water deep enough to float in ,
每个 时间 这 生物 得到 进入 水 深的 足够的 到 漂浮 在 ,
每次这种生物进入足够深的水中，能够漂浮起来的时候，

[tu:; tə] [wʌt] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɪts][nekst] [rʌʃ] [wʊd] [bi; bi] .
to what point of the shore its next rush would be .
到 什么 观点 的 这 支撑 它是 下一个 匆忙 会 是 .
它下一波冲刺会到达海岸的哪个位置？

“ [lək] [aʊt] !
“ **Look out !**
“ 看 出去 !
“ 当心 !

“ [kraɪd] [ˈru:ni] [ɪn][əˈlɑ:rm] , [fɜ:r; fər] , [ˈbi:ɪŋ] [kloʊz][tu:; tə] - [ɪn][ə; eɪ] [ˈkaɪæk] ,
“ **cried Rooney in alarm , for , being close to Arbalik in a kayak ,**
“ 哭 鲁尼 在 警报 , 为了 , 存在 关闭 到 - 在 一个 皮艇 ,
“鲁尼惊恐地喊道，因为他当时正和阿尔巴利克一起划着皮划艇。”

[hi; hi] [sɔ:] [ðæt][ðə; ði] [weɪl] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
he saw that the whale was coming straight at them .
他 锯 那 这 鲸 曾是 未来 直的 在 他们 .
他看到鲸鱼正朝着他们游过来。

[aɪ ˈti:][ræn][ɑ:n][ə; eɪ] [ʃoʊl] [wen] [kloʊz][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
It ran on a shoal when close to them ,
它 跑 在 一个 浅滩 什么时候 关闭 到 他们 ,
它在靠近它们时沿着浅滩奔跑。

[ˈdʌblɪd] [raʊnd] [ɪn] [ˈterər] [ænd; ənd] [wɜ:rl] [ɪts] [greɪt] [teɪl] [əˈbɔ:ft] .
doubled round in terror and whirled its great tail aloft .
双倍 圆形的 在 恐怖 和 旋转 它是 伟大的 尾巴 高空 :

它惊恐地转过身，高高地甩动着巨大的尾巴。

[raɪt] [ˈoʊvər] - [hed] [ðə; ði] [fæn] - [laɪk] [mæs] [ˈkwɪvəd] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ˈmoʊmənt] .
Right over Arbalik's head the fan - like mass quivered for one moment .
正确的 超过 - 头 这 扇子 - 喜欢 大量的 颤抖 为了 一 片刻 :

在阿尔巴利克的头顶上方，扇形物体颤动了一会儿。

[ðə; ði] [ju:θ] [dɪd] [nɔ:t] [gɪv] [aɪ ˈti:] [ə; eɪ] [tʃæns] .
The youth did not give it a chance .
这 青年 做过 不是 给 它 一个 机会 :

年轻人没有给它机会。

[ˈoʊvər] [hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [ʃɑ:t] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [laɪk] [æn; ən] [i:l] ,
Over he went and shot down into the water like an eel ,
超过 他 去 和 射击 向下 进入 这 水 喜欢 一个 鳗鱼 ,

他纵身一跃，像鳗鱼一样迅速潜入水中。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [teɪl] [keɪm] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθʌndər] - [klæp] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪæk] ,
just as the tail came down like a thunder - clap on his kayak ,
只是 作为 这 尾巴 来了 向下 喜欢 一个 雷 - 拍 在 他的 皮艇 ,

就在尾巴像雷鸣般落在他的皮划艇上时，

[ænd; ənd] [rɪˈdʒʊst] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈdʒʌmb(ə)] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈfætərd] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] , [waɪl] [ˈru:ni]
and reduced it to a jumble of its shattered elements , **while Rooney**
和 减少 它 到 一个 杂乱 的 它是 破碎 元素 , 尽管 鲁尼

[ˈpædlɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] .
paddled out of danger .
划桨 出去 的 危险 :

并将其打成一堆破碎的碎片，而鲁尼则划水脱离了危险。

- [swæm] [əˈɔ:r] , [ænd; ənd] [ˈlændɪd] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [weɪl] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Arbalik swam ashore , and landed just in time to see the whale rise out of the
- 游泳 岸上 , 和 登陆 只是 在 时间 到 看 这 鲸 上升 出去 的 这

[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,

阿尔巴利克游到岸边，正好赶上鲸鱼跃出水面。

[ˈlɪftɪŋ] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkaɪæk] [ɑ:n] [ɪts] [ˈʃəʊldəz] .
lifting Ippegoo in his kayak on its shoulders .
举重 - 在 他的 皮艇 在 它是 肩膀 :

把皮划艇里的伊佩古扛在肩上。

[ðə; ði] [ɪˈlektɹɪfaɪd] [ju:θ] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈfri:k] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rər] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [təʊn] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz]
The electrified youth uttered a shriek of horror in which the tone of surprise
这 带电 青年 说出 一个 尖叫 的 恐怖 在 哪个 这 语气 的 惊喜

[wʌz; wəz] [dɪˈsɜ:rnəb(ə)] ,
was discernible ,
曾是 可辨别的 ,

触电的年轻人发出了一声惊恐的尖叫，其中明显带有惊讶的语气。

[slɪd] [ɔ:f] , [ˈkaɪæk] [ænd; ənd] [ɔ:l] , [ˈɪntu:] [ðə; ði] [si:] — [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] !
slid off , kayak and all , into the sea — and was none the worse !
滑行 离开 , 皮艇 和 全部 , 进入 这 海 一 和 曾是 没有任何 这 更糟 !

连人带皮划艇一起滑入海中——但毫发无损！

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [sʌm; səm] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [hɑ:r'pu:n] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]
By this time some dozens of harpoons had been fixed in the body of the
经过 这 时间 一些 几十个 的 鱼叉 有 到过 固定的 在 这 身体 的 这
[weɪl] ,
whale ,
鲸 ,

这时，鲸鱼身上已经插着几十支鱼叉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈblædərz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðəm; ðəm] [ɪntə'fiəd] [ˈslaɪtli] [wɪð; wɪθ][ɪts]
and the number of bladders attached to them interfered slightly with its
和 这 数字 的 膀胱 随附的 到 他们 干扰 轻微地 和 它是
[ˈmu:vmənts] ,
movements ,
移动 ,

它们身上附着的膀胱数量过多，对它们的活动造成了轻微干扰。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [ˈrendər] [æn; ən] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə][aɪ 'ti:][baɪ] [ˈeni] [mi:nz] [ˈseɪfər] .
but did not render an approach to it by any means safer .
但 做过 不是 使成为 一个 方法 到 它 经过 任何 方法 更安全 :

但并没有让接近它的过程变得更安全。

[æt; ət][læst] [ˈsɪmɪk] , [ˈlu:zɪŋ] [ˈpeɪ(ə)ns] , [meɪd] [ə; eɪ][boʊld] [rʌʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkaɪæk] ,
At last Simek , losing patience , made a bold rush in his kayak ,
在 最后的 西梅克 , 输 耐心 , 制成 一个 大胆的 匆忙 在 他的 皮艇 ,

最后，西梅克失去了耐心，大胆地划着皮划艇冲了过去。

[ænd; ənd][droʊv] [hɪz; ɪz] [læns] [di:p] [ɪˈntu:][ðə; ði][hju:dʒ] [ˈkri:tʃərz] [saɪd] .
and drove his lance deep into the huge creature's side .
和 驾驶 他的 槊 深的 进入 这 巨大的 生物的 边 :

他将长矛深深刺入了这头巨兽的侧腹。

[ðə; ði][ækt][wʌz; wəz] [ˈgri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] — [ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [wʌn] ,
The act was greeted with a cheer — or something like one ,
这 行为 曾是 问候 和 一个 欢呼 — 或者 某物 喜欢 — ,

这一举动赢得了欢呼声——或者类似欢呼声的回应。

— [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [wen] [red] [ˈru:ni] [ˈfɑ:ləʊd] [su:t] [sək'sesfəli] .
— **which was repeated when Red Rooney followed suit successfully** .
— 哪个 曾是 重复 什么时候红色的 鲁尼 随后 套装 成功地 :

——随后，雷德·鲁尼也成功效仿。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [sləʊ] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [ˈpra:ses] .
Okiok and his two sons were not slow to repeat the process .
- 和 他的 二 儿子们 是 不是 慢的 到 重复 这 过程 :

奥基奥克和他的两个儿子很快又重复了这个过程。

[ˈʌðər] [ˈeskə,məʊz] [rʌʃt] [ɪn] , [ˈhɒvəd] [raʊnd] , [ænd; ənd][ˈæktɪd][ðər; ðər][pɑ:rt] ,
Other Eskimos rushed in , hovered round , and acted their part ,
其他 爱斯基摩人 匆忙 在 , 悬停 圆形的 , 和 行动 他们的 部分 ,

其他爱斯基摩人冲了进来，围拢过来，扮演着自己的角色。

[soʊ] [ðæt] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [weɪl] [wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] [hɔ:ld] [ˈnɪrli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][baɪ]
so that finally the whale was killed and hauled nearly out of the water by
所以 那 最后 这 鲸 曾是 被杀 和 拖拽 几乎 出去 的 这 水 经过

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ɪgˈzɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

the united exertion of the entire population of the land .
这 团结的 用力 的 这 全部的 人口 的 这 土地 :

最后，在全岛人民的共同努力下，鲸鱼被杀死并几乎拖出了水面。

[ðen] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪz] .
Then succeeded the distribution of the prize .
然后 成功了 这 分配 的 这 奖 :

随后进行了奖项颁发。

[ˈeskə,məʊz][hæv; həv][pɪˈkjuːliər][ænd; ənd][nɑːt] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [lɔːz] [ɑːn] [sʌtʃ] [ˈmætərz] .
Eskimos have peculiar and not unreasonable laws on such matters .
爱斯基摩人 有 奇特 和 不是 不合理 法律 在 这样的 事情 .

爱斯基摩人在这方面有其独特但并非不合理的法律。

[ɪf] [tuː] [ˈhʌntərz] [straɪk] [ə; eɪ] [siːl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] [dɪˈvaɪd][aɪ ˈtiː] .
If two hunters strike a seal at the same time , they divide it .
如果 二 猎人 罢工 一个 海豹 在 这 相同 的 时间 , 他们 划分 它 .

如果两个猎人同时击中一只海豹，他们会平分这只海豹。

[ðə; ði] [seɪm] [hoʊldz][ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][waɪld] - [faʊl] [ɔːr] [dɪr] .
The same holds in regard to wild - fowl or deer .
这 相同的 持有 在 看待 到 荒野 - 鸡 或者 鹿 .

同样的道理也适用于野禽或鹿。

[ɪf] [ə; eɪ] [ded] [siːl] [ɪz] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrˈpuːn] [ˈstɪkɪŋ] [ɪn][aɪ ˈtiː] , [ðə; ði][ˈfaɪndər] [kiːps] [ðə; ði]
If a dead seal is found with a harpoon sticking in it , the finder keeps the
如果 一个 死的 海豹 是 成立 和 一个 鱼叉 粘性 在 它 , 这 发现者 保持 这
[siːl] ,
seal ,
海豹 ,

如果发现一头死海豹身上插着鱼叉，发现者可以保留这头海豹。

[bʌt; bət] [rɪˈstɔːz] [ðə; ði][hɑːrˈpuːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒnər] .
but restores the harpoon to the owner .
但 恢复 这 鱼叉 到 这 所有者 .

但将鱼叉归还给主人。

[ðə; ði] [hɑːrˈpuːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwɔːlrəs] [kleɪmz] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][teɪl] ,
The harpooner of a walrus claims the head and tail ,
这 捕鲸手 的 一个 海象 索赔 这 头 和 尾巴 ,

捕猎海象的人会索要海象的头部和尾部。

[waɪl] [ˈeni] [wʌn] [meɪ] [teɪk] [əˈweɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [ˈkæəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːrkəs] .
while any one may take away as much as he can carry of the carcass .
尽管 任何 一 可能 拿 离开 作为 很多 作为 他 能 携带 的 这 尸体 .

任何人都可以拿走他能搬得动的尸体上的所有东西。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [weɪl] [ɪz] [ˈkæptʃərd] , [ðə; ði] [hɑːrˈpuːnərz] [hæv; həv][noʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [ədˈvæntɪdʒ] .
But when a whale is captured , the harpooners have no special advantage .
但 什么时候 一个 鲸 是 捕获 , 这 捕鲸手 有 不 特别的 优势 .

但是，当鲸鱼被捕获时，捕鲸者并没有什么特殊优势。

[ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsuːpərəˈbʌndəns] [ʌv; əv] [welθ] [ðæt] [ɔːl] — [ˈiːv(ə)n] [spekˈteɪtəs] — [meɪ] [kʌt]
There is such a superabundance of wealth that all — even spectators — may cut
那里 是 这样的 一个 过多 的 财富 那 全部 — 甚至 观众 — 可能 切
[ænd; ənd] [kʌm] [əˈgen] [æz; əz][ˈɔːf(ə)n][ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
and come again as often and as long as they please .
和 来 再次 作为 经常 和 作为 长的 作为 他们 请 .

财富如此丰厚，以至于所有人——甚至旁观者——都可以随意剪裁，想剪多少次就剪多少次，想剪多久就剪多久。

[wen] , [ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [weɪl] [huːz] [ˈkæptʃər] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [wʌz; wəz] [ded] ,
When , therefore , the whale whose capture we have described was dead ,
什么时候 , 所以 , 这 鲸 谁 捕获 我们 有 描述 曾是 死的 ,

因此，当我们描述的那头被捕获的鲸鱼死亡时，

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [ˈmaʊntɪd] [æt; ət][wʌns] , [naɪf] [ɪn][hænd] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːrkəs] ,
hundreds of men and boys mounted at once , knife in hand , on the carcass ,
数百 的 男人 和 男孩们 安装 在 一次 , 刀 在 手 , 在 这 尸体 ,

数百名男子和男孩手持刀具，同时扑向尸体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n] [ðæt] [in'sju:d] ['bæflz] [dɪ'skrɪpʃn] .
and the scene of blood and confusion that ensued baffles description .
和 这 场景 的 血 和 困惑 那 随后 挡板 描述 .

随后发生的血腥混乱场面难以描述。

“ [wəʊnt][wi:: wi] [stʌf] [tu:: tə] - [naɪt] ！ ” [ri'mɑ:kt] - [tu:: tə][hɜ:r; həɹ][ˈsɪstər] ,
“ **Won't we stuff to - night ！ ” remarked Kabelaw to her sister** ,
“ 惯于 我们 东西 到 - 夜晚 ！ ” 评论 - 到 她 姐姐 ,
“我们今晚肯定要大吃一顿！”卡贝拉对她妹妹说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [hoʊm] ['bendɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv] ['blʌbər] .
as they went home bending under a weight of blubber .
作为 他们 去 家 弯曲 在下面 一个 重量 的 大声哭 .

他们弯着腰，背负着沉重的脂肪回家了。

“ [eɪ] — [ænd; ənd][tu:: tə] - ['mɔ:roʊ] , ” [rɪ'plaɪd] - .
“ **Ay — and to - morrow , ” replied Sigokow** .
“ 哎 — 和 到 - 明天 , ” 回复 - .

“是的——还有明天,”西戈科夫回答道。

“ [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪz] [brɪ'ɑ:nd] [tu:: tə] - ['mɔ:roʊ] , ” [əb'zɜ:rvd] [oʊld] - ,
“ **And some days beyond to - morrow , ” observed old Kannoa** ,
“ 和 一些 天 超过 到 - 明天 , ” 观察到 老的 - ,

“甚至可能更久,”老坎诺亚说道。

[hu:] ['stægərd] ['æftər][ðem; ðəm] ['ʌndər][ə; eɪ] ['laɪtər] [loʊd][ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪl] .
who staggered after them under a lighter load of the spoil .
WHO 交错 后 他们 在下面 一个 打火机 加载 的 这 剧透 .

他们踉跄地跟在后面，背负的战利品较轻。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]'eskə,məʊz][ə'loʊn] [hu:] [dɪ'raɪvd] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd]
But it was not the Eskimos alone who derived benefit from this unexpected
但 它 曾是 不是 这 爱斯基摩人 独自的 WHO 衍生的 益处 从 这 意外

[praɪz] .
prize .
奖 .

但从这项意外之喜中受益的并非只有爱斯基摩人。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ʃɪp] ['ɜ:lsoʊ][gɑ:t][sʌm; səm] ['bærəlz] [ʌv; əv][ɔɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
The captain of the English ship also got some barrels of oil and a large
这 队长 的 这 英语 船 还 得到 一些 桶 的 油 和 一个 大的

['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['weɪlbəʊn] [tu:: tə] [fɪl] [ʌp][hɪz; ɪz]['kɑ:rgoʊ] ,
quantity of whalebone to fill up his cargo ,
数量 的 鲸骨 到 充满向上 他的 货物 ,

英国船长还弄到了一些油桶和大量的鲸骨来装满货物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [ɔɪlz] [ænd; ənd]['ri:əl]'aɪərən] [naɪvz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [su:n]
and the bright shawls and real iron knives that were given in exchange soon
和 这 明亮的 披肩 和 真实的 铁 刀具 那 是 给定 在 交换 很快

['greɪst] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [belts] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
graced the shoulders of the native women and the belts of the men .
恩赐 这 肩膀 的 这 本国的 女性 和 这 腰带 的 这 男人 .

交换来的鲜艳披肩和真正的铁刀很快就出现在当地妇女的肩上和男人们的腰带上。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ɪˈmens] [ˌdʒuːbrɪˈleɪʃn] — [fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz][ˈgrætɪfaɪd]
It was indeed a time of immense jubilation — for every one was gratified
它 曾是 的确 一个 时间 的 巨大 欢腾 — 为了 每一个 — 曾是 满意
[mɔːr] [ɔːr] [les] — [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈreviən] [ˈbreðrən] [daʊn] [tuː; tə] [ˈtʌmblər]
more or less — from the chief of the Moravian Brethren down to Tumbler
更多的 或者较少的 — 从 这 首席 的 这 摩拉维亚 弟兄们 向下 到 不倒翁
[ænd; ənd] [ˈpʊsi] ,
and Pussi ,
和 猫咪 ,

那的确是一段无比欢欣鼓舞的时光——从摩拉维亚弟兄会的领袖到图姆布勒和普西，每个人都或多或少感到欣慰。
[huː] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈwɒləʊd] [ɪn] [fʌn] [ænd; ənd] [ˈʌŋktʃuəs] [fuːd] , [waɪl] - [ænd; ənd] -
who absolutely wallowed in fun and unctuous food , while Angut and Nunaga
WHO 绝对地 沉溺 在 乐趣 和 油润的 食物 , 尽管 - 和 -
[wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] [suːˈpriːmli] [ˈhæpi] .
were of course supremely happy .
是 的 课程 至高无上 快乐的 .

他们尽情享受着欢乐和丰盛的食物，而安古特和努纳加当然也无比开心。
[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈserəməʊni] , [pərˈfɔːrmd] [baɪ][hæns] [ˈegədi] , [wiː; wi] [niːd] [ˈhɑːrdli] [seɪ] , [wʌz; wəz][ˈsɪmp(ə)l]
The wedding ceremony , performed by Hans Egede , we need hardly say , was simple
这 婚礼 仪式 , 执行 经过 汉斯 埃格德 , 我们 需要 几乎 说 , 曾是 简单的
,
.
,

婚礼仪式由汉斯·埃格德主持，无需赘言，仪式十分简朴。
[ænd; ənd][ðə; ði] [feˈstɪvɪtiːz] [wɪtʃ] [ˈfɑːləʊd] [wɜːr; wər][nɑːt][kəmˈpleks] .
and the festivities which followed were not complex .
和 这 庆祝活动 哪个 随后 是 不是 复杂的 .

随后的庆祝活动并不复杂。
[ðə; ði] [geɪm] [æt; ət] [kɪk] - [bɔːl] [wɪtʃ] [ˈpriːsiːdɪd] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [wʌz; wəz] [ədˈmɪtɪdli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
The game at kick - ball which preceded the wedding was admittedly one of the
这 游戏 在 踢 - 球 哪个 之前 这 婚礼 曾是 诚然 一 的 这
[best] [ðæt] [hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [pleɪd] [æt; ət] [ðæt] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,
best that had ever been played at that station ,
最好的 那 有 曾经 到过 玩 在 那 车站 ,

婚礼前的那场踢球比赛，无疑是该车站有史以来最精彩的比赛之一。
[ˈpɑːrtli] , [noʊ] [daʊt] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃɪp] , [ˈhedɪd]
partly , no doubt , because the captain and crew of the English ship , headed
部分 , 不 怀疑 , 因为 这 队长 和 全体人员 的 这 英语 船 , 标题
[baɪ] [red] [ˈruːni] ,
by Red Rooney ,
经过 红色的 鲁尼 ,

毫无疑问，部分原因是因为由雷德·鲁尼率领的英国船长和船员们
[tʊk] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪˈtiː] .
took part in it .
采取 部分 在 它 .

参与其中。
[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,
Strange to say ,
奇怪的 到 说 ,
说来奇怪，

[ðə; ði][ˈoʊnli][mæn] [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l][kæst] [daʊn] [ɑ:n] [ðæt] [əˈkeɪʒn] [wʌz; wəz]
the only man who seemed to be at all cast down on that occasion was
这 仅有的 男人 WHO 似乎 到 是 在 全部 投掷 向下 在 那 场合 曾是

Ippegoo .

那次事件中唯一显得有些沮丧的人是伊佩古。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][rɪˈtaɪərd][spɑ:t][baɪ][ðə; ði] [si:] ,
He was found by his mother in the evening in a retired spot by the sea ,
他 曾是 成立 经过 他的 母亲 在 这 晚上 在 一个 退休 点 经过 这 海 ,
那天晚上, 他的母亲在海边一个僻静的地方发现了他的遗体。

[ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [dɪsˈkɑ:nsələt] [ˈkaʊntənəns] .
sitting on the rocks with a very disconsolate countenance .
坐着 在 这 岩石 和 一个 非常 沮丧的 面容 .
他坐在岩石上, 神情非常沮丧。

“ [maɪ] [sʌn] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ? ”
“ **My son , what is the matter ?** ”
“ 我的 儿子 , 什么 是 这 事情 ? ”
“孩子, 你怎么了? ”

“ [ˈmʌðər] , [maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [ˈhevi] .
“ **Mother , my heart is heavy** .
“ 母亲 , 我的 心 是 重的 .
“妈妈, 我心情沉重。”

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [fərˈget] - . “
I cannot forget Ujarak . ”
我 不能 忘记 - . “
我无法忘记乌贾拉克。

“ [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈtri:tɪd] [ju:; jʊ] [ɪl] , [maɪ] [sʌn] . ”
“ **But he treated you ill , my son** . ”
“ 但 他 治疗 你 患病的 , 我的 儿子 . ”
“但他对你很不好, 我的儿子。”

“ [ˈsʌmtaɪmz] — [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] .
“ **Sometimes — not always** .
“ 有时 — 不是 总是 .
“有时候——但不总是。”

[ˈɔ:f(ə)n][hi:; hi][wʌz; wəz][kaɪnd] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .
Often he was kind — and — and I loved him .
经常 他 曾是 种类 — 和 — 和 我 喜爱 他 .
他常常很和善——而且——我爱他。

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [help] [aɪ ˈti:] . “
I cannot help it . ”
我 不能 帮助 它 . “
我没办法。

“ [gri:v] [nɑ:t] , [ɪp] , “ [rɪˈdʒʊɪnd] [ˈplez(ə)nt] [ˈlɪt(ə)l] - .
“ **Grieve not , Ippe ,** ” **rejoined pleasant little Kunelik** .
“ 哀悼 不是 , ippe , ” 重新加入 令人愉快的 小的 - .
“别难过, 伊佩,”和蔼可亲的小库内利克回答道。

“ [du:][wi:; wi][nɑ:t] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; əɪ] [mi:t] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈfɑ:ðərlænd] ?
“ **Do we not know now that we shall meet him again in the great Fatherland ?**
“ 做 我们 不是 知道 现在 那 我们 将 见面 他 再次 在 这 伟大的 祖国 ?
难道我们现在不知道, 我们将在伟大的祖国再次与他相遇吗?

” [ðə; ði] [pɔːr] [juːθ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmfətid] .
” The poor youth was comforted .
” 这 贫穷的 青年 曾是 安慰 .

“这位贫困的年轻人得到了安慰。”

[hiː; hi] [draɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
He dried his eyes , and went home with his mother .
他 干燥 他的 眼睛 , 和 去 家 和 他的 母亲 .

他擦干眼泪，和母亲一起回家了。

[jet] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siːs] [tuː; tə] [mɔːrɪn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːrtɪd] [ˈwɪzərd] [frend] .
Yet he did not cease to mourn for his departed wizard friend .
然而 他 做过 不是 停止 到 哀悼 为了 他的 已离开 巫师 朋友 .

但他始终没有停止悼念他已故的巫师朋友。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ˈhæroʊ] [ðə; ði] [ˈriːdɜːz] [ˈfiːlɪŋz] [baɪ] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [liːv] - [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
We will not harrow the reader's feelings by describing the leave - taking of the
我们 将要 不是 耙 这 读者的 情怀 经过 描述 这 离开 - 采取 的 这

[ˈeskə,məʊz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [frend] [ðə; ði] - .
Eskimos from their friend the Kablunet .
爱斯基摩人 从 他们的 朋友 这 - .

我们不会通过描述爱斯基摩人与他们的朋友卡布鲁内特人告别的场景来伤害读者的感情。

[ˈæftər][hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ðoʊz] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)] [taɪm] [æt; ət]
After he was gone those men of the North remained a considerable time at
后 他 曾是 已消失 那些 男人 的 这 北 剩余 一个 大量 时间 在

[ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] ,
the settlement ,
这 沉降 ,

他离开后，那些北方人在那里停留了相当长一段时间。

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪʃənəɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [ʌv] [ʌv; əv] [gɔːd] [tuː; tə] [mæn] [ɪn] [ˈdʒiːzəs]
listening to the missionaries as they revealed the love of God to man in Jesus
聆听 到 这 传教士 作为 他们 揭晓 这 爱 的 上帝 到 男人 在 耶稣

[kraɪst] .
Christ .
基督 .

聆听传教士们讲述上帝在耶稣基督里向世人彰显的爱。

[wʌt] [rɪˈzʌltɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [tel] ,
What resulted from this of course we cannot tell ,
什么 结果 从 这 的 课程 我们 不能 告诉 ,

当然，我们无法得知由此产生了什么结果。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)n] — [ðæt] [ðer; ðər] “ [ˈleɪbər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [veɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɔːrd]
but of this we are certain — that their “ labour was not in vain in the Lord
但 的 这 我们 是 肯定 — 那 他们的 “ 劳动 曾是 不是 在 徒劳 在 这 主

.
:
.

但我们确信，他们在主里的“劳苦没有白费”。

” [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kriˈeɪtər] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [hɪz; ɪz] [plænz] [tuː; tə] [mæn] ,
” When the time comes for the Creator to reveal His plans to man ,
” 什么时候 这 时间 来 为了 这 创作者 到 揭示 他的 计划 到 男人 ,

“当造物主向人类揭示祂的计划时，

[ˈfɔːrli] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [noʊ] [wɜːrd] [ˈspəʊkən] , [noʊ] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ˈɡɪv(ə)n] ,
surely it will be found that no word spoken , no cup of water given ,
一定 它 将要 是 成立 那 不 单词 说 , 不 杯子 的 水 给定 ,

必定会发现，既没有说过一句话，也没有递过一杯水，

[baɪ] [ðɪ:z] ['dɛniʃ] [ænd; ənd] [mə'reviən] ['krɪstʃənz] , [ʃæl; ʃəl] [lu:z] [ɪts] [ə'prɒʊpiət] [rɪ'wɔ:rd] .
by these Danish and Moravian Christians , shall lose its appropriate reward .
经过 这些 丹麦语 和 摩拉维亚 基督徒 , 将 失去 它是 合适的 报酬 .
丹麦和摩拉维亚基督徒将因此失去应有的奖赏。

[wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [men][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [stəd] [ɑ:n][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:r] ,
When at last the northern men and their families stood on the sea - shore ,
什么时候 在 最后的 这 北方 男人 和 他们的 家庭 站立 在 这 海 - 支撑 ,
[wið; wiθ][ðer; ðər] ['kaɪæks] ,
with their kayaks ,
和 他们的 皮划艇 ,
最后, 当北方的男人们和他们的家人带着皮划艇站在海边时,

[ʊ:mi:æks][ænd; ənd] ['fæməliz] ['redi] , - [stəd] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] , ['græspɪŋ] [hæns] ['egədi] [baɪ]
oomiaks and families ready , Angut stood forth , and , grasping Hans Egede by
oomiaks 和 家庭 准备好 , - 站立 前进 , 和 , 抓握 汉斯 埃格德 经过
[ðə; ði][hænd] , [sed] ['ɜ:rnɪstli] —
the hand , said earnestly —
这 手 , 说 切实 —
众人和家人们都已准备就绪, 安古特站起身来, 紧紧抓住汉斯·埃格德的手, 郑重其事地说——

“ [ˈbrʌðər] , [fer'wel] [tɪl] [wi:; wi] [mi:t] [ə'gen] .
“ **Brother , farewell till we meet again .**
“ 兄弟 , 告别 直到 我们 见面 再次 .
“兄弟, 再见, 期待我们再次相见。”

[aɪ][goʊ] [naʊ] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [tu:; tə][maɪ] ['kɪndrəd] [hu:] [dwel] [wer] [ðə; ði][aɪs] -
I go now to carry the Good News to my kindred who dwell where the ice -
我 去 现在 到 携带 这 好的 消息 到 我的 亲属 WHO 住 在哪里 这 冰 -
['maʊntɪnz] ['kʌvər] [ðə; ði][lənd][ænd; ənd] [si:] .
mountains cover the land and sea .
山脉 覆盖 这 土地 和 海 .
我现在要去把好消息带给我的亲人, 他们居住在冰山覆盖陆地和海洋的地方。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ?
“ **But what of the Kablunet ?**
“ 但 什么 的 这 - ?
“但是 Kablunet 呢? ”

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][slɪp] ['kwɑ:ətli] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] [dɪsə'pɪr] ?
Shall we permit him to slip quietly through our fingers , and disappear ?
将 我们 允许 他 到 滑 悄悄 通过 我们的 手指 , 和 消失 ?
难道我们要眼睁睁地看着他悄无声息地从我们指缝间溜走, 消失得无影无踪吗?

[nei] , ['veriɪ] .
Nay , verily .
不 , 确实 .
不, 的确如此。

[hi:; hi] [ri:tʃt] ['ɪŋɡlənd] .
He reached England .
他 达到 英格兰 .
他抵达了英国。

[hi:; hi] [krɔ:st] ['oʊvər][tu:; tə]['aɪərələnd] .
He crossed over to Ireland .
他 交叉 超过 到 爱尔兰 .
他去了爱尔兰。

[ðer; ðər] , [ɪn][ə; eɪ] [wel] - [rɪ'membər] ['ka:ɪdʒ] - [hoʊm] , [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['blu:mɪŋ] “ [ˈwɪdʊʊ] ,
There , in a well - remembered cottage - home , he found a blooming “ widow ,
那里 , 在 一个 出色地 - 记得 小屋 - 家 , 他 成立 一个 盛开 “ 寡妇 ,
在那里, 在一间令人难忘的小屋里, 他遇到了一位容光焕发的“寡妇”。

" [hu:] [dɪ'skʌvəd] [tu:; tə][hɜ:r; hə] [ɪnɪk'spresəbl] [dʒɔɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [waɪf] !
" **who discovered to her inexpressible joy that she was still a wife !**
" WHO 发现 到 她 难以言喻的 喜悦 那 她 曾是 仍然 一个 妻子 !
她欣喜若狂地发现自己仍然是一位妻子！

[hi:; hi] [faʊnd] [sɪks] [tʃɪldrən] ,
He found six children ,
他 成立 六 孩子们 ,
他发现了六个孩子，

[hu:] [hæd; həd] [groʊn] [soʊ] [trə'mendəsli] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [rɪ'membrəns] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [si:md]
who had grown so tremendously out of all remembrance that their faces seemed
WHO 有 生长 所以 非常 出去 的 全部 纪念 那 他们的 面孔 似乎
[laɪk] [ə; eɪ] [feɪnt] [bʌt; bət] [fə'mɪliər] [dri:m] ,
like a faint but familiar dream ,
喜欢 一个 头晕的 但 熟悉的 梦 ,
他们长大后的样子与记忆中的样子相去甚远，以至于他们的面容就像一个模糊却又熟悉的梦境。

[wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dri:md] ['oʊvər] [ə'gen] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ænd; ənd] ['stʌdɪd] [mʌtʃ] ,
which had to be dreamed over again a good deal and studied much ,
哪个 有 到 是 梦见 超过 再次 一个 好的 交易 和 研究 很多 ,
这需要反复构思和深入研究，

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˈsi:mən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sætɪs'fæktəri] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .
before the attainment by the seaman of a satisfactory state of mind .
前 这 素养 经过 这 水手 的 一个 令人满意的 状态 的 头脑 .
在水手达到令人满意的心理状态之前。

[ænd; ənd] , [læst] , [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][oʊld] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪŋk(ə)ld] [braʊ] [ænd; ənd] [ˈtu:θləs]
And , last , he found a little old woman with wrinkled brow and toothless
和 , 最后的 , 他 成立 一个 小的 老的 女士 和 皱 眉头 和 无牙
[gʌmz] ,
gums ,
牙龈 ,
最后，他遇到了一位眉头紧锁、牙龈缺损的老妇人。

[hu:] [lʊkt] [æt; ət][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [bɪ'niɡnənt] [ˈwʌndər] ,
who looked at and listened to him with benignant wonder ,
WHO 看起来 在 和 听着 到 他 和 仁慈的 想知道 ,
他们带着慈祥的惊奇看着他，听着他说话。

[ænd; ənd] [hu:z] [ˈvɪzɪdʒ] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ˈpaʊərfəli] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ˈlɪt(ə)l][oʊld] [ˈwʊmən] [hu:] [dwelt]
and whose visage reminded him powerfully of another little old woman who dwelt
和 谁 面容 提醒 他 强大的 的 其他 小的 老的 女士 WHO 居住
[ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [wer] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] -
in the land of ice and snow where he used to be known as the Kablunet
在 这 土地 的 冰 和 雪 在哪里 他 用过的 到 是 已知 作为 这 -
.
:
.

她的容貌让他强烈地想起了住在冰雪之地的另一位老妇人，他以前在那里被称为卡布鲁内特。
[ðɪs] - — [ˈeɪliəs] - , — [naʊ] [rɪ'ɡretfəli] [meɪks] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ˈeksɪt]
This Kablunet — alias Ridroonee , — now regretfully makes his bow and exit
这 - — 别名 - , — 现在 遗憾的是 制作 他的 弓 和 出口
[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)l][steɪdʒ][æz; əz] [red] [ˈru:ni] ,
from our little stage as Red Rooney ,
从 我们的 小的 阶段 作为 红色的 鲁尼 ,
这位卡布鲁内特——又名里德鲁尼——现在遗憾地鞠躬谢幕，告别了我们的小舞台，他原本是扮演红鲁尼的。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] .
the Last of the Crew .
这 最后的 的 这 全体人员 :

最后的船员。

[ðə; ði][end] .
The End .
这 结尾 :

剧终。

[ˈtʃæptər]	[wʌn]	[ˈtʃæptər]	[tuːtuː]	[ˈtʃæptər]	[θriː]	[ˈtʃæptər]	[fɔːr]	[ˈtʃæptər]	[faɪv]	[ˈtʃæptər]	
Chapter	1	Chapter	2	Chapter	3	Chapter	4	Chapter	5	Chapter	
章	1	章	2	章	3	章	4	章	5	章	
[ˈtʃæptər]	[sɪks]	[ˈtʃæptər]	[ˈsevən]	[ˈtʃæptər]	[eɪt]	[ˈtʃæptər]	[naɪn]	[ˈtʃæptər]	-	[ˈtʃæptər]	
Chapter	6	Chapter	7	Chapter	8	Chapter	9	Chapter	10	Chapter	
章	6	章	7	章	8	章	9	章	-	章	
-	[ˈtʃæptər]	-	[ˈtʃæptər]	-	[ˈtʃæptər]	-	[ˈtʃæptər]	-	[ˈtʃæptər]	-	[ˈtʃæptər]
11	Chapter	12	Chapter	13	Chapter	14	Chapter	15	Chapter	16	Chapter
-	章	-	章	-	章	-	章	-	章	-	章
-	[ˈtʃæptər]	-	[ˈtʃæptər]	-	[ˈtʃæptər]	-	[ˈtʃæptər]	-	[ˈtʃæptər]	-	[ˈtʃæptər]
17	Chapter	18	Chapter	19	Chapter	20	Chapter	21	Chapter	22	Chapter
-	章	-	章	-	章	-	章	-	章	-	章
-	[ˈtʃæptər]	-	[ˈtʃæptər]	-	[ˈtʃæptər]	-	[ˈtʃæptər]	-	[ˈtʃæptər]	-	[ˈtʃæptər]
23	Chapter	24	Chapter	25	Chapter	26	Chapter	27	Chapter	28	Chapter
-	章	-	章	-	章	-	章	-	章	-	章
-											
29											
-											

第一章 | | 第二章 | | 第三章 | | 第四章 | | 第五章 | | 第六章 | | 第七章 | | 第八章 | | 第九章 | | 第十章 | | 第十一章 | | 第十二章 | | 第十三章 | | 第十四章 | | 第十五章 | | 第十六章 | | 第十七章 | | 第十八章 | | 第十九章 | | 第二十章 | | 第二十一章 | | 第二十二章 | | 第二十三章 | | 第二十四章 | | 第二十五章 | | 第二十六章 | | 第二十七章 | | 第二十八章 | | 第二十九章 |

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

